

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套读物，广大英语学习者能够轻松掌握英语，实现语言交流的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，只要坚持努力，每个人都能成为英语高手。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育模式不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套教育模式，广大英语学习者能够轻松掌握英语，实现语言交流的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，只要坚持努力，每个人都能成为英语高手。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育模式不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 12 个章节

- 1. 科尔比学院的流浪男孩；(the Rover Boys At Colby Hall; Or,) 000001
.....
- 2. 科尔比学院的流浪男孩；(the Rover Boys At Colby Hall; Or,) 000002
.....
- 3. 科尔比学院的流浪男孩；(the Rover Boys At Colby Hall; Or,) 000003
.....
- 4. 科尔比学院的流浪男孩；(the Rover Boys At Colby Hall; Or,) 000004
.....
- 5. 科尔比学院的流浪男孩；(the Rover Boys At Colby Hall; Or,) 000005
.....
- 6. 科尔比学院的流浪男孩；(the Rover Boys At Colby Hall; Or,) 000006
.....
- 7. 科尔比学院的流浪男孩；(the Rover Boys At Colby Hall; Or,) 000007
.....
- 8. 科尔比学院的流浪男孩；(the Rover Boys At Colby Hall; Or,) 000008
.....
- 9. 科尔比学院的流浪男孩；(the Rover Boys At Colby Hall; Or,) 000009
.....
- 10. 科尔比学院的流浪男孩；(the Rover Boys At Colby Hall; Or,) 000010
.....
- 11. 科尔比学院的流浪男孩；(the Rover Boys At Colby Hall; Or,) 000011
.....
- 12. 科尔比学院的流浪男孩；(the Rover Boys At Colby Hall; Or,) 000012
.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

科尔比学院的流浪男孩；(The Rover Boys at Colby Hall; or,) 第1/12页

[dʒæk] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ði][bɔːl][ænd; ənd] [stɑ:t] [wɪð] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊl] .
Jack managed to get the ball and start with it for the goal .
杰克 管理 到 得到 这 球 和 开始 和 它 为了 这 目标 .

杰克拿到球，并带球开始射门。

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [æt; ət][ˈkɒlbi] [hɔːl] .
The Rover Boys at Colby Hall .
这 路虎 男孩们 在 科尔比 大厅 .

科尔比霍尔的流浪男孩们。

[ˈfrʌntɪspiːs] — [peɪdʒ] -
Frontispiece — Page 223
卷首插图 — 页 -

卷首插图——第223页

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] [ˈkɒlbi] [hɔːl]
THE ROVER BOYS AT COLBY HALL
这 探测车 男孩们 在 科尔比 大厅

科尔比霍尔的流浪男孩

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði] [ˈstrʌɡlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kəˈdets]
THE STRUGGLES OF THE YOUNG CADETS
这 斗争 的 这 年轻的 学员

年轻学员们的奋斗

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈɑːθə(r)] [em] . [ˈwɪnfɪːld]
ARTHUR M . WINFIELD
亚瑟 M . 温菲尔德

亚瑟·M·温菲尔德

([ˈedwəd] [ˈstreɪtˌmaɪər])
(Edward Stratemeyer)
(爱德华 战略家)

(爱德华·斯特拉特迈耶)

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] [skuːl] , "
AUTHOR OF " THE ROVER BOYS AT SCHOOL , "
作者 的 " 这 探测车 男孩们 在 学校 , "

《学校里的流浪男孩》的作者

" [ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈəʊʃ(ə)n] , "
" THE ROVER BOYS ON THE OCEAN , "
" 这 探测车 男孩们 在 这 海洋 , "

《海上漫游男孩》

" [ðə; ði] [ˈpʌtnəm] [hɔ:l] [ˈsiəri:z] , " [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
" **THE PUTNAM HALL SERIES** , " **ETC** :
" 这 普特南 大厅 系列 , " ETC :

“普特南大厅系列”等等。

[ˈɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nju:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ˈgrɑ:sɪt] & [ˈdʌŋ,læp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[ˈpʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [pʊ; əv] [əˈmerɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[bʊks] [baɪ] [ˈɑ:θə(r)] [em] . [ˈwɪnfɪ:ld]
Books by Arthur M . Winfield
图书 经过 亚瑟 M : 温菲尔德

亚瑟·M·温菲尔德的著作

([ˈedwəd] [ˈstreɪt,məɪər])
(**Edward Stratemeyer**)
(爱德华 战略家)

(爱德华·斯特拉特迈耶)

[ðə; ði] [fɜ:st] [ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ˈsiəri:z]
THE FIRST ROVER BOYS SERIES
这 第一的 探测车 男孩们 系列

第一季《漫游者男孩》系列

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] [ˈsku:l]
THE ROVER BOYS AT SCHOOL
这 探测车 男孩们 在 学校

学校里的流浪男孩

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [pʌn] [ðə; ði] [ˈəʊʃ(ə)n]
THE ROVER BOYS ON THE OCEAN
这 探测车 男孩们 在 这 海洋

海洋上的漫游男孩

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋɡ(ə)l]
THE ROVER BOYS IN THE JUNGLE
这 探测车 男孩们 在 这 丛林

丛林里的漫游男孩

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [aʊt] [west]
THE ROVER BOYS OUT WEST
这 探测车 男孩们 出去 西方

西部流浪男孩

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈleɪks]
THE ROVER BOYS ON THE GREAT LAKES
这 探测车 男孩们 在 这 伟大的 湖泊

五大湖上的流浪男孩

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz]
THE ROVER BOYS IN THE MOUNTAINS
这 探测车 男孩们 在 这 山脉

山里的流浪男孩

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [kæmp]
THE ROVER BOYS IN CAMP
这 探测车 男孩们 在 营

营地里的流浪男孩

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [lænd] [ænd; ənd] [si:]
THE ROVER BOYS ON LAND AND SEA
这 探测车 男孩们 在 土地 和 海

陆地和海洋上的漫游男孩

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)]
THE ROVER BOYS ON THE RIVER
这 探测车 男孩们 在 这 河

河上的流浪男孩

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈpleɪnz]
THE ROVER BOYS ON THE PLAINS
这 探测车 男孩们 在 这 平原

平原上的流浪男孩

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ˈsʌðən] [ˈwɔ:təz]
THE ROVER BOYS IN SOUTHERN WATERS
这 探测车 男孩们 在 南部 水

南方水域的流浪男孩

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] [fɑ:m]
THE ROVER BOYS ON THE FARM
这 探测车 男孩们 在 这 农场

农场里的流浪男孩

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ˈtreʒə(r)] [aɪl]
THE ROVER BOYS ON TREASURE ISLE
这 探测车 男孩们 在 宝藏 小岛

宝藏岛上的流浪男孩

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] [ˈkɒlɪdʒ]
THE ROVER BOYS AT COLLEGE
这 探测车 男孩们 在 大学

大学里的流浪男孩们

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [daʊn] [i:st]
THE ROVER BOYS DOWN EAST
这 探测车 男孩们 向下 东方

东部流浪男孩

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)]
THE ROVER BOYS IN THE AIR
这 探测车 男孩们 在 这 空气

空中漫游者男孩

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [nju:] [jɔ:k]
THE ROVER BOYS IN NEW YORK
这 探测车 男孩们 在 新的 约克

纽约的流浪男孩

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [əˈlæskə]
THE ROVER BOYS IN ALASKA
这 探测车 男孩们 在 阿拉斯加州

阿拉斯加的流浪男孩

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ˈbɪznəs]
THE ROVER BOYS IN BUSINESS
这 探测车 男孩们 在 商业

罗孚男孩在商界

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [tʊə(r)]
THE ROVER BOYS ON A TOUR
这 探测车 男孩们 在 一个 旅游

流浪男孩巡回演出

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ˈsɪəriːz]
THE SECOND ROVER BOYS SERIES
这 第二 探测车 男孩们 系列

第二季《漫游男孩》

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] [ˈkoʊlbi] [hɔ:l]
THE ROVER BOYS AT COLBY HALL
这 探测车 男孩们 在 科尔比 大厅

科尔比霍尔的流浪男孩

[ðə; ði] [ˈpʌtnəm] [hɔ:l] [ˈsɪəriːz]
THE PUTNAM HALL SERIES
这 普特南 大厅 系列

普特南霍尔系列

[ðə; ði] [ˈpʌtnəm] [hɔ:l] [kəˈdets]
THE PUTNAM HALL CADETS
这 普特南 大厅 学员

普特南霍尔军校学员队

[ðə; ði] [ˈpʌtnəm] [hɔ:l] [ˈraɪvlz]
THE PUTNAM HALL RIVALS
这 普特南 大厅 竞争对手

普特南霍尔的对手

[ðə; ði] [ˈpʌtnəm] [hɔ:l] [ˈtʃæmpiənz]
THE PUTNAM HALL CHAMPIONS
这 普特南 大厅 冠军

普特南霍尔冠军队

[ðə; ði] [ˈpʌtnəm] [hɔ:l] [rɪˈbeljən]
THE PUTNAM HALL REBELLION
这 普特南 大厅 叛乱

普特南堂叛乱

[ðə; ði] [ˈpʌtnəm] [hɔ:l] [ɪnˈkæmpmənt]
THE PUTNAM HALL ENCAMPMENT
这 普特南 大厅 营地

普特南大厅营地

[ðə; ði] [ˈpʌtnəm] [hɔ:l] [ˈmɪst(ə)ri]
THE PUTNAM HALL MYSTERY
这 普特南 大厅 神秘

普特南大厅之谜

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[ˈklɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˈɡrɑːsɪt] & [ˈdʌŋˌlæp] , [ˈpʌblɪʃəz] , [ˈnjuː] [ˈjɔːk]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ˈkɒpraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1917 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1917 年，作者

[ˈedwəd] [ˈstreɪtˌmeɪər]
EDWARD STRATEMEYER
爱德华 战略家

爱德华·斯特拉特迈耶

[ðə; ðɪ][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [æt; ət][ˈkɒlbi] [hɔːl]
The Rover Boys at Colby Hall
这 路虎 男孩们 在 科尔比 大厅

科尔比大厅的流浪男孩

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[maɪ][diə(r)] [bɔɪz] : [ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈstɔːri][ɪn] [ɪtˈself] ,
My Dear Boys : This book is a complete story in itself ,
我的 亲爱的 男孩们： 这 书 是 一个 完全的 故事 在 本身 ,

我亲爱的男孩们：这本书本身就是一个完整的故事。

[bʌt; bət] [fɔːmz] [ðə; ðɪ][fɜːst] [ˈvɒljʊːm] [ɪn][ə; eɪ] [laɪn] [ˈɪjuːd] [ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈtaɪt(ə)] ,
but forms the first volume in a line issued under the general title ,
但 表格 这 第一的 体积 在 一个 线 发布 在下面 这 一般的 标题 ,

但它是在该总标题下出版的一系列卷册的第一卷，

" [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ˈsɪəriːz] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [əˈmɛrɪkənz] .
" The Second Rover Boys Series for Young Americans .
" 这 第二 路虎 男孩们 系列 为了 年轻的 美国人 .

《面向美国青少年的第二个 Rover Boys 系列》。

" [æz; əz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [ˈvɒljʊːmz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst] [ˈsɪəriːz] ,
" As mentioned in several of the other volumes of the first series ,
" 作为 提及 在 一些 的 这 其他 卷 的 这 第一的 系列 ,

“正如第一系列其他几卷中提到的那样，

[ðɪs] [laɪn][wɒz; wəz] [ˈstɑːtɪd] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈjɪəz] [əˈgəʊs] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] " [ðə; ðɪ]
this line was started a number of years ago with the publication of " The
这 线 曾是 开始 一个 数字 的 年 前 和 这 发布 的 " 这

[ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] [skuːl] ,
Rover Boys at School ,
路虎 男孩们 在 学校 ,

这条线索始于几年前出版的《罗孚男孩在学校》一书。

" [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈrɪdə] [wɜː(r); wə(r)] [ɪntrəˈdʒuːst] [tuː; tə] [dɪk] , [tɒm] , [ænd; ənd][sæm][ˈrəʊvə(r)] , [θriː]
" **in which my readers were introduced to Dick , Tom , and Sam Rover , three**
" 在 哪个 我的 读者 是 介绍 到 迪克 , 汤姆 , 和 山姆 路虎 , 三
[waɪd] - [əˈweɪk] [əˈmerɪkən] [lædz] .
wide - awake American lads .
宽的 - 醒 美国人 小伙子们 :

在书中, 我的读者们认识了迪克、汤姆和萨姆·罗弗, 三个精力充沛的美国小伙子。

[ɪn] [ðæt] [ˈvɒljʊ:m] [ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] [aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [pəˈtɪkjələz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
In that volume and in those which followed I gave the particulars of their
在 那 体积 和 在 那些 哪个 随后 我 给予 这 细节 的 他们的
[ədˈventʃəz] [waɪl] [əˈtendɪŋ] [ˈpʌtnəm] [hɔːl] [ˈmɪlətri] [əˈkædəmi] ,
adventures while attending Putnam Hall Military Academy ,
冒险 尽管 参加 普特南 大厅 军队 学院 ,

在那本书以及后来的几本书中, 我详细描述了他们在普特南霍尔军事学院就读期间的冒险经历。

[brɪl] [ˈkɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [waɪl] [ɒn] [ˈnju:mərəs] [ˈaʊtɪŋ] , [bəʊθ][ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] [ænd; ənd]
Brill College , and while on numerous outings , both in our own country and
布里尔 大学 , 和 尽管 在 很多的 郊游 , 两个都 在 我们的 自己的 国家 和
[əˈbrɔːd] .
abroad .
国外 :

在布里尔学院, 以及在国内和国外的多次外出活动中。

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈgrəʊɪŋ] [ˈəʊldə] ; [ænd; ənd] ,
The Rover boys were , of course , growing older ; and ,
这 路虎 男孩们 是 , 的 课程 , 生长 老 ; 和 ,
当然, 罗孚男孩们渐渐长大; 而且,

[ˈhævɪŋ] [met] [θriː] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈlaɪkɪŋ] , [iːtʃ] [ˈmæɪrɪd] [ænd; ənd][ˈset(ə)ld]
having met three young ladies very much to their liking , each married and settled
拥有 遇见 三 年轻的 女士们 非常 很多 到 他们的 喜欢 , 每个 已婚 和 定居
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

他们分别遇到了三位非常合他们心意的年轻女士, 每位女士都结婚并安顿了下来。

[æz; əz] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn][ˈdiːteɪl][ɪn][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈvɒljʊ:mz] [rɪˈmiːdiətli] [prɪˈsiːdɪŋ] [ðɪs] .
as related in detail in the several volumes immediately preceding this .
作为 有关的 在 细节 在 这 一些 卷 立即地 前 这 :
如前几卷书中详述的那样。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [rɪˈstæblɪft] [ɪn] [ˈbɪznəs] ;
They were well established in business ;
他们 是 出色地 已确立的 在 商业 ;
他们在商业领域根基稳固;

[ænd; ənd][ɪn] [dʒuː] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [dɪk] [ˈrəʊvə(r)][wɒz; wəz][ˈblesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ] [sʌn] , [æz; əz]
and in due course of time Dick Rover was blessed with a son , as
和 在 到期的 课程 的 时间 迪克 路虎 曾是 蒙福 和 一个 儿子 , 作为
[wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][sæm] ,
was also Sam ,
曾是 还 山姆 ,

不久之后, 迪克·罗弗和萨姆都喜得贵子。

[waɪl] [ðə; ði] [fʌŋ] - [ˈlʌvɪŋ] [tɒm] [brɪˈkeɪm] [ðə; ði] [praʊd] [pəˈzesə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [twɪnz] [huː]
while the fun - loving Tom became the proud possessor of a pair of twins who
尽管 这 乐趣 - 爱 汤姆 成为 这 自豪的 拥有者 的 一个 一对 的 双胞胎 WHO
[wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf][æz; əz][ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd][ˈevə(r)] [biːn] .
were as full of life as their father had ever been .
是 作为 满的 的 生活 作为 他们的 父亲 有 曾经 到过 :

爱玩爱闹的汤姆则成为了一对双胞胎的骄傲拥有者, 这对双胞胎像他们的父亲一样充满活力。

[ɪn] [ðɪs] [ˈvɒljʊ:m] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈrəʊvə(r)] [ˈbɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)][əʊld] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [ˈbɔ:diŋ]
In this volume the younger Rover boys are old enough to go to boarding
在这体积这年轻路虎男孩们是老的足够的到去到登机
[sku:l] .
school .
学校 .

在本卷中，年纪较小的罗孚男孩们已经到了可以上寄宿学校的年龄。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sent] [tu:; tə][ˈkoʊlbi] [hɔ:l] [ˈmɪlətri] [əˈkædəmi] ,
They are sent to Colby Hall Military Academy ,
他们是发送到科尔比大厅军队学院 ,
他们被送往科尔比霍尔军事学院。

[prɪˈzaɪdɪd] [ˈəʊvə(r)][baɪ][æn; ən][əʊld] [frend] [ænd; ənd] [ˈsku:lmeɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfɑ:ðəz] ;
presided over by an old friend and schoolmate of their fathers ;
主持超过经过一个老的朋友和同学的他们的父亲们 ;
由他们父亲的老朋友兼校友主持；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [meɪk] [bəʊθ] [frendz] [ænd; ənd] [ˈenəmi:z] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈnju:mərəs]
and there they make both friends and enemies , and have numerous
和那里他们制作两个都朋友们和敌人 , 和有 很多的
[ədˈventʃəz] .
adventures .
冒险 .

在那里，他们结交了朋友，也树立了敌人，并经历了无数冒险。

[ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ðɪs] [ˈkrɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈʊəvəz] ,
In the beginning this chronicle of the younger Rovers ,
在这开始这编年史的年轻的流浪者队 ,
在这段关于年轻流浪者队的编年史的开头，

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [θæŋk] [maɪ] [ˈnju:mərəs] [ˈrɪdə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði][kaɪnd] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed]
I wish to thank my numerous readers for all the kind things they have said
我希望到感谢我的很多的读者为了全部这种类事物他们有说
[əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈvɒljʊ:mz] [ɪn] [ði:z] [ˈsiəri:z] ,
about the other volumes in these series ,
关于这其他卷在这些系列 ,
我要感谢众多读者对本系列其他卷册所给予的好评。

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [dʒʌst][æz; əz] [ɡʊd] [frendz] [ɒv; əv][dʒæk] ,
and I trust that they will make just as good friends of Jack ,
和我我相信那他们将要制作只是作为好的朋友们的杰克 ,
我相信他们也会和杰克成为很好的朋友。

[ˈændi][ænd; ənd] [ˈrændi] , [ænd; ənd] [fred] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɒv; əv] [dɪk] , [tɒm] , [ænd; ənd][sæm][ˈrəʊvə(r)] .
Andy and Randy , and Fred as they did of Dick , Tom , and Sam Rover .
安迪和兰迪 , 和弗雷德作为他们做过 的 迪克 , 汤姆 , 和 山姆 路虎 .
安迪和兰迪，还有弗雷德，就像他们对待迪克、汤姆和萨姆·罗弗一样。

[əˈfekʃənətli] [ænd; ənd] [sɪnˈsɪəli] [jɔ:z] ,
Affectionately and sincerely yours ,
亲切地和 和 真挚地 你的 ,
您挚爱的、真诚的，

[ˈedwəd] [ˈstreɪtˌmaɪər] .
Edward Stratemeyer .
爱德华 战略家 .
爱德华·斯特拉特迈耶。

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容
内容

[ˌɪntrəˈdʒuːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] Rovers1
Introducing the Younger Rovers1
介绍 这 年轻 Rovers1

隆重推出年轻版罗孚1号

[ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] Past13
Something of the Past13
某物 的 这 Past13

往事13

[wɒt] [ˈfɒləʊd] [əˈhʌðə(r)] Trick24
What Followed Another Trick24
什么 随后 其他 Trick24

接下来是另一个 Trick24

[dʒæk][ɪn] [wɔːl] Street35
Jack in Wall Street35
杰克 在 墙 Street35

华尔街的杰克35

[ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] Leave45
Getting Ready to Leave45
获得 准备好 到 Leave45

准备离开45

[ɒn][ðə; ði] Train54
On the Train54
在 这 Train54

在火车上54

[ə; eɪ] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] Car65
A Scene in the Dining Car65
一个 场景 在 这 用餐 Car65

餐车一幕65

[æt; ət][ˈkoʊlbi] Hall76
At Colby Hall76
在 科尔比 Hall76

在科尔比大厅76

[ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] Suitcase88
The Missing Suitcase88
这 丢失的 Suitcase88

失踪的行李箱88

[ˈgetɪŋ] Acquainted98
Getting Acquainted98
获得 Acquainted98

相互了解98

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] Cornfield109
Down in the Cornfield109
向下 在 这 Cornfield109

玉米地深处109

[ˈlɜːnɪŋ] [tuː; tə] Drill119
Learning to Drill119
学习 到 Drill119

学习钻探119

[fred] [ɪz] Followed129
Fred Is Followed129
弗雷德 是 Followed129

Fred 被关注了 129

[ðə; ði] Fight139
The Fight139
这 Fight139

战斗139

[ɪn][ðə; ði] Town148
In the Town148
在 这 Town148

在镇上148

[æt; ət][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] Theater157
At the Moving Picture Theater157
在 这 移动 图片 Theater157

在电影剧院157

[ðə; ði][g'ɜ:lz][frɒm; frəm] ['klɪr,wɔ:tər] Hall167
The Girls from Clearwater Hall167
这 女孩们 从 克利尔沃特 Hall167

来自克利尔沃特霍尔的女孩们167

[ˈslʌɡə(r)] [braʊn] [ɪz] Exposed178
Slugger Brown Is Exposed178
强棒 棕色的 是 Exposed178

斯卢格·布朗的丑闻曝光178

[ə; eɪ] [skwɔ:l] [ɒn][ðə; ði] Lake187
A Squall on the Lake187
一个 暴风雨 在 这 Lake187

湖上的暴风雨187

[ɪn] [ɡreɪt] Peril197
In Great Peril197
在 伟大的 Peril197

危难之中197

[ə'sɪstəns] Refused206
Assistance Refused206
协助 Refused206

拒绝援助206

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɪð] - High216
The Meeting with Hixley High216
这 会议 和 - High216

与希克斯利高中的会面216

['tɑ:ɡɪt] Practice226
Target Practice226
目标 Practice226

靶场练习226

[ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] -
The Fun of Hallowe'en235
这 乐趣 的 -

万圣节的乐趣235

[ɒf] [ɒn][ə; eɪ] Hunt245
Off on a Hunt245
离开 在 一个 Hunt245

去Hunt245

[frɒm; frəm][wʌn] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] Another254

From One Trouble to Another254
从 一 麻烦 到 Another254

祸不单行254

[ɪˈlaɪəs] ['leɪ.sɪz] Demand265

Elias Lacy's Demand265
埃利亚斯 蕾西的 Demand265

Elias Lacy 的 Demand265

[ɪn][ðə; ði] Guardroom274

In the Guardroom274
在 这 Guardroom274

在警卫室274

[ðə; ði] Exposure284

The Exposure284
这 Exposure284

曝光284

[ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] ['vɪktəri] — Conclusion296

A Football Victory — Conclusion296
一个 足球 胜利 — Conclusion296

一场足球胜利——结论296

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] ['koʊlbi] [hɔːl]

THE ROVER BOYS AT COLBY HALL
这 探测车 男孩们 在 科尔比 大厅

科尔比霍尔的流浪男孩

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER I
章 我

第一章

[ˌɪntrəˈdjuːsɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˈləʊvəz]

INTRODUCING THE YOUNGER ROVERS
介绍 这 年轻 探测车

介绍年轻的漫游者们

" [fɔː(r); fə(r)] ['greɪʃəs] [seɪk] !

" For gracious sake !
" 为了 亲切 清酒 ！

看在上帝的份上！

[wʌts] [ðæt] ['rækɪt] ? " [ɪkskleɪmd] [dɪk] ['rəʊvə(r)] ,

what's that racket ? " exclaimed Dick Rover ,
是什么 那 球拍 ？ " 惊呼 迪克 路虎 ,

“那是什么噪音？”迪克·罗弗惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [θruː] [daʊn] [ðə; ði][ˈnjuːzpeɪpə(r)][hiː; hi][wəz; wəz] ['riːdɪŋ] [ænd; ænd] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

as he threw down the newspaper he was reading and leaped to his
作为 他 扔 向下 这 报纸 他 曾是 阅读 和 跳跃 到 他的

[fiːt] .

feet .
脚 .

他扔下正在阅读的报纸，跳了起来。

" [saʊndz] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] [ˈɔɪəl] [ˈgəʊɪŋ] [bɒ] , " [rɪˈtʃːnd] [hɪz; ɪz]
" **Sounds to me as if there was a battle royal going on , " returned his**
" 声音 到 我 作为 如果 那里 曾是 一个 战斗 皇家 去 在 , " 返回 他的
[ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] ,
younger brother ,
年轻 兄弟 ,

“听起来好像发生了一场混战，”他的弟弟回答道。

[sæm] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [desk] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈlaɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] [ˈfɑːmhaʊs] , [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ]
Sam , who was at a desk in the library of the old farmhouse , writing a
山姆 , who 曾是 在 一个 桌子 在 这 图书馆 的 这 老的 农家 , 写作 一个
[ˈletə(r)] .
letter .
信 .

山姆当时正在老农舍图书馆的桌子旁写信。

" [ɪts] [ðəʊz] [bɔɪz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [tɒm] [ˈrəʊvə(r)] ,
" **It's those boys ! " exclaimed Tom Rover ,**
" 它是 那些 男孩们 ! " 惊呼 汤姆 路虎 ,

“是那几个男孩！”汤姆·罗弗惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɒst] [əˈsaɪd][ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒmɪk] [ˈpeɪpə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈlʊkɪŋ]
as he tossed aside a copy of a comic paper which he had been looking
作为 他 抛掷 旁边 一个 复制 的 一个 漫画 纸 哪个 他 有 到过 寻找
[ˈəʊvə(r)] .
over .
超过 .

他随手把正在翻阅的一份漫画报纸扔到一边。

" [aɪ] [ˈweɪdʒə(r)] [ðer] [ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈmɪstʃɪf] [əˈgen] . "
" **I'll wager they're up to some mischief again . "**
" 患病的 赌注 它们是 向上 到 一些 恶作剧 再次 . " "

我敢打赌他们又在搞什么恶作剧了。

" [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [bɔɪz] , [tɒm] , [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
" **Well , if they are your boys , Tom , you mustn't find fault with them ,**
" 出色地 , 如果 他们 是 你的 男孩们 , 汤姆 , 你 不得 寻找 过错 和 他们 ,
" 汤姆 , 既然他们是你的孩子 , 你就不能责怪他们。 "

" [ˈɑːnsə(r)d] [sæm][ˈrəʊvə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
" **answered Sam Rover , with a twinkle in his eye .**
" 回答 山姆 路虎 , 和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

“萨姆·罗弗回答道，眼中闪着光芒。”

" [ɪf] [ˈevə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] [blɒk] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈtwɪnz] [ɑː(r); ə(r)][aɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ]
" **If ever there were chips of the old block , your twins are It with a**
" 如果 曾经 那里 是 芯片 的 这 老的 堵塞 , 你的 双胞胎 是 它 和 一个
[ˈkæpɪt(ə)] [aɪ] . "
capital I . "
首都 我 . "

“如果说谁继承了老爸的基因，那你的双胞胎绝对是其中的佼佼者。”

" [həmʃ] ! " [snɔːt] [tɒm] [ˈrəʊvə(r)] .
" **Humph ! " snorted Tom Rover .**
" 哼 ! " 哼了一声 汤姆 路虎 .

“哼！”汤姆·罗孚哼了一声。

" [ai][dɒʊnt] [θɪŋk] ['ændi][ænd; ənd] ['rændi] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌt] [ə'hed] [ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] [fred] [wen] [ai 'ti:]
" **I don't think Andy and Randy are much ahead of your Fred when it**
" 我 不 思考 安迪 和 兰迪 是 很多 前方 的 你的 弗雷德 什么时候 它
[ˈkɒmz] [tu:; tə] ['pleɪŋ] [trɪks] ,
comes to playing tricks ,
来 到 玩耍 技巧 ,
“我觉得安迪和兰迪在恶作剧方面并不比你的弗雷德强多少。”

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [dɪks] [dʒæk][kæn; kən][həʊld][ʌp][hɪz; ɪz][end] [tu:] . "
and I think Dick's Jack can hold up his end too . "
和 我 思考 迪克的 杰克 能 抓住 向上 他的 结尾 也 . "
我认为迪克的杰克也能胜任他的工作。

" ['nevə(r)][maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] , " [brəʊk] [ɪn] [dɪk] ['rəʊvə(r)] , ['heɪstɪli] .
" **Never mind about that just now , " broke in Dick Rover , hastily .**
" 绝不 头脑 关于 那 只是 现在 , " 打破 在 迪克 路虎 , 草草 .
“先别管那件事了,”迪克·罗弗急忙插话道。

" [lets] [gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ðəʊz] [kɪdz] [ɑ:(r); ə(r)][ʌp][tu:; tə] . "
" **Let's go out and see what those kids are up to . "**
" 我们来吧 去 出去 和 看 什么 那些 孩子们 是 向上 到 . "
“咱们出去看看那些孩子在干什么吧。”

" [ɔ:l] [raɪt] .
" **All right .**
" 全部 正确的 .

“好的。

[bʌt; bət][dɒʊnt][bi:; bi] [tu:] [sɪ'viə(r)] [wɪð] - [ɪm] , " ['pli:ɪdɪd] [tɒm] ['rəʊvə(r)] .
But don't be too severe with ' em , " pleaded Tom Rover .
但 不 是 也 严重 和 - 呃 , " 恳求 汤姆 路虎 .
“但不要对他们太严厉,”汤姆·罗弗恳求道。

" [rɪ'membə(r)] , [bɔɪz] [wɪl] [bi:; bi] [bɔɪz] . "
" **Remember , boys will be boys . "**
" 记住 , 男孩们 将要 是 男孩们 . "
“记住, 男孩终究是男孩。”

" [ðæts] [tru:] , [tɒm] .
" **That's true , Tom .**
" 那就是 真的 , 汤姆 .

“没错, 汤姆。”

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][tu:; tə] [teɪk] - [ɪm] [ɪn][hænd][ˈsu:nə(r)][ɔ:(r)][ˈleɪtə(r)] , " [ˈremənstreɪt, rɪ'mɒn-][hɪz; ɪz]
But we've got to take ' em in hand sooner or later , " remonstrated his
但 我们已经 得到 到 拿 - 呃 在 手 很快 或者 之后 , " 抗议 他的
[ˈbrʌðə(r)] [sæm] .
brother Sam .
兄弟 山姆 .
“但我们迟早得管管他们,”他的兄弟萨姆劝道。

" [ɪf] [wi:; wi][dɒʊnt] , [ðel] [grəʊ] [ʌp][ðə; ði]['waɪldɪst] [bʌnt] ['evə(r)] [nəʊn] .
" **If we don't , they'll grow up the wildest bunch ever known .**
" 如果 我们 不 , 他们会 生长 向上 这 最狂野的 束 曾经 已知 .
“如果我们不这样做, 他们将会成长为有史以来最桀骜不驯的一群人。”

" [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kraɪz] [ɒv; əv] [ə'lɑ:m][ænd; ənd]['prəʊtest] , ['mɪŋɡld] [wɪð] [fɪəs] [tʃɪərɪŋ] ,
" **A number of cries of alarm and protest , mingled with fierce cheering ,**
" 一个 数字 的 哭泣 的 警报 和 反对 , 混合 和 凶猛的 欢呼 ,
“一阵阵惊恐和抗议的呼喊声, 夹杂着热烈的欢呼声,

[hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n][dʒʌst] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði] [brɔ:d] [vəˈrændə] .
had reached the house from the garden just beyond the broad veranda .
有 达到 这 房子 从 这 花园 只是 超过 这 广阔 阳台 .

从花园穿过宽阔的走廊就到了房子那里。

[æz; əz][ðə; ði] [θri:] [ˈrəʊvə(r)] [ˈbrʌðəz] [ˈhʌrɪd] [θru:] [ðə; ði] [ˈhɔ:lwei] [ænd; ənd][ˌaʊtˈsaɪd] , [ðə; ði]
As the three Rover brothers hurried through the hallway and outside , the
作为 这 三 路虎 兄弟 慌忙 通过 这 门厅 和 外部 , 这
[ˈjelɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃɪərɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈnju:d] .
yelling and cheering were renewed .
大喊 和 欢呼 是 更新 .

当罗孚三兄弟匆匆穿过走廊来到外面时，叫喊声和欢呼声再次响起。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz] [tɒm] [ˈrəʊvə(r)] [stept] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][vəˈrændə] ,
Then , just as Tom Rover stepped out on the veranda ,
然后 , 只是 作为 汤姆 路虎 步 出去 在 这 阳台 ,

就在汤姆·罗孚走到阳台上的时候，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [swɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stri:m] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈgɑ:d(ə)n] [həʊz]
there was a sudden swish and a stream of water from a garden hose
那里 曾是 一个 突然 嗖嗖 和 一个 溪流 的 水 从 一个 花园 软管
[kɔ:t] [hɪm] [dəˈrektli] [ɪn][ðə; ði] [left] [ɪə(r)] .
caught him directly in the left ear .
捕捉 他 直接地 在 这 左边 耳朵 .

突然一声轻响，花园水管喷出的水流直接打在他的左耳上。

" [haɪ] ! [haɪ] !
" Hi ! Hi !
" 你好 ! 你好 !

“嗨！嗨！”

[stɒp] [ðæt] ! " [kraɪd] [tɒm] [ˈrəʊvə(r)] , [ˈdu:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tu; tə] [dɒdʒ] [ðə; ði] [stri:m] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] ,
Stop that ! " cried Tom Rover , doing his best to dodge the stream of water ,
停止 那 ! " 哭 汤姆 路虎 , 正在做 他的 最好的 到 躲闪 这 溪流 的 水 ,
“住手！”汤姆·罗孚喊道，同时竭尽全力躲避水流。

[wɪtʃ] [ˈsʌd(ə)nli] [si:md] [tu; tə] [pleɪ] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][piˈætsə] .
which suddenly seemed to play all over the piazza .
哪个 突然 似乎 到 玩 全部 超过 这 广场 .

突然间，广场上到处都响起了这首歌。

" [wɒt] [du; də][ju; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ˈwetɪŋ] [ˌem ˈi:] [ðɪs] [wei] ? "
" What do you mean by wetting me this way ? "
" 什么 做 你 意思是 经过 润湿 我 这 方式 ? "

“你这样弄湿我是什么意思？”

" [aɪ ˈti:] [ˈwʌznt] [maɪ] [fɔ:lt] , [dæd] , " [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [lɔ:n] ,
" It wasn't my fault , Dad , " came from a boy standing on the lawn ,
" 它 不是 我的 过错 , 爸爸 , " 来了 从 一个 男生 常设 在 这 草地 ,

“爸爸，这不是我的错，”一个站在草坪上的男孩说道。

[bəʊθ][hændz] [ˈklʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrʌbə(r)] [həʊz] [held] , [ˈɔ:lsəʊ] , [baɪ] [əˈnʌðə(r)] [bɔɪ] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm]
both hands clutching a rubber hose held , also , by another boy of about the same
两个都 双手 紧握 一个 橡皮 软管 握住 , 还 , 经过 其他 男生 的 关于 这 相同的
[eɪdʒ] .
age .
年龄 .

两只手都紧紧抓住一根橡胶软管，另一只年龄相仿的男孩也拿着这根软管。

" [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [fred] [hu:] [tɜ:nd] [ðə; ði][həʊz] [ðæt] [wei] . "
" It was Fred who turned the hose that way . "
" 它 曾是 弗雷德 WHO 转向 这 软管 那 方式 . "

“是弗雷德把水管转向那个方向的。”

" ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] !
" **Nothing of the sort !**
" 没有什么 的 这 种类 !

根本不是那样！

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['rændi] ['twɪstɪd] [aɪ 'ti:] [ðæt] [wei] ['traɪŋ] [tu:; tə] [get] [aɪ 'ti:] [ə'wei] [frɒm; frəm] [em 'i:] ,
It was Randy twisted it that way trying to get it away from me ,
它 曾是 兰迪 扭曲 它 那 方式 尝试 到 得到 它 离开 从 我 ,
是兰迪故意把它扭成那样，想从我这儿抢走。

" [kraɪd] [fred] ['rəʊvə(r)] .
" **cried Fred Rover .**
" 哭 弗雷德 路虎 .

“弗雷德·罗孚喊道。”

" [ænd; ənd][hi:; hi]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [aɪ 'ti:] !
" **And he isn't going to do it !**
" 和 他 不是 去 到 做 它 !

“但他不会这么做的！ ”

" [ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [ɪn'sju:] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ðə; ði] [stri:m]
" **and thereupon ensued a struggle between the two boys which caused the stream**
" 和 于是 随后 一个 斗争 之间 这 二 男孩们 哪个 导致 这 溪流
[ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][tu:; tə][flaɪ]['əʊvə(r)][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [fɜ:st] [ɪn] [wʌn] [də'rek(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [ə'hʌðə(r)] .
of water to fly over the garden first in one direction and then another .
的 水 到 飞 超过 这 花园 第一的 在 一 方向 和 然后 其他 .

于是，两个男孩之间发生了争执，导致水流先是朝一个方向飞溅到花园上，然后又朝另一个方向飞溅。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] ,
In the meanwhile ,
在 这 同时 ,

与此同时，

[nɒt] [fa:(r)] [ə'wei] [ə'hʌðə(r)] [stri:m] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] ['ɪʃu:ɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [həʊz] [held] [baɪ] [tu:]
not far away another stream of water was issuing from a hose held by two
不是 远的 离开 其他 溪流 的 水 曾是 发行 从 一个 软管 握住 经过 二
['ʌðə(r)] [lædz] .
other lads .
其他 小伙子们 .

不远处，另外两个小伙子拿着软管，喷出另一股水流。

[ðɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm] [həʊz] ['hʌmbə(r)][wʌn] ,
This , as well as the water from hose number one ,
这 , 作为 出色地 作为 这 水 从 软管 数字 一 ,

除此之外，还有来自一号水管的水，

[hæd; həd] [bi:n] [daɪ'rekɪd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ,
had been directed towards the back of the garden ,
有 到过 指导 向 这 后退 的 这 花园 ,

被引导到花园后方，

[weə(r)] [æn; ən] ['eldəli] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][æn; ən] ['i:kwəli] ['eldəli] ['kʌləd] [mæn][wɜ:(r); wə(r)] ['traɪŋ]
where an elderly white man and an equally elderly colored man were trying
在哪里 一个 老年 白色的 男人 和 一个 同样地 老年 有色 男人 是 尝试
[tu:; tə] ['feltə(r)] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [ləʊ] [hedʒ] [tu:; tə] [ki:p] [frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [drentʃt] .
to shelter themselves behind a low hedge to keep from becoming drenched .
到 庇护所 他们自己 在后面 一个 低的 对冲 到 保持 从 成为 湿透了 .

一位年长的白人男子和一位同样年长的黑人男子正躲在矮矮的树篱后面，以免被雨淋湿。

" [ef 'əʊ] - [di:] [læn:z] - [seɪk] , ['mæsə] [dɪk] !
" **Fo ' de lan's ' sake , Massa Dick !**
" 福 - 德 兰的 - 清酒 , 马萨 迪克 !

“看在上帝的份上，马萨·迪克！

[wɒʊnt][ju:; jʊ] [meɪk] [di: i: 'em] [bɔɪz] [stɒp] ? " [kraɪd] [aʊt][ðə; ði][əʊld] ['kʌləd] [mæn] ,
" won't you make dem boys stop ? " cried out the old colored man ,
惯于 你 制作 民主 男孩们 停止 ? " 哭 出去 这 老的 有色 男人 ;
“你们就不能让那些小子停下来吗？”老黑人喊道。

[wen] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv] [dɪk] ['rəʊvə(r)] ['hʌrɪŋ] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [lɔ:n] .
" when he caught sight of Dick Rover hurrying out on the lawn .
什么时候 他 捕捉 视线 的 迪克 路虎 匆忙 出去 在 这 草地 .
这时他瞥见迪克·罗弗匆匆跑出草坪。

" [di: i: 'em] [bɔɪz] [ɪz][dʒest] - ['traɪn] - [tu:; tə] [draʊn] [əʊld] ['æɪk] [pɒp] , [dæts] [wɒt] [deɪ] [ɪz] ! "
" Dem boys is jest nacherly tryin ' to drown old Aleck Pop , dat's what dey is ! "
" 民主 男孩们 是 笑话 - 尝试 - 到 溺水 老的 阿莱克 流行音乐 , 数据 什么 戴 是 ! "
“那些小子就是想淹死老亚历克·波普，他们就是这样！”

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][nəʊ][kɔ:l][tu:; tə] [tʌt] [ðem; ðəm]['həʊzɪz] , " [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eldəli]
" They didn't have no call to touch them hoses , " came from the elderly
" 他们 没有 有 不 称呼 到 触碰 他们 软管 , " 来了 从 这 老年
[waɪ] [mæn] .
" white man .
白色的 男人 .
“他们根本没资格碰那些软管，”那位年长的白人说道。

" [aɪ][tuʊl] - - [ɪm] [ðeɪ] ['mʌsnt] [mʌs] [wɪð] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɒʊnt][maɪnd]['həʊhaʊ] !
" I tol ' ' em they mustn't muss with the water ; but they won't mind nohow !
" 我 托尔 - - 呃 他们 不得 混乱 和 这 水 ; 但 他们 惯于 头脑 无论如何 !
“我告诉他们不要乱弄水；但他们根本不听！”

" [ænd; ənd] [ðʌs] ['spi:kɪŋ] [əʊld][dʒæk] [nes] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn]['kɒmɪk][dɪ'speə(r)] .
" and thus speaking old Jack Ness held up his hands in comic despair .
" 和 因此 请讲 老的 杰克 尼斯 握住 向上 他的 双手 在 漫画 绝望 .
话音未落，老杰克·尼斯就举起双手，一脸滑稽的绝望。

" [waɪ] !
" Why !
" 为什么 !
“为什么！”

[wi:; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hedʒ] ,
" we didn't know you were behind the hedge ,
我们 没有 知道 你 是 在后面 这 对冲 ,
我们不知道你躲在树篱后面。

" [keɪm] [frɒm; frəm][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [həʊz] .
" came from one of the boys holding the second hose .
" 来了 从 一 的 这 男孩们 保持 这 第二 软管 .
“是从拿着第二根软管的其中一个男孩口中说出来的。”

" [wi:; wi] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [bɑ:n] . "
" We thought you were both down at the barn . "
" 我们 想法 你 是 两个都 向下 在 这 谷仓 . "
“我们以为你们俩都在谷仓里。”

" [ju:; jʊ][kænt] [meɪk] [bɪ'li:v] [laɪk] [ðæt] , [ændi]['rəʊvə(r)] ! " [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɒv; əv][ɔ:l] [wɜ:k]
" You can't make believe like that , Andy Rover ! " returned the old man of all work
" 你 不能 制作 相信 喜欢 那 , 安迪 路虎 ! " 返回 这 老的 男人 的 全部 工作
,
!
,
“你不能那样装模作样，安迪·罗弗！”那位辛勤劳作的老人回答道。

[ˈeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈvɪɡərəsli] .
shaking his head vigorously .

摇晃 他的 头 大力

他用力摇头。

" [juː; jʊ] [noʊd] [ai][wɒz; wəz] [ɡɔɪn] - [tuː; tə] [trɪm] [ʌp] [ðɪs] [hedʒ] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈælɪk] [wɒz; wəz]
" You knowed I was goin ' to trim up this hedge a bit and that Aleck was
" 你 已知 我 曾是 去 - 到 修剪 向上 这 对冲 一个 少量 和 那 阿莱克 曾是
[ɡɔɪn] - [tuː; tə] [help] [em 'iː] . "
goin ' to help me . "
去 - 到 帮助 我 : "

“你知道我要修剪一下这片树篱，也知道亚历克会来帮我。”

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [let] [ʌp] [wɪð] [ðɪs] [ˈnɒns(ə)ns] , " [keɪm] [ˈstɜːnli] [frɒm; frəm] [tɒm] [ˈrəʊvə(r)] .
" You boys let up with this nonsense , " came sternly from Tom Rover .

" 你 男孩们 让 向上 和 这 废话 , " 来了 严厉地 从 汤姆 路虎 :

“你们这些小子别再胡闹了！”汤姆·罗弗严厉地说道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [feɪs] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [twɪnz] .
He turned to face one of his twins .

他 转向 到 脸 一 的 他的 双胞胎 :

他转过身面对他的一个双胞胎兄弟。

" [ˈrændi] , [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈθræʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwetɪŋ] [em 'iː] [laɪk] [ðɪs] . "
" Randy , I ought to give you a thrashing for wetting me like this . "

" 兰迪 , 我 应该 到 给 你 一个 猛烈抽打 为了 润湿 我 喜欢 这 : "

“兰迪，你把我弄湿了，我真该狠狠揍你一顿。”

" [doʊnt] [fred] [get] [hɑːf] [ðə; ði] [ˈθræʃɪŋ] ? " [ˈkwɛstʃənd] [ˈrændi] [ˈrəʊvə(r)] , [ˈkwɪzɪkli] ,
" Don't Fred get half the thrashing ? " questioned Randy Rover , quizzically ,

" 不 弗雷德 得到 一半 这 猛烈抽打 ? " 被质问 兰迪 路虎 , 疑惑地 ,

“弗雷德难道没挨一半揍吗？”兰迪·罗弗疑惑地问道。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈredɪli] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpeərənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [ˈæŋɡri] [æz; əz] [hɪz; ɪz]
for he could readily see that his parent was not as angry as his

为了 他 可以 容易 看 那 他的 父母 曾是 不是 作为 生气的 作为 他的

[wɜːdz] [siːmd] [tuː; tə] [ɪmˈplaɪ] .
words seemed to imply .

字 似乎 到 意味着 :

因为他很容易看出，他父亲并没有像言语中表现得那么生气。

" [ai] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈselfɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" I don't like to be selfish , you know .

" 我 不 喜欢 到 是 自私 , 你 知道 :

“你知道，我不喜欢自私。”

[hiː; hi] [kæn; kən] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [aɪˈtiː] . "
He can have more than his share if he wants it . "

他 能 有 更多的 比 他的 分享 如果 他 想要 它 : "

如果他想要，他可以得到比他应得的更多。

" [jʊl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈθræʃɪŋ] — [ai] [doʊnt] [wɒnt] - [ɪm] , " [brəʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] [fred]
" You'll take your own thrashings — I don't want ' em , " broke in his cousin Fred
" 你会 拿 你的 自己的 鞭打 — 我 不 想 - 呃 , " 打破 在 他的 表哥 弗雷德
[ˈkwɪkli] .
quickly .

迅速地 :

“你等着挨打吧——我可不想挨打，”他的表弟弗雷德急忙插嘴道。

" [dʒæk] , " [kraɪd] [dɪk] [ˈrəʊvə(r)] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] , " [tɜːn] [ðæt] [ˈwɔːtə(r)] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] . "
" Jack , " cried Dick Rover , turning to his son , " turn that water off at once . "

" 杰克 , " 哭 迪克 路虎 , 转弯 到 他的 儿子 , " 转动 那 水 离开 在 一次 : "

“杰克，”迪克·罗弗转过身对儿子喊道，“立刻把水关掉。”

" [ai][dɒʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] [aɪ 'tiː] [ɒf] .
" I don't know where to turn it off .
" 我 不 知道 在哪里 到 转动 它 离开 .

我不知道在哪里可以关掉它。

[ai][ˈdɪd(ə)nt] [tɜːn] [aɪ 'tiː][ɒn] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk][ˈrəʊvə(r)] ,
I didn't turn it on , " answered Jack Rover ,
我 没有 转动 它 在 , " 回答 杰克 路虎 ,
“我没打开它,”杰克·罗弗回答道。

[ðə; ði][ˈəʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈfuːlɪŋ] .
the oldest of the four boys who had been fooling .
这 最老 的 这 四 男孩们 WHO 有 到过 愚弄 .
四个恶作剧的男孩中，年纪最大的那个。

" [aɪl] [tɜːn] [aɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd] [fɪks] [aɪ 'tiː][səʊ] [ðeɪ] [kænt] [tɜːn] [aɪ 'tiː][ɒn] [-] ,
" I'll turn it off and fix it so they can't turn it on ag'in ,
" 患病的 转动 它 离开 和 使固定 它 所以 他们 不能 转动 它 在 再次 ,
“我会把它关掉并修好，这样他们就再也打不开了。”

" [keɪm] [frɒm; frəm][əʊld][dʒæk] [nes] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [- 'hɒbl] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ɔːl] [wɜːk] .
" came from old Jack Ness , and away hobbled the man of all work .
" 来了 从 老的 杰克 尼斯 , 和 离开 跛行 这 男人 的 全部 工作 .
“来自老杰克·尼斯，然后那个忙碌的人就一瘸一拐地离开了。”

" [ai] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [eɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [drentʃ] [əʊld] [nes] [ænd; ənd] [ˈælək] ,
" I think it's a shame for you boys to drench old Ness and Aleck ,
" 我 思考 它是 一个 耻辱 为了 你 男孩们 到 淋 老的 尼斯 和 阿莱克 ,
“我觉得你们这些小子把老内斯和亚历克弄得浑身湿透真是太丢人了。”

" [wɒz; wəz][sæm][ˈrəʊvərz] [ˈsəʊbə(r)] [ˈkɒment] .
" was Sam Rover's sober comment .
" 曾是 山姆 漫游车的 清醒 评论 .
“这是萨姆·罗弗冷静的评论。”

" [bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [kætʃ] [kəʊld][ɔː(r)][get] [ˈruːmətɪzəm] . "
" Both of them might catch cold or get rheumatism . "
" 两个都 的 他们 可能 抓住 寒冷的 或者 得到 风湿病 . "
“他们俩都可能感冒或得风湿病。”

" [wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] [sta:t] [tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [dæd] , " ['ɑːnsə(r)d] [fred] [ˈrəʊvə(r)] .
" We didn't start to do anything like that , Dad , " answered Fred Rover .
" 我们 没有 开始 到 做 任何事物 喜欢 那 , 爸爸 , " 回答 弗雷德 路虎 .
“爸爸，我们可没开始做那样的事,”弗雷德·罗孚回答道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [faɪt] [brɪtwiːn] [ɑːˈselvz] , [ˈpleɪŋ] [ˈraɪv(ə)]
" We were going to have a little fight between ourselves , playing rival
" 我们 是 去 到 有 一个 小的 斗争 之间 我们自己 , 玩耍 竞争对手
firemen .
消防员 .
“我们本来打算自己打一场，扮演敌对的消防员。”

[wiː; wi] [eɪmd] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hedʒ] ,
We aimed the water at the hedge ,
我们 旨在 这 水 在 这 对冲 ,
我们把水对准树篱，

[ænd; ənd][wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] [siː] [nes] [ænd; ənd] [ˈælək] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [let] [aʊt][ə; eɪ] [jel] . "
and we didn't see Ness and Aleck until they let out a yell . "
和 我们 没有 看 尼斯 和 阿莱克 直到 他们 让 出去 一个 叫喊 . "
直到内斯和亚历克大喊一声，我们才看到他们。

" [bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] [tu:] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪn] [ðæt] [də'rek(ə)n] , " [kraɪd][dɪk] ['rəʊvə(r)] .
" **But I saw two of you playing the water in that direction , " cried Dick Rover .**
" 但 我 锯 二 的 你 玩耍 这 水 在 那 方向 , " 哭 迪克 路虎 .
" 但我看到你们两个朝那个方向玩水,"迪克·罗弗喊道。

" [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [dʒæk] . "
" **You were one of them , Jack .** "
" 你 是 一 的 他们 , 杰克 . "
" 你也是他们中的一员, 杰克。"

" [əʊ] , [wel] , [dæd] , [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑ:m] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [wet] ? " ['pli:dɪd] [hɪz; ɪz]
" **Oh , well , Dad , what was the harm after they were all wet ? " pleaded his**
" 哦 , 出色地 , 爸爸 , 什么 曾是 这 伤害 后 他们 是 全部 湿的 ? " 恳求 他的
[sʌn] .
son .
儿子 .
" 哦, 爸爸, 他们都湿透了, 有什么害处呢? " 儿子恳求道。

" [ðeid] [hæv; həv][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] ['eniweɪ] . "
" **They'd have to change their clothing anyway .** "
" 他们会 有 到 改变 他们的 衣服 反正 . "
" 反正他们也得换衣服。"

" [ðæts] [dʒʌst][aɪ 'ti:] , " ['ædɪd] ['ændi]['rəʊvə(r)] ['kwɪkli] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋkliŋ] [frəm; frəm]
" **That's just it , " added Andy Rover quickly , with his eyes twinkling from**
" 那就是 只是 它 , " 额外 安迪 路虎 迅速地 , 和 他的 眼睛 闪烁 从
['merɪmənt] .
merriment .
欢乐 .
" 就是这样,"安迪·罗弗连忙补充道, 眼中闪烁着喜悦的光芒。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)]['wɔ:tə(r)][woʊnt] [hɜ:t] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [wen] [hi:z] [ɔ:l'redi] [səʊkt] .
" **A little more water won't hurt a person when he's already soaked .**
" 一个 小的 更多的 水 惯于 伤害 一个 人 什么时候 他是 已经 浸泡过 .
" 一个人浑身湿透了, 再多浇点水也无妨。"

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] ['spɔɪlɪŋ] [ə; eɪ]['rɒt(ə)n] [eg] — [aɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi] [dʌn] , " [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [rɪ'plai] ,
It's just like spoiling a rotten egg — it can't be done , " and at this reply ,
它是 只是 喜欢 破坏 一个 烂 蛋 — 它 不能 是 完毕 , " 和 在 这 回复 ,
这就像把一个臭鸡蛋弄坏一样——根本不可能。"对此, 对方回答说:

[bəʊθ] [dɪk] ['rəʊvə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] [tɒm] ,
both Dick Rover and his brother , the fun - loving Tom ,
两个都 迪克 路虎 和 他的 兄弟 , 这 乐趣 - 爱 汤姆 ,
迪克·罗弗和他爱玩爱闹的弟弟汤姆,

[hæd; həd][tu:; tə] [tɜ:n] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [tu:; tə] [haɪd] [ðeə(r)] [ə'mju:zmənt] .
had to turn away their faces to hide their amusement .
有 到 转动 离开 他们的 面孔 到 隐藏 他们的 娱乐 .
他们不得不转过脸去, 掩饰自己的笑意。

[nevəðə'les] , [dɪk] ['səʊbəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɔ:lməʊst] ['ɪnstəntli] [æz; əz][hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] :
Nevertheless , Dick sobered his face almost instantly as he answered :
尽管如此 , 迪克 清醒 他的 脸 几乎 即刻 作为 他 回答 :
然而, 迪克回答时, 脸色几乎立刻变得严肃起来:

" [wel] , [ðɪ:z] [præŋks] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɑ:m] [hæv; həv] [gɒt] [tu:; tə] [stɒp] .
" **Well , these pranks around the farm have got to stop .**
" 出色地 , 这些 恶作剧 大约 这 农场 有 得到 到 停止 .
"好了, 农场里的这些恶作剧必须停止了。"

[hæv; həv][gɒt][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][ɪn][hænd] . "

have got to be taken in hand . "

有 得到 到 是 已采取 在 手 . "

必须采取措施加以控制。

" [əʊ] , [pli:z] , [ˈmæsə] [tɒm] , [dɒn] - [gəʊ][ef ˈəʊ] - [tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] - [ɪm] , " [bɜ:st] [aʊt][əʊld] [ˈæɪlɪk]

" Oh , please , Massa Tom , don ' go fo ' to punish ' em , " burst out old Aleck

" 哦 , 请 , 马萨 汤姆 , 大学教师 - 去 fo - 到 惩治 - 呃 , " 爆裂 出去 老的 阿莱克

[pɒp] .

Pop .

流行音乐 .

“哦，求求你，汤姆老爷，别去惩罚他们，”老阿莱克·波普突然说道。

" [aɪ] — [aɪ][daʊnt] [spəʊz] [deɪ] [ment] [ˈeni] [ɡreɪt] - ,

" I — I don't s'pose dey meant any great ha'm ,

" 我 — 我 不 假设 戴 意思是 任何 伟大的 - ,

“我——我猜他们并没有想表达什么重大的意思，

[ˈi:v(ə)n][du:; də] [deɪ] [dɪd] - [dæɪ] [stri:m] [ɒv; əv] - [raɪt] [ɪn][dɪs] [jɪər] [ku:nz] [mu:f] ;

even do dey did t'row dat stream of wattah right in dis yere coon's mouf ;

甚至 做 戴 做过 - 数据 溪流 的 - 正确的 在 迪斯 年份 浣熊的 口 ;

他们甚至把那股水流直接扔进了这只浣熊的嘴里；

" [ænd; ənd][hi:; hi] [smaɪld] [ˈbrɔ:dlɪ] , [ˈʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [ˈaɪvərɪz] , [ˈrɑ:ðə(r)][ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)]

" and he smiled broadly , showing a row of ivories , rather the worse for

" 和 他 微笑 总体而言 , 显示 一个 排 的 象牙 , 相当 这 更糟 为了

[weə(r)] .

wear .

穿 .

他咧嘴一笑，露出一排破旧不堪的象牙琴。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɔ:l] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd][ˈbetə(r)][gəʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][get] [sʌm; səm][draɪ]

" I think all of you boys had better go into the house and get some dry

" 我 思考 全部 的 你 男孩们 有 更好的 去 进入 这 房子 和 得到 一些 干燥

[ˈkləʊðɪŋ] [ɒn] [bɪfɔ:(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðəz] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [əˈpiərəns] ,

clothing on before your mothers put in an appearance ,

衣服 在 前 你的 母亲们 放 在 一个 外貌 ,

“我觉得你们这些男孩最好都进屋换上干衣服，免得你们妈妈出现。”

" [səˈdʒestɪd] [dɪk] [ˈrəʊvə(r)] .

" suggested Dick Rover .

" 建议 迪克 路虎 .

迪克·罗弗建议道。

" [ɪf] [ðeɪ] [si:] [ju:; jʊ] [laɪk] [ðɪs] , [ɔ:l] [ˈdrɪpɪŋ] [wet] , [ðel] [ˈsɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] [ˈwʌrɪd] . "

" If they see you like this , all dripping wet , they'll certainly be worried . "

" 如果 他们 看 你 喜欢 这 , 全部 滴落 湿的 , 他们会 当然 是 担心 . "

“如果他们看到你这副浑身湿透的样子，肯定会担心的。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [dæd] ; [aɪl] [du:; də][aɪ ˈti:] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [dʒæk] , [ˈkwɪkli] .

" All right , Dad ; I'll do it , " answered Jack , quickly .

" 全部 正确的 , 爸爸 ; 患病的 做 它 , " 回答 杰克 , 迅速地 .

“好的，爸爸，我会做的。”杰克迅速回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [m'əʊfənd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)nz] .

And then he motioned to his cousins .

和 然后 他 示意 到 他的 表兄弟姐妹 .

然后他向他的堂兄弟们做了个手势。

" [kʌm] [ɒn] , [lets] [si:] [haʊ] [fɑ:st][wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ;

" Come on , let's see how fast we can make the change ;

" 来 在 , 我们来吧 看 如何 快速地 我们 能 制作 这 改变 ;

“来吧，让我们看看我们能多快做出改变；

" [ænd; ənd] [ɒf] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɪɡ] [ˈfɑːmhaʊs] [rʌʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
" and off into the big farmhouse rushed the boys ,
" 和 离开 进入 这 大的 农家 匆忙 这 男孩们 ,
于是, 男孩们冲进了那座大农舍。

[ˈklætə] [ʌp][ðə; ði] [bæk] [steəz] [wʌn][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [bɪɡ][rʊmz; ruːmz] [wɪt]
clattering up the back stairs one after the other , to the two big rooms which
咔嗒咔嗒 向上 这 后退 楼梯 一 后 这 其他 , 到 这 二 大的 房间 哪个
[ðeɪ] [ˈɒkjupaɪd] .
they occupied .
他们 占领 .

他们一个接一个地噼里啪啦地跑上后楼梯, 来到他们居住的两间大房间。

" [sʌm; səm] [bɔɪz] ! " [wɒz; wəz][sæm] [ˈroʊvərz] [ˈkɒment] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈdaʊtʃəli] .
" Some boys ! " was Sam Rover's comment , as he shook his head doubtfully .
" 一些 男孩们 ! " 曾是 山姆 漫游车的 评论 , 作为 他 摇晃 他的 头 怀疑地 .
“真是些小伙子!”萨姆·罗弗一边摇头表示怀疑, 一边评论道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈəʊldə] — [ænd; ənd] [ˈwɪldə] , " [rɪˈtɜːnd] [dɪk] [ˈrəʊvə(r)] .
" They are certainly growing older — and wilder , " returned Dick Rover .
" 他们 是 当然 生长 老 — 和 更狂野 , " 返回 迪克 路虎 .
“它们的确越来越老了, 也越来越野了,”迪克·罗弗回答道。

" [wɪv] [ɡɒt][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][hænd] — [ðæt] [ɪz] [ded] [ˈsɜːt(ə)n] ! " [sed] [tɒm] [ˈrəʊvə(r)] , [wɪð]
" We've got to take them in hand — that is dead certain ! " said Tom Rover , with
" 我们已经 得到 到 拿 他们 在 手 — 那 是 死的 肯定 ! " 说 汤姆 路虎 , 和
[kənˈvɪkʃn] .
conviction .
定罪 .

“我们必须控制住他们——这是绝对肯定的!”汤姆·罗弗坚定地说。

" [waɪ] !
" Why !
" 为什么 !
“为什么!”

“为什么!”

[ɪf] [aɪ][dʊənt][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪð] [ˈændi][ænd; ənd] [ˈrændi] [ˈprɪti] [suːn] , [ðel] [biː; bi][æz; əz] —
if I don't do something with Andy and Randy pretty soon , they'll be as —
如果 我 不 做 某物 和 安迪 和 兰迪 漂亮的 很快 , 他们会 是 作为 —
[æz; əz] — — "
as — — "
作为 — — "

如果我不尽快对安迪和兰迪采取一些措施, 他们就会变得——变得——”

" [æz; əz][bæd][æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , [tɒm] , [æt; ət][ðeə(r)][eɪdʒ] , " [ˈfɪnɪʃt] [dɪk] [ˈrəʊvə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]
" As bad as you were , Tom , at their age , " finished Dick Rover , with a
" 作为 坏的 作为 你 是 , 汤姆 , 在 他们的 年龄 , " 完成的 迪克 路虎 , 和 一个
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“汤姆, 你当年那么坏, 不过是他们那个年纪的事儿罢了,”迪克·罗弗笑着说完。

" [naʊ] [juːv] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] , [dɪk] , " [əˈfɜːrm] [sæm][ˈrəʊvə(r)] .
" Now you've said something , Dick , " affirmed Sam Rover .
" 现在 你已经 说 某物 , 迪克 , " 确认 山姆 路虎 .
“现在你总算说点什么了, 迪克,”萨姆·罗弗肯定地说。

" [ˈændi][ɪz(ə)nt] [kwaɪt] [səʊ][bæd] [wen] [aɪˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ˈpleɪɪŋ] [ˈtrɪks] ,
" Andy isn't quite so bad when it comes to playing tricks ,
" 安迪 不是 相当 所以 坏的 什么时候 它 来 到 玩耍 技巧 ,
“安迪在恶作剧方面还算不错。”

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] [sez] [sʌm; səm] ['ɔ:fli] ['fʌni] [θɪŋz] ,
although he certainly says some awfully funny things ,
虽然 他 当然 说道 一些 非常 有趣的 事物 ,
虽然他确实说过一些非常搞笑的话,

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] ['rændi] [kən'tɪnjuəli] [pʊts] [em 'i:][ɪn][maɪnd][ʌv; əv] [təm] .
but when it comes to doing things Randy continually puts me in mind of Tom .
但 什么时候 它 来 到 正在做 事物 兰迪 持续 放置 我 在 头脑 的 汤姆 .
"
"
"

但说到做事，兰迪总是让我想起汤姆。

" [əʊ] , [seɪ] !
" **Oh , say !**
" 哦 , 说 !

“哦，说！

[tu:; tə][hɪə(r)][ju:; jʊ] ['feləʊz] [tɔ:k] , [jʊd] [θɪŋk] [ðæt][aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:st] [bɔɪ] [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd]
To hear you fellows talk , you'd think that I was the worst boy that ever lived
到 听到 你 伙伴们 讲话 , 你会 思考 那 我 曾是 这 最差 男生 那 曾经 居住地
,
,
,

听你们这么说，你们肯定会觉得我是世上最坏的男孩。

" ['grʌmbld] [təm] ['rəʊvə(r)] .
" **grumbled Tom Rover** .
" 咕哝 汤姆 路虎 .

“汤姆·罗孚嘟囔道。”

" [wɒt] [dɪd][aɪ]['evə(r)][du:; də][tu:; tə] [reɪz] [sʌt] [ə; eɪ] ['rʌmpəs] [æz; əz] [ðɪs] ? "
" **What did I ever do to raise such a rumpus as this ?** "
" 什么 做过 我 曾经 做 到 增加 这样的 一个 喧闹 作为 这 ? "

“我究竟做错了什么，才引起如此轩然大波？”

" [fju:] !
" **Phew !**
" 呼..... !

呼！

[wɒt] [dɪd][hi:; hi]['evə(r)][du:; də][tu:; tə] [reɪz] [sʌt] [ə; eɪ] ['rʌmpəs] [æz; əz] [ðɪs] ? " [mɒkt] [sæm]['rəʊvə(r)] .
What did he ever do to raise such a rumpus as this ? " **mocked Sam Rover** .
什么 做过 他 曾经 做 到 增加 这样的 一个 喧闹 作为 这 ? " 嘲笑 山姆 路虎 .

“他到底做了什么，才引起这么大的骚动？”萨姆·罗弗嘲讽道。

" [wel] , [wɒt] ['dɪd(ə)nt][hi:; hi][du:; də] ?
" **Well , what didn't he do ?**
" 出色地 , 什么 没有 他 做 ?

“那他还有什么没做过呢？”

[wen] ['fɑ:ðə(r)] [went] [tu:; tə]['æfrɪkə][ænd; ənd] [dɪsə'piəd] [ænd; ənd][wi:; wi] [keɪm] [daʊn] [hɪə(r)][tu:; tə]
When father went to Africa and disappeared and we came down here to
什么时候 父亲 去 到 非洲 和 消失 和 我们 来了 向下 这里 到
[gʊd] [əʊld] ['væli] [brʊk] [fɑ:m] ,
good old Valley Brook Farm ,
好的 老的 谷 溪 农场 ,

父亲去了非洲，从此杳无音讯，我们便来到了这片古老的山谷溪农场。

[ˈwɒznt] [hiː; hi][ðə; ði] [ˈkɒnstənt] [ˈtɔːment] [ɒv; əv][ˈʌŋk(ə)] [ˈrændɒlf] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ˈmɑːθə] , [ænd; ənd]
wasn't he the constant torment of Uncle Randolph and Aunt Martha , and
不是 他 这 持续的 折磨 的 叔叔 兰道夫 和 阿姨 玛莎 , 和
[ðə; ði][ˈhaɪəd][gɜːl] ,
the hired girl ,
这 雇用 女孩 ,

他难道不是兰道夫叔叔、玛莎婶婶和雇工女孩的噩梦吗？

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ʌnˈtɪl] , [ɪn] [ˈiə(r)] [diˈspeə(r)] ,
and all the rest of the community until , in sheer despair ,
和 全部 这 休息 的 这 社区 直到 , 在 透明 绝望 ,
以及社区中的所有其他成员，直到他们彻底绝望为止。

[ˈʌŋk(ə)] [hæd; həd][tuː; tə] [send] [juː ˈes] [ɒf] [tuː; tə] [ˈpʌtnəm] [hɔːl] ?
uncle had to send us off to Putnam Hall ?
叔叔 有 到 发送 我们 离开 到 普特南 大厅 ?
叔叔不得不把我们送到普特南学院？

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] ,
And when we went to the Hall ,
和 什么时候 我们 去 到 这 大厅 ,
当我们去到大厅时，

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [wʌn][tuː; tə] [get] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)] — [ɪkˈspləʊdɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] [ˈfaɪəkrækə(r)] [ɒn]
who was the first one to get into trouble — exploding a giant firecracker on
WHO 曾是 这 第一的 — 到 得到 进入 麻烦 — 爆炸 一个 巨大的 鞭炮 在
[ðə; ði][ˈkæmpəs] ?
the campus ?
这 校园 ?
第一个惹上麻烦的人是谁——在校园里燃放巨型鞭炮？

[ˈɑːnsə(r)] [em ˈiː] [ðæt] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "
Answer me that , will you ? "
回答 我 那 , 将要 你 ? "
回答我这个问题，好吗？

" [ˈeɪnfənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , " [mɜːməd] [tɒm] [ˈrəʊvə(r)] , [ˈdraɪli] .
" **Ancient history , " murmured Tom Rover , dryly .**
" 古老的 历史 , " 低声说道 汤姆 路虎 , 干巴巴地 .
“那是老古董了，”汤姆·罗弗冷冷地低声说道。

[bʌt; bət] [ðen] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hɪz; ɪz] [aɪz] [brɪˈgæn][tuː; tə][ˈtwɪŋk(ə)] .
But then , of a sudden his eyes began to twinkle .
但 然后 , 的 一个 突然 他的 眼睛 开始 到 闪烁 .
但突然间，他的眼睛开始闪闪发光。

" [nəʊ][juːz] [ˈtɔːkɪŋ] , [ðəʊ] , [wiː; wi] [ˈsɜːt(ə)nli] [dɪd][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [taɪmz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,
" **No use talking , though , we certainly did have some good times in those days ,**
" 不 使用 说 , 尽管 , 我们 当然 做过 有 一些 好的 时代 在 那些 天 ,
“不过，说这些也没用，我们那些日子确实也度过了一些美好的时光。”

[ˈdɪd(ə)nt][wiː; wi] ? " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] .
didn't we ? " he continued .
没有 我们 ? " 他 持续 .
难道不是吗？他继续说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [haʊ] [wiː; wi] [gɒt][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][əʊld][dʒəʊˈzaɪə] [ˈkræbˌtriː] ? "
" **Do you remember how we got the best of old Josiah Crabtree ? "**
" 做 你 记住 如何 我们 得到 这 最好的 的 老的 约西亚 克拉布特里 ? "
你还记得我们是怎么打败老乔赛亚·克拉布特里的吗？

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi] [ɡɒt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ə; ei] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈenəmiːz] , " [ˈædɪd] [sæm]
And how we got the best of a whole lot of our enemies , " **added Sam**
和 如何 我们 得到 这 最好的 的 一个 所有的 很多 的 我们的 敌人 , " 额外 山姆
[ˈrəʊvə(r)] .
Rover .
路虎 .

“我们是如何战胜众多敌人的，”萨姆·罗弗补充道。

" [jes] , [ænd; ənd] [wɒt] [ˈɡlɔːriəsli] [ɡʊd] [taɪmz] [wiː; wi] [dɪd] [hæv; həv] [æt; ət] [ˈpʌtnəm] [hɔːl] [ænd; ənd]
" **Yes , and what gloriously good times we did have at Putnam Hall and**
" 是的 , 和 什么 辉煌地 好的 时代 我们 做过 有 在 普特南 大厅 和
[æt; ət] [brɪl] [ˈkɒlɪdʒ] ,
at Brill College ,
在 布里尔 大学 ,

“是的，我们在普特南堂和布里尔学院度过了多么美好的时光啊！ ”

" [keɪm] [frɒm; frəm] [dɪk] [ˈrəʊvə(r)] , [wɪð] [ə; ei] [saɪ] .
" **came from Dick Rover , with a sigh** .
" 来了 从 迪克 路虎 , 和 一个 叹 .

“迪克·罗弗叹了口气说道。”

" [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [waɪ] [ɔːl] [ðəʊz] [ˈhæpi] [deɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈəʊvə(r)] [əˈɡen] . "
" **Sometimes I wish all those happy days could be lived over again** . "
" 有时 我 希望 全部 那些 快乐的 天 可以 是 居住地 超过 再次 . "

“有时候我真希望那些快乐的日子能够重来一遍。”

" [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] , [dɪk] ,
" **When you think of those days , Dick** ,
" 什么时候 你 思考 的 那些 天 , 迪克 ,

“迪克，当你回想起那些日子的时候.....”

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [ɡreɪt] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)] [bɔɪz] , " [sed] [sæm] .
just think of what great times are in store for our boys , " **said Sam** .
只是 思考 的 什么 伟大的 时代 是 在 店铺 为了 我们的 男孩们 , " 说 山姆 .

“想想我们的孩子们未来会有多么美好的时光吧！”萨姆说道。

" [aɪ] [ˈəʊnli] [trʌst] [ðei] [hæv; həv] [æz; əz] [ɡʊd] [taɪmz] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] . "
" **I only trust they have as good times as we had** . "
" 我 仅有的 相信 他们 有 作为 好的 时代 作为 我们 有 . "

我只希望他们也能像我们一样拥有美好的时光。

" [aɪ] [ges] [ðel] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðəmˈselvz] [ɔːl] [raɪt] [ɪˈnʌf] ,
" **I guess they'll know how to take care of themselves all right enough** ,
" 我 猜测 他们会 知道 如何 到 拿 关心 的 他们自己 全部 正确的 足够的 ,

我想他们应该知道如何照顾好自己吧。

" [wɒz; wəz] [tɒm] [ˈrəʊvərz] [ˈkɒment] .
" **was Tom Rover's comment** .
" 曾是 汤姆 漫游车的 评论 .

这是汤姆·罗弗的评论。

" [bʌt; bət] , [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , [wiː; wi] [kænt] [pəˈmɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [tuː] [waɪld] .
" **But , just the same , we can't permit them to become too wild** .
" 但 , 只是 这 相同的 , 我们 不能 允许 他们 到 变得 也 荒野 .

但是，即便如此，我们也不能允许它们变得过于放纵。

[ˈsendɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [ðæt] [ˈpraɪvət] [skuːl] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn]
Sending them to that private school in New York City doesn't seem to have done
发送 他们 到 那 私人的 学校 在 新的 约克 城市 不 似乎 到 有 完毕
[ðəm; ðəm][səʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɡʊd] ,
them so very much good ,
他们 所以 非常 很多 好的 ,

把他们送到纽约市那所私立学校似乎并没有给他们带来多大好处。

[ɔːlˈðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ][ədˈmɪt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ˈedʒukeɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][eɪdʒ] . "
although , of course , I admit they are well educated for their age ."
虽然 , 的 课程 , 我 承认 他们 是 出色地 受过教育 为了 他们的 年龄 . "
当然, 我承认他们这个年纪受过良好的教育。

" [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][send][dʒæk] [wen] [ðə; ðɪ][ˈprɒpə(r)] [taɪm] [ˈkɒmz] , " ['ɑːnsə(r)d]
" **I know where I'm going to send Jack when the proper time comes ,** " **answered**
" 我 知道 在哪里 我是 去 到 发送 杰克 什么时候 这 恰当的 时间 来 , " 回答
[dɪk] [ˈrəʊvə(r)] .
Dick Rover .
迪克 路虎 .

“我知道时机成熟时我会把杰克送到哪里去,”迪克·罗弗回答道。

" [weə(r)] ? " [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] .
" **Where ?** " **came from his brothers** .
" 在哪里 ? " 来了 从 他的 兄弟 .

“在哪儿? ”他的兄弟们问道。

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][send] [hɪm][tuː; tə][ˈkɒʊlbi] [hɔːl] , [ðə; ðɪ] [ˈmɪlətri] [əˈkædəmi] [wɪt] [ˈaʊə(r)][əʊld] [skuːl]
" **I'm going to send him to Colby Hall , the military academy which our old school**
" 我是 去 到 发送 他 到 科尔比 大厅 , 这 军队 学院 哪个 我们的 老的 学校
[tʃʌm] ,
chum ,
密友 ,

“我要把他送到科尔比霍尔军校, 那是我们以前的同学就读的军校。”

[ˈlæɪ] [ˈkɒʊlbi] , [hæz; həz] [ˈəʊpənd] .
Larry Colby , has opened .
拉里 科尔比 , 有 打开 .

Larry Colby 已经开业。

[ˈlæɪ] [sent] [ˌem ˈiː][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][sʌm; səm] [taɪm] [əˈgəʊ] ;
Larry sent me some of his literature some time ago ;
拉里 发送 我 一些 的 他的 文学 一些 时间 前 ;

拉里前段时间寄给我一些他的作品;

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)] [ðæt] [ɪts] [ɔːlˈredi] [ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n]
and I have heard from several people that it's already a first - class institution
和 我 有 听到 从 一些 人们 那 它是 已经 一个 第一的 - 班级 机构
[ɒv; əv] [ˈlɜːnɪŋ] — [ˈevri] [bɪt][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ˈpʌtnəm] [hɔːl] . "
of learning — every bit as good as Putnam Hall ."
的 学习 — 每一个 少量 作为 好的 作为 普特南 大厅 . "

我从好几个人那里听说, 它已经是一所一流的学府了——完全不逊于普特南霍尔学校。

" [wel] , [ɪf] [ɪts] [hɑːf][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][diə(r)][əʊld] [ˈpʌtnəm] [hɔːl] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]
" **Well , if it's half as good as dear old Putnam Hall it must be some**
" 出色地 , 如果 它是 一半 作为 好的 作为 亲爱的 老的 普特南 大厅 它 必须 是 一些
[skuːl] ,
school ,
学校 ,

“嗯, 如果它有我们亲爱的老普特南霍尔学校一半好, 那也肯定是一所很棒的学校了。”

" [sed] [tɒm] ['rəʊvə(r)] .
" **said Tom Rover** .
" 说 汤姆 路虎 .

汤姆·罗孚说道。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] ['læri] ['koʊlbi] ['ʃudnt] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə][rʌn] [ə; eɪ][fɜ:st] -
" **And there's no reason why Larry Colby shouldn't be able to run a first -**
" 和 有 不 原因 为什么 拉里 科尔比 不应该 是 有能力的 到 跑步 一个 第一的 -
[klɑ:s] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] .
class military academy .
班级 军队 学院 .

“拉里·科尔比完全有能力管理一所一流的军事学院，没有任何理由让他办不好。”

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɜ:st] - [klɑ:s] [kə'det] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət]
He was a good scholar and a first - class cadet when he was at
他 曾是 一个 好的 学者 和 一个 第一的 - 班级 学员 什么时候 他 曾是 在
[ˈpʌtnəm] [hɔ:l] . " **Putnam Hall** . "
普特南 大厅 . "

他在普特南霍尔学校时，学业优秀，也是一名一流的学员。

" ['ɑ:ftə(r)] ['læri] [left] [ˈpʌtnəm] [hɔ:l] [hi:; hi] [went] [tu:; tə]['træv(ə)][ɪn] ['jʊərəp] , " [kən'tɪnju:d] [dɪk] .
" **After Larry left Putnam Hall he went to travel in Europe , " continued Dick .**
" 后 拉里 左边 普特南 大厅 他 去 到 旅行 在 欧洲 , " 持续 迪克 .
"拉里离开普特南霍尔后，就去欧洲旅行了，"迪克继续说道。

" [ðen] [hi:; hi] [went] [θru:] ['kɒlɪdʒ] ,
" **Then he went through college ,**
" 然后 他 去 通过 大学 ,

然后他上了大学，

[ænd; ənd] ['ɪmi:diətli] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [mə'liʃə] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [steɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)]
and immediately after that he joined the militia of New York State and there
和 立即地 后 那 他 加入 这 民兵 的 新的 约克 状态 和 那里
[wɜ:kt] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [naʊ] [spɔ:ts] [ðə; ði]['taɪt(ə)][ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)] . "
worked his way up until he now sports the title of colonel . "
工作 他的 方式 向上 直到 他 现在 运动的 这 标题 的 上校 . "

之后他立即加入了纽约州民兵组织，并在那里一步步晋升，最终获得了上校军衔。

" ['kɜ:n(ə)l] ['koʊlbi] , [eɪ] ?
" **Colonel Colby , eh ?**
" 上校 科尔比 , 嗯 ?

“科尔比上校，是吗？ ”

[ðæts] ['gəʊɪŋ][sʌm; səm] , " [wɒz; wəz] [tɑ:mz] ['kɒment] .
That's going some , " was Tom's comment .
那就是 去 一些 , " 曾是 汤姆的 评论 .

“这可真够厉害的，”汤姆评论道。

" [hɪz; ɪz] [sku:l] [ɪz] ['pætənd] ['ɑ:ftə(r)] [west] [pɔɪnt] , [æz; əz][wɒz; wəz] [ˈpʌtnəm] [hɔ:l] ,
" **His school is patterned after West Point , as was Putnam Hall ,**
" 他的 学校 是 图案 后 西方 观点 , 作为 曾是 普特南 大厅 ,

“他的学校是仿照西点军校办学的，就像普特南霍尔学校一样。”

[ænd; ənd][aɪ] [ʌndə'stænd] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [west] [pɔɪnt] ['ɒfɪsə(r)] [ðeə(r)][tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [kə'dets]
and I understand he has a West Point officer there to instruct the cadets
和 我 理解 他 有 一个 西方 观点 官 那里 到 指示 这 学员
[ɪn] ['mɪlətri] ['tæktɪks] . "
in military tactics . "
在 军队 策略 . "

据我了解，他请了一位西点军校的军官在那里指导学员们军事战术。

" [wel] , [ðæts] [ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] [sku:l] ['ʌʊə(r)] [bɔɪz] [wɪl] [ni:d] , " ['ɑ:nsə(r)d] [tɒm] ['rəʊvə(r)] .
" **Well , that's the sort of school our boys will need , " answered Tom Rover .**
" 出色地 , 那就是 这 种类 的 学校 我们的 男孩们 将要 需要 , " 回答 汤姆 路虎 .

“嗯，这正是我们孩子们需要的那种学校，”汤姆·罗弗回答道。

" [ðə; ði] [stɪ'ɪkte] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['betə(r)] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] . " **The stricter it is the better it will be for them .** "
" 这 更严格 它 是 这 更好的 它 将要 是 为了 他们 . "
“规定越严格对他们越有利。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [ski:m] [tu:; tə] [send] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['læɪ] ['kɒlbi:z] [sku:l] , **I think it would be a good scheme to send them to Larry Colby's school ,**
" 我 思考 它 会 是 一个 好的 方案 到 发送 他们 到 拉里 科尔比的 学校 ,
我认为把他们送到拉里·科尔比的学校是个好主意。

" [wɒz; wəz] [sæmz] ['kɒment] . **was Sam's comment .**
" 曾是 山姆的 评论 .
这是萨姆的评论。

" [æz; əz] ['læɪ] [nəʊz] [ju: 'es] [səʊ] [wel] [hi:; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [teɪk] [æn; ən] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ʌʊə(r)] **As Larry knows us so well he would probably take an especial interest in our boys .** "
" 作为 拉里 知道 我们 所以 出色地 他 会 大概 拿 一个 特别的 兴趣 在 我们的 男孩们 . "

“拉里非常了解我们，他可能会特别关心我们的儿子们。”

" [jes] . **Yes .**
" 是的 .
“是的。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊdnt] [wɒnt] [hɪm] [tu:; tə] [ʃəʊ] ['ʌʊə(r)] [lædz] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['feɪvəz] , " [brəʊk] [ɪn] [tɒm] , **But I wouldn't want him to show our lads any special favors , " broke in Tom ,**
" 但 我 不会 想 他 到 展示 我们的 小伙子们 任何 特别的 恩惠 , " 打破 在 汤姆 ,
['kwɪkli] . **quickly .**
迅速地 .

“但我不想让他对我们的小伙子们给予任何特殊优待，”汤姆赶紧插话道。

" [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ðeə(r)] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [stænd] [ɒn] [ðeə(r)] [əʊn] [fi:t] , **If the boys went there , I should want them to stand on their own feet ,**
" 如果 这 男孩们 去 那里 , 我 应该 想 他们 到 站立 在 他们的 自己的 脚 ,
“如果孩子去了那里，我希望他们能够自立自强。”

[dʒʌst] [æz; əz] [wi:; wi] [dɪd] [wen] [wi:; wi] [went] [tu:; tə] ['pʌtnəm] [hɔ:l] . " **just as we did when we went to Putnam Hall .** "
只是 作为 我们 做过 什么时候 我们 去 到 普特南 大厅 . "
就像我们去普特南霍尔时一样。

" [ðæts] [ðə; ði] [tɔ:k] , [tɒm] ! **That's the talk , Tom !**
" 那就是 这 讲话 , 汤姆 !
“这才叫谈话，汤姆！ ”

[nəʊ] ['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm] ! " [kraɪd] [dɪk] . **No favoritism ! " cried Dick .**
不 偏爱 ! " 哭 迪克 .
“绝不偏袒！”迪克喊道。

" [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['θɹəʀəli] [self] - [rɪ'laɪənt][ɪz][tu:; tə] [meɪk] [him] [teɪk] [hɪz; ɪz]
" **The only way to make a boy thoroughly self - reliant is to make him take his**
" 这 仅有的方式 到 制作 一个 男生 彻底 自己 - 依赖 是 到 制作 他 拿 他的
[əʊn] [pɑ:t] . "
own part . "
自己的 部分 . "

“要让一个男孩彻底自立，唯一的办法就是让他自己参与其中。”

" [ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][gəʊɪŋ] [tu:; tə] [send] [ðəm; ðəm] [ɒf] [tu:; tə] ['bɔ:dɪŋ] [sku:l] ,
" **If we are going to send them off to boarding school** ,
" 如果 我们 是 去 到 发送 他们 离开 到 登机 学校 ,

“如果我们打算把他们送去寄宿学校，

[ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [ðɪs] [fɔ:l] [æz; əz] ['eni] [ʌðə(r)] [taɪm] , " [rɪ'mɑ:k] [sæm][rəʊvə(r)] .
they might as well go this Fall as any other time , "**remarked Sam Rover** .
他们 可能 作为 出色地 去 这 落下 作为 任何 其他 时间 , " 评论 山姆 路虎 .

“他们不妨在今年秋天去，就像往常一样，”萨姆·罗弗说道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə] [wen] [ðə; ði] [tɜ:m] [æt; ət] ['kəʊlbi] [hɔ:l] [br'gɪnz] , [dɪk] ? "
" **Have you any idea when the term at Colby Hall begins** , **Dick ?** "
" 有 你 任何 主意 什么时候 这 学期 在 科尔比 大厅 开始 , 迪克 ? "

迪克，你知道科尔比学院的学期什么时候开始吗？

" [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] . "
" **About the middle of September** . "
" 关于 这 中间 的 九月 . "

“大约九月中旬。”

" [ɪts] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] [naʊ] .
" **It's the middle of August now** .
" 它是 这 中间 的 八月 现在 .

现在已经是八月中旬了。

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [fɒl] [mʌnθ] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]
That would give us a full month in which to make arrangements and for

那 会 给 我们 一个 满的 月 在 哪个 到 制作 安排 和 为了

[ðəm; ðəm][ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][get] ['redi] . "
them in which to get ready . "
他们 在 哪个 到 得到 准备好 . "

这样我们就有一整月的时间来做安排，他们也有时间做好准备。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['evə(r)] [sed] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [twɪnz] [ə'baʊt] [gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['bɔ:dɪŋ] [sku:l] , [tɒm]
" **Have you ever said anything to the twins about going to boarding school** , **Tom**

" 有 你 曾经 说 任何事物 到 这 双胞胎 关于 去 到 登机 学校 , 汤姆

? " ['kwestʃənd] [sæm] .
? " questioned Sam .
? " 被质问 山姆 .

“汤姆，你有没有跟双胞胎说过去寄宿学校的事？”萨姆问道。

" [əʊ] , [jes] .
" **Oh , yes** .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[ðeɪ] [ʌndə'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][sʌm; səm] [pleɪs] ['su:nə(r)][ɔ:(r)][leɪtə(r)] .
They understand that they are to go to some place sooner or later .
他们 理解 那 他们 是 到 去 到 一些 地方 很快 或者 之后 .

他们明白自己迟早要去某个地方。

[fred] [ʌndə'stændz] [aɪ 'ti:] , [tu:] , ['dʌznt] [hi:; hi] ? "
Fred understands it , too , doesn't he ? "
弗雷德 明白 它 , 也 , 不 他 ? "

弗雷德也明白这一点，对吧？

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd][ai][təʊld][dʒæk][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈɔ:t] [waɪl] [əˈgəʊ] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][get] [ˈredi] [tu:; tə] [θɪŋk]

" **And I told Jack only a short while ago that he must get ready to think**

" 和 我 讲述 杰克 仅有的 一个 短的 尽管 前 那 他 必须 得到 准备好 到 思考

[ɒv; əv] [ˈli:vɪŋ] [həʊm] ,

of leaving home ,

的 离开 家 ,

“不久前我告诉杰克，他必须做好离开家的准备。”

" [pʊt][ɪn] [dɪk] [ˈrəʊvə(r)] .

" **put in Dick Rover** .

" 放 在 迪克 路虎 .

把迪克·罗弗放进去。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈrɑ:ðə(r)][hɑ:d] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [fɜ:st] .

" **Of course , it will be rather hard on the boys at first** .

" 的 课程 , 它 将要 是 相当 难的 在 这 男孩们 在 第一的 .

当然，一开始这对孩子们来说会相当艰难。

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈnevə(r)] [bi:n] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ju:ˈes][æt; ət][ɔ:l] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [tu:] [wi:ks] [wen] [ðeɪ]

They have never been away from us at all except the two weeks when they

他们 有 绝不 到过 离开 从 我们 在 全部 除了 这 二 周 什么时候 他们

[wɜ:(r); wə(r)][aʊt][ɪn] [ðæt] [bɔɪz] - [kæmp] . "

were out in that boys ' camp . "

是 出去 在 那 男孩们 - 营 . "

除了去参加那个男孩夏令营的那两周，他们从来没有离开过我们。

" [ðel] [hæv; həv][tu:; tə][get] [ju:st] [tu:; tə][aɪˈti:] ,

" **They'll have to get used to it** ,

" 他们会 有 到 得到 用过的 到 它 ,

“他们得慢慢习惯。”

[dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][gɒt] [ju:st] [tu:; tə][aɪˈti:] [wen] [ˈfɑ:ðə(r)] [went] [ɒf] [tu:; tə][ˈæfrɪkə][ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)]

just as we got used to it when father went off to Africa and Uncle

只是 作为 我们 得到 用过的 到 它 什么时候 父亲 去 离开 到 非洲 和 叔叔

[ˈrændi] [sent] [ju:ˈes][tu:; tə] [ˈpʌtnəm] [hɔ:l] .

Randy sent us to Putnam Hall .

兰迪 发送 我们 到 普特南 大厅 .

就像我们习惯了父亲去非洲，兰迪叔叔把我们送到普特南霍尔一样。

[pəˈhæps] [wi:; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [tel] [ðem; ðəm] — —

Perhaps we had better tell them — —

也许 我们 有 更好的 告诉 他们 — —

或许我们最好告诉他们——

" [sæm][ˈrəʊvə(r)] [brəʊk] [ɒf] [ˈɔ:t] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsiəri:z][ɒv; əv] [ˈfri:k] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - [pɪtʃt] [ˈfemənɪn]

" **Sam Rover broke off short as a series of shrieks in a high - pitched feminine**

" 山姆 路虎 打破 离开 短的 作为 一个 系列 的 尖叫 在 一个 高的 - 投球 女性

[vɔɪs] [ˈɪju:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpæntri] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ˈfa:mhaʊs] .

voice issued from the pantry of the big farmhouse .

嗓音 发布 从 这 食品储藏室 的 这 大的 农家 .

“萨姆·罗弗的话戛然而止，因为从大农舍的食品储藏室里传出了一连串尖细的女声尖叫。”

[æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtə(r)][ə; eɪ][ˈhaɪəd][gɜ:l] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)] - [eɪdʒd] [kʊk] ,

An instant later a hired girl , followed by a middle - aged cook ,

一个 立即的 之后 一个 雇用 女孩 , 随后 经过 一个 中间 - 老年人 厨师 ,

片刻之后，一个雇来的女孩走了进来，紧接着是一个中年厨师。

[keɪm] [ˈflaɪŋ] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈdɔːweɪ] .
came flying forth from the kitchen doorway .

来了 飞行 前进 从 这 厨房 门口 .

从厨房门口飞了出来。

" [əʊ] , [seɪv] [em ˈiː] !
" **Oh , save me !**
" 哦 , 节省 我 !

“哦，救救我！ ”

[seɪv] [em ˈiː] ! " [kraɪd] [ðə; ði][ˈhaɪəd][gɜːl] , [ˈklaɪtʃɪn] [hɜː(r); hə(r)][skɜːrts] [ˈtaɪtli] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈæŋklz]
Save me ! " cried the hired girl , clutching her skirts tightly around her ankles
节省 我 ! " 哭 这 雇用 女孩 , 紧握 她 裙子 紧紧 大约 她 脚踝
, " [seɪv] [em ˈiː] ! "
, " **Save me ! "**
, " 节省 我 ! "

“救命啊！”雇工女孩哭喊着，紧紧抓住裙摆，遮住脚踝，“救命啊！ ”

" [əʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈrəʊvə(r)] !
" **Oh , Mr . Rover !**
" 哦 , 先生 . 路虎 !

“哦，罗孚先生！ ”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈrəʊvə(r)] !
Mr . Rover !
先生 . 路虎 !

罗孚先生！

[ɪts] [ðəʊz] [ˈdredf(ə)] [bɔɪz] !
It's those dreadful boys !
它是 那些 可怕 男孩们 !

都是那几个讨厌的男孩！

[aɪ][wɒʊnt] [steɪ] [hɪə(r)] [əˈhʌðə(r)] [ˈmɪnɪt] ! " [skriːmd] [ðə; ði] [kʊk] ,
I won't stay here another minute ! " screamed the cook ,
我 惯于 停留 这里 其他 分钟 ! " 尖叫 这 厨师 ,

“我一分钟都不想待在这里了！ ”厨子尖叫道。

[ˈflʌrɪʃɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [spuːn] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ] - [kloʊθ] [ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
flourishing a big spoon in one hand and a dish - cloth in the other .
芊芊 一个 大的 勺子 在 一 手 和 一个 盘子 - 布 在 这 其他 .

一手挥舞着大勺子，一手挥舞着抹布。

" [ɪts] [aʊtˈreɪdʒəs] !
" **It's outrageous !**
" 它是 令人愤慨 !

“太离谱了！ ”

[ðæts] [wɒt] [aɪ ˈtiː][ɪz] !
That's what it is !
那就是 什么 它 是 !

就是这样！

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [pæk] [maɪ] [trʌŋk] [ænd; ənd] [liːv] [ðɪs] [haʊs] [raɪt] [əˈweɪ] ! "
I'm going to pack my trunk and leave this house right away ! "
我是 去 到 盒 我的 树干 和 离开 这 房子 正确的 离开 ! "

我要收拾行李，马上离开这房子！

" [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [tɒm] [ˈrəʊvə(r)] , [ˈkwɪkli] .
" **What's the matter ? " demanded Tom Rover , quickly .**
" 是什么 这 事情 ? " 要求 汤姆 路虎 , 迅速地 .

“出什么事了？ ”汤姆·罗孚急忙问道。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [hɜ:t] ? " [keɪm] ['æŋkʌsli] [frəm; frəm] [dɪk] .
" Are you hurt ? " came anxiously from Dick .
" 是 你 伤害 ? " 来了 焦虑地 从 迪克 .
"你受伤了吗？"迪克焦急地问道。

" [wɒt] [hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪz] [dʌn] [naʊ] ? " ['kwɛstʃənd] [sæm] .
" What have the boys done now ? " questioned Sam .
" 什么 有 这 男孩们 完毕 现在 ? " 被质问 山姆 .
"这些小子们又干了什么？"萨姆问道。

" [wɒt] [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] ? " [weɪld] [ðə; ði][ˈhaɪəd][gɜ:l] .
" What have they done ? " wailed the hired girl .
" 什么 有 他们 完毕 ? " 哀嚎 这 雇用 女孩 .
"他们都做了些什么？"雇工哭喊道。

" [aɪ][dʒʌst] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpæntri] [ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈklɒzɪt] [dɔ:(r)][ænd; ənd] [aʊt] [dʒʌmpt]
" I just went into the pantry and opened the closet door and out jumped
" 我 只是 去 进入 这 食品储藏室 和 打开 这 壁橱 门 和 出去 跳了起来
[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪs] [æt; ət][em ˈi:] ! "
about a thousand mice at me ! "
关于 一个 千 小鼠 在 我 ! "
"我刚走进食品储藏室，打开壁橱门，就跳出来上千只老鼠朝我扑过来！ "

" [jes] ! [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] !
" Yes ! and they are running all over the house !
" 是的 ! 和 他们 是 跑步 全部 超过 这 房子 !
"是的！它们在房子里到处乱跑！ "

" [brəʊk] [ɪn][ðə; ði] [kʊk] ['sævɪdʒli] .
" broke in the cook savagely .
" 打破 在 这 厨师 野蛮地 .
"粗暴地闯进了厨师的房间。"

" [wʌn] [ʊv; əv] - [ɪm] [ræn] [raɪt] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [baɪt] [em ˈi:] !
" One of 'em ran right over my foot and tried to bite me !
" 一 的 - 呃 跑 正确的 超过 我的 脚 和 尝试 到 咬 我 !
"其中一只直接跑过我的脚，还想咬我！ "

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [pæk] [maɪ] [trʌŋk] [ænd; ənd] [li:v] !
I'm going to pack my trunk and leave !
我是 去 到 盒 我的 树干 和 离开 !
我要收拾行李离开！

[aɪ][wəʊnt] [steɪ] [hɪə(r)] [əˈnʌðə(r)] ['mɪnɪt] !
I won't stay here another minute !
我 惯于 停留 这里 其他 分钟 !
我一分钟都不想再待在这里了！

" ['tʃæptə(r)] [aɪ ˈaɪ]
" CHAPTER II
" 章 二

第二章

['sʌmθɪŋ] [ʊv; əv][ðə; ði][pɑ:st]
SOMETHING OF THE PAST
某物 的 这 过去的
往事

[æt; ət][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhaɪəd][gɜːl] [ðæt] [ðeə(r)] [sʌnz] [hæd; həd][let] [luːs] [ɪn][ðə; ði]
At the announcement of the hired girl that their sons had let loose in the
在这公告的这雇用女孩那他们的儿子们有让松动的在这
[ˈfɑːmhaʊs] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪs] — [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] — [ðə; ði] [θriː] [ˈrəʊvə(r)] [ˈbrʌðəz] [lʊkt] [æt; ət]
farmhouse a thousand mice — more or less — the three Rover brothers looked at
农家一个千小鼠 — 更多的或者较少的 — 这三路虎兄弟看起来在
[iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ɪnˈkwɪərɪŋli] .
each other enquiringly .
每个其他询问地 .

当雇来的女孩宣布他们的儿子们在农舍里放出了大约一千只老鼠时，罗孚三兄弟面面相觑，一脸疑惑。

" [ə'ʌðə(r)] [dʒəʊk] — [ænd; ænd][səʊ] [suːn] ! " [gɑːspt] [sæm][ˈrəʊvə(r)] .

" Another joke — and so soon ! " gasped Sam Rover .

" 其他开玩笑 — 和 所以 很快 ! " 倒吸一口气 山姆 路虎 .

“又一个笑话——而且这么快！”萨姆·罗弗惊呼道。

" [ðæt] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪz][ðə; ði][ˈlɪmɪt] ! " [brʊək] [aʊt] [dɪk] [ˈrəʊvə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

" That certainly is the limit ! " broke out Dick Rover , as he started for the

" 那 当然 是 这 限制 ! " 打破 出去 迪克 路虎 , 作为 他 开始 为了 这

[haʊs] .

house .

房子 .

“那绝对是极限了！”迪克·罗弗一边说着，一边朝家走去。

" [ɪf] [aɪ][faɪnd][ˈændi][ænd; ænd] [ˈrændi] [hæv; həv] [biːn] [ʌp][tuː; tə] [ə'ʌðə(r)] [trɪk] [raɪt] [ɒn][tɒp][ɒv; əv] [ðɪs]

" If I find Andy and Randy have been up to another trick right on top of this

" 如果 我 寻找 安迪 和 兰迪 有 到过 向上 到 其他 诡计 正确的 在 顶部 的 这

[ˈwɔːtə(r)] - [həʊz] [ˈhɒns(ə)ns] ,

water - hose nonsense ,

水 - 软管 废话 ,

“如果我发现安迪和兰迪除了这次用水管恶作剧之外，还搞出了其他什么花招，

[aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈtænɪŋ] [ðeɪ] [wəʊnt] [fə'get] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] , " [ˈædɪd] [tɒm][ˈrəʊvə(r)] ;

I'll give them a tanning they won't forget in a hurry , " added Tom Rover ;

患病的 给 他们 一个 晒黑 他们 惯于 忘记 在 一个 匆忙 , " 额外 汤姆 路虎 ;

“我会让他们体验一次终生难忘的日光浴，”汤姆·罗弗补充道；

[ænd; ænd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ænd][sæm] [ˈfɒləʊd] [dɪk] [ʌp][ðə; ði] [bæk] [pɔːtʃ] [ænd; ænd][ˈɪntuː][ðə; ði]

and then he and Sam followed Dick up the back porch and into the

和 然后 他 和 山姆 随后 迪克 向上 这 后退 门廊 和 进入 这

[ˈkɪtʃɪn] .

kitchen .

厨房 .

然后他和萨姆跟着迪克上了后廊，进了厨房。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪdər] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ˈvɒljuːmz] [ɪn] [ðiːz] [tuː] " [ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ˈsɪəriːz] ,

To the readers of the former volumes in these two " Rover Boys Series ,

到 这 读者 的 这 以前的 卷 在 这些 二 " 路虎 男孩们 系列 ,

致已读过这两部“流浪男孩系列”前几卷的读者：

" [dɪk] , [tɒm] [ænd; ænd][sæm][ˈrəʊvə(r)] [wɪl] [niːd] [nəʊ] [ˈspeʃ(ə)l] [ɪntrəˈdʌkʃn] .

" Dick , Tom and Sam Rover will need no special introduction .

" 迪克 , 汤姆 和 山姆 路虎 将要 需要 不 特别的 介绍 .

“迪克、汤姆和萨姆·罗弗无需特别介绍。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] , [haʊˈevə(r)] ,

For the benefit of others , however ,

为了 这 益处 的 其他的 , 然而 ,

然而，为了他人的利益，

[let][em 'i:] [stɛrt] [ðæt] [ðə; ði][ˈsəʊbə(r)] - [ˈmaɪndɪd][ænd; ənd] [dɪˈtʃ:mɪnd] [dɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊldɪst][ɒv; əv]
let me state that the sober - minded and determined Dick was the oldest of
让 我 状态 那 这 清醒 - 有思想 和 决定 迪克 曾是 这 最老 的
[ðə; ði] [θri:] ,
the three ,
这 三 ,

我要说明的是，头脑冷静、意志坚定的迪克是三人中最年长的。

[wɪð] [ðə; ði] [fʌn] - [ˈlʌvɪŋ] [tɒm] [ˈkʌmɪŋ] [nekst][ænd; ənd] [ˈstɜ:di] [sæm] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] .
with the fun - loving Tom coming next and sturdy Sam being the youngest .
和 这 乐趣 - 爱 汤姆 未来 下一个 和 结实的 山姆 存在 这 最小的 .

接下来是活泼好动的汤姆，而结实稳重的萨姆则是最小的。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][wʌn] [ˈændəsən] [ˈrəʊvə(r)] , [hu:] , [wen] [nɒt] [ˈtræv(ə)lɪŋ] ,
They were the sons of one Anderson Rover , who , when not traveling ,
他们是 是 这 儿子们 的 一 安德森 路虎 , WHO , 什么时候 不是 旅行 ,

他们是安德森·罗弗的儿子，安德森·罗弗不旅行的时候，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [æt; ət] [ˈvæli] [brʊk] [fɑ:m] , [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [stɛrt] ,
made his home at Valley Brook Farm , in New York State ,
制成 他的 家 在 谷 溪 农场 , 在 新的 约克 状态 ,

他定居在纽约州的谷溪农场。

[ˈlɪvɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈrændɒlf] [ˈrəʊvə(r)][ænd; ənd] [waɪf] [ˈmɑ:θə] .
living there with his brother Randolph Rover and wife Martha .
活的 那里 和 他的 兄弟 兰道夫 路虎 和 妻子 玛莎 .

他和哥哥兰道夫·罗弗以及嫂子玛莎一起住在那里。

[waɪl] [dɪk] , [tɒm] , [ænd; ənd][sæm][wɜ:(r); wə(r)] [kwɔɪt] [jʌŋ] ,
While Dick , Tom , and Sam were quite young ,
尽管 迪克 , 汤姆 , 和 山姆 是 相当 年轻的 ,

迪克、汤姆和萨姆当时年纪还很小，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [ɒf] [ɪkˈsplɔ:rɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv][ˈæfrɪkə] ,
and while their father was off exploring in the interior of Africa ,
和 尽管 他们的 父亲 曾是 离开 探索 在 这 内部的 的 非洲 ,

当他们的父亲前往非洲内陆探险时，

[ðə; ði] [θri:] [ˈrəʊvəz] [hæd; həd] [bi:n] [sent] [tu:; tə] [ˈpʌtnəm] [hɔ:l] [ˈmɪlətri] [əˈkædəmi] ,
the three Rovers had been sent to Putnam Hall Military Academy ,
这 三 流浪者队 有 到过 发送 到 普特南 大厅 军队 学院 ,

这三名流浪者被送往普特南霍尔军事学院。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈenəmi:z] [ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [frendz] ,
where they had made a few enemies and likewise a host of friends ,
在哪里 他们 有 制成 一个 很少 敌人 和 同样地 一个 主持人 的 朋友们 ,

他们在那里树敌不少，同时也结交了许多朋友。

[ɪnˈklu:dɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmænli] [ænd; ənd] [streɪt] - [ˈfɔ:wəd] [kəˈdet] [nemd] [ˈlɒrəns] [ˈkəʊlbɪ] .
including a manly and straight - forward cadet named Lawrence Colby .
包括 一个 男子气概 和 直的 - 向前 学员 命名 劳伦斯 科尔比 .

其中包括一位名叫劳伦斯·科尔比的男子气概十足、为人正直的学员。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈmeni] [ədˈventʃəz] [bəʊθ][æt; ət] [sku:l] [ænd; ənd][ɪn] [ˈveəriəs] [ˈpɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡləʊb] ,
After many adventures both at school and in various portions of the globe ,
后 许多 冒险 两个都 在 学校 和 在 各种各样的 部分 的 这 地球 ,

在经历了学校生活和世界各地诸多冒险之后，

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈgrædʒueɪtɪd][frəm; frəm] [ˈpʌtnəm] [hɔːl] [wið] [ˈbʌnə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ˈentəd] [brɪl] [ˈkɒlɪdʒ]
they had graduated from Putnam Hall with honor and then entered Brill College
他们 有 毕业 从 普特南 大厅 和 荣誉 和 然后 进入 布里尔 大学
.
:
.

他们以优异的成绩从普特南霍尔高中毕业，然后进入布里尔学院。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈændəsən] [ˈrəʊvə(r)] , [huː] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [rɪˈtɜːnd] [frəm; frəm]
At that time , Mr . Anderson Rover , who had long since returned from
在 那 时间 , 先生 . 安德森 路虎 , WHO 有 长的 自从 返回 从
[ˈæfrɪkə] ,
Africa ,
非洲 ,

当时，安德森·罗弗先生早已从非洲返回，

[wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [helθ] .
was not in the best of health .
曾是 不是 在 这 最好的 的 健康 .

身体状况不太好。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnjuːmərəs] [ˈbɪznəs] [ˈɪntrəsts] [bəʊθ] [ɪn] [wɔːl] [stri:t] , [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] ,
He had numerous business interests both in Wall Street , New York City ,
他 有 很多的 商业 兴趣 两个都 在 墙 街道 , 新的 约克 城市 ,
他在纽约市华尔街拥有众多商业利益，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [west] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] ,
and in the West to take care of ,
和 在 这 西方 到 拿 关心 的 ,

而西方则负责照料，

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ˈnesəsəri] [ðæt] [dɪk] [liːv] [ˈkɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑːdʒ]
and presently it was found necessary that Dick leave college and take charge
和 目前 它 曾是 成立 必要的 那 迪克 离开 大学 和 拿 收费
[ɒv; əv] [ˈbɪznəs] [ˈmætəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈpeərənt] .
of business matters for his parent .
的 商业 事情 为了 他的 父母 .

因此，迪克不得不离开大学，接管父母的生意。

[ɪn] [ðɪs] [tɑːsk] [dɪk] [wɒz; wəz] [suːn] [ˈeɪdɪd] [baɪ] [tɒm] ,
In this task Dick was soon aided by Tom ,
在 这 任务 迪克 曾是 很快 协助 经过 汤姆 ,

完成这项任务时，迪克很快就得到了汤姆的帮助。

[ˈliːvɪŋ] [sæm] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈmembə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməli] [tuː; tə] [ˈgrædʒuət; ˈgrædʒu,eɪt][frəm; frəm] [brɪl] .
leaving Sam the only member of the family to graduate from Brill .
离开 山姆 这 仅有的 成员 的 这 家庭 到 毕业 从 布里尔 .

这使得萨姆成为家中唯一一位从布里尔高中毕业的人。

[waɪl] [æt; ət] [ˈpʌtnəm] [hɔːl] [ðə; ði] [θriː] [ˈjəʊvəz] [hæd; həd] [brɪˈklʌm] [əˈkweɪntɪd] [wið] [θriː] [ˈtʃɑːmɪŋ]
While at Putnam Hall the three Rovers had become acquainted with three charming
尽管 在 普特南 大厅 这 三 流浪者队 有 变得 熟人 和 三 迷人
[gɜːlz] ,
girls ,
女孩们 ,

在普特南庄园期间，这三位流浪汉结识了三位迷人的姑娘。

[ˈdɔːrə] [ˈstænəp] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌz(ə)nz] , [ˈneli] [ænd; ənd] [greɪs] [ˈleɪnɪŋ] .
Dora Stanhope and her cousins , Nellie and Grace Laning .
多拉 斯坦霍普 和 她 表兄弟姐妹 , 内莉 和 优雅 车道 .

多拉·斯坦霍普和她的表姐妹内莉和格蕾丝·兰宁。

[ðɪs] [ə'kweɪntəns] [hæd; həd] ['raɪpən] [ɪntu:] ['lʌvɪŋ] [ɪntɪməsɪ] ；
This acquaintance had ripened into loving intimacy ；
这 熟人 有 成熟的 进入 爱 亲密关系 ；

这段相识之情已经发展成了亲密的爱恋；

[ænd; ənd] [wen] [dɪk] [went] [ɪntu:] ['bɪznəs] [hi:; hi] [tʊk] ['dɔ:rə] ['stænəp] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] - [lɒŋ]
and when Dick went into business he took Dora Stanhope for his life - long
和 什么时候 迪克 去 进入 商业 他 采取 多拉 斯坦霍普 为了 他的 生活 - 长的
['pɑ:tnə(r)] .
partner .
伙伴 ；

迪克开始经商时，他娶了多拉·斯坦霍普为终身伴侣。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)]['leɪtə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz] ['mæɪɪd] [tu:; tə] ['nelɪ] ['leɪnɪŋ] ， [ænd; ənd] ，
A little later Tom was married to Nellie Laning , and ,
一个 小的 之后 汤姆 曾是 已婚 到 内莉 车道 ， 和 ，

不久之后，汤姆与内莉·兰宁结婚了，

['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [left] [brɪl] [ænd; ənd][dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ɪn] [kən'dʌktɪŋ] [ðeə(r)] ['fa:.ðərz]
after he had left Brill and joined his brothers in conducting their father's
后 他 有 左边 布里尔 和 加入 他的 兄弟 在 进行 他们的 父亲的
['veəriəs] ['bɪznəs] ['entəpraɪzɪz] ，
various business enterprises ，
各种各样的 商业 企业 ，

离开布里尔后，他与兄弟们一起经营父亲的各种商业企业。

[sæm] ['mæɪɪd] [greɪs] ['leɪnɪŋ] .
Sam married Grace Laning .
山姆 已婚 优雅 车道 ；

山姆与格蕾丝·兰宁结婚了。

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ændəsn] ['rəʊvə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] ，
With the aid of Mr . Anderson Rover and some others ,
和 这 援助 的 先生 ； 安德森 路虎 和 一些 其他的 ，

在安德森·罗弗先生和其他一些人的帮助下，

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['ɔ:gənaɪzd] [wɪð] ['ɑ: fɪsɪz] [ɒn] [wɔ:l] [stri:t] ， [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .
The Rover Company was organized with offices on Wall Street , New York City .
这 路虎 公司 曾是 组织 和 办公室 在 墙 街道 ， 新的 约克 城市 ；

罗孚公司在纽约市华尔街设立了办公室。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [delt] [ɪn] [stɒks] ， [bɒndz] ， ['ri:əl] [ɪ'steɪt] ， [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪn'vestmənts] ； [ænd; ənd]
The company dealt in stocks , bonds , real estate , and other investments ； and
这 公司 已处理 在 股票 ， 债券 ， 真实的 财产 ， 和 其他 投资 ； 和
[dɪk] [wɒz; wəz] [naʊ] ['prezɪdnt] ，
Dick was now president ，
迪克 曾是 现在 总统 ，

该公司从事股票、债券、房地产和其他投资业务；迪克当时是总裁。

[wɪð] [tɒm] ['sekrət(ə)rɪ] [ænd; ənd][sæm] ['trezərə(r)] .
with Tom secretary and Sam treasurer .
和 汤姆 秘书 和 山姆 财务主管 ；

汤姆担任秘书，萨姆担任财务主管。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [bi:n] ['prɒspərəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sta:t] ，
The company had been prosperous from the start ,
这 公司 有 到过 繁荣 从 这 开始 ，

公司从一开始就发展得很好。

[ɔ:l'dəʊ] [ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] ['enəməɪz] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)] [best] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [kən'sɜ:n] [ə; eɪ]
although on several occasions enemies had done their best to give the concern a
虽然 在 一些 场合 敌人 有 完毕 他们的 最好的 到 给 这 忧虑 一个
[blæk] [aɪ] .
black eye .
黑色的 眼睛 .

尽管敌人曾多次竭尽全力抹黑该组织。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:z(r); wə(r)] [fɜ:st] ['mæɪɪd] ,
When they were first married ,
什么时候 他们 是 第一的 已婚 ,
他们刚结婚的时候,

[dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [waɪf] ['dɔ:ɾə][hæd; həd] [brɪ'ɡʌn] ['haʊski:pɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kəʊzɪ] [ə'pɑ:tmənt]
Dick and his beautiful wife Dora had begun housekeeping in a cosy apartment
迪克 和 他的 美丽的 妻子 多拉 有 开始 家政 在 一个 舒适 公寓
[ɪn][ðə; ði] [mæ'trɒpəlɪs] ,
in the metropolis ,
在 这 都会 ,

迪克和美丽的妻子朵拉在都市里一套舒适的公寓里开始了新生活。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prez(ə)ntli] [bi:n] ['fɒləʊd] [baɪ] [tɒm] [ænd; ənd][sæm] .
and they had presently been followed by Tom and Sam .
和 他们 有 目前 到过 随后 经过 汤姆 和 山姆 .
随后, 汤姆和萨姆也跟了上来。

[bʌt; bət] [tu:] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [θri:] ['brʌðəz] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [plɒt]
But two years later the three brothers had a chance to buy a beautiful plot
但 二 年 之后 这 三 兄弟 有 一个 机会 到 买 一个 美丽的 阴谋
[ɒv; əv] [graʊnd] [ɒn] ['rɪvəsaɪd] [draɪv] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['hʌdʒən] ['rɪvə(r)] ,
of ground on Riverside Drive facing the noble Hudson River ,
的 地面 在 河边 驾驶 面向 这 高贵 哈德逊 河 ,

但两年后, 这三兄弟有机会在河滨大道买下一块面向壮丽的哈德逊河的美丽地块。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ðeɪ] [bɪlt] [θri:] [faɪn] ['haʊzɪz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
and on this they built three fine houses adjoining each other ,
和 在 这 他们 建造 三 美好的 房屋 相邻的 每个 其他 ,
于是, 他们在此地建造了三座相邻的漂亮房屋。

[dɪk] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [haʊs] [wɪð] [tɒm] [ɒn] [wʌn] [saɪd][ænd; ənd][sæm][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Dick living in the middle house with Tom on one side and Sam on the other .
迪克 活的 在 这 中间 房子 和 汤姆 在 一 边 和 山姆 在 这 其他 .
迪克住在中间那栋房子里, 汤姆住在一边, 萨姆住在另一边。

[brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['hæpi] [jʌŋ] [fəʊks] [mu:vɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ŋju:] [hoʊmz] ,
Before the happy young folks moved into the new homes ,
前 这 快乐的 年轻的 各位 已搬 进入 这 新的 房屋 ,
在这些快乐的年轻人搬进新家之前,

[dɪk] [ænd; ənd]['dɔ:ɾə][wɜ:z(r); wə(r)]['blesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] , [hu:] ['leɪtə(r)][ɒn][wɒz; wəz] [nemɪd]
Dick and Dora were blessed with a little son , who later on was named
迪克 和 多拉 是 蒙福 和 一个 小的 儿子 , WHO 之后 在 曾是 命名
[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,

迪克和多拉喜得贵子, 后来取名为约翰。

['ɑ:ftə(r)]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['leɪnɪŋ] .
after Mr . John Laning .
后 先生 . 约翰 车道 .
以约翰·兰宁先生的名字命名。

[ˈleɪtə(r)] [stɪl] , [ðɪs] [ˈkʌp(ə)] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] , [ˈhuːm] [ðeɪ] [ˈnɛmd] [ˈmɑːθə] ,
Later still , this couple had a daughter , whom they named Martha ,
之后 仍然 , 这 夫妻 有 一个 女儿 , 谁 他们 命名 玛莎 ,
后来, 这对夫妇又生了一个女儿, 取名为玛莎。

[ˈɑːftə(r)] [ɑːnt] [ˈmɑːθə] [ɒv; əv] [ˈvæli] [brʊk] [fɑːm] .
after Aunt Martha of Valley Brook Farm .
后 阿姨 玛莎 的 谷 溪 农场 .
以 Valley Brook Farm 的 Martha 阿姨命名。

[ˈlɪt(ə)l] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,
Little Jack , as he was called in those days ,
小的 杰克 , 作为 他 曾是 称为 在 那些 天 ,
那时人们都叫他小杰克。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndəfəli] [braɪt] [ænd; ənd][ˈkleɪvə(r)] [læd] [wɪð] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][klɪə(r)] - [ˈmaɪndɪd]
was a wonderfully bright and clever lad with many of the clear - minded
曾是 一个 太棒了 明亮的 和 聪明的小伙子 和 许多 的 这 清除 - 有思想
[ˈkwɒlətɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][səʊ] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn] [laɪf] .
qualities which had made his father so successful in life .
品质 哪个 有 制成 他的 父亲 所以 成功的 在 生活 .
他是一个非常聪明伶俐的年轻人, 具备许多让他父亲在生活中取得成功的清晰思维的品质。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [jʌŋ] [dʒæk][wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈbeɪbi][ˈsɪstə(r)] ,
About the time young Jack was presented with a baby sister ,
关于 这 时间 年轻的 杰克 曾是 呈现 和 一个 婴儿 姐姐 ,
大约在小杰克迎来妹妹的时候,

[tɒm] [ænd; ənd] [ˈneli] [ˈrəʊvə(r)] [keɪm] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [twɪn] [bɔɪz] , [wʌn][ɒv; əv] [ˈhuːm] [wɒz; wəz] [ˈnɛmd]
Tom and Nellie Rover came forward with twin boys , one of whom was named
汤姆 和 内莉 路虎 来了 向前 和 双 男孩们 , 一 的 谁 曾是 命名
[ˈændəsən] ,
Anderson ,
安德森 ,
汤姆和内莉·罗弗夫妇带着一对双胞胎男孩前来, 其中一个名叫安德森。

[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˈgrænfaːðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈrændɒlf] , [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] .
after his grandfather , and the other Randolph , after his uncle .
后 他的 祖父 , 和 这 其他 兰道夫 , 后 他的 叔叔 .
一个是按照他祖父的名字命名的, 另一个是按照他叔叔的名字命名的。

[ˈændi][ænd; ənd] [ˈrændi] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] , [wɜː(r); wə(r)]
Andy and Randy , as they were always called for short , were
安迪 和 兰迪 , 作为 他们 是 总是 称为 为了 短的 , 是
[ɪkˈsiːdɪŋli] [braɪt] ,
exceedingly bright ,
非常 明亮的 ,
人们总是简称他们为安迪和兰迪, 他们非常聪明。

[iːtʃ] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,
each taking after his father ,
每个 采取 后 他的 父亲 ,
他们都像他的父亲一样,

[ˈændi] [ˈɔːlweɪz] [ˈseɪɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˈfʌni] [ænd; ənd] [ˈrændi] [ˈpleɪɪŋ] [ˈtrɪks]
Andy always saying things that were more or less funny and Randy playing tricks
安迪 总是 说 事物 那 是 更多的 或者 较少的 有趣的 和 兰迪 玩耍 技巧
[wenˈevə(r)] [hiː; hi][gɒt][ðə; ði] [tʃɑːns] .
whenever he got the chance .
每当 他 得到 这 机会 .
安迪总是说一些或多或少有点搞笑的话, 而兰迪则一有机会就恶作剧。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈtru:li] [tʃɪps] [ɒf] [ðə; ði][əʊld] [blɒk] , [ænd; ənd] [təm] [nju:] [aɪˈti:] ,
They were truly chips off the old block , and Tom knew it ,
他们是 真的 芯片 离开 这 老的 堵塞 , 和 汤姆 知道 它 ,
他们真是继承了父亲的优良基因, 汤姆也深知这一点。

[ɔ:ˈðəʊ] [ˈaʊtwədli] [hi:; hi] [prəˈfest] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] .
although outwardly he professed to be ignorant of the fact .
虽然 向外 他 声称 到 是 无知 的 这 事实 :
虽然他表面上声称对此毫不知情。

" [ðəʊz] [twɪnz] [wɪl] [bi:; bi][sʌm; səm] [bɔɪz] [wen] [ðeɪ] [grəʊ] [ʌp] , " [wɒz; wəz][əʊld] [ˈændəsən] [ˈroʊvərz]
" Those twins will be some boys when they grow up , " was old Anderson Rover's
" 那些 双胞胎 将要 是 一些 男孩们 什么时候 他们 生长 向上 , " 曾是 老的 安德森 漫游车的
[koment] ,
comment ,
评论 ,
“那对双胞胎长大后肯定会是很棒的小伙子,”老安德森·罗弗评论道。

[wen] [ðə; ði] [lædz] [wɜ:(r); wə(r)] [les] [ðæn; ðən][faɪv] [jɪəz] [əʊld] .
when the lads were less than five years old .
什么时候 这 小伙子们 是 较少的 比 五 年 老的 :
当时这些男孩还不到五岁。

" [ðer] [dʒʌst][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [naʊ] [æz; əz] [təm] [ˈevə(r)] [deəd] [tu:; tə][bi:; bi] . "
" They're just as full of fun now as Tom ever dared to be . "
" 它们是 只是 作为 满的 的 乐趣 现在 作为 汤姆 曾经 敢于 到 是 : " "
“他们现在和汤姆当年一样充满活力, 敢于享受生活。”

" [səʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈrændɒlf] .
" So they are , " answered his brother Randolph .
" 所以 他们 是 , " 回答 他的 兄弟 兰道夫 :
“的确如此,”他的兄弟兰道夫回答道。

" [maɪ] ! [maɪ] !
" My ! my !
" 我的 ! 我的 !

“我的! 我的! ”

[wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [ˈevə(r)][du:; də] [wɪð] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [get][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈəʊldə] ? "
what will they ever do with them when they get a little older ? "
什么 将要 他们 曾经 做 和 他们 什么时候 他们 得到 一个 小的 老 ? " "
等他们长大些, 要怎么处理这些东西呢?

" [aɪ] [ˈfɑ:nt] [maɪnd] , " [sed] [ɑ:nt] [ˈmɑ:θə] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ˈbi:mɪŋ] [ˈbraɪtli] .
" I sha'n't mind , " said Aunt Martha , her eyes beaming brightly .
" 我 不会 头脑 , " 说 阿姨 玛莎 , 她 眼睛 光芒四射 明亮地 :
“我不介意,”玛莎阿姨说, 她的眼睛闪闪发光。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈri:əli] [ænd; ənd] [ˈtru:li][æz; əz] [ɡʊd] - [hɑ:tid] [æz; əz] [təm] [hæz; həz]
" That is , if they are really and truly as good - hearted as Tom has
" 那 是 , 如果 他们 是 真的 和 真的 作为 好的 - 心地 作为 汤姆 有
[ˈɔ:lweɪz] [bi:n] .
always been .
总是 到过 :
“也就是说, 如果他们真的像汤姆一样心地善良的话。”

[hi:; hi] [ˈsɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒt] [wen] [aɪˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [ˈpleɪŋ] [dʒəʊks] ,
He certainly was the worst of the lot when it came to playing jokes ,
他 当然 曾是 这 最差 的 这 很多 什么时候 它 来了 到 玩耍 笑话 ,
论开玩笑, 他绝对是这群人里最差劲的。

[bʌt; bət][nəʊ] [læd] ['evə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['betə(r)] [hɑ:t] [ðæn; ðən] [təm] — [nɒt] [wʌn] !
but no lad ever had a better heart than Tom — not one !
但 不 小伙子 曾经 有 一个 更好的 心 比 汤姆 — 不是 — ！

但是，没有哪个男孩的心比汤姆好——绝对没有！

" [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [təm] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bəʊst] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [twɪnz] ,
" **About the time that Tom began to boast about his twins ,**
" 关于 这 时间 那 汤姆 开始 到 夸 关于 他的 双胞胎 ,
“就在汤姆开始吹嘘他的双胞胎儿子的时候，

[sæm][ænd; ənd] [greɪs] [keɪm] [ə'ləŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)] ['lɪt(ə)] [gɜ:l] , [hu:m] [ðeɪ] [nemd] ['meəri] ,
Sam and Grace came along with a beautiful little girl , whom they named Mary ,
山姆 和 优雅 来了 沿着 和 一个 美丽的 小的 女孩 , 谁 他们 命名 玛丽 ,
[ˈɑ:ftə(r)][ˈmɪsɪz] . ['leɪnɪŋ] .
after Mrs . Laning .
后 太太 . 车道 .

山姆和格蕾丝带着一个漂亮的小女孩一起来了，他们给她取名为玛丽，以纪念兰宁太太。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [jiə(r)][ˈleɪtə(r)][ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
About a year later the girl was followed by a boy ,
关于 一个 年 之后 这 女孩 曾是 随后 经过 一个 男生 ,
大约一年后，一个男孩跟踪了这名女孩。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['stɜ:di] ['lɪt(ə)] [tjæp] [wɒz; wəz] [nemd] [fred] , [ˈɑ:ftə(r)] [sæmz] [əʊld] [sku:l] [tʃʌm] , [fred]
and this sturdy little chap was named Fred , after Sam's old school chum , Fred
和 这 结实的 小的 小伙子 曾是 命名 弗雷德 , 后 山姆的 老的 学校 密友 , 弗雷德
[ˈgærɪsn] .
Garrison .
驻军 .

这个结实的小家伙名叫弗雷德，是为了纪念山姆的老同学弗雷德·加里森。

['lɪvɪŋ] [səʊ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,
Living so close together ,
活的 所以 关闭 一起 ,

居住得这么近，

[ðə; ði][fɔ:(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [gɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ʌp][ˈɔ:lməʊst] [laɪk] [wʌn] [bɪg][ˈfæməli] .
the four boys and the two girls were brought up almost like one big family .
这 四 男孩们 和 这 二 女孩们 是 带来 向上 几乎 喜欢 一 大的 家庭 .

四个男孩和两个女孩几乎像一个大家庭一样长大。

[ðə; ði][gɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][bʌt; bət] [ɪn'seprəbl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd]['dʒen(ə)rəli][bi:; bi] [faʊnd]
The girls were all but inseparable , and the boys could generally be found
这 女孩们 是 全部 但 形影不离 , 和 这 男孩们 可以 一般来说 是 成立
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

女孩们几乎形影不离，男孩们也总是聚在一起。

['aɪðə(r)] ['stʌdiɪŋ] , ['pleɪɪŋ] , [ɔ:(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
either studying , playing , or having a good time .
任何一个 学习 , 玩耍 , 或者 拥有 一个 好的 时间 .

无论是学习、玩耍还是享受美好时光。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tu:; tə][set][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] ['stʌdiɪŋ] ,
When the time came to set the children to studying ,
什么时候 这 时间 来了 到 放 这 孩子们 到 学习 ,
到了该让孩子们学习的时候，

[ˈmɑːθə] [ænd; ənd][ˈmeəri][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][gɜːlz][ləʊˈkeɪtɪd][bʌt; bət]
Martha and Mary were placed in a private school for girls located but
玛莎 和 玛丽 是 放置 在 一个 私人的 学校 为了 女孩们 位于 但
[ə; eɪ] [ˈɔːt] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz] .
a short distance from their homes .
一个 短的 距离 从 他们的 房屋 .

玛莎和玛丽被送往离家不远的一所私立女子学校。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [best] , [haʊˈevə(r)] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [stɑːt] [tuː; tə] [send] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk]
It was thought best, however, at the start to send the boys to a public
它 曾是 想法 最好的 , 然而 , 在 这 开始 到 发送 这 男孩们 到 一个 民众
[skuːl] ,
school ,
学校 ,

然而, 起初人们认为最好的办法是把孩子们送到公立学校。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .
and this was done .
和 这 曾是 完毕 .

事情就这样办成了。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [jɪəz] [ˈmætəz] [went] [əˈlɒŋ] [ˈveri] [wel] ,
For three years matters went along very well ,
为了 三 年 事情 去 沿着 非常 出色地 ,
前三年一切都很顺利 ,

[ænd; ənd][ˈdjʊəriŋ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ðɪ][ˈrəʊvə(r)] [ˈkʌmpəni] [ˈprɒspə] [fɑː(r)] [brɪˈɒnd] [ðə; ðɪ][ekspekˈteɪ(ə)nz]
and during that time The Rover Company prospered far beyond the expectations
和 期间 那 时间 这 路虎 公司 繁荣昌盛 远的 超过 这 期望
[ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] .
of those in charge .
的 那些 在 收费 .

在此期间, 罗孚公司的发展远远超出了管理层的预期。

[bʌt; bət] [ðen] [ˈændɪ][ænd; ənd] [ˈrændɪ] , [brɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈəʊldə] , [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [ðeə(r)]
But then Andy and Randy, becoming a little older, began to exhibit their
但 然后 安迪 和 兰迪 , 成为 一个 小的 老 , 开始 到 展览 他们的
[ˈtælənt][fɔː(r); fə(r)] [ˈpleɪŋ] [ˈtrɪks] ,
talent for playing tricks ,
天赋 为了 玩耍 技巧 ,

但后来, 安迪和兰迪渐渐长大, 开始展现出他们恶作剧的天赋。

[ænd; ənd][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsekəndɪd] [ɪn] [ðiːz] [ˈefəts] [baɪ][dʒæk][ænd; ənd] [fred] .
and usually they were seconded in these efforts by Jack and Fred .
和 通常 他们 是 附议 在 这些 努力 经过 杰克 和 弗雷德 .

通常情况下, 杰克和弗雷德会协助他们进行这些努力。

[wʌns] [ɔː(r)] [twɑɪs] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈpɔːtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [skuːl] [ˈprɪnsəp(ə)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
Once or twice all of the boys were reported by the school principal for this
一次 或者 两次 全部 的 这 男孩们 是 据报道 经过 这 学校 主要的 为了 这
,
,
,

学校校长曾一两次举报所有男生做这种事。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [lædz] [wɜː(r); wə(r)][ˈremənstreɪt, rɪˈmɒn-] [wɪð] [baɪ][ðeə(r)] [ˈfɑːðəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and each time the lads were remonstrated with by their fathers in such a
和 每个 时间 这 小伙子们 是 抗议 和 经过 他们的 父亲们 在 这样的 一个
[ˈmænə(r)] [ðæt] ,
manner that ,
方式 那 ,

每次孩子们被父亲们这样训斥时,

[æz; əz] [jʌŋ] ['ændi] [ɪk'sprest] [aɪ'ti:] ,
as young Andy expressed it ,
作为 年轻的 安迪 表达 它 ,

正如年轻的安迪所说，

" [aɪ'ti:][wɒz; wəz][fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['kʌmfətəb(ə)l] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] ['stændɪŋ] [ʌp][ðæn; ðən][aɪ'ti:][wɒz; wəz] ['eni]
" it was far more comfortable to sit down standing up than it was any
" 它 曾是 远的 更多的 舒服的 到 坐 向下 常设 向上 比 它 曾是 任何
[ʌðə(r)] [wei] . "
other way . "
其他 方式 . "

“站着坐下比用其他任何方式坐下都舒服得多。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [wið] [ðəʊz] [twɪnz] , " [sed] [tɒm] ['rəʊvə(r)][tu:; tə]
" I think I'll have to do something with those twins , " said Tom Rover to
" 我 思考 患病的 有 到 做 某物 和 那些 双胞胎 , " 说 汤姆 路虎 到
[hɪz; ɪz] [waɪf] ,
his wife ,
他的 妻子 ,

“我想我得想办法安置那对双胞胎，”汤姆·罗弗对妻子说。

[ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'pɔ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] [trɪks] .
after the boys had been reported for more tricks .
后 这 男孩们 有 到过 据报道 为了 更多的 技巧 .

此前，这些男孩因更多恶作剧而被举报。

" [ðə; ði] [sku:l] [ðeɪ] [gəʊ][tu:; tə] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [strikt] [ɪ'nʌf] .
" The school they go to doesn't seem to be strict enough .
" 这 学校 他们 去 到 不 似乎 到 是 严格的 足够的 .

“他们就读的学校似乎不够严格。”

" [ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [hi:; hi][hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪ'stæblɪʃmənt] ['fɜ:ðə(r)]
" And thereupon he had sent the boys to a private establishment further
" 和 于是 他 有 发送 这 男孩们 到 一个 私人的 建立 更远
[ʌp'taʊn] .
uptown .
上城区 .

于是，他把孩子们送到了城里更北边的一家私人机构。

[dʒæk][ænd; ənd] [fred] [hæd; həd] [begd] [ðeə(r)]['peərənts] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][du:; də]
Jack and Fred had begged their parents that they might be allowed to do
杰克 和 弗雷德 有 乞求 他们的 父母 那 他们 可能 是 允许 到 做
[lɪkwaɪz] ;
likewise ;
同样地 ;

杰克和弗雷德恳求父母允许他们也这样做；

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['praɪvət] [sku:l] [ðə; ði][fɔ:(r)] ['kʌz(ə)nz] [hæd; həd] [bi:n] [kept] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv]
and at this private school the four cousins had been kept until the close of
和 在 这 私人的 学校 这 四 表兄弟姐妹 有 到过 保留 直到 这 关闭 的
[ðə; ði] [sprɪŋ] [tɜ:m] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [dʒu:n] .
the Spring term the preceding June .
这 春天 学期 这 前 六月 .

在这所私立学校，这四位表兄弟姐妹一直被留到前一年六月春季学期结束。

[tu:; tə][ðə; ði] ['kredit] [ɒv; əv] [ðɪs] [sku:l] [aɪ'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [əd'vɑ:nst] ['ræpɪdli]
To the credit of this school it must be said that the boys advanced rapidly
到 这 信用 的 这 学校 它 必须 是 说 那 这 男孩们 先进的 快速
[ɪn][ðeə(r)] ['stʌdiz] .
in their studies .
在 他们的 研究 .

值得称赞的是，这所学校的男生们在学习上进步神速。

[ðeə(r)] [dɪ'pɔ:tmənt] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [nəʊ][ɪ'betə(r)][ðæn; ðən][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n]
Their deportment , however , was apparently no better than it had been
他们的 仪态 , 然而 , 曾是 显然 不 更好的 比 它 有 到过
[brɪfɔ:(r)] ,
before ,
前 ,

然而，他们的举止似乎与以前并无二致。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [təm] ['rəʊvə(r)][wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['wʌrɪd] [ðæn; ðən][ɪ'veə(r)] ,
and as a consequence Tom Rover was more worried than ever ,
和 作为 一个 结果 汤姆 路虎 曾是 更多的 担心 比 曾经 ,
因此，汤姆·罗孚比以往任何时候都更加担忧。

[waɪl] [dɪk] [ænd; ənd][sæm][brɪ'gæn][tu:; tə]['wʌndə(r)] ['si:kɹətli] ['weðə(r)] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi]
while Dick and Sam began to wonder secretly whether it would not be
尽管 迪克 和 山姆 开始 到 想知道 偷偷 无论 它 会 不是 是
[əd'vaɪzəb(ə)][tu:; tə] ['seprət] [ðeə(r)] [sʌnz] [frəm; frəm][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [twɪnz] .
advisable to separate their sons from the mischievous twins .
建议 到 分离 他们的 儿子们 从 这 恶作剧 双胞胎 .

迪克和萨姆开始暗自琢磨，把他们的儿子们和那对调皮的双胞胎分开是不是个好主意。

[wʌn] [deɪ] [dɪk] [brəʊtʃ] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfsprɪŋ] .
One day Dick broached this subject to his offspring :
一 天 迪克 已提出 这 主题 到 他的 后代 .
有一天，迪克向他的孩子提起了这个话题。

[æt; ət][wʌns] [jʌŋ] [dʒæk][set] [ʌp][ə; eɪ][waɪld] [rɪ'mɒnstrəns] .
At once young Jack set up a wild remonstrance .
在 一次 年轻的 杰克 放 向上 一个 荒野 抗议 .
年轻的杰克立刻发起了一场激烈的抗议。

" [əʊ] , [dæd] ! [daʊnt] [teɪk] [em 'i:] [ə'weɪ] [frəm; frəm]['ændi][ænd; ənd] ['rændi] [ænd; ənd] [fred] !
" **Oh , Dad ! don't take me away from Andy and Randy and Fred !**
" 哦 , 爸爸 ! 不 拿 我 离开 从 安迪 和 兰迪 和 弗雷德 !
“哦，爸爸！别把我从安迪、兰迪和弗雷德身边带走！”

" [hi:; hi] ['pli:dɪd] .
" **he pleaded .**
" 他 恳求 .
他恳求道。

" [waɪ] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] [laɪk] ['brʌðəz] !
" **Why , we are just like brothers !**
" 为什么 , 我们 是 只是 喜欢 兄弟 !
“为什么，我们就像亲兄弟一样！”

[aɪ] [wʊdnt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][get] [ə'lon] [wɪ'daʊt] - [ɪm] . "
I wouldn't know how to get along without ' em . "
我 不会 知道 如何 到 得到 沿着 没有 - 呃 . "
没有他们我真不知道该怎么办。

" [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] ['ændi][ænd; ənd] ['rændi] [ɑ:(r); ə(r)] ['li:dɪŋ] [ju:; jʊ]['ɪntu:][bəəd][hæbɪts] , " [rɪ'tɜ:nd]
" **But I'm afraid Andy and Randy are leading you into bad habits , " returned**
" 但 我是 害怕的 安迪 和 兰迪 是 领导 你 进入 坏的 习惯 , " 返回
[dɪk] ['rəʊvə(r)] .
Dick Rover :
迪克 路虎 .

“但我担心安迪和兰迪会带你养成坏习惯，”迪克·罗弗回答道。

" [aɪ][daʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , [dæd] .
" **I don't think so , Dad .**
" 我 不 思考 所以 , 爸爸 .
“我不这么认为，爸爸。”

[ˈeniweɪ] ,
Anyway ,
反正 ,

反正，

[aɪv] [hɜːd] [fəʊks] [seɪ] [ðæt] [ˈændi][ænd; ənd] [ˈrændi] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)] [juːst]
I've heard folks say that Andy and Randy are no worse than their father used
我已经 听到 各位 说 那 安迪 和 兰迪 是 不 更糟 比 他们的 父亲 用过的
[tuː; tə][biː; bi] — [ænd; ənd][juː; jʊ][ˈnevə(r)] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [frəm; frəm][ˈʌŋk(ə)] [tɒm] ,
to be — and you never wanted to be separated from Uncle Tom ,
到 是 — 和 你 绝不 通缉 到 是 分开 从 叔叔 汤姆 ,
我听人说安迪和兰迪并不比他们的父亲更坏——而你肯定不想和汤姆叔叔分开。

[dɪd][juː; jʊ] ?
did you ?
做过 你 ?

你做了吗？

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [dɪk] [ˈroʊvərz] [feɪs] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈsəʊbə(r)] [lʊk] .
" At this question Dick Rover's face took on a sudden sober look .
" 在 这 问题 迪克 漫游车的 脸 采取 在 一个 突然 清醒 看 .
听到这个问题，迪克·罗弗的脸色突然变得严肃起来。

" [nəʊ] ; [ai][ˈnevə(r)] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [frəm; frəm][jɜː(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)] , [ðæts] [truː] , " [hiː; hi]
" No ; I never wanted to be separated from your uncle , that's true , " he
" 不 ; 我 绝不 通缉 到 是 分开 从 你的 叔叔 , 那就是 真的 , " 他
[sed] .
said .
说 .

“不，我从来都不想和你叔叔分开，这是真的，”他说。

" [bʌt; bət][ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi][dɪd] [juːst] [tuː; tə][duː; də] .
" But I tell you what we did used to do .
" 但 我 告诉 你 什么 我们 做过 用过的 到 做 .
但我可以告诉你我们过去都做些什么。

[wen] [hɪz; ɪz][præŋks] [gɒt] [tuː] [waɪld][ai][ænd; ənd][jɜː(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)] [sæm] [juːst] [tuː; tə][həʊld] [hɪm] [ɪn] . "
When his pranks got too wild I and your Uncle Sam used to hold him in . "
什么时候 他的 恶作剧 得到 也 荒野 我 和 你的 叔叔 山姆 用过的 到 抓住 他 在 . "
当他恶作剧太过火的时候，我和你山姆大叔就会把他关起来。

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [dæd] .
" All right then , Dad .
" 全部 正确的 然后 , 爸爸 .

“好吧，爸爸。”

[aɪl] [tel] [fred] [əˈbaʊt] [ðɪs] ,
I'll tell Fred about this ,
患病的 告诉 弗雷德 关于 这 ,

我会把这件事告诉弗雷德。

[ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [təˈwɔːdz] [ˈhəʊldɪŋ] [ɪn][ˈændi][ænd; ənd] [ˈrændi] ;
and we'll see what we can do towards holding in Andy and Randy ;
和 出色地 看 什么 我们 能 做 向 保持 在 安迪 和 兰迪 ;
我们将看看能不能留住安迪和兰迪；

" [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ˈɑːftə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] [tʊːk] [əˈbɒŋ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] , [ðə; ði][ˈmætə(r)][wɒz; wəz]
" and there , after some more talk along the same line , the matter was
" 和 那里 , 后 一些 更多的 讲话 沿着 这 相同的 线 , 这 事情 曾是
[əˈlaʊd] [tuː; tə][rest] .
allowed to rest .
允许 到 休息 .

就这样，经过一番类似的讨论后，这件事就此作罢。

[jʌŋ] [dʒæk][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜ:d] ,
Young Jack was as good as his word ,
年轻的 杰克 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 ,
小杰克言而有信。

[ænd; ənd][ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [sprɪŋ] [tɜ:m] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [sku:l] [ɪn] [nju:] [jɔ:k]
and during the remainder of that Spring term at the private school in New York
和 期间 这 余 的 那 春天 学期 在 这 私人的 学校 在 新的 约克
[ˈsɪti] ,
City ,
城市 ,

在纽约市这所私立学校春季学期的剩余时间里，
[ˈændi][ænd; ənd] [ˈrændi] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [wel] [brˈheɪvd] [æz; əz][kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli] [bi:; bi] [ɪkˈspektɪd]
Andy and Randy were as well behaved as could possibly be expected
安迪 和 兰迪 是 作为 出色地 表现 作为 可以 可能 是 预期的
[frɒm; frəm] [tu:] [red] - [ˈblʌdɪd] [lædz] .
from two red - blooded lads .
从 二 红色的 - 血腥 小伙子们 .

安迪和兰迪表现得非常懂事，完全符合人们对两个血气方刚的小伙子的预期。
[aɪ ˈti:][hæd; həd] [bi:n] [plænd] [baɪ][ðə; ði] [ˈəʊnəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [spɛnt] [baɪ][ɔ:]
It had been planned by the Rovers that the Summer should be spent by all
它 有 到过 计划 经过 这 流浪者队 那 这 夏天 应该 是 花费 经过全部
[ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈmʌðəz] [æt; ət] [ˈvæli] [brʊk] [fɑ:m] ,
the young folks and their mothers at Valley Brook Farm ,
这 年轻的 各位 和 他们的 母亲们 在 谷 溪 农场 ,
流浪者俱乐部原本计划让所有年轻人和他们的母亲在山谷溪农场度过暑假。

[ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ˈəʊnə(r)][ðə; ði]
the fathers to come down from time to time , and especially over the
这 父亲们 到 来 向下 从 时间 到 时间 , 和 尤其 超过 这
[wi:k] [endz] .
week ends .
星期 结束 .
父亲们会不时下来，尤其是在周末。

[sɪns] [dɪk] , [tɒm] ,
Since Dick , Tom ,
自从 迪克 , 汤姆 ,
自从迪克、汤姆

[ænd; ənd][sæm][hæd; həd] [brˈkʌm] [ˈmæɪrɪd] [ðə; ði] [fɑ:m] [hæd; həd] [bi:n] [ɪnˈlɑ:dʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɜ:tʃəs]
and Sam had become married the farm had been enlarged by the purchase
和 山姆 有 变得 已婚 这 农场 有 到过 放大 经过 这 购买
[ɒv; əv] [tu:] [ˈhʌndrəd] [əˈdɪʃən(ə)] [ˈeɪkəz] .
of two hundred additional acres .
的 二 百 额外的 英亩 .
山姆结婚后，农场又购买了200英亩土地，规模扩大了。

[ðə; ði] [ˈfɑ:mhaʊs] , [tu:] , [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ˈlɑ:dʒə(r)] , [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [ˌri:ˈmɒd(ə)ld] ,
The farmhouse , too , had been made larger , with the old portion remodeled ,
这 农家 , 也 , 有 到过 制成 更大的 , 和 这 老的 部分 改建 ,
农舍也进行了扩建，原有的部分进行了改建。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈwɔ:tə(r)] [ˈsɪstəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈræpɪdli] - [ˈgrəʊɪŋ] [taʊn] [ɒv; əv] [ˈdekstərz] [ˈkɔ:nəs] ,
and a water system from the rapidly - growing town of Dexter's Corners ,
和 一个 水 系统 从 这 快速 - 生长 镇 的 德克斯特的 角落 ,
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪˈlektrɪk] [ˈlaɪtɪŋ] ,
as well as electric lighting ,
作为 出色地 作为 电的 灯光 ,
还有来自快速发展的德克斯特角镇的供水系统，以及电灯照明。

[hæd; həd] [bi:n] [ɪn'stɔ:ld] .
had been installed .
有 到过 已安装 .

已安装完毕。

[ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [hæd; həd] [bi:n] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] [j'iəz] ['pri:vɪəs] .
A telephone had been put in some years previous .
一个 电话 有 到过 放 在 一些 年 以前的 .

几年前这里就安装了电话。

[æt; ət] [fɜ:st] ['ɑ:ftə(r)] [ðəə(r)] [ə'raɪv(ə)] [æt; ət] [ðəə(r)] ['grænd,fɑ:ðərz] [həʊm] ,
At first after their arrival at their grandfather's home ,
在 第一的 后 他们的 到达 在 他们的 祖父的 家 ,

他们刚到祖父家时，

[ðə; ði] [fɔ:(r)] [bɔɪz] [hæd; həd] [bi:n] ['kɒntent] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] ['i:zi] , ['spendɪŋ] [ðəə(r)] [taɪm] ['rəʊmɪŋ]
the four boys had been content to take it easy , spending their time roaming
这 四 男孩们 有 到过 内容 到 拿 它 简单的 , 开支 他们的 时间 漫游

[ðə; ði] ['fi:ldz] ,
the fields ,
这 字段 ,

四个男孩一直悠闲自在地生活，整天在田野里漫步。

['helpɪŋ] [tu:; tə] ['gæðə(r)] [ðə; ði] [fru:t] , [ʊv; əv] [wɪt] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [ə'bʌndəns] , [ænd; ənd] [ɪn]
helping to gather the fruit , of which there was great abundance , and in
帮助 到 收集 这 水果 , 的 哪个 那里 曾是 伟大的 丰富 , 和 在

['gəʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] .
going fishing and swimming .
去 钓鱼 和 游泳 .

帮忙采摘水果（当时水果非常丰富），以及去钓鱼和游泳。

[bʌt; bət] [ðen] ['ændi] [ænd; ənd] ['rændi] [hæd; həd] [faʊnd] [taɪm] ['grəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['hevi] [ʊn] [ðəə(r)]
But then Andy and Randy had found time growing a little heavy on their
但 然后 安迪 和 兰迪 有 成立 时间 生长 一个 小的 重的 在 他们的

[hændz] ,
hands ,
双手 ,

但后来安迪和兰迪发现他们的空闲时间越来越多。

[ænd; ənd] [wʌn] [praɪŋk] [hæd; həd] [bi:n] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] .
and one prank had been followed by another .
和 一 恶作剧 有 到过 随后 经过 其他 .

一个恶作剧之后，紧接着又出现了另一个。

[sʌm; səm] [ʊv; əv] [ðə; ði] [trɪks] [hæd; həd] [bi:n] [pleɪd] [ʊn] [dʒæk] [ænd; ənd] [fred] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ,
Some of the tricks had been played on Jack and Fred , and they ,
一些 的 这 技巧 有 到过 玩 在 杰克 和 弗雷德 , 和 他们 ,

有些伎俩也曾针对过杰克和弗雷德，他们.....

[ʊv; əv] [kɔ:s] , [hæd; həd] [dʌn] [ðəə(r)] [best] [tu:; tə] [rɪ'tæliət] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] , [ʊn] [mɔ:(r)]
of course , had done their best to retaliate , and this had , on more
的 课程 , 有 完毕 他们的 最好的 到 报复 , 和 这 有 , 在 更多的

[ðæn; ðən] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
than one occasion ,
比 一 场合 ,

当然，他们也竭尽全力进行报复，而且不止一次地，

[brɔ:t] [fɔ:θ] [ə; eɪ] ['fɔ:sfl] , [bʌt; bət] [gʊd] - [neɪtʃəd] , [pɪtʃt] ['bæt(ə)] ,
brought forth a forceful , but good - natured , pitched battle ,
带来 前进 一个 有力 , 但 好的 - 自然 , 投球 战斗 ,

引发了一场激烈但友好的战斗，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd][ðə; ði][ʼʌðə(r)z][ʼprez(ə)nt][hæd; həd][hæd; həd][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:; də]
and the fathers and the others present had had all they could do
和 这 父亲们 和 这 其他的 展示 有 有 全部 他们 可以 做
[tu:; tə][həʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [tʃek] .
to hold the boys in check .
到 抓住 这 男孩们 在 查看 :

在场的父亲们和其他人已经竭尽全力阻止这些男孩们。

" [ai][ˈnevə(r)] [sɔ:] [sʌtʃ] [bɔɪz] , " [wɒz; wəz][ˈmeəri] [ˈroʊvərz] [ˈkoment] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [fred] .
" I never saw such boys , " was Mary Rover's comment to her brother Fred .
" 我 绝不 锯 这样的 男孩们 , " 曾是 玛丽 漫游车的 评论 到 她 兄弟 弗雷德 .
"我从没见过这样的男孩,"玛丽·罗弗对她的哥哥弗雷德说道。

" [waɪ] [kænt][ju:; jʊ] [brˈheɪv] [jɔ:ˈselvz] [dʒʌst][æz; əz] [ˈmɑ:θə]
" Why can't you behave yourselves just as Martha
" 为什么 不能 你 表现 你们自己 只是 作为 玛莎
"你们为什么不能像玛莎那样守规矩呢? "

[ænd; ənd][ai][du:; də] ? "
and I do ? "
和 我 做 ? "
那我呢?

" [əʊ] , [gɜ:lz][ˈnevə(r)][hæv; həv] [ˈeni] [gʊd] [taɪmz] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [fred] .
" Oh , girls never have any good times , " answered Fred .
" 哦 , 女孩们 绝不 有 任何 好的 时代 , " 回答 弗雷德 .
"哦, 女孩子从来没有好日子过。"弗雷德回答道。

" [ðeɪ] [dʒʌst][sɪt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][prɪmp] [ʌp][ænd; ənd] [ri:d] , [ænd; ənd][du:; də] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] . "
" They just sit around and primp up and read , and do things like that . "
" 他们 只是 坐 大约 和 打扮 向上 和 读 , 和 做 事物 喜欢 那 . "
"他们就整天坐着, 打扮得漂漂亮亮的, 看看书, 做做这些事。"

" [ɪnˈdi:d] ! " [ænd; ənd][ˈmeəri] [tɒst] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkɜ:li] [hed] .
" Indeed ! " and Mary tossed her curly head .
" 的确 ! " 和 玛丽 抛掷 她 卷曲 头 .
"没错! "玛丽甩了甩她那卷曲的头发。

" [ai] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [taɪmz] [æz; əz][ju:; jʊ] [bɔɪz] , [ˈevri] [bɪt] ;
" I think we have just as good times as you boys , every bit ;
" 我 思考 我们 有 只是 作为 好的 时代 作为 你 男孩们 , 每一个 少量 ;
"我觉得我们过得和你们一样好, 一点也不差;

[bʌt; bət][wi:; wi][dɒʊnt][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [rʌf] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ;
but we don't have to be rough about it ;
但 我们 不 有 到 是 粗糙的 关于 它 ;
但我们不必粗暴对待;

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][ræn] [ɒf] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [lɔ:n] [ˈtenɪs] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ˈkʌz(ə)n]
" and then she ran off to play a game of lawn tennis with her cousin
" 和 然后 她 跑 离开 到 玩 一个 游戏 的 草地 网球 和 她 表哥
[ˈmɑ:θə] .
Martha .
玛莎 .

然后她就跑去和表妹玛莎打网球了。

[ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˈɔ:gəst] ,
The time was the middle of August ,
这 时间 曾是 这 中间 的 八月 ,
当时是八月中旬。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] ['pru:vɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [wɔ:m] [wʌn] ,
and as the summer was proving to be an unusually warm one ,
和 作为 这 夏天 曾是 证明 到 是 一个 异常地 温暖的 一 ,
而且, 由于这个夏天异常温暖,

[ɔ:l][ðə; ði]['əʊldə] [J'əʊvəz] [wɜ:(r); wə(r)][glæd] ['hʌf] [tuː; tə] [teɪk] [,aɪ 'ti:] ['i:zi] [ɒn][ðə; ði] [fɑ:m] ,
all the older Rovers were glad enough to take it easy on the farm ,
全部 这 老 流浪者队 是 高兴的 足够的 到 拿 它 简单的 在 这 农场 ,
所有年纪较大的罗孚车主都乐意在农场里悠闲地生活。

[ðeɪ] ['hævɪŋ] ['ɜ:lɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]['si:z(ə)n] [bi:n] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['si:ɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]
they having earlier in the season been down to the seashore for a couple of
他们 拥有 早些时候 在 这 季节 到过 向下 到 这 海滨 为了 一个 夫妻 的
[wi:ks] .
weeks .
周 .

本季早些时候, 他们曾去海边待了几个星期。
[dɪk] , [tɒm] [ænd; ʌnd][sæm][hæd; həd] [i:tʃ] ['teɪkən][ə; eɪ] [wi:k] [ɒf] [æt; ət] ['veəriəs] [taɪmz] ,
Dick , Tom and Sam had each taken a week off at various times ,
迪克 , 汤姆 和 山姆 有 每个 已采取 一个 星期 离开 在 各种各样的 时代 ,
迪克、汤姆和萨姆都曾先后休过一周假。

[ænd; ʌnd][ɔ:l] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑ:m] ['ɜ:li] ['evri] ['sætədeɪ] [ɑ:ftə'nu:n] ,
and all managed to get down to the farm early every Saturday afternoon ,
和 全部 管理 到 得到 向下 到 这 农场 早期的 每一个 周六 下午 ,
每个星期六下午, 他们都能早早地赶到农场。

科尔比学院的流浪男孩；(The Rover Boys at Colby Hall; or)

第2/12页

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] ['sʌndeɪ] [naɪt] ɔː(r)][ˈmʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] .
to remain until Sunday night or Monday morning .
到 保持 直到 星期日 夜晚 或者 周一 早晨 .
一直待到周日晚上或周一早上。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɒn][ə; eɪ] ['sætədeɪ] [ɑːftə'nuːn] ,
And it was late on a Saturday afternoon ,
和 它 曾是 晚的 在 一个 周六 下午 ,
当时是星期六下午，时间已经很晚了。

[wen] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːlz][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] ['dekstərz] ['kɔːnəs] [tuː; tə][duː; də]
when the ladies and the girls had gone to Dexter's Corners to do
什么时候 这 女士们 和 这 女孩们 有 已消失 到 德克斯特的 角落 到 做
[sʌm; səm] ['ʃɒpɪŋ] ,
some shopping ,
一些 购物 ,
当女士们和女孩们去德克斯特角购物时，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ,
and while the fathers were busy reading and writing ,
和 尽管 这 父亲们 是 忙碌的 阅读 和 写作 ,
当父亲们忙于读书写作时，

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'vents] [ə'kɜːd] [wɪð] [wɪt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['stɔːri] ['əʊpənz] .
that the events occurred with which the present story opens .
那 这 活动 发生 和 哪个 这 展示 故事 打开 .
这就是故事开篇所发生的事件。

[æz; əz] [dɪk] ['rəʊvə(r)][ræn][ɪn'tuː][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [slaɪt] [skriːm] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm]
As Dick Rover ran into the farmhouse he heard a slight scream coming from
作为 迪克 路虎 跑 进入 这 农家 他 听到 一个 轻微 尖叫 未来 从
[ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .
the sitting - room .
这 坐着 - 房间 .
迪克·罗弗跑进农舍时，听到客厅里传来一声轻微的尖叫。

[ðə; ði] [skriːm] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ˌeksklə'meɪʃən] [frɒm; frəm] [tuː] [men] ,
The scream was followed by exclamations from two men ,
这 尖叫 曾是 随后 经过 感叹词 从 二 男人 ,
尖叫声之后，传来两个男人的惊呼声。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][waɪld] ['θʌmpɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [keɪn]
and then a wild thumping as if someone was hitting the floor with a cane
和 然后 一个 荒野 怦 作为 如果 某人 曾是 击中 这 地面 和 一个 甘蔗
.
:
.
然后传来一阵猛烈的砰砰声，就像有人用拐杖敲击地板一样。

" [ɪts] [ə; eɪ] [maʊs] — ['sevrəl] [ɒv; əv] - [ɪm] ! " [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['grænfaːðə(r)] ['rəʊvə(r)] .
" It's a mouse — several of 'em ! " came in the voice of Grandfather Rover .
" 它是 一个 老鼠 — 一些 的 - 呃 ! " 来了 在 这 嗓音 的 祖父 路虎 .
“是老鼠——好几只老鼠！”罗孚爷爷的声音传来。

" [əʊ] , [maɪ] !
" Oh , my !
" 哦 , 我的 !

“哦，我的天哪！”

[əʊ] , [maɪ] !
oh , my !
哦 , 我的 !

我的天哪！

[weə'revə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [ɪk'skleɪmd] [əʊld] [ɑ:nt] ['mɑ:θə] .
wherever did they come from ? " exclaimed old Aunt Martha .
无论 做过 他们 来 从 ？ " 惊呼 老的 阿姨 玛莎 .

“他们是从哪里来的？”老玛莎姑妈惊呼道。

" [nevə(r)] [maɪnd] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] , [aɪl] [fɪks] - [ɪm] , " [ə'sɜ:tid] [əʊld] ['rændɒlf] ['rəʊvə(r)]
" Never mind where they came from , I'll fix ' em , " asserted old Randolph Rover
" 绝不 头脑 在哪里 他们 来了 从 , 患病的使固定 - 呢 , " 断言 老的 兰道夫 路虎
,
,
,

“别管它们从哪儿来的，我会修好的，”老兰道夫·罗孚断言道。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊd] [ə'hʌðə(r)] ['θʌmpɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [rʌft] [ə'raʊnd] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tʃeəz]
and then followed another thumping as he rushed around between the chairs
和 然后 随后 其他 怦 作为 他 匆忙 大约 之间 这 椅子

[ænd; ənd][brɪ'haɪnd][ðə; ði]['səʊfə] ,
and behind the sofa ,
和 在后面 这 沙发 ,

然后又是一阵砰砰的响声，他慌忙地在椅子间穿梭，又躲到沙发后面。

['traɪŋ] [tu:; tə] ['slɔ:tə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['skæmpə] [maɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['wɔ:kɪŋ] [stɪk] .
trying to slaughter some of the scampering mice with his heavy walking stick .
尝试 到 屠宰 一些 的 这 四处奔跑 小鼠 和 他的 重的 步行 戳 .

他试图用沉重的拐杖杀死一些四处乱窜的老鼠。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
" Where are they ?
" 在哪里 是 他们 ?

“他们在哪里？”

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [maɪs] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [tɒm] ['rəʊvə(r)] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['heɪsti] [glɑ:ns] [ə'raʊnd]
Where are those mice ? " demanded Tom Rover , giving a hasty glance around
在哪里 是 那些 小鼠 ? " 要求 汤姆 路虎 , 给予 一个 仓促 瞥一眼 大约

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
the kitchen .
这 厨房 .

“老鼠在哪儿？”汤姆·罗孚问道，同时匆匆环顾了一下厨房。

" [ðeə(r)] [ɪz][wʌŋ] — ['ʌndə(r)][ðə; ði][sɪŋk] ! " ['ɪdʒækjuleɪtɪd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [sæm] ,
" There is one — under the sink ! " ejaculated his brother Sam ,
" 那里 是 一 一 在下面 这 下沉 ! " 射精 他的 兄弟 山姆 ,

“有一个——就在水槽下面！”他哥哥萨姆脱口而出。

[ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [stəʊv] ['lɪftə(r)][hi:; hi][let][flaɪ] [wɪð] [sʌtʃ] ['ækjərət] [eɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'hæpi]
and catching up a stove lifter he let fly with such accurate aim that the unhappy
和 捕捉 向上 一个 火炉 升降机 他 让 飞 和 这样的 准确的 目的 那 这 不开心

['rəʊd(ə)nt][wɒz; wəz] [dɪ'spætʃ] [ɒn][ðə; ði][spɒt] .
rodent was despatched on the spot .
啮齿动物 曾是 已派送 在 这 点 .

他抓住一只炉灶窃贼，然后以极其精准的瞄准将其击毙，可怜的老鼠当场毙命。

" [aɪ] [si:] [ə'hʌðə(r)] [wʌn] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæntri] [dɔ:(r)] , " [sed] [təm] ['rəʊvə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ,
" **I see another one back of the pantry door , " said Tom Rover a moment later ,**
" 我 看 其他 一 后退 的 这 食品储藏室 门 , " 说 汤姆 路虎 一个 片刻 之后 ,
"我看到食品储藏室门后面还有一个,"汤姆·罗弗过了一会儿说道。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ][daɪv]['ɪntu:][ðə; ði] ['pæntri] .
and then made a dive into the pantry .
和 然后 制成 一个 潜水 进入 这 食品储藏室 .
然后就一头扎进了食品储藏室。

[hɪə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][saɪd] ['klɒzɪt] , [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɑ:tlɪ] ['əʊpən] ,
Here , in a side closet , the door of which was partly open ,
这里 , 在 一个 边 壁橱 , 这 门 的 哪个 曾是 部分 打开 ,
这里, 在一个侧边壁橱里, 壁橱门半开着,

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [bru:m] [ænd; ənd] [græbd] [aɪ 'ti:] ['kwɪkli] .
he saw a broom and grabbed it quickly .
他 锯 一个 扫帚 和 抓住 它 迅速地 .
他看到一把扫帚, 迅速抓了起来。

[ðen] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][waɪld][pɑ:s][æt; ət][ðə; ði] [maʊs] ,
Then he made a wild pass at the mouse ,
然后 他 制成 一个 荒野 经过 在 这 老鼠 ,
然后他胡乱地向老鼠扑去,

[bʌt; bət][ðə; ði]['rəʊd(ə)nt] [ɪ'lʊ:dɪd] [hɪm][ænd; ənd]['skræmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔ:(r)][ænd; ənd]['ɪntu:]
but the rodent eluded him and scrambled over the kitchen floor and into
但 这 啮齿动物 躲避 他 和 打乱 超过 这 厨房 地面 和 进入
[ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] .
the sitting - room .
这 坐着 - 房间 .
但那只老鼠躲过了他, 爬过厨房地板, 钻进了客厅。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" **Oh , dear !**
" 哦 , 亲爱的 !
"哦亲爱的!

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !
哦亲爱的!

[dɪd][ju:; jʊ]['evə(r)] [si:] [səʊ] ['meni] [maɪs] ? " [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ɑ:nt] ['mɑ:θə] .
Did you ever see so many mice ? " came in a wailing voice from Aunt Martha .
做过 你 曾经 看 所以 许多 小鼠 ? " 来了 在 一个 哀嚎 嗓音 从 阿姨 玛莎 .
"你见过这么多老鼠吗?"玛莎阿姨用哀怨的声音问道。

[fi:; ji][hæd; həd] ['klæmbə] [ʌp][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] ['həʊldɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [dres] ['taɪtli]
She had clambered up on a chair and stood there holding her dress tightly
她 有 攀爬 向上 在 一个 椅子 和 站立 那里 保持 她 裙子 紧紧
[ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] .
around her feet .
大约 她 脚 .
她爬上一把椅子, 站在那里, 紧紧地抓着裙摆遮住脚踝。

" [ɪts] [ə'hʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɔɪz] - [trɪks] , [ðæts] [wɒt] [aɪ 'ti:][ɪz] , " [ə'sɜ:tɪd] ['grænfɑ:ðə(r)] ['rəʊvə(r)] .
" **It's another of those boys ' tricks , that's what it is , " asserted Grandfather Rover .**
" 它是 其他 的 那些 男孩们 - 技巧 , 那就是 什么 它 是 , " 断言 祖父 路虎 .
"这又是那些男孩的伎俩, 就是这样,"罗孚爷爷断言道。

" [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] . "

" **They ought to be punished for it** . "

" 他们 应该 到 是 受到惩罚 为了 它 . "

“他们应该为此受到惩罚。”

" [jes] .

" **Yes** .

" 是的 .

“是的。”

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][tu:; tə][get][rɪd][ɒv; əv] [ði:z] [maɪs] [fɜ:st] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

But we've got to get rid of these mice first , " **answered his brother** .

但 我们已经 得到 到 得到 摆脱 的 这些 小鼠 第一的 , " 回答 他的 兄弟 .

“但我们得先把这些老鼠除掉,”他哥哥回答说。

[ðen] ['rændɒlf] ['rəʊvə(r)] , ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [maʊs] ['skæmpə] [ə'krɒs] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,

Then Randolph Rover , **seeing a mouse scampering across the side of the room** ,

然后 兰道夫 路虎 , 看到 一个 老鼠 四处奔跑 穿过 这 边 的 这 房间 ,

这时, 兰道夫·罗孚看到一只老鼠从房间一侧窜过,

[θru:] [hɪz; ɪz] ['wɔ:kɪŋ] [stɪk] [æt; ət][aɪ 'ti:] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɔ:s] .

threw his walking stick at it with all his force .

扔 他的 步行 戳 在 它 和 全部 他的 力量 .

他用尽全力将拐杖扔了过去。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][eɪm][wɒz; wəz][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ænd][ðə; ði] ['wɔ:kɪŋ] [stɪk] , ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

But his aim was poor and the walking stick , **striking the edge of**

但 他的 目的 曾是 贫穷的 和 这 步行 戳 , 引人注目 这 边缘 的

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

the table ,

这 桌子 ,

但他瞄准很差, 拐杖敲击在桌子边缘。

[glɑ:ns, glæns] [ɒf] [ænd; ænd][hɪt][ə; eɪ] [fɪ] - [gləʊb] ,

glanced off and hit a fish - globe ,

瞥了一眼 离开 和 打 一个 鱼 - 地球 ,

一不小心擦了一下, 撞到了一个鱼形玻璃球。

['smæʃɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['pi:sɪz] [ænd; ænd] ['sendɪŋ] [ðə; ði][wɔ:tə(r)][ænd; ænd][ðə; ði] ['gəʊldfɪ] ['flaɪɪŋ] [ɪn]

smashing it to pieces and sending the water and the goldfish flying in

粉碎 它 到 件 和 发送 这 水 和 这 金鱼 飞行 在

['evri] [də'rek(ə)n] .

every direction .

每一个 方向 .

把它砸得粉碎, 水和金鱼四处飞溅。

['tʃæptə(r)] [θri:]

CHAPTER III

章 三、

第三章

[wɒt] ['fɒləʊd] [ə'nʌðə(r)] [trɪk]

WHAT FOLLOWED ANOTHER TRICK

什么 随后 其他 诡计

接下来是另一个骗局

[wen] [ðə; ði] ['hʌblʌb] [ˌdaʊn'steəz] ['stɑ:tid] [ðə; ði][fɔ:(r)]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ʌp][ɪn][ðeə(r)] [ə'dʒɔɪnɪŋ]
When the hubbub downstairs started the four Rover boys were up in their adjoining
什么时候 这 尘嚣 楼下 开始 这 四 路虎 男孩们 是 向上 在 他们的 相邻的
[ˈbedrʊmz; ˈbedru:mz] ['pɑ:tlɪ] [ʌn'drest] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ɪm'prɒmptju:]
bedrooms partly undressed and in the midst of a couple of impromptu
卧室 部分 脱光衣服 和 在 这 中间 的 一个 夫妻 的 即兴
[ˈbʊksɪŋ] ['mætʃɪz] ,
boxing matches ,
拳击 比赛 ,

当楼下开始喧闹时，四个罗孚男孩正在他们相邻的卧室里，衣衫不整，正在进行几场即兴拳击比赛。

[wʌn] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [bɪ'twi:ɪn] ['ændɪj][ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɪ'twi:ɪn] ['rændɪj] [ænd; ənd]
one taking place between Andy and Jack and the other between Randy and
— 采取 地方 之间 安迪 和 杰克 和 这 其他 之间 兰迪 和
[fred] .
Fred .
弗雷德 .

其中一起发生在安迪和杰克之间，另一起发生在兰迪和弗雷德之间。

" [ðeə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] , [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [laɪk] [ðæt] ? " [kraɪd] ['ændɪj] , [æz; əz] , ['dɑ:nsɪŋ] [ə'raʊnd] ,
" **There , my boy , how do you like that ?** " **cried Andy , as , dancing around ,**
" 那里 , 我的 男生 , 如何 做 你 喜欢 那 ? " 哭 安迪 , 作为 , 跳舞 大约 ,
"瞧，我的孩子，你觉得怎么样？"安迪一边喊着，一边跳来跳去。

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][lənd][ə; eɪ] ['slæpɪŋ] [bləʊ] [ɒn][dʒæks][beə(r)] ['fəʊldə(r)] .
he managed to land a slapping blow on Jack's bare shoulder .
他 管理 到 土地 一个 拍打 吹 在 杰克的 裸 肩膀 .
他成功地打中了杰克裸露的肩膀一巴掌。

" [faɪn] , [tʃaɪld] ! [faɪn] ! " [rɪ'tʊ:t] [jʌŋ] [dʒæk] .
" **Fine , child ! fine !** " **retorted young Jack .**
" 美好的 , 孩子 ! 美好的 ! " 反驳 年轻的 杰克 .
“好啊，孩子！好啊！”小杰克反驳道。

" [bʌt; bət][nɒt] [hɑ:f][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðɪs] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
" **But not half as good as this ,** " **he continued , and , with a sudden**
" 但 不是 一半 作为 好的 作为 这 , " 他 持续 , 和 , 和 一个 突然
[sprɪŋ] ,
spring ,
春天 ,
“但远不及这个好，”他继续说道，然后突然猛地一弹，

[hi:; hi] ['ləndɪd] [wʌn] [bləʊ] [ɒn] ['æn,dɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fəʊldə(r)] [wɪtʃ] [sent] [tɑ:mz]
he landed one blow on Andy's chest and another on his shoulder which sent Tom's
他 登陆 — 吹 在 安迪的 胸部 和 其他 在 他的 肩膀 哪个 发送 汤姆的
[sʌn] ['stægərɪŋ] [hɑ:f] - [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði][bed] .
son staggering half - way across the bed .
儿子 令人震惊 一半 - 方式 穿过 这 床 .

他一拳打在安迪的胸口，又一拳打在他的肩膀上，汤姆的儿子踉跄着走到床的另一边。

" [hə'ra:] !
" **Hurrah !**
" 欢呼 !
“欢呼！

[wʌn][mæn] [daʊn] !
one man down !
— 男人 向下 !
一人倒下！

[naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]！" [kraɪd] [fred] ,
Now for the next ! " cried Fred ,
现在 为了 这 下一个 ！ " 哭 弗雷德 ,
“下一个！”弗雷德喊道。

[ænd; ənd] ['mæɪndʒd] [tu:; tə][lənd] ['sevrəl] [bləʊz] [ɪn] [kwɪk] [sək'seɪ(ə)n] [ɒn] ['rændɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
and managed to land several blows in quick succession on Randy's shoulder .
和 管理 到 土地 一些 打击 在 快的 演替 在 兰迪的 肩膀 .
他迅速连续击中兰迪的肩膀数次。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [fʌŋ] - ['lʌvɪŋ] [twin] [keɪm] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,
But then the fun - loving twin came at him with a rush ,
但 然后 这 乐趣 - 爱 双 来了 在 他 和 一个 匆忙 ,
但随后，那个爱玩的双胞胎兄弟突然冲向了。

['sendɪŋ] [hɪm] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][ænd; ənd][ɒn][tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
sending him into a corner and on to a little table containing a number of
发送 他 进入 一个 角落 和 在 到 一个 小的 桌子 包含 一个 数字 的
[bʊks] .
books .
图书 .
把他逼到角落里，让他趴在一张摆放着许多书的小桌子上。

[æz; əz] [fred] [went] [daʊn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][dɪd] ['laɪkwaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] [fel] [ɔ:l] ['əʊvə(r)][hɪm] .
As Fred went down the table did likewise and the books fell all over him .
作为 弗雷德 去 向下 这 桌子 做过 同样地 和 这 图书 跌倒 全部 超过 他 .
弗雷德往下倒的时候，桌子也跟着倒了下去，书本散落一地，砸在他身上。

" [wu:p] ！ " [rɔ:d] ['rændɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .
" Whoop ! " roared Randy in his delight .
" 哇哦 ！ " 咆哮 兰迪 在 他的 喜 .
“哇！”兰迪高兴地大叫一声。

" [daʊn] [ænd; ənd] ['berɪd] ！ " " **Down and buried ! " "**
" 向下 和 埋葬 ！ " "
“彻底埋葬了！”

" [bʌt; bət] [nɒt] [ded] , " [rɪ'tɔ:t] [fred] , ['prɒmptli] ,
" But not dead , " retorted Fred , promptly ,
" 但 不是 死的 , " 反驳 弗雷德 , 及时 ,
“但没死，”弗雷德立刻反驳道。

[ænd; ənd] ['kætɪŋ] [ʌp] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [hi:; hi] [hə:l] [ðem; ðəm][ɪn] [kwɪk] [sək'seɪ(ə)n] [æt; ət]
and catching up several of the books he hurled them in quick succession at
和 捕捉 向上 一些 的 这 图书 他 投掷 他们 在 快的 演替 在
[hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] .
his opponent .
他的 对手 .
他抓起几本书，迅速地将它们连连扔向对手。

[wʌn] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [kɔ:t] ['rændɪ] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] ,
One in particular caught Randy in the stomach ,
一 在 特别的 捕捉 兰迪 在 这 胃 ,
其中一球击中了兰迪的腹部。

[ænd; ənd] [daʊn] [hi:; hi][sæt] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌdnəs] [ðæt] [dʒ'ɑ:d] [ðə; ði][flɔ:(r)] .
and down he sat with a suddenness that jarred the floor .
和 向下 他 卫星 和 一个 突然 那 罐装 这 地面 .
他猛地坐了下来，动作之猛，震得地板都颤抖起来。

" [seɪ] ！ " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] , " [ðɪs] [woʊnt] [duː; də] [æt; ət]
" **Say ! " exclaimed Jack , suddenly , and held up his hand , " this won't do at**
" 说 ！ " 惊呼 杰克 , 突然 , 和 握住 向上 他的 手 , " 这 惯于 做 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

“说！”杰克突然喊道，并举起手，“这根本不行。”

[ðə; ði] [fəʊks] [ˌdaʊn'steəz] [wɪl] [θɪŋk] [waɪr] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ˌdaʊn] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɪəz] .
The folks downstairs will think we're pulling the house down over their ears .
这 各位 楼下 将要 思考 是 拉 这 房子 向下 超过 他们的 耳朵 .
楼下的人会以为我们要把房子拉倒，盖住他们的耳朵。

[wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [sləʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] .
We'll have to slow up a bit .
出色地 有 到 慢的 向上 一个 少量 .

我们得稍微放慢速度。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [sed] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] . "
You know what our fathers said a little while ago . "
你 知道 什么 我们的 父亲们 说 一个 小的 尽管 前 . "

你们知道我们父辈不久前说过什么吗？

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'tɜːnd] [ændɪ] , ['prɒmptli] , [æz; əz] [hiː; hi] [ə'rəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
" **All right , " returned Andy , promptly , as he arose to his feet** .
" 全部 正确的 , " 返回 安迪 , 及时 , 作为 他 出现 到 他的 脚 .

“好的，”安迪一边站起身来，一边迅速回答道。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wiːl; wil] [biː; bi] [æz; əz] ['kwaɪət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['θʌndə(r)] [stɔːm] [ɪn] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['draːmə]
" **After this we'll be as quiet as a thunder storm in a moving picture drama**
" 后 这 出色地 是 作为 安静的 作为 一个 雷 风暴 在 一个 移动 图片 戏剧
.
"
.
"
.

“此后我们将像电影情节剧中的雷暴一样平静。”

" [ðæts] [ðə; ði] [tɔːk] !
" **That's the talk !**
" 那就是 这 讲话 !

“这才是重点！”

[saɪləns] [aɪ 'tiː] [ɪz] ！ " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [twɪn] ;
Silence it is ! " cried his twin ;
沉默 它 是 ！ " 哭 他的 双 ;

“安静！”他的双胞胎兄弟喊道；

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [let] [ɒf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ekstrə] [stiːm] [hiː; hi] ['saɪləntli] [tɜːnd] [ə; eɪ] [kɑːt] - [wiːl]
and then to let off a little extra steam he silently turned a cart - wheel
和 然后 到 让 离开 一个 小的 额外的 蒸汽 他 默默 转向 一个 大车 - 车轮
[ə'krɒs] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
across the floor ,
穿过 这 地面 ,

然后，为了发泄一下额外的精力，他默默地在地板上翻了个跟头。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'siːdɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] ['meɪkɪŋ] .
after which he proceeded with his toilet making .
后 哪个 他 继续 和 他的 洗手间 制作 .

之后他继续建造厕所。

[ðə, ðɪ]	[bɔɪz]	[wɜ:z(r); wə(r)]	[stiɪ]	[maɪnəs]	[ðeə(r)]	[kɒləz]	[ænd; ɪnd]	[taɪz]	[wen]	[ðeɪ]	[sʌd(ə)nli]	[rɪ:əlaɪz]	[ðæt]
The	boys	were	still	minus	their	collars	and	ties	when	they	suddenly	realized	that
这	男孩们	是	仍然	减	他们的	项圈	和	领带	什么时候	他们	突然	已实现	那
[ˈsʌmθɪŋ]	[ʌnˈju:ʒuəl]	[wɜ:z; wəz]	[ˈteɪkɪŋ]	[pleɪs]	[daʊnˈsteəz]	.							
something	unusual	was	taking	place	downstairs	.							
某物	异常	曾是	采取	地方	楼下	.							

男孩们还没来得及穿上领带和衬衫，就突然意识到楼下发生了不寻常的事情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kləʊzd] [ðə; ði] ['bedru:m] [dɔ:z] , [bʌt; bət] [naʊ] [ɔ:l][pʊ; əv][ðəm; ðəm] [rʌʃt] [aʊt] ['ɪntu:]
They had closed the bedroom doors , but now all of them rushed out into
 他们 有 关闭 这 卧室 门 , 但 现在 全部 的 他们 匆忙 出去 进入

[ǎə; ǎi] ['hɔ:lwei] .

the hallway .
这 门厅 .

他们关上了卧室的门，但现在所有人都冲到了走廊里。

" [greɪt] ['wɑ:tərmelənz; 'wɑ:tərmelənz] ! " [grəʊn] ['rændi] , [ænd; ənd] [tʜ:nd] ['slaitli] [peɪl]
 " **Great** **watermelons** ! " **groaned** **Randy** , **and** **turned** **slightly** **pale**
 " 伟大的 西瓜 ! " 呻吟 兰迪 , 和 转向 轻微地 苍白

“好棒的西瓜！”兰迪呻吟道，脸色略显苍白。

" [ai] [fə'gɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt] - [Im] ! "

" **I forgot all about 'em !** "

“我把他们都忘了！”

" [ə'baʊt] [wɒt] ? " [tʃaɪmɪd] [ɪn][dʒæk] .

" **About what ?** " **chimed in Jack** .
" 关于 什么 ? " 齐声说道 在 杰克 .

“关于什么？”杰克插嘴道。

" [ju:; jʊ][dʌʊnt] [mi:n] [ðə; ði][maɪs] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd]['ændi] .

" **You don't mean the mice ?** " **demanded Andy .**
 " 你 不 意思是 这 小鼠 ? " 要求 安迪 .

“你指的不会是老鼠吧？”安迪问道。

" [jes] , [ai][duː; də] ! "

" **Yes** , **I** **do** ! "
 " 是的 , 我 做 ! "

“是的，我愿意！”

" [wɒt] [maɪs] ? " ['kwɛstʃənd] [frɛd] .

" **What mice ?** " **questioned Fred .**
 " 什么 小鼠 ? " 被质问 弗雷德 .

“什么老鼠？”弗雷德问道。

" [ðə; ði] [maɪs] [ai] [kɔ:t] [ˈlʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈfɪ:rɪŋ] [pɒ; əv] [ðə; ði] [əʊld] [ˈwægən] [haʊs] [ˈjestədeɪ] , "

" The mice I caught under the flooring of the old wagon house yesterday , "

" 这 小鼠 我 捕捉 在下面 这 地板 的 这 老的 车皮 房子 昨天 , "

['ɑ:nsə(r)d] ['rændi] .

answered Randy .
回答 兰迪 .

“昨天我在旧马车房地板下抓到的老鼠，”兰迪回答说。

" [ai] [θɔ:t] [ju: jʊ] [pɒt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [ænd; ənd] ['draʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] . "

" I thought you put them in a cage and drowned them in the brook . "

" 我 想法 你 放 他们 在 一个 笼 和 溺水 他们 在 这 溪 . "

“我还以为你把它们关进笼子里，然后淹死在小溪里了呢。”

" [ai][wɒz; wəz][ˈgævɪŋ][tuː; tə][duː; də][ðæt] ,

" **I** **was** **going** **to** **do** **that** ,
" 我 曾是 去 到 做 那 ,

“我本来打算那么做，”

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd][ænd; ənd][pʊt] - [ɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ɒv; əv]['bɒksɪz] .
but then I changed my mind and put 'em in a couple of boxes .
但 然后 我 已更改 我的 头脑 和 放 - 呃 在 一个 夫妻 的 盒子 .
但后来我改变了主意，把它们装进了几个盒子里。

[ai] [θɔ:t] ['meɪbi] [ai] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][treɪn] - [ɪm] — [dʒʌst][laɪk] [ðəʊz] [maɪs][wi:; wi]
I thought maybe I might have a chance to train 'em — just like those mice we
我 想法 或许 我 可能 有 一个 机会 到 火车 - 呃 — 只是 喜欢 那些 小鼠 我们
[wʌns] [sɔ:] [ɪn][ə; eɪ] [ʃəʊ] . "
once saw in a show . "
一次 锯 在 一个 展示 . "
我当时想，或许我有机会训练它们——就像我们曾经在某个节目里看到的那些老鼠一样。

" [weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ][pʊt] [ðəʊz] ['bɒksɪz] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd]['ændi] , ['kwɪkli] .
" Where did you put those boxes ? " demanded Andy , quickly .
" 在哪里 做过 你 放 那些 盒子 ? " 要求 安迪 , 迅速地 .
“你把那些箱子放哪儿了？”安迪急切地问道。

" [ai] — [ai] — ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] - [ɪm] , [səʊ] — [ai] — [ai] — [pʊt] - [ɪm] [ɒn]
" I — I — didn't know exactly what to do with 'em , so — I — I — put 'em on
" 我 — 我 — 没有 知道 确切地 什么 到 做 和 - 呃 , 所以 — 我 — 我 — 放 - 呃 在
[ðə; ði] [ʃelf] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [daʊn'steəz] ,
the shelf in the pantry downstairs ,
这 架子 在 这 食品储藏室 楼下 ,
“我——我——不知道该怎么处理它们，所以——我——我——就把它们放在楼下食品储藏室的架子上。”

" ['fɔ:ltəd] [ðə; ði] [twɪn] .
" faltered the twin .
" 犹豫不决 这 双 .
“双胞胎之一犹豫了一下。”

" [greɪt] ['kætfɪ] , ['rændi] !
" Great catfish , Randy !
" 伟大的 鲶鱼 , 兰迪 !
“好棒的鲶鱼，兰迪！”

[ju:v] [gɒt][ju: 'es][ɪntu:][ə; eɪ] [faɪn] [mes] ! " [brəʊk] [ɪn] [fred] .
you've got us into a fine mess ! " broke in Fred .
你已经 得到 我们 进入 一个 美好的 混乱 ! " 打破 在 弗雷德 .
“你把我们搞得一团糟！”弗雷德插嘴道。

" ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ɒn][tɒp][ɒv; əv] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - [həʊz] ! " ['ædɪd] [dʒæk] , ['ru:fəli] .
" Coming right on top of that trouble with the water - hose ! " added Jack , ruefully .
" 未来 正确的 在 顶部 的 那 麻烦 和 这 水 - 软管 ! " 额外 杰克 , 懊悔地 .
“真是雪上加霜，水管又出问题了！”杰克懊恼地补充道。

[ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['saɪləns] , [ðə; ði][fɔ:(r)] ['kʌz(ə)nz] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ]
After that there was a moment of silence , the four cousins gazing at each
后 那 那里 曾是 一个 片刻 的 沉默 , 这 四 表兄弟姐妹 凝视 在 每个
[ʌðə(r)] [ʌn'sɜ:tnli] .
other uncertainly .
其他 不确定性 .
之后，四位堂兄弟沉默了一会儿，茫然地互相凝视着。

[ðen] ['rændi] [dru:] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] .
Then Randy drew a long breath .
然后 兰迪 画 一个 长的 气息 .
然后兰迪长长地吸了一口气。

" [wel] , [aɪm]['gəʊɪŋ] [daʊn'steəz] [tu:; tə] [si:] [wʌts] ['du:ɪŋ] , " [hi:; hi] [dɪ'kleəd] .
" Well , I'm going downstairs to see what's doing , " he declared .
" 出色地 , 我是 去 楼下 到 看 是什么 正在做 , " 他 声明 .
“好吧，我要下楼去看看发生了什么事，”他说道。

" [ɪf] [aɪv] [ɡɒt][tuː; tə][ˈsʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [siː] [ðə; ðɪ] [fʌn] . "

" **If I've got to suffer for this , I might as well see the fun .** "

" 如果我已经 得到 到 遭受 为了 这 , 我 可能 作为 出色地 看 这 乐趣 : "

" 既然注定要为此受苦, 那我不如享受其中的乐趣。"

" [aɪm][ˈɡəʊɪŋ] [daʊn] , [tuː] , " [rɪˈspɒndɪd] [hɪz; ɪz] [twin] , [ænd; ənd][saɪd][baɪ][saɪd] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ðɪ]

" **I'm going down , too ,** " **responded his twin , and side by side they ran down the**

" 我是 去 向下 , 也 , " 回应 他的 双 , 和 边 经过 边 他们 跑 向下 这

[steəz] ,

stairs ,

楼梯 ,

" 我也下去, "他的双胞胎兄弟回答道, 然后他们并肩跑下了楼梯。

[wɪð] [dʒæk][ænd; ənd] [fred] [kləʊz] [æt; ət][ðeə(r)] [hiːlz] .

with Jack and Fred close at their heels .

和 杰克 和 弗雷德 关闭 在 他们的 高跟鞋 .

杰克和弗雷德紧随其后。

[pəˈhæps] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][pəʊˈetɪk][ˈdʒʌstɪs] [ðæt] [ˈrændɪ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs]

Perhaps it was poetic justice that Randy , who had been the cause of this

也许 它 曾是 诗意的 正义 那 兰迪 , WHO 有 到过 这 原因 的 这

[kəˈməʊʃn] ,

commotion ,

骚动 ,

或许这就是所谓的报应吧, 兰迪正是这场骚动的始作俑者。

[ʃʊd; əd] [ˈsʌfə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːst] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .

should suffer the worst for it .

应该 遭受 这 最差 为了 它 .

应该为此付出最沉重的代价。

[ˈhɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈləʊə(r)] [ˈhɔːlweɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɑːmhaʊs] [wen] [ə; eɪ]

Hardly had he put his foot in the lower hallway of the farmhouse when a

几乎 有 他 放 他的 脚 在 这 降低 门厅 的 这 农家 什么时候 一个

[maʊs] ,

mouse ,

老鼠 ,

他刚踏进农舍的下层走廊, 就看到一只老鼠。

[ˈskæmpə] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌniəˈbaɪ] [ˈdɔːweɪ] , [meɪd] [dəˈrektli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

scampering from a nearby doorway , made directly for him .

四处奔跑 从 一个 附近 门口 , 制成 直接地 为了 他 .

他从附近的一个门口飞奔而出, 那门口仿佛就是为他准备的。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ][waɪld][dʒʌmp][tuː; tə] [step] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈrəʊd(ə)nt] , [mɪst] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪŋ] ,

The boy made a wild jump to step on the rodent , missed his footing ,

这 男生 制成 一个 荒野 跳 到 步 在 这 啮齿动物 , 错过 他的 立足点 ,

男孩猛地跳起来想踩死那只老鼠, 结果没踩中。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

and came down flat on his back .

和 来了 向下 平坦的 在 他的 后退 .

然后他仰面摔倒在地。

[hiː; hi] [ˈlændɪd] [dəˈrektli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [steəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)]

He landed directly at the foot of the stairs , and his brother , being unable

他 登陆 直接地 在 这 脚 的 这 楼梯 , 和 他的 兄弟 , 存在 无法

[tuː; tə] [stɒp] ,

to stop ,

到 停止 ,

他直接摔在了楼梯脚下, 他的兄弟因为无法阻止,

[fel] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪm] .
" **fell on top of him** .

跌倒 在 顶部 的 他 .

摔倒在他身上。

" [haɪ] ! [get] [ɒf] [ɒv; əv] [em 'i:] ! " [gɑ:spt] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] [ju:θ] .
" **Hi ! Get off of me ! " gasped the unfortunate youth** .

" 你好 ! 得到 离开 的 我 ! " 倒吸一口气 这 不幸 青年 .

“嗨！放开我！”倒霉的年轻人喘着气说。

" [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [du:; də] — [kræk] [maɪ] [hed] ['əʊpən] ? " **What do you want to do — crack my head open ?** "

" 什么 做 你 想 到 做 — 裂缝 我的 头 打开 ? "

“你想干什么——打爆我的头吗？”

" [nekst] [taɪm] [ju:; jʊ] [gəʊ] [daʊn] , [gɪv] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['wɔ:nɪŋ] , " [ri'tɔ:t] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
" **Next time you go down , give a fellow warning , " retorted his brother** ,

" 下一个 时间 你 去 向下 , 给 一个 同伴 警告 , " 反驳 他的 兄弟 ,

“下次你下去的时候，记得提醒一下同伴，”他哥哥反驳道。

['skræmblɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] , [wɪð] [dʒæk] [ænd; ənd] [fred] , ['entəd]
scrambling to his feet ; and then the two boys , with Jack and Fred , entered

争抢 到 他的 脚 ; 和 然后 这 二 男孩们 , 和 杰克 和 弗雷德 , 进入

[ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] ,

the sitting - room ,

这 坐着 - 房间 ,

他慌忙站起身；然后，那两个男孩和杰克、弗雷德一起走进了客厅。

['du:ɪŋ] [ðɪs] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] [keɪm] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [də'rek(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
doing this just as their fathers came in from the direction of the kitchen

正在做 这 只是 作为 他们的 父亲们 来了 在 从 这 方向 的 这 厨房

[ænd; ənd] [dʒʌst] [wen] [əʊld] ['ʌŋk(ə)] ['rændɒlɪf] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ʌn'fɔ:tʃənət] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] [fɪʃ] - [gləʊb]
and just when old Uncle Randolph made his unfortunate attack on the fish - globe

和 只是 什么时候 老的 叔叔 兰道夫 制成 他的 不幸 攻击 在 这 鱼 - 地球

.

:

.

就在这时，他们的父亲们从厨房方向走了进来，老兰道夫叔叔不幸地袭击了鱼形灯罩。

" [hə'ləʊ] ! [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .
" **Hello ! look at the fish on the floor , " exclaimed Jack** .

" 你好 ! 看 在 这 鱼 在 这 地面 , " 惊呼 杰克 .

“你好！快看地上的鱼！”杰克惊呼道。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] , ['grænfa:ðə(r)] ? **What's the matter , Grandfather ?**

" 是什么 这 事情 , 祖父 ?

“爷爷，您怎么了？”

[dɪd] [ðə; ði] [maɪs] [ʌp'set] [ðə; ði] [gləʊb] ? " **Did the mice upset the globe ?** "

做过 这 小鼠 沮丧的 这 地球 ? "

老鼠扰乱了世界吗？

" [nəʊ] .

" **No** .

" 不 .

“不。

[aɪ][dɪd] [ðæt] , ['traɪŋ] [tuː; tə][hɪt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['peski] ['kri:tʃəz] , " [ɪk'spleɪnd] [əʊld][ʼʌŋk(ə)]
I did that , trying to hit one of the pesky creatures , " explained old Uncle
我 做过 那 , 尝试 到 打 一 的 这 讨厌的 生物 , " 解释 老的 叔叔
[ˈrændɒlf] .
Randolph .
兰道夫 .

“我这么做是为了打那些讨厌的家伙，”老兰道夫叔叔解释道。

" [wɪz; wi][mʌst; məst] [kɪl] [ðəm; ðəm][sʌm; səm] [wei] [ɔ:(r)] [ðel] [get] [ɔ:l][ʼəʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] ,
" We must kill them some way or they'll get all over the house ,
" 我们 必须 杀 他们 一些 方式 或者 他们会 得到 全部 超过 这 房子 ,
“我们必须想办法杀死它们，否则它们会遍布整个房子。”

[ænd; ənd] [ðen] [nʌn] [ɒv; əv][ju: 'es] [wɪl] [hæv; həv] ['eni] [pi:s] . "
and then none of us will have any peace . "
和 然后 没有任何 的 我们 将要 有 任何 和平 . "

那样的话，我们谁都别想安宁了。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [maʊs] , ['eniwei] , " [ri'mɑ:k] ['ændi] ,
" I wouldn't care for a piece of mouse , anyway , " remarked Andy ,
" 我 不会 关心 为了 一个 片 的 老鼠 , 反正 , " 评论 安迪 ,
“反正我也不想要一块老鼠肉，”安迪说道。

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ʼəʊldə][fəʊks] [hɜ:d] [hɪm] .
but in such a low tone that none of the older folks heard him .
但 在 这样的 一个 低的 语气 那 没有任何 的 这 老 各位 听到 他 .

但他声音太小，以至于老年人都没有听到。

" ['evrɪbɒdi] [get][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][gəʊ][æt; ət] [ðəʊz] [maɪs] , " [kə'mɑ:nd] [dɪk] ['rəʊvə(r)] ,
" Everybody get a stick and go at those mice , " commanded Dick Rover ,
" 大家 得到 一个 戳 和 去 在 那些 小鼠 , " 命令 迪克 路虎 ,
“大家拿根棍子去打那些老鼠！”迪克·罗弗命令道。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [səʊ] ['stɜ:nli] [ðeɪ] [ɔ:l] [br'gæən][tuː; tə] [fi:l] [ʌn'kʌmftəb(ə)] .
and looked at the boys so sternly they all began to feel uncomfortable .
和 看起来 在 这 男孩们 所以 严厉地 他们 全部 开始 到 感觉 不舒服 .

她严厉地看着男孩们，男孩们都感到很不自在。

" [wɪv] [gɒt] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ðəm; ðəm][ɔ:(r)] [draɪv] [ðəm; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
" We've got either to kill them or drive them out of the house ,
" 我们已经 得到 任何一个 到 杀 他们 或者 驾驶 他们 出去 的 这 房子 ,
“我们要么杀了他们，要么把他们赶出房子。”

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði][ˈleɪdi][fəʊks] [wʊnt][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [sli:p] [tuː; tə] - [naɪt] . "
otherwise the lady folks won't be able to sleep to - night . "
否则 这 女士 各位 惯于 是 有能力的 到 睡觉 到 - 夜晚 . "

否则，女士们今晚就睡不着觉了。

" [aɪl] [get][ə; eɪ][ˈpəʊkə(r)][ænd; ənd] [kɪl] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv] - [ɪm] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,
" I'll get a poker and kill as many of ' em as I can ,
" 患病的 得到 一个 扑克 和 杀 作为 许多 的 - 呃 作为 我 能 ,
“我会拿根棍子，尽可能多地杀了他们。”

" [kraɪd] ['rændi] , [ænd; ənd][ræn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
" cried Randy , and ran out into the kitchen to do as he had
" 哭 兰迪 , 和 跑 出去 进入 这 厨房 到 做 作为 他 有
[ˈmenʃ(ə)nd] .
mentioned .
提及 .

“兰迪喊了一声，然后跑进厨房，去做他刚才说的事情。”

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [bɔɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəə(r)] [ˈfɑːðəz] , [ɑːmd] [ðəm'selvz] [wið] [keɪnz] , [ʌm'breləz] ,
The other boys , as well as their fathers , armed themselves with canes , umbrellas ,
这 其他 男孩们 , 作为 出色地 作为 他们的 父亲们 , 武装 他们自己 和 拐杖 , 雨伞 ,
[ænd; ənd] [bruːmz] ,
and brooms ,
和 扫帚 ,

其他男孩以及他们的父亲们都手持拐杖、雨伞和扫帚作为武器。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [ˌfɪftiːn] [ˈmɪnɪts] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈræpɪd] [ænd; ənd] [ˈθʌrə] [sɜːtʃ]
and for the next fifteen minutes there was a rapid and thorough search
和 为了 这 下一个 十五 分钟 那里 曾是 一个 迅速的 和 彻底 搜索
[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv] [ðə; ði] [ˈrəʊdnts] .
for all of the rodents .
为了 全部 的 这 啮齿动物 .

接下来的十五分钟里，对所有啮齿动物进行了迅速而彻底的搜寻。

[ˈsevrəl] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɪvŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [dɔːz] ,
Several were driven outside through the open doors ,
一些 是 驱动 外部 通过 这 打开 门 ,
几个人被开车从敞开的大门赶了出去。

[waɪl] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ænd; ənd] [ˈslɔːtəd] [ɪn] [ˈveəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [ðə; ði]
while others were caught and slaughtered in various parts of the kitchen , the
尽管 其他的 是 捕捉 和 屠杀 在 各种各样的 部分 的 这 厨房 , 这
[ˈpæntri] ,
pantry ,
食品储藏室 ,

而其他一些人则在厨房、食品储藏室等不同地方被抓获并屠杀。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [əˈdʒɔɪnɪŋ] .
and the rooms adjoining .
和 这 房间 相邻的 .

以及相邻的房间。

[ðen] [ðə; ði] [ˈgəʊldfɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgæðəd] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˈɪntuː] [əˈnʌðə(r)] [bɒl] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)]
Then the goldfish were gathered up and put into another bowl of water
然后 这 金鱼 是 聚集 向上 和 放 进入 其他 碗 的 水
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbɪts] [ɒv; əv] [ˈbrəʊkən] [glɑːs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈmuːvd] .
and the bits of broken glass were removed .
和 这 比特 的 破碎的 玻璃 是 已移除 .

然后，人们将金鱼捞起，放入另一个装满水的碗中，并取出碎玻璃。

" [aɪm] [ˈɔːfli] [ˈsɒri] , [ˈʌŋk(ə)] [ˈrændi] , [juː; jʊ] [brəʊk] [ðə; ði] [fɪ] - [gləʊb] , " [sed] [ˈrændi] , [kənˈtraɪtli] ,
" **I'm awfully sorry , Uncle Randy , you broke the fish - globe , " said Randy , contritely ,**
" 我是 非常 对不起 , 叔叔 兰迪 , 你 打破 这 鱼 - 地球 , " 说 兰迪 , 懊悔地 ,
“兰迪叔叔，真对不起，你把鱼形地球仪打碎了。”兰迪懊悔地说。

" [bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [seɪvd] [ðə; ði] [fɪ] . "
" **but I'm glad you saved the fish . "**
" 但 我是 高兴的 你 已保存 这 鱼 . "
“但我很高兴你救了那条鱼。”

" [lʊk] [hɪə(r)] , [jʌŋ] [mæn] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] — [ænd; ənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [tuː] ! "
" **Look here , young man , I want to talk to you — and to you , too ! "**
" 看 这里 , 年轻的 男人 , 我 想 到 讲话 到 你 — 和 到 你 , 也 ! "
[kraɪd] [tɒm] , [ˈʃɑːpli] ,
cried Tom , sharply ,
哭 汤姆 , 尖锐地 ,
“听着，年轻人，我想跟你谈谈——也想跟你谈谈！”汤姆厉声说道。

" [waʊ] !
" **Wow** !
" 哇 !

“哇!

[aɪm][ə'freɪd][ˈændi][ænd; ənd][ˈrændi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [naʊ] , " ['wɪspəd] [fred] [tu:; tə][dʒæk] .
I'm afraid Andy and Randy are in for it now , " whispered Fred to Jack .
我是 害怕的 安迪 和 兰迪 是 在 为了 它 现在 , " 低声说道 弗雷德 到 杰克 .
“恐怕安迪和兰迪这下惨了,”弗雷德低声对杰克说。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ][həʊp][ˈʌŋk(ə)] [tɒm] [ˈɪz(ə)nt] [tu:] [sɪˈviə(r)] [wɪð] - [ɪm] . "

" **Just** **the** **same** , **I** **hope** **Uncle Tom** **isn't** **too** **severe** **with** **'em** . "

" 只是 这 相同的 , 我 希望 叔叔 汤姆 不是 也 严重 和 呢 . "

“不过, 我希望汤姆叔叔不要对他们太严厉。”

" [aɪ][daʊnt] [si:] [waɪ] [ˈændi] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] . "

" **I** **don't** **see** **why** **Andy** **should** **be** **punished** **for** **this** . "

" 我 不 看 为什么 安迪 应该 是 受到惩罚 为了 这 . "

“我不明白为什么安迪要因此受到惩罚。”

" [səʊ][ai][duː; də] .
 " **So** **I** **do** .
 " 所以 我 做 .

我也是。

[ˈɪz(ə)nt][,aɪ ˈtiː] [ˈwʌndəf(ə)l] [haʊ] [iːtʃ] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [blɛɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ?
Isn't **it** **wonderful** **how** **each** **is** **willing** **to** **share** **the** **blame** **with** **the** **other** ?
 不是 它 精彩的 如何 每个 是 愿意的 到 分享 这 责备 和 这 其他 ?

他们彼此都愿意分担责任，这难道不是一件很棒的事吗？

[wʌns] [ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] , [tɒm][ˈrəʊvə(r)] [ʌt] [ðə; ði] [dɔːz] [ˈtaɪtli] [ænd; ənd] [ðen] [feɪst][hɪz; ɪz][twin]
Once in the library , Tom Rover shut the doors tightly and then faced his twin
一次 在 这 图书馆 , 汤姆 路虎 关闭 这 门 紧紧 和 然后 面对 他的 双
[sʌnz] .
sons .
儿子们 :

汤姆·罗弗一进图书馆，就把门关得严严实实，然后面对着他的双胞胎儿子。

" [naʊ] [ðen] , [aɪ][wɒnt][ðə; ði][truːθ] [əˈbaʊt] [ðɪs] , " [hiː; hi] [kəˈmenst] [ˈstɜːnli] .
" **Now then , I want the truth about this , " he commenced sternly .**
" 现在 然后 , 我 想 这 真相 关于 这 , " 他 开始 严厉地 .

“那么，我要知道真相，”他严厉地说道。

" [weə(r)] [dɪd] [ðəʊz] [maɪs] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" **Where did those mice come from ?** "
" 在哪里 做过 那些 小鼠 来 从 ? "
:

这些老鼠是从哪里来的？

" [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈfloːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈwægən] [haʊs] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈrændi]
" **They came from under the flooring of the old wagon house , " answered Randy**
" 他们 来了 从 在下面 这 地板 的 这 老的 车皮 房子 , " 回答 兰迪
:
:
:

“它们来自旧马车房的地板下面，”兰迪回答说。

" [aɪ] [kɔːt] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [wen] [ðə; ði] [ˈkɑːpɪntəz] [tɔː(r)][ʌp][ðə; ði][floː(r)][tuː; tə][pʊt] [daʊn] [ðə; ði]
" **I caught them there when the carpenters tore up the floor to put down the**
" 我 捕捉 他们 那里 什么时候 这 木匠 撕裂 向上 这 地面 到 放 向下 这
[njuː] [wʌn] . "
new one . "
新的 一 : "
:

“我撞见他们的时候，木匠们正在拆除旧地板铺设新地板。”

" [ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][pʊt][ðem; ðəm] ? "
" **And where did you put them ?** "
" 和 在哪里 做过 你 放 他们 ? "
:

“那你把它们放哪儿了？ ”

" [aɪ][pʊt] - [ɪm] [ɪn][ə; eɪ] — [ɜː(r)] — [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv][ˈbɒksɪz] . "
" **I put ' em in a — er — a couple of boxes .** "
" 我 放 - 呃 在 一个 — 呃 — 一个 夫妻 的 盒子 . "
:

“我把它们放进——呃——几个盒子里。”

" [ˈrændi] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][maɪs] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [tiːtʃ] - [ɪm] [tuː; tə][duː; də] [trɪks]
" **Randy was going to keep the mice and try to teach ' em to do tricks**
" 兰迪 曾是 去 到 保持 这 小鼠 和 尝试 到 教 - 呃 到 做 技巧
:
:
:

兰迪打算把这些老鼠留下来，并尝试教它们一些小把戏。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz] [maɪs][wiː; wi][wʌns] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvɔːdəvɪl] [ʃəʊ] ,
just the same as those mice we once saw in a vaudeville show ,
只是 这 相同的 作为 那些 小鼠 我们 一次 锯 在 一个 杂耍剧 展示 ,

就像我们曾经在杂耍表演中看到的那些老鼠一样。

" [pʊt] [ɪn][ˈændi] , [ˈkwɪkli] , [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [ʃiːld] [hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)] .
" **put in Andy , quickly , to do what he could to shield his brother .**
" 放 在 安迪 , 迅速地 , 到 做 什么 他 可以 到 盾 他的 兄弟 .

“赶紧让安迪上场，尽一切可能保护他的兄弟。”

" [mɔ:(r)] [trɪks] , [eɪ] ? " [wɒz; wəz] [tɔ:mz] [draɪ] ['kɒment] .

" **More tricks , eh ? " was Tom's dry comment .**
" 更多的 技巧 , 嗯 ? " 曾是 汤姆的 干燥 评论 .

“又是些花招啊？”汤姆冷冷地评论道。

" [aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [trɪks] ['leɪtli] .

" **It seems to me that it is nothing but tricks lately .**
" 它 似乎 到 我 那 它 是 没有什么 但 技巧 最近 .

“在我看来，最近的一切都只是伎俩。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [pleɪst] [ðə; ði]['bɒksɪz][ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [dʒʌst][səʊ][ðə; ði] [maɪs] [wʊdnt] [kætʃ] [kəʊld] ,

I suppose you placed the boxes in the pantry just so the mice wouldn't catch cold ,
我 认为 你 放置 这 盒子 在 这 食品储藏室 只是 所以 这 小鼠 不会 抓住 寒冷的 ,
我猜你把箱子放在食品储藏室里是为了防止老鼠着凉。

['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] ?

didn't you ?
没有 你 ?

难道不是吗？

" [hi:; hi] [went] [ɒn] ['kwɪzɪkli] .

" **he went on quizzically .**
" 他 去 在 疑惑地 .

他疑惑地继续说道。

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] .

" **No , sir .**
" 不 , 先生 .

“不，先生。”

[aɪ] — [aɪ] — [pleɪst] - [ɪm] [ðeə(r)][dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)] [ˌseɪfki:pɪŋ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hezɪteɪɪŋ] ['ɑ:nsə(r)] .

I — I — placed ' em there just for safekeeping , " was the hesitating answer .
我 — 我 — 放置 - 呢 那里 只是 为了 保管 , " 曾是 这 犹豫不决 回答 .
“我.....我.....把它们放在那里只是为了保管好，”他犹豫着回答道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] ['lu:lʊ:] [wʊd] [dɪ'stɜ:b] [ðem; ðəm] . "

" **I didn't know that Lulu would disturb them . "**
" 我 没有 知道 那 露露 会 打扰 他们 . " "

“我不知道露露会打扰他们。”

" [ðæts] [aɪ 'ti:] , [dæd] .

" **That's it , Dad .**
" 那就是 它 , 爸爸 .

“就这样吧，爸爸。”

[aɪm][fʊə(r)] ['rændi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] - [ɪm] [dɪ'stɜ:bd] . "

I'm sure Randy didn't want ' em disturbed . "
我是 当然 兰迪 没有 想 - 呢 不安 . " "

我相信兰迪不想打扰他们。

" [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðɪs] , ['ændi] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði]

" **And what did you have to do with this , Andy ? " demanded the**
" 和 什么 做过 你 有 到 做 和 这 , 安迪 ? " 要求 这
['fa:ðə(r)] .

father .
父亲 .

“安迪，这件事跟你有什么关系？”父亲质问道。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'drest] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .

At this the boy addressed had nothing to say .
在 这 这 男生 已解决 有 没有什么 到 说 .

男孩听后无言以对。

" [hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wið] [aɪ 'ti:] , [dæd] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['rændi] .
" He had nothing to do with it , Dad , " answered Randy .

" 他 有 没有什么 到 做 和 它 , 爸爸 , " 回答 兰迪 .

"爸爸，这件事跟他一点关系都没有，”兰迪回答道。
" [ai][gɒt][ðə; ði][maɪs][ænd; ənd][pʊt] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['bɒksɪz] .
" I got the mice and put ' em in the two boxes .

" 我 得到 这 小鼠 和 放 - 呃 在 这 二 盒子 .

"我抓到老鼠，把它们放进了这两个盒子里。"
[ai] [spəʊz] [aɪ 'ti:] ['wɒznt] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tu:; tə][pʊt] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] ,
I s'pose it wasn't just the right thing to put ' em in the pantry ,

我 假设 它 不是 只是 这 正确的 事物 到 放 - 呃 在 这 食品储藏室 ,

我想把它们放在食品储藏室里可能不是什么好主意。
[bʌt; bət][ai] [grɪv] [ju:; jʊ][maɪ] [wɜ:d] [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðeid] [bi:; bi][ʌp'set][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
but I give you my word I didn't think they'd be upset the way they were

但 我 给 你 我的 单词 我 没有 思考 他们会 是 沮丧的 这 方式 他们 是

[ænd; ənd][bi:; bi][sent] ['rʌŋɪŋ] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] .
and be sent running all over the house .

和 是 发送 跑步 全部 超过 这 房子 .

但我向你保证，我没想到他们会那么生气，跑得满屋子乱窜。
[ɪf] ['lu:lu:] ['hædnt] [tʌtʃt] [ðə; ði]['bɒksɪz] , [ðə; ði][maɪs] [wʊd] [bi:; bi][ðeə(r)] [jet] . "
If Lulu hadn't touched the boxes , the mice would be there yet . "

如果 露露 之前没有 感动 这 盒子 , 这 小鼠 会 是 那里 然而 . "

如果露露没有碰那些箱子，老鼠现在应该还在里面。

" [pə'hæps] , " ['ɑ:nsə(r)d] [tɒm] ['rəʊvə(r)] , ['draɪli] .
" Perhaps , " answered Tom Rover , dryly .

" 也许 , " 回答 汤姆 路虎 , 干巴巴地 .

"或许吧，”汤姆·罗孚冷冷地回答道。
" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
" Just the same ,

" 只是 这 相同的 ,

"即便如此，
[ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [pleɪst] [ðə; ði]['bɒksɪz][ðeə(r)] ['həʊpɪŋ] [ðæt] ['lu:lu:][ɔ:(r)][ðə; ði] [kʊk] [wʊd] [hæv; həv]
I think you placed the boxes there hoping that Lulu or the cook would have

我 思考 你 放置 这 盒子 那里 希望 那 露露 或者 这 厨师 会 有

[kʲʊəri'bəʊti] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [wʊt] [ðeɪ] [kən'teɪnd] .
curiosity enough to see what they contained .

好奇心 足够的 到 看 什么 他们 包含 .

我认为你把盒子放在那里，是希望露露或者厨师会出于好奇心看看里面装的是什麼。
[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] , [jɔ:(r); jə(r)]['ækʃ(ə)nz][hæv; həv] [ʌp'set][ðə; ði] [həʊl] [haʊs] , [brɔ:t] [ɒn][ðə; ði]
As it is , your actions have upset the whole house , brought on the

作为 它 是 , 你的 行动 有 沮丧的 这 所有的 房子 , 带来 在 这

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] - [gləʊb] ,
destruction of the fish - globe ,

破坏 的 这 鱼 - 地球 ,

这样一来，你的行为扰乱了整个家庭，甚至导致鱼形水晶球被毁。
[ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [ɪz][səʊ] [ʌp'set] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] ['θret(ə)nd] [tu:; tə] [li:v] . "
and the cook is so upset that she has threatened to leave . "

和 这 厨师 是 所以 沮丧的 那 她 有 威胁 到 离开 . "

厨娘非常生气，甚至威胁要离开。

" [əʊ] , [ʃi:; ʃɪ][wʊənt] [li:v] , [dæd] .
" Oh , she won't leave , Dad .

" 哦 , 她 惯于 离开 , 爸爸 .

"哦，爸爸，她不会离开的。"

[ʃiː; jɪ] [laɪks] [hɜː(r); hə(r)] [bɪɡ] [ˈweɪdʒɪz] [tuː] [wel] , " [rɪˈmaːk] [ˈændɪ] , [ˈkwɪkli] .
She likes her big wages too well , " remarked Andy , quickly .
她 点赞 她 大的 工资 也 出色地 , " 评论 安迪 , 迅速地 .
“她太喜欢高薪了,”安迪连忙说道。

" [aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , [sʌn] .
" I don't know about that , Son .
" 我 不 知道 关于 那 , 儿子 :
“我不知道, 儿子。”

[ˈnəʊbədi] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [trɪks] [mʌtʃ] [lɒŋɡə(r)] .
Nobody is going to stand for your tricks much longer .
无人 是 去 到 站立 为了 你的 技巧 很多 更长 .
没人会再容忍你的伎俩了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [tuː] [ˈnjuːmərəs] .
They are getting altogether too numerous .
他们 是 获得 共 也 很多的 .
他们的数量实在太多了。

" [tɒm] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [stɜːn] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)] .
" Tom continued to look as stern as possible .
" 汤姆 持续 到 看 作为 船尾 作为 可能的 .
汤姆的表情依然尽可能严肃。

" [aɪv] [ɡɒt] [tuː; tə] [teɪk] [bəʊθ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɪn] [hænd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [aɪˈtiː] .
" I've got to take both of you in hand , and that is all there is to it .
" 我已经 得到 到 拿 两个都 的 你 在 手 , 和 那 是全部 那里 是 到 它 .
“我必须亲自管管你们两个, 事情就是这样。”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈwɪldə] [ˈevri] [deɪ] .
You are growing wilder every day .
你 是 生长 更狂野 每一个 天 .
你一天比一天野蛮。

[ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz] [ɡɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .
Something has got to be done .
某物 有 得到 到 是 完毕 .
必须采取行动了。

[naʊ] [juː; jʊ] [ɡəʊ] [raɪt] [ˌʌpˈsteəz] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈdresɪŋ] ,
Now you go right upstairs and finish dressing ,
现在 你 去 正确的 楼上 和 结束 敷料 ,
现在你直接上楼去穿衣服吧。

[ænd; ənd] [dɒʊnt] [deə(r)] [tuː; tə] [let] [ˌem ˈiː] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈeni] [mɔː(r)] [trɪks] [ˈbiːɪŋ] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ]
and don't dare to let me hear of any more tricks being played for the
和 不 敢 到 让 我 听到 的 任何 更多的 技巧 存在 玩 为了 这
[rest] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] ,
rest of this day ,
休息 的 这 天 ,

今天剩下的时间里, 不许再让我听到任何耍花招的消息!

[ˈʌðəwaɪz] [aɪl] [nɒt] [ˈəʊnli] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [saʊnd] [ˈθræʃɪŋ] ,
otherwise I'll not only give you a sound thrashing ,
否则 患病的 不是 仅有的 给 你 一个 声音 猛烈抽打 ,
否则我不仅会狠狠揍你一顿,

[bʌt; bət] [aɪl] [kʌt] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] ['spendɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd][du:; də] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [ju:; jʊ]
but I'll cut off your spending money and do several other things that you
但 患病的 切 离开 你的 开支 钱 和 做 一些 其他 事物 那 你
[woʊnt] [laɪk] ;
won't like ;
惯于 喜欢 ;

但我会削减你的零花钱，还会做一些你不喜欢的事情；

" [ænd; ənd] , [ðʌs] ['spi:kɪŋ] ,
" **and , thus speaking** ,
" 和 , 因此 请讲 ,

因此，

[ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [twɪnz] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd] [[ʌvd] [ðem; ðəm]
the father of the twins opened the door to the hall and shoved them
这 父亲 的 这 双胞胎 打开 这 门 到 这 大厅 和 推搡 他们
[bəʊθ] [aʊt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [steəz] [wɪð] [mɔ:(r)] [fɔ:s] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [felt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]
both out towards the stairs with more force than they had felt for some
两个都 出去 向 这 楼梯 和 更多的 力量 比 他们 有 毛毡 为了 一些
[taɪm] .
time .
时间 :

双胞胎的父亲打开大厅的门，用比他们一段时间以来感受到的更大的力气，把他们俩推向楼梯。

[ðə; ði] [tu:] [lædz] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn][rɪ'taɪərɪŋ][tu:; tə][ðeə(r)] ['bedru:m] .
The two lads lost no time in retiring to their bedroom .
这 二 小伙子们丢失的 不 时间 在 退休 到 他们的 卧室 :

两个小伙子立刻回到了自己的卧室。

" [seɪ] , [ˈrændi] , [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][gɒt] [ɒf] [ˈrɑ:ðə(r)] [ˈi:zəli] , " [ri'mɑ:k] ['ændi] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
" **Say , Randy , I think you got off rather easily ,** " **remarked Andy , when they were**
" 说 , 兰迪 , 我 思考 你 得到 离开 相当 容易地 , " 评论 安迪 , 什么时候 他们 是
[ə'ləʊn] .
alone .
独自的 :

“兰迪，我觉得你脱身得挺轻松的，”安迪和兰迪单独相处时说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ][maɪ'self] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'spɒns] .
" **I think so myself ,** " **was the quick response** .
" 我 思考 所以 我 , " 曾是 这 快的 回复 :

“我也这么认为，”对方迅速回答道。

" [aɪ] [θɔ:t] [dæd] [wʊd] [bi:; bi][səʊ][mæd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [em 'i:] [wʌn] [evə'la:stɪŋ] ['lɪkɪŋ] . "
" **I thought Dad would be so mad that he would give me one everlasting licking** . "
" 我 想法 爸爸 会 是 所以 疯狂的 那 他 会 给 我 一 永恒 舔舐 . "
"我当时想，爸爸肯定会气疯，狠狠地揍我一顿。”

" [seɪ] !
" **Say !**
" 说 !

“说！

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [meɪk] [aʊt] ? " ['kwestʃənd] [fred] , [ˈi:gəli] , [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] ['sni:kɪŋ] [ɪn] ,
how did you make out ? " **questioned Fred , eagerly , as he came sneaking in ,**
如何 做过 你 制作 出去 ? " 被质问 弗雷德 , 急切地 , 作为 他 来了 鬼鬼祟祟 在 ,
[ˈfɒləʊd] [baɪ][dʒæk] .
followed by Jack .
随后 经过 杰克 :

“你们进展如何？”弗雷德急切地问道，他偷偷溜了进来，杰克跟在他身后。

" [juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['sʌfəd] ['veri] [mʌtʃ] , " [wɒz; wəz][dʒæks] ['kɒment] .
" **You don't look as if you had suffered very much** , " **was Jack's comment** .
" 你 不 看 作为 如果 你 有 遭受 非常 很多 , " 曾是 杰克的 评论 .
“你看上去好像没受过什么苦,”杰克评论道。

" [aɪ] [θɔ:t] [jʊd] [kʌm] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [jʊd] [bi:n] [θruː] [ə; eɪ] ['θrefɪŋ] [mə'ʃi:n] .
" **I thought you'd come out looking as if you'd been through a threshing machine** .
" 我 想法 你会 来 出去 寻找 作为 如果 你会 到过 通过 一个 脱粒 机器 .
“我还以为你出来的时候会像被脱粒机碾过一样呢。”

" [wɒt] ['rændi] [ænd; ənd]['ændi] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [rɪ'leɪtɪd] .
" **What Randy and Andy had to tell was quickly related** .
" 什么 兰迪 和 安迪 有 到 告诉 曾是 迅速地 有关的 .
“兰迪和安迪要说的话很快就说了出来。”

[æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] , [dʒæk] , [huː] ['bi:ɪŋ] ['sʌmwɒt] ['əʊldə][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
At the conclusion , Jack , who being somewhat older than any of the others ,
在 这 结论 , 杰克 , WHO 存在 有些 老 比 任何 的 这 其他的 ,
最后, 杰克, 因为比其他人都年长一些,

[wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['li:də(r)] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔ:tfəli] .
was looked upon as something of a leader , shook his head thoughtfully .
曾是 看起来 之上 作为 某物 的 一个 领导者 , 摇晃 他的 头 深思熟虑 .
他被视为某种意义上的领导者, 若有所思地摇了摇头。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [pʊl] [ɪn]['aʊə(r)] [hɔ:nz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət] [li:st]
" **I guess we had better pull in our horns a little , for a while at least**
" 我 猜测 我们 有 更好的 拉 在 我们的 角 一个 小的 , 为了 一个 尽管 在 至少
,
!
,
“我想我们最好还是收敛一下, 至少暂时如此。”

" [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [kən'kluːʒn] .
" **was his conclusion** .
" 曾是 他的 结论 .
这是他的结论。

" [maɪ]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] ['mɑ:ti] [mæd] , [tuː] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz] [fredz] .
" **My father was mighty mad , too , and so was Fred's** .
" 我的 父亲 曾是 强大的 疯狂的 , 也 , 和 所以 曾是 弗雷德的 .
“我父亲当时也很生气, 弗雷德的父亲也是。”

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [lʊk] [aʊt] , [wi:l; wi][ɔ:l] [get] [ɪn] [rɒŋ] .
If we don't look out , we'll all get in wrong .
如果 我们 不 看 出去 , 出色地 全部 得到 在 错误的 .
如果我们不提高警惕, 我们都会犯错。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][laɪk] [ðæt] ['wetɪŋ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [stɑ:t] [wɪð] .
They didn't like that wetting business to start with .
他们 没有 喜欢 那 润湿 商业 到 开始 和 .
他们一开始就不喜欢这种弄湿衣服的行为。

" [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðeə(r)] ['tɔɪlət] [ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] ,
" **While the boys were finishing their toilet and discussing the matter** ,
" 尽管 这 男孩们 是 精加工 他们的 洗手间 和 讨论 这 事情 ,
“男孩们上完厕所一边讨论这件事的时候,

[ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][set] ['mætəz] [tuː; tə] [raɪts] [daʊn'steəz] ,
their fathers were doing what they could to set matters to rights downstairs ,
他们的 父亲们 是 正在做 什么 他们 可以 到 放 事情 到 权利 楼下 ,
他们的父亲们正在尽力解决楼下发生的事情。

[ænd; ɐnd][tuː; tə][ˈpæsɪfaɪ][ðeə(r)] [ɑːnt] [ˈmɑːθə] [ænd; ɐnd][ˈðə; ði] [kʊk] [ænd; ɐnd][ˈðə; ði][ˈhaɪəd][gɜːl] .
and to pacify their Aunt Martha and also the cook and the hired girl .
和 到 安抚 他们的 阿姨 玛莎 和 还 这 厨师 和 这 雇用 女孩 .
并安抚他们的玛莎阿姨、厨娘和雇工。

[ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz] [pəˈtɪkjələli] [rɔːt] [ʌp] .
The cook was particularly wrought up .
这 厨师 曾是 特别 锻 向上 .
厨师尤其激动。

" [aɪ ˈtiː] [eɪnt] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [nɔː(r)][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [nɔː(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ðæt] [ðem; ðəm] [bɔɪz]
" It ain't the first time nor the second time nor the third time that them boys
" 它 不是 这 第一的 时间 也不 这 第二 时间 也不 这 第三 时间 那 他们 男孩们
[hæv; həv] [pleɪd] [trɪks] [ɒn][juː ˈes] ,
have played tricks on us ,
有 玩 技巧 在 我们 ,
“这已经不是他们第一次、第二次、甚至第三次捉弄我们了。”

" [ʃiː; ʃi] [dɪˈkleəd] .
" she declared .
" 她 声明 .
她宣称。

" [ɪts] [biːn] [ˈnʌθɪn] - [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɔː(r)] - [ˈnʌðə(r)] [ˈevə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [keɪm] [hɪə(r)] — [ænd; ɐnd]
" It's been nothin ' but one thing or ' nother ever since they came here — and
" 它是 到过 什么也没有 - 但 — 事物 或者 - 另一个 曾经 自从 他们 来了 这里 — 和
[lɑːst] [ˈsʌmə(r)] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
last Summer it was the same way .
最后的 夏天 它 曾是 这 相同的 方式 .
“自从他们来到这里，就一直有这样那样的事情发生——去年夏天也是如此。”

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðel] [biː; bi][ˈdɔɪn] - [ˈsʌmθɪn] - [ˈɔːf(ə)] , [ænd; ɐnd][sʌm; səm][ɒv; əv]
The first thing you know , they'll be doin ' somethin ' awful , and some of
这 第一的 事物 你 知道 , 他们会 是 做 - 某物 - 可怕 , 和 一些 的
[ʌs] [get] [hɜːt] .
us'll get hurt .
美国将 得到 伤害 .
你很快就会发现，他们会做一些可怕的事情，而我们中的一些人会受到伤害。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [liːv] . "
I think I had better leave . "
我 思考 我 有 更好的 离开 . "
我想我最好还是离开吧。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [liːvz] , [aɪl] [liːv] [tuː] , " [dɪˈkleəd] [ðə; ði][ˈhaɪəd][gɜːl] .
" If she leaves , I'll leave too , " declared the hired girl .
" 如果 她 树叶 , 患病的 离开 也 , " 声明 这 雇用 女孩 .
“如果她走了，我也走,”雇工说道。

" [doʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈliːvɪŋ] , " [sed] [tɒm] [ˈrəʊvə(r)] .
" Don't think of leaving , " said Tom Rover .
" 不 思考 的 离开 , " 说 汤姆 路虎 .
“别想离开,”汤姆·罗弗说。

" [aɪl] [teɪk] [ðəʊz] [bɔɪz] [ɪn][hænd][ænd; ɐnd] [siː] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt][ˈbɒðə(r)][juː; jʊ] [ˈeni] [mɔː(r)]
" I'll take those boys in hand and see to it that they don't bother you any more
" 患病的 拿 那些 男孩们 在 手 和 看 到 它 那 他们 不 打扰 你 任何 更多的
.
:
.
“我会管好那些小子，让他们别再来烦你。”

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də][ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] , [aɪ] [pæk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [haʊs] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
If they do the least thing , I'll pack them back to our house in New York .
如果 他们 做 这 至少 事物 , 患病的 盒 他们 后退 到 我们的 房子 在 新的 约克 .

如果他们胆敢轻举妄动，我就把他们送回我们在纽约的家。

" [ænd; ʌnd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][mɔː(r)] [tɔːk] [hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈmɒlɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ʌnd][ðə; ði]
" And after a little more talk he succeeded in mollifying the cook and the "
" 和 后 一个 小的 更多的 讲话 他 成功了 在 缓和 这 厨师 和 这
[ˈhaɪəd][gɜːl][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈstent] [ðæt] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːk] .
hired girl to such an extent that they went back to their work .
雇用 女孩 到 这样的 一个 程度 那 他们 去 后退 到 他们的 工作 .

“经过一番交谈，他成功地安抚了厨师和雇工，以至于他们回去继续工作了。”

[ðen] [ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪðˈdruː] [wʌns][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] .
Then the fathers of the boys withdrew once more to the library .
然后 这 父亲们 的 这 男孩们 退出 一次 更多的 到 这 图书馆 .

然后，男孩们的父亲们再次回到了图书馆。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] , " [brɪˈɡæŋ] [tɒm] ,
" I don't know how you feel about it , " began Tom ,
" 我 不 知道 如何 你 感觉 关于 它 , " 开始 汤姆 ,
" I don't know how you feel about it , " began Tom .
“我不知道你对此有何感想，”汤姆开口说道。

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmɪk] [ˈpeɪpə(r)] [wʌns] [mɔː(r)][ænd; ʌnd] [ðen] [θrəʊn] [aɪˈtiː]
after he had picked up his comic paper once more and then thrown it
后 他 有 挑选 向上 他的 漫画 纸 一次 更多的 和 然后 抛掷 它
[əˈsaɪd] [ɪn] [dɪsˈɡʌst] .
aside in disgust .
旁边 在 厌恶 .

他再次拿起漫画纸，然后厌恶地把它扔到一边。

" [aɪ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [pæk] [ðəʊz] [twɪnz] [ɒf]
" I begin to think that the best thing I can do is to pack those twins off
" 我 开始 到 思考 那 这 最好的 事物 我 能 做 是 到 盒 那些 双胞胎 离开
[tuː; tə][ˈkɒlbi] [hɔːl] . " **to Colby Hall . "**
" 到 科尔比 大厅 . "

“我开始觉得我能做的最好的事情就是把那对双胞胎送到科尔比霍尔去。”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [aɪ] [əˈɡriː] [wɪð] [juː; jʊ] , [tɒm] , " [ˈɑːnsə(r)d] [sæm] .
" I don't know but what I agree with you , Tom , " answered Sam .
" 我 不 知道 但 什么 我 同意 和 你 , 汤姆 , " 回答 山姆 .
" I don't know but what I agree with you , Tom , " answered Sam .
“我不知道，但我同意你的看法，汤姆，”萨姆回答道。

" [ænd; ʌnd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [send] [ðem; ðəm] , [aɪ] [θɪŋk] [fred] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [əˈlɒŋ] . "
" And if you do send them , I think Fred might as well go along . "
" 和 如果 你 做 发送 他们 , 我 思考 弗雷德 可能 作为 出色地 去 沿着 . "
" And if you do send them , I think Fred might as well go along . "
“如果你真的要派他们去，我想弗雷德最好也跟着去。”

" [jes] ; [ænd; ʌnd][dʒæk][ˈɔːlsəʊ] , " [ˈædɪd] [dɪk] .
" Yes ; and Jack also , " added Dick .
" 是的 ; 和 杰克 还 , " 额外 迪克 .
" Yes ; and Jack also , " added Dick .
“是的，杰克也是，”迪克补充道。

" [ðəʊz] [bɔɪz] [wɪl] [ˈnevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] ,
" Those boys will never want to be separated ,
" 那些 男孩们 将要 绝不 想 到 是 分开 ,
" Those boys will never want to be separated .
“那些男孩永远不会想分开，

[ænd; ənd][ai][daʊnt] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][kəd; kəd][duː; də][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][ˈlʌndə(r)]
and I don't know that we could do better than to place them under
和 我 不 知道 那 我们 可以 做 更好的 比 到 地方 他们 在下面
[ˈlæɪ] [ˈkɒlbiːz] [keə(r)] ,
Larry Colby's care ,
拉里 科尔比的 关心 ;

我觉得把他们交给拉里·科尔比照顾，再好不过了。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [wiː; wi][let] [ˈlæɪ] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [waɪld] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd] [tel]
especially if we let Larry know just how wild they are apt to be and tell
尤其 如果 我们 让 拉里 知道 只是 如何 荒野 他们 是 易于 到 是 和 告诉
[hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][hænd] . "
him to take them in hand . "
他 到 拿 他们 在 手 : "

尤其是如果我们让拉里知道它们有多么桀骜不驯，并告诉他要好好管教它们的话。”

" [jes] ; [aɪ'd] [wɒnt] [ˈlæɪ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " [ˈɑːnsə(r)d] [tɒm] .
" Yes ; I'd want Larry to know all about them , " answered Tom .
" 是的 ; ID 想 拉里 到 知道 全部 关于 他们 ; " 回答 汤姆 :

“是的，我想让拉里了解所有这些事，”汤姆回答道。

" [ænd; ənd][aɪ'd] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [ɡɪv] [em 'iː][hɪz; ɪz] [wɜːd] [ðæt] [ɪd] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [aɪ] [ɒn] [ˈændi]
" And I'd want him to give me his word that he'd keep a sharp eye on Andy
" 和 ID 想 他 到 给 我 他的 单词 那 他会 保持 一个 锋利的 眼睛 在 安迪
[ænd; ənd] [ˈrændi] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [sɪˈviəli] [ˈevri] [taɪm] [ðeɪ] [brəʊk] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz]
and Randy and punish them severely every time they broke any of the rules
和 兰迪 和 惩治 他们 严重 每一个 时间 他们 打破 任何 的 这 规则
.
:
.

“我希望他能向我保证，他会密切关注安迪和兰迪，并在他们每次违反规则时严厉惩罚他们。”

[ɪts] [ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [ˈprɒpəli] . "
It's the only way to bring them up properly . "
它是 这 仅有的 方式 到 带来 他们 向上 适当地 : "

这是唯一能把他们好好抚养成人的方法。

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [tɒm] .
" All right then , Tom .
" 全部 正确的 然后 ; 汤姆 :

“好吧，汤姆。”

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [dɪk] [θɪŋks] [ðə; ði] [seɪm] ,
If you think that way and Dick thinks the same ,
如果 你 思考 那 方式 和 迪克 思考 这 相同的 ;

如果你这么想，迪克也这么想，

[lets] [get] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][send][ə; eɪ][ˈletə(r)][tuː; tə] [ˈlæɪ] [ˈkɒlbi][tuː; tə] - [naɪt] ,
let's get right down to business and send a letter to Larry Colby to - night ,
我们来吧 得到 正确的 向下 到 商业 和 发送 一个 信 到 拉里 科尔比 到 - 夜晚 ;
" [sed] [sæm] .
" said Sam .
" 说 山姆 :

“咱们直奔主题，今晚就给拉里·科尔比写封信，”萨姆说道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈmʌðəz] ? " ['kwestʃənd] [dɪk] [ˈrəʊvə(r)] .
" But what of the boys ' mothers ? " questioned Dick Rover .
" 但 什么 的 这 男孩们 - 母亲们 ? " 被质问 迪克 路虎 :

“但是这些男孩的母亲们怎么办呢？”迪克·罗弗问道。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈdɔ: rə] [wʊd] [gri:v] [kənˈsɪdərəbli] [ˈəʊvə(r)] [ˈhævɪŋ] [jʌŋ] [dʒæk] [li:v]
He knew that his wife Dora would grieve considerably over having young Jack leave
他 知道 那 他的 妻子 多拉 会 悲伤 相当 超过 拥有 年轻的 杰克 离开
[həʊm] .
home .
家 .

他知道小杰克离家后，妻子朵拉会非常伤心。

" [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][get][ðem; ðəm][tu:; tə] [əˈgri:]
" We'll have to explain the situation to them and get them to agree
" 出色地 有 到 解释 这 情况 到 他们 和 得到 他们 到 同意
， " [ˈɑ:nsə(r)d] [tɒm] , [ˈfɜ:mli] .
, " answered Tom , firmly .
， " 回答 汤姆 ， 牢牢 .

“我们得向他们解释情况，让他们同意，”汤姆坚定地回答道。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈvi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[dʒæk] [ɪn] [wɔ:l] [stri:t]
JACK IN WALL STREET
杰克 在 墙 街道

华尔街杰克

" [dʒʌst][tu:; tə] [θɪŋk] , [dʒæk] !
" Just to think , Jack !
" 只是 到 思考 ， 杰克 ！

“想想看，杰克！

[ə; eɪ] [wi:k] [frɒm; frəm][tu:; tə] - [deɪ] [wi:l; wil][bi:; bi][ɒn][ˈaʊə(r)] [wei] [tu:; tə][ˈkɒʊlbi] [hɔ:l] [ˈmɪlətri] [əˈkædəmi] .
a week from to - day we'll be on our way to Colby Hall Military Academy .
一个 星期 从 到 - 天 出色地 是 在 我们的 方式 到 科尔比 大厅 军队 学院 .
"
"
"

一周后，我们将启程前往科尔比霍尔军事学院。

" [jes] , [fred] .
" Yes , Fred .
" 是的 ， 弗雷德 .

“是的，弗雷德。”

[ˈdʌznt] [aɪ ˈti:] [si:m] [ˈwʌndəf(ə)l] ?
Doesn't it seem wonderful ?
不 它 似乎 精彩的 ？

是不是很棒？

[aɪ][du:; də] [həʊp] [wi:l; wil][faɪnd][ðə; ði] [sku:l] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [ˈlaɪkɪŋ] , " [rɪˈtɜ:nd] [dʒæk] ,
I do hope we'll find the school to our liking , " returned Jack ,
我 做 希望 出色地 寻找 这 学校 到 我们的 喜欢 ， " 返回 杰克 ，
“我希望我们能喜欢这所学校，”杰克回答道。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
with a serious look on his face .
和 一个 严肃的 看 在 他的 脸 .

他脸上表情严肃。

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [bəəd][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][sʌm; səm] [pʌŋk] [sku:l] . "
" It would be too bad to go to some punk school . "
" 它 会 是 也 坏的 到 去 到 一些 朋克 学校 . "
" 去那种朋克学校就太糟糕了。"

[bʌt; bət][wʊənt][wiː; wi][hæv; həv][ˈdændi] [taɪmz] [ɪf] [ðæt] [sku:l] [ɪz] [wʊt] [wiː; wi][həʊp][fɔː(r); fə(r)] ? " [kraɪd]
but won't we have dandy times if that school is what we hope for ? " cried
但 惯于 我们 有 花花公子 时代 如果 那 学校 是 什么 我们 希望 为了 ？ " 哭
['ændi] .
Andy .
安迪 .

“如果我们能去的学校真像我们期望的那样，那我们岂不是会过得很开心吗？”安迪喊道。

" [wiːl; wil] [meɪk] [θɪŋz] [hʌm] , [wʊənt][wiː; wi] ? "
" We'll make things hum , won't we ? "
" 出色地 制作 事物 哼 , 惯于 我们 ？ "

我们会让一切运转起来，对吧？

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] .
" Right you are ! " came in a chorus from the others .
" 正确的 你 是 ！ " 来了 在 一个 合唱 从 这 其他的 .

“你说得对！”其他人齐声附和道。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [ˈsʌd(ə)n] [haɪ] [ˈspɪrɪt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈres(ə)l] [wɪð] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] ,
And then , in sudden high spirits , the boys began to wrestle with each other ,
和 然后 , 在 突然 高的 烈酒 , 这 男孩们 开始 到 搏斗 和 每个 其他 ,
然后，男孩们突然兴致高昂，开始互相摔跤。

[ˈendɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] [ʊv; əv][ə; eɪ] [ˈpɪləʊs] [faɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [nɒt] [ˈəʊnli] [ˈpɪləʊz] [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ]
ending up with something of a pillow fight in which not only pillows but also
结束 向上 和 某物 的 一个 枕头 斗争 在 哪个 不是 仅有的 枕头 但 还
[ˈbəʊlstə] [ænd; ənd] [ˈnjuːmərəs] [ˈlðə(r)][ˈɑːtɪk(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [æz; əz] [ˈmɪsl]
bolsters and numerous other articles were used as missiles .
支撑 和 很多的 其他 文章 是 用过的 作为 导弹 .

最后演变成一场枕头大战，不仅枕头，还有靠垫和许多其他物品都被用作投掷物。

[ɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈnevə(r)] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [fəˈɡptn] [veɪˈkeɪ(ə)n][æ; ət] [ˈvæli] [brʊk] [fɑːm] , [ðə; ði] [bɔɪz] ,
After a never - to - be - forgotten vacation at Valley Brook Farm , the boys ,
后 一个 绝不 - 到 - 是 - 被遗忘的 假期 在 谷 溪 农场 , 这 男孩们 ,
[əˈlɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈsɪstəz] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈpeərənts] ,
along with their sisters and their parents ,
沿着 和 他们的 姐妹 和 他们的 父母 ,

在谷溪农场度过了一段难忘的假期后，男孩们和他们的姐妹以及父母一起.....

[hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [hʊəmz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
had returned to their homes in New York City .
有 返回 到 他们的 房屋 在 新的 约克 城市 .

他们已返回纽约市的家中。

[ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][æ; ət][æ; ən][end] ,
The Summer was almost at an end ,
这 夏天 曾是 几乎 在 一个 结尾 ,

夏天即将结束，

[ænd; ənd] [skuːlz] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd][ˈwɪntə(r)] [tɜːm] .
and schools all over were opening for the Fall and Winter term .
和 学校 全部 超过 是 开幕 为了 这 落下 和 冬天 学期 .

各地学校纷纷开学，迎来秋季和冬季学期。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [ˈiːzi] [tɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [dɪk] , [tɒm] ,
It had been no easy task for Dick , Tom ,
它 有 到过 不 简单的 任务 为了 迪克 , 汤姆 ,

对迪克和汤姆来说，这绝非易事。

[ænd; ənd][sæm][ˈrəʊvə(r)][tuː; tə] [kənˈvins] [ðeə(r)] [waɪvz] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][best][tuː; tə][send][ðə; ði]
and Sam Rover to convince their wives that it would be best to send the
和 山姆 路虎 到 说服 他们的 妻子们 那 它 会 是 最好的 到 发送 这
[bɔɪz] [tuː; tə][sʌm; səm] [strikt] ['bɔːdɪŋ] [skuːl] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][tuː; tə][ðə; ði] ['praɪvət] [skuːl] [wɪtʃ] [ðeɪ]
boys to some strict boarding school instead of to the private school which they
男孩们 到 一些 严格的 登机 学校 反而 的 到 这 私人的 学校 哪个 他们
[hæd; həd] [biːn] [əˈtendɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [məˈtrɒpəlɪs] .
had been attending in the metropolis .
有 到过 参加 在这 都会 .

萨姆·罗弗说服他们的妻子，最好把孩子们送到一些严格的寄宿学校，而不是送到他们在都市里就读的私立学校。
[ˈdʒent(ə)][ˈdɔːrə][ˈrəʊvə(r)][hæd; həd] [kraɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈəʊnli]
Gentle Dora Rover had cried a little at the thought of having her only
温和的 多拉 路虎 有 哭 一个 小的 在 这 想法 的 拥有 她 仅有的
[sʌn][dʒæk] [liːv] [həʊm] ,
son Jack leave home ,
儿子 杰克 离开 家 ,

温柔的朵拉·罗孚想到她唯一的儿子杰克要离开家，不禁潜然泪下。
[ænd; ənd] [greɪs] ['rəʊvə(r)][hæd; həd] [biːn] [əˈfektɪd] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]
and Grace Rover had been affected the same way at the thought of
和 优雅 路虎 有 到过 做作的 这 相同的 方式 在 这 想法 的
[ˈpɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˈəʊnli] [bɔɪ] [fred] .
parting from her only boy Fred .
离别 从 她 仅有的 男生 弗雷德 .

格蕾丝·罗弗一想到要和她唯一的儿子弗雷德分别，就深受打击。
" [bʌt; bət][bəʊθ][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][aɪ][jæl; jəl][biː; bi] ,
" But both of you will be better off than I shall be ,
" 但 两个都 的 你 将要 是 更好的 离开 比 我 将 是 ,
但你们两个的境况都会比我好，
" [hæd; həd] [biːn] ['neli] ['roʊvəz] ['kɒment] .
" had been Nellie Rover's comment .
" 有 到过 内莉 漫游车的 评论 .

这是内莉·罗弗的评论。
" [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [stɪl] [æt; ət] [həʊm] ,
" Each of you will have a daughter still at home ,
" 每个 的 你 将要 有 一个 女儿 仍然 在 家 ,
你们每个人都会有一个女儿留在家里，

[waɪl] [bəʊθ][ɒv; əv][maɪ] [twɪnz] [wɪl] [biː; bi] [ɡɒn] [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ˈnəʊbədi] ; " [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
while both of my twins will be gone and I'll have nobody ; " and her
尽管 两个都 的 我的 双胞胎 将要 是 已消失 和 患病的 有 无人 ; " 和 她
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,
我的两个双胞胎孩子都将离我而去，我将孤苦伶仃;"她的眼睛，

[tuː] , [hæd; həd] [fɪld] [wɪð] [triəz] .
too , had filled with tears .
也 , 有 已填 和 眼泪 .
也满眼是泪水。
[bʌt; bət] [wɪð] [aɪˈtiː][ɔːl] , [ðə; ði] ['mʌðəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈsensəb(ə)l] ['wɪmɪn] ,
But with it all , the mothers were sensible women ,
但 和 它 全部 , 这 母亲们 是 明智的 女性 ,
但即便如此，这些母亲们都是明事理的女性。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gri:d] [wið] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ni:dɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] ['ʌndə(r)]
and they agreed with their husbands that the boys needed to be placed under
和 他们 同意 和 他们的 丈夫们 那 这 男孩们 需要 到 是 放置 在下面
[strikt] ['disəplɪn] [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] ['pɒsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [sku:l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
strict discipline and that this was not possible at the school which they had
严格的 纪律 和 那 这 曾是 不是 可能的 在 这 学校 哪个 他们 有
[bi:n] [ə'tendɪŋ] .
been attending .
到过 参加 .

她们和丈夫一致认为，这些男孩需要接受严格的管教，而这在他们就读的学校是不可能实现的。

" [ðæt] [sku:l] [ɪz][ɔ:ltə'geðə(r)] [tu:] ['fæ(ə)nəb(ə)l] , " [hæd; həd] [bi:n] [dɪk] ['rɒʊvərz] ['kɒment] .
" That school is altogether too fashionable , " had been Dick Rover's comment .
" 那 学校 是 共 也 时髦 , " 有 到过 迪克 漫游车的 评论 .
“那所学校太时髦了，”迪克·罗弗曾这样评价道。

" [ðeɪ] [meɪk] ['regjələ(r)] [dju:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pju:p(ə)lz][ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [mɔ:(r)][ɒv; əv] [haɪ] ['kɒləz]
" They make regular dudes of the pupils and they think more of high collars
" 他们 制作 常规的 伙计们 的 这 学生 和 他们 思考 更多的 的 高的 项圈
[ænd; ənd] ['nek,tʌɪz] [ænd; ənd]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] - ['leðə(r)] ['ju:z] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [du:; də][ɒv; əv] ['ri:dɪŋ] ,
and neckties and patent - leather shoes than they do of reading ,
和 领带 和 专利 - 皮革 鞋 比 他们 做 的 阅读 ,
“他们把学生培养成普通的男生，他们更看重高领衬衫、领带和漆皮鞋，而不是阅读。”

[ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'ɪθmətɪk] .
writing and arithmetic .
写作 和 算术 .

写作和算术。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[aɪ] [wɒnt] [dʒæk][tu:; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [edʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [hɪm][tu:; tə] [lɜ:n] [haʊ] [tu:; tə]
I want Jack to get a good education and I want him to learn how to
我 想 杰克 到 得到 一个 好的 教育 和 我 想 他 到 学习 如何 到
[br'heɪv] [hɪm'self] [waɪl] [hi:; hi][ɪz] ['getɪŋ] [aɪ'ti:] .
behave himself while he is getting it .
表现 他自己 尽管 他 是 获得 它 .

我希望杰克接受良好的教育，也希望他在接受教育的同时学会如何举止得体。

" [ænd; ənd][səʊ] , ['ɑ:ftə(r)] ['sevrəl] [kə'mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [hæd; həd] [pɑ:st] [br'twi:n] [ðə; ði] [ɪ'ʌʊvəz] [ænd; ənd]
" And so , after several communications had passed between the Rovers and
" 和 所以 , 后 一些 通讯 有 通过了 之间 这 流浪者队 和
['kɜ:n(ə)l] ['lɒrəns] ['kɒʊlbi] ,
Colonel Lawrence Colby ,
上校 劳伦斯 科尔比 ,

“因此，在流浪者队和劳伦斯·科尔比上校之间进行了几次沟通之后，

[aɪ'ti:][wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn'ɪstɪd] [æz; əz] [kə'dets] [æt; ət]['kɒʊlbi] [hɔ:l] .
it was settled that the boys should be enlisted as cadets at Colby Hall .
它 曾是 定居 那 这 男孩们 应该 是 入伍 作为 学员 在 科尔比 大厅 .

最终决定将这些男孩招入科尔比霍尔学院担任学员。

" [si:s] ['faɪərɪŋ] ! " [kraɪd][dʒæk] , [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] ['pɪləʊ] [faɪt] .
" Cease firing ! " cried Jack , when there came a lull in the pillow fight .
" 停止 射击 ! " 哭 杰克 , 什么时候 那里 来了 一个 麻痹 在 这 枕头 斗争 .

“停止射击！”枕头大战稍稍停歇时，杰克喊道。

" [ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ˈsʌmbədi] [wi] [kʌm] [ɪn][hiə(r)][ænd; ənd][wi:l; wil][bi:; bi][ɪn][hɒt][ˈwɔ:tə(r)]
" The first thing you know somebody will come in here and we'll be in hot water
" 这 第一的 事物 你 知道 某人 将要 来 在 这里 和 出色地 是 在 热的 水
[ə'gen] .
again .
再次 :

“你很快就会发现有人进来了，我们又要惹上麻烦了。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ʌp] [ɪn][dʒæks] [ˈbedru:m] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ʊv; əv][ðeə(r)] [ˈmʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)]
" The boys were up in Jack's bedroom , and all of their mothers were
" 这 男孩们 是 向上 在 杰克的 卧室 , 和 全部 的 他们的 母亲们 是
[daʊn'steəz] ,
downstairs ,
楼下 ,

“男孩们都在杰克的卧室里，他们的母亲都在楼下。”

[ˈtɔ:kɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈwɔ:drəʊbz] [ðə; ði] [lædz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [teɪk] [ə'lɒŋ]
talking over the question of the wardrobes the lads were to take along
说 超过 这 问题 的 这 衣柜 这 小伙子们 是 到 拿 沿着
[tu:; tə] [sku:l] .
to school .
到 学校 :

他们正在讨论男生们要带哪些衣柜去学校。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ˈkɒmədɔ:(r)] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈændi] , [ˈgeɪli] .
" All right , Commodore , " answered Andy , gaily :
" 全部 正确的 , 准将 , " 回答 安迪 , 兴高采烈地 :

“好的，准将，”安迪兴高采烈地回答道。

" [aʊt] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] , [bɔɪz] ; [ðə; ði][wɔ:(r)][ɪz][ˈəʊvə(r)] ! "
" Out of the trenches , boys ; the war is over ! "
" 出去 的 这 战壕 , 男孩们 ; 这 战争 是 超过 ! "

“孩子们，走出战壕吧；战争结束了！”

" [su:ts] [em 'i:] , " [pænt] [ˈrændi] , [hu:] [wɒz; wəz][ɔ:l] [aʊt] [ʊv; əv] [wɪnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪg'zə:ʃən] .
" Suits me , " panted Randy , who was all out of wind from his exertions .
" 西装 我 , " 喘息 兰迪 , WHO 曾是 全部 出去 的 风 从 他的 努力 :

“正合我意，”兰迪气喘吁吁地说，他已经累得喘不过气来。

" [melt] [ðə; ði] [ˈkænənz] [ˈɪntu:] [ˈtelɪfəʊnz] [ænd; ənd] [send] [ˈmesɪdʒɪz] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:lz] [ðæt] [ðə; ði]
" Melt the cannons into telephones and send messages to the girls that the
" 融化 这 大炮 进入 电话 和 发送 消息 到 这 女孩们 那 这
[ˈsəʊldʒə(r)] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [həʊm] ,
soldier boys are coming home ,
士兵 男孩们 是 未来 家 ,

“把大炮融化成电话，然后向女孩们发送消息，告诉她们士兵们要回家了。”

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [rɪˈmɑ:k] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɔ:t] [lɑ:f] .
" and at this remark there was a short laugh .
" 和 在 这 评论 那里 曾是 一个 短的 笑 :

听到这句话，众人短暂地笑了笑。

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ɪn] [ˈveəriəs] [ˈætətʃəd]
Then all the boys proceeded to make themselves comfortable in various attitudes
然后 全部 这 男孩们 继续 到 制作 他们自己 舒服的 在 各种各样的 态度
[əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈbedru:m] .
around the bedroom .
大约 这 卧室 :

然后，所有男孩都以各种舒服的姿势在卧室里安顿下来。

" [seɪ] ！
" **Say** ！
" 说 ！

“说！

[aɪm][glæd][ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] ， " [rɪ'mɑ:k] [fred] ； " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ，
I'm glad of one thing ， **" remarked Fred** ； **" and that is** ，
我是 高兴的 的 一 事物 ， " 评论 弗雷德 ； " 和 那 是 ，
“我很高兴有一件事，”弗雷德说道，“那就是……”

[wiː; wi][wəʊnt][biː; bi][ˈlʌtə(r)] ['strendʒə(r)] [æt; ət][ˈkɒlbi] [hɔːl] ．
we won't be utter strangers at Colby Hall ．
我们 惯于 是 说出 陌生人 在 科尔比 大厅 ．

在科尔比大厅，我们不会再是完全的陌生人了。

[ˈspaʊtə(r)] ['paʊəl] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)][ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [gɪf; dʒɪf] ['gæɪsn] ．
Spouter Powell will be there and so will Gif Garrison ．
喷嘴 鲍威尔 将要 是 那里 和 所以 将要 GIF 驻军 ．

斯普特·鲍威尔会到场，吉夫·加里森也会到场。

" [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][hɪə(r)] [ðæt] ['spaʊtə(r)] ['paʊəl] ， [huːz] ['riːəl] [fɜːst] [neɪm]
" **It may be as well to explain here that Spouter Powell** ， **whose real first name**
" 它 可能 是 作为 出色地 到 解释 这里 那 喷嘴 鲍威尔 ， 谁 真实的 第一的 姓名
[wɒz; wəz] ['rɪtʃəd] ，
was Richard ，
曾是 理查德 ，

“或许有必要在此解释一下，斯普特·鲍威尔，他的真名是理查德，

[wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlʌʊvəz] - [əʊld] [frend] ， [dʒɒn] ['paʊəl] ， ['kɒmənli] [kɔːld] ['sɒŋbɜːd] ．
was the son of the Rovers ' old friend ， **John Powell** ， **commonly called Songbird** ．
曾是 这 儿子 的 这 流浪者队 - 老的 朋友 ， 约翰 鲍威尔 ， 通常 称为 鸣禽 ．

他是流浪者队老朋友约翰·鲍威尔（绰号“歌鸟”）的儿子。

['rɪtʃəd] ['paʊəl] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðərz] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [raɪt] [vɜːs]
Richard Powell did not seem to have much of his father's ability to write verse
理查德 鲍威尔 做过 不是 似乎 到 有 很多 的 他的 父亲的 能力 到 写 诗
，
，
，

理查德·鲍威尔似乎并没有继承他父亲的诗歌创作才能。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['spiːtʃɪz] ， [wens] [hæd; həd]
but he did have a great fondness for making speeches ， **whence had**
但 他 做过 有 一个 伟大的 喜爱 为了 制作 演讲 ， 何处 有
[kʌm] [hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɒv; əv]['spaʊtə(r)] ．
come his nickname of Spouter ．
来 他的 昵称 的 喷嘴 ．

但他确实非常喜欢发表演讲，因此得了个绰号叫“喷水者”。

['gɪfəd] ['gæɪsn] ， [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] [gɪf; dʒɪf][fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːt] ， [wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlʌʊvəz] -
Gifford Garrison ， **always called Gif for short** ， **was the son of the Rovers** ！
吉福德 驻军 ， 总是 称为 GIF 为了 短的 ， 曾是 这 儿子 的 这 流浪者队 -
[əʊld] ['skuːlmeɪt] ，
old schoolmate ，
老的 同学 ，

吉福德·加里森，大家都简称他为吉夫，是罗弗斯队老同学的儿子。

[fred] ['gæɪsn] ， [ˈɑːftə(r)] [huːm] [fred] ['rəʊvə(r)][hæd; həd] [biːn] [nemd] ．
Fred Garrison ， **after whom Fred Rover had been named** ．
弗雷德 驻军 ， 后 谁 弗雷德 路虎 有 到过 命名 ．

弗雷德·加里森，弗雷德·罗孚就是以他的名字命名的。

[gɪf; dʒɪf][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] , [ˈstrɒŋ] [ju:θ] [hu:] [ˈdəʊtɪd][ɒn] [æθˈletɪk] [spɔ:ts] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz] .
" **Gif was a big , strong youth who doted on athletic sports of all kinds .**
GIF 曾是 一个 大的 , 强的 青年 WHO 宠溺 在 运动 运动的 的 全部 种类 .

Gif是一个身材高大强壮的年轻人，酷爱各种体育运动。

[bəʊθ][gɪf; dʒɪf][ænd; ənd][ˈspaʊtə(r)][hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɒn][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv]
" **Both Gif and Spouter had visited the Rover boys on a number of**
两个都 GIF 和 喷嘴 有 到访 这 路虎 男孩们 在 一个 数字 的
[əˈkeɪʒnz] ,
occasions ,
场合 ,

吉夫和斯普特都曾多次拜访过罗孚男孩们。

[ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [əˈkweɪntɪd] .
" **and consequently all of the lads were well acquainted .**
和 最后 全部 的 这 小伙子们 是 出色地 熟人 .

因此，所有小伙子们都彼此很熟悉。

" [jes] , [aɪ] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [mi:t] [gɪf; dʒɪf][ænd; ənd][ˈspaʊtə(r)] , " [rɪˈtɜ:nd] [dʒæk] .
" **Yes , I'll be glad to meet Gif and Spouter , " returned Jack .**
" 是的 , 患病的 是 高兴的 到 见面 GIF 和 喷嘴 , " 返回 杰克 .
" 是的，我很高兴见到吉夫和斯普特，"杰克回答道。

" [aɪ] [laɪk] [ðem; ðəm][bəʊθ] , [ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [ˈspaʊtə(r)][gets] [ˈprɪti] [ˈtɔ:ki] [ˈsʌmtaɪmz] .
" **I like them both , even though Spouter gets pretty talky sometimes .**
" 我 喜欢 他们 两个都 , 甚至 尽管 喷嘴 获得 漂亮的 健谈 有时 .
" 我两个都喜欢，虽然斯普特有时候话很多。"

" [dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [ˈsaʊndɪd] [ˌdaʊnˈsteəz] [ə; eɪ][ˈpəʊstmənz] [ˈwɪs(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtə(r)]
" **Just then there sounded downstairs a postman's whistle , and a minute later**
" 只是 然后 那里 听起来 楼下 一个 邮递员的 哨 , 和 一个 分钟 之后
[ˈmɑ:θə] [ˈrəʊvə(r)] [keɪm] [ˌʌpˈsteəz] .
Martha Rover came upstairs .
玛莎 路虎 来了 楼上 .
" 就在这时，楼下传来邮递员的哨声，一分钟后，玛莎·罗弗上楼来了。"

" [hɪrz] [ə; eɪ][ˈletə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [dʒæk] , " [sed] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] , [ˈhəʊldɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [aʊt] .
" **Here's a letter for you , Jack , " said his sister , holding it out .**
" 这里是 一个 信 为了 你 , 杰克 , " 说 他的 姐姐 , 保持 它 出去 .
" 杰克，这是给你的一封信，"他姐姐说着，把信递了过去。

" [θæŋks] , " [hi:; hi] [rɪˈtɜ:nd] , [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kəˌmju:nɪˈkeɪ](ə)n] [ænd; ənd][glɑ:ns, glæns][æt; ət]
" **Thanks , " he returned , as he took the communication and glanced at**
" 谢谢 , " 他 返回 , 作为 他 采取 这 沟通 和 瞥了一眼 在
[ˌaɪ ˈti:] .
it .
它 .

"谢谢，"他接过通讯设备，瞥了一眼，然后回答道。

" [waɪ] !
" **Why !**
" 为什么 !

"为什么！

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ?
what do you know about this ?
什么 做 你 知道 关于 这 ?

你对此了解多少？

[hɪə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt][gɪf; dʒɪf][ænd; ənd][ˈspəʊtə(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈletə(r)]
Here we were just talking about Gif and Spouter , and here is a letter
这里 我们 是 只是 说 关于 GIF 和 喷嘴 , 和 这里 是 一个 信
[frɒm; frəm][gɪf; dʒɪf] [naʊ] ,
from Gif now ,
从 GIF 现在 ,
我们刚才还在讨论Gif和Spouter, 现在Gif又给我们写了一封信。

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .

他喊道。

" [ˈwʌndə(r)] [wɒt] [hiːz] [gɒt][tuː; tə] [seɪ] , " [riˈmɑːk] [fred] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" **Wonder what he's got to say , " remarked Fred , and then ,**
" 想知道 什么 他是 得到 到 说 , " 评论 弗雷德 , 和 然后 ,
“真想知道他会说什么,”弗雷德说道, 然后,

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [ˈlɪŋgəɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] , [hiː; hi] [ˈædɪd] : " [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt]
as he saw his cousin lingering at the doorway , he added : " Don't you want
作为 他 锯 他的 表哥 挥之不去的 在 这 门口 , 他 额外 : " 不 你 想
[tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ,
to come in ,
到 来 在 ,

当他看到表弟在门口徘徊时, 他又问道: “你不想进来吗? ”

[ˈmɑːθə] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][juː ˈes] ? "
Martha , and join us ? "
玛莎 , 和 加入 我们 ? "

玛莎, 你也加入我们吗?

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [fiː; fi] [rɪˈtɜːnd] .
" **No , thank you , " she returned .**
" 不 , 感谢 你 , " 她 返回 .

“不, 谢谢。”她回答道。

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [wið] [ˈmeəri] .
" **I'm going out with Mary .**
" 我是 去 出去 和 玛丽 .

我要和玛丽出去约会。

[waɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [teɪk] [əˈlɒŋ] [wen] [juː; jʊ][gəʊ]
We're going to buy some things for you boys to take along when you go
是 去 到 买 一些 事物 为了 你 男孩们 到 拿 沿着 什么时候 你 去
[tuː; tə] [ðæt] [ˈbɔːdɪŋ] [skuːl] . "
to that boarding school . "
到 那 登机 学校 . "

“我们要给你们买些东西, 让你们去寄宿学校的时候带上。”

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðəʊz] [wɪl] [biː; bi] , " [bɜːst] [aʊt] [ˈændɪ] , [ˈgeɪli] .
" **Oh , I know what those will be , " burst out Andy , gaily .**
" 哦 , 我 知道 什么 那些 将要 是 , " 爆裂 出去 安迪 , 兴高采烈地 .

“哦, 我知道那些会是什么了,”安迪兴高采烈地脱口而出。

" [pɪŋk] [ˈnektaɪz] [wið] [ˈjeləʊ] [daːts] , [ɔː(r)][naɪs] [red] [sɒks] [wið] [bluː] [rɪŋz] [əˈraʊnd] - [ɪm] . "
" **Pink neckties with yellow dots , or nice red socks with blue rings around ' em . "**
" 粉色的 领带 和 黄色的 点 , 或者 好的 红色的 袜子 和 蓝色的 戒指 大约 : 呃 . "
“粉色带黄色圆点的领带, 或者漂亮的红色带蓝色圆环的袜子。”

" [əʊ] , [ðə; ði][aɪˈdɪə] ! " [bɜːst] [aʊt] [ðə; ði][gɜːl] .
" **Oh , the idea ! " burst out the girl .**
" 哦 , 这 主意 ! " 爆裂 出去 这 女孩 .

“哦, 这个主意!”女孩脱口而出。

" [wɒt] [æn; ən] [aɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈkʌlə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] ! "

" What an eye for color you have ! "

" 什么 一个 眼睛 为了 颜色 你 有 ！ "

你对色彩的感知力真好！

" [wel] , [ˈmeɪbi] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [blu:] [spɒks] [wɪð] [red] [rɪŋz] [əˈraʊnd] - [ɪm] , " [went] [ɒn] [ˈændi] ,

" Well , maybe it was blue socks with red rings around 'em , " went on Andy ,

" 出色地 , 或许 它 曾是 蓝色的 袜子 和 红色的 戒指 大约 - 呃 , " 去 在 安迪 ,

“嗯，也许是蓝色的袜子，上面有红色的圆环，”安迪接着说。

[ˈɪnəsntli] ; " [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ðə; ði] [pɪŋk] [ˈnektaɪz] [wɪl] [bi:; bi] [pleɪn] [ˈjeləʊ] . "

innocently ; " and maybe the pink neckties will be plain yellow . "

天真地 ; " 和 或许 这 粉色的 领带 将要 是 清楚的 黄色的 . "

天真地说：“也许粉色的领带会变成普通的黄色。”

" [əʊ] , [ˈkʌz(ə)n] [ˈændi] !

" Oh , Cousin Andy !

" 哦 , 表哥 安迪 !

“哦，安迪表哥！ ”

[aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [dʒʌst] [ðə; ði] [wɜ:st] [ˈevə(r)] !

I think you're just the worst ever !

我 思考 你是 只是 这 最差 曾经 !

我觉得你简直太糟糕了！

" [ˈʃri:k] [ˈmɑ:θə] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [daʊnˈsteəz] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðəʊz] [brɪˈləʊ] .

" shrieked Martha , and then ran downstairs to join those below .

" 尖叫 玛莎 , 和 然后 跑 楼下 到 加入 那些 以下 .

“玛莎尖叫了一声，然后跑下楼去和楼下的人们会合。”

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] , [dʒæk] [hæd; həd] [tɔ:n] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈskæniŋ] [aɪ ˈti:]

In the meantime , Jack had torn open the letter and was scanning it

在 这 与此同时 , 杰克 有 撕裂 打开 这 信 和 曾是 扫描 它

[ˈheɪstɪli] .

hastily .

草草 .

与此同时，杰克已经撕开信，正在匆匆浏览。

" [daʊnt] [bi:; bi] [ˈselfɪ] ! " [bɜ:st] [aʊt] [fred] , [ˈkjʊəriəsli] .

" Don't be selfish ! " burst out Fred , curiously .

" 不 是 自私 ! " 爆裂 出去 弗雷德 , 奇怪的是 .

“别这么自私！”弗雷德突然冒出一句，语气里带着一丝疑惑。

" [ɪf] [gɪf; dʒɪf] [hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [ðæt] [sku:l] , [let] [ju: ˈes] [hɪə(r)] [aɪ ˈti:] . "

" If Gif has anything to say about that school , let us hear it . "

" 如果 GIF 有 任何事物 到 说 关于 那 学校 , 让 我们 听到 它 . "

“如果吉夫对那所学校有什么看法，请告诉我们。”

" [ʃə(r)] .

" Sure .

" 当然 .

“当然。

[aɪl] [ri:d] [aɪ ˈti:] [aʊt] [laʊd] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] .

I'll read it out loud , " answered his cousin .

患病的 读 它 出去 大声 , " 回答 他的 表哥 .

“我会大声朗读出来，”他的表弟回答道。

[ðə; ði] [kəmjʊ:nɪ'keɪ](ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] [lɒŋ] [wʌn] , [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]['ju:zuəl] ['bɔɪ] The communication , which was a rather long one , was of the usual boyish
这 沟通 , 哪个 曾是 一个 相当 长的 一 , 曾是 的 这 通常 男孩气
[taɪp] , type ,
类型 ,

这段对话篇幅较长，内容也带有典型的男孩式幽默。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] ['ɪntrəst] .
and much of it was of no particular interest .
和 很多 的 它 曾是 的 不 特别的 兴趣 .

其中大部分内容都没什么特别之处。

['sevrəl] ['pærəgrɑ:fs] , [həʊ'veə(r)] , [meɪ] [bi:; bi][kwəʊtɪd] [hɪə(r)] .
Several paragraphs , however , may be quoted here .
一些 段落 , 然而 , 可能 是 引 这里 .

不过，这里可以引用其中的几段文字。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [bɪ'saɪdz] ['spautə(r)] ['paʊəl] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ə'nʌðə(r)]
" You will be interested to know that besides Spouter Powell there will be another
" 你 将要 是 感兴趣的 到 知道 那 除了 喷嘴 鲍威尔 那里 将要 是 其他
[bɔɪ] [hɪə(r)] [hu:] [meɪ] [ɔ:(r)] [meɪ] [nɒt] [dʒɔɪn] ['aʊə(r)] [set] .
boy here who may or may not join our set .
男生 这里 WHO 可能 或者 可能 不是 加入 我们的 放 .

“您或许会感兴趣的是，除了斯普特·鲍威尔之外，这里还有另一个男孩，他可能会也可能不会加入我们的剧组。”

[ðə; ði] ['feləʊz] [neɪm] [ɪz] ['wɔ:ltə] ['bækstə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][dæn] ['bækstə(r)] ,
The fellow's name is Walter Baxter , and he is the son of Dan Baxter ,
这 同伴们 姓名 是 沃尔特 巴克斯特 , 和 他 是 这 儿子 的 担 巴克斯特 ,
此人名叫沃尔特·巴克斯特，是丹·巴克斯特的儿子。

[ðə; ði][mæn] [hu:] , [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
the man who , years ago ,
这 男人 WHO , 年 前 ,

多年前，那个人

[kɔ:zd] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] ['pʌtnəm] [hɔ:l] [ænd; ənd]
caused your father and your uncles so much trouble at Putnam Hall and
导致 你的 父亲 和 你的 叔叔们 所以 很多 麻烦 在 普特南 大厅 和
[ʌðə(r)] [pleɪsɪz] .
other places .
其他 地方 .

你父亲和叔叔们在普特南庄园和其他地方给你带来了很多麻烦。

['bækstə(r)][ɪz] ['veri] [hɒt] - ['tempəd] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] ['ɔ:lməʊst] ['eni] [taɪm] .
Baxter is very hot - tempered and willing to fight almost any time .
巴克斯特 是 非常 热的 - 淬火 和 愿意的 到 斗争 几乎 任何 时间 .

巴克斯特脾气非常暴躁，几乎随时都想打架。

" [wen] [aɪ][get] [bæk] [tu:; tə] [sku:l] [aɪ][eɪ 'em]['gəʊɪŋ][ɪn][fɔ:(r); fə(r)] [æθ'letɪks] , [pə'tɪkjələli] ['fʊtbɔ:l]
" When I get back to school I am going in for athletics , particularly football
" 什么时候 我 得到 后退 到 学校 我 是 去 在 为了 竞技 , 特别 足球
[ðɪs] [fɔ:l] ,
this Fall ,
这 落下 ,

“等我回到学校，我打算参加体育运动，特别是今年秋季的橄榄球队。”

[ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [sʌm; səm][ɒv; əv][ju:; jʊ] ['feləʊz] [wɪl] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:] [æθ'letɪks] ,
and I hope some of you fellows will want to go into athletics ,
和 我 希望 一些 的 你 伙伴们 将要 想 到 去 进入 竞技 ,

我希望你们当中有些人将来会想从事体育运动。

[tu:] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [aɪ 'ti:][mɔ:(r)] [ˈɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [frendz] [ɒn][ðə; ðɪ]
too , for it will make it more interesting to have some friends on the
也 , 为了 它 将要 制作 它 更多的 有趣的 到 有 一些 朋友们 在 这
[ɪ'lev(ə)n] .
eleven .
十一 .

而且，和一些朋友一起上场也会更有趣。

[ˈspautə(r)][dəʊnt][gəʊ][ɪn][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ] .
Spouter don't go in for that sort of thing .
喷嘴 不 去 在 为了 那 种类 的 事物 .

Spouter 不喜欢那种事。

[hi:; hi] [laɪks] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [wɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [tɔ:k] . "
He likes to save his wind for talk . "
他 点赞 到 节省 他的 风 为了 讲话 . "

他喜欢把精力留给谈话。

" [hʌm] !
"**Hum** !
" 哼 !

“哼！

[ðæts] [ˈrɑ:ðə(r)] [ˈɪntrəstɪŋ] , " [wɒz; wəz] [ˈrændɪz] [ˈkɒment] .
that's rather interesting , " was Randy's comment .
那就是 相当 有趣的 , " 曾是 兰迪的 评论 .

“这很有意思，”兰迪评论道。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðɪs] [wɔ:lt] [ˈbækstə(r)] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] [laɪk] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)]
"**I wonder if this Walt Baxter will try to make trouble for us like his father**
" 我 想知道 如果 这 沃尔特 巴克斯特 将要 尝试 到 制作 麻烦 为了 我们 喜欢 他的 父亲
[dɪd][fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈfɑ:ðəz] ? "
did for our fathers ? "
做过 为了 我们的 父亲们 ? "

“我不知道这个沃尔特·巴克斯特会不会像他父亲当年那样给我们制造麻烦？”

" [wel] , [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] , [aɪ] [ges] [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] ,
"**Well , if he does , I guess we can take care of him** ,
" 出色地 , 如果 他 做 , 我 猜测 我们 能 拿 关心 的 他 ,
“嗯，如果他真这么做了，我想我们可以照顾他。”

[dʒʌst][æz; əz][ˈaʊə(r)][fəʊks] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] , " [rɪˈtʃ:nd] [hɪz; ɪz] [twɪn] .
just as our folks took care of his father , " returned his twin .
只是 作为 我们的 各位 采取 关心 的 他的 父亲 , " 返回 他的 双 .

“就像我们的父母照顾他父亲一样，”他的双胞胎兄弟回答道。

" [nəʊ][ju:z] [ˈbɒrəʊɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] , " [keɪm] [frɒm; frəm] [fred] .
"**No use borrowing trouble , " came from Fred** .
" 不 使用 借贷 麻烦 , " 来了 从 弗雷德 .

“别自找麻烦，”弗雷德说道。

" [aɪv] [hɜ:d] [frɒm; frəm][maɪ][dæd] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [dæn][ˈbækstə(r)][hæz; həz] [rɪˈfɔ:md] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ]
"**I've heard from my dad that Mr . Dan Baxter has reformed and is now**
" 我已经 听到 从 我的 爸爸 那 先生 . 担 巴克斯特 有 改革后的 和 是 现在
[ə; eɪ][fɜ:st] - [klɑ:s] [ˈbɪznəs] [mæn][ænd; ənd][ɪz] [kwaɪt] [ˈprɒspərəs] .
a first - class business man and is quite prosperous .
一个 第一的 - 班级 商业 男人 和 是 相当 繁荣 .

“我从我父亲那里听说，丹·巴克斯特先生已经改过自新，现在是一位一流的商人，而且非常成功。”

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [waɪl] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɔ:lt] [ɪz] [ˈsʌmwɒt] [hɒt] - [ˈtempəd] ,
It may be that while his son Walt is somewhat hot - tempered ,
它 可能 是 那 尽管 他的 儿子 沃尔特 是 有些 热的 - 淬火 ,

或许是因为他的儿子沃尔特脾气有些急躁，

[hiː; hi] [meɪ] [straɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['θʌrəli] [gʊd] ['feləʊ] .
he may still be a thoroughly good fellow .
他 可能 仍然 是 一个 彻底 好的 同伴 .

他或许仍然是个非常好的人。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [ɡɪv] [ə; eɪ][ræp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [[əʊ] [sʌm; səm]['spɪrɪt] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl]
I wouldn't give a rap for a boy that didn't show some spirit once in a while
我 不会 给 一个 说唱 为了 一个 男生 那 没有 展示 一些 精神 一次 在 一个 尽管
. . .

如果一个男孩偶尔不能展现出一些活力，我不会对他有任何好感。

" [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [dʒæk][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][ɪəʊvə(r)][tuː; tə] [frɛdz]
" On the following morning Jack was on the point of going over to Fred's
" 在 这 下列的 早晨 杰克 曾是 在 这 观点 的 去 超过 到 弗雷德的
[haʊs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [sʌm; səm] [bʊks] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɒrəʊd] ,
house to return some books he had borrowed ,
房子 到 返回 一些 图书 他 有 借来的 ,

第二天早上，杰克正准备去弗雷德家归还他借的一些书。

[wen] [hɪz; ɪz]['faːðə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] .
when his father called to him .
什么时候 他的 父亲 称为 到 他 .

当他父亲呼唤他时。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] [wɪð] [em 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
" I want you to go down to our offices with me this morning ,
" 我 想 你 到 去 向下 到 我们的 办公室 和 我 这 早晨 ,
“今天上午我想请你跟我一起去我们办公室一趟，

[dʒæk] , " [sed] [dɪk] ['rəʊvə(r)] .
Jack , " said Dick Rover .
杰克 , " 说 迪克 路虎 .

“杰克,”迪克·罗弗说道。

" [aɪv] [ɡɒt][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ðeə(r)] [ðæt] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .
" I've got a package there that I meant to bring up for your mother .
" 我已经 得到 一个 包裹 那里 那 我 意思是 到 带来 向上 为了 你的 母亲 .
“我带了个包裹给你妈妈。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [raɪt] [bæk] [wɪð] [aɪ 'tiː] . "
You can come right back with it . "
你 能 来 正确的 后退 和 它 . "
你可以马上把它带回来。

" [ɔːl] [raɪt] , [dæd] .
" All right , Dad .
" 全部 正确的 , 爸爸 .

“好的，爸爸。”

[aɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][sʌn] ,
I'll be with you in a minute , " answered the son ,
患病的 是 和 你 在 一个 分钟 , " 回答 这 儿子 ,
“我马上就来,”儿子回答道。

[ænd; ænd][ræn] [ɒf] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ænd][tuː; tə][let] [fred] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['rændɪ]
and ran off to deliver the books and to let Fred , as well as Randy
和 跑 离开 到 递送 这 图书 和 到 让 弗雷德 , 作为 出色地 作为 兰迪
[ænd; ænd]['ændɪ] ,
and Andy ,
和 安迪 ,

然后跑去送书，并告诉弗雷德、兰迪和安迪，

[nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] .
know where he was going .
知道 在哪里 他 曾是 去 .

知道他要去哪里。

[dʒæks] ['temprəmənt] [wɒz; wəz][ə; ei] [gʊd] [di:l] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ənd] , [jʌŋ]
Jack's temperament was a good deal like that of his father , and , young
杰克的 气质 曾是 一个 好的 交易 喜欢 那 的 他的 父亲 , 和 , 年轻的
[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
as he was ,
作为 他 曾是 ,

杰克的性情与他父亲非常相似，而且，尽管他年纪尚小，

[hiː; hi] [ɔ:l'redi] [tʊk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːfɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
he already took an interest in what was being done in the offices of The
他 已经 采取 一个 兴趣 在 什么 曾是 存在 完毕 在 这 办公室 的 这
[ˈrəʊvə(r)] ['kʌmpəni] .
Rover Company .
路虎 公司 .

他早就对罗孚公司办公室里发生的事情产生了兴趣。

[ɒn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪz(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [begd] [hɪz; ɪz] ['perənts] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt]
On more than one occasion he had begged his parent's permission to visit
在 更多的 比 一 场合 他 有 乞求 他的 父母 允许 到 访问
[ðə; ði] [pleɪs] [ɒn] [wɔ:l] [stri:t] ,
the place on Wall Street ,
这 地方 在 墙 街道 ,

他曾不止一次恳求父母允许他去华尔街的那个地方。

[ænd; ənd][wʌns][hæd; həd] [biːn] ['grɑːntɪd] [ə; ei] " [lʊk] - [ɪn] " [æt; ət][ðə; ði] [stɒk] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['djʊərəɪŋ][wʌn]
and once had been granted a " look - in " at the Stock Exchange during one
和 一次 有 到过 的确 一个 " 看 - 在 " 在 这 库存 交换 期间 一
[ɒv; əv][ɪts] ['bɪziːst] ['seɪ(ə)nz] .
of its busiest sessions .
的 它是 最繁忙 会议 .

他曾有幸在证券交易所最繁忙的交易时段之一“参观”证券交易所。

[ðæt] [saɪt] [wɒz; wəz][wʌn][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [fə'gɒtn] .
That sight was one he had never forgotten .
那 视线 曾是 一 他 有 绝不 被遗忘的 .

那景象他永远也忘不了。

[wen] [ðə; ði] [ˈrəʊvəz] [hæd; həd][fɜːst] ['əʊpənd] [ʌp][ɪn] [wɔ:l] [stri:t] ,
When the Rovers had first opened up in Wall Street ,
什么时候 这 流浪者队 有 第一的 打开 向上 在 墙 街道 ,
当罗孚酒吧在华尔街首次开业时

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; ei][set][ɒv; əv]['rɑːðə(r)] ['fæbi] ['ɑːfɪsɪz] ['fɔːməli] ['bɒkjupaɪd]
they had taken possession of a set of rather shabby offices formerly occupied
他们 有 已采取 拥有 的 一个 放 的 相当 破旧 办公室 以前 占领
[baɪ] [ə'nʌðə(r)] [fɜːm] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['veəriəs] ['dɪfɪkəltɪz] ,
by another firm with which they had had various difficulties ,
经过 其他 公司 和 哪个 他们 有 有 各种各样的 困难 ,

他们接管了一套相当破旧的办公室，这套办公室以前属于另一家公司，他们与那家公司之间曾有过各种纠纷。

[ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] " [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] " [ænd; ənd]
the particulars of which were related in " The Rover Boys in New York " and
这 细节 的 哪个 是 有关的 在 " 这 路虎 男孩们 在 新的 约克 " 和
" [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn] ['bɪznəs] .
" The Rover Boys in Business .
" 这 路虎 男孩们 在 商业 .

具体细节在《纽约的流浪男孩》和《经商的流浪男孩》中有所描述。

" [naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fɔ:θ] [flɔ:(r)][ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
" **Now , however , they occupied the entire fourth floor of another building in a**
" 现在 , 然而 , 他们 占领 这 全部的 第四 地面 的 其他 建筑 在 一个
[mʌtʃ] ['betə(r)] [ləʊ'keɪʃn] .
much better location .
很多 更好的 地点 :

“然而，现在他们占据了另一栋位置更好的大楼的整个四楼。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kaʊntɪŋ] [ru:m] ,
There was a large general office and a counting room ,
那里 曾是 一个 大的 一般的 办公室 和 一个 计数 房间 ,
那里有一间大型总办公室和一间账房。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɒfɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['brʌðəz] .
and a private office for each of the three brothers .
和 一个 私人的 办公室 为了 每个 的 这 三 兄弟 .
并为三兄弟每人配备了一间私人办公室。

[ðeə(r)] ['ɒfɪs] [help] ['hʌmbəd] [ə'baʊt] ['twenti] ; [ænd; ənd] [wen] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [brɪsk] ,
Their office help numbered about twenty ; and when business was brisk ,
他们的 办公室 帮助 编号 关于 二十 ; 和 什么时候 商业 曾是 轻快 ,
他们的办公室帮工大约有二十人；生意兴隆的时候，

[ðə; ði] [pleɪs] ['kɒnsɪkwəntli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] ['bɪzi] [wʌn] .
the place consequently was a decidedly busy one .
这 地方 最后 曾是 一个 绝对地 忙碌的 一 .
因此，那里非常热闹。

[wen] [ðə; ði] ['ɑ:.fɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊvə(r)] ['kʌmpəni] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ:tʃt] ,
When the offices of The Rover Company were reached ,
什么时候 这 办公室 的 这 路虎 公司 是 达到 ,
当抵达罗孚汽车公司办公室时，

[dɪk] ['rəʊvə(r)] [brɔ:t] [aʊt][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Dick Rover brought out the package intended for his wife .
迪克 路虎 带来 出去 这 包裹 故意的 为了 他的 妻子 .
迪克·罗弗拿出了原本要寄给他妻子的包裹。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)] , [ænd; ənd] [nɒt] [ræpt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv]
It was quite a bundle , and not wrapped as well as it might have
它 曾是 相当 一个 捆 , 和 不是 包装 作为 出色地 作为 它 可能 有
[bi:n] .
been .
到过 .

东西不少，而且包装得也不够好。

" [jʊd] ['betə(r)] [let][ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔɪ] [pʊt][æn; ən]['ekstrə] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] , [dʒæk] , " [sed] [ðə; ði]
" **You'd better let the office boy put an extra string around that , Jack , " said the**
" 你会 更好的 让 这 办公室 男生 放 一个 额外的 细绳 大约 那 , 杰克 , " 说 这
[fɑ:ðə(r)] .
father .
父亲 :

“杰克，你最好让办公室的小伙子再给它系上一根绳子，”父亲说。

" [əʊ] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [dæd] .
" **Oh , that's all right , Dad** .
" 哦 , 那就是 全部 正确的 , 爸爸 :
“哦，没关系，爸爸。”

[aɪ][kæn; kən] [get][,aɪ 'ti:] [həʊm] [dʒʌst][æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz] .
I can get it home just as it is .
我 能 得到 它 家 只是 作为 它 是 .
我可以把它原样带回家。

[ðeə(r)] [wʊənt][biː; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒn][ðə; ði] ['sləbweɪ] [treɪn] ['gəʊɪŋ] [ʌp'taʊn] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv]
There won't be much of a crowd on the subway train going uptown this time of
那里 惯于 是 很多 的 一个 人群 在 这 地铁 火车 去 上城区 这 时间 的
[deɪ] .
day .
天 :

这个时间段，开往上城区的地铁车厢里不会很拥挤。

" [dʒæk] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪsɪz] ,
" **Jack spent a few minutes in the offices** ,
" 杰克 花费 一个 很少 分钟 在 这 办公室 ,

杰克在办公室待了几分钟，

['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaːks] [wɪð] [huːm] [hiː; hi]
speaking to the office boy and to several of the clerks with whom he
请讲 到 这 办公室 男生 和 到 一些 的 这 职员 和 谁 他
[wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] ,
was acquainted ,
曾是 熟人 ,

他与办公室小弟和几位他认识的职员交谈过，

[ænd; ənd] [ðen] ['staːtɪd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] , [ðə; ði]['bʌnd(ə)l]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] .
and then started off for home , the bundle under his arm .
和 然后 开始 离开 为了 家 , 这 捆 在下面 他的 手臂 :

然后他抱着包裹，开始往家走去。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['eləˌvetər] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)]['kɒrɪdɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
He came down by one of the several elevators to the lower corridor of the
他 来了 向下 经过 一 的 这 一些 电梯 到 这 降低 走廊 的 这
['bɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,

他乘几部电梯中的一部来到大楼的底层走廊。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] - ['əʊpən] ['dɔːweɪ] , ['kɒntempleɪtɪŋ] [ðə; ði]['bʌs(ə)l][ɪn][ðə; ði]
and there stood in the wide - open doorway , contemplating the bustle in the
和 那里 站立 在 这 宽的 - 打开 门口 , 沉思 这 忙碌 在 这
['nærəʊ] [stri:t] [bɪ'jɒnd] .
narrow street beyond .
狭窄的 街道 超过 :

她站在敞开的门口，凝视着门外狭窄街道上的熙熙攘攘的人群。

[wɔːl] [stri:t] [ɪz][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [hɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neiʃ(ə)n] ,
Wall Street is the financial heart of our nation ,
墙 街道 是 这 金融的 心 的 我们的 国家 ,

华尔街是我们国家的金融中心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [æk'tɪvəti] [ðeə(r)] ['djʊərəɪŋ] ['bɪznəs] ['aʊəz] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [trə'mendəs] .
and the activity there during business hours is something tremendous .
和 这 活动 那里 期间 商业 小时 是 某物 巨大的 :

工作时间那里的热闹程度令人难以置信。

[æz; əz][dʒæk] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
As Jack stood with his bundle under his arm ,
作为 杰克 站立 和 他的 捆 在下面 他的 手臂 ,

杰克抱着包裹站在那里

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [kləʊz] [baɪ] ,
his attention was suddenly attracted to what was going on close by ,
他的 注意力 曾是 突然 吸引 到 什么 曾是 去 在 关闭 经过 ,
他的注意力突然被附近发生的事情吸引了。

[brɪjɒnd] [ˈsevrəl] [ˈkɒləms] [wɪt] [fɔːmd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
beyond several columns which formed a part of the entrance to the building .
超过 一些 列 哪个 形成 一个 部分 的 这 入口 到 这 建筑 .
越过构成建筑入口一部分的几根柱子。

[ɪn][ə; eɪ] [niːʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈpedlə(r)] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] , [ˈsæləʊ] - [feɪst] [ænd; ənd] [ˈhɒləʊ] -
In a niche of the wall stood a peddler , a short , sawn - faced and hollow -
在 一个 小众市场 的 这 墙 站立 一个 小贩 , 一个 短的 , 黄褐色 - 面对 和 空洞的 -
[aɪd] [mæn] ,
eyed man ,
眼睛 男人 ,
墙壁的壁龛里站着一个卖货的小贩，他身材矮小，面色蜡黄，双眼凹陷。

[ˈeɪdəntli] [ɒv; əv] [ˈfɒrən] [bɜːθ] ,
evidently of foreign birth ,
显然 的 外国的 出生 ,
显然是外国出生的，

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [sʌm; səm] [tʃiːp] [weəz] [dɪˈspleɪd] [ɒn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [θriː] - [legd] [stænd] [wɪt]
trying to sell some cheap wares displayed on a little three - legged stand which
尝试 到 卖 一些 便宜的 商品 显示 在 一个 小的 三 - 腿 站立 哪个
[hiː; hi][hæd; həd][set] [ʌp] .
he had set up .
他 有 放 向上 .
他试图出售一些摆放在自己搭建的三脚小摊上的廉价商品。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpedlə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [tɔːl] , [slɪm] , , [əʊvəˈbeərɪŋ] [bɔɪ] ,
In front of the peddler stood a tall , slim , overbearing boy ,
在 正面 的 这 小贩 站立 一个 高的 , 苗条的 , 霸道 男生 ,
小贩面前站着一个身材高挑、瘦削、咄咄逼人的男孩。

[ˈlaʊdli] [drest] [ænd; ənd] [ˈweərɪŋ] [laɪt] - [ˈkʌləd] [spæts][ænd; ənd] [glʌvz] [tuː; tə] [mætʃ] .
loudly dressed and wearing light - colored spats and gloves to match .
高声 穿着 和 穿着 光 - 有色 争吵 和 手套 到 匹配 .
穿着色彩鲜艳的衣服，搭配浅色绑腿和手套。

" [juːv] [gɒt][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][plæŋk] [jɔːˈself] [hɪə(r)] ! " [kraɪd][ðə; ði] [əʊvəˈbeərɪŋ] [bɔɪ] [ˈsævɪdʒli] .
" **You've got no right to plank yourself here ! " cried the overbearing boy savagely .**
" 你已经 得到 不 正确的 到 板 你自己 这里 ! " 哭 这 霸道 男生 野蛮地 .
“你没权利在这里趴着！”那个蛮横的男孩恶狠狠地喊道。

" [juː; jɒ] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][ɔː(r)] [aɪ] [dʌmp] [ðæt] [træʃ] [ɒv; əv] [jɔːz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːt] . "
" **You get out of here or I'll dump that trash of yours into the street . "**
" 你 得到 出去 的 这里 或者 患病的 倾倒 那 垃圾 的 你的 进入 这 街道 . "
“你给我滚出去，不然我就把你的垃圾扔到街上去。”

" [pliːz] , [ˈmɪstə(r)] , [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , " [ˈpliːdɪd] [ðə; ði] [ˈpedlə(r)] [ɪn] [ˈveri] [ˈbrʌʊkən]
" **Please , Mister , I am a poor man , " pleaded the peddler in very broken**
" 请 , 先生 , 我 是 一个 贫穷的 男人 , " 恳求 这 小贩 在 非常 破碎的
[ˈɪŋɡlɪ] .
English .
英语 .
“先生，请您帮帮我，我是一个穷人，”小贩用蹩脚的英语恳求道。

" [pliːz] , [ˈmɪstə(r)] , [juː; jɒ] [baɪ] - - ? "
" **Please , Mister , you buy somet'in ' ? "**
" 请 , 先生 , 你 买 - - ? "
“先生，您要买点什么吗？ ”

" [juː; jɒ] [get] [aʊt] , [aɪ] [tel] [juː; jɒ] ! " [went] [ɒn][ðə; ði] [tɔːl] [juːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɔːdli] [eə(r)] .
" **You get out , I tell you ! " went on the tall youth with a very lordly air .**
" 你 得到 出去 , 我 告诉 你 ! " 去 在 这 高的 青年 和 一个 非常 尊贵的 空气 .
“你给我滚出去！”那个身材高大的青年带着一种傲慢的姿态说道。

" [get] [aʊt] , [ai] [tel] [ju:; jʊ] !
" **Get out , I tell you !**
" 得到 出去 , 我 告诉 你 !

“滚出去，我叫你！ ”

[ju:; jʊ] ['fɒrənəz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [θi:vz] !
You foreigners are all thieves !
你 外国人 是 全部 窃贼 !

你们这些外国人都是小偷！

[get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] !
Get out of here !
得到 出去 的 这里 !

快离开这里！

" [ænd; ənd] [wɪ'daʊt] ['fɜ:ðə(r)] ['wɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] [θɪn] ,
" **And without further warning he caught the thin ,**
" 和 没有 更远 警告 他 捕捉 这 薄的 ,

“毫无预兆地，他抓住了那根细细的.....”

['lɪt(ə)l] ['pedlə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [[ʌv] [ðæt] [ðə; ði][mə'n] [hæd; həd][ɔ:l]
little peddler by the shoulder and gave him such a shove that the man had all
小的 小贩 经过 这 肩膀 和 给予 他 这样的 一个 推 那 这 男人 有 全部
[hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][tu:; tə] [ki:p] [frɒm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ʌp'setɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [stɒk]
he could do to keep from falling and from upsetting his little stock
他 可以 做 到 保持 从 坠落 和 从 缴 他的 小的 库存

[ɪn] [treɪd] .
in trade .
在 贸易 .

他抓住小贩的肩膀，用力推了他一把，小贩拼命才没摔倒，也没弄翻他手里的小货物。

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [li:v]
GETTING READY TO LEAVE
获得 准备好 到 离开

准备离开

" [ðə; ði] [mi:n] ['feləʊ] !
" **The mean fellow !**
" 这 意思是 同伴 !

“这个卑鄙的家伙！ ”

" [sʌtʃ] [wɒz; wəz][dʒæks][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][æz; əz][hi:; hi] ['wɪtnɪs] [ðə; ði] [si:n] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['hɒləʊ] -
" **Such was Jack's exclamation as he witnessed the scene between the hollow -**
" 这样的 曾是 杰克的 感叹 作为 他 目击者 这 场景 之间 这 空洞的 -
[aɪd] ['lɪt(ə)l] [stri:t] ['pedlə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dju:diʃ] ,
eyed little street peddler and the dudish ,
眼睛 小的 街道 小贩 和 这 杜迪什 ,

“杰克目睹了那个眼神空洞的小贩和那个笨蛋之间的情景，不禁惊呼出声来。”

[əʊvə'beərɪŋ] [ju:θ] [hu:] [hæd; həd] [ə'tækt] [hɪm] .
overbearing youth who had attacked him .
霸道 青年 WHO 有 遭到攻击 他 .

袭击他的那个蛮横无理的年轻人。

" [get] [aʊt] , [ai] [tel] [ju:; jʊ] ! " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [əʊvə'beərɪŋ] [bɔɪ] ,
" **Get out , I tell you ! " repeated the overbearing boy ,**
" 得到 出去 , 我 告诉 你 ! " 重复 这 霸道 男生 ,

“滚出去，我叫你出去！”那个蛮横的男孩重复道。

[æz; əz][ðə; ði] ['pedlə(r)] ['streit(ə)nd] [ʌp][ænd; ənd] [kɔ:t] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][stænd][tu:; tə] [ki:p]
as the peddler straightened up and caught hold of his little stand to keep
作为 这 小贩 拉直 向上 和 捕捉 抓住 的 他的 小的 站立 到 保持
[aɪ 'ti:][frəm; frəm] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] .
it from tumbling over .
它 从 翻滚 超过 .

小贩站直身子，抓住他的小摊，以免它翻倒。

" [aɪv] [ə; eɪ][bɪg][maɪnd][tu:; tə] [kɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [stʌf] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . "
" I've a big mind to kick your stuff into the street for you . "
" 我已经 一个 大的 头脑 到 踢 你的 东西 进入 这 街道 为了 你 " . "
"我真想把你的东西踢到街上去。"

" [let] [ʌp] [ðeə(r)] , [ju:; jʊ][bɪg] [bu:b] ! " [kraɪd][dʒæk] ,
" Let up there , you big boob ! " cried Jack ,
" 让 向上 那里 , 你 大的 胸部 ! " 哭 杰克 ,
"你这个大笨蛋，快下来！"杰克喊道。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['stɒpɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [twɑɪs] [hi:; hi] [li:pt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ju:θ] [ænd; ənd]
and without stopping to think twice he leaped towards the other youth and
和 没有 停止 到 思考 两次 他 跳跃 向 这 其他 青年 和
[kɔ:t] [hɪm] ['fɜ:mli] [baɪ][ðə; ði][ɑ:m] .
caught him firmly by the arm .
捕捉 他 牢牢 经过 这 手臂 .
他没有丝毫犹豫，便扑向另一个年轻人，牢牢地抓住了他的胳膊。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðə; ði] ['pedlə(r)] [hæd; həd][nɒt] [ɪk'spektɪd] [sʌtʃ] [ˌɪntə'fɪərəns] ,
The boy who had attacked the peddler had not expected such interference ,
这 男生 WHO 有 遭到攻击 这 小贩 有 不是 预期的 这样的 干涉 ,
袭击小贩的男孩没想到会有人介入。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɜ:l] [ə'raʊnd] ['greɪtli] [sə'praɪzd] , [ɪ'speʃəli] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [bɔɪ] [smɔ:lə(r)]
and he whirled around greatly surprised , especially when he saw a boy smaller
和 他 旋转 大约 非常 惊讶 , 尤其 什么时候 他 锯 一个 男生 较小的
[ðæn; ðən] [hɪm'self] [kən'frʌntɪŋ] [hɪm] .
than himself confronting him .
比 他自己 面对 他 .
他猛地转过身，大吃一惊，尤其是当他看到一个比他矮小的男孩面对着他时。

" [wɒt] — [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] ['kætʃɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][em 'i:] [ðɪs] [wei] ? " [hi:; hi] ['stæmə]
" What — what do you mean by catching hold of me this way ? " he stammered
" 什么 — 什么 做 你 意思是 经过 捕捉 抓住 的 我 这 方式 ? " 他 结结巴巴
.
:
.
"你.....你这样抓住我是什么意思？"他结结巴巴地问道。

" [waɪ] [kænt][ju:; jʊ] [li:v] [ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['pedlə(r)] [ə'ləʊn] ? " [ri'tɔ:t] [dʒæk] .
" Why can't you leave that poor peddler alone ? " retorted Jack .
" 为什么 不能 你 离开 那 贫穷的 小贩 独自的 ? " 反驳 杰克 .
"你为什么就不能放过那个可怜的小贩呢？"杰克反驳道。

" [wɒt] ['bɪznəs] [ɪz] [ðɪs] [ɒv; əv] [jɔ:z] ? "
" What business is this of yours ? "
" 什么 商业 是 这 的 你的 ? "
"这关你什么事？"

" [ðæt] [tʃæp] ['wɜznt] ['du:ɪŋ] ['eni] [hɑ:m] [hɪə(r)][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [si:] .
" That chap wasn't doing any harm here so far as I can see .
" 那 小伙子 不是 正在做 任何 伤害 这里 所以 远的 作为 我 能 看 .
“就我看来，那家伙在这里并没有做任何坏事。”

[hi:z] ['əʊnli] ['traɪnɪŋ] [tu:; tə] [ɜ:n] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] . "
He's only trying to earn his living . "

他是 仅有的 尝试 到 赚 他的 活的 . "

他只是想谋生而已。

" [si:] [hiə(r)] , [kɪd] !
" **See here , kid !**
" 看 这里 , 孩子 !

“看这里，孩子！ ”

[ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ə'feə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
this is none of your affair , and I want you to keep out of it ,

这 是 没有任何 的 你的 事务 , 和 我 想 你 到 保持 出去 的 它 ,

这跟你没关系，我希望你不要插手。

" [stɔ:m] [ðə; ði] ['dju:di] - ['lʊkɪŋ] [ju:θ] .
" **stormed the dudish - looking youth** .
" 暴风雨 这 杜迪什 - 寻找 青年 .

“那个长相粗犷的年轻人怒气冲冲地说。”

" [wi:; wi][dʊʊnt] [ə'laʊ] [ðəʊz] ['feləʊz] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] . "
" **We don't allow those fellows around this building** . "
" 我们 不 允许 那些 伙伴们 大约 这 建筑 . "

“我们不允许那些家伙靠近这栋楼。”

" [ðen] [ju:; jʊ] [tel] [hɪm][tu:; tə] [mu:v] [ɒn][ɪn][ə; eɪ] ['di:snt] [kaɪnd][ɒv; əv] [wei] , " ['rɪ'tɜ:nd] [dʒæk] .
" **Then you tell him to move on in a decent kind of way , " returned Jack** .
" 然后 你 告诉 他 到 移动 在 在 一个 体面的 种类 的 方式 , " 返回 杰克 .

“那你就用一种体面的方式告诉他放下这件事，”杰克回答道。

" [aɪ] [du:; də][æz; əz][aɪ] [pli:z] .
" **I'll do as I please** .
" 患病的 做 作为 我 请 .

“我会随心所欲。”

" [ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] [tɜ:nd] [ə'gen] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['pedlə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['məʊn] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə]
" **The big boy turned again towards the peddler and made a motion as if to**

" 这 大的 男生 转向 再次 向 这 小贩 和 制成 一个 运动 作为 如果 到

[pʊʃ] [bəʊθ][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][stænd] [daʊn] ,
push both the man and his stand down ,

推 两个都 这 男人 和 他的 站立 向下 ,

“那个大个子男孩再次转向小贩，做了个要把小贩和他的摊位一起推倒的动作。”

[bʌt; bət] , ['ɪnstəntli] , [dʒæk] [kɔ:t] [həʊld][ɒv; əv][hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm] [bæk] ,
but , instantly , Jack caught hold of him again and pulled him back ,

但 , 即刻 , 杰克 捕捉 抓住 的 他 再次 和 拉 他 后退 ,

但杰克立刻又抓住他，把他拉了回来。

['ʌvɪŋ] [hɪm][ɪn] [bɪ'twi:n] [tu:] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['entrəns] .
shoving him in between two pillars of the building's entrance .

推搡 他 在 之间 二 柱子 的 这 建筑物的 入口 .

把他推到建筑物入口处的两根柱子中间。

" [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betə(r)][gəʊ][ɒn] , " [sed] [dʒæk][tu:; tə][ðə; ði] ['pedlə(r)] , [ænd; ənd] ,
" **You had better go on , " said Jack to the peddler , and** ,
" 你 有 更好的 去 在 , " 说 杰克 到 这 小贩 , 和 ,

“你最好继续往前走，”杰克对小贩说，然后

['eɪdɪəntli] [mʌt] ['fraɪ(ə)nd] [baɪ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'kɜ:rɪŋ] ,
evidently much frightened by what was occurring ,

显然 很多 害怕 经过 什么 曾是 发生 ,

显然，他被眼前发生的一切吓坏了。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mæn] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][stænd][ænd; ənd] [dɪsəˈprɪəd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈmædʒɪk][ɪn][ðə; ði] [kraʊd]
the little man took up his stand and disappeared as if by magic in the crowd
这 小的 男人 采取 向上 他的 站立 和 消失 作为 如果 经过 魔法 在 这 人群
[ɒn][ðə; ði] [stri:t] .
on the street .
在 这 街道 .

小个子男人站起身来，仿佛变魔术一般消失在了街上的人群中。

" [seɪ] !
" **Say !**
" 说 !
" [ju:v] [gɒt] [gɔ:l][tu:; tə] [ɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [em ˈi:] !
you've got gall to interfere with me !
你已经 得到 痠 到 干扰 和 我 !
" [ju:v] [gɒt] [gɔ:l][tu:; tə] [ɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [em ˈi:] !
你竟敢干涉我 !

" [bɜ:st] [aʊt][ðə; ði][bɪg] [ju:θ] , [ˈgleəriŋ] [æt; ət][dʒæk] .
" **burst out the big youth , glaring at Jack .**
" 爆裂 出去 这 大的 青年 , 刺眼 在 杰克 .
" [bɜ:st] [aʊt][ðə; ði][bɪg] [ju:θ] , [ˈgleəriŋ] [æt; ət][dʒæk] .
那个高大的年轻男子突然怒吼道，狠狠地瞪着杰克。”

" [aɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈles(ə)n] ;
" **I'll teach you a lesson ;**
" 患病的 教 你 一个 课 ;
" [aɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈles(ə)n] ;
我会让你长长记性；

" [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [mu:v] [hi:; hi] [ˈpʊld] [dʒæks][ˈbʌnd(ə)l][frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑ:m]
" **and with a sudden move he pulled Jack's bundle from under his arm**
" 和 和 一个 突然 移动 他 拉 杰克的 捆 从 在下面 他的 手臂
[ænd; ənd] [θru:] [aɪ ˈti:] [aʊt][ɪntu:] [ðə; ði] [stri:t] .
and threw it out into the street .
和 扔 它 出去 进入 这 街道 .
" [ænd; ənd] [θru:] [aɪ ˈti:] [aʊt][ɪntu:] [ðə; ði] [stri:t] .
然后他猛地从胳膊下抽出杰克的包裹，扔到了街上。”

" [naʊ] [ju:; jʊ][gəʊ] [əˈbaʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][doʊnt][ju:; jʊ] [ɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [em ˈi:] [əˈgen] .
" **Now you go about your business and don't you interfere with me again .**
" 现在 你 去 关于 你的 商业 和 不 你 干扰 和 我 再次 .
" [naʊ] [ju:; jʊ][gəʊ] [əˈbaʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][doʊnt][ju:; jʊ] [ɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [em ˈi:] [əˈgen] .
现在你继续忙你的事，别再打扰我。”

" [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ˈtri:tɪd] [ɪn] [ðæt] [ˈfæʃ(ə)n] [meɪd] [ðə; ði]
" **To have the bundle belonging to his mother treated in that fashion made the**
" 到 有 这 捆 属于 到 他的 母亲 治疗 在 那 时尚 制成 这
[jʌŋ] [ˈrəʊvəz] [blʌd] [bɔɪl] .
young Rover's blood boil .
年轻的 漫游车的 血 熬 .
" [jʌŋ] [ˈrəʊvəz] [blʌd] [bɔɪl] .
看到属于他母亲的包裹遭到那样的对待，这让年轻的罗孚怒火中烧。”

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [ju:θ] ,
He jumped at the big youth ,
他 跳了起来 在 这 大的 青年 ,
" [hi:; hi] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [ju:θ] ,
他扑向那个高大的年轻人，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [eɪmd] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət][hɪm][hi:; hi] [dɒdʒd] [ænd; ənd] [ðen] [kɔ:t] [hɪz; ɪz]
and as the other aimed a blow at him he dodged and then caught his
和 作为 这 其他 旨在 一个 吹 在 他 他 躲避 和 然后 捕捉 他的
[əˈpəʊnənt] [baɪ][ðə; ði][ɪə(r)] .
opponent by the ear .
对手 经过 这 耳朵 .
" [əˈpəʊnənt] [baɪ][ðə; ði][ɪə(r)] .
当对方向他挥拳时，他躲开了，然后揪住了对方的耳朵。

" [aʊt] ！
" **Ouch** ！
" 哎哟 ！

“哎哟！

[let] [gəʊ] ！ " [skri:md] [ðə; ði][big] [ju:θ] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [peɪn] ，
Let go ！ " screamed the big youth in sudden pain ，
让 去 ！ " 尖叫 这 大的 青年 在 突然 疼痛 ，

“放开我！”高大青年突然痛苦地尖叫道。

[ænd; ʌnd] [ðen] [hi:; hi] ['ləndɪd] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][dʒæks] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ʌnd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [kræk] [ɒn][ðə; ði]
and then he landed a blow on Jack's shoulder and received a crack on the
和 然后 他 登陆 一个 吹 在 杰克的 肩膀 和 已收到 一个 裂缝 在 这
[tʃɪn] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] ．
chin in return ．
下巴 在 返回 ．

然后他打了杰克的肩膀一拳，结果杰克的下巴也挨了一拳。

[haʊ] [fɑ:(r)] [ðɪs] [ɪn'kaʊntə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [gɒn] ， [aɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə] [seɪ] ， [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt]
How far this encounter might have gone , it is hard to say , but at that
如何 远的 这 遇到 可能 有 已消失 ， 它 是 难的 到 说 ， 但 在 那
[məʊmənt] ，
moment ，
片刻 ，

这次遭遇最终会发展到什么程度，很难说，但在那一刻，

[waɪl] [ə; eɪ] [kraʊd] [wɒz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] ['gæðə(r)] ，
while a crowd was beginning to gather ，
尽管 一个 人群 曾是 开始 到 收集 ，

当人群开始聚集时，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪntə'rʌp](ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ə'prɪərəns] [ɒv; əv][dʒæks]['ʌŋk(ə)] [tɒm] ， ['fɒləʊd] [baɪ]
there came a sudden interruption in the appearance of Jack's Uncle Tom , followed by
那里 来了 一个 突然 中断 在 这 外貌 的 杰克的 叔叔 汤姆 ， 随后 经过
[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] [sæm] ．
his Uncle Sam ．
他的 叔叔 山姆 ．

杰克的叔叔汤姆突然出现，随后他的叔叔山姆也出现了，场面一度混乱。

" [hə'ləʊ] ！
" **Hello** ！
" 你好 ！

“你好！

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ？ " [di'mɑ:nd, -'mænd] [tɒm] ['rəʊvə(r)] ， [æz; əz][hi:; hi] [stept] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:]
What does this mean ? " demanded Tom Rover , as he stepped between the two
什么 做 这 意思是 ？ " 要求 汤姆 路虎 ， 作为 他 步 之间 这 二
[bɔɪz] ．
boys ．
男孩们 ．

“这是什么意思？”汤姆·罗弗问道，他走到两个男孩中间。

" [aɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [aɪv] [gɒt][æŋ; ən] [ə'kaʊnt] [tu:; tə] ['set(ə)l] [wɪð] [ðæt] [jʌŋ] [snɪp] ，
" **It means that I've got an account to settle with that young snip** ，
" 它 方法 那 我已经 得到 一个 帐户 到 定居 和 那 年轻的 剪 ，

“这意味着我得跟那个小混混算算账了。”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈrəʊvə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɪɡ] [juːθ] [ˈsævɪdʒli] [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [dʒæk][ə; eɪ] [lʊk] [fʊl] [ɒv; əv]
Mr . Rover ! " cried the big youth savagely and giving Jack a look full of
先生 ； 路虎 ！ " 哭 这 大 的 青 年 野 蛮 地 和 给 予 杰 克 一 个 看 满 的 的
[ˈheɪtrɪd] .
hatred .
仇 恨 ；

“罗孚先生！”那个高大的年轻人凶狠地喊道，并充满仇恨地瞪着杰克。

" [ˈʌŋk(ə)l] [tɒm] , [ðæt] [ˈfeləʊ] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bruːt] , " [dɪˈkleəd] [dʒæk] .
" Uncle Tom , that fellow is nothing but a brute , " declared Jack .
" 叔 叔 汤 姆 ， 那 同 伴 是 没 有 什 么 但 一 个 蛮 力 ， " 声 明 杰 克 ；
" [ə; eɪ] [bruːt] ?
" A brute ?
" 一 个 蛮 力 ？

“一个野蛮人？”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
What do you mean ? "
什 么 做 你 意 思 是 ？ "

你是什么意思？ "

" [hiː; hi][dʒʌst] [əˈtækt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈpedlə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] [fjuː]
" He just attacked a poor little peddler who was trying to sell a few
" 他 只 是 遭 到 攻 击 一 个 贫 穷 的 小 的 小 贩 WHO 曾 是 尝 试 到 卖 一 个 很 少
[θɪŋz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][stænd][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] .
things from a stand here in the corner .
事 物 从 一 个 站 立 这 里 在 这 角 落 ；

“他袭击了一个可怜的小贩，那个小贩当时正在角落里摆摊卖东西。”

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [nɒk] [ðə; ði] [ˈpedlə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌʌpˈset] [hɪz; ɪz][stænd] .
He tried to knock the peddler down and upset his stand .
他 尝 试 到 敲 这 小 贩 向 下 和 沮 丧 的 他 的 站 立 ；

他试图将小贩打倒在地，破坏他的摊位。

[aɪ][təʊld][hɪm][tuː; tə] [stop] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [əˈtækt] [ˌem ˈiː] . "
I told him to stop and then he attacked me . "
我 讲 述 他 到 停 止 和 然 后 他 遭 到 攻 击 我 ； "

我让他住手，然后他就攻击我。

" [həmɪf] !
" Humph !
" 哼 ！

“哼！”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] [bɔɪz] [ˈʌŋk(ə)l] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈrəʊvə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɪɡ] [juːθ] , [ɪn] [səˈpraɪz] .
Are you this boy's uncle , Mr . Rover ? " asked the big youth , in surprise .
是 你 这 男 孩 们 叔 叔 ， 先 生 ； 路 虎 ？ " 问 这 大 的 青 年 ， 在 惊 喜 ；

“罗孚先生，您是这孩子的叔叔吗？”高大的青年惊讶地问道。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] , [mɑːrˈtel] . "
" I am , Martell . "
" 我 是 ， 马 爹 利 ； "

“我是，马泰尔。”

" [ðen] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; hæz][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː] ,
" Then I want to tell you that he has no right to interfere with me ,
" 然 后 我 想 到 告 诉 你 那 他 有 不 正 确 的 到 干 扰 和 我 ，

“那么我想告诉你，他无权干涉我的事情。”

" [went] [ɒn] [nə'pəʊliən] [mə:'rtel] , [ʼʌɡlɪli] .
" **went on Napoleon Martell , uglily** .
" 去 在 拿破仑 马爹利 , 丑陋地 .
" 拿破仑·马泰尔继续说道，语气很丑陋。"

" [ðəʊz] ['pedləz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hiə(r)][ænd; ənd][maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] **Those peddlers are always hanging around here and my opinion is they are all thieves** .
" 那些 小贩 是 总是 绞刑 大约 这里 和 我的 观点 是 他们 是 全部 窃贼 .
" 那些小贩总是在这里闲逛，我觉得他们都是小偷。"

" [ðæt] ['feləʊ] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)][ə; eɪ] [θi:f] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] , " [brəʊk] [ɪn][dʒæk] , ['stɜ:dɪli] .
" **That fellow was no more a thief than you are , broke in Jack , sturdily** .
" 那 同伴 曾是 不 更多的 一个 贼 比 你 是 , " 打破 在 杰克 , 坚固地 .
"那家伙跟你一样，算不上什么小偷，”杰克斩钉截铁地插嘴道。

" [hɑ:] !
" **Ha !**
" 哈 !
" 哈 !

[du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə][kɔ:l][em 'i:][ə; eɪ] [θi:f] ? "
Do you mean to call me a thief ? "
做 你 意思是 到 称呼 我 一个 贼 ? "
你是想说我是小偷吗？

" [kʌm] , [dʒæk] , [sʌtʃ] [tɔ:k] [wʊənt][du:; də] [daʊn] [hiə(r)][ɪn] [wɔ:l] [stri:t] , " ['remənstreit, ri'mɒn-][hɪz; ɪz] **Come , Jack , such talk won't do down here in Wall Street , remonstrated his Uncle Sam** ,
" 来 , 杰克 , 这样的 讲话 惯于 做 向下 这里 在 墙 街道 , " 抗议 他的
叔叔 山姆 ,
"杰克，这种话在华尔街行不通，”山姆大叔劝道。

[hu:] [hæd; həd] ['lɪsnd] ['kləʊsli] [tu:; tə] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [sed] .
who had listened closely to what had been said .
WHO 有 听着 密切 到 什么 有 到过 说 .
那些认真聆听了刚才所说的话的人。

[sæm]['rəʊvə(r)] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['distəns] ,
Sam Rover , from a distance ,
山姆 路虎 , 从 一个 距离 ,
山姆·罗弗，从远处说：

[hæd; həd] [si:n] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] [flʌŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɡʌtə(r)] [ænd; ənd][hæd; həd] [pɪkt] [aɪ 'ti:][ʌp] .
had seen the bundle flung into the gutter and had picked it up .
有 已见 这 捆 扔 进入 这 排水沟 和 有 挑选 它 向上 .
他看到那捆东西被扔进水沟里，就把它捡了起来。

[bəʊθ][ðə; ði] ['ræpɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)]['brəʊkən] ,
Both the wrapping and the string were broken ,
两个都 这 包装 和 这 细绳 是 破碎的 ,
包装纸和绳子都断了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'ɪndʒəd] .
but the contents of the package seemed to be uninjured .
但 这 内容 的 这 包裹 似乎 到 是 未受伤 .
但包裹内的物品似乎完好无损。

" [ɪf] [ðæt] [kɪd] [ɪz] [jɔ:(r); jə(r)] ['neɪfju:] , [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [teɪk] [hɪm] [ɪn] [hænd] ,
" **If that kid is your nephew , you had better take him in hand ,**
" 如果 那 孩子 是 你的 侄子 , 你 有 更好的 拿 他 在 手 ,
" "如果那孩子是你侄子, 你最好管好他。"

" ['grʌmblɪd] [nə'pəʊliən] [mɑ:r'tel] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" **grumbled Napoleon Martell , and then ,**
" 咕哝 拿破仑 马爹利 , 和 然后 ,
" "拿破仑·马泰尔咕哝道, 然后....."

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] ['eni] [mɔ:(r)] [wɜ:dz] [wɪð] [ðə; ði] [tu:] ['əʊldə] [ɪ'əʊvəz] ,
not wishing to have any more words with the two older Rovers ,
不是 祝 到 有 任何 更多的 字 和 这 二 老 流浪者队 ,
" 不想再和那两个年纪较大的流浪者说话,

[hi:; hi] [brəʊk] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['gæðəd] [ænd; ənd] ['hʌrɪd] [ʌp] [ðə; ði] [stri:t] .
he broke through the crowd which had gathered and hurried up the street .
他 打破 通过 这 人群 哪个 有 聚集 和 慌忙 向上 这 街道 .
" 他挤过聚集的人群, 匆匆沿着街道跑去。

" [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , " ['ɔ:dəd] [tɒm] ['rəʊvə(r)][tu:; tə] [dʒæk] ,
" **Come into the building , " ordered Tom Rover to Jack ,**
" 来 进入 这 建筑 , " 订购 汤姆 路虎 到 杰克 ,
" "进屋,"汤姆·罗弗命令杰克说。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [d'ense] ['evri] ['ɪnstənt] ;
for the crowd was getting denser every instant ;
为了 这 人群 曾是 获得 密度更高 每一个 立即的 ;
" 因为人群每时每刻都在变得更加密集;

[bɔɪz] [ænd; ənd] [men] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['hʌrɪɪŋ] [baɪ] [stɒpt] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]
boys and men who had been hurrying by stopped to find out what was the
男孩们 和 男人 WHO 有 到过 匆忙 经过 停止 到 寻找 出去 什么 曾是 这
[mætə(r)] .
matter .
事情 .

匆匆路过的男孩和男人们停下来, 想看看发生了什么事。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [get] [ðæt] ['bʌnd(ə)] [taɪd] [ʌp] [ə'gen] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dʒæk]
" **I guess I'll have to go back to get that bundle tied up again , " answered Jack**
" 我 猜测 患病的 有 到 去 后退 到 得到 那 捆 系 向上 再次 , " 回答 杰克
.
:
.

"看来我得回去把那捆东西重新捆起来了。"杰克回答道。

[ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [hɪm] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
The encounter had excited him not a little .
这 遇到 有 兴奋的 他 不是 一个 小的 .

这次偶遇让他兴奋不已。

" ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] , [ðæt] ['feləʊ] [si:md] [tu:; tə] [nəʊ] [ju:; jʊ] ? " " **Uncle Tom , that fellow seemed to know you ? " " "**
" 叔叔 汤姆 , 那 同伴 似乎 到 知道 你 ? " " "

"汤姆叔叔, 那个人好像认识你? "

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [bɔɪ] .
" **Yes , I know that boy .**
" 是的 , 我 知道 那 男生 .

"是的, 我认识那个男孩。"

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [nəˈpəʊliən] [mɑːrˈtel] , [ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [kɔːl] [hɪm] [ˈnæpi] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] .
His name is Napoleon Martell , although they call him Nappy for short .
他的 姓名 是 拿破仑 马爹利 , 虽然 他们 称呼 他 尿布 为了 短的 .
他的名字是拿破仑·马泰尔, 不过大家都简称他为纳皮。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][sʌn] [pʊ; əv] [ˈnelsn] [mɑːrˈtel] , [wʌn][pʊ; əv][ˈaʊə(r)] [ˈraɪvlz] [ɪn] [ˈbɪznəs] ,
He is the son of Nelson Martell , one of our rivals in business ,
他 是 这 儿子 的 纳尔逊 马爹利 , 一 的 我们的 竞争对手 在 商业 ,
他是纳尔逊·马特尔的儿子, 纳尔逊·马特尔是我们在商业上的竞争对手之一。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ˈɒkjupaɪz] [ðə; ði][flɔː(r)] [əˈbʌv] [juːˈes][ɪn] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] . "
a man who occupies the floor above us in this building ."
一个 男人 WHO 占据 这 地面 多于 我们 在 这 建筑 . "
住在我们楼上的那个人。

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˈnæpi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pʊ; əv][ə; eɪ][ˈskræpə(r)] , " [wɒz; wəz][sæm] [ˈroʊvərz] [ˈkɒment] .
" I didn't know Nappy was much of a scrapper , " was Sam Rover's comment .
" 我 没有 知道 尿布 曾是 很多 的 一个 刮板 , " 曾是 山姆 漫游车的 评论 .
“我不知道纳皮这么会打架,”萨姆·罗弗评论道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

科尔比学院的流浪男孩；(The Rover Boys at Colby Hall; or)

第3/12页

" [ai] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][du:d; dju:d][tu:; tə] [faɪt] . "

" I thought he was too much of a dude to fight . "

" 我 想法 他 曾是 也 很多 的 一个 兄弟 到 斗争 . "

“我觉得他太爷们儿了，不适合打架。”

" [hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ][du:d; dju:d][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [ep'iəʊənsɪz] [gəʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dʒæk] ;

" He certainly is a dude as far as appearances go , " answered Jack ;

" 他 当然 是 一个 兄弟 作为 远的 作为 外貌 去 , " 回答 杰克 ;

“从外表上看，他确实是个很酷的家伙，”杰克回答道；

" [bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [bru:t] .

" but he has the manner of a brute .

" 但 他 有 这 方式 的 一个 蛮力 .

但他举止粗鲁，像个野蛮人。

[ai] [wɪʃ] [naʊ] [aɪ'd][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪkɪŋ] ,

I wish now I'd had the chance to give him a good licking ,

我 希望 现在 ID 有 这 机会 到 给 他 一个 好的 舔舐 ,

我现在真希望当时有机会好好教训他一顿。

" [hi:; hi] [went] [ɒn] ['hɑ:tɪli] .

" he went on heartily .

" 他 去 在 衷心地 .

他兴致勃勃地继续说道。

" [ju:; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [sləʊ] [wen] [aɪ'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə] ['faɪtɪŋ] , " [rɪ'tɜ:nd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

" You had better go slow when it comes to fighting , " returned his uncle .

" 你 有 更好的 去 慢的 什么时候 它 来 到 斗争 , " 返回 他的 叔叔 .

“打架最好慢点，”他叔叔回答道。

" [ə; eɪ] [faɪt] ['seldəm] ['set(ə)lz] ['eniθɪŋ] . "

" A fight seldom settles anything . "

" 一个 斗争 很少 定居点 任何事物 . "

“争吵很少能解决问题。”

" ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ]['evə(r)][hæv; həv] ['eni] [faɪts] , ['ʌŋk(ə)l][sæm] ?

" Didn't you ever have any fights , Uncle Sam ?

" 没有 你 曾经 有 任何 战斗 , 叔叔 山姆 ?

“山姆大叔，你难道从来没打过仗吗？”

" [æt; ət] [ðɪs] [də'rekt] ['kwestʃən] [sæm]['roʊvərz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['stʌdi] [waɪl] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [tɒm]

" At this direct question Sam Rover's face became a study while his brother Tom

" 在 这 直接的 问题 山姆 漫游车的 脸 成为 一个 学习 尽管 他的 兄弟 汤姆

[lʊkt] [æt; ət][hɪm]['rɑ:ðə(r)] ['kwɪzɪkli] .

looked at him rather quizzically .

看起来 在 他 相当 疑惑地 .

面对这个直接的问题，萨姆·罗弗的表情变得严肃起来，而他的兄弟汤姆则一脸疑惑地看着他。

" [jes] !

" Yes !

" 是的 !

“是的！”

[ai][hæd; həd][maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [faɪts] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] .

I had my share of fights when I was a boy , " admitted the uncle .

我 有 我的 分享 的 战斗 什么时候 我 曾是 一个 男生 , " 承认 这 叔叔 .

“我小时候也没少打架，”叔叔承认道。

" [bʌt; bət] , ['lʊkɪŋ] [bæk] , [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ə'vɔɪdɪd]
" **But , looking back , I think a good many of them might have been avoided** .
" 但 , 寻找 后退 , 我 思考 一个 好的 许多 的 他们 可能 有 到过 避免 .
.
:
.

“但是，现在回想起来，我认为其中很多事情原本是可以避免的。”

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪ][ɪk'spekt][ə; eɪ] [bɔɪ] [tu;; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑ:t][ænd; ənd][nɒt][bi;; bi][ə; eɪ] ['kaʊəd] .
" **Of course , I expect a boy to take his own part and not be a coward** .
" 的 课程 , 我 预计 一个 男生 到 拿 他的 自己的 部分 和 不是 是 一个 懦夫 .

当然，我希望男孩能承担起自己的责任，而不是当个懦夫。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [faɪt] ['ɪz(ə)nt] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ðɪ] [best] [wei] [tu;; tə] ['set(ə)l][ə; eɪ] ['dɪfɪkəltɪ] .
" **But a fight isn't always the best way to settle a difficulty** .
" 但 一个 斗争 不是 总是 这 最好的 方式 到 定居 一个 困难 .

但争吵并非解决问题的最佳途径。

" [wʌns] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɑ:.fɪsɪz] , [dʒæk][dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] [tu;; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [ə'baʊt] [wɒt]
" **Once back in the offices , Jack did not hesitate to tell his father about what**
" 一次 后退 在 这 办公室 , 杰克 做过 不是 犹豫 到 告诉 他的 父亲 关于 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] .
" **had happened** .
" 有 发生 .

“回到办公室后，杰克毫不犹豫地把发生的事情告诉了他的父亲。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mi:ntaɪm] , [æn; ən] ['ɒfɪs] [bɔɪ] [ri:'ræpt] [ðə; ðɪ]['bʌnd(ə)l] , [sɪ'kjʊr] [aɪ 'ti:] [ðɪs] [taɪm] [wɪð]
In the meantime , an office boy rewrapped the bundle , securing it this time with
在 这 与此同时 , 一个 办公室 男生 重新包装 这 捆 , 确保 它 这 时间 和
[ə; eɪ] [staʊt] [kɔ:d] .
" **a stout cord** .
" 一个 肥硕 绳索 .

与此同时，一名办公室小弟重新捆扎了包裹，这次用一根结实的绳子固定好。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɒri] [tu;; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] , [dʒæk] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ['sɪəriəsli] .
" **I am sorry to hear about this trouble , Jack , " said his father seriously** .
" 我 是 对不起 到 听到 关于 这 麻烦 , 杰克 , " 说 他的 父亲 严重地 .

“听到你遇到这样的麻烦，我很遗憾，杰克，”他父亲严肃地说。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ju;; jʊ][tu;; tə] [grəʊ] [ʌp] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['skræpə(r)] . "
" **I don't want you to grow up into a scrapper** . "
" 我 不 想 你 到 生长 向上 进入 一个 刮板 . "

“我不想你长大后变成一个好斗的人。”

" [bʌt; bət] , [dæd] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [stænd][baɪ][ænd; ənd] [si:] [ðæt] ['feləʊ] [ə'bju:s][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l]
" **But , Dad , I couldn't stand by and see that fellow abuse a poor little**
" 但 , 爸爸 , 我 不能 站立 经过 和 看 那 同伴 虐待 一个 贫穷的 小的
['pedlə(r)] [laɪk] [ðæt] ,
peddler like that ,
小贩 喜欢 那 ,

“但是，爸爸，我不能袖手旁观，眼睁睁地看着那个家伙欺负一个可怜的小贩。”

" ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ðɪ] [sʌn] .
" **answered the son** .
" 回答 这 儿子 .

儿子回答道。

" [aɪ 'ti:] ['wʌznt] [feə(r)][æt; ət][ɔ:l] !
" **It wasn't fair at all !**
" 它 不是 公平的 在 全部 !

“这太不公平了！ ”

[wɒt] [raɪt] [hæd; həd] [ðæt] ['næpi] [mɑ:r'tel] [tu:; tə] ['ɔ:də(r)] [ðə; ði] [mæn] [ə'veɪ] ? " **What right had that Nappy Martell to order the man away ?** "
 " 什么 正确的 有 那 尿布 马爹利 到 命令 这 男人 离开 ? "

那个叫纳皮·马泰尔的人有什么权利把那人赶走？

" [nəʊ] [raɪt] , [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] .
 " **No right , that I know of** .
 " 不 正确的 , 那 我 知道 的 .

“据我所知，没有这种权利。”

[dʒæk] , [ɪk'sept] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mɑ:r'tel] [əʊnz] [sʌm; səm] [stɒk] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [əʊnz] [ðɪs]
 Jack , except that Mr . Martell owns some stock in the company that owns this
 杰克 , 除了 那 先生 . 马爹利 拥有 一些 库存 在 这 公司 那 拥有 这
 ['bɪldɪŋ] ;
 building ;
 建筑 ;

杰克，只不过马特爾先生持有这家拥有这栋大楼的公司的部分股份；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['veri] [fa:(r)] - [fetʃt] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [best] . "
 but that would be a very far - fetched right at the best . "
 但 那 会 是 一个 非常 远的 - 已获取 正确的 在 这 最好的 . "

但即便如此，这也只是个非常牵强的说法而已。

" [ai] [ges] [ðəʊz] ['mɑ:r'telz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [ta:d] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [stɪk] , " [wɒz; wəz] [tɒm] ['roʊvərz]
 " **I guess those Martells are all tarred from the same stick** , " **was Tom Rover's**
 " 我 猜测 那些 马爹利 是 全部 焦油 从 这 相同的 戳 , " 曾是 汤姆 漫游车的
 [kɒment] .
 comment .
 评论 .

“我猜这些马爹利威士忌都是用同一根棍子烧焦的，”汤姆·罗弗评论道。

" [ðə; ði] ['fa:ðə(r)] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [əʊvə'beərɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] . "
 " **The father is just as overbearing as the son** . "
 " 这 父亲 是 只是 作为 霸道 作为 这 儿子 . "

“父亲和儿子一样专横跋扈。”

" [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] ? " [ri'mɑ:k] [sæm] ['rəʊvə(r)] ,
 " **Do you know what I'm inclined to think ?** " **remarked Sam Rover** ,
 " 做 你 知道 什么 我是 倾斜 到 思考 ? " 评论 山姆 路虎 ,

“你知道我倾向于怎么想吗？”萨姆·罗弗说道。

[æz; əz] [hi:; hi] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)] [ænd; ænd] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['ɒfɪs] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]
 as he walked over and closed the door to the outer office so that the
 作为 他 步行 超过 和 关闭 这 门 到 这 外 办公室 所以 那 这
 [kla:ks] [maɪt] [nɒt] [hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] .
 clerks might not hear what was said .
 职员 可能 不是 听到 什么 曾是 说 .

他走过去关上了外办公室的门，以免职员们听到他们说的话。

" [aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['nelsn] [mɑ:r'tel] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [krʊk] . "
 " **I'm inclined to think that Nelson Martell is a good deal of a crook** . "
 " 我是 倾斜 到 思考 那 纳尔逊 马爹利 是 一个 好的 交易 的 一个 骗子 . "

“我倾向于认为纳尔逊·马特爾是个十足的骗子。”

" [ænd; ænd] [ðæts] [dʒʌst] [maɪ] [a'rɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] , [tu:] , " ['ædɪd] [tɒm] ['rəʊvə(r)] .
 " **And that's just my idea of the man , too ,** " **added Tom Rover** .
 " 和 那就是 只是 我的 主意 的 这 男人 , 也 , " 额外 汤姆 路虎 .

“那也是我对这个人的看法，”汤姆·罗弗补充道。

" [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] , [dɪk] ?
 " **What do you think , Dick ?**
 " 什么 做 你 思考 , 迪克 ?

“你觉得怎么样，迪克？”

" [æt; ət] [ðɪs] [də'rekt] ['kwɛstʃən] [ðə; ði] ['əʊldɪst][pʊ; əv][ðə; ði] [θri:] ['brʌðəz] [pɜ:st] [ʌp][hɪz; ɪz][lɪps][ɪn]
" **At this direct question the oldest of the three brothers pursed up his lips in**
" 在 这 直接的 问题 这 最老 的 这 三 兄弟 攥紧 向上 他的 嘴唇 在
[ˈkɒnsntreɪtɪd] [θɔ:t] .
concentrated thought .
集中 想法 .

面对这个直接的问题，三兄弟中最年长的那个抿紧了嘴唇，陷入了沉思。

" [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [tu:; tə] [θɪŋk] , " [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] ['sləʊli] .
" **To tell the truth , I don't know exactly what to think , " he answered slowly** .
" 到 告诉 这 真相 , 我 不 知道 确切地 什么 到 思考 , " 他 回答 缓慢地 .
"说实话，我也不知道该怎么想，"他缓缓回答道。

" [sʌm; səm][pʊ; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['nɛlsn] [mɑ:r'tel][ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][pʊt] [θru:] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:t(ə)nli]
" **Some of the things that Nelson Martell is trying to put through are certainly**
" 一些 的 这 事物 那 纳尔逊 马爹利 是 尝试 到 放 通过 是 当然
[ˈrɑ:ðə(r)] ['ferdi] .
rather shady .
相当 阴凉 .

“纳尔逊·马特爾试图推行的一些事情确实相当可疑。”

[stɪl] , [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [strikt] ['letə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,
Still , they may be within the strict letter of the law ,
仍然 , 他们 可能 是 之内 这 严格的 信 的 这 法律 ,
然而，他们或许严格遵守了法律条文。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ɪz][səʊ][aɪ 'ti:] [wʊd] ['hɑ:dli] [bi:; bi][feə(r)][tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði][mæn][ə; eɪ] [krʊk] .
and if that is so it would hardly be fair to call the man a crook .
和 如果 那 是 所以 它 会 几乎 是 公平的 到 称呼 这 男人 一个 骗子 .
如果情况真是如此，称这个人是骗子就太不公平了。

" [wen] [dʒæk] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] , [hi:; hi] , [pʊ; əv] [kɔ:s] ,
" **When Jack returned home , he , of course** ,
" 什么时候 杰克 返回 家 , 他 , 的 课程 ,
“杰克回家后，他当然……”

[təʊld][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ] .
told his cousins of his encounter at the entrance to the office building .
讲述 他的 表兄弟姐妹 的 他的 遇到 在 这 入口 到 这 办公室 建筑 .
他把自己在办公楼入口处的遭遇告诉了他的表兄弟们。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ju:; jʊ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [ɡɪv] [mɑ:r'tel] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ɔ:(r)][ɪn]
" **It's a pity you didn't have a chance to give Martell one in the eye or in**
" 它是 一个 遗憾 你 没有 有 一个 机会 到 给 马爹利 一 在 这 眼睛 或者 在
[ðə; ði] [nəʊz] ,
the nose ,
这 鼻子 ,
“可惜你没机会揍马爹利一顿，要么打他眼睛，要么打他鼻子。”

" [wɒz; wəz] ['rændɪz] ['kɒment] .
" **was Randy's comment** .
" 曾是 兰迪的 评论 .

这是兰迪的评论。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bru:t] [dɪ'zɜ:vs] [tu:; tə][bi:; bi] [hɔ:l] [daʊn] [ə; eɪ][peg][ɔ:(r)] [tu:] . "
" **Such a brute deserves to be hauled down a peg or two** . "
" 这样的 一个 蛮力 值得 到 是 拖拽 向下 一个 钉子 或者 二 . "
“这种恶棍就该好好教训一顿。”

" [wel] , [ai][ˈrɑːðə(r)] [θɪŋk] [ai] [geɪv] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [twɪst] , " [ˈɑːnsə(r)d] [dʒæk] , [ˈgrɪnɪŋ]
" Well , I rather think I gave his ear a pretty good twist , " answered Jack , grinning
出色地 , 我 相当 思考 我 给予 他的 耳朵 一个 漂亮的 好的 捻 , " 回答 杰克 , 咧嘴笑
.
:
.

“嗯，我觉得我狠狠地扭了一下他的耳朵，”杰克咧嘴笑着回答道。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [hɪm] [pɪk] [ʌp] [ðæt] [ˈbʌnd(ə)l][hiː; hi] [flʌŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgʌtə(r)] ,
" You ought to have made him pick up that bundle he flung into the gutter ,
" 你 应该 到 有 制成 他 挑选 向上 那 捆 他 扔 进入 这 排水沟 ,
“你应该让他把扔进水沟里的那包东西捡起来。”

" [ˈædɪd] [fred] .
" added Fred .
" 额外 弗雷德 .

弗雷德补充道。

" [ai] [ˈkʊd(ə)nt] [duː; də] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] [ˈgæðərɪŋ] [əˈraʊnd] .
" I couldn't do much of anything with the crowd gathering around .
" 我 不能 做 很多 的 任何事物 和 这 人群 采集 大约 .
“周围围满了人，我几乎什么也做不了。”

[maɪ] !
My !
我的 !

我的！

[haʊ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [duː; də] [flɒk] [təˈgeðə(r)] [wen] [ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [ˈhæpənz] !
how the people do flock together when the least thing happens !
如何 这 人们 做 群 一起 什么时候 这 至少 事物 发生 !
真是人一遇到点小事就蜂拥而至啊！

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [stɛɪd] [ðeə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈmɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] ,
If we had stayed there another minute or two ,
如果 我们 有 入住 那里 其他 分钟 或者 二 ,
如果我们再在那里待上一两分钟，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːp(ə)l] [əˈraʊnd] [juː 'es] .
we might have had a thousand people around us .
我们 可能 有 有 一个 千 人们 大约 我们 .
我们周围可能有上千人。

" [wɪð] [səʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv][ænd; ənd] [dʌn] [ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ði]
" With so many things to be thought of and done previous to the
" 和 所以 许多 事物 到 是 想法 的 和 完毕 以前的 到 这
[dɪˈpɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˈkɒʊlbi] [hɔːl] ,
departure for Colby Hall ,
离开 为了 科尔比 大厅 ,

“在前往科尔比霍尔之前，有很多事情需要考虑和完成，

[ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ʌv; əv] [ˈnæpi] [mɑːˈrɛl] [wɒz; wəz] [suːn] [dɪsˈmɪst] .
the subject of Nappy Martell was soon dismissed .
这 主题 的 尿布 马爹利 曾是 很快 解雇 .

关于纳皮马爹利的话题很快就被搁置了。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈbetə(r)] [pʊt] [ɪn][ðeə(r)] [trʌŋks] [ænd; ənd]
All the boys were wondering what they had better put in their trunks and
全部 这 男孩们 是 好奇 什么 他们 有 更好的 放 在 他们的 树干 和
[ˈsjuːtkeɪsɪz] .
suitcases .
行李箱 .

男孩们都在琢磨着最好在行李箱里装些什么。

" [dʒi:] !
" **Gee** !
" 吉 ！

“哎呀！”

[aɪv] [ɡɒt] [ɪ'nʌf] [stʌf] [plænd] [aʊt] [tu:; tə] [fɪl] [faɪv] [trʌŋks] , " [dɪ'kleəd] ['rændi] .
I've got enough stuff planned out to fill five trunks , " declared Randy .
我已经 得到 足够的 东西 计划 出去 到 充满 五 树干 , " 声明 兰迪 .

“我已经计划好要装下五个后备箱的东西了，”兰迪说道。

" [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:l] [maɪ] ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [maɪ] ['fɪʃɪŋ] ['aʊtfɪt] , [ænd; ənd] [maɪ] ['fʊtbɔ:l]
" I want to take all my clothing , and my fishing outfit , and my football
" 我 想 到 拿 全部 我的 衣服 , 和 我的 钓鱼 全套服装 , 和 我的 足球
[ænd; ənd] ['beɪsbɔ:l] [tɒgz] ,
and baseball togs ,
和 棒球 泳衣 ,

“我想带上我所有的衣服、我的钓鱼装备、我的足球服和棒球服，

[ænd; ənd] [maɪ] [dʒɪm] [su:t] , [ænd; ənd] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ə'ləŋ] [maɪ] ['dʌmbel] , [ænd; ənd] [maɪ]
and my gym suit , and I'd like to take along my dumbbells , and my
和 我的 健身房 套装 , 和 ID 喜欢 到 拿 沿着 我的 哑铃 , 和 我的
['fɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃə(r)] ['eksəsaɪzə(r)] ,
physical culture exerciser ,
身体的 文化 锻炼者 ,

还有我的运动服，我还想带上我的哑铃和体能训练器。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['ʃɒtgʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] ['feɪvərɪt] ['præd(ə)] [ɒv; əv] [maɪn] , [ænd; ənd] — — "
and maybe a shotgun , and that favorite paddle of mine , and — — "
和 或许 一个 霰弹枪 , 和 那 最喜欢的 桨 的 矿 , 和 — — "

或许还有一把猎枪，还有我最喜欢的那支桨，还有——”

" [ænd; ənd] [ə'baʊt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , " ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [twɪn] .
" And about five thousand other things , " finished his twin .
" 和 关于 五 千 其他 事物 , " 完成的 他的 双 .

“还有大约五千件其他的事情，”他的双胞胎兄弟补充道。

" [aɪm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] .
" I'm in the same boat .
" 我是 在 这 相同的 船 .

我和你处境一样。

[bʌt; bət] [wɪv] ['sɪmpli] [ɡɒt] [tu:; tə] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] ['əʊnli] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['æktʃuəli]
But we've simply got to cut down and take only the things that are actually
但 我们已经 简单地 得到 到 切 向下 和 拿 仅有的 这 事物 那 是 实际上
['nesəsəri] . "
necessary . "
必要的 . "

但我们必须精简开支，只保留真正必要的东西。

" [wɪ:; wi] [wɒʊnt] [ni:d] ['eni] ['beɪsbɔ:l] [θɪŋz] ['dʒʊərəɪŋ] [ðɪs] [tɜ:m] , " [dɪ'kleəd] [dʒæk] .
" We won't need any baseball things during this term , " declared Jack .
" 我们 惯于 需要 任何 棒球 事物 期间 这 学期 , " 声明 杰克 .

“这学期我们不需要任何棒球相关的物品，”杰克说道。

" [ðə; ði] [fɔ:l] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['fʊtbɔ:l] — [nɒt] ['beɪsbɔ:l] .
" The Fall is the time for football — not baseball .
" 这 落下 是 这 时间 为了 足球 — 不是 棒球 .

“秋季是踢足球的季节，而不是打棒球的季节。”

[ænd; ənd] [seɪ] !
And say !
和 说 ！

再说一遍！

[wiː; wi][dʊʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [fə'get] [ˈaʊə(r)] [skerts] .
we don't want to forget our skates .
我们 不 想 到 忘记 我们的 冰鞋 .

我们可不想忘记带溜冰鞋。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)][ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [leɪk] ;
There's a river up there and also a lake ;
有 一个 河 向上 那里 和 还 一个 湖 ;

那里有一条河，还有一个湖；

[səʊ] [ɪf] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [gets] [kəʊld] [ɪˈnʌf] [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [ˈdændi] [ˈsketɪŋ] . "
so if the winter gets cold enough there ought to be some dandy skating . "
所以 如果 这 冬天 获得 寒冷的 足够的 那里 应该 到 是 一些 花花公子 溜冰 . "

所以如果冬天足够冷，应该就能滑冰了。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [leɪk] [ɪz] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
And if the lake is large enough there ought to be a chance for some
和 如果 这 湖 是 大的 足够的 那里 应该 到 是 一个 机会 为了 一些

[aɪs] - [ˈbəʊtɪŋ] ,
ice - boating ,
冰 - 划船 ,

如果湖面足够大，应该有机会玩冰上帆船。

" [ˈædɪd] [fred] .
" added Fred .
" 额外 弗雷德 .

弗雷德补充道。

[æt; ət] [lɑːst] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][pʊ; əv][ðeə(r)][ˈpeərənts] , [ðə; ði][fɔː(r)] [bɔɪz] [gɒt][ðeə(r)] [trʌŋks] [ænd; ənd]
At last , with the aid of their parents , the four boys got their trunks and
在 最后的 , 和 这 援助 的 他们的 父母 , 这 四 男孩们 得到 他们的 树干 和

[ˈsjuːtkeɪsɪz] [pækt] .
suitcases packed .
行李箱 包装 .

最后，在父母的帮助下，四个男孩终于把行李箱和旅行箱收拾好了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [liːv] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ˈkoʊlbi] [hɔːl] [bɒn] [ˈwenzdeɪ] [ˈmɔːnɪŋ] ,
They were to leave home for Colby Hall on Wednesday morning ,
他们 是 到 离开 家 为了 科尔比 大厅 在 周三 早晨 ,

他们原定于周三早上离开家前往科尔比霍尔。

[ænd; ənd][bɒn] [ˈtjuːzdeɪ] [ˈiːvɪŋ] [ðeə(r)][ˈfəʊks] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [send] - [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪp]
and on Tuesday evening their folks gave them a little send - off in the shape
和 在 周二 晚上 他们的 各位 给予 他们 一个 小的 发送 - 离开 在 这 形状

[pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ˈɡɪv(ə)n][æt; ət] [dɪk] [ˈroʊvərz] [ˈrezɪdəns] .
of a party given at Dick Rover's residence .
的 一个 派对 给定 在 迪克 漫游车的 住宅 .

周二晚上，他们的父母在迪克·罗弗的住所为他们举办了一个小小的欢送会。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈgæðərɪŋ] [ˈmeni] [pʊ; əv][ðeə(r)] [bɔɪ] [ˈfrendz] [wɜː(r); wə(r)][ˈprez(ə)nt] ,
At this gathering many of their boy friends were present ,
在 这 采集 许多 的 他们的 男生 朋友们 是 展示 ,

这次聚会上，她们的许多男朋友都在场。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][pʊ; əv][gɜːlz] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˈmeəri][ænd; ənd] [ˈmɑːθə] .
as well as a number of girls along with Mary and Martha .
作为 出色地 作为 一个 数字 的 女孩们 沿着 和 玛丽 和 玛莎 .

除了玛丽和玛莎之外，还有一些女孩。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['plez(ə)nt] [taɪm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][kept] [ʌp]
All of the young folks had an exceedingly pleasant time , which was kept up
全部的 这 年轻的 各位 有 一个 非常 令人愉快的 时间 , 哪个 曾是 保留 向上
[ʌn'tɪl] ['mɪdnɑɪt] .
until midnight .
直到 午夜 :

所有年轻人都玩得非常开心，一直玩到午夜。

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)]['kɒʊlbi] [hɔːl] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
" And now for Colby Hall ! " exclaimed Jack , after the party had come to
" 和 现在 为了 科尔比 大厅 ! " 惊呼 杰克 , 后 这 派对 有 来 到
[æn; ən][end] .
an end .
一个 结尾 :

“现在轮到科尔比·霍尔了！”派对结束后，杰克高声喊道。

" [ðæts] [aɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːnd] [fred] .
" That's it , " returned Fred .
" 那就是 它 , " 返回 弗雷德 :

“就是这样，”弗雷德回答道。

" ['kɒʊlbi] [hɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [taɪmz] ['evə(r)] ! "
" Colby Hall and the best times ever ! "
" 科尔比 大厅 和 这 最好的 时代 曾经 ! "

“科尔比·霍尔和最美好的时光！ ”

" [səʊ] [seɪ] [wiː; wi][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] ! " [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [twɪnz] .
" So say we all of us ! " came from the twins .
" 所以 说 我们 全部的 我们 ! " 来了 从 这 双胞胎 :

“我们都这么说！”双胞胎说道。

[ˈtʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ɒn] [ðə; ði] [treɪn]
ON THE TRAIN
在 这 火车

在火车上

" ['redi] ? "
" Ready ? "
" 准备好 ? "

“准备好？ ”

" [aɪv] [biːn] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][hɑːf][ˈaʊə(r)] . "
" I've been ready for the last half hour . "
" 我已经 到过 准备好 为了 这 最后的 一半 小时 : "

“我已经准备了半个小时了。”

" [səʊ][hæv; həv][aɪ] . [kʌm] [ɒn] , [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [treɪn] . "
" So have I . Come on , if we're going to catch that train . "
" 所以 有 我 : 来 在 , 如果 是 去 到 抓住 那 火车 : "

“我也是。走吧，如果我们要赶上那趟火车的话。”

" [jes] , [bɔɪz] , [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] [treɪn] , " [keɪm] [frɒm; frəm][ˈmɪsɪz] . [dɪk] ['rəʊvə(r)] .
" Yes , boys , you don't want to miss the train , " came from Mrs . Dick Rover .
" 是的 , 男孩们 , 你 不 想 到 错过 这 火车 , " 来了 从 太太 : 迪克 路虎 :

“是的，孩子们，你们可不想错过火车。”迪克·罗弗太太说道。

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] [æt; ət][dʒæk] [ˈfɒndli] .
She gazed at Jack fondly .
她 凝视 在 杰克 深情地 .

她深情地凝视着杰克。

" [əʊ] , [diə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[haʊ] [ai] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][gəʊ] ! "
how I hate to have you go ! "
如何 我 恨 到 有 你 去 ！ "

我多么舍不得你走啊！

" [ænd; ənd] [haʊ] [ai][duː; də] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [fred] [liːv] ! " [saɪd] [ˈmɪsɪz] . [sæm][ˈrəʊvə(r)] .
" And how I do hate to see Fred leave ! " sighed Mrs . Sam Rover .
" 和 如何 我 做 恨 到 看 弗雷德 离开 ！ " 叹了口气 太太 . 山姆 路虎 .

“我多么舍不得弗雷德离开啊！”萨姆·罗弗太太叹了口气。

" [ænd; ənd][maɪ] [twɪnz] ! " [mˈɜːməd] [tɑːmz] [waɪf] .
" And my twins ! " murmured Tom's wife .
" 和 我的 双胞胎 ！ " 低声说道 汤姆的 妻子 .

“还有我的双胞胎！”汤姆的妻子低声说道。

" [ai] [səˈpəʊz] [ðel] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [ˈmɪstɪf] [æt; ət] [ðæt] [ˈbɔːdɪŋ] [skuːl] . "
" I suppose they'll be getting into all sorts of mischief at that boarding school . "
" 我 认为 他们会 是 获得 进入 全部 排序 的 恶作剧 在 那 登机 学校 . "

“我想他们在寄宿学校里肯定会惹出各种各样的麻烦。”

" [əʊ] , [maː] !
" Oh , Ma !
" 哦 , 马 !

“哦，妈！

[waɪr] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ˈregjələ(r)][ˈlɪt(ə)] [læmz] [ðeə(r)] , " [dɪˈkleəd] [ˈændi] .
we're going to be regular little lambs there , " declared Andy .
是 去 到 是 常规的 小的 羔羊 那里 , " 声明 安迪 .

“我们会像普通的小绵羊一样在那里生活，”安迪说道。

" [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [faɪn] [ˈrekoːdz] [wiː; wi] [send] [həʊm] , " [ˈædɪd] [hɪz; ɪz] [twɪn] .
" Just you wait and see what fine records we send home , " added his twin .
" 只是 你 等待 和 看 什么 美好的 记录 我们 发送 家 , " 额外 他的 双 .

“你们就等着瞧我们能送回多少好唱片吧，”他的双胞胎兄弟补充道。

" [ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈweɪtɪŋ] , [bɔɪz] , " [brəʊk] [ɪn] [dɪk] [ˈrəʊvə(r)] .
" The automobiles are waiting , boys , " broke in Dick Rover .
" 这 汽车 是 等待 , 男孩们 , " 打破 在 迪克 路虎 .

“伙计们，汽车已经准备好了，”迪克·罗弗插话道。

" [kʌm] .
" Come .
" 来 .

“来。

[ðə; ði] [treɪn] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [liːv] [ɪn] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] ,
The train is due to leave in twenty minutes ,
这 火车 是 到期的 到 离开 在 二十 分钟 ,

火车还有二十分钟就出发了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˈkraʊdɪd] [ˈtræfɪk] [ɪz] [əˈraʊnd] [ðə; ði][grænd] [ˈsentərəl] [ˈtɜːmɪn(ə)] .
and you know how crowded traffic is around the Grand Central Terminal .
和 你 知道 如何 挤 交通 是 大约 这 盛大 中央 终端 .

你也知道中央车站周围的交通有多拥挤。

" [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['heɪstɪ] [gʊd] - [baɪ] , [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɪsɪz] [ænd; ənd] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] ,
" There were hasty good - byes , a number of kisses and words of cheer ,
" 那里 是 仓促 好的 - 轮空 , 一个 数字 的 吻 和 字 的 欢呼 ,
"大家匆匆道别, 互相亲吻, 互道鼓励。"

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [bɔɪz] [left] [ðeə(r)] ['mʌðəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜ:lz] [ænd; ənd] [ræn] [daʊn] [tu:; tə]
and then the four boys left their mothers and the girls and ran down to
和 然后 这 四 男孩们 左边 他们的 母亲们 和 这 女孩们 和 跑 向下 到
[weə(r)] [tu:] ['ɔ:təməbi:lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kɜ:b] .
where two automobiles were standing at the curb .
在哪里 二 汽车 是 常设 在 这 抑制 .
然后, 这四个男孩离开了他们的母亲和女孩们, 跑到路边停着的两辆汽车旁。

[ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [li:pt] ['ɪntu:] [wʌn] ,
The twins and their father leaped into one ,
这 双胞胎 和 他们的 父亲 跳跃 进入 一 ,
双胞胎和他们的父亲跳成了一体,

[ænd; ənd] [dʒæk] [ænd; ənd] [fred] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
and Jack and Fred and their fathers into the other ,
和 杰克 和 弗雷德 和 他们的 父亲们 进入 这 其他 ,
杰克、弗雷德和他们的父亲们也加入了进来,

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [mɔ:(r)] [ðə; ði] [tu:] [mə'ʃi:nz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɡlaɪdɪŋ] [daʊn] ['rɪvəsaɪd] [draɪv] [ɒn]
and in a moment more the two machines were gliding down Riverside Drive on
和 在 一个 片刻 更多的 这 二 机器 是 滑翔 向下 河边 驾驶 在
[ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [grænd] ['sentrəl] ['tɜ:mɪn(ə)l] [æt; ət] ['fɔ:ti] - ['sekənd] [stri:t] .
the way to the Grand Central Terminal at Forty - second Street .
这 方式 到 这 盛大 中央 终端 在 四十 - 第二 街道 .
片刻之后, 两台机器沿着河滨大道滑行, 前往位于四十二街的中央车站。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['ɔ:təm] [deɪ] ,
It was a perfect autumn day ,
它 曾是 一个 完美的 秋天 天 ,
这是一个完美的秋日,

[ænd; ənd] [ɔ:l] [fɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lædz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] .
and all four of the lads were in the best of spirits .
和 全部 四 的 这 小伙子们 是 在 这 最好的 的 烈酒 .
这四个小伙子精神状态都非常好。

[tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] ,
To be sure ,
到 是 当然 ,
的确如此,

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['li:vɪŋ] [həʊm] [tu:; tə] [bi:; bi] [gɒn] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] ['səʊbəd]
the fact that they were leaving home to be gone for several months sobered
这 事实 那 他们 是 离开 家 到 是 已消失 为了 一些 几个月 清醒
[ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)] ;
them a trifle ;
他们 一个 琐事 ;
想到要离开家几个月, 他们顿时清醒了一些;

[bʌt; bət] [ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:gə(r)] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] [stɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ['rɑ:ðə(r)]
but all were eager to find out what was in store for them rather
但 全部 是 渴望的 到 寻找 出去 什么 曾是 在 店铺 为了 他们 相当
[ðæn; ðən] [tu:; tə] [ɡɪv] [θɔ:t] [tu:; tə] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [left] [br'haɪnd] .
than to give thought to what had been left behind .
比 到 给 想法 到 什么 有 到过 左边 在后面 .
但所有人都急于知道未来会发生什么, 而不是去思考已经失去的东西。

[æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪk'spektɪd] ,
As might have been expected ,
作为 可能 有 到过 预期的 ,

正如预期的那样，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [dʒæm][ɒv; əv] ['ɔ:təməbi:lz] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv]
there was a perfect jam of automobiles and carriages in the vicinity of
那里 曾是 一个 完美的 果酱 的 汽车 和 马车 在 这 附近 的
[ðə; ði]['tɜ:mɪn(ə)] ,
the Terminal ,
这 终端 ,

航站楼附近汽车和马车完全堵塞了。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] ['beəli] [taɪm][tu:; tə][get] [ə'bo:d] [ðə; ði][treɪn]
and as a consequence the lads had barely time to get aboard the train
和 作为 一个 结果 这 小伙子们 有 仅仅 时间 到 得到 船上 这 火车
[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][tu:; tə]['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] ,
which was to carry them to Haven Point ,
哪个 曾是 到 携带 他们 到 避风港 观点 ,

因此，这些小伙子们几乎没有时间登上前往海文角的火车。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜ:ts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kɒʊlbi] [hɔ:l] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] .
the town on the outskirts of which Colby Hall was located .
这 镇 在 这 郊区 的 哪个 科尔比 大厅 曾是 位于 .

科尔比庄园所在的城镇郊外。

" [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔ:'selvz] ! " [kraɪd] [dɪk] ['rəʊvə(r)] .
" Take care of yourselves ! " cried Dick Rover .
" 拿 关心 的 你们自己 ! " 哭 迪克 路虎 .

“你们要保重！”迪克·罗弗喊道。

" [lɜ:n] [ɔ:l][ju:; jʊ][kæn; kən] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [sæm] .
" Learn all you can , " added his brother Sam .
" 学习 全部 你 能 , " 额外 他的 兄弟 山姆 .

“尽可能多地学习，”他的哥哥萨姆补充道。

" [ænd; ənd][gəʊ] [sləʊ] [ɒn] ['mɪstʃɪf] , " [wɔ:nd] [tɒm] .
" And go slow on mischief , " warned Tom .
" 和 去 慢的 在 恶作剧 , " 警告 汤姆 .

“而且恶作剧要慢点，”汤姆警告说。

" [wi:l; wil][rɪ'membə(r)] ['evrɪθɪŋ] , " [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɔ:(r)] [bɔɪz] ; [ænd; ənd]
" We'll remember everything , " came in a chorus from the four boys ; and
" 出色地 记住 一切 , " 来了 在 一个 合唱 从 这 四 男孩们 ; 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

“我们会记住一切，”四个男孩异口同声地说；然后，

[æz; əz] [ðeɪ] [weɪvd] [ðeə(r)][hændz][tu:; tə][ðeə(r)]['peərənts] , [ðə; ði] [lɒŋ] [treɪn] ['pɒld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]
as they waved their hands to their parents , the long train pulled out of the big
作为 他们 挥手 他们的 双手 到 他们的 父母 , 这 长的 火车 拉 出去 的 这 大的
,
:
,

当他们向父母挥手时，长长的火车驶出了大停车场。

[ˈglu:mi] ['steɪf(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][trɪp][tu:; tə][ðə; ði] ['bɔ:dɪŋ] [sku:l] [wɒz; wəz] [brɪ'ɡʌn] .
gloomy station and the trip to the boarding school was begun .
阴沉 车站 和 这 旅行 到 这 登机 学校 曾是 开始 .

阴沉的车站，前往寄宿学校的旅程开始了。

[ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] [wɒz; wəz][ləʊˈkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [nju:] [ˈɪŋɡlənd] ,
Haven Point was located in the heart of New England ,
避风港 观点 曾是 位于 在 这 心 的 新的 英格兰 ,
哈文角位于新英格兰的中心地带,

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][raɪd][ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈaʊəz] [əˈhed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
so that the boys had a ride of several hours ahead of them .
所以 那 这 男孩们 有 一个 骑 的 一些 小时 前方 的 他们 .
因此, 男孩们还有几个小时的车程要走。

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:ts] [ɪn][ə; eɪ][ˈpɑ:lə(r)][kɑ:(r)] , [tu:] [ɒn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [tu:] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
They had seats in a parlor car , two on one side and two on the other ,
他们 有 座位 在 一个 客厅 车 , 二 在 一 边 和 二 在 这 其他 ,
他们在包厢车厢里有座位, 一边两个, 另一边两个。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prəˈsi:did] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] [tu;; tə] [meɪk] [ðəmˈselvz] [ˈkʌmftəb(ə)] ,
and they proceeded without delay to make themselves comfortable ,
和 他们 继续 没有 延迟 到 制作 他们自己 舒服的 ,
他们立即开始安顿下来, 让自己舒服些。

[ðə; ði][ˈpɔ:tə(r)] [ˈeɪdɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [dɪˈspəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] - .
the porter aiding them in disposing of their handbaggage .
这 搬运工 协助 他们 在 处置 的 他们的 - .
搬运工帮助他们处理手提行李。

" [gʊd] - [baɪ] [tu;; tə][əʊld] [nju:] [jɔ:k] ! " [kraɪd] [dʒæk] .
" **Good - bye to old New York !** " **cried Jack** .
" 好的 - 再见 到 老的 新的 约克 ! " 哭 杰克 .
“再见了, 老纽约!”杰克喊道。

" [woʊnt] [wi;; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tu;; tə] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [wen] [wi;; wi][get] [bæk] ! "
" **Won't we have a lot of things to talk about when we get back !** " "
" 惯于 我们 有 一个 很多 的 事物 到 讲话 关于 什么时候 我们 得到 后退 ! " "
“我们回去后肯定有很多话要说! ”

" [aɪm][dʒʌst][ˈkreɪzi][tu;; tə] [si:] [ˈkɒʊlbi] [hɔ:l] , [tu;; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪˈti:] [ˈri:əli] [lʊks] [laɪk] ,
" **I'm just crazy to see Colby Hall , to find out what it really looks like** ,
" 我是 只是 疯狂的 到 看 科尔比 大厅 , 到 寻找 出去 什么 它 真的 看起来 喜欢 ,
“我太想亲眼看看科尔比大厅了, 想知道它到底长什么样。”

" [sed] [ˈændi] .
" **said Andy** .
" 说 安迪 .
安迪说道。

" [ðæt] [ˈpɪktʃə(r)][wi;; wi][hæd; həd][ɒv; əv][ˌaɪˈti:] [lʊkt] [ˈprɪti] [gʊd] , " [wɒz; wəz] [frɛdz] [ˈkɒment] .
" **That picture we had of it looked pretty good ,** " **was Fred's comment** .
" 那 图片 我们 有 的 它 看起来 漂亮的 好的 , " 曾是 弗雷德的 评论 .
“我们看到的那张照片看起来很不错,”弗雷德评论道。

" [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ju;; jʊ] [kænt] [ˈɔ:lweɪz] [tel] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] . "
" **But , of course , you can't always tell by a picture** . "
" 但 , 的 课程 , 你 不能 总是 告诉 经过 一个 图片 . " "
“当然, 你不能总是从照片上判断。”

" [nɒt] [mʌt] !
" **Not much !**
" 不是 很多 !
不多!

" [ˌvaʊtʃseɪf] [ˈrændi] .
" **vouchsafed Randy** .
" 担保 兰迪 .
担保人兰迪。

" [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [meɪ] [lʊk] [ɔ:l] [raɪt] [ɪ'nʌf] [ɪn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd] [stɪl] [bi:; bi] [ə'baʊt] ['redi] [tu:; tə]
" **A building may look all right enough in a picture and still be about ready to**
" 一个 建筑 可能 看 全部 正确的 足够的 在 一个 图片 和 仍然 是 关于 准备好 到
[tʌmb(ə)l] [daʊn] .
tumble down .
翻滚 向下 .

“一栋建筑在照片上看起来可能还不错，但实际上可能随时都会倒塌。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [left] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:nu:n] ,
" **The boys had left home in the middle of the forenoon** ,
" 这 男孩们 有 左边 家 在 这 中间 的 这 午前 ,
“男孩们上午中途离开了家，

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [lʌntʃ] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] [brɪfɔ:(r)] ['ri:tʃɪŋ] ['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] .
and expected to have their lunch on the train before reaching Haven Point .
和 预期的 到 有 他们的 午餐 在 这 火车 前 到达 避风港 观点 .
他们预计在到达海文角之前在火车上吃午饭。

" [wen] [lʌntʃ] [taɪm] ['kɒmz] [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [fɪl] [ʌp] , " [dɪ'kleəd] ['ændi] .
" **When lunch time comes I'm going to fill up** , " **declared Andy** .
" 什么时候 午餐 时间 来 我是 去 到 充满向上 , " 声明 安迪 .
“午饭时间到了，我一定要吃饱。”安迪说道。

" [nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [grʌb] [wi:l; wil] [get] [æt; ət][ðə; ði] [hɔ:l] . "
" **No telling what sort of grub we'll get at the Hall** . "
" 不 讲述 什么 种类 的 幼虫 出色地 得到 在 这 大厅 . "
“谁知道我们在大厅里会吃到什么样的食物。”

" ['fɑ:ðə(r)] [sed] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv][fɜ:st] - [kla:s] [i:ts] [æt; ət] ['pʌtnəm] [hɔ:l] , " [dɪ'kleəd] [fred] .
" **Father said they used to have first - class eats at Putnam Hall** , " **declared Fred** .
" 父亲 说 他们 用过的 到 有 第一的 - 班级 吃 在 普特南 大厅 , " 声明 弗雷德 .
“父亲说，以前在普特南大厅吃饭是一流的，”弗雷德说道。

" [nɒt] ['ɔ:lweɪz] ! " [kraɪd] [dʒæk] .
" **Not always !** " **cried Jack** .
" 不是 总是 ! " 哭 杰克 .
“不总是这样！”杰克喊道。

" [æt; ət] [wʌn] [taɪm] , [waɪl] ['kæptɪn] ['pʌtnəm] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] ,
" **At one time , while Captain Putnam was away** ,
" 在 一 时间 , 尽管 队长 普特南 曾是 离开 ,
“有一次，普特南船长不在的时候，

[ðə; ði] [fu:d] [gɒt] [səʊ][bæd][ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kə'dets] [rɪ'beld] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [sku:l] . "
the food got so bad there that the cadets rebelled and left the school . "
这 食物 得到 所以 坏的 那里 那 这 学员 叛乱 和 左边 这 学校 . "
那里的伙食太差了，以至于学员们都起来反抗，离开了学校。

" [əʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [brɪfɔ:(r)] ['ʌʊə(r)] ['fɑ:ðəz] [went] [tu:; tə] ['pʌtnəm] [hɔ:l] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['rændi] .
" **Oh , that was before our fathers went to Putnam Hall** , " **answered Randy** .
" 哦 , 那 曾是 前 我们的 父亲们 去 到 普特南 大厅 , " 回答 兰迪 .
“哦，那是在我们父亲去普特南霍尔之前的事了，”兰迪回答道。

" [aɪ] [hɜ:d] [ə'baʊt] [ðæt] , [tu:] .
" **I heard about that , too** .
" 我 听到 关于 那 , 也 .
我也听说过这件事。

[bʌt; bət] [waɪl] ['ʌʊə(r)] ['fɑ:ðəz] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] , [ðə; ði] [fu:d] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] , [ɪn'di:d] .
But while our fathers were there , the food was very good , indeed .
但 尽管 我们的 父亲们 是 那里 , 这 食物 曾是 非常 好的 , 的确 .
但是，在我们父亲居住的那段时间里，食物确实非常好。

" [ɑ:ftə(r)] [ə'baʊt] [hɑ:f] [æn; ən] [ʼaʊərz] [raɪd] [ðə; ði] [treɪn] [ʼhɔ:ltɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʼsteɪ(ə)n] ,
" **After about half an hour's ride the train halted at a station ,**
" 后 关于 一半 一个 小时 骑 这 火车 停止 在 一个 车站 ,
大约行驶了半小时后，火车停在了一个车站。

[ænd; ænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʼpæsndʒər] [tu:; tə] [get] [ə'bo:d] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ju:ðz] [wɪð] [ʼsju:tkeɪsɪz] .
and among the passengers to get aboard were two youths with suitcases .
和 之中 这 乘客 到 得到 船上 是 二 青年 和 行李箱 .
登机的乘客中有两名带着行李箱的年轻人。

" [həl'əʊ] ! [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ? " [kraɪd] [dʒæk] , [sə'praɪzd] .
" **Hello ! what do you know about this ? " cried Jack , surprised .**
" 你好 ! 什么 做 你 知道 关于 这 ? " 哭 杰克 , 惊讶 .
“你好！你对这件事了解多少？”杰克惊讶地喊道。

" [ɪf] [ðeə(r)] [ʼɪz(ə)nt] [ʼspaʊtə(r)] [ʼpaʊəl] !
" **If there isn't Spouter Powell !**
" 如果 那里 不是 喷嘴 鲍威尔 !
“如果没有 Spouter Powell！

[aɪ] [ʼwʌndə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [ɪz] [ʼdu:ɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)] .
I wonder what he is doing down here .
我 想知道 什么 他 是 正在做 向下 这里 .
我想知道他在这里做什么。

[hi:; hi] [ʼdʌznt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] . "
He doesn't live in this town . "
他 不 居住 在 这 镇 . "
他不住在这个镇上。

" [ænd; ænd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ʼfeləʊ] [hu:] [ɪz] [wɪð] [hɪm] ! " [bɜ:st] [aʊt] [fred] .
" **And look at the fellow who is with him ! " burst out Fred .**
" 和 看 在 这 同伴 WHO 是 和 他 ! " 爆裂 出去 弗雷德 .
“瞧瞧和他在一起的那个人！”弗雷德突然说道。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [ʼevə(r)] [si:] [sʌt] [ə; eɪ] [fæt] [tʃæp] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] ? "
" **Did you ever see such a fat chap in your life ? "**
" 做过 你 曾经 看 这样的 一个 胖的 小伙子 在 你的 生活 ? "
你这辈子见过这么胖的人吗？

" [əʊ] , [seɪ] !
" **Oh , say !**
" 哦 , 说 !
“哦，说！

[aɪ] [bet] [aɪ] [nəʊ] [hu:] [ðæt] [ʼfeləʊ] [ɪz] , " [dɪ'kleəd] [ʼrændɪ] .
I'll bet I know who that fellow is , " declared Randy .
患病的 赌注 我 知道 WHO 那 同伴 是 , " 声明 兰迪 .
“我敢打赌我知道那家伙是谁，”兰迪说道。

" [aɪ ʼti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] - [frend] , [wɪl] [ʼhændrɪ] .
" **It must be Spouter's friend , Will Hendry .**
" 它 必须 是 - 朋友 , 将要 亨德利 .
“那一定是斯普特的友人，威尔·亨德利。”

[ʼspaʊtə(r)] [təʊld] [em ʼi:] [ə'baʊt] [hɪm] .
Spouter told me about him .
喷嘴 讲述 我 关于 他 .
斯普特跟我提起过他。

[ðeɪ] [kɔ:l] [hɪm] [ʼfæti] . "
They call him Fatty . "
他们 称呼 他 脂肪 . "
他们叫他胖子。

" [ænd; ənd][hi:; hi][fits][hɪz; ɪz] [nɛɪm] , " [dɪ'kleəd] ['rændɪ] .
" And he fits his name , " declared Randy .
" 和 他 适合 他的 姓名 , " 声明 兰迪 .
" "他名副其实,"兰迪说道。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [naʊ] .
" Here they come now .
" 这里 他们 来 现在 .
" "他们来了。"

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [si:ts] [ɪn] [ðɪs] [kɑ:(r)] .
They must have seats in this car .
他们 必须 有 座位 在 这 车 .
" 这辆车里必须要有座位。

" ['spʌʊtə(r)] ['paʊəl] , [ə; eɪ] [tɔ:l] , [θɪn] [ju:θ] [wɪð] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['weɪvɪ] , [blæk] [heə(r)] [əʊvə'hæŋɪŋ]
" Spouter Powell , a tall , thin youth with a mass of wavy , black hair overhanging
" 喷嘴 鲍威尔 , 一个 高的 , 薄的 青年 和 一个 大量的 的 波浪状 , 黑色的 头发 悬垂
[hɪz; ɪz][fɔ:hed; 'fɒrɪd] ,
his forehead ,
他的 前额 ,
"斯普特·鲍威尔, 一个身材高瘦的年轻人, 一头浓密的黑色波浪卷发垂在额前,

[ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [kæp] [wel] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [strəʊd] ['fɔ:wəd] [tə'wɔ:dz] [ðem; ðəm] .
and wearing a small cap well back on his head , strode forward towards them .
和 穿着 一个 小的 帽 出色地 后退 在 他的 头 , 大步走 向前 向 他们 .
" 他头戴一顶小帽子, 帽檐压得很低, 大步朝他们走来。

[bɪ'haɪnd][hɪm] [keɪm] [ðə; ðɪ][fæt] [ju:θ] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['su:tkeɪs] [ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] ['ɔ:dəbli] .
Behind him came the fat youth , struggling with a suitcase and puffing audibly .
在后面 他 来了 这 胖的 青年 , 挣扎 和 一个 手提箱 和 抽气 可听见的 .
" 他身后跟着一个胖青年, 费力地拖着一个行李箱, 发出明显的喘息声。

" [həl'əʊ] , [ju:; jʊ]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] ! " [sæŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv] ['sɒŋbɜ:d] ['paʊəl] , ['tʃɪəfəli] .
" Hello , you Rover boys ! " sang out the son of Songbird Powell , cheerfully .
" 你好 , 你 路虎 男孩们 ! " 唱 出去 这 儿子 的 鸣禽 鲍威尔 , 愉快地 .
" "你们好啊, 罗孚小伙子们! "歌鸟鲍威尔的儿子兴高采烈地唱道。

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] [ɒn] [ðɪs] [treɪn] . "
" I thought you might be on this train . "
" 我 想法 你 可能 是 在 这 火车 . "
" "我以为你会在这列火车上。"

" [glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , ['spʌʊtə(r)] .
" Glad to see you , Spouter .
" 高兴的 到 看 你 , 喷嘴 .
" "很高兴见到你, 斯普特。"

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? " [rɪ'tɜ:nd] [dʒæk] , ['grɑ:spɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ['kɔ:diəli] .
How are you ? " returned Jack , grasping his hand cordially .
如何 是 你 ? " 返回 杰克 , 抓握 他的 手 诚挚地 .
" "你好吗? "杰克热情地握住他的手问道。

" [gɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frend] [wɪð] [ju:; jʊ] , [aɪ] [si:] . "
" Got a little friend with you , I see . "
" 得到 一个 小的 朋友 和 你 , 我 看 . "
" "看来你带了个小伙伴啊。"

" [ɪg'zæktli] !
" Exactly !
" 确切地 !
" "确切地!"

[ˈmaɪ] [tʃʌm] , [wɪl] [ˈhendri] .
My chum , Will Hendry .
我的 密友 , 将要 亨德利 .

我的朋友，威尔·亨德利。

[ˈfæti] , [ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] .
Fatty , these are the Rover boys .
脂肪 , 这些 是 这 路虎 男孩们 .

胖子，这些是罗孚男孩。

[ðɪs] [ɪz][dʒæk] , [ðɪs] [ɪz] [fred] , [ænd; ənd] [ðɪːz] [tuː] [ˈlɪt(ə)] [ˈɪnəs(ə)nt] [læmz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [twɪnz] ,
This is Jack , this is Fred , and these two little innocent lambs are the twins ,
这 是 杰克 , 这 是 弗雷德 , 和 这些 二 小的 清白的 羔羊 是 这 双胞胎 ,
这是杰克，这是弗雷德，这两个天真无邪的小羊羔是双胞胎。

[ˈændi][ænd; ənd] [ˈrændi] . "
Andy and Randy ."
安迪 和 兰迪 . "

安迪和兰迪。

" [glæd][tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] , " [keɪm] [frɒm; frəm][ɔːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhændʃeɪkɪŋ] [ˈfɒləʊd] .
" Glad to know you , " came from all , and a general handshaking followed .
" 高兴的 到 知道 你 , " 来了 从 全部 , 和 一个 一般的 握手 随后 .
“很高兴认识你，”大家异口同声地说，然后互相握手致意。

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [əˈraɪvz] [hæd; həd] [tuː] [siːts] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [end][ɒv; əv]
It was found that the new arrivals had two seats at the other end of
它 曾是 成立 那 这 新的 到达 有 二 座位 在 这 其他 结尾 的
[ðə; ði][ˈpaːlə(r)][kaː(r)] ;
the parlor car ;
这 客厅 车 ;

经查明，新来的乘客在包厢的另一端有两个座位；

[bʌt; bət][ðəə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈʌðə(r)] [siːts] [ˈveɪkənt][nɪə(r)][ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] ,
but there were other seats vacant near the Rover boys ,
但 那里 是 其他 座位 空缺 靠近 这 路虎 男孩们 ,

但罗孚男孩们附近还有其他空位。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪːz] [wɒz; wəz] [ˈkwɪkli] [meɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈpʊlmən]
and an exchange for these was quickly made through the Pullman
和 一个 交换 为了 这些 曾是 迅速地 制成 通过 这 普尔曼
[kənˈdʌktə(r)] .
conductor .
导体 .

这些物品很快就通过普尔曼列车员进行了交换。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说！

[ðeɪ] [daʊnt] [meɪk] [juː; jʊ] [peɪ] [ˈekstrə][feə(r)] , [duː; də] [ðeɪ] ? " [ˈkwɪrɪd] [ˈændi] ,
they don't make you pay extra fare , do they ? " queried Andy ,
他们 不 制作 你 支付 额外的 票价 , 做 他们 ? " 查询 安迪 ,

“他们不会让你付额外的车费吧？”安迪问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˈfæti] [ˈhendri] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [skwiːz] [ˈɪntuː][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði]
as he looked at Fatty Hendry doing his best to squeeze into one of the
作为 他 看起来 在 脂肪 亨德利 正在做 他的 最好的 到 挤 进入 一 的 这
[tʃeəz] .
chairs .
椅子 .

他看着胖子亨德利正努力挤进一把椅子里。

" [nɒt] [jet] .
" **Not yet** .
" 不是 然而 .

“还没有。

[bʌt; bət][ai][dɒʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] , " [pʌft] [ðə; ði] [staʊt] [ju:θ] .
But I don't know what I'm coming to , " **puffed the stout youth** .
但 我 不 知道 什么 我是 未来 到 , " 膨胀的 这 肥硕 青年 .

但我不知道我要去哪里,“这位身材魁梧的年轻人喘着粗气说道。

" [si:m] [tu:; tə][em 'i:][aɪm] ['teɪkɪŋ] [ɒn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [paʊnd] [ə; eɪ] [deɪ] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , ['dɔ:lfəli] .
" **Seems to me I'm taking on about a pound a day** , " **he added , dolefully** .
" 似乎 到 我 我是 采取 在 关于 一个 磅 一个 天 , " 他 额外 , 悲伤地 .

“我感觉自己每天大概胖一磅,“他沮丧地补充道。

" ['meɪbi] [ju:; jə] [i:t] [tu:] [mʌtʃ] , " [sə'dʒestɪd] ['rændi] , " [waɪ] [dɒʊnt][ju:; jə] [kʌt] [daʊn] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)]
" **Maybe you eat too much** , " **suggested Randy** , " **Why don't you cut down on your**
" 或许 你 吃 也 很多 , " 建议 兰迪 , " 为什么 不 你 切 向下 在 你的
['vɪtlz] ? "
victuals ? "
食物 ? "

“也许你吃得太多了,“兰迪建议道,“为什么不减少食物摄入量呢? ”

" [i:t] [tu:] [mʌtʃ] ! " [pʌft] [wɪl] ['hændri] .
" **Eat too much !** " **puffed Will Hendry** .
" 吃 也 很多 ! " 膨胀的 将要 亨德利 .

“吃太多了!”威尔·亨德利喘着气说。

" [ai][dɒʊnt] [i:t] [hɑ:f][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ju:; jə] [slɪm] ['feləʊz] .
" **I don't eat half as much as some of you slim fellows** .
" 我 不 吃 一半 作为 很多 作为 一些 的 你 苗条的 伙伴们 .

“我吃的量连你们这些瘦子们的一半都不到。”

[waɪ] , ['spaʊtə(r)][hɪə(r)] [i:ts] [twais] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][du:; də] ! "
Why , Spouter here eats twice as much as I do ! "
为什么 , 喷嘴 这里 吃 两次 作为 很多 作为 我 做 ! "

“哎呀, 斯普特吃的比我多一倍! ”

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] [si:] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ai] [teɪk] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dɪk] ['paʊəl] .
But see the exercise I take , " **answered Dick Powell** .
但 看 这 锻炼 我 拿 , " 回答 迪克 鲍威尔 .

“但是看看我做的运动,“迪克·鲍威尔回答说。

" [ai] [wɔ:k] [æt; ət] [li:st] [faɪv] [maɪlz] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][wʌŋ] .
" **I walk at least five miles to your one** .
" 我 走 在 至少 五 英里 到 你的 一 .

“我至少要走五英里才能到你那里。

[ænd; ənd][ai] [spend] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][dʒɪm] , [tu:] — ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ju:; jə] [kʌt] [aʊt] [ɪn'taɪəli] .
And I spend lots of time in the gym , too — something that you cut out entirely .
和 我 花费 很多 的 时间 在 这 健身房 , 也 — 某物 那 你 切 出去 完全 .

"
"
"

而且我平时也花很多时间在健身房——而你却完全放弃了这一点。

" [wel] , [wɒt] [wɒd] [ai][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dʒɪm] ? " [diˈmɑːnd, -lˈmænd][ðə; ði][fæt] [juːθ] .
" **Well , what would I be doing in the gym ?** " **demanded the fat youth** .
" 出色地 , 什么 会 我 是 正在做 在 这 健身房 ? " 要求 这 胖的 青年 .
"那我去健身房干什么呢？"胖青年问道。

" [ɪf] [ai][gɒt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [rɪŋz] [ɔː(r)][ðə; ði][bɑːrz] ,
" **If I got up on the rings or the bars** ,
" 如果 我 得到 向上 在 这 戒指 或者 这 酒吧 ,
"如果我能站上吊环或单杠,

[aɪˈd] [pʊl] [ðə; ði] [həʊl] [bleɪmd] [ˈbɪznəs] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
I'd pull the whole blamed business down to the ground ,
ID 拉 这 所有的 被指责 商业 向下 到 这 地面 ,
我会把整个被指责的企业彻底摧毁。

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [rɪˈmɑːk] [ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsnɪkə(r)] .
" **and at this remark there was a general snicker** .
" 和 在 这 评论 那里 曾是 一个 一般的 暗笑 .
这句话引来一阵窃笑。

[ˈspaʊtə(r)] [ˈpaʊəl] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈvɪzɪtɪŋ] [wɪl] [ˈhendri] ,
Spouter Powell explained that he had been visiting Will Hendry ,
喷嘴 鲍威尔 解释 那 他 有 到过 访问 将要 亨德利 ,
斯普特·鲍威尔解释说, 他当时正在拜访威尔·亨德利。

[huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [treɪn] .
who lived in the town where the two had boarded the train .
WHO 居住地 在 这 镇 在哪里 这 二 有 登机 这 火车 .
他们住在两人上火车的那个小镇上。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ˈkɒʊlbi] [hɔːl] [ˈevə(r)] [sɪns] [ɪts] [ˈəʊpənɪŋ] ,
He had been at Colby Hall ever since its opening ,
他 有 到过 在 科尔比 大厅 曾经 自从 它是 开幕 ,
他从科尔比大厅开放之初就一直在那里工作。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [əˈtendɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
and he had much to tell about the school and those who attended it .
和 他 有 很多 到 告诉 关于 这 学校 和 那些 WHO 参加 它 .
他有很多关于这所学校和在那里就读的学生的故事要讲。

" [əʊ] , [aɪm][ʊə(r)] [jʊl] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , " [dɪˈkleəd] [ˈspaʊtə(r)] , [ˈgrəʊɪŋ] [ˈeləkwənt] .
" **Oh , I'm sure you'll like it ,** " **declared Spouter , growing eloquent** .
" 哦 , 我是 当然 你会 喜欢 它 , " 声明 喷嘴 , 生长 雄辩 .
"哦, 我确信你会喜欢的,"斯普特滔滔不绝地说。

" [ɪts] [səʊ] [dɪˈlaɪtʃəli] [ˈsɪtʃuertɪd] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] [əʊvəˈlʊkɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
" **It's so delightfully situated on a hill overlooking the river** ,
" 它是 所以 令人愉悦 位于 在 一个 爬坡道 俯瞰 这 河 ,
"它坐落在俯瞰河流的小山上, 地理位置绝佳。"

[ænd; ənd][ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈstetli] [triːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [kept] [ˈkæmpəs] .
and is surrounded by stately trees and a well - kept campus .
和 是 包围 经过 庄严 树木 和 一个 出色地 - 保留 校园 .
校园四周绿树环绕, 环境优美。

[ðə; ði] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ɪz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˌpɪktʃəˈresk] ,
The scene from the front is exceedingly picturesque ,
这 场景 从 这 正面 是 非常 如画 ,
从正面看去, 景色极其优美。

[waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ðə; ði] [wɒdz] [stretʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [maɪlz] .
while to the back the woods stretch out for many miles .
尽管 到 这 后退 这 树林 拉紧 出去 为了 许多 英里 .
而远处的树林则绵延数英里。

[su:n] , [wen] [ðə; ði] [fɒst] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [li:vz] , [ðə; ði] [hʃʊ] [ænd; ənd] [kʌləz] [wɪl] [bi:; bi]
Soon , when the frost touches the leaves , the hues and colors will be
很快 , 什么时候 这 霜 触摸 这 树叶 , 这 色调 和 颜色 将要 是
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
magnificent .
壮丽 .

不久之后，当霜冻降临树叶时，树叶的色调和色彩将会非常绚丽。

[ðə; ði] ['spɑ:k(ə)l][ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌnlait] [glint] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] — — "
The sparkle of the sunlight glinting across the water — — "
这 火花 的 这 阳光 闪闪发光 穿过 这 水 — — "
阳光在水面上闪烁，波光粼粼——

" [wəʊ] !
" **Wow** !
" 哇 !
“哇！

['spautə(r)][ɪz] [ɒf] [ə'gen] !
Spouter is off again !
喷嘴 是 离开 再次 !
“喷水器又坏了！

" [pʌft] ['fæti] ['hændri] .
" **puffed Fatty Hendry** .
" 膨胀的 脂肪 亨德利 .
“吹牛的胖子亨德利。”

" [ai][təʊld][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['keəf(ə)l] , " [hi:; hi] ['pli:dɪd] .
" **I told you to be careful , " he pleaded** .
" 我 讲述 你 到 是 小心 , " 他 恳求 .
“我告诉过你要小心，”他恳求道。

" [ai][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'kweɪntɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'ju:tɪz] [ɒv; əv]['kɒʊlbi] [hɔ:l] , "
" **I was only acquainting them with the beauties of Colby Hall , "**
" 我 曾是 仅有的 熟悉 他们 和 这 美女 的 科尔比 大厅 , "
['remənstreɪt, ri'mɒn-] ['spautə(r)] .

remonstrated Spouter .
抗议 喷嘴 .
“我只是想让他们领略一下科尔比庄园的美景，”斯普特辩解道。

" [wen] [wʌn] ['kɒmz] [tu:; tə] ['kɒntəmpleɪt] ['neɪtə(r)] , [ɪts] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] [wɒt] ['ri:əl]
" **When one comes to contemplate nature , it's necessary to understand what real**
" 什么时候 — 来 到 沉思 自然 , 它是 必要的 到 理解 什么 真实的
['hɑ:məni] — — "
harmony — — "
和谐 — — "
“当一个人开始思考自然时，必须明白什么是真正的和谐——”

" [ɪg'zæktli] , [ɪg'zæktli] !
" **Exactly , exactly** !
" 确切地 , 确切地 !
“完全正确，完全正确！ ”

[dʒʌst][səʊ] ! " [bɜ:st] [aʊt] ['ændi] .
Just so ! " burst out Andy .
只是 所以 ! " 爆裂 出去 安迪 .
“正是如此！ ”安迪突然说道。

" [wi:; wi] [ʌndə'stænd] [wɒt] [ju:; jʊ] [mi:n] , ['spautə(r)] .
" **We understand what you mean , Spouter** .
" 我们 理解 什么 你 意思是 , 喷嘴 .
“我们明白你的意思，斯普特。”

[bʌt; bət] [pli:z] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['si:nəri] [ɪz][ðeə(r)] — [aɪ'ti:] [wʊənt] [mu:v] — [ænd; ənd][wi:l; wil][hæv; həv]
But please remember the scenery is there — it won't move — and we'll have
但 请 记住 这 风景 是 那里 — 它 惯于 移动 — 和 出色地 有
[lɒts] [ɒv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ'ti:] . "
lots of time to look at it . "
很多 的 时间 到 看 在 它 : "

但请记住，风景就在那里——它不会移动——而且我们有充足的时间欣赏它。

" [tel] [ju: 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [gəʊ][ðeə(r)] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)z] , " [brəʊk] [ɪn] ['rændi] .
" Tell us about the boys who go there — and the teachers , " broke in Randy .
" 告诉 我们 关于 这 男孩们 WHO 去 那里 — 和 这 教师 , " 打破 在 兰迪 .
"给我们讲讲在那儿上学的男孩们——还有老师们,"兰迪插嘴道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 :
"是的。

[ðə; ði] ['ti:tʃə(r)z] [ɪ'speʃəli] , " ['ædɪd] [fred] .
The teachers especially , " added Fred .
这 教师 尤其 , " 额外 弗雷德 :
弗雷德补充道：“尤其是老师们。”

" [ɪz][ðeə(r)] ['eni] [hɑ:d] - [hɑ:tɪd] ['feləʊ] — [laɪk] [ðæt] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræb,tri:] ['aʊə(r)][fəʊks] [tel] [ə'baʊt] ? "
" Is there any hard - hearted fellow — like that Josiah Crabtree our folks tell about ? "
" 是 那里 任何 难的 - 心地 同伴 — 喜欢 那 约西亚 克拉布特里 我们的 各位 告诉 关于 ? "
“世上还有像我们乡亲们口中那个名叫乔赛亚·克拉布特里的铁石心肠的人吗？”

" [wɪv] [gɒt] [wʌn] ['feləʊ] [ðeə(r)] — [prə'fesə(r)] [eɪ es 'eɪ] ['lem] — [ðæt] ['nəʊbədi] [laɪks] , " ['ɑ:nsə(r)d]
" We've got one fellow there — Professor Asa Lemm — that nobody likes , " answered
" 我们已经 得到 — 同伴 那里 — 教授 阿萨 莱姆 — 那 无人 点赞 , " 回答
[ˈspəʊtə(r)] .
Spouter :
喷嘴 :

“我们那里有一位教授——阿萨·莱姆教授——人人都不喜欢他,”斯普特回答道。

" [hi:z] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] ['ti:tʃə(r)] .
" He's a language teacher .
" 他是 一个 语言 老师 :
“他是一名语言教师。”

[ðeɪ] [seɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz][wʌns] [kwɪt] [wel] [ɒf] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['kɒnstəntli] [lə'ment] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]
They say he was once quite well off , and he constantly laments the loss of
他们 说 他 曾是 一次 相当 出色地 离开 , 和 他 不断地 哀叹 这 损失 的
[hɪz; ɪz] [welθ] . "
his wealth . "
他的 财富 : "

据说他曾经相当富有，但他一直对失去财富感到惋惜。

" [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [naʊ] , [hi:; hi] [traɪz] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ'ti:] [aʊt] [ɒn] ['evri] ['pju:p(ə)l] [hu:] ['kɒmz]
" And being poor now , he tries to take it out on every pupil who comes
" 和 存在 贫穷的 现在 , 他 尝试 到 拿 它 出去 在 每一个 瞳孔 WHO 来
[ʌndə(r)][hɪm] ,
under him ,
在下面 他 ,

“如今他穷困潦倒，就把气撒在每一个他教的学生身上。”

" ['fɪnɪʃt] ['fæti] ['hendri] .
" finished Fatty Hendry .
" 完成的 脂肪 亨德利 :
“胖子亨德利完蛋了。”

" [əʊ] , [ˌeɪ es 'eɪ][ɪz][ə; eɪ] ['lemən] , [brɪ'li:v] [ˌem 'i:] ! "

" **Oh , Asa is a lemon , believe me !** "

" 哦 , 阿萨 是 一个 柠檬 , 相信 我 ! "

“哦，阿萨真是个混蛋，相信我！”

" [wel] , [ju:; jə] [nəʊ] [wɒt] ['lemənz] [grəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] , " [k'ɒmentɪd] [ˌændi] , [ˈmɪstʃɪvəsli] .

" **Well , you know what lemons grow for ,** " **commented Andy , mischievously .**

" 出色地 , 你 知道 什么 柠檬 生长 为了 , " 评论 安迪 , 顽皮地 .

“你知道柠檬是用来做什么的，”安迪调皮地评论道。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [reɪzd] [tu:; tə][bi:; bi] [skwi:zd] . "

" **They are raised to be squeezed .** "

" 他们 是 提高 到 是 挤压 . "

“他们被养大就是为了被挤压。”

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [skwi:z] [ˈmɪstə(r)] . [ˌeɪ es 'eɪ] [ˈlem] — [ðə; ði] ['lemən] , "

" **And maybe we'll have to squeeze Mr . Asa Lemm — the lemon ,** " "

" 和 或许 出色地 有 到 挤 先生 . 阿萨 莱姆 — 这 柠檬 , " "

[ˈædɪd] [hɪz; ɪz] [twin] .

added his twin .

额外 他的 双 .

“或许我们还得好好教训一下阿萨·莱姆先生——那个柠檬，”他的双胞胎兄弟补充道。

" [ðen] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [prɒfs] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈpɜ:fɪktli] [gʊd] [ˈfeləʊz] ? " [ˈkwestʃənd] [dʒæk] .

" **Then all the other profs are perfectly good fellows ?** " **questioned Jack .**

" 然后 全部 这 其他 教授们 是 完美 好的 伙伴们 ? " 被质问 杰克 .

“那么其他教授也都是很好的人吗？”杰克问道。

" [əʊ] , [jes] !

" **Oh , yes !**

" 哦 , 是的 !

“哦是的！”

['kæptɪn] [deɪl] , [ˈaʊə(r)] ['mɪlətri] [ɪn'strʌktə(r)] , [ɪz][wʌn][pɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪsɪst] [men] [aɪ][ˈevə(r)] [met] ,

Captain Dale , our military instructor , is one of the nicest men I ever met ,

队长 戴尔 , 我们的 军队 讲师 , 是 一 的 这 最友善的 男人 我 曾经 遇见 ,

我们的军事教官戴尔上尉是我见过的最和蔼的人之一。

[ænd; ənd][səʊ][ɑ:(r); ə(r)] [prə'fesə(r)] - [ænd; ənd] [braɪs] .

and so are Professors Grawson and Brice .

和 所以 是 教授们 - 和 布莱斯 .

格劳森教授和布莱斯教授也是如此。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [doʊnt] [si:m] [tu:; tə] [kʌt] [mʌtʃ] [aɪs][wʌn] [wei] [ɔ:(r)][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] . "

The others don't seem to cut much ice one way or the other . "

这 其他的 不 似乎 到 切 很多 冰 一 方式 或者 这 其他 . "

其他人似乎对此都没有什么明确的立场。

" [tel] [ju: 'es] [ˈsʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kə'dets] . "

" **Tell us something about the cadets .** "

" 告诉 我们 某物 关于 这 学员 . "

请介绍一下学员们的情况。

" [eni] [ˈbʊlɪz] [ðeə(r)] ? " ['kwɪrɪd] [fred] .

" **Any bullies there ?** " **queried Fred .**

" 任何 欺凌者 那里 ? " 查询 弗雷德 .

“那里有欺负人的吗？”弗雷德问道。

" [jes] ; [wɪv] [gɒt] [wʌn] [ˈbʊli] [ɔ:l] [raɪt] [ɪ'nʌf] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈspəʊtə(r)] .

" **Yes ; we've got one bully all right enough ,** " **answered Spouter .**

" 是的 ; 我们已经 得到 一 欺负 全部 正确的 足够的 , " 回答 喷嘴 .

“是的，我们这里确实有一个恶霸，”斯普特回答道。

" - [braʊn] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] , [bʌt; bət] ['evrɪbɒdi] [kɔ:lz] [hɪm] ['slʌɡə(r)] .
" **Slogwell Brown is his name , but everybody calls him Slugger .**
" - 棕色的 是 他的 姓名 , 但 大家 呼叫 他 强棒 .
" "他的名字叫斯洛格韦尔·布朗, 但大家都叫他重击手。"

[hi:z] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] , [bʌt; bət][hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi] [nəʊz] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ænd; ənd][ɪz] ['veri]
He's from the country , but he thinks he knows it all and is very
他是 从 这 国家 , 但 他 思考 他 知道 它 全部 和 是 非常
[əʊvə'beərɪŋ] .
overbearing .
霸道 .

他来自农村, 但他自以为无所不知, 而且非常专横跋扈。

[ju:v] [gɒt][tu:; tə] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪ] ['əʊpən][fɔ:(r); fə(r)] ['slʌɡə(r)] [ɔ:(r)] [jʊl] [get]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [(ʊə(r)] . " **You've got to keep your eye open for Slugger or you'll get into trouble sure .** " **"**
你已经 得到 到 保持 你的 眼睛 打开 为了 强棒 或者 你会 得到 进入 麻烦 当然 . " **"**
"你得时刻提防着“重击手”, 不然肯定会惹上麻烦。"

" [θæŋks] .
" **Thanks .**
" 谢谢 .
" "谢谢。"

[aɪ] [sə'pəʊz] [wɪd] ['betə(r)] [ɡɪv] ['mɪstə(r)] . ['slʌɡə(r)] [braʊn] [ə; eɪ][waɪd] [bɜ:θ] , " [ri'mɑ:k] [fred] ,
I suppose we'd better give Mr . Slugger Brown a wide berth , " remarked Fred ,
我 认为 我们会 更好的 给 先生 . 强棒 棕色的 一个 宽的 泊位 , " 评论 弗雷德 ,
['draɪli] .
dryly .
干巴巴地 .

“我想我们最好还是离重击手布朗先生远点儿,”弗雷德冷冷地说道。

" [aɪ][daʊnt] [θɪŋk] [aɪl] [let] [hɪm] [raɪd] ['əʊvə(r)][em 'i:] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dʒæk] , [dɪ'tɜ:mɪndli] .
" **I don't think I'll let him ride over me , " answered Jack , determinedly .**
" 我 不 思考 患病的 让 他 骑 超过 我 , " 回答 杰克 , 坚定地 .
"我绝不会让他从我身上骑过去,”杰克坚定地回答道。

" [ðen] , [ðeə(r)][ɪz] ['wɔ:ltə] ['bækstə(r)] .
" **Then , there is Walter Baxter .**
" 然后 , 那里 是 沃尔特 巴克斯特 .
" 然后, 还有沃尔特·巴克斯特。

[hi:; hi][ɪz(ə)nt][ə; eɪ][hɑ:f][bæd] [sɔ:t] , [ɔ:l'dəʊ] [hi:z] ['prɪti] [hɒt] - ['tempəd] .
He isn't a half bad sort , although he's pretty hot - tempered .
他 不是 一个 一半 坏的 种类 , 虽然 他是 漂亮的 热的 - 淬火 .
他虽然脾气比较暴躁, 但人还算不错。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ru:m] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [ned] [ləʊ] , [hu:] [pleɪz] [ðə; ði][mændə'lɪn; 'mændəlɪn]
He had a room directly opposite Ned Lowe , who plays the mandolin
他 有 一个 房间 直接地 对面的 内德 洛 , who 演出 这 曼陀林
[ænd; ənd][ɪz] [kwɪt] [ə; eɪ] ['sɪŋə(r)] .
and is quite a singer .
和 是 相当 一个 歌手 .

他的房间正对着内德·洛, 内德·洛会弹曼陀林, 而且歌也唱得很好。

[ə'baʊt] ['sɪkstɪ][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['skɑ:lərz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,
About sixty of the old scholars are coming back ,
关于 六十 的 这 老的 学者们 是 未来 后退 ,
大约有六十位老学者要回来了,

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bʌntɪ] [ɒv; əv] [njuː] [ˈfeləʊz] — [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] ,
" **and then there will be quite a bunch of new fellows — not less than twenty** ,
" 和 然后 那里 将要 是 相当 一个 束 的 新的 伙伴们 — 不是 较少的 比 二十 ,
[aɪv] [biːn] [təʊld] . "
" **I've been told** . "
" 我已经 到过 讲述 : "

而且据说还会有不少新人——至少有二十个。

" [ɡɪf; dʒɪf] [ˈgærɪsn] [rəʊt] [tuː; tə][juː ˈes][ænd; ənd] [spəʊk] [əˈbaʊt] [ˈfʊtbɔːl] , " [went] [ɒn][dʒæk] .
" **Gif Garrison wrote to us and spoke about football** , " **went on Jack** .
" GIF 驻军 写道 到 我们 和 辐 关于 足球 , " 去 在 杰克 .

“吉夫·加里森给我们写信，谈到了足球，”杰克继续说道。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈprɪti] [ɡʊd] [geɪmz] [ʌp] [ðeə(r)] ? "
" **I suppose they have some pretty good games up there ?** "
" 我 认为 他们 有 一些 漂亮的 好的 游戏 向上 那里 ? "

“我猜他们那边应该有一些很不错的比赛吧？”

" [ʃəə(r)] .
" **Sure** :
" 当然 :

“当然。

[wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][ˈʌʊə(r)][ˈregjələ(r)][ɪˈlev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [skrʌb] [ɪˈlev(ə)n] , [ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] [ðæt]
We always have our regular eleven and a scrub eleven , and , besides that
我们 总是 有 我们的 常规的 十一 和 一个 擦洗 十一 , 和 , 除了 那
,
:
,

我们始终有11名常规球员和11名替补球员，除此之外，

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [geɪmz] [wɪð] [ˈraɪv(ə)l] [skuːlz] .
we have two or three games with rival schools .
我们 有 二 或者 三 游戏 和 竞争对手 学校 :

我们和宿敌学校有两到三场比赛。

[ɡɪf; dʒɪf][wəʊz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfʊtbɔːl] [ɪˈlev(ə)n][laːst] [ˈsiːz(ə)n] ,
Gif was at the head of the football eleven last season ,
GIF 曾是 在 这 头 的 这 足球 十一 最后的 季节 ,

上赛季，吉夫是球队的首发十一人。

[ænd; ənd][aɪ] [səˈpəʊz] [hiːl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ðɪs] [jɪə(r)] , [ɔːlˈðəʊ] [ˈslʌɡə(r)] [braʊn] [wʊd] [laɪk]
and I suppose he'll be at the head this year , although Slugger Brown would like
和 我 认为 地狱 是 在 这 头 这 年 , 虽然 强棒 棕色的 会 喜欢
[ðæt] [plɜːs] .
that place .
那 地方 :

我猜他今年会担任主教练，尽管 Slugger Brown 也想担任这个位置。

" [səʊ][ðə; ðɪ] [tɔːk] [ræn][ɒn] ,
" **So the talk ran on** ,
" 所以 这 讲话 跑 在 ,

于是谈话继续进行下去。

[ðə; ðɪ][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ˈgeɪnɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ] [skuːl] [tuː; tə] [wɪt]
the Rover boys gaining quite a little information concerning the school to which
这 路虎 男孩们 获得 相当 一个 小的 信息 有关 这 学校 到 哪个
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] .
they were bound .
他们 是 边界 :

流浪男孩们对他们即将就读的学校了解甚少。

" [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][ˈlðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" **returned the other in a low voice** .
" 返回 这 其他 在 一个 低的 嗓音 .

另一个人低声回答道。

" [hiː; hi] [iːts] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈeniwʌn] .
" **He eats just as much as anyone** .
" 他 吃 只是 作为 很多 作为 任何人 .

“他吃的量和其他人一样多。”

[ðæts] [wɒt] [meɪks] [hɪm][səʊ][fæt] .
That's what makes him so fat .
那就是 什么 制作 他 所以 胖的 .

这就是他这么胖的原因。

" [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] ['æpɪtaɪt] [ɒv; əv] [ˈgrəʊɪŋ] [bɔɪz] ,
" **Possessed of the full appetites of growing boys** ,
" 拥有 的 这 满的 食欲 的 生长 男孩们 ,

“拥有成长中男孩的全部食欲，

[ðə; ði] [ˈlʌʊnvəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ləʊθ][tuː; tə] [ˈfɒləʊs] [ðə; ði][fæt] [juːθ] [ænd; ənd][ˈspautə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ]
the Rovers were not loth to follow the fat youth and Spouter into the dining
这 流浪者队 是 不是 洛斯 到 跟随 这 胖的 青年 和 喷嘴 进入 这 用餐
[kɑː(r)] ,
car ,
车 ,

流浪者们并不介意跟着那个胖青年和斯普特进了餐车。

[wɪtʃ] , [tuː; tə][ðeə(r)] [sə'praɪz] , [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [fʊl] .
which , to their surprise , was almost full .
哪个 , 到 他们的 惊喜 , 曾是 几乎 满的 .

令他们惊讶的是，箱子几乎满了。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] [ˈteɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ,
" **We'll have to have a table for four and another table for two** ,
" 出色地 有 到 有 一个 桌子 为了 四 和 其他 桌子 为了 二 ,

“我们需要一张四人桌和一张两人桌。”

" [rɪ'mɑːk] [dʒæk][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ˈweɪtə(r)] .
" **remarked Jack to the head waiter** .
" 评论 杰克 到 这 头 服务员 .

杰克对领班说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [ðæt] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] ? "
" **Do you think you can find that many places ?** "
" 做 你 思考 你 能 寻找 那 许多 地方 ? "

你觉得你能找到那么多地方吗？

" [kʌm] [ðɪs] [wei] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ;
" **Come this way ,** " **was the reply ;**
" 来 这 方式 , " 曾是 这 回复 ;

“请跟我来，”对方回答道；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑːti] [ɒv; əv][sɪks] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [kɑː(r)] .
and the party of six started for the other end of the dining car .
和 这 派对 的 六 开始 为了 这 其他 结尾 的 这 用餐 车 .

于是，这六人一行人走向餐车的另一端。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [siːts] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [hed] [ˈweɪtə(r)] ,
They were about to take the seats assigned to them by the head waiter ,
他们 是 关于 到 拿 这 座位 分配 到 他们 经过 这 头 服务员 ,

他们正准备入座领班分配给他们的座位。

[wen] [ə; eɪ] ['veri] ['fʌsi] [mæn] , [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [ə'hʌðə(r)] [mæn] ,
when a very fussy man , accompanied by another man ,
什么时候 一个 非常 挑剔的 男人 , 伴随 经过 其他 男人 ,

当一个非常挑剔的男人, 和另一个男人一起,

[pʊʃt] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [kraʊd] [ɪn][æt; ət][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði]['veɪkənt] ['teɪblz] .
pushed forward to crowd in at one of the vacant tables .
推动 向前 到 人群 在 在 一 的 这 空缺 表格 .

他们挤到前面, 挤到一张空桌子旁。

" [seɪ] !
" **Say !**
" 说 !

“说!

[ðæts] ['prɪti] ['tʃi:ki] , " [dɪ'kleəd] ['rændɪ] .
that's pretty cheeky , " declared Randy .
那就是 漂亮的 厚脸皮 , " 声明 兰迪 .

“这真是太厚脸皮了,”兰迪说道。

" [naʊ] [aɪ][dʊʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][sɪt] . "
" **Now I don't know where we are going to sit .** "
" 现在 我 不 知道 在哪里 我们 是 去 到 坐 . "
“现在我不知道我们该坐在哪里了。”

" [aɪl] [fɪks] [ju:; jʊ][ʌp] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][pʊ; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] , " [sed] [ðə; ði] [hed] ['weɪtə(r)] .
" **I'll fix you up on the other side of the car , " said the head waiter .**
" 患病的使固定 你 向上 在 这 其他 边 的 这 车 , " 说 这 头 服务员 .

“我会在车子的另一边为您安排好一切,”领班说道。

[ðə; ði] [ə'piərəns] [pʊ; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['rɑ:ðə(r)] [pli:zd] [hɪm] ,
The appearance of the boys had rather pleased him ,
这 外貌 的 这 男孩们 有 相当 高兴 他 ,

男孩们的样子让他颇为满意。

[waɪl] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [laɪk][ðə; ði]['æk(j)ənz][pʊ; əv][ðə; ði] ['fʌsi] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [æt; ət][ɔ:l]
while he did not like the actions of the fussy man and his companion at all
尽管 他 做过 不是 喜欢 这 行动 的 这 挑剔的 男人 和 他的 伴侣 在 全部

.
:
.
他一点也不喜欢那个爱挑剔的男人和他的同伴的行为。

['spautə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][fæt] [tʃʌm] [wɜ:(r); wə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪ'əʊvəz] ,
Spouter and his fat chum were behind the Rovers ,
喷嘴 和 他的 胖的 密友 是 在后面 这 流浪者队 ,

斯普特和他的胖伙伴在流浪者队后面,

[səʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [si:] [ðə; ði] [feɪs] [pʊ; əv][ðə; ði] ['fʌsi] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] [hu:] [hæd; həd] [dɪ'praɪvd] [ðə; ði] [lædz]
so they did not see the face of the fussy individual who had deprived the lads
所以 他们 做过 不是 看 这 脸 的 这 挑剔的 个人 WHO 有 被剥夺的 这 小伙子们

[pʊ; əv][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] [si:ts] .
of one of the seats .
的 一 的 这 座位 .

所以他们没有看到那个挑剔的人的脸, 正是他剥夺了孩子们的一个座位。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][pʊ; əv][ðə; ði] [aɪl] ,
They sat down on the other side of the aisle ,
他们 卫星 向下 在 这 其他 边 的 这 走道 ,

他们坐在过道的另一边,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [sprɛd] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd][æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and the Rover boys spread themselves around as best they could .

和 这 路虎 男孩们 传播 他们自己 大约 作为 最好的 他们 可以 .

罗孚男孩们尽可能地分散开来。

[fred] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd][dʒʌst][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈrændi] [wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ˈlaɪkwaɪz] ,

Fred and Jack had just sat down and Randy was doing likewise ,

弗雷德 和 杰克 有 只是 卫星 向下 和 兰迪 曾是 正在做 同样地 ,

弗雷德和杰克刚坐下，兰迪也跟着坐了下来。

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪtə] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈsweɪɪŋ] [kɑː(r)] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [treɪ] [fɪld] [wɪð]

when one of the waiters came through the swaying car carrying a tray filled with

什么时候 一 的 这 服务员 来了 通过 这 摇晃 车 携带 一个 托盘 已填 和

[ˈiːtəbəlz] .

eatables .

食物 .

这时，一位服务员端着一盘食物穿过摇晃的车厢走了进来。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][kɑː(r)] [geɪv] [æn; ən][ˈekstrə] [lɜːtʃ] ,

Suddenly the car gave an extra lurch ,

突然 这 车 给予 一个 额外的 困境 ,

突然，车子猛地一震。

[ænd; ənd][ˈændi] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][ˈweɪtə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmænə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [treɪ]

and Andy was thrown up against the waiter in such a manner that the tray

和 安迪 曾是 抛掷 向上 反对 这 服务员 在 这样的 一个 方式 那 这 托盘

[ˈtɪltɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌləd] [mænz][hænd] ,

tilted from the colored man's hand ,

斜 从 这 有色 男人的 手 ,

安迪被猛地推倒在侍者身上，以至于侍者手中的托盘都倾斜了。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [ˈkɒntents] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈplætə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [brɔɪld]

and an instant later the contents of a large platter containing a broiled

和 一个 立即的 之后 这 内容 的 一个 大的 拼盘 包含 一个 烤制

[steɪk] [wɪð] [sʌm; səm] [frentʃ] - [fraɪd] [pə'teɪtəʊz][wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd]

steak with some French - fried potatoes was deposited over the neck and

牛排 和 一些 法语 - 油煎 土豆 曾是 已存 超过 这 脖子 和

[ˈʃəʊldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfʌsi] [mæn][ɪn][ðə; ði] [siːt] [nɪə(r)][baɪ] .

shoulders of the fussy man in the seat near by .

肩膀 的 这 挑剔的 男人 在 这 座位 靠近 经过 .

片刻之后，一个盛着烤牛排和炸土豆的大盘子里的食物被扔到了旁边座位上那位挑剔的男士的脖子和肩膀上。

[ðə; ði] [treɪ] [ˈtɪltɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌləd] [mænz][hænd] .

The tray tilted from the colored man's hand .

这 托盘 斜 从 这 有色 男人的 手 .

托盘从黑人手中倾斜了。

[peɪdʒ] -

Page 64

页 -

第64页

" [əʊ] ! " [rɔːd] [ðə; ði][mæn] , [ˈstɑːtɪŋ] [ʌp][ɪn] [greɪt] [ˈæŋɡə(r)] .

" Oh ! " roared the man , starting up in great anger .

" 哦 ! " 咆哮 这 男人 , 开始 向上 在 伟大的 愤怒 .

“哦！”那人怒吼一声，猛地站了起来。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðɪs] ?

" What do you mean by this ?

" 什么 做 你 意思是 经过 这 ?

你这话是什么意思？

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [aɪ] [seɪ] ? " [hiː; hi] [ˈrɪl] .

What do you mean , I say ? " he shrilled .
什么 做 你 意思是 , 我 说 ? " 他 尖锐的 :

“你什么意思? ”他尖声问道。

[æːt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈvɔɪs] , ['spautə(r)] ['paʊəl] [ænd; ənd] ['fæti] ['hendri] [lʊkt] [ʌp][ɪn] ['sʌd(ə)n]

At the sound of this voice , Spouter Powell and Fatty Hendry looked up in sudden
在 这 声音 的 这 噪音 , 喷嘴 鲍威尔 和 脂肪 亨德利 看起来 向上 在 突然

[ˈwʌndə(r)] .
wonder .
想知道 :

听到这个声音, 斯普特·鲍威尔和胖子亨德利突然抬起头, 满脸惊奇。

[ðen] , [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [kə'menst] [tuː; tə] [lɑːf] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɪʃəp] ,

Then , as some of the Rover boys commenced to laugh over the mishap ,
然后 , 作为 一些 的 这 路虎 男孩们 开始 到 笑 超过 这 意外 ,
然后, 当一些罗孚男孩开始嘲笑这起小事故时,

['spautə(r)] [klʌtʃt] [dʒæk][baɪ][ðə; ði][ɑːm] .

Spouter clutched Jack by the arm .
喷嘴 紧握 杰克 经过 这 手臂 :

斯普特紧紧抓住杰克的胳膊。

" [ðæt] [mæn][ɪz] [prə'fesə(r)] [ˌeɪ es 'eɪ] ['lɛm] !

" That man is Professor Asa Lemm !
" 那 男人 是 教授 阿萨 莱姆 !

“那个人是阿萨·莱姆教授!

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .

" he whispered .
" 他 低声说道 :

他低声说道。

[ˈtʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER VII
章 七

第七章

[ə; eɪ] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [kɑː(r)]

A SCENE IN THE DINING CAR
一个 场景 在 这 用餐 车

餐车里的一幕

" [juː; jʊ][daʊnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ! " [gɑːspt] [dʒæk] .

" You don't mean it ! " gasped Jack .
" 你 不 意思是 它 ! " 倒吸一口气 杰克 :

“你不是认真的吧! ”杰克喘着气说。

" [ðə; ði] ['lemən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "

" The lemon of a professor we were just talking about ? "
" 这 柠檬 的 一个 教授 我们 是 只是 说 关于 ? "

“我们刚才说的那个不称职的教授? ”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " "

" That's it ! "
" 那就是 它 ! " "

“就是这样! ”

" [ðen] [aɪm][ə'freɪd] ['ændi][hæz; həz] ['gɒtn] [hɪm'self] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [raɪt] [æːt; ət][ðə; ði] [stɑːt] . "

" Then I'm afraid Andy has gotten himself into trouble right at the start . "
" 然后 我是 害怕的 安迪 有 获得 他自己 进入 麻烦 正确的 在 这 开始 : " "

“恐怕安迪一开始就给自己惹了麻烦。”

" [aɪ 'ti:] ['wɒznt] [hɪz; ɪz] [fɔ:lt] .
" **It wasn't his fault** .
" 它 不是 他的 过错 .

“这不是他的错。”

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɜ:rtʃɪŋ] [bʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [dɪd][aɪ 'ti:] , " [pʊt] [ɪn] [fred] .
It was the lurching of the train did it , " **put in Fred** .
它 曾是 这 跟踉跄 的 这 火车 做过 它 , " 放 在 弗雷德 .

“是火车的颠簸造成的,”弗雷德插嘴道。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ'd] [heɪt] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌzənz] ['fʊ:z] , " [wɒz; wəz] ['fæti] ['hendriz]
" **Just the same , I'd hate to be in your cousin's shoes** , " **was Fatty Hendry's**
" 只是 这 相同的 , ID 恨 到 是 在 你的 表亲 鞋 , " 曾是 脂肪 亨德利
[kɒment] .
comment .
评论 .

“即便如此,我也不想成为你表弟那样的人,”胖子亨德利评论道。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] [ðə; ði]['weɪtə(r)] , [baɪ][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk] [mu:v] ,
In the meanwhile the waiter , by a lightning - like move ,
在 这 同时 这 服务员 , 经过 一个 闪电 - 喜欢 移动 ,

与此同时,服务员以迅雷不及掩耳之势,

[hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [brɔɪld] [steɪk] [frɒm; frəm] ['slɪpɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)][bʌv; əv][ðə; ði]
had managed to save the broiled steak from slipping to the floor of the
有 管理 到 节省 这 烤制 牛排 从 滑倒 到 这 地面 的 这
[ˈdaɪnɪŋ][kɑ:(r)] .
dining car .
用餐 车 .

成功地阻止了烤牛排滑落到餐车地板上。

[hi:; hi] [naʊ] [hæd; həd][aɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði]['plætə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] - [fraɪd] [pə'teɪtəʊz] [wɜ:(r); wə(r)]
He now had it on the platter , but the French - fried potatoes were
他 现在 有 它 在 这 拼盘 , 但 这 法语 - 油煎 土豆 是
[ˈskætəd] [ɪn][ɔ:l] [də'rek(ə)nz] .
scattered in all directions .
疏散 在 全部 方向 .

他现在把菜放在盘子里了,但是炸薯条散落得到处都是。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] , [aɪ] [seɪ] ? " [rɪ'pi:tɪd] [prə'fesə(r)] [eɪ es 'eɪ] ['lɛm] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] , [hɑ:ʃ]
" **What do you mean , I say ?** " **repeated Professor Asa Lemm in a loud , harsh**
" 什么 做 你 意思是 , 我 说 ? " 重复 教授 阿萨 莱姆 在 一个 大声 , 残酷的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“你这话是什么意思?”阿萨·莱姆教授用响亮而严厉的声音重复道。

" [skju:z] [aɪ 'ti:] , [bɒs] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['weɪtə(r)] ['hʌmbli] .
" **Scuse it , boss ,** " **answered the waiter humbly** .
" 借口 它 , 老板 , " 回答 这 服务员 谦卑地 .

“对不起,老板,”服务员谦卑地回答道。

" - [twɒz] [ðə; ði] ['swɪŋɪn] - [əʊ] - [di:][kɑ:(r)] [wɒt] [dʌn] [aɪ 'ti:] .
" ' **Tw as the swingin ' o ' de car what done it** .
" - 那是 这 摇摆 - o - 德 车 什么 完毕 它 .

“是汽车的摇摆造成的。”

[brɪ'saɪdz] , [wʌn][əʊ] - [di: i: 'em] ['pæsndʒə] [nʌkt] [ə'gɪn][maɪ][ɑ:m] . "
Besides , one o ' dem passengers knocked agin my arm . "
除了 , 一 o - 民主 乘客 敲门 再次 我的 手臂 . "

此外,其中一个乘客还撞到了我的胳膊。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [bɔɪz] [fɔ:lt] [kwɔɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [weɪtərz] ,
" **I think it was that boy's fault quite as much as the waiter's** ,
" 我 思考 它 曾是 那 男孩们 过错 相当 作为 很多 作为 这 服务员的 ,
" "我认为这男孩的错和侍者的错一样多。"

" [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [ə'kʌmpənɪŋ] [prə'fesə(r)] [lɛm] .
" **came from the man who was accompanying Professor Lemm** .
" 来了 从 这 男人 WHO 曾是 随同 教授 莱姆 .
" "这句话出自陪同莱姆教授的那位男士之口。"

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [aɪ 'ti:] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['ændi] .
" **I couldn't help it** , " **answered Andy** .
" 我 不能 帮助 它 , " 回答 安迪 .
" "我没办法,"安迪回答道。

" [ðə; ði] [kɑ:(r)] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌd(ə)n] [lɜ:tʃ] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɔ:lməʊst] [θrəʊn] [ɒf] [maɪ] [fi:t] . "
" **The car gave such a sudden lurch that I was almost thrown off my feet** . "
" 这 车 给予 这样的 一个 突然 困境 那 我 曾是 几乎 抛掷 离开 我的 脚 . "
" "车子突然猛地一晃,我差点被甩出去。"

" [wi:l; wil] [fɪks] [ðɪs] [ɔ:l] [ʌp] , [sɜ:(r)] , " [brəʊk] [ɪn] [ðə; ði] [hed] ['weɪtə(r)] , ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .
" **We'll fix this all up, sir, broke in the head waiter, coming to the front** .
" 出色地 使固定 这 全部向上 , 先生 , " 打破 在 这 头 服务员 , 未来 到 这 正面 .
" "先生,我们会把一切都解决好的。"领班服务员走到前面,插话道。

" [teɪk] [ðæt] [steɪk] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [sʌm; səm] [mɔ:(r)] [pə'tetɪəʊz] ,
" **Take that steak back to the kitchen and bring some more potatoes** ,
" 拿 那 牛排 后退 到 这 厨房 和 带来 一些 更多的 土豆 ,
" "把那块牛排端回厨房,再拿些土豆来。"

" [hi:; hi] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['weɪtə(r)] .
" **he added to the waiter** .
" 他 额外 到 这 服务员 .
" 他对服务员补充道。

" [aɪ] [eɪ 'em] [glæd] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] ['hæznt] [mʌs] [ju:; jʊ] [ʌp] ['veri] [mʌtʃ] ;
" **I am glad to say it hasn't mussed you up very much** ;
" 我 是 高兴的 到 说 它 还没有 凌乱 你 向上 非常 很多 ;
" 我很高兴地说,这件事并没有对你造成太大的影响;

" [ænd; ənd] [hi:; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ə; eɪ] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ekstrə]
" **and he handed the professor a fingerbowl full of water and an extra**
" 和 他 递交 这 教授 一个 指碗 满的 的 水 和 一个 额外的
['hæpkɪn] .
napkin .
" 餐巾 .
" 他递给教授一个装满水的洗手碗和一张额外的餐巾纸。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['pæsɪndʒə] [hæd; həd] ['wɪtnɪs] [ðə; ði] ['æksɪdɪnt] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['smɪlɪŋ]
A number of passengers had witnessed the accident and were smiling
一个 数字 的 乘客 有 目击者 这 事故 和 是 微笑
['brɔ:dlɪ] .
broadly .
" 总体而言 .
" 许多乘客目睹了事故,脸上都洋溢着笑容。

['spʌʊtə(r)] [ænd; ənd] ['fæti] ['hendri] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l səʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [brɔ:d] [grɪn] ,
Sputer and Fatty Hendry were also on a broad grin ,
" 喷嘴 和 脂肪 亨德利 是 还 在 一个 广阔 咧嘴笑 ,
" 斯普特和胖子亨德利也咧嘴笑着。

" [waɪ] — [jes] — [sɜ:(r)] . "

" Y — yes — sir . "

" 是 — 是的 — 先生 . "

“是——是的，先生。”

" [ɪn'di:d] ?

" Indeed ?

" 的确 ?

“的确？”

[ðen] [pə'hæps] [aɪl] [si:] [ɔ:l][ɒv; əv][ju:; jʊ]['leɪtə(r)] , " ['mʌtə] [eɪ es 'eɪ] ['lem] ;

Then perhaps I'll see all of you later , " muttered Asa Lemm ;

然后 也许 患病的 看 全部 的 你 之后 , " 低声说道 阿萨 莱姆 ;

“那或许以后我还能见到你们所有人，”阿萨·莱姆喃喃自语道；

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [dɪd] [wɒt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][sʌm; səm]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]

and after that did what he could with the aid of some water and a

和 后 那 做过 什么 他 可以 和 这 援助 的 一些 水 和 一个

['næpkɪn][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði]['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['pɜ:s(ə)n] .

napkin to remove the traces of the accident from his person .

餐巾 到 消除 这 痕迹 的 这 事故 从 他的 人 .

之后，他用一些水和餐巾纸尽力清除身上事故留下的痕迹。

[ɪn] [ðɪs] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [hed] ['weɪtə(r)] ,

In this he was aided by the head waiter ,

在 这 他 曾是 协助 经过 这 头 服务员 ,

在这方面，他得到了领班的帮助。

[hu:] [wɒz; wəz] [prə'fju:s] [ɪn][hɪz; ɪz] [ep'ɒlədʒɪz] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] .

who was profuse in his apologies over what had occurred .

WHO 曾是 丰富的 在 他的 致歉 超过 什么 有 发生 .

他对所发生的事情深表歉意。

" [aɪm][ə'freɪd] [ju:v] [gɒt] [jɔ: 'self] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pɪkl] , ['ændɪ] , " ['wɪspəd] [hɪz; ɪz] [twɪn] ,

" I'm afraid you've got yourself into a pickle , Andy , " whispered his twin ,

" 我是 害怕的 你已经 得到 你自己 进入 一个 泡菜 , 安迪 , " 低声说道 他的 双 ,

“恐怕你把自己搞得麻烦了，安迪，”他的双胞胎兄弟低声说道。

[wen] [ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [si:t] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)] .

when the latter had taken his seat at the table .

什么时候 这 后者 有 已采取 他的 座位 在 这 桌子 .

当后者在桌边落座时。

" [aɪ][dəʊnt][keə(r)] .

" I don't care .

" 我 不 关心 .

我不在乎。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [mi:n] [tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] .

I didn't mean to do it .

我 没有 意思是 到 做 它 .

我不是故意的。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] .

It was an accident .

它 曾是 一个 事故 .

这是一场意外。

[bɪ'saɪdʒ] [ðæt] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['weɪtə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtɪ] [tu:; tə] [bleɪm] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] . "

Besides that , I think the waiter was as much to blame as I was . "

除了 那 , 我 思考 这 服务员 曾是 作为 很多 到 责备 作为 我 曾是 . "

除此之外，我认为服务员也有责任，我也不例外。

" [jʊl] [ˈnevə(r)] [meɪk] [əʊld] [ˈlemən] [bɪˈli:v] [ðæt] , " [rɪˈtʃ:nd] [ˈspaʊtə(r)] .
" **You'll never make old Lemon believe that** , " **returned Spouter** .
" 你会 绝不 制作 老的 柠檬 相信 那 , " 返回 喷嘴 .
"你永远也别想让老莱蒙相信这一点,"斯普特回答道。

" - [raɪt] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [pʌft] [aʊt] [ˈfæti] .
" **Spouter's right about that** , " **puffed out Fatty** .
" - 正确的 关于 那 , " 膨胀的 出去 脂肪 .
"斯普特说得对,"胖子喘着气说。

" [wʌns] [ˌei es ˈei] [ˈlem] [gets] [daʊn] [ɒn][ə; ei] [bɔɪ] — [gʊd] [naɪt] ! "
" **Once Asa Lemm gets down on a boy — good night !** "
" 一次 阿萨 莱姆 获得 向下 在 一个 男生 — 好的 夜晚 ! "
"一旦阿萨·莱姆和某个男孩亲热起来——那就晚安! "

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [hu:] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [hɪm][ɪz] ? " [ˈkwestʃənd] [ˈspaʊtə(r)] .
" **I wonder who the man with him is ?** " **questioned Spouter** .
" 我 想知道 WHO 这 男人 和 他 是 ? " 被质问 喷嘴 .
"我很好奇和他在一起的那个人是谁?"斯普特问道。

" [ˈmeɪbi] [ɪts] [ə; ei] [nju:] [ˈti:tʃə(r)] , " [ˌvaʊtʃˈseɪf] [dʒæk] .
" **Maybe it's a new teacher** , " **vouchsafed Jack** .
" 或许 它是 一个 新的 老师 , " 担保 杰克 .
"也许是新老师,"杰克肯定地说。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " [rɪˈtʃ:nd] [ˈrændi] .
" **I don't think so** , " **returned Randy** .
" 我 不 思考 所以 , " 返回 兰迪 .
"我不这么认为,"兰迪回答道。

" [aɪ] [hɜ:ɪd] [bəʊθ][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [ˈlɔ:su:t] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˈmʌni] [ˈmæɪtəz] .
" **I heard both of them talking about some lawsuit and about money matters** .
" 我 听到 两个都 的 他们 说 关于 一些 诉讼 和 关于 钱 事情 .
"我听到他们俩在谈论一些诉讼和金钱方面的事情。"

[ˈmeɪbi] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈfeləʊ] [ɪz][ə; ei] [ˈlɔɪə(r)] . "
Maybe the other fellow is a lawyer . "
或许 这 其他 同伴 是 一个 律师 . "
也许另一个人是律师。

" [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , " [sed] [ˈspaʊtə(r)] .
" **I guess you're right** , " **said Spouter** .
" 我 猜测 你是 正确的 , " 说 喷嘴 .
"我想你是对的,"斯普特说。

" [æz; əz][aɪ][təʊld][ju:; jʊ] [bɪˈfɔ:(r)] , [əʊld] [ˈlemən] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:θ] [ə; ei][bɒt][ɒv; əv] [ˈmʌni] .
" **As I told you before** , **old Lemon used to be worth a lot of money** .
" 作为 我 讲述 你 前 , 老的 柠檬 用过的 到 是 值得 一个 很多 的 钱 .
"我之前跟你说过,老莱蒙以前很值钱。"

[sɪns] [hi:; hi] [lɒst] [aɪ ˈti:][hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ˈhævɪŋ] [wʌn] [ˈlɔ:su:t] [ˈɑ:ftə(r)] [əˈhʌðə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][get] [sʌm; səm][ɒv; əv][aɪ ˈti:] [bæk] .
Since he lost it he has been having one lawsuit after another trying to get
自从 他 丢失的 它 他 有 到过 拥有 一 诉讼 后 其他 尝试 到 得到
some of it back .
一些 的 它 后退 .

自从失去财产后,他一直官司缠身,试图追回一部分。
[məʊst] [ˈlaɪkli] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈfeləʊ] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈlɔɪə(r)] .
Most likely the other fellow is his lawyer .
最多 可能 这 其他 同伴 是 他的 律师 .
另一个人很可能是他的律师。

" [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [sə'maɪz] ['spaʊtə(r)][wɒz; wəz] [kə'rekt] .
" **And in this surmise Spouter was correct .**
" 和 在 这 推测 喷嘴 曾是 正确的 .
" "斯普特的这个推测是正确的。"

[ðə; ði]['æksɪdənt][hæd; həd] ['səʊbəd] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] ,
The accident had sobered all the boys ,
这 事故 有 清醒 全部 这 男孩们 ,
这场事故让所有男孩都清醒了过来。

[ˈkɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [lʌntʃ] [wɒz; wəz][nɒt][nɪə(r)][səʊ] ['laɪvli] [æz; əz][aɪ 'ti:] [maɪt] ['lʌðəwaɪz] [hæv; həv] [bi:n]
consequently the lunch was not near so lively as it might otherwise have been
最后 这 午餐 曾是 不是 靠近 所以 热闹 作为 它 可能 否则 有 到过
.
.
.
因此，午餐气氛远不如预期那样热闹。

[stɪl] [ðə; ði] [ɪrɪ'presəb(ə)] ['rændi] [kʊd; kəd][nɒt][həʊld] [bæk] [ɔ:ltə'geðə(r)] ,
Still the irrepressible Randy could not hold back altogether ,
仍然 这 不可抑制的 兰迪 可以 不是 抓住 后退 共 ,
然而，桀骜不驯的兰迪还是没能完全克制住自己。

[ænd; ənd][hi:; hi][gɒt] [wɒt] ['lɪt(ə)] [spɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] [aʊt][ɒv; əv][aɪ 'ti:][baɪ] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm] [red]
and he got what little sport he could out of it by putting some red
和 他 得到 什么 小的 运动 他 可以 出去 的 它 经过 推杆 一些 红色的
[ˈpepə(r)] [ɒn] ['fæti:z] [lɑ:st] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv][paɪ] .
pepper on Fatty's last mouthful of pie .
胡椒 在 胖子的 最后的 一口气 的 馅饼 .
他从中找到了一丝乐趣，在胖子最后一口馅饼上放了一些红辣椒。

[hi:; hi] [ju:st] [ə; eɪ]['lɪbərəl] [dəʊs] ,
He used a liberal dose ,
他 用过的 一个 自由主义 剂量 ,
他使用了大剂量，

[ænd; ənd][ðə; ði][paɪ][hæd; həd] ['skeəsli] [dɪsə'prɪəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [staʊt] [ju:θs] [maʊθ] [wen] [ðə; ði]
and the pie had scarcely disappeared within the stout youth's mouth when the
和 这 馅饼 有 几乎 消失 之内 这 肥硕 青年的 嘴 什么时候 这
[bɔɪ] [brɪ'gæn][tu:; tə] ['splʌtə(r)] .
boy began to splutter .
男生 开始 到 溅射 .
胖小子嘴里刚把馅饼吃完，就开始呛咳起来。

" [ʌg] — [ʌg] — [ɜ:] ! " [keɪm] [frɒm; frəm] ['fæti] [æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .
" **Ug — ug — ugh ! " came from Fatty as he made a wry face .**
" 乌格 — ug — 啊 ! " 来了 从 脂肪 作为 他 制成 一个 讽刺 脸 .
" "呃——呃——呃！"胖子一边说着，一边做了个鬼脸。

" [wɒt] [paɪ] !
" **What pie !**
" 什么 馅饼 !
" "什么馅饼！ "

[ðæt] [lɑ:st] ['maʊθfʊl] [wɒz; wəz] [laɪk] ['faɪə(r)] — [fʊl] [ɒv; əv] ['pepə(r)] ! "
That last mouthful was like fire — full of pepper ! "
那 最后的 一口气 曾是 喜欢 火 — 满的 的 胡椒 ! "
最后那一口简直像火烧一样——全是胡椒！

" [aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði][paɪ][wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)][hɒt] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['rændi] , ['ku:lɪ] .
" **I thought the pie was rather hot , " answered Randy , coolly .**
" 我 想法 这 馅饼 曾是 相当 热的 , " 回答 兰迪 , 冷静地 .
"我觉得那馅饼有点烫,"兰迪冷冷地回答道。

" [hɒt] ！
" **Hot** ！
" 热的 ！

“热的！

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][pep][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [θru:] ！ " [rɔ:d] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] ．
It's nothing but pep all the way through ！ " roared the fat boy ．
它是 没有什么 但 活力 全部 这 方式 通过 ！ " 咆哮 这 胖的 男生 ．

“全程都活力四射！”胖男孩咆哮道。

" [waʊ] ！ [let][,em ˈi:][hæv; həv][sʌm; səm][ˈwɔ:tə(r)] ！
" **Wow ！ let me have some water ！**
" 哇 ！ 让 我 有 一些 水 ！

哇！给我点水！

" [ænd; ənd][hi:; hi] [ɡʌlp] [ðɪs] [daʊn] [səʊ] [ˈheɪstɪli] [ðæt] [hi:; hi][ˈɔ:lməʊst] [ˈstræŋɡld] , [ðə; ði] [triəz]
" **and he gulped this down so hastily that he almost strangled , the tears**
" 和 他 吞咽 这 向下 所以 草草 那 他 几乎 被勒死 , 这 眼泪
[ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [hi:z; ɪz] [tʃi:ks] ．
running down his cheeks ．
跑步 向下 他的 脸颊 ．

“他狼吞虎咽地把这东西咽了下去，差点被呛到，眼泪顺着脸颊流了下来。”

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [set] [ʌp][ə; eɪ] [lɑ:f] ．
The other boys set up a laugh ．
这 其他 男孩们 放 向上 一个 笑 ．

其他男孩都笑了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈseləri] [sɜ:vɪd] [wɪð] [ðəə(r)] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [stɔ:ks]
The boys had had some celery served with their lunch and several stalks
这 男孩们 有 有 一些 芹菜 服务 和 他们的 午餐 和 一些 茎
[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [pəˈtɪkjələli] [ɡʊd] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ．
which were not particularly good still remained in the dish on the table ．
哪个 是 不是 特别 好的 仍然 剩余 在 这 盘子 在 这 桌子 ．

男孩们午餐时吃了一些芹菜，桌上的盘子里还剩下几根不太新鲜的芹菜。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈredi] [tu:; tə] [li:v] ,
When the boys were ready to leave ,
什么时候 这 男孩们 是 准备好 到 离开 ,

当男孩们准备离开时，

[prəˈfesə(r)] [ˌeɪ es ˈeɪ] [ˈlem] [ænd; ənd][hi:z; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [æt; ət][ðəə(r)][ˈteɪb(ə)l] [dɪˈskʌsɪŋ]
Professor Asa Lemm and his companion were still at their table discussing
教授 阿萨 莱姆 和 他的 伴侣 是 仍然 在 他们的 桌子 讨论
[ðə; ði] [pəˈtɪkjələz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈklʌmɪŋ] [ˈlɔ:su:t] ．
the particulars of a coming lawsuit ．
这 细节 的 一个 未来 诉讼 ．

阿萨·莱姆教授和他的同伴仍在桌旁讨论即将发生的诉讼的具体细节。

" [aɪl] [ɡɪv] - [ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][rɪˈmembə(r)][ju: ˈes][baɪ] [ˈenihaʊ] ,
" **I'll give ' em something to remember us by anyhow ,**
" 患病的 给 - 呃 某物 到 记住 我们 经过 无论如何 ,

“无论如何，我都会给他们留下点什么来记住我们。”

" [ˈwɪspəd] [ˈændi][tu:; tə][ðə; ði] [tʃʌm] [wen] [ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [hæd; həd][əˈrɪz(ə)n][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ]
" **whispered Andy to the chums when the party had arisen to leave the dining**
" 低声说道 安迪 到 这 朋友们 什么时候 这 派对 有 出现 到 离开 这 用餐
[ka:(r)] ;
car ;
车 ;

“当一行人起身离开餐车时，安迪悄声对朋友们说道；

[ænd; ənd] [brɪfɔ:(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʼʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [stɒp] [hɪm] [hi:; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [stɔ:ks] [ɒv; əv] ['seləri]
and before any of the others could stop him he took up the stalks of celery
和 前 任何 的 这 其他的 可以 停止 他 他 采取 向上 这 茎 的 芹菜
[ænd; ənd][ɒn] ['pɑ:sɪŋ] [eɪ es 'eɪ] ['lem] [drɒpt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [prə'fesərz] [saɪd] ['pɒkɪt] ,
and on passing Asa Lemm dropped them in the professor's side pocket ,
和 在 通过 阿萨 莱姆 掉落 他们 在 这 教授们 边 口袋 ,
还没等其他人阻止他, 他就拿起几根芹菜, 经过阿萨·莱姆身边时, 把它们扔进了教授的侧袋里。
[li:vɪŋ] [ðə; ði] [tɒps] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [aʊt'saɪd] .
leaving the tops dangling outside .
离开 这 最高额 悬挂 外部 .
让顶端悬在外面。

" [dʒi:] !
" **Gee !**
" 吉 !
“哎呀! ”
[bʌt; bət] [jʊr; jər] [sʌm; səm] ['ʌni] [bɔɪ] , " ['tʃʌkl] ['fæti] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət] ['ændi] [ɪn][,ædmə'reɪ(ə)n] .
but you're some funny boy , " chuckled Fatty , gazing at Andy in admiration .
但 你是 一些 有趣的 男生 , " 轻笑 脂肪 , 凝视 在 安迪 在 钦佩 .
“不过你这小子真逗,”胖子笑着说, 欣赏地看着安迪。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [tu:; tə][du:; də] . "
" **I wish I could think of things like that to do .** "
" 我 希望 我 可以 思考 的 事物 喜欢 那 到 做 . "
“我真希望自己也能想到这样的事情去做。”

" [jʊl] [θɪŋk] [ɒv; əv] - [ɪm] [sʌm; səm] [deɪ] — [wen] [ju:; jʊ][get] [θɪn] , " [rɪ'tɜ:nd] ['ændi] ,
" **You'll think of 'em some day — when you get thin , " returned Andy ,**
" 你会 思考 的 - 呃 一些 天 — 什么时候 你 得到 薄的 , " 返回 安迪 ,
[ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .
encouragingly .
令人鼓舞的是 .
“等你瘦下来的时候, 你就会想起他们的了,”安迪鼓励道。

" [ju:; jʊ] [si:] , [ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [bu'keɪ] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)][em 'i:][baɪ] ;
" **You see , I wanted to give him a bouquet to remember me by ;**
" 你 看 , 我 通缉 到 给 他 一个 花束 到 记住 我 经过 ;
“你看, 我想送他一束花作为我的纪念;

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑ:k] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['snɪkə(r)] .
" **and at this remark there was a general snicker .**
" 和 在 这 评论 那里 曾是 一个 一般的 暗笑 .
这句话引来一阵窃笑。

[tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)][hæd; həd] ['nəʊtɪst] ['æŋdɪz] ['æk(ə)n][ænd; ənd][ɔ:(l]
Two or three of the passengers in the car had noticed Andy's action and all
二 或者 三 的 这 乘客 在 这 车 有 注意到 安迪的 行动 和 全部
[wɜ:(r); wə(r)] ['smɑɪlɪŋ] ['brɔ:dlɪ] [əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .
were smiling broadly over the incident .
是 微笑 总体而言 超过 这 事件 .
车里两三个乘客注意到了安迪的举动, 他们都对这件事露出了灿烂的笑容。

" [ɪf] [hi:; hi]['evə(r)][faɪndz][aʊt] [hu:] [dɪd] [ðæt] , [hi:l] [bi:; bi] [daʊn] [ɒn][ju:; jʊ] [wɜ:s] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,
" **If he ever finds out who did that , he'll be down on you worse than ever ,**
" 如果 他 曾经 发现 出去 WHO 做过 那 , 地狱 是 向下 在 你 更糟 比 曾经 ,
“如果他发现是谁干的, 他会比以前更恨你。”

" [dɪ'kleəd] [dʒæk] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][wʌns] [mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][kɑ:(r)] .
" **declared Jack , when the boys were once more in the chair car .**
" 声明 杰克 , 什么时候 这 男孩们 是 一次 更多的 在 这 椅子 车 .
“杰克说道, 当时男孩们又一次坐上了座椅车厢。”

" [əʊ] , [wel] , [wʌts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ? " [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] [laɪt] - [hɑ:tid] ['ændi] .
" **Oh , well , what's the difference ?** " **returned the light - hearted Andy** .
" 哦 , 出色地 , 是什么 这 不同之处 ? " 返回 这 光 - 心地 安迪 .

“哦，那有什么区别呢？”轻松的安迪回答道。

" [aɪ'd] [dʒʌst] [æz; əz] [li:f] [bi:; bi] [ʃɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mju:l] [æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hɒptəʊd] . " **I'd just as lief be shot for a mule as for a hoptoad** . "
" ID 只是 作为 利夫 是 射击 为了 一个 骡子 作为 为了 一个 鳊 . "

“我宁愿被枪毙一头骡子，也不愿被枪毙一头蟾蜍。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [hi:z] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɔ:l] , " [ri'mɑ:k] ['spautə(r)] .
" **I suppose he's going on to the Hall ,** " **remarked Spouter** .
" 我 认为 他是 去 在 到 这 大厅 , " 评论 喷嘴 .

“我想他应该会入选名人堂，”斯普特说道。

" [ɪf] [hi:; hi] [ɪz] , [aɪ] [həʊp] [hi:; hi] ['dʌznt] [get] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ɔ:təʊ] - [stɛrdʒ] [wɪð] [ju: 'es] . " **If he is , I hope he doesn't get into the auto - stage with us** . "
" 如果 他 是 , 我 希望 他 不 得到 进入 这 汽车 - 阶段 和 我们 . "

“如果他真是那样，我希望他不要和我们一起进入自动挡阶段。”

" [ɪf] [hi:; hi] [gets] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:təʊ] - [stɛrdʒ] , [wi:; wi] [maɪt] ['haɪə(r)] [ə; eɪ] ['dʒɪtni] , " [sə'dʒɛstɪd] ['fæti] .
" **If he gets in the auto - stage , we might hire a jitney ,** " **suggested Fatty** .
" 如果 他 获得 在 这 汽车 - 阶段 , 我们 可能 聘请 一个 吉普尼 , " 建议 脂肪 .

“如果他上了汽车舞台，我们可能会雇辆小巴，”胖子建议道。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sɪks] [ɒv; əv] [ju: 'es] ,
" **There are six of us** ,
" 那里 是 六 的 我们 ,

我们一共六个人，

[ænd; ənd] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [get] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɪtni] [tu:; tə] [teɪk] [ju: 'es] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɔ:l] ,
and we could get one of the jitneys to take us over to the Hall ,
和 我们 可以 得到 一 的 这 吉普尼 到 拿 我们 超过 到 这 大厅 ,

我们可以搭乘一辆小巴去礼堂。

['bæɡɪdʒ] [ænd; ənd] [ɔ:l] , [fɔ:(r); fə(r)] [hɑ:f] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] .
baggage and all , for half a dollar .
行李 和 全部 , 为了 一半 一个 美元 .

行李一并托运，只要五毛钱。

" [ə; eɪ] ['ɪt(ə)] ['lɛɪtə(r)] [ðə; ði] [treɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [stop] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [æt; ət] [kwɔ:t] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['sɪti] .
" **A little later the train made a stop of several minutes at quite a large city** .
" 一个 小的 之后 这 火车 制成 一个 停止 的 一些 分钟 在 相当 一个 大的 城市 .

不久之后，火车在一个相当大的城市停留了几分钟。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [glæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒn]
The boys were tired of sitting still and were glad enough to go out on
这 男孩们 是 疲劳的 的 坐着 仍然 和 是 高兴的 足够的 到 去 出去 在

[ðə; ði] ['plætfɔ:m] [tu:; tə] [stretʃ] [ðeə(r)] [legz] .
the platform to stretch their legs .
这 平台 到 拉紧 他们的 腿 .

男孩们坐腻了，很高兴能到站台上伸展一下腿脚。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [sɔ:] [prə'fesə(r)] ['lem] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] [li:v] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [wɔ:k] [ʌp] [ðə; ði]
Here they saw Professor Lemm and his friend leave the train and walk up the
这里 他们 锯 教授 莱姆 和 他的 朋友 离开 这 火车 和 走 向上 这

[meɪn] [stri:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .
main street of the place .
主要的 街道 的 这 地方 .

在这里，他们看到莱姆教授和他的朋友下了火车，沿着当地的主要街道走去。

" [hə'ra:] ！
" **Hurrah** ！
" 欢呼 ！

“欢呼！

[wi:; wi][woʊnt][bi:; bi] ['bɒðəd] [wɪð] [hɪm] ['eni] [mɔ:(r)][ɒn] [ðɪs] [trɪp] , " [dɪ'kleəd] ['spəʊtə(r)] .
we won't be bothered with him any more on this trip , " declared Spouter .
我们 惯于 是 烦恼 和 他 任何 更多的 在 这 旅行 , " 声明 喷嘴 .

“这次旅行我们不会再理会他了，”斯普特宣布道。

" [lʊk] ！ " [kraɪd] ['rændɪ] , ['sʌd(ə)nli] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [tu:] [men] ;
" **Look** ！ " **cried Randy , suddenly , pointing to the two men ;**
" 看 ！ " 哭 兰迪 , 突然 , 指向 到 这 二 男人 ;

“看！”兰迪突然喊道，指着那两个人；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [geɪzd] [ɪn] [ðæt] [də'rek](ə)n [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:]
and as the boys gazed in that direction they were just in time to see
和 作为 这 男孩们 凝视 在 那 方向 他们 是 只是 在 时间 到 看
[eɪ es 'eɪ] ['lem] [pʊl] [ðə; ðɪ] [stɔ:ks] [ɒv; əv] ['seləri] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðem; ðəm][ɪn]
Asa Lemm pull the stalks of celery from his pocket and throw them in
阿萨 莱姆 拉 这 茎 的 芹菜 从 他的 口袋 和 扔 他们 在
[ðə; ðɪ] [stri:t] .
the street .
这 街道 .

男孩们朝那个方向望去，正好看到阿萨·莱姆从口袋里掏出几根芹菜，扔到街上。

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['mænə(r)] [əʊd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [mʌt] [dɪs'gʌstɪd] .
His whole manner showed that he was much disgusted .
他的 所有的 方式 显示 那 他 曾是 很多 厌恶 .

他的一举一动都表明他非常厌恶。

" [ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi][hæz; həz] [θrəʊn] [ə'wei] [jɔ:(r); jə(r)] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [bu'keɪ] , ['ændɪ] , "
" **And to think he has thrown away your beautiful bouquet , Andy , "**
" 和 到 思考 他 有 抛掷 离开 你的 美丽的 花束 , 安迪 , "
[lə'mentɪd] [fred] .
lamented Fred .
哀叹 弗雷德 .

“想想他竟然把你的漂亮花束扔掉了，安迪，”弗雷德叹息道。

" ['nevə(r)][maɪnd] , [fred] ; [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [get] [ju:st] [tu:; tə] [ki:n] [disə'pɔɪntmənt] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
" **Never mind , Fred ; we have to get used to keen disappointments in this life ,**
" 绝不 头脑 , 弗雷德 ; 我们 有 到 得到 用过的 到 敏锐的 失望 在 这 生活 ,
" [grəʊn] ['ændɪ] .
" **groaned Andy .**
" 呻吟 安迪 .

“没关系，弗雷德；我们得习惯生活中各种巨大的失望，”安迪呻吟道。

" [woʊnt][hi:; hi][bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] ? " ['kwestʃənd] ['fæti] .
" **Won't he be coming back ? " questioned Fatty .**
" 惯于 他 是 未来 后退 ? " 被质问 脂肪 .

“他不会回来吗？”胖子问道。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] — [hi:; hi][woʊnt][hæv; həv] [taɪm] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dʒæk] ; " [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ðɪ]
" **I don't think so — he won't have time , " answered Jack ; " here comes the**
" 我 不 思考 所以 — 他 惯于 有 时间 , " 回答 杰克 ; " 这里 来 这
[kən'dʌktə(r)] [naʊ] . " **conductor now . "**
导体 现在 . "

“我想不会——他没时间了，”杰克回答说；“列车长来了。”

" [ɔ:l] [ə'bo:d] ! " [ˈʌʊtɪd] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,
" **All aboard !** " **shouted the conductor at that moment** ,
" 全部 船上 ! " 喊叫 这 导体 在 那 片刻 ,
"全体上车！"这时，列车员喊道。

[ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tu:; tə] ['hʌri] [ɪn][ɔ:də(r)] [nɒt] [tu:; tə] [bi; bi] [left] [br'haɪnd] .
and the boys had to hurry in order not to be left behind .
和 这 男孩们 有 到 匆忙 在 命令 不是 到 是 左边 在后面 .
男孩们不得不加快速度，以免被落下。

[ðen] [ðə; ði] [treɪn] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪf(ə)n] [ænd; ænd][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [wɒz; wəz] [kən'tɪnju:d] .
Then the train pulled out of the station and the journey was continued .
然后 这 火车 拉 出去 的 这 车站 和 这 旅行 曾是 持续 .
然后火车驶出车站，旅程继续进行。

" [wi; wi] ['sɜ:t(ə)nli] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['dændi] [taɪmz] , " [sed] [dʒæk][tu:; tə] ['spʌʊtə(r)] ,
" **We certainly ought to have some dandy times** , " **said Jack to Spouter** ,
" 我们 当然 应该 到 有 一些 花花公子 时代 , " 说 杰克 到 喷嘴 ,
"我们肯定会度过一段美好的时光,"杰克对斯普特说。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [sped] [ə'loŋ] .
as the train sped along .
作为 这 火车 加速 沿着 .

火车飞驰而过。

" [ai] [sə'pəʊz] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][hæz; həz][təʊld][ju:; jʊ] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] ['aʊə(r)][fəʊks] [hæd; həd]
" **I suppose your father has told you of all the good times our folks had**
" 我 认为 你的 父亲 有 讲述 你 的 全部 这 好的 时代 我们的 各位 有
[wen] [ðei] [went] [tu:; tə] ['pʌtnəm] [hɔ:l] [ænd; ænd] [brɪl] ['kɒlɪdʒ] . " **when they went to Putnam Hall and Brill College** . "
什么时候 他们 去 到 普特南 大厅 和 布里尔 大学 . "
“我想你父亲一定跟你讲过我们父母当年在普特南霍尔学院和布里尔学院读书时的美好时光吧。”

" [jes] , [dʒæk] .
" **Yes , Jack** :
" 是的 , 杰克 :

“是的，杰克。”

[ðæt] [ɪz] , [hi; hi][hæz; həz][təʊld][em 'i:] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] .
That is , he has told me about a good many things .
那 是 , 他 有 讲述 我 关于 一个 好的 许多 事物 .
也就是说，他跟我讲了很多事情。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][dɔʊnt] [sə'pəʊz] [hi; hi][təʊld][em 'i:] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [trɪks] [ðei] [pleɪd] . "
Of course I don't suppose he told me about some of the tricks they played . "
的 课程 我 不 认为 他 讲述 我 关于 一些 的 这 技巧 他们 玩 . "
当然，我估计他不会告诉我他们耍的那些花招。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪv] [hɜ:d] [frɒm; frəm] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ænd][frɒm; frəm][maɪ] ['ʌŋk(ə)] [sæm] [ðæt] [maɪ] ['ʌŋk(ə)] [tɒm] [wɒz; wəz]
I've heard from father and from my Uncle Sam that my Uncle Tom was
我已经 听到 从 父亲 和 从 我的 叔叔 山姆 那 我的 叔叔 汤姆 曾是
['pleɪɪŋ] [trɪks] [ɔ:l'məʊst] [kən'tɪnjuəli] . " **playing tricks almost continually** . "
玩耍 技巧 几乎 持续 . "
我从父亲和山姆叔叔那里听说，汤姆叔叔几乎一直在耍花招。

" [ðen] ['ændi][ænd; ənd] ['rændi] [kʌm] [baɪ][ðeə(r)] [fʌn] - ['meɪkɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli] . "

" **Then Andy and Randy come by their fun - making naturally .** "

" 然后 安迪 和 兰迪 来 经过 他们的 乐趣 - 制作 自然 . "

“然后安迪和兰迪的幽默感就自然而然地流露出来了。”

" [ðeɪ] [ʃʊə(r)][duː; də] !

" **They sure do !**

" 他们 当然 做 !

“他们确实如此！ ”

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði][fəʊks][æt; ət] [həʊm] [ɪk'spekt][em 'iː][tuː; tə][duː; də] ?

And what do you suppose the folks at home expect me to do ?

和 什么 做 你 认为 这 各位 在 家 预计 我 到 做 ?

那你觉得家里人希望我怎么做呢？

" [went] [ɒn][dʒæk] , ['sɪəriəsli] .

" **went on Jack , seriously .**

" 去 在 杰克 , 严重地 .

杰克继续说道，语气很认真。

" [ðeɪ] [ɪk'spekt][em 'iː][tuː; tə][həʊld] [ðəʊz] [twɪnz] [ɪn] .

" **They expect me to hold those twins in .**

" 他们 预计 我 到 抓住 那些 双胞胎 在 .

他们希望我能把那对双胞胎抱在怀里。

[waɪ] !

Why !

为什么 !

为什么！

[ə; eɪ] ['feləʊ] [kʊd; kəd][nəʊ][mɔː(r)][duː; də] [ðæt] [ðæn; ðən][həʊld][ɪn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][waɪld] ['hɔːsɪz] .

a fellow could no more do that than hold in a pair of wild horses .

一个 同伴 可以 不 更多的 做 那 比 抓住 在 一个 一对 的 荒野 马匹 .

一个人不可能做到这一点，就像不可能控制住两匹野马一样。

[juːv] [siːn] [ə; eɪ][lɪt(ə)][ɒv; əv] [wɒt] ['ændi][kæn; kən][duː; də] .

You've seen a little of what Andy can do .

你已经 已见 一个 小的 的 什么 安迪 能 做 .

你已经略微见识过安迪的本事了。

[wel] , [hɪz; ɪz][dʒəʊks] [ɑːrnt] [ə; eɪ] [pætʃ] [tuː; tə] [ðəʊz] ['rændi] [ə'keɪznəli] [gets] [ɒf] . "

Well , his jokes aren't a patch to those Randy occasionally gets off . "

出色地 , 他的 笑话 不是 一个 修补 到 那些 兰迪 偶尔 获得 离开 . "

嗯，他的笑话跟兰迪偶尔讲的那些比起来简直差远了。

" [juː; jʊ][daʊnt] [seɪ] !

" **You don't say !**

" 你 不 说 !

“你别说！ ”

[wel] , [aɪm][nɒt] ['sɒri] .

Well , I'm not sorry .

出色地 , 我是 不是 对不起 .

嗯，我并不后悔。

[ðə; ði][laːst] [tɜːm] [æt; ət]['kɒʊlbi] [hɔːl] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [sləʊ] .

The last term at Colby Hall was rather slow .

这 最后的 学期 在 科尔比 大厅 曾是 相当 慢的 .

科尔比霍尔的最后一个学期过得相当缓慢。

[naʊ] ['meɪbi] [wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm][laɪf] ; " [ænd; ənd] - [feɪs] ['laɪt(ə)nd] .

Now maybe we'll have some life ; " and Spouter's face lightened .

现在 或许 出色地 有 一些 生活 ; " 和 - 脸 轻度 .

现在或许我们能过上一些生活了；”斯普特的脸色顿时明亮起来。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bi:n] [æt; ət] [lʌntʃ] [ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] ['da:kənd] ,
While the boys had been at lunch the sky had darkened ,
尽管 这 男孩们 有 到过 在 午餐 这 天空 有 变暗 ,
男孩们吃午饭的时候, 天色已经暗了下来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [treɪn] [rʌʃt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['hevi] ['ʃaʊə(r)] ,
and now the train rushed into a sudden heavy shower ,
和 现在 这 火车 匆忙 进入 一个 突然 重的 淋浴 ,
这时, 火车突然驶入了一场瓢泼大雨中。

[ðə; ði][reɪn] ['draɪvɪŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)][ɪn] [ʃi:ts] .
the rain driving against the windows of the car in sheets .
这 雨 驾驶 反对 这 视窗 的 这 车 在 纸张 .
雨水如瀑布般拍打着汽车车窗。

" [aɪ][doʊnt] [laɪk] [ðɪs] [mʌtʃ] , " [sed] [fred] , ['dəʊlfəli] .
" I don't like this much , " said Fred , dolefully .
" 我 不 喜欢 这 很多 , " 说 弗雷德 , 悲伤地 .
“我不太喜欢这样,”弗雷德沮丧地说。

" ['meɪbi] [wi:l; wil][get] [aʊt] [æt; ət]['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['daʊnpɔ:(r)] . "
" Maybe we'll get out at Haven Point in a regular downpour . "
" 或许 出色地 得到 出去 在 避风港 观点 在 一个 常规的 倾盆大雨 . "
“也许我们会在避风港角遇到一场普通的暴雨。”

" [əʊ] , [ðɪs] [lʊks] [mɔ:(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] ['ʃaʊə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dʒæk] .
" Oh , this looks more like a local shower than anything else , " answered Jack .
" 哦 , 这 看起来 更多的 喜欢 一个 当地的 淋浴 比 任何事物 别的 , " 回答 杰克 .
“哦, 这看起来更像是当地的淋浴设施, 而不是其他什么。”杰克回答道。

" [wi:; wi] [meɪ] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] . "
" We may run out of it in a few minutes . "
" 我们 可能 跑步 出去 的 它 在 一个 很少 分钟 . "
“我们可能几分钟内就会用完它。”

" [sʌm; səm][reɪn] , [ɔ:l] [raɪt] , " [ri'mɑ:k] ['rændi] , [æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [dæʃ]
" Some rain , all right , " remarked Randy , as the water continued to dash
" 一些 雨 , 全部 正确的 , " 评论 兰迪 , 作为 这 水 持续 到 短跑
[ə'ɡenst] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
against the windows .
反对 这 视窗 .

“下点雨吧,”兰迪说道, 雨水继续拍打着窗户。
" [dʒʌst] [lʊk] [ðeə(r)] ! " [kraɪd] ['ændi] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] .
" Just look there ! " cried Andy , pointing out .
" 只是 看 那里 ! " 哭 安迪 , 指向 出去 .
“看那儿! ”安迪指着那边喊道。

" [brɪfɔ:(r)] [aɪ 'ti:][brɪ'ɡæən][tu:; tə][reɪn][aɪ] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:lz] [ɒn]['jɒndə(r)] [rəʊd] ['kɪkɪŋ] [ʌp] [kwaɪt]
" Before it began to rain I noticed the automobiles on yonder road kicking up quite
" 前 它 开始 到 雨 我 注意到 这 汽车 在 远处 路 踢 向上 相当
[ə; eɪ] [dʌst] .
a dust .
一个 灰尘 .
“下雨之前, 我注意到那边路上的汽车扬起了不少尘土。”

[naʊ] [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [mʌd] . "
Now just look at the water and mud . "
现在 只是 看 在 这 水 和 泥 . "
现在看看这水和泥吧。

" [wi:l; wil][bi:; bi][æt; ət][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] [ɪn] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] [treɪn] [ɪz][ɒn] [taɪm] ,
" We'll be at Haven Point in twenty minutes — that is , if the train is on time ,
" 出色地 是 在 避风港 观点 在 二十 分钟 — 那 是 , 如果 这 火车 是 在 时间 ,
“如果火车准点的话, 我们二十分钟后就能到海文角了。”

" [əˈnaʊnst] [ˈspaʊtə(r)] , [kənˈsʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
" announced Spouter , consulting his watch .
" 宣布 喷嘴 , 咨询 他的 手表 .
“斯普特一边看了看手表一边宣布道。”

" [tu:] [bæd] !
" Too bad !
" 也 坏的 !
“太糟糕了!”

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ] [ˈwɒntɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈbju:ˌtɪf(ə)l] [ˈsi:nəri] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sku:l] [ɪz]
Because I wanted you to see the beautiful scenery with which the school is
因为 我 通缉 你 到 看 这 美丽的 风景 和 哪个 这 学校 是
[səˈraʊndɪd] .
surrounded .
包围 .
因为我想让你看看学校周围美丽的风景。

[əʊ] !
Oh !
哦 !
“哦!”

[ðə; ði] [wɒdz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈpɜ:fɪktli] [ˈbju:ˌtɪf(ə)l] ,
the woods are perfectly beautiful ,
这 树林 是 完美 美丽的 ,
“这片树林美极了。”

[ænd; ænd][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ˈhevi] [reɪn][ðə; ði] [ˈtɒrənt] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [meɪks]
and after a heavy rain the torrent of water coming down the river makes
和 后 一个 重的 雨 这 激流 的 水 未来 向下 这 河 制作
[ðə; ði] [ˈaʊtlʊk] [wʌn][ɒv; əv] [ˈmɑ:vələs] [ˈbju:ti] .
the outlook one of marvelous beauty .
这 前景 一 的 奇妙 美丽 .
暴雨过后, 奔腾而下的河水构成了一幅令人惊叹的美景。

[aɪ][hæv; həv] [stʊd] [ðəə(r)] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [ðə; ði] [si:n] — — "
I have stood there contemplating the scene — — "
我 有 站立 那里 沉思 这 场景 — — "
“我站在那里, 凝视着眼前的景象——”

" [tɜ:n] [aɪ ˈti:] [ɒf] , [ˈspaʊtə(r)] !
" Turn it off , Spouter !
" 转动 它 离开 , 喷嘴 !
“关掉它, 喷水器! ”

[tɜ:n] [aɪ ˈti:] [ɒf] !
turn it off !
转动 它 离开 !
“关掉它!”

" [brʌʊk] [ɪn] [ˈfæti] .
" broke in Fatty .
" 打破 在 脂肪 .
“胖子闯进来了。”

" [juː; jʊ] [ˈprɒmɪst] [ˌem ˈiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)][beə(r)] [niːz] [ðæt] [juː; jʊ] [wəd] [stɒp] [ˈspəʊtɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈneɪtʃə(r)]
" **You promised me on your bare knees that you would stop spouting about nature**
" 你 承诺 我 在 你的 裸 膝盖 那 你 会 停止 喷水 关于 自然
[ðɪs] [tɜːm] — [ænd; ɐnd][hɪə(r)][juː; jʊ] [stɑːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɜːst] [θɪŋ] ！ "
this term — and here you start in the first thing ! "
这 学期 — 和 这里 你 开始 在 这 第一的 事物 ！ "
“你曾跪在地上向我保证，这学期你不会再胡扯什么自然了——结果你第一节课就开始了！ ”

" [əʊ] , [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˈeni] [mɔː(r)] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbjuːti] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kaʊ] , " [riˈtɔːt] [ˈspəʊtə(r)] ,
" **Oh , you haven't any more eye for beauty than a cow , "** **retorted Spouter ,**
" 哦 , 你 还没有 任何 更多的 眼睛 为了 美丽 比 一个 奶牛 , " **反驳 喷嘴 ,**
[ˈruːfəli] .
ruefully .
懊悔地 .
“哦，你对美的鉴赏力还不如一头牛呢，”斯普特懊恼地反驳道。

" [waɪ] [əˈbjuːs][ðə; ðɪ] [kaʊ] ? " ['kwɛstʃənd] [ˈændɪ] , [ˈgeɪlɪ] .
" **Why abuse the cow ? "** **questioned Andy , gaily .**
" 为什么 虐待 这 奶牛 ? " **被质问 安迪 , 兴高采烈地 .**
“为什么要虐待母牛呢？ ”安迪兴高采烈地问道。

" [ə; eɪ] [kaʊ] [hæz; həz][æn; ən] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbjuːti] .
" **A cow has an eye for beauty .**
" 一个 奶牛 有 一个 眼睛 为了 美丽 .
“母牛对美有敏锐的感知力。”

[dʒʌst][juː; jʊ][həʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [red] [ˈæp(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ɐnd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ˈhæznt] ;
Just you hold out a beautiful red apple to her and see if she hasn't ;
只是 你 抓住 出去 一个 美丽的 红色的 苹果 到 她 和 看 如果 她 还没有 ;
你只要递给她一个漂亮的红苹果，看看她有没有；

" [ænd; ɐnd][æt; ət] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [ˈlðə(r)z] [grɪnd] .
" **and at this the others grinned .**
" 和 在 这 这 其他的 咧嘴一笑 .
听到这话，其他人都咧嘴笑了。

[ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [stɪl] [faɪv] [maɪlz] [əˈweɪ] [wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ][reɪn][wɒz; wəz]
Haven Point was still five miles away when the boys saw that the rain was
避风港 观点 曾是 仍然 五 英里 离开 什么时候 这 男孩们 锯 那 这 雨 曾是
[ˈletɪŋ] [ʌp] ;
letting up ;
出租 向上 ;
当男孩们看到雨势渐小时，距离避风港还有五英里；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈdɪtʃɪz] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [træk] , [ænd; ɐnd][ðə; ðɪ] [ˈhaɪweɪz] [weəˈevə(r)] [ðeɪ] [pɑːst]
but the ditches along the track , and the highways wherever they passed
但 这 沟渠 沿着 这 追踪 , 和 这 高速公路 无论 他们 通过了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
但铁轨沿线的沟渠，以及他们经过的公路，

[wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] , [ˈʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈdaʊnpɔː(r)] [ɪn] [ðæt] [vəˈsɪnəti] [hæd; həd]
were filled with running water , showing that the downpour in that vicinity had
是 已填 和 跑步 水 , 显示 那 这 倾盆大雨 在 那 附近 有
[biːn] [ə; eɪ] [sɪˈvɪə(r)] [wʌn] .
been a severe one .
到过 一个 严重 一 .
里面灌满了流水，表明附近地区曾发生过严重的暴雨。

" [nekst][ˈsteɪ(ə)n][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] ！ " [kɔːld] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtreɪnmən] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [θruː]
" **Next station Haven Point ！** " **called out one of the trainmen as he came through**
" 下一个 车站 避风港 观点 ！ " 称为 出去 一 的 这 列车员 作为 他 来了 通过
[ðə; ði][kɑː(r)] .
the car .
这 车 ；

“下一站是避风港！ ”一名列车员走进车厢时喊道。

" [ˈbetə(r)] [get] [jɔː(r); jə(r)][bægz] [ˈredi] , " [kraɪd] [ˈspaʊtə(r)] .
" **Better get your bags ready ,** " **cried Spouter** .
" 更好的 得到 你的 包 准备好 , " 哭 喷嘴 ；

“最好把行李准备好，”斯普特喊道。

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ˈʌðə(r)] [ˈfeləʊz] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] ,
" **There may be other fellows going to the Hall ,**
" 那里 可能 是 其他 伙伴们 去 到 这 大厅 ,

“可能还有其他人要去名人堂，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][get] [gʊd] [siːts] [ɒn][ðə; ði][ˈɔːtəʊ] - [steɪdʒ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] . "
and we want to get good seats on the auto - stage if we can . "
和 我们 想 到 得到 好的 座位 在 这 汽车 - 阶段 如果 我们 能 ； "
我们想尽可能在汽车舞台上买到好座位。

我们想尽可能在汽车舞台上买到好座位。

" [ɔːl] [raɪt] .
" **All right** .
" 全部 正确的 ；

“好的。

[juː; jʊ] [liːd] [ɒn] , [ˈspaʊtə(r)] , " [ˈɑːnsə(r)d] [dʒæk] ; " [wiːl; wil] [ˈfɒləʊ] [juː; jʊ] .
You lead on , Spouter , " **answered Jack ;** " **we'll follow you** .
你 带领 在 , 喷嘴 , " 回答 杰克 ; " 出色地 跟随 你 ；

“你先带路吧，斯普特，”杰克回答说，“我们会跟着你。”

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [mɔː(r)][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [treɪn] [rəʊld]
" **In a few minutes more Haven Point was reached and the long train rolled**
" 在 一个 很少 分钟 更多的 避风港 观点 曾是 达到 和 这 长的 火车 滚动

[ɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈsteɪ(ə)n] .
into the little station .
进入 这 小的 车站 ；

几分钟后，列车到达了海文角，长长的火车缓缓驶入小车站。

[wʌn] [ˈɑːftə(r)] [əˈhʌðə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [əˈlaɪt] ,
One after another the boys alighted ,
一 后 其他 这 男孩们 下车 ,

男孩们一个接一个地下了车。

[ðə; ði][ˈpɔːtə(r)] [ˈhelpɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈsjuːtkeɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈglædli] [əkˈseptɪŋ] [ðə; ði][tɪps] [ðeɪ]
the porter helping them with their suitcases and gladly accepting the tips they
这 搬运工 帮助 他们 和 他们的 行李箱 和 乐意 接受 这 尖端 他们

[ˈbʁəd] .
offered .
提供 ；

搬运工帮他们搬运行李，并欣然接受了他们给的小费。

[ˈspaʊtə(r)] [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈɔːtəʊ] - [steɪdʒ] [drɔːn] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][æn; ən]
Spouter headed for a large auto - stage drawn up on the opposite side of an
喷嘴 标题 为了 一个 大的 汽车 - 阶段 绘制 向上 在 这 对面对的 边 的 一个

[ˈəʊpən] [plɒt] [brˈhaɪnd][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .
open plot behind the station .
打开 阴谋 在后面 这 车站 ；

斯普特朝着车站后面空地对面搭建的大型汽车舞台驶去。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈʃəʊvəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈfrendz] [ˈstɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtɜ:nəʊt] [brɪˈbŋɪŋ] [tu:; tə][ˈkəʊlbi]
As the Rovers and their friends started for the turnout belonging to Colby
作为 这 流浪者队 和 他们的 朋友们 开始 为了 这 结果发现 属于 到 科尔比
[hɔ:l] ,
Hall ,
大厅 ,

当流浪者队和他们的朋友们开始前往科尔比大厅的集会地点时，

[ðeɪ] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ][left] [əˈnʌðə(r)] [kəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn]
they noticed that several other boys had also left another coach of the train
他们 注意到 那 一些 其他 男孩们 有 还 左边 其他 教练 的 这 火车
[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ˈhedɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrek(ə)n] .
and were headed in the same direction .
和 是 标题 在 这 相同的 方向 .

他们注意到，还有几个男孩也从火车的另一节车厢离开了，并且朝着同一个方向走去。

" [nju:] [ˈfeləʊz] , [laɪk] [ɑ:'selvz] , [ai] [səˈpəʊz] , " [riˈmɑ:k] [fred] .
" New fellows , like ourselves , I suppose , " remarked Fred .
" 新的 伙伴们 , 喜欢 我们自己 , 我 认为 , " 评论 弗雷德 .

“我想，他们和我们一样，都是新来的吧。”弗雷德说道。

" [lets] [get] [ə'hed] [ɒv; əv] - [ɪm] . "
" Let's get ahead of ' em . "
" 我们来吧 得到 前方 的 - 呢 . "

“我们得抢在他们前面。”

" [ðæts] [ðə; ði] [tɔ:k] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˈrændi] .
" That's the talk ! " exclaimed Randy .
" 那就是 这 讲话 ! " 惊呼 兰迪 .

“这才是重点！”兰迪惊呼道。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！”

" [ænd; ənd][hi:; hi][set] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [rʌŋ] [brɪ'saɪd] [ˈspɑʊtə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z][æt; ət][ðeə(r)] [hi:lz] .
" and he set off on a run beside Spouter with the others at their heels .
" 和 他 放 离开 在 一个 跑步 旁 喷嘴 和 这 其他的 在 他们的 高跟鞋 .

于是他跟在斯普特身后跑了起来，其他人紧随其后。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [bi:ɪn] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈhevɪli] [æt; ət][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] [dʒʌst] [ˈpri:vɪəs] [tu:; tə][ðə; ði][əˈraɪv(ə)]
The rain had been falling heavily at Haven Point just previous to the arrival
这 雨 有 到过 坠落 重度 在 避风港 观点 只是 以前的 到 这 到达
[ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] ,
of the train ,
的 这 火车 ,

火车到达之前，海文角一带正下着瓢泼大雨。

[ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ðə; ði][ˈəʊpən] [pleɪs] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈdepəʊ] [kənˈteɪnd] [ˈnju:mərəs] [hˈɒləʊz] [ɒv; əv]
and consequently the open place behind the depot contained numerous hollows of
和 最后 这 打开 地方 在后面 这 仓库 包含 很多的 空心 的
[ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd] [mʌd] ,
water and mud ,
水 和 泥 ,

因此，仓库后面的空地上有很多积水和淤泥的洼地。

[əˈraʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] [æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
around which the boys had to make their way as best they could .
大约 哪个 这 男孩们 有 到 制作 他们的 方式 作为 最好的 他们 可以 .

男孩们只能尽力绕过他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌʃɪŋ] [əˈlɒŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðeə(r)] - [wʊd] [pəˈmɪt] ,
They were rushing along as fast as their handbaggage would permit ,
他们 是 匆忙 沿着 作为 快速地 作为 他们的 - 会 允许 ,
他们正以手提行李允许的最快速度匆匆赶路。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [θri:] [ˈʌðə(r)] [lædz] [ˈɔːlsəʊ] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][steɪdʒ] .
when they came up side by side with three other lads also bound for the stage .
什么时候 他们 来了 向上 边 经过 边 和 三 其他 小伙子们 还 边界 为了 这 阶段 .
当他们和另外三个同样要上台的小伙子并肩走来时。

" [lʊk] [aʊt] [ðeə(r)] ! " [kraɪd] [dʒæk][æz; əz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['streɪndʒə] [liːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv]
" Look out there ! " cried Jack as one of the strangers leaped into a puddle of
" 看 出去 那里 ! " 哭 杰克 作为 一 的 这 陌生人 跳跃 进入 一个 水坑 的
[ˈwɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,
“小心! ”杰克喊道，只见一个陌生人跳进了水坑里。

['splæʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [mʌd] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .
splashing the mud right and left .
溅起水花 这 泥 正确的 和 左边 .
溅起的泥水四处飞溅。

科尔比学院的流浪男孩；(The Rover Boys at Colby Hall; or,) 第4/12页

" [lʊk] [aʊt] [jɔː'self] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] [juːθ] , [ə; eɪ] [bɪg] [læd] ,
" **Look out yourself ！** " **cried the other youth , a big lad ,**
" 看 出去 你自己 ！ " 哭 这 其他 青年 , 一个 大的 小伙子 ,

“你小心点！”另一个年轻人喊道，他是个身材高大的男孩。

[mʌtʃ] [ˈlɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlðə(r)z] .
much larger than any of the others .
很多 更大的 比 任何 的 这 其他的 .

比其他任何物体都大得多。

" [ðæts] [ˈslʌgə(r)] [braʊn] — [ðə; ði] [ˈbɒli] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] , " [ɪkˈsplend] [ˈspaʊtə(r)]
" **That's Slugger Brown — the bully I was telling you about ,** " **explained Spouter**
" 那就是 强棒 棕色的 — 这 欺负 我 曾是 讲述 你 关于 , " 解释 喷嘴
[æz; əz] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [rʌn] .

as he continued to run .
作为 他 持续 到 跑步 .

“那就是重击手布朗——我跟你说过的那个恶霸，”斯普特一边跑一边解释道。

[dəˈrektli] [brˈhaɪnd] [ˈslʌgə(r)] [braʊn] [keɪm] [əˈnʌðə(r)] [juːθ] ,
Directly behind Slugger Brown came another youth ,
直接地 在后面 强棒 棕色的 来了 其他 青年 ,

紧随“重击手”布朗之后的是另一位年轻人，

[ˈlaʊdli] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtʃekəd] [suːt] [ænd; ænd] [ə; eɪ] [sɒft] [ˈtʃekəd] [hæt] [tuː; tə] [mætʃ] .
loudly dressed in a checkered suit and a soft checkered hat to match .
高声 穿着 在 一个 格子图案 套装 和 一个 柔软的 格子图案 帽子 到 匹配 .

他穿着一套醒目的格子西装，还戴着一顶与之相配的柔软格子帽。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈrɑːðə(r)] [fæˈstɪdiəs] [æz; əz] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] [stept] ,
He was rather fastidious as to where he stepped ,
他 曾是 相当 挑剔 作为 到 在哪里 他 步 ,

他非常注意自己脚下的路，

[ænd; ænd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ræn] [dəˈrektli] [ˈɪntuː] [fred] .
and with his eyes on the ground ran directly into Fred .
和 和 他的 眼睛 在 这 地面 跑 直接地 进入 弗雷德 .

他低着头，一头撞上了弗雷德。

" [haɪ] ！ [lʊk] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] ,
" **Hi ！ look where you are going ！** " **cried the youngest of the Rover boys ,**
" 你好 ！ 看 在哪里 你 是 去 ！ " 哭 这 最小的 的 这 路虎 男孩们 ,

“嗨！看路！”罗孚男孩中最小的一个喊道。

[ænd; ænd] [ðen] , [tuː; tə] [kiːp] [hɪmˈself] [frɒm; frəm] [ˈslɪpɪŋ] [daʊn] , [meɪd] [ə; eɪ] [klʌtʃ] [æt; ət] [ˈrændɪz]
and then , to keep himself from slipping down , made a clutch at Randy's
和 然后 , 到 保持 他自己 从 滑倒 向下 , 制成 一个 离合器 在 兰迪的
[ɑːm] .
arm .
手臂 .

然后，为了不让自己滑下去，他紧紧抓住了兰迪的胳膊。

[ðɪs] [brɔ:t] [rændi] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][bəʊθ][hi:; hi][ænd; ənd][fred] [bʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['elɪɡəntli]
This brought Randy around , and both he and Fred bumped into the elegantly
这 带来 兰迪 大约 , 和 两个都 他 和 弗雷德 撞 进入 这 优雅地
[ə'taɪəd] [ju:θ] .
attired youth .
穿着 青年 .

这让兰迪也来了，他和弗雷德都碰巧遇到了这位衣着考究的年轻人。

" [stɒp] [ðæt] ! " [kraɪd][ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpʌd(ə)l] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt]
" **Stop that !** " **cried the stranger , and then , seeing a puddle directly in front**
" 停止 那 ! " 哭 这 陌生人 , 和 然后 , 看到 一个 水坑 直接地 在 正面
[ɒv; əv][hɪm] ,
of him ,
的 他 ,

“住手！”陌生人喊道，然后，他看到正前方有一滩水，

[ə'temptɪd] [tu:; tə] [li:p] ['əʊvə(r)][aɪ 'ti:] .
attempted to leap over it .
尝试过 到 飞跃 超过 它 .

试图跳过它。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [daʊn] [hi:; hi] [went] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ]
But his foot slipped in the mud and down he went flat on his back with a
但 他的 脚 滑倒了 在 这 泥 和 向下 他 去 平坦的 在 他的 后退 和 一个
[laʊd] [splæʃ] .
loud splash .
大声 溅 .

但他的脚在泥里滑了一下，重重地摔倒在地，发出了一声巨响。

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[æt; ət] ['kɒlbi] [hɔ:l]
AT COLBY HALL
在 科尔比 大厅

在科尔比大厅

" [maɪ] ! [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! "
" **My ! look at that !** "
" 我的 ! 看 在 那 ! "

“我的天！快看！”

" [sʌm; səm][ˈtʌmb(ə)l] [ðæt] , [eɪ] ? "
" **Some tumble that , eh ?** "
" 一些 翻滚 那 , 嗯 ? "

“真是跌跌撞撞啊！”

" [waɪ] ! [hi:; hi] [sent] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [mʌd] ['əʊvə(r)][em 'i:] !
" **Why ! he sent some of that water and mud over me !**
" 为什么 ! 他 发送 一些 的 那 水 和 泥 超过 我 !

“为什么！他把那些水和泥泼到我身上了！”

" [sʌt] [wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [,eksklə'meɪʃən] [æz; əz][ðə; ði] ['laʊdli] - [drest] [ju:θ] [went]
" **Such were some of the exclamations as the loudly - dressed youth went**
" 这样的 是 一些 的 这 感叹词 作为 这 高声 - 穿着 青年 去
[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌd(ə)l] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [mʌd] .
down in the puddle of water and mud .
向下 在 这 水坑 的 水 和 泥 .

“当那个穿着花哨的年轻人跌入水坑和泥潭时，周围响起了这样的惊呼声。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][flæt][ɒn][hɪz; ɪz][bæk] ,
He was flat on his back ,
 他 曾是 平坦的 在 他的 后退 ;
 他仰面躺着，
 [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [tɒk] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][get][tuː; tə]
and it took several seconds for him to turn over and get to
 和 它 采取 一些 秒 为了 他 到 转动 超过 和 得到 到
 [hɪz; ɪz] [fiːt] .
his feet .
 他的 脚 .

他花了数秒钟才翻身站起来。
 [ðə; ði][fɔːl][hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evribɒdi] ['merkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔːtəʊ] -
The fall had attracted the attention of everybody making for the auto -
 这 落下 有 吸引 这 注意力 的 大家 制作 为了 这 汽车 -
 [steɪdʒ] [ɪk'septɪŋ] ['spautə(r)][ænd; ənd][dʒæk] .
stage excepting Spouter and Jack .
 阶段 除外 喷嘴 和 杰克 .
 除了斯普特和杰克之外，所有前往汽车站台的人都注意到了这次摔倒。

" [əʊ] , [maɪ] [aɪ] !
" Oh , my eye !
 " 哦 , 我的 眼睛 !
 “哦，我的眼睛！”

[jʊr; jər] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] [siː] , " [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪɡɪst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,
you're certainly a sight to see , " came from the biggest boy in the crowd ,
 你是 当然 一个 视线 到 看 , " 来了 从 这 最大 男生 在 这 人群 ,
 ['slʌɡə(r)] [braʊn] .
Slugger Brown .
 强棒 棕色的 .
 “你真是个引人注目的人物，”人群中个头最大的男孩，斯卢格·布朗说道。

" [aɪ 'tiː] ['wɒznt] [maɪ] [fɔːlt] [ðæt] [aɪ] [fel] , " [rɪ'tɔːt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [wʌn] .
" It wasn't my fault that I fell , " retorted the unfortunate one .
 " 它 不是 我的 过错 那 我 跌倒 , " 反驳 这 不幸 一 .
 “我摔倒又不是我的错，”那位不幸的人反驳道。

" [ðəʊz] ['feləʊz] [bʌmpt] ['ɪntuː][em 'iː][ænd; ənd] [meɪd] [em 'iː] [luːz] [maɪ] ['fʊtɪŋ] ,
" Those fellows bumped into me and made me lose my footing ,
 " 那些 伙伴们 撞 进入 我 和 制成 我 失去 我的 立足点 ,
 “那些家伙撞了我一下，害我失去平衡。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [fred] [ænd; ənd] ['rændi] .
" and he pointed to Fred and Randy .
 " 和 他 尖 到 弗雷德 和 兰迪 .
 他指着弗雷德和兰迪。

" [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ! " [bɜːst] [aʊt] [fred] , [ɪn'dɪɡnəntli] .
" No such thing ! " burst out Fred , indignantly .
 " 不 这样的 事物 ! " 爆裂 出去 弗雷德 , 愤慨地 .
 “根本没有这回事！”弗雷德愤愤不平地喊道。

" [juː; jʊ] [bʌmpt] ['ɪntuː][juː 'es][fɜːst] ;
" You bumped into us first ;
 " 你 撞 进入 我们 第一的 ;
 “你们先撞到了我们；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ˈəʊnli] [fel] [wen] [juː; jʊ][traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈpʌd(ə)l] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [fi:t]
and you only fell when you tried to jump across the puddle and your feet
和 你 仅有的 跌倒 什么时候 你 尝试 到 跳 穿过 这 水坑 和 你的 脚
[slɪpt] . "
slipped . "
滑倒了 . "

你摔倒是因为你想跳过水坑，结果脚下一滑。

" [ai] [seɪ] [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] ! " [ˈsplʌtəd] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [ɡɒn] [daʊn] .
" I say it's your fault ! " spluttered the boy who had gone down .
" 我 说 它是 你的 过错 ! " 喷溅 这 男生 WHO 有 已消失 向下 .

“我说都是你的错！”摔倒在地 的男孩结结巴巴地说。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌvəd] [wɪð] [mʌd] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [ˈhelpləs] ,
His hands were covered with mud and water and he stood there helpless ,
他的 双手 是 涵盖 和 泥 和 水 和 他 站立 那里 无助 ,
[fɪld] [wɪð] [reɪdʒ] .
filled with rage .
已填 和 愤怒 .

他的双手沾满了泥水，无助地站在那里，心中充满愤怒。

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ənd][waɪp] [jɔː(r); jə(r)][hændz] [ɒf] , " [ədˈvaɪzɪd] [ˈslʌɡə(r)] [braʊn] .
" Take your handkerchief and wipe your hands off , " advised Slugger Brown .
" 拿 你的 手帕 和 擦拭 你的 双手 离开 , " 建议 强棒 棕色的 .

“拿你的手帕擦擦手，”斯卢格·布朗建议道。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈkəʊldli][æt; ət] [fred] [ænd; ənd] [ˈrændi] .
He looked coldly at Fred and Randy .
他 看起来 冷冷地 在 弗雷德 和 兰迪 .

他冷冷地看了弗雷德和兰迪一眼。

" [ɪf] [ðeɪ] [ˈtrɪpt] [juː; jʊ][ʌp] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈlɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈduːɪŋ] [aɪˈtiː] . "
" If they tripped you up , they ought to have a licking for doing it . "
" 如果 他们 绊倒了 你 向上 , 他们 应该 到 有 一个 舔舐 为了 正在做 它 . "

“如果他们绊倒了你，就应该好好教训他们一顿。”

" [ðæts] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hʌz] [rɪˈspɒnsəb(ə)l] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] ,
" That's the fellow who's responsible , " answered the boy who had fallen ,
" 那就是 这 同伴 谁是 负责任的 , " 回答 这 男生 WHO 有 倒下 ,

“就是他干的，”摔倒的男孩回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [strəʊd] [ʌp][tuː; tə] [kənˈfrʌnt] [fred] .
and he strode up to confront Fred .
和 他 大步走 向上 到 面对 弗雷德 .

他大步走上前去与弗雷德对峙。

" [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈpɪnz][aɪˈd] [smæʃ] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði][nəʊz] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈhɒtli] .
" For two pins I'd smash you on the nose , " he continued , hotly .
" 为了 二 别针 ID 粉碎 你 在 这 鼻子 , " 他 持续 , 热 .

“只要两枚别针，我就能打爆你的鼻子，”他怒气冲冲地继续说道。

" [juː; jʊ] [liːv] [hɪm] [əˈləʊn] ! " [brəʊk] [ɪn] [ˈrændi] , [ænd; ənd] [ˈdʌblɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [fɪsts] .
" You leave him alone ! " broke in Randy , and doubled up his fists .
" 你 离开 他 独自的 ! " 打破 在 兰迪 , 和 双倍 向上 他的 拳头 .

“你别再骚扰他了！”兰迪打断他，攥紧了拳头。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [ɡɒn] [daʊn] [hæd; həd] [ɪksˈpektɪd] [fred] [tuː; tə] [bæk] [əˈweɪ] ;
The boy who had gone down had expected Fred to back away ;
这 男生 WHO 有 已消失 向下 有 预期的 弗雷德 到 后退 离开 ;

掉下去的男孩原本以为弗雷德会退缩；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlætə(r)][hæd; həd] [dɒdʒd] [ðə; ði][bləʊ] [wið] [iːz] [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]
but the latter had dodged the blow with ease and now he had the
但 这 后者 有 躲避 这 吹 和 舒适 和 现在 他 有 这
[ˈlaʊdli] [drest] [juːθ] [baɪ][ðə; ði][ɑːm] .
loudly dressed youth by the arm .
高声 穿着 青年 经过 这 手臂 .
但后者轻松躲过了这一击，现在他已经抓住了那个穿着花哨的年轻人的胳膊。

" [juː; jʊ] [br'heɪv] [jɔː'self] !
" **You behave yourself !**
" 你 表现 你自己 !
你给我老实点！

" [hiː; hi] [sed] [ˈʃɑːpli] .
" **he said sharply** .
" 他 说 尖锐地 .
他厉声说道。

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nɒk] [juː; jʊ] [daʊn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ 'tiː] !
" **I didn't knock you down , and you know it !**
" 我 没有 敲 你 向下 , 和 你 知道 它 !
“我没有把你打倒，你知道的！ ”

[aɪm] [ˈsɒri] [juː; jʊ][gɒt] [jɔː'self] [ɔːl] [ˈdɜːti] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [ˈwʌznt] [maɪ] [fɔːlt] . "
I'm sorry you got yourself all dirty , but it wasn't my fault . "
我是 对不起 你 得到 你自己 全部 肮脏的 , 但 它 不是 我的 过错 . "
很抱歉你弄得浑身脏兮兮的，但这真的不是我的错。

" [juː; jʊ] [faɪt] [hɪm] , [ænd; ənd] [jʊl] [faɪt] [em 'iː] [tuː] ! " [brəʊk] [ɪn] [ˈrændɪ] .
" **You fight him , and you'll fight me too !** " **broke in Randy** .
" 你 斗争 他 , 和 你会 斗争 我 也 ! " 打破 在 兰迪 .
“你敢跟他打架，就等于跟我打架！”兰迪插嘴道。

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [ˈeni] [bleɪm] [ɪn] [ðɪs] [aɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][maɪ][ˈkʌz(ə)n] .
" **If there is any blame in this it belongs to me as much as to my cousin** .
" 如果 那里 是 任何 责备 在 这 它 属于 到 我 作为 很多 作为 到 我的 表哥 .
“如果这件事上有什么责任，那我和我的表弟都有责任。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dʒæk][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt]
" **By this time Jack had reached the group and pushed his way to the front**
" 经过 这 时间 杰克 有 达到 这 团体 和 推动 他的 方式 到 这 正面
.
.
.
这时，杰克已经赶到人群中，并挤到了前面。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [pʊ; əv][ðə; ði] [feɪs] [pʊ; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] ,
As he caught sight of the face of the boy who had fallen ,
作为 他 捕捉 视线 的 这 脸 的 这 男生 WHO 有 倒下 ,
当他瞥见那个摔倒男孩的脸时，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .
he gave a quick exclamation .
他 给予 一个 快的 感叹 .
他突然惊呼了一声。

" [wel] [aɪ][ˈnevə(r)] !
" **Well I never !**
" 出色地 我 绝不 !
“真是没想到！ ”

[ˈnæpi] [mɑ:rtel] ！ "

Nappy Martell ！ "

尿布 马爹利 ！ "

纳皮·马泰尔！

" [du:; də][ju:; jə] [nəʊ] [ðɪs] [ˈfeləʊ] ？ " ['kwestʃənd] [ˈændi] , ['kwɪkli] .

" Do you know this fellow ？ " **questioned Andy , quickly .**

" 做 你 知道 这 同伴 ？ " 被质问 安迪 , 迅速地 .

“你认识这个人吗？”安迪急忙问道。

" [aɪv] [met] [hɪm] [bɪˈfɔ:(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

" I've met him before , " was the reply .

" 我已经 遇见 他 前 , " 曾是 这 回复 .

“我以前见过他，”对方回答道。

" [hi:z] [ˈnæpi] [mɑ:rtel] — [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [aɪ][hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɪn] [wɔ:ɪl]

" He's Nappy Martell — the fellow I had trouble with in front of the office in Wall

" 他是 尿布 马爹利 — 这 同伴 我 有 麻烦 和 在 正面 的 这 办公室 在 墙

[stri:t] — [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hu:] [səʊ] [ˌmɪsˈtri:tɪd] [ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)] [stri:t] [ˈpedlə(r)] . "

Street — the fellow who so mistreated that poor street peddler . "

街道 — 这 同伴 WHO 所以 虐待 那 贫穷的 街道 小贩 . "

“他就是纳皮·马特尔——就是我在华尔街办公室门口跟他发生过冲突的那个人——就是那个虐待可怜的街头小贩的家伙。”

" [əʊ] ！

" Oh ！

" 哦 ！

“哦！

[səʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [tjæp] , [eɪ] ？ " [brəʊk] [aʊt] [ˈrændi] .

So this is the same chap , eh ？ " **broke out Randy .**

所以 这 是 这 相同的 小伙子 , 嗯 ？ " 打破 出去 兰迪 .

“原来是同一个人啊？”兰迪突然说道。

" [nəʊ][ˈwʌndə(r)][hi:; hi] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [faɪt] [wɪð] [fred] .

" No wonder he wants to fight with Fred .

" 不 想知道 他 想要 到 斗争 和 弗雷德 .

难怪他想和弗雷德打架。

[hi:z] [ə; eɪ][ˈregjələ(r)][ˈskræpə(r)] , [ɪn] [spart] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [faɪn] [kləʊðz] . "

He's a regular scrapper , in spite of his fine clothes . "

他是 一个 常规的 刮板 , 在 尽管如此 的 他的 美好的 衣服 . "

尽管衣着考究，他却是个十足的斗士。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jə] [ˈdu:ɪŋ] [hɪə(r)] ？ " [ɑ:skt] [ˈnæpi] [mɑ:rtel] , [ˈkjʊəriəsli] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt]

" What are you doing here ？ " **asked Nappy Martell , curiously , as he looked**

" 什么 是 你 正在做 这里 ？ " 问 尿布 马爹利 , 奇怪的是 , 作为 他 看起来

[æt; ət][dʒæk] .

at Jack .

在 杰克 .

“你在这里做什么？”纳皮·马特尔好奇地看着杰克问道。

[ðen] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈʃɪftɪd] [tu:; tə] [fred] [ænd; ənd] [ˈrændi] .

Then his gaze suddenly shifted to Fred and Randy .

然后 他的 目光 突然 转移 到 弗雷德 和 兰迪 .

然后他的目光突然转向了弗雷德和兰迪。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jə] [ˌɹəʊvəz] , [tu:] ？ " "

" Are you Rovers , too ？ "

" 是 你 流浪者队 , 也 ？ " "

“你们也是流浪者队成员吗？”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'spɒns] .

" **We are** , " **was the quick response** .
" 我们 是 , " 曾是 这 快的 回复 .

“是的,”对方迅速回应道。

" [həmʃ] !

" **Humph** !
" 哼 !

“哼!

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][juː; jʊ] [nɒkt] [em 'i:] [daʊn] .

No wonder you knocked me down .
不 想知道 你 敲门 我 向下 .

难怪你会把我打倒。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] ['feləʊ] [təʊld][juː; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [em 'i:] ?

I suppose that fellow told you all about me ?
我 认为 那 同伴 讲述 你 全部 关于 我 ?

我猜那家伙把我的事都告诉你了吧?

" [ænd; ənd] ['næpi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][dʒæk] .

" **and Nappy pointed to Jack** .
" 和 尿布 尖 到 杰克 .

纳皮指着杰克。

" [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['kwɒrəlɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['tʌmb(ə)l][ɪn][ðə; ði][dɜ:t] ?

" **What's the use of quarreling about a little thing like a tumble in the dirt** ?
" 是什么 这 使用 的 争吵 关于 一个 小的 事物 喜欢 一个 翻滚 在 这 污垢 ?

“为摔倒在地这种小事争吵有什么用呢? ”

" [pænt] ['fæti] , [huː] [wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst][aʊt][ɒv; əv] [breθ] [brɪkəz; brɪkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rʌn] [tə'wɔ:dz]

" **panted Fatty , who was almost out of breath because of his run towards**
" 喘息 脂肪 , WHO 曾是 几乎 出去 的 气息 因为 的 他的 跑步 向

[ðə; ði][ˈɔ:təʊ] - [stɛɪdʒ] .

the auto - stage .
这 汽车 - 阶段 .

“胖子气喘吁吁地说，他因为向汽车站台跑去而几乎喘不过气来。”

" [kʌm] [ɒn] !

" **Come on** !
" 来 在 !

“快点!

[lets] [get][tuː; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd] [si:] [huː] [ɪz][ðeə(r)] . "

let's get to the Hall and see who is there . "
我们来吧 得到 到 这 大厅 和 看 WHO 是 那里 . "

我们去名人堂看看都有哪些人吧。

" [aɪm][nɒt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [faɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [fred] , ['redɪli] ; " [bʌt; bət][aɪ][dɒʊnt][laɪk] [ðɪs] ['feləʊz]

" **I'm not anxious to fight , " answered Fred , readily ; " but I don't like this fellow's**
" 我是 不是 焦虑的 到 斗争 , " 回答 弗雷德 , 容易 ; " 但 我 不 喜欢 这 同伴们

[tɔ:k] . "

talk . "
讲话 . "

“我并不想打架,”弗雷德爽快地回答道, “但我讨厌这家伙的言辞。”

" [aɪl] [tɔ:k] [æz; əz][aɪ] [pliːz] , " ['blʌstə] [mɑːrtel] .

" **I'll talk as I please , " blustered Martell** .
" 患病的 讲话 作为 我 请 , " 虚张声势 马爹利 .

“我想说什么就说什么,”马泰尔咆哮道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [faɪt] , [tu:] , [ɪf] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] . "

" **And I'll fight , too , if I want to .** "

" 和 患病的 斗争 , 也 , 如果 我 想 到 . "

" 如果我想打, 我也会打。"

" [ðæts] [ðə; ði] [tɔ:k] , ['næpi] ! " [keɪm] [frɒm; frəm] ['slʌɡə(r)] [braʊn] .

" **That's the talk , Nappy !** " **came from Slugger Brown .**

" 那就是 这 讲话 , 尿布 ! " 来了 从 强棒 棕色的 .

" 这才叫厉害, 纳皮! " 斯卢格·布朗说道。

" [daʊnt] [let] ['eni] [nju:] [bɔɪz] [lɔ:d] [aɪ 'ti:] ['əʊvə(r)] [ju:; jʊ] .

" **Don't let any new boys lord it over you .**

" 不 让 任何 新的 男孩们 主 它 超过 你 .

" 别让任何新来的男孩在你面前颐指气使。"

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [faɪt] , [gəʊ] [ə'hed] . "

If you want to fight , go ahead . "

如果 你 想 到 斗争 , 去 前方 . "

" 想打就打吧。"

" [aɪ] [əʊ] [ði:z] [J'əʊvəz] [wʌn] , " ['mʌtə] [ðə; ði] ['laʊdli] [drest] [ju:θ] .

" **I owe these Rovers one ,** " **muttered the loudly dressed youth .**

" 我 欠 这些 流浪者队 一 , " 低声说道 这 高声 穿着 青年 .

" 我欠这些流浪者一个人情, "穿着花哨的年轻人嘟囔道。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌn] - [ɪn] [wɪð] [ðɪs] [wʌn][ɪn] [nju:] [jɔ:k] , " [ænd; ənd][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][dʒæk] .

" **I had a run - in with this one in New York ,** " **and he pointed to Jack .**

" 我 有 一个 跑步 - 在 和 这 一 在 新的 约克 , " 和 他 尖 到 杰克 .

" 我在纽约和这家伙有过一次冲突, "他指着杰克说。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] — [tu:] [freʃ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] . "

" **They are all of a kind — too fresh to live .** "

" 他们 是 全部 的 一个 种类 — 也 新鲜的 到 居住 . "

" 它们都是一回事——太新鲜了, 不该活着。"

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ju:z][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ðæt] [wei] , [mɑ:r'tel] , " [brəʊk] [ɪn][dʒæk] .

" **There is no use of your talking that way , Martell ,** " **broke in Jack .**

" 那里 是 不 使用 的 你的 说 那 方式 , 马爹利 , " 打破 在 杰克 .

" 你这样说话没用, 马泰尔, "杰克插嘴道。

" [wi:; wi][ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [hɪə(r)][tu:; tə][skræp] ,

" **We didn't come here to scrap ,**

" 我们 没有 来 这里 到 废料 ,

" 我们来这里不是为了打架的,

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [ɒv; əv][ju: 'es][kæn; kən] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑ:t] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] .

but everyone of us can take his own part if it is necessary .

但 每个人 的 我们 能 拿 他的 自己的 部分 如果 它 是 必要的 .

但如果需要的话, 我们每个人都可以尽自己的一份力。

" [ə; eɪ] [ˈpɜ:fɪkt] [wɔ:(r)][ɒv; əv] [wɜ:dz] ['fɒləʊd] ,

" **A perfect war of words followed ,**

" 一个 完美的 战争 的 字 随后 ,

" 随后爆发了一场激烈的口水战。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:gjumənt] [pru:vɪd] [səʊ][hɒt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi]

and the argument proved so hot that it looked as if there would certainly be

和 这 争论 已证实 所以 热的 那 它 看起来 作为 如果 那里 会 当然 是

[ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [fred] [ænd; ənd] ['rændi] ,

a fight with Fred and Randy ,

一个 斗争 和 弗雷德 和 兰迪 ,

" 争论非常激烈, 看起来弗雷德和兰迪之间肯定会爆发一场打斗。"

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ɒn][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd] ['næpi] [mɑ:rtel] ,
and possibly some of the others , on one side , and Nappy Martell ,
和 可能 一些 的 这 其他的 , 在 一 边 , 和 尿布 马爹利 ,
或许还有其他一些, 一边是纳皮马爹利,

[ˈslʌgə(r)] [braʊn] [ænd; ənd][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈkrəʊni:z] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]
Slugger Brown and one or two of their cronies who had come up on the other
强棒 棕色的 和 一 或者 二 的 他们的 亲信 WHO 有 来 向上 在 这 其他
.
:
.

斯卢格·布朗和一两个从对方那里赶来的同伙。
[bʌt; bət] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [daɪˈvɜ:(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['hevi.li] [bɪlt] [ænd; ənd] ['mɪlətri] ['lʊkɪŋ] [mæn]
But then came a sudden diversion as a heavily built and military looking man
但 然后 来了 一个 突然 导流 作为 一个 重度 建造 和 军队 寻找 男人
[keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] [stri:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tə'wɔ:dz] [ðem; ðəm] .
came from the main street of the town and walked towards them .
来了 从 这 主要的 街道 的 这 镇 和 步行 向 他们 .
但随后情况发生了突变, 一名身材魁梧、看起来像军人的男子从镇上的主街走来, 朝他们走来。

" [tʃi:z] [aɪ 'ti:] , [bɔɪz] ! " [keɪm] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] ['prez(ə)nt] .
" **Cheese it , boys ! " came from one of the lads present .**
" 奶酪 它 , 男孩们 ! " 来了 从 一 的 这 小伙子们 展示 .
"伙计们, 笑一个! "在场的一个小伙子喊道。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] ['kæptɪn] [deɪl] .
" **Here comes Captain Dale .**
" 这里 来 队长 戴尔 .
“戴尔船长来了。”

[hi:l] [rɪ'pɔ:t] [ju: 'es][ɔ:l] [ɪf] [hi:; hi] [nəʊz] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [faɪt] ['gəʊɪŋ][ɒn] .
He'll report us all if he knows there's anything like a fight going on .
地狱 报告 我们 全部如果 他 知道 有 任何事物 喜欢 一个 斗争 去 在 .
如果他知道我们之间有任何打架之类的行为, 他都会举报我们所有人。

" [æt; ət][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] ['kæptɪn] [meɪps] [deɪl] , [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪlətri] [ɪn'strʌktə(r)]
" **At the announcement that Captain Mapes Dale , who was the military instructor**
" 在 这 公告 那 队长 马佩斯 戴尔 , WHO 曾是 这 军队 讲师
[æt; ət]['kɒʊlbi] [hɔ:l] ,
at Colby Hall ,
在 科尔比 大厅 ,
“在宣布梅普斯·戴尔上尉（曾任科尔比霍尔军事学院教官）去世的消息时,

[wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ðə; ði] [tɜ:m] ['pri:vɪəs]
was approaching , the boys who had attended the academy the term previous
曾是 接近 , 这 男孩们 WHO 有 参加 这 学院 这 学期 以前的
[fel] [bæk] [ɪn] [ə'lɑ:m] .
fell back in alarm .
跌倒 后退 在 警报 .
随着时间的流逝, 上学期在学院就读的男生们惊恐地后退了几步。

[ðeɪ] [ŋju:] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [strikt] [dɪsəplɪ'neəriən] [hu:] [əb'hɔ:d] ['fartɪŋ] [ɪk'sept] [ɪn]
They knew the captain to be a strict disciplinarian who abhorred fighting except in
他们 知道 这 队长 到 是 一个 严格的 纪律执行者 WHO 令人厌恶 斗争 除了 在
[ə; eɪ] ['mɪlətri] [wei] .
a military way .
一个 军队 方式 .
他们知道这位上尉是一位纪律严明的管理者, 他厌恶一切形式的战斗, 除非是出于军事目的。

" [wel] , [bɔɪz] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈgəʊɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈplezntli] ,
" **Well , boys , are you going up to the Hall ?** " **said the captain pleasantly** ,
" 出色地 , 男孩们 , 是 你 去 向上 到 这 大厅 ? " 说 这 队长 愉快 ,
"好了, 孩子们, 你们要去大厅吗?"船长愉快地问道。

[æz; əz][hi; hi] [keɪm] [ˈkləʊzə(r)] .
as he came closer .
作为 他 来了 更近 .

他走近了。

[ðə; ði][əʊld][ˈpju:p(ə)lz][ˈprez(ə)nt] [səˈlu:tɪd] [hɪm][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [səˈlu:tɪd] [ɪn] [rɪˈtɜ:n] .
The old pupils present saluted him and were saluted in return .
这 老的 学生 展示 敬礼 他 和 是 敬礼 在 返回 .

在场的老校友们向他敬礼, 他也回以敬礼。

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈspəʊtə(r)] .
" **Yes , sir ,** " **answered Spouter** .
" 是的 , 先生 , " 回答 喷嘴 .

"是的, 先生,"斯普特回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [spi:k] [hi; hi] [ˈædɪd] : " [ˈkæptɪn] [deɪl] ,
And then before any of the others could speak he added : " **Captain Dale** ,
和 然后 前 任何 的 这 其他的 可以 说话 他 额外 : " 队长 戴尔 ,

然后, 在其他人口开之前, 他又补充道:"戴尔上尉,

[wɪl] [ju:; jʊ] [pəˈmɪt] [ˌem ˈi:][tu:; tə] [ɪntrəˈdju:s] [sʌm; səm] [nju:] [ˈskɔ:lərz] ?
will you permit me to introduce some new scholars ?
将要 你 允许 我 到 介绍 一些 新的 学者们 ?

请问能否允许我介绍几位新学者?

" [ænd; ənd] [ðeərəˈpɒn] [hi; hi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] - [nems] .
" **and thereupon he mentioned the Rover boys ' names** .
" 和 于是 他 提及 这 路虎 男孩们 - 姓名 .

于是他提到了罗孚男孩们的名字。

" [glæd][tu:; tə] [nəʊ] [ju:; jʊ] , " [sed] [ˈkæptɪn] [deɪl] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][ɔ:l] [əˈraʊnd] .
" **Glad to know you ,** " **said Captain Dale , and shook hands all around** .
" 高兴的 到 知道 你 , " 说 队长 戴尔 , 和 摇晃 双手 全部 大约 .

"很高兴认识你们,"戴尔船长说道, 并与周围的人一一握手。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:nwaɪl] [ˈnæpi] [mɑ:ˈrtel] [hæd; həd] [drɒpt] [ˈsʌmwɒt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [səʊ] [ðæt]
In the meanwhile Nappy Martell had dropped somewhat in the background so that
在 这 同时 尿布 马爹利 有 掉落 有些 在 这 背景 所以 那

[ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ɪnˈstrʌktə(r)] [maɪt] [nɒt] [ˈnəʊtɪs][ðə; ði] [sɔɪld] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkləʊðɪŋ] .
the military instructor might not notice the soiled condition of his clothing .
这 军队 讲师 可能 不是 注意 这 脏的 状况 的 他的 衣服 .

与此同时, 纳皮·马特尔悄悄地退到了背景中, 以免被军事教官注意到他衣服上的污渍。

[ðen] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ˈʌðə(r)] [nju:] [ˈpju:p(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] [ɪntrəˈdju:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [kraʊd]
Then one or two other new pupils were introduced , and the whole crowd
然后 一 或者 二 其他 新的 学生 是 介绍 , 和 这 所有 的人群

[meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɔ:təʊ] - [steɪdʒ] .
made for the auto - stage .
制成 为了 这 汽车 - 阶段 .

然后又有一两个新学员被介绍进来, 所有人都走向了汽车舞台。

[ðə; ði][steɪdʒ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [əˈfeə(r)] , [ænd; ənd] [ˈslʌgə(r)] [braʊn] ,
The stage was a large affair , and Slugger Brown ,
这 阶段 曾是 一个 大的 事务 , 和 强棒 棕色的 ,

舞台很大, 而斯卢格·布朗

[ˈnæpi] [mɑ:r'tel] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [kept] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [end] ,
Nappy Martell and some of their friends kept to the front end ,
尿布 马爹利 和 一些 的 他们的 朋友们 保留 到 这 正面 结尾 ;
纳皮·马特爾和他們的一些朋友一直待在隊伍的最前面。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈləʊvəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði][riə(r)] ,
leaving the Rovers and their friends together at the rear ,
离开 这 流浪者队 和 他们的 朋友们 一起 在 这 后部 ;
留下流浪者隊和他們的朋友們在隊伍最後面。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [hɔ:l] [ˈsi:tɪŋ] [ðəm'selvz] [bɪ'twi:n]
the captain and a professor connected with the Hall seating themselves between
这 队长 和 一个 教授 连接 和 这 大厅 座位 他们自己 之间

[ðə; ði] [tu:] [ˈfækʃənz] .
the two factions .
这 二 派系 .

隊長和一位與學院有關的教授坐在兩派之間。

" [ðɪs] [rəʊ] [ɪz] [ˈəʊnli] [stɒpt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ˈbi:ɪŋ] , " [ˈwɪspəd] [ˈrændi] [tu:; tə][dʒæk] .
" This row is only stopped for the time being , " whispered Randy to Jack .
" 这 排 是 仅有的 停止 为了 这 时间 存在 , " 低声说道 兰迪 到 杰克 .
“这场爭吵只是暂时停止了，”兰迪低声对杰克说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈfeləʊ] [mɑ:r'tel] [ɪz] [tu:] [ˈʌgli] [tu:; tə][let] [aɪ 'ti:] [drɒp] . "
" I think that fellow Martell is too ugly to let it drop . "
" 我 思考 那 同伴 马爹利 是 也 丑陋的 到 让 它 降低 . "

“我觉得那个马泰尔家族的人长得太丑了，不能就这么算了。”

" [hi:z] [ˈrɑ:ðə(r)][ə; eɪ][bɪg] [ˈfeləʊ] [tu:; tə][ˈtæk(ə)] [fred] , " [rɪ'tɜ:nd] [dʒæk] .
" He's rather a big fellow to tackle Fred , " returned Jack .
" 他是 相当 一个 大的 同伴 到 处理 弗雷德 , " 返回 杰克 .

“他块头很大，很难对付弗雷德，”杰克回答道。

" [waɪ] , [hi:; hi][ɪz] [ˈi:v(ə)n] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][aɪ] [eɪ 'em] ! "
" Why , he is even bigger than I am ! "
" 为什么 , 他 是 甚至 大 比 我 是 ! "

“哇，他比我还高大！ ”

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [məʊst] [ˈbʊlɪz] , " [pʊt] [ɪn] [ˈfæti] .
" That's the way with most bullies , " put in Fatty .
" 那就是 这 方式 和 最多 欺凌者 , " 放 在 脂肪 .

“大多数恶霸都是这样，”胖子插嘴道。

" [ðeɪ] [daʊnt] [fi:l] [laɪk] [ˈtækliŋ] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [saɪz] .
" They don't feel like tackling a fellow of their size .
" 他们 不 感觉 喜欢 擒抱 一个 同伴 的 他们的 尺寸 .

“他们不想去对付和自己体型相当的对手。”

[ðeɪ] [laɪk] [tu:; tə] [pɪk] [aʊt] [ˈlɪt(ə)] [tʃæps] . "
They like to pick out little chaps . "
他们 喜欢 到 挑选 出去 小的 小伙子们 . "

他们喜欢挑小家伙来玩。

" [əʊ] , [daʊnt] [mɪsʌndə'stænd] [em 'i:] , " [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] [ˈəʊldɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] .
" Oh , don't misunderstand me , " returned the oldest of the Rover boys .
" 哦 , 不 误解 我 , " 返回 这 最老 的 这 路虎 男孩们 .

“哦，别误会我的意思，”罗孚男孩中年纪最大的那个回答道。

" [fred] [meɪ] [bi:; bi] [smɔ:l] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [ˈveri] [strɒŋ] [ænd; ənd][ˈwaɪəri] ,
" Fred may be small , but he is very strong and wiry ,
" 弗雷德 可能 是 小的 , 但 他 是 非常 强的 和 细长的 ,

“弗雷德个子虽小，但力气很大，肌肉也很结实。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [nəʊz] [həʊ] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] .
and he knows how to take care of himself .
和 他 知道 如何 到 拿 关心 的 他自己 :
他知道如何照顾自己。

[bʌt; bət][ai] [ˈʃʊdn̩t] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ˈeni] [aʊt][ænd; ənd] [aʊt] [ˈfaɪtɪŋ] — [æt; ət] [li:st] [nɒt][səʊ] [su:n] .
But I shouldn't like to see any out and out fighting — at least not so soon .
但 我 不应该 喜欢 到 看 任何 出去 和 出去 斗争 — 在 至少 不是 所以 很快 :
但我不想看到任何公开的冲突——至少不想这么快就发生。

[wi:; wi][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [blæk] [aɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [get] [ˈset(ə)ld] [daʊn] . "
We don't want to get a black eye before we get settled down . "

我们 不 想 到 得到 一个 黑色的 眼睛 前 我们 得到 定居 向下 : "

我们不想在安顿下来之前就挨揍。

" [ðæts] [ðə; ði] [tɔ:k] ! " [keɪm] [frɒm; frəm] [ˈændi] .
" That's the talk ! " came from Andy .
" 那就是 这 讲话 ! " 来了 从 安迪 :
“这才是重点！”安迪说道。

" [aɪ'd] [ˈrɑ:ðə(r)][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [ðæn; ðən][hæv; həv] [ˈeni] [ˈfaɪtɪŋ] .
" I'd rather have some fun than have any fighting .
" ID 相当 有 一些 乐趣 比 有 任何 斗争 :
“我宁愿玩乐也不愿打架。”

[ai] [həʊp] [wi:l; wi][faɪnd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈfeləʊz] [æt; ət][ðə; ði] [hɔ:l] [mɔ:(r)] [ˈplez(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðɪs] [mɑ:r'tel]
I hope we'll find the other fellows at the Hall more pleasant than this Martell
我 希望 出色地 寻找 这 其他 伙伴们 在 这 大厅 更多的 令人愉快的 比 这 马爹利
[ænd; ənd] [ðæt] [greɪt] [bɪɡ] [ˈslʌɡə(r)] [braʊn] . "
and that great big Slugger Brown . "
和 那 伟大的 大的 强棒 棕色的 : "
我希望我们在大厅里遇到的其他人会比马特尔和那个大块头布朗更和蔼可亲。

" [ɪts] [kwɪə(r)][ju:; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [ˈmen](ə)n] [mɑ:r'tel] [tu:; tə] [ju: 'es][ɒn][ðə; ði] [treɪn] , " [ri'mɑ:k] [fred] .
" It's queer you didn't mention Martell to us on the train , " remarked Fred .
" 它是 酷儿 你 没有 提到 马爹利 到 我们 在 这 火车 , " 评论 弗雷德 :
“真奇怪，你在火车上竟然没跟我们提起马爹利，”弗雷德说道。

" [ai] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [sku:l] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈspɑʊtə(r)] .
" I thought he had left school , " answered Spouter .
" 我 想法 他 有 左边 学校 , " 回答 喷嘴 :
“我以为他已经辍学了，”斯普特回答道。

" [ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi] [went] [həʊm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [tɜ:m] [kləʊzd] [lɑ:st] [sprɪŋ] ,
" You see , he went home before the term closed last Spring ,
" 你 看 , 他 去 家 前 这 学期 关闭 最后的 春天 ,
你看，去年春天学期结束前他就回家了。

[ænd; ənd][ai][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] . "
and I didn't know that he was coming back . "
和 我 没有 知道 那 他 曾是 未来 后退 : "
我不知道他会回来。

" [hi:; hi][ænd; ənd] [braʊn] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈprɪti] [θɪk] , " [wɒz; wəz] [ˈrændɪz] [ˈkɒment] .
" He and Brown seem to be pretty thick , " was Randy's comment .
" 他 和 棕色的 似乎 到 是 漂亮的 厚的 , " 曾是 兰迪的 评论 :
“他和布朗的关系似乎很铁，”兰迪评论道。

" [jes] ； [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] [tə'geðə(r)] [lɑ:st] [tɜ:m] ， [ðei] [ænd; ənd][ə; ei] ['feləʊ] [nemd] ['henri]
" **Yes** ； **they** **were** **always** **together** **last** **term** , **they** **and** **a** **fellow** **named** **Henry**
" 是的 ； 他们 是 总是 一起 最后的 学期 ， 他们 和 一个 同伴 命名 亨利
[ˈstouəl] .
Stowell .
斯托厄尔 ；

“是的，上学期他们总是形影不离，他们还有一个名叫亨利·斯托威尔的家伙。”

[ˈstouəl] [ɪz][ə; ei][ˈregjələ(r)]['lɪt(ə)l] [sni:k] ，
Stowell is a regular little sneak ,
斯托厄尔 是 一个 常规的 小的 潜行 ；
斯托威尔是个惯偷，

[ænd; ənd][məʊst][pɒ; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kɔ:l] [hɪm] ['kɒdfɪ] [pɒn] [ə'kaʊnt] [pɒ; əv][ðə; ði] ['ɔ:fli] [brɔ:d] [maʊθ]
and most of the boys call him Codfish on account of the awfully broad mouth
和 最多 的 这 男孩们 称呼 他 鳕鱼 在 帐户 的 这 非常 广阔 嘴
[hi:z] [gɒt] . "
he's got . "
他是 得到 ； "

大多数男孩都叫他“鳕鱼”，因为他的嘴巴特别宽。

" [wel] ， [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [fʊə(r)] ， " [ri'mɑ:k] [dʒæk] ；
" **Well** , **there's one thing sure** , " **remarked Jack** ；
" 出色地 ， 有 一 事物 当然 ， " 评论 杰克 ；
“嗯，有一件事是肯定的，”杰克说道；

" [wi:l; wil][ɔ:l][hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] ['aʊə(r)] [aɪz] ['əʊpən][fɔ:(r); fə(r)] [mɑ:'rtel] ， [braʊn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
" **we'll all have to keep our eyes open for Martell , Brown and Company** .
" 出色地 全部 有 到 保持 我们的 眼睛 打开 为了 马爹利 ， 棕色的 和 公司 .
“我们都要密切关注马爹利、布朗公司。”

" [waɪl] [pɒn][ðə; ði] [treɪn] [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [ðæt] ['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] [wɒz; wəz][ə; ei] [kli:n]
" **While on the train the Rover boys had learned that Haven Point was a clean**
" 尽管 在 这 火车 这 路虎 男孩们 有 学习 那 避风港 观点 曾是 一个 干净的
[ænd; ənd][kəm'pæktli; 'kɒmpæktli] [bɪlt] [taʊn] [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbətənt] .
and compactly built town containing about two thousand inhabitants .
和 紧凑地 建造 镇 包含 关于 二 千 居民 .

“在火车上，罗孚男孩们了解到，海文角是一个干净整洁、建筑紧凑的小镇，大约有两千居民。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [pɒ; əv] ['klɪr,wɔ:tər] [leɪk] ，
It was located at the head of Clearwater Lake ,
它 曾是 位于 在 这 头 的 克利尔沃特 湖 ，
它位于清水湖的源头，

[ə; ei] ['bjʊ:trɪf(ə)] [ʃi:t] [pɒ; əv]['wɔ:tə(r)] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [lɒŋ] [ænd; ənd][hɑ:f][ə; ei] [maɪl] [waɪd] [ænd; ənd]
a beautiful sheet of water about two miles long and half a mile wide and
一个 美丽的 床单 的 水 关于 二 英里 长的 和 一半 一个 英里 宽的 和
[kən'teɪnɪŋ] [ə; ei]['nʌmbə(r)][pɒ; əv] [ˌpɪktə'resk] ['aɪləndz] .
containing a number of picturesque islands .
包含 一个 数字 的 如画 岛屿 .

一片美丽的水域，长约两英里，宽约半英里，其中包含许多风景如画的岛屿。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [pɒ; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪk] [ræk] ['rɪvə(r)] ，
At the head of the lake was the Rick Rack River ,
在 这 头 的 这 湖 曾是 这 里克 架子 河 ，
湖的源头是里克拉克河，

['rʌnɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [wɒdz] [brɪ'jɒnd] .
running down from the hills and woods beyond .
跑步 向下 从 这 丘陵 和 树林 超过 .
从远处山丘和树林中奔流而下。

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪld] [ænd; ənd] ['rɒki] ['wɔ:təkwɔ:s] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)]
Up in the hills it was a wild and rocky watercourse containing a number
向上 在 这 丘陵 它 曾是 一个 荒野 和 岩石 河道 包含 一个 数字
[ɒv; əv] ['deɪndʒərəs] ['ræpɪdz] ,
of dangerous rapids ,
的 危险的 急流 ,
山上是一条崎岖不平、布满岩石的河流，其中包含许多危险的急流。

[bʌt; bət] [weə(r)] [aɪ 'ti:] [pɑ:st] ['kɒʊlbi] [hɔ:l] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [brɔ:d] [ænd; ənd] ['feəli] [di:p] [stri:m] ,
but where it passed Colby Hall it was a broad and fairly deep stream ,
但 在哪里 它 通过了 科尔比 大厅 它 曾是 一个 广阔 和 相当 深的 溪流 ,
但在流经科尔比霍尔的地方，它变成了一条宽阔且相当深的溪流。
[ˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['rɒki] ['aɪləndz] .
joining the lake at a point where there were two rocky islands .
加入 这 湖 在 一个 观点 在哪里 那里 是 二 岩石 岛屿 .
在有两个岩石岛屿的地方与湖泊汇合。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['reɪlɹəʊd] ['steɪ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)]
The distance from the railroad station to the Military Academy was a little
这 距离 从 这 铁路 车站 到 这 军队 学院 曾是 一个 小的
[əʊvə(r)] [ha:f] [ə; eɪ] [maɪl] ,
over half a mile ,
超过 一半 一个 英里 ,
从火车站到军校的距离略超过半英里。

[ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [rəʊd] ['bra:ntʃɪŋ] [ɒf] [θru:] [ðə; ði] [meɪn] [stri:t] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['kʌntri] ['haɪweɪ] ['bɔ:dəd]
along a road branching off through the main street into a country highway bordered
沿着 一个 路 分枝 离开 通过 这 主要的 街道 进入 一个 国家 公路 带边框
[ɒn] [wʌn] [saɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ʌðə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [wel] - [kept] [fɑ:rmz] ,
on one side by the river and on the other by a number of well - kept farms ,
在 一 边 经过 这 河 和 在 这 其他 经过 一个 数字 的 出色地 - 保留 农场 ,
沿着一条从主街岔出的小路，这条小路通往一条乡村公路，公路的一侧是河流，另一侧是许多维护良好的农场。

[wɪð] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pætʃ] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] .
with here and there a small patch of timber .
和 这里 和 那里 一个 小的 修补 的 木材 .
这里那里零星散布着一小片树林。

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [hɔ:l] ! " [ɪk'skleɪmd] ['spautə(r)] ['prez(ə)ntli] ,
" **There's the Hall !** " **exclaimed Spouter presently** ,
" 有 这 大厅 ! " 惊呼 喷嘴 目前 ,
“大厅就在那儿！”斯普特尔立刻喊道。

[ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['ɔ:təʊ] - [steɪdʒ] [meɪd] [ə; eɪ] [tɜ:n] [θru:] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [tri:z] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt]
after the auto - stage made a turn through a number of trees and came out
后 这 汽车 - 阶段 制成 一个 转动 通过 一个 数字 的 树木 和 来了 出去
[ɒn] [ə; eɪ] [brɔ:d] ['haɪweɪ] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['semi] - ['sɜ:k(ə)l] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kæmpəs] .
on a broad highway running in a semi - circle around a large campus .
在 一个 广阔 公路 跑步 在 一个 半 - 圆圈 大约 一个 大的 校园 .
汽车赛段穿过几棵树后，来到一条宽阔的公路上，这条公路呈半圆形环绕着一个大型校园。

" [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ?
" **What do you think of the place ?**
" 什么 做 你 思考 的 这 地方 ?
你觉得这个地方怎么样？

[lʊks] ['rɑ:ðə(r)] [faɪn] , ['dʌznt] [aɪ 'ti:] ?
Looks rather fine , doesn't it ?
看起来 相当 美好的 , 不 它 ?
看起来相当不错，不是吗？

" [ɔ:ɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [geɪzɪ] [ˈi:ɡəli] [æt; ət] [wɒt] [wɒz; wəz] [brɪfɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

" **All of the Rover boys gazed eagerly at what was before them** .
" 全部 的 这 路虎 男孩们 凝视 急切地 在 什么 曾是 前 他们 .

所有罗孚男孩都热切地注视着眼前的景象。

[ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [la:dʒ] [stəʊn] [ˈbɪldɪŋ] , [jeɪpt] [ɔ:lməʊst][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krɒs] ,
They saw a large stone building , shaped almost in the form of a cross ,
他们 锯 一个 大的 石头 建筑 , 形状 几乎 在 这 形式 的 一个 叉 ,

他们看到一座大型石砌建筑，形状几乎呈十字形。

[ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .

the upper portion facing the river .
这 上 部分 面向 这 河 .

面向河流的上部。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [θri:] [ˈstɔ:riz] [ɪn] [haɪt] [ænd; ænd] [kənˈteɪnd] [nɒt][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈkla:sru:mz] [ænd; ænd]

It was three stories in height and contained not only the classrooms and
它 曾是 三 故事 在 高度 和 包含 不是 仅有的 这 教室 和

[mes] [hɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈstɪtju:ʃ(ə)n] ,

mess hall of the institution ,
混乱 大厅 的 这 机构 ,

它有三层楼高，不仅包含了学校的教室和食堂，

[bʌt; bət] [ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ˈdɔ:mitrɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] .

but also the dormitories for the boys .
但 还 这 宿舍 为了 这 男孩们 .

但也包括男生宿舍。

[tu:; tə] [wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [brɪk] [ˈbɪldɪŋ] [wɪt] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [bi:n]

To one side was a small brick building which at one time had evidently been
到 一 边 曾是 一个 小的 砖 建筑 哪个 在 一 时间 有 显然 到过

[ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈdwelɪŋ] .

a private dwelling .
一个 私人的 住宅 .

旁边是一栋小型砖房，显然曾经是私人住宅。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [ˈkɜ:n(ə)l] [ˈkoʊlbi][ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈveəriəs]

This was now occupied by Colonel Colby and his family and the various
这 曾是 现在 占领 经过 上校 科尔比 和 他的 家庭 和 这 各种各样的

[prəˈfesər] .

professors .
教授们 .

现在这里住着科尔比上校和他的家人以及各位教授。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [ləʊ] , [ˈwʊdɪn] [ˈbɪldɪŋ] .

On the opposite side was a long , low , wooden building .
在 这 对面的 边 曾是 一个 长的 , 低的 , 木制的 建筑 .

对面是一座又长又低的木制建筑。

" [ðæts] [ˈaʊə(r)][dʒɪm] , " [ɪkˈsplend] [ˈfæti] .

" **That's our gym ,** " **explained Fatty** .
" 那就是 我们的 健身房 , " 解释 脂肪 .

“那是我们的健身房，”胖子解释道。

" [ju:; jʊ] [kæn; kən][gəʊ][ɪn][ðeə(r)] [ˈeni] [taɪm] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] , [du:; də][ə; eɪ] [tɜ:n] [ɒn][ðə; ði][ba:rz] ,

" **You can go in there any time you want to , do a turn on the bars** ,
" 你 能 去 在 那里 任何 时间 你 想 到 , 做 一个 转动 在 这 酒吧 ,

“你想什么时候进去都可以，在吧台上转个圈，

[ænd; ænd] [breɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [nek] .

and break your neck .
和 休息 你的 脖子 .

然后摔断脖子。

" [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔ:tərz] [edʒ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [smɔ:l] ['bɪldɪŋz] [wɪt] , ['spaʊtə(r)] [ɪk'spleɪnd] ,
" **Down at the water's edge were several small buildings which , Spouter explained ,**
" 向下 在 这 水的 边缘 是 一些 小的 建筑物 哪个 , 喷嘴 解释 ,
" 水边有几栋小房子 , ”斯普特解释说 , “

[wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['stɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [boʊts] [br'loʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][æz; əz]
were used for storing the boats belonging to the Hall and also as
是 用过的 为了 存储 这 船 属于 到 这 大厅 和 还 作为
[ˈbɑ:θhaʊs] .
bathhouses .
澡堂 .

曾被用来存放大厅的船只 , 也曾用作澡堂。

[br'haɪnd][ðə; ði] [hɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['steɪb(ə)][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɑ:n] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['gærɑ:ʒ] .
Behind the Hall were a stable and a barn , and also a garage .
在后面 这 大厅 是 一个 稳定的 和 一个 谷仓 , 和 还 一个 车库 .
大厅后面是马厩、谷仓和车库。

[ænd; ənd] [sti:l] ['fɑ:ðə(r)] [bæk] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)]['gɑ:d(ə)n][ænd; ənd][sʌm; səm] [fɑ:m] ['fi:ldz] ,
And still farther back were a vegetable garden and some farm fields ,
和 仍然 更远 后退 是 一个 蔬菜 花园 和 一些 农场 字段 ,
再往前走 , 还有一片菜园和一些农田。

[fɔ:(r); fə(r)] ['kɜ:n(ə)] ['kəʊlbi] [br'li:vɪ] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [æz; əz] [mʌtɪ] [stʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔ:l] ['teɪb(ə)] [æz; əz]
for Colonel Colby believed in raising as much stuff for the Hall table as
为了 上校 科尔比 相信 在 提高 作为 很多 东西 为了 这 大厅 桌子 作为
[ˈpɒsəb(ə)] .
possible .
可能的 .

因为科尔比上校相信应该尽可能多地为大厅的餐桌筹集物品。

" [ðæts] [ðə; ði] [rɪk] [ræk] ['rɪvə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] ['spaʊtə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [pa:st] [ðə; ði] [stri:m] .
" **That's the Rick Rack River , " explained Spouter , as they passed the stream .**
" 那就是 这 里克 架子 河 , " 解释 喷嘴 , 作为 他们 通过了 这 溪流 .
"那是里克拉克河 , ”斯普特一边解释 , 一边带着他们经过小溪。

" [wɪv] [sʌm; səm][ˈdændi] [taɪmz] [ðeə(r)] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['bəʊtɪŋ] . "
" **We've some dandy times there swimming and boating .** "
" 我们已经 一些 花花公子 时代 那里 游泳 和 划船 . "
"我们在那里游泳、划船 , 度过了非常美好的时光。"

" [daʊnt][ju:; jʊ][hæv; həv] ['skeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ? " ['kwɪrɪd] ['ændi] .
" **Don't you have skating in the winter ? " queried Andy .**
" 不 你 有 溜冰 在 这 冬天 ? " 查询 安迪 .
"你们冬天没有滑冰吗? "安迪问道。

" [ʃʊə(r)] !
" **Sure !**
" 当然 !
"当然!

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [greɪt] ['reɪsɪz] , [tu:] .
And we have some great races , too .
和 我们 有 一些 伟大的 种族 , 也 .
我们这里也有一些精彩的比赛。

" [ɪn] [ə'hʌðə(r)] ['məʊmənt][ðə; ði]['ɔ:təʊ] - [steɪdʒ] [dru:] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)][əv; əv][ˈkəʊlbi] [hɔ:l] ,
" **In another moment the auto - stage drew up to the front door of Colby Hall ,**
" 在 其他 片刻 这 汽车 - 阶段 画 向上 到 这 正面 门 的 科尔比 大厅 ,
"片刻之后 , 自动驿车停在了科尔比大厅的正门前 ,

[ænd; ənd][wʌn][ˈɑ:ftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [deɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈðə(r)] [ˈti:tʃə(r)]
and one after another the boys and Captain Dale and the other teacher
和 一 后 其他 这 男孩们 和 队长 戴尔 和 这 其他 老师
[ə'laɪt] .
alighted .
下车 .

男孩们、戴尔船长和另一位老师一个接一个地下了车。

" [ju:; jʊ] [nju:] [ˈpju:p(ə)lz] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈi:] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn]
" **You new pupils may as well follow me right to the office , " said the captain**
" 你 新的 学生 可能 作为 出色地 跟随 我 正确的 到 这 办公室 , " 说 这 队长
.
:
.

“你们这些新学员最好直接跟我去办公室，”队长说道。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [li:v] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈsju:tkeɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɔ:lweɪ] [ˌʌnˈtɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [əˈsaɪnd]
" **You can leave your suitcases in the hallway until you have been assigned**
" 你 能 离开 你的 行李箱 在 这 门厅 直到 你 有 到过 分配
[tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][rʊmz; ru:mz] .
to your rooms :
到 你的 房间 .

“您可以将行李箱放在走廊里，直到我们为您分配房间为止。”

" [hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] ,
" **He led the way** ,
" 他 引领 这 方式 ,
.
:
.
他带头人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [θru:] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [rɪˈsep(ə)n] [ru:m] [ænd; ənd][ɪntu:][æn; ən] [ˈelɪɡəntli]
and they followed through a large reception room and into an elegantly
和 他们 随后 通过 一个 大的 接待 房间 和 进入 一个 优雅地
[əˈpɔɪntɪd] [ˈɒfɪs] [weə(r)] [ˈkɜ:n(ə)l] [ˈkəʊlbɪ][sæt][æt; ət][ə; eɪ] [məˈhɒɡəni] [desk] ,
appointed office where Colonel Colby sat at a mahogany desk ,
任命 办公室 在哪里 上校 科尔比 卫星 在 一个 桃花心木 桌子 ,
.
:
.
他们穿过一个宽敞的接待室，来到一间布置典雅的办公室，科尔比上校正坐在红木办公桌前。

[ˈraɪtɪŋ] .
writing .
写作 .
.
:
.
写作。

" [sʌm; səm] [nju:] [ˈpju:p(ə)lz] , [ˈkɜ:n(ə)l] [ˈkəʊlbɪ] , " [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði]
" **Some new pupils , Colonel Colby , " announced the captain , and at once the**
" 一些 新的 学生 , 上校 科尔比 , " 宣布 这 队长 , 和 在 一次 这
[ˈkɜ:n(ə)l] [əˈrəʊz] .
colonel arose .
上校 出现 .

“科尔比上校，来了几个新学员，”上尉宣布道，上校立刻站了起来。

" [səʊ][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] , [eɪ] ? " [hi:; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈlaɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ˈpleɪzə(r)]
" **So you are the Rover boys , eh ? " he said , his face lighting up with pleasure**
" 所以 你 是 这 路虎 男孩们 , 嗯 ? " 他 说 , 他的 脸 灯光 向上 和 乐趣
.
:
.

“原来你们就是罗孚男孩啊？”他说道，脸上露出了欣喜的笑容。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ˈveri] [glæd][tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] .
" **I am certainly very glad to meet you** .
" 我 是 当然 非常 高兴的 到 见面 你 .
.
:
.
“我非常高兴见到你。”

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɑ:ðəz] [ænd; ənd][maɪ'self][wɜ:(r); wə(r)] [ˈsku:lmeɪt] [fɔ:(r); fə(r)]
Of course you know that your fathers and myself were schoolmates for
 的 课程 你 知道 那 你的 父亲们 和 我 是 同学 为了
 ['meni] [j'iəz] ? "
many years ? "
 许多 年 ? "

当然，您知道您的父亲和我曾是多年的同学吧？

" [jes] , [ˈkɜ:n(ə)] [ˈkoʊlbi] , [wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] .
" Yes , Colonel Colby , we know that , " replied Jack .
 " 是的 , 上校 科尔比 , 我们 知道 那 , " 回复 杰克 .

“是的，科尔比上校，我们知道，”杰克回答道。

" [ðæt] [ɪz][wʌn] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [sent] [ju: 'es][hɪə(r)] . "
" That is one reason why they sent us here . "
 " 那 是 一 原因 为什么 他们 发送 我们 这里 . "

“这就是他们把我们派到这里来的原因之一。”

" [səʊ][aɪ] [ʌndə'stænd] .
" So I understand .
 " 所以 我 理解 .

我明白了。

[aɪ][eɪ 'em] [praʊd] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [maɪ][əʊld] [ˈfrendz] [θɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][em 'i:] ,
I am proud to know that my old friends think so much of me ,
 我 是 自豪的 到 知道 那 我的 老的 朋友们 思考 所以 很多 的 我 ,
 得知老朋友们如此看重我，我感到很自豪。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv][ˈkoʊlbi] [hɔ:l] [ˈsmɑɪld] [ˈbrɔ:dlɪ] .
" and the master of Colby Hall smiled broadly .
 " 和 这 掌握 的 科尔比 大厅 微笑 总体而言 .

科尔比堂的主人露出了灿烂的笑容。

" [aɪ][eɪ 'em][ʃʊə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [əˈlɒŋ] [ˈfeɪməsli] . "
" I am sure we are going to get along famously . "
 " 我 是 当然 我们 是 去 到 得到 沿着 众所周知 . "

“我相信我们一定会相处得非常融洽。”

" [aɪ 'ti:] [ˈsɜ:t(ə)nli] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [sku:l] , " [rɪˈmɑ:k] [ˈændɪ] , [ˈfræŋkli] .
" It certainly looks like a nice school , " remarked Andy , frankly .
 " 它 当然 看起来 喜欢 一个 好的 学校 , " 评论 安迪 , 坦率地说 .

“这看起来确实是一所不错的学校，”安迪坦率地评论道。

" [aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:] [fɜ:st] [reɪt] . "
" I like it first rate . "
 " 我 喜欢 它 第一的 速度 . "

“我非常喜欢。”

" [ænd; ənd][səʊ][du:; də][aɪ] , " [ˈædɪd] [hɪz; ɪz] [twɪn] .
" And so do I , " added his twin .
 " 和 所以 做 我 , " 额外 他的 双 .

“我也是，”他的双胞胎兄弟补充道。

" [wi:; wi] [həʊp] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [greɪt] [taɪmz] [hɪə(r)] , " [keɪm] [frɒm; frəm] [fred] .
" We hope to have some great times here , " came from Fred .
 " 我们 希望 到 有 一些 伟大的 时代 这里 , " 来了 从 弗雷德 .

“我们希望在这里度过一段美好的时光，”弗雷德说道。

[ðen] [wʌn][ˈɑ:ftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈkwaɪəd] [tu:; tə] [saɪn][ðə; ði][ˈredʒɪstə(r)][ænd; ənd]
Then one after another the boys were required to sign the register and
然后 一 后 其他 这 男孩们 是 必需的 到 符号 这 登记 和
[ˈɑ:nsə(r)][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈkwestʃənz] [rɪˈgɑ:dɪŋ] [ðeə(r)][eɪdʒ][ænd; ənd] [ˈpri:vɪəs] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,
answer a number of questions regarding their age and previous instruction ,
回答 一个 数字 的 问题 关于 他们的 年龄 和 以前的 操作说明 ,
然后, 男孩们一个接一个地被要求在登记簿上签名, 并回答一些关于他们的年龄和之前接受的教育的问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɜ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] [helθ] .
and the state of their health .
和 这 状态 的 他们的 健康 .

以及他们的健康状况。

" [aɪ] [hæv; həv] [prəˈfesə(r)] [braɪs] [əˈsaɪn] [ju:; jʊ][tu:; tə][jɜ:(r); jə(r)][rʊmz; ru:mz] , " [sed] [ˈkɜ:n(ə)] [ˈkəʊlbi] ,
" I'll have Professor Brice assign you to your rooms , " said Colonel Colby ,
" 患病的 有 教授 布莱斯 分配 你 到 你的 房间 , " 说 上校 科尔比 ,
“我会让布莱斯教授给你们分配房间,”科尔比上校说。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈkwestʃənɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] .
after the questioning had come to an end .
后 这 提问 有 来 到 一个 结尾 .
审讯结束后。

" [hi:; hi][hæz; həz] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈmætə(r)][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ ˈti:] [kənˈsɜ:nz] [ðə; ði][ˈəʊldə] [bɔɪz] .
" He has charge of that matter so far as it concerns the older boys .
" 他 有 收费 的 那 事情 所以 远的 作为 它 担忧 这 老 男孩们 .
“就涉及年龄较大的男孩而言, 他负责处理此事。”

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [kru:z] , [ðə; ði][ˈmeɪtrən] .
The younger boys are under the charge of Mrs . Crews , the matron .
这 年轻 男孩们 是 在下面 这 收费 的 太太 . 船员 , 这 护士长 .
年纪较小的男孩由舍监克鲁斯太太负责照看。

" [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [bel] ,
" The master of the Hall touched a bell ,
" 这 掌握 的 这 大厅 感动 一个 钟 ,
“殿主碰了一下钟,

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [ˈsɜ:vənt] [əˈprɪəd] [rɪˈkwestɪd] [ðæt] [prəˈfesə(r)] [braɪs] [bi:; bi] [ˈsʌmənd] .
and when a servant appeared requested that Professor Brice be summoned .
和 什么时候 一个 仆人 出现 请求 那 教授 布莱斯 是 被召唤 .
这时, 一个仆人出现, 要求把布莱斯教授叫来。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [su:n] [əˈprɪəd] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ˈeɪvɪdəntli] [dʒʌst][frɒm; frəm] [ˈkɒlɪdʒ] .
The latter soon appeared , a young man evidently just from college .
这 后者 很快 出现 , 一个 年轻的 男人 显然 只是 从 大学 .
后者很快出现, 显然是一位刚从大学毕业的年轻人。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪntrəˈdju:st] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɒf] [tu:; tə] [əˈsaɪn]
He was introduced to the boys , and then took them off to assign
他 曾是 介绍 到 这 男孩们 , 和 然后 采取 他们 离开 到 分配
[ðem; ðəm][ðeə(r)][rʊmz; ru:mz] .
them their rooms .
他们 他们的 房间 .

他被介绍给了这些男孩, 然后带他们去分配房间。

" [ˈhædnt] [wi:; wi][ˈbetə(r)] [get] [ˈaʊə(r)] [ˈʃju:tkeɪsɪz] ? " [səˈdʒestɪd] [dʒæk] .
" Hadn't we better get our suitcases ? " suggested Jack .
" 之前没有 我们 更好的 得到 我们的 行李箱 ? " 建议 杰克 .
“我们是不是该拿上行李了?”杰克建议道。

" [jes] ; [ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lon] , " ['ɑ:nsə(r)d] [prə'fesə(r)] [pɔ:l] [braɪs] .
" **Yes ; you might as well bring them along , " answered Professor Paul Brice .**
" 是的 ; 你 可能 作为 出色地 带来 他们 沿着 , " 回答 教授 保罗 布莱斯 :
" 是的, 你最好把他们带上, " 保罗·布莱斯教授回答道。

" [ðæt] [wɪl] [seɪv] [ə'nʌðə(r)] [trɪp] [ˌdaʊn'steəz] .
" **That will save another trip downstairs .**
" 那 将要 节省 其他 旅行 楼下 :
这样就省去了一趟下楼的麻烦。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [jɔ:(r); jə(r)] [trʌŋk] [tʃeks] [tu:; tə][em 'i:] ,
You can give your trunk checks to me ,
你 能 给 你的 树干 检查 到 我 ,
你可以把你的行李箱支票交给我,

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [ʌp][frəm; frəm][ðə; ði]['steɪ(ə)n][ænd; ənd]
and I will see that the trunks are brought up from the station and
和 我 将要 看 那 这 树干 是 带来 向上 从 这 车站 和
[pleɪst] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][rʊmz; ru:mz][tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'pækt] .
placed in your rooms to be unpacked .
放置 在 你的 房间 到 是 拆开包装 :
我会安排人把行李箱从车站运上来, 放到你们的房间里, 让你们打开行李。

['ɑ:ftə(r)] [ju:v] [ʌn'pækt] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [mɑ:kt] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [nems] [ænd; ənd] [pleɪst]
After you've unpacked them , they will be marked with your names and placed
后 你已经 拆开包装 他们 , 他们 将要 是 标记 和 你的 姓名 和 放置
[ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ru:m] .
in the trunk room .
在 这 树干 房间 :

拆箱后, 物品上会贴上你的名字标签, 然后放入行李房。
" [aɪ 'ti:] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu:; tə] [ri:tɪ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:lweɪ] [weə(r)]
" **It took the boys but a minute to reach the end of the hallway where**
" 它 采取 这 男孩们 但 一个 分钟 到 抵达 这 结尾 的 这 门厅 在哪里
[ðəə(r)] ['sju:tkeɪsɪz] [hæd; həd] [bi:n] [left] .
their suitcases had been left .
他们的 行李箱 有 到过 左边 :

“男孩们只用了一分钟就走到了走廊尽头, 他们的行李箱就放在那里。”
[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ðəə(r)] , [ænd; ənd][ɔ:lsəʊ] [ðæt] [bɪ'lonɪŋ] [tu:; tə][dʒæk] ;
Those of the twins were still there , and also that belonging to Jack ;
那些 的 这 双胞胎 是 仍然 那里 , 和 还 那 属于 到 杰克 ;
[bʌt; bət] [fredz] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
but Fred's was missing .
但 弗雷德的 曾是 丢失的 :
双胞胎的椅子还在, 杰克的椅子也在; 但弗雷德的椅子不见了。

" [hə'ləʊ] !
" **Hello !**
" 你好 !
“你好!

[wʌts] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][maɪ] ['su:tkeɪs] ? " ['kwɛstʃənd] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['rəʊvə(r)] , ['æŋkʃəsli] .
what's become of my suitcase ? " questioned the youngest Rover , anxiously .
是什么 变得 的 我的 手提箱 ? " 被质问 这 最小的 路虎 , 焦虑地 :
“我的行李箱怎么了? ”最小的罗孚焦急地问道。

" ['metbi] [sʌmbədi] ['kærid] [aɪ 'ti:] [ʌp'steəz] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , " [sə'dʒestɪd] [dʒæk] .
" **Maybe somebody carried it upstairs for you , " suggested Jack .**
" 或许 某人 携带 它 楼上 为了 你 , " 建议 杰克 :
“也许有人帮你把它搬到楼上了, ”杰克建议道。

[ɔːl] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [nɪə'baɪ] [rʊmz; ruːmz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['suːtkeɪs]
All looked around the hallway and in the nearby rooms , but the suitcase
全部 看起来 大约 这 门厅 和 在 这 附近 房间 , 但 这 手提箱
[kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [faʊnd] .
could not be found .
可以 不是 是 成立 :

所有人都环顾了走廊和附近的房间，但就是找不到那个行李箱。

" [wel] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] , " [sed] [prə'fesə(r)] [braɪs] ['laɪtli] .
" Well , I don't think you need to worry , " said Professor Brice lightly .
" 出色地 , 我 不 思考 你 需要 到 担心 , " 说 教授 布莱斯 轻轻 .
" 嗯，我觉得你不用担心，"布莱斯教授轻松地说。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [θiːvz] [ə'raʊnd] [hiə(r)] .
" There is no danger of thieves around here .
" 那里 是 不 危险 的 窃贼 大约 这里 .
" 这里没有小偷的危险。"

['prɒbəbli] [sʌm; səm] [bɔɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['suːtkeɪs] [baɪ] [mis'teɪk] . "
Probably some boy picked up the suitcase by mistake . "
大概 一些 男生 挑选 向上 这 手提箱 经过 错误 . "
可能是哪个男孩不小心拿起了行李箱。

" ['meɪbi] , " [rɪ'tɜːnd] [fred] ; [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz][ænd; ənd] [[ʊk] [hɪz; ɪz]
" Maybe , " returned Fred ; but then he looked at his cousins and shook his
" 或许 , " 返回 弗雷德 ; 但 然后 他 看起来 在 他的 表兄弟姐妹 和 摇晃 他的
[hed] ['sləʊli] .
head slowly .
头 缓慢地 .

“也许吧，”弗雷德回答道；但他随即看了看他的表兄弟们，慢慢地摇了摇头。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [sə'spekt] ['næpi] [mɑːr'tel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['krəʊniːz] , " ['wɪspəd] ['rændi] [ɒn][ðə; ði]
" I guess you suspect Nappy Martell and his cronies , " whispered Randy on the
" 我 猜测 你 怀疑 尿布 马爹利 和 他的 亲信 , " 低声说道 兰迪 在 这
[wei] [ʌp'steəz] .
way upstairs .
方式 楼上 .

“我猜你怀疑是纳皮·马特尔和他的同伙干的，”兰迪上楼时低声说道。

" [aɪ][duː; də] ! " ['ɑːnsə(r)d] [fred] .
" I do ! " answered Fred .
" 我 做 ! " 回答 弗雷德 .
" 我愿意！ "弗雷德回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [tʊk] [ðæt] ['suːtkeɪs] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][,em 'iː] .
" I think they took that suitcase to play a trick on me .
" 我 思考 他们 采取 那 手提箱 到 玩 一个 诡计 在 我 .
"我觉得他们拿那个行李箱是为了捉弄我。"

" [ˈtʃæptə(r)] [ɪks]
" CHAPTER IX
" 章 第九章
第九章

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['suːtkeɪs]
THE MISSING SUITCASE
这 丢失的 手提箱
丢失的行李箱

[ɪn][ðə; ði] [ˈletəz] [sent][tuː; tə][ˈkɒlbi] [hɔːl] [ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [hæd; həd] [rɪˈkwestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi]
In the letters sent to Colby Hall the Rover boys had requested that they be
在这信件发送到科尔比大厅这路虎男孩们有请求那他们是
[pleɪst] [ɪn][rʊmz; ru:mz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ][ˈspaʊtə(r)] [ˈpaʊəl] ,
placed in rooms close to those occupied by Spouter Powell ,
放置在房间关闭到那些占领经过喷嘴鲍威尔 ,
在寄给科尔比堂的信中, 流浪男孩们要求将他们安排在靠近斯普特·鲍威尔所住房间的房间里。

[ɡɪf; dʒɪf] [ˈɡærɪsn] [ænd; ənd][ðəə(r)] [tʃʌm] ,
Gif Garrison and their chums ,
GIF 驻军 和 他们的 朋友们 ,
Gif Garrison 和他们的朋友们,

[ænd; ənd] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈkɒlbi][hæd; həd] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)]
and Colonel Colby had replied that he would do what he could for
和 上校 科尔比 有 回复 那 他 会 做 什么 他 可以 为了
[ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)] ,
them in the matter ,
他们 在 这 事情 ,
科尔比上校回复说, 他会在这件事上尽力帮助他们。

[ɔːlˈðəʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔɪsɪst] [rʊmz; ru:mz][æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [əˈsaɪnd]
although many of the choicest rooms at the Hall had already been assigned
虽然 许多 的 这 精选 房间 在 这 大厅 有 已经 到过 分配
[tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [kəˈdets] .
to the old cadets .
到 这 老的 学员 .
尽管大厅里许多最好的房间都已经分配给了老学员。

" [aɪ][kæən; kən] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [rʊmz; ru:mz] , " [sed] [prəˈfesə(r)] [braɪs] ,
" **I can give you a choice of several rooms ,** " **said Professor Brice ,**
" 我 能 给 你 一个 选择 的 一些 房间 , " 说 教授 布莱斯 ,
“我可以提供几个房间供您选择,”布莱斯教授说。

[æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .
as he led the way to the second floor of the school .
作为 他 引领 这 方式 到 这 第二 地面 的 这 学校 .
他带头走向学校二楼。

" [kʌm] [ðɪs] [wei] , [pliːz] .
" **Come this way , please .**
" 来 这 方式 , 请 .
请这边走。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðəm; ðəm] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈkɒrɪdɔː(r)][ænd; ənd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
" **He took them down a long corridor and into a wing of the building .**
" 他 采取 他们 向下 一个 长的 走廊 和 进入 一个 翼 的 这 建筑 .
他带着他们沿着一条长长的走廊, 进入了大楼的一个侧翼。

" [ðɪs] [ɪz][ˈaʊə(r)] [ˈhɔːlwei] , " [ˈwɪspəd] [ˈspaʊtə(r)][tuː; tə][dʒæk] .
" **This is our hallway ,** " **whispered Spouter to Jack .**
" 这 是 我们的 门厅 , " 低声说道 喷嘴 到 杰克 .
“这是我们的走廊,”斯普特低声对杰克说。

" [aɪ] [ges] [jʊ] [get] [ˈprɪti] [kləʊz] [tuː; tə][ɡɪf; dʒɪf][ænd; ənd][em ˈiː][ˈɑːftə(r)][ɔːl] .
" **I guess you'll get pretty close to Gif and me after all .**
" 我 猜测 你会 得到 漂亮的 关闭 到 GIF 和 我 后 全部 .
“看来你最终还是会和Gif还有我走得很近的。”

" [ˈspaʊtə(r)][ænd; ənd][ɡɪf; dʒɪf][hæd; həd][rʊmz; ru:mz] [ˈnʌmbəd] - [ænd; ənd] - .
" **Spouter and Gif had rooms numbered 19 and 21 .**
" 喷嘴 和 GIF 有 房间 编号 - 和 - .
“Spouter 和 Gif 的房间号分别是 19 号和 21 号。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [hɔ:l] , [ˈfæti] [hæd; həd][ˈnʌmbə(r)] - .

Across the hall , Fatty had number 16 .
穿过 这 大厅 , 脂肪 有 数字 - .

在走廊对面, 胖子住的是16号。

- , - [ænd; ənd] - [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [jet] [ˌnə'saɪnd] .

18 , 20 and 22 were as yet unassigned .
- , - 和 - 是 作为 然而 未分配 .

18、20 和 22 号号码尚未分配。

" [ai][kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ] [ði:z] [θri:] [rʊmz; ru:mz] , " [ə'naʊnst] [pɔ:l] [braɪs] .

" I can give you these three rooms , " announced Paul Brice .
" 我 能 给 你 这些 三 房间 , " 宣布 保罗 布莱斯 .

“我可以把这三间房给你,”保罗·布莱斯宣布道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔ:θ] ? " [ˈkwɪrɪd] [dʒæk] .

" But what about the fourth ? " queried Jack .
" 但 什么 关于 这 第四 ? " 查询 杰克 .

“那第四个呢?”杰克问道。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)][ɒv; əv][ju: 'es] , [ju:; jʊ] [si:] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ˈsɪŋ(ə)] [rʊmz; ru:mz] . "

" There are four of us , you see , and all these are single rooms . "
" 那里 是 四 的 我们 , 你 看 , 和 全部 这些 是 单身的 房间 . "

“我们一共四个人, 这些都是单人间。”

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔ:θ] [ru:m] [ju:; jʊ] [maɪt] [teɪk] [ðə; ði][wʌn][nekst][tu:; tə] [ðæt] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [ˈpaʊəl]

" For a fourth room you might take the one next to that occupied by Powell
" 为了 一个 第四 房间 你 可能 拿 这 一 下一个 到 那 占领 经过 鲍威尔

[ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɔ:lweɪ] ,

on the other side of the hallway ,
在 这 其他 边 的 这 门厅 ,

“第四间房你可以选择走廊另一边鲍威尔住的房间隔壁的那间。”

" [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ˈti:tʃə(r)] .

" answered the teacher .
" 回答 这 老师 .

老师回答道。

" [ðæt] [maɪt] [du:; də] , " [rɪˈtɜ:nd] [fred] .

" That might do , " returned Fred .
" 那 可能 做 , " 返回 弗雷德 .

“或许可以,”弗雷德回答道。

" [bʌt; bət][wi:; wi] [wʊd] [prɪˈfɜ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] [tə'geðə(r)] — [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ði:z] [rʊmz; ru:mz][ɔ:l]

" But we would prefer to be together — especially as these rooms all
" 但 我们 会 更喜欢 到 是 一起 — 尤其 作为 这些 房间 全部

[kə'nekt] . "

connect . "
连接 . "

“但我们更希望待在一起——尤其这些房间都是连通的。”

" [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [help] [ju:; jʊ] [aʊt] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [em 'i:][tu:; tə] , " [keɪm] [frɒm; frəm] [ˈfæti] , [gʊd]

" I think I can help you out if you want me to , " came from Fatty , good
" 我 思考 我 能 帮助 你 出去 如果 你 想 我 到 , " 来了 从 脂肪 , 好的

- [ˈneɪtʃərdli] .

- naturesly .
- 自然地 .

“如果你需要的话, 我想我可以帮上忙,”胖子和蔼地说。

" [ɪf] [prəˈfesə(r)] [braɪs] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] , [aɪl] [mu:v] [ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ˈnʌmbə(r)] [ˈtwenti] - [θri:] ,

" If Professor Brice is willing , I'll move over to number twenty - three ,
" 如果 教授 布莱斯 是 愿意的 , 患病的 移动 超过 到 数字 二十 - 三 ,

“如果布莱斯教授愿意, 我愿意搬到23号。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [fɔː(r)] [ˈfeləʊz] [ˈnʌmbəz] [ˌsɪksˈtiːn] , [ˌertɪːn] , [ˈtwenti] , [ænd; ənd]
and that will give you four fellows numbers sixteen , eighteen , twenty , and
和 那 将要 给 你 四 伙伴们 数字 十六 , 十八 , 二十 , 和
[ˈtwenti] - [tuː] . "
twenty - two . "
二十 - 二 . "

这样你就能得到四个人，他们的编号分别是十六、十八、二十和二十二。

" [əʊ] , [wiː; wɪ][dɒʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [juː; jʊ] , [ɔːl'dəʊ] [ɪts] [ˈveri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk]
" **Oh , we don't want to disturb you , although it's very kind of you to make**
" 哦 , 我们 不 想 到 打扰 你 , 虽然 它是 非常 种类 的 你 到 制作
[ðə; ði][ˈɒfə(r)] ,
the offer ,
这 提供 ,
" 哦，我们不想打扰您，不过您能提出这样的好意，我们非常感激。"

" [ˈremənstreɪt, ri'mɒn-] [dʒæk] .
" **remonstrated Jack .**
" 抗议 杰克 :
杰克抗议道。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈfæti] .
" **That's all right , " answered Fatty .**
" 那就是 全部 正确的 , " 回答 脂肪 :
“没关系，”胖子回答道。

" [aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [liːf] [biː; bi][nekst][tuː; tə][ˈspaʊtə(r)] .
" **I'd just as lief be next to Spouter .**
" ID 只是 作为 利夫 是 下一个 到 喷嘴 :
“我同样乐意和斯普特在一起。”

[ðə; ði] [ruːm] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [fɔː(r)] [ˈkʌz(ə)nz] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [kiːp]
The room is just as good , and I know you four cousins would like to keep
这 房间 是 只是 作为 好的 , 和 我 知道 你 四 表兄弟姐妹 会 喜欢 到 保持
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 :

房间也很好，我知道你们四个表兄弟姐妹都想住在一起。

" [ænd; ənd][səʊ] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔː(r)] [tɔːk] , [ðə; ði][ˈmætə(r)][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
" **And so , after a little more talk , the matter was arranged .**
" 和 所以 , 后 一个 小的 更多的 讲话 , 这 事情 曾是 安排 :
于是，经过一番商议，这件事就解决了。

" [naʊ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] : [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wɪ][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'saɪn] [ðɪːz] [rʊmz; ruːmz] ? " [keɪm]
" **Now the question is : How are we going to assign these rooms ? " came**
" 现在 这 问题 是 : 如何 是 我们 去 到 分配 这些 房间 ? " 来了
[frɒm; frəm] [ˈrændi] .
from Randy .
从 兰迪 :

“现在的问题是：我们该如何分配这些房间？”兰迪问道。

" [aɪv] [gɒt][æn; ən][aɪ'dɪə] , " [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] [twɪn] .
" **I've got an idea , " returned his twin .**
" 我已经 得到 一个 主意 , " 返回 他的 双 :
“我有个主意，”他的双胞胎兄弟回答道。

" [ɔːl] [raɪt] ; [aʊt] [wɪð] [aɪˈtiː] ! " [keɪm] [frɒm; frəm] [fred] .
" **All right ; out with it ! " came from Fred .**
" 全部 正确的 ; 出去 和 它 ! " 来了 从 弗雷德 :
“好了，快说吧！”弗雷德说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] ['set(ə)ld] [səʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ə'hʌðə(r)] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['mɪsɪŋ]
" **I'd like to get settled so that I can make another hunt for my missing**
" ID 喜欢 到 得到 定居 所以 那 我 能 制作 其他 打猎 为了 我的 丢失的
[ˈsuːtkers] . "
suitcase . "
手提箱 . "

“我想先安顿下来，这样我才能再次寻找我丢失的行李箱。”

" [waɪ] [nɒt] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ɒn] ['rɪvəsəɪd] [draɪv] ? " ['ɑːnsə(r)d] ['ændɪ] .
" **Why not live here just as we live on Riverside Drive ?** " **answered Andy** .
" 为什么 不是 居住 这里 只是 作为 我们 居住 在 河边 驾驶 ? " 回答 安迪 .
“为什么我们不能像住在河滨大道那样住在这里呢？”安迪回答道。

" [dʒæk] [kæn; kən] [teɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [rʊmz; ruːmz] ,
" **Jack can take one of the middle rooms** ,
" 杰克 能 拿 一 的 这 中间 房间 ,
“杰克可以住中间那间房，

[wɪð] [fred] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] ['rændɪ] [ænd; ənd] [maɪ'self] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ʌðə(r)] . "
with Fred on one side of him and Randy and myself on the other . "
和 弗雷德 在 一 边 的 他 和 兰迪 和 我 在 这 其他 . "
弗雷德在他一边，兰迪和我在他另一边。

" [juːv] [sɒlvd] [aɪ 'tiː] , ['ændɪ] ! " [ɪkskleɪmd] [dʒæk] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɪ'ðəʊt] ['fɜːðə(r)] [ə'duː] [ðə; ðɪ]
" **You've solved it , Andy !** " **exclaimed Jack , and so without further ado the**
" 你已经 已解决 它 , 安迪 ! " 惊呼 杰克 , 和 所以 没有 更远 阿多 这
[ˈmætə(r)] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] .
matter was settled .
事情 曾是 定居 .

“你解决了，安迪！”杰克惊呼道，于是这件事就此解决了。

" [naʊ] [aɪl] ['ɪnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mɪsɪŋ] ['suːtkers] ,
" **Now I'll institute a hunt for that missing suitcase** ,
" 现在 患病的 研究所 一个 打猎 为了 那 丢失的 手提箱 ,
“现在我将展开搜寻，寻找那个丢失的行李箱。”

" [sed] [prə'fesə(r)] [braɪs] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ruːm] [ə'saɪnmənts] .
" **said Professor Brice after he had made a note of the room assignments** .
" 说 教授 布莱斯 后 他 有 制成 一个 笔记 的 这 房间 任务 .
布莱斯教授记下房间分配情况后说道。

" [məʊst] ['laɪkli] [sʌm; səm] [bɔɪ] [pɪkt] [aɪ 'tiː] [ʌp] [baɪ] [mɪs'teɪk] . "
" **Most likely some boy picked it up by mistake** . "
" 最多 可能 一些 男生 挑选 它 向上 经过 错误 . "
“很可能是哪个男孩不小心捡到的。”

" [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [ðæt] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [hiː; hi] [liːv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['suːtkers] [bɪ'haɪnd] ? " ['kwɪrɪd] [fred] .
" **If he did that , why didn't he leave his own suitcase behind ?** " **queried Fred** .
" 如果 他 做过 那 , 为什么 没有 他 离开 他的 自己的 手提箱 在后面 ? " 查询 弗雷德 .
“如果他真的这么做了，为什么不把自己的行李箱留下呢？”弗雷德问道。

" [aɪl] [lʊk] [aɪ 'tiː] [ʌp] .
" **I'll look it up** .
" 患病的 看 它 向上 .
我查一下。

[daʊnt] ['wʌrɪ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['hʌrɪd] [ə'weɪ] ,
Don't worry , " **said the professor , and then hurried away** ,
不 担心 , " 说 这 教授 , 和 然后 慌忙 离开 ,
“别担心，”教授说完，便匆匆离开了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['meni] ['lðə(r)] ['mætəz] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
for there were many other matters demanding his attention .
为了 那里 是 许多 其他 事情 要求 他的 注意力 .
因为还有许多其他事情需要他关注。

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðə; ði][rʊmz; ru:mz] [smɔ:l] [bʌt; bət] ['plez(ə)nt] .
The boys found the rooms small but pleasant .
这 男孩们 成立 这 房间 小的 但 令人愉快的 .
男孩们觉得房间虽小但很舒适。

[i:tʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [bed] , [ə; eɪ] [desk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɪfə'nɪə(r)] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [smɔ:l]
Each contained a single bed , a desk , and a chiffonier , and also a small
每个 包含 一个 单身的 床 , 一个 桌子 , 和 一个 抽屉柜 , 和 还 一个 小的
[ˈkləʊðɪŋ] [ˈkloʊzɪt] .
clothing closet .
衣服 壁橱 .
每个房间都配备一张单人床、一张书桌、一个衣柜和一个小型衣橱。

[ɪn][wʌŋ]['kɔ:nə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bəʊl] [wɪð] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [ru:m] [kən'teɪnd] [tu:]
In one corner was a bowl with running water , and each room contained two
在 一 角落 曾是 一个 碗 和 跑步 水 , 和 每个 房间 包含 二
[ɪ'lektrɪk] [laɪts] .
electric lights .
电的 灯 .
房间一角放着一盆流水，每个房间里都有两盏电灯。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ru:mz][hæd; həd] [kə'nektɪŋ] [dɔ:z] , [bʌt; bət] [ði:z] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pa:t] ,
All of the rooms had connecting doors , but these , for the most part ,
全部 的 这 房间 有 连接 门 , 但 这些 , 为了 这 最多 部分 ,
所有房间都有连通门，但这些门大多.....

[wɜ:(r); wə(r)] [kept] [kləʊzd] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['pju:p(ə)lɪz] ['hævɪŋ] [ðeə(r)][bedz][ɔ:(r)] [ʃɪfə'nɪrɪz] [ɪn] [frʌnt]
were kept closed , some of the pupils having their beds or chiffoniers in front
是 保留 关闭 , 一些 的 这 学生 拥有 他们的 床 或者 雪纺盒 在 正面
[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .
教室门紧闭，一些学生甚至把床或衣柜都放在了面前。

" [ju:; jʊ] [si:] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [jɔ:(r); jə(r)] [ru:m] [tu:; tə][su:t] [jɔ:'selvz] , "
You see , you are permitted to arrange your room to suit yourselves , "
" 你 看 , 你 是 允许 到 安排 你的 房间 到 套装 你们自己 , "
[ɪk'spleɪnd] ['spəʊtə(r)] ,
explained Spouter ,
解释 喷嘴 ,
“你们看，你们可以按照自己的喜好布置房间，”斯普特解释道。

" [səʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][ðem; ðəm][wʌŋ] [wei] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'nʌðə(r)] .
so some of the boys have them one way and some another .
" 所以 一些 的 这 男孩们 有 他们 一 方式 和 一些 其他 .
“所以有些男孩用一种方法，有些男孩用另一种方法。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)][i:v(ə)n] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['dʌb(ə)l] [ʌp] — [ðæt] [ɪz] ,
Some of the boys are even permitted to double up — that is ,
一些 的 这 男孩们 是 甚至 允许 到 双倍的 向上 — 那 是 ,
有些男孩甚至被允许一人承担两项任务——也就是说，

[pʊt] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði][bedz][ɪn][wʌŋ] [ru:m] [ænd; ənd][ju:z][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ru:m] [ɪkˈsklu:sɪvli][fɔ:(r); fə(r)]
put two of the beds in one room and use the other room exclusively for
放 二 的 这 床 在 一 房间 和 使用 这 其他 房间 只 为了
[ˈdresɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstʌdɪŋ] . "
dressing and studying . "
敷料 和 学习 . "
把两张床放在一个房间里，另一个房间专门用来更衣和学习。

" [ðæts] [æn; ən][aɪˈdɪə] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈrændi] .
" That's an idea , " answered Randy .
" 那就是 一个 主意 , " 回答 兰迪 .
“这倒是个主意，”兰迪回答道。

" ['meɪbi] [ˈændi][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [du:; də] [ðæt] .
" Maybe Andy and I will do that .
" 或许 安迪 和 我 将要 做 那 .
“也许安迪和我会那样做。”

" [ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [twɪnz] ,
" This plan was followed out by the twins ,
" 这 计划 曾是 随后 出去 经过 这 双胞胎 ;
“双胞胎兄弟执行了这个计划，

[hu:] [ju:st] [ðə; ði][lɑ:st] [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsli:pɪŋ] [əˈpɑ:tmənt] [ænd; ənd] [meɪd]
who used the last room of the four for a sleeping apartment and made
WHO 用过的 这 最后的 房间 的 这 四 为了 一个 睡眠 公寓 和 制成
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ru:m] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmi:tɪŋ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlʌʊvəz] .
of the other room a sort of general meeting place for all of the Rovers .
的 这 其他 房间 一个 种类 的 一般的 会议 地方 为了 全部 的 这 流浪者队 .
他们把四间房中的最后一间用作卧室，把另一间房用作所有流浪者的聚会场所。

" [weə(r)] [dʌz] [ðæt] [ˈnæpi] [mɑ:r'tel][həʊld] [fɔ:θ] ? " ['kwestʃənd] [fred] [ɒv; əv] [ˈfæti] ,
" Where does that Nappy Martell hold forth ? " questioned Fred of Fatty ,
" 在哪里 做 那 尿布 马爹利 抓住 前进 ? " 被质问 弗雷德 的 脂肪 ;
“那个叫纳皮·马特尔的人在哪儿演讲呢？”胖子弗雷德问道。

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [staʊt] [ju:θ] [trænsˈfɜ:(r)][hɪz; ɪz] [bɪˈlɒŋɪŋz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈhɔ:lweɪ] .
while he was helping the stout youth transfer his belongings across the hallway .
尽管 他 曾是 帮助 这 肥硕 青年 转移 他的 财物 穿过 这 门厅 .
当时他正在帮助那个身材魁梧的年轻人把他的东西搬到走廊对面。

" [hi:; hi][ænd; ənd] [ˈslʌgə(r)] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈkɒdfɪʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [gæŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
" He and Slugger Brown and Codfish and that gang are all around the
" 他 和 强棒 棕色的 和 鳕鱼 和 那 帮派 是 全部 大约 这
[ˈkɔ:nə(r)] ,
corner ,
角落 ;

“他和斯卢格·布朗、科德菲什还有那帮人都在附近。”

[ɒŋ][ðə; ði] [meɪn] [ˈkɒrɪdɔ:(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
on the main corridor , " was the reply .
在 这 主要的 走廊 , " 曾是 这 回复 .
“在主走廊上，”对方回答道。

" [ðæt] [ɪz] , [ˈnæpi] [wɒz; wəz][ðeə(r)][lɑ:st] [ˈsi:z(ə)n] .
" That is , Nappy was there last season .
" 那 是 , 尿布 曾是 那里 最后的 季节 .
也就是说，Nappy 上赛季就在那里。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ˈsʌmbədi] [els] [ju:st] [hɪz; ɪz] [ru:m] [ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi] [left] [ɔ:(r)][nɒt] . "
I don't know whether somebody else used his room after he left or not . "
我 不 知道 无论 某人 别的 用过的 他的 房间 后 他 左边 或者 不是 . "
我不知道他离开后是否有人用过他的房间。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ru:m] ['sɪksti] , " [pʊt] [ɪn] ['spɑʊtə(r)] .
" It was room sixty , " put in Spouter .
" 它 曾是 房间 六十 , " 放 在 喷嘴 .
" "是六十号房间,"斯普特补充道。
" ['slʌgə(r)] [hæz; həz] ['sɪksti] - [tu:] .
" Slugger has sixty - two .
" 强棒 有 六十 - 二 .
" "Slugger 有 62 个。”
[aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] ['eniwʌn] [went] ['ɪntu:]['sɪksti]['ɑ:ftə(r)] ['næpi] [left] .
I don't believe anyone went into sixty after Nappy left .
我 不 相信 任何人 去 进入 六十 后 尿布 左边 .
" 我不认为纳皮离开后有人活到了六十岁。
[ju:; jʊ] [si:] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:m] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [kə'dets] [wɜ:(r); wə(r)]
You see , it was almost the end of the term and all the cadets were
你 看 , 它 曾是 几乎 这 结尾 的 这 学期 和 全部 这 学员 是
['set(ə)ld] . " settled . "
定居 . "
" 你看, 当时学期快结束了, 所有学员都安顿下来了。
" [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] , " ['ɑ:nsə(r)d] [fred] .
" I'm going to take a look around , " answered Fred .
" 我是 去 到 拿 一个 看 大约 , " 回答 弗雷德 .
" "我打算四处看看,"弗雷德回答道。
" [aɪ][kænt][du:; də] ['eniθɪŋ] [hɪə(r)] ['eniweɪ] , [wɪð] [nəʊ] ['su:tkeɪs] [ænd; ənd][nəʊ] [trʌŋk] . "
" I can't do anything here anyway , with no suitcase and no trunk . "
" 我 不能 做 任何事物 这里 反正 , 和 不 手提箱 和 不 树干 . "
" "反正我在这里也什么都做不了, 既没有行李箱也没有旅行箱。”
" [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betə(r)][gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] , " [keɪm] [frɒm; frəm][dʒæk] .
" I guess I'd better go with you , " came from Jack .
" 我 猜测 ID 更好的 去 和 你 , " 来了 从 杰克 .
" "我想我最好跟你一起去,"杰克说道。
[hi:; hi][dɪd][nɒt] [wɪ] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n][tu:; tə] ['ɪntəvjʊ:] [ðə; ði][bɪg] , [əʊvə(r)] - [drest] [ju:θ]
He did not wish to allow his cousin to interview the big , over - dressed youth
他 做过 不是 希望 到 允许 他的 表哥 到 面试 这 大的 , 超过 - 穿着 青年
[ə'ləʊn] . alone .
独自的 .
" 他不想让他的表弟单独采访那个身材高大、穿着过于讲究的年轻人。
" ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tu:; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][rʊmz; ru:mz][æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
Leaving the others to settle down in the rooms as best they could ,
离开 这 其他的 到 定居 向下 在 这 房间 作为 最好的 他们 可以 ,
" 留下其他人自行安排房间安顿下来。
[fred] [ænd; ənd][dʒæk] ['hʌrɪd] [θru:] [ðə; ði] ['hɔ:lweɪ] [tu:; tə][ðə; ði][meɪn] ['kɒrɪdɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd]
Fred and Jack hurried through the hallway to the main corridor of the second
弗雷德 和 杰克 慌忙 通过 这 门厅 到 这 主要的 走廊 的 这 第二
[flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] . floor of the Hall .
地面 的 这 大厅 .
" 弗雷德和杰克匆匆穿过走廊, 来到大厅二楼的主走廊。
[əʊld] [kə'dets] [ænd; ənd] [nju:] ['pju:p(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] ['klʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [də'rek(ə)nz] ,
Old cadets and new pupils were coming and going in all directions ,
老的 学员 和 新的 学生 是 未来 和 去 在 全部 方向 ,
" 老学员和新学员在四面八方来来往往。

" [hi:; hi] ['ædɪd] , [ɪn] [di:p] [ædmə'reɪ(ə)n] .

" he added , in deep admiration .
" 他 额外 , 在 深的 钦佩 .

他补充道，语气中充满了钦佩。

" [ai][kæn; kən] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɪnɪ] , [fred] , " [lɑ:ft] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

" I can see your finish , Fred , " laughed his cousin .
" 我 能 看 你的 结束 , 弗雷德 , " 笑了 他的 表哥 .

“弗雷德，我都能看到你的结局了，”他的表弟笑着说。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] , [jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔ:d] ,

" If you stay here , you'll want to be an officer with a sword ,
" 如果 你 停留 这里 , 你会 想 到 是 一个 官 和 一个 剑 ,

“如果你留在这里，你会想成为一名佩剑的军官。”

[ænd; ənd] [wɪð] [lɒts] [ɒv; əv][gəʊld] [leɪs] . "

" and with lots of gold lace . "
" 和 和 很多 的 金子 蕾丝 . "

而且还有很多金色的蕾丝。”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] ['rəʊvə(r)] , ['sɪəriəsli] .

" I don't know about that , " answered the youngest Rover , seriously .
" 我 不 知道 关于 那 , " 回答 这 最小的 路虎 , 严重地 .

“我不知道，”最小的漫游者认真地回答道。

" [ai] [ges] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][bɪg] [bɔɪz] . "

" I guess all the officers have to be big boys . "
" 我 猜测 全部 这 警官 有 到 是 大的 男孩们 . "

“我想所有警官都得像个男子汉一样吧。”

" ['nɒns(ə)ns] !

" Nonsense !
" 废话 !

“废话！”

[saɪz][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [aɪ 'ti:] .

" Size has nothing to do with it .
尺寸 有 没有什么 到 做 和 它 .

大小与此无关。

[waɪ] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɪlətri] [men][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [hæv; həv] [bi:n] ['veri] [smɔ:l] .

" Why , some of the greatest military men in the world have been very small .
为什么 , 一些 的 这 最 军队 男人 在 这 世界 有 到过 非常 小的 .

为什么呢？世界上一些最伟大的军事家身材都很矮小。

[lʊk] [æt; ət] [nə'pəʊliən] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] . "

" Look at Napoleon , for instance . "
" 看 在 拿破仑 , 为了 实例 . "

例如，看看拿破仑就知道了。

" [wel] , [aɪ] [si:] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtə(r)] , [dʒæk] .

" Well , I'll see about that later , Jack .
" 出色地 , 患病的 看 关于 那 之后 , 杰克 .

“嗯，杰克，我稍后再考虑这件事。”

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ'd][ˈrɑ:ðə(r)][get] [ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ðæt] ['su:tkeɪs] .

" Just now I'd rather get on the track of that suitcase .
只是 现在 ID 相当 得到 在 这 追踪 的 那 手提箱 .

我现在更想追踪那个行李箱的下落。

" [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [tu:] [ɪ 'əʊvəz] [lɒŋ] [tu;; tə] [ri:tʃ] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔ:(r)] [weə(r)]
" **It did not take the two Rovers long to reach that part of the corridor where**
" 它 做过 不是 拿 这 二 流浪者队 长的 到 抵达 那 部分 的 这 走廊 在哪里
[wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] [ðə; ði] [ru:m] [fɔ:məli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['næpi] [mɑ:r'tel] .
was located the room formerly occupied by Nappy Martell .
曾是 位于 这 房间 以前 占领 经过 尿布 马爹利 .
“两辆罗孚车没过多久就到了走廊的尽头，那里是纳皮·马特尔以前住过的房间。

[ðə; ði] [dɔ:(r)] [wɒz; wəz] [əʊpən] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] , [ænd; ənd] [fred] [ænd; ənd] [dʒæk] [sɔ:] [ðæt] [θri:] [bɔɪz]
The door was open several inches , and Fred and Jack saw that three boys
这 门 曾是 打开 一些 英寸 , 和 弗雷德 和 杰克 锯 那 三 男孩们
[wɜ:(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] — ['næpi] ,
were present — Nappy ,
是 展示 — 尿布 ,
“门开了几英寸，弗雷德和杰克看到里面有三个男孩——纳皮、

[ˈslʌɡə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔ:l] , [raʊnd] - [feɪst] [ju:θ] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [brɔ:d] [maʊθ] .
Slugger , and a small , round - faced youth with a particularly broad mouth .
强棒 , 和 一个 小的 , 圆形的 - 面对 青年 和 一个 特别 广阔 嘴 .
“强棒，以及一个身材矮小、圆脸、嘴巴特别宽的年轻人。

" [ðæt] ['lɪt(ə)l] [tjæp] [mʌst; məst] [bi;; bi] [ðə; ði] [sni:k] ['spautə(r)] ['menʃ(ə)nd] — [ðə; ði] [bɔɪ] [ðeɪ] [kɔ:l]
" **That little chap must be the sneak Spouter mentioned — the boy they call**
" 那 小的 小伙子 必须 是 这 潜行 喷嘴 提及 — 这 男生 他们 称呼
['kɒdfɪʃ] , " ['wɪspəd] [dʒæk] .
Codfish , " whispered Jack .
鳕鱼 , " 低声说道 杰克 .
“那个小家伙一定是斯普特提到的那个狡猾的家伙——他们叫他鳕鱼，”杰克低声说道。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] [ɔ:l] [raɪt] , ['næpi] , " [paɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [smɔ:l] [kə'det] ,
" **That was a good joke all right , Nappy , " piped out the small cadet ,**
" 那 曾是 一个 好的 开玩笑 全部 正确的 , 尿布 , " 管道 出去 这 小的 学员 ,
“那真是个好笑的笑话，纳皮，”小学员插嘴道。

[æz; əz] [ðə; ði] [ɪ 'əʊvəz] [keɪm] ['kləʊzə(r)] .
as the Rovers came closer .
作为 这 流浪者队 来了 更近 .
“随着流浪者队越来越近。

" [ə; eɪ] [faɪn] [dʒəʊk] [ɔ:l] [raɪt] [ɔ:l] [raɪt] ! "
" **A fine joke all right all right ! "**
" 一个 美好的 开玩笑 全部 正确的 全部 正确的 ! "
“真是个好笑的笑话！”

" [ju;; jʊ] [ki:p] [ɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] [ʌt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ['kɒdfɪʃ] , " [ri'tɔ:t] ['næpi] [mɑ:r'tel] , ['kwɪkli] .
" **You keep your mouth shut about it , Codfish , " retorted Nappy Martell , quickly .**
" 你 保持 你的 嘴 关闭 关于 它 , 鳕鱼 , " 反驳 尿布 马爹利 , 迅速地 .
“你最好闭嘴，鳕鱼，”纳皮·马特尔迅速反驳道。

" [əʊ] , [aɪ] [wəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [bɪ'li:v] [em 'i:] ! " [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kwɪkli] .
" **Oh , I won't say a word , believe me ! " returned the other quickly .**
" 哦 , 我 惯于 说 一个 单词 , 相信 我 ! " 返回 这 其他 迅速地 .
“哦，我一个字也不会说，相信我！”另一个人赶紧回答道。

[dʒʌst] [ðen] ['slʌɡə(r)] [braʊn] [piə] [aʊt] [ɪntu:] [ðə; ði] ['hɔ:lweɪ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] ['rəʊvə(r)] [bɔɪz] .
Just then Slugger Brown peered out into the hallway and saw the two Rover boys .
只是 然后 强棒 棕色的 窥视 出去 进入 这 门厅 和 锯 这 二 路虎 男孩们 .
“就在这时，斯勒格·布朗向走廊里望去，看到了那两个流浪男孩。

[hi:; hi] [lʊkt] [ˈsʌmwɒt] [ˈstɑ:tld] , [ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ˈəʊvə(r)] [ˈnæpi]
He looked somewhat startled , and immediately placed his hand over Nappy
他 看起来 有些 惊慌 , 和 立即地 放置 他的 手 超过 尿布
[ˈmɑ:r'telz] [maʊθ] .
Martell's mouth .
马泰尔的 嘴 .

他看起来有些吃惊，立刻用手捂住了纳皮·马泰尔的嘴。

" [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [mɑ:r'tel] , " [kraɪd] [fred] [wɪ'dəʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
" I want to see you , Martell , " cried Fred without hesitation .
" 我 想 到 看 你 , 马爹利 , " 哭 弗雷德 没有 犹豫 .

“我想见你，马特尔，”弗雷德毫不犹豫地喊道。

" [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ][dɪd] [wɪð] [maɪ] [ˈsu:tkeɪs] . "
" I want to know what you did with my suitcase . "
" 我 想 到 知道 什么 你 做过 和 我的 手提箱 . "

“我想知道你把我的行李箱弄到哪里去了。”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈsu:tkeɪs] , " [graʊl] [ðə; ði] [ˈlaʊdli] [drest] [ju:θ] [ɪn]
" I don't know anything about your suitcase , " growled the loudly dressed youth in
" 我 不 知道 任何事物 关于 你的 手提箱 , " 咆哮 这 高声 穿着 青年 在
[ˈsɜ:li] [təʊnz] .
surly tones .
粗鲁 音调 .

“我对你的行李箱一无所知，”穿着花哨的年轻人用粗鲁的语气咆哮道。

" [jes] , [ju:; jʊ][du:; də] !
" Yes , you do !
" 是的 , 你 做 !

“是的，你确实有！ ”

[ju:; jʊ] [tʊk] [aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [aɪ 'ti:] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [fred] , [ˈbəʊldli] .
You took it ; and I want you to return it , " answered Fred , boldly .
你 采取 它 ; 和 我 想 你 到 返回 它 , " 回答 弗雷德 , 大胆地 .

“是你拿走了它；我希望你把它还回来，”弗雷德大胆地回答道。

" [si:] [hɪə(r)] !
" See here !
" 看 这里 !

看这里！

[du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [ˈlɪkɪŋ] ? " [bɜ:st] [aʊt] [ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [bɔɪ] ,
do you want a licking ? " burst out the New York boy ,
做 你 想 一个 舔舐 ? " 爆裂 出去 这 新的 约克 男生 ,

“你想挨揍吗？”那个纽约男孩突然问道。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈdʌblɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [fɪsts] .
as he doubled up his fists .
作为 他 双倍 向上 他的 拳头 .

他紧紧握住拳头。

" [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:v] [wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [ˈtrɪpt] [em 'i:] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [mʌd] [ˈpʌd(ə)l] .
" You deserve one for the way you tripped me up in that mud puddle .
" 你 应得 一 为了 这 方式 你 绊倒了 我 向上 在 那 泥 水坑 .

“你活该，谁让你在泥坑里绊倒我呢。”

[ju:; jʊ] [seɪ] [əˈnʌðə(r)] [wɜ:d] , [ænd; ənd] [aɪl] [grɪv] [ju:; jʊ] [wʌts] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
You say another word , and I'll give you what's coming to you ,
你 说 其他 单词 , 和 患病的 给 你 是什么 未来 到 你 ,

你再说一个字，我就让你尝尝应有的下场。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmænə(r)][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈθretnɪŋ] .
" and his manner was very threatening .
" 和 他的 方式 曾是 非常 威胁 .

他的态度非常具有威胁性。

" [nəʊ][ju:z][ɒv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [hɪə(r)], [ˈnæpi] , " [ˈremənstreɪt, riˈmɒn-] [ˈslʌɡə(r)] [braʊn] .
" No use of fighting here , Nappy , " remonstrated Slugger Brown .
" 不 使用 的 斗争 这里 , 尿布 , " 抗议 强棒 棕色的 .
" "在这里打架没用, 纳皮,"斯卢格·布朗劝道。

" [ki:p] [aɪˈti:] [ʌnˈtɪl] [sʌm; səm] [taɪm] [wen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [mi:t] [hɪm] [aʊtˈsaɪd] . "
" Keep it until some time when you can meet him outside . "
" 保持 它 直到 一些 时间 什么时候 你 能 见面 他 外部 . "
" "留着它, 等到你们有机会在外面见面的时候再拿出来。"

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [hɪə(r)][tu:; tə] [faɪt] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [fred] .
" I didn't come here to fight , " answered Fred .
" 我 没有 来 这里 到 斗争 , " 回答 弗雷德 .
" "我来这里不是为了打架,"弗雷德回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [maɪ] [ˈsu:tkeɪs] . "
" But I want my suitcase . "
" 但 我 想 我的 手提箱 . "
" 但我想要我的行李箱。

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈsu:tkeɪs] .
" I don't know anything about your suitcase .
" 我 不 知道 任何事物 关于 你的 手提箱 .
" "我对你的行李箱一无所知。"

[hu:] [sez] [aɪ] [tʊk] [aɪˈti:] ? " [ˈædɪd] [ˈnæpi] [mɑ:rtel] [wɪð] [ˈsʌd(ə)n] [səˈspɪʃ(ə)n] .
Who says I took it ? " added Nappy Martell with sudden suspicion .
WHO 说道 我 采取 它 ? " 额外 尿布 马爹利 和 突然 怀疑 .
" "谁说我拿了? "纳皮·马特尔突然带着怀疑的语气问道。

" [aɪ] [seɪ] [ju:; jʊ] [tʊk] [aɪˈti:] .
" I say you took it .
" 我 说 你 采取 它 .
" 我说你拿走了。

[ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [ˈeniwʌn] [els] [hɪə(r)][tu:; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][emˈi:] .
There wouldn't be anyone else here to play such a trick on me .
那里 不会 是 任何人 别的 这里 到 玩 这样的 一个 诡计 在 我 .
" 这里不会有其他人会跟我开这种玩笑。

[naʊ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][hænd][aɪˈti:] [ˈəʊvə(r)] ! "
Now , you must hand it over ! "
现在 , 你 必须 手 它 超过 ! "
" 现在, 你必须把它交出来!

" [ju:; jʊ][gəʊ][ɒn] [əˈbaʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈbɪznəs] ! " [rɔ:d] [ðə; ðɪ] [ŋju:] [jɔ:k] [bɔɪ] ; [ænd; ənd][æz; əz] [fred] ,
" You go on about your business ! " roared the New York boy ; and as Fred ,
" 你 去 在 关于 你的 商业 ! " 咆哮 这 新的 约克 男生 ; 和 作为 弗雷德 ,
" "你继续忙你的事! "纽约男孩吼道; 而弗雷德,

[ˈfɒləʊd] [baɪ][dʒæk] , [əˈtemptɪd] [tu:; tə][ˈentə(r)][ðə; ðɪ] [ru:m] ,
followed by Jack , attempted to enter the room ,
随后 经过 杰克 , 尝试过 到 进入 这 房间 ,
" 杰克随后也试图进入房间。

[hi:; hi] [slæmd] [ðə; ðɪ][dɔ:(r)][ɪn][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [ʃɒt] [ðə; ðɪ][bəʊlt][ˈɪntu:] [pleɪs] .
he slammed the door in their faces and shot the bolt into place .
他 猛烈抨击 这 门 在 他们的 面孔 和 射击 这 螺栓 进入 地方 .
" 他砰地一声关上门, 然后把门闩插好。

“杰克，

[ai] [fi:l] [ɪn][maɪ] [bəʊnz] [ðæt] [ðæt] ['feləʊ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [kɔ:z] [ju: 'es][ə; eɪ][lɒt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)] . "
I feel in my bones that that fellow is going to cause us a lot of trouble . "
我 感觉 在 我的 骨头 那 那 同伴 是 去 到 原因 我们 一个 很多 的 麻烦 . "

我直觉告诉我，那家伙会给我们带来很多麻烦。

" [ai] ['fudnt] ['wʌndə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .
" I shouldn't wonder , " was the answer .
" 我 不应该 想知道 , " 曾是 这 回答 .
“我不应该感到奇怪,”对方回答道。

" [rɪ'membə(r)] , [fred] ;
" Remember , Fred ;
" 记住 , 弗雷德 ;
记住，弗雷德；

[hi:; hi][ɪz][æz; əz] ['æŋɡri][æt; ət][em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rəʊ] [wi:; wi][hæd; həd] [daʊn] [ɪn] [wɔ:l] [stri:t] [æz; əz]
he is as angry at me for the row we had down in Wall Street as
他 是 作为 生气的 在 我 为了 这 排 我们 有 向下 在 墙 街道 作为
[hi:; hi][ɪz][æt; ət][ju:; jʊ]['əʊvə(r)] [ðæt] [mʌd] - ['pʌd(ə)] [ə'feə(r)] . "
he is at you over that mud - puddle affair . "
他 是 在 你 超过 那 泥 - 水坑 事务 . "
他像生你的气一样生我的气，因为我们之前在华尔街的那场争吵。

" [əʊ] , [diə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !
“哦亲爱的！

[ænd; ænd][ai] [θɔ:t] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['lʌvli] [wen] [wi:; wi][ɡɒt][hɪə(r)] , "
And I thought everything was going to be lovely when we got here , "
和 我 想法 一切 曾是 去 到 是 迷人的 什么时候 我们 得到 这里 , "
[saɪd] [fred] .
sighed Fred .
叹了口气 弗雷德 .
“我还以为我们到这里一切都会很美好呢,”弗雷德叹了口气。

[ðeə(r)] [si:md] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:; də] ,
There seemed nothing else to do ,
那里 似乎 没有什么 别的 到 做 ,
似乎没有其他办法了。

[ænd; ænd][səʊ][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
and so the two boys returned to where they had left the others .
和 所以 这 二 男孩们 返回 到 在哪里 他们 有 左边 这 其他的 .
于是，两个男孩回到了他们离开其他人的地方。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] ['leɪtə(r)][ðeə(r)] [trʌŋks] [keɪm] [ɪn] ,
A little while later their trunks came in ,
一个 小的 尽管 之后 他们的 树干 来了 在 ,
过了一会儿，他们的行李箱也运了进来。

[ænd; ænd][ɔ:l] [spent] [æŋ; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɪn] [ʌn'pækɪŋ] [ðɪ:z] [ænd; ænd] ['stəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]
and all spent an hour or more in unpacking these and stowing away the
和 全部 花费 一个 小时 或者 更多的 在 拆包 这些 和 存放 离开 这
['veəriəs] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [brɔ:t] [ə'lɒŋ] .
various articles brought along .
各种各样的 文章 带来 沿着 .
所有人都花了一个小时或更长时间来拆箱和存放带来的各种物品。

" [jʊl] [bi:; bi] ['meɪzəd] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ju:nɪfɔ:mz][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , " [ə'naʊnst] ['spɔʊtə(r)] .
" You'll be measured for your uniforms to - morrow , " announced Spouter .
" 你会 是 测量 为了 你的 制服 到 - 明天 , " 宣布 喷嘴 .
“明天你们要量尺寸做制服,”斯普特宣布道。

" [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [ðə; ði] [sku:l] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] ['saɪzɪz][ɒn][hænd] , [jʊ] [get][ðem; ðəm][æt; ət]
" **And then , if the school has the right sizes on hand , you'll get them at**
" 和 然后 , 如果 这 学校 有 这 正确的 尺寸 在 手 , 你会 得到 他们 在
[wʌnz] .
once .
一次 :

“然后, 如果学校手头有合适的尺码, 你就能立刻拿到。”

[ʌðəwaɪz] , [ðel] [bi; bi] [meɪd] [tu; tə][ˈɔːdə(r)][ænd; ənd] [jʊ] [hæv; həv][tu; tə] [weɪt] [æt; ət] [liːst] [ten]
Otherwise , they'll be made to order and you'll have to wait at least ten
否则 , 他们会 是 制成 到 命令 和 你会 有 到 等待 在 至少 十
[deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "
days for them . "
天 为了 他们 :

否则, 它们将按订单生产, 您至少要等十天才能拿到。

" [əʊ] , [ai] [həʊp] [ðev] [gɒt][maɪ][saɪz][ɪn] [stɒk] ! " [kraɪd] ['ændi] .
" **Oh , I hope they've got my size in stock !** " **cried Andy** .
" 哦 , 我 希望 他们有 得到 我的 尺寸 在 库存 ! " 哭 安迪 :

“哦, 我希望他们有我的尺码!”安迪喊道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu; tə] [siː] [haʊ] [aɪ 'tiː] [fiːlz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kə'det] . "
" **I'd like to see how it feels being a cadet** . "
" ID 喜欢 到 看 如何 它 感觉 存在 一个 学员 :

“我想体验一下当学员是什么感觉。”

" [dʊʊnt] ['wʌri] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [twin] .
" **Don't worry ,** " **answered his twin** .
" 不 担心 , " 回答 他的 双 :

“别担心,”他的双胞胎兄弟回答道。

" [ai] [ges] [wiːl; wil][get] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðæt] [brɪfɔː(r)] [wiː; wi] [liːv] ['koʊlbi] [hɔːl] .
" **I guess we'll get enough of that before we leave Colby Hall** .
" 我 猜测 出色地 得到 足够的 的 那 前 我们 离开 科尔比 大厅 :

“我想在我们离开科尔比霍尔之前, 我们会得到足够的这样的机会。”

[rɪ'membə(r)] , [juːv] [gɒt][tu; tə] [lɜːn] [haʊ] [tu; tə] [drɪl] , [ænd; ənd] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd] [ʃuːt] [æt; ət][ə; eɪ]
Remember , you've got to learn how to drill , and march , and shoot at a
记住 , 你已经 得到 到 学习 如何 到 钻头 , 和 行进 , 和 射击 在 一个
[tɑːɡɪt] ,
target ,
目标 ,

记住, 你必须学会如何操练、行军和射击目标。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] . "
and all that . "
和 全部 那 :

等等等等。

" [ai] [θɪŋk] ['ɪtl] [bi; bi] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] , " [brəʊk] [ɪn][dʒæk] .
" **I think it'll be lots of fun ,** " **broke in Jack** .
" 我 思考 它将 是 很多 的 乐趣 , " 打破 在 杰克 :

“我觉得会很有趣,”杰克插嘴道。

" [maɪ][ˈfɑːðə(r)][təʊld][em 'iː][hi; hi] [laɪkt] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf][æt; ət] ['pʌtnəm] [hɔːl] ['veri] [mʌtʃ] . "
" **My father told me he liked that part of the life at Putnam Hall very much** . "
" 我的 父亲 讲述 我 他 喜欢 那 部分 的 这 生活 在 普特南 大厅 非常 很多 :

“我父亲告诉我, 他非常喜欢普特南庄园的那段生活。”

" [wɪr] ['prɪti] [wel] [fɪld] [ʌp][hɪə(r)] , [aɪ 'tiː] [sɪːm] [tu; tə][em 'iː] , " [keɪm] [frɒm; frəm] [fred] ,
" **We're pretty well filled up here , it seems to me ,** " **came from Fred** ,
" 是 漂亮的 出色地 已填 向上 这里 , 它 似乎 到 我 , " 来了 从 弗雷德 ,

“我看这里已经很满了,”弗雷德说道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][hɪz; ɪz] ['empti] [trʌŋk] [sə'veɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .
" **as he sat on his empty trunk surveying his surroundings** .

" 作为 他 卫星 在 他的 空的 树干 测量 他的 周围环境 .

他坐在空荡荡的箱子上，环顾四周。

" [ðə; ði][men] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [trʌŋks] [ə'veɪ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
" **The men will come to take the trunks away in a little while** ,
" 这 男人 将要 来 到 拿 这 树干 离开 在 一个 小的 尽管 ,
“一会儿就会有人来把箱子搬走。”

" ['ɑːnsə(r)d] ['fæti] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] .
" **answered Fatty ; and this proved to be so** .

" 回答 脂肪 ; 和 这 已证实 到 是 所以 .

“胖子回答道；事实证明确实如此。”

[wɪð] [ðə; ði] [trʌŋks] [gɒn] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][mɔː(r)] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] ,
With the trunks gone the boys had more room in which to move about ,
和 这 树干 已消失 这 男孩们 有 更多的 房间 在 哪个 到 移动 关于 ,
行李箱搬走后，男孩们有了更大的活动空间。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θæŋkfl] .
for which they were thankful .

为了 哪个 他们 是 感恩 .

他们对此心存感激。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['sʌpə(r)] ? " ['kwestʃənd] ['ændɪ] , ['prez(ə)ntli] , [æz; əz][ə; eɪ] [bel] [ræŋ] [aʊt] ['fɑːpli] .
" **How about supper ?** " **questioned Andy , presently , as a bell rang out sharply** .

" 如何 关于 晚餐 ? " 被质问 安迪 , 目前 , 作为 一个 钟 响铃 出去 尖锐地 .
“晚饭吃什么？”安迪问道，这时铃声突然响起。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌpə(r)] [æt; ət][sɪks] [ə'klɔːk] [ʃɑːp] , " [rɪ'tɜːnd] ['fæti] , ['kwɪkli] .
" **We have supper at six o'clock sharp ,** " **returned Fatty , quickly** .

" 我们 有 晚餐 在 六 点钟 锋利的 , " 返回 脂肪 , 迅速地 .

“我们六点整吃晚饭，”胖子迅速回答道。

" [lɑːst] [ɪɪə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [wɪð] [prə'fesə(r)] - , " [pʊt] [ɪn]['spautə(r)] .
" **Last year we were at a table with Professor Grawson ,** " **put in Spouter** .

" 最后的 年 我们 是 在 一个 桌子 和 教授 - , " 放 在 喷嘴 .
“去年我们和格劳森教授同桌吃饭，”斯普特插话道。

" [hiːz] [ə; eɪ] ['prɪti] [naɪs][mæn] .
" **He's a pretty nice man** .

" 他是 一个 漂亮的 好的 男人 .

“他是个很不错的人。”

[aɪ][həʊp][aɪ][get][æt; ət][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] [ə'gen] . "
I hope I get at his table again . "
我 希望 我 得到 在 他的 桌子 再次 . "
我希望还能有机会和他同桌吃饭。

我希望还能有机会和他同桌吃饭。

" [ɪk'skjuːs][em 'iː][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [prə'fesə(r)] ['lɛm] , " [bɜːst]
" **Excuse me from getting at a table with a man like Professor Lemm ,** " **burst**
" 原谅 我 从 获得 在 一个 桌子 和 一个 男人 喜欢 教授 莱姆 , " 爆裂

[aʊt] ['ændɪ] .
out Andy .
出去 安迪 .

“请让我和莱姆教授这样的人同桌吃饭，”安迪脱口而出。

" [dʒiː] !
" **Gee !**
" 吉 !

“哎呀！ ”

[wɒt] [wɪl] [aɪ][duː; də] [ɪf] [ðeɪ] [pʊt][em 'iː] [wɪð] [hɪm] ？

what will I do if they put me with him ？
什么 将要 我 做 如果 他们 放 我 和 他 ？

如果他们把我跟他安排在一起，我该怎么办？

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['dɒləfəli] ．

" he continued dolefully ．
" 他 持续 悲伤地 ．

他沮丧地继续说道。

" [wel] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][sɪt][weər'evə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] , " ['ɑːnsə(r)d] ['spəʊtə(r)] ．

" Well , you'll have to sit wherever you are placed , " answered Spouter ．
" 出色地 , 你会 有 到 坐 无论 你 是 放置 , " 回答 喷嘴 ．

“好吧，你只能坐在你被安排的位置上了，”斯普特回答道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][keə(r)][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][get] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [iːt] ？ " ['kwestʃənd]

" And what do you care so long as you get enough to eat ？ " questioned
" 和 什么 做 你 关心 所以 长的 作为 你 得到 足够的 到 吃 ？ " 被质问

['fæti] ．

Fatty ．
脂肪 ．

“只要吃饱穿暖，你又何必在意这些呢？”胖子问道。

[bʌt; bət] ['ændi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ．

But Andy shook his head ．
但 安迪 摇晃 他的 头 ．

但安迪摇了摇头。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [prə'fesə(r)] [eɪ es 'eɪ] ['lem] ,

He thought if he were placed at the same table with Professor Asa Lemm ,
他 想法 如果 他 是 放置 在 这 相同的 桌子 和 教授 阿萨 莱姆 ,

他心想，如果他和阿萨·莱姆教授坐在同一张桌子上，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]['æktʃuəl] ['hɑːdʃɪp] ．

it would be an actual hardship ．
它 会 是 一个 实际的 困境 ．

那将是一件实实在在的困难。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER X
章 X

第十章

['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd]

GETTING ACQUAINTED
获得 熟人

相互了解

" [aɪ][doʊnt] [siː] [hɪm] ['eniweə(r)] , " [ri'mɑːk] ['ændi] ,

" I don't see him anywhere , " remarked Andy ,
" 我 不 看 他 任何地方 , " 评论 安迪 ,

“我到处都没看到他，”安迪说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [mes] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] ．

as he and his cousins approached the mess hall of the school ．
作为 他 和 他的 表兄弟姐妹 接近 这 混乱 大厅 的 这 学校 ．

他和他的表兄弟们走向学校食堂。

[ðə; ði] [kə'dets] [wɜː(r); wə(r)] ['entəɪŋ] [ɪn]['lɪt(ə)l] [gruːps] [ɒv; əv] [tuːz] [ænd; ənd] [θriːz] ,

The cadets were entering in little groups of twos and threes ,
这 学员 是 进入 在 小的 团体 的 二 和 三 ,

学员们三三两两地进入大厅。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [jet] [ðə; ði][ˈregjələ(r)] [tɜ:m] [æt; ət][ˈkɒlbi] [hɔ:l] [hæd; həd][nɒt] [bɪˈɡʌn] .
for as yet the regular term at Colby Hall had not begun .
 为了 作为 然而 这 常规的 学期 在 科尔比 大厅 有 不是 开始 .

因为科尔比学院的正常学期还没有开始。

[wɪð] [ðə; ði][ˈri:əl] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] ,
With the real opening of the school ,
 和 这 真实的 开幕 的 这 学校 ,

随着学校的正式开学，

[ðə; ði][kəˈdets] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [dres] [pəˈreɪd] [ˈpri:vɪəs] [tu:; tə][ˈdaɪnɪŋ][ænd; ənd] [wʊd] [ðen] [stæk]
the cadets would have a dress parade previous to dining and would then stack

[ðeə(r)] [ɑ:mz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [mɑ:tʃ] [ɪn][ɪn][ˈregjələ(r)][ˈɔ:də(r)] .
their arms outside and march in in regular order .
 他们的 武器 外部 和 行进 在 在 常规的 命令 .

学员们在用餐前会进行阅兵式，然后将武器堆放在外面，按常规队形列队入场。

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] ? " [ˈkwestʃənd] [fred] .
" Who are you talking about ? " questioned Fred .
 " WHO 是 你 说 关于 ? " 被质问 弗雷德 .

“你在说谁？”弗雷德问道。

" [prəˈfesə(r)] [eɪ es ˈeɪ] [ˈlem] .
" Professor Asa Lemm .
 " 教授 阿萨 莱姆 .

“阿萨·莱姆教授。

[aɪ][daʊnt] [si:] [hɪm][æt; ət] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈteɪblz] . "
I don't see him at any of the tables . "
 我 不 看 他 在 任何 的 这 表格 . "

我没有任何一张桌子旁看到他。

" [ˈmeɪbi] [hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [tu:; tə] - [naɪt] .
" Maybe he didn't come to the Hall to - night .
 " 或许 他 没有 来 到 这 大厅 到 - 夜晚 .

“也许他今晚没来名人堂。”

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][kwaɪt] [sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [tu:; tə][trænˈzækt] [wɪð] [ðæt] [mæn] [hu:] [left]
He might have had quite some business to transact with that man who left

[ðə; ði] [treɪn] [wɪð] [hɪm] .
the train with him .
 这 火车 和 他 .

他或许和跟他一起下火车的那个人有事要谈。

" [æz; əz][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] [ˈteɪblz] [ðæn; ðən] [prəˈfesə] ,
" As there were more tables than professors ,
 " 作为 那里 是 更多的 表格 比 教授们 ,

“由于桌椅比教授还多，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪˈzɑɪdɪd] [ˈəʊvə(r)][baɪ][ðə; ði][ˈsi:nɪə(r)] [kəˈdets] .
some of the boards were presided over by the senior cadets .
 一些 的 这 板 是 主持 超过 经过 这 高级的 学员 .

部分委员会由高年级学员主持。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [kənˈfju:ʒn] , [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv][səʊ] [ˈmeni] [nju:] [ˈpju:p(ə)lz] ,
There was a little confusion , due to the entrance of so many new pupils ,
 那里 曾是 一个 小的 困惑 , 到期的 到 这 入口 的 所以 许多 新的 学生 ,

由于新生人数众多，现场出现了一些混乱。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈəʊvəz] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈsaɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l] [prɪˈzaɪdɪd] [ˈəʊvə(r)][baɪ][ə; eɪ][ˈsi:niə(r)]
and then the Rovers were assigned to a table presided over by a senior
和 然后 这 流浪者队 是 分配 到 一个 桌子 主持 超过 经过 一个 高级的
[nemd] [rælf] [ˈmeɪs(ə)n] ,
named Ralph Mason ,
命名 拉尔夫 石匠 ,
然后, 流浪者队被安排到一张由一位名叫拉尔夫·梅森的高年级学生主持的桌子旁。

[hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] [bəˈtæliən] .
who was the major of the school battalion .
WHO 曾是 这 主要的 的 这 学校 营 .
他是学校营的少校。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] , " [sed] [ˈmeɪdʒə(r)][ˈmeɪs(ə)n] , [æz; əz][hi:; hi] [[ʊk] [hændz] ['kɔ:diəli]
" I am glad to meet you , " said Major Mason , as he shook hands cordially
" 我 是 高兴的 到 见面 你 , " 说 主要的 石匠 , 作为 他 摇晃 双手 诚挚地
.
:
.
“很高兴见到你,”梅森少校一边热情地握手一边说道。

" [aɪ][həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [jɔ:ˈselvz] [æt; ət] [həʊm] ,
" I hope you will make yourselves at home ,
" 我 希望 你 将要 制作 你们自己 在 家 ,
希望你们能像在自己家一样自在。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)] [ðæt] [wʌn] [ðə; ði] [ˈkɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət]
" and he smiled in a manner that won the confidence of all the boys at
" 和 他 微笑 在 一个 方式 那 韩元 这 信心 的 全部 这 男孩们 在
[wʌnz] .
once .
一次 .
他露出的笑容立刻赢得了所有男孩的信任。

[ðə; ði] [mi:l] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ,
The meal was a good ,
这 一顿饭 曾是 一个 好的 ,
这顿饭很好吃。

[səbˈstænj(ə)l] [wʌn] — [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkɜ:n(ə)l] [ˈkɒʊlbi] [brɪˈli:vɪd] [ɪn] [ˈsetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhəʊmlaɪk] [ˈteɪb(ə)l] — [ænd; ənd]
substantial one — for Colonel Colby believed in setting a homelike table — and
重大的 一 一 为了 上校 科尔比 相信 在 环境 一个 家的感觉 桌子 一 和
[su:n] [ðə; ði][ˈklætə(r)][ɒv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd][fɔ:ɾks][ænd; ənd][ðə; ði][ˈræt(ə)l][ɒv; əv] [ˈdɪʃɪz] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)]
soon the clatter of knives and forks and the rattle of dishes filled the air
很快 这 哒 的 刀具 和 叉子 和 这 嘎嘎作响 的 菜肴 已填 这 空气
.
:
.

科尔比上校认为应该摆上一桌丰盛的菜肴——因为科尔比上校相信要营造家一般的用餐氛围——很快, 刀叉的碰撞声和碗碟的碰撞声就充满了空气。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm] [lɒŋ] [ˈdʒɜ:ɾnɪz] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ,
Most of the boys had come in from long journeys and were ,
最多 的 这 男孩们 有 来 在 从 长的 旅程 和 是 ,
[ˈkɒnsɪkwəntli] ,
consequently ,
最后 ,
大多数男孩都是长途跋涉而来, 因此,

[ˈhʌŋɡri] , [səʊ][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [wɒz; wəz] [sed] [waɪ] [ðə; ði] [mi:l] [ˈprəʊɡres, ˈprɔ-, prəuˈgres] .

hungry , so but little was said while the meal progressed .

饥饿的 , 所以 但 小的 曾是 说 尽管 这 一顿饭 进展 .

虽然大家都饿了，但用餐过程中却很少说话。

[ˈspaʊtə(r)][ænd; ənd] [ˈfæti] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [sæt] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈteɪb(ə)]

Spouter and Fatty and several other boys they had met sat at a table

喷嘴 和 脂肪 和 一些 其他 男孩们 他们 有 遇见 卫星 在 一个 桌子

[nekst][tu:; tə] [ðæt] [ˈbɔkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈjəʊvəz] ,

next to that occupied by the Rovers ,

下一个 到 那 占领 经过 这 流浪者队 ,

斯普特、法蒂和他们遇到的其他几个男孩坐在罗弗斯队队员旁边的一张桌子旁。

[bʌt; bət] [ˈnæpi] [mɑ:ˈrtel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkrəʊni:z] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [mes]

but Nappy Martell and his cronies were on the opposite side of the mess

但 尿布 马爹利 和 他的 亲信 是 在 这 对面的 边 的 这 混乱

[hɔ:l] ,

hall ,

大厅 ,

但纳皮·马泰尔和他的同伙们却在食堂的另一边。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪt] [ˈaʊə(r)] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈθæŋkfl]

for which our friends were thankful .

为了 哪个 我们的 朋友们 是 感恩 .

朋友们对此表示感谢。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ˈkɒdfɪʃ] [waɪ] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈi:trɪŋ] ,

" I think if I had to look at the face of Codfish while I was eating ,

" 我 思考 如果 我 有 到 看 在 这 脸 的 鳕鱼 尽管 我 曾是 吃 ,

“我想，如果我吃鳕鱼的时候不得不看着它的脸，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [spɔɪl] [maɪ] [ˈæpɪtaɪt] , " [wɒz; wəz] [ˈæŋdɪz] [ˈkɒment] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [mi:l] .

it would spoil my appetite , " was Andy's comment during the meal .

它 会 剧透 我的 食欲 , " 曾是 安迪的 评论 期间 这 一顿饭 .

“这会影响我的食欲，”安迪在用餐时评论道。

" [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [ˈfəʊtəɡrɑ:f] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði][ˈkɒmɪk] [ˈsʌplɪmənts] . "

" They ought to photograph his mouth and put it in the comic supplements . "

" 他们 应该 到 照片 他的 嘴 和 放 它 在 这 漫画 补充剂 . "

“他们应该拍下他的嘴部照片，然后放到漫画增刊里。”

" [jes] .

" Yes .

" 是的 .

“是的。

[ɔ:(r)] [els] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [get] [hɪm] [tu:; tə] [ækt] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflʌni] [mu:vɪz] ,

Or else they ought to get him to act in some of the funny movies ,

或者 别的 他们 应该 到 得到 他 到 行为 在 一些 的 这 有趣的 电影 ,

或者他们应该让他去演一些喜剧电影。

" [rɪˈtʜ:nd] [hɪz; ɪz] [twin] .

" returned his twin .

" 返回 他的 双 .

他的双胞胎兄弟回来了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][rɪˈpɑ:st] [wɒz; wəz] [æt; ət] [æn; ən] [end] ,

As soon as the repast was at an end ,

作为 很快 作为 这 餐饮 曾是 在 一个 结尾 ,

宴席一结束，

[fred] [sɔ:t] [aʊt] [prə'fesə(r)] [braɪs] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] ['lɜ:nɪd]
Fred sought out Professor Brice and asked him if anything had been learned
弗雷德 寻求 出去 教授 布莱斯 和 问 他 如果 任何事物 有 到过 学习
[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['su:tkeɪs] .
concerning the missing suitcase .
有关 这 丢失的 手提箱 .

弗雷德找到布莱斯教授，询问他关于丢失的行李箱是否有任何进展。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɒri] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ] ['hævnt] ['lɜ:nɪd] ['eniθɪŋ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,
" **I am sorry to say I haven't learned anything ,** " **answered the professor ,**
" 我 是 对不起 到 说 我 还没有 学习 任何事物 , " 回答 这 教授 ,
"很遗憾，我什么也没学到，"教授回答道。

[ə; eɪ] ['trʌblɪd] [lʊk] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .
a troubled look coming over his face .
一个 麻烦 看 未来 超过 他的 脸 .

他脸上露出了忧虑的神色。

" [aɪ] ['ri:əli] [mʌst; məst] [seɪ] , ['rəʊvə(r)] , [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wʊt] [tu:; tə] [meɪk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
" **I really must say , Rover , I don't know what to make of it .**
" 我 真的 必须 说 , 路虎 , 我 不 知道 什么 到 制作 的 它 .
"说实话，罗孚，我不知道该如何看待这件事。"

[du:; də][ju:; jʊ] [sə'spekt] ['eniwʌn] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['teɪkən][aɪ 'ti:] ?
Do you suspect anyone in particular of having taken it ?
做 你 怀疑 任何人 在 特别的 的 拥有 已采取 它 ?
你怀疑是谁拿走了它？

" [fred] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['menʃnɪŋ] ['næpi] ['mɑ:r'telz] [neɪm] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [held]
" **Fred was on the point of mentioning Nappy Martell's name , but suddenly held**
" 弗雷德 曾是 在 这 观点 的 提及 尿布 马泰尔的 姓名 , 但 突然 握住
[hɪm'self] [ɪn] [tʃek] .
himself in check .
他自己 在 查看 .

弗雷德正要提起纳皮·马特尔的名字，但突然又忍住了。

" [aɪ] [wʊdnt] [laɪk] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , [prə'fesə(r)] , " [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] ['sləʊli] .
" **I wouldn't like to say anything about that , Professor ,** " **he answered slowly .**
" 我 不会 喜欢 到 说 任何事物 关于 那 , 教授 , " 他 回答 缓慢地 .
"教授，我不想就此发表任何评论。"他缓缓回答道。

" [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ə'kju:zɪŋ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [kə'det] [ʌn'feəli] .
" **I might be accusing a fellow cadet unfairly .**
" 我 可能 是 指控 一个 同伴 学员 不公平 .
"我可能对一位同为学员的同学有不公平的指责。"

[ɪf] [ðə; ði] ['su:tkeɪs] ['ɪz(ə)nt] [rɪ'tʜ:nd] [baɪ][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ]
If the suitcase isn't returned by to - morrow I may have something to say
如果 这 手提箱 不是 返回 经过 到 - 明天 我 可能 有 某物 到 说
[ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . " **about it .** " **"**
关于 它 : " **"**

如果明天之前行李箱还没归还，我可能会就此事说几句。

" ['veri] [wel] .
" **Very well .**
" 非常 出色地 .

很好。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʌndə'stænd] [haʊ] [ju:; jʊ] [fi:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
I think I understand how you feel about it ,
我 思考 我 理解 如何 你 感觉 关于 它 ,

我想我明白你的感受了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [prə'fesə(r)] [lʊkt] ['nəʊɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .
" **and the young professor looked knowingly at the boy** .
" 和 这 年轻的 教授 看起来 明知 在 这 男生 :

年轻的教授意味深长地看了男孩一眼。

" [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv] [mʌt] [ɪn][ðə; ði] ['suːtkers] ? "
" **Did you have much in the suitcase ?** "
" 做过 你 有 很多 在 这 手提箱 ? "

“你的行李箱里装了很多东西吗？”

" [jes] , [sɜː(r)] .
" **Yes , sir** :
" 是的 , 先生 :

“是的，先生。”

[aɪ'tiː][wɒz; wəz] [wel] [pækt] .
It was well packed .
它 曾是 出色地 包装 :

包装很严实。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] ['wʌznt] [ʊə(r)] ['weðə(r)] [maɪ] [trʌŋk] [wəd] [kʌm] [raɪt] [ə'ləŋ] ,
You see , I wasn't sure whether my trunk would come right along ,
你 看 , 我 不是 当然 无论 我的 树干 会 来 正确的 沿着 ,

你看，我当时并不确定我的行李箱能不能顺利运过来。

[səʊ][aɪ] ['kærid] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][ɪn][maɪ] - .
so I carried all I could in my handbaggage .
所以 我 携带 全部 我 可以 在 我的 - :

所以我把所有能带的东西都装进了手提行李里。

" [wen] [fred] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ɔːl][ʊv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [led][baɪ]['spautə(r)] , [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə]
" **When Fred joined the others , all of the crowd , led by Spouter , walked down to**
" 什么时候弗雷德 加入 这 其他的 , 全部 的 这 人群 , 引领 经过 喷嘴 , 步行 向下 到

[ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] .
the gymnasium .
这 健身房 :

“当弗雷德和其他人会合时，所有人在斯普特的带领下，一起走向体育馆。

[hɪə(r)][ðə; ði] [ɪ'əʊvəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ʊv; əv] ['ʌðə(r)] ['pjuːp(ə)lɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ]
Here the Rovers were introduced to a number of other pupils , including
这里 这 流浪者队 是 介绍 到 一个 数字 的 其他 学生 , 包括

[ned] [ləʊ] ,
Ned Lowe ,
内德 洛 ,

在这里，罗弗斯队结识了许多其他学生，其中包括内德·洛。

[huː] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ][mændə'lɪn; 'mændəlɪn]['pleɪə(r)][ænd; ənd][ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪŋə(r)] , [ænd; ənd]
who was quite a mandolin player and also a good singer , and
WHO 曾是 相当 一个 曼陀林 玩家 和 还 一个 好的 歌手 , 和

[ə; eɪ] [tɔːl] ,
a tall ,
一个 高的 ,

他是一位相当不错的曼陀林演奏家，也是一位优秀的歌手，而且个子很高。

['stjuːdiəs] [juːθ] [nemd] [dæŋ] - .
studious youth named Dan Soppinger .
好学的 青年 命名 担 - :

勤奋好学的青年丹·索平格。

" [ned] [ɪz]['aʊə(r)] [greɪt] ['sɪŋə(r)] , " [ə'naʊnst] ['spautə(r)] .
" **Ned is our great singer , " announced Spouter** .
" 内德 是 我们的 伟大的 歌手 , " 宣布 喷嘴 :

“内德是我们很棒的歌手，”斯普特宣布道。

" [wiː; wi][ɪkˈspekt][sʌm; səm][deɪ] [ðæt] [hiːl] [biː; bi] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪn][grænd] [ˈɒprə] [ɒn][ðə; ði] [ˌmetrəˈpɒlɪtən]
" We expect some day that he'll be singing in grand opera on the Metropolitan
" 我们 预计 一些 天 那 地狱 是 歌唱 在 盛大 歌剧 在 这 大都会
[sterdʒ] . "
" stage . "
" 阶段 . "

“我们期待他有朝一日能在大都会歌剧院的舞台上演唱大型歌剧。”

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [grænd] [ˈɒprə] [ɔː(r)][grænd][ˈʌprɔː(r)] ? " [ˈkwestʃənd] [ˈændi] , [ˈslaɪli] .
" Did you say grand opera or grand uproar ? " questioned Andy , slyly .
" 做过 你 说 盛大 歌剧 或者 盛大 骚动 ? " 被质问 安迪 , 狡猾地 .

“你说的是盛大的歌剧还是轰动一时的骚乱？”安迪狡黠地问道。

" [ˈɒprə] , [maɪ] [bɔɪ] !
" Opera , my boy !
" 歌剧 , 我的 男生 !

“歌剧，我的孩子！”

[ˈɒprə] ! " [rɪˈpiːtɪd] [ˈspəʊtə(r)] .
Opera ! " repeated Spouter .
歌剧 ! " 重复 喷嘴 .

“歌剧！”斯普特重复道。

" [aɪ][ɪkˈspekt][sʌm; səm][deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [θɹɪl] [greɪt] [ˈɔːdiənsɪz] [wɪð] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈrendərɪŋ] [ɒv; əv]
" I expect some day that he will thrill great audiences with exquisite renderings of
" 我 预计 一些 天 那 他 将要 刺激 伟大的 观众 和 精美的 效果图 的
[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [sɪˈsɒləʊz][baɪ] [ˈwaːɡnə] ,
the famous solos by Wagner ,
这 著名的 独奏 经过 瓦格纳 ,

“我期待有一天他能以精湛的技艺演奏瓦格纳的著名独奏曲，令广大观众为之倾倒。”

[ˈbeɪtəʊvən] , [ˈməʊtsɑːt] , [ˌdɔːnɪˈzɛti] — — "
Beethoven , Mozart , Donizetti — — "
贝多芬 , 莫扎特 , 多尼采蒂 — — "

贝多芬、莫扎特、多尼采蒂——

" [greɪt] [ˈmækrəl] , [ˈspəʊtə(r)] !
" Great mackerel , Spouter !
" 伟大的 鲭鱼 , 喷嘴 !

“好棒的鲭鱼，斯普特！”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈɡɪvɪŋ] [juː ˈes] — [ə; eɪ][ˈmjuːzɪk(ə)] [dəˈrektəri] ? " [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈrændi] .
what are you giving us — a musical directory ? " interrupted Randy .
什么 是 你 给予 我们 — 一个 音乐 目录 ? " 中断 兰迪 .

“你要给我们什么——音乐目录吗？”兰迪打断道。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[aɪ][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈɡɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][ɪkˈspekt][tuː; tə][hɪə(r)] [ned] [sɪŋ] [ˈsuːnə(r)]
I was only giving you a list of the things I expect to hear Ned sing sooner
我 曾是 仅有的 给予 你 一个 列表 的 这 事物 我 预计 到 听到 内德 唱歌 很快
[ɔː(r)][ˈleɪtə(r)] .
or later .
或者 之后 .

我只是列出一些我预计迟早会听到内德唱歌的歌曲。

[naʊ] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][dæn][hɪə(r)] — [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ɪnˌsaɪkləˈpiːdiə] . "
Now , as for Dan here — he is the human encyclopedia . "
现在 , 作为 为了 担 这里 — 他 是 这 人类 百科全书 . "

至于丹，他简直就是一本活的百科全书。

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ,
" **If there is anything you don't want to know** ,
" 如果 那里 是 任何事物 你 不 想 到 知道 ,
“如果你有什么不知道的,

[ɑːsk][dæn][ænd; ənd] [hi:l] [biː; bi][ʊə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
ask Dan and he'll be sure to tell you all about it ,
问 担 和 地狱 是 当然 到 告诉 你 全部 关于 它 ,
你去问丹, 他肯定会把一切都告诉你。

" [pʊt] [ɪn] ['fæti] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
" **put in Fatty with a grin** .
" 放 在 脂肪 和 一个 咧嘴笑 .
“胖子咧嘴一笑。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , [dæn] ? "
" **How about it , Dan ?** "
" 如何 关于 它 , 担 ? "
“怎么样, 丹? ”

" [seɪ] !
" **Say !**
" 说 !
“说!

[ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [wei] [tuː; tə] [ɪntrə'djuːs] [ə; eɪ] ['feləʊ] , " [kraɪd] [dæn] - ,
that's a fine way to introduce a fellow , " cried Dan Soppinger ,
那就是 一个 美好的 方式 到 介绍 一个 同伴 , " 哭 担 - ,
“这真是个介绍新人的好方法!”丹·索平格喊道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [grɪn][ɒn][hɪz; ɪz] ['stjuːdiəs] [feɪs] .
with a doubtful grin on his studious face .
和 一个 疑 咧嘴笑 在 他的 好学的 脸 :
他那双专注好学的脸上带着一丝怀疑的笑容。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪm] ['traɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][pɒsəb(ə)] ,
" **Of course , I'm trying to learn as much as possible** ,
" 的 课程 , 我是 尝试 到 学习 作为 很多 作为 可能的 ,
“当然, 我正在努力学习尽可能多的知识。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] ,
but there are a whole lot of things that I don't know ,
但 那里 是 一个 所有的 很多 的 事物 那 我 不 知道 ,
但还有很多事情我不知道,

[ænd; ənd][aɪm][nɒt] [ə'feɪmd] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [aɪ 'tiː] .
and I'm not ashamed to acknowledge it .
和 我是 不是 羞愧 到 承认 它 :
我并不羞于承认这一点。

[bʌt; bət] [seɪ] !
But say !
但 说 !
但是等等!

[baɪ][ðə; ðɪ] [wei] ,
by the way ,
经过 这 方式 ,
顺便一提,

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [wɒt] [ðə; ði] [deɪt] [wɒz; wəz] [wen] ['dʒefəs(ə)n][wɒz; wəz] [ɪ'no:ɡjəreɪtɪd]
can any of you tell me what the date was when Jefferson was inaugurated
能 任何 的 你 告诉 我 什么 这 日期 曾是 什么时候 杰斐逊 曾是 就职典礼
['prezɪdənt] ?
president ?
总统 ?

请问你们谁能告诉我杰斐逊就任总统的日期？

" [æt; ət] [ðɪs] ['kwestʃən] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [grəʊn] , [nɒt]['əʊnli][frəm; frəm] ['fæti] ,
" At this question there came a sudden groan , not only from Fatty ,
" 在 这 问题 那里 来了 一个 突然 呻吟 , 不是 仅有的 从 脂肪 ,
“这个问题突然引来一阵呻吟，不仅是胖子，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][frəm; frəm]['spautə(r)][ænd; ænd] [ned] [ləʊ] .
but also from Spouter and Ned Lowe .
但 还 从 喷嘴 和 内德 洛 .

但也来自 Spouter 和 Ned Lowe。

[ðen] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] [ðə; ði] [θri:] ['faʊtɪd] :
Then with one voice the three shouted :
然后 和 一 嗓音 这 三 喊叫 :

然后三人齐声喊道：

" [daʊn] [wɪð] [hɪm] !
" Down with him !
" 向下 和 他 !

打倒他！

[hi:z] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ! "
He's at it again ! "
他是 在 它 再次 ! "

他又来了！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

科尔比学院的流浪男孩；(The Rover Boys at Colby Hall; or,)

第5/12页

" [aɪ][dʊənt] [bɪ'li:v] ['eni][ɒv; əv][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [deɪt] , " [rɪ'tɔ:t] [dæn] .
" I don't believe any of you know the date , " retorted Dan Soppinger .
" 我 不 相信 任何 的 你 知道 这 日期 , " 反驳 担 - .

“我不相信你们当中有人知道具体日期，”丹·索平格反驳道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][dɪd] , [jʊd] [tel] [em 'i:] .
" If you did , you'd tell me .
" 如果 你 做过 , 你会 告诉 我 .

“如果你有的话，你会告诉我的。”

[aɪ][eɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prezədənt] , [ænd; ənd] [aɪv] [ɡɒt][tu:; tə][pʊt] [ðæt] [ɪn] .
I am writing an article about the presidents , and I've got to put that in .
我 是 写作 一个 文章 关于 这 总统们 , 和 我已经 得到 到 放 那 在 .

我正在写一篇关于历任总统的文章，我必须把这个写进去。

[ænd; ənd] [ðen] , [hɪrɪz] [ə'hʌðə(r)] [θɪŋ] .
And then , here's another thing .
和 然后 , 这里是 其他 事物 .

还有一件事。

[kæn; kən] ['eni][ɒv; əv][ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] [hu:] [krɒst] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['əʊ(ə)n][tu:; tə] — —
Can any of you tell me who crossed the Pacific Ocean to — —
能 任何 的 你 告诉 我 WHO 交叉 这 太平洋 海洋 到 — —

你们谁能告诉我是谁横渡了太平洋？

" [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] , [fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt]
" But whatever the question was , it was never finished , for at that
" 但 任何 这 问题 曾是 , 它 曾是 绝不 完成的 , 为了 在 那

[ˈməʊmənt][ˈspaʊtə(r)] ,
moment Spouter ,
片刻 喷嘴 ,

“但无论问题是什么，它都还没有结束，因为在那一刻，斯普特

[ˈfæti] , [ned] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ˈʌðə(r)z] [paɪld] [ɒn][dæn] - [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði]
Fatty , Ned and several others piled on Dan Soppinger and brought him to the
脂肪 , 内德 和 一些 其他的 堆积 在 担 - 和 带来 他 到 这

[dʒɪm'neɪziəm] [flɔ:(r)] .
gymnasium floor .
健身房 地面 .

胖子、内德和其他几个人一起扑向丹·索平格，把他拖到了体育馆的地板上。

" [haɪ] ! [ju:; jʊ][let] [ʌp] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['vɪktɪm] , [skwə:m] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [æz; əz] [best]
" Hi ! You let up ! " cried the victim , squirming from under the others as best
" 你好 ! 你 让 向上 ! " 哭 这 受害者 , 蠕蠕 从 在下面 这 其他的 作为 最好的

[hi:; hi][kʊd; kəd] .
he could .
他 可以 .

“嗨！你们放开我！”受害者喊道，拼命地从其他人身下挣脱出来。

" [kænt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɑ:sk][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɔ:(r)] [tu:] [wɪ'dəʊt] [ju:; jʊ] ['startɪŋ] [sʌt] [ə; eɪ] [rʌf] - [haʊs]
" Can't a fellow ask a question or two without you starting such a rough - house
" 不能 一个 同伴 问 一个 问题 或者 二 没有 你 开始 这样的 一个 粗糙的 - 房子

[æz; əz] [ðɪs] ? "
as this ? "
作为 这 ? "

“难道别人就不能问一两个问题吗？非要闹成这样？”

" [nəʊ] ['kwɛstʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] , [dæn] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['regjələ(r)] [sku:l] [tɜ:m] [br'gɪnz] , " ['ɑːnsə(r)d]
" **No questions to be asked , Dan , until the regular school term begins , " answered**
" 不 问题 到 是 问 , 担 , 直到 这 常规的 学校 学期 开始 , " 回答
[ˈspautə(r)] .
Spouter .
喷嘴 .

“丹，在正式开学之前，你什么问题都不要问，”斯普特回答道。

" [ðen] [ɔ:l] [ju:v] [gɒt][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] — — "
" **Then all you've got to do is to go to the Rover boys — — "**
" 然后 全部 你已经 得到 到 做 是 到 去 到 这 路虎 男孩们 — — "
“那你只需要去找罗孚小子们就行了——”

" [nɒt] [mʌtʃ] ! " [keɪm] [sɪm(ə)'teɪniəsli] [frɒm; frəm][ændi][ænd; ənd] ['rændi] .
" **Not much ! " came simultaneously from Andy and Randy .**
" 不是 很多 ! " 来了 同时地 从 安迪 和 兰迪 .

“没什么！”安迪和兰迪异口同声地说。

" [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [juː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sku:l] ['laɪbrəri] ? " ['kwɛstʃənd] [fred] , ['geɪli] .
" **Do you take us for a school library ? " questioned Fred , gaily .**
" 做 你 拿 我们 为了 一个 学校 图书馆 ? " 被质问 弗雷德 , 兴高采烈地 .

“你们把我们当成学校图书馆吗？”弗雷德兴高采烈地问道。

" [aɪl] ['ɑːnsə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] ['iːzi] [wʌnz] , [dæn] , " [sed] [dʒæk] , [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .
" **I'll answer all the easy ones , Dan , " said Jack , good - naturedly .**
" 患病的 回答 全部 这 简单的 一个 , 担 , " 说 杰克 , 好的 - 自然地 .

“丹，我会回答所有简单的问题，”杰克和蔼地说。

" [ðə; ði] [ha:d] [wʌnz] [aɪl] [tɜ:n] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˈspautə(r)] .
" **The hard ones I'll turn over to Spouter .**
" 这 难的 一个 患病的 转动 超过 到 喷嘴 .

“那些棘手的难题我会交给斯普特。”

[ɪf] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɪz][ə; eɪ] ['riːəl] ['sensəb(ə)] [wʌn] ,
If the question is a real sensible one ,
如果 这 问题 是 一个 真实的 明智的 一 ,

如果这个问题确实合情合理，

[hi:l] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)] ['ɑːnsə(r)] — [wʌn] [ə'baʊt] [twelv] ['hʌndrəd] [wɜːdz] [lɒŋ] . "
he'll give you a nice little answer — one about twelve hundred words long . "
地狱 给 你 一个 好的 小的 回答 — — 关于 十二 百 字 长的 . "

他会给你一个漂亮的回答——大概一千二百字那么长。

" [hə'raː] !
" **Hurrah !**
" 欢呼 !

“欢呼！”

[ˈspautə(r)][ɪz] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət][lɑːst] ! " [kraɪd] ['fæti] .
Spouter is discovered at last ! " cried Fatty .
喷嘴 是 发现 在 最后的 ! " 哭 脂肪 .

“喷水怪终于被发现了！”胖子喊道。

" [twelv] ['hʌndrəd] [wɜːdz] [lɒŋ] [dʒʌst][fɪts][aɪ 'tiː] — [ðæt] [ɪz] ,
" **Twelve hundred words long just fits it — that is ,**
" 十二 百 字 长的 只是 适合 它 — 那 是 ,

“一千二百字的长度正好合适——也就是说，

[ɪf] [ˈspautə(r)][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [kʌt] [aɪ 'tiː] [ɔːt] .
if Spouter is in a hurry to cut it short .
如果 喷嘴 是 在 一个 匆忙 到 切 它 短的 .

如果 Spouter 急着结束这段对话。

" [ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
" **The Rover boys were much interested in what was taking place in the**
" 这 路虎 男孩们 是 很多 感兴趣的 在 什么 曾是 采取 地方 在 这
[dʒɪmˈneɪziəm] ,
gymnasium ,
健身房 ,

“罗孚男孩们对体育馆里发生的事情非常感兴趣，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [traɪd] [aʊt] [sʌm; səm][ʊv; əv][ðə; ði][bɑːrɪz][ænd; ənd] [ˈswɪŋɪŋ] [rɪŋz] ,
and they even tried out some of the bars and swinging rings ,
和 他们 甚至 尝试 出去 一些 的 这 酒吧 和 摇摆 戒指 ,
他们甚至还试玩了一些单杠和秋千。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][ʊv; əv][ðə; ði] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [məˈʃiːnz] .
as well as one of the exercising machines .
作为 出色地 作为 一 的 这 锻炼 机器 .

以及其中一台健身器材。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [æn; ən][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] , " [riˈmɑːk] [dʒæk] .
" **This is certainly an up - to - date institution** , " **remarked Jack** .
" 这 是 当然 一个 向上 - 到 - 日期 机构 , " 评论 杰克 .
“这绝对是一家与时俱进的机构，”杰克评论道。

" [ðɪs] [dʒɪm] [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi][ˈbetə(r)] . "
" **This gym couldn't be better** . "
" 这 健身房 不能 是 更好的 . "
“这家健身房简直不能更好了。”

“这家健身房简直不能更好了。”

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bəʊts] ? " [ˈkwestʃənd] [ˈrændi] .
" **How about the boats ?** " **questioned Randy** .
" 如何 关于 这 船 ? " 被质问 兰迪 .
“船的情况怎么样了？”兰迪问道。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [hæd; həd] [əʊnd] [ə; eɪ] [ˈrəʊbəʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˈhʌdsən] [ˈrɪvə(r)] ,
He and his brother had owned a rowboat on the Hudson River ,
他 和 他的 兄弟 有 拥有 一个 划艇 在 这 哈德逊 河 ,
他和他的兄弟在哈德逊河上拥有一艘划艇，

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [ɡɒn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][kraːft] .
and had often gone out in the craft .
和 有 经常 已消失 出去 在 这 工艺 .
他经常乘坐这艘船外出。

" [əʊ] , [wɪv] [ɡɒt] [hɑːf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ɡʊd] [ˈrəʊbəʊt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈsevrəl] [ˈreɪsɪŋ] [ˈjelz] , "
" **Oh , we've got half a dozen good rowboats , as well as several racing shells** , "
" 哦 , 我们已经 得到 一半 一个 打 好的 划艇 , 作为 出色地 作为 一些 赛车 贝壳 , "
[ˈɑːnsə(r)d] [ˈspʌʊtə(r)] .
answered Spouter .
回答 喷嘴 .

“哦，我们有六艘不错的划艇，还有几艘赛艇，”斯普特回答说。

" [jʊl] [ˈprɒbəbli] [ɡet][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lʊk] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)][ˈleɪtə(r)] .
" **You'll probably get a chance to look them over later** .
" 你会 大概 得到 一个 机会 到 看 他们 超过 之后 .
“你以后可能会有机会仔细查看它们。”

" [waɪl] [ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saɪts] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ænd; ənd] [əˈraʊnd]
" **While the Rover boys were taking in the sights to be seen in and around**
" 尽管 这 路虎 男孩们 是 采取 在 这 景点 到 是 已见 在 和 大约
[ðə; ði][dʒɪmˈneɪziəm] ,
the gymnasium ,
这 健身房 ,

“当罗孚男孩们在体育馆内外欣赏风景时，

[ðəə(r)] [ə'ten](ə)n] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [tɔ:l] ;
their attention was attracted to a tall ,
他们的 注意力 曾是 吸引 到 一个 高的 ;
他们的注意力被一个高个子男人吸引了，

[wel] - [fɔ:md] [kə'det] [hu:] [wɒz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [sʌm; səm][ˈklevə(r)] [wɜ:k] [ɒŋ][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][bɑ:rz] .
well - formed cadet who was doing some clever work on one of the bars .
出色地 - 形成 学员 WHO 曾是 正在做 一些 聪明的 工作 在 一 的 这 酒吧 .
一位训练有素的学员正在巧妙地改造其中一根横杆。

" [hi:z] [ˈdu:ɪŋ] [ðæt] [ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɜ:kəs] [pəˈfɔ:mə(r)] , " [wɒz; wəz] [fredz] ['kɒment] .
" He's doing that almost as well as a circus performer , " was Fred's comment .
" 他是 正在做 那 几乎 作为 出色地 作为 一个 马戏团 演员 , " 曾是 弗雷德的 评论 .
“他做得几乎和马戏团演员一样出色，”弗雷德评论道。

" [jes] ; [hi:z] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ˈveri] [ˈgreɪsf(ə)l] , " [rɪˈtɜ:nd] [dʒæk] .
" Yes ; he's certainly very graceful , " returned Jack .
" 是的 ; 他是 当然 非常 优美 , " 返回 杰克 .
“是的，他确实非常优雅，”杰克回答道。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [hu:] [hi:; hi][ɪz] . "
" I wonder who he is . "
" 我 想知道 WHO 他 是 . "
“我想知道他是谁。”

" [ðæt] [ɪz] [wɔ:lt] [ˈbækstə(r)] , " [əˈnaʊnst] [ə; eɪ] [kə'det] [hu:] [hæd; həd] [hɜ:d] [ðə; ði] [tɔ:k] .
" That is Walt Baxter , " announced a cadet who had heard the talk .
" 那 是 沃尔特 巴克斯特 , " 宣布 一个 学员 WHO 有 听到 这 讲话 .
“那是沃尔特·巴克斯特，”一位听到谈话的学员宣布道。

" [wɔ:lt] [ˈbækstə(r)] ! " [ɪkˈskeɪɪmd] [ˈrændi] .
" Walt Baxter ! " exclaimed Randy .
" 沃尔特 巴克斯特 ! " 惊呼 兰迪 .
“沃尔特·巴克斯特！”兰迪惊呼道。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði] [sʌŋ] [ɒv; əv][dæn] [ˈbækstə(r)] ,
" I wonder if he can be the son of Dan Baxter ,
" 我 想知道 如果 他 能 是 这 儿子 的 担 巴克斯特 ,
“我想知道他是否可能是丹·巴克斯特的儿子，

[ðə; ði][mæn] [hu:] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ˈʌʊə(r)] [ˈfɑ:ðəz] [waɪl] [æt; ət] [ˈpʌtnəm] [hɔ:l] . "
the man who made so much trouble for our fathers while at Putnam Hall . "
这 男人 WHO 制成 所以 很多 麻烦 为了 我们的 父亲们 尽管 在 普特南 大厅 . "
那个在普特南学院时给我们父辈制造了那么多麻烦的人。

" [aɪl] [su:n] [faɪnd] [aʊt] , " [rɪˈtɜ:nd] [dʒæk] .
" I'll soon find out , " returned Jack .
" 患病的 很快 寻找 出去 , " 返回 杰克 .
“我很快就会知道了。”杰克回答道。

" [bʌt; bət] [pli:z] [rɪˈmembə(r)] — [dæn] [ˈbækstə(r)] [rɪˈfɔ:md] , [ænd; ænd][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [hɪz; ɪz] [sʌŋ]
" But please remember — Dan Baxter reformed , and more than likely his son
" 但 请 记住 — 担 巴克斯特 改革后的 , 和 更多的 比 可能 他的 儿子
[ɪz][ə; eɪ][fɜ:st] - [reɪt] ['feləʊ] .
is a first - rate fellow .
是 一个 第一的 - 速度 同伴 .
“但请记住——丹·巴克斯特已经改过自新，他的儿子很可能是一位一流的小伙子。”

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['wɔ:l tə] ['bækstə(r)][hæd; həd] ['gɒtn] [θru:] [wið] [hɪz; ɪz] ['eksəsaɪz] [ænd; ənd]
" **As soon as Walter Baxter had gotten through with his exercise and**
" 作为 很快 作为 沃尔特 巴克斯特 有 获得 通过 和 他的 锻炼 和
[hæd; həd] [drɒpt] [tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)] ,
had dropped to the floor ,
有 掉落 到 这 地面 ,
“沃尔特·巴克斯特做完运动后，一下子瘫倒在地，

[dʒæk] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] , [went] [ʌp] [tu:; tə][hɪm] .
Jack , followed by his cousins , went up to him .
杰克 , 随后 经过 他的 表兄弟姐妹 , 去 向上 到 他 .
杰克和他的表兄弟们一起走到他跟前。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [wɔ:l tə] ['bækstə(r)] — [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [ˈdænjəl] ['bækstə(r)] ? " [hi:; hi] ['kwɛstʃənd] .
" **Are you Walt Baxter — the son of Mr . Daniel Baxter ? " he questioned .**
" 是 你 沃尔特 巴克斯特 — 这 儿子 的 先生 : 丹尼尔 巴克斯特 ? " 他 被质问 .
他问道：“你是沃尔特·巴克斯特——丹尼尔·巴克斯特先生的儿子吗？”

" [jes] , " [rɪˈtʊ:nd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [dʒæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wið] [hɪm]
" **Yes , " returned the other , and looked at Jack and the others with him**
" 是的 , " 返回 这 其他 , 和 看起来 在 杰克 和 这 其他的 和 他
['kjʊəriəsli] .
curiously .
奇怪的是 .

“是的,”另一个人回答道，并好奇地看着杰克和他身边的其他人。
" [aɪ][eɪ 'em] [dʒæk] ['rəʊvə(r)] — [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [ˈrɪtʃəd] ['rəʊvə(r)] .
" **I am Jack Rover — the son of Mr . Richard Rover .**
" 我 是 杰克 路虎 — 这 儿子 的 先生 : 理查德 路虎 .
“我是杰克·罗弗——理查德·罗弗先生的儿子。”

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] ['kʌz(ə)nz] , " [ænd; ənd] [dʒæk] [ɪntrəˈdju:st] [ðem; ðəm] .
These are my cousins , " and Jack introduced them .
这些 是 我的 表兄弟姐妹 , " 和 杰克 介绍 他们 .
“这些是我的表兄弟姐妹,”杰克介绍道。

" [əʊ] ! [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? " ['ɑ:nsə(r)d] [wɔ:l tə] ['bækstə(r)] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] ['rɑ:ðə(r)] [ˈdaʊtfəli] .
" **Oh ! is that so ? " answered Walt Baxter , and shook hands rather doubtfully .**
" 哦 ! 是 那 所以 ? " 回答 沃尔特 巴克斯特 , 和 摇晃 双手 相当 怀疑地 .
“哦！真是这样吗？”沃尔特·巴克斯特回答道，并有些犹豫地握了握他的手。

" [aɪ] — [aɪ] — [eɪ 'em] [glæd] [tu:; tə] [nəʊ] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [ˈstæmə] .
" **I — I — am glad to know you , " he stammered .**
" 我 — 我 — 是 高兴的 到 知道 你 , " 他 结结巴巴 .
“我.....我.....很高兴认识你,”他结结巴巴地说。

" [ænd; ənd] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əl] [glæd] [tu:; tə] [nəʊ] [ju:; jʊ] , ['bækstə(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['rændi] , ['redɪli] .
" **And we are real glad to know you , Baxter , " answered Randy , readily .**
" 和 我们 是 真实的高兴的 到 知道 你 , 巴克斯特 , " 回答 兰迪 , 容易 .
“我们很高兴认识你，巴克斯特,”兰迪爽快地回答道。

" [wi:; wi] [hɜ:d] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [ðɪs] [sku:l] .
" **We heard you were at this school .**
" 我们 听到 你 是 在 这 学校 .
我们听说你曾在这所学校就读。

[wi:; wi] [həʊp] [ðæt] [wi:l; wi] [ɔ:l] [bi:; bi] [gʊd] [ˈfrendz] . "
We hope that we'll all be good friends . "
我们 希望 那 出色地 全部 是 好的 朋友们 . "
我们希望大家都能成为好朋友。

" [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [aɪ 'tiː] [wʊənt] [biː; bi] [maɪ] [fɔːlt] ,
" **If we are not , it won't be my fault ,**
" 如果 我们 是 不是 , 它 惯于 是 我的 过错 ,
" "如果我们没能成功, 那也不是我的错。"

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ɪn] ['wɔːltə] ['bækstərz] [vɔɪs] .
" **and now there was a ring of relief in Walter Baxter's voice .**
" 和 现在 那里 曾是 一个 戒指 的 宽慰 在 沃尔特 巴克斯特 嗓音 :
" "这时, 沃尔特·巴克斯特的声音里带着一丝如释重负的意味。"

[hiː; hi] ['loʊəd; 'laʊəd] [hɪz; ɪz] [təʊn] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)] .
He lowered his tone a trifle .
他 降低 他的 语气 一个 琐事 :
" 他稍微降低了语气。"

" [aɪ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] [dɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] ['veri] ['θæŋkfl]
" **I know your fathers did a lot for my father , and I am very thankful**
" 我 知道 你的 父亲们 做过 一个 很多 为了 我的 父亲 , 和 我 是 非常 感恩
[fɔː(r); fə(r)] [aɪ 'tiː] .
for it :
为了 它 :
" "我知道你们的父亲为我的父亲做了很多事, 我对此非常感激。"

[ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ['feləʊz] [hɪə(r)] , [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [aɪ 'tiː] . "
If I can do anything for you fellows here , I'll certainly do it . "
如果 我 能 做 任何事物 为了 你 伙伴们 这里 , 患病的 当然 做 它 : "
" 如果我能帮上你们什么忙, 我一定会尽力而为。"

" [ænd; ənd] [wiːl; wil] [duː; də] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['bækstə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] ,
" **And we'll do what we can for you , Baxter , " answered Jack ,**
" 和 出色地 做 什么 我们 能 为了 你 , 巴克斯特 , " 回答 杰克 ,
['kwɪkli] .
quickly .
迅速地 :
" "我们会尽我们所能帮助你, 巴克斯特," 杰克迅速回答道。"

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tɔːk] [brɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] ,
After that the talk became general ,
后 那 这 讲话 成为 一般的 ,
" 之后, 谈话内容变得随意起来。"

[ænd; ənd] [wɔːlt] ['bækstə(r)] [təʊld] [mʌt] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] [' duː ɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'dets] [æt; ət]
and Walt Baxter told much about himself and the doings of the cadets at
和 沃尔特 巴克斯特 讲述 很多 关于 他自己 和 这 行为 的 这 学员 在
['kɒlbi] [hɔːl] .
Colby Hall .
科尔比 大厅 :
" 沃尔特·巴克斯特讲述了很多关于他自己以及科尔比霍尔学院学员们的事迹。"

[wen] ['næpi] ['mɑːrtelz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['men(ə)nd] , [hiː; hi] [druː] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
When Nappy Martell's name was mentioned , he drew down the corners of his
什么时候 尿布 马泰尔的 姓名 曾是 提及 , 他 画 向下 这 角落 的 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 :
" 当有人提到纳皮·马特尔的名字时, 他嘴角向下撇了撇。"

" [aɪ] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['eni] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [tʃæp] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
" **I never had any use for that chap , " he declared .**
" 我 绝不 有 任何 使用 为了 那 小伙子 , " 他 声明 :
" "我从来就没用过那家伙," 他宣称。"

" [wʌns] [ɔ:(r)] [twɔ:z] [maɪ] [hɒt] [ˈtempə(r)] [gɒt] [ðə; ði] [ˈbetə(r)] [ɒv; əv] [ˌem ˈi:] [ænd; ənd] [wi:; wi] [keɪm] [ˈprɪti] [nɪə(r)]
" **Once or twice my hot temper got the better of me and we came pretty near**
" 一次 或者 两次 我的 热的 脾气 得到 这 更好的 的 我 和 我们 来了 漂亮的 靠近
[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪt] .
having a fight .
拥有 一个 斗争 .

“有一两次，我的脾气太急躁，差点和人打起来。”

[bʌt; bət] [ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [mɑ:ˈrɪtel] [geɪv] [ˌem ˈi:] [ə; eɪ] [waɪd] [bɜ:θ] . "
But after that Martell gave me a wide berth . "
但 后 那 马爹利 给予 我 一个 宽的 泊位 . "

但那之后，马爹利就对我敬而远之了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [gɒt] [mɑ:ˈrɪtel] [tu:; tə] [θæŋk] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˈmɪsɪŋ] , " [sed] [fred] ,
" **I think I've got Martell to thank for something that is missing** , " **said Fred** ,
" 我 思考 我已经 得到 马爹利 到 感谢 为了 某物 那 是 丢失的 , " 说 弗雷德 ,
“我想我应该感谢马爹利，因为他弥补了我所缺失的东西，”弗雷德说道。

[ænd; ənd] [ˌðeərəˈpɒn] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [pəˈtɪkjələz] [rɪˈgɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [lɒst] [ˈsu:tkeɪs] .
and thereupon related the particulars regarding the lost suitcase .
和 于是 有关的 这 细节 关于 这 丢失的 手提箱 .

然后，他讲述了丢失行李箱的详细情况。

" [seɪ] !
" **Say !**
" 说 !

“说！

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] ! " [kraɪd] [ˈwɔ:ltə] [ˈbækstə(r)] , [ˈkwɪkli] .
I think I know something about that ! " cried Walter Baxter , quickly .
我 思考 我 知道 某物 关于 那 ! " 哭 沃尔特 巴克斯特 , 迅速地 .

“我觉得我知道一些内情！”沃尔特·巴克斯特急忙喊道。

" [jes] , [aɪm] [ʃʊə(r)] [aɪ] [du:; də] ! "
" **Yes , I'm sure I do !** "
" 是的 , 我是 当然 我 做 ! "

“是的，我肯定我有！”

" [dɪd] [ju:; jʊ] [si:] [mɑ:ˈrɪtel] [teɪk] [ðə; ði] [ˈsu:tkeɪs] ? " [dɪˈmɑ:nd, -ˈmænd] [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ˈrəʊvə(r)] , [ˈkwɪkli]
" **Did you see Martell take the suitcase ?** " **demanded the youngest Rover , quickly**
" 做过 你 看 马爹利 拿 这 手提箱 ? " 要求 这 最小的 路虎 , 迅速地
.
.
.

“你看到马特尔拿走那个手提箱了吗？”最小的罗孚车手迅速问道。

" [aɪ] [kænt] [seɪ] [æz; əz] [tu:; tə] [ðæt] , [ɪɡˈzæktli] .
" **I can't say as to that , exactly** .
" 我 不能 说 作为 到 那 , 确切地 .

“我无法确切地说出这个问题。”

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [si:] [mɑ:ˈrɪtel] [ˈsni:kɪŋ] [ɒf] [θru:] [ðə; ði] [ˌbækˈjɑ:d] , [pɑ:st] [ðə; ði] [ˈsteɪb(ə)l] ,
But I did see Martell sneaking off through the backyard , past the stable ,
但 我 做过 看 马爹利 鬼鬼祟祟 离开 通过 这 后院 , 过去的 这 稳定的 ,

但我确实看到马泰尔偷偷溜过后院，经过马厩。

[wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] — [ə; eɪ] [bɪɡ] [ˈpækɪdʒ] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv]
with something under his arm — a big package wrapped up in a couple of
和 某物 在下面 他的 手臂 — 一个 大的 包裹 包装 向上 在 一个 夫妻 的
[ˈnju:z,peɪpəz] . "
newspapers . "
报纸 . "

他胳膊下夹着什么东西——一个用几份报纸包着的大包裹。

" [wen] [wɒz; wəz] [ðɪs] ? " [ˈkwestʃənd] [dʒæk] , [ˈkwɪkli] .
" **When was this ?** " **questioned Jack , quickly** .
" 什么时候 曾是 这 ？ " 被质问 杰克 , 迅速地 .

“这是什么时候的事？”杰克急忙问道。

" [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [əˈklɔːk] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] . "
" **About four o'clock this afternoon** . "
" 关于 四 点钟 这 下午 . "

“今天下午四点左右。”

" [dʒʌst][ˌɑːftə(r)][wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] ! " [bɜːst] [aʊt] [ˈrændi] .
" **Just after we arrived at the Hall !** " **burst out Randy** .
" 只是 后 我们 到达的 在 这 大厅 ！ " 爆裂 出去 兰迪 .

“我们刚到大厅就.....”兰迪突然说道。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də] [wɪð] [wɒt] [ˈpækɪdʒ] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .
" **What did he do with what package ?** " **asked Jack** .
" 什么 做过 他 做 和 什么 包裹 ？ " 问 杰克 .

杰克问道：“他把哪个包裹处理了？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɪɡˈzæktli] ,
" **I don't know exactly** ,
" 我 不 知道 确切地 ,

我不太清楚，

[ɪkˈseptɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [went] [daʊn] [paːst][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] [ɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrəʊdweɪ] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə]
excepting that he went down past the stable on to the roadway that leads to
除外 那 他 去 向下 过去的 这 稳定的 在 到 这 道路 那 线索 到
[ðə; ði] [fɑːm] [ˈfiːldz] . "
the farm fields . "
这 农场 字段 . "

只不过，他绕过马厩，走到了通往农田的路上。

" [ˈmerbi] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈsuːtkers] [ænd; ənd] [θruː] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfiːldz] , "
" **Maybe he took the suitcase and threw it down in one of the fields** , "
" 或许 他 采取 这 手提箱 和 扔 它 向下 在 一 的 这 字段 , "
[ˈventʃəd] [ˈændi] .
ventured Andy .
冒险 安迪 .

“也许他把手提箱扔在了某个田野里，”安迪猜测道。

" [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] [kʌm] [bæk] ? " [ɑːskt] [fred] .
" **You didn't see him come back ?** " **asked Fred** .
" 你 没有 看 他 来 后退 ？ " 问 弗雷德 .

“你没看到他回来吗？”弗雷德问道。

" [jes] , [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] , [aɪ][dɪd] — [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)][ˌɑːftə(r)]
" **Yes , come to think of it , I did — about a quarter of an hour after**
" 是的 , 来 到 思考 的 它 , 我 做过 — 关于 一个 四分之一 的 一个 小时 后
[ðæt] ,
that ,
那 ,

“是的，仔细想想，我确实这么做了——大约一刻钟之后。”

" [ˌɑːnsə(r)d] [wɔːlt] [ˈbækstə(r)] .
" **answered Walt Baxter** .
" 回答 沃尔特 巴克斯特 .

“沃尔特·巴克斯特回答道。”

" [ænd; ənd][dɪd][hiː; hi][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [ðen] ? "
" **And did he have the package then ?** "
" 和 做过 他 有 这 包裹 然后 ？ "

“他当时有那个包裹吗？”

" [nəʊ] .
" **No** .
" 不 .

“不。”

" [ðen] [aɪ] ['weɪdʒə(r)][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['su:tkeɪs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [left] [aɪ 'ti:] ['sʌmwɛə(r)] [daʊn] [ɒn]
" **Then I'll wager it was the suitcase and he left it somewhere down on**
" 然后 患病的 赌注 它 曾是 这 手提箱 和 他 左边 它 某处 向下 在
[ðə; ði] [fɑ:m] !
the farm !
这 农场 !

“那我敢打赌就是那个手提箱，他把它落在农场的某个地方了！”

" [kraɪd] ['rændɪ] .
" **cried Randy** .
" 哭 兰迪 .

“兰迪喊道。”

" [let] [ju: 'es][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
" **Let us go and take a look** .
" 让 我们 去 和 拿 一个 看 .

我们去看看吧。

[wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fɑ:m] ['fi:ldz] , [ɑ:rnt] [wiː; wi] ?
We are permitted to go out in the farm fields , aren't we ?
我们 是 允许 到 去 出去 在 这 农场 字段 , 不是 我们 ?

我们可以去农田里走走，对吧？

" [hiː; hi] [ɑ:skt] [ɒv; əv] [wɔ:lɪt] .
" **he asked of Walt** .
" 他 问 的 沃尔特 .

他问沃尔特。

" [əʊ] , [jes] .
" **Oh , yes** .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] ['eniweə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] ['djʊərəɪŋ] [ɒf] ['aʊəz] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][doʊnt][gəʊ] [aʊt]
You can go anywhere you please during off hours so long as you don't go out
你 能 去 任何地方 你 请 期间 离开 小时 所以 长的 作为 你 不 去 出去
[ɒv; əv] [baʊndz] ,
of bounds ,
的 界限 ,

非上课时间你可以去任何你想去的地方，只要你不越界就行。

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" **was the reply** .
" 曾是 这 回复 .

“这是对方的回答。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [baʊndz] ,
" **If you want to go out of bounds** ,
" 如果 你 想 到 去 出去 的 界限 ,

“如果你想出界，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'pɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [get] [pə'mɪ(ə)n] .
you have to report at the office and get permission .
你 有 到 报告 在 这 办公室 和 得到 允许 .

你必须到办公室报到并获得许可。

" [ðə; ði][ˈmætə(r)][wɒz; wəz] [tɔ:kt] [ˈəʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [mɔ:(r)] ,
" The matter was talked over for a few minutes more ,
" 这 事情 曾是 谈话 超过 为了 一个 很少 分钟 更多的 ,
此事又讨论了几分钟。

[ænd; ənd][wɔ:lt][ˈbækstə(r)] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [ˈglædli][gəʊ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈləʊvəz] [tu:; tə] [ʃəʊ]
and Walt Baxter said he would gladly go along with the Rovers to show
和 沃尔特 巴克斯特 说 他 会 乐意 去 沿着 和 这 流浪者队 到 展示
[ðem; ðəm][dʒʌst] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ˈnæpi] [mɑ:rˈtel] [wɪð] [ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l] .
them just where he had seen Nappy Martell with the bundle .
他们 只是 在哪里 他 有 已见 尿布 马爹利 和 这 捆 .
沃尔特·巴克斯特说他很乐意陪同流浪者队去，告诉他们他看到纳皮·马特尔抱着包裹的地点。

[ðə; ði] [faɪv] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [ˈsteɪb(ə)l] ,
The five boys were soon in the neighborhood of the Hall stable ,
这 五 男孩们 是 很快 在 这 邻里 的 这 大厅 稳定的 ,
五个男孩很快就到了霍尔马厩附近。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [pɑ:st] [bɪˈpɒnd] [ðɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈrəʊdweɪ] [wɪtʃ] [ræn] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈfi:ldz]
and then they passed beyond this to a roadway which ran between the fields
和 然后 他们 通过了 超过 这 到 一个 道路 哪个 跑 之间 这 字段
[əˈtætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] [fɑ:m] .
attached to the school farm .
随附的 到 这 学校 农场 .
然后他们穿过这里，来到一条位于学校农场附属田地之间的道路。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ɪts] [səʊ] [dɑ:k] , " [dɪˈkleəd] [dʒæk] .
" It's a pity it's so dark , " declared Jack .
" 它是 一个 遗憾 它是 所以 黑暗的 , " 声明 杰克 .
“真可惜，这里太黑了。”杰克说道。

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [wi:l; wi][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ləʊˈkeɪt] [ðæt] [ˈsu:tkeɪs] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][get] [kwɑɪt] [kləʊz]
" I doubt if we'll be able to locate that suitcase even if we get quite close
" 我 怀疑 如果 出色地 是 有能力的 到 定位 那 手提箱 甚至 如果 我们 得到 相当 关闭
[tu:; tə][aɪˈti:] . " to it . " to it .
到 它 . " to it .
“我怀疑即使我们离那个行李箱很近，也未必能找到它。”

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [aɪl] [du:; də] , " [dɪˈkleəd] [ˈrændi] .
" I'll tell you what I'll do , " declared Randy .
" 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 , " 声明 兰迪 .
“我会告诉你我会怎么做，”兰迪说道。

" [aɪl] [rʌn] [bæk] [tu:; tə][maɪ] [ru:m] [ænd; ənd][get] [maɪ] [ˈpɒkɪt] [ˈflæʃlaɪt] .
" I'll run back to my room and get my pocket flashlight .
" 患病的 跑步 后退 到 我的 房间 和 得到 我的 口袋 手电筒 .
“我跑回房间去拿我的袖珍手电筒。”

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .
That will be just the thing .
那 将要 是 只是 这 事物 .
那正是我们需要的。

" [aɪˈti:] [tʊk] [hɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [tu:; tə][əbˈteɪn] [ðə; ði][ˈɑ:tɪk(ə)l][hi:; hi][hæd; həd] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
" It took him but a few minutes to obtain the article he had mentioned ,
" 它 采取 他 但 一个 很少 分钟 到 获得 这 文章 他 有 提及 ,
“他只用了几分钟就找到了他提到的那篇文章。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈflæʃlaɪt] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði][faɪv] [bɔɪz] [ˈstaːtɪd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði]
and with the flashlight to guide them , the five boys started along the
和 和 这 手电筒 到 指导 他们 , 这 五 男孩们 开始 沿着 这
[ˈrəʊdweɪ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [skuːl] .
roadway behind the school .
道路 在后面 这 学校 .

五个男孩打着手电筒，沿着学校后面的道路走了起来。

[ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] [flæʃt] [fɜːst][ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
The light was flashed first on one side and then on the other .
这 光 曾是 闪光灯 第一的 在 一 边 和 然后 在 这 其他 .
[ˈlaɪt] [fɜːst][ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
灯光先在一侧闪烁，然后又在另一侧闪烁。

" [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][waɪld] [guːs] [tʃeɪs] , " [dɪˈkleəd] [ˈændi] , [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [tuː] [fɑːm]
" **Looks like a wild goose chase ,** " **declared Andy , after they had passed two farm**
" 看起来 喜欢 一个 荒野 鹅 追赶 , " 声明 安迪 , 后 他们 有 通过了 二 农场
[ˈfiːldz] .
fields .
字段 .

“看来这是一场徒劳无功的追逐，”安迪在他们经过两块农田后说道。

" [aɪ][daʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ðɪs] [fɑː(r)] [wɪð] [ðæt] [ˈhevi] [ˈsuːtkeɪs] . "
" **I don't think he would come this far with that heavy suitcase .** " "
" 我 不 思考 他 会 来 这 远的 和 那 重的 手提箱 . "
[ˈaɪ][daʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ðɪs] [fɑː(r)] [wɪð] [ðæt] [ˈhevi] [ˈsuːtkeɪs] . "
“我不认为他会带着那么重的行李箱走到这一步。”

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɔːnfiːld] [fʊl] [ɒv; əv] [stæks] , " [sed] [wɔːlt] [ˈbækstə(r)] .
" **Here is a cornfield full of stacks ,** " **said Walt Baxter .**
" 这里 是 一个 玉米地 满的 的 堆栈 , " 说 沃尔特 巴克斯特 .
[ˈhɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɔːnfiːld] [fʊl] [ɒv; əv] [stæks] , " [sed] [wɔːlt] [ˈbækstə(r)] .
“这里有一片堆满玉米垛的玉米地，”沃尔特·巴克斯特说道。

" [ðə; ði] [stæks] [wʊd] [əˈfɔːd] [ə; eɪ][ˈdændi] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˈɔːlməʊst] [ˈeniθɪŋ] .
" **The stacks would afford a dandy hiding place for almost anything .**
" 这 堆栈 会 买得起 一个 花花公子 隐藏 地方 为了 几乎 任何事物 .
[ˈðə; ði] [stæks] [wʊd] [əˈfɔːd] [ə; eɪ][ˈdændi] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˈɔːlməʊst] [ˈeniθɪŋ] .
“这些书堆几乎可以为任何东西提供绝佳的藏身之处。”

" [ðeɪ] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [stæks] , [ænd; ənd] [fred] [kɪkt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
" **They approached the first of the stacks , and Fred kicked some of the**
" 他们 接近 这 第一的 的 这 堆栈 , 和 弗雷德 踢 一些 的 这
[kɔːn] [stɔːks] [əˈsaɪd] ,
corn stalks aside ,
玉米 茎 旁边 ,
[ˈðeɪ] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [stæks] , [ænd; ənd] [fred] [kɪkt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
他们走到第一堆玉米秆前，弗雷德踢开了一些玉米秆。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzʌlt] .
but without result .
但 没有 结果 .
[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzʌlt] .
他们没有结果。

[ðen] [ðeɪ] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [stæk] .
Then they passed on to the next stack .
然后 他们 通过了 在 到 这 下一个 堆 .
[ðen] [ðeɪ] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [stæk] .
然后他们继续处理下一叠。

" [həˈləʊ] ! [hɪə(r)][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [dʒæk] , [æz; əz][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflæʃlaɪt] [fel]
" **Hello ! here is something !** " **exclaimed Jack , as the rays of the flashlight fell**
" 你好 ! 这里 是 某物 ! " 惊呼 杰克 , 作为 这 射线 的 这 手电筒 跌倒
[əˈpɒn][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .
upon the object .
之上 这 目的 .
[əˈpɒn][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .
“你好！这里有个东西！”杰克惊呼道，手电筒的光束照在了那个物体上。

“你好！这里有个东西！”杰克惊呼道，手电筒的光束照在了那个物体上。

" [fred] , [ai] [ges] [wɪv] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [raɪt] [ɪ'nʌf] . "

" **Fred , I guess we've found it all right enough .** "

" 弗雷德 , 我 猜测 我们已经 成立 它 全部 正确的 足够的 . "

“弗雷德，我想我们已经找到合适的解决方案了。”

" [səʊ][wi:; wi][hæv; həv] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ˈrəʊvə(r)] ;

" **So we have ! " cried the youngest Rover ;**

" 所以 我们 有 ！ " 哭 这 最小的 路虎 ；

“所以我们有！”最小的罗孚喊道；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][mɔ:(r)][hi:; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [ˈkɔ:nstɔ:k] [ænd; ənd]

and in a moment more he thrust his hand in between the cornstalks and

和 在 一个 片刻 更多的 他 推力 他的 手 在 之间 这 玉米秆 和

[ˈpʊld] [aʊt][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈsu:tkeɪs] .

pulled out the missing suitcase .

拉 出去 这 丢失的 手提箱 .

片刻之后，他把手伸进玉米秆之间，掏出了丢失的行李箱。

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ]

CHAPTER XI

章 十一

第十一章

[daʊn]

DOWN

向下

向下

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:nfi:ld]

IN THE CORNFIELD

在 这 玉米地

在玉米地

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [ˈɡæðəd] [ə'raʊnd] [ɪn][ˌkjʊəri'bsəti][æz; əz] [fred] [brɔ:t] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stæk]

The other boys gathered around in curiosity as Fred brought forth from the stack

这 其他 男孩们 聚集 大约 在 好奇心 作为 弗雷德 带来 前进 从 这 堆

[ɒv; əv] [ˈkɔ:nstɔ:k] [hɪz; ɪz] [ˈmɪsɪŋ] [ˈsu:tkeɪs] .

of cornstalks his missing suitcase .

的 玉米秆 他的 丢失的 手提箱 .

其他男孩好奇地围了过来，只见弗雷德从一堆玉米秆中拿出他丢失的行李箱。

[brɪ'saɪd] [ðə; ði][bəæg][wɜ:(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [ˈnju:z,peɪpəz] [ˈkrʌmpld] [ʌp][ɪˈntu:] [ə; eɪ][wɒd] .

Beside the bag were several newspapers crumpled up into a wad .

旁 这 包 是 一些 报纸 皱巴巴的 向上 进入 一个 瓦德 .

袋子旁边有好几份揉成一团的报纸。

" [ðəʊz] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [ˈnju:z,peɪpəz] [hi:; hi][hænd; həd][ðə; ði] [ˈsu:tkeɪs] [ræpt] [ɪn] , "

" **Those must be the newspapers he had the suitcase wrapped in ,** "

" 那些 必须 是 这 报纸 他 有 这 手提箱 包装 在 , "

[ri'mɑ:k] [wɔ:lt][ˈbækstə(r)] .

remarked Walt Baxter .

评论 沃尔特 巴克斯特 .

“那一定是用来包裹手提箱的报纸，”沃尔特·巴克斯特说道。

" [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [dʒæk] .

" **More than likely , " answered Jack .**

" 更多的 比 可能 , " 回答 杰克 .

“很有可能，”杰克回答道。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][wɒd] [ɒv; əv] [ˈpeɪpəz] [ænd; ənd][glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðəm; ðəm] .

He picked up the wad of papers and glanced at them .

他 挑选 向上 这 瓦德 的 文件 和 瞥了一眼 在 他们 .

他拿起那叠纸，瞥了一眼。

" [nju:] [jɔ:k] ['nju:z,peɪpəz] , [tu:] , " [hi:; hi] [kraɪd] .
" **New York newspapers** , **too** , " **he cried** .
" 新的 约克 报纸 , 也 , " 他 哭 .

“还有纽约的报纸，”他喊道。

" [ˈnæpi] [mʌst; məst][hæv; həv] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪm][frəm; frəm] [həʊm] . " **Nappy must have brought them with him from home** . "
" 尿布 必须 有 带来 他们 和 他 从 家 . "

“纳皮一定是把它们从家里带来的。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði] ['su:tkeɪs] [lɒkt] , [fred] ? " ['kwestʃənd] ['rændi] .
" **Was the suitcase locked** , **Fred ?** " **questioned Randy** .
" 曾是 这 手提箱 已锁定 , 弗雷德 ? " 被质问 兰迪 .

“弗雷德，行李箱锁了吗？”兰迪问道。

" [nəʊ] . [aɪ][ˈdɪd(ə)nt][ˈbɒðə(r)][tu:; tə] [lɒk] [aɪ ˈti:] , [brɪkəz; brɪkɒz] , [ju:; jʊ] [si:] , [aɪ][hæd; həd][aɪ ˈti:] [wɪð] [em ˈi:] .
" **No** . **I didn't bother to lock it** , **because** , **you see** , **I had it with me** .
" 不 . 我 没有 打扰 到 锁 它 , 因为 , 你 看 , 我 有 它 和 我 .

“不，我没锁它，因为，你知道，它就在我身边。”

[aɪ][ˈəʊnli] [lɒk] [ə; eɪ] ['su:tkeɪs] [wen] [aɪ] [tʃek] [aɪ ˈti:] . " **I only lock a suitcase when I check it** . "
我 仅有的 锁 一个 手提箱 什么时候 我 查看 它 . "

我只有在托运行李箱时才会锁它。

" [ðen] [jʊd] [ˈbetə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [dʌdʒ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [raɪt] ,
" **Then you'd better take a look inside and see if your duds are all right** ,
" 然后 你会 更好的 拿 一个 看 里面 和 看 如果 你的 失败 是 全部 正确的 ,

“那你最好打开看看你的衣服是否完好无损。”

" [ədˈvaɪzd] ['ændi] .
" **advised Andy** .
" 建议 安迪 .

安迪建议道。

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ˈrəʊvə(r)] ['kwɪkli] [ʌnˈstræpt] [ðə; ði] ['su:tkeɪs] [ænd; ənd] [θru:] [bæk] [ðə; ði] [kætʃ] .
The youngest Rover quickly unstrapped the suitcase and threw back the catch .
这 最小的 路虎 迅速地 未系带 这 手提箱 和 扔 后退 这 抓住 .

最小的罗孚迅速解开行李箱的带子，把扣子扔了回去。

[ðen] , [æz; əz] ['rændi] [sent] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði][bæg] , [hi:; hi] ,
Then , as Randy sent the rays of the flashlight into the bag , he ,
然后 , 作为 兰迪 发送 这 射线 的 这 手电筒 进入 这 包 , 他 ,

然后，当兰迪把手电筒的光束射进袋子里时，他

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ˈʌtə] ['veəriəs] [,ekskləˈmeɪʃən] .
as well as the others , uttered various exclamations .
作为 出色地 作为 这 其他的 , 说出 各种各样的 感叹词 .

其他人也纷纷发出各种惊叹声。

" [ðə; ði] [mi:n] ['feləʊ] ! "
" **The mean fellow !** "
" 这 意思是 同伴 ! "

“这个卑鄙的家伙！”

" [fred] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][get] ['ɑ:ftə(r)][hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] !
" **Fred , you ought to get after him for this !**
" 弗雷德 , 你 应该 到 得到 后 他 为了 这 !

“弗雷德，你一定要好好教训他一顿！”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [ˈsuːtkers] [hæd; həd] [rɪ'viːld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['næpi] [mɑːrtel]
" **For a quick look inside the suitcase had revealed the fact that Nappy Martell**
" 为了 一个 快的 看 里面 这 手提箱 有 揭晓 这 事实 那 尿布 马爹利
[hæd; həd] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][bəʒ][ænd; ənd] [θrəʊn] [ˈhændfʊlz][ɒv; əv][dɜːt][ə'mɪd][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kleʊðɪŋ]
had opened the bag and thrown handfuls of dirt amid the pieces of clothing
有 打开 这 包 和 抛掷 一把 的 污垢 之中 这 件 的 衣服
[ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] [ˈʌðə(r)][ˈɑːtɪk(ə)lz] [fred] [hæd; həd] [pækt] [ˌðeər'ɪn] .
and the various other articles Fred had packed therein .
和 这 各种各样的 其他 文章 弗雷德 有 包装 其中 .

“只需快速查看一下行李箱内部，就能发现纳皮·马特尔打开了箱子，把一把把泥土扔进了弗雷德装在里面的衣服和其他各种物品中。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ðæt] [ˈbɔːndə, 'lɑːn-] [stʌf] [dʌŋ] [əʊvə(r)] [ə'gen] [brɪfɔː(r)] [juː; jʊ]
" **You'll have to have all that laundered stuff done over again before you**
" 你会 有 到 有 全部 那 洗过的 东西 完毕 超过 再次 前 你
[kæn; kən][weə(r)][aɪ 'tiː] ,
can wear it ,
能 穿 它 ,

“你得把那些洗过的衣服重新洗一遍才能穿。”

" [dɪ'kleəd] [dʒæk] .
" **declared Jack** .
" 声明 杰克 .

杰克说道。

" [ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [ðəʊz] ['nek,tʌɪz] [kliːnd] , [tuː] , [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] .
" **And you'll have to have those neckties cleaned , too , I am afraid** .
" 和 你会 有 到 有 那些 领带 已清洗 , 也 , 我 是 害怕的 .
“恐怕你还得把那些领带拿去清洗一下。”

[seɪ] !
Say !
说 !
说 !
说 !

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] ! "
this is a shame ! "
这 是 一个 耻辱 ! "

真是太可惜了！

" [dʒʌst] [weɪt] !
" **Just wait !**
" 只是 等待 !

等着瞧！

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get][skweə(r)] [wɪð] ['næpi] [mɑːrtel] , " [ˈmʌtə] [ðə; ði] ['jʌŋɡɪst]
I think I'll be able to get square with Nappy Martell , " muttered the youngest
我 思考 患病的 是 有能力的 到 得到 正方形 和 尿布 马爹利 , " 低声说道 这 最小的
[ˈrəʊvə(r)] .
Rover .
路虎 .

“我想我能和纳皮·马特尔算清账，”最小的罗孚小子嘟囔道。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , " [brəʊk] [ɪn][wɔːlt] ['bækstə(r)] .
" **He ought to be reported for this , " broke in Walt Baxter** .
" 他 应该 到 是 据报道 为了 这 , " 打破 在 沃尔特 巴克斯特 .
“应该举报他，”沃尔特·巴克斯特插话道。

" [ðɪs] [ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ][dʒəʊk] .
" **This isn't a joke** .
" 这 不是 一个 开玩笑 .

这不是开玩笑。

[ɪts] [ə; eɪ] [ləʊ] - [daʊn] , ['dɜ:ti] [tri:k] .
It's a low - down , dirty trick .
它是 一个 低的 - 向下 , 肮脏的 诡计 .

这是卑鄙无耻的伎俩。

" [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑ:k] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][ʼʌðə(r)][rəʊvə(r)] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [fred] ,
" At this remark all of the other Rover boys looked at Fred ,
" 在 这 评论 全部 的 这 其他 路虎 男孩们 看起来 在 弗雷德 ,
听到这话, 其他所有罗孚男孩都看向弗雷德。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][ɪn] [rɪ'tɜ:n] .
and he looked at his cousins in return .
和 他 看起来 在 他的 表兄弟姐妹 在 返回 .

他回望了他的表兄弟们。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [rɪ'pɔ:tiŋ] [ðɪs] , " [hi:; hi] [ʼɑ:nsə(r)d] ['sləʊli] .
" I don't know about reporting this , " he answered slowly .
" 我 不 知道 关于 报道 这 , " 他 回答 缓慢地 .
“我不知道是否应该上报此事,”他缓缓回答道。

" [ai][rɑ:ðə(r)] [θɪŋk] [ai][prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə]['set(ə)l] [wɪð] [mɑ:r'tel] [maɪ'self] . "
" I rather think I prefer to settle with Martell myself . "
" 我 相当 思考 我 更喜欢 到 定居 和 马爹利 我 . " "
“我个人更倾向于选择马爹利。”

" [ðæts] [ðə; ði] [tɔ:k] ! " [kraɪd] [ʼændɪ] .
" That's the talk ! " cried Andy .
" 那就是 这 讲话 ! " 哭 安迪 .

“这才是重点!”安迪喊道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'pɔ:tiɪd] [ðɪs] ,
" If you reported this ,
" 如果 你 据报道 这 ,

如果你举报了这件事,

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['feləʊz] [maɪt] [pʊt][ju:; jʊ] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɒftɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sni:k] .
some of the fellows might put you down for a softy and a sneak .
一些 的 这 伙伴们 可能 放 你 向下 为了 一个 柔软 和 一个 潜行 .
有些家伙可能会因为你心软、偷偷摸摸而贬低你。

[aɪ'd][rɑ:ðə(r)] [wɒtʃ] [maɪ] [tʼɑ:ns] [ænd; ənd] [gɪv] [mɑ:r'tel] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hi:; hi] [sent] . "
I'd rather watch my chance and give Martell as good as he sent . "
ID 相当 手表 我的 机会 和 给 马爹利 作为 好的 作为 他 发送 . " "

我宁愿静观其变, 以牙还牙地回敬马泰尔。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ɪntrəst] , " [ʼædɪd] [hɪz; ɪz] [twɪn] .
" And with interest , " added his twin .
" 和 和 兴趣 , " 额外 他的 双 .

“而且还有利息,”他的双胞胎兄弟补充道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] ['feləʊz] [ɑ:(r); ə(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk][jɔ:(r); jə(r)] [fɑ:ðəz] [wɜ:(r); wə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] ,
" If you fellows are anything like your fathers were before you ,
" 如果 你 伙伴们 是 任何事物 喜欢 你的 父亲们 是 前 你 ,
“如果你们还像你们的父辈那样,

[ai] ['rekən] [jʊl] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][get][skweə(r)] [wɪð] ['næpi] , " [rɪ'mɑ:k] [wɔ:lt] ['bækstə(r)] .
I reckon you'll know how to get square with Nappy , " remarked Walt Baxter .
我 估计 你会 知道 如何 到 得到 正方形 和 尿布 , " 评论 沃尔特 巴克斯特 .

“我想你肯定知道如何跟纳皮算账,”沃尔特·巴克斯特说道。

" [aɪv] [hɜ:d] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊvəz] ['nevə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [bæk] [si:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['enɪbɒdi] . "
" I've heard that the Rovers never took a back seat for anybody . "
" 我已经 听到 那 这 流浪者队 绝不 采取 一个 后退 座位 为了 任何人 . " "

“我听说流浪者队从来不会向任何人低头。”

" [aɪ] ['fɪgə(r)] [əʊt] [wɒt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['ɑːftə(r)] [aɪ] [get] ['set(ə)ld] [hɪə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [fred] .
" **I'll figure out what I'm going to do after I get settled here , " returned Fred .**
" 患病的 数字 出去 什么 我是 去 到 做 后 我 得到 定居 这里 , " 返回 弗雷德 .
" 等我安顿下来之后, 我再想办法吧。" 弗雷德回答道。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [smaɪl] .
He suddenly began to smile .
他 突然 开始 到 微笑 .

他突然笑了。

" [seɪ] !
" **Say !**
" 说 !
" 说!
[θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] ['hæpənɪŋ] [sɪns] [wiː; wi] [left] [həʊm] , ['hævnt] [ðeɪ] ? "
things have been happening since we left home , haven't they ? "
事物 有 到过 发生 自从 我们 左边 家 , 还没有 他们 ? "
自从我们离开家以来, 发生了很多事, 不是吗?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [jes] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['ændɪ] .
" **I should say yes ! " answered Andy .**
" 我 应该 说 是的 ! " 回答 安迪 .
" 我应该说是! " 安迪回答道。

[wɪð] [dʒæk] [ə'sɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [ɪn] ['kæɪɪŋ] [ðə; ði] ['suːtkeɪs] , [ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
With Jack assisting his cousin in carrying the suitcase , the whole crowd returned to
和 杰克 协助 他的 表哥 在 携带 这 手提箱 , 这 所有的 人群 返回 到
[ˈkɒʊlbi] [hɔːl] ,
Colby Hall ,
科尔比 大厅 ,
杰克帮着他表弟提着行李箱, 一行人返回了科尔比大厅。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈəʊvəz] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['seprət] [frɒm; frəm] [wɔːlt] ['bækstə(r)] ,
and here the Rovers started to separate from Walt Baxter ,
和 这里 这 流浪者队 开始 到 分离 从 沃尔特 巴克斯特 ,
从那时起, 流浪者队开始与沃尔特·巴克斯特分道扬镳。

[fɜːst] [rɪ'kwestɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
first requesting him to remain silent regarding the finding of the handbaggage .
第一的 请求 他 到 保持 沉默的 关于 这 寻找 的 这 - .
首先要求他对发现手提行李一事保持沉默。

" [ɪf] [wiː; wi] [daʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , ['meɪbi] ['næpi] [wɪl] [get] ['wɒrɪd] ,
" **If we don't say a word about it , maybe Nappy will get worried ,**
" 如果 我们 不 说 一个 单词 关于 它 , 或许 尿布 将要 得到 担心 ,
" 如果我们对此只字不提, 也许纳皮会担心。"

" [sed] [fred] ; " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] . " "
" **said Fred ; " and that is what I want him to do . "**
" 说 弗雷德 ; " 和 那 是 什么 我 想 他 到 做 . " "
弗雷德说: "而这正是我希望他做的。"

" [hiː; hi] [meɪ] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːnfiːld] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [bæg] [ɪz] [stiːl] [ðeə(r)] . "
" **He may go down to the cornfield to see if the bag is still there . "**
" 他 可能 去 向下 到 这 玉米地 到 看 如果 这 包 是 仍然 那里 . " "
" 他可能会下到玉米地里去看看那个袋子是否还在那里。"

" [həʊld] [ɒn] ! " [bɜːst] [əʊt] ['rændɪ] , ['sʌd(ə)nli] .
" **Hold on ! " burst out Randy , suddenly .**
" 抓住 在 ! " 爆裂 出去 兰迪 , 突然 .
" 等等! " 兰迪突然喊道。

" [aɪv] [ɡɒt][æn; ən][aɪ'diə] !
" **I've got an idea !**
" 我已经 得到 一个 主意 ！

我有个主意！

" [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [hi;; hi] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] [tu;; tə][hɪm] .
" **and then in a few words he explained what had occurred to him .**
" 和 然后 在 一个 很少 字 他 解释 什么 有 发生 到 他 。

然后用几句话解释了他所想到的事情。

[ðə; ði][ʌðə(r)z] ['ɪsɪnd] [wɪð] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][i:v(ə)n][wɔ:lt][bækstə(r)][hæd; həd][tu;; tə] [lɑ:f] [ʼaʊtraɪt]
The others listened with interest , and even Walt Baxter had to laugh outright
这 其他的 听着 和 兴趣 , 和 甚至 沃尔特 巴克斯特 有 到 笑 直接
[ʼəʊvə(r)] [wɒt] [hi;; hi] [prə'pəʊzd] .
over what he proposed .
超过 什么 他 建议的 。

其他人饶有兴趣地听着，就连沃尔特·巴克斯特也被他的提议逗得哈哈大笑。

" [aɪl] [du;; də][aɪ 'ti:] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][dæn][bækstə(r)] , ['redɪli] .
" **I'll do it ! " declared the son of Dan Baxter , readily .**
" 患病的 做 它 ！ " 声明 这 儿子 的 担 巴克斯特 , 容易 。

“我愿意！”丹·巴克斯特的儿子爽快地说道。

" [aɪl] [du;; də][aɪ 'ti:][ðə; ði][fɜ:st] [tʃɑ:ns] [ai][get] .
" **I'll do it the first chance I get .**
" 患病的 做 它 这 第一的 机会 我 得到 。

“我一有机会就去做。”

[ænd; ənd] , [bɪ'li:v] [em 'i:] , [aɪl] [fɪks] [aɪ 'ti:][səʊ] [næpi] [mɑ:r'tel] [gets] ['ɪntu:][hɒt][wɔ:tə(r)] ! "
And , believe me , I'll fix it so Nappy Martell gets into hot water ! "
和 , 相信 我 , 患病的使固定 它 所以 尿布 马爹利 获得 进入 热的 水 ！ "

相信我，我一定会让纳皮·马特尔惹上麻烦！

" [aɪ'd] [laɪk] [tu;; tə] [si:] [wɒt] [ɪ'fekt] [ðə; ði][stɔ:ri] [hæz; həz][ɒn] [mɑ:r'tel] , " [sed] [ʼændi] , ['grɪnɪŋ]
" **I'd like to see what effect the story has on Martell , " said Andy , grinning**
" ID 喜欢 到 看 什么 影响 这 故事 有 在 马爹利 , " 说 安迪 , 咧嘴笑
[bɒɜ:dli] .
broadly .
总体而言 。

“我想看看这个故事会对马泰尔产生什么影响，”安迪咧嘴一笑说道。

" [kænt] [ju;; jʊ] [fɪks] [aɪ 'ti:][səʊ][wi;; wi][kæn; kən][bi;; bi] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ? "
" **Can't you fix it so we can be around at the time ? "**
" 不能 你 使固定 它 所以 我们 能 是 大约 在 这 时间 ? "

“你们能不能想办法解决这个问题，让我们届时能在场？”

" [ʃʊə(r)] !
" **Sure !**
" 当然 ！

“当然！

[wen] [ai][get][ðə; ði] [tʃɑ:ns] , [aɪl] [drɒp][ju;; jʊ][ə; eɪ][hɪnt] . "
When I get the chance , I'll drop you a hint . "
什么时候 我 得到 这 机会 , 患病的 降低 你 一个 暗示 。

有机会的话，我会给你一些暗示。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ai][mʌst; məst][get] [ðɪs] [bæg][tu;; tə][maɪ] [ru:m] [wɪ'ðəʊt] [ʼeniwʌn] [si:ɪŋ] [em 'i:] , " [sed]
" **And now I must get this bag to my room without anyone seeing me , " said**
" 和 现在 我 必须 得到 这 包 到 我的 房间 没有 任何人 看到 我 , " 说
[fred] .
Fred .
弗雷德 。

“现在我必须在不被任何人看到的情况下把这个包带回我的房间，”弗雷德说。

" [ˈbetə(r)] [let] [ˈspaʊtə(r)] [ɔː(r)] [ˈfæti] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] , " [ədˈvaɪzd] [dʒæk] .

" **Better let Spouter or Fatty carry it up , " advised Jack .**
" 更好的 让 喷嘴 或者 脂肪 携带 它 向上 , " 建议 杰克 .

“最好让斯普特或者胖子把它抬上去,”杰克建议道。

" [ðen] , [ɪf] [məːrtel] [siːz] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [wʊənt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsuːtkers] .

" **Then , if Martell sees it , he won't know that it is your suitcase .**
" 然后 , 如果 马爹利 看到 它 , 他 惯于 知道 那 它 是 你的 手提箱 .

“这样, 如果马特尔看到它, 他也不会知道那是你的行李箱。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æən; ən] [ˈiːzi] [ˈmætə(r)] [tuː; tə] [get] [ˈspaʊtə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɪˈkwaɪəd] ,

" **It was an easy matter to get Spouter to do what was required ,**
" 它 曾是 一个 简单的 事情 到 得到 喷嘴 到 做 什么 曾是 必需的 ,

“让斯普特完成所需工作很容易。”

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɒn] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .

although he insisted upon knowing what was in the wind .
虽然 他 坚持 之上 会心 什么 曾是 在 这 风 .

尽管他坚持要知道风向。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] , [hiː; hi] , [tuː] , [lɑːft] [ˈhɑːtɪli] .

When he was told , he , too , laughed heartily .
什么时候 他 曾是 讲述 , 他 , 也 , 笑了 衷心地 .

当他得知此事时, 他也开怀大笑。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [sɜːv] [məːrtel] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

" **It will serve Martell right , " he said .**
" 它 将要 服务 马爹利 正确的 , " 他 说 .

“这是马特尔应得的,”他说。

" [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌrɪs] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] .

" **I hope it worries him to death .**
" 我 希望 它 担忧 他 到 死亡 .

我希望这件事让他担心得要死。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈsuːtkers] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn] [ˈfredz] [ruːm] , [hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] [prəˈfesə(r)]

" **As soon as the suitcase was safe in Fred's room , he sought out Professor**
" 作为 很快 作为 这 手提箱 曾是 安全的 在 弗雷德的 房间 , 他 寻求 出去 教授

[braɪs] ,

Brice ,

布莱斯 ,

“行李箱一安全送到弗雷德的房间, 他就去找布莱斯教授了。”

[huː] [wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [əˈreɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˈklaːsɪz] .

who was busy arranging the order of some classes .
WHO 曾是 忙碌的 安排 这 命令 的 一些 课程 .

他当时正忙着安排一些课程的顺序。

" [aɪ] [wɪl] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðæt] [aɪv] [ɡɒt] [maɪ] [ˈsuːtkers] [bæk] , [prəˈfesə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] .

" **I wish to report that I've got my suitcase back , Professor , " said the youth .**
" 我 希望 到 报告 那 我已经 得到 我的 手提箱 后退 , 教授 , " 说 这 青年 .

“教授, 我找回了我的行李箱,”年轻人说道。

" [ɑː] , [ɪnˈdiːd] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈtiːtʃərz] [rɪˈplaɪ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [rɪˈliːf] .

" **Ah , indeed ! " was the teacher's reply , and his face showed his relief .**
" 啊 , 的确 ! " 曾是 这 老师的 回复 , 和 他的 脸 显示 他的 宽慰 .

“啊, 确实如此!”老师回答道, 脸上露出了如释重负的表情。

" [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

" **I'm glad to know it .**
" 我是 高兴的 到 知道 它 .

我很高兴知道这一点。

[dɪd][juː; jʊ] — [ɜ:(r)] — [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ？ "

Did you — er — have any trouble ？ "

做过 你 — 呃 — 有 任何 麻烦 ？ "

你.....呃.....遇到什么麻烦了吗？

" ['nʌθɪŋ] [ðæt][ai][keə(r)][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] — [æt; ət] [liːst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , " ['ɑ:nsə(r)d] [fred] .

" Nothing that I care to mention — at least at this time , " answered Fred .

" 没有什么 那 我 关心 到 提到 — 在 至少 在 这 时间 , " 回答 弗雷德 .

“没什么好说的——至少现在没什么好说的,”弗雷德回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dʊʊnt][maɪnd] , [prə'fesə(r)] , [wiːl; wil][drɒp][ðə; ði]['mætə(r)] . "

" If you don't mind , Professor , we'll drop the matter . "

" 如果 你 不 头脑 , 教授 , 出色地 降低 这 事情 . "

“教授，如果您不介意，我们就此作罢。”

" [əʊ] , ['veri] [wel] , ['rəʊvə(r)] .

" Oh , very well , Rover .

" 哦 , 非常 出色地 , 路虎 .

“哦，很好，罗孚。”

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

Just as you please .

只是 作为 你 请 .

随你便。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [prə'fesə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [fred] ['raːðə(r)] ['nəʊɪŋli] .

" The young professor looked at Fred rather knowingly .

" 这 年轻的 教授 看起来 在 弗雷德 相当 明知 .

这位年轻的教授意味深长地看了弗雷德一眼。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'pɔ:t] [aɪ 'tiː]['leɪtə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd]

" Of course , if there is anything wrong , you can report it later , " he added

" 的 课程 , 如果 那里 是 任何事物 错误的 , 你 能 报告 它 之后 , " 他 额外

['hezɪteɪɪŋli] .

hesitatingly .

犹豫地 .

“当然，如果有什么问题，你可以稍后报告，”他犹豫地补充道。

" [jes] , [sɜ:(r)] . [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜ:(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [juːθ] , [ænd; ənd] [ðen] [baʊd] [hɪm'self] [aʊt]

" Yes , sir . Thank you , sir , " answered the youth , and then bowed himself out

" 是的 , 先生 . 感谢 你 , 先生 , " 回答 这 青年 , 和 然后 鞠躬 他自己 出去

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

of the office .

的 这 办公室 .

“是的，先生。谢谢您，先生。”年轻人回答道，然后鞠躬走出了办公室。

[ɪn][ðə; ði] ['hɔ:lweɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ]['ændɪ] .

In the hallway he was joined by Andy .

在 这 门厅 他 曾是 加入 经过 安迪 .

在走廊里，安迪走了过来。

" [dɪd][hiː; hi] [meɪk] [juː; jʊ] [skwi:l] ？ " ['kwestʃənd] [ðə; ði]['kʌz(ə)n] ['kwɪkli] .

" Did he make you squeal ？ " questioned the cousin quickly .

" 做过 他 制作 你 尖叫 ？ " 被质问 这 表哥 迅速地 .

“他让你尖叫了吗？”表弟急忙问道。

" [nɒt] [mʌʃ] ！ " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

" Not much ! " was the reply .

" 不是 很多 ！ " 曾是 这 回复 .

“不多！”对方回答道。

" [hi:z] [ə; eɪ] [gʊd] [spɔ:t] .
" **He's a good sport** .
" 他是 一个 好的 运动 .

他很有风度。

[aɪ] [ges] [hi:z] [bi:n] [θru:] [ðə; ði] [mɪl] [hɪm'self] .
I guess he's been through the mill himself .
我 猜测 他是 到过 通过 这 磨 他自己 .

我想他自己也经历过不少磨难。

" [fred] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['su:tkeɪs] ,
" **Fred spent some time over the contents of the suitcase** ,
" 弗雷德 花费 一些 时间 超过 这 内容 的 这 手提箱 ,

弗雷德花了一些时间仔细查看手提箱里的东西，

[ˈbrʌʃɪŋ] [ðə; ði] [dɜ:t] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [ænd; ənd] ['sɔ:tɪŋ] [ðə; ði] [rest] [aʊt] [tu:; tə]
brushing the dirt from some of the articles and sorting the rest out to
刷牙 这 污垢 从 一些 的 这 文章 和 排序 这 休息 出去 到

[bi:; bi] [kli:nd] [ɔ:(r)] [ˈbɜ:ndə, 'lɑ:n-] .
be cleaned or laundered .
是 已清洗 或者 洗过的 .

掸去部分物品上的灰尘，并将其余物品分类，以便清洗或洗涤。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [kɒst] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [d'bləʊz] [tu:; tə] [fɪks] [ðɪs] [ʌp] , " [hi:; hi] [dɪ'kleəd] [tu:; tə] ['rændi]
" **It's going to cost two or three dollars to fix this up** , " **he declared to Randy**
" 它是 去 到 成本 二 或者 三 美元 到 使固定 这 向上 , " 他 声明 到 兰迪
.
.
.

“修好这个大概要花两三元，”他对兰迪说道。

" [aɪ] ['ri:əli] [ɔ:t] [tu:; tə] [send] [ðə; ði] [bɪl] [tu:; tə] [mɑ:r'tel] . "
" **I really ought to send the bill to Martell** . "
" 我 真的 应该 到 发送 这 账单 到 马爹利 . "

“我真应该把账单寄给马爹利。”

" [wel] , [dʒʌst] [weɪt] [fɜ:st] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [get] ['eni] [fʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
" **Well , just wait first and see if we get any fun out of this** ,
" 出色地 , 只是 等待 第一的 和 看 如果 我们 得到 任何 乐趣 出去 的 这 ,

“嗯，先等等看我们能不能从中获得一些乐趣吧。”

" ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [dʒəʊk] - ['lʌvɪŋ] ['kʌz(ə)n] .
" **answered the joke - loving cousin** .
" 回答 这 开玩笑 - 爱 表哥 .

“这位爱开玩笑的表弟回答道。”

[æz; əz] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ,
As was to be expected ,
作为 曾是 到 是 预期的 ,

不出所料，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [fa:(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fʊl] [naɪts] [sli:p] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ðæt] [naɪt]
there was far from a full night's sleep coming to the Rover boys that night
那里 曾是 远的 从 一个 满的 夜晚 睡觉 未来 到 这 路虎 男孩们 那 夜晚

.
.
.

那天晚上，罗孚男孩们远没能睡个好觉。

[ðə; ði] ['kwɔ:təz] [wɜ:(r); wə(r)] [streɪndʒ] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [nɔɪz]
The quarters were strange to them , and there was more or less noise
这 四分之一 是 奇怪的 到 他们 , 和 那里 曾是 更多的 或者 较少的 噪音
[θru:'aʊt] [ðə; ði] [sku:l] ['bɪldɪŋ] ,
throughout the school building ,
自始至终 这 学校 建筑 ,
宿舍对他们来说很陌生, 而且整栋教学楼里或多或少都有些嘈杂。

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [pɒv; əv] ['skɑ:lərz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][pɒn][ə; eɪ] [leɪt] [treɪn][ænd; ənd][nɒt] ['getɪŋ] ['set(ə)ld] [daʊn] [ʌn'tɪl]
a bunch of scholars coming in on a late train and not getting settled down until
一个 束 的 学者们 未来 在 在 一个 晚的 火车 和 不是 获得 定居 向下 直到
[ɑ:ftə(r)] ['mɪdnait] .
after midnight .
后 午夜 .
一群学者乘坐晚班火车抵达, 直到午夜之后才安顿下来。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ɔ:'lsəʊ] ['sʌmθɪŋ] [pɒv; əv] ['hɔ:spleɪ] ,
There was also something of horseplay ,
那里 曾是 还 某物 的 胡闹 ,
他们之间也有些嬉闹打闹。

[ɔ:'lðəʊ] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][pɒv; əv][ðə; ði][kə'dets][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['taɪəd][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['dʒɜ:rnɪz] [tu:; tə]
although the majority of the cadets were too tired from their journeys to
虽然 这 多数 的 这 学员 是 也 疲劳的 从 他们的 旅程 到
[bi:; bi] ['veri] ['æktɪv] .
be very active .
是 非常 积极的 .
虽然大多数学员因为旅途劳顿而疲惫不堪, 无暇顾及活动。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][stænd][sʌm; səm] ['heɪzɪŋ] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [sɔ:t] [pɒv; əv] [θɪŋ]
" **I suppose we'll have to stand some hazing and all that sort of thing**
" 我 认为 出色地 有 到 站立 一些 欺凌 和 全部 那 种类 的 事物
[ˈleɪtə(r)][pɒn] ,
later on ,
之后 在 ,
“我想我们以后还得忍受一些欺凌之类的东西吧。”

" [rɪ'mɑ:k] [dʒæk][bɪ'fɔ:(r)] [rɪ'taɪərɪŋ] .
" **remarked Jack before retiring .**
" 评论 杰克 前 退休 .
杰克在退休前说道。

[ə'baʊt] [wʌn] [ə'kla:k] [ðə; ði] [sku:l] [si:md] [tu:; tə]['set(ə)l] [daʊn] ,
About one o'clock the school seemed to settle down ,
关于 一 点钟 这 学校 似乎 到 定居 向下 ,
大约一点钟的时候, 学校似乎安静了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ˈɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [fel] [ə'sli:p] ,
and then one after another the Rover boys fell asleep ,
和 然后 一 后 其他 这 路虎 男孩们 跌倒 睡着了 ,
然后, 罗孚男孩们一个接一个地睡着了。

[nɒt][tu:; tə][ə'weɪkən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɔ:'təm] [sʌn][wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [wel] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [hɪlz] [bɪ'jɒnd]
not to awaken until the autumn sun was showing well above the hills beyond
不是 到 觉醒 直到 这 秋天 太阳 曾是 显示 出色地 多于 这 丘陵 超过
[ˈkliːrwɔ:tər] [leɪk] .
Clearwater Lake .
克利尔沃特 湖 .
直到秋日的阳光高悬在清水湖对岸的群山之上, 他才醒来。

" [ðɪs] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [ləʊ'keɪŋ] , " [rɪ'mɑ:k] [dʒæk] , [æz; əz][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
" **This certainly is a splendid location** , " **remarked Jack** , **as he went to the**
" 这 当然 是 一个 灿烂 地点 , " 评论 杰克 , 作为 他 去 到 这
[ˈəʊpən] ['wɪndəʊ] ,
open window ,
打开 窗户 ,

“这地方真棒,”杰克一边说着, 一边走到敞开的窗边。

[stretʃt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [freʃ] ['mɔ:niŋ] [eə(r)] .
stretched himself , **and filled his lungs with the fresh morning air** .
拉伸 他自己 , 和 已填 他的 肺 和 这 新鲜的 早晨 空气 .

他伸了个懒腰, 深深地吸了一口清晨的新鲜空气。

" [aɪ][doʊnt]['wʌndə(r)] ['kɜ:n(ə)l] ['kɒlbi] [pɪkt] [ðɪs] [pleɪs] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [sku:l] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['ændɪ]
" **I don't wonder Colonel Colby picked this place out for a school** , " **answered Andy**
" 我 不 想知道 上校 科尔比 挑选 这 地方 出去 为了 一个 学校 , " 回答 安迪
,
.
,

“难怪科尔比上校会选择这里建校,”安迪回答道。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] .
who had come in .
WHO 有 来 在 .

谁进来了?

" [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [dʌn] ['betə(r)] .
" **He couldn't have done better** .
" 他 不能 有 完毕 更好的 .

“他已经做得非常好了。”

" [nɒt] ['bi:ɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] ,
" **Not being accustomed to their surroundings** ,
" 不是 存在 习惯 到 他们的 周围环境 ,

“由于不习惯周围环境,

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ɪ'əʊvəz] [ə; eɪ][lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ju:zuəl][tu:; tə][get] [wɒʃt] [ænd; ənd] [drest] .
it took the Rovers a little longer than usual to get washed and dressed .
它 采取 这 流浪者队 一个 小的 更长 比 通常 到 得到 洗过 和 穿着 .

流浪者队的队员们洗漱更衣的时间比平时长了一些。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðeə(r)] ['tɔɪlɪts] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [laɪt] [nɒk] [ɒn] ['rændɪz]
They were just finishing their toilets when there came a light knock on Randy's
他们 是 只是 精加工 他们的 洗手间 什么时候 那里 来了 一个 光 敲 在 兰迪的
[dɔ:(r)] .
door .
门 .

他们刚上完厕所, 兰迪的门就被轻轻敲响了。

[hi:; hi] ['əʊpənd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][faɪnd] [wɔ:lt] ['bækstə(r)] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] .
He opened it to find Walt Baxter standing there .
他 打开 它 到 寻找 沃尔特 巴克斯特 常设 那里 .

他打开门, 发现沃尔特·巴克斯特站在那里。

" ['næpi] [mɑ:r'tel][dʒʌst] [went] [daʊn'steəz] , [ænd; ənd] [aɪv] [fɪkst] [ðæt] ['mætə(r)][ʌp] [wɪð] [ned] [ləʊ] ,
" **Nappy Martell just went downstairs** , **and I've fixed that matter up with Ned Lowe** ,
" 尿布 马爹利 只是 去 楼下 , 和 我已经 固定的 那 事情 向上 和 内德 洛 ,
" [sed] [wɔ:lt] .
" **said Walt** .
" 说 沃尔特 .

“纳皮·马特尔刚刚下楼了, 我已经和内德·洛把这件事解决了,”沃尔特说。

" [kʌm] [ɒn] [daʊn] [ɪf] [juː; jɒ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [teɪks] [pleɪs] .

" **Come on down if you want to see what takes place** .

" 来 在 向下 如果 你 想 到 看 什么 需要 地方 .

“想看看发生了什么事吗？那就下来吧。”

" [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ˈfɒləʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] .

" **He led the way , and all of the Rover boys followed at a safe distance** .

" 他 引领 这 方式 , 和 全部 的 这 路虎 男孩们 随后 在 一个 安全的 距离 .

“他带头，所有罗孚男孩都保持着安全距离跟在后面。”

[ðeɪ] [sɔː] [wɔːlt] [ˈentə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈlɪvɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] ,

They saw Walt enter one of the big living - rooms of the Hall ,

他们 锯 沃尔特 进入 一 的 这 大的 活的 - 房间 的 这 大厅 ,

他们看到沃尔特走进大厅里的一间大客厅，

[tuː; tə] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əˈtætʃt] [ðə; ði] [skuːl] [ˈlaɪbrəri] .

to one end of which was attached the school library .

到 一 结尾 的 哪个 曾是 随附的 这 学校 图书馆 .

学校图书馆就位于它的一端。

[ˈnæpi] [mɑːrˈtel] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlaɪbrəri] [ˈteɪblz] [ˈɡlɑːnsɪŋ] [ˈkeələsli] [əʊvə(r)] [ə; eɪ]

Nappy Martell was at one of the library tables glancing carelessly over a

尿布 马爹利 曾是 在 一 的 这 图书馆 表格 瞥了一眼 粗心大意 超过 一个

[mæɡəˈziːn] .

magazine .

杂志 .

纳皮·马特尔坐在图书馆的一张桌子旁，漫不经心地翻阅着一本杂志。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] - [ruːm] [wɔːlt] [wɒz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ned] [ləʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [peə(r)] [wɔːkt] [ʌp]

In the living - room Walt was joined by Ned Lowe , and the pair walked up

在 这 活的 - 房间 沃尔特 曾是 加入 经过 内德 洛 , 和 这 一对 步行 向上

[brˈhaɪnd] [ˈnæpi] .

behind Nappy .

在后面 尿布 .

在客厅里，沃尔特和内德·洛一起走了进来，两人走到纳皮身后。

" [waɪ] , [jes] , [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒɪst] [θɪŋ] [aɪ] [ˈevə(r)] [sɔː] ,

" **Why , yes , it was the strangest thing I ever saw** ,

" 为什么 , 是的 , 它 曾是 这 最奇怪的 事物 我 曾经 锯 ,

“没错，那是我见过的最奇怪的事情。”

" [sed] [wɔːlt] [tuː; tə] [ned] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [səʊ] [ðæt] [ˈnæpi] [mɑːrˈtel] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [bʌt; bət] [hɪə(r)]

" **said Walt to Ned in a loud voice so that Nappy Martell could not help but hear**

" 说 沃尔特 到 内德 在 一个 大声 嗓音 所以 那 尿布 马爹利 可以 不是 帮助 但 听到

.

.

.

沃尔特大声对内德说，以至于纳皮·马特尔也听到了。

" [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [stæk] [ɒv; əv] [ˈkɔːnˌstɔːk] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːnfiːld]

" **The fellow seemed to come from a stack of cornstalks down in the cornfield**

" 这 同伴 似乎 到 来 从 一个 堆 的 玉米秆 向下 在 这 玉米地

.

.

.

“那家伙好像是从玉米地里的一堆玉米秆里走出来的。”

" [aɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈdets] , [wɒz; wəz] [aɪ ˈtiː] ? " [ˈkwestʃənd] [ned] , [ˈɪnəsntli] .

" **It wasn't one of the cadets , was it ? " questioned Ned , innocently** .

" 它 不是 一 的 这 学员 , 曾是 它 ? " 被质问 内德 , 天真地 .

“不会是学员吧？”内德天真地问道。

" [əʊ] , [nəʊ] .
" **Oh** , **no** .
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

[ai] [θɪŋk] [ðɪs] ['feləʊ] [wɒz; wəz][sʌm; səm][kaɪnd][bʌ; əv][ə; eɪ][træmp] — ['meɪbi] [sʌm; səm] ['feləʊ] [hu:]
I think this fellow was some kind of a tramp — maybe some fellow who
我 思考 这 同伴 曾是 一些 种类 的 一个 流浪汉 — 或许 一些 同伴 who
[hæd; həd] [bi:n] ['sli:pɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stæk] [ɔ:l] [naɪt] .
had been sleeping under the stack all night .
有 到过 睡眠 在下面 这 堆 全部 夜晚 .

我认为这个人是个流浪汉——也许是在烟囱底下睡了一整夜的人。

[bʌt; bət] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['su:tkeɪs] [gets] [em 'i:] . "
But what he was doing with such a fine suitcase gets me . "
但 什么 他 曾是 正在做 和 这样的 一个 美好的 手提箱 获得 我 . "

但他用这么精致的行李箱做的事，让我很困惑。

" [ðæts] [raɪt] .
" **That's right** .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[træmp] [doʊnt][ˈdʒen(ə)rəli][hæv; həv] [ˈsju:tkeɪsɪz] , " [rɪˈtʃ:nd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bɔɪ] .
Tramps don't generally have suitcases , " returned the other boy .
流浪汉 不 一般来说 有 行李箱 , " 返回 这 其他 男生 .

“流浪汉一般不带行李箱，”另一个男孩回答道。

" [dɪd][hi:; hi] [kʌm] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [sku:l] ? "
" **Did he come toward the school ?** "
" 做过 他 来 朝向 这 学校 ? "

他是不是朝学校方向走的？

" [nəʊ] .
" **No** .
" 不 .

“不。

[hi:; hi] [dʌŋ] [aʊt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wei] [dʒʌst][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ] . "
He dug out the other way just as fast as he could go . "
他 挖 出去 这 其他 方式 只是 作为 快速地 作为 他 可以 去 . "

他以最快的速度从另一条路上挖了出来。

" [pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !
" **Poor fellow !**
" 贫穷的 同伴 !

“可怜的家伙！ ”

['meɪbi] [hi:; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd] [ɪf] [hi:; hi] [keɪm] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [sku:l] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [əˈrestɪd] .
maybe he was afraid if he came towards the school he would be arrested .
或许 他 曾是 害怕的 如果 他 来了 向 这 学校 他 会 是 被捕 .

也许他害怕如果靠近学校会被逮捕。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['su:tkeɪs] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [bi:n] [dʒʌst][æn; ən][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ][træmp] .
If he had a suitcase he couldn't have been just an ordinary tramp .
如果 他 有 一个 手提箱 他 不能 有 到过 只是 一个 普通的 流浪汉 .

如果他带着行李箱，那他就不可能只是个普通的流浪汉。

[ˈmeɪbi] [hiː; hi][wɒz; wəz][sʌm; səm] [ˈwɜːkɪŋ] [mæn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb][ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði]
Maybe he was some working man looking for a job and without the
或许 他 曾是 一些 在职的 男人 寻找 为了 一个 工作 和 没有 这
[praɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪts] [ˈlɒdʒɪŋ] . "
price of a night's lodging . "
价格 的 一个 夜晚 住宿 . "

也许他是个正在找工作的工人，但又付不起住宿费。

" [pəˈhæps] , [ned] .
" **Perhaps , Ned .**
" 也许 , 内德 .

“或许吧，内德。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [aɪ][daʊnt] [θɪŋk] [ˈkɜːn(ə)] [ˈkɒlbi] [ˈwɒnts] [hɪz; ɪz] [ˈkɔːn, stɔːk] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
At the same time , I don't think Colonel Colby wants his cornstalks used for a
在 这 相同的 时间 , 我 不 思考 上校 科尔比 想要 他的 玉米秆 用过的 为了 一个
[həʊˈtel] ,
hotel ,
酒店 ,

与此同时，我认为科尔比上校并不希望他的玉米秆被用来建造酒店。

" [rɪˈtɜːnd] [wɔːlt] ;
" **returned Walt ;**
" 返回 沃尔特 ;

沃尔特回来了；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [ned] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði][ˈlaɪbrəri][ænd; ənd] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒn][ðə; ði]
and then he and Ned walked through the library and went outside on the
和 然后 他 和 内德 步行 通过 这 图书馆 和 去 外部 在 这
[ˈkæmpəs] .
campus .
校园 .

然后他和内德穿过图书馆，走到了校园外面。

[ˈdjʊərəɪŋ] [ðɪs] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] , [ˈhɪd(ə)n] [bɪˈhaɪnd][sʌm; səm][ˈəʊpən] [dɔːz] , [hæd; həd]
During this conversation the Rover boys , hidden behind some open doors , had
期间 这 对话 这 路虎 男孩们 , 隐 在后面 一些 打开 门 , 有
[wɒtʃt] [ˈnæpi] [mɑːrˈtel] [ˈkləʊsli] .
watched Nappy Martell closely .
观看 尿布 马爹利 密切 .

在这段谈话期间，罗孚男孩们躲在敞开的门后，密切地观察着纳皮·马特尔。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [sed] [ænd; ənd][hæd; həd]
They had seen that he had caught what was being said and had
他们 有 已见 那 他 有 捕捉 什么 曾是 存在 说 和 有
[ˈɪmiːdiətli] [lɒst] [ɔːl] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˌmæɡəˈziːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pəˈruːzɪŋ] .
immediately lost all interest in the magazine he was perusing .
立即地 丢失的全部 兴趣 在 这 杂志 他 曾是 仔细阅读 .

他们发现他听到了别人在说什么，立刻对正在翻阅的杂志失去了兴趣。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ] [ˈwʌrɪd] [tʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi][glɑːns, glæns][ɪnˈkwaiə.rɪŋ.li][ˈɑːftə(r)] [wɔːlt]
His face took on a worried look , and he glanced inquiringly after Walt
他的 脸 采取 在 一个 担心 看 , 和 他 瞥了一眼 询问地 后 沃尔特
[ænd; ənd] [ned] .
and Ned .
和 内德 .

他脸上露出担忧的神色，疑惑地看了看沃尔特和内德。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˌmæɡəˈziːn] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] .
Then he threw down his magazine and started to leave the room .
然后 他 扔 向下 他的 杂志 和 开始 到 离开 这 房间 .

然后他扔下杂志，转身离开房间。

" [kʌm] [ɒn] , [let] [ju: 'es] [wɒt] [hɪm] , " ['wɪspəd] [dʒæk] .
" **Come on , let us watch him , " whispered Jack .**
" 来 在 , 让 我们 手表 他 , " 低声说道 杰克 .

“来吧，我们看看他，”杰克低声说道。

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] [ki:p] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [saɪt] , " [rɪ'tɜ:nd] ['rændi] .
But keep out of his sight , " returned Randy .
但 保持 出去 的 他的 视线 , " 返回 兰迪 .

“但要远离他的视线，”兰迪回答道。

" [wi:; wi] [doʊnt] [wɒnt] [ðɪs] [dʒəʊk] [spɔɪld] .
" **We don't want this joke spoiled .**
" 我们 不 想 这 开玩笑 被宠坏了 .

我们不想破坏这个笑话。

" ['ki:pɪŋ] [wel] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [ðeɪ] [sɔ:] ['næpi] [mɑ:r'tel] [ə'send] [ðə; ði] [steəz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
" **Keeping well in the background , they saw Nappy Martell ascend the stairs to his**
" 保持 出色地 在 这 背景 , 他们 锯 尿布 马爹利 上升 这 楼梯 到 他的
[ru:m] .
room .
房间 .

“他们远远地躲在后面，看到纳皮·马特尔走上楼梯，回到了他的房间。”

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [hi:; hi] [keɪm] [fɔ:θ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
A moment later he came forth with his hat in his hand .
一个 片刻 之后 他 来了 前进 和 他的 帽子 在 他的 手 .

片刻之后，他手里拿着帽子走了过来。

" [aɪ] [bet] [æn; ən] ['ɔɪstə(r)] [ə'genst] [ə; eɪ] ['səʊdə] ['krækə(r)] [hi:z] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [ðæt] ['kɔ:nfi:ld] ! " [kraɪd]
" **I bet an oyster against a soda cracker he's going down to that cornfield ! " cried**
" 我 赌注 一个 牡蛎 反对 一个 苏打 饼干 他是 去 向下 到 那 玉米地 ! " 哭
['ændi] .
Andy .
安迪 .

“我敢用一个牡蛎和一块苏打饼干打赌，他肯定会下到玉米地里去！”安迪喊道。

" [raɪt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ! " ['ɑ:nsə(r)d] [fred] .
" **Right you are ! " answered Fred .**
" 正确的 你 是 ! " 回答 弗雷德 .

“你说得对！”弗雷德回答道。

" [kʌm] [ɒn] , [lets] ['fɒləʊ] [hɪm] ;
" **Come on , let's follow him ;**
" 来 在 , 我们来吧 跟随 他 ;

“来吧，我们跟着他；

" [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [rʊmz; ru:mz] [ðə; ði] ['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [dɒn] [ðeə(r)] [kæps]
" **and rushing up to their own rooms the Rover boys donned their caps**
" 和 匆忙 向上 到 他们的 自己的 房间 这 路虎 男孩们 穿戴 他们的 帽子
[ænd; ənd] ['swetə(r)z] ,
and sweaters ,
和 毛衣 ,

“然后，流浪男孩们冲回各自的房间，戴上帽子，穿上毛衣。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [ʌn'ju:zʊəli; ʌn'ju:zəli] [ku:l] .
for the day was unusually cool .
为了 这 天 曾是 异常地 凉爽的 .

当天天气异常凉爽。

[ˈnæpi] [mɑ:r'tel] [left] [ðə; ði] [hɔ:l] [baɪ][ə; eɪ][riə(r)][dɔ:(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] [ˈfɒləʊd] .

Nappy Martell left the Hall by a rear door , and the Rovers followed .
尿布 马爹利 左边 这 大厅 经过 一个 后部 门 , 和 这 流浪者队 随后 .

纳皮·马特尔从后门离开了大厅，流浪者队也跟着离开了。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈlaʊdli] [drest] [ju:θ] [ˈhʌri] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)][ænd; ənd] [ðen] [ˌdɪsə'piə(r)] [tu;; tə]
They saw the loudly dressed youth hurry toward the stable and then disappear to

他们 锯 这 高声 穿着 青年 匆忙 朝向 这 稳定的 和 然后 消失 到

[ðə; ði][riə(r)] .
the rear .
这 后部 .

他们看到那个穿着花哨的年轻人匆匆走向马厩，然后消失在马厩后面。

[su:n] [hi;; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [ˈli:dɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈkɔ:nfi:ld] .

Soon he was on the highway leading to the cornfield .
很快 他 曾是 在 这 公路 领导 到 这 玉米地 .

很快，他就到了通往玉米地的公路上。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ju:z][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪm] ,

" There is no use of our following him ,
" 那里 是 不 使用 的 我们的 下列的 他 ,

我们跟随他毫无用处，

[fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi] [maɪt] [si:] [ju: 'es][ænd; ənd] [ðæt] [wɒd] [spɔɪl] [ˈevriθɪŋ] , " [sed] [ˈrændi] .

for he might see us and that would spoil everything , " said Randy .
为了 他 可能 看 我们 和 那 会 剧透 一切 , " 说 兰迪 .

“因为他可能会看到我们，那样一切就都毁了，”兰迪说。

" [lets] [weɪt] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] [ʌn'tɪl] [hi;; hi] [ˈkɒmz] [bæk] .

" Let's wait here at the stable until he comes back .
" 我们来吧 等待 这里 在 这 稳定的 直到 他 来 后退 .

“我们就在马厩里等他回来吧。”

" [aɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [teɪk] [ˈnæpi] [mɑ:r'tel] [lɒŋ] [tu;; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈkɔ:nfi:ld] ;

" It did not take Nappy Martell long to reach the cornfield ;
" 它 做过 不是 拿 尿布 马爹利 长的 到 抵达 这 玉米地 ;

“纳皮·马特尔很快就到达了玉米地；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] [sɔ:] [hɪm] [rʌʃ] [ə'raʊnd] ,

and from a distance the Rovers saw him rush around ,
和 从 一个 距离 这 流浪者队 锯 他 匆忙 大约 ,

流浪者队远远地看见他四处奔跑，

[fɜ:st][tu;; tə][wʌn] [stæk] [ɒv; əv] [ˈkɔ:nstɔ:k] [ænd; ənd] [ðen] [tu;; tə] [ə'hʌðə(r)] .

first to one stack of cornstalks and then to another .
第一的 到 一 堆 的 玉米秆 和 然后 到 其他 .

先走到一堆玉米秆前，然后再走到另一堆玉米秆前。

[hi;; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [ˈfɒli] [ə; eɪ][ˈkwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ˈlʊkɪŋ]

He was gone fully a quarter of an hour , and came back looking
他 曾是 已消失 完全 一个 四分之一 的 一个 小时 , 和 来了 后退 寻找

[dɪ'saɪdɪdli] [ˈwʌrɪd] .

decidedly worried .
绝对地 担心 .

他离开足足十五分钟，回来时看起来非常担忧。

" [hi;; hi] [θɪŋks] [sʌm; səm][træmp] [gɒt] [ðæt] [ˈsu:tkeɪs] [ænd; ənd] [went] [ɒf] [wɪð] [aɪ 'ti:] , " [sed] [fred] ,

" He thinks some tramp got that suitcase and went off with it , " said Fred ,
" 他 思考 一些 流浪汉 得到 那 手提箱 和 去 离开 和 它 , " 说 弗雷德 ,

[ˈgrɪnɪŋ] .

grinning .
咧嘴笑 .

“他认为某个流浪汉拿走了那个手提箱，”弗雷德笑着说。

" ['rændi] , [ðæt] ['sɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz][wʌn] [greɪt] [dʒəʊk] . "

" **Randy , that certainly was one great joke .** "

兰迪 , 那 当然 曾是 一 伟大的 开玩笑 . "

“兰迪，那真是个绝妙的笑话。”

" [doʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['rændi] .

" **Don't say a word , " answered Randy .** "

不 说 一个 单词 , " 回答 兰迪 .

“别说话。”兰迪回答道。

" [dʒʌst][let] [hɪm] [ki:p] [ɒn] ['wʌrɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

" **Just let him keep on worrying for a while .** "

只是 让 他 保持 在 令人担忧 为了 一个 尽管 .

就让他再担心一会儿吧。

['meɪbi] [aɪ 'ti:] [wɪl] [du:; də][hɪm] [gʊd] .

Maybe it will do him good .

或许 它 将要 做 他 好的 .

或许这对他是件好事。

" [æz; əz] [mɑ:r'tel] [pɑ:st] [ðə; ði]['sterb(ə)l] , [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [stept] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði]

" **As Martell passed the stable , the Rover boys stepped out of sight in the**

作为 马爹利 通过了 这 稳定的 , 这 路虎 男孩们 步 出去 的 视线 在 这

['bɪldɪŋ] .

building .

建筑 .

“当马特尔经过马厩时，罗孚男孩们走进了建筑物，消失在了视线之外。”

[ðeɪ] [sɔ:] [hɪm][ɑ:r 'i:] - ['entə(r)][ðə; ði] [hɔ:l] ,

They saw him re - enter the Hall ,

他们 锯 他 关于 - 进入 这 大厅 ,

他们看到他重新进入大厅，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [kɔ:s] [wɪt] [su:n] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]

and then they took a roundabout course which soon brought them to the

和 然后 他们 采取 一个 迂回 课程 哪个 很快 带来 他们 到 这

['kæmpəs] ,

campus ,

校园 ,

然后他们绕了远路，很快就来到了校园。

[weə(r)] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] ['fæti] [ænd; ənd] [ned] .

where they joined Fatty and Ned .

在哪里 他们 加入 脂肪 和 内德 .

他们在那里遇到了胖子和内德。

" [ɪts] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] , " [wɒz; wəz] ['fætɪz] ['kɒment] .

" **It's certainly a good joke , " was Fatty's comment .** "

它是 当然 一个 好的 开玩笑 , " 曾是 胖子的 评论 .

“这确实是个好笑话，”胖子评论道。

" [ænd; ənd] ['eni] ['feləʊ] [hu:] [wɒd] [bi:; bi] [mi:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['dɜ:ti] [ə; eɪ] ['feləʊz] ['kləʊðɪŋ] [laɪk]

" **And any fellow who would be mean enough to dirty a fellow's clothing like**

和 任何 同伴 WHO 会 是 意思是 足够的 到 肮脏的 一个 同伴们 衣服 喜欢

[ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] ['sʌfə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .

that ought to suffer for it .

那 应该 到 遭受 为了 它 .

“任何卑鄙到弄脏别人衣服的人都应该为此付出代价。”

[dʒɪ:] !

Gee !

吉 !

哎呀！

[aɪl] [bet] [hi:z] ['wʌrɪd] ！
I'll bet he's worried !
患病的 赌注 他是 担心 ！

我敢肯定他很担心！

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒəʊk][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [kept] [ɪn'taɪəli] ['si:krət] ,
" Of course , such a joke could not be kept entirely secret ,
" 的 课程 , 这样的 一个 开玩笑 可以 不是 是 保留 完全 秘密 ,
当然, 这样的玩笑不可能完全保密。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sprɛd] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'dets] .
and before long it was spread among a good many of the cadets .
和 前 长的 它 曾是 传播 之中 一个 好的 许多 的 这 学员 .
不久之后, 这个消息就在很多学员中传开了。

[bʌt; bət] [greɪt] [keə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən][tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:][frəm; frəm] ['slʌgə(r)] [braʊn] ,
But great care was taken to keep it from Slugger Brown ,
但 伟大的 关心 曾是 已采取 到 保持 它 从 强棒 棕色的 ,
但他们非常小心地瞒过了斯勒格·布朗。

['kɒdʃɪ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [mɑ:r'tel] [kraʊd] .
Codfish and all the others belonging to the Martell crowd .
鳕鱼 和 全部 这 其他的 属于 到 这 马爹利 人群 .
鳕鱼和所有其他属于马泰尔家族的人。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tu:; tə] [peɪ] [mɑ:r'tel] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mi:nnəs] ！ " [sed] [fred] [ə; eɪ][lɪt(ə)]['leɪtə(r)]
" And now to pay Martell back for his meanness ! " said Fred a little later
" 和 现在 到 支付 马爹利 后退 为了 他的 卑鄙 ！ " 说 弗雷德 一个 小的 之后
.
:
.

“现在就该让马泰尔为他的卑鄙行径付出代价了！”弗雷德过了一会儿说道。

" [ðɪs] [dʒəʊk][ɒv; əv] ['rændɪz] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ 'ti:] [gəʊz] ,
" This joke of Randy's is all right as far as it goes ,
" 这 开玩笑 的 兰迪的 是 全部 正确的 作为 远的 作为 它 去 ,
“兰迪的这个玩笑就其本身而言还算可以。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][gəʊ][hɪm] [wʌŋ] ['betə(r)] — [ðæt] [ɪz] ,
but I think I'm going to go him one better — that is ,
但 我 思考 我是 去 到 去 他 — 更好的 — 那 是 ,
但我认为我会比他做得更好——也就是说,

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][get]['ɪntu:] ['mɑ:r'telz] [ru:m] . "
if I can get into Martell's room . "
如果 我 能 得到 进入 马泰尔的 房间 . "
如果我能进到马泰尔的房间就好了。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [fred] .
" All right , Fred .
" 全部 正确的 , 弗雷德 .

“好的, 弗雷德。”

[ˈeniθɪŋ] [ju:; jʊ] [seɪ] [gəʊz] , " ['ædɪd] ['ændɪ] , ['kwɪkli] .
Anything you say goes , " added Andy , quickly .
任何事物 你 说 去 , " 额外 安迪 , 迅速地 .
“你说什么都行,”安迪赶紧补充道。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [səʊ] , ['rændɪ] ? "
" Isn't that so , Randy ? "
" 不是 那 所以 , 兰迪 ? "
“难道不是吗, 兰迪? ”

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] ! "
" **Sure thing !** "
" 当然 事物 ! "

“当然可以！”

" [lʊk] [hɪə(r)] !
" **Look here !**
" 看 这里 !

“看这里！”

[juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][get][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] , " [wɔːnd] [dʒæk] .
You don't want to get into trouble , " warned Jack .
你 不 想 到 得到 进入 麻烦 , " 警告 杰克 .

“你最好别惹麻烦，”杰克警告道。

" [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈbaʊt] [ðɪs] , " [ˈɑːnsə(r)d] [fred] .
" **There won't be much trouble about this , " answered Fred .**
" 那里 惯于 是 很多 麻烦 关于 这 , " 回答 弗雷德 .

“这件事不会有太大麻烦，”弗雷德回答道。

" [aɪ][eɪˈem][ˈəʊnli][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈnæpi] [mɑːrˈtel] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] .
" **I am only going to give Nappy Martell something to think about .**
" 我 是 仅有的 去 到 给 尿布 马爹利 某物 到 思考 关于 .

“我只是想给纳皮·马爹利一些思考的空间。”

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,aiˈaɪ]
" **CHAPTER XII**
" 章 十二

第十二章

[ˈlɜːnɪŋ] [tuː; tə] [drɪl]
LEARNING TO DRILL
学习 到 钻头

学习钻研

[waɪl] [ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈmætəz] [ˈəʊvə(r)] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] , [ˈnæpi] [mɑːrˈtel]
While the Rover boys were talking matters over among themselves , Nappy Martell
尽管 这 路虎 男孩们 是 说 事情 超过 之中 他们自己 , 尿布 马爹利

[hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
had returned to his room ,
有 返回 到 他的 房间 ,

当罗孚男孩们聚在一起商议事情的时候，纳皮·马特尔已经回到了自己的房间。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kəˈnektɪd] [baɪ][ə; eɪ][dɔː(r)] [wɪð] [ðæt] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [ˈslʌɡə(r)] [braʊn] .
which was connected by a door with that occupied by Slugger Brown .
哪个 曾是 连接 经过 一个 门 和 那 占领 经过 强棒 棕色的 .

它通过一扇门与 Slugger Brown 居住的房间相连。

" [wɒt] [ɪn] [ˈθʌndə(r)] [meɪd] [juː; jʊ][rʌn] [ɒf] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌrɪ] , [ˈnæpi] ?
" **What in thunder made you run off in such a hurry , Nappy ?**
" 什么 在 雷 制成 你 跑步 离开 在 这样的 一个 匆忙 , 尿布 ?

“纳皮，你到底是被什么雷声吓着跑得这么急？”

" [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [kəˈdet] [ˈsʌmwɒt] [ˈsɜːrləli] .
" **demanded the other cadet somewhat surlily .**
" 要求 这 其他 学员 有些 暴躁地 .

“另一名学员有些不耐烦地问道。”

" [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt][ˈɑːnsə(r)] [ðæt] [ˈkwestʃən] [aɪ][pʊt][tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] . "
" **You didn't answer that question I put to you at all .** "
" 你 没有 回答 那 问题 我 放 到 你 在 全部 . "
“你根本没有回答我问你的那个问题。”

" [aɪ][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" I had something else to think about , " was the reply .

" 我 有 某物 别的 到 思考 关于 , " 曾是 这 回复 .

“我还有别的事情要考虑,”对方回答道。

" [aɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə][em ˈiː][æz; əz] [ɪf] [aɪm][ɪn][hɒt][ˈwɔːtə(r)] . "

" It looks to me as if I'm in hot water . "

" 它 看起来 到 我 作为 如果 我是 在 热的 水 . "

“看来我惹上麻烦了。”

" [haʊz] [ðæt] ? "

" How's that ? "

" 怎么样 那 ? "

“怎么样？”

" [duː; də][juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [pleɪst] [ðæt] [fred] [ˈroʊvəz] [ˈsuːtkeɪs] [daʊn] [ˈʌndə(r)]

" Do you remember I told you that I placed that Fred Rover's suitcase down under

" 做 你 记住 我 讲述 你 那 我 放置 那 弗雷德 漫游车的 手提箱 向下 在下面

[ə; eɪ] [stæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːnfiːld] ? "

a stack in the cornfield ? "

一个 堆 在 这 玉米地 ? "

“你还记得我跟你说过，我把弗雷德·罗孚的行李箱放在玉米地里的一堆东西下面吗？”

" [jes] . "

" Yes . "

" 是的 . "

“是的。”

" [wel] ,

" Well ,

" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] [hɜːd] [wɔːlt][ˈbækstə(r)] [ˈtelɪŋ] [ned] [ləu] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][træmp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

I heard Walt Baxter telling Ned Lowe that he had seen a tramp down in the

我 听到 沃尔特 巴克斯特 讲述 内德 洛 那 他 有 已见 一个 流浪汉 向下 在 这

[ˈkɔːnfiːld] [ˈrʌnɪŋ] [əˈwei] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stæks] [wið] [ə; eɪ] [ˈsuːtkeɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ;

cornfield running away from one of the stacks with a suitcase in his hand ;

玉米地 跑步 离开 从 一 的 这 堆栈 和 一个 手提箱 在 他的 手 ;

我听到沃尔特·巴克斯特告诉内德·洛，他看到一个流浪汉在玉米地里，手里提着一个手提箱，从其中一个玉米垛边跑

开；

[səʊ][aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːnfiːld] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsuːtkeɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] [weə(r)] [aɪ]

so I went down to the cornfield to find out if the suitcase was still where I

所以 我 去 向下 到 这 玉米地 到 寻找 出去 如果 这 手提箱 曾是 仍然 在哪里 我

[hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [aɪ ˈtiː] .

had hidden it .

有 隐 它 .

于是我下到玉米地里，看看我的行李箱是否还在我藏它的地方。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [gɒn] . "

It was gone . "

它 曾是 已消失 . "

“它不见了。”

" [hwjuː] !

" Whew !

" 呼! !

“呼！”

" [ˈslʌɡə(r)] [braʊn] [geɪv] [ə; eɪ] [prəˈlɒŋd] [ˈwɪs(ə)l] .
" **Slugger Brown gave a prolonged whistle** .
" 强棒 棕色的 给予 一个 延长 哨 .

“斯勒格·布朗吹了一声长长的口哨。”

" [ðæt] [ˈsɜ:t(ə)nli] [dʌz] [lʊk] [bæd] .
" **That certainly does look bad** .
" 那 当然 做 看 坏的 .

“那看起来确实很糟糕。”

[dɪd][ˈbækstə(r)] [seɪ] [weə(r)] [ðə; ði][træmp] [went] ? "
Did Baxter say where the tramp went ? "
做过 巴克斯特 说 在哪里 这 流浪汉 去 ? "

巴克斯特有没有说流浪汉去了哪里？

" [hiː; hi][təʊld] [ləʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [hɔːl] ,
" **He told Lowe that he had not come towards the Hall** ,
" 他 讲述 洛 那 他 有 不是 来 向 这 大厅 ,

“他告诉洛伊，他并没有朝大厅方向走来，

[bʌt; bət][hæd; həd] [ɡɒn] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [dəˈrek(j)ən] . "
but had gone off in the opposite direction . "
但 有 已消失 离开 在 这 对面的 方向 . "

但却朝相反的方向走去。

" [ðen] [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsuːtkeɪs] [wɒz; wəz] [ɡɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ɡʊd] . "
" **Then that looks as if the suitcase was gone for good** . "
" 然后 那 看起来 作为 如果 这 手提箱 曾是 已消失 为了 好的 . "

“看来那个行李箱是彻底不见了。”

" [səʊ][aɪˈtiː] [dʌz] .
" **So it does** .
" 所以 它 做 .

确实如此。

[ænd; ænd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪm][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈnæpi] [mɑːrˈtel] ,
And I don't know what I'm going to do about it , " **answered Nappy Martell** ,
和 我 不 知道 什么 我是 去 到 做 关于 它 , " 回答 尿布 马爹利 ,
[ˈɡluːmɪli] .
gloomily .
阴郁地 .

“我不知道该怎么办，”纳皮·马特尔沮丧地回答道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈsuːtkeɪs] [wʊd] [biː; bi][ˈstəʊləŋ] . "
" **Of course , I didn't think the suitcase would be stolen** . "
" 的 课程 , 我 没有 思考 这 手提箱 会 是 被盗 . "

“我当然没想到行李箱会被偷。”

" [ænd; ænd][ðə; ði] [wɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][aɪˈtiː][ɪz] , [ðə; ði] [ˈɪəʊvəz] [səˈspekt] [juː; jʊ][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][aɪˈtiː] ,
" **And the worst part of it is , the Rovers suspect you of having taken it** ,
" 和 这 最差 部分 的 它 是 , 这 流浪者队 怀疑 你 的 拥有 已采取 它 ,

“最糟糕的是，流浪者队怀疑是你拿的。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkɒment] [ɒv; əv] [ˈslʌɡə(r)] .
" **was the comment of Slugger** .
" 曾是 这 评论 的 强棒 .

这是 Slugger 的评论。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] [pru:v] [aɪ 'ti:] , " [kraɪd] ['næpi] , [ˈkwɪkli] .
But they can't prove it , " cried Nappy , quickly .
但 他们 不能 证明 它 , " 哭 尿布 , 迅速地 .
“但他们无法证明这一点,”纳皮急忙喊道。

" [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][aɪ 'ti:] [ən'les] [juː; jʊ] ɔː(r) [ˈkɒdfɪʃ] [gɪv] [em 'i:] [ə'wei] .
" That is , they won't be able to do it unless you or Codfish give me away .
" 那 是 , 他们 惯于 是 有能力的 到 做 它 除非 你 或者 鳕鱼 给 我 离开 .
"
"
"
"
“也就是说,除非你或者鳕鱼把我出卖出去,否则他们做不到。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [em 'i:] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [aɪ][woʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ˈnæpi] .
" You know me well enough to know I won't say a word , Nappy .
" 你 知道 我 出色地 足够的 到 知道 我 惯于 说 一个 单词 , 尿布 .
“你很了解我,知道我不会说一个字,纳皮。”

[ænd; ʌnd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ˈkɒdfɪʃ] ,
And as for Codfish ,
和 作为 为了 鳕鱼 ,
至于鳕鱼,
[dʒʌst] [gɪv] [hɪm][tuː; tə] [ʌndə'stænd] [ɪf] [hiː; hi] ['əʊpənz][hɪz; ɪz][træp] [jʊl] [fɪks] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
just give him to understand if he opens his trap you'll fix him for it .
只是 给 他 到 理解 如果 他 打开 他的 陷阱 你会 使固定 他 为了 它 .
让他明白,如果他开了陷阱,你一定会让他付出代价。

" [ə; eɪ][ɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)] [mɑːrtel] [ænd; ʌnd] [braʊn] [went] [bɪ'ləʊ] .
" A little while later Martell and Brown went below .
" 一个 小的 尽管 之后 马爹利 和 棕色的 去 以下 .
过了一会儿,马特尔和布朗下到了下面。

[ɪn][ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['hɔːlwei] [ðeɪ] [met] [fred] [ænd; ʌnd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
In the lower hallway they met Fred and some of the others .
在 这 降低 门厅 他们 遇见 弗雷德 和 一些 的 这 其他的 .
在楼下的走廊里,他们遇到了弗雷德和其他一些人。

" [wel] , [mɑːrtel] , [wen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðæt] ['suːtkeɪs] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] .
" Well , Martell , when are you going to return that suitcase ? " demanded
" 出色地 , 马爹利 , 什么时候 是 你 去 到 返回 那 手提箱 ? " 要求
[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['rəʊvə(r)] .
the youngest Rover .
这 最小的 路虎 .

“马特尔,你什么时候还那个行李箱?”最小的罗孚车主问道。
" [aɪ][təʊld][juː; jʊ][aɪ] ['hævnt] [ɡɒt][jɔː(r); jə(r)] ['suːtkeɪs] [ænd; ʌnd][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
" I told you I haven't got your suitcase and don't know anything about it ,
" 我 讲述 你 我 还没有 得到 你的 手提箱 和 不 知道 任何事物 关于 它 ,
“我告诉过你,我没收到你的行李箱,也对此一无所知。”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['laʊdli] [drest] [juːθ] .
" cried the loudly dressed youth .
" 哭 这 高声 穿着 青年 .
“那个穿着花哨的年轻人喊道。”

[bʌt; bət] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [flʌʃt] [ænd; ʌnd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [lʊk] [fred] [ɪn]
But at the same time his face grew flushed and he could not look Fred in
但 在 这 相同的 时间 他的 脸 生长 配 和 他 可以 不是 看 弗雷德 在
[ðə; ði] [aɪz] .
the eyes .
这 眼睛 .
与此同时,他的脸涨得通红,不敢直视弗雷德的眼睛。

" [juː; jʊ] [tʊk] [ðæt] [ˈsuːtkeɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dɒʊnt] [rɪˈtʃːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɪti] [kwɪk] [jʊ] [siː] [wʊt]
" **You took that suitcase , and if you don't return it pretty quick you'll see what**
" 你 采取 那 手提箱 , 和 如果 你 不 返回 它 漂亮的 快的 你会 看 什么
[wɪl] [ˈhæpən] ,
will happen ,
将要 发生 ,

“你拿了那个行李箱，如果你不尽快归还，你就等着瞧后果吧。”

" [wɔːnd] [fred] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [əˈweɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)nɪz] ,
" **warned Fred ; and then he walked away with his cousins ,**
" 警告 弗雷德 ; 和 然后 他 步行 离开 和 他的 表兄弟姐妹 ,
“弗雷德警告道；然后他和他的表兄弟们一起离开了。”

[ˈliːvɪŋ] [ˈnæpi] [mɑːrˈtel] [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət] [ˈslʌgə(r)] [braʊn] , [ˈkwɛstʃənɪŋli] .
leaving Nappy Martell gazing at Slugger Brown , questioningly .
离开 尿布 马爹利 凝视 在 强棒 棕色的 , 质疑地 .

纳皮·马特尔留下来，疑惑地凝视着斯卢格·布朗。

[ðə; ði][peə(r)] [kənˈvɜːs] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] ,
The pair conversed in a low tone ,
这 一对 交谈 在 一个 低的 语气 ,

两人低声交谈着。

[ænd; ənd] [pɑːst] [ɒn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæmpəs] .
and passed on out of the hall on to the campus .
和 通过了 在 出去 的 这 大厅 在 到 这 校园 .

然后走出大厅，进入校园。

" [naʊz] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , [fred] , [ɪf] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [sed] , " [ˈwɪspəd]
" **Now's your time , Fred , if you're going to do as you said , " whispered**
" 现在是 你的 时间 , 弗雷德 , 如果 你是 去 到 做 作为 你 说 , " 低声说道
[ˈrændi] .
Randy .
兰迪 .

“弗雷德，如果你真要按你说的做，现在就是你的机会了，”兰迪低声说道。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪˈplaɪ] .
" **Right you are ! " was the quick reply .**
" 正确的 你 是 ! " 曾是 这 快的 回复 .

“你说得对！”对方迅速回答道。

" [kʌm] [ɒn] ; " [ænd; ənd] [fred] [led][ðə; ði] [weɪ] [ˌʌpˈsteəz] [əˈgen] , [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)nɪz] [ˈfɒləʊɪŋ] .
" **Come on ; " and Fred led the way upstairs again , his cousins following .**
" 来 在 ; " 和 弗雷德 引领 这 方式 楼上 再次 , 他的 表兄弟姐妹 下列的 .

“走吧；”弗雷德再次带头上楼，他的表兄弟们跟在后面。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˈnæpi] [ˈmɑːrˈtelz] [ruːm] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][dɔː(r)] [lɒkt] .
When they reached Nappy Martell's room , they found the door locked .
什么时候 他们 达到 尿布 马泰尔的 房间 , 他们 成立 这 门 已锁定 .

当他们到达纳皮·马特尔的房间时，发现门锁着。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [ˈslʌgə(r)] [braʊnz] [əˈpɑːtmənt] [wɒz; wəz][ˌʌnˈfɑːsən, -ˈfæ-] ,
But the door to Slugger Brown's apartment was unfastened ,
但 这 门 到 强棒 布朗的 公寓 曾是 解开 ,

但斯勒格·布朗的公寓门没锁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkwɪkli] [ˈentəd] [ðɪs] [ænd; ənd] [pɑːst] [ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [bɪˈjɒnd] .
and they quickly entered this and passed into the room beyond .
和 他们 迅速地 进入 这 和 通过了 进入 这 房间 超过 .

他们迅速进入了这个房间，然后又进入了后面的房间。

" [seɪ] , [dʒæk] , [woʊnt][juː; jʊ][stænd][ɒn] [gɑ:d] ? " ['kwestʃənd] [fred] .
" **Say , Jack , won't you stand on guard ?** " **questioned Fred** .
" 说 , 杰克 , 惯于 你 站立 在 警卫 ? " 被质问 弗雷德 .
" 杰克, 你愿意站岗放哨吗? " 弗雷德问道。

" [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [bæk] [waɪl] [wɪr] [æt; ət] [wɜ:k] . "
" **They might come back while we're at work** . "
" 他们 可能 来 后退 尽管 是 在 工作 . "
" 他们可能会在我们上班的时候回来。"

" [ɔ:l] [raɪt] , [bɔɪz] .
" **All right , boys** .
" 全部 正确的 , 男孩子们 .
" 好了, 孩子们。"

[bʌt; bət][biː; bi][ˈkeəf(ə)l] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] .
But be careful what you do .
但 是 小心 什么 你 做 .
但你要小心行事。

[juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [spɔɪl] ['eniθɪŋ] .
You don't want to spoil anything .
你 不 想 到 剧透 任何事物 .
你不想破坏任何东西。

[ə; eɪ][dʒəʊk][ɪz][ə; eɪ][dʒəʊk] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ˈluːzɪz] [ɪts][ˈfleɪvə(r)] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] ['kæɪrɪd] [tuː] [fa:(r)] .
A joke is a joke , but it loses its flavor if it is carried too far .
一个 开玩笑 是 一个 开玩笑 , 但 它 失败 它是 味道 如果 它 是 携带 也 远的 .
玩笑就是玩笑, 但如果玩笑开得太过火, 就失去了它的意义。

" [wɪð] [dʒæk] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɔ:lweɪ] [ɒn] [gɑ:d] ,
" **With Jack standing in the hallway on guard** ,
" 和 杰克 常设 在 这 门厅 在 警卫 ,
" 杰克站在走廊里警戒,

[fred] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [tʊk] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['næpi] ['mɑ:r'telz] [ru:m] .
Fred and the twins took possession of Nappy Martell's room .
弗雷德 和 这 双胞胎 采取 拥有 的 尿布 马泰尔的 房间 .
弗雷德和双胞胎占据了纳皮·马特尔的房间。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [lʌvd] [tuː; tə] [dres] [səʊ] ['laʊdli] [wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] [mə'θɒdɪkl] [ɪn][hɪz; ɪz]['hæbɪts] ,
The boy who loved to dress so loudly was rather methodical in his habits ,
这 男生 WHO 喜爱 到 裙子 所以 高声 曾是 相当 有条不紊 在 他的 习惯 ,
这个喜欢穿衣打扮花哨的男孩, 生活习惯却相当有条不紊。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ɔ:l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˈɑ:tɪk(ə)lɪz] [wɪð] [greɪt] ['naɪsəti][ɪn]
and had arranged all of his clothing and other articles with great nicety in
和 有 安排 全部 的 他的 衣服 和 其他 文章 和 伟大的 友善 在
[hɪz; ɪz] [ʃɪfə'niə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kloʊzɪt] .
his chiffonier and his closet .
他的 抽屉柜 和 他的 壁橱 .
他将自己的所有衣物和其他物品都整齐地摆放在衣柜和衣橱里。

" [ðə; ði] [bed] [fɜ:st] , " ['wɪspəd] [fred] ;
" **The bed first ,** " **whispered Fred** ;
" 这 床 第一的 , " 低声说道 弗雷德 ;
" 先睡床吧, " 弗雷德低声说;

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ɒf] [ðə; ði][bed] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [tʃ:nd] [ʌp][ðə; ði]
and in a trice the boys had taken off the bed clothing and turned up the
和 在 一个 瞬间 这 男孩们 有 已采取 离开 这 床 衣服 和 转向 向上 这
[ˈmætrəs] .
mattress .
床垫 .

转眼间，男孩们就脱掉了被褥，翻起了床垫。

[ɒn][ðə; ði] [sprɪŋz] [ðeɪ] [pleɪst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [b'edʃi:ts] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðɪs] [ðeɪ]
On the springs they placed one of the bedsheets and on the top of this they
在 这 弹簧 他们 放置 一 的 这 床单 和 在 这 顶部 的 这 他们
[dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd][ɔ:l][ɒv; əv] [næpi:z] [tʃɔɪs] ['nek.taɪz] [ænd; ənd][ɔ:lsəʊ][hɪz; ɪz][ˈfænsi] - ['kʌləd]
distributed all of Nappy's choice neckties and also his fancy - colored
分布式 全部 的 尿布 选择 领带 和 还 他的 想要 - 有色
[sɒks] .
socks .
袜子 .

他们在弹簧上铺了一张床单，然后上面放上了纳皮最喜欢的领带和色彩鲜艳的袜子。

[ðen] [tu:; tə] [ðɪs] [ðeɪ] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [kʌfs] , [hɪz; ɪz][ˈfænsi] [ˈʌndəweə(r)] , [ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lu:s]
Then to this they added his cuffs , his fancy underwear , and all of his loose
然后 到 这 他们 额外 他的 袖口 , 他的 想要 内衣 , 和 全部 的 他的 松动的
[ˈdʒu:əlri] .
jewelry .
珠宝 .

然后他们又加上了他的袖扣、华丽的内衣和所有散落的首饰。

[ðə; ði][ˈɑ:tɪk(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] [sprɛd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bed] [wɪð] [keə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['restɪd] [æz; əz] [flæt]
The articles were spread over the bed with care , so that they rested as flat
这 文章 是 传播 超过 这 床 和 关心 , 所以 那 他们 休息 作为 平坦的
[æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

这些物品被小心翼翼地铺在床上，尽量平放着。

" [naʊ] , [wi:l; wil] [pʊt][ðə; ði] ['mætrəs] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][bed][æz; əz] ['haɪsli] [æz; əz]
" **Now , we'll put the mattress back and then make up the bed as nicely as**
" 现在 , 出色地 放 这 床垫 后退 和 然后 制作 向上 这 床 作为 很好 作为
[ˈpɒsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

“现在，我们把床垫放回原位，然后尽可能把床铺好。”

" [sed] ['rændi] , [hu:] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɪn][ə; eɪ][dʒəʊk][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] [daɪ'rektɪd] [ɑ:pə'reɪnɪz] .
" **said Randy , who , of course , in a joke of this sort directed operations** .
" 说 兰迪 , WHO , 的 课程 , 在 一个 开玩笑 的 这 种类 指导 运营 .
"兰迪说道，当然，在这种玩笑中，他才是真正的指挥者。”

" [dʒi:] !
" **Gee !**
" 吉 !

“哎呀！ ”

[aɪ][daʊnt] [bɪ'li:v] [hi:l] [faɪnd] [ðəʊz] [ˈɑ:tɪk(ə)lz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , " ['tʃʌkl] [fred] .
I don't believe he'll find those articles in a hurry , " chuckled Fred .
我 不 相信 地狱 寻找 那些 文章 在 一个 匆忙 , " 轻笑 弗雷德 .
“我不认为他能很快找到那些文章，”弗雷德笑着说。

" [ðel] [ˈnevə(r)][faɪnd][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [ˈmætrəs] [ˈəʊvə(r)] , " [vaʊtʃseɪf]
" **They'll never find them until they come to turn the mattress over , " vouchsafed**
" 他们会 绝不 寻找 他们 直到 他们 来 到 转动 这 床垫 超过 , " 担保
[ˈændi] .
Andy .
安迪 .

“他们不到翻床垫的时候是绝对找不到的，”安迪保证道。

" [sʌm; səm][dʒəʊk] , [bɪ'li:v] [em 'i:] ! "
" **Some joke , believe me !** "
" 一些 开玩笑 , 相信 我 ! "

“真是个笑话，相信我！”

" [aɪ][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [ˈkləʊðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkloʊzɪt] .
" **I was thinking about that clothing in the closet .**
" 我 曾是 思维 关于 那 衣服 在 这 壁橱 .

“我当时在想衣柜里的那些衣服。”

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [fɪks] [ðæt] [ʌp] [sʌm; səm] [wei] , " [mjuːzd] [ˈrændi] .
I wonder if we can't fix that up some way , " mused Randy .
我 想知道 如果 我们 不能 使固定 那 向上 一些 方式 , " 沉思 兰迪 .

“我不知道我们能不能想办法解决这个问题，”兰迪沉思道。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grɪn] .
Then he began to grin .
然后 他 开始 到 咧嘴笑 .

然后他咧嘴一笑。

" [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] !
" **Just the thing !**
" 只是 这 事物 !

“正是我想要的！”

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪfə'niə(r)] ,
" **he continued , and walked to the chiffonier ,**
" 他 持续 , 和 步行 到 这 抽屉柜 ,

他继续说道，然后走向梳妆台。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [drɔː(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈseɪftɪ] [pɪnz] .
from a drawer in which he brought out a package of safety pins .
从 一个 抽屉 在 哪个 他 带来 出去 一个 包裹 的 安全 别针 .

他从抽屉里拿出一包安全别针。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðəʊz] ? " [ˈkwestʃənd] [fred] .
" **What are you going to do with those ? " questioned Fred .**
" 什么 是 你 去 到 做 和 那些 ? " 被质问 弗雷德 .

“你打算怎么处理这些东西？”弗雷德问道。

" [wiːl; wil][pɪn] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sliːvz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtraʊzə(r)] [legz] ,
" **We'll pin up all the ends of the sleeves and the trouser legs ,**
" 出色地 别针 向上全部 这 结束 的 这 袖子 和 这 裤子 腿 ,

“我们会把袖口和裤腿的末端都别起来，

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'saɪd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .
from the inside , " was the quick reply .
从 这 里面 , " 曾是 这 快的 回复 .

“从内部来说，”对方迅速回答道。

" [kʌm] , [ˈhʌrɪ] [ʌp] !
" **Come , hurry up !**
" 来 , 匆忙 向上 !

“快点，快点！”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['du:ɪŋ] [æz; əz] ['rændi] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] .
" **and then the three boys lost no time in doing as Randy had suggested** .
" 和 然后 这 三 男孩们 丢失的 不 时间 在 正在做 作为 兰迪 有 建议 .
“然后，这三个男孩立即按照兰迪的建议去做了。”

[ðɪs] [dʌŋ] , [ðei] [left] [ðə; ði] [ru:m] , ['li:vɪŋ] [aɪ 'ti:] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [lɒks] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [went] ,
This done , they left the room , leaving it , so far as looks in general went ,
这 完毕 , 他们 左边 这 房间 , 离开 它 , 所以 远的 作为 看起来 在 一般的 去 ,
事情办妥后，他们离开了房间，从外观上看，房间已经焕然一新。

[dʒʌst][æz; əz] [wen] [ðei] [hæd; həd] ['entəd] [aɪ 'ti:] .
just as when they had entered it .
只是 作为 什么时候 他们 有 进入 它 .
就像他们刚进去时一样。

" [ðeəl] [bi; bi][sʌm; səm] [fʌŋ] [wen] ['næpi] ['wɒnts] [wʌŋ][ɒv; əv] [ðəʊz] ['nek,tʌɪz] [ɔ:(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]
" **There'll be some fun when Nappy wants one of those neckties or a pair of**
" 将会 是 一些 乐趣 什么时候 尿布 想要 一 的 那些 领带 或者 一个 一对 的
[ðəʊz] ['fænsi] [sɒks] ,
those fancy socks ,
那些 想要 袜子 ,
“当纳皮想要一条领带或一双花哨的袜子时，就会发生一些有趣的事情了。”

" [lɑ:ft] ['ændi] .
" **laughed Andy** .
" 笑了 安迪 .
安迪笑了。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][bi; bi][ɒn][hænd][tu; tə] [si:] [hɪm] . "
" **I wish I could be on hand to see him** . "
" 我 希望 我 可以 是 在 手 到 看 他 . "
“我真希望我能亲眼见到他。”

" [dʊənt][ju; jʊ] ['wʌri] — [wi:l; wil][hɪə(r)] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " ['rɪ'tɜ:nd] [fred] .
" **Don't you worry — we'll hear about it , " returned Fred** .
" 不 你 担心 — 出色地 听到 关于 它 , " 返回 弗雷德 .
“别担心，我们会知道的。”弗雷德回答道。

" [hi:l] [sə'spekt] [em 'i:] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['su:tkeɪs] [ə'feə(r)] .
" **He'll suspect me on account of that suitcase affair** .
" 地狱 怀疑 我 在 帐户 的 那 手提箱 事务 .
“他会因为那件行李箱事件怀疑我。”

" [waɪl] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði]['regjələ(r)] [sku:l] [tɜ:m] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['əʊpənd] ,
" **While it was true that the regular school term had not yet opened** ,
" 尽管 它 曾是 真的 那 这 常规的 学校 学期 有 不是 然而 打开 ,
“虽然正规学期尚未开始，

[ðə; ði] [nju:] [ə'raɪvlz] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [ðei] [mʌst; məst][bi; bi][ɒn][hænd][tu; tə][bi; bi]
the new arrivals had been informed that they must be on hand to be
这 新的 到达 有 到过 知情的 那 他们 必须 是 在 手 到 是
[ˈmeɪzəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['ju:nɪfɔ:mz][ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][tu; tə][bi; bi] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
measured for their uniforms and also to be instructed by some of the
测量 为了 他们的 制服 和 还 到 是 指示 经过 一些 的 这
[ˈsi:nɪə(r)z] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)nt][ɪn] [drɪlɪŋ] .
seniors who were present in drilling .
老年人 WHO 是 展示 在 钻孔 .
新来者已被告知，他们必须到场量身定制制服，并接受一些在场进行操练的高年级学生的指导。

[ðə; ði] ['meɪzəmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dʒɪmˈneɪziəm][ˈlʌndə(r)][ðə; ði]
The measurements of the boys were taken down in the gymnasium under the
这 测量 的 这 男孩们 是 已采取 向下 在 这 健身房 在下面 这
[dəˈrek(ə)nz] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈsaɪləs] [kruːz] ,
directions of Mr . Silas Crews ,
方向 的 先生 : 西拉斯 船员 ,

男孩们的测量工作是在体育馆内，由西拉斯·克鲁斯先生指导完成的。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dʒɪmˈneɪziəm] [ɪnˈstrʌktə(r)] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [kruːz] ,
who was the gymnasium instructor and also the husband of Mrs . Crews ,
WHO 曾是 这 健身房 讲师 和 还 这 丈夫 的 太太 : 船员 ,
他既是体育馆教练，也是克鲁斯太太的丈夫。

[ðə; ði][ˈmeɪtrən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [kəˈdets] .
the matron for the younger cadets .
这 护士长 为了 这 年轻 学员 :

低年级学员的舍监。

" [aɪ] [həʊp] [ðev] [gɒt][ə; eɪ][suːt] [ɒn][hænd] [ðæt] [fɪts][em ˈiː] , " [wɒz; wəz][dʒæks] [ˈkɒment] ,
" **I hope they've got a suit on hand that fits me , " was Jack's comment ,**
" 我 希望 他们有 得到 一个 套装 在 手 那 适合 我 , " 曾是 杰克的 评论 ,
“我希望他们手头有一套适合我的西装，”杰克说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)nz] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒɪmˈneɪziəm] .
as he and his cousins walked to the gymnasium .
作为 他 和 他的 表兄弟姐妹 步行 到 这 健身房 .
他和表兄弟们一起走向体育馆。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [fiːlz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][ˈjuːnɪfɔːm] .
" **I'd like to see how it feels to be in a uniform .**
" ID 喜欢 到 看 如何 它 感觉 到 是 在 一个 制服 .
“我想体验一下穿制服的感觉。”

" [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wɒz; wəz] [ˈgrætɪfaɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [æn; ən][ɪnˈtaɪə(r)]
" **His wish was gratified , for a little later he was given an entire**
" 他的 希望 曾是 满意 , 为了 一个 小的 之后 他 曾是 给定 一个 全部的
[ˈaʊtfit] ,
outfit ,
全套服装 ,
“他的愿望实现了，不久之后他就得到了一整套服装。”

[wɪtʃ] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv][bəʊθɪ][ə; eɪ] - [ˈjuːnɪfɔːm][ænd; ənd][ə; eɪ] [fəˈtiːg] [suːt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
which consisted of both a fulldress uniform and a fatigue suit , as well as
哪个 由.....组成 的 两个都 一个 - 制服 和 一个 疲劳 套装 , 作为 出色地 作为
[belt] ,
belt ,
腰带 ,

其中包括一套礼服和一套工作服，以及一条腰带。

[ˈʃəʊldə(r)] [straeps] , [kæp] , [ænd; ənd][hæt] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] .
shoulder straps , cap , and hat , and several other things .
肩膀 肩带 , 帽 , 和 帽子 , 和 一些 其他 事物 :
肩带、帽子、遮阳帽以及其他一些物品。

[ˈjuːnɪfɔːmz] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,
Uniforms were also found for the others ,
制服 是 还 成立 为了 这 其他的 ,
其他人也都穿了制服。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kraʊd] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈhʌɹɪɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)][rʊmz; ru:mz][tuː; tə] [dres]
and the entire crowd lost no time in hurrying back to their rooms to dress
和 这 全部的 人群 丢失的 不 时间 在 匆忙 后退 到 他们的 房间 到 裙子
[ʌp] .
up .
向上 .

所有人都毫不耽搁地赶回房间换衣服。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeɪdɪd] [baɪ][ˈspautə(r)] , [huː] [hæd; həd] [dɒn] [hɪz; ɪz][ˈjuːnɪfɔːm] [ɪˈmiːdiətli]
In this they were aided by Spouter , who had donned his uniform immediately
在 这 他们 是 协助 经过 喷嘴 , WHO 有 穿戴 他的 制服 立即地
[əˈpɒn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)] .
upon his arrival .
之上 他的 到达 .

斯普特在这件事上给予了他们帮助，他一到就穿上了制服。

" [sʌm; səm] [brɑːs] [ˈbʌtnz] , [bɪˈliːv] [em ˈiː] ! " [wɒz; wəz] [ˈæŋdɪz] [ˈkɒment] , [æz; əz][hiː; hi] [strəʊd]
" Some brass buttons , believe me ! " was Andy's comment , as he strode
" 一些 黄铜 按钮 , 相信 我 ! " 曾是 安迪的 评论 , 作为 他 大步走
[əˈraʊnd] [ðə; ði][rʊmz; ru:mz] .
around the rooms .
大约 这 房间 .

“相信我，这里有一些黄铜纽扣！”安迪一边在房间里踱步一边评论道。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !
“说！

[juː; jʊ] [pʊt] [em ˈiː][ɪn][maɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpiːkɒk] , " [sed] [ðə; ði] [twɪn] .
you put me in mind of a peacock , " said the twin .
你 放 我 在 头脑 的 一个 孔雀 , " 说 这 双 .
“你让我想起了孔雀，”双胞胎之一说道。

" [maɪ] , [dʒʌst] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [swelz] [ʌp] !
" My , just see how he swells up !
" 我的 , 只是 看 如何 他 涌浪 向上 !
“哎呀，看看他肿成什么样了！ ”

" [ænd; ənd] [ˈrændi] [hɪm'self] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [tʃest] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] .
" and Randy himself raised his chest as high as possible .
" 和 兰迪 他自己 提高 他的 胸部 作为 高的 作为 可能的 .
兰迪本人也尽可能地挺起了胸膛。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] , [dʒæk] — [fɪfθ] [ˈkɔːpərəl] [ɔː(r)][fɜːst][ˈædmərəl][ɒv; əv][ðə; ði]
" What are you going to be , Jack — fifth corporal or first admiral of the
" 什么 是 你 去 到 是 , 杰克 — 第五 下士 或者 第一的 上将 的 这
[rɪə(r)] [gɑːd] ?
rear guard ?
后部 警卫 ?
“杰克，你想当什么——后卫部队的五级下士还是一级海军上将？”

" [ˈkwestʃənd] [fred] .
" questioned Fred .
" 被质问 弗雷德 .
弗雷德问道。

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [hed] [su:p] - [ˈkæriə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbeɪənət] [skwɒd] , " [rɪˈtɜːnd] [hɪz; ɪz]
" I'm going to be head soup - carrier for the bayonet squad , " returned his
" 我是 去 到 是 头 汤 - 载体 为了 这 刺刀 队 , " 返回 他的
[ˈkʌz(ə)n] [ˈgeɪli] .
cousin gaily .
表哥 兴高采烈地 .

“我要去当刺刀队的首席送汤员，”他的表弟兴高采烈地回答道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɒn] [ðeə(r)][ˈju:nɪfɔːmz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]
As soon as they had donned their uniforms , the boys returned to the
作为 很快 作为 他们 有 穿戴 他们的 制服 , 这 男孩们 返回 到 这
[dʒɪmˈneɪziəm] ,
gymnasium ,
健身房 ,

男孩们穿好制服后，立刻返回了体育馆。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [æn; ən] [ˈɔːkwəd] [skwɒd] ,
where they were placed in what was called an awkward squad ,
在哪里 他们 是 放置 在 什么 曾是 称为 一个 尴尬的 队 ,
他们被安排在一个所谓的尴尬小队里，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][dæn] - .
and which was under the direction of Dan Soppinger .
和 哪个 曾是 在下面 这 方向 的 担 - .
该剧由丹·索平格执导。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ˈkwɪkli] [ˈlɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə][stænd] [ɪˈrekt] [wɪð] [ðeə(r)][təʊz] [ɒn][ə; ei] [tʃɔːk] [mɑːk] ,
Here they quickly learned how to stand erect with their toes on a chalk mark ,
这里 他们 迅速地 学习 如何 到 站立 直立 和 他们的 脚趾 在 一个 粉笔 标记 ,
在这里，他们很快学会了如何站直，脚尖踩在粉笔线上。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][həʊld][ðeə(r)][hændz] [ˈprɒpəli] .
and how to hold their hands properly .
和 如何 到 抓住 他们的 双手 适当地 .
以及如何正确地牵手。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][dəˈrekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə][kɑːst][ðeə(r)] [aɪz] " [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , "
Then they were given directions how to cast their eyes " To the right , "
然后 他们 是 给定 方向 如何 到 投掷 他们的 眼睛 " 到 这 正确的 , "
然后他们被告知如何将目光“向右”看去。

" [tuː; tə][ðə; ði] [left] , " [ænd; ənd] " [frʌnt] .
" To the left , " and " Front .
" 到 这 左边 , " 和 " 正面 :
“向左”和“向前”。

" [ðen] [ðeɪ] [ˈlɜːnɪd] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] " [raɪt] [feɪs] , "
" Then they learned the meaning of " Right face , "
" 然后 他们 学习 这 意义 的 " 正确的 脸 , "
然后他们就明白了“正脸”的含义。

" [left] [feɪs] , " [ænd; ənd] " [əˈbaʊt] [feɪs] .
" Left face , " and " About face .
" 左边 脸 , " 和 " 关于 脸 :
“左脸”和“转身”。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [æn; ən] [ˈɔːkwəd] [skwɒd] .
" They were placed in what was called an awkward squad .
" 他们 是 放置 在 什么 曾是 称为 一个 尴尬的 队 .
他们被安排在一个所谓的尴尬小队里。

" [ɔ:l] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] ['prɪti] [wel] ,
" **All of you are doing pretty well** ,
" 全部 的 你 是 正在做 漂亮的 出色地 ,
你们做得很好 ,

" [ri'mɑ:k] [dæn] - [tu:; tə] [ðə; ði] [skwɒd] [ɒv; əv] [eɪt] ['ʌndə(r)] [hɪm] .
" **remarked Dan Soppinger to the squad of eight under him** .
" 评论 担 - 到 这 队 的 八 在下面 他 .
丹·索平格对他的八人小队说道。

" [naʊ] [ðen] , [wi:l; wil] [si:] [wɒt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:; də] [wen] [aɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə] ['mɑ:rtʃɪŋ] .
" **Now then , we'll see what you can do when it comes to marching** .
" 现在 然后 , 出色地 看 什么 你 能 做 什么时候 它 来 到 行军 .
“那么，接下来我们就看看你在行进方面能做到什么程度。”

[wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] - ['fɔ:wəd] , - [ju:; jʊ] ['bæləns] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [raɪt] [fɒt] ,
When I give the order ' Forward , ' you balance on your right foot ,
什么时候 我 给 这 命令 - 向前 , - 你 平衡 在 你的 正确的 脚 ,
当我发出“前进”的指令时，你用右脚保持平衡。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wɜ:d] ['kɒmz] - [mɑ:tʃ] ! -
and when the word comes ' March ! '
和 什么时候 这 单词 来 - 行进 ! -
当“三月！”的口令响起时

[ju:; jʊ] [step] [aʊt] [wið] [jɔ:(r); jə(r)] [left] [fɒt] .
you step out with your left foot .
你 步 出去 和 你的 左边 脚 .
你先迈出左脚。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [step] [aʊt] , [du:; də] [aɪ 'ti:] [laɪk] [ðɪs] ,
And when you step out , do it like this ,
和 什么时候 你 步 出去 , 做 它 喜欢 这 ,
当你出门的时候，就这样做：

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [geɪv] [æn; ən] [ɪlə'streɪ(ə)n] [baɪ] ['mɑ:rtʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" **and he gave an illustration by marching up and down in front of the**
" 和 他 给予 一个 插图 经过 行军 向上 和 向下 在 正面 的 这
[skwɒd] .
squad .
队 .
“然后他走到队伍前面来回走动，做了个示范。”

[tu:; tə] [ðə; ði] ['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɜ:nɪd] [wið]
To the Rover boys all this was very interesting , and they learned with
到 这 路虎 男孩们全部 这 曾是 非常 有趣的 , 和 他们 学习 和
[kəm'pærətɪv] [i:z] .
comparative ease .
比较 舒适 .
对于罗孚男孩来说，这一切都非常有趣，他们也相对轻松地学会了这一切。

['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:kwəd] [skwɒd] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['mɑ:rtʃɪŋ] [dʒʌst] [raɪt] ,
Only one of the awkward squad seemed to have difficulty in marching just right ,
仅有的 一 的 这 尴尬的 队 似乎 到 有 困难 在 行军 只是 正确的 ,
这群动作笨拙的小队员中，似乎只有一个人难以保持正确的行进姿势。

[ə; eɪ] [læd] [nemd] [waɪt] .
a lad named White .
一个 小伙子 命名 白色的 .

一个名叫怀特的男孩。

" [doʊnt][læɡ][br'haɪnd] , [waɪt] ! " [kraɪd][dæn] - , [ʃɑ:pli] .
" Don't lag behind , White ! " cried Dan Soppinger , sharply .
" 不 落后 在后面 , 白色的 ! " 哭 担 - , 尖锐地 .

“怀特，别落后了！”丹·索平格厉声喊道。

" [step] [raɪt] [aʊt][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [ment] [aɪ'ti:] ; " [ænd; ənd][ʔɑ:ftə(r)] [ðæt] [waɪt] [dɪd][ə; eɪ][ʔlɪt(ə)l] [ʔbetə(r)]
" Step right out as if you meant it ; " and after that White did a little better
" 步 正确的 出去 作为 如果 你 意思是 它 ; " 和 后 那 白色的 做过 一个 小的 更好的
.
.
.

“径直走出来，就像你真的想这么做一样；”之后，怀特的表现稍微好了一些。

[waɪl] [ðə; ði] [drɪlɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈprəʊɡres] , [ˈkɜ:n(ə)l] [ˈkoʊlbi] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm]
While the drilling was in progress , Colonel Colby came down to the gymnasium
尽管 这 钻孔 曾是 在 进步 , 上校 科尔比 来了 向下 到 这 健身房
[tu:; tə] [lək] [ɒn] .
to look on .
到 看 在 .

演习进行期间，科尔比上校来到体育馆观看。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈzʌlts] .
He was pleased with the general results .
他 曾是 高兴 和 这 一般的 结果 .

他对总体结果感到满意。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈdu:ɪŋ] [ˈveri] [wel] , [bɔɪz] , " [hi:; hi] [sed] .
" I think you are doing very well , boys , " he said .
" 我 思考 你 是 正在做 非常 出色地 , 男孩们 , " 他 说 .

“我觉得你们做得很好，孩子们，”他说。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ju:; jʊ][kænt] [lɜ:n] [tu:; tə] [br'kʌm] [fɜ:st] - [klɑ:s] [ˈsəʊldʒəz][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
" Of course , you can't learn to become first - class soldiers in a day .
" 的 课程 , 你 不能 学习 到 变得 第一的 - 班级 士兵 在 一个 天 .

“当然，你不可能一天就成为一流士兵。”

[aɪ'ti:] [teɪks] [hɑ:d] [ˈpræktɪsɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [ˈeniθɪŋ] [dʒʌst] [raɪt] . "
It takes hard practising to do anything just right . "
它 需要 难的 练习 到 做 任何事物 只是 正确的 . "
.

要想把任何事情都做好，都需要刻苦练习。

" [wen] [du:; də][wi:; wi][get] [ɡʌnz] ? " [ˈkwestʃənd] [ˈændi] , [ʔɑ:ftə(r)][ðə; ði] [drɪlɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]
" When do we get guns ? " questioned Andy , after the drilling had come to
" 什么时候 做 我们 得到 枪支 ? " 被质问 安迪 , 后 这 钻孔 有 来 到
[æn; ən][end] .
an end .
一个 结尾 .

钻探结束后，安迪问道：“我们什么时候才能拿到枪？”

" [ju:; jʊ][wʊʊnt][get] [ɡʌnz] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈlɜ:nɪd] [həʊ] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] [ænd; ənd] [həʊ] [tu:; tə] [tɜ:n]
" You won't get guns until you have learned how to march and how to turn
" 你 惯于 得到 枪支 直到 你 有 学习 如何 到 行进 和 如何 到 转动
[ˈprɒpəli] ,
properly ,
适当地 ,

“在你学会如何正确行军和转身之前，你休想拿到枪。”

" [ˈɑːnsə(r)d] [dæn] .
" answered Dan .
" 回答 担 ；

丹回答道。

" [ðen] , [wen] [juː; jʊ][duː; də][get] [gʌnz] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmænjʊəl][bʊ; əv]
" Then , when you do get guns , you'll have to go in for the manual of
" 然后 , 什么时候 你 做 得到 枪支 , 你会 有 到 去 在 为了 这 手动的 的
[ɑːmz] . "
arms . "
武器 ； "

“到那时，当你真的拿到枪支时，你就得去学习枪支使用手册。”

" [ænd; ʌnd] [haʊ] [əˈbaʊt] [ˈlɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [juːt] ? " ['kwestʃənd] [dʒæk] .
" And how about learning how to shoot ? " questioned Jack .
" 和 如何 关于 学习 如何 到 射击 ? " 被质问 杰克 ；

“那你学学怎么射击怎么样？”杰克问道。

" [ðæt] [wɪl] [kʌm] [stɪl] [ˈleɪtə(r)] — [ˈɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [ænd; ʌnd]
" That will come still later — after you have had experience in marching and
" 那 将要 来 仍然 之后 — 后 你 有 有 经验 在 行军 和
[ɪn] [ˈhændlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] . "
in handling your guns . "
在 处理 你的 枪支 ； "

“那还要等到以后——等你积累了行军经验和使用枪支的经验之后。”

" [wuːp] !
" Whoop !
" 哇哦 ！

“哇！ ”

[em ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈsəʊldʒə(r)] [bɔɪ] ! " [kraɪd] [ˈændi] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈspɑːklɪŋ] ,
Me for a real soldier boy ! " cried Andy , his eyes sparkling ,
我 为了 一个 真实的 士兵 男生 ! " 哭 安迪 , 他的 眼睛 闪闪发光 ,

“我要当个真正的士兵，小伙子！”安迪喊道，他的眼睛闪闪发光。

[ænd; ʌnd] [ðen] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [hʌm] [ə; eɪ][bɪt][bʊ; əv] [ˈdɒgərəl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ʊn][ðə; ði]
and then he began to hum a bit of doggerel he had made up on the
和 然后 他 开始 到 哼 一个 少量 的 打油诗 他 有 制成 向上 在 这
[spɜː(r)][bʊ; əv][ðə; ði][ˈməʊmənt] .
spur of the moment .
刺 的 这 片刻 ；

然后他开始哼唱起他即兴创作的一小段打油诗。

" [ˈdʒɒni] , [get] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌskɪt] —
" Johnny , get your musket —
" 约翰尼 , 得到 你的 滑膛枪 —

“约翰尼，去拿你的火枪——”

[juː; jʊ][mʌst; məst][get] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌskɪt] .
You must get your musket .
你 必须 得到 你的 滑膛枪 ；

你必须拿到你的火枪。

[ˈdʒɒni] , [get] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌskɪt] —
Johnny , get your musket —
约翰尼 , 得到 你的 滑膛枪 —

约翰尼，拿上你的火枪——

[juː; jʊ][mʌst; məst][get] [aɪ ˈtiː] [naʊ] ! " "
You must get it now ! " "
你 必须 得到 它 现在 ！ " "

你必须现在就买！

" [wəʊ] ！
" **Wow** ！
" 哇 ！

" 哇 ！

[ðæts] [sʌm; səm] [sɒŋ] , " [wɒz; wəz] [frɛdz] ['kɒment] .
that's some song , " was Fred's comment .
那就是 一些 歌曲 , " 曾是 弗雷德的 评论 .

"这首歌真不错,"弗雷德评论道。

" ['betə(r)][hæv; həv][,aɪ 'ti:] ['kɒpi,raɪtɪd] , ['ændi] . "
" **Better have it copyrighted , Andy .** "
" 更好的 有 它 版权所有 , 安迪 . "

"最好把它注册成版权, 安迪。"

" [əʊ] , [aɪv] [ɔ:l'redi] [gɒt][ə; eɪ] ['dʌb(ə)] - ['bærəld] ['pɛɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒn][,aɪ 'ti:] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [laɪt]
" **Oh , I've already got a double - barreled patent on it , " was the light**
" 哦 , 我已经 已经 得到 一个 双倍的 - 桶装 专利 在 它 , " 曾是 这 光
[ˈɑːnsə(r)] .
answer .
回答 .

"哦, 我已经申请了双专利,"对方轻松地回答道。

" ['enɪbɒdi] [hu:] [sti:lz] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [get] [ten] [j'ɪəz] [ɪn][ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] [su:t][æt; ət][ðə; ði] [nɔ:θ] [pəʊl] ;
" **Anybody who steals it will get ten years in a bathing suit at the north pole ;**
" 任何人 WHO 偷窃 它 将要 得到 十 年 在 一个 洗澡 套装 在 这 北 极 ;

"任何偷窃它的人都将在北极穿着泳衣服服刑十年；

" [ænd; ænd][æt; ət] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [lɑ:f] .
" **and at this there was a general laugh .**
" 和 在 这 那里 曾是 一个 一般的 笑 .

"然后, 众人哄堂大笑。"

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ɒv; əv][gɪf; dʒɪf] ['gærɪsn] , [hu:] [keɪm] [ɪn] [ə'baʊt] [nu:n]
The boys were awaiting the arrival of Gif Garrison , who came in about noon
这 男孩们 是 等待中 这 到达 的 GIF 驻军 , WHO 来了 在 关于 中午
[ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] .
of that day .
的 那 天 .

男孩们正在等待吉夫·加里森的到来, 他大约在当天中午到达。

[gɪf; dʒɪf][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] , [ænd; ænd] , [æz; ɛz] ['men](ə)nd] [brɪfɔ:(r)] ,
Gif was a big boy , and , as mentioned before ,
GIF 曾是 一个 大的 男生 , 和 , 作为 提及 前 ,

Gif是个大块头, 而且, 正如之前提到的,

[wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [æθ'letɪk] [' du: ɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] .
was at the head of a great many of the athletic doings of the school .
曾是 在 这 头 的 一个 伟大的 许多 的 这 运动 行为 的 这 学校 .

他曾领导学校的许多体育活动。

" [glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ['feləʊz] [hɪə(r)] , " [sed] [gɪf; dʒɪf] , [æz; ɛz][hi:; hi] [ʃʊk] [hændz][ɔ:l] [ə'raʊnd] .
" **Glad to see you fellows here , " said Gif , as he shook hands all around .**
" 高兴的 到 看 你 伙伴们 这里 , " 说 GIF , 作为 他 摇晃 双手 全部 大约 .

"很高兴见到各位,"吉夫一边说着, 一边和周围的人握手。

" [maɪ] ！
" **My** ！
" 我的 ！

"我的！

[bʌt; bət] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [taɪmz] [naʊ] , [ɑːrnt] [wiː; wi] ? "
but we're going to have some good times now , aren't we ? "
但 是 去 到 有 一些 好的 时代 现在 , 不是 我们 ? "

但我们现在应该会过得很开心，不是吗？

" [ɪf] [wiː; wi][dʊənt] , [aɪ ˈtiː][wʊənt][biː; bi][ˈaʊə(r)] [fɔːlt] , " [rɪˈspɒndɪd] [dʒæk] .
" If we don't , it won't be our fault , " responded Jack .
" 如果 我们 不 , 它 惯于 是 我们的 过错 , " 回应 杰克 .

“如果我们不这样做，那也不是我们的错，”杰克回答道。

" [wɪv] [dʒʌst] [biːn] [ˈlɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ˈsəʊldʒəz] , " [ɪkˈsplɛɪnd] [ˈrændi] .
" We've just been learning how to become soldiers , " explained Randy .
" 我们已经 只是 到过 学习 如何 到 变得 士兵 , " 解释 兰迪 .

“我们一直在学习如何成为士兵，”兰迪解释说。

" [maɪ] [hed] [ɪz] [fʊl] [pʊ; əv] - [aɪz] [raɪt] , - - [left] [feɪs] , - - [ˈfɔːwəd] [mɑːtʃ] ,
" My head is full of ' Eyes right , ' ' Left face , ' ' Forward march ,
" 我的 头 是 满的 的 - 眼睛 正确的 , - - 左边 脸 , - - 向前 行进 ,

“我的脑子里全是‘向右看’、‘向左看’、‘向前走’之类的词，

- [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːt] [pʊ; əv] [θɪŋ] . "
' and all that sort of thing . "
- 和 全部 那 种类 的 事物 . "

“以及诸如此类的事情。”

" [əʊ] , [jʊl] [get] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] , [ˈrændi] , [brɪˈfɔː(r)] [juːv] [biːn] [hɪə(r)] [ˈveri] [lɒŋ] , " [rɪˈtɜːnd]
" Oh , you'll get used to that , Randy , before you've been here very long , " returned
" 哦 , 你会 得到 用过的 到 那 , 兰迪 , 前 你已经 到过 这里 非常 长的 , " 返回

[gɪf; dʒɪf] .
Gif :
GIF :

“哦，兰迪，你很快就会习惯的，”吉夫回答道。

" [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] [ˈgetɪŋ] [hɪə(r)] ? " ['kwestʃənd] [fred] .
" Did you have a nice time getting here ? " questioned Fred .
" 做过 你 有 一个 好的 时间 获得 这里 ? " 被质问 弗雷德 .

“你一路走来顺利吗？”弗雷德问道。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ˈhædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ,
" I might have had a nice time if it hadn't been for one thing ,
" 我 可能 有 有 一个 好的 时间 如果 它 之前没有 到过 为了 一 事物 ,

“如果不是因为那件事，我可能会玩得很开心。”

" [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][ˈɑːnsə(r)] .
" was the answer .
" 曾是 这 回答 .

答案是.....

" [aɪ] [keɪm] [ɪn][pɒn][ðə; ðɪ] [seɪm] [treɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [prəˈfesə(r)] [ðæt] [nʌn] [pʊ; əv][juː ˈes] [laɪk] . "
" I came in on the same train with a professor that none of us like . "
" 我 来了 在 在 这 相同的 火车 和 一个 教授 那 没有任何 的 我们 喜欢 . "

“我和一位我们都不喜欢的教授乘坐同一列火车进来的。”

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [eɪ es ˈeɪ] [ˈlɛm] ? " ['kwestʃənd] [ˈændi] , ['kwɪkli] .
Do you mean Asa Lemm ? " questioned Andy , quickly .
做 你 意思是 阿萨 莱姆 ? " 被质问 安迪 , 迅速地 .

“你是说阿萨·莱姆吗？”安迪急忙问道。

" [ðætʰs] [aɪ 'ti:] !
" **That's it !**
" 那就是 它 ！

“就是这样！

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv][hɪm] ? "
What do you know of him ? "
什么 做 你 知道 的 他 ? "

你对他了解多少？

" [wi:; wi] [nəʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dʒæk] ,
" **We know quite a little ,** " **answered Jack ,**
" 我们 知道 相当 一个 小的 , " 回答 杰克 ,

“我们知道的还不少，”杰克回答说。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɒn][ðə; ðɪ][treɪn] .
and related some of the particulars of what had happened on the train .
和 有关的 一些 的 这 细节 的 什么 有 发生 在 这 火车 .

并讲述了火车上发生的一些细节。

" [əʊ] , [aɪ][kæn; kən] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɪnɪʃ] , " [sed] [gɪf; dʒɪf] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **Oh , I can see your finish ,** " **said Gif with a serious look on his face .**
" 哦 , 我 能 看 你的 结束 , " 说 GIF 和 一个 严肃的 看 在 他的 脸 .

“哦，我能看到你的结局了，”吉夫一脸严肃地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

科尔比学院的流浪男孩；(The Rover Boys at Colby Hall; or)

第6/12页

" [əʊld] [ˈlemən] [wɪl] [ˈnevə(r)] [fəˈget] [ðæt] [ˈhæpənɪŋ] .
" **Old Lemon will never forget that happening** .
" 老的 柠檬 将要 绝不 忘记 那 发生 .

“老莱蒙永远不会忘记那件事。”

[hi:l] [biː; bi] [daʊn] [ɒn][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [tɜːm] .
He'll be down on you for it all the term .
地狱 是 向下 在 你 为了 它 全部 这 学期 .
整个学期他都会为此责怪你。

" [ˈtʃæptə(r)] [ɛks,aɪˈaɪəɪ]
" **CHAPTER XIII**
" 章 十三

第十三章

[fred] [ɪz] [ˈfɒləʊd]
FRED IS FOLLOWED
弗雷德 是 随后

弗雷德被跟踪了

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ˈsevrəl] [deɪz] [tuː; tə][ˈset(ə)l] [daʊn] [æt; ət][ˈkɒlbi] [hɔːl] .
It took the Rover boys several days to settle down at Colby Hall .
它 采取 这 路虎 男孩们 一些 天 到 定居 向下 在 科尔比 大厅 .

罗孚男孩们花了几天时间才在科尔比大厅安顿下来。

[ˈevriθɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz] [njuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Everything , of course , was new to them ,
一切 , 的 课程 , 曾是 新的 到 他们 ,

当然，一切对他们来说都是全新的。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [tʊk] [greɪt] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈrəʊmɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [ˈspəʊtə(r)] ,
and they took great delight in roaming around the place in company with Spouter ,
和 他们 采取 伟大的 喜 在 漫游 大约 这 地方 在 公司 和 喷嘴 ,

他们非常喜欢和斯普特一起在附近闲逛。

[ɡɪf; dʒɪf][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈveəriəs] [njuː] [ˈfrendz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .
Gif and the various new friends they had made .
GIF 和 这 各种各样的 新的 朋友们 他们 有 制成 .

Gif 和他们结识的各种新朋友。

[ˈdʒʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [drɪl] , [bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ænd][ðə; ði] [ɑːftəˈnuːn] ;
During that time they continued to drill , both in the morning and the afternoon ;
期间 那 时间 他们 持续 到 钻头 , 两个都 在 这 早晨 和 这 下午 ;

在那段时间里，他们上午和下午都继续进行训练；

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [səˈpraɪzɪŋ] [haʊ] [ˈkwɪkli] [ðeɪ] [ˈlɜːnɪd] [ðə; ði][ˈmænjuəl][ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ænd]
and it was surprising how quickly they learned the manual of arms and
和 它 曾是 奇怪 如何 迅速地 他们 学习 这 手动的 的 武器 和

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈtæktɪks] [wɪtʃ] [gəʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈdɪsəplɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəˈdet] .
also the other tactics which go to make up the discipline of a cadet .
还 这 其他 策略 哪个 去 到 制作 向上 这 纪律 的 一个 学员 .

令人惊讶的是，他们学习武器操作规程以及其他构成学员纪律的战术的速度都非常快。

" [ðɪs] [laɪf][ɪz][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmerɪ] , " [wɒz; wəz] [ˈæŋ,dɪz] [ˈkɒment] [wʌn] [deɪ] ,
" **This life is all to the merry , " was Andy's comment one day ,**
" 这 生活 是 全部 到 这 欢乐 , " 曾是 安迪的 评论 一 天 ,

“人生苦短，及时行乐，”安迪有一天这样说道。

[waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ɪnˈspektɪŋ]
while he and the others were down at the shore of the river inspecting
尽管 他 和 这 其他的 是 向下 在 这 支撑 的 这 河 检查
[ðə; ði] [ˈbəʊthaʊs] [wɪð] [ɪts] [ˈnjuːmərəs] [kraːft] .
the boathouse with its numerous craft .
这 船屋 和 它是 很多的 工艺 .

当时他和其他人正在河岸边查看船坞及其众多船只。

" [aɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪz][wʌn] [faɪn] [pleɪs] , " [ˈɑːnsə(r)d] [dʒæk] .
" It certainly is one fine place , " answered Jack .
" 它 当然 是 一 美好的 地方 , " 回答 杰克 .

“这的确是个好地方,”杰克回答道。

" [ɪf] [ˈpʌtnəm] [hɔːl] [wɒz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , [nəʊ][ˈwʌndə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈfɑːðəz] [θɔːt] [səʊ] [mʌtʃ]
" If Putnam Hall was anything like this , no wonder our fathers thought so much
" 如果 普特南 大厅 曾是 任何事物 喜欢 这 , 不 想知道 我们的 父亲们 想法 所以 很多
[ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
of it .
的 它 .

“如果普特南庄园像这样, 难怪我们的父辈对它如此推崇。”

" [sɪns] [fred] [hæd; həd] [ɑːskt] [ˈnæpi] [mɑːrˈtel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsuːtkers] ,
" Since Fred had asked Nappy Martell for the suitcase ,
" 自从 弗雷德 有 问 尿布 马爹利 为了 这 手提箱 ,

“自从弗雷德向纳皮·马特尔借了那个手提箱之后,

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə] [laʊd] [ˈkləʊðɪŋ] [hæd; həd] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði] [ˈjəʊvəz] .
the boy who was addicted to loud clothing had avoided the Rovers .
这 男生 WHO 曾是 上瘾 到 大声 衣服 有 避免 这 流浪者队 .

那个喜欢穿花哨衣服的男孩一直避开流浪者俱乐部。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði][kəˈdet] [nemd] [waɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd]
But through the cadet named White they had learned much of what had
但 通过 这 学员 命名 白色的 他们 有 学习 很多 的 什么 有
[ˈhæpənd] [ɪn] [næpiːz] [ruːm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ˈɑːftə(r)][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] " [ˈriːəˈreɪndʒd] " [baɪ]
happened in Nappy's room when he came in after it had been " rearranged " by
发生 在 尿布 房间 什么时候 他 来了 在 后 它 有 到过 " 重新排列 " 经过
[ðə; ði] [ˈjəʊvəz] .
the Rovers .
这 流浪者队 .

但通过名叫怀特的学员, 他们了解到纳皮的房间里发生了很多事情, 当时纳皮的房间已经被流浪者们“重新布置”过了。

" [ˈnæpi] [mɑːrˈtel] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈmædɪst] [ˈfeləʊ] [juː; jʊ][ˈevə(r)] [sɔː] , " [bɑːt] [waɪt] [hæd; həd] [dɪˈkleəd]
" Nappy Martell was the maddest fellow you ever saw , " Bart White had declared
" 尿布 马爹利 曾是 这 最疯狂的 同伴 你 曾经 锯 , " 巴特 白色的 有 声明
.
:
.

“纳皮·马特尔是我见过的最疯狂的人,”巴特·怀特曾这样说道。

" [hiː; hi] [ˈstɔːm] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)] ,
" He stormed all around the corridor ,
" 他 暴风雨 全部 大约 这 走廊 ,

他怒气冲冲地在走廊里来回踱步,

[əˈkjuːzɪŋ] [ˈniəli] [ˈevrɪbɒdi] [ɪn] [ðæt] [vəˈsɪnəti][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [ˈnektaɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
accusing nearly everybody in that vicinity of having taken his neckties and his
指控 几乎 大家 在 那 附近 的 拥有 已采取 他的 领带 和 他的
[ˈʌndəweə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt] [ɒv; əv] [ˈdʒuːəlri] .
underwear and a lot of jewelry .
内衣 和 一个 很多 的 珠宝 .

他指责附近几乎所有人偷了他的领带、内衣和很多珠宝。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [ˈθret(ə)nd] [tuː; tə] [tel] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈkoʊlbi] [ɪf] [aɪ][ˈdɪd(ə)nt]
He even came to my room and threatened to tell Colonel Colby if I didn't
他 甚至 来了 到 我的 房间 和 威胁 到 告诉 上校 科尔比 如果 我 没有
[tel] [hɪm] [weə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] . "
tell him where the things were . "

告诉 他 在哪里 这 事物 是 . "

他甚至来到我的房间，威胁我说，如果我不告诉他东西在哪，他就告诉科尔比上校。

" [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [duː; də] [ðæt] , " [hæd; həd] [biːn] [ˈrændɪz] [rɪˈplaɪ] ,
" **And , of course , you couldn't do that ,** " **had been Randy's reply ,**
" 和 , 的 课程 , 你 不能 做 那 , " 有 到过 兰迪的 回复 ,
"当然，你不可能那样做，"兰迪回答道。

[wɪð] [ə; eɪ][saɪd] [wɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] .

with a side wink at the others .
和 一个 边 眨眼 在 这 其他的 .

还不忘向其他人眨眨眼。

" [nəʊ] .
" **No** .
" 不 .

“不。

[aɪ][təʊld][hɪm][aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] — [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [ˈriːəli]
I told him I didn't know where the things were — because , you see , I really
我 讲述 他 我 没有 知道 在哪里 这 事物 是 — 因为 , 你 看 , 我 真的
[ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] ,
didn't know ,
没有 知道 ,

我告诉他我不知道东西在哪里——因为，你知道，我真的不知道。

" [went] [ɒn] [baːt] [waɪt] , [ˈɪnəsntli] .
" **went on Bart White , innocently** .
" 去 在 巴特 白色的 , 天真地 .

巴特·怀特无辜地说道。

" [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] ? " [ˈkwɪrɪd] [dʒæk] .
" **And after that ?** " **queried Jack** .
" 和 后 那 ? " 查询 杰克 .

“那之后呢？”杰克问道。

" [əʊ] , [hiː; hi] [stɔːm] [əˈraʊnd] ,
" **Oh , he stormed around** ,
" 哦 , 他 暴风雨 大约 ,

“哦，他气势汹汹地四处走动，”

[əˈkjuːzɪŋ] [ðɪs] [wʌn][ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [ʌnˈtɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɡɒt] [sɪk] [ɒv; əv] [ˈlɪsənɪŋ]
accusing this one and that one until some of the boys got sick of listening
指控 这 — 和 那 — 直到 一些 的 这 男孩们 得到 生病的 的 聆听
[ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə] [ʌt] [ʌp] .
and told him to shut up .
和 讲述 他 到 关闭 向上 .

他不停地指责这个，指责那个，直到有些男孩听得厌烦了，让他闭嘴。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)] [hɑːd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [bɜːst]
Then he went back to his room and slammed the door hard enough to burst
然后 他 去 后退 到 他的 房间 和 猛烈抨击 这 门 难的 足够的 到 爆裂
[aɪˈtiː] [ɒf] [ɪts][ˈhɪndʒɪz] . "
it off its hinges . "
它 离开它是 铰链 . "

然后他回到房间，用力把门摔上，门都从门框上震掉了下来。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði][ˈmætə(r)][tuː; tə] ['kɜːn(ə)] ['kɒlbi] ? " [hæd; həd] [biːn]
" Do you suppose he reported the matter to Colonel Colby ? " had been
" 做 你 认为 他 据报道 这 事情 到 上校 科尔比 ? " 有 到过
[frɛdz] ['kwɛstʃən] .
Fred's question .
弗雷德的 问题 .

“你认为他有没有把这件事报告给科尔比上校？”弗雷德问道。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .
" I don't know about that .
" 我 不 知道 关于 那 .

我对此并不了解。

[juː; jʊ] [siː] , [wen] [ə; eɪ] ['feləʊ] [gets] [æz; əz][mæd][æz; əz] [mɑːr'tel] [wɒz; wəz] [hiːz] ['laɪəb(ə)][tuː; tə][duː; də]
You see , when a fellow gets as mad as Martell was he's liable to do
你 看 , 什么时候 一个 同伴 获得 作为 疯狂的 作为 马爹利 曾是 他是 容易 到 做
[ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] .
almost anything .
几乎 任何事物 .

你看，像马泰尔那样的人一旦怒火中烧，几乎什么事都做得出来。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [bɑːt] [waɪt] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][ə'feə(r)] .
" And that was all Bart White had had to relate concerning the affair .
" 和 那 曾是 全部 巴特 白色的 有 有 到 涉及 有关 这 事务 .
“巴特·怀特就此事所要讲述的，就只有这些了。”

[səʊ][fɑː(r)] , [ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [hæd; həd][nɒt][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [eɪ es 'eɪ] ['lem] .
So far , the Rover boys had not had anything to do with Asa Lemm .
所以 远的 , 这 路虎 男孩们 有 不是 有 任何事物 到 做 和 阿萨 莱姆 .
到目前为止，罗孚男孩们还和阿萨·莱姆没有任何瓜葛。

[ðeɪ] [hæd; həd][met][ðə; ði] [fɑːp] - [feɪst] [prə'fesə(r)] [wʌns][ɪn][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]
They had met the sharp - faced professor once in the hallway and he had
他们 有 遇见 这 锋利的 - 面对 教授 一次 在 这 门厅 和 他 有
[stɛəd] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [wɪt] [meɪd] ['ændɪ] ['ɪvə(r)] .
stared at them in a fashion which made Andy shiver .
凝视 在 他们 在 一个 时尚 哪个 制成 安迪 颤抖 .

他们曾在走廊里遇到过那位面容锐利的教授，他盯着他们看的眼神让安迪不寒而栗。

" [hiːz] [gɒt][aɪ 'tiː][ɪn][fɔː(r); fə(r)][em 'iː][ɔːl] [raɪt] ! " [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fʌn] -
" He's got it in for me all right ! " had been the declaration of the fun -
" 他是 得到 它 在 为了 我 全部 正确的 ! " 有 到过 这 宣言 的 这 乐趣 -
['lʌvɪŋ] [juːθ] .
loving youth .
爱 青年 .

“他肯定跟我有仇！”这位爱玩爱闹的年轻人曾这样宣称。

" [aɪ] [ges] [gɪf; dʒɪf][wɒz; wəz] [raɪt] , " [hæd; həd] [biːn] [dʒæks] ['kɒment] .
" I guess Gif was right , " had been Jack's comment .
" 我 猜测 GIF 曾是 正确的 , " 有 到过 杰克的 评论 .

“看来吉夫说得对，”杰克评论道。

" [hiːl] [hæv; həv][aɪ 'tiː][ɪn][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ðə; ði] [həʊl] [tɜːm] .
" He'll have it in for us the whole term .
" 地狱 有 它 在 为了 我们 这 所有的 学期 .

“他整个学期都会对我们怀恨在心。”

[tuː] [bæd] !
Too bad !
也 坏的 !

太糟糕了！

[aɪ'd][ˈrɑːðə(r)][biː; bi] [ˈfrendli] [wið] [ˈevri] [wʌn][ðæn; ðən][hæv; həv][ˈeni] [ˈenəmɪz] .
I'd rather be friendly with every one than have any enemies .
ID 相当 是 友好的 和 每一个 一 比 有 任何 敌人 .

我宁愿与每个人都友好相处，也不愿树敌。

" [ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈbəʊθaʊs] [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [ədˈmaɪəd][ðə; ði]
" The Rover boys were just leaving the boathouse after having admired the
" 这 路虎 男孩们 是 只是 离开 这 船屋 后 拥有 钦佩 这
[ˈbjuːtɪf(ə)] [fɔː(r)] - [ænd; ənd] [eɪt] - [ɔːd] [[elz] [stɔː(r)d] [ðeə(r)] ,
beautiful four - and eight - oared shells stored there ,
美丽的 四 - 和 八 - 划桨 贝壳 存储 那里 ,

“罗孚男孩们刚刚离开船坞，他们之前欣赏了那里存放的漂亮的四桨和八桨赛艇。”

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˈfæti] [ˈhendri] [ˈkʌmɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðem; ðəm][æz; əz][ˈræpɪdli][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈstaʊtnəs]
when they saw Fatty Hendry coming towards them as rapidly as his stoutness
什么时候 他们 锯 脂肪 亨德利 未来 向 他们 作为 快速 作为 他的 腴
[pəˈmɪtɪd] .
permitted .
允许 .

当他们看到胖子亨德利以他那肥胖的身躯所能达到的最快速度向他们走来时。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说！

[aɪv] [ɡɒt] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] , " [pʌft] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ˈkləʊzə(r)] .
I've got something to tell you fellows , " puffed the fat boy as he came closer .
我已经 得到 某物 到 告诉 你 伙伴们 , " 膨胀的 这 胖的 男生 作为 他 来了 更近 .

“伙计们，我有话要跟你们说，”胖小子一边喘着粗气一边走近。

" [aɪ][dʒʌst] [sɔː] [ðæt] [sniːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒdfɪʃ] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [frɛdz] [ruːm] .
" I just saw that sneak of a Codfish coming from Fred's room .
" 我 只是 锯 那 潜行 的 一个 鳕鱼 未来 从 弗雷德的 房间 .

“我刚才看到一条鳕鱼从弗雷德的房间里偷偷游了出来。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈɔːf(ə)] [ˈsniːkɪʃ] , [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə][nəʊ] [ɡʊd] .
He looked awful sneakish , and I'm sure he was up to no good . "
他 看起来 可怕 偷偷摸摸 , 和 我是 当然 他 曾是 向上 到 不 好的 . "

他看起来鬼鬼祟祟的，我肯定他没安好心。

" [aɪl] [gəʊ][ʌp][tuː; tə][maɪ] [ruːm] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [siː] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ˈrəʊvə(r)] ,
" I'll go up to my room at once and see , " answered the youngest Rover ,
" 患病的 去 向上 到 我的 房间 在 一次 和 看 , " 回答 这 最小的 路虎 ,

“我这就回房间看看，”最小的漫游者回答道。

[ænd; ənd] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈspiːdɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
and lost no time in speeding back to the Hall .
和 丢失的 不 时间 在 超速 后退 到 这 大厅 .

然后立即赶回大厅。

[hiː; hi] [ˈbaʊndɪd] [ʌp][ðə; ði] [steəz] [tuː] [steps] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
He bounded up the stairs two steps at a time .
他 有界 向上 这 楼梯 二 步骤 在 一个 时间 .

他一步两级地蹦跳着上了楼梯。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtɪt] [ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] [ˈɒkjupaɪd] , [ə; eɪ] [səˈpraɪz] [əˈweɪtɪd] [hɪm] .
But when he reached the room he occupied , a surprise awaited him .
但 什么时候 他 达到 这 房间 他 占领 , 一个 惊喜 等待中 他 .

但当他回到自己居住的房间时，却发现那里充满了惊喜。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪgˈzæktli][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][left][aɪˈtiː] .
Everything was exactly as he had left it .
一切 曾是 确切地 作为 他 有 左边 它 .
一切都和他离开时一模一样。

[aɪˈtiː][meɪ][biː; bi][æz; əz][wel][tuː; tə][stet][hɪə(r)][ðæt] [ˈevri] [kəˈdet][æt; ət][ˈkoʊlbi][hɔːl][wɒz; wəz][rɪˈkwaɪəd]
It may be as well to state here that every cadet at Colby Hall was required
它 可能 是 作为 出色地 到 状态 这里 那 每一个 学员 在 科尔比 大厅 曾是 必需的
[tuː; tə][kiːp] [hɪz; ɪz][ruːm][ɪn][ˈæbsəluːt][ˈɔːdə(r)] ,
to keep his room in absolute order ,
到 保持 他的 房间 在 绝对 命令 ,
这里有必要说明一下, 科尔比霍尔的每一位学员都被要求保持自己房间的绝对整洁。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmɒnɪtə(r)][keɪm] [əˈraʊnd] [twɑɪs][ə; eɪ][deɪ][tuː; tə][siː] [ðæt] [ðɪs][ˌregjuˈleɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]
and a monitor came around twice a day to see that this regulation was
和 一个 监视器 来了 大约 两次 一个 天 到 看 那 这 规定 曾是
[ˈkæɪd] [aʊt] .
carried out .
携带 出去 .
每天有一名监督员来巡查两次, 以确保这项规定得到执行。

[ɪf][ə; eɪ][ˈpjʊːp(ə)] [wɒz; wəz][læks][ɪn][ˈeni] [pəˈtɪkjələ(r)] [rɪˈɡɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz][ruːm] ,
If a pupil was lax in any particular regarding his room ,
如果 一个 瞳孔 曾是 松散 在 任何 特别的 关于 他的 房间 ,
如果学生在宿舍管理方面有任何懈怠,

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][diːˈmerɪt][ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ðəərˈɒv] .
he was given a demerit in consequence thereof .
他 曾是 给定 一个 缺点 在 结果 其中 .
因此他被记过一次。

" [wel] , [θæŋk] [ˈɡʊdnəs] !
" **Well , thank goodness !**
" 出色地 , 感谢 善良 !

“谢天谢地! ”

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][ʌpˈset] [ˈeniθɪŋ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf][hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] , " [mˈɜːməd] [fred][tuː; tə][hɪmˈself] .
he didn't upset anything , even if he was here , " murmured Fred to himself .
他 没有 沮丧的 任何事物 , 甚至 如果 他 曾是 这里 , " 低声说道 弗雷德 到 他自己 .
“他在这里并没有引起任何骚动,”弗雷德喃喃自语道。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪmp][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə] ?
" **I wonder what the little imp was up to ?**
" 我 想知道 什么 这 小的 重要 曾是 向上 到 ?
“我很好奇这个小家伙在干什么? ”

" [ðen] [ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n] [θɔːt] [strʌk] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kləʊðz] [ˈklɒzɪt] [ɪn]
" **Then a sudden thought struck him and he walked to the clothes closet in**
" 然后 一个 突然 想法 击 他 和 他 步行 到 这 衣服 壁橱 在
[ðə; ðɪ][ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈpɒzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsuːtkeɪs] .
the bottom of which he had deposited his suitcase .
这 底部 的 哪个 他 有 已存 他的 手提箱 .
“这时他突然想到什么, 便走到衣柜最底层, 他把自己的行李箱放在那里。”

[hiː; hi][faʊnd] [ðə; ðɪ][bæg][ɪn][ðə; ðɪ][ˈklɒzɪt] ,
He found the bag in the closet ,
他 成立 这 包 在 这 壁橱 ,
他在衣橱里找到了那个包。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ðəə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʊə(r)][,aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn]
but it was placed there in such a way that he was sure it had been
但 它 曾是 放置 那里 在 这样的 一个 方式 那 他 曾是 当然 它 有 到过
[ˈhændld] .
handled .
处理 .

但它的放置方式让他确信它曾被人动过。

" [wel] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ? " [ˈkwestʃənd] [ˈændi] , [huː] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n]
" Well , what have you found ? " questioned Andy , who had followed his cousin
" 出色地 , 什么 有 你 成立 ? " 被质问 安迪 , WHO 有 随后 他的 表哥
[tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] .
to the room .
到 这 房间 .

“那么，你发现了什么？”安迪跟着表弟来到房间，问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)] , " [dɪˈkleəd] [fred] .
" I think I know why he came here , " declared Fred .
" 我 思考 我 知道 为什么 他 来了 这里 , " 声明 弗雷德 .

“我想我知道他为什么来这里了，”弗雷德说道。

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [mɑːrˈtel] [sent] [hɪm][hɪə(r)][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ˈweðə(r)] [aɪ] [ˈriːəli] [hæd; həd][ðə; ði]
" More than likely Martell sent him here to find out whether I really had the
" 更多的 比 可能 马爹利 发送 他 这里 到 寻找 出去 无论 我 真的 有 这
[ˈsuːtkeɪs] [ɔː(r)][nɒt] .
suitcase or not .
手提箱 或者 不是 .

“很可能是马特尔派他来这里查明我是否真的有那个手提箱。”

[ðə; ði][bæg][aɪ] [nəʊ] [hæz; həz] [biːn] [ˈhændld] .
The bag I know has been handled .
这 包 我 知道 有 到过 处理 .

我知道这个包已经被人碰过了。

[wen] [aɪ] [pleɪst] [,aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ˈkloʊzɪt] [aɪ] [pʊt][ðə; ði][ˈəʊpən][end][ɒv; əv][ðə; ði][straeps] [əˈɡenst] [ðə; ði]
When I placed it in the closet I put the open end of the straps against the
什么时候 我 放置 它 在 这 壁橱 我 放 这 打开 结尾 的 这 肩带 反对 这
[wɔːl] .
wall .
墙 .

我把它放进衣柜时，把带子的开口端贴着墙壁。

[naʊ] [ðə; ði][ˈəʊpən][endz][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [ðɪs] [saɪd] . "
Now the open ends are on this side . "
现在 这 打开 结束 是 在 这 边 . "

现在开口都在这一侧了。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说！

[jʊr; jər] [sʌm; səm] [dɪˈtektɪv] , [fred] ! "
you're some detective , Fred ! "
你是 一些 侦探 , 弗雷德 ! "

弗雷德，你真是个厉害的侦探！

" [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [aɪ] [left] [ðə; ði][bæg] .
" I know how I left the bag .
" 我 知道 如何 我 左边 这 包 .

我知道我是怎么把包留下的。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] [hæd; həd][,ai 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɒzɪt] [ænd; ənd] [pʊt][,ai 'ti:] [bæk] . "
And he certainly had it out of the closet and put it back . "
和 他 当然 有 它 出去 的 这 壁橱 和 放 它 后退 . "

他确实把它从壁橱里拿出来，然后又放了回去。

" [si:] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][,ai 'ti:] , " [went] [ɒn] ['ændi] , ['kwɪkli] ;
" **See if he did anything to it , " went on Andy , quickly ;**
" 看 如果 他 做过 任何事物 到 它 , " 去 在 安迪 , 迅速地 ;
“看看他有没有对它做什么，”安迪迅速地继续说道；

[ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [fred] [brɔ:t] [ðə; ði][bæg] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [,ai 'ti:] .
and thereupon Fred brought the bag forth and examined it .
和 于是 弗雷德 带来 这 包 前进 和 检查 它 .

于是弗雷德把袋子拿出来仔细查看。

[,ai 'ti:][wɒz; wəz] ['empti] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [left][,ai 'ti:] .
It was empty , just as he had left it .
它 曾是 空的 , 只是 作为 他 有 左边 它 .

房间空空如也，和他离开时一模一样。

" [wel] , [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['wʌri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bæg][frɒm; frəm] ['mɑ:r'telz] [maɪnd] ,
" **Well , that will take the worry of the missing bag from Martell's mind ,**
" 出色地 , 那 将要 拿 这 担心 的 这 丢失的 包 从 马泰尔的 头脑 ,
“这样一来，马特尔就不用再为丢失的行李包而担心了。”

" [wɒz; wəz] [fredz] ['kɒment] , [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd] ['ændi] [left] [ðə; ði] [ru:m] , [ðɪs] [taɪm] ['lɒkɪŋ] [ðə; ði]
" **was Fred's comment , as he and Andy left the room , this time locking the**
" 曾是 弗雷德的 评论 , 作为 他 和 安迪 左边 这 房间 , 这 时间 锁定 这
[dɔ:(r)] .
door .
门 .

“.....”弗雷德说完，和安迪一起离开了房间，这次他们把门锁上了。

" [mɑ:r'tel] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [klu:] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ɔ:(r)][hi:; hi]
" **Martell must have had some kind of a clue to the truth or he**
" 马爹利 必须 有 有 一些 种类 的 一个 线索 到 这 真相 或者 他
[wɒdnt] [hæv; həv] [sent] ['kɒdfɪʃ] [hɪə(r)] ,
wouldn't have sent Codfish here ,
不会 有 发送 鳕鱼 这里 ,
“马特尔肯定掌握了一些真相线索，否则他不会派科德菲什来这里。”

" [wɒz; wəz] ['æn,dɪz] ['kɒment] .
" **was Andy's comment .**
" 曾是 安迪的 评论 .

这是安迪的评论。

" ['meɪbi] [hi:; hi][gɒt] [ɒn][tu:; tə] [wɒt] [pɑ:t] [wɔ:lt] ['bækstə(r)][ænd; ənd] [ned] [ləu] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [trɪk] .
" **Maybe he got on to what part Walt Baxter and Ned Lowe played in the trick .**
" 或许 他 得到 在 到 什么 部分 沃尔特 巴克斯特 和 内德 洛 玩 在 这 诡计 .
“也许他弄明白了沃尔特·巴克斯特和内德·洛在这个骗局中扮演了什么角色。”

" [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [sə'maɪz] ['ændi][wɒz; wəz] [kə'rekt] .
" **And in this surmise Andy was correct .**
" 和 在 这 推测 安迪 曾是 正确的 .

“安迪的这个猜测是正确的。”

[baɪ][ðə; ði][m'iəɹəst] ['æksɪdənt] ['kɒdfɪʃ] [hæd; həd][,əʊvə'hɜ:rd] [wɔ:lt][ænd; ənd] [ned] ['spi:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
By the merest accident Codfish had overheard Walt and Ned speaking about the
经过 这 最 事故 鳕鱼 有 无意中听到 沃尔特 和 内德 请讲 关于 这
[dʒəʊk] ,
joke ,
开玩笑 ,

鳕鱼纯属偶然地听到了沃尔特和内德谈论那个笑话。

[ænd; ʌnd][æ̃t; ət̃][wʌns][hi:; hi][hæd; həd] [ɡɒn] [tu:; tə] [ˈnæpi] [wið] [ðə; ði] [nju:z] ;
and at once he had gone to Nappy with the news ;
和 在 一次 他 有 已消失 到 尿布 和 这 消息 ;

他立刻带着这个消息去找了纳皮；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌpʃɒt] [hæd; həd] [bi:n] [ðæt] [ˈnæpi] [hæd; həd][sent][ðə; ði] [sni:k] [tu:; tə] [frɛdz] [ru:m]
and the upshot had been that Nappy had sent the sneak to Fred's room
和 这 结果 有 到过 那 尿布 有 发送 这 潜行 到 弗雷德的 房间
[tu:; tə] [lɜ:n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsu:tkeɪs] [wið] [frɛdz] [ˈhɪnɪlɪz] [əˈpɒn][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðəə(r)] .
to learn if the suitcase with Fred's initials upon it was there .
到 学习 如果 这 手提箱 和 弗雷德的 首字母 之上 它 曾是 那里 .

结果是，纳皮派了个偷偷摸摸的人去弗雷德的房间，看看那个印有弗雷德姓名首字母的行李箱是否在那里。

[leɪt] [ðæt] [ɑ:ftəˈnu:n] [bəuθ][ðə; ði][əʊld][ænd; ʌnd][ðə; ði] [nju:] [kəˈdets] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈsaɪnd] [tu:; tə][ðəə(r)]
Late that afternoon both the old and the new cadets were assigned to their
晚的 那 下午 两个都 这 老的 和 这 新的 学员 是 分配 到 他们的
[ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈklɑ:sru:mz] [ænd; ʌnd][ˈɔ:lsəʊ][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][tekst] - [bʊks] [wɪtʃ] [ðeɪ]
places in the various classrooms and also given the text - books which they
地方 在 这 各种各样的 教室 和 还 给定 这 文本 - 图书 哪个 他们
[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ˈstʌdi] [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [tɜ:m] .
were to study during the term .
是 到 学习 期间 这 学期 .

当天下午晚些时候，新老学员都被分配到各个教室的座位上，并领到了他们本学期要学习的教科书。

" [ðɪs] [brˈɡɪnz] [tu:; tə] [lɒk] [laɪk] [wɜ:k] , " [saɪd] [ˈrændi] .
" This begins to look like work , " sighed Randy .
" 这 开始 到 看 喜欢 工作 , " 叹了口气 兰迪 .

“看来这得变成工作了，”兰迪叹了口气。

" [wel] , [wi:; wi][ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [hɪə(r)][dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] , " [dɪˈkleəd] [dʒæk] .
" Well , we didn't come here just for the fun of it , " declared Jack .
" 出色地 , 我们 没有 来 这里 只是 为了 这 乐趣 的 它 , " 声明 杰克 .

“我们来这里可不是为了玩乐，”杰克说道。

" [wi:; wi] [keɪm] [hɪə(r)] , [ɪf] [jʊl] [rɪˈmembə(r)] , [tu:; tə][get][æn; ən][edʒuˈkeɪf(ə)n] . "
" We came here , if you'll remember , to get an education . "
" 我们 来了 这里 , 如果 你会 记住 , 到 得到 一个 教育 . "

“你们还记得吗？我们来这里是为了接受教育。”

" [əʊ] , [aɪm][nɒt] [ˈɡəʊɪŋ][tu:; tə] [kəmˈpleɪn] , " [rɪˈtɜ:nd] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [ˈkwɪkli] .
" Oh , I'm not going to complain , " returned his cousin quickly .
" 哦 , 我是 不是 去 到 抱怨 , " 返回 他的 表哥 迅速地 .

“哦，我不会抱怨的，”他的表弟很快回答道。

" [aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][du:; də][maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ˈstʌdiɪŋ] .
" I'm willing to do my share of studying .
" 我是 愿意的 到 做 我的 分享 的 学习 .

“我愿意尽我应尽的学习责任。”

[bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [verˈkeɪf(ə)n][wi:; wi][hæd; həd] [ðɪs] [ˈsʌmə(r)] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
But after the splendid vacation we had this Summer it will be a little
但 后 这 灿烂 假期 我们 有 这 夏天 它 将要 是 一个 小的
[tʌf] [æ̃t; ət̃][ðə; ði] [brˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][get] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ɡraɪnd] . "
tough at the beginning to get down to the grind . "
艰难的 在 这 开始 到 得到 向下 到 这 研磨 . "

但是，在度过了一个美好的暑假之后，一开始要重新投入到紧张的工作中会有点困难。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] , " [dɪˈkleəd] [ˈændi] .
" That's just what I was thinking , " declared Andy .
" 那就是 只是 什么 我 曾是 思维 , " 声明 安迪 .

“我也是这么想的，”安迪说道。

" [ai] [wi] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] ['stʌdi] .
" I wish a fellow didn't have to study .
" 我 希望 一个 同伴 没有 有 到 学习 .
“我希望人们不必学习。”

[waɪ] [kænt][sʌm; səm][ʊv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] [ɪn'ventər] [ɪn'vent] [sʌm; səm][kaɪnd][ʊv; əv] ['nɒlɪdʒ] [pɪl] [səʊ]
Why can't some of our great inventors invent some kind of knowledge pill so
为什么 不能 一些 的 我们的 伟大的 发明家 发明 一些 种类 的 知识 丸 所以
[ə; eɪ] ['feləʊ] [kæn; kən][dʒʌst][gəʊ][ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['bɒksɪz][ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ðem; ðəm]
a fellow can just go and buy a few boxes and then take them
一个 同伴 能 只是 去 和 买 一个 很少 盒子 和 然后 拿 他们
['regjələli] ? "
regularly ? "
经常 ? "

为什么我们一些伟大的发明家就不能发明一种知识药丸，让大家可以买几盒来定期服用呢？

" [greɪt] [aɪ'dɪə] , ['ændi] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [twin] ['merəli] .
" Great idea , Andy ! " exclaimed his twin merrily .
" 伟大的 主意 , 安迪 ! " 惊呼 他的 双 兴高采烈地 .

“好主意，安迪！”他的双胞胎兄弟高兴地喊道。

[baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ɔːl][ʊv; əv][ðə; ði][kə'dets] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
By the next morning all of the cadets had arrived ,
经过 这 下一个 早晨 全部 的 这 学员 有 到达的 ,
第二天早上，所有学员都已到达。

[ænd; ənd][ɔːlsəʊ][ɔːl][ʊv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)z] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɜːsənz] [kə'nektɪd] [wɪð] ['kɒʊlbi] [hɔːl]
and also all of the teachers and the other persons connected with Colby Hall
和 还 全部 的 这 教师 和 这 其他 人 连接 和 科尔比 大厅
.
:
.

还有所有教师以及与科尔比堂有关的其他人员。

[ðen] [ðə; ði][kə'dets] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [ʊn][ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [mɑːtʃ]
Then the cadets were assembled on the parade ground and made to march
然后 这 学员 是 组装 在 这 游行 地面 和 制成 到 行进
['ɪntuː][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ruːm] [ʊv; əv][ðə; ði][ɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
into the general assembly room of the institution ,
进入 这 一般的 集会 房间 的 这 机构 ,
然后学员们在操场上集合，列队进入学校的大会堂。

[weə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['kɒʊlbi] [ə'drest] [ðem; ðəm] .
where Colonel Colby addressed them .
在哪里 上校 科尔比 已解决 他们 .

科尔比上校在那里向他们发表了讲话。

[hiː; hi] [spəʊk] [ə'baʊt][ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][kə'dets] ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [tɜːm] [æt; ət][ðə; ði]
He spoke about the good work done by the cadets during the former term at the
他 辐 关于 这 好的 工作 完毕 经过 这 学员 期间 这 以前的 学期 在 这
[skuːl] ,
school ,
学校 ,

他谈到了学员们在上学期在学校所做的出色工作。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] ['trʌstɪd] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [tɜːm] [wʊd] [tɜːn] [aʊt] [stiːl] ['betə(r)] .
and said he trusted that the present term would turn out still better .
和 说 他 可信 那 这 展示 学期 会 转动 出去 仍然 更好的 .
他说他相信本届任期会更好。

" [æ̣t; ət][ˈprez(ə)nt][ɔːl][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][əʊld] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] [wɪl] [həʊld][ˈəʊvə(r)] , " [hiː; hi]
" **At present all of our old officers of the battalion will hold over , " he**
" 在 展示 全部 的 我们的 老的 警官 的 这 营 将要 抓住 超过 , " 他
[əˈnaʊnst] .
announced .
宣布 .

“目前，我们营的所有老军官都将继续留任，”他宣布道。

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][niə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] — [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɡɒt] [ˈset(ə)ld] [ɪn][ˈaʊə(r)]
" **But in the near future — just as soon as we have got settled in our**
" 但 在 这 靠近 未来 — 只是 作为 很快 作为 我们 有 得到 定居 在 我们的
[ˈklaːsɪz] — [ai] [wɪl] [əˈnaʊns] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ŋjuː] [ɪˈlekʃ(ə)n] .
classes — I will announce the time for a new election .
课程 — 我 将要 宣布 这 时间 为了 一个 新的 选举 .

“但是不久的将来——就在我们适应了新的课程之后——我将宣布举行新一轮选举的时间。”

[ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)][ænd; ʌnd][ðə; ði] [tuː] [ˈkæptɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈlektɪd] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðeə(r)][ˈsiːniə(r)]
The major and the two captains to be elected must be in their senior
这 主要的 和 这 二 队长 到 是 当选 必须 是 在 他们的 高级的
[jɪə(r)][æ̣t; ət] [ðɪs] [ɪnstrɪˈtjuːʃ(ə)n] .
year at this institution .
年 在 这 机构 .

被选出的校长和两名队长必须是本校大四学生。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈɒfɪsəz] [meɪ] [biː; bi][ˈaɪðə(r)] [ˈsɒfəməːz] [ɔː(r)][ˈdʒuːniəs] . "
The other officers may be either sophomores or juniors . "
这 其他 警官 可能 是 任何一个 大二学生 或者 青少年 . "

其他警官可能是大二或大三学生。

" [ðæt] [lets] [juːˈes] [aʊt] , " [ˈwɪspəd] [ˈændɪ][tuː; tə][dʒæk] .
" **That lets us out , " whispered Andy to Jack .**
" 那 让我们 我们 出去 , " 低声说道 安迪 到 杰克 .

“这样我们就能出去了，”安迪低声对杰克说。

" [ˈeɪdɪəntli] [nəʊ] [ˈfreʃmən] [kæn; kən][biː; bi] [ˈɒfɪsəz] . "
" **Evidently no freshmen can be officers . "**
" 显然 不 大一新生 能 是 警官 . "

“显然，大一新生不能担任干部。”

" [wel] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][biː; bi] [ˈɒfɪsəz] ? " [ˈɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .
" **Well , why should we be officers ? " answered his cousin .**
" 出色地 , 为什么 应该 我们 是 警官 ? " 回答 他的 表哥 .

“那我们为什么要当军官呢？”他的表弟回答道。

" [wiː; wi] [ˈhaːdli] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈsəʊldʒərɪŋ] [jet] .
" **We hardly know a thing about soldiering yet .**
" 我们 几乎 知道 一个 事物 关于 参军 然而 .

“我们对当兵还几乎一无所知。”

[ai] [θɪŋk] [ˈkɜːn(ə)] [ˈkəʊlbɪz] [ruːl] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [wʌn] .
I think Colonel Colby's rule is a very good one .
我 思考 上校 科尔比的 规则 是 一个 非常 好的 一 .

我认为科尔比上校的统治非常好。

" [ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [əˈsembli] [ruːm] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈfesə] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɒn]
" **During the meeting in the assembly room all of the professors were called on**
" 期间 这 会议 在 这 集会 房间 全部 的 这 教授们 是 称为 在
[tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈdets] .
to say a few words to the cadets .
到 说 一个 很少 字 到 这 学员 .

“在会议室的会议上，所有教授都被叫去向学员们发表讲话。

[ðə; ði] [ə'dresɪz] [dɪ'livəd] [baɪ] [prə'fesə(r)] - [ænd; ənd] [braɪs] [ænd; ənd] [wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] [ʌv; əv]
The addresses delivered by Professors Grawson and Brice and one or two of
这 地址 发表 经过 教授们 - 和 布莱斯 和 一 或者 二 的
[ðə; ði] [ʌðə(r)] ['ti:tʃə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [rɪ'si:vd] ;
the other teachers were well received ;
这 其他 教师 是 出色地 已收到 ;
格劳森教授、布莱斯教授以及其他一两位老师的讲话受到了热烈欢迎；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] ['eɪdɪənt] [ðæt] [wen] [eɪ es 'eɪ] ['lɛm] [keɪm] ['fɔ:wəd] [tu;; tə] [spi:k] [tu;; tə]
but it was plainly evident that when Asa Lemm came forward to speak to
但 它 曾是 显然 明显 那 什么时候 阿萨 莱姆 来了 向前 到 说话 到
[ðə; ði] [bɔɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] [kəʊld] ['fi:lɪŋ] [tə'wɔ:dz] [hɪm] .
the boys there was a distinctly cold feeling towards him .
这 男孩们 那里 曾是 一个 明显地 寒冷的 感觉 向 他 .
但很明显，当阿萨·莱姆走上前去和男孩们说话时，男孩们对他明显抱有冷漠的态度。

" [aɪ] [wɒnt] [tu;; tə] [spi:k] [ə'baʊt] [ə'ten](ə)n] [tu;; tə] [wɜ:k] , " [hi;; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [təʊn] [ʌv; əv]
" I want to speak about attention to work , " he said in a severe tone of
" 我 想 到 说话 关于 注意力 到 工作 , " 他 说 在 一个 严重 语气 的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 :
“我想谈谈对工作的重视程度，”他语气严厉地说。

" ['djʊərəɪŋ] [ðə; ði] [la:st] [tɜ:m] [æt; ət] [ðɪs] [sku:l] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [ə'ten](ə)n] [ɪn] ['kla:sɪz] [ðæt] [aɪ]
" During the last term at this school there was not that attention in classes that I
" 期间 这 最后的 学期 在 这 学校 那里 曾是 不是 那 注意力 在 课程 那 我
[dɪ'zaɪə(r)] .
desire .
欲望 :
“上学期在这所学校，课堂上我没有得到我所期望的那种关注。”

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] [aɪ] [ɪk'spekt] ['evri] [wʌn] [hu:] ['kɒmz] [tu;; tə] [em 'i:] [tu;; tə] [peɪ] [strikt] [ə'ten](ə)n] [æt; ət]
From now on I expect every one who comes to me to pay strict attention at
从 现在 在 我 预计 每一个 一 WHO 来 到 我 到 支付 严格的 注意力 在
[ɔ:l] [taɪmz] .
all times .
全部 时代 :
从现在起，我希望所有来找我的人都能时刻保持高度专注。

['eni] ['læksəti] [wɪl] [bi;; bi] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] . "
Any laxity will be severely punished . "
任何 松弛 将要 是 严重 受到惩罚 : "
任何松懈行为都将受到严厉惩罚。

" [gɒ] !
" Gosh !
" 天哪 !
“哎呀！”

[hi:z] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['kʌstəmə(r)] ! " [wɒz; wəz] [frɛdz] ['kɒment] .
He's a cheerful customer ! " was Fred's comment .
他是 一个 快乐 顾客 ! " 曾是 弗雷德的 评论 :
“他是个很开朗的顾客！”弗雷德评论道。

" [ɪd] [meɪk] [ə; eɪ] ['feləʊ] [daʊn] [ɒn] [hɪm] ['ɔ:lməʊst] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [tɜ:m] [brɪ'gæn] , " [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)]
" He'd make a fellow down on him almost before the term began , " was another
" 他会 制作 一个 同伴 向下 在 他 几乎 前 这 学期 开始 , " 曾是 其他
[kə'dets] ['kɒment] .
cadet's comment .
学员的 评论 :
“他几乎在学期开始前就让一个同学对他失望了，”另一名学员评论道。

" [aɪ][dəʊnt][ˈwʌndə(r)] [ðeɪ] [kɔːl] [hɪm][əʊld] [ˈlemən] , " [ˈædɪd] [əˈnʌðə(r)] [juːθ] .
" **I don't wonder they call him old Lemon , " added another youth .**
" 我 不 想知道 他们 称呼 他 老的 柠檬 , " 额外 其他 青年 :
"难怪他们叫他老柠檬,"另一个年轻人补充道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wɪr] [ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] , " [sed] [dʒæk] ,
" **And now we're all ready to go to work , " said Jack ,**
" 和 现在 是 全部 准备好 到 去 到 工作 , " 说 杰克 ,
"现在我们都准备好去上班了,"杰克说。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [kəˈdets] [hæd; həd] [biːn] [dɪsˈmɪst] .
after the cadets had been dismissed .
后 这 学员 有 到过 解雇 :
学员们解散之后。

[ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [ˈklaːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [brɪˈɡɪn] .
On the following day the classes were to begin .
在 这 下列的 天 这 课程 是 到 开始 :
第二天就要开课了。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈbʌs(ə)] [ænd; ənd] [kənˈfjuːʒn] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [skuːl] [ðæt] [deɪ]
There had been so much bustle and confusion throughout the school that day
那里 有 到过 所以 很多 忙碌 和 困惑 自始至终 这 学校 那 天
[ðæt] [fred] ,
that Fred ,
那 弗雷德 ,
那天学校里一片混乱,熙熙攘攘,以至于弗雷德.....

[huː] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈfiːlɪŋ] [ˈekstrə] [wel] , [ɡɒt] [kwɔɪt][ə; eɪ] [ˈhedeɪk] .
who was not feeling extra well , got quite a headache .
WHO 曾是 不是 感觉 额外的 出色地 , 得到 相当 一个 头痛 :
他本来就感觉不太舒服,结果头疼得厉害。

" [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetə(r)] [laɪ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [rest] , " [sed] [dʒæk] , [ˈkaɪndli] .
" **You had better lie down for a while and rest , " said Jack , kindly .**
" 你 有 更好的 说谎 向下 为了 一个 尽管 和 休息 , " 说 杰克 , 亲切地 :
"你最好躺下休息一会儿,"杰克和蔼地说。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][get] [sɪk] . "
" **You don't want to get sick . "**
" 你 不 想 到 得到 生病的 : "
"你不想生病。"

" [əʊ] , [ɪts] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈhedeɪk] , [ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [biː; bi][ˈəʊvə(r)][aɪ ˈtiː] , " [dɪˈkleəd] [fred] .
" **Oh , it's only a headache , and I'll soon be over it , " declared Fred .**
" 哦 , 它是 仅有的 一个 头痛 , 和 患病的 很快 是 超过 它 , " 声明 弗雷德 :
"哦,只是有点头疼,很快就会好了。"弗雷德说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈkwaiət] [wɔːk] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] . "
" **I think I'll go out for a quiet walk along the river . "**
" 我 思考 患病的 去 出去 为了 一个 安静的 走 沿着 这 河 : "
"我想我会沿着河边安静地散散步。"

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [em ˈiː][tuː; tə][gəʊ] [əˈlɒŋ] ? "
" **Do you want me to go along ? "**
" 做 你 想 我 到 去 沿着 ? "
"你想让我一起去吗? "

" [nəʊ] .
" **No .**
" 不 :
"不。

[aɪ'dʒʌst][æz; əz] [li:f] [gəʊ] [ə'ləʊn] , [dʒæk] .
I'd just as lief go alone , Jack .
ID 只是 作为 利夫 去 独自的 , 杰克 :

杰克，我宁愿一个人去。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kwaɪət nəʊs] [waɪl] [du:; də][em 'li:] [mɔ: (r)] [gʊd] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] .
I think the quietness will do me more good than anything .
我 思考 这 寂静 将要 做 我 更多的 好的 比 任何事物 :

我认为安静对我的益处比什么都大。

" [ðɪs] [mu:d] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [nju:] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['rəʊvə(r)] , [səʊ][dʒæk] [sed] [nəʊ][mɔ: (r)] ,
" This mood was not a new one with the youngest Rover , so Jack said no more ,
" 这 情绪 曾是 不是 一个 新的 一 和 这 最小的 路虎 , 所以 杰克 说 不 更多的 ,
"the smallest Rover often has this mood, so Jack didn't say anything more."

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [fred] [slɪpt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['hevi] ['swetə(r)] [ænd; ənd] [dɒn] [hɪz; ɪz]
and a few minutes later Fred slipped on his heavy sweater and donned his
和 一个 很少 分钟 之后 弗雷德 滑倒了 在 他的 重的 毛衣 和 穿戴 他的
[kæp][ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔ: (r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɔ:k] .
cap and set out for his walk .
帽 和 放 出去 为了 他的 走 :

几分钟后，弗雷德穿上厚厚的毛衣，戴上帽子，开始散步。

[hɪz; ɪz] [steps] [tʊk] [hɪm] [tə'wɔ: dz] [ðə; ði] ['bəʊθaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] ['haʊzɪz] ,
His steps took him towards the boathouse and the bathing houses ,
他的 步骤 采取 他 向 这 船屋 和 这 洗澡 房屋 ,

他朝着船屋和浴场的方向走去，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [kən'tɪnju: d] [ɒn] [ə'ləŋ] [ə; eɪ] [pa:θ] ['rʌnɪŋ] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ: (r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
and then he continued on along a path running close to the shore of the
和 然后 他 持续 在 沿着 一个 小路 跑步 关闭 到 这 支撑 的 这
[ˈrɪvə(r)] .
river .
河 :

然后他沿着靠近河岸的小路继续前行。

[ɔ: l'dəʊ] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['rəʊvə(r)][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [aɪ 'ti:] , [hɪz; ɪz] [dɪ'pa:tʃə(r)] [hæd; həd] [bi: n] [wɒtʃt]
Although the youngest Rover did not know it , his departure had been watched
虽然 这 最小的 路虎 做过 不是 知道 它 , 他的 离开 有 到过 观看
[baɪ] ['kɒdfɪʃ] .
by Codfish .
经过 鳕鱼 :

虽然最小的漫游者并不知道，但他的离开已经被鳕鱼目睹了。

[ðə; ði] [smɔ: l] [bɔɪ] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['hʌrɪɪŋ] [tu:; tə] ['næpi] [mɑ: r'tel] [ænd; ənd] ['slʌgə(r)] [braʊn] [wɪð]
The small boy lost no time in hurrying to Nappy Martell and Slugger Brown with
这 小的 男生 丢失的 不 时间 在 匆忙 到 尿布 马爹利 和 强棒 棕色的 和
[hɪz; ɪz] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
his information .
他的 信息 :

小男孩立即带着他的消息跑去告诉了纳皮·马特尔和斯卢格·布朗。

" [jʊr; jər] [ʃʊə(r)] [hi: z] [ə'ləʊn] ? " [ɑ: skt] ['næpi] , ['kwɪkli] .
" You're sure he's alone ? " asked Nappy , quickly .
" 你是 当然 他是 独自的 ? " 问 尿布 , 迅速地 :

“你确定他是一个人吗？”纳皮急忙问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 :

“是的。

[ˈnəʊbədi] [went] [aʊt] [wið] [him] . "
Nobody went out with him . "
无人 去 出去 和 他 . "

没人跟他出去。

" [ðen] [ðæts] [ˈaʊə(r)] [tʃɑːns] , [ˈslʌɡə(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] .
" Then that's our chance , Slugger , " went on the boy from New York .
" 然后 那就是 我们的 机会 , 强棒 , " 去 在 这 男生 从 新的 约克 .
“那这就是我们的机会了，Slugger,”来自纽约的男孩继续说道。

" [kʌm] [ə'hed] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [help] [,em 'iː] . "
" Come ahead , if you want to help me . "
" 来 前方 , 如果 你 想 到 帮助 我 . "

“如果你想帮我，就过来吧。”

" [ɔːl] [raɪt] , [næp] .
" All right , Nap .
" 全部 正确的 , 午睡 .

“好的，纳普。”

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˈpɒlɪʃ] [him] [ɒf] [ə'leɪən] ? "
But I thought you said you could polish him off alone ? "
但 我 想法 你 说 你 可以 抛光 他 离开 独自的 ? "
但你不是说你可以独自解决他吗？

" [səʊ][ai][kæn; kən] .
" So I can .
" 所以 我 能 .

“所以我可以。”

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fʌn] . "
But I thought you'd like to see the fun . "
但 我 想法 你会 喜欢 到 看 这 乐趣 . "
但我认为你会想看看这有趣的事情。

" [kænt] [ai][gəʊ] [ə'ləŋ] [tuː] ? " [pʊt] [ɪn] [ˈkɒdfɪʃ] .
" Can't I go along too ? " put in Codfish .
" 不能 我 去 沿着 也 ? " 放 在 鳕鱼 .
“我能一起去吗？”鳕鱼说道。

" [jes] , [ɪf] [jʊl] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ʃʌt] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] . "
" Yes , if you'll promise to keep your mouth shut about it . "
" 是的 , 如果 你会 承诺 到 保持 你的 嘴 关闭 关于 它 . "
“是的，如果你能保证对此事守口如瓶的话。”

" [əʊ] , [ai][wɒʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kə'det] , [ˈkwɪkli] .
" Oh , I won't say a word , " returned the little cadet , quickly .
" 哦 , 我 惯于 说 一个 单词 , " 返回 这 小的 学员 , 迅速地 .
“哦，我一个字也不会说,”小学员赶紧回答道。

[ˈpʊtɪŋ] [ɒn][ðəə(r)][hæts][ænd; ənd] [kəʊts] , [ðə; ði] [θriː] [kə'dets] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈfɒləʊɪŋ] [fred] .
Putting on their hats and coats , the three cadets lost no time in following Fred .
推杆 在 他们的 帽子 和 外套 , 这 三 学员 丢失的 不 时间 在 下列的 弗雷德 .
三名学员戴上帽子，穿上外套，立即跟在弗雷德身后。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [dɑːk] [ɒn][ðə; ði][ˈkæmpəs][ænd; ənd] [pə'reɪd] [graʊnd] ,
It was quite dark on the campus and parade ground ,
它 曾是 相当 黑暗的 在 这 校园 和 游行 地面 ,
校园和操场上天色很暗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [su:n] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɪɡə(r)][əˈhed] [æz; əz][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ˈrəʊvə(r)] [mu:vd]
but they soon caught sight of the figure ahead as the youngest Rover moved
但 他们 很快 捕捉 视线 的 这 数字 前方 作为 这 最小的 路虎 已搬
[pa:st][ðə; ði] [ˈba:θhaʊs] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][pa:θ] [brɪˈpɒnd] .
past the bathhouses to the river path beyond .
过去的 这 澡堂 到 这 河 小路 超过 .

但他们很快就看到了前面的人影，最小的罗孚穿过澡堂，走向远处的河边小路。

" [hi:z] [əˈləʊn] [ɔ:l] [raɪt] [ˈɪnʌf] , " [wɒz; wəz] [ˈslʌɡə(r)] [braʊnz] [ˈkɒment] .
" **He's alone all right enough , " was Slugger Brown's comment** .
" 他是 独自的 全部 正确的 足够的 , " 曾是 强棒 布朗的 评论 .
"他孤身一人倒也罢了，"斯卢格·布朗评论道。

" [ai] [θɔ:t] [aɪˈd] [kætʃ] [hɪm][ˈsu:nə(r)][ɔ:(r)][ˈleɪtə(r)][ˈɑ:ftə(r)][ai][set] [ˈkɒdfɪʃ] [tu:; tə] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm] ,
" **I thought I'd catch him sooner or later after I set Codfish to watching him** ,
" 我 想法 ID 抓住 他 很快 或者 之后 后 我 放 鳕鱼 到 观看 他 ,
"我让鳕鱼监视他之后，就觉得迟早会抓住他。"

" [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈnæpi] [mɑ:ˈrtel] .
" **answered Nappy Martell** .
" 回答 尿布 马爹利 .
"纳皮·马特尔回答道。"

" [naʊ] [ai] [ges] [aɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm][tu:; tə] [pleɪ] [ˈtrɪks] [ɒn][em ˈi:] ,
" **Now I guess I'll be able to teach him to play tricks on me** ,
" 现在 我 猜测 患病的 是 有能力的 到 教 他 到 玩 技巧 在 我 ,
"现在我想我可以教他怎么捉弄我了。"

" [hi:; hi] [ˈædɪd] [ˈsaʊəli] .
" **he added sourly** .
" 他 额外 酸涩地 .
他酸溜溜地补充道。

[ðə; ði] [θri:] [kəˈdets] [ˈkwɪkən] [ðeə(r)] [peɪs] ,
The three cadets quickened their pace ,
这 三 学员 加速 他们的 步伐 ,
三名学员加快了脚步。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][mɔ:(r)] [kɔ:t] [ʌp][tu:; tə] [fred] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [ˈri:tʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn]
and in a moment more caught up to Fred just as he reached a point on
和 在 一个 片刻 更多的 捕捉 向上 到 弗雷德 只是 作为 他 达到 一个 观点 在
[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ɔ:(r)] [ˈɔ:lməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] .
the river shore almost out of sight of the Hall .
这 河 支撑 几乎 出去 的 视线 的 这 大厅 .
片刻之后，更多人追上了弗雷德，当时弗雷德已经到达河岸边，几乎看不到大厅了。

[fred] [hæd; həd] [dɪp] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd] [ju:st] [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:(r); fə(r)]
Fred had dipped his handkerchief in the water and used the same for
弗雷德 有 浸入 他的 手帕 在 这 水 和 用过的 这 相同的 为了
[ˈwaɪpɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈeɪkɪŋ] [braʊ] .
wiping off his aching brow .
擦拭 离开 他的 疼痛 眉头 .
弗雷德把手帕浸入水中，然后用浸湿的手帕擦拭疼痛的额头。

" [si:] [hɪə(r)] , [ˈrəʊvə(r)] , [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] ! " [kraɪd] [ˈnæpi] [mɑ:ˈrtel] ,
" **See here , Rover , I want to talk to you ! " cried Nappy Martell** ,
" 看 这里 , 路虎 , 我 想 到 讲话 到 你 ! " 哭 尿布 马爹利 ,
"听着，罗孚，我想跟你说话！"纳皮·马特尔喊道。

[ænd; ənd] , [ˈstrɑɪɪŋ] [ˈfɔ:wəd] , [hi:; hi] [kɔ:t] [fred] [ˈrʌfli] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:m] .
and , striding forward , he caught Fred roughly by the arm .
和 , 大步走 向前 , 他 捕捉 弗雷德 大致 经过 这 手臂 .
他大步向前，粗暴地抓住了弗雷德的胳膊。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['rəʊvə(r)][wɒz; wəz] ['stɑ:tld] , [nɒt] ['dri:mɪŋ] [ðæt] ['eniwʌn] [wɒz; wəz]
Of course , the youngest Rover was startled , not dreaming that anyone was
的 课程 , 这 最小的 路虎 曾是 惊慌 , 不是 做梦 那 任何人 曾是
['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .
following him .
下列的 他 :

当然，最小的罗孚吓了一跳，他做梦也没想到有人在跟踪他。

[jet] [hi:; hi] [[əʊd] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][fɪə(r)] .
Yet he showed no signs of fear .
然而 他 显示 不 标志 的 害怕 :

但他没有表现出丝毫恐惧。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][em 'i:] , [mɑ:r'tel] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] ['kwaɪətli] .
" What do you want of me , Martell ? " he asked quietly .
" 什么 做 你 想 的 我 , 马爹利 ? " 他 问 悄悄 .

“马泰尔，你想要我做什么？”他平静地问道。

" [aɪl] [[əʊ] [ju:; jʊ] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ! " [kraɪd] ['næpi] [mɑ:r'tel] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [rɒθ] .
" I'll show you what I want of you ! " cried Nappy Martell in sudden wrath .
" 患病的 展示 你 什么 我 想 的 你 ! " 哭 尿布 马爹利 在 突然 愤怒 :

“我会让你知道我想要你做什么！”纳皮·马特尔突然怒吼道。

" [aɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [pleɪ] [triks] [ɒn][em 'i:] !
" I'll teach you to play tricks on me !
" 患病的 教 你 到 玩 技巧 在 我 !

“我会让你知道耍花招的下场！ ”

[traɪ][tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] [bɪ'li:v] [jɔ:(r); jə(r)] ['su:tkeɪs] [wɒz; wəz]['stəʊlən] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
Try to make me believe your suitcase was stolen , will you ?
尝试 到 制作 我 相信 你的 手提箱 曾是 被盗 , 将要 你 ?

你倒是想让我相信你的行李箱是被偷的，好吗？

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [ru:m] [ænd; ənd] [rʌf] - [haʊs] [θɪŋz] , [eɪ] ?
And then come to my room and rough - house things , eh ?
和 然后 来 到 我的 房间 和 粗糙的 - 房子 事物 , 嗯 ?

然后就来我房间打闹嬉戏，嗯？

[dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [aɪ][get] [θru:] [wɪð] [ju:; jʊ]
Just wait till I get through with you
只是 等待 直到 我 得到 通过 和 你

等我收拾完你再说吧

[ænd; ənd] [jʊl] [wɪʃ] [jʊd] ['nevə(r)] [bi:n] [bɔ:n] !
and you'll wish you'd never been born !
和 你会 希望 你会 绝不 到过 出生 !

你会后悔来到这个世上！

" ['tʃæptə(r)] [eks,ɑɪ'vi:]
" CHAPTER XIV
" 章 十四

第十四章

[ðə; ði] [fɑ:t]
THE FIGHT
这 斗争

战斗

[fred] ['rəʊvə(r)] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] [ʌn'enviəbl] [sɪtʃu'eɪf(ə)n] .
Fred Rover realized that he was in an unenviable situation .
弗雷德 路虎 已实现 那 他 曾是 在 一个 令人羡慕的 情况 :

弗雷德·罗孚意识到自己处境尴尬。

[ˈnæpi] [mɑ:rtel] [wɒz; wəz] [ˈθʌrəli] [ˈæŋgri] ,
Nappy Martell was thoroughly angry ,
尿布 马爹利 曾是 彻底 生气的 ;

纳皮·马泰尔非常生气。

[ænd; ənd] [ˈeɪdəntli] [ˈslʌɡə(r)] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈkɒdfɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈprez(ə)nt][tu:; tə][eɪd] [hɪm] [ɪn]
and evidently Slugger Brown and Codfish were present to aid him in
和 显然 强棒 棕色的 和 鳕鱼 是 展示 到 援助 他 在
[ˈeniθɪŋ] [hi:; hi] [maɪt] [ˌʌndəˈteɪk] [tu:; tə][du:; də] .
anything he might undertake to do .
任何事物 他 可能 承担 到 做 .

显然，Slugger Brown 和 Codfish 都在场，随时准备帮助他完成任何他想做的事情。

[ˈmeni] [əˈnʌðə(r)] [bɔɪ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [dɪˈskreʃn] [ðə; ði] [ˈbetə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ˈvælə(r)][ænd; ənd]
Many another boy might have thought discretion the better part of valor and
许多 其他 男生 可能 有 想法 审慎 这 更好的 部分 的 勇气 和
[ˈteɪkən][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
taken to his heels .
已采取 到 他的 高跟鞋 .

换作其他许多男孩，或许会认为谨慎才是上策，拔腿就跑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ˈrəʊvə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [bɪlt] [ðæt] [wei] .
But the youngest Rover was not built that way .
但 这 最小的 路虎 曾是 不是 建造 那 方式 .

但最新款的路虎并非那样制造的。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [tɔ:t] [tu:; tə] [stɪk] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [raɪts] [ænd; ənd] [dɪˈfend] [hɪmˈself]
He had been taught to stick up for his rights and defend himself
他 有 到过 教授 到 戳 向上 为了 他的 权利 和 保卫 他自己
[wenˈevə(r)] [ðə; ði] [kɔ:z] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒʌst][wʌn] .
whenever the cause was a just one .
每当 这 原因 曾是 一个 只是 一 .

他从小就被教导要维护自己的权利，在正义的情况下要捍卫自己。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [prəˈpəʊz] [tu:; tə][du:; də] , [mɑ:rtel] ? " [hi:; hi] [ˈkwestʃənd] [æz; əz][ˈkwaɪətli][æz; əz]
" **What do you propose to do** , **Martell** ? " **he questioned as quietly as**
" 什么 做 你 提出 到 做 , 马爹利 ? " 他 被质问 作为 悄悄 作为
[hi:; hi][kʊd; kəd] .
he could .
他 可以 .

“马泰尔，你打算怎么做？”他尽可能压低声音问道。

" [aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [wɒt] [aɪl] [du:; də] , " [ˈblʌstə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
" **I'll show you what I'll do** , " **blustered the other** .
" 患病的 展示 你 什么 患病的 做 , " 虚张声势 这 其他 .

“我会让你看看我会怎么做，”另一个人咆哮道。

" [ju:; jʊ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [dʒəʊk][tu:; tə] [pʊt] [mʌʊst] [ɒv; əv] [maɪ] [θɪŋz] [ˌʌndə(r)][ðə; ði]
" **You thought it was a fine joke to put most of my things under the**
" 你 想法 它 曾是 一个 美好的 开玩笑 到 放 最多 的 我的 事物 在下面 这
[ˈmætrəs] [ɒv; əv] [maɪ] [bed] ,
mattress of my bed ,
床垫 的 我的 床 ,

“你觉得把我的大部分东西都藏在床垫底下是个很好的玩笑吗？”

[ˈdɪd(ə)nt][ju:; jʊ] ? "
didn't you ? "
没有 你 ? "

难道不是吗？

" [hu:] [təʊld][ju:; jʊ][ai][dɪd] [ðæt] ? "

" **Who told you I did that ?** "

" WHO 讲述 你 我 做过 那 ? "

“谁告诉你我做了那件事？”

" [nevə(r)][maɪnd] .

" **Never mind** .

" 绝不 头脑 .

“没关系。”

[ai] [faʊnd] [,aɪ 'ti:] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] .

I found it out , and that's enough .

我 成立 它 出去 , 和 那就是 足够的 .

我找到了答案，这就足够了。

[du:; də][ju:; jʊ][deə(r)][tu:; tə][dɪ'naɪ][,aɪ 'ti:] ? "

Do you dare to deny it ? "

做 你 敢 到 否定 它 ? "

你敢否认吗？

" [ai][daʊnt] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['eni] [ju:z] [ɪn] [dɪ'nain] [,aɪ 'ti:] , " [wɒz; wəz] [frɛdz] [rɪ'plaɪ] .

" **I don't suppose there will be any use in denying it , " was Fred's reply** .

" 我 不 认为 那里 将要 是 任何 使用 在 否认 它 , " 曾是 弗雷德的 回复 .

“我想否认也没什么用，”弗雷德回答道。

" [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dʌn] [æz; əz][ə; eɪ][dʒəʊk] , [tu:; tə][skweə(r)] [ə'kaʊnts] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['su:tkeɪs] . "

" **It was done as a joke , to square accounts over the missing suitcase** . "

" 它 曾是 完毕 作为 一个 开玩笑 , 到 正方形 账户 超过 这 丢失的 手提箱 . "

“这纯粹是开玩笑，为了就丢失的行李箱事件达成和解。”

" [bə:] ! [ju:; jʊ] ['nɪdnt] [tɔ:k] [tu:; tə][em 'i:] , ['rəʊvə(r)] !

" **Bah ! you needn't talk to me , Rover !**

" 呸 ! 你 不必 讲话 到 我 , 路虎 !

“呸！你不用跟我说话，罗孚！”

[ai] [nəʊ] [ðə; ði][kaɪnd][ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌz(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] .

I know the kind you and your cousins are .

我 知道 这 种类 你 和 你的 表兄弟姐妹 是 .

我知道你和你表兄弟姐妹是什么样的人。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [fɪks] [ju:; jʊ] .

I'm going to fix you .

我是 去 到 使固定 你 .

我会治好你的。

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][laɪk] [ðæt] ?

How do you like that ?

如何 做 你 喜欢 那 ?

你觉得怎么样？

" [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] ['ʌtə] [ðə; ði][lɑ:st] [wɜ:d] , ['hæpi] [mɑ:r'tel] [hɔ:l] [bæk] [ænd; ənd] [slæpt]

" **and as he uttered the last word , Nappy Martell hauled back and slapped**

" 和 作为 他 说出 这 最后的 单词 , 尿布 马爹利 拖拽 后退 和 被掌掴

[frɛd] [ɒn][ðə; ði] [tʃi:k] .

Fred on the cheek .

弗雷德 在 这 脸颊 .

“就在他说完最后一个字的时候，纳皮·马特尔猛地后退，打了弗雷德一巴掌。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [laɪt] [bləʊ] ,

It was a comparatively light blow ,

它 曾是 一个 比较 光 吹 ,

那只是一次相对较轻的打击。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ə'raʊzd] [ɔ:ɪ][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] ['rəʊvə(r)] [bɔɪz] ['neɪtʃə(r)] ,
but it aroused all the fighting blood in the youngest Rover boy's nature ,
但 它 被唤醒 全部 这 斗争 血 在 这 最小的 路虎 男孩们 自然 ,
但这却激起了最小的罗孚男孩天性中所有的战斗本能。

[ænd; ʌnd] [wɪ'ðəʊt] ['stɒpɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [twɑɪs] ,
and without stopping to think twice ,
和 没有 停止 到 思考 两次 ,
毫不犹豫地,

[hi:; hi] ['dʌblɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [fɪsts][ænd; ʌnd][hɪt][ðə; ði][ˈlɑ:dʒə(r)] [ju:θ] [ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [bləʊ] [ɪn][ðə; ði][dʒɔ:ɪ] .
he doubled up his fists and hit the larger youth a stinging blow in the jaw .
他 双倍 向上 他的 拳头 和 打 这 更大的 青年 一个 刺痛 吹 在 这 颚 .
他双拳紧握，狠狠地打在那个身材高大的年轻人的下巴上。

" [dʒi:ɪ] !
" Gee !
" 吉 !
“哎呀！ ”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
look at that !
看 在 那 !
瞧瞧！

" [mɪ'z:məd] ['kɒdfɪʃ] , [hu:] [hæd; həd][nɒt] [ɪk'spektɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒnslɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" murmured Codfish , who had not expected such an onslaught from the
" 低声说道 鳕鱼 , WHO 有 不是 预期的 这样的 一个 猛攻 从 这
[smɔ:ɪə(r)] [kə'det] .
smaller cadet .
较小的 学员 .

“鳕鱼低声说道，他没想到这个个头较小的学员会发起如此猛烈的攻击。”
" [seɪ] , [ˈnæpi] , [hi:z] ['kʌmɪŋ] [bæk] [æt; ət][ju:; jʊ] ! " [bɜ:st] [aʊt] ['slʌɡə(r)] [braʊn] , [ɪn] [sə'praɪz] .
" Say , Nappy , he's coming back at you ! " burst out Slugger Brown , in surprise .
" 说 , 尿布 , 他是 未来 后退 在 你 ! " 爆裂 出去 强棒 棕色的 , 在 惊喜 .
“喂，纳皮，他要反击了！”斯卢格·布朗惊讶地喊道。

" ['kʌmɪŋ] [bæk] [æt; ət][em 'i:] [ˈnʌθɪŋ] ! " [rɔ:d] [mɑ:r'tel] ; [ænd; ʌnd] , ['li:pɪŋ] ['fɔ:wəd] ,
" Coming back at me nothing ! " roared Martell ; and , leaping forward ,
" 未来 后退 在 我 没有什么 ! " 咆哮 马爹利 ; 和 , 跳跃 向前 ,
“休想反击！”马泰尔咆哮道；然后，他向前跃去，

[hi:; hi] [reɪnd] [ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ɒv; əv] [bləʊz] [ɒn] [fred] — [ˈhɪtɪŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,
he rained a succession of blows on Fred — hitting him in the shoulder ,
他 下雨了 一个 演替 的 打击 在 弗雷德 — 击中 他 在 这 肩膀 ,
他朝弗雷德连续猛击——击中了他的肩膀，

[ðə; ði] [tʃest] [ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði] [left] [ɪə(r)] .
the chest and then the left ear .
这 胸部 和 然后 这 左边 耳朵 .
先是胸部，然后是左耳。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ðə; ði] [tu:] [kə'dets] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][,aɪ 'ti:] " ['hæmə(r)] [ænd; ʌnd] [tɒŋz] .
In another moment the two cadets were at it " hammer and tongs .
在 其他 片刻 这 二 学员 是 在 它 " 锤 和 钳 .
片刻之后，两名学员便开始“拳打脚踢”。

" [æz; əz] [ðeɪ] ['sɜ:kld] [ə'raʊnd] , ['kɒdfɪʃ] [pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] , ['traɪŋ] [tu:; tə][trɪp] [fred] [ʌp] .
" As they circled around , Codfish put out his foot , trying to trip Fred up .
" 作为 他们 圈起来 大约 , 鳕鱼 放 出去 他的 脚 , 尝试 到 旅行 弗雷德 向上 .
“当他们绕圈时，鳕鱼伸出脚，想绊倒弗雷德。”

[hiː; hi] [feɪld] [ɪn] [ðɪs] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] [ˈslʌɡə(r)] [braʊn] [traɪd][ðə; ði] [trɪk] [wɪð] [sək'ses] ,
He failed in this , but a moment later Slugger Brown tried the trick with success ,
他 失败的 在 这 , 但 一个 片刻 之后 强棒 棕色的 尝试 这 诡计 和 成功 ,
他失败了, 但片刻之后, 斯勒格·布朗成功地用同样的方法奏效了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌjʌŋɡɪst] [ˈrəʊvə(r)] [keɪm] [daʊn] [ˈheɪvɪli] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪnstənt] [ˈleɪtə(r)] [ˈnæpi]
and the youngest Rover came down heavily and an instant later Nappy
和 这 最小的 路虎 来了 向下 重度 和 一个 立即的 之后 尿布
[mɑːr'tel] [ˈlændɪd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪm] .
Martell landed on top of him .
马爹利 登陆 在 顶部 的 他 .

最小的罗孚重重地摔了下来, 紧接着, 纳皮·马特尔就落在了他身上。
" [get] [ɒf] [ɒv; əv][em 'iː] !
" Get off of me !
" 得到 离开 的 我 !
“放开我!”

[ðæt] [ˈwʌznt] [feə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [fred] .
That wasn't fair ! " exclaimed Fred .
那 不是 公平的 ! " 惊呼 弗雷德 .
“这不公平!”弗雷德喊道。

" [ðəʊz] [ˈʌðə(r)] [ˈfeləʊz] [trɪpt] [em 'iː][ʌp] . "
" Those other fellows tripped me up . "
" 那些 其他 伙伴们 绊倒了 我 向上 . "
“是那些家伙绊倒了我。”

" [ɔː] , [ʌt] [ʌp] ! " [rɪ'tɔːt] [mɑːr'tel] ;
" Aw , shut up ! " retorted Martell ;
" 啊 , 关闭 向上 ! " 反驳 马爹利 ;
“哎呀, 闭嘴!”马泰尔反驳道;

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][held] [fred] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈpɒml] [ðə; ði]
and while he held Fred down with his body he continued to pommel the
和 尽管 他 握住 弗雷德 向下 和 他的 身体 他 持续 到 柄头 这
[smɔːlə(r)] [juːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .
smaller youth with his fists .
较小的 青年 和 他的 拳头 .
他用身体按住弗雷德, 同时继续用拳头猛击这个个子较小的年轻人。

" [daʊnt][gəʊ] [tuː] [faː(r)] , " [sed] [ˈslʌɡə(r)] [braʊn] [ˈprez(ə)ntli] , [ɪn] [ə'la:m] .
" Don't go too far , " said Slugger Brown presently , in alarm .
" 不 去 也 远的 , " 说 强棒 棕色的 目前 , 在 警报 .
“别走得太远,”斯卢格·布朗惊恐地说。
" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] , [hiː; hi] [meɪ] [skwiːl] [ænd; ənd][get][juː; jʊ][ɪntuː] [ˈtrʌb(ə)] . "
" If you do that , he may squeal and get you into trouble . "
" 如果 你 做 那 , 他 可能 尖叫 和 得到 你 进入 麻烦 . "
“如果你那样做, 他可能会告密, 给你惹上麻烦。”

" [ˈsʌmbədi] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ! " [skriːmd] [ˈkɒdfɪʃ] , [ˈsʌd(ə)nli] ,
" Somebody is coming ! " screamed Codfish , suddenly ,
" 某人 是 未来 ! " 尖叫 鳕鱼 , 突然 ,
“有人来了!”鳕鱼突然尖叫道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [fɔːmz] [ˈrʌnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pə'reɪd] [ɡraʊnd] [ɪn][ðə; ði]
as he saw a number of forms running across the parade ground in the
作为 他 锯 一个 数字 的 表格 跑步 穿过 这 游行 地面 在 这
[də'rek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][rəʊd] .
direction of the river road .
方向 的 这 河 路 .
他看到许多身影正穿过阅兵场, 朝着河边公路的方向跑去。

" [fɔ:(r)] [ɔ:(r)] [faɪv] [ɒv; əv] - [ɪm] . "

" Four or five of 'em . "

" 四 或者 五 的 - 呢 . "

“四五个吧。”

" [ɪts] [dʒæk][ˈrəʊvə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , " [ˈmʌtə] [ˈslʌɡə(r)] [braʊn] .

" It's Jack Rover and his chums , " muttered Slugger Brown .

" 它是 杰克 路虎 和 他的 朋友们 , " 低声说道 强棒 棕色的 .

“是杰克·罗弗和他的同伙,”斯勒格·布朗嘟囔道。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .

He was right .

他 曾是 正确的 .

他说得对。

[dʒæk][wɒz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][ˈspʌʊtə(r)] , [ˈfæti] , [wɔ:lt] [ˈbækstə(r)][ænd; ənd][ɡɪf; dʒɪf]

Jack was approaching , followed by Spouter , Fatty , Walt Baxter and Gif

杰克 曾是 接近 , 随后 经过 喷嘴 , 脂肪 , 沃尔特 巴克斯特 和 GIF

[ˈɡærɪsn] .

Garrison .

驻军 .

杰克走近了, 紧随其后的是斯普特、法蒂、沃尔特·巴克斯特和吉夫·加里森。

" [aɪ][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ʌp][tu:; tə][nəʊ] [ɡʊd] — [ˈfɒləʊɪŋ] [fred] [ðæt] [wei] , " [wɔ:lt]

" I was sure they were up to no good — following Fred that way , " Walt

" 我 曾是 当然 他们 是 向上 到 不 好的 — 下列的 弗雷德 那 方式 , " 沃尔特

[ˈbækstə(r)][wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .

Baxter was saying .

巴克斯特 曾是 说 .

“我确信他们没安好心——跟着弗雷德那样走,”沃尔特·巴克斯特说道。

" [aɪm][glæd][ju:; jʊ][təʊld][em ˈi:] [əˈbaʊt] [ðɪs] , [wɔ:lt] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [dʒæk] .

" I'm glad you told me about this , Walt , " answered Jack .

" 我是 高兴的 你 讲述 我 关于 这 , 沃尔特 , " 回答 杰克 .

“很高兴你告诉我这件事, 沃尔特,”杰克回答道。

" [θri:] [əˈɡenst] [wʌn][ɪz][nəʊ][feə(r)] [di:l] .

" Three against one is no fair deal .

" 三 反对 一 是 不 公平的 交易 .

“三对一太不公平了。”

" [æz; əz][ðə; ði] [faɪv] [kəˈdets] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌp] ,

" As the five cadets came rushing up ,

" 作为 这 五 学员 来了 匆忙 向上 ,

“当五名学员冲上来时,

[ˈkɒdʃɪʃ] [vju:] [ðeə(r)] [əˈprəʊtʃ] [wɪð] [əˈlɑ:m][ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtri:tɪd] [ˈsevrəl] [ˈpeɪsɪz] .

Codfish viewed their approach with alarm and then retreated several paces .

鳕鱼 已查看 他们的 方法 和 警报 和 然后 撤退 一些 步幅 .

鳕鱼惊恐地看着它们靠近, 然后后退了几步。

[ˈslʌɡə(r)] [braʊn] , [haʊˈevə(r)] , [stʊd] [hɪz; ɪz] [ɡraʊnd] .

Slugger Brown , however , stood his ground .

强棒 棕色的 , 然而 , 站立 他的 地面 .

然而, 斯卢格·布朗却坚持己见。

" [haɪ][ju:; jʊ] ! [let] [maɪ][ˈkʌz(ə)n] [əˈləʊn] ! " [kraɪd] [dʒæk] , [ænd; ənd] , [ˈli:pɪŋ] [ˈfɔ:wəd] ,

" Hi you ! let my cousin alone ! " cried Jack , and , leaping forward ,

" 你好 你 ! 让 我的 表哥 独自的 ! " 哭 杰克 , 和 , 跳跃 向前 ,

“喂! 放开我表弟!”杰克喊道, 然后猛地跳了上前。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ˈnæpi] [mɑ:r'tel] [baɪ][ðə; ði][ˈkɒlə(r)][ænd; ənd] [hə:l] [hɪm][ˈɪntu:] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] .
he caught Nappy Martell by the collar and hurled him into some bushes .
他 捕捉 尿布 马爹利 经过 这 衣领 和 投掷 他 进入 一些 灌木丛 .

他揪住纳皮·马特尔的衣领，把他扔进了灌木丛里。

" [sei] , [ðɪs] [ɪz(ə)nt] [ˈeni] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [faɪt] , " [pʊt] [ɪn] [ˈslʌɡə(r)] [braʊn] , [ˈʌɡlɪli] .
" **Say , this isn't any of your fight , " put in Slugger Brown , uglily .**
" 说 , 这 不是 任何 的 你的 斗争 , " 放 在 强棒 棕色的 , 丑陋地 .

“我说，这跟你没关系，”斯卢格·布朗恶狠狠地插嘴道。

[waɪ] [hi:; hi] [spəʊk] , [fred] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈli:pɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][ðəə(r)][hi:; hi] [stʊd] ,
While he spoke , Fred lost no time in leaping to his feet and there he stood ,
尽管 他 辐 , 弗雷德丢失的 不 时间 在 跳跃 到 他的 脚 和 那里 他 站立 ,

他说话间，弗雷德立刻跳了起来，站在那里。

[wʌns] [mɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] .
once more on the defensive .
一次 更多的 在 这 防守 .

再次转入防守。

" [nəʊ] [wʌn] [ɑ:skt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [bʌt] [ɪn] , [dʒæk][ˈrəʊvə(r)] ! " [stɔ:m] [ˈnæpi] [mɑ:r'tel] .
" **No one asked you to butt in , Jack Rover ! " stormed Nappy Martell .**
" 不 一 问 你 到 屁股 在 , 杰克 路虎 ! " 暴风雨 尿布 马爹利 .

“没人让你插手，杰克·罗孚！”纳皮·马特尔怒吼道。

" [ju:; jʊ] [ki:p] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] . "
" **You keep out of this .** "
" 你 保持 出去 的 这 . "
" 你 保持 出去 的 这 . "

“你别管这件事。”

" [waɪ] [dɪd][hi:; hi] [əˈtæk] [ju:; jʊ] , [fred] ? "
" **Why did he attack you , Fred ?** "
" 为什么 做过 他 攻击 你 , 弗雷德 ? "
" 为什么 做过 他 攻击 你 , 弗雷德 ? "

“他为什么要攻击你，弗雷德？”

" [hʌ] ! [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi] [dʌz] , " [bɜ:st] [aʊt] [mɑ:r'tel] .
" **Huh ! you know the reason as well as he does , " burst out Martell .**
" 嗯 ! 你 知道 这 原因 作为 出色地 作为 他 做 , " 爆裂 出去 马爹利 .

“哼！你和他一样清楚原因，”马泰尔突然说道。

" [ju:; jʊ] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][,em 'i:] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈsu:tkeɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [keɪm] [ænd; ənd]
" **You played a trick on me about that suitcase , and then you came and**
" 你 玩 一个 诡计 在 我 关于 那 手提箱 , 和 然后 你 来了 和
[rʌf] - [haʊzd] [maɪ] [ru:m] . "
rough - housed my room . "
粗糙的 - 房屋 我的 房间 . "
" 你骗我拿那个行李箱开玩笑，然后又跑到我房间里大吵大闹。"

“你骗我拿那个行李箱开玩笑，然后又跑到我房间里大吵大闹。”

" [wʌn] [trɪk] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [pleɪd] [tu:; tə][skweə(r)] [ʌp][ˈɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] , [mɑ:r'tel] , " [ˈɑ:nsə(r)d]
" **One trick was only played to square up for the other , Martell , " answered**
" 一 诡计 曾是 仅有的 玩 到 正方形 向上 为了 这 其他 , 马爹利 , " 回答
[dʒæk] , [ˈkɑ:mlɪ] .
Jack , calmly .
杰克 , 平静地 .

“马泰尔，我要的一个花招只是为了和另一个花招针锋相对，”杰克平静地回答道。

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][mæn] [ˈrʌf] [tu:; tə][kraɪ] [kwɪts] [ænd; ənd] [let] [aɪ ˈti:] [gəʊ] [æt; ət] [ðæt] . "
" **You ought to be man enough to cry quits and let it go at that .** "
" 你 应该 到 是 男人 足够的 到 哭 退出 和 让 它 去 在 那 . "
" 你应该像个男人一样，认输，就此罢休。"

“你应该像个男人一样，认输，就此罢休。”

" [aɪ][wʊɒnt][kraɪ][kwɪts] — [nɒt][ʌn'tɪl] [aɪv] ['gɪv(ə)n] [ðɪs][f'eləʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪkɪŋ] ！" [rɔ:d] ['næpɪ]
" **I won't cry quits — not until I've given this fellow a good licking ！**" **roared Nappy**
" 我 惯于 哭 退出 — 不是 直到 我已经 给定 这 同伴 一个 好的 舔舐 ！" 咆哮 尿布
[mɑ:r'tel] ；
Martell ；
马爹利 ；

“我绝不认输——直到我好好教训这家伙一顿！”纳皮·马特尔咆哮道；

[ænd; ənd] [ðen] [brɪ'fɔ:(r)] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [stɒp] [hɪm][hi: hi] [lʌndʒd] [ə'nʌðə(r)] [bləʊ] [æt; ət] [fred] ，
and then before anyone could stop him he lunged another blow at Fred ；
和 然后 前 任何人 可以 停止 他 他 猛扑 其他 吹 在 弗雷德 ；
还没等任何人阻止他，他就又向弗雷德猛扑过去打了一拳。

[hu:] ， [haʊ'veə(r)] ， [wɒz; wəz] [kwɪk] ['nʌf] [tu:; tə] [dɒdʒ] [aɪ'ti:] .
who , however , was quick enough to dodge it ；
WHO ； 然而 ； 曾是 快的 足够的 到 躲闪 它 ；
然而，他动作够快，躲开了。

" [stɒp] ！
" **Stop ！**
" 停止 ！
“停止！”

" [dʒæks] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [naʊ] [ʌn'ju:zuəli; ʌn'ju:zəli] [stɜ:n] ，
" **Jack's voice was now unusually stern ；**
" 杰克的 嗓音 曾是 现在 异常地 船尾 ；
杰克的声音此刻异常严厉，

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] [ʌp][tu:; tə] ['næpɪ] [mɑ:r'tel][hi: hi] [kɔ:t] [ðə; ði] [f'eləʊ] [baɪ][ðə; ði][ɑ:m][ænd; ənd]
and stepping up to Nappy Martell he caught the fellow by the arm and
和 步进 向上 到 尿布 马爹利 他 捕捉 这 同伴 经过 这 手臂 和
[swʌŋ] [hɪm] [ə'raʊnd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][peə(r)] [fɜ:st] [i:t] ['ʌðə(r)] .
swung him around so that the pair faced each other ；
摇摆 他 大约 所以 那 这 一对 面对 每个 其他 ；
他走到纳皮·马特尔面前，抓住那家伙的胳膊，把他转了过来，让两人面对面站着。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [faɪt] ， [mɑ:r'tel] ， [teɪk] ['sʌmbədi] ['niərə(r)][jɔ:(r); jə(r)][saɪz] . "
" **If you want to fight , Martell , take somebody nearer your size ；**"
" 如果 你 想 到 斗争 ， 马爹利 ， 拿 某人 更近 你的 尺寸 ；"
“马泰尔，如果你想打架，就找个体型和你相近的对手。”

" [əʊ] ， [dʒæk] ！
" **Oh , Jack ！**
" 哦 ， 杰克 ！
“哦，杰克！”

[aɪm][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] ， " [bɜ:st] [aʊt] [fred] .
I'm not afraid of him , " burst out Fred .
我是 不是 害怕的 的 他 ； " 爆裂 出去 弗雷德 ；
“我不怕他，”弗雷德突然说道。

[streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] ， [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [tʃɜ:st] [hɪz; ɪz]
Strange to say , the excitement of the occasion seemed to have chased his
奇怪的 到 说 ， 这 激动 的 这 场合 似乎 到 有 追逐 他的
[hedeɪk] [kəm'pli:tli] [ə'weɪ] .
headache completely away ；
头痛 完全地 离开 ；
说来也怪，场合带来的兴奋似乎完全驱散了他的头痛。

" ['meɪbi] [ju:; jʊ] [wɒnt] [em'i:][tu:; tə] [faɪt] [ju:; jʊ] ， " [sniə] ['næpɪ] [mɑ:r'tel] .
" **Maybe you want me to fight you , " sneered Nappy Martell .**
" 或许 你 想 我 到 斗争 你 ； " 冷笑 尿布 马爹利 ；
“也许你想让我跟你打一架，”纳皮·马泰尔冷笑道。

" [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə] [faɪt] [em 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [li:v] [maɪ]['kʌz(ə)n] [fred] [ə'ləʊn] . "

" You'll have to fight me if you don't leave my cousin Fred alone . "

" 你会 有 到 斗争 我 如果 你 不 离开 我的 表哥 弗雷德 独自的 . "

"如果你不放过我的表弟弗雷德，我就跟你打一架。"

" [si:] [hiə(r)] , ['rəʊvə(r)] !

" See here , Rover !

" 看 这里 , 路虎 !

"看这里，罗孚！ "

[ju:v] [nəʊ] [raɪt] [tu:; tə] [bʌt] [ɪn][laɪk] [ðɪs] , " [ɪntə'pəʊzd] ['slʌɡə(r)] [braʊn] .

you've no right to butt in like this , " interposed Slugger Brown .

你已经 不 正确的 到 屁股 在 喜欢 这 , " 插入 强棒 棕色的 .

"你没资格这样插嘴，"斯卢格·布朗插话道。

" [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ][let][ðə; ði][peə(r)] ['fɪniʃ] [aɪ 'ti:] ? "

" Why don't you let the pair finish it ? "

" 为什么 不 你 让 这 一对 结束 它 ? "

"为什么不让他们俩把事情做完呢？ "

" [ðəʊz] [tu:] ['feləʊz] , " [kraɪd] [fred] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] ['slʌɡə(r)] [braʊn] [ænd; ənd] ['kɒdfɪʃ] , " [trɪpt]

" Those two fellows , " cried Fred , pointing to Slugger Brown and Codfish , " tripped

" 那些 二 伙伴们 , " 哭 弗雷德 , 指向 到 强棒 棕色的 和 鳕鱼 , " 绊倒了

[em 'i:][ʌp] .

me up .

我 向上 .

"那两个家伙，"弗雷德指着斯卢格·布朗和科德菲什喊道，“绊倒了我。”

[aɪ 'ti:] ['wʌznt] [feə(r)] — [θri:] [ə'ɡenst] [wʌn] . "

It wasn't fair — three against one . "

它 不是 公平的 — 三 反对 一 . "

这不公平——三个人对一个人。

" [wi:; wi]['dɪd(ə)nt][trɪp] [hɪm] [ʌp][æt; ət][ɔ:l] , " [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tu:] [ə'kju:zd] [wʌnz]

" We didn't trip him up at all , " came from the two accused ones

" 我们 没有 旅行 他 向上 在 全部 , " 来了 从 这 二 被告 一个

[sɪm(ə)'teɪniəsli] .

simultaneously .

同时地 .

"我们根本没让他栽跟头，"两名被告异口同声地说。

" [ðeɪ] [dɪd] , [dʒæk] .

" They did , Jack .

" 他们 做过 , 杰克 .

"他们确实做到了，杰克。"

[fɜ:st] ['kɒdfɪʃ] [traɪd][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [braʊn] [pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd][aɪ] [went] [daʊn] ,

First Codfish tried it , and then Brown put out his foot and I went down ,

第一的 鳕鱼 尝试 它 , 和 然后 棕色的 放 出去 他的 脚 和 我 去 向下 ,

首先是鳕鱼试了试，然后布朗伸出脚，我就摔倒了。

[ænd; ənd][mɑ:rtel][æt; ət][wʌns] [paʊnst] [ʊn][em 'i:] . "

and Martell at once pounced on me . "

和 马爹利 在 一次 猛扑 在 我 . "

马泰尔立刻扑向了我。

" [ðæts] [nəʊ] [wei] [tu:; tə] [faɪt] ! " [brəʊk] [aʊt] ['spəʊtə(r)] .

" That's no way to fight ! " broke out Spouter .

" 那就是 不 方式 到 斗争 ! " 打破 出去 喷嘴 .

"这根本不是打架的方式！"斯普特喊道。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] [mi:n] [tri:k] , " [wɒz; wəz] [ɡɪfs] ['kɒment] .
" It was certainly a mean trick , " was Gif's comment .
" 它 曾是 当然 一个 意思是 诡计 , " 曾是 gif的 评论 .

“这绝对是个卑鄙的伎俩，”Gif评论道。

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['faɪtɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] ,
" If there is any fighting to be done ,
" 如果 那里 是 任何 斗争 到 是 完毕 ,

“如果一定要打仗的话，

[aɪ] [ges] [waɪr] [ɒn] [hænd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ɪts] [dʌn] ['feəli] , " [keɪm] [frɒm; frəm] [wɔ:lt] ['bækstə(r)] .
I guess we're on hand to see that it's done fairly , " came from Walt Baxter .
我 猜测 是 在 手 到 看 那 它是 完毕 相当 , " 来了 从 沃尔特 巴克斯特 .

“我想我们到场是为了确保这件事得到公平对待，”沃尔特·巴克斯特说道。

[ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [wɔ:(r)] [ɒv; əv] [wɜ:dz] ['fɒləʊd] ,
A perfect war of words followed ,
一个 完美的 战争 的 字 随后 ,

一场激烈的唇枪舌战随之展开。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['næpi] [mɑ:r'tel] [si:md] [tu:; tə] [lu:z] [kəm'pli:t] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
in the midst of which Nappy Martell seemed to lose complete control of his
在 这 中间 的 哪个 尿布 马爹利 似乎 到 失去 完全的 控制 的 他的

[ˈtempə(r)] .
temper .
脾气 .

在此期间，纳皮·马特尔似乎完全失去了对脾气的控制。

[hi:; hi] [rʌʃt] [æt; ət] [dʒæk] [ænd; ænd] [hɪt] [ðə; ði] [ju:θ] [tu:] [kwɪk] [bləʊz] ,
He rushed at Jack and hit the youth two quick blows ,
他 匆忙 在 杰克 和 打 这 青年 二 快的 打击 ,

他冲向杰克，迅速击中了这个年轻人两拳。

[wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tʃɪn] .
one in the chest and the other on the chin .
一 在 这 胸部 和 这 其他 在 这 下巴 .

一个在胸口，另一个在下巴。

[ðə; ði] [ˈəʊldɪst] [ˈrəʊvə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'tæk] , [ænd; ænd] [hi:; hi] ['stæɡəd]
The oldest Rover was not looking for this attack , and he staggered
这 最老 路虎 曾是 不是 寻找 为了 这 攻击 , 和 他 交错

['bækwəd] ['ɪntu:] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] ,
backward into some bushes ,
落后 进入 一些 灌木丛 ,

年纪最大的那只漫游者并没有料到会遭到袭击，它踉跄着退进了灌木丛里。

[ɔ:l] [bʌt; bət] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .
all but losing his balance .
全部 但 输 他的 平衡 .

他几乎失去平衡。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [du:; də] [aɪ 'ti:] , ['næpi] ! " [kraɪd] ['slʌɡə(r)] [braʊn] , [ɪk'saɪtɪdli] .
" That's the way to do it , Nappy ! " cried Slugger Brown , excitedly .
" 那就是 这 方式 到 做 它 , 尿布 ! " 哭 强棒 棕色的 , 兴奋地 .

“就该这么做，纳皮！”斯卢格·布朗兴奋地喊道。

" [ɡɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm] !
" Give it to him !
" 给 它 到 他 !

给他！

" [dʒæk][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æz; əz] [fred] [hæd; həd] [bi:n] [wen] [fɜ:st] [hit] ,
" Jack was as much surprised as Fred had been when first hit ,
" 杰克 曾是 作为 很多 惊讶 作为 弗雷德 有 到过 什么时候第一的 打 ,
" 杰克和弗雷德当初第一次听到这句话时一样感到惊讶。”

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][rɪ'klʌvə(r)] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
but he was able to recover much more quickly than his cousin .
但 他 曾是 有能力的 到 恢复 很多 更多的 迅速地 比 他的 表哥 .
但他恢复得比他的表弟快得多。

[hi:; hi] [li:pt] ['fɔ:wəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['dʌblɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][fɪsts] ,
He leaped forward from the bushes , doubled up his fists ,
他 跳跃 向前 从 这 灌木丛 , 双倍 向上 他的 拳头 ,
他从灌木丛中跃出，握紧双拳，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [sent] [ɪn][ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [bləʊ] [ðæt] ['lændɪd] [streɪt] [ɒn] ['mɑ:r'telz] [nəʊz] .
and the next instant sent in a crashing blow that landed straight on Martell's nose .
和 这 下一个 立即的 发送 在 一个 崩溃 吹 那 登陆 直的 在 马泰尔的 鼻子 .
下一刻，一记重拳击中了马泰尔的鼻子。

[hi:; hi] ['fɒləʊd] [ʌp] [ðɪs] [bləʊ] [wɪð] [ə'hʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ju:θs] [tʃɪn] [wɪtʃ] [sent] [mɑ:r'tel]
He followed up this blow with another on the other youth's chin which sent Martell
他 随后 向上 这 吹 和 其他 在 这 其他 青年的 下巴 哪个 发送 马爹利
[ˈsprɔ:lɪŋ] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
sprawling flat on his back .
蔓延 平坦的 在 他的 后退 .
他紧接着又一拳打在另一名年轻人的下巴上，马特尔应声倒地，仰面朝天。

" [hə'ra:] !
" Hurrah !
" 欢呼 !
" 欢呼!

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] , [dʒæk] ! " [kraɪd] ['spʌʊtə(r)] .
that's the way to do it , Jack ! " cried Spouter .
那就是 这 方式 到 做 它 , 杰克 ! " 哭 喷嘴 .
"杰克，就该这么做！"斯普特喊道。

" [seɪ] ! [hæz; həz][hi:; hi][gɒt][tu:; tə] [faɪt] [tu:] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [ɪ'əʊnəz] ? " ['kwestʃənd] ['slʌɡə(r)] [braʊn] .
" Say ! has he got to fight two of you Rovers ? " questioned Slugger Brown .
" 说 ! 有 他 得到 到 斗争 二 的 你 流浪者队 ? " 被质问 强棒 棕色的 .
"喂！他非得跟你们两个流浪者队队员打吗？"斯勒格·布朗质问道。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .
" 不。

[hi:z] [gɒt][tu:; tə] [faɪt] [em 'i:]['əʊnli] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dʒæk] , ['kwɪkli] .
He's got to fight me only , " answered Jack , quickly .
他是 得到 到 斗争 我 仅有的 , " 回答 杰克 , 迅速地 .
"他只需要跟我打就行了，"杰克迅速回答道。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
He turned to his cousin .
他 转向 到 他的 表哥 .

他转向他的表弟。

" [fred] , [ju:; jʊ] [ki:p] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] . "
" Fred , you keep out of this . "
" 弗雷德 , 你 保持 出去 的 这 . "
"弗雷德，你别插手这件事。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒn][em 'iː] , " ['pliːdɪd] [ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] ['rəʊvə(r)] .
" **But he started on me , " pleaded the youngest Rover .**
" 但 他 开始 在 我 , " 恳求 这 最小的 路虎 .
"但他先攻击我的,"最小的流浪者恳求道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [feə(r)] [pleɪ] , [aɪm][nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][hɪm] . " **And now that you are here to see fair play , I'm not afraid of him .** "
" 和 现在 那 你 是 这里 到 看 公平的 玩 , 我是 不是 害怕的 的 他 . "
"既然你们都来这里是为了见证公平竞争, 我就不怕他了。"

" [nevə(r)][maɪnd] . **Never mind .**
" 绝不 头脑 .
"没关系。

[ɪts] [maɪ] [faɪt] , ['eniweɪ] , " [went] [ɒn][dʒæk] . **It's my fight , anyway , " went on Jack .**
它是 我的 斗争 , 反正 , " 去 在 杰克 .
"反正这是我自己的战斗,"杰克继续说道。

" [aɪ] [əʊ] [hɪm][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['triːtɪd] [em 'iː] [daʊn] [ɪn] [wɔːl] [stri:t] [ðæt] [deɪ] . **I owe him one for the way he treated me down in Wall Street that day .**
" 我 欠 他 一 为了 这 方式 他 治疗 我 向下 在 墙 街道 那 天 .
"那天在华尔街他那样对待我, 我欠他一个人情。"

" [waɪ] [ðɪs] [tɔːk] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] , ['næpi] [mɑːr'tel] [hæd; həd]['skræmb(ə)ld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] . **While this talk was going on , Nappy Martell had scrambled to his feet .**
" 尽管 这 讲话 曾是 去 在 , 尿布 马爹利 有 打乱 到 他的 脚 .
"就在这番谈话进行的同时, 纳皮·马特尔慌忙站了起来。"

[hɪz; ɪz][nəʊz] [wɒz; wəz]['swɒlən][ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [prə'fjuːsli] . **His nose was swollen and bleeding profusely .**
他的 鼻子 曾是 肿 和 出血 大量地 .
他的鼻子肿胀, 血流不止。

" [juː; jʊ][ɪmp] ! **You imp !**
" 你 重要 !
你这个恶魔!

" [hiː; hi] [haʊl] , [ænd; ənd] [lʌndʒd] [ə'nʌðə(r)] [ə'tæk] [æt; ət][dʒæk] . **he howled , and lunged another attack at Jack .**
" 他 嚎叫 , 和 猛扑 其他 攻击 在 杰克 .
他嚎叫着, 再次向杰克发起攻击。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)][tuː; tə][lənd] [tuː] [bləʊz] [ɒn][dʒæks] [tʃest] , **He was able to land two blows on Jack's chest ,**
他 曾是 有能力的 到 土地 二 打击 在 杰克的 胸部 ,
他击中了杰克胸口两拳。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['paʊəf(ə)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] [hɑːm] . **but they were not powerful enough to do harm .**
但 他们 是 不是 强大的 足够的 到 做 伤害 .
但它们的力量不足以造成伤害。

[ðen] , [æz; əz] [mɑːr'tel] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] , [ðə; ði]['əʊldɪst]['rəʊvə(r)] [bɔɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ɪn] [ə'nʌðə(r)] **Then , as Martell circled around , the oldest Rover boy managed to get in another**
然后 , 作为 马爹利 圈起来 大约 , 这 最老 路虎 男生 管理 到 得到 在 其他
[bləʊ] , **blow** ,
吹 ,
然后, 当马特尔绕到前面时, 年纪最大的流浪男孩又设法打了马特尔一拳。

[ðɪs] [taɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] [maʊθ] , [ˈluːsnɪŋ] [tuː] [ɒv; əv] [næpiːz] [tiːθ] .
this time on his opponent's mouth , loosening two of Nappy's teeth .
这 时间 在 他的 对手的 嘴 , 松动 二 的 尿布 牙齿 .

这一次，他击中了对手的嘴，打掉了纳皮的两颗牙齿。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː] , [dʒæk] ! "
" That's the way to do it , Jack ! "
" 那就是 这 方式 到 做 它 , 杰克 ! "

“就该这么做，杰克！ ”

" [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd] [hiːl] [suːn] [kwɪt] . "
" Give him a few more like that and he'll soon quit . "
" 给 他 一个 很少 更多的 喜欢 那 和 地狱 很快 辞职 . "

“再给他几次这样的机会，他很快就会辞职。”

" [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ˈnæpi] !
" Go for him , Nappy ! "
" 去 为了 他 , 尿布 ! "

“加油，纳皮！ ”

[juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][hɪm] [ʌp] [ɪf] [jʊl] [ˈəʊnli][traɪ] , " [ˈbeləʊ] [ˈslʌɡə(r)] [braʊn] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .
You can do him up if you'll only try , " bellowed Slugger Brown in excitement .
你 能 做 他 向上如果 你会 仅有的 尝试 , " 咆哮 强棒 棕色的 在 激动 .

“只要你肯努力，就能打败他！”斯勒格·布朗兴奋地大喊道。

" [juː; jʊ] [kiːp] [bæk] , [ˈslʌɡə(r)] , " [wɔːnd] [wɔːlt] [ˈbækstə(r)] .
" You keep back , Slugger , " warned Walt Baxter .
" 你 保持 后退 , 强棒 , " 警告 沃尔特 巴克斯特 .

“你退后，重击手，”沃尔特·巴克斯特警告道。

" [dʊʊnt][juː; jʊ] [ɪntə'fɪə(r)] . "
" Don't you interfere . "
" 不 你 干扰 . "

“你不要干涉。”

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [ɪntə'fɪə(r)] . "
" I didn't interfere . "
" 我 没有 干扰 . "

“我没有干预。”

" [wel] , [jʊr; jər] [tuː] [kləʊz] , [ˈeniweɪ] . [kiːp] [bæk] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es] . "
" Well , you're too close , anyway . Keep back like the rest of us . "
" 出色地 , 你是 也 关闭 , 反正 . 保持 后退 喜欢 这 休息 的 我们 . "

“好吧，反正你离得太近了。像我们其他人一样，保持距离。”

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [seɪ] , " [brəʊk] [aʊt] [ˈspautə(r)] .
" That's just what I say , " broke out Spouter .
" 那就是 只是 什么 我 说 , " 打破 出去 喷嘴 .

“我就是这么说的，”斯普特说道。

[ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] ,
Realizing that the others were in the majority ,
意识到 那 这 其他的 是 在 这 多数 ,

意识到其他人占多数，

[ˈslʌɡə(r)] [braʊn] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][peə(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] .
Slugger Brown kept his distance from the pair who were fighting .
强棒 棕色的 保留 他的 距离 从 这 一对 WHO 是 斗争 .

斯卢格·布朗与正在打架的两人保持着距离。

[ˈkɒdfɪʃ] [wɒz; wəz] [ˈtremblɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [liːf] , [ænd; ənd] [ˈkaʊəd] [wel] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] .
Codfish was trembling like a leaf , and cowered well in the background .
鳕鱼 曾是 发抖 喜欢 一个 叶子 , 和 畏缩 出色地 在 这 背景 .

鳕鱼像树叶一样颤抖着，蜷缩在远处。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['sɜ:kld] [ðə; ði] [tu:] [kən'testənts] ,
Around and around circled the two contestants ,
大约 和 大约 圈起来 这 二 参赛者 ,

两人绕着圈子转了好几圈，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [si:md] [tu;; tə][hæv; həv][ðə; ði]
and for a few minutes neither of them seemed to have the
和 为了 一个 很少 分钟 两者都不 的 他们 似乎 到 有 这
[əd'vɑ:ntɪdʒ] .
advantage .
优势 .

几分钟之内，双方似乎都处于劣势。

[dʒæk][wɒz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði][ɑ:m] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [baɪ] ['lændɪŋ] [ə'hʌðə(r)] [bləʊ] , [ðɪs] [taɪm] [ɒn]
Jack was hit in the arm , and returned by landing another blow , this time on
杰克 曾是 打 在 这 手臂 , 和 返回 经过 降落 其他 吹 , 这 时间 在
[næpi:z] [tʃest] .
Nappy's chest .
尿布 胸部 .

杰克手臂中弹，随即还击，又打了纳皮一拳，这次打在了纳皮的胸口。

[ðen] [ðə; ði][bɪg] [ju:θ] [eɪmd] [ə; eɪ] [kɪk] [æt; ət][ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] ['stʌmək] .
Then the big youth aimed a kick at the Rover boy's stomach .
然后 这 大的 青年 旨在 一个 踢 在 这 路虎 男孩们 胃 .

然后，那个高大青年朝罗孚男孩的肚子踢了一脚。

" [haɪ] ! [ðæts] [nəʊ] [wei] [tu;; tə] [faɪt] ! " [kraɪd] [gɪf; dʒɪf] , [ɪn'dɪgnəntli] .
" Hi ! that's no way to fight ! " cried Gif , indignantly .
" 你好 ! 那就是 不 方式 到 斗争 ! " 哭 GIF , 愤慨地 .

“嗨！这根本不是打架的方式！”Gif愤愤不平地喊道。

[dʒæk][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu;; tə] [rɪ'skeɪp] [ðə; ði] [kɪk] ,
Jack had managed to escape the kick ,
杰克 有 管理 到 逃脱 这 踢 ,

杰克设法躲过了那一脚。

[ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd][pʊt] [daʊn] [wʌn][hænd][səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] ['næpi] [mɑ:r'tel] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn]
and he had put down one hand so quickly that Nappy Martell had been in
和 他 有 放 向下 一 手 所以 迅速地 那 尿布 马爹利 有 到过 在
[greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɔ:t] [ænd; ənd] [θrəʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
great danger of being caught and thrown on his back .
伟大的 危险 的 存在 捕捉 和 抛掷 在 他的 后退 .

他迅速放下了一只手，以至于纳皮·马特尔差点被抓住并摔倒在地。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntest] ['sevrəl] [fɔ:mz] [kɒd; kəd][bi;; bi] [si:n] ['hʌrɪɪŋ] [ə'kros] [ðə; ði]
In the midst of the contest several forms could be seen hurrying across the
在 这 中间 的 这 竞赛 一些 表格 可以 是 已见 匆忙 穿过 这
['kæmpəs][ænd; ənd][ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] ,
campus and the parade ground ,
校园 和 这 游行 地面 ,

比赛进行中，可以看到好几队人马匆匆穿过校园和操场。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔ:(r)] ['ændi][ænd; ənd] ['rændi] [keɪm] ['ɪntu:] [vju:] ,
and in a moment more Andy and Randy came into view ,
和 在 一个 片刻 更多的 安迪 和 兰迪 来了 进入 看法 ,

片刻之后，安迪和兰迪又出现在视野中。

['fɒləʊd] [baɪ] [bɑ:t] [waɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [kə'dets] .
followed by Bart White and some other cadets .
随后 经过 巴特 白色的 和 一些 其他 学员 .

随后是巴特·怀特和其他一些学员。

" [ɪts] [ə; eɪ] [fart] ！ "

" **It's a fight** ！ "

" 它是 一个 斗争 ！ "

“这是一场战斗！ ”

" [waɪ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ！

" **Why , what do you know about this** ！

" 为什么 , 什么 做 你 知道 关于 这 ！

“哎呀，你对此了解多少呢！ ”

[dʒæk][ɪz] ['faɪtɪŋ] ['næpɪ] [mɑːr'tel] ！ "

Jack is fighting Nappy Martell ！ "

杰克 是 斗争 尿布 马爹利 ！ "

杰克正在和拿破仑·马泰尔打架！

" [mɑːr'tel] ['tæk(ə)ld][em 'iː][fɜːst] , [bʌt; bət][dʒæk] [tʊk] [ðə; ði] [fart] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][hændz] ,

" **Martell tackled me first , but Jack took the fight out of my hands** ,

" 马爹利 已解决 我 第一的 , 但 杰克 采取 这 斗争 出去 的 我的 双手 ,

“马特尔先扑向了我，但杰克替我挡下了这场战斗。”

" [ɪk'spleɪnd] [fred] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] .

" **explained Fred to his cousins** .

" 解释 弗雷德 到 他的 表兄弟姐妹 .

弗雷德向他的表兄弟们解释道。

" [huː] [hæz; hæz][gɒt][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] ? " ['kwɛstʃənd] [bəːt] [waɪt] , [ɪk'saɪtɪdli] .

" **Who has got the best of it ?** " **questioned Bart White , excitedly** .

" WHO 有 得到 这 最好的 的 它 ? " 被质问 巴特 白色的 , 兴奋地 .

“谁占了上风？ ”巴特·怀特兴奋地问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [dʒæk][hæz; hæz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][səʊ][faː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [gɪf; dʒɪf] ;

" **I think Jack has the best of it so far ,** " **answered Gif** ;

" 我 思考 杰克 有 这 最好的 的 它 所以 远的 , " 回答 GIF ;

“我认为杰克目前为止表现最好，”吉夫回答道；

" [bʌt; bət][ðə; ði] [fart] ['ɪz(ə)nt] ['fɪnɪʃt] [jet] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ə; eɪ][bɪt] ['æŋkʃəsli] .

" **but the fight isn't finished yet ,** " **he added , a bit anxiously** .

" 但 这 斗争 不是 完成的 然而 , " 他 额外 , 一个 少量 焦虑地 .

“但战斗还没有结束，”他有些焦虑地补充道。

" [jʊr; jər] [raɪt] [aɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['fɪnɪʃt] [jet] ！ " [rɪ'tɔːt] ['slʌgə(r)] [braʊn] .

" **You're right it isn't finished yet !** " **retorted Slugger Brown** .

" 你是 正确的 它 不是 完成的 然而 ！ " 反驳 强棒 棕色的 .

“你说得对，还没完工呢！ ”斯勒格·布朗反驳道。

" [dʒʌst][juː; jʊ] [waɪt] [ʌn'tɪl] ['næpɪ] [gets] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [wɪnd] ,

" **Just you wait until Nappy gets his second wind** ,

" 只是 你 等待 直到 尿布 获得 他的 第二 风 ,

“等着瞧吧，等纳皮恢复过来，他就会再次发力了。”

[ænd; ənd] [ðen] [jʊl] [siː] [wɒt] [hiːl] [duː; də][tuː; tə]['rəʊvə(r)] .

and then you'll see what he'll do to Rover .

和 然后 你会 看 什么 地狱 做 到 路虎 .

然后你就会看到 he 会对罗孚做什么了。

" [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [tuː] [kən'testənts] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːklɪŋ] [ə'raʊnd] ,

" **Once more the two contestants were circling around** ,

" 一次 更多的 这 二 参赛者 是 盘旋 大约 ,

两名选手再次开始绕圈，

[ɪːtʃ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ɪn][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['telɪŋ] [bləʊ] .

each trying to get in some kind of telling blow .

每个 尝试 到 得到 在 一些 种类 的 讲述 吹 .

双方都想给对方致命一击。

[ˈveəriəs] [ˈpɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeɪd] ,
Various passes were made ,
各种各样的 通过 是 制成 ,

进行了多次传球，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðə; ði][peə(r)] [left] [ðə; ði] [ˈrəʊdweɪ] [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə][ˈsɜːk(ə)l] [əˈraʊnd]
and in the excitement the pair left the roadway and began to circle around
和 在 这 激动 这 一对 左边 这 道路 和 开始 到 圆圈 大约
[ɒn][ðə; ði] [ˈɡrɑːsi] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
on the grassy bank of the river .
在 这 草丛 银行 的 这 河 .

兴奋之余，两人离开了公路，开始在河岸的草地上绕圈行驶。

" [lʊk] [aʊt] [ðeə(r)] , [ɔː(r)] [jʊ] [bəʊθ][gəʊ] [ˈəʊvəbɔːd] ! " [sæŋ] [aʊt] [ˈspautə(r)][ɪn] [əˈlɑːm] .
" **Look out there , or you'll both go overboard !** " **sang out Spouter in alarm** .
" 看 出去 那里 , 或者 你会 两个都 去 落水 ! " 唱 出去 喷嘴 在 警报 .

“小心点，不然你们两个都会掉下去的！”斯普特惊恐地喊道。

[ðə; ði] [kəˈdets] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪnˈɡrəʊst] [tuː; tə] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs]
The cadets who were fighting were too engrossed to pay attention to this
这 学员 WHO 是 斗争 是 也 全神贯注 到 支付 注意力 到 这
[ˈwɔːnɪŋ] .
warning .
警告 .

正在交战的学员们太过投入，没有注意到这个警告。

[ðeɪ] [kept] [ɒn] [ˈsɜːklɪŋ] [əˈbaʊt] ,
They kept on circling about ,
他们 保留 在 盘旋 关于 ,

他们不停地绕圈，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈnæpi] [məˈrɪtel] [meɪd] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [ˈvɪfəs] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)][dʒæks] [hed] .
and then Nappy Martell made a wild and vicious pass for Jack's head .
和 然后 尿布 马爹利 制成 一个 荒野 和 恶毒 经过 为了 杰克的 头 .

然后，纳皮·马泰尔疯狂而凶狠地朝杰克的脑袋扑去。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [dɒdʒd] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] , [keɪm] [ʌp][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts] [ɑːm] ,
The latter dodged like lightning , came up under his opponent's arm ,
这 后者 躲避 喜欢 闪电 , 来了 向上 在下面 他的 对手的 手臂 ,

后者身形如闪电般闪避，从对手腋下钻了过去。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [ˈlændɪd] [ə; eɪ] [ˈswɪŋɪŋ] [bləʊ] [ɒn] [ˈməˈrɪtelz] [ɪə(r)] [wɪtʃ] [sent] [hɪm]
and the next instant landed a swinging blow on Martell's ear which sent him
和 这 下一个 立即的 登陆 一个 摇摆 吹 在 马泰尔的 耳朵 哪个 发送 他
[ˈstæɡərɪŋ] [ˈbækwəd] [ˈsevrəl] [ˈpeɪsɪz] ,
staggering backward several paces ,
令人震惊 落后 一些 步幅 ,

紧接着，一记重拳击中了马泰尔的耳朵，马泰尔踉跄后退了好几步。

[tuː; tə] [fɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
to fall with a splash into the river .
到 落下 和 一个 溅 进入 这 河 .

扑通一声落入河中。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈeksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ɪn] [ðə; ði] [taʊn]
IN THE TOWN
在 这 镇

在镇上

" [hə'ləʊ] !
" **Hello** !
" 你好 !

“你好！”

[næpi:z] [ˈəʊvəbɔ:d] ! "
Nappy's overboard ! "
尿布 落水 ! "

尿布掉下水了！

" [waʊ] ! [ðæt] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [kræk] [ɒn][ðə; ði][ɪə(r)] ! "
" **Wow ! that was some crack on the ear !** "
" 哇 ! 那 曾是 一些 裂缝 在 这 耳朵 ! "

“哇！这可真够响亮的！”

" [kæn; kən][hi:; hi] [swɪm] ? "
" **Can he swim ?** "
" 能 他 游泳 ? "

他会游泳吗？

" [ʃʊə(r)] , [hi:; hi][kæn; kən] [swɪm] !
" **Sure , he can swim !**
" 当然 , 他 能 游泳 !

“当然，他会游泳！”

[ɪf] [hi:; hi] [kænt] [wi:; wi][kæn; kən] [hɔ:l] [hɪm] [ɪn] [ˈi:zi] [ɪˈnʌf] . "
If he can't we can haul him in easy enough . "
如果 他 不能 我们 能 运输 他 在 简单的 足够的 . "

如果他做不到，我们也能轻易把他抓起来。

" [aɪ][doʊnt] [bɪˈli:v] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ɪz] [ˈveri] [di:p] [hɪə(r)] .
" **I don't believe the river is very deep here .**
" 我 不 相信 这 河 是 非常 深的 这里 .

“我不认为这条河很深。”

" [sʌt] [wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:dz] [ˈʌtə] [ɪˈmi:diətli] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [wel] - [dɪˈlɪvəd]
" **Such were some of the words uttered immediately after the well - delivered**
" 这样的 是 一些 的 这 字 说出 立即地 后 这 出色地 - 发表
[bləʊ] [frɒm; frəm][dʒæk][ˈrəʊvə(r)][hæd; həd] [sent] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] [ˈspɪnɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈswɪftli] [ˈfləʊɪŋ]
blow from Jack Rover had sent his opponent spinning into the swiftly flowing
吹 从 杰克 路虎 有 发送 他的 对手 旋转 进入 这 迅速地 流动
[ˈwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪk] [ˈræk] [ˈrɪvə(r)] .
waters of the Rick Rack River .
水 的 这 里克 架子 河 .

“杰克·罗弗一记漂亮的重击将对手打得旋转着落入湍急的里克·拉克河中后，人们立刻说出了这样的话。”

[ˈfɔ:tʃənətli] , [ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [sta:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbraɪtli] ,
Fortunately , the moon and the stars were shining brightly ,
幸运的是 , 这 月亮 和 这 明星 是 灼灼 明亮地 ,

幸运的是，月亮和星星都闪闪发光。

[səʊ][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [dɑ:k] [æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈʌðəwaɪz] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] .
so it was not as dark as it otherwise might have been .
所以 它 曾是 不是 作为 黑暗的 作为 它 否则 可能 有 到过 .

所以，它并没有像预想的那样黑暗。

[ɪnˈdi:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[hæd; həd][ˌaɪˈtiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbraɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈdaʊtɪf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði]
had it not been for the brightness of the night it is doubtful if the

有 它 不是 到过 为了 这 亮度 的 这 夜晚 它 是 疑 如果 这

[faɪt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ˈkæɪɪd] [ɒn][æz; əz] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] .

fight could have been carried on as already described .

斗争 可以 有 到过 携带 在 作为 已经 描述 .

如果不是因为夜色明亮，这场战斗恐怕无法像前面描述的那样进行下去。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [ˈprez(ə)nt] [laɪnd] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][bæŋk] ,

All of the cadets present lined up along the river bank ,

全部 的 这 学员 展示 衬里 向上 沿着 这 河 银行 ,

所有到场的学员都沿着河岸排成一列。

[ænd; ænd][æen; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtə(r)] [sɔː] [ˈnæpi] [mɑːr'tel] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] .

and an instant later saw Nappy Martell come to the surface .

和 一个 立即的 之后 锯 尿布 马爹利 来 到 这 表面 .

片刻之后，纳皮·马特尔浮出了水面。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈstraɪkɪŋ] [aʊt] [ˈwaɪldli][ænd; ænd] [ˈsplʌtərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

He was striking out wildly and spluttering at the same time ,

他 曾是 引人注目 出去 疯狂地 和 喷溅 在 这 相同的 时间 ,

他当时手忙脚乱，同时又语无伦次。

[ˈʃəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ˈəʊvəbɔːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈəʊpən][ænd; ænd][hæd; həd]
showing that he had gone overboard with his mouth open and had

显示 那 他 有 已消失 落水 和 他的 嘴 打开 和 有

[sw'bləʊd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

swallowed some of the water .

吞咽 一些 的 这 水 .

这表明他张着嘴，呛进了一些水里。

[wʌn] [hænd][ænd; ænd] [ˈʃəʊldə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌvəd] [wɪð] [mʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ˈbɒtəm] ,

One hand and shoulder were covered with mud from the river bottom ,

一 手 和 肩膀 是 涵盖 和 泥 从 这 河 底部 ,

一只手和肩膀上沾满了河底的泥浆。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [pɔɪnt] [ðə; ði] [stri:m] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən][faɪv] [fi:t] [di:p] .

for at that particular point the stream was less than five feet deep .

为了 在 那 特别的 观点 这 溪流 曾是 较少的 比 五 脚 深的 .

因为在那个特定位置，溪流深度不足五英尺。

" [əʊ] , [hi:l] [biː; bi] [ˈdraʊnd] !

" Oh , he'll be drowned !

" 哦 , 地狱 是 溺水 !

“哦，他会被淹死的！ ”

[aɪ] [nəʊ] [hi:l] [biː; bi] [ˈdraʊnd] ! " [skri:md] [ˈkɒdfɪʃ] [ɪn][ˈterə(r)] .

I know he'll be drowned ! " screamed Codfish in terror .

我 知道 地狱 是 溺水 ! " 尖叫 鳕鱼 在 恐怖 .

“我知道他会被淹死的！ ”鳕鱼惊恐地尖叫道。

" [juː; jʊ] [ʌt] [ʌp] , [juː; jʊ][ˈlɪt(ə)l][ɪmp] ! " [bɜːst] [aʊt][gɪf; dʒɪf] .

" You shut up , you little imp ! " burst out Gif .

" 你 关闭 向上 , 你 小的 重要 ! " 爆裂 出去 GIF .

“你闭嘴，你这个小鬼！ ”Gif 突然说道。

" [jʊl] [ə'raʊz] [ðə; ði] [həʊl] [sku:l] , [ænd; ænd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [ðæt] .

" You'll arouse the whole school , and there is no need of doing that .

" 你会 引起 这 所有的 学校 , 和 那里 是 不 需要 的 正在做 那 .

“你会激怒全校师生，完全没有必要这样做。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['næpi] [mɑ:r'tel] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋk] ,
" **By this time Nappy Martell was close to the river bank** ,
" 经过 这 时间 尿布 马爹利 曾是 关闭 到 这 河 银行 ,
这时, 纳皮·马特尔已经接近河岸了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ri:tʃt] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] [ə'pi:lɪŋli] [tu:; tə] [ðəʊz] [ə'boʊv] [hɪm] .
and he reached up his hand appealingly to those above him .
和 他 达到 向上 他的 手 吸引人的 到 那些 多于 他 .
他向上级伸出手, 表示恳求。

" [hɪə(r)] , [gɪv] [em 'i:][jɔ:(r); jə(r)][hænd] , ['næpi] ! " [kraɪd] ['slʌɡə(r)] [braʊn] , [ænd; ənd] [ri:tʃt] [daʊn]
" **Here , give me your hand , Nappy !** " **cried Slugger Brown , and reached down**
" 这里 , 给 我 你的 手 , 尿布 ! " 哭 强棒 棕色的 , 和 达到 向下
[tu:; tə][eɪd][hɪz; ɪz]['krəʊni] .
to aid his crony .
到 援助 他的 裙带关系 .
“来, 把手给我, 纳皮!”斯卢格·布朗喊道, 然后弯下腰去扶他的同伙。

[bʌt; bət][ðə; ði][bæŋk][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['slɪpəri] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [wʌn] ,
But the bank was a slippery and treacherous one ,
但 这 银行 曾是 一个 滑 和 奸诈 一 ,
但这家银行狡猾奸诈,

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ə'ʊvəbɔ:d] [hɪm'self] .
and he was in danger of going overboard himself .
和 他 曾是 在 危险 的 去 落水 他自己 .
他自己也有落水的危险。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['slʌɡə(r)] — [let][em 'i:][help] [ju:; jʊ] , " [kraɪd] ['spəʊtə(r)] ,
" **Wait a minute , Slugger — let me help you ,** " **cried Spouter** ,
" 等待 一个 分钟 , 强棒 — 让 我 帮助 你 , " 哭 喷嘴 ,
“等等, 斯卢格——让我来帮你,”斯普特喊道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [ju:θs] [left] [hænd] .
and he took hold of the big youth's left hand .
和 他 采取 抓住 的 这 大的 青年的 左边 手 .
他抓住了那个高大青年的左手。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['ɔ:lsəʊ] [keɪm] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][du:; də] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
Then the others also came forward to do what they could ,
然后 这 其他的 还 来了 向前 到 做 什么 他们 可以 ,
然后其他人也纷纷站出来尽自己的一份力。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][mɔ:(r)] ['næpi] [mɑ:r'tel] [wɒz; wəz] [hɔ:l] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [ɡrɑ:s] .
and in a few seconds more Nappy Martell was hauled up on the grass .
和 在 一个 很少 秒 更多的 尿布 马爹利 曾是 拖拽 向上 在 这 草 .
几秒钟后, 又有几只纳皮·马特尔被拖到了草地上。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['prɪti] [wel] [ɪɡ'zɔ:stɪd] [ænd; ənd] [pænt] ['peɪnfəli] .
He was pretty well exhausted and panted painfully .
他 曾是 漂亮的 出色地 筋疲力尽的 和 喘息 痛苦地 .
他筋疲力尽, 气喘吁吁。

" [aɪm] ['spri] [ju:; jʊ] [went] [ə'ʊvəbɔ:d] , [mɑ:r'tel] , " [sed] [dʒæk] , ['prɒmptli] .
" **I'm sorry you went overboard , Martell ,** " **said Jack , promptly** .
" 我是 对不起 你 去 落水 , 马爹利 , " 说 杰克 , 及时 .
“很抱歉你做得太过火了, 马特尔,”杰克立刻说道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][tu:; tə] [nɒk] [ju:; jʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['rɪvə(r)] . "
" **I didn't expect to knock you into the river** . "
" 我 没有 预计 到 敲 你 进入 这 河 . "
“我没想到会把你撞进河里。”

" [ju:; jʊ][dɪd][,aɪ 'ti:][ʊn] ['pɜ:pəs] ！
" **You did it on purpose** ！
" 你 做过 它 在 目的 ！

你是故意的！

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ju:; jʊ][dɪd] ！ " ['rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ju:θ] ['rɒθfəli] ．
You know you did ！ " **returned the other youth wrathfully** ．
你 知道 你 做过 ！ " 返回 这 其他 青年 愤怒地 ．

“你明明知道你做了！”另一个年轻人愤怒地回答道。

" [jəʊ] — [ju:; jʊ] — [di:] — [di:] — [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][ef] — [ef] — [faɪt] [feə(r)] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,
" **Yo — you — d — d — don't know how to f — f — fight fair** , " **he added** ,
" 哟 — 你 — d — d — 不 知道 如何 到 f — f — 斗争 公平的 , " 他 额外 ,
[hɪz; ɪz] [ti:θ] ['sʌd(ə)nli] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] ['tʃætə(r)] ,
his teeth suddenly beginning to chatter ,
他的 牙齿 突然 开始 到 喋喋不休 ,

“你—— ...

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [bəθ.bɑ:θ][æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n] [hæd; həd] [pru:vɪd] ['ɔ:fli] [kəʊld] ．
for the unexpected bath at this season had proved awfully cold ．
为了 这 意外 洗澡 在 这 季节 有 已证实 非常 寒冷的 ．

在这个季节，意外的洗澡竟然冷得要命。

" [seɪ] ！
" **Say** ！
" 说 ！

“说！

[hi:z] ['fɪvərɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [li:f] ！ " [kraɪd] [fred] ．
he's shivering like a leaf ！ " **cried Fred** ．
他是 瑟瑟发抖 喜欢 一个 叶子 ！ " 哭 弗雷德 ．

“他冷得像一片树叶！”弗雷德喊道。

" [ju:; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ʌnd] [tʃeɪndʒ] [jɔ:(r); jə(r)] ['kləʊðɪŋ] , " [əd'vaɪzɪd]
" **You had better get back to the Hall and change your clothing** , " **advised**
" 你 有 更好的 得到 后退 到 这 大厅 和 改变 你的 衣服 , " 建议
[dʒæk] ．
Jack ．
杰克 ．

“你最好回大厅换身衣服，”杰克建议道。

" [aɪ][woʊnt] [tʃeɪndʒ] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪv] [ˈɡɪv(ə)n][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['lɪkɪŋ] , " [rɔ:d] ['næpi] [mɑ:r'tel] ．
" **I won't change anything until I've given you a licking** , " **roared Nappy Martell** ．
" 我 惯于 改变 任何事物 直到 我已经 给定 你 一个 舔舐 , " 咆哮 尿布 马爹利 ．
“除非我狠狠揍你一顿，否则我什么都不会改变！”纳皮·马特尔咆哮道。

" [əʊ] , [seɪ] , ['næpi] , [ju:; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [kɔ:l][,aɪ 'ti:] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] - [naɪt] , " [ˌɪntə'pəʊzɪd]
" **Oh , say , Nappy , you had better call it off for to - night** , " **interposed**
" 哦 , 说 , 尿布 , 你 有 更好的 称呼 它 离开 为了 到 - 夜晚 , " 插入
[ˈslʌɡə(r)] [braʊn] ．
Slugger Brown ．
强棒 棕色的 ．

“哦，纳皮，你最好取消今晚的计划，”斯卢格·布朗插话道。

" [ju:; jʊ][kænt] [faɪt] [ɪn] [ðəʊz] [wet] [kləʊðz] ．
" **You can't fight in those wet clothes** ．
" 你 不能 斗争 在 那些 湿的 衣服 ．

“你穿着湿衣服是打不了仗的。”

['fɪnɪʃ] [,aɪ 'ti:][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] ． " **Finish it some other time** ． "
结束 它 一些 其他 时间 ． "

以后再完成吧。

" [ai][woʊnt] ！ " [keɪm] [ðə; ði][ɪdʒækjuˈleɪʃn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [bɔɪ] [hə:l] [hɪm'self] [wʌns]
" **I won't ！ " came the ejaculation , and then the dripping boy hurled himself once**
" 我 惯于 ！ " 来了 这 射精 , 和 然后 这 滴落 男生 投掷 他自己 一次
[mɔ:(r)][æt; ət][dʒæk] .
more at Jack .
更多的 在 杰克 .

“我不会！”他喊道，然后浑身湿透的男孩再次扑向杰克。

[bʌt; bət][hi;; hi][wɒz; wəz]['blaɪndɪd][baɪ]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [mʌd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][reɪdʒ] ;
But he was blinded by water and mud as well as by rage ;
但 他 曾是 失明 经过 水 和 泥 作为 出色地 作为 经过 愤怒 ;
但他被水、泥和愤怒蒙蔽了双眼；

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldɪst]['rəʊvə(r)] [bɔɪ] ['i:zəli] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] [nju:] ['bɒnslə:t] .
and the oldest Rover boy easily evaded the new onslaught .
和 这 最老 路虎 男生 容易地 躲避 这 新的 猛攻 .

年纪最大的罗孚男孩轻松地躲过了这波新的攻击。

[ðen] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
Then , of a sudden ,
然后 , 的 一个 突然 ,

然后，突然间，

[hi;; hi] [ri:t[t] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔ:t] [mɑ:r'tel] [baɪ][bəʊθ] [rɪsts] [ænd; ənd] [held] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [vaɪs] - [laɪk]
he reached out and caught Martell by both wrists and held him in a vise - like
他 达到 出去 和 捕捉 马爹利 经过 两个都 手腕 和 握住 他 在 一个 钳住 - 喜欢
[gra:sp] .
grasp .
抓牢 .

他伸手抓住马泰尔的两只手腕，像钳子一样把他钳住。

" [naʊ] , [si:] [hɪə(r)] , [mɑ:r'tel] , [doʊnt][bi;; bi] ['fu:lɪ] , " [hi;; hi] [sed] ['stɜ:nli] .
" **Now , see here , Martell , don't be foolish , " he said sternly .**
" 现在 , 看 这里 , 马爹利 , 不 是 愚蠢 , " 他 说 严厉地 .

“听着，马泰尔，别犯傻，”他严厉地说。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tu;; tə] [faɪt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [hu:] [hæz; hæz] [bi:n] ['əʊvəbɔ:d] [ænd; ənd][ɪz] ['rɪŋɪŋ] [wet] .
" **I don't want to fight a fellow who has been overboard and is wringing wet .**
" 我 不 想 到 斗争 一个 同伴 WHO 有 到过 落水 和 是 拧干 湿的 .
“我不想和一个落水后浑身湿透的人打架。”

[jʊ] [kætʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [deθ] [ɒv; əv][kəʊld] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [naɪt] [eə(r)] .
You'll catch your death of cold hanging around here in this night air .
你会 抓住 你的 死亡 的 寒冷的 绞刑 大约 这里 在 这 夜晚 空气 .

你待在这里，在这夜风中，会冻死的。

[gəʊ][ɒn] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jɔ:(r); jə(r)] ['kləʊðɪŋ] .
Go on back to the Hall and change your clothing .
去 在 后退 到 这 大厅 和 改变 你的 衣服 .

回大厅换衣服吧。

[ɪf] [ju;; jʊ] [wɒnt] [tu;; tə] ['fɪniʃ] [ðɪs] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] , [aɪ] [bi;; bi] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ju;; jʊ] . "
If you want to finish this some other time , I'll be ready for you . "
如果 你 想 到 结束 这 一些 其他 时间 , 患病的 是 准备好 为了 你 . "

如果你想改天再完成这件事，我随时准备好。

" [ðæts] [ðə; ði] [tɔ:k] ！ " ['ædɪd] ['spautə(r)] .
" **That's the talk ！ " added Spouter .**
" 那就是 这 讲话 ！ " 额外 喷嘴 .

“这才是重点！”斯普特补充道。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] ['fu:lɪ] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] , " [ri'mɑ:k] [gɪf; dʒɪf] .
" It would be foolish to go on in this condition , " remarked Gif .
" 它 会 是 愚蠢 到 去 在 在 这 状况 , " 评论 GIF .

“在这种情况下继续下去是愚蠢的,”古夫说道。

" [kɔ:l] [aɪ 'ti:] [ɒf] , [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] .
" Call it off , by all means . "
" 称呼 它 离开 , 经过全部 方法 . "

“无论如何, 取消吧。”

" [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [duː; də][aɪ 'ti:] , " [keɪm] [frɒm; frəm] ['slʌɡə(r)] [braʊn] .
" You might as well do it , " came from Slugger Brown .
" 你 可能 作为 出色地 做 它 , " 来了 从 强棒 棕色的 .

“你最好还是去做吧。”这是斯卢格·布朗说的话。

" [juː; jʊ] [wʊdnt] [hæv; həv] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][feə(r)] [ʃəʊ] , ['næpi] — ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [ɪn]
" You wouldn't have any kind of a fair show , Nappy — after having been in
" 你 不会 有 任何 种类 的 一个 公平的 展示 , 尿布 — 后 拥有 到过 在
[ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] ,
the river ,
这 河 ,

“纳皮, 你从河里出来之后, 就没法好好表演了。”

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə] [lɪk] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['rəʊvə(r)] [fɜ:st] . "
and after having had to lick the other Rover first . "
和 后 拥有 有 到 舔 这 其他 路虎 第一的 . "

而且, 还得先舔舔另一辆路虎。

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [lɪk] [ˌem 'i:] ! " [bɜ:st] [aʊt] [fred] , [ɪn'dɪɡnəntli] .
" He didn't lick me ! " burst out Fred , indignantly .
" 他 没有 舔 我 ! " 爆裂 出去 弗雷德 , 愤慨地 .

“他没舔我!”弗雷德愤愤不平地喊道。

[mɔ:(r)] [wɜ:dz] ['fɒləʊd] ,
More words followed ,
更多的 字 随后 ,

接着又说了几句话。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ][end] ['næpi] [mɑ:r'tel] [kən'sent] [tuː; tə] [rɪ'tɜ:n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɔ:l] [ænd; ənd] [went] [ɒf] [ɪn]
but in the end Nappy Martell consented to return to the Hall and went off in
但 在 这 结尾 尿布 马爹利 同意 到 返回 到 这 大厅 和 去 离开 在
['kʌmpəni] [wɪð] ['slʌɡə(r)] [braʊn] ,
company with Slugger Brown ,
公司 和 强棒 棕色的 ,

但最终, 纳皮·马特尔同意返回庄园, 并与斯勒格·布朗一起离开了。

['kɒdʃɪ] , [ænd; ənd][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [mɔ:(r)] [frendz] [huː] [hæd; həd] [tʃɑ:nst] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .
Codfish , and one or two more friends who had chanced to come up .
鳕鱼 , 和 一 或者 二 更多的 朋友们 WHO 有 偶然 到 来 向上 .

鳕鱼, 还有一两个碰巧路过的朋友。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][slɪp][ɪn][ɒn][ðə; ðɪ][slɑɪ] , [ɔ:(r)] [els] ['sʌmbədi] [meɪ] [ɑ:sk][sʌm; səm] [ʌn'plez(ə)nt]
" You'll have to slip in on the sly , or else somebody may ask some unpleasant
" 你会 有 到 滑 在 在 这 狡猾 , 或者 别的 某人 可能 问 一些 令人不快的
['kwestʃənz] ,
questions ,
问题 ,

你得偷偷溜进去, 否则可能有人问一些不愉快的问题。

" [ri'mɑ:k] ['slʌɡə(r)] [braʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sku:l] .
" remarked Slugger Brown on the way to the school .
" 评论 强棒 棕色的 在 这 方式 到 这 学校 .

“斯卢格·布朗在去学校的路上说道。”

" [juː; jʊ] [lend] [em 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] , [ænd; ənd] [aɪ] [teɪk] [maɪn] [ɒf] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ["bʌnd(ə)] [ɒv; əv]
" You lend me your coat , and I'll take mine off and make a bundle of
" 你 借 我 你的 外套 , 和 患病的 拿 矿 离开 和 制作 一个 捆 的
[aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

你把外套借给我，我就把我的脱下来捆成一捆。

" [ˈɑːnsə(r)d] [mɑːr'tel] ; [ænd; ənd] [səʊ] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
" answered Martell ; and so it was arranged .
" 回答 马爹利 ; 和 所以 它 曾是 安排 .

“马泰尔回答道；事情就这样安排好了。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['klʌstəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [juːθ] [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hɪm]
The others clustered around the dripping youth and thus they managed to get him
这 其他的 聚类 大约 这 滴落 青年 和 因此 他们 管理 到 得到 他
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'tektɪd] .
to his room without being detected .
到 他的 房间 没有 存在 检测到 .

其他人围着浑身湿透的年轻人，就这样把他送回了房间，没有被发现。

" [hiːl] ['nevə(r)] [fə'ɡɪv] [juː; jʊ] , [dʒæk] , [fɔː(r); fə(r)] ['nɒkɪŋ] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , " [sed] ['rændi] ,
" He'll never forgive you , Jack , for knocking him into the river , " said Randy ,
" 地狱 绝不 原谅 你 , 杰克 , 为了 敲门 他 进入 这 河 , " 说 兰迪 ,
“杰克，他永远不会原谅你把他推下河去，”兰迪说。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪ'əʊvəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz] [wɔːkt] ['sləʊli] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
while the Rovers and their friends walked slowly back to the Hall .
尽管 这 流浪者队 和 他们的 朋友们 步行 缓慢地 后退 到 这 大厅 .

而流浪者们和他们的朋友们则慢慢地走回了大厅。

" [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" I guess you're right , " was the answer .
" 我 猜测 你是 正确的 , " 曾是 这 回答 .

“我想你是对的，”对方回答道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [mɔː(r)] , [hiːl] ['prɒbəbli] [traɪ] [tuː; tə] [pleɪ] [sʌm; səm] [ʌndə'hændɪd] [trɪk] [ɒn] [juː; jʊ] , "
" And what is more , he'll probably try to play some underhanded trick on you , "
" 和 什么 是 更多的 , 地狱 大概 尝试 到 玩 一些 卑鄙的 诡计 在 你 , "
[ædɪd] ['ændi] .
added Andy .
额外 安迪 .

“而且，他很可能会耍一些卑鄙的伎俩来对付你，”安迪补充道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] [tʃɑːns] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [nɒkt] [hɪm] [aʊt]
" I wish I had had the chance — I think I could have knocked him out
" 我 希望 我 有 有 这 机会 — 我 思考 我 可以 有 敲门 他 出去
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

“我真希望当时有机会——我觉得我自己就能把他打倒。”

" [brəʊk] [ɪn] [fred] .
" broke in Fred .
" 打破 在 弗雷德 .

弗雷德突然插话道。

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [eɪ 'em] .
" I'm not afraid of him , even if he is bigger than I am .
" 我是 不是 害怕的 的 他 , 甚至 如果 他 是 大 比 我 是 .

“我并不害怕他，即使他比我高大。”

" [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['wɪtnɪs] [ðə; ði] ['kɒntest] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːʃən] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] [ə'baʊt]
" **All those who had witnessed the contest were cautioned to keep quiet about**
" 全部 那些 WHO 有 目击者 这 竞赛 是 警告 到 保持 安静的 关于
[aɪ 'tiː] .
it :
它 :

“所有目睹比赛的人都被警告要对此事保持沉默。”
[jet] [ɪn][ə; eɪ] [skuːl] [laɪk] ['kɒʊlbi] [hɔːl] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nekst][tuː; tə][ɪm'pɒsəb(ə)] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]
Yet in a school like Colby Hall it was next to impossible to keep the
然而 在 一个 学校 喜欢 科尔比 大厅 它 曾是 下一个 到 不可能的 到 保持 这
[pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)][frɒm; frəm] ['sɜːkjələɪtɪŋ] ,
particulars of the affair from circulating ,
细节 的 这 事务 从 循环 ,
然而，在科尔比霍尔这样的学校里，几乎不可能阻止事件细节的传播。

[ænd; ənd] [brɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [njuː] [ðə; ði] [truːθ] .
and before long many of the cadets knew the truth .
和 前 长的 许多 的 这 学员 知道 这 真相 :
不久之后，许多学员都知道了真相。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [dʒæk][kʊd; kəd] ['redɪli] [hæv; həv] [dɪ'fiːtɪd]
The majority were of the opinion that Jack could readily have defeated
这 多数 是 的 这 观点 那 杰克 可以 容易 有 战败
[mɑːr'tel] [hæd; həd][ðə; ði] ['kɒntest] [biːn] [fɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪnɪ] .
Martell had the contest been fought to a finish .
马爹利 有 这 竞赛 到过 战斗 到 一个 结束 :
大多数人认为，如果比赛打满全场，杰克完全可以击败马泰尔。

" [hiːl] [ʌn'daʊtɪdli] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [dʒæk] , " [ri'mɑːk] [fred] [ðæt] [naɪt] ,
" **He'll undoubtedly lay for you , Jack , " remarked Fred that night** ,
" 地狱 无疑 躺 为了 你 , 杰克 , " 评论 弗雷德 那 夜晚 ,
“他肯定会为你撒谎的，杰克，”那天晚上弗雷德说道。

[ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)][ɪn][ðeə(r)][rʊmz; ru:mz] .
in talking the matter over in their rooms :
在 说 这 事情 超过 在 他们的 房间 :
他们在各自的房间里商量这件事。

" ['meɪbi] [hiːl] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [fred] , " [smaɪld] [hɪz; ɪz][bɪg] ['kʌz(ə)n] .
" **Maybe he'll lay for you , Fred , " smiled his big cousin** .
" 或许 地狱 躺 为了 你 , 弗雷德 , " 微笑 他的 大的 表哥 :
“也许他会为你躺下，弗雷德，”他的表哥笑着说。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [piːld] . "
" **You had better keep your eyes peeled** . "
" 你 有 更好的 保持 你的 眼睛 去皮 : "
你最好睁大眼睛。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [ɔːl] [wɒt] [aʊt] , " [wɒz; wəz] ['rændɪz] ['kɒment] .
" **I guess we had better all watch out , " was Randy's comment** .
" 我 猜测 我们 有 更好的 全部 手表 出去 , " 曾是 兰迪的 评论 :
“看来我们最好都小心点，”兰迪评论道。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] ['næpi] [mɑːr'tel] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [pə'tɪkjələ(r)] ['krəʊni] ,
But for the next few days Nappy Martell , as well as his particular crony ,
但 为了 这 下一个 很少 天 尿布 马爹利 , 作为 出色地 作为 他的 特别的 裙带关系 ,
但在接下来的几天里，纳皮·马特尔以及他的某个亲信，

[ˈslʌɡə(r)] [brʌʊn] , [kept] [tu:; tə] [ðəm'selvz] , [waɪl] [ˈkɒdfɪʃ] [wɒz; wəz][səʊ][ˈtɪmɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ˈhɑ:dli]
Slugger Brown , kept to themselves , while Codfish was so timid that he hardly
强棒 棕色的 , 保留 到 他们自己 , 尽管 鳕鱼 曾是 所以 胆小 那 他 几乎
[deəd] [tu:; tə] [fəʊ] [hɪm'self] .
dared to show himself .
敢于 到 展示 他自己 .

布朗击球手总是独来独往，而鳕鱼则非常胆小，几乎不敢露面。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wi:k] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ˈsʌndeɪ] , [went] [baɪ] ,
About a week , including Sunday , went by ,
关于 一个 星期 , 包括 星期日 , 去 经过 ,
[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [sku:l] [brɪˈɡæn][tu:; tə][ˈset(ə)] [daʊn] [tu:; tə][ɪts][ˈregjələ(r)] [ru:ˈti:n] [ɒv; əv] [ˈstʌdɪz] .
and the school began to settle down to its regular routine of studies .
和 这 学校 开始 到 定居 向下 到 它是 常规的 常规 的 研究 .
学校开始恢复正常的教学秩序。

[ðə; ðɪ][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [hæd; həd][hæd; həd][ɔ:l][ðeə(r)] [ˈkla:sɪz] [mæpt] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
The Rover boys had had all their classes mapped out for them ,
这 路虎 男孩们 有 有 全部 他们的 课程 已映射 出去 为了 他们 ,
罗孚男孩们的课程都已经安排好了。

[ænd; ʌnd][hæd; həd][ɔ:lsəʊ] [bi:n] [əˈsaɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [kla:s] [ɪn] [dʒɪmˈneɪziəm] [wɜ:k] .
and had also been assigned to a class in gymnasium work .
和 有 还 到过 分配 到 一个 班级 在 健身房 工作 .
他还被分配到体育课学习班。

[dʒɪmˈnæstɪks] [ɪˈspeʃəli] [ˈsu:tɪd; ˈsju:tɪd][ðə; ðɪ]ˈædʒaɪl][ˈændɪ] , [hu:] [ˈni:əli] [ˈɔ:lweɪz] [prɪˈfɜ:d] [ˈæk(ə)n]
Gymnastics especially suited the agile Andy , who nearly always preferred action
体操 尤其 适合 这 敏捷 安迪 , WHO 几乎 总是 首选 行动
[tu:; tə] [ˈsɪtɪŋ] [ˈstɪl] .
to sitting still .
到 坐着 仍然 .
体操特别适合身手敏捷的安迪，他几乎总是喜欢动起来而不是静静地坐着。

[ðə; ðɪ][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ˈli:vɪŋ] [həʊm][hæd; həd] [ˈpromɪst] [ðeə(r)][ˈpeərənts] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [peɪ]
The Rover boys on leaving home had promised their parents that they would pay
这 路虎 男孩们 在 离开 家 有 承诺 他们的 父母 那 他们 会 支付
[strɪkt] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðeə(r)] [ˈstʌdɪz] ,
strict attention to their studies ,
严格的 注意力 到 他们的 研究 ,
罗孚男孩们离家时曾向父母承诺，他们会认真学习。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ðeɪ] [dɪd][ðeə(r)] [best] [ɪn] [ðæt] [dəˈrek(ə)n] .
and now they did their best in that direction .
和 现在 他们 做过 他们的 最好的 在 那 方向 .
现在，他们已经朝着这个方向尽力了。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlesnz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈra:ðə(r)] [hɑ:d] , [ænd; ʌnd] [fred] , [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ðɪ]
Of course , some of the lessons were rather hard , and Fred , being the
的 课程 , 一些 的 这 课程 是 相当 难的 , 和 弗雷德 , 存在 这
[ˈjʌŋɡɪst] ,
youngest ,
最小的 ,
当然，有些课程相当难，而弗雷德是年纪最小的，

[ˈɒf(ə)n] [faʊnd] [hi:; hi] [ˈni:dɪd] [əˈsɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)z] .
often found he needed assistance from the others .
经常 成立 他 需要 协助 从 这 其他的 .
他经常发现自己需要其他人的帮助。

[ˈdʒʊərɪŋ] [ðəʊz] [deɪz] [ðeɪ] [ˈkwɪkli] [dɪˈskʌvəd] [waɪ] [dæn] - [hæd; həd] [bi:n] [rɪˈfɜ:d] [tu:; tə]
During those days they quickly discovered why Dan Soppinger had been referred to
期间 那些 天 他们 迅速地 发现 为什么 担 - 有 到过 指 到
[baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [æz; əz][ðə; ði] " [ˈhju:mən] [ˈkwestʃən] [mɑ:k] .
by one of their friends as the " human question mark .
经过 一 的 他们的 朋友们 作为 这 " 人类 问题 标记 :

在那段时间里，他们很快就发现为什么他们的一个朋友称丹·索平格为“人形问号”。

" [dæn] [ˈɔ:lweɪz] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] ,
" Dan always wanted to know something ,
" 担 总是 通缉 到 知道 某物 ,
丹总是想知道一些事情,

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒn] [ˈeni] [ænd; ənd][ɔ:l] [əˈkeɪʒnz] ,
and he did not hesitate to ask for information on any and all occasions ,
和 他 做过 不是 犹豫 到 问 为了 信息 在 任何 和 全部 场合 ,
他毫不犹豫地任何场合询问信息。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [els] [maɪt] [ˈhæpən] [tu:; tə][bi:; bi]ˈʌndə(r)] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
no matter what else might happen to be under discussion at the time .
不 事情 什么 别的 可能 发生 到 是 在下面 讨论 在 这 时间 :
无论当时还在讨论什么其他事情。

" [hi:l] [daɪ] [ˈɑ:skɪŋ] [ˈkwestʃənz] , " [rɪˈmɑ:k] [ˈændɪ] .
" He'll die asking questions , " remarked Andy .
" 地狱 死 问 问题 , " 评论 安迪 :
“他会带着疑问死去,”安迪说道。

" [aɪ][ˈnevə(r)] [ŋju:] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [hu:] [kʊd; kəd][ˈfaɪə(r)] [ˈkwestʃənz] [æt; ət][ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][səʊ] [ˈræpɪdli] .
" I never knew a fellow who could fire questions at a person so rapidly .
" 我 绝不 知道 一个 同伴 WHO 可以 火 问题 在 一个 人 所以 快速 :
“我从未见过像他这样能如此迅速地向别人连珠炮似提问的人。”

" [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [naʊ] [aɪˈdi:əl] [ˈweðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈfʊtbɔ:l] ,
" It was now ideal weather for football ,
" 它 曾是 现在 理想的 天气 为了 足球 ,
现在正是踢足球的理想天气。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [sku:l] [bɪˈkeɪm] [ˈset(ə)ld] [ˈfʊtbɔ:l] [tɔ:k] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .
and as soon as the school became settled football talk filled the air .
和 作为 很快 作为 这 学校 成为 定居 足球 讲话 已填 这 空气 :
学校安顿下来后，足球的话题就充满了校园。

[gɪf; dʒɪf] [ˈgærɪsn] [hæd; həd] [bi:n] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfʊtbɔ:l] [ɪˈlev(ə)n][ðə; ði] [fɔ:l] [ˈpri:vɪəs] ,
Gif Garrison had been at the head of the football eleven the Fall previous ,
GIF 驻军 有 到过 在 这 头 的 这 足球 十一 这 落下 以前的 ,
吉夫·加里森上赛季秋季曾担任足球队主教练。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [lʊkt] [əˈpɒn][tu:; tə] [wɪp] [ðə; ði] [ŋju:] [ti:m] [ˈɪntu:] [ˈʃeɪp] .
and now he was looked upon to whip the new team into shape .
和 现在 他 曾是 看起来 之上 到 鞭 这 新的 团队 进入 形状 :
现在，他被寄予厚望，要把这支新球队整顿好。

" [wi:; wi][ˈdʒen(ə)rəli] [pleɪ] [θri:] [geɪmz] [wɪð] [ˌaʊtˈsaɪd] [sku:lz] , " [ɪkˈspleɪnd] [gɪf; dʒɪf][tu:; tə][ðə; ði]
" We generally play three games with outside schools , " explained Gif to the
" 我们 一般来说 玩 三 游戏 和 外部 学校 , " 解释 GIF 到 这
[ˈʌʊvəz] [wʌn] [deɪ] .
Rovers one day :
流浪者队 一 天 :

“我们通常会和校外学校进行三场比赛,”吉夫有一天向流浪者队解释道。

" [fɜːst] [wiː; wi] [pleɪ] - [haɪ] .
" **First we play Hixley High** .
" 第一的 我们 玩 - 高的 :

“我们首先要和希克斯利高中比赛。”

[ðen] [wiː; wi] [pleɪ] [ðə; ði] ['klɪr,wɔːtər] ['kʌntri] [klʌb] .
Then we play the Clearwater Country Club .
然后 我们 玩 这 克利尔沃特 国家 俱乐部 :

然后我们去克利尔沃特乡村俱乐部比赛。

[ænd; ʌnd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [waɪnd] [ʌp] ['juːzuəli; 'juːzəli] [wɪð] ['aʊə(r)][bɪg] [geɪm] [wɪð] [kə'lʌmbəs] [ə'kædəmi]
And after that we wind up usually with our big game with Columbus Academy
和 后 那 我们 风 向上 通常 和 我们的 大的 游戏 和 哥伦布 学院
."
."
."
."
."

之后，我们通常会和哥伦布学院进行一场重要的比赛。

" [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [greɪt] [spɔːt] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] .
" **It must be great sport ,** " **answered Jack** .
" 它 必须 是 伟大的 运动 , " 回答 杰克 :

“这一定是一项很棒的运动，”杰克回答道。

" [dɪd][juː; jʊ] ['evə(r)][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pleɪ] ['fʊtbɔːl] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ? "
" **Did you ever get a chance to play football in New York ?** "
" 做过 你 曾经 得到 一个 机会 到 玩 足球 在 新的 约克 ? "

你有没有机会在纽约踢足球？

" [əʊ] , [jes] , [wiː; wi] [ə'keɪʒnəli] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] . "
" **Oh , yes , we occasionally played a game** . "
" 哦 , 是的 , 我们 偶尔 玩 一个 游戏 : "

“哦，是的，我们偶尔会玩游戏。”

" [dʒæk] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [fɜːst] - [reɪt] ['fʊtbɔːl] ['pleɪə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [tʃɑːns] , " [pʊt] [ɪn]
" **Jack would make a first - rate football player if he had the chance ,** " **put in**
" 杰克 会 制作 一个 第一的 - 速度 足球 玩家 如果 他 有 这 机会 , " 放 在
['rændi] .
Randy .
兰迪 :

“如果杰克有机会，他会成为一名一流的足球运动员，”兰迪说道。

" [aɪv] [siːn] [hɪm] [pleɪ] , [ænd; ʌnd][aɪ] [nəʊ] . "
" **I've seen him play , and I know** . "
" 我已经 已见 他 玩 , 和 我 知道 : "

“我看过他打球，我知道。”

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 :

“是的。

[ænd; ʌnd] [fred] [meɪks] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['pleɪə(r)] , [tuː] , " [ædɪd] ['ændi] .
And Fred makes a pretty good player , too , " **added Andy** .
和 弗雷德 制作 一个 漂亮的 好的 玩家 , 也 , " 额外 安迪 :

“弗雷德也是个相当不错的球员，”安迪补充道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiːz] [smɔːl] [ænd; ʌnd] [laɪt] [ɪn] [weɪt] ,
" **Of course , he's small and light in weight** ,
" 的 课程 , 他是 小的 和 光 在 重量 ,

“当然，他个子小，体重轻。”

[bʌt; bət] [hi:z] [æz; əz] [kwɪk] [ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] . "
but he's as quick on his feet as they make 'em . "

但他身手敏捷，无人能及。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['rændɪ] ? " ['kwestʃənd] [ɡɪf; dʒɪf] .
" **How about you and Randy ?** " **questioned Gif** .
" 如何 关于 你 和 兰迪 ? " 被质问 GIF .

“你和兰迪怎么样？”吉夫问道。

" [əʊ] , [wi:; wi][ˈnevə(r)] [keəd] [ˈveri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [pleɪ] [ˈfʊtbɔ:l] .
" **Oh , we never cared very much to play football** .
" 哦 , 我们 绝不 关心 非常 很多 到 玩 足球 .

“哦，我们从来都不太喜欢踢足球。”

[wɪd] [ˈrɑ:ðə(r)][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ɒn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɑ:nsə(r)][ɒv; əv]
We'd rather have some fun in the crowd looking on , " was the answer of
我们会 相当 有 一些 乐趣 在 这 人群 寻找 在 , " 曾是 这 回答 的
[ðə; ði] [twin] .
the twin .
这 双 .

“我们宁愿在人群中观看，享受其中的乐趣，”双胞胎回答道。

[æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈfʊtbɔ:l] [ˈli:də(r)] [smaɪld] .
At this , the football leader smiled .
在 这 , 这 足球 领导者 微笑 .

听到这话，这位足球领袖笑了。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[wɪv] [ɡɒt][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən] [ˈɔ:diəns] — [ˈʌðəwaɪz] [ðeə(r)] [wʊdnt] [bi:; bi]
we've got to have some kind of an audience — otherwise there wouldn't be
我们已经 得到 到 有 一些 种类 的 一个 观众 — 否则 那里 不会 是
[eni] [fʌn] [ɪn] [ˈpʊlɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [ɡeɪm] .
any fun in pulling off a game .
任何 乐趣 在 拉 离开 一个 游戏 .

我们需要一些观众——否则举办比赛就没有任何乐趣了。

" [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][dʒæk][ænd; ənd] [fred] , [ˈθɔ:tfəli] .
" **He looked at Jack and Fred , thoughtfully** .
" 他 看起来 在 杰克 和 弗雷德 , 深思熟虑 .

他若有所思地看了看杰克和弗雷德。

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ] [tu:] [ˈfeləʊz] [ɪn][maɪnd] ,
" **I'm going to keep you two fellows in mind** ,
" 我是 去 到 保持 你 二 伙伴们 在 头脑 ,

“我会记住你们两个的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][pʊt] [wʌn][ɔ:(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ju:; jʊ][ɒn][ðə; ði] [ti:m] , [aɪl] [du:; də][aɪ ˈti:] .
and if I can put one or both of you on the team , I'll do it .
和 如果 我 能 放 一 或者 两个都 的 你 在 这 团队 , 患病的 做 它 .

如果我能把你们俩中的一个或两个招进队里，我一定会这么做。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [jʊl] [hæv; həv][ɔ:(r); jə(r)][traɪ] - [aʊts] [ɒn][ðə; ði] [skrʌb] [fɜ:st] . "
Of course , you'll have your try - outs on the scrub first . "
的 课程 , 你会 有 你的 尝试 - 出局 在 这 擦洗 第一的 . "

当然，你首先要在擦洗台上进行试用。

" [wel] , [ju:; jʊ][kæn; kən][pʊt][em 'i:][ʊn][ðə; ði] [skrʌb] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] , " ['ɑ:nsə(r)d]
" **Well , you can put me on the scrub as soon as you please , " answered**
" 出色地 , 你 能 放 我 在 这 擦洗 作为 很快 作为 你 请 , " 回答
[dʒæk] , ['prɒmptli] .
Jack , promptly .
杰克 , 及时 .

“好吧，你想什么时候让我去擦洗都行，”杰克立即回答道。

" [aɪl] [bi:; bi][glæd][ʊv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:ns] , " ['ædɪd] [fred] .
" **I'll be glad of the chance , " added Fred .**
" 患病的 是 高兴的 的 这 机会 , " 额外 弗雷德 .

“我很乐意接受这个机会，”弗雷德补充道。

[æz; əz][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ,
As was to be expected ,
作为 曾是 到 是 预期的 ,

不出所料，

[nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'temptɪd] [tu:; tə]['set(ə)l] [daʊn] [æt; ət]['kɔʊlbi] [hɔ:l] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
no sooner had the boys attempted to settle down at Colby Hall than they
不 很快 有 这 男孩们 尝试过 到 定居 向下 在 科尔比 大厅 比 他们
[brɪ'gæn][tu:; tə] [wɒnt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ʊv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [brɪŋ]
began to want for a number of things which they had failed to bring
开始 到 想 为了 一个 数字 的 事物 哪个 他们 有 失败的 到 带来
[frɒm; frəm] [həʊm] .
from home .
从 家 .

男孩们刚在科尔比学院安顿下来，就发现有很多东西他们没能从家里带来。

[ðɪ:z] ['ɑ:tɪk(ə)lɪz][wɜ:(r); wə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] , [ʊv; əv] [smɔ:l] ['kɒnsɪkwəns] ;
These articles were , for the most part , of small consequence ;
这些 文章 是 , 为了 这 最多 部分 , 的 小的 结果 ;

这些文章大多无关紧要；

[jet] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɒt] [get] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] [wɪ'daʊt] [ðem; ðəm] ,
yet the boys could not get along very well without them ,
然而 这 男孩们 可以 不是 得到 沿着 非常 出色地 没有 他们 ,

然而，没有他们，男孩们就很难相处。

[ænd; ænd][səʊ] [rɪ'zɒlvd] [ʊn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sætədeɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] ,
and so resolved on the following Saturday , which was a holiday ,
和 所以 已解决 在 这 下列的 周六 , 哪个 曾是 一个 假期 ,

于是，双方决定在接下来的星期六（假日）进行协商。

[tu:; tə] [wɔ:k] [daʊn] [tu:; tə]['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] [ænd; ænd][du:; də][sʌm; səm] ['ʃɒpɪŋ] .
to walk down to Haven Point and do some shopping .
到 走 向下 到 避风港 观点 和 做 一些 购物 .

步行前往海文角购物。

" [aɪ'd] [laɪk] [fɜ:st] [reɪt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] , [tu:] , " [sed] ['rændɪ] .
" **I'd like first rate to take a look around the town , too , " said Randy .**
" ID 喜欢 第一的 速度 到 拿 一个 看 大约 这 镇 , 也 , " 说 兰迪 .

“我也想让一流人士在镇上四处看看，”兰迪说。

" [aɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [sɔ:t] [ʊv; əv] [pleɪs] . "
" **It looked like a pretty good sort of place . "**
" 它 看起来 喜欢 一个 漂亮的 好的 种类 的 地方 . "

“看起来是个相当不错的地方。”

" ['meɪbi] [wi:; wi][kæn; kən][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] [ðeə(r)] , " [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" **Maybe we can go to the moving picture show there , " put in his brother .**
" 或许 我们 能 去 到 这 移动 图片 展示 那里 , " 放 在 他的 兄弟 .

“也许我们可以去那里看电影，”他哥哥插嘴道。

" [wi:l; wil][hæv; həv] [taɪm] [ɪ'nʌf] . "

" We'll have time enough . "

" 出色地 有 时间 足够的 . "

“我们时间很充裕。”

" [pə'hæps] — [ɪf] [ðə; ði] [fɪlmz] [lʊk] [wɜ:θ] [waɪl] , " [ɑ:nsə(r)d] [dʒæk] .

" Perhaps — if the films look worth while , " answered Jack .

" 也许 — 如果 这 电影 看 值得 尽管 , " 回答 杰克 .

“或许吧——如果这些电影看起来值得一看的话,”杰克回答道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:lredi] [ɪ'leɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [fəʊ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz][bʌv; əv]

They had already learned that the moving picture show in the town was of

他们 有 已经 学习 那 这 移动 图片 展示 在 这 镇 曾是 的

[ðə; ði] ['betə(r)] [klɑ:s] ,

the better class ,

这 更好的 班级 ,

他们之前已经了解到, 镇上的电影院档次比较高。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['pju:p(ə)lɪz][bʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ə'tend] [ə; eɪ]

and that the pupils of the school were allowed to attend a

和 那 这 学生 的 这 学校 是 允许 到 出席 一个

[pə'fɔ:məns] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə][du:; də][səʊ] .

performance whenever they had time to do so .

表现 每当 他们 有 时间 到 做 所以 .

学校允许学生在有时间的时候观看演出。

[aɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði][fɔ:(r)] [ɪ'kʌz(ə)nɪz] [lɒŋ] [tu:; tə] [wɔ:k] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tu:; tə]['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] .

It did not take the four cousins long to walk the distance to Haven Point .

它 做过 不是 拿 这 四 表兄弟姐妹 长的 到 走 这 距离 到 避风港 观点 .

四个堂兄弟没花多少时间就走到了避风港角。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [sku:l] [də'rektli] [ɑ:ftə(r)] [lʌntʃ] ,

They left the school directly after lunch ,

他们 左边 这 学校 直接地 后 午餐 ,

他们午饭后直接离开了学校。

[ænd; ənd][ɪn'saɪd][bʌv; əv][æn; ən][əʊə(r)][hæd; həd] ['pɜ:rtʃəst] [ðə; ði] ['veəriəs] [smɔ:l] [ɑ:tɪk(ə)lɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and inside of an hour had purchased the various small articles which they

和 里面 的 一个 小时 有 购买 这 各种各样的 小的 文章 哪个 他们

[dɪ'zaɪəd] .

desired .

想要的 .

不到一个小时, 他们就买齐了自己想要的各种小物件。

[ðen] [ɔ:l] ['hedɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['θɪətə(r)] ,

Then all headed for the moving picture theater ,

然后 全部 标题 为了 这 移动 图片 剧院 ,

然后大家一起去了电影院。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][bʌn][ðə; ði] [meɪn] [stri:t] [ɪn][ðə; ði] ['bɪzi:st] ['pɔ:ʃ(ə)n] [bʌv; əv] [ðæt] ['θʌrəfeə(r)] .

which was located on the main street in the busiest portion of that thoroughfare .

哪个 曾是 位于 在 这 主要的 街道 在 这 最繁忙 部分 的 那 通道 .

它位于主干道上, 是这条交通要道最繁忙的路段。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [bu:ð] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [ðeə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] ['tɪkɪts] ,

As the boys walked up to the booth to purchase their admission tickets ,

作为 这 男孩们 步行 向上 到 这 展位 到 购买 他们的 入学 门票 ,

男孩们走到售票亭购买门票时,

[ðeɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] ['bevi] [bʌv; əv][gɜ:lɪz][dʒʌst] ['entəɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)] .

they saw a bevy of girls just entering the door .

他们 锯 一个 一群 的 女孩们 只是 进入 这 门 .

他们看到一群女孩正走进门。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [wel] [drest] [ænd; ənd] [ˈtʃætɪŋ] [ˈgeɪli] .
They were all well dressed and chatting gaily .
他们 是 全部出色地 穿着 和 聊天 兴高采烈地 .
他们个个衣着考究，谈笑风生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

科尔比学院的流浪男孩；(The Rover Boys at Colby Hall; or)

第7/12页

" [naɪs] [bʌntʃ] , [ɔ:l] [raɪt] , " [wɒz; wəz] [ˈrændɪz] [ˈkɒmənt] .
" **Nice bunch** , **all right** , " **was** **Randy's comment** .
" 好的 束 , 全部 正确的 , " 曾是 兰迪的 评论 .

“真是一群不错的人，”兰迪评论道。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm] ? "
" **I wonder where they are from** ? "
" 我 想知道 在哪里 他们 是 从 ？ "

“我想知道他们来自哪里？”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [dʒæk] .
" **I think I know** , " **answered Jack** .
" 我 思考 我 知道 , " 回答 杰克 .

“我想我知道了，”杰克回答道。

" [ˈspautə(r)][wɒz; wəz] [ˈtelɪŋ] [em ˈi:] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gɜ:lz] - [sku:l] [ɒn] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈtaʊn] ,
" **Spouter was telling me there is a girls ' school on the other side of this town** ,
" 喷嘴 曾是 讲述 我 那里 是 一个 女孩们 - 学校 在 这 其他 边 的 这 镇 ,

“斯普特告诉我，镇子的另一边有一所女子学校，

[kɔ:ld] [ˈklɪr,wɔ:tər] [hɔ:l] .
called Clearwater Hall .
称为 克利尔沃特 大厅 .

名为清水厅。

[ɪts] [əˈbaʊt] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz] [ˈkoʊlbi] [hɔ:l] .
It's about as large as Colby Hall .
它是 关于 作为 大的 作为 科尔比 大厅 .

它和科尔比大厅差不多大。

[mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [ðəʊz] [gɜ:lz] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðæt] [sku:l] . "
More than likely those girls come from that school . "
更多的 比 可能 那些 女孩们 来 从 那 学校 . "

那些女孩很可能就来自那所学校。

" [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi] [nju:] [ðem; ðəm] , " [sed] [ˈændi] .
" **I wish we knew them** , " **said Andy** .
" 我 希望 我们 知道 他们 , " 说 安迪 .

“我真希望我们能认识他们，”安迪说。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈdets] [frɒm; frəm] [ˈaʊə(r)] [sku:l] [dɒʊnt] [nəʊ] [ðem; ðəm] . "
" **I wonder if some of the cadets from our school don't know them** . "
" 我 想知道 如果 一些 的 这 学员 从 我们的 学校 不 知道 他们 . "

“我怀疑我们学校的一些学员可能不认识他们。”

" [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈfeləʊz] [nəʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜ:lz] , " [sed] [dʒæk]
" **More than likely some of our fellows know some of the girls** , " **said Jack**
" 更多的 比 可能 一些 的 我们的 伙伴们 知道 一些 的 这 女孩们 , " 说 杰克
.
.
.

杰克说：“我们当中很可能有些人认识这些女孩。”

" [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ˈerb(ə)l] [tu:; tə] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [deɪ] .
" **We may be able to become acquainted with them some day** .
" 我们 可能 是 有能力的 到 变得 熟人 和 他们 一些 天 .

“我们或许有一天能够与他们相识。”

" [tʃæptə(r)] [ˌeksˈviːˈaɪ]
" **CHAPTER XVI**
" 章 十六

第十六章

[æɪt; ət][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['θiətə(r)]
AT THE MOVING PICTURE THEATER
在 这 移动 图片 剧院

在电影院

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['θiətə(r)] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][həʊld] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ,
The moving picture theater was large enough to hold several hundred people ,
这 移动 图片 剧院 曾是 大的 足够的 到 抓住 一些 百 人们 ,
这家电影院足够大，可以容纳几百人。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈentəd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈɔːlməʊst] [fʊl] .
and when the boys entered they found the place almost full .
和 什么时候 这 男孩们 进入 他们 成立 这 地方 几乎 满的 .
男孩们进去后发现，屋里几乎坐满了人。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [siːts] — [ˈəʊvə(r)][ʒn][ðə; ði] [left] , " [riˈmɑːk] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd]
" **There are some seats — over on the left , " remarked Jack , as he pointed**
" 那里 是 一些 座位 — 超过 在 这 左边 , " 评论 杰克 , 作为 他 尖
[ðəm; ðəm] [aʊt] .
them out .
他们 出去 .

“左边有一些座位，”杰克一边说着，一边指着它们。

" [tuː] [ɪn][wʌn] [rəʊ] [ænd; ʌnd] [tuː] [dəˈrektli] [brˈhaɪnd] . "
" **Two in one row and two directly behind . "**
" 二 在 一 排 和 二 直接地 在后面 . "
“一排两个，后面紧跟着两个。”

" [waɪ] [nɒt] [tuː] [ɪn][wʌn] [rəʊ] [ænd; ʌnd] [tuː] [dəˈrektli] [ɪn] [frʌnt] ? " [rɪˈtɜːnd] [ˈændi] ,
" **Why not two in one row and two directly in front ? " returned Andy ,**
" 为什么 不是 二 在 一 排 和 二 直接地 在 正面 ? " 返回 安迪 ,
“为什么不并排摆两个，前面再摆两个呢？”安迪问道。

[ˈgeɪli] , [ænd; ʌnd] [ðen] [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːts] .
gaily , and then headed for the seats .
兴高采烈地 , 和 然后 标题 为了 这 座位 .
她兴高采烈地走向座位。

" [juː; jʊ] [ænd; ʌnd] [fred] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [sɪt] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ʌnd] [ˈrændi] [ænd; ʌnd] [aɪ] [kæn; kən] [teɪk]
" **You and Fred had better sit in front , and Randy and I can take**
" 你 和 弗雷德 有 更好的 坐 在 正面 , 和 兰迪 和 我 能 拿
[ðə; ði] [bæk] [siːts] ,
the back seats ,
这 后退 座位 ,
“你和弗雷德最好坐在前面，兰迪和我坐后面。”

" [went] [ʒn][dʒæk] ; [ænd; ʌnd][səʊ][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈreɪndʒd] .
" **went on Jack ; and so it was arranged .**
" 去 在 杰克 ; 和 所以 它 曾是 安排 .
杰克继续说道；事情就这样安排好了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [brɪˈtwiːn] ['pɪktʃəz] [ænd; ʌnd] [waɪl] [sʌm; səm] [dɔːz] [hæd; həd] [biːn] [ˈəʊpən]
They had come in between pictures and while some doors had been open
他们 有 来 在 之间 图片 和 尽管 一些 门 有 到过 打开
[fɔː(r); fə(r)] [ˌventrɪˈleɪʃn] ,
for ventilation ,
为了 通风 ,
他们是在拍摄间隙进来的，当时有些门开着通风，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ˈfeəli] [laɪt] .
so that the place was fairly light .
所以 那 这 地方 曾是 相当 光 。

所以那里光线比较明亮。

[æz; əz][dʒæk] [tɒk] [hɪz; ɪz] [si:t] [hi:; hi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][gʻɜ:lz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][dʒʌst] [əˈhed]
As Jack took his seat he noticed that the girls who had come in just ahead
作为 杰克 采取 他的 座位 他 注意到 那 这 女孩们 WHO 有 来 在 只是 前方
[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [kləʊz] [baɪ] .
of the boys were sitting close by .
的 这 男孩们 是 坐着 关闭 经过 。

杰克坐下时注意到，比男孩们先进来的女孩们就坐在他附近。

" [ðeɪ] [ˈsɜ:t(ə)nli] [du:; də] [lʊk] [laɪk] [naɪs] [gʻɜ:lz] , " [wɒz; wəz][dʒæks][ˈment(ə)] [ˈkɒment] ;
" They certainly do look like nice girls , " was Jack's mental comment ;
" 他们 当然 做 看 喜欢 好的 女孩们 , " 曾是 杰克的 精神的 评论 ；

“她们看起来确实是很不错的女孩，”杰克心里想；

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [help] [bʌt; bət][kɑ:st][ə; eɪ] [ˈsekənd] [glɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði][gɜ:l] [ˈsɪtɪŋ] [dəˈrektli]
and he could not help but cast a second glance at the girl sitting directly
和 他 可以 不是 帮助 但 投掷 一个 第二 瞥一眼 在 这 女孩 坐着 直接地
[nekst][tu:; tə][hɪm] .
next to him .
下一个 到 他 。

他忍不住又瞥了一眼坐在他旁边的女孩。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [əˈtaɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [dɑ:k] [blu:] [su:t] [trɪmd] [ɪn][fɜ:(r)][ænd; ənd][held][ə; eɪ][hæt][tu:; tə] [mæt]
She was attired in a dark blue suit trimmed in fur and held a hat to match
她 曾是 穿着 在 一个 黑暗的 蓝色的 套装 修剪过的 在 毛皮 和 握住 一个 帽子 到 匹配
[ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ləp] .
in her lap .
在 她 膝 。

她身穿深蓝色皮草镶边套装，膝上放着一顶与之相配的帽子。

[dʒæk][ˈnəʊtɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][feə(r)][ɒv; əv] [kəmˈplekʃ(ə)n] , [wɪð] [dɑ:k] , [ˈweɪvi] [heə(r)] .
Jack noted that she was fair of complexion , with dark , wavy hair .
杰克 著名的 那 她 曾是 公平的 的 肤色 , 和 黑暗的 , 波浪状 头发 。

杰克注意到她肤色白皙，头发乌黑卷曲。

" [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðɪs] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes] ,
" I'm thinking this is going to be a pretty interesting picture for us ,
" 我是 思维 这 是 去 到 是 一个 漂亮的 有趣的 图片 为了 我们 ,

“我觉得这对我们来说将会是一张非常有趣的图景。”

[ˈændi] , " [riˈmɑ:k] [ˈrændi] , [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [flæʃt] [əˈpɒn]
Andy , " remarked Randy , as the name of the production was flashed upon
安迪 , " 评论 兰迪 , 作为 这 姓名 的 这 生产 曾是 闪光灯 之上
[ðə; ði] [skri:n] .
the screen .
这 屏幕 。

“安迪，”兰迪说道，此时屏幕上闪现出该作品的名称。

" - [ðə; ði][gəʊld] [ˈhʌntərz] [ˈsi:kɹət] — [ə; eɪ] [ˈdra:mə][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈju:kən] , - " [hi:; hi] [ri:d] .
" ' The Gold Hunter's Secret — A Drama of the Yukon , ' " he read .
" - 这 金子 猎人的 秘密 — 一个 戏剧 的 这 育空地区 , - " 他 读 。

他读道：“《淘金者的秘密——育空地区的戏剧》”。

" [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ˈteɪkən][ɪn] [əˈlæskə] . "
" That must have been taken in Alaska . "
" 那 必须 有 到过 已采取 在 阿拉斯加州 。

“那张照片肯定是在阿拉斯加拍的。”

" [ðæts] [raɪt] , [ˈrændi] , " [rɪˈtʃːnd] [hɪz; ɪz] [twɪn] .
" **That's right , Randy , " returned his twin .**
" 那就是 正确的 , 兰迪 , " 返回 他的 双 .
" "没错, 兰迪,"他的双胞胎兄弟回答道。

" [dʒi:] !
" **Gee !**
" 吉 !
" "哎呀! "

[aɪ] [həʊp] [ðɪs] [əˈlæskən] [pleɪ] [ˈdʌznt] [əˈfekt] [juːˈes] ; [laɪk] [ðæt] [ˈlðə(r)] [əˈlæskən] [pleɪ] [wʌns] [əˈfektɪd]
I hope this Alaskan play doesn't affect us ; like that other Alaskan play once affected
我 希望 这 阿拉斯加 玩 不 影响 我们 ; 喜欢 那 其他 阿拉斯加 玩 一次 做作的
[dæd] ,
dad ,
爸爸 ,
我希望这场阿拉斯加的戏剧不会影响到我们; 就像之前那场阿拉斯加的戏剧影响到我爸爸一样。

" [hiː; hi] [went] [ɒn] , [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [məʊst] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈhæpənɪŋ] ,
" **he went on , referring to a most remarkable happening ,**
" 他 去 在 , 指 到 一个 最多 卓越 发生 ,
他接着说, 指的是一件非常了不起的事情。

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɡɪv(ə)n] [ɪn] " [ðə; ði] [ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [əˈlæskə] . "
the details of which were given in " The Rover Boys in Alaska . "
这 细节 的 哪个 是 给定 在 " 这 路虎 男孩们 在 阿拉斯加州 . "
详情请见《阿拉斯加的流浪男孩》。

" [aɪˈtiː] [ˈɪz(ə)nt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈrændi] , [ˈprɒmptli] .
" **It isn't likely to , " answered Randy , promptly .**
" 它 不是 可能 到 , " 回答 兰迪 , 及时 .
"不太可能,"兰迪立即回答道。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [dæd] [wɒz; wəz] [ɪn] [nəʊ] [ˈment(ə)l] [kənˈdɪʃn] [tuː; tə] [əˈtend] [ðæt] [ʃəʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [wʌns]
" **Poor dad was in no mental condition to attend that show , Uncle Dick once**
" 贫穷的 爸爸 曾是 在 不 精神的 状况 到 出席 那 展示 , 叔叔 迪克 一次
[təʊld] [ˌemˈiː] .
told me .
讲述 我 .
"可怜的爸爸当时精神状态很差, 根本没法去看那场演出,"迪克叔叔曾经告诉我。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [nɒkt] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfʊtstʊːl] , [ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd]
He had been knocked on the head with a footstool , and that had
他 有 到过 敲门 在 这 头 和 一个 脚凳 , 和 那 有
[əˈfektɪd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
affected his mind .
做作的 他的 头脑 .
他曾被脚凳撞到头部, 这影响了他的精神状态。

" [ðə; ði] [fɔː(r)] [ˈʊəʊvəz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [əbˈzɔːbd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstɜːrɪŋ] [ˈdrɑːmə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈlæskən] [gəʊld]
" **The four Rovers were soon absorbed in the stirring drama of the Alaskan gold**
" 这 四 流浪者队 是 很快 吸收 在 这 搅拌 戏剧 的 这 阿拉斯加 金子
[ˈfiːldz] ,
fields ,
字段 ,
"这四辆罗孚车很快就被阿拉斯加金矿区激动人心的景象所吸引。"

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlməʊst] [fəˈɡɒt] [ðəə(r)] [səˈraʊndɪŋz] .
and for the time being almost forgot their surroundings .
和 为了 这 时间 存在 几乎 忘了 他们的 周围环境 .
他们一时之间几乎忘记了周围的环境。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][riːl] , [həʊ'evə(r)] , [dʒæk][felt][ðə; ði][gɜːl][br'saɪd][hɪm]['stɜːrɪŋ] .
In the midst of the last reel , however , Jack felt the girl beside him stirring .
在 这 中间 的 这 最后的 卷轴 , 然而 , 杰克 毛毡 这 女孩 旁 他 搅拌 .

然而, 在最后一卷胶片播放到一半时, 杰克感觉到身边的女孩动了一下。

" [ɪts][maɪ]['hætpɪn] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
" It's my hatpin , " she whispered .
" 它是 我的 帽针 , " 她 低声说道 .

“这是我的帽针,”她低声说道。

" [aɪ 'tiː][dʒʌst][fel][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] . "
" It just fell to the floor . "
" 它 只是 跌倒 到 这 地面 : "

“它就这么掉到地上了。”

" [aɪl][get][aɪ 'tiː] , " [hiː; hi][rɪ'tɜːnd] ['prɒmptli] , [ænd; ənd]['stɑːtɪd][tuː; tə][hʌnt][ɪn][ðə; ði][dɑːk] .
" I'll get it , " he returned promptly , and started to hunt in the dark .
" 患病的 得到 它 , " 他 返回 及时 , 和 开始 到 打猎 在 这 黑暗的 .

“我去拿,”他立刻回答道, 然后开始在黑暗中寻找。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get][ʌp][ænd; ənd][pʊʃ][ʌp][hɪz; ɪz][siːt][brɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['hætpɪn][wɒz; wəz] [rɪ'kʌvəd]
He had to get up and push up his seat before the hatpin was recovered
他 有 到 得到 向上 和 推 向上 他的 座位 前 这 帽针 曾是 恢复
.
:
.

在找到帽针之前, 他不得不起身把座椅往前推。

" [əʊ] , [θæŋk][juː; jʊ] ['veri] [mʌt] , " [sed][ðə; ði][gɜːl] ['swiːtli] , [wen][hiː; hi][prɪ'zentɪd][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)]
" Oh , thank you very much , " said the girl sweetly , when he presented the article
" 哦 , 感谢 你 非常 很多 , " 说 这 女孩 甜蜜地 , 什么时候 他 呈现 这 文章
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
to her :
到 她 :

“哦, 非常感谢,”当他把文章递给女孩时, 女孩甜甜地说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [rɪ'tɜːnd][ðə; ði]['rəʊvə(r)][bɔɪ] ; [ænd; ənd][ðen][hiː; hi] ['ædɪd]
" You are welcome , I'm sure , " returned the Rover boy ; and then he added
" 你 是 欢迎 , 我是 当然 , " 返回 这 路虎 男生 ; 和 然后 他 额外
[wɪð][ə; eɪ][smɑɪl] :
with a smile :
和 一个 微笑 :

“不用客气, 当然,”罗孚男孩回答道; 然后他笑着补充道:

" ['æksɪdənts][wɪl] ['hæpən][ɪn][ðə; ði][best][ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
" Accidents will happen in the best of families , you know ,
" 事故 将要 发生 在 这 最好的 的 家庭 , 你 知道 ,

“即使是最好的家庭, 也难免会发生意外, 你知道的。”

" [ænd; ənd][æt; ət][ðɪs][bəʊθ][ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd][tuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] ['gɪg(ə)ld] .
" and at this both the girl and two of her companions giggled .
" 和 在 这 两个都 这 女孩 和 二 的 她 同伴 咯咯地笑 .

这时, 女孩和她的两个同伴都咯咯地笑了起来。

[ðə; ði]['fəʊtəʊ] - ['drɑːmə][wɒz; wəz] ['prez(ə)ntli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [mɜːθ] -
The photo - drama was presently finished and was followed by a mirth -
这 照片 - 戏剧 曾是 目前 完成的 和 曾是 随后 经过 一个 欢笑 -
[prə'veʊsɪŋ] ['kɒmədi] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['ɔːdiəns] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .
provoking comedy at which the entire audience laughed heartily .
挑衅 喜剧 在 哪个 这 全部的 观众 笑了 衷心地 .

照片剧表演结束后, 紧接着上演了一部令人捧腹大笑的喜剧, 全场观众都开怀大笑。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ri:l] [ɒv; əv] ['krænt] [ɪ'vents] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] .
Then came a reel of current events from various portions of the globe .
然后 来了 一个 卷轴 的 当前的 活动 从 各种各样的 部分 的 这 地球 .
随后播放了一段来自世界各地的时事新闻。

" [seɪ] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:θ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ! " [kraɪd] [fred] ,
" **Say , there's something worth looking at ! " cried Fred ,**
" 说 , 有 某物 值得 寻找 在 ! " 哭 弗雷德 ,
“哎呀，有值得一看的東西！”弗雷德喊道。

[æz; əz][ə; eɪ] [bəʊt] [reɪs] [wɒz; wəz] [flæʃt] [ɒn][ðə; ði] [skri:n] .
as a boat race was flashed on the screen .
作为 一个 船 种族 曾是 闪光灯 在 这 屏幕 .
屏幕上闪现出一场赛艇比赛的画面。

" [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , " [rɪ'spɒndɪd] [dʒæk] .
" **Right you are , " responded Jack .**
" 正确的 你 是 , " 回应 杰克 .
“你说得对，”杰克回答道。

" [dʒʌst] [si:] [ðəʊz] ['feləʊz] [pʊl] !
" **Just see those fellows pull !**
" 只是 看 那些 伙伴们 拉 !
“看看那些家伙拉車！”

[ɪz(ə)nt][aɪ 'ti:] [grænd] ?
Isn't it grand ?
不是 它 盛大 ?
真是太棒了！

" [hi:; hi] ['ædɪd] [ɪn,θju:zɪ'æstɪkli] .
" **he added enthusiastically .**
" 他 额外 踊跃 .
他热情地补充道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ðæt] [fel] [maɪ'self] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:nd] ['sʌd(ə)nli] ,
" **I'd like to be in that shell myself , " and he turned suddenly ,**
" ID 喜欢 到 是 在 那 壳 我 , " 和 他 转向 突然 ,
“我也想待在那个壳里，”他突然转过身去。

[tu:; tə] [kæʃt] [ðə; ði][gɜ:l] [bɪ'saɪd] [hɪm] ['kɑ:stɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] .
to catch the girl beside him casting her eyes in his direction .
到 抓住 这 女孩 旁 他 铸件 她 眼睛 在 他的 方向 .
他注意到身旁的女孩正朝他这边看去。

[fi:; fi] [drɒpt] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] , [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] ['mænə(r)] [[əʊd] [ðæt] [fi:; fi] , [tu:] ,
She dropped them quickly , but her whole manner showed that she , too ,
她 掉落 他们 迅速地 , 但 她 所有的 方式 显示 那 她 , 也 ,
[wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] ,
was interested ,
曾是 感兴趣的 ,
她很快放下了它们，但她的举止表明她也对此很感兴趣。

[nɒt] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [reɪs] , [bʌt; bət][ɪn] [wɒt] [dʒæk][hæd; həd] [sed] .
not only in the race , but in what Jack had said .
不是 仅有的 在 这 种族 , 但 在 什么 杰克 有 说 .
不仅在比赛中，而且在杰克所说的话中也是如此。

[ðə; ði] [kə'dets] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ˈju:nɪfɔ:m] , [səʊ][ðə; ði][gɜ:l] [nju:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
The cadets , of course , were in uniform , so the girl knew they were
这 学员 , 的 课程 , 是 在 制服 , 所以 这 女孩 知道 他们 是
[frɒm; frəm][ˈkɒʊlbi] [hɔ:l] .
from Colby Hall .
从 科尔比 大厅 :

当然, 这些学员都穿着制服, 所以女孩知道他们来自科尔比霍尔学院。

[ðə; ði] [ri:l] [ɒv; əv] [ˈkʌrənt] [ɪ'vents] [hæd; həd][ˈɔ:lməʊst] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃ] ,
The reel of current events had almost come to a finish ,
这 卷轴 的 当前的 活动 有 几乎 来 到 一个 结束 ,
时事新闻报道即将结束。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'tens] [ˈsaɪləns][æz; əz][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] [[əʊd] [ðə; ði][ˈfju:nərəl][ɒv; əv][sʌm; səm]
and there was intense silence as the picture showed the funeral of some
和 那里 曾是 激烈的 沉默 作为 这 图片 显示 这 葬礼 的 一些
[wel] - [nəʊn] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] ,
well - known man of the East ,
出色地 - 已知 男人 的 这 东方 ,
画面上是一位东方知名人士的葬礼, 现场一片寂静。

[wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈsplʌtə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈɑ:pə, reɪtərz] [bu:ð] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ˈgæləri] .
when there came a sudden splutter from the operator's booth in the back gallery .
什么时候 那里 来了 一个 突然 溅射 从 这 操作员的 展位 在 这 后退 画廊 .
这时, 后排观众席的接线员房间突然传来一阵噼啪声。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈflæʃɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ʌnd] [ðen] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪkˈspləʊz(ə)n] .
This was followed by several flashes of light and then a small explosion .
这 曾是 随后 经过 一些 闪光灯 的 光 和 然后 一个 小的 爆炸 .
随后出现了几道闪光, 然后发生了一次小爆炸。

" [wʌts] [ðæt] ? "
" **What's that ?** "
" 是什么 那 ? "

“那是什么? ”

" [sʌm; səm][ɪkˈspləʊz(ə)n] ! "
" **Some explosion !** "
" 一些 爆炸 ! "

“好大的爆炸! ”

" [ðə; ði] [ˈθi:ətərz] [ɒn][ˈfaɪə(r)] ! "
" **The theater's on fire !** "
" 这 剧院的 在 火 ! "

“剧院着火了! ”

" [lets] [get] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] ! "
" **Let's get out of this !** "
" 我们来吧 得到 出去 的 这 ! "

“我们快离开这里! ”

" [ðæts] [raɪt] !
" **That's right !**
" 那就是 正确的 !

“这是正确的!

[aɪ][dɒʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [bɜ:nt] [tu:; tə] [deθ] !
I don't want to be burnt to death !
我 不 想 到 是 烧焦的 到 死亡 !

我不想被烧死!

" [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɛksklə'meɪʃən] [wɪtʃ] [ə'rəʊz][ɒn][ðə; ði][eə(r)] .
" **Such** **were** **some** **of** **the** **exclamations** **which** **arose** **on** **the** **air** .

" 这样的 是 一些 的 这 感叹词 哪个 出现 在 这 空气 :

"以上是当时空中传出的一些惊叹声。”

[ə; eɪ][ˈpænɪk][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] , [ænd; ənd] , [laɪk] [wʌn][ˈpɜːs(ə)n] ,
A **panic** **had** **seized** **the** **audience** , **and** , **like** **one** **person** ,

一个 恐慌 有 查获 这 观众 , 和 , 喜欢 一 人 ,

观众席上顿时一片恐慌, 就像某个人一样,

[ðeɪ] [liːpt] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] .
they **leaped** **to** **their** **feet** **and** **began** **to** **fight** **to** **get** **out** **of** **the** **theater** .

他们 跳跃 到 他们的 脚 和 开始 到 斗争 到 得到 出去 的 这 剧院 :

他们跳起来, 开始争先恐后地逃出剧院。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [krʌʃ] [ɪn][ðə; ði] [aɪlz] ,
In **a** **twinkling** **there** **was** **a** **crush** **in** **the** **aisles** ,

在 一个 闪烁 那里 曾是 一个 压碎 在 这 过道 ,

转眼间, 过道里就挤满了人。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [kləʊz][tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [nɒkt] [daʊn] [ænd; ənd][ˈtræmp(ə)ld][əˈpɒn] .
and **several** **people** **came** **close** **to** **being** **knocked** **down** **and** **trampled** **upon** .

和 一些 人们 来了 关闭 到 存在 敲门 向下 和 践踏 之上 :

好几个人差点被撞倒踩踏。

" [wɜːz] [maɪ][hæt] ? "

" **Where's** **my** **hat** ? "

" 在哪里? 我的 帽子 ? "

我的帽子呢?

" [get] [bæk] [ðeə(r)] — [daʊnt] [krʌʃ] [ðɪːz] [ˈtʃɪldrən] ! "

" **Get** **back** **there** **—** **don't** **crush** **these** **children** ! "

" 得到 后退 那里 — 不 压碎 这些 孩子们 ! "

"快回去——别压死这些孩子! "

" [siː] [ðə; ði] [sməʊk] [ˈpɔːrɪŋ] [ɪn] ! "

" **See** **the** **smoke** **pouring** **in** ! "

" 看 这 抽烟 浇注 在 ! "

"看, 浓烟滚滚而来! "

" [ˈəʊpən][ðə; ði][saɪd][dɔː(r)] , [ˈsʌmbədi] ! "

" **Open** **the** **side** **door** , **somebody** ! "

" 打开 这 边 门 , 某人 ! "

"谁来打开侧门! "

" [kiːp] [kuːl] !

" **Keep** **cool** !

" 保持 凉爽的 !

保持冷静!

[kiːp] [kuːl] ! " [jeld] [ˈsʌmbədi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈgæləri] .
Keep **cool** ! " **yelled** **somebody** **from** **the** **gallery** .

保持 凉爽的 ! " 大喊 某人 从 这 画廊 :

"保持冷静! "旁听席上有人喊道。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˈfaɪə(r)] !

" **There** **is** **no** **fire** !

" 那里 是 不 火 !

"没有火灾! "

[kiːp] [kuːl] !

Keep **cool** !

保持 凉爽的 !

保持冷静!

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌt] [ə; eɪ][ˈtjuːmʌlt] [brɪləʊ] [ðæt] ['skeəsli] ['enibədi] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
" **But there was such a tumult below that scarcely anybody paid attention to**
" 但 那里 曾是 这样的 一个 骚乱 以下 那 几乎 任何人 有薪酬的 注意力 到
[ðiːz] [wɜːdz] .
these words .
这些 字 .

“但楼下一片混乱，几乎没有人注意到这些话。”

[waɪl] ['meni] [fʊ:t] [tuː; tə][get] [aʊt][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ,
While many fought to get out the way they had come in ,
尽管 许多 战斗 到 得到 出去 这 方式 他们 有 来 在 ,
[ˈlðə(r)z] [stɔːm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][saɪd] [dɔːz] [pɒ; əv][ðə; ði] ['pleɪhaʊs] .
others stormed towards the side doors of the playhouse .
其他的 暴风雨 向 这 边 门 的 这 过家家 .

其他人则冲向了剧场的侧门。

['miːnwaɪl] , [æn; ən] [ɪl] - ['smelɪŋ] [klaʊd] [pɒ; əv] [sməʊk] ['drɪftɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˌɔːdrɪ'tɔːriəm] .
Meanwhile , an ill - smelling cloud of smoke drifted through the auditorium .
同时 , 一个 患病的 - 闻起来 云 的 抽烟 漂移 通过 这 礼堂 .
[wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [ə'lɑːm] [ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [hæd; həd] [liːpt] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] ,
With the first alarm the Rover boys had leaped to their feet ,
和 这 第一的 警报 这 路虎 男孩们 有 跳跃 到 他们的 脚 ,
[ænd; ænd][ˈɔːlməʊst][baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] [ðə; ði][ˈlðə(r)z] [lʊkt] [tuː; tə][dʒæk][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [wɒd] [duː; də]
and almost by instinct the others looked to Jack to see what he would do
和 几乎 经过 本能 这 其他的 看起来 到 杰克 到 看 什么 他 会 做
.
:
.

与此同时，一股散发着难闻气味的烟雾飘进了礼堂。

[ænd; ænd][ˈɔːlməʊst][baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] [ðə; ði][ˈlðə(r)z] [lʊkt] [tuː; tə][dʒæk][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [wɒd] [duː; də]
and almost by instinct the others looked to Jack to see what he would do
和 几乎 经过 本能 这 其他的 看起来 到 杰克 到 看 什么 他 会 做
.
:
.

几乎是出于本能，其他人都看向杰克，想看看他会怎么做。

" [əʊ] , [əʊ] ! [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ɒn][ˈfaɪə(r)] ?
" **Oh , oh ! is the place on fire ?**
" 哦 , 哦 ! 是 这 地方 在 火 ?
[əʊ] , [əʊ] ! [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ɒn][ˈfaɪə(r)] ?
" **Oh , oh ! is the place on fire ?**
" 哦 , 哦 ! 是 这 地方 在 火 ?

“哦，哦！这里着火了吗？”

" [kraɪd][ðə; ði][gɜːl] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊldɪst][ˈrəʊvə(r)] ,
" **cried the girl who had been sitting next to the oldest Rover** ,
" 哭 这 女孩 WHO 有 到过 坐着 下一个 到 这 最老 路虎 ,
[ænd; ænd][ˈɔːlməʊst][baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] [ðə; ði][ˈlðə(r)z] [lʊkt] [tuː; tə][dʒæk][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [wɒd] [duː; də]
and almost by instinct the others looked to Jack to see what he would do
和 几乎 经过 本能 这 其他的 看起来 到 杰克 到 看 什么 他 会 做
.
:
.

“坐在年纪最大的罗孚旁边的女孩喊道，”

[ænd; ænd][ˈɔːlməʊst][baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] [ðə; ði][ˈlðə(r)z] [lʊkt] [tuː; tə][dʒæk][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [wɒd] [duː; də]
and almost by instinct the others looked to Jack to see what he would do
和 几乎 经过 本能 这 其他的 看起来 到 杰克 到 看 什么 他 会 做
.
:
.

她一把抓住他的胳膊。

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] , " [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] .
" **I don't know , " he answered** .
" 我 不 知道 , " 他 回答 .
[aɪ][daʊnt] [nəʊ] , " [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] .
" **I don't know , " he answered** .
" 我 不 知道 , " 他 回答 .

“我不知道，”他回答道。

" ['sʌmθɪŋ] [ɪk'spləʊdɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ruːm] . "
" **Something exploded in the operating room** . "
" 某物 爆炸了 在 这 操作 房间 . "
[ænd; ænd][ˈɔːlməʊst][baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] [ðə; ði][ˈlðə(r)z] [lʊkt] [tuː; tə][dʒæk][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [wɒd] [duː; də]
and almost by instinct the others looked to Jack to see what he would do
和 几乎 经过 本能 这 其他的 看起来 到 杰克 到 看 什么 他 会 做
.
:
.

“手术室里发生了爆炸。”

" [əʊ] , [let] [ju: 'es] [get] [aʊt] ! " [keɪm] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lðə(r)] [gɜ:lz] .
" **Oh , let us get out !** " **came from one of the other girls** .
" 哦 , 让 我们 得到 出去 ! " 来了 从 一 的 这 其他 女孩们 :
" 哦 , 我们快离开吧 ! " 另一个女孩说道 .

" [jes] , [jes] !
" **Yes , yes !**
" 是的 , 是的 !
" 是的 , 是的 ! " " 是的 , 是的 ! "

[aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɜ:nt] [ʌp] ! " [weɪld] [ə; eɪ] [θɜ:d] .
I don't want to be burnt up ! " **wailed a third** .
我 不 想 到 是 烧焦的 向上 ! " 哀嚎 一个 第三 :
" 我不想被烧死 ! " 第三个人哭喊道 .

" [doʊnt] [get] [ɪk'saɪtɪd] , " [wɔ:nd] [dʒæk] .
" **Don't get excited ,** " **warned Jack** .
" 不 得到 兴奋的 , " 警告 杰克 :
" 别激动 , " 杰克警告道 .

" [aɪ] [doʊnt] [bɪ'li:v] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [ɡreɪt] ['deɪndʒə(r)] .
" **I don't believe there is any great danger** .
" 我 不 相信 那里 是 任何 伟大的 危险 :
" 我不认为存在任何重大危险 . "

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['faɪə(r)] [daʊn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [dɔ:z] . " **There is no fire down here , and there seem to be plenty of doors** . "
那里 是 不 火 向下 这里 , 和 那里 似乎 到 是 很多 的 门 : "
这里没有着火 , 而且似乎有很多门 .

" [ðə; ði] ['feləʊ] [ʌp'steəz] [sed] [tu:; tə] [ki:p] [ku:l] , " [pʊt] [ɪn] ['rændi] .
" **The fellow upstairs said to keep cool ,** " **put in Randy** .
" 这 同伴 楼上 说 到 保持 凉爽的 , " 放 在 兰迪 :
兰迪插话说 : " 楼上那家伙说要保持冷静 . "

" ['meɪbi] [aɪ 'ti:] [wɒʊnt] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [mʌt] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] .
" **Maybe it won't amount to much after all** .
" 或许 它 惯于 数量 到 很多 后 全部 :
" 也许最终不会有什么结果 . "

" [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪts] [hæd; həd] [ɡɒn] [aʊt] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['θiətə(r)] [ɪn] ['ɔ:l məʊst] ['təʊt(ə)l] ['dɑ:knəs]
" **Most of the lights had gone out , leaving the theater in almost total darkness**
" 最多 的 这 灯 有 已消失 出去 , 离开 这 剧院 在 几乎 全部的 黑暗
:
:
:
" 大部分灯都灭了 , 剧院里几乎一片漆黑 . "

" [kʌm] [ɒn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [dɔ:(r)] , " [sed] [dʒæk] .
" **Come on for the side door ,** " **said Jack** .
" 来 在 为了 这 边 门 , " 说 杰克 :
" 走侧门吧 , " 杰克说 .

" [ðæts] [ðə; ði] ['niərist] [wei] [aʊt] .
" **That's the nearest way out** .
" 那就是 这 最近的 方式 出去 :
" 那是最近的出口 . "

" [ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [wɒz; wəz] [naʊ] ['set(ə)lɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kɔ:zd] ['meni] [tu:; tə] [kɒf] ,
" **The smoke from above was now settling , and this caused many to cough** ,
" 这 抽烟 从 多于 曾是 现在 安顿 , 和 这 导致 许多 到 咳嗽 ,
" 上面的烟雾渐渐沉降下来 , 导致许多人咳嗽起来 . "

[waɪl] [aɪˈti:] [meɪd] [ˈsi:ɪŋ] [mɔ:(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
while it made seeing more difficult than ever .

尽管 它 制成 看到 更多的 难的 比 曾经 .

虽然这使得视力比以往任何时候都更加困难。

[dʒæk] [pʊʃt] [fred] [əˈhed] [ɒv; əv][hɪm] , [ˈhəʊldɪŋ] [wʌn][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈkʌzənz] [ˈʃəʊldə(r)] ,
Jack pushed Fred ahead of him , holding one hand on his cousin's shoulder ,

杰克 推动 弗雷德 前方 的 他 , 保持 一 手 在 他的 表亲 肩膀 ,

杰克推着弗雷德走在前面, 一只手搭在表弟的肩膀上。

[waɪl] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd][hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt][ænd; ənd][grɑ:sp, græsp] [ðə; ði] [rɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜ:l]
while with the other hand he reached out and grasped the wrist of the girl

尽管 和 这 其他 手 他 达到 出去 和 抓住 这 手腕 的 这 女孩

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ˈsɪtɪŋ] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .
who had been sitting beside him .

WHO 有 到过 坐着 旁 他 .

与此同时, 他用另一只手抓住了坐在他旁边的女孩的手腕。

" [ju:; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [kʌm] [ðɪs] [wei] , " [hi:; hi] [sed] ; " [ænd; ənd] [brɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [frendz] [əˈlɒŋ] .
" You had better come this way , " he said ; " and bring your friends along .

" 你 有 更好的 来 这 方式 , " 他 说 ; " 和 带来 你的 朋友们 沿着 .

"

“你们最好走这边,”他说, “带上你们的朋友一起来。”

" [ɔ:l] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[bʌt; bət][du:; də] [ˈhʌri] !
But do hurry !

但 做 匆忙 !

但请抓紧时间!

" [ʃi:; ji] [ˈpli:ɪdɪd] .
" she pleaded .
" 她 恳求 .

她恳求道。

" [aɪ][eɪˈem][səʊ][əˈfreɪd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪl] [ˈhæpən] . "
" I am so afraid that something will happen . "

" 我 是 所以 害怕的 那 某物 将要 发生 . "

“我好害怕会发生什么事。”

" [əʊ] , [ru:θ] ! [kæn; kən][wi:; wi][get] [aʊt] ? " [ˈkwestʃənd] [ðə; ði][gɜ:l][ˈnekst][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
" Oh , Ruth ! can we get out ? " questioned the girl next to her .

" 哦 , 露丝 ! 能 我们 得到 出去 ? " 被质问 这 女孩 下一个 到 她 .

“哦, 露丝! 我们能出去吗?”她旁边的女孩问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪ][həʊp][səʊ] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][gɜ:l] [əˈdrest] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪˈgæŋ][tu:; tə] [kɒf] [ˈslaɪtli] ,
I hope so , " answered the girl addressed , and then began to cough slightly ,

我 希望 所以 , " 回答 这 女孩 已解决 , 和 然后 开始 到 咳嗽 轻微地 ,

“但愿如此,”女孩回答道, 然后开始轻微咳嗽起来。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sməʊk] [wɒz; wəz] ['stedəli] ['grəʊɪŋ] [θɪkə] .
for the smoke was steadily growing thicker .
为了 这 抽烟 曾是 稳步 生长 较厚 .

因为烟雾越来越浓。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ] ['i:zi] ['mætə(r)][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][saɪd] ['entrəns] ,
It was no easy matter to reach the side entrance ,
它 曾是 不 简单的 事情 到 抵达 这 边 入口 ,

到达侧门并非易事。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l'redi] [hɑ:f][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə][get] [θru:] [ə; eɪ] ['dɔ:wei]
for already half a hundred people were striving to get through a doorway
为了 已经 一半 一个 百 人们 是 努力 到 得到 通过 一个 门口

[nɒt] [mʌtʃ] ['əʊvə(r)] [tu:] [fi:t] [waɪd] .
not much over two feet wide .
不是 很多 超过 二 脚 宽的 .

当时已经有五十多人正努力挤过一个宽度不足两英尺的门口。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [skri:mz] [ænd; ənd] [,eksklə'meɪʃən] [pɒ; əv]['prəʊtest] ,
The air was filled with screams and exclamations of protest ,
这 空气 曾是 已填 和 尖叫 和 感叹词 的 反对 ,

空气中充斥着抗议的尖叫声和呐喊声。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['bedləm] [hæd; həd]
and for the time being in the theater it was as if bedlam had
和 为了 这 时间 存在 在 这 剧院 它 曾是 作为 如果 疯人院 有

['brəʊkən] [lu:s] .
broken loose .
破碎的 松动的 .

剧院里顿时一片混乱。

" [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][ɔ:l][hɪə(r)] ? " [keɪm] [frɒm; frəm]['ændi] , [æz; əz] , [wɪð] ['smɑ:tɪŋ] [aɪz] ,
" **Are we all here ?** " **came from Andy , as , with smarting eyes ,**
" 是 我们 全部 这里 ? " 来了 从 安迪 , 作为 , 和 刺痛 眼睛 ,

“大家都到齐了吗？”安迪问道，他的眼睛里闪着泪光。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [pɪəs] [ðə; ði] [glu:m] .
he tried to pierce the gloom .
他 尝试 到 刺穿 这 愁云 .

他试图驱散阴霾。

" [aɪm][hɪə(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz] [twin] .
" **I'm here ,** " **answered his twin .**
" 我是 这里 , " 回答 他的 双 .

“我在这里，”他的双胞胎兄弟回答道。

" [səʊ][eɪ 'em][ai] , " [keɪm] [ˌsɪm(ə)'teɪniəsli] [frɒm; frəm][dʒæk][ænd; ənd] [fred] .
" **So am I ,** " **came simultaneously from Jack and Fred .**
" 所以 是 我 , " 来了 同时地 从 杰克 和 弗雷德 .

“我也是。”杰克和弗雷德异口同声地说。

[ðen] [dʒæk] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:l] [hu:] [wɒz; wəz] [naʊ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
Then Jack turned to the girl who was now beside him .
然后 杰克 转向 到 这 女孩 WHO 曾是 现在 旁 他 .

然后杰克转向他身边的女孩。

" [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [frendz] [wɪð] [ju:; jʊ] ? " " **Are all your friends with you ?** " "
" 是 全部 你的 朋友们 和 你 ? " "

你的朋友都和你在一起吗？

" [ai] — [ai] [θɪŋk] [səʊ] , " [ʃiː; ʃi] [ˈfɔːltəd] ; [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] : " ['æni] , [ɑː(r); ə(r)] ['ælis]
" **I — I think so , " she faltered ; and then she added : " Annie , are Alice**
" 我 — 我 思考 所以 , " 她 犹豫不决 ; 和 然后 她 额外 : " 安妮 , 是 爱丽丝
[ænd; ənd] [ˈdʒeni] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
and Jennie with you ? "
和 珍妮 和 你 ? "
"我.....我想是的,"她犹豫了一下; 然后她又问: "安妮, 爱丽丝和珍妮跟你在一起吗? "

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .
" 是的。
[waɪr] [ɔːl][hɪə(r)] , " [keɪm] [frɒm; frəm] [ˈsʌmbədi] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
We're all here , " came from somebody in the rear .
是 全部 这里 , " 来了 从 某人 在 这 后部 .
"我们都到齐了,"后排有人说道。

" [bʌt; bət] , [əʊ] , [duː; də][let][juː 'es][get] [aʊt] !
" **But , oh , do let us get out !**
" 但 , 哦 , 做 让 我们 得到 出去 !
"但是, 哦, 请让我们出去吧! "

[ai][kæn; kən] ['skeəsli] [briːð] ! "
I can scarcely breathe ! "
我 能 几乎 呼吸 ! "
我几乎喘不过气来!

" [aɪv] [lɒst] [maɪ][hæt] ! " [weɪld] [ə'hʌðə(r)] .
" **I've lost my hat ! " wailed another .**
" 我已经丢失的 我的 帽子 ! " 哀嚎 其他 .
"我的帽子丢了! "另一个人哀嚎道。

" [əʊ] , ['nevə(r)][maɪnd][jɔː(r); jə(r)][hæt] , ['ælis] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][get] [aʊt] ,
" **Oh , never mind your hat , Alice , as long as we get out ,**
" 哦 , 绝不 头脑 你的 帽子 , 爱丽丝 , 作为 长的 作为 我们 得到 出去 ,
"哦, 别在意你的帽子, 爱丽丝, 只要我们能出去就行。"

" [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɜːl] [huː] [wɒz; wəz][nekst][tuː; tə][dʒæk] .
" **came from the girl who was next to Jack .**
" 来了 从 这 女孩 WHO 曾是 下一个 到 杰克 .
"这句话是杰克旁边那个女孩说的。"

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] [θɪnd] [aʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][ðə; ði]
At last the crowd at the doorway thinned out , and a moment later the
在 最后的 这 人群 在 这 门口 变薄 出去 , 和 一个 片刻 之后 这
[fɔː(r)] [ˈʌʊvəz] ,
four Rovers ,
四 流浪者队 ,
门口的人群终于散去了, 片刻之后, 四位流浪者.....

[ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði][gɜːlz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ˌaʊt'saɪd] .
pushing the girls ahead of them , managed to get outside .
推动 这 女孩们 前方 的 他们 , 管理 到 得到 外部 .
他们推着前面的女孩们, 设法逃了出去。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ˈæliweɪ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈhʌrɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
They found themselves in a narrow alleyway , and from this hurried to the
他们 成立 他们自己 在 一个 狭窄的 小巷 , 和 从 这 慌忙 到 这
[striːt] [bɪ'jɒnd] .
street beyond .
街道 超过 .
他们发现自己身处一条狭窄的小巷中, 于是赶紧从这里走到巷子尽头的街道上。

" [əʊ] , [haʊ] [glæd][ai][ei 'em] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] !
" **Oh , how glad I am that we are out of there !** !
" 哦 , 如何 高兴的 我 是 那 我们 是 出去 的 那里 !
" "哦, 我真高兴我们终于离开了那里! "

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gɜ:l] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [dʒæk] .
" **exclaimed the girl who had been sitting beside Jack .** .
" 惊呼 这 女孩 WHO 有 到过 坐着 旁 杰克 :
" "坐在杰克旁边的女孩惊呼道。"

" [aɪm][glæd][maɪ'self] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,
" **I'm glad myself , " he added ,** ,
" 我是 高兴的 我 , " 他 额外 ,
" "我自己也很高兴,"他补充道。

[ˈwaɪpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tɪəz] [wɪt] [ðə; ði] [sməʊk] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
wiping away the tears which the smoke had started from his eyes . .
擦拭 离开 这 眼泪 哪个 这 抽烟 有 开始 从 他的 眼睛 :
" 他擦去被烟雾熏得眼眶湿润的泪水。

" [ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [ɔ:l] [get] [aʊt] ['seɪfli] ! " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlðə(r)] [gɜ:'lɜ:] .
" **If only they all get out safely ! " said one of the other girls .** .
" 如果 仅有的 他们 全部 得到 出去 安全 ! " 说 一 的 这 其他 女孩们 :
" "但愿她们都能平安脱险! "另一个女孩说道。

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['rændi] , ['sɪəriəsli] .
" **I don't know about that , " answered Randy , seriously .** .
" 我 不 知道 关于 那 , " 回答 兰迪 , 严重地 :
" "我不知道,"兰迪严肃地回答道。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] ['ɪnʌf] [krʌʃ] [æt; ət] [ðæt] [saɪd] [dɔ:(r)] ,
" **It was a bad enough crush at that side door ,** ,
" 它 曾是 一个 坏的 足够的 压碎 在 那 边 门 ,
" "侧门那边已经够拥挤的了,

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wɜ:s] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:z] .
but I think it was worse at the front doors . .
但 我 思考 它 曾是 更糟 在 这 正面 门 :
" 但我认为前门的情况更糟。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['evrɪbɒdi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
" **By this time everybody seemed to be out of the theater .** .
" 经过 这 时间 大家 似乎 到 是 出去 的 这 剧院 :
" 这时, 似乎所有人都离开了剧院。

[æn; ən] [ə'la:m] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ][ˈləʊk(ə)] ['kemi:k(ə)] ['endʒɪn] ,
An alarm of fire had been sounded , and now a local chemical engine , ,
一个 警报 的 火 有 到过 听起来 , 和 现在 一个 当地的 化学 引擎 ,
" 火警警报响起, 现在当地一辆化学消防车正在赶往现场。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd][ˈlædə(r)] ['kʌmpəni] , [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] .
followed by a hook and ladder company , came rushing to the scene . .
随后 经过 一个 钩 和 梯子 公司 , 来了 匆忙 到 这 场景 :
" 随后, 一支云梯消防队迅速赶到现场。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['fɒli] [ten] ['mɪnɪts] , [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
There was , for fully ten minutes , a good deal of excitement , ,
那里 曾是 , 为了 完全 十 分钟 , 一个 好的 交易 的 激动 ,
" 整整十分钟, 现场气氛十分热烈。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈprez(ə)ntli] [daɪd] [daʊn] [wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈlɜːnɪd] [ˈpɒzətɪvli] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] **but this presently died down when it was learned positively that there was no**
但 这 目前 死亡 向下 什么时候 它 曾是 学习 积极地 那 那里 曾是 不
[ˈfaɪə(r)] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [məˈtæɪk] [buːð] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [hæd; həd] [biːn] [ʃəʊn] [ænd; ənd] **fire outside the metallic booth from which the pictures had been shown and**
火 外部 这 金属 展位 从 哪个 这 图片 有 到过 所示 和
[weə(r)] [ðə; ði] [smɔːl] [ɪkˈspləʊz(ə)n][hæd; həd] [əˈkɜːd] .
where the small explosion had occurred .
在哪里 这 小的 爆炸 有 发生 .

但随后人们得知，放映电影的金属展厅外并没有发生火灾，小爆炸也是在那里发生的，因此此事很快就平息了下来。

" [aɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən][ɪkˈspləʊz(ə)n] , " [ɪkˈsplɛɪnd] [ðə; ði][ˈmænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] .
" **It wasn't much of an explosion , " explained the manager of the theater .**
" 它 不是 很多 的 一个 爆炸 , " 解释 这 经理 的 这 剧院 .
"那算不上什么爆炸，"剧院经理解释说。

" [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] [sməʊk] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] . "
" **It was more smoke than anything else . "**
" 它 曾是 更多的 抽烟 比 任何事物 别的 : "
"与其说是其他东西，不如说是烟雾。"

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .
"是的。

[ænd; ənd][aɪ] [jeld] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] **And I yelled to the crowd that there was no fire and that they must**
和 我 大喊 到 这 人群 那 那里 曾是 不 火 和 那 他们 必须
[ki:p] [kuːl] ,
keep cool ,
保持 凉爽的 ,
我向人群大喊，说没有着火，让他们保持冷静。

" [ˈædɪd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [məʊˈʃiːn] .
" **added the man who had been operating the moving picture machine .**
" 额外 这 男人 WHO 有 到过 操作 这 移动 图片 机器 :
"操作电影放映机的那个人补充道。"

[ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l][hæd; həd] [biːn] [nɒkt] [daʊn] , [bʌt; bət] [ˈfɔːtʃənətli] [ˈnəʊbədi] **In the excitement several people had been knocked down , but fortunately nobody**
在 这 激动 一些 人们 有 到过 敲门 向下 , 但 幸运的是 无人
[hæd; həd] [biːn] [hɜːt] .
had been hurt .
有 到过 伤害 :
混乱中，好几个人被撞倒在地，但幸运的是没有人受伤。

[ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈɑːtɪk(ə)lɜːl][ɒv; əv] [ˈweəriŋ] [əˈpærəl] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] .
A number of articles of wearing apparel had been left in the theater .
一个 数字 的 文章 的 穿着 服饰 有 到过 左边 在 这 剧院 .
剧院里遗留了一些衣物。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get] [maɪ][hæt] , " [sed] [ðə; ði][gɜːl] [nemd] [ˈæɪlɪs] , [ˈwɪstfəli] .
" **I wish I could get my hat , " said the girl named Alice , wistfully .**
" 我 希望 我 可以 得到 我的 帽子 , " 说 这 女孩 命名 爱丽丝 , 怅然地 .
"我真希望我能拿到我的帽子，"名叫爱丽丝的女孩怅然地说。

" [aɪ][dʊʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [ˌbeəˈhedɪd] . "
" **I don't want to go back to school bareheaded . "**
" 我 不 想 到 去 后退 到 学校 免冠 : "
"我不想光着头回学校。"

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][hæt][wɒz; wəz][aɪ 'ti:] ? " [ˈkwɛstʃənd] [ˈrændi] , [hu:] [stʊd] [br'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
" What kind of a hat was it ? " questioned Randy , who stood beside her .
" 什么 种类 的 一个 帽子 曾是 它 ? " 被质问 兰迪 , WHO 站立 旁 她 .

“那是什么款式的帽子？”站在她旁边的兰迪问道。

" ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][get][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ; " [ænd; ənd] [ðen] ,
" Maybe I can get it for you ; " and then ,
" 或许 我 能 得到 它 为了 你 ; " 和 然后 ,
“或许我可以帮你弄到;”然后,

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][gɜ:l][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ˈkʌvərɪŋ] ,
after the girl had given him a description of the head covering ,
后 这 女孩 有 给定 他 一个 描述 的 这 头 覆盖 ,
女孩向他描述了头巾的特征后,

[hi:; hi] [went] [ɒf] [tu:; tə] [ˈkwɛstʃən] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] [men] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
he went off to question one of the theater men about it .
他 去 离开 到 问题 一 的 这 剧院 男人 关于 它 :
他去找剧团的一位工作人员询问此事。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [mɔ:(r)][hi:; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈprɒpəti] .
In a few minutes more he came back with the missing property .
在 一个 很少 分钟 更多的 他 来了 后退 和 这 丢失的 财产 :
几分钟后，他带着丢失的物品回来了。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈrændi] [rɪ'tɜ:nd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪntrə'dju:st] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:lz] ,
After Randy returned , the boys introduced themselves to the girls ,
后 兰迪 返回 , 这 男孩们 介绍 他们自己 到 这 女孩们 ,
兰迪回来后，男孩们向女孩们做了自我介绍。

[ænd; ənd] [ˈlɜ:nɪd] [ðæt] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈskɑ:lərz] [æt; ət] [ˈklɪr,wɔ:tər] [hɔ:l] .
and learned that all of the latter were scholars at Clearwater Hall .
和 学习 那 全部 的 这 后者 是 学者们 在 克利尔沃特 大厅 :
并得知后者都是克利尔沃特学院的学者。

[ðə; ði] [ˈli:də(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [wɒz; wəz] [ru:θ] [ˈsti:vənsən] , [hu:] [hæd; həd][sæt][nekst][tu:; tə][dʒæk] ,
The leader of the party was Ruth Stevenson , who had sat next to Jack ,
这 领导者 的 这 派对 曾是 露丝 史蒂文森 , WHO 有 卫星 下一个 到 杰克 ,
党魁是露丝·史蒂文森，她就坐在杰克旁边。

[waɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈæni] [ˈlɑ:rkɪnz] , [ˈælis] - , [ˈdʒeni] [ˈmeɪs(ə)n][ænd; ənd] [meɪ]
while her friends were Annie Larkins , Alice Strobell , Jennie Mason and May
尽管 她 朋友们 是 安妮 拉金斯 , 爱丽丝 - , 珍妮 石匠 和 可能
[ˈpaʊəl] .
Powell .
鲍威尔 .

她的朋友有安妮·拉金斯、爱丽丝·斯特罗贝尔、珍妮·梅森和梅·鲍威尔。

" [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [nemd] [ˈpaʊəl] [kwart] [wel] , " [rɪ'mɑ:k] [dʒæk] , [æz; əz][ðə; ði][lɑ:st] - [nemd]
" I know a fellow named Powell quite well , " remarked Jack , as the last - named
" 我 知道 一个 同伴 命名 鲍威尔 相当 出色地 , " 评论 杰克 , 作为 这 最后的 - 命名
[gɜ:l][wɒz; wəz] [ɪntrə'dju:st] .
girl was introduced .
女孩 曾是 介绍 :
“我认识一个叫鲍威尔的人，我们关系不错，”杰克说道，这时，最后一位女孩被介绍出来。

" [hi:; hi] [gəʊz] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [sku:l] .
" He goes to our school .
" 他 去 到 我们的 学校 :
他跟我们学校一个年级。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [dɪk] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [kɔːl] [hɪm][ˈspɑʊtə(r)] . "

His name is Dick , but we all call him Spouter .
他的 姓名 是 迪克 , 但 我们 全部 称呼 他 喷嘴 . "

他名叫迪克,但我们都叫他斯普特。

" [dɪk] [ˈpaʊəl] [ɪz][maɪ][ˈkʌz(ə)n] , " [ˈɑːnsə(r)d] [meɪ] .

" Dick Powell is my cousin , " answered May .
" 迪克 鲍威尔 是 我的 表哥 , " 回答 可能 .

“迪克·鲍威尔是我的表弟,”梅回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈædɪd] [ˈsmɑɪlɪŋli] : " [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][juː; jʊ][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [brɪfɔː(r)] . "

And then she added smilingly : " I've heard of you Rover boys before .
和 然后 她 额外 微笑着 : " 我已经 听到 的 你 路虎 男孩们 前 . "

然后她笑着补充道:“我以前听说过你们这些罗孚男孩。”

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [tuː] , " [brəʊk] [ɪn] [ruːθ] [ˈstiːvənsən] .

" Yes , and I've heard of you , too , " broke in Ruth Stevenson .
" 是的 , 和 我已经 听到 的 你 , 也 , " 打破 在 露丝 史蒂文森 .

“是的,我也听说过你,”露丝·史蒂文森插话道。

" [ænd; ənd] [huː] [təʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [juː ˈes] ? " [ˈkwɛstʃənd] [dʒæk] .

" And who told you about us ? " questioned Jack .
" 和 WHO 讲述 你 关于 我们 ? " 被质问 杰克 .

“是谁告诉你们我们的事?”杰克问道。

" [waɪ] , [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [skuːl] — [ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfʊtbɔːl] [tiːm] . "

" Why , a big boy at your school — the head of the football team .
" 为什么 , 一个 大的 男生 在 你的 学校 — 这 头 的 这 足球 团队 . "

“哦,原来是你们学校一个风云人物——足球队队长。”

" [əʊ] ! [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [gɪf; dʒɪf] [ˈgærɪsn] ? "

" Oh ! do you know Gif Garrison ? "
" 哦 ! 做 你 知道 GIF 驻军 ? "

“哦!你认识吉夫·加里森吗?”

" [jes] .

" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] [kwɑɪt] [wel] ? "

I suppose you know him quite well ? "
我 认为 你 知道 他 相当 出色地 ? "

我想你对他应该很了解吧?

" [wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! " [dɪˈkleəd] [dʒæk] .

" Well , I should say so ! " declared Jack .
" 出色地 , 我 应该 说 所以 ! " 声明 杰克 .

“嗯,我倒是这么说!”杰克说道。

" [waɪ] , [maɪ][ˈkʌz(ə)n] [fred] [hɪə(r)][ɪz] [nemd] [ˈɑːftə(r)][gɪf; dʒɪf] [ˈgærɪsənz] [ˈfɑːðə(r)] .

" Why , my cousin Fred here is named after Gif Garrison's father .
" 为什么 , 我的 表哥 弗雷德 这里 是 命名 后 GIF 驻军的 父亲 .

“为什么呢?我表弟弗雷德的名字就是以吉夫·加里森的父亲的名字命名的。”

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][maɪ][ˈfɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)] [skuːl] [tʃʌm] . "

His father and my father were school chums .
他的 父亲 和 我的 父亲 是 学校 朋友们 . "

他的父亲和我的父亲是老同学。

" [əʊ] !

" Oh !
" 哦 !

“哦!

[waɪ] [ðen] [wiː; wi] [nəʊ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] , [daʊnt][wiː; wi] ?
Why then we know a lot of the same people , don't we ?
为什么 然后 我们 知道 一个 很多 的 这 相同的 人们 , 不 我们 ?

那么, 为什么我们会认识很多相同的人呢?

[haʊ] [naɪs] ! " [rɪ'tʌ:nd] [ru:θ] ['sti:vənsən] , [ænd; ənd] [smaɪld] ['fræŋkli] [æt; ət][dʒæk] .
How nice ! " returned Ruth Stevenson , and smiled frankly at Jack .
如何 好的 ! " 返回 露丝 史蒂文森 , 和 微笑 坦率地说 在 杰克 .
“真好!”露丝·史蒂文森回答道, 并坦率地对杰克笑了笑。

[ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tʊ:k] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:lz] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] ,
After that the talk between the boys and the girls became general ,
后 那 这 讲话 之间 这 男孩们 和 这 女孩们 成为 一般的 ,
之后, 男孩女孩之间的谈话内容就变得很随意了。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [kraʊd] [təʊld][ðə; ði]['lðə(r)][ɒv; əv] [haʊ] ['mætəz] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [æt; ət][ðəə(r)] [əʊn]
and each crowd told the other of how matters were going at their own
和 每个 人群 讲述 这 其他的 的 如何 事情 是 去 在 他们的 自己的
[pə'tɪkjələ(r)] [sku:l] .
particular school .
特别的 学校 .
每个群体都向对方讲述了自己学校的情况。

" [jes] , [aɪv] [bi:n] [ʌp][tuː; tə]['kɒlbi] [hɔ:l] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [si:] [ðə; ði] ['beɪsbɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði]
" Yes , I've been up to Colby Hall several times to see the baseball and the
" 是的 , 我已经 到过 向上 到 科尔比 大厅 一些 时代 到 看 这 棒球 和 这
[ˈfʊtbɔ:l] [geɪmz] ,
football games ,
足球 游戏 ,
“是的, 我去过科尔比体育馆好几次, 去看棒球和橄榄球比赛。”

" [sed] [ru:θ] [tuː; tə][dʒæk][ɪn]['ɑ:nsə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .
" said Ruth to Jack in answer to his question .
" 说 露丝 到 杰克 在 回答 到 他的 问题 .
“露丝回答杰克的问题时说道。”

" [ɪts] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] ['splendɪd] [pleɪs] . "
" It's certainly a splendid place . "
" 它是 当然 一个 灿烂 地方 . "
“这地方确实很棒。”

" [sʌm; səm] [deɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][daʊnt][maɪnd] , [aɪl] [kʌm] [əʊvə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]
" Some day , if you don't mind , I'll come over and take a look at
" 一些 天 , 如果 你 不 头脑 , 患病的 来 超过 和 拿 一个 看 在
[ˈkliːwɔ:tər] [hɔ:l] ,
Clearwater Hall ,
克利尔沃特 大厅 ,
“如果你不介意的话, 哪天我会过来看看克利尔沃特大厅。”

" [hiː; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .
" he answered .
" 他 回答 .
他回答道。

" [ˈkliːwɔ:tər] [hɔ:l] !
" Clearwater Hall !
" 克利尔沃特 大厅 !
“清水厅!”

[seɪ] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] ! " [paɪpt] [ɪn]['ændi] ;
Say , that must be a fine place to get a drink ! " piped in Andy ;
说 , 那 必须 是 一个 美好的 地方 到 得到 一个 喝 ! " 管道 在 安迪 ;
“哎, 那一定是个喝酒的好地方!”安迪插嘴道;

[ænd; ʌnd][æ̃t; ət̃] [ð̃ɪs] [ˈlɪt(ə)l̃][dʒəʊk̃][ɔːl̃][ɒv; əv][ðə; ði][gʻz:lz] [ˈgɪg(ə)ld̃] .
and at this little joke all of the girls giggled .
和 在 这 小的 开玩笑 全部 的 这 女孩们 咯咯地笑 。

这个小笑话逗得所有女孩都咯咯笑了起来。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks.viːˈaɪ.aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ðə; ði] [gʻz:lz] [frɒm; frəm] [ˈklɪr,wɔːtər] [hɔːl]
THE GIRLS FROM CLEARWATER HALL
这 女孩们 从 清水镇 大厅

来自克利尔沃特霍尔的女孩们

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [rɪˈmeɪnd̃] [wɪð̃] [ðə; ði][gʻz:lz][frɒm; frəm] [ˈklɪr,wɔːtər] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best̃] [pɑːt̃]
The Rover boys remained with the girls from Clearwater Hall for the best part
这 路虎 男孩们 剩余 和 这 女孩们 从 克利尔沃特 大厅 为了 这 最好的 部分
[ɒv; əv][hɑːf̃][æ̃n; ə̃n][ˈaʊə(r)][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][skeə(r)][æ̃t; ət̃][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [ˈθɪətə(r)] ,
of half an hour after the scare at the moving picture theater ,
的 一半 一个 小时 后 这 吓 在 这 移动 图片 剧院 ,
在电影院遭遇惊吓之后, 罗孚男孩们和清水堂的女孩们待了将近半个小时。

[ænd; ʌnd][ˈdʒʊəɪŋ] [ðæt̃] [taɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfəʊks] [bɪˈkeɪm] [kwɑɪt̃] [wel] [əˈkweɪntɪd̃] .
and during that time the young folks became quite well acquainted .
和 期间 那 时间 这 年轻的 各位 成为 相当 出色地 熟人 。

在那段时间里, 年轻人彼此变得非常熟悉。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈgetɪŋ] [bæk̃] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [skuːl] [naʊ] , " [sed̃] [ruːθ̃] [ˈstiːvənsən] ,
" We'll have to be getting back to our school now , " said Ruth Stevenson ,
" 出色地 有 到 是 获得 后退 到 我们的 学校 现在 , " 说 露丝 史蒂文森 ,
[ˈprez(ə)ntli] .
presently .
目前 。

“我们现在得回学校了,”露丝·史蒂文森说道。

" [əʊ] , [wʌts̃] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌri] ? " [ˈpliːdɪd̃] [dʒæk̃] .
" Oh , what's your hurry ? " pleaded Jack .
" 哦 , 是什么 你的 匆忙 ? " 恳求 杰克 。

“哦, 你这么着急干什么?”杰克恳求道。

" [wɜːrnt̃] [juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ̃] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪktʃəz̃] ? "
" Weren't you going to stay to the pictures ? "
" 不是 你 去 到 停留 到 这 图片 ? "
你不是打算留下来看电影吗?

" [nəʊ] .
" No .
" 不 。

“不。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [liːṽ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)] [ðæt̃] [riːl̃] [ðeɪ̃] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfəʊɪŋ] [wen]
We were going to leave immediately after that reel they were showing when
我们 是 去 到 离开 立即地 后 那 卷轴 他们 是 显示 什么时候
[ðə; ði][ɪkˈspləʊʒ(ə)ñ] [əˈkɜːd̃] ,
the explosion occurred ,
这 爆炸 发生 ,
我们正准备看完那段影像资料就离开, 结果爆炸就发生了。

" [ðə; ði][gʻz:l̃] [rɪˈplaɪd̃] .
" the girl replied .
" 这 女孩 回复 。

女孩回答道。

" [wel] , [wɪv] [gɒt][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə]['kɒʊlbi] [hɔ:l] [ɪn] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ;
" **Well , we've got to get back to Colby Hall in time for supper ;**
" 出色地 , 我们已经 得到 到 得到 后退 到 科尔比 大厅 在 时间 为了 晚餐 ;

“我们得赶在晚饭前回到科尔比大厅；

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðæt] ['i:zəli] ['ɪnʌf] — [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [gʊd] ['wɔ:kərz] . " **but we can make that easily enough — we are all good walkers .** "
但 我们 能 制作 那 容易地 足够的 — 我们 是 全部 好的 步行者 . "

但我们很容易就能做到这一点——我们都很擅长走路。

" [aɪ][ʊd; ʌd] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [raɪd][ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['ɔ:təʊ] - [steɪdʒ] , " [pʊt] [ɪn] ['ælis] - .
" **I should think you would ride in your auto - stage , " put in Alice Strobell .**
" 我 应该 思考 你 会 骑 在 你的 汽车 - 阶段 , " 放 在 爱丽丝 - .

“我想你会乘坐你的汽车，”爱丽丝·斯特罗贝尔插话道。

" [aɪ'd][raɪd] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][steɪdʒ] ['hændi] . "
" **I'd ride if we had a stage handy .** "
" ID 骑 如果 我们 有 一个 阶段 便利 . "

“如果附近有马车，我就骑车。”

" [ðə; ðɪ][steɪdʒ]['ɪz(ə)nt] [daʊn] [hɪə(r)] [naʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['rændɪ] .
" **The stage isn't down here now , " answered Randy .**
" 这 阶段 不是 向下 这里 现在 , " 回答 兰迪 .

“舞台现在还没搬到这里来，”兰迪回答道。

" [aɪ 'ti:]['əʊnli] ['kɒmz] [ɒn]['ɔ:də(r)] .
" **It only comes on order .**
" 它 仅有的 来 在 命令 .

“它只接受预订。”

" [ðə; ðɪ][fɔ:(r)] [bɔɪz] [wɔ:kt] [wɪð] [ðə; ðɪ][gɜ:lz][tu:; tə][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ə; eɪ][saɪd] [stri:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
" **The four boys walked with the girls to the end of a side street of the**
" 这 四 男孩们 步行 和 这 女孩们 到 这 结尾 的 一个 边 街道 的 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

四个男孩陪着女孩们走到镇上一条小街的尽头。

[ænd; ənd][ðəə(r)][ðə; ðɪ]['pju:p(ə)lz][frɒm; frəm] ['klɪr,wɔ:tər] [hɔ:l] [stɒpt] [tu:; tə][seɪ] [gʊd] - [baɪ] .
and there the pupils from Clearwater Hall stopped to say good - bye .
和 那里 这 学生 从 克利尔沃特 大厅 停止 到 说 好的 - 再见 .

克利尔沃特霍尔学校的学生们停下来和他们道别。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['θæŋkfl] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ][dɪd][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][æt; ət][ðə; ðɪ] ['θɪətə(r)] , "
" **We are very thankful for what you did for us at the theater , "**
" 我们 是 非常 感恩 为了 什么 你 做过 为了 我们 在 这 剧院 , "
[sed] [ru:θ] ['sti:vənsən] .
said Ruth Stevenson .
说 露丝 史蒂文森 .

“我们非常感谢您您在剧院为我们所做的一切，”露丝·史蒂文森说道。

" [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [kaɪnd] , [ɪn'di:d] . "
" **You were very kind , indeed .** "
" 你 是 非常 种类 , 的确 . "

“您真是太好了。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['regjələ(r)]['hɪərəʊz] ! " [bɜ:st] [aʊt] [meɪ] ['paʊəl] ,
" **You are regular heroes ! " burst out May Powell ,**
" 你 是 常规的 英雄 ! " 爆裂 出去 可能 鲍威尔 ,

“你们真是英雄！”梅·鲍威尔大声说道。

[hu:] [baɪ][hɜ:(r); hæ(r)] ['meri] [aɪz] [ʃəʊd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [æz; əz]
who by her merry eyes showed that she was almost as full of fun as
WHO 经过 她 欢乐 眼睛 显示 那 她 曾是 几乎 作为 满的 的 乐趣 作为
[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['rəʊvə(r)] [twɪnz] .
were the Rover twins .
是 这 路虎 双胞胎 .

她那双快乐的眼睛表明，她几乎和罗孚双胞胎一样充满乐趣。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə]['spautə(r)][ænd; ənd][let] [hɪm] [nəʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "
" I'm going to write to Spouter and let him know all about it . "
" 我是 去 到 写 到 喷嘴 和 让 他 知道 全部 关于 它 . " "
"我要写信给斯普特，把所有事情都告诉他。"

" [ænd; ənd][dɒʊnt] [fə'get] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['reskju:] [ɒv; əv][maɪ][hæt] , " ['ædɪd] ['ælis] - [wɪð]
" And don't forget to mention the rescue of my hat , " added Alice Strobell with
" 和 不 忘记 到 提到 这 救援 的 我的 帽子 , " 额外 爱丽丝 - 和
[ə; eɪ][gɪg(ə)] .
a giggle .
一个 傻笑 .

“别忘了提一下我帽子被救回来的事，”爱丽丝·斯特罗贝尔咯咯笑着补充道。

" [aɪ][həʊp] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['plezə(r)] [ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] [ju:; jʊ] [ə'gen] , [mɪs] ['sti:vənsən] , " [sed] [dʒæk] ,
" I hope I have the pleasure of meeting you again , Miss Stevenson , " said Jack ,
" 我 希望 我 有 这 乐趣 的 会议 你 再次 , 错过 史蒂文森 , " 说 杰克 ,
"我希望还能有机会再次见到您，史蒂文森小姐，”杰克说道。

[ɪn][æn; ən][ə'saɪd][tu:; tə][ðə; ði]['əʊldɪst][gɜ:l][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] .
in an aside to the oldest girl of the party .
在 一个 旁边 到 这 最老 女孩 的 这 派对 .
她私下对派对上年纪最大的女孩说道。

" [wel] , ['meɪbi] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] ['fræŋkli] .
" Well , maybe , " she returned , looking at him frankly .
" 出色地 , 或许 , " 她 返回 , 寻找 在 他 坦率地说 .
“嗯，也许吧，”她坦率地看着他，回答道。

" [aɪv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] [ɑ:ftə'nu:n] ['veri] [mʌtʃ] — [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪk'saɪtmənt] . "
" I've enjoyed this afternoon very much — in spite of that excitement . "
" 我已经 享受 这 下午 非常 很多 — 在 尽管如此 的 那 激动 . " "
“尽管发生了一些激动人心的事，但我今天下午过得很愉快。”

" [əʊ] , [səʊ][hæv; həv][aɪ] !
" Oh , so have I !
" 哦 , 所以 有 我 !
哦，我也是！

" [ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi][kɑ:st] [daʊn] [hɜ:(r); hæ(r)] [aɪz] [waɪl] [ə; eɪ] [feɪnt] [flʌʃ] [stəʊl] ['ɪntu:][hɜ:(r); hæ(r)]
" and now she cast down her eyes while a faint flush stole into her
" 和 现在 她 投掷 向下 她 眼睛 尽管 一个 头晕的 冲洗 偷窃 进入 她
[tʃi:ks] .
cheeks .
脸颊 .

“现在她垂下眼帘，脸颊上泛起了一抹淡淡的红晕。”

" [wi:; wi][wɒʊnt][deə(r)] [seɪ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] ['trʌb(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [wen] [wi:; wi][get] [bæk] [tu:; tə]
" We won't dare say much about that trouble in the theater when we get back to
" 我们 惯于 敢 说 很多 关于 那 麻烦 在 这 剧院 什么时候 我们 得到 后退 到
[sku:l] ,
school ,
学校 ,
“我们回到学校后，不敢多谈剧院里的那件事。”

" [ri'mɑ:k] ['dʒeni] ['meɪs(ə)n] .
" **remarked Jennie Mason** .
" 评论 珍妮 石匠 .

珍妮·梅森说道。

" [ðæts] [raɪt] ！ " [bɜ:st] [aʊt] ['æni] ['lɑ:rkɪnz] .
" **That's right ! " burst out Annie Larkins** .
" 那就是 正确的 ！ " 爆裂 出去 安妮 拉金斯 .

“没错！”安妮·拉金斯脱口而出。

" [ɪf] [wi:; wi][dɪd] , ['meɪbi] [mɪs] ['gɑ:rwʊd] [wʊd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][let] [ju: 'es] [ə'tend] ['eni] [mɔ:(r)]
" **If we did , maybe Miss Garwood would refuse to let us attend any more**
" 如果 我们 做过 , 或许 错过 加伍德 会 拒绝 到 让 我们 出席 任何 更多的
[pə'fɔ:mənsɪz] . " **performances** . "
表演 . "

“如果我们那样做，加伍德小姐或许就不会再让我们去看任何演出了。”

" [ɪz] [mɪs] ['gɑ:rwʊd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] [sku:l] ？ " ['kwestʃənd] ['rændi] .
" **Is Miss Garwood the head of your school ? " questioned Randy** .
" 是 错过 加伍德 这 头 的 你的 学校 ？ " 被质问 兰迪 .

“加伍德小姐是你们学校的校长吗？”兰迪问道。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] [let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] , [fi:; fi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [ænd; ənd] [prɪ'saɪs] ['wʊmən] . "
And let me tell you , she is a very particular and precise woman . "
和 让 我 告诉 你 , 她 是 一个 非常 特别的 和 精确的 女士 . "

我告诉你，她是一位非常讲究、做事严谨的女性。

" [ai] [ges] [fi:; fi] ['ɪz(ə)nt] [æz; əz] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd] [pə'tɪkjələ(r)] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [prə'fesə(r)] , "
" **I guess she isn't as precise and particular as one of our professors** , "
" 我 猜测 她 不是 作为 精确的 和 特别的 作为 一 的 我们的 教授们 , "
[wɒz; wəz] ['æŋdɪz] ['kɒment] .
was Andy's comment .
曾是 安迪的 评论 .

“我猜她不像我们的一位教授那样严谨细致，”安迪评论道。

" [əʊ] ！ [du:; də] [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] ['ti:tʃə(r)] [ðeɪ] [kɔ:l] [əʊld] ['lemən] ？ " [kraɪd] [meɪ] ['paʊəl] .
" **Oh ! do you mean that teacher they call old Lemon ? " cried May Powell** .
" 哦 ！ 做 你 意思是 那 老师 他们 称呼 老的 柠檬 ？ " 哭 可能 鲍威尔 .

“哦！您说的是那个大家都叫他老柠檬的老师吗？”梅·鲍威尔喊道。

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wɪv] [met] [hɪm] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [taɪmz] .
" **We've met him a number of times** .
" 我们已经 遇见 他 一个 数字 的 时代 .

“我们见过他好几次了。”

[wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [mæn] [hi:; hi] [ɪz] ！
What a ridiculous man he is !
什么 一个 荒谬的 男人 他 是 ！

他真是个荒唐的人！

[ai][dɒʊnt] [ʌndə'stænd] [waɪ] ['kɜ:n(ə)l] ['kəʊlbi] [ki:ps] [hɪm] . "
" **I don't understand why Colonel Colby keeps him** . "

我 不 理解 为什么 上校 科尔比 保持 他 . "

我不明白科尔比上校为什么留着他。

" [ai] [sɔ:] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][em 'i:] [wen] [ai] [spəʊk] [ə'baʊt] [ðæt] [bəʊt] [reɪs] ,
" **I saw you look at me when I spoke about that boat race** ,
" 我 锯 你 看 在 我 什么时候 我 辐 关于 那 船 种族 ,
" "我谈到那场赛艇比赛的时候，看到你看着我了。"

" [sed] [dʒæk][tu:; tə] [ru:θ] ['sti:vənsən] .
" **said Jack to Ruth Stevenson** .
" 说 杰克 到 露丝 史蒂文森 .

杰克对露丝·史蒂文森说。

" ['meɪbi] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ? "
" **Maybe you like to be out on the water** ? "
" 或许 你 喜欢 到 是 出去 在 这 水 ? "

“或许你喜欢在水上活动？ ”

" [əʊ] , [ai][du:; də] — ['veri] [mʌt]] !
" **Oh , I do — very much !**
" 哦 , 我 做 — 非常 很多 !

“哦，我非常喜欢！ ”

[ju:; jʊ] [nəʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [bəʊts] [æt; ət][ðə; ði] [sku:l] , [ænd; ənd][ai]['bʃ(ə)n][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [maɪ] [frendz]
You know we have boats at the school , and I often go out with my friends
你 知道 我们 有 船 在 这 学校 , 和 我 经常 去 出去 和 我的 朋友们
.
"
.
"
.
"
.

你知道我们学校有船，我经常和朋友们一起出去玩。

" [ai] [laɪk] [tu:; tə] [rəʊ] [maɪ'self] .
" **I like to row myself** .
" 我 喜欢 到 排 我 .

我喜欢自己划船。

[pə'hæps] [sʌm; səm] [deɪ] [jʊd] [laɪk] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [em 'i:] ? " [went] [ɒn][ðə; ði]['əʊldɪst]['rəʊvə(r)] ,
Perhaps some day you'd like to go out with me ? " went on the oldest Rover ,
也许 一些 天 你会 喜欢 到 去 出去 和 我 ? " 去 在 这 最老 路虎 ,
['bəʊldli] .
boldly .
大胆地 .

“也许有一天你会想和我出去玩？”最老的那辆罗孚车大胆地说道。

" [aɪ'd][hæv; həv][tu:; tə][ɑ:sk] [pə'mɪ(ə)n] [fɜ:st] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][gɜ:l] , [ænd; ənd] [ðen] [drɒpt]
" **I'd have to ask permission first , " answered the girl , and then dropped**
" ID 有 到 问 允许 第一的 , " 回答 这 女孩 , 和 然后 掉落
[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
her eyes .
她 眼睛 .

“我得先征得你的同意，”女孩回答道，然后垂下了眼帘。

['eɪdəntli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['tentətɪv] [ɪn'vɪteɪ(ə)n] [pli:zd] [hɜ:(r); hə(r)] .
Evidently , however , the tentative invitation pleased her .
显然 , 然而 , 这 暂定的 邀请 高兴 她 .

但显然，这试探性的邀请让她很高兴。

[æz; əz][wəz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ,
As was to be expected ,
作为 曾是 到 是 预期的 ,

不出所料，

[ðə; ði] ['pɑ:tɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:lz][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] [prə'ləŋd] [ə'feə(r)] ,
the parting between the boys and the girls was a rather prolonged affair ,
这 离别 之间 这 男孩们 和 这 女孩们 曾是 一个 相当 延长 事务 ,
男孩女孩之间的离别持续了相当长的时间。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] ['haɪli] [pli:zd] [wɪð] ['evrɪbɒdi] [els] .
and it looked as if everybody was highly pleased with everybody else .
和 它 看起来 作为 如果 大家 曾是 高度 高兴 和 大家 别的 .
看起来每个人都对其他人非常满意。

[bʌt; bət][æet; ət][lɑ:st] ['æni] ['lɑ:rkɪnz] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪst] [wɒtʃ] [ʃi:; ʃi][wɔ:(r)][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]
But at last Annie Larkins looked at a wrist watch she wore and gave a
但 在 最后的 安妮 拉金斯 看起来 在 一个 手腕 手表 她 穿着 和 给予 一个
[lɪt(ə)] [ʃri:k] .
little shriek .
小的 尖叫 .
但最后安妮·拉金斯看了看她戴的手表，发出了一声小小的尖叫。

" [əʊ] , [gɜ:lz] , [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi]['gəʊɪŋ] !
" Oh , girls , we must be going !
" 哦 , 女孩们 , 我们 必须 是 去 !
“哦，姑娘们，我们得走了！ ”

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [sku:l] [ðɪs] ['mɪnɪt] ! "
We ought to be at the school this minute ! "
我们 应该 到 是 在 这 学校 这 分钟 ! "
我们现在应该已经在学校了！

" [ðen] [hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [wi:; wi] [stɑ:t] [ðə; ði] ['wɔ:kɪŋ] [ækt] , " [dɪ'kleəd] [meɪ] ['paʊəl] .
" Then here is where we start the walking act , " declared May Powell .
" 然后 这里 是 在哪里 我们 开始 这 步行 行为 , " 声明 可能 鲍威尔 .
“那么，接下来我们就开始走秀了，”梅·鲍威尔宣布道。

" [gʊd] - [baɪ] , ['evrɪbɒdi] ! " [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃi:; ʃi] ['hʌrɪd] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][tu:; tə][treɪl]
" Good - bye , everybody ! " and away she hurried , leaving the others to trail
" 好的 - 再见 , 大家 ! " 和 离开 她 慌忙 , 离开 这 其他的 到 踪迹
[bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hæ(r)] .
behind her :
在后面 她 .
“再见，各位！”说完，她匆匆离去，留下其他人跟在她身后。

" [daʊnt] [fə'get] [ə'baʊt][ðə; ði] [rəʊ] , " [sed] [dʒæk][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [tu:; tə] [ru:θ] ['sti:vənsən] .
" Don't forget about the row , " said Jack in a low tone to Ruth Stevenson .
" 不 忘记 关于 这 排 , " 说 杰克 在 一个 低的 语气 到 露丝 史蒂文森 .
“别忘了那场争吵，”杰克低声对露丝·史蒂文森说。

" [aɪl] [rɪ'membə(r)] — [ɪf] [aɪ][get][ðə; ði] [tʃɑ:ns] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] ;
" I'll remember — if I get the chance , " she returned ;
" 患病的 记住 — 如果 我 得到 这 机会 , " 她 返回 ;
“我会记住的——如果我有机会的话，”她回答道；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔ:(r)][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][gɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz]
and in a moment more all of the girls were gone and the boys
和 在 一个 片刻 更多的全部 的 这 女孩们 是 已消失 和 这 男孩们
[ri'treis, ri:-, 'ri:treis][ðəə(r)] [steps] [tu:; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
retraced their steps to the center of the town .
重走 他们的 步骤 到 这 中心 的 这 镇 .
片刻之后，所有的女孩都消失了，男孩们也沿着原路返回了镇中心。

" ['prɪti] [naɪs] [bʌntʃ] , " [wɒz; wəz] ['rændɪz] ['kɒment] .
" Pretty nice bunch , " was Randy's comment .
" 漂亮的 好的 束 , " 曾是 兰迪的 评论 .
“这群人真不错，”兰迪评价道。

" [ɪts] [ˈfʌni] [ðæt] [ˈspautə(r)] [ˈpaʊəl] [ˈnevə(r)][təʊld][ju:ˈes][hi:;hi][hæd;həd] [sʌtʃ] [ə;eɪ][naɪs] [ˈkʌz(ə)n] ,
" **It's funny that Spouter Powell never told us he had such a nice cousin** ,
" 它是 有趣的 那 喷嘴 鲍威尔 绝不 讲述 我们 他 有 这样的 一个 好的 表哥 ,
“真奇怪, 斯普特·鲍威尔从来没告诉我们他有个这么好的表弟。”

" [keɪm] [frɒm; frəm] [fred] .
" **came from Fred** .
" 来了 从 弗雷德 .
“来自弗雷德。”

" [həˈləʊ] , [fredz] [ɔ:ˈlredi] [ˈsmɪtn] ! " [kraɪd][dʒæk] , [ˈgeɪli] .
" **Hello , Fred's already smitten ! " cried Jack , gaily** .
" 你好 , 弗雷德的 已经 迷恋 ! " 哭 杰克 , 兴高采烈地 .
“嗨, 弗雷德已经坠入爱河了! ”杰克兴高采烈地喊道。

" [hʌ] ! [ju:;jʊ] [ˈnɪdnt] [tɔ:k] , " [rɪˈtɔ:t] [ðə;ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ˈrəʊvə(r)] .
" **Huh ! you needn't talk , " retorted the youngest Rover** .
" 嗯 ! 你 不必 讲话 , " 反驳 这 最小的 路虎 .
“哼! 你不用说话,”最小的罗孚反驳道。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ɔ:ˈself] ?
" **How about yourself ?**
" 如何 关于 你自己 ?
“你呢?”

[ˈdɪd(ə)nt][aɪ] [kætʃ] [ju:;jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tu:;tə] [meɪk] [ə;eɪ] [deɪt] [wɪð] [ðæt] [ru:θ] [ˈsti:vənsən] ? " **Didn't I catch you trying to make a date with that Ruth Stevenson ?** "
没有 我 抓住 你 尝试 到 制作 一个 日期 和 那 露丝 史蒂文森 ? "
我不是看见你试图和露丝·史蒂文森约会了吗?

" [əʊ] , [seɪ] , [fred] !
" **Oh , say , Fred !**
" 哦 , 说 , 弗雷德 !
“哦, 对了, 弗雷德! ”

[ɔ:(r);jə(r)] [ɪəz] [ɑ:(r);ə(r)] [tu:] [bɪɡ][fɔ:(r);fə(r)][ɔ:(r);jə(r)] [hed] , " [rɪˈtɔ:t] [dʒæk] , [ˈgrəʊɪŋ] [red] ,
your ears are too big for your head , " retorted Jack , growing red ,
你的 耳朵 是 也 大的 为了 你的 头 , " 反驳 杰克 , 生长 红色的 ,
“你的耳朵太大了, 跟你的头不成比例,”杰克反驳道, 脸涨得通红。

[waɪl] [ˈændɪ][ænd;ənd] [ˈrændɪ] [lʊkt] [æt;ət] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [səˈdʒestɪvli] .
while Andy and Randy looked at each other suggestively .
尽管 安迪 和 兰迪 看起来 在 每个 其他 暗示性地 .
“安迪和兰迪互相交换了一个意味深长的眼神。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə;ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈraʊnd] [ðə;ði] [ˈmu:vɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [ˈθɪətə(r)] [hæd;həd][daɪd] [əˈweɪ]
By this time the excitement around the moving picture theater had died away
经过 这 时间 这 激动 大约 这 移动 图片 剧院 有 死亡 离开
[kəmˈpli:tli] [ænd;ənd][ðə;ði] [kraʊd] [hæd;həd] [dɪsəˈprɪəd] .
completely and the crowd had disappeared .
完全地 和 这 人群 有 消失 .
“这时, 电影院周围的兴奋气氛已经完全消退, 人群也散去了。”

[ðə;ði] [frʌnt] [dɔ:z] [wɜ:(r);wə(r)] [kləʊzd] ,
The front doors were closed ,
这 正面 门 是 关闭 ,
“前门关着。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmænɪdʒə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈhæŋɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈfekt] [ðæt][ðə; ði]
but the manager was just hanging out a sign to the effect that the
但 这 经理 曾是 只是 绞刑 出去 一个 符号 到 这 影响 那 这
[ˈiːvniŋ] [pəˈfɔːmənˌsɪz] [wɒd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
evening performances would be given as usual .
晚上 表演 会 是 给定 作为 通常 .

但经理只是挂出一张告示，表示晚间演出将照常进行。

" [aɪ] [ges] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ][skeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] , " [wɒz; wəz] [ˈrændɪz] [ˈkɒment] .
" I guess it was a big scare for nothing , " was Randy's comment .
" 我 猜测 它 曾是 一个 大的 吓 为了 没有什么 , " 曾是 兰迪的 评论 .
"看来真是虚惊一场,"兰迪评论道。

" [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [kæn; kən][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [ðeɪ] [ɡɒt] [aʊt] [wɪˈðəʊt] [ˈenɪbədɪ] [ˈbiːɪŋ] [hɜːt] , "
" The audience can be thankful that they got out without anybody being hurt , "
" 这 观众 能 是 感恩 那 他们 得到 出去 没有 任何人 存在 伤害 , "
[rɪˈtɜːnd] [dʒæk] .
returned Jack .
返回 杰克 .

杰克回答说：“观众们应该庆幸没有人受伤，他们平安脱险。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [pɜːˈtʃɪsɪz] [ɪn][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈstɑːtɪd] [bæk]
The boys made a few more purchases in Haven Point , and then started back
这 男孩们 制成 一个 很少 更多的 购买 在 避风港 观点 , 和 然后 开始 后退
[fɔː(r); fə(r)][ˈkɒlbi] [hɔːl] .
for Colby Hall .
为了 科尔比 大厅 .

男孩们在海文角又买了一些东西，然后启程返回科尔比大厅。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðəʊz] [gɜːlz][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] [ɒn] [ˈsʌndeɪ] ,
" I wonder if those girls go to church in Haven Point on Sundays ,
" 我 想知道 如果 那些 女孩们 去 到 教会 在 避风港 观点 在 星期日 ,
我想知道那些女孩星期天是不是去海文角教堂做礼拜。

" [rɪˈmɑːk] [dʒæk] , [dʒʌst][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz] [rɪˈtʃt] .
" remarked Jack , just before the Hall was reached .
" 评论 杰克 , 只是 前 这 大厅 曾是 达到 .
“就在他们到达大厅之前，杰克说道。”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈændɪ] .
" I don't know , " answered Andy .
" 我 不 知道 , " 回答 安迪 .
“我不知道,”安迪回答道。

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] .
" More than likely .
" 更多的 比 可能 .

很有可能。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪˈɡæən][tuː; tə][ˈtwɪŋk(ə)] .
" His eyes began to twinkle .
" 他的 眼睛 开始 到 闪烁 .

他的眼睛开始闪闪发光。

" [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [jɔːˈself] , [dʒæk] ? "
" Thinking of going to church yourself , Jack ? "
" 思维 的 去 到 教会 你自己 , 杰克 ? "
“杰克，你有没有想过自己去教堂？ ”

" [ˈdɪd(ə)nt][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [həʊm] , [ˈændɪ] ? "
" Didn't we go to church when we were at home , Andy ? "
" 没有 我们 去 到 教会 什么时候 我们 是 在 家 , 安迪 ? "
“安迪，我们以前在家的时候不是也去教堂吗？ ”

" [ʃə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [prompt] [rɪ'plaɪ] .
" **Sure** , " **was** **the** **prompt** **reply** .
" 当然 , " 曾是 这 迅速的 回复 .

“当然可以，”对方立即回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [frɒm; frəm][ˈspaʊtə(r)][ɔː(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)]
" **I** **think** **we** **can** **find** **out** **from** **Spouter** **or** **from** **some** **of** **the** **other**
" 我 思考 我们 能 寻找 出去 从 喷嘴 或者 从 一些 的 这 其他
[kə'dets] ,
cadets ,
学员 ,

“我想我们可以从斯普特或其他一些学员那里打听到这个消息。”

" [ˈɑːnsə(r)d] [fred] .
" **answered** **Fred** .
" 回答 弗雷德 .

弗雷德回答道。

" [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [tʃɜːtʃ] [ðeɪ] [pliːz] [ɒn] [ˈsʌndeɪz]
" **I** **know** **the** **boys** **are** **allowed** **to** **go** **to** **whatever** **church** **they** **please** **on** **Sundays**
" 我 知道 这 男孩们 是 允许 到 去 到 任何 教会 他们 请 在 星期日
.
:
.

我知道孩子们星期天可以自由选择去任何教堂。

" [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə][eɪ diː 'diː][hɪə(r)] [ðæt] [ɒn] [wiːk] [deɪz] [ˈregjələ(r)][ˈtʃæp(ə)] [ˈeksəsaɪzɪz]
" **It** **may** **be** **as** **well** **to** **add** **here** **that** **on** **week** **days** **regular** **chapel** **exercises**
" 它 可能 是 作为 出色地 到 添加 这里 那 在 星期 天 常规的 教堂 练习
[wɜː(r); wə(r)][held] [æt; ət][ˈkoʊlbi] [hɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈklaːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ˈseɪ(ə)n] .
were **held** **at** **Colby Hall** **before** **the** **ordinary** **classes** **were** **in** **session** .
是 握住 在 科尔比 大厅 前 这 普通的 课程 是 在 会议 .

值得一提的是，平日里，在科尔比堂，正式上课之前，会定期举行礼拜仪式。

[frɒm; frəm][ˈspaʊtə(r)][dʒæk] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] ,
From **Spouter** **Jack** **received** **the** **information** **he** **desired** ,
从 喷嘴 杰克 已收到 这 信息 他 想要的 ,

斯普特·杰克从斯普特那里得到了他想要的信息。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [meɪ] [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
which **was** **to** **the** **effect** **that** **his** **cousin** **May** **and** **a** **number** **of** **her**
哪个 曾是 到 这 影响 那 他的 表哥 可能 和 一个 数字 的 她
[tʃʌm] [ˈdʒen(ə)rəli] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɒn][ðə; ði] [ˈaʊtskɜːts] [ɒv; əv][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]
chums **generally** **attended** **a** **church** **on** **the** **outskirts** **of** **Haven** **Point** **in** **the** **direction**
朋友们 一般来说 参加 一个 教会 在 这 郊区 的 避风港 观点 在 这 方向
[ɒv; əv] [ˈklɪr,wɔːtər] [hɔːl] .
of **Clearwater** **Hall** .
的 克利尔沃特 大厅 .

其意思是，他的表妹梅和她的一些朋友经常去海文角郊外、通往清水堂方向的一座教堂做礼拜。

" [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][ðəə(r)][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] , " [kən'tɪnjuːd] [ˈspaʊtə(r)] ;
" **If** **you** **say** **so** , **I'll** **go** **with** **you** **there** **to** - **morrow** **morning** , " **continued** **Spouter** ;
" 如果 你 说 所以 , 患病的 去 和 你 那里 到 - 明天 早晨 , " 持续 喷嘴 ;

“如果你这么说，我明天早上就跟你一起去，”斯普特继续说道；

[ænd; ænd][səʊ][ðə; ði][ˈmætə(r)][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
and **so** **the** **matter** **was** **arranged** .
和 所以 这 事情 曾是 安排 .

于是，事情就此安排妥当。

[æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ðə; ði][kə'dets] [hɜ:d] [ə; eɪ][ˈveri] [gʊd] [ˈsɜ:mən] ,
At the church the cadets heard a very good sermon ,
在 这 教会 这 学员 听到 一个 非常 好的 讲道 ,
在教堂里, 学员们听到了一场非常精彩的布道。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈsɜ:vɪsɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈpleɪzə(r)] [ɒv; əv] [ˈstrəʊlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][gɜ:lz][æz; əz][fɑ:(r)]
and after the services had the pleasure of strolling with the girls as far
和 后 这 服务 有 这 乐趣 的 漫步 和 这 女孩们 作为 远的
[æz; əz][ðə; ði] [ˈentrəns] [tu:; tə][ðəə(r)] [sku:l] [graʊndz] .
as the entrance to their school grounds .
作为 这 入口 到 他们的 学校 理由 .
仪式结束后, 我很高兴能和女孩们一起散步, 一直走到她们学校的入口处。

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔ:nɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈlʌʊvəz] [wʌnz][mɔ:(r)] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][graɪnd][ɒv; əv] [ˈlesnz] .
Monday morning found the Rovers once more down to the grind of lessons .
周一 早晨 成立 这 流浪者队 一次 更多的 向下 到 这 研磨 的 课程 .
星期一早上, 流浪者队又开始了紧张的训练。

[səʊ][fɑ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈgɒtn] [əˈlɒŋ] [ˈveri] [wel] .
So far they had gotten along very well .
所以 远的 他们 有 获得 沿着 非常 出色地 .
到目前为止, 他们相处得非常融洽。

[bʌt; bət][ɒn] [ˈtju:zdeɪ] [ðə; ði] [ʌnˈfɔ:tʃənət] [ˈændi][hæd; həd] [əˈnʌðə(r)] [rʌn] - [ɪn] [wɪð] [eɪ es ˈeɪ] [ˈlem] .
But on Tuesday the unfortunate Andy had another run - in with Asa Lemm .
但 在 周二 这 不幸 安迪 有 其他 跑步 - 在 和 阿萨 莱姆 .
但周二, 不幸的安迪又与阿萨·莱姆发生了冲突。

" [ðɪs] [woʊnt][du:; də][æt; ət][ɔ:l] , [ˈrəʊvə(r)] , " [stɔ:m] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] ,
" This won't do at all , Rover , " stormed the professor ,
" 这 惯于 做 在 全部 , 路虎 , " 暴风雨 这 教授 ,
"这绝对不行, 罗孚!"教授怒气冲冲地说。

[ˈɑ:ftə(r)][ˈændi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði] [rɒŋ] [ˈɑ:nsə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .
after Andy had given the wrong answer to a question .
后 安迪 有 给定 这 错误的 回答 到 一个 问题 .
在安迪对一个问题给出了错误答案之后。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [mɔ:(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˈstʌdɪz] . "
" You must pay more attention to your studies . "
" 你 必须 支付 更多的 注意力 到 你的 研究 . "
你必须更加重视学习。

" [aɪm] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən] , [prəˈfesə(r)] , " [ˈpli:dɪd] [ðə; ði] [ju:θ] .
" I'm doing the best I can , Professor , " pleaded the youth .
" 我是 正在做 这 最好的 我 能 , 教授 , " 恳求 这 青年 .
"教授, 我已经尽力了,"年轻人恳求道。

" [ˈnʌns(ə)ns] !
" Nonsense !
" 废话 !
"废话!

[aɪ][doʊnt] [bɪˈli:v] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
I don't believe a word of it .
我 不 相信 一个 单词 的 它 .
我一个字都不信。

[ðeɪ] [tel] [ˌem ˈi:][ju:; jʊ] [spend] [məʊst][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] [ɪn] [ˈhɔ:spleɪ] .
They tell me you spend most of your time in horseplay .
他们 告诉 我 你 花费 最多 的 你的 时间 在 胡闹 .
他们告诉我你大部分时间都在打闹嬉戏。

[naʊ] , [ðæt] [woʊnt][duː; də][æt; ət][ɔːl] .

Now , that won't do at all .
现在 , 那 惯于 做 在 全部 .

这完全行不通。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['bʌk(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['stʌdiz] [ɔː(r)][ai][[æ;l; əl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn]
You must buckle down to your studies or I shall have to take you in
你 必须 扣上 向下 到 你的 研究 或者 我 将 有 到 拿 你 在
[hænd] ;
hand ;
手 ;

你必须认真学习，否则我将不得不好好管教你；

" [ænd; ʌnd] [prə'fesə(r)] ['lem] [glɛə] [æt; ət][ðə; ði] [læd] [æz; əz] [ɪf] ['redi] [tuː; tə][dɪ'vəʊə(r)][hɪm] .
" and Professor Lemm glared at the lad as if ready to devour him .
" 和 教授 莱姆 怒目而视 在 这 小伙子 作为 如果 准备好 到 吞食 他 .

“莱姆教授怒视着那个年轻人，仿佛要把他吞噬掉似的。

" [seɪ] , ['ændi] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][təʊ][ðə; ði] [tʃɔːk] [mɑːk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , " ['wɪspəd] [hɪz; ɪz] [twin] .
" Say , Andy , you'll have to toe the chalk mark after this , " whispered his twin .
" 说 , 安迪 , 你会 有 到 脚趾 这 粉笔 标记 后 这 , " 低声说道 他的 双 .

“安迪，你之后得沿着粉笔线走，”他的双胞胎兄弟低声说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] — — "
" If you — — "
" 如果 你 — — "

“如果你——”

" ['saɪləns] [ðəə(r)] !
" Silence there !
" 沉默 那里 !

“安静！ ”

[ai] [wɪl] [hæv; həv] ['saɪləns] ! " [kraɪd] [eɪ es 'eɪ] ['lem] , ['paʊndɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [desk] [wɪð] [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)]
I will have silence ! " cried Asa Lemm , pounding on his desk with a paper
我 将要 有 沉默 ! " 哭 阿萨 莱姆 , 猛击 在 他的 桌子 和 一个 纸
[weɪt] .
weight .
重量 .

“我要安静！”阿萨·莱姆喊道，用镇纸猛击桌子。

" [aɪl] [hæv; həv][wʌn][grænd] [smæʃ] - [ʌp] [wɪð] [ðæt] [mæn][sʌm; səm] [deɪ] ,
" I'll have one grand smash - up with that man some day ,
" 患病的 有 一 盛大 粉碎 - 向上 和 那 男人 一些 天 ,
“总有一天我会和那个人来一场酣畅淋漓的大战。”

" [wɒz; wəz] ['æŋ,dɪz] ['kɒment] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [skuːl] ['seɪ(ə)n] [hæd; həd]
" was Andy's comment in speaking of the affair after the school session had
" 曾是 安迪的 评论 在 请讲 的 这 事务 后 这 学校 会议 有
[kləʊzd] .
closed .
关闭 .

“这是安迪在学校放学后谈到这件事时的评论。”

" [aɪ] [kænt] [stænd][hɪz; ɪz] ['ɑːbɪtrəri] [weɪz] . "
" I can't stand his arbitrary ways . "
" 我 不能 站立 他的 随意的 方式 . "

“我无法忍受他专断独行的做法。”

" [əʊ] , [hiːz] [ə; eɪ] ['lemən] — [ænd; ʌnd] [wɜːs] , " [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" Oh , he's a lemon — and worse , " returned his brother .
" 哦 , 他 是 一个 柠檬 — 和 更糟 , " 返回 他的 兄弟 .

“哦，他简直是个废物——而且更糟，”他哥哥回答道。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðæt] [wi:k] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪˈlek(ə)n] [ɒv; əv] [ˈɒfɪsəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sku:l] [bəˈtæliən] ,
During that week there was an election of officers for the school battalion ,
期间 那 星期 那里 曾是 一个 选举 的 警官 为了 这 学校 营 ,
那一周举行了学校营军官的选举。

[kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [ˈkʌmpəni] [ə; eɪ][ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] [bi:] . [ðə; ði][ˈræʊvə(r)] [bɔɪz] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈfreɪmən] ,
composed of Company A and Company B . The Rover boys , being freshmen ,
由 的 公司 一个 和 公司 B . 这 路虎 男孩们 , 存在 大一新生 ,
由A连和B连组成。这些流浪男孩都是新生，

[kʊd; kəd] [nɒt] [kəmˈpi:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈeni] [pəˈzi(ə)n] , [ˈi:v(ə)n][hæd; həd] [ðeɪ] [səʊ] [diˈzaɪəd] ;
could not compete for any position , even had they so desired ;
可以 不是 竞争 为了 任何 位置 , 甚至 有 他们 所以 想要的 ;
即使他们想竞争任何职位，也无法做到；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [ɪˌlekʃəˈniəriŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][kəˈdets] ,
but there was a good deal of electioneering among the cadets ,
但 那里 曾是 一个 好的 交易 的 竞选活动 之中 这 学员 ,
但学员们之间开展了相当多的竞选活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [gɒt] [kwɔɪt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [fʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv][aɪˈti:] .
and the lads got quite a lot of fun out of it .
和 这 小伙子们 得到 相当 一个 很多 的 乐趣 出去 的 它 .
小伙子们从中获得了不少乐趣。

[ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [ɒv; əv] [hu:] [wɒz; wəz] [ɪˈlektɪd] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [pəˈreɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
The announcement of who was elected was followed by a parade around the
这 公告 的 WHO 曾是 当选 曾是 随后 经过 一个 游行 大约 这
[graʊndz] [ænd; ənd][æŋ; ən][ʌŋˈju:zuəli; ʌŋˈju:zəli] [gʊd] [ˈsʌpə(r)] [ɪŋ][ðə; ði] [mes] [hɔ:l] .
grounds and an unusually good supper in the mess hall .
理由 和 一个 异常地 好的 晚餐 在 这 混乱 大厅 .
宣布当选人选后，举行了绕场游行，并在食堂享用了一顿格外丰盛的晚餐。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈlaʊd] [tu:; tə][ˈgæðə(r)][æt; ət][wʌŋ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈreɪd] [graʊnd] [nɪə(r)]
Then the boys were allowed to gather at one end of the parade ground near
然后 这 男孩们 是 允许 到 收集 在 一 结尾 的 这 游行 地面 靠近
[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
the river ,
这 河 ,
然后，男孩们被允许聚集在阅兵场靠近河边的一端。

[weə(r)] [ðeɪ] [su:n] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [lɑ:dʒ] [ˈbɒŋˌfaɪəz] [ˈbɜ:nɪŋ] , [əˈraʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɑ:nst] , [sæŋ] ,
where they soon had several large bonfires burning , around which they danced , sang ,
在哪里 他们 很快 有 一些 大的 篝火 燃烧 , 大约 哪个 他们 跳舞 , 唱 ,
很快，他们就燃起了好几堆大篝火，围着篝火跳舞、唱歌。

[ænd; ənd] [kʌt] [ʌp][tu:; tə][ðeə(r)] [hɑ:ts] - [ˈkɒntent] .
and cut up to their hearts ' content .
和 切 向上 到 他们的 心 - 内容 .
他们随心所欲地切割。

[ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [tu:; tə] [ˈslʌɡə(r)] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈnæpi]
The election had been a bitter disappointment to Slugger Brown and Nappy
这 选举 有 到过 一个 苦的 失望 到 强棒 棕色的 和 尿布
[ma:ˈrteɪ] .
Martell .
马爹利 .
这次选举让 Slugger Brown 和 Nappy Martell 非常失望。

[i:tʃ] [hæd; həd] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][æŋ; ən][ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] ,
Each had wanted to be an officer of the battalion ,
每个 有 通缉 到 是 一个 官 的 这 营 ,
他们都曾想成为该营的军官，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][get][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [vəʊts] .
and each had failed to get the required number of votes .
和 每个 有 失败的 到 得到 这 必需的 数字 的 投票 .

他们都未能获得所需的票数。

" [ɪts] [ðæt] [ɡɪf; dʒɪf] [ˈɡærɪsn] - [ˈspaʊtə(r)] [ˈpaʊəl] [kraʊd] [ðæt] [dɪd][aɪ ˈti:] , " [ˈmʌtə] [ˈslʌɡə(r)] [braʊn] .
" It's that Gif Garrison - Spouter Powell crowd that did it , " muttered Slugger Brown .
" 它是 那 GIF 驻军 - 喷嘴 鲍威尔 人群 那 做过 它 , " 低声说道 强棒 棕色的 .
“是吉夫·加里森和斯普特·鲍威尔那帮人干的,”斯卢格·布朗嘟囔道。

" [aɪ] [sɔː] - [ɪm] [ˈwɜːkɪŋ] [laɪk] [ˈtruːpə] [tuː; tə] [dɪ'fi:t] [juː ˈes] . "
" I saw ' em working like troopers to defeat us . "
" 我 锯 - 呃 在职的 喜欢 骑警 到 击败 我们 . "

“我看到他们像战士一样拼死抵抗，最终打败了我们。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [wɜːkt] [ə'ɡenst] [bəʊθ][ɒv; əv][juː; jʊ] , [tuː] , " [paɪpt] [ɪn] [ˈkɒdfɪʃ] , [huː]
And those Rover boys worked against both of you , too , " piped in Codfish , who
和 那些 路虎 男孩们 工作 反对 两个都 的 你 , 也 , " 管道 在 鳕鱼 , WHO
[wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt] .
was present .
曾是 展示 .

“而且，那些罗孚男孩也和你们俩作对,”在场的鳕鱼插嘴道。

" [aɪ] [wɒtʃt] - [ɪm] [duː; də][aɪ ˈti:] .
" I watched ' em do it .
" 我 观看 - 呃 做 它 .

我亲眼看着他们这么做的。

[ðeɪ] [went] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈfeləʊz] [ðeɪ] [nəʊ] [ɪˌlekəˈnɪərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z]
They went all around among the fellows they know electioneering for the others
他们 去 全部 大约 之中 这 伙伴们 他们 知道 竞选活动 为了 这 其他的
[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] . "
who were running . "
WHO 是 跑步 . "

他们四处奔走，在自己认识的人当中为其他参选者拉票。

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [laɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][aɪ ˈti:] , " [ˈmʌtə] [ˈnæpi] [mɑːrtel] , [ˈgluːmɪli]
" It would be just like them to do it , " muttered Nappy Martell , gloomily
" 它 会 是 只是 喜欢 他们 到 做 它 , " 低声说道 尿布 马爹利 , 阴郁地
.
.
.

“他们真会这么做,”纳皮·马特尔沮丧地嘟囔道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [ðæt] [dʒæk][ˈrəʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃ] [sʌm; səm] [deɪ]
" I thought you were going to fight that Jack Rover to a finish some day
" 我 想法 你 是 去 到 斗争 那 杰克 路虎 到 一个 结束 一些 天
?
?
?

“我还以为你总有一天会和那个杰克·罗弗决一死战呢？”

" [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [sniːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .
" questioned the sneak of the school .
" 被质问 这 潜行 的 这 学校 .

“质疑学校的偷偷摸摸行为。”

" [səʊ][ai][ei 'em] — [wen] [ai][get][ðə; ði] [tʃɑ:ns] , " [rɪ'tɜ:nd] [mɑ:r'tel] .

" **So I am — when I get the chance , " returned Martell .**
" 所以 我 是 — 什么时候 我 得到 这 机会 , " 返回 马爹利 .

“所以，只要有机会，我就会这么做，”马特尔回答道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] [ɒv; əv] [ˈɒfɪsəz] [wɒz; wəz][ˈset(ə)ld] ,
As soon as the election of officers was settled ,
作为 很快 作为 这 选举 的 警官 曾是 定居 ,

官员选举一旦确定，

[ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [kə'dets] [tɜ:nd] [tu;; tə] [ˈfʊtbɔ:l] .
the minds of a certain number of cadets turned to football .
这 思想 的 一个 肯定 数字 的 学员 转向 到 足球 .

一些学员的心思转向了足球。

[ɡɪf; dʒɪf] [ˈgærɪsn] [wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [ə'reɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:mz] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]
Gif Garrison was busy arranging his teams and placing the names of the
GIF 驻军 曾是 忙碌的 安排 他的 团队 和 放置 这 姓名 的 这
[ˈpleə] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] [bɔ:d] [ɪn][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] .
players up on a big board in the gymnasium .
玩家 向上 在 一个 大的 木板 在 这 健身房 .

吉夫·加里森正忙着安排他的球队，并将球员的名字贴在体育馆的大黑板上。

" [hə'ra:] ! " [ˈʃaʊtɪd] [fred] ,
" **Hurrah ! " shouted Fred ,**
" 欢呼 ! " 喊叫 弗雷德 ,

“万岁！”弗雷德喊道。

[bɜ:stɪŋ] [ɪn][ɒn][dʒæk][wʌn] [ɑ:ftə'nu:n] [waɪl] [ðə; ði][ˈlætə(r)][wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] [ˈstʌdiŋ]
bursting in on Jack one afternoon while the latter was busy in his room studying
爆发 在 在 杰克 — 下午 尽管 这 后者 曾是 忙碌的 在 他的 房间 学习

[ðə; ði][nekst] [deɪz] [ˈlesnz] .
the next day's lessons .
这 下一个 天 课程 .

一天下午，他突然闯进杰克的房间，当时杰克正在房间里忙着学习第二天要上的课。

" [ˈaʊə(r)] [nems] [ɑ:(r); ə(r)][ʌp] [ɒn][ðə; ði] [bɔ:d] , [dʒæk] !
" **Our names are up on the board , Jack !**
" 我们的 姓名 是 向上 在 这 木板 , 杰克 !

“我们的名字都写在白板上了，杰克！”

[ɡɪf; dʒɪf][hæz; həz][pʊt][ju: 'es] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][traɪ] - [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [skrʌb] [ɪ'lev(ə)n] ! "
Gif has put us up for a try - out on the scrub eleven ! "
GIF 有 放 我们 向上 为了 一个 尝试 - 出去 在 这 擦洗 十一 ! "

Gif 已经提名我们参加“最佳替补队员”的试训了！

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌsætɪsˈfæk(ə)n] .
" **Is that so ! " exclaimed his cousin , his face showing his satisfaction .**
" 是 那 所以 ! " 惊呼 他的 表哥 , 他的 脸 显示 他的 满意 .

“真是这样吗！”他的表弟惊呼道，脸上露出满意的表情。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ][ˈʊə(r)] ? "
" **Are you sure ? "**
" 是 你 当然 ? "

“你确定吗？”

" [ai][ei 'em] .
" **I am :**
" 我 是 .

“我是。

[aɪ][dʒʌst] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] .
I just came from the gymnasium .
我 只是 来了 从 这 健身房 .

我刚从体育馆出来。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpræktɪs] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ɑːftə'nuːn] [æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] . " **We are to report for practice to - tomorrow afternoon at four o'clock .** "
我们 是 到 报告 为了 实践 到 - 明天 下午 在 四 点钟 . "

我们明天下午四点集合参加训练。

" [ɪz] [ˈændɪ] [ɔː(r)] [ˈrændɪ] [ʌp] ? "
" Is Andy or Randy up ? "
" 是 安迪 或者 兰迪 向上 ? "

“安迪还是兰迪醒着？ ”

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðeɪ] [təʊld][gɪf; dʒɪf] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [ˈfʊtbɔːl] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] .
You remember they told Gif they didn't want to play football this season .
你 记住 他们 讲述 GIF 他们 没有 想 到 玩 足球 这 季节 .

你还记得他们告诉Gif他们这赛季不想踢足球吗？

" [ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [suːn] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [nɒt][ˈəʊnli][gɪf; dʒɪf][bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ˈspautə(r)] , [ned] [ləʊ] ,
" The Rover boys soon learned that not only Gif but also Spouter , Ned Lowe ,
" 这 路虎 男孩们 很快 学习 那 不是 仅有的 GIF 但 还 喷嘴 , 内德 洛 ,

“罗孚男孩们很快就发现，不仅是吉夫，还有斯普特、内德·洛，

[wɔːlt][ˈbækstə(r)] , [ænd; ənd] [ˈslʌgə(r)] [braʊn] [wɜː(r); wə(r)][bɒn][ðə; ði][ˈregjələ(r)][ɪˈlev(ə)n] .
Walt Baxter , and Slugger Brown were on the regular eleven .
沃尔特 巴克斯特 , 和 强棒 棕色的 是 在 这 常规的 十一 .

沃尔特·巴克斯特和斯卢格·布朗都是常规首发十一人。

[ðə; ði] [skrʌb] [tiːm] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ˈlɑːdʒli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfreʃmən] [klaːs] ,
The scrub team was made up largely from the freshmen class ,
这 擦洗 团队 曾是 制成 向上很大程度上 从 这 大一新生 班级 ,

手术室的医护人员主要由大一新生组成。

[ɔːl'dəʊ] [dæn] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊldə] [kə'dets] [huː] [hæd; həd][ˈnevə(r)]
although Dan Soppinger and a few others of the older cadets who had never
虽然 担 - 和 一个 很少 其他的 的 这 老 学员 WHO 有 绝不

[pleɪd] [bɒn][ðə; ði][fɜːst] [tiːm] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ɪn'kluːdɪd] .
played on the first team were also included .
玩 在 这 第一的 团队 是 还 包括 .

尽管丹·索平格和其他一些从未在一线队踢过球的老队员也被包括在内。

" [naʊ] , [aɪ] [wɒnt] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɔː(r); jə(r)] [ˈveri] [best] , " [sed] [gɪf; dʒɪf] ,
" Now , I want all of you to do your very best , " said Gif ,
" 现在 , 我 想 全部 的 你 到 做 你的 非常 最好的 , " 说 GIF ,

“现在，我希望你们每个人都尽自己最大的努力，”吉夫说道。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [bɒn] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][ðəm; ðəm]
at the close of a long talk to the boys on what was required of them
在 这 关闭 的 一个 长的 讲话 到 这 男孩们 在 什么 曾是 必需的 的 他们

.
:
.

在与男孩们进行了一番关于他们需要做什么的长谈之后。

" [wi:l; wil][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [skwɒd] [wɜ:k] [fɜ:st] ,
" **We'll have nothing but squad work first** ,
" 出色地 有 没有什么 但 队 工作 第一的 ,
“我们首先要做的只有团队训练,

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [geɪm] [ɔ:(r)] [tu:] [dʒʌst][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] ['mætəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfeɪpɪŋ]
and then a game or two just to find out how matters are shaping
和 然后 一个 游戏 或者 二 只是 到 寻找 出去 如何 事情 是 成型
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

然后打一两场比赛，看看事态如何发展。
" [æz; əz][æn; ən][eɪd][gɪf; dʒɪf][hæd; həd]['mɪstə(r)] . [kru:z] , [ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] [ɪn'strʌktə(r)] ,
" **As an aid Gif had Mr . Crews , the gymnasium instructor** ,
" 作为 一个 援助 GIF 有 先生 . 船员 , 这 健身房 讲师 ,
“作为吉夫的助手，克鲁斯先生是体育馆教练，

[hu:] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgə] [deɪz] [hæd; həd] [bi:n] [kwɑɪt][ə; eɪ] ['fʊtbɔ:l] ['pleɪə(r)] .
who in his younger days had been quite a football player .
WHO 在 他的 年轻 天 有 到过 相当 一个 足球 玩家 .
他年轻时曾是一名相当不错的足球运动员。

[br'twi:n] [ðə; ði][peə(r)] ['mætəz] [tʊk] [jeɪp] ['ræpɪdli] ,
Between the pair matters took shape rapidly ,
之间 这 一对 事情 采取 形状 快速 ,
两人之间的关系迅速发展起来。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] [ðə; ði] [skrʌb] [wɒz; wəz][ɪn] [jeɪp] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm]
and by the end of the week the scrub was in shape to play a game
和 经过 这 结尾 的 这 星期 这 擦洗 曾是 在 形状 到 玩 一个 游戏
[ə'genst] [ðə; ði] ['regjuləz] .
against the regulars .
反对 这 常客 .
到周末，替补队员的状态已经可以和主力队员比赛了。

[æz; əz][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] , [ðɪs] ['əʊpənɪŋ] ['kɒntest] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] ['ræɡɪd] [wʌn] ,
As was to be expected , this opening contest was a decidedly ragged one ,
作为 曾是 到 是 预期的 , 这 开幕 竞赛 曾是 一个 绝对地 破烂不堪 一 ,
不出所料，这场揭幕战打得十分混乱。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['regjələ(r)] [ti:m] ['meɪkɪŋ] ['meni] [pleɪz] [wɪtʃ] [kɔ:zd] ['ha:ti] ['lɑ:ftə(r)] .
even the regular team making many plays which caused hearty laughter .
甚至 这 常规的 团队 制作 许多 演出 哪个 导致 爽朗 笑声 .
就连常规队员也贡献了很多精彩的表演，引得大家开怀大笑。

" [ju:; jʊ] ['feləʊz] [hæv; həv][ɔ:l] [gɒt][tu:; tə][du:; də]['betə(r)] [ɪf] [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə][wɪn] ['eni] ['mætʃɪz] ,
" **You fellows have all got to do better if we want to win any matches** ,
" 你 伙伴们 有 全部 得到 到 做 更好的 如果 我们 想 到 赢 任何 比赛 ,
“如果想赢得比赛，你们所有人都必须做得更好。”

" [dɪ'kleəd] [gɪf; dʒɪf] .
" **declared Gif** .
" 声明 GIF .
“Gif 声明。

" [naʊ] [ðen] , [gəʊ][æt; ət][aɪ 'ti:][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [ment] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][maɪnd][ðə; ði]
" **Now then , go at it as if you meant it and see that you mind the**
" 现在 然后 , 去 在 它 作为 如果 你 意思是 它 和 看 那 你 头脑 这
[ru:lz] .
rules .
规则 .
“那么，就认真对待这件事，并且注意遵守规则。”

" [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpleɪŋ] [əʊd] [ˈgrædʒuəl] [ɪmˈpru:vmənt] .
" **And after that the playing showed gradual improvement .**
" 和 后 那 这 玩耍 显示 逐渐地 改进 .

“此后，他的演奏水平逐渐提高。”

[ˈkɜ:n(ə)l] [ˈkoʊlbi][hæd; həd][nɒt] [fəˈgɒtn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈfʊtbɔ:l] [deɪz] ,
Colonel Colby had not forgotten his own football days ,
上校 科尔比 有 不是 被遗忘的 他的 自己的 足球 天 ,

科尔比上校并没有忘记他自己的足球生涯。

[ænd; ənd][wʌn] [ɑ:ftəˈnu:n] [hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ˈprəʊgres] [hɪz; ɪz]
and one afternoon he came down to the field to see what progress his
和 一 下午 他 来了 向下 到 这 场地 到 看 什么 进步 他的

[ˈpju:p(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] .
pupils were making .
学生 是 制作 .

一天下午，他来到操场，看看他的学生们取得了哪些进步。

" [bi:; bi][ɒn][ðə; ði] [əˈlɜ:t] [wen] [ðə; ði] [ˈsɪgnlz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɡɪv(ə)n] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Be on the alert when the signals are given , " he said .**
" 是 在 这 警报 什么时候 这 信号 是 给定 , " 他 说 .

“当信号发出时，要保持警惕，”他说。

" [ðə; ði] [ˈsɪgnlz] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] , " [kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] .
" **The signals , " he added , " count for a good deal .**
" 这 信号 , " 他 额外 , " 数数 为了 一个 好的 交易 .

“这些信号，”他补充道，“非常重要。”

" [wɪð] [ðə; ði][ˈma:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ˈprez(ə)nt] ,
" **With the master of the school present ,**
" 和 这 掌握 的 这 学校 展示 ,

“在校长在场的情况下，

[ðə; ði] [kəˈdets] [pʊt] [fɔ:θ] [rɪˈnju:d] [ˈefəts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpleɪŋ] [brɪˈkeɪm] [ˈæktʃuəli] [ˈsnæpi] .
the cadets put forth renewed efforts and the playing became actually snappy .
这 学员 放 前进 更新 努力 和 这 玩耍 成为 实际上 轻快 .

学员们重新振作起来，比赛也变得精彩起来。

[ðəə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [wel] - [ɜ:nd] [rʌnz] ,
There were several well - earned runs ,
那里 是 一些 出色地 - 获得 跑步 ,

有好几次得分都是实至名归的，

[ænd; ənd][wʌns][dʒæk] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [kɪk] [ə; eɪ] [gəʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] [wɪtʃ] [brɔ:t] [fɔ:θ]
and once Jack managed to kick a goal from the field which brought forth
和 一次 杰克 管理 到 踢 一个 目标 从 这 场地 哪个 带来 前进

[kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈplɔ:z] .
considerable applause .
大量 掌声 .

杰克有一次在场上踢进一球，赢得了热烈的掌声。

" [ki:p] [aɪ ˈti:] [ʌp] , [dʒæk] !
" **Keep it up , Jack !**
" 保持 它 向上 , 杰克 !

“杰克，继续加油！ ”

[jʊr; jər] [ˈdu:ɪŋ] [faɪn] ! " [wɜ:(r); wə(r)] [ɡɪfs] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] [wɜ:dʒ] .
You're doing fine ! " were Gif's encouraging words .
你是 正在做 美好的 ! " 是 gif的 鼓励 字 .

“你做得很好！”这是吉夫鼓励的话语。

" [θæŋks] .
" **Thanks** .
" 谢谢 .
" 谢谢。

[aɪl] [duː; də][ðə; ði][best][ai] [nəʊ] [haʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'dʒɔɪndə(r)] .
I'll do the best I know how , " was the rejoinder .
患病的 做 这 最好的 我 知道 如何 , " 曾是 这 回复 .
"我会尽我所能,"对方回答道。

[fred] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈwɜːkɪŋ] [hɑːd] ,
Fred was also working hard ,
弗雷德 曾是 还 在职的 难的 ;
弗雷德也很努力工作。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtə(r)][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌn] [wɪt] [ˈnetɪd] [ðə; ði] [skrʌb] [tiːm] [ˈfɪftiːn] [jɑːrdz] .
and a little later he made a run which netted the scrub team fifteen yards .
和 一个 小的 之后 他 制成 一个 跑步 哪个 网 这 擦洗 团队 十五 码 .
不久之后, 他带球跑动, 为替补队员推进了十五码。

" [faɪn] ! [faɪn] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋli] .
" **Fine ! Fine ! " cried his cousin encouragingly** .
" 美好的 ! 美好的 ! " 哭 他的 表哥 令人鼓舞的是 .
"好! 好!"他的表弟鼓励地喊道。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [wel] [pleɪd] , " [əˈnaʊnst] [ɡɪf; dʒɪf] .
" **That was well played , " announced Gif** .
" 那 曾是 出色地 玩 , " 宣布 GIF .
"干得漂亮!"Gif宣布道。

" [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [ˈevri] [mæn][ɒn][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][duː; də][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] [biːn]
" **But I want every man on the field to do better than he has been**
" 但 我 想 每一个 男人 在 这 场地 到 做 更好的 比 他 有 到过
[ˈduːɪŋ] ,
doing ,
正在做 ,
但我希望场上每个球员都能比之前表现得更好。

" [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈstɪf(ə)nɪŋ] [ʌp] ,
" **he added , stiffening up** ,
" 他 额外 , 刚度 向上 ,
他身体僵硬地补充道: "

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ŋjuː] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [kæn; kən][ˈəʊnli][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][ðə; ði][best] [ðæt] [ɪz]
for he knew that a captain can only get out of his men the best that is
为了 他 知道 那 一个 队长 能 仅有的 得到 出去 的 他的 男人 这 最好的 那 是
[ɪn][ðem; ðəm][baɪ] [ðʌs] [ɜːdʒɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] .
in them by thus urging them on .
在 他们 经过 因此 敦促 他们 在 .
因为他知道, 只有这样激励士兵, 才能激发他们发挥出最好的潜能。

[ˈdʒʊərəɪŋ] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [dʒæk][hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː][ˈkɒntækt] [wɪð] [ˈslʌɡə(r)] [braʊn] ,
During several of the plays Jack had come into contact with Slugger Brown ,
期间 一些 的 这 演出 杰克 有 来 进入 接触 和 强棒 棕色的 ,
在几场比赛中, 杰克都曾与斯勒格·布朗有过接触。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][bɪɡ] [ˈfeləʊ] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈfrendli] [ˈfiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈrəʊvə(r)]
and the big fellow showed that he had no friendly feeling for the Rover
和 这 大的 同伴 显示 那 他 有 不 友好的 感觉 为了 这 路虎
[bɔɪ] .
boy .
男生 .
这个大个子对那个罗孚男孩没有丝毫友善之情。

" [juː; jʊ][biː; bi][ˈkeəf(ə)] , " [wɔːnd] [dʒæk] , [wen] [braʊn] [ˈstɑːtɪd] [wʌns][tuː; tə][ˈtæk(ə)] [him] [ʌnˈfeəli] .
" You be careful , " warned Jack , when Brown started once to tackle him unfairly .
" 你 是 小心 , " 警告 杰克 , 什么时候 棕色的 开始 一次 到 处理 他 不公平 .
"你要小心点,"杰克警告道, 因为布朗有一次开始不公平地铲球。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [ˈfeləʊ] [ˈmiəli] [grɪnd] [ɪn][ə; eɪ][sɑːˈkæstɪk] [ˈfæ(ə)n] .
But the big fellow merely grinned in a sarcastic fashion .
但 这 大的 同伴 仅仅 咧嘴一笑 在 一个 讽刺的 时尚 .
但那个大块头只是冷笑了一下。

[ðen] , [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [rʌʃ] [ɒn] ,
Then , less than two minutes later and while there was a wild rush on ,
然后 , 较少的 比 二 分钟 之后 和 尽管 那里 曾是 一个 荒野 匆忙 在 ,
不到两分钟后, 就在一片混乱之中,

[ˈslʌɡə(r)] [braʊn] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈsaɪdlɒŋ] [ænd; ənd] [ʌnɪkˈspektɪd] [li:p] ,
Slugger Brown , by a sidelong and unexpected leap ,
强棒 棕色的 , 经过 一个 横 和 意外 飞跃 ,
斯卢格·布朗以一个出人意料的侧身跳跃,

[hə:l] [dʒæk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [spaɪkt] [hɪm][ɪn][ðə; ði][leg] [wɪð] [hɪz; ɪz] [juː] .
hurled Jack to the ground and spiked him in the leg with his shoe .
投掷 杰克 到 这 地面 和 尖峰 他 在 这 腿 和 他的 鞋 .
他把杰克摔倒在地, 然后用鞋子狠狠地踢了他的腿。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks.viːˈɑːrˈɑːr] CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ˈslʌɡə(r)] [braʊn] [ɪz] [ɪkˈspəʊzd]
SLUGGER BROWN IS EXPOSED
强棒 棕色的 是 裸露

斯勒格·布朗的真面目被揭穿了

[tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [daʊn] [səʊ] [ˈvaɪələntli] [wɒz; wəz][bæd] [ɪˈnʌf] ,
To be thrown down so violently was bad enough ,
到 是 抛掷 向下 所以 暴力 曾是 坏的 足够的 ,
被如此猛烈地摔倒在地已经够糟糕的了,

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [spaɪkt] [ɪn][ðə; ði][leg] [hɜːt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [dʒæk][kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈpres] [ə; eɪ][gɑːsp] but to be spiked in the leg hurt so much that Jack could not repress a gasp
但 到 是 尖峰 在 这 腿 伤害 所以 很多 那 杰克 可以 不是 抑 一个 喘气
[ɒv; əv][peɪn] .
of pain .
的 疼痛 .

但是腿上被钉子扎了一下, 疼得杰克忍不住倒吸了一口凉气。

" [get] [ɒf] [ɒv; əv][em ˈiː] , [braʊn] !
" Get off of me , Brown !
" 得到 离开 的 我 , 棕色的 !

“放开我, 布朗!”

" [hiː; hi] [pænt] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spi:k] .
" he panted when he could speak .
" 他 喘息 什么时候 他 可以 说话 .

他喘着粗气才能说话。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ˈspaɪkɪŋ] [em ˈiː] [ðæt] [wei] ? "
" What do you mean by spiking me that way ? "
" 什么 做 你 意思是 经过 尖峰 我 那 方式 ? "
“你用那种方式攻击我是什么意思?”

" [ˈdɪd(ə)nt] [ˈspaɪk] [juː; jʊ] ! " [rɪˈtɔːt] [ˈslʌŋə(r)] [ˈbraʊn] , [ˈskaʊlɪŋ] [ˈvɪʃəsli] .
" **Didn't spike you !** " **retorted Slugger Brown , scowling viciously** .
" 没有 长钉 你 ! " 反驳 强棒 棕色的 , 皱眉 恶毒地 .
"我没给你扣球！"斯勒格·布朗恶狠狠地瞪着你，反驳道。

[ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [ˈbluː] [ænd; ənd][ɡɪf; dʒɪf] [ˈkeɪm] [ˈrʌnɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][ˈpeə(r)] .
The whistle blew and the Gif came running towards the pair .
这 哨 吹 和 GIF 来了 跑步 向 这 一对 .
哨声响起，Gif朝两人跑去。

" [ˈwʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ? " [hiː; hi][dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] .
" **What's the matter ?** " **he demanded** .
" 是什么 这 事情 ? " 他 要求 .
"出什么事了？"他问道。

" [ˈbraʊn] [ˈtæk(ə)ld][ˌem ˈiː] [ˌʌnˈfeəli] [ænd; ənd] [ðen] [ˈspaɪkt] [ˌem ˈiː] , " [ˈɑːnsə(r)d] [dʒæk] .
" **Brown tackled me unfairly and then spiked me** , " **answered Jack** .
" 棕色的 已解决 我 不公平 和 然后 尖峰 我 , " 回答 杰克 .
"布朗对我的铲球很不公平，然后又把我扣杀了,"杰克回答说。

" [ɪts] [ˈfɔːls] ! " [rɔːd] [ðə; ði] [əˈkjuːzd] [wʌn] .
" **It's false !** " **roared the accused one** .
" 它是 错误的 ! " 咆哮 这 被告 一 .
"这是假的！"被告吼道。

" [aɪ] [θruː] [hɪm] [daʊn] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [ˈspaɪk] [hɪm][æt; ət][ɔːl] !
" **I threw him down according to the rules and I didn't spike him at all !**
" 我 扔 他 向下 根据 到 这 规则 和 我 没有 长钉 他 在 全部 !
"我按照规则把他摔倒在地，我根本没有扣杀他！"

" [ðə; ði][ˈpeɪn][ɪn][dʒækz][ˈleg][wɒz; wəz][səʊ] [ɪnˈtens] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [ˈstænd] .
" **The pain in Jack's leg was so intense that he could hardly stand** .
" 这 疼痛 在 杰克的 腿 曾是 所以 激烈的 那 他 可以 几乎 站立 .
杰克的腿痛得厉害，几乎站不起来。

[ˈfred] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðə(r)z] [ˈkeɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] ,
Fred and some others came rushing to his assistance ,
弗雷德 和 一些 其他的 来了 匆忙 到 他的 协助 ,
弗雷德和其他一些人赶紧上前帮助他。

[ænd; ənd] [ˈbɪtwiːn] [ðem; ðəm][hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˈhɒb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbentʃ] [æt; ət][ðə; ði][ˈsaɪd][pʊ; əv]
and between them he managed to hobble to a bench at the side of
和 之间 他们 他 管理 到 跛行 到 一个 长椅 在 这 边 的
[ðə; ði] [ˈfʊtbɔːl] [ˈfiːld] .
the football field .
这 足球 场地 .

在他们两人的搀扶下，他一瘸一拐地走到足球场边的长椅上。

[ə; eɪ] [ˈkraʊd] [ˈbrɪɡæn][tuː; tə] [kəˈlekt] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ˈnəʊ] [ˈwɒt] [ˈhæd; həd] [ɡɒn] [ˈrɒŋ] .
A crowd began to collect , and all wanted to know what had gone wrong .
一个 人群 开始 到 收集 , 和 全部 通缉 到 知道 什么 有 已消失 错误的 .
人群开始聚集，大家都想知道出了什么事。

" [let] [juː ˈes] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ɔː(r); jə(r)][ˈleg] , [ˈrəʊvə(r)] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkruːz] .
" **Let us take a look at your leg , Rover ,** " **said Mr . Crews** .
" 让 我们 拿 一个 看 在 你的 腿 , 路虎 , " 说 先生 . 船员 .
"让我们看看你的腿，罗孚,"克鲁斯先生说。

" [ðæt] [wɪl] [ˈʃəʊ] [ˈweðə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈspaɪkt] [ɔː(r)][nɒt] .
" **That will show whether you were spiked or not** .
" 那 将要 展示 无论 你 是 尖峰 或者 不是 .
"这将显示你是否被下了药。"

" [ðə; ði] [lɪm] [wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [went] [ʌp] .
" The limb was exposed , and then a cry of dismay went up .
" 这 肢 曾是 裸露 , 和 然后 一个 哭 的 沮丧 去 向上 .
“肢体暴露出来, 然后响起了一声惊恐的叫喊。”

" [waɪ] , [lɒk] [ðeə(r)] — [ɪts] [ɔ:l] ['blʌdi] !
" Why , look there — it's all bloody !
" 为什么 , 看 那里 — 它是全部 血腥 !
“瞧, 那边——全是血! ”
[ˈslʌɡə(r)] [braʊn] [mʌst; məst][hæv; həv] [spaɪkt] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ki:ps] ! "
Slugger Brown must have spiked him for keeps ! "
强棒 棕色的 必须 有 尖峰 他 为了 保持 ! "
布朗肯定把他打得落花流水!

" [ðæts] [ə; eɪ] [jeɪm] — [ɪf] [hi:; hi][dɪd][,aɪ 'ti:][pən] ['pɜ:pəs] .
" That's a shame — if he did it on purpose .
" 那就是 一个 耻辱 — 如果 他 做过 它 在 目的 .
“如果他是故意的, 那就太可惜了。”
[hi:; hi][hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə][hæv; həv] [spaɪks] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fu:z] . "
He has no right to have spikes in his shoes . "
他 有 不 正确的 到 有 尖峰 在 他的 鞋 . "
他没有权利在鞋子里穿钉子。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][du:; də],aɪ 'ti:][pən] ['pɜ:pəs] !
" I didn't do it on purpose !
" 我 没有 做 它 在 目的 !
“我不是故意的!”

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ə'kju:zd] ['pleɪə(r)] .
It was an accident ! " cried the accused player .
它 曾是 一个 事故 ! " 哭 这 被告 玩家 .
“那是一场意外!”被指控的球员喊道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [aɪ][hæd; həd] [spaɪkt] [hɪm][ɔ:(r)] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [spaɪks] .
" I didn't know I had spiked him or that I had spikes .
" 我 没有 知道 我 有 尖峰 他 或者 那 我 有 尖峰 .
“我不知道我把他绊倒了, 也不知道我脚上穿着钉鞋。”

['meɪbi] [hi:; hi] [kʌt] [hɪm'self] [pən][ə; eɪ] [stəʊn] [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "
Maybe he cut himself on a stone or something like that . "
或许 他 切 他自己 在 一个 石头 或者 某物 喜欢 那 . "
也许他被石头割伤了之类的。”

" [nəʊ] ; [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [spaɪkt] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] [ɪn'strʌktə(r)] , ['ɑ:ftə(r)]
" No ; he has been spiked , " announced the gymnasium instructor , after
" 不 ; 他 有 到过 尖峰 , " 宣布 这 健身房 讲师 , 后
[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [wu:nd] .
examining the wound .
检查 这 伤口 .
“不, 他被钉子扎伤了,”体育馆教练检查伤口后宣布。

" [kʌm] , ['rəʊvə(r)] ;
" Come , Rover ;
" 来 , 路虎 ;
“来吧, 罗孚;

[wi:l; wil][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][dʒɪm'heiziəm][ænd; ənd] [aɪ] [ə'tend] [tu:; tə][ðæt] [ænd; ənd][baɪnd][aɪ 'ti:] [ʌp]
we'll go to the gymnasium and I'll attend to that and bind it up
出色地 去 到 这 健身房 和 患病的 出席 到 那 和 绑定 它 向上
[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . "
for you . "
为了 你 ； "

我们去体育馆，我会处理好这件事，帮你把它包扎好。

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'feɪmd] [ɒv; əv] [jɔ:'self] , [braʊn] , [fɔ:(r); fə(r)]['du:ɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]
" You ought to be ashamed of yourself , Brown , for doing such a thing
" 你 应该 到 是 羞愧 的 你自己 ， 棕色的 ， 为了 正在做 这样的 一个 事物
[tu:; tə][maɪ]['kʌz(ə)n] ,
to my cousin ,
到 我的 表哥 ，
" 布朗，你竟然对我表弟做出这种事，你应该感到羞耻！ "

" [sed] [fred] .
" said Fred .
" 说 弗雷德 .

弗雷德说道。

" [ðæts] [raɪt] ! " [brəʊk] [ɪn] ['rændi] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] .
" That's right ! " broke in Randy , who had come up .
" 那就是 正确的 ！ " 打破 在 兰迪 ， WHO 有 来 向上 .
" 没错！ "走上来的兰迪插嘴道。

" [ju:; jʊ][stop][jɔ:(r); jə(r)] ['tɔ:kɪŋ] ! " ['ɑ:nsə(r)d] ['slʌgə(r)] [braʊn] , [ʌn'i:zɪli] .
" You stop your talking ! " answered Slugger Brown , uneasily .
" 你 停止 你的 说 ！ " 回答 强棒 棕色的 ， 不安地 .
"你给我闭嘴！ "斯勒格·布朗不安地回答道。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .
" It was an accident , I tell you .
" 它 曾是 一个 事故 ， 我 告诉 你 .
"我告诉你，那是一场意外。"

[ˈeni.bɒdi] [ɒn][ðə; ði] [ti:m] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:] .
Anybody on the team might have done it .
任何人 在 这 团队 可能 有 完毕 它 .
队里任何一个人都有可能这么做。

" ['kɜ:n(ə)l] ['kɒlbi][hæd; həd] [bi:n] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ,
" Colonel Colby had been on the other side of the field ,
" 上校 科尔比 有 到过 在 这 其他 边 的 这 场地 ，
"科尔比上校当时在球场的另一边，

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'mɪs] .
but now he came hurrying forward to see what was amiss .
但 现在 他 来了 匆忙 向前 到 看 什么 曾是 错误 .
但现在他急忙上前查看发生了什么事。

[hi:; hi][təʊld]['mɪstə(r)] . [kru:z] [tu:; tə][du:; də] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][dʒæk] ,
He told Mr . Crews to do everything that was necessary for Jack ,
他 讲述 先生 . 船员 到 做 一切 那 曾是 必要的 为了 杰克 ，
[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:nd] [tu:; tə][grɪf; dʒɪf] .
and then turned to Gif .
和 然后 转向 到 GIF .
他告诉克鲁斯先生要尽一切努力帮助杰克，然后转向吉夫。

" [ai] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][rɪ'taɪə(r)] [braʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
" **I think it would be as well for you to retire Brown for the**
" 我 思考 它 会 是 作为 出色地 为了 你 到 退休 棕色的 为了 这
[ˈprez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

我认为对你来说，让布朗暂时退休是件好事。

" [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; ei] [ləʊ] [vɔɪs] .
" **he said in a low voice** .
" 他 说 在 一个 低的 嗓音 .

他低声说道。

" [dʒʌst] [wʊt] [ai][wʊz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ˈfʊtbɔ:l] [ˈkæptɪn] [ˈkwɪkli] .
" **Just what I was going to do** , " **answered the football captain quickly** .
" 只是 什么 我 曾是 去 到 做 , " 回答 这 足球 队长 迅速地 .

“我正打算这么做呢，”足球队队长迅速回答道。

" [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðɪs] [ˈmætə(r)][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [geɪm] [ɪz][ˈəʊvə(r)] . "
" **We'll have to investigate this matter after the game is over** . "
" 出色地 有 到 调查 这 事情 后 这 游戏 是 超过 . "

“比赛结束后，我们得对此事进行调查。”

" [ai][doʊnt] [si:] [waɪ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pʊt] [ɒf] [ðə; ði] [ti:m] ! " [kraɪd] [ˈslʌɡə(r)] [braʊn] ,
" **I don't see why I should be put off the team !** " **cried Slugger Brown** ,
" 我 不 看 为什么 我 应该 是 放 离开 这 团队 ! " 哭 强棒 棕色的 ,

“我不明白我为什么会被踢出球队！”斯卢格·布朗喊道。

[wen] [ˈnəʊtɪfaɪd] [ðæt] [ə; ei] [ˈsʌbstɪtju:t] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
when notified that a substitute would take his place .
什么时候 已通知 那 一个 代替 会 拿 他的 地方 .

当被告知将由替补人员代替他时。

" [aɪ 'ti:][wʊz; wəz][æn; ən][ˈæksɪdənt][ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [els] . "
" **It was an accident and nothing else** . "
" 它 曾是 一个 事故 和 没有什么 别的 . "

“这只是一场意外，仅此而已。”

" [wi:l; wil] [si:] [ə'baʊt] [ðæt] [ˈleɪtə(r)] , [braʊn] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [gɪf; dʒɪf] [ˈbri:fli] .
" **We'll see about that later** , **Brown** , " **answered Gif briefly** .
" 出色地 看 关于 那 之后 , 棕色的 , " 回答 GIF 简要地 .

“我们稍后再谈，布朗，”吉夫简短地回答道。

" [ˈeniweɪ] , [ju:; jʊ][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə][hæv; həv] [spaɪks] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈʃu:z] .
" **Anyway** , **you had no right to have spikes on your shoes** .
" 反正 , 你 有 不 正确的 到 有 尖峰 在 你的 鞋 .

“总之，你没有权利在鞋子上装钉子。”

" [wɪð] [wʌn] [ˈsʌbstɪtju:t] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [braʊn] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [dʒæks] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
" **With one substitute in place of Brown and another playing Jack's position** ,
" 和 一 代替 在 地方 的 棕色的 和 其他 玩耍 杰克的 位置 ,

“布朗的位置由一名替补球员顶替，杰克的位置由另一名替补球员顶替，

[ðə; ði] [geɪm] [went] [ɒn][ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ə; ei] [ˈfɪnɪ] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈregjələ(r)] [ti:m] [baɪ]
the game went on and came to a finish in favor of the regular team by
这 游戏 去 在 和 来了 到 一个 结束 在 偏爱 的 这 常规的 团队 经过

[ə; ei][sko:(r)][ɒv; əv] - [tu:; tə] - .
a score of 22 to 16 .
一个 分数 的 - 到 - .

比赛继续进行，最终常规队以 22 比 16 的比分获胜。

" [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈfəʊɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈregjʊləz] , " [wɒz; wəz] [ɡɪfs] [ˈkɒment] .
" **Not such a very good showing for the regulars , " was Gif's comment .**
" 不是 这样的 一个 非常 好的 显示 为了 这 常客 , " 曾是 gif的 评论 .

“对于常规球员来说，这表现不太好，”Gif评论道。

" ['meɪbi] , [ɪf] [dʒæk][hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [ˈjeɪp] [tu:; tə] [pleɪ] , [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈbi:t(ə)n] [ju:; jə] ,
" **Maybe , if Jack had been in shape to play , we might have beaten you ,**
" 或许 , 如果 杰克 有 到过 在 形状 到 玩 , 我们 可能 有 被打败 你 ,
“如果杰克身体状况允许上场，我们或许就能打败你们了。”

" [ri'mɑ:k] [fred] , [ˈɡrɪmli] .
" **remarked Fred , grimly .**
" 评论 弗雷德 , 阴沉沉地 .

“弗雷德神情严肃地说道。”

" [əʊ] , [aɪm][nɒt] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [əd'mɪt] [ðæt] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ˈfʊtbɔ:l] [ˈkæptɪn] .
" **Oh , I'm not willing to admit that , " answered the football captain .**
" 哦 , 我是 不是 愿意的 到 承认 那 , " 回答 这 足球 队长 .

“哦，我可不愿承认这一点，”足球队队长回答道。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ju:; jə] [ˈfeləʊz] [ɒn][ðə; ði] [skrʌb] [dɪd] [ˈveri] [wel] , [ɪn'di:d] .
" **Just the same , some of you fellows on the scrub did very well , indeed .**
" 只是 这 相同的 , 一些 的 你 伙伴们 在 这 擦洗 做过 非常 出色地 , 的确 .

“尽管如此，你们这些在灌木丛里干活的家伙们确实做得非常好。”

[aɪm][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [aɪz] [ɒn] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ju:; jə] .
I'm going to continue to keep my eyes on all of you .
我是 去 到 继续 到 保持 我的 眼睛 在 全部 的 你 .

我会继续关注你们所有人。

" [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dʒɪm'heɪziəm] [ðə; ði] [wu:nd] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] [spaɪks] [ɪn] [ˈslʌɡə(r)] [braʊnz] [ʃu:]
" **Down in the gymnasium the wound inflicted by the spikes in Slugger Brown's shoe**
" 向下 在 这 健身房 这 伤口 造成的 经过 这 尖峰 在 强棒 布朗的 鞋
[hæd; həd] [bi:n] [ˈkeəfəli] [wɒʃt] [ænd; ənd] [drest] [baɪ] [ˈmɪstə(r)] . [kru:z] [ænd; ənd] [ðen] [ˈbændɪdʒd] .
had been carefully washed and dressed by Mr . Crews and then bandaged .
有 到过 小心 洗过 和 穿着 经过 先生 . 船员 和 然后 包扎 .

“在体育馆里，克鲁斯先生仔细地清洗、包扎了斯卢格·布朗鞋钉造成的伤口，然后进行了包扎。

" [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [jʊ] [hæv; həv] [ˈeni] [ɡreɪt] [ˈtrʌb(ə)] [frɒm; frəm] [aɪ ˈti:] , [ˈrəʊvə(r)] , " [ri'mɑ:k] [ðə; ði]
" **I don't think you'll have any great trouble from it , Rover , " remarked the**
" 我 不 思考 你会 有 任何 伟大的 麻烦 从 它 , 路虎 , " 评论 这
[dʒɪm'heɪziəm] [ɪn'strʌktə(r)] .
gymnasium instructor .
健身房 讲师 .

“我想你不会因此遇到什么大麻烦的，罗孚，”体育馆教练说道。

" [bʌt; bət] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ju:; jə] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [ˈfeɪvə(r)] [ðæt] [leg] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] . "
" **But , just the same , you had better favor that leg for a few days . "**
" 但 , 只是 这 相同的 , 你 有 更好的 偏爱 那 腿 为了 一个 很少 天 . "

“但是，即使如此，你最好还是让那条腿休息几天。”

" [ðen] [ju:; jə] [wɒdnt] [əd'vaɪz] [em ˈi:] [tu:; tə] [pleɪ] [ˈfʊtbɔ:l] ? " [ˈkwestʃənd] [dʒæk] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
" **Then you wouldn't advise me to play football ? " questioned Jack in dismay .**
" 然后 你 不会 建议 我 到 玩 足球 ? " 被质问 杰克 在 沮丧 .

“那你就不会建议我踢足球了吧？”杰克沮丧地问道。

" [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nekst] [fju:] [deɪz] .
" **Not for the next few days .**
" 不是 为了 这 下一个 很少 天 .

“未来几天不会。”

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
After that I think you'll be all right .
后 那 我 思考 你会 是 全部 正确的 .

之后我想你就没事了。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [ɡɪf; dʒɪf] , [ˈeɪdɪd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [kruːz] , [brɪˈɡæŋ]
" As soon as the game was over , Gif , aided by Mr . Crews , began
" 作为 很快 作为 这 游戏 曾是 超过 , GIF , 协助 经过 先生 : 船员 , 开始
[æŋ; ən] [ɪnˌvestrɪˈgeɪ](ə)n] ,
an investigation ,
一个 调查 ,

“比赛结束后，吉夫在克鲁斯先生的协助下立即展开了调查。”

[ˈkləʊsli] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpleər] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈlʊkɪŋ] [ɒn] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]
closely questioning all of the players and those looking on who had seen the
密切 提问 全部 的 这 玩家 和 那些 寻找 在 WHO 有 已见 这
[ɪnˈkaʊntə(r)] [brɪˈtwiːn] [braʊn] [ænd; ənd][dʒæk] .
encounter between Brown and Jack .
遇到 之间 棕色的 和 杰克 .

仔细询问所有球员以及目睹布朗和杰克冲突的旁观者。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈveəriəs] [ˈvɜː](ə)nɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈfeə(r)] ,
Of course , there were various versions of the affair ,
的 课程 , 那里 是 各种各样的 版本 的 这 事务 ,

当然，关于这件事有很多不同的说法。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kənˈsensəs] [ɒv; əv] [əˈpɪnjənz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði][ˈtæk(ə)][hæd; həd] [biːn]
but the consensus of opinions seemed to be that the tackle had been
但 这 共识 的 意见 似乎 到 是 那 这 处理 有 到过
[æŋ; ən][ʌnˈfeə(r)][wʌn][ænd; ənd] [ðæt] [braʊn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [əˈvɔɪdɪd] [ˈspaɪkɪŋ] [dʒæk][hæd; həd][hiː; hi]
an unfair one and that Brown could have avoided spiking Jack had he
一个 不公平 一 和 那 棕色的 可以 有 避免 尖峰 杰克 有 他
[biːn] [mɔː(r)] [ˈkeəf(ə)] .
been more careful .
到过 更多的 小心 .

但大家的共识似乎是，这次铲球是不公平的，如果布朗更小心一些，他本可以避免撞到杰克。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈlaɪkwaɪz] [kənˈsɪdəd] [ʌnˈfeə(r)][tuː; tə][juːz] [spaɪkt] [ˈjuːz] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ˈpræktɪs] [geɪm] .
It was likewise considered unfair to use spiked shoes even in a practice game .
它 曾是 同样地 经过考虑的 不公平 到 使用 尖峰 鞋 甚至 在 一个 实践 游戏 .

同样，即使在练习赛中穿钉鞋也被认为是不公平的。

" [ai] [ges] [hiː; hi][dɪd][aɪ ˈtiː][dʒʌst][tuː; tə][biː; bi][ˈnɑːsti] , " [sed] [ɡɪf; dʒɪf][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [kruːz] .
" I guess he did it just to be nasty , " said Gif to Mr . Crews .
" 我 猜测 他 做过 它 只是 到 是 可恶的 , " 说 GIF 到 先生 : 船员 .

“我猜他这么做只是为了恶意报复，”吉夫对克鲁斯先生说。

" [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈnæpi] [mɑːˈrɪtəl] [ænd; ənd] [ðæt] [kraʊd] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]
" You see , he and Nappy Martell and that crowd are all down on the
" 你 看 , 他 和 尿布 马爹利 和 那 人群 是 全部 向下 在 这
[ˈəʊvəz] . "
Rovers . "
流浪者队 . "

“你看，他和纳皮·马特尔还有那帮人，都看不起罗弗斯队。”

" [ai] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈkwɒrəlɪz] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][kəˈdets] , " [wɒz; wəz][ˈmɪstə(r)] . [kruːz] -
" I know nothing about the quarrels between the cadets , " was Mr . Crews '
" 我 知道 没有什么 关于 这 争吵 之间 这 学员 , " 曾是 先生 : 船员 -
[rɪˈplaɪ] .
reply .
回复 .

“我对学员之间的争吵一无所知，”克鲁斯先生回答道。

" [bʌt; bət][ai][duː; də] [nəʊ] [ðæt] ['spaɪkɪŋ] ['eniwʌŋ] [ɒŋ] ['pɜːpəs] ['kænɒt] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [ɪn] [ðɪs]
" **But I do know that spiking anyone on purpose cannot be permitted in this**
" 但 我 做 知道 那 尖峰 任何人 在 目的 不能 是 允许 在 这
[ɪnstrɪ'tjuːʃ(ə)n] .
institution .
机构 .

但我知道，在本机构中，故意给任何人下药都是不允许的。

[ai] [ˌrekə'mend] , [ˈgærɪsn] , [ðæt] [braʊn] [biː; bi] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ti:m] .
I recommend , Garrison , that Brown be suspended from the team .
我 推荐 , 驻军 , 那 棕色的 是 暂停 从 这 团队 .

加里森，我建议将布朗停赛出队。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][gɪf; dʒɪf][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
" **This was going a little further than Gif had anticipated .**
" 这 曾是 去 一个 小的 更远 比 GIF 有 预期 .

“这比Gif预想的要过头一些。”

[hiː; hi] [ŋjuː] [ðæt] [braʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feəli] [gʊd] ['pleɪə(r)] , ['kæriɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [weɪt] ,
He knew that Brown was a fairly good player , carrying considerable weight ,
他 知道 那 棕色的 曾是 一个 相当 好的 玩家 , 携带 大量 重量 ,

他知道布朗是一名相当优秀的球员，在球队中占有相当大的地位。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'dets] [hɑːt] [wʊd] [biː; bi][ˈɔːlməʊst][ˈbrəʊkən] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [aʊt] [ɒv; əv]
and that the cadet's heart would be almost broken if he was taken out of
和 那 这 学员的 心 会 是 几乎 破碎的 如果 他 曾是 已采取 出去 的

[ðə; ði] [geɪmz] [ɪn'taɪəli] .
the games entirely .
这 游戏 完全 .

如果这名学员完全被排除在比赛之外，他的心几乎会碎掉。

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['mɪstə(r)] . [kruːz] ,
" **Don't you think , Mr . Crews ,**
" 不 你 思考 , 先生 . 船员 ,

“克鲁斯先生，您不觉得吗？ ”

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˈgəʊɪŋ][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ɪf] [aɪ][pʊt] [hɪm][ɒŋ][ðə; ði] [bentʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌbstə'tjuːt] ?
it would be going far enough if I put him on the bench with the substitutes ?
它 会 是 去 远的 足够的 如果 我 放 他 在 这 长椅 和 这 替代品 ?

如果我把他放在替补席上，这样就足够了么？

" [hiː; hi] [ˈpliːdɪd] .
" **he pleaded** .
" 他 恳求 .

他恳求道。

" [tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ti:m] [ɪn'taɪəli] [ɪz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [bləʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌŋ] . "
" **To be thrown out of the team entirely is a terrible blow for any one .** "
" 到 是 抛掷 出去 的 这 团队 完全 是 一个 糟糕的 吹 为了 任何 一 . "

“被彻底逐出球队对任何人来说都是沉重的打击。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɪk'spekt][ˈaʊə(r)] [kə'dets] [tuː; tə][ækt] [laɪk] [jʌŋ] [ˈdʒentlmən] [ænd; ənd][nɒt] [laɪk] [bruːts] ,
" **But we expect our cadets to act like young gentlemen and not like brutes ,**
" 但 我们 预计 我们的 学员 到 行为 喜欢 年轻的 先生们 和 不是 喜欢 野蛮人 ,

但我们希望我们的学员举止像年轻绅士，而不是像野蛮人。

[ˈgærɪsn] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][dʒɪm'næstɪk] [ɪn'strʌktə(r)] [ˈwɔːmli] .
Garrison , " returned the gymnastic instructor warmly .
驻军 , " 返回 这 体操 讲师 热情地 .

“加里森，”体操教练热情地回应道。

" [haʊ'evə(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wi] [tu:; tə] [pleɪs] [braʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sʌbstə'tjʊt] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'pəʊz]
" **However** , **if you wish to place Brown among the substitutes** , **I will not oppose**
" 然而 , 如果 你 希望 到 地方 棕色的 之中 这 替代品 , 我 将要 不是 反对
[ju:; jʊ] .
you :
你 :

“但是，如果你想把布朗列入替补名单，我不会反对你。”

[hɪz; ɪz] [weɪt] [maɪt] [help] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [wɪn] [sʌm; səm] [geɪm] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['veri] [kləʊz]
His weight might help you to win some game if it was running very close
他的 重量 可能 帮助 你 到 赢 一些 游戏 如果 它 曾是 跑步 非常 关闭
[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [best] ['pleə] [drɒpt] [aʊt] .
and some of your best players dropped out .
和 一些 的 你的 最好的 玩家 掉落 出去 :

如果比赛比分非常接近，而你的一些主力球员又缺席了，他的体重或许能帮助你赢得比赛。

" [ænd; ənd] [səʊ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
" **And so it was arranged** .
" 和 所以 它 曾是 安排 :

于是，事情就这么安排好了。

['slʌgə(r)] [braʊn] [hæd; həd] [bi:n] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)]
Slugger Brown had been very anxious to know what the outcome of the matter
强棒 棕色的 有 到过 非常 焦虑的 到 知道 什么 这 结果 的 这 事情
[wɒd] [bi:; bi] .
would be :
会 是 :

斯卢格·布朗一直很想知道这件事的结果。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [fa:(r)] [frɒm; frəm] [ə'pi:zd] [wen] [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [nəʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] ,
He was far from appeased when he received the notification that ,
他 曾是 远的 从 安抚 什么时候 他 已收到 这 通知 那 ,

当他收到以下通知时，他远没有平静下来：

[waɪl] [hi:; hi] [wɒd] [bi:; bi] [rɪ'teɪnd] [ɒn] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [ti:m] , [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi] [əʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ]
while he would be retained on the regular team , it would be only as a
尽管 他 会 是 保留 在 这 常规的 团队 , 它 会 是 仅有的 作为 一个
['sʌbstɪtju:t] .
substitute :
代替 :

虽然他仍将留在球队常规阵容中，但只能担任替补。

" [ə; eɪ] ['sʌbstɪtju:t] , [eɪ] ? " [hi:; hi] [sed] [sɑ:'kæstɪkli] [tu:; tə] [gɪf; dʒɪf] .
" **A substitute , eh ?** " **he said sarcastically to Gif** :
" 一个 代替 , 嗯 ? " 他 说 讽刺地 到 GIF :

“替身啊？”他讽刺地对吉夫说。

" [səʊ] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [em 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]
" **So that is the way you are going to punish me for something that**
" 所以 那 是 这 方式 你 是 去 到 惩治 我 为了 某物 那
['kʊd(ə)nt] [bi:; bi] [helpɪ] . " **couldn't be helped** . "
不能 是 帮助 :

“所以，这就是你们要惩罚我的方式吗？而这件事我根本无法避免。”

" ['mɪstə(r)] . [kru:z] [ænd; ənd] [aɪ] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'feə(r)] , [braʊn] , " ['ɑ:nsə(r)d]
" **Mr . Crews and I went into the details of the affair , Brown ,** " **answered**
" 先生 : 船员 和 我 去 进入 这 细节 的 这 事务 , 棕色的 , " 回答
[ðə; ði] ['fʊtbɔ:l] ['kæptɪn] .
the football captain :
这 足球 队长 :

“我和克鲁斯先生详细讨论了这件事，布朗，”足球队队长回答道。

" ['mɪstə(r)] . [kruːz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [ɒf] [ðə; ði] [tiːm] [ɪn'taɪəli] .
" Mr . Crews wanted to put you off the team entirely .
" 先生 . 船员 通缉 到 放 你 离开 这 团队 完全 .
" 克鲁斯先生想把你彻底踢出球队。"

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊnli] [θruː] [maɪ] ['efəts] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] .
It was only through my efforts that you are to remain as a substitute .
" 它 曾是 仅有的 通过 我的 努力 那 你 是 到 保持 作为 一个 代替 .
"
"
"

多亏了我的努力，你才能留下来做替补。

" [aɪv] [biːn] [ðə; ði] ['meɪnstəɪ] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)] ['fʊtbɔːl] [ɪ'lev(ə)n][ʼevə(r)] [sɪns] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] ！ "
" I've been the mainstay of our football eleven ever since it was organized ！ "
" 我已经 到过 这 支柱 的 我们的 足球 十一 曾经 自从 它 曾是 组织 ！ "
[stɔːm] ['slʌɡə(r)] [braʊn] .
stormed Slugger Brown .
暴风雨 强棒 棕色的 .

“自从我们足球队成立以来，我一直是队里的中流砥柱！”斯勒格·布朗怒气冲冲地说。

" [aɪ] [helpɪ] [tuː; tə][wɪn] ['evri] ['vɪktəri] [ðæt] [keɪm] [ʼaʊə(r)] [wei] . "
" I helped to win every victory that came our way . "
" 我 帮助 到 赢 每一个 胜利 那 来了 我们的 方式 . "
" 我为我们取得的每一场胜利都做出了贡献。"

" [aɪm][nɒt] [di'naɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [pleɪ] [wel] .
" I'm not denying that you play well .
" 我是 不是 否认 那 你 玩 出色地 .
" 我并不否认你打得很好。"

[bʌt; bət] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ɪf] [jʊl] [rɪ'membə(r)] , [juːv] [biːn] [wɔːnd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['bruːt(ə)l]
But , just the same , if you'll remember , you've been warned of your brutal
但 , 只是 这 相同的 , 如果 你会 记住 , 你已经 到过 警告 的 你的 野蛮
[ə'tæks] [bɪ'fɔː(r)] .
attacks before .
攻击 前 .

但是，你还是要记住，你之前就被警告过会发动残暴的袭击。

[ɪn] [ðæt] [geɪm] [wɪð] - [haɪ] [lɑːst] [fɔːl] , [ðə; ði] [left] ['tæk(ə)l] [sed] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] ,
In that game with Hixley High last Fall , the left tackle said , if you will remember ,
在 那 游戏 和 - 高的 最后的 落下 , 这 左边 处理 说 , 如果 你 将要 记住 ,
去年秋天与希克斯利高中的那场比赛中，左截锋说道，如果你还记得的话，

[ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['hændɪd] [ʼəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] .
that you ought to be handed over to the police .
那 你 应该 到 是 递交 超过 到 这 警察 .
你应该被移交给警方。

[naʊ] ['mɪstə(r)] . [kruːz] [sez] — [ænd; ɐnd][aɪ] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] — [ðæt] [wɪv] [ɡɒt][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ə; eɪ]
Now Mr . Crews says — and I agree with him — that we've got to play in a
现在 先生 . 船员 说道 — 和 我 同意 和 他 — 那 我们已经 得到 到 玩 在 一个
[kliːn] - [kʌt] ['fæʃ(ə)n] ,
clean - cut fashion ,
干净的 - 切 时尚 ,

现在克鲁斯先生说——我也同意他的观点——我们必须以干净利落的方式比赛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

科尔比学院的流浪男孩；(The Rover Boys at Colby Hall; or)

第8/12页

[fri:] [frɒm; frəm][ɔ:l] ['ni:dləs] [bru:'tæləti] . "
 free from all needless brutality . "
 自由的 从 全部 不必要 残酷 . "

免受一切不必要的残暴对待。

" [bɑ:] ! [ai][wʊʊnt][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] , " [haul] ['slʌgə(r)] [braʊn] .
 " **Bah ! I won't listen to you , " howled Slugger Brown** .
 " 呸 ! 我 惯于 听 到 你 , " 嚎叫 强棒 棕色的 .

“呸! 我才不听你的!”斯卢格·布朗咆哮道。

" [jʊr; jər][ɪn] [wɪð] [ðəʊz] [j'əʊvəz] ,
 " **You're in with those Rovers** ,
 " 你是 在 和 那些 流浪者队 ,

“你和那些流浪者队的人混在一起了。”

[ænd; ʌnd][ðæt] [həʊl] [kraʊd] [ɪz] [daʊn] [ɒn][em 'i:][dʒʌst][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ai][,eɪ'em] ['tʃʌmi] [wɪð] ['næpi]
 and that whole crowd is down on me just because I am chummy with Nappy
 和 那 所有的 人群 是 向下 在 我 只是 因为 我 是 亲密 和 尿布
 [ma:'tel] .
 Martell .
 马爹利 .

就因为我和纳皮·马爹利关系好，所有人都瞧不起我。

[ai][wʊʊnt][stænd][fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] !
 I won't stand for it !
 我 惯于 站立 为了 它 !

我绝不容忍!

[ɪf] [ai][kænt] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði]['regjələ(r)] [ti:m] , [ai][wʊʊnt] [pleɪ] [æt; ət][ɔ:l] ! "
 If I can't play on the regular team , I won't play at all ! "
 如果 我 不能 玩 在 这 常规的 团队 , 我 惯于 玩 在 全部 ! "

如果我不能进入常规阵容，我就根本不上场!

" ['veri] [wel] [ðen] , [ju:; jʊ][kæn; kən][su:t] [jɔ:'self] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['ɑ:nsə(r)d] [gɪf; dʒɪf] ;
 " **Very well then , you can suit yourself about that , " answered Gif ;**
 " 非常 出色地 然后 , 你 能 套装 你自己 关于 那 , " 回答 GIF ;

“好吧，那你就随你便吧。”吉夫回答道；

[ænd; ʌnd][tu:; tə][ə'vɔɪd] ['fɜ:ðə(r)] ['ɑ:gjumənt] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'weɪ] ,
 and to avoid further argument he walked away ,
 和 到 避免 更远 争论 他 步行 离开 ,

为了避免进一步争吵，他走开了。

['li:vɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [ju:θ] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .
 leaving the big youth in anything but a pleasant frame of mind .
 离开 这 大的 青年 在 任何事物 但 一个 令人愉快的 框架 的 头脑 .

这让这位大孩子心情非常糟糕。

[ðə; ði] ['ɪntəvju:] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] ,
 The interview had taken place in the gymnasium ,
 这 面试 有 已采取 地方 在 这 健身房 ,

采访是在体育馆进行的。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['slʌgə(r)] [braʊn] [wɒz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ] ['næpi] [mɑ:r'tel] [ænd; ənd] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)]
and presently Slugger Brown was joined by Nappy Martell and three or four
和 目前 强棒 棕色的 曾是 加入 经过 尿布 马爹利 和 三 或者 四
[ˈʌðə(r)] ['krəʊni:z], [ɪn'klu:dɪŋ] ['kɒdfɪʃ] .
other cronies , including Codfish .
其他 亲信 , 包括 鳕鱼 .

目前，Slugger Brown 的同伴包括 Nappy Martell 和三四个其他同伙，其中还有 Codfish。

" [ɪts] [æn; ən] [ˈaʊtreɪdʒ] ! " [wɒz; wəz] [ˈmɑ:r'telz] [kə'ment] , [wen] [ˈslʌgə(r)] [hæd; həd] [təʊld] [ɒv; əv] [wɒt]
" It's an outrage ! " was Martell's comment , when Slugger had told of what
" 它是 一个 暴行 ! " 曾是 马泰尔的 评论 , 什么时候 强棒 有 讲述 的 什么
[hæd; həd] [ə'kɜ:d] .
had occurred .
有 发生 .
“真是岂有此理！”当斯卢格讲述所发生的事情时，马特尔这样评论道。

" [aɪ] [ˌwɒdnt] [stænd] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] !
" I wouldn't stand for it !
" 我 不会 站立 为了 它 !
我绝不会容忍这种事！

[nəʊ] [ˈwʌndə(r)] [ju:; jʊ] [təʊld] [hɪm] [ju:; jʊ] [ˌwɒdnt] [pleɪ] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)n] [ˈeni] [mɔ:(r)] . "
No wonder you told him you wouldn't play on the eleven any more . "
不 想知道 你 讲述 他 你 不会 玩 在 这 十一 任何 更多的 . "
难怪你告诉他你不会再上场了。

" [ə; eɪ] [ti:m] [ðæt] [hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [laɪk] [ðæt] [ˈdʌznt] [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə] [wɪn] ,
" A team that has got a captain like that doesn't deserve to win ,
" 一个 团队 那 有 得到 一个 队长 喜欢 那 不 应得 到 赢 ,
“拥有这样一位队长的球队不配赢球。”

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kə'ment] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [kə'dets] .
" was the comment of one of the other cadets .
" 曾是 这 评论 的 一 的 这 其他 学员 .
“这是另一位学员的评论。”

" [seɪ] , [ˈslʌgə(r)] ,
" Say , Slugger ,
" 说 , 强棒 ,
“喂，重击手，

[waɪ] [doʊnt] [ju:; jʊ] [get] [tu:; tə] [wɜ:k] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] [kænt] [bu:st] [gɪf; dʒɪf] [ˈgæɪsɪn] [aʊt] [ɒv; əv]
why don't you get to work and see if you can't boost Gif Garrison out of
为什么 不 你 得到 到 工作 和 看 如果 你 不能 促进 GIF 驻军 出去 的
[hɪz; ɪz] [pleɪs] ?
his place ?
他的 地方 ?

你为什么不赶紧行动起来，看看能不能把 Gif Garrison 拉下马呢？

[hi:; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [mɔ:(r)] [raɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)n] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [hæv; həv] . "
He has no more right to be captain of the eleven than you have . "
他 有 不 更多的 正确的 到 是 队长 的 这 十一 比 你 有 . "
他跟你一样，都没有资格当队长。

" [i:zi] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [seɪ] , " [graʊl] [braʊn] .
" Easy enough to say , " growled Brown .
" 简单的 足够的 到 说 , " 咆哮 棕色的 .
“说起来容易，”布朗咆哮道。

" [bʌt; bət] [ˈgæɪsɪn] [hæz; həz] [tu:] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfeləʊz] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [θʌm] .
" But Garrison has too many of the fellows under his thumb .
" 但 驻军 有 也 许多 的 这 伙伴们 在下面 他的 拇指 .
“但是加里森控制的人太多了。”

[əʊ] , [ai][dɒʊnt][keə(r)] — [ðei] [kæn; kən][gəʊ][tu; tə] [grɑ:s] [wið] [ðeə(r)][əʊld] [ˈfʊtbɔ:l] [geɪmz] !
Oh , I don't care — they can go to grass with their old football games !
哦 , 我 不 关心 — 他们 能 去 到 草 和 他们的 老的 足球 游戏 !
哦, 我不在乎——他们可以去草地上玩他们那些老掉牙的足球游戏了!

" [ænd; ənd] [ðen] [ˈslʌgə(r)] [braʊn] [stɔ:kt] [ɒf] [baɪ] [hɪm'self] [tu; tə] [nɜ:s] [hɪz; ɪz] [rʌθ] [æz; əz] [best]
" And then Slugger Brown stalked off by himself to nurse his wrath as best
" 和 然后 强棒 棕色的 跟踪 离开 经过 他自己 到 护士 他的 愤怒 作为 最好的
[hi:; hi][kʊd; kəd] .
he could .
他 可以 .
“然后, 斯卢格·布朗独自一人怒气冲冲地走开了, 尽力平复他心中的怒火。”

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈbɪtə(r)] [əˈgenst] [dʒæk] .
He was very bitter against Jack .
他 曾是 非常 苦的 反对 杰克 .
他对杰克怀有很深的怨恨。

" [ɪts] [ɔ:l] [ðæt] [ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [fɔ:lt] , " [hi:; hi] [ˈmʌtə] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" It's all that Rover boy's fault , " he muttered to himself .
" 它是 全部 那 路虎 男孩们 过错 , " 他 低声说道 到 他自己 .
“这都是那个罗孚小子（罗孚）的错,”他喃喃自语道。

" [ai][dɒʊnt][ˈwʌndə(r)] [ˈnæpi] [ɪz] [daʊn] [ɒn] [ðæt] [kraʊd] .
" I don't wonder Nappy is down on that crowd .
" 我 不 想知道 尿布 是 向下 在 那 人群 .
“难怪纳皮对那群人很不感冒。”

" [ðə; ði][ˈri:s(ə)nt][kəʊld][snæp][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [wei] [tu; tə] [ˈweðə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ˈbɑ:mi] ;
" The recent cold snap had given way to weather that was quite balmy ;
" 这 最近的 寒冷的 折断 有 给定 方式 到 天气 那 曾是 相当 芳香 ;
“最近的寒潮已经过去, 取而代之的是相当温暖的天气;

[ænd; ənd] , [ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tu; tə] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɒf] [taɪm] [ɪn] [ˈfʊtbɔ:l] [ˈpræktɪs] ,
and , being unable to put in his off time in football practice ,
和 , 存在 无法 到 放 在 他的 离开 时间 在 足球 实践 ,
而且, 由于无法利用业余时间参加足球训练,

[dʒæk] [rɪˈmembəd] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [tu; tə] [ru:θ] [ˈsti:vənsən] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒn][ðə; ði]
Jack remembered what he had said to Ruth Stevenson about a row on the
杰克 记得 什么 他 有 说 到 露丝 史蒂文森 关于 一个 排 在 这
[ˈrɪvə(r)] .
river .
河 .
杰克想起了他曾对露丝·史蒂文森说过的关于河上争吵的事。

[hi:; hi] [kənˈsʌltɪd] [wɪð] [fred] ,
He consulted with Fred ,
他 咨询 和 弗雷德 ,
他咨询了弗雷德的意见,

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][peə(r)] [ˈmænɪdʒd] [tu; tə] [get] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tu; tə] [bəʊθ] [ru:θ] [ænd; ənd] [meɪ]
and then the pair managed to get a message to both Ruth and May
和 然后 这 一对 管理 到 得到 一个 信息 到 两个都 露丝 和 可能
[ˈpaʊəl] ;
Powell ;
鲍威尔 ;
然后, 两人设法将信息传递给了露丝·鲍威尔和梅·鲍威尔;

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜ:n] [rɪ'si:vd] [wɜ:d] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [gɜ:lz] [wʊd] [bi; bi] [pli:zd] [tu; tə][gəʊ] [aʊt] [ðə; ði]
and in return received word that the two girls would be pleased to go out the
和 在 返回 已收到 单词 那 这 二 女孩们 会 是 高兴 到 去 出去 这
[ˈfɒləʊɪŋ] [ɑ:ftə'nu:n] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] [ə'kla:k] .
following afternoon about four o'clock .
下列的 下午 关于 四 点钟 .

作为回应，他们收到消息，那两个女孩很乐意在第二天下午四点左右外出。

" [dʒi:] ! [ju; jʊ] [ˈfeləʊz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈdændi] [taɪm] , " [ri'mɑ:k] [ˈrændi] , [wen] [hi; hi] [hɜ:d]
" Gee ! you fellows will have a dandy time , " remarked Randy , when he heard
" 吉 ! 你 伙伴们 将要 有 一个 花花公子 时间 , " 评论 兰迪 , 什么时候 他 听到
[ɒv; əv] [ðɪs] .
of this .
的 这 .

“哎呀！你们这些家伙肯定会玩得很开心，”兰迪听到这话后说道。

" [waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ju; jʊ][let] [ju: 'es] [nəʊ] ? "
" Why didn't you let us know ? "
" 为什么 没有 你 让 我们 知道 ? " "
“为什么不提前告知我们？ ”

" [fɔ:(r)] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈrəʊbəʊt] [ɪz] [ə'baʊt] [ɪ'hʌf] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [dʒæk] .
" Four in one of those rowboats is about enough , " answered Jack .
" 四 在 一 的 那些 划艇 是 关于 足够的 , " 回答 杰克 .
“四个人坐一艘小船差不多够了，”杰克回答说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ju; jʊ][ænd; ənd] [ˈændi] [wʌnt] [tu; tə][gəʊ] [aʊt] ,
" But if you and Andy want to go out ,
" 但 如果 你 和 安迪 想 到 去 出去 ,
“但是如果你和安迪想出去的话，

[waɪ] [dɒʊnt][ju; jʊ][get] [ə'hʌðə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd] [send] [wɜ:d] [tu; tə][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [gɜ:lz]
why don't you get another boat and send word to a couple of the other girls
为什么 不 你 得到 其他 船 和 发送 单词 到 一个 夫妻 的 这 其他 女孩们
? " "
? " "
? "

你为什么不再弄条船，然后通知其他几个女孩呢？

" [ɔ:l] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的！

[lets] [du; də][aɪ 'ti:] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈændi] , [ˈkwɪkli] ;
Let's do it , " answered Andy , quickly ;
我们来吧 做 它 , " 回答 安迪 , 迅速地 ;

“那就这么做吧，”安迪迅速回答道；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌpʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈtelɪfəʊnd] [ˈəʊvə(r)][tu; tə] [ˈklɪr,wɔ:tər]
and the upshot of the matter was that they telephoned over to Clearwater
和 这 结果 的 这 事情 曾是 那 他们 电话 超过 到 克利尔沃特
[hɔ:l] [ænd; ənd] [meɪd] [æɪn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [ˈæɪs] - [ænd; ənd] [ˈæni] [ˈlɑ:rkɪnz] .
Hall and made an arrangement with Alice Strobell and Annie Larkins .
大厅 和 制成 一个 安排 和 爱丽丝 - 和 安妮 拉金斯 .

事情的结果是，他们打电话给克利尔沃特霍尔，与爱丽丝·斯特罗贝尔和安妮·拉金斯达成了一项协议。

" [ɪts] [ə; eɪ] [feɪm] [wi; wi] [kænt][ɑ:sk] [ˈdʒeni] [ˈmeɪs(ə)n] , [tu:] , " [sed] [ˈrændi] ,
" It's a shame we can't ask Jennie Mason , too , " said Randy ,
" 它是 一个 耻辱 我们 不能 问 珍妮 石匠 , 也 , " 说 兰迪 ,
“可惜我们不能也请珍妮·梅森来帮忙，”兰迪说道。

[hu:] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [fɪfθ] [gɜ:l] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['mu:viŋ] ['pɪktʃə(r)]
who remembered the fifth girl who had been in the crowd at the moving picture
WHO 记得 这 第五 女孩 WHO 有 到过 在 这 人群 在 这 移动 图片
['θɪətə(r)] .
theater .
剧院 .

谁还记得电影院人群中的第五个女孩。

" [ju:; jʊ][wʊənt][hæv; həv][tu:; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] ['dʒeni] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['ælis] - , ['əʊvə(r)][ðə; ði]
" You won't have to worry about Jennie , " answered Alice Strobell , over the
" 你 惯于 有 到 担心 关于 珍妮 , " 回答 爱丽丝 - , 超过 这
[ˈtelɪfəʊn] .
telephone .
电话 .

“你不用担心珍妮,”爱丽丝·斯特罗贝尔在电话里回答道。

" [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [deɪt] [wɪð] ['sʌmbədi] [els] .
" She has a date with somebody else .
" 她 有 一个 日期 和 某人 别的 .

她和别人有约会。

" [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə'reɪndʒd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bəʊts] ,
" The Rover boys had already arranged about the boats ,
" 这 路虎 男孩们 有 已经 安排 关于 这 船 ,

“罗孚男孩们已经安排好了船只的事，

[ænd; ənd] ['prɒmptli] [ɒn] [taɪm] [ðeɪ] [set] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
and promptly on time they set off down the river in the direction of the lake .
和 及时 在 时间 他们 放 离开 向下 这 河 在 这 方向 的 这 湖 .

他们准时出发，沿着河流向湖泊方向驶去。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [rəʊ] [pɑ:st][ðə; ði] ['sevrəl] [dɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
They had to row past the several docks of the town ,
他们 有 到 排 过去的 这 一些 码头 的 这 镇 ,

他们必须划船经过镇上的几个码头，

[ænd; ənd] [ðen] [dru:] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] [wɔ:f] , ['li:dɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['klɪr,wɔ:tər] [hɔ:l] [graʊndz]
and then drew up at a small wharf , leading up to the Clearwater Hall grounds
和 然后 画 向上 在 一个 小的 码头 , 领导 向上 到 这 克利尔沃特 大厅 理由

.
:
.

然后停靠在通往克利尔沃特大厅场地的一个小码头。

[wen] [ðə; ði][gɜ:lz] [ə'piəd] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)z] , [hu:]
When the girls appeared , they were accompanied by one of the teachers , who
什么时候 这 女孩们 出现 , 他们 是 伴随 经过 一 的 这 教师 , WHO

[hæd; həd] [bi:n] [sent] [daʊn] ,
had been sent down ,
有 到过 发送 向下 ,

女孩们出现时，陪同她们的是一位被派下来的老师。

['eɪvɪdəntli] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði][kə'dets]['əʊvə(r)] .
evidently , for the purpose of looking the cadets over .
显然 , 为了 这 目的 的 寻找 这 学员 超过 .

显然，这是为了考察学员。

" [naʊ] [rɪ'membə(r)] , [du:; də][nɒt] [steɪ] [aʊt] ['eni] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən][sɪks] [ə'kla:k] , " [sed] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] ,
" Now remember , do not stay out any later than six o'clock , " said the teacher ,
" 现在 记住 , 做 不是 停留 出去 任何 之后 比 六 点钟 , " 说 这 老师 ,

“记住，晚上六点以后不要回家,”老师说。

[æz; əz][ðə; ði][gʻz:lz][wɜ:(r); wə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['rəʊbəʊt] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] .
as the girls were entering the two rowboats , assisted by the boys .
作为 这 女孩们 是 进入 这 二 划艇 , 协助 经过 这 男孩们 :

在男孩们的帮助下, 女孩们登上了两艘小船。

" [əʊ] , [wi:l; wil][hæv; həv][tu:: tə] [kʌm] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [br'fɔ:(r)] [ðæt] [taɪm] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dʒæk] .
" Oh , we'll have to come back a little before that time , " answered Jack .
" 哦 , 出色地 有 到 来 后退 一个 小的 前 那 时间 , " 回答 杰克 :
“哦, 我们得提前一点回来,”杰克回答道。

" [ju:: jʊ] [si:] , [wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)] [dju:] [æt; ət]['kɒʊlbi] [hɔ:l] [æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)] . "
" You see , we are due at Colby Hall at that hour . "
" 你 看 , 我们 是 到期的 在 科尔比 大厅 在 那 小时 : "
“你看, 我们那个时间应该到科尔比大厅。”

" ['veri] [wel] [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] .
" Very well then , " said the teacher .
" 非常 出色地 然后 , " 说 这 老师 :
“很好,”老师说。

" [ai] [trʌst] [ju:: jʊ][ɔ:l][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] , " [ænd; ənd][fi:: ji] [smaɪld] .
" I trust you all have a pleasant time , " and she smiled .
" 我 相信 你 全部 有 一个 令人愉快的 时间 , " 和 她 微笑 :
“希望你们都玩得开心。”她微笑着说。

" [əʊ] , [wi:l; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] — [doʊnt] ['wʌri] , " [sæŋ] [aʊt] ['ændi] , ['geɪli] .
" Oh , we'll have a good time — don't worry , " sang out Andy , gaily .
" 哦 , 出色地 有 一个 好的 时间 — 不 担心 , " 唱 出去 安迪 , 兴高采烈地 :
“哦, 我们会玩得很开心——别担心,”安迪兴高采烈地唱道。

" [tu:: tə][bi:: bi][ʊə(r)][wi:: wi] [wɪl] , " ['ekəʊd] [meɪ] ['paʊəl] .
" To be sure we will , " echoed May Powell .
" 到 是 当然 我们 将要 , " 回声 可能 鲍威尔 :
“我们当然会这样做,”梅·鲍威尔附和道。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ðə; ði][gʻz:lz] ['seɪfli] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['rəʊbəʊt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]
And then , with the girls safely seated in the two rowboats , the boys took up the
和 然后 , 和 这 女孩们 安全 坐着 在 这 二 划艇 , 这 男孩们 采取 向上 这
[ɔ:l] ,
oars ,
桨 ,

然后, 在女孩们安全地坐在两艘小船里之后, 男孩们拿起了船桨。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['aʊtɪŋ] [pɒn] ['klɪr,wɔ:tər] [leɪk] [wɒz; wəz] [br'gʌn] .
and the little outing on Clearwater Lake was begun .
和 这 小的 外出 在 克利尔沃特 湖 曾是 开始 :
于是, 清水湖之旅开始了。

['tʃæptə(r)] [ˌeks,aɪˈeks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ə; eɪ] [skwɔ:l] [pɒn] [ðə; ði] [leɪk]
A SQUALL ON THE LAKE
一个 暴风雨 在 这 湖

湖上的一场暴风雨

" [ɪts] [tu:] [bæd][wi:: wi][doʊnt] ['hæpən] [tu:: tə][hæv; həv][ə; eɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] [ʌp][hɪə(r)] ,
" It's too bad we don't happen to have a motor boat up here ,
" 它是 也 坏的 我们 不 发生 到 有 一个 发动机 船 向上 这里 ,
“可惜我们这里没有摩托艇。”

" [ri'mɑ:k] [dʒæk] , [æz; əz][hi; hi][ænd; ənd] [fred] [bent] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:z] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['rəʊbəʊt] .
" **remarked Jack , as he and Fred bent to the oars of their rowboat .**
" 评论 杰克 , 作为 他 和 弗雷德 弯曲 到 这 桨 的 他们的 划艇 .
" 杰克说道, 他和弗雷德弯下腰去划他们的小船。"

" [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [wɜ:k] [tu:] [hɑ:d] , " [keɪm] [frɒm; frəm] [ru:θ] .
" **You mustn't work too hard , " came from Ruth .**
" 你 不得 工作 也 难的 , " 来了 从 露丝 .
" 你不能太辛苦,"露丝说道。

" [ai] ['wʌznt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][əʊldɪst][rəʊvə(r)] [bɔɪ] ['kwɪkli] .
" **I wasn't thinking of that , " answered the oldest Rover boy quickly .**
" 我 不是 思维 的 那 , " 回答 这 最老 路虎 男生 迅速地 .
" 我没想过这个问题,"年纪最大的罗孚男孩迅速回答道。

" [ai][wɒz; wəz][əʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [ɪf] [wi; wi][hæd; həd][ə; eɪ][məʊtə(r)] [bəʊt] [wi; wi][kʊd; kəd][gəʊ] ['fɑ:ðə(r)] . "
" **I was only thinking if we had a motor boat we could go farther . "**
" 我 曾是 仅有的 思维 如果 我们 有 一个 发动机 船 我们 可以 去 更远 . "
"我当时只是在想, 如果有艘摩托艇, 就能去更远的地方了。"

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][gəʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][məʊtə(r)] [bəʊt] [ɔ:(r)] [tu:] [æt; ət][kəʊlbi] [hɔ:l] [nekst] [sprɪŋ] —
" **They are going to have a motor boat or two at Colby Hall next Spring —**
" 他们 是 去 到 有 一个 发动机 船 或者 二 在 科尔比 大厅 下一个 春天 —
[ai] [hɜ:d] ['kɜ:n(ə)l] ['kəʊlbi] ['spi:kɪŋ] [ə'bəʊt] [aɪ 'ti:] ,
I heard Colonel Colby speaking about it ,
我 听到 上校 科尔比 请讲 关于 它 ,
"明年春天, 科尔比庄园里会有一两艘摩托艇——我听科尔比上校说过这件事。"

" [pʊt] [ɪn] [fred] .
" **put in Fred .**
" 放 在 弗雷德 .
" 把弗雷德放进去。

" [ðæt] [wɪl] [bi; bi] ['veri] [faɪn] , " [ri'mɑ:k] [meɪ] .
" **That will be very fine , " remarked May .**
" 那 将要 是 非常 美好的 , " 评论 可能 .
"那太好了,"梅说道。

" [ai] [sə'pəʊz] [jʊl] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][raɪd] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ?
" **I suppose you'll give us a ride once in a while ?**
" 我 认为 你会 给 我们 一个 骑 一次 在 一个 尽管 ?
"我想你们偶尔会载我们一程吧? "

" [ʃi; ʃi] ['ædɪd] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] .
" **she added , her eyes twinkling .**
" 她 额外 , 她 眼睛 闪烁 .
"她补充道, 眼睛闪闪发光。"

" [ʃə(r)] ! " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['rəʊvə(r)] , ['kwɪkli] .
" **Sure ! " responded the youngest Rover , quickly .**
" 当然 ! " 回应 这 最小的 路虎 , 迅速地 .
"当然! "最小的罗孚迅速回答道。

" [haɪ] — [əʊvə(r)][ðeə(r)] ! " [keɪm] [frɒm; frəm] ['ændi] , [æz; əz][hi; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [twɪn] [bent] [tu:; tə]
" **Hi — over there ! " came from Andy , as he and his twin bent to**
" 你好 — 超过 那里 ! " 来了 从 安迪 , 作为 他 和 他的 双 弯曲 到
[ðə; ði] [ɔ:z] .
the oars .
这 桨 .
"嗨——那边! "安迪一边说着, 一边和他的双胞胎兄弟弯腰划桨。

" [wɒnt] [tuː; tə] [reɪs] ? "

" **Want to race ?** "

" 想 到 种族 ? "

“想比赛吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] — [ɪf] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] ! " [rɪˈspɒndɪd] [dʒæk] .

" **Of course — if you'd like to !** " **responded Jack** .

" 的 课程 — 如果 你会 喜欢 到 ！ " 回应 杰克 .

“当然可以——如果你愿意的话！”杰克回答道。

" [əʊ] , [ə; eɪ] [reɪs] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈæləs] - .

" **Oh , a race !** " **exclaimed Alice Strobell** .

" 哦 , 一个 种族 ！ " 惊呼 爱丽丝 - .

“哦，比赛！”爱丽丝·斯特罗贝尔惊呼道。

" [wɒʊnt] [ðæt] [biː; bi] [faɪn] ! " "

" **Won't that be fine !** "

" 惯于 那 是 美好的 ！ "

“那岂不是很好吗！”

" [ðeə(r)] [wɒʊnt] [biː; bi] [ˈeni] [ˈdeɪndʒə(r)] , [wɪl] [ðeə(r)] ? " [ˈkwɛstʃənd] [ˈæni] [ˈlɑːrkiːnz] , [ˈæŋkʃəsli] .

" **There won't be any danger , will there ?** " **questioned Annie Larkins , anxiously** .

" 那里 惯于 是 任何 危险 , 将要 那里 ? " 被质问 安妮 拉金斯 , 焦虑地 .

“不会有危险吧？”安妮·拉金斯焦急地问道。

" [nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)] [wɒtˈevə(r)] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [kiːp] [faː(r)] [ɪˈnʌf] [əˈpaːt] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈrændi] .

" **No danger whatever , so long as we keep far enough apart ,** " **answered Randy** .

" 不 危险 任何 , 所以 长的 作为 我们 保持 远的 足够的 除 , " 回答 兰迪 .

“只要我们保持足够的距离，就不会有任何危险，”兰迪回答道。

" [ænd; ənd][wiːl; wil][duː; də] [ðæt] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [wiː; wi] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [faː(r)] [brɪˈhaɪnd] . "

" **And we'll do that , because we expect to leave them far behind** . "

" 和 出色地 做 那 , 因为 我们 预计 到 离开 他们 远的 在后面 . "

“我们会这么做，因为我们期望把他们远远甩在身后。”

" [nɒt] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [wɒʊnt] [liːv] [juːˈes] [brɪˈhaɪnd] ! " [rɪˈtɔːt] [fred] .

" **Not much you won't leave us behind !** " **retorted Fred** .

" 不是 很多 你 惯于 离开 我们 在后面 ！ " 反驳 弗雷德 .

“你什么都不想给我们留下！”弗雷德反驳道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈædɪd] : " [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈredi] ? "

And then he added : " Are you ready ? "

和 然后 他 额外 : " 是 你 准备好 ? "

然后他又问：“你们准备好了吗？”

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ˈsiːtɪd] [dʒʌst] [raɪt] , " [ˈɑːnsə(r)d]

" **Wait a minute until we have the young ladies seated just right ,** " **answered**

" 等待 一个 分钟 直到 我们 有 这 年轻的 女士们 坐着 只是 正确的 , " 回答

[ˈændi] .

Andy .

安迪 .

“稍等片刻，等我们把两位小姐都安排好座位，”安迪回答道。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [gɜːlz] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [hɪm] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈgeɪli] :

And then , turning to the two girls in the boat with him , he continued gaily :

和 然后 , 转弯 到 这 二 女孩们 在 这 船 和 他 , 他 持续 兴高采烈地 :

然后，他转向船上与他同乘的两个女孩，兴高采烈地继续说道：

" [naʊ] [sɪt] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] , [pliːz] ;

" **Now sit right in the center of the boat , please ;**

" 现在 坐 正确的 在 这 中心 的 这 船 , 请 ;

“现在请坐在船的正中间；

[ænd; ʌnd][biː; bi][ʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] ['pɑːtɪd] [ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ;
and be sure to have your hair parted exactly in the middle ;
和 是 当然 到 有 你的 头发 分手了 确切地 在 这 中间 ;
务必将头发从正中间分开;

" [ænd; ʌnd][æt; ət] [ðɪs] [bəʊθ][gɜːlz] [ˈriːk] [wɪð] [ˈlɑːftə(r)] .
" and at this both girls shrieked with laughter .
" 和 在 这 两个都 女孩们 尖叫 和 笑声 .
话音刚落，两个女孩都发出了尖叫般的笑声。

[wɪð] [ðəə(r)] ['pæsɪndʒə] ['siːtɪd] [tuː; tə][ðəə(r)][sætɪs'fækʃ(ə)n] , [ðə; ði][fɔː(r)] [ˈləʊvəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]
With their passengers seated to their satisfaction , the four Rovers prepared for
和 他们的 乘客 坐着 到 他们的 满意 , 这 四 流浪者队 准备 为了
[ðə; ði] [reɪs] .
the race .
这 种族 .
乘客们都坐好后，四辆路虎车准备开始比赛。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [reɪs] [tuː; tə] ? " ['kwɛstʃənd] [dʒæk] .
" Where are we going to race to ? " questioned Jack .
" 在哪里 是 我们 去 到 种族 到 ? " 被质问 杰克 .
“我们要去哪里比赛？”杰克问道。

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈrændi] .
" I don't know , " answered Randy .
" 我 不 知道 , " 回答 兰迪 .
“我不知道，”兰迪回答道。

" [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ?
" Can any of you tell me ?
" 能 任何 的 你 告诉 我 ?
“你们谁能告诉我？”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] , [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz][frɒm; frəm] ['klɪr,wɔːtər] [hɔːl] .
" he went on , appealing to the pupils from Clearwater Hall .
" 他 去 在 , 上诉 到 这 学生 从 克利尔沃特 大厅 .
“他继续说道，并向克利尔沃特霍尔的学生们发出呼吁。

" [juː; jʊ] [maɪt] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði][nɪə(r)][end][ɒv; əv][ˈfɒksteɪl] ['aɪlənd] , " [sə'dʒestɪd] [ruːθ] ,
" You might race to the near end of Foxtail Island , " suggested Ruth ,
" 你 可能 种族 到 这 靠近 结尾 的 狗尾草 岛 , " 建议 露丝 ,
“你们可以比赛跑到狐尾岛的尽头，”露丝建议道。

[ænd; ʌnd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd][səm; səm] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] .
and pointed to an island some distance down the lake .
和 尖 到 一个 岛 一些 距离 向下 这 湖 .
他指着湖下游远处的一个岛屿。

" [ðæt] [suːts] ! " [kraɪd] [dʒæk] .
" That suits ! " cried Jack .
" 那 西装 ! " 哭 杰克 .
“太合适了！”杰克喊道。

" [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [dɒk] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [wɪnz] [ðə; ði] [reɪs] ,
" The first one to reach the dock at the end of the island wins the race ,
" 这 第一的 一 到 抵达 这 码头 在 这 结尾 的 这 岛 胜利 这 种族 ,
“第一个到达岛尽头码头的人赢得比赛。”

" [ə'naʊnst] [meɪ] .
" announced May .
" 宣布 可能 .
5月宣布。

" [ænd; ənd] [wɒts] [ðə; ði] [praɪz] ? " [ˈkwestʃənd] [fred] .
" And what's the prize ? " questioned Fred .
" 和 是什么 这 奖 ? " 被质问 弗雷德 .

“奖品是什么？”弗雷德问道。

" [əʊ] , [ðə; ði] [praɪz] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈpleɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈrəʊɪŋ] [bæk] , " [ˈɑːnsə(r)d] [meɪ] ,
" Oh , the prize will be the pleasure of rowing back , " answered May ,
" 哦 , 这 奖 将要 是 这 乐趣 的 划船 后退 , " 回答 可能 ,
“哦，奖品就是划船返回的乐趣，”梅回答说。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [dʒəʊk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [lɑːf] .
" and at this little joke there was a general laugh .
" 和 在 这 小的 开玩笑 那里 曾是 一个 一般的 笑 .

这个小笑话引得大家哄堂大笑。

" [naʊ] [pliːz] [daʊnt][tɪp][juːˈes] [ˈəʊvəbɔːd] , " [ˈpliːdɪd] [æləs] .
" Now please don't tip us overboard , " pleaded Alice .
" 现在 请 不 提示 我们 落水 , " 恳求 爱丽丝 .

“求求你们别把我们弄下船，”爱丽丝恳求道。

" [ˈneəri][ə; eɪ][tɪp] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈrændi] .
" Nary a tip , " answered Randy .
" 纳里 一个 提示 , " 回答 兰迪 .

“一点小费都没给，”兰迪回答道。

" [wɪr] [nɒt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][tɪps] , " [brəʊk] [ɪn][ˈændi] , [ˈkwɪkli] .
" We're not looking for tips , " broke in Andy , quickly .
" 是 不是 寻找 为了 尖端 , " 打破 在 安迪 , 迅速地 .

“我们不是为了讨小费，”安迪迅速插话道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [friː] , [ˈgrætɪs; ˈgreɪtɪs; ˈgrɑːtɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] ,
" We are going to do this free , gratis , for nothing ,
" 我们 是 去 到 做 这 自由的 , 免费 , 为了 没有什么 ,

“我们将免费、无偿地做这件事，一分钱都不用花。”

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [pʌn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [lɑːf] .
" and at this pun there was another laugh .
" 和 在 这 双关语 那里 曾是 其他 笑 .

“这个双关语又引来一阵笑声。”

[ðen] [dʒæk] [geɪv] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [tuː] [ˈrəʊbəʊt] [ˈstɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [reɪs] .
Then Jack gave the signal , and away the two rowboats started on the race .
然后 杰克 给予 这 信号 , 和 离开 这 二 划艇 开始 在 这 种族 .

然后杰克发出信号，两艘划艇便开始比赛了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈfrendli] [əˈfeə(r)] ,
Of course , it was only a friendly affair ,
的 课程 , 它 曾是 仅有的 一个 友好的 事务 ,

当然，这只是一次朋友间的聚会。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [rəʊd] [æz; əz][hɑːd][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ]
and none of the boys rowed as hard as he would have done in a

regular contest .
常规的 竞赛 .

没有一个男孩像他在正规比赛中那样拼尽全力划船。

[ˌnevəðəˈles] , [iːtʃ] [kraːft] [meɪd] [ɡʊd] [ˈprəʊɡres] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈspɑːklɪŋ] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
Nevertheless , each craft made good progress over the sparkling waters of the lake .
尽管如此 , 每个 工艺 制成 好的 进步 超过 这 闪闪发光 水 的 这 湖 .

尽管如此，每艘船都在波光粼粼的湖面上顺利航行。

" [pʊl] ！
" **Pull** ！
" 拉 ！

“拉！

[pʊl] ！
pull ！
拉 ！

拉！

[waɪr] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][waɪn] ！ " [kraɪd] [meɪ] ．
we're going to win ！ " cried May ．
是 去 到 赢 ！ " 哭 可能 ．

“我们一定会赢！”梅喊道。

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ！
" **Not a bit of it** ！
" 不是 一个 少量 的 它 ！

一点儿也没有！

[ˈaʊə(r)][bəʊt] [wɪl] [get] [ðeə(r)] [fɜːst] ！ " [sæŋ] [aʊt] [ˈælis] ．
Our boat will get there first ！ " sang out Alice ．
我们的 船 将要 得到 那里 第一的 ！ " 唱 出去 爱丽丝 ．

“我们的船会先到那里！”爱丽丝唱道。

" [juː; jʊ][kænt] [biːt] [juː ˈes] ！ " [keɪm] [frɒm; frəm] [ˈæni] ．
" **You can't beat us ！ " came from Annie ．**
" 你 不能 打 我们 ！ " 来了 从 安妮 ．

“你们赢不了我们！”安妮说道。

" [hiː; hi] [krəʊz] [best] [huː] [krəʊz] [lɑːst] ， " [kraɪd] [ruːθ] ．
" **He crows best who crows last ， " cried Ruth ．**
" 他 乌鸦 最好的 WHO 乌鸦 最后的 ， " 哭 露丝 ．

“最后一个啼叫的人啼叫得最好，”露丝喊道。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ！ " [keɪm] [ˈpæntɪŋliː] [frɒm; frəm][dʒæk] ； [ænd; ənd] [ðen] ，
" **Right you are ！ " came pantingly from Jack ； and then ．**
" 正确的 你 是 ！ " 来了 气喘吁吁 从 杰克 ； 和 然后 ．

“你说得对！”杰克气喘吁吁地说；然后，

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [ɪn] [ruːθs] [feɪs] ， [hiː; hi] [ˈriːˈdʌblɪd] [hɪz; ɪz] [ˈefəts]
as he saw the look of encouragement in Ruth's face ， he redoubled his efforts
作为 他 锯 这 看 的 鼓励 在 露丝的 脸 ， 他 加倍 他的 努力

．
：
．

看到露丝脸上受到鼓励的表情，他更加努力了。

[fred] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] ，
Fred did the same ．
弗雷德 做过 这 相同的 ，

弗雷德也做了同样的事。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][pleɪn] [ˈvjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaɪni] [dɒk] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˈfɒksteɪl]
and when they came into plain view of the tiny dock at the end of Foxtail
和 什么时候 他们 来了 进入 清楚的 看法 的 这 微小的 码头 在 这 结尾 的 狗尾草

[ˈaɪlənd][ðeə(r)][bəʊt] [wɒz; wəz] [tuː] [fʊl] [leŋθs] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ．
Island their boat was two full lengths ahead of the other ．
岛 他们的 船 曾是 二 满的 长度 前方 的 这 其他 ．

当他们驶入狐尾岛尽头的小码头的视野时，他们的船比另一艘船领先了整整两个船身。

" [haɪ][juː; jʊ] !
" Hi you !
" 你好 你 ！

嗨，你！

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ɪz] [ðɪs] , [ˈenihaʊ] ? " [[ʃaʊtɪd] [aʊt] [ˈændɪ] , [ˈgeɪli] .
What kind of a race is this , anyhow ? " shouted out Andy , gaily .
什么 种类 的 一个 种族 是 这 , 无论如何 ? " 喊叫 出去 安迪 , 兴高采烈地 .
“这到底是什么比赛啊？”安迪兴高采烈地喊道。

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [ki:p] [saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd][biː; bi][ˈsəʊʃəb(ə)] ? "
" Why don't you keep side by side and be sociable ? "
" 为什么 不 你 保持 边 经过 边 和 是 善于交际的 ? "
“你们为什么不并肩而立，好好相处呢？”

" [ˈsaʊə(r)] [greɪps] ! " [rɔːd] [fred] .
" Sour grapes ! " roared Fred .
" 酸的 葡萄 ！ " 咆哮 弗雷德 .

“酸葡萄心理！”弗雷德吼道。

" [hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [wiː; wi][wɪn] !
" Here is where we win !
" 这里 是 在哪里 我们 赢 ！

“这就是我们取胜的地方！”

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][mɔː(r)][hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] [sent] [ðeə(r)] [bəʊt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]
" and in a moment more he and Jack sent their boat up to the side of
" 和 在 一个 片刻 更多的 他 和 杰克 发送 他们的 船 向上 到 这 边 的
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dɒk] .
the little dock .
这 小的 码头 .

“片刻之后，他和杰克把船开到小码头边上。

[ˈɔːlməʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [ˈsekənd] [kraːft] [ˈfɒləʊd] .
Almost immediately the second craft followed .
几乎 立即地 这 第二 工艺 随后 .

第二艘飞船几乎紧随其后。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][dɪd] [ˈveri] [wel] , " [riˈmɑːk] [ruːθ] , [ˈkɒŋsəʊl.ɪŋ.liː] .
" I think all of you did very well , " remarked Ruth , consolingly .
" 我 思考 全部 的 你 做过 非常 出色地 , " 评论 露丝 , 令人欣慰的是 .
“我觉得你们都做得很好，”露丝安慰道。

" [ˈeniweɪ] , [wiː; wi] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [kləʊz] [ˈsekənd] , " [riˈmɑːk] [ˈrændɪ] .
" Anyway , we came in a close second , " remarked Randy .
" 反正 , 我们 来了 在 一个 关闭 第二 , " 评论 兰迪 .
“总之，我们屈居第二，”兰迪说道。

" [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [wʌn] [ɪf] [aɪˈtiː] [ˈhædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] — [dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] , " "
" We would have won if it hadn't been for one thing — just one thing , " "
" 我们 会 有 韩元 如果 它 之前没有 到过 为了 一 事物 — 只是 一 事物 , " "
[riˈmɑːk] [ˈændɪ] , [ˈsɒləmli] .
remarked Andy , solemnly .
评论 安迪 , 庄严地 .

“如果不是因为一件事——仅仅一件事——我们本来会赢的，”安迪严肃地说。

" [waɪ] , [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [ˈkwestʃənd] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈkwɪkli] .
" Why , what was that ? " questioned several of the others quickly .
" 为什么 , 什么 曾是 那 ? " 被质问 一些 的 这 其他的 迅速地 .
“什么？那是什么？”其他几个人连忙问道。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [bəʊt] " — ['ændi] [dru:] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] — " [keɪm] [ɪn]
" **That was the fact that the other boat** " — **Andy drew a deep breath** — " **came in** "
" 那 曾是 这 事实 那 这 其他 船 " — 安迪 画 一个 深的 气息 — " 来了 在
[fɜ:st] .
first .
第一的 .

“那是因为另一艘船”——安迪深吸了一口气——“得了第一名。”

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][gʻz:lz] [ˈri:k] [wɪð] [ˈla:ftə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)] [bɔɪz] [set] [ʌp][ə; eɪ] [haʊl] .
" **At this the girls shrieked with laughter and the other boys set up a howl** .
" 在 这 这 女孩们 尖叫 和 笑声 和 这 其他 男孩们 放 向上 一个 噪 " .
“这时，女孩们发出尖叫般的笑声，其他男孩也跟着嚎叫起来。”

" [pɪtʃ] [hɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [leɪk] ! "
" **Pitch him into the lake !** "
" 沥青 他 进入 这 湖 ! " "

“把他扔进湖里！”

" [ðæts] [raɪt] !
" **That's right !** "
" 那就是 正确的 ! "

“这是正确的！”

[gɪv] [hɪm][ə; eɪ][bəθ.bɑ:θ] ! "
Give him a bath ! "
" 给 他 一个 洗澡 ! " "

给他洗个澡！

" [ə; eɪ] [ˈdʌkɪŋ] [wɪl] [du:; də][hɪm] [gʊd] — [hi:; hi] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [ku:lɪd] [ɒf] ! "
" **A ducking will do him good — he needs to be cooled off !** "
" 一个 躲避 将要 做 他 好的 — 他 需求 到 是 冷却 离开 ! " "

“把他浸入水中对他有好处——他需要降降温！”

" [nɒt] [mʌtʃ] !
" **Not much !** "
" 不是 很多 ! "

不多！

[nəʊ][bəθ.bɑ:θ][fɜ:(r); fə(r)][em ˈi:] ! " [kraɪd] ['ændi] , [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈli:pɪŋ] [tu:; tə]
No bath for me ! " **cried Andy , quickly , and lost no time in leaping to**
" 不 洗澡 为了 我 ! " 哭 安迪 , 迅速地 , 和 丢失的 不 时间 在 跳跃 到
[ðə; ði] [dɒk] ,
the dock ,
" 这 码头 ,

“我没法洗澡了！”安迪大叫一声，随即跳到码头上。

[weə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ɪgʻzju:bərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] , [hi:; hi] [tɜ:nd] [ˈsevrəl] [ˈhændsprɪŋ] ,
where , in the exuberance of his spirits , he turned several handsprings ,
" 在哪里 , 在 这 热情洋溢 的 他的 烈酒 , 他 转向 一些 手翻 ,
他当时兴致勃勃，竟然做了好几个后空翻。

[mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈmju:zmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][gʻz:lz] .
much to the amusement of the girls .
" 很多 到 这 娱乐 的 这 女孩们 .

这让女孩们觉得很有趣。

" [ɪz] [ðeə(r)] [ˈeniθɪŋ] [wɜ:θ] [ˈsi:ɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ? " ['kwestʃənd] [dʒæk] ,
" **Is there anything worth seeing on this island ?** " **questioned Jack** ,
" 是 那里 任何事物 值得 看到 在 这 岛 ? " 被质问 杰克 ,

“这个岛上有什么值得一看的地方吗？”杰克问道。

[wen] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz][ˈəʊnə(r)] .

when the excitement of the race was over .
什么时候 这 激动 的 这 种族 曾是 超过 .

当比赛的兴奋劲儿过去之后。

" [ðeə(r)] [ɪz(ə)nt] [ˈeniθɪŋ] [hɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ruːθ] .

" There isn't anything here that I know of , " answered Ruth .
" 那里 不是 任何事物 这里 那 我 知道 的 , " 回答 露丝 .

“据我所知，这里什么也没有，”露丝回答说。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [taɪm] [ˈpi:p(ə)l] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][ˈpɪknɪk] .

" In the summer time people come here to picnic .
" 在 这 夏天 时间 人们 来 这里 到 野餐 .

“夏天的时候，人们会来这里野餐。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] . "

There is a nice spring of water in the center of the island . "
那里 是 一个 好的 春天 的 水 在 这 中心 的 这 岛 . "

岛中央有一处不错的泉水。

" [lets] [gəʊ][ænd; ənd][get][ə; eɪ][drɪŋk] , " [sed] [fred] .

" Let's go and get a drink , " said Fred .
" 我们来吧 去 和 得到 一个 喝 , " 说 弗雷德 .

“咱们去喝一杯吧，”弗雷德说。

" [ðæt] [reɪs] [meɪd] [em ˈiː] [ˈθɜːsti] ; " [ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði] [həʊl] [ˈpɑːti] [truːp] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] .

" That race made me thirsty ; " and off the whole party trooped to the spring .
" 那 种族 制成 我 渴 ; " 和 离开 这 所有的 派对 成群结队 到 这 春天 .

“那场比赛让我口渴了;”于是，一行人浩浩荡荡地向泉水走去。

[ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]

The young folks had a good time at the spring and in exploring the little
这 年轻的 各位 有 一个 好的 时间 在 这 春天 和 在 探索 这 小的
island ,
岛 ,

年轻人在泉水边玩得很开心，也探索了这座小岛。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɪl] [æt; ət][wʌn] [end] [ˈkʌvəd] [wɪð] [triːz] .

which had a hill at one end covered with trees .
哪个 有 一个 爬坡道 在 一 结尾 涵盖 和 树木 .

一端有一座长满树木的小山。

[ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [ˈtʃesnʌts] [ænd; ənd][ˈbːlsəʊ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhɪkəri] [nʌts] ,

They found some chestnuts and also a few hickory nuts ,
他们 成立 一些 栗子 和 还 一个 很少 山胡桃木 坚果 ,

他们找到了一些栗子，还有一些山核桃。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈəʊpənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːlz] - [ˈbenɪfɪt] .

and these the boys opened for the girls ' benefit .
和 这些 这 男孩们 打开 为了 这 女孩们 - 益处 .

男孩们为女孩们打开了这些。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)][gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [rəʊ] , " [riˈmɑːk] [dʒæk][tuː; tə]

" I suppose we had better go on and finish the row , " remarked Jack to
" 我 认为 我们 有 更好的 去 在 和 结束 这 排 , " 评论 杰克 到

[ruːθ] , [ˈprez(ə)ntli] .

Ruth , presently .
露丝 , 目前 .

“我想我们最好还是继续划完这趟船吧。”杰克过了一会儿对露丝说道。

" [ðæt] [ɪz] , [ən'les] [ju:; jʊ] [g'ɜ:lz] [wɒd] ['rɑ:ðə(r)] ['wɒndə(r)] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] . "

" **That is , unless you girls would rather wander through the woods .** "

" 那 是 , 除非 你 女孩们 会 相当 漫步 通过 这 树林 . "

"除非你们这些女孩宁愿在树林里闲逛。"

" [əʊ] , [ɪts] [naɪs] [ɪ'nʌf] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] , " [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] .

" **Oh , it's nice enough here on the island , " she answered .**

" 哦 , 它是 好的 足够的 这里 在 这 岛 , " 她 回答 .

"哦，岛上这里挺不错的，"她回答道。

" [rɪ'membə(r)] , [jʊ] [hæv; həv] [kwɪt] [ə; eɪ] [rəʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [sku:l] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] ['kɒlbi]

" **Remember , you'll have quite a row back to the school and then to Colby**

" 记住 , 你会 有 相当 一个 排 后退 到 这 学校 和 然后 到 科尔比

[hɔ:l] . "

Hall . "

大厅 . "

"记住，你回学校和科尔比大厅的路上会遇到不少麻烦。"

" [əʊ] , [lets] [steɪ] [hɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪ] , " [pʊt] [ɪn] ['æɪs] .

" **Oh , let's stay here for a while , " put in Alice .**

" 哦 , 我们来吧 停留 这里 为了 一个 尽管 , " 放 在 爱丽丝 .

"哦，我们就在这里待一会儿吧，"爱丽丝说道。

" ['meɪbi] [wi:l; wil] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [faɪnd] [mɔ:(r)] [nʌts] .

" **Maybe we'll be able to find more nuts .**

" 或许 出色地 是 有能力的 到 寻找 更多的 坚果 .

"或许我们还能找到更多坚果。"

" [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [dɪ'skʌvəd] [ə'nʌðə(r)] [lɑ:dʒ] ['tʃesnʌt] [tri:] [wɪtʃ]

" **They hunted around , and presently discovered another large chestnut tree which**

" 他们 猎杀 大约 , 和 目前 发现 其他 大的 板栗 树 哪个

[wɒz; wəz] ['feəli] ['lʌʊdɪd] .

was fairly loaded .

曾是 相当 已加载 .

他们四处寻找，很快又发现了一棵结满果实的大栗子树。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θru:] [ʌp] [stɪks] [ænd; ənd] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [daʊn] [ə; eɪ] [bɪg] ['ʃaʊə(r)] .

The boys threw up sticks and stones , and brought down a big shower .

这 男孩们 扔 向上 棍子 和 石头 , 和 带来 向下 一个 大的 淋浴 .

男孩们扔下树枝和石头，下了一场大雨。

" [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [ðɪs] , [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [brɔ:t] [ə'ləŋ] [ə; eɪ] ['pɪləʊskeɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

" **If I had known this , we might have brought along a pillowcase for the**

" 如果 我 有 已知 这 , 我们 可能 有 带来 沿着 一个 枕套 为了 这

[nʌts] ,

nuts ,

坚果 ,

"如果我早知道这一点，我们或许会带个枕套来装坚果。"

" [sed] [fred] .

" **said Fred .**

" 说 弗雷德 .

弗雷德说道。

" [wi:; wi] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] [sʌm; səm] [deɪ] [ɪf] [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] , " [rɪ'tɜ:nd] ['rændi] .

" **We can come back some day if we want to , " returned Randy .**

" 我们 能 来 后退 一些 天 如果 我们 想 到 , " 返回 兰迪 .

"如果我们想的话，将来总有一天会回来的。"兰迪回答道。

[brʰfɔː(r)] [liːvɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ]
Before leaving the island the young folks decided to go back to where the spring
前 离开 这 岛 这 年轻的 各位 决定 到 去 后退 到 在哪里 这 春天
[wɒz; wəz][ləʊˈkɛrtɪd] ,
was located ,
曾是 位于 ,

离开小岛之前，年轻人决定回到泉水所在的地方。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [əˈnʌðə(r)] [drɪŋk] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [wɒʃ] [ðəə(r)][hændz] .
so as to get another drink and also to wash their hands .
所以 作为 到 得到 其他 喝 和 还 到 洗 他们的 双手 .

这样他们就可以再去喝一杯水，也可以洗手。

[ɒŋ] [ðɪs] [trɪp] , [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [ˈθɪətə(r)] ,
On this trip , in speaking about the excitement at the moving picture theater ,
在 这 旅行 , 在 请讲 关于 这 激动 在 这 移动 图片 剧院 ,

在这次旅行中，谈到在电影院的兴奋之情时，

[ˈrændi] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈdʒeni] [ˈmeɪsənz] [neɪm] .
Randy chanced to mention Jennie Mason's name .
兰迪 偶然 到 提到 珍妮 石匠的 姓名 .

兰迪无意中提到了珍妮·梅森的名字。

" [ˈdʒeni] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [gɜːl] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈæni] [ˈlɑːrkɪnz] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] ,
" **Jennie is a nice girl ,** " **answered Annie Larkins , to whom he was speaking** ,
" 珍妮 是 一个 好的 女孩 , " 回答 安妮 拉金斯 , 到 谁 他 曾是 请讲 ,

“珍妮是个好女孩,”他正在和安妮·拉金斯说话时， 安妮回答道。

" [bʌt; bət][fɪː; fɪ] [dʌz] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][duː; də][nɒt] [əˈpruːv] [ɒv; əv] .
" **but she does some things that I do not approve of** .
" 但 她 做 一些 事物 那 我 做 不是 批准 的 .

但她做的一些事我并不赞同。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ][kəˈdet][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [hɔːl] [nemd] [nəˈpəʊlɪən] [mɑːrˈtel] — [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kɔːl]
Do you know a cadet at your Hall named Napoleon Martell — I think they call
做 你 知道 一个 学员 在 你的 大厅 命名 拿破仑 马爹利 — 我 思考 他们 称呼
[hɪm] [ˈnæpi] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːt] ? "
him Nappy for short ? "
他 尿布 为了 短的 ? "

你认识你们学院里一个叫拿破仑·马泰尔的学员吗？ 我记得他们都叫他“纳皮”？

" [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [hɪm] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈrændi] .
" **Do we know him !** " **exclaimed Randy** .
" 做 我们 知道 他 ! " 惊呼 兰迪 .

“我们认识他吗！”兰迪惊呼道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi][dɪd] ! "
" **I should say we did !** "
" 我 应该 说 我们 做过 ! "

“应该说我们做到了！”

" [əʊ] ! [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
" **Oh ! is that so ?**
" 哦 ! 是 那 所以 ?

“哦！是这样吗？”

" [ˈæni] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [ˈsɜːtʃɪŋli] .
" **Annie looked at him searchingly** .
" 安妮 看起来 在 他 仔细地 .

安妮探寻地看着他。

" [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] ？ "

" Is he a friend of yours ? "

" 是 他 一个 朋友 的 你的 ？ "

“他是你的朋友吗？ ”

" [nəʊ] ； [aɪ] [kænt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] .

" No ; I can't say that he is .

" 不 ； 我 不能 说 那 他 是 。

“不，我不能说他是。”

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [truːθ] , [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [juː 'es][æt; ət][ɔːl] . "

To tell you the truth , he doesn't like us at all . "

到 告诉 你 这 真相 ， 他 不 喜欢 我们 在 全部 。

说实话，他一点也不喜欢我们。

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] , [aɪ][dʊnt][maɪnd] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['dʒeni] , " [went] [ɒn][ðə; ðɪ][gɜːl]

" If that's the case , I don't mind speaking to you about Jennie , " went on the girl

" 如果 那就是 这 案件 ， 我 不 头脑 请讲 到 你 关于 珍妮 ， " 去 在 这 女孩

。

：

。

“如果真是那样的话，我不介意和你谈谈珍妮的事，”女孩继续说道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , ['dʒeni] [kʌmz] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

" You know , Jennie comes from New York City .

" 你 知道 ， 珍妮 来 从 新的 约克 城市 。

“你知道，珍妮来自纽约市。”

[ænd; ænd] [daʊn] [ðəə(r)][fɪː; fɪ] [met] ['næpi] [mɑːr'tel] [kwɔɪt][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [wel]

And down there she met Nappy Martell quite a few times , and they became well

和 向下 那里 她 遇见 尿布 马爹利 相当 一个 很少 时代 ， 和 他们 成为 出色地

[ə'kweɪntɪd] .

acquainted .

熟人 。

她在那里多次遇到纳皮·马特尔，两人成了好朋友。

[bʌt; bət] ['dʒenɪz] [fəʊks][dʊnt] [ə'pruːv] [ɒv; əv][hɪm][æt; ət][ɔːl] ；

But Jennie's folks don't approve of him at all ;

但 珍妮的 各位 不 批准 的 他 在 全部 ；

但珍妮的父母一点也不喜欢他；

[ænd; ænd] [ðeɪ] [dʊnt] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] .

and they don't want her to go with him .

和 他们 不 想 她 到 去 和 他 。

他们不想让她跟他一起走。

" [ænd; ænd][hɪə(r)] ['æni] [pɔːzd] .

" And here Annie paused .

" 和 这里 安妮 暂停 。

“说到这里，安妮停顿了一下。”

" [ænd; ænd][duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [fɪː; fɪ] [dʌz] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] , ['enihaʊ] ？ " ['kwɪrɪd] [ðə; ðɪ]

" And do you mean to say she does go with him , anyhow ? " queried the

" 和 做 你 意思是 到 说 她 做 去 和 他 ， 无论如何 ？ " 查询 这

[ˈrəʊvə(r)] [bɔɪ] .

Rover boy .

路虎 男生 。

“你的意思是说，她无论如何都会和他一起去吗？”罗孚男孩问道。

" [jes] .

" Yes .

" 是的 。

“是的。

[ʃiː; ʃi] [gəʊz] [aʊt] [tuː; tə] [mi:t] [hɪm] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [get] [ðə; ði] [tʃɑːns] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] .
She goes out to meet him whenever she can get the chance , " was the reply .
她 去 出去 到 见面 他 每当 她 能 得到 这 机会 , " 曾是 这 回复 .

“她一有机会就出去见他,”对方回答说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃə(r)][juː; jʊ][doʊnt] [ə'pruːv] [ɒv; əv][hɪm] ? "
" You are sure you don't approve of him ? "
" 你 是 当然 你 不 批准 的 他 ? "

你确定你不认可他吗？

" [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .
" Not in the least .
" 不是 在 这 至少 .

一点也不。

[ɪn][fækt] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
In fact , to tell the truth ,
在 事实 , 到 告诉 这 真相 ,

事实上, 说实话,

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɔː(r)][ðə; ði] [bʌntʃ] [hiː; hi] [treɪnz] [wɪð] . "
we have no use for him or the bunch he trains with . "
我们 有 不 使用 为了 他 或者 这 束 他 火车 和 . "

我们不需要他, 也不需要和他一起训练的那帮人。

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

[wel] , [ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈpɜːfɪktli] [ˈdredf(ə)l] [ðə; ði] [wei] [ˈdʒeni] [ək'septs] [ˈmɑːr'telz]
Well , all of us think it is perfectly dreadful the way Jennie accepts Martell's
出色地 , 全部 的 我们 思考 它 是 完美 可怕 这 方式 珍妮 接受 马泰尔的
[ɪnvi'teɪʃnz] .
invitations .
邀请函 .

我们都觉得珍妮接受马爹利邀请的方式简直糟糕透了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] , [aɪðə(r)][ɪn] [skuːl] [ɔː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
Of course , we don't want to tell on her , either in school or to her
的 课程 , 我们 不 想 到 告诉 在 她 , 任何一个 在 学校 或者 到 她
[fəʊks] ,
folks ,
各位 ,

当然, 我们不想在学校或她父母面前告发她。

[ænd; ənd] [jet] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] . "
and yet none of us think it is right . "
和 然而 没有任何 的 我们 思考 它 是 正确的 . "

然而, 我们当中没有一个人认为这样做是对的。

" [dʌz] [hiː; hi] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][aʊt] [maʊt] ? "
" Does he take her out much ? "
" 做 他 拿 她 出去 很多 ? "

他经常带她出去吗？

" [əʊ] , [æz; əz] [maʊt] [æz; əz] [ðei] [deə(r)][tuː; tə][gəʊ] .
" Oh , as much as they dare to go .
" 哦 , 作为 很多 作为 他们 敢 到 去 .

“哦, 只要他们敢去。”

[hiː; hi] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ˈseɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [ˈʃəʊz] ,
He takes her out sailing on the lake and to the moving picture shows ,
他 需要 她 出去 帆船 在 这 湖 和 到 这 移动 图片 演出 ,
他帶她去湖上航行，还帶她去看电影。

[ænd; ənd][wʌns] [ðeɪ] [went] [ɒf] [təˈgeðə(r)] [ɒn][ə; eɪ][ˈpɪknɪk][tuː; tə][ðə; ði] [ˈklɪr,wɔːtər] [ˈkʌntri] [klʌb] .
and once they went off together on a picnic to the Clearwater Country Club .
和 一次 他们 去 离开 一起 在 一个 野餐 到 这 克利尔沃特 国家 俱乐部 .
他们还一起去克利尔沃特乡村俱乐部野餐过一次。

[ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] [ɪn] [ðəmˈselvz] ,
The places were all right in themselves ,
这 地方 是 全部 正确的 在 他们自己 ,
这些地方本身都还不错，

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ˈdʒeniz] [fəʊks][doʊnt] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv]
but I know Jennie's folks don't want her to be seen in the company of
但 我 知道 珍妮的 各位 不 想 她 到 是 已见 在 这 公司 的
[ˈnæpi] [məˈrtel] .
Nappy Martell .
尿布 马爹利 .
但我知道珍妮的父母不希望她和纳皮·马特尔在一起。

[hiː; hi][ɪz][səʊ] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈfɔːwəd] . "
He is so loud and forward . "
他 是 所以 大声 和 向前 . "
他说话声音很大，也很外向。

" [juː; jʊ][kænt] [tel] [juːˈes] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [məˈrtel] [ˈbiːɪŋ] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈfɔːwəd] , " [ˈɑːnsə(r)d]
" You can't tell us anything about Martell being loud and forward , " answered
" 你 不能 告诉 我们 任何事物 关于 马爹利 存在 大声 和 向前 , " 回答
[ˈrændi] , [ˈredɪli] .
Randy , readily .
兰迪 , 容易 .
“你不能告诉我们马特尔为人张扬跋扈，”兰迪爽快地回答道。

" [wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [ˈbʊli] .
" We all know him to be a regular bully .
" 我们 全部 知道 他 到 是 一个 常规的 欺负 .
我们都知道他是个惯于欺凌弱小的人。

[bɪˈsaɪdz] [ðæt] , [wen] [hiː; hi][ˈɪz(ə)nt][ɪn][ˈjuːnɪfɔːm] ,
Besides that , when he isn't in uniform ,
除了 那 , 什么时候 他 不是 在 制服 ,
除此之外，当他不穿制服的时候，

[hiː; hi] [weəz] [ðə; ði] [ˈlaʊdəst] [kaɪnd][ɒv; əv] [kləʊðz] — [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]
he wears the loudest kind of clothes — just as if he wanted to make an
他 穿着 这 最响亮 种类 的 衣服 — 只是 作为 如果 他 通缉 到 制作 一个
[ˈeksɪˈbɪ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪmˈself] . "
exhibition of himself . "
展览 的 他自己 . "
他穿着最花哨的衣服——就好像他想把自己当成展览品一样。

" [ˈdʒeni] [went] [aʊt] [wɪð] [hɪm] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈæni] .
" Jennie went out with him this afternoon , " continued Annie .
" 珍妮 去 出去 和 他 这 下午 , " 持续 安妮 .
“珍妮今天下午和他出去了，”安妮继续说道。

" [weə(r)] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] , [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] .
" Where they went to , I do not know .
" 在哪里 他们 去 到 , 我 做 不是 知道 .
“他们去了哪里，我不知道。”

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ˈhaɪəd][ə; eɪ][ˈməʊtə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd] [went] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [leɪk] . "
But I think they hired a motor boat and went across the lake ."

但 我 思考 他们 雇用 一个 发动机 船 和 去 穿过 这 湖 . "

但我认为他们租了一艘摩托艇，然后横渡了湖。

" [dʌz] [mɑːr'tel] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rʌŋ] [ə; eɪ][ˈməʊtə(r)] [bəʊt] ? "
" Does Martell know how to run a motor boat ? "
" 做 马爹利 知道 如何 到 跑步 一个 发动机 船 ? "
“马特尔会开摩托艇吗？”

" [əʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[hiː; hi][təʊld] [ˈdʒeni] [ðæt] [hiː; hi] [əʊnd] [ə; eɪ][ˈməʊtə(r)] [bəʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˈhʌdsən] [ˈrɪvə(r)] — [ə; eɪ] [bəʊt] [hɪz; ɪz]
He told Jennie that he owned a motor boat on the Hudson River — a boat his
他 讲述 珍妮 那 他 拥有 一个 发动机 船 在 这 哈德逊 河 — 一个 船 他的
[ˈfaːðə(r)] [geɪv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈbɜːθdeɪ] [ˈprez(ə)nt] .
father gave him for a birthday present .
父亲 给予 他 为了 一个 生日 展示 .
他告诉珍妮，他在哈德逊河上拥有一艘机动船——那是他父亲送给他的生日礼物。

" [ˈrændi] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] [drɒpt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪˈhænd][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] ,
" Randy and the girl had dropped a little behind the others ,
" 兰迪 和 这 女孩 有 掉落 一个 小的 在后面 这 其他的 ,
兰迪和那个女孩稍微落后于其他人。

[huː] [naʊ] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .
who now waited for them to come up .
WHO 现在 等待 为了 他们 到 来 向上 .
现在，他们正等着他们上来。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)][biː; bi] [ˈgetɪŋ] [bæk] , " [sed] [dʒæk] .
" I think we had better be getting back , " said Jack .
" 我 思考 我们 有 更好的 是 获得 后退 , " 说 杰克 .
“我想我们最好回去了，”杰克说。

" [aɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][æz; əz][kliə(r)][æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [bləʊ] . "
" It isn't as clear as it was before , and it is beginning to blow . "
" 它 不是 作为 清除 作为 它 曾是 前 , 和 它 是 开始 到 吹 . "
“情况不如以前那么明朗了，而且开始刮风了。”

" [jes] , [wiːl; wil][get] [bæk] , " [rɪˈtɜːnd] [ˈrændi] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
" Yes , we'll get back , " returned Randy , with a look at the sky .
" 是的 , 出色地 得到 后退 , " 返回 兰迪 , 和 一个 看 在 这 天空 .
“是的，我们会回去的。”兰迪抬头望了望天空，回答道。

[hiː; hi] [ŋjuː] [ðæt] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [maɪt] [biː; bi][nəʊ] [ˈtraɪflɪŋ] [ˈmætə(r)] .
He knew that a blow on the lake might be no trifling matter .
他 知道 那 一个 吹 在 这 湖 可能 是 不 琐事 事情 .
他知道，湖面上的一次打击可能绝非小事。

[ɒn][ðə; ði] [wei] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [biːn] [kliə(r)][ænd; ənd] [wɔːm] .
On the way over to the island the sun had been clear and warm .
在 这 方式 超过 到 这 岛 这 太阳 有 到过 清除 和 温暖的 .
前往岛上的路上，阳光明媚，天气温暖。

[naʊ] , [haʊˈevə(r)] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [dɔːk] [bæŋk][ɒv; əv] [klaʊdz] ,
Now , however , it was hidden under a dark bank of clouds ,
现在 , 然而 , 它 曾是 隐 在下面 一个 黑暗的 银行 的 云 ,
然而，现在它却被厚厚的云层遮蔽了。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] .
which were coming up quickly from the west .
哪个 是 未来 向上 迅速地 从 这 西方 :
它们正从西部迅速逼近。

[ðə; ði] [waɪnd] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['bləʊɪŋ] ['friːli] ,
The wind was already blowing freely ,
这 风 曾是 已经 吹 自由 ,
风已经自由地吹了起来。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['bɒzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ðə; ði][wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['rʌfɪŋ] [ʌp][ɪn]['taɪni] ['rɪplz]
and out on the bosom of the lake the water was roughing up in tiny ripples
和 出去 在 这 怀 的 这 湖 这 水 曾是 粗加工 向上 在 微小的 涟漪
:
:
:
湖面上泛起细小的涟漪。

" [ɔːl] [ə'boːd] , ['evrɪbɒdi] ! " [sæŋ] [aʊt][dʒæk] .
" All aboard , everybody ! " sang out Jack .
" 全部 船上 , 大家 ! " 唱 出去 杰克 :
“各位，都上车！”杰克喊道。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
And then turning to his cousins he added in a low voice :
和 然后 转弯 到 他的 表兄弟姐妹 他 额外 在 一个 低的 嗓音 :
然后他转向他的表兄弟们，低声补充道：

" [wiː; wi] ['mʌsnt] [luːz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [bæk] .
" We mustn't lose a minute of time in getting back .
" 我们 不得 失去 一个 分钟 的 时间 在 获得 后退 :
“我们一分钟都不能耽搁，必须尽快返回。”

[ðɪs] [bləʊ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] .
This blow is going to be a heavy one .
这 吹 是 去 到 是 一个 重的 一 :
这将是一个沉重的打击。

" [ðə; ði][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] ,
" The girls were soon seated in the rowboats ,
" 这 女孩们 是 很快 坐着 在 这 划艇 ,
“女孩们很快就坐进了划艇里，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][fɔː(r)] [ɪ'əʊvəz] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['kɑːstɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɒk] [ænd; ənd]
and then the four Rovers lost no time in casting off from the little dock and
和 然后 这 四 流浪者队 丢失的 不 时间 在 铸件 离开 从 这 小的 码头 和
[ɪn] ['startɪŋ] [tuː; tə] [rəʊ] [tə'wɔːdz] ['klɪr,wɔːtə] [hɔːl] .
in starting to row towards Clearwater Hall .
在 开始 到 排 向 克利尔沃特 大厅 :
然后，四名流浪者立即解开小码头的缆绳，开始划向清水堂。

[æz; əz] [ðeɪ] [prə'siːdɪd] , [ðə; ði][skaɪ] [kept] ['grəʊɪŋ] [dɑːkə] [ænd; ənd] [dɑːkə] [waɪl] [ðə; ði][waɪnd] [gruː]
As they proceeded , the sky kept growing darker and darker while the wind grew
作为 他们 继续 , 这 天空 保留 生长 较暗 和 较暗 尽管 这 风 生长
[strɒŋgə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)] .
stronger and stronger .
更强 和 更强 :
随着他们继续前行，天空越来越暗，风也越来越大。

" [waɪr] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [skwɔːl] [ɔːl] [raɪt] ['ɪnʌf] , " [mɜːməd] ['rændɪ] ,
" We're in for a squall all right enough , " murmured Randy ,
" 是 在 为了 一个 暴风雨 全部 正确的 足够的 , " 低声说道 兰迪 ,
“没错，我们这里要迎来一场暴风雨了，”兰迪低声说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ˈændi] [bent] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɔːz] [wɪð] [ˈvɪɡə(r)] .

as he and Andy bent to their oars with vigor .
作为 他 和 安迪 弯曲 到 他们的 桨 和 活力 .
他和安迪奋力划桨。

" [dʒiː] !
" Gee !
" 吉 !

“哎呀！ ”

[aɪ][ˈəʊnli] [həʊp] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɔː(r)] [brɪʔə(r)] [aɪ ˈtiː] [straɪks] [juː ˈes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]
I only hope we can reach the shore before it strikes us , " was the
我 仅有的 希望 我们 能 抵达 这 支撑 前 它 罢工 我们 , " 曾是 这
[rɪˈspɒns]
response .
回复 .

“我只希望我们能在它袭击我们之前到达岸边，”对方回答道。

" [rəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [jɔː; jər] [wɜːθ] , [bɔɪz] ! " [sæŋ] [aʊt] [dʒæk][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bəʊt] .
" Row for all you're worth , boys ! " sang out Jack from the other boat .
" 排 为了 全部 你是 值得 , 男孩们 ! " 唱 出去 杰克 从 这 其他 船 .
“拼了命划啊，伙计们！ ”杰克从另一条船上喊道。

" [bend] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [reɪs] !
" Bend to it just as if you were in a race !
" 弯曲 到 它 只是 作为 如果 你 是 在 一个 种族 !
“像参加比赛一样弯腰吧！ ”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [fred] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [twɪnz] ,
" And then he and Fred , as well as the twins ,
" 和 然后 他 和 弗雷德 , 作为 出色地 作为 这 双胞胎 ,
“然后他和弗雷德，还有那对双胞胎，

[ˈset(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [aʊtˈreɪs] [ðə; ði] [ˈɒnkʌmɪŋ] [skwɔːl] .
settled down to the task of trying to outrace the oncoming squall .
定居 向下 到 这 任务 的 尝试 到 超越 这 即将到来的 暴风雨 .
他们开始着手应对即将到来的暴风雨。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈeks ˈeks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ɪn] [ɡreɪt] [ˈperəl]
IN GREAT PERIL
在 伟大的 危险

处境极其危险

[æz; əz] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd] [ˈeni] [ɪkˈspɪəriəns] [nəʊ] ,
As those who have had any experience know ,
作为 那些 WHO 有 有 任何 经验 知道 ,
凡是有相关经验的人都知道，

[ə; eɪ] [skwɔːl] [ɒn] [ə; eɪ] [leɪk] [ɪnˈsɜːrklɪd] [baɪ] [hɪlz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈkɒmz] [ʌp] [ˈveri] [ˈkwɪkli] ,
a squall on a lake encircled by hills sometimes comes up very quickly ,
一个 暴风雨 在 一个 湖 包围 经过 丘陵 有时 来 向上 非常 迅速地 ,
群山环绕的湖泊上，有时会突然出现暴风雨。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [keɪs] .
and this is what happened in the present case .
和 这 是 什么 发生 在 这 展示 案件 .
而这正是本案中发生的情况。

[ˈhɑːdli] [hæd; həd][ðə; ði] [tuː] [ˈrəʊbəʊt] [ˈkʌvəd] [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdistəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)]
Hardly had the two rowboats covered a quarter of the distance to the shore
几乎 有 这 二 划艇 涵盖 一个 四分之一 的 这 距离 到 这 支撑
,
!
,

两艘小船刚划了不到四分之一的路程就到了岸边。

[wen] [ðə; ði][wind] [keɪm] [ˈwɪslɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈbɒzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
when the wind came whistling across the bosom of the lake ,
什么时候 这 风 来了 吹口哨 穿过 这 怀 的 这 湖 ,
,
当风呼啸着掠过湖面时,
[ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈhwaɪtkæp] [ˈtʌmblɪŋ] [ɪn][ɔːl] [dəˈrek(ə)nz] .
sending the whitecaps tumbling in all directions .
发送 这 白浪 翻滚 在 全部 方向 .

激起的白色浪花四处翻滚。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [dʒʌst] [lʊk] [haʊ] [rʌf] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪz] [ˈgetɪŋ] ! " [riˈmɑːk] [ruːθ] [ɪn][əˈlɑːm] .
" **Oh , dear , just look how rough the water is getting !** " **remarked Ruth in alarm** .
" 哦 , 亲爱的 , 只是 看 如何 粗糙的 这 水 是 获得 ! " 评论 露丝 在 警报 .
"哦，天哪，你看水面多么汹涌啊！"露丝惊恐地说道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][wind] [ɪz] [ˈbləʊɪŋ] !
" **And how the wind is blowing !**
" 和 如何 这 风 是 吹 !
"风刮得真大！"

" [ˈædɪd] [meɪ] .
" **added May** .
" 额外 可能 .
五月新增。

[ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bəʊt] [ðə; ði][gɪːlz][wɜː(r); wə(r)][iːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈfɪəf(ə)l] ,
In the other boat the girls were even more fearful ,
在 这 其他 船 这 女孩们 是 甚至 更多的 可怕 ,
另一条船上的女孩们则更加害怕。

[ænd; ənd][ˈændi][ænd; ənd] [ˈrændi] [hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm][saɪt] [stɪl] .
and Andy and Randy had all they could do to make them sit still .
和 安迪 和 兰迪 有 全部 他们 可以 做 到 制作 他们 坐 仍然 .
安迪和兰迪想尽一切办法让他们安静地坐着。

" [daʊnt] [ɪft] , " [ˈpliːdɪd] [ˈrændi] .
" **Don't shift** , " **pleaded Randy** .
" 不 转移 , " 恳求 兰迪 .
"别动,"兰迪恳求道。

" [wiː; wi][daʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪp] [ˈeni] [ˈwɔːtə(r)] . "
" **We don't want to ship any water** . "
" 我们 不 想 到 船 任何 水 . "
"我们不想运送任何水。"

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" **Oh , dear !**
" 哦 , 亲爱的 !
"哦亲爱的！"

[ɪf] [ˈəʊnli][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ʌn] [ʃɔː(r)] ! " [weɪld] [ˈælɪs] .
If only we were safe on shore ! " **wailed Alice** .
如果 仅有的 我们 是 安全的 在 支撑 ! " 哀嚎 爱丽丝 .
"要是我们能安全地待在岸上就好了！"爱丽丝哀叹道。

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [stɔ:m] [wen] [wi:; wi] [left] [ðə; ði] [sku:l] ,
" **I didn't think it looked like a storm when we left the school** ,
" 我 没有 思考 它 看起来 喜欢 一个 风暴 什么时候 我们 左边 这 学校 ,
“我们离开学校的时候, 我并不觉得外面像暴风雨。”

" [ˈædɪd] [ˈæni] , [ɪn] [dɪs'meɪ] .
" **added Annie , in dismay** .
" 额外 安妮 , 在 沮丧 .

安妮沮丧地补充道。

" [ðɪs] [ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [skwɔ:l] .
" **This is only a squall** .
" 这 是 仅有的 一个 暴风雨 .

这只是一场暴风雨。

[aɪ ˈti:] [meɪ] [bləʊ] [ɪt'self] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] , " [rɪˈtɜ:nd] [ˈrændɪ] ,
It may blow itself out in a few minutes , "**returned Randy** ,
它 可能 吹 本身 出去 在 一个 很少 分钟 , " 返回 兰迪 ,
“它可能几分钟后就会自行熄灭,”兰迪回答道。

[ɔ:ˈðəʊ] [tu:; tə] [hɪm'self] [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt][ðə; ði] [skwɔ:l] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ ˈti:] [maɪt] [lɑ:st]
although to himself he admitted that the squall looked as though it might last
虽然 到 他自己 他 承认 那 这 暴风雨 看起来 作为 尽管 它 可能 最后的
[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
for some time .
为了 一些 时间 .

虽然他心里承认, 这场暴风雨看起来可能会持续一段时间。

[ˈbætlɪŋ] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhwaɪtkæp] ,
Battling as best they could against the wind and the whitecaps ,
战斗 作为 最好的 他们 可以 反对 这 风 和 这 白浪 ,
他们竭尽全力与狂风和白浪搏斗,

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [strəʊv] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ɔ:(r)] [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] [pɒ; əv][ðə; ði] [g'ɜ:lz] - [sku:l] .
the Rover boys strove to reach the shore in the vicinity of the girls ' school .
这 路虎 男孩们 努力 到 抵达 这 支撑 在 这 附近 的 这 女孩们 - 学校 .
流浪男孩们努力游到女子学校附近的岸边。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [də'rektli] [daʊn] [ˈklɪr,wɔ:tər] [leɪk] [ænd; ənd] [ˈθret(ə)nd] [mɔ:(r)]
But the wind was blowing directly down Clearwater Lake and threatened more
但 这 风 曾是 吹 直接地 向下 克利尔沃特 湖 和 威胁 更多的
[ðæn; ðən] [wɔ:ns] [tu:; tə] [kæp'saɪz] [ðəm; ðəm] .
than once to capsize them .
比 一次 到 倾覆 他们 .

但风直吹清水湖, 不止一次地有将船掀翻的危险。

" [dʒi:] , [dʒæk] , [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] ['sɪəriəs] !
" **Gee , Jack , this is getting serious !**
" 吉 , 杰克 , 这 是 获得 严肃的 !
“哎呀, 杰克, 事情变得严重了! ”

" [pænt] [fred] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .
" **panted Fred , as he looked questioningly at his cousin** .
" 喘息 弗雷德 , 作为 他 看起来 质疑地 在 他的 表哥 .
“弗雷德喘着气, 疑惑地看着他的表弟。”

[ðə; ði] [seɪm] [θɔ:t] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [maɪndz] [pɒ; əv] [i:tʃ] [pɒ; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
The same thought had come into the minds of each of the boys .
这 相同的 想法 有 来 进入 这 思想 的 每个 的 这 男孩们 .
每个男孩心中都闪过同样的念头。

[kʊd; kəd][ðə; ði][gʻz:lz] [swɪm] ?
Could the girls swim ?
可以 这 女孩们 游泳 ?

这些女孩会游泳吗？

[ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [nju:] ,
They wished they knew ,
他们 希望 他们 知道 ,

他们希望自己知道答案。

[bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [deə(r)][tu:; tə][ɑ:sk] ['eni] ['kwɛstʃənz] [fɔ:(r); fə(r)][fiə(r)][pʊ; əv] ['fɜ:ðə(r)] [ə'ɫɑ:mɪŋ] [ðeə(r)]
but did not dare to ask any questions for fear of further alarming their
但 做过 不是 敢 到 问 任何 问题 为了 害怕 的 更远 令人担忧 他们的
passengers .
乘客 .

但他们不敢问任何问题，以免进一步惊吓乘客。

" [ai] [ges] [wi:; wi][hæd; həd] ['betə(r)] [hed] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɪnd] .
" **I guess we had better head up into the wind .**
" 我 猜测 我们 有 更好的 头 向上 进入 这 风 .

我想我们最好逆风而行。

[ɪts] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] , " [kraɪd] [dʒæk] .
It's the safest thing to do , " cried Jack .
它是 这 最安全 事物 到 做 , " 哭 杰克 .

“这是最安全的做法，”杰克喊道。

[ænd; ənd] [ðen] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:d] [ə'blaʊ] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði] ['elɪmənts]
And then , raising his voice to be heard above the whistling of the elements
和 然后 , 提高 他的 嗓音 到 是 听到 多于 这 吹口哨 的 这 元素
,
.
,

然后，他提高了嗓门，试图盖过风雨的呼啸声。

[hi:; hi] ['ædɪd] : " [hed] [ʌp] !
he added : " Head up !
他 额外 : " 头 向上 !

他补充道：“抬起头来！ ”

[doʊnt] [teɪk] [ðəʊz] [weɪvz] ['saɪdweɪz] !
Don't take those waves sideways !
不 拿 那些 波浪 侧身 !

别让那些浪横着来！

[hed] [ʌp] !
Head up !
头 向上 !

抬起头！

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ʌndə'stʊd] ,
" **The others understood ,**
" 这 其他的 理解 ,

其他人都明白了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔ:(r)][bəʊθ][pʊ; əv][ðə; ði] [boʊts] [wɜ:(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [də'rektli] ['ɪntu:][ðə; ði]
and in a minute more both of the boats were heading directly into the
和 在 一个 分钟 更多的 两个都 的 这 船 是 标题 直接地 进入 这
wind] .
wind .
风 .

又过了一分钟，两艘船都迎着风向航行了。

[ðɪs] [prɪ'ventɪd] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kra:ft][frəm; frəm] ['swɒmpɪŋ] ,
This prevented either of the craft from swamping ,
这 阻止 任何一个 的 这 工艺 从 淹没 ,
这样就防止了两艘船进水。

[bʌt; bət] [kɔ:zd] [ðə; ði] [spreɪ] [tu:; tə][hɪt][ðə; ði][baʊ; bəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wɒns] ,
but caused the spray to hit the bow more than once ,
但 导致 这 喷 到 打 这 弓 更多的 比 一次 ,
但导致水花多次溅到船头上。

['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['ʌʊə(r)] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)]['əʊvə(r)] ['evrɪbɒdi] .
sending a shower of water over everybody .
发送 一个 淋浴 的 水 超过 大家 .
向所有人泼洒水柱。

" [əʊ] , [diə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[aɪm] ['getɪŋ] [wet] ! " [weɪld] [meɪ] .
I'm getting wet ! " wailed May .
我是 获得 湿的 ! " 哀嚎 可能 .

“我淋湿了！”梅哭喊道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ri:tʃ] [[ɔ:(r)] ? " ['kwestʃənd] [ru:θ] [ɒv; əv][dʒæk] ;
" Do you think you can reach shore ? " questioned Ruth of Jack ;
" 做 你 思考 你 能 抵达 支撑 ? " 被质问 露丝 的 杰克 ;
“你觉得你能游到岸边吗？”露丝问杰克。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [waɪd] - ['əʊpən] [aɪz] [[əʊd] [hɜ:(r); hə(r)]['terə(r)] .
and her wide - open eyes showed her terror .
和 她 宽的 - 打开 眼睛 显示 她 恐怖 .
她睁大的眼睛里充满了恐惧。

" [wi:; wi][kænt] [hed] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sku:l] [dʒʌst] [naʊ] , " [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .
" We can't head for the school just now , " he answered .
" 我们 不能 头 为了 这 学校 只是 现在 , " 他 回答 .
“我们现在还不能去学校，”他回答说。

" [wi:l; wi][hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [lets] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "
" We'll have to keep pulling up against the wind until it lets up a little . "
" 出色地 有 到 保持 拉 向上 反对 这 风 直到 它 让我们向上 一个 小的 . "
“我们得继续顶着风往前划，直到风势稍稍减弱。”

" [əʊ] , [bʌt; bət][wi:; wi] ['fɑ:nt] [ʌp'set] , [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] ? " [keɪm] [frəm; frəm]['spautə(r)] ['paʊəlz] ['kʌz(ə)n] .
" Oh , but we sha'n't upset , shall we ? " came from Spouter Powell's cousin .
" 哦 , 但 我们 不会 沮丧的 , 将 我们 ? " 来了 从 喷嘴 鲍威尔书店 表哥 .
“哦，但我们可不能不高兴，对吧？”这句话出自斯普特·鲍威尔的表弟之口。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .
" I don't think so .
" 我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

['eniweɪ] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də]['ʌʊə(r)] [best] [tu:; tə] [prɪ'vent] [aɪ 'ti:] , " ['ɑ:nsə(r)d] [fred] .
Anyway , we are going to do our best to prevent it , " answered Fred .
反正 , 我们 是 去 到 做 我们的 最好的 到 防止 它 , " 回答 弗雷德 .
“总之，我们会尽全力阻止它发生，”弗雷德回答道。

[ˈki:pɪŋ] [æz; əz] [kləʊz] [təˈgeðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [deəd] , [ðə; ði] [tu:] [ˈrəʊbəʊt] [kənˈtɪnju:d] [tu;; tə] [hed] [ʌp]
Keeping as close together as they dared , the two rowboats continued to head up
保持 作为 关闭 一起 作为 他们 敢于 , 这 二 划艇 持续 到 头 向上
[ˈɪntu:][ðə; ði] [wind] ,
into the wind ,
进入 这 风 ,

两艘小船尽可能地保持靠近, 继续逆风而行。

[wɪtʃ] [sti:l] [blu:] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz] [ˈevə(r)] .
which still blew as hard as ever .
哪个 仍然 吹 作为 难的 作为 曾经 .

风势依然强劲。

[ɪn][ðə; ði] [skaɪ][ðə; ði] [klaʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɪftɪŋ] ,
In the sky the clouds were shifting ,
在 这 天空 这 云 是 转变 ,

天空中的云朵在飘动,

[ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)nz] [hæd; həd] [greɪt] [həʊps] [ðæt] [eə(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [skwɔ:l]
and Jack and his cousins had great hopes that ere long the sudden squall
和 杰克 和 他的 表兄弟姐妹 有 伟大的 希望 那 埃雷 长的 这 突然 暴风雨
[wʊd] [bləʊ] [ɪtˈself] [aʊt] .
would blow itself out .
会 吹 本身 出去 .

杰克和他的表兄弟们都满怀希望, 认为这场突如其来的暴风雨很快就会过去。

" [hɪə(r)] [ˈkɒmz] [ə; eɪ] [ˈməʊtə(r)] [bəʊt] [ʌp] [bɪˈhaɪnd] [ju: ˈes] ! " [kraɪd] [ru:θ] , [ˈprez(ə)ntli] .
" Here comes a motor boat up behind us ! " cried Ruth , presently .
" 这里 来 一个 发动机 船 向上 在后面 我们 ! " 哭 露丝 , 目前 .

“后面有艘快艇来了!”露丝突然喊道。

[ɔ:l] [lʊkt] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [feə(r)] - [saɪzd] [kra:ft] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] .
All looked in that direction and saw a fair - sized craft coming up the lake .
全部 看起来 在 那 方向 和 锯 一个 公平的 - 尺寸 工艺 未来 向上 这 湖 .

所有人都朝那个方向望去, 看到一艘相当大的船正从湖面上驶来。

[ʃɪ; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [gʊd] [spi:d] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhwaɪtkæp] ,
She was making good speed in spite of the whitecaps ,
她 曾是 制作 好的 速度 在 尽管如此 的 这 白浪 ,

尽管海面上波涛汹涌, 她依然保持着不错的速度。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [spreɪ] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
and was sending the spray flying in all directions .
和 曾是 发送 这 喷 飞行 在 全部 方向 .

并将水雾四处飞溅。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [bəʊt] [ˈdʒeni] [ˈmeɪs(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [ɪn] , " [riˈmɑ:k] [ˈæni] [tu;; tə]
" I think that is the boat Jennie Mason was going out in , " remarked Annie to
" 我 思考 那 是 这 船 珍妮 石匠 曾是 去 出去 在 , " 评论 安妮 到
[ˈrændɪ] .
Randy .
兰迪 .

“我想那就是珍妮·梅森要乘的那艘船,”安妮对兰迪说道。

" [jes] ; [aɪ] [eɪ ˈem] [ʊə(r)] [aɪ ˈti:] [ɪz] , " [ʃɪ; ʃɪ] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtə(r)] ,
" Yes ; I am sure it is , " she added a minute later ,
" 是的 ; 我 是 当然 它 是 , " 她 额外 一个 分钟 之后 ,

“是的, 我确定是这样,”她一分钟后补充道。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈməʊtə(r)] [bəʊt] [keɪm] [ˈkləʊzə(r)] .
as the motor boat came closer .
作为 这 发动机 船 来了 更近 .

随着摩托艇越来越近。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['mɪstə(r)] . [mɑ:r'tel] [æt; ət] [ðə; ði] [wi:l] [naʊ] .

" **There is Mr . Martell at the wheel now .**
" 那里 是 先生 . 马爹利 在 这 车轮 现在 .

“现在掌舵的是马特尔先生。”

" [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] ['næpi] [mɑ:r'tel] [wəz; wəz] ['rʌniŋ] [ðə; ði] ['bɒnkʌmɪŋ] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [hæd; həd]
" **The discovery that Nappy Martell was running the oncoming motor boat had**
" 这 发现 那 尿布 马爹利 曾是 跑步 这 即将到来的 发动机 船 有

[ɔ:lsəʊ] [bi:n] [meɪd] [baɪ] [ðəʊz] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['rəʊbəʊt] .

also been made by those occupying the other rowboat .
还 到过 制成 经过 那些 占领 这 其他 划艇 .

“另一艘划艇上的人也发现了纳皮·马特尔正在驾驶迎面驶来的机动船。”

" [ɪts] [mɑ:r'tel] !

" **It's Martell !**
" 它是 马爹利 !

“是马泰尔！ ”

[ænd; ænd][ðeə(r)] [ɪz] ['slʌgə(r)] [braʊn] [wɪð] [hɪm] ! " [kraɪd] [fred] .

And there is Slugger Brown with him ! " cried Fred .
和 那里 是 强棒 棕色的 和 他 ! " 哭 弗雷德 .

“还有斯卢格·布朗和他在一起！ ”弗雷德喊道。

" [ɪz(ə)nt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [gɜ:lz] [mɪs] ['meɪs(ə)n] ? " ['kwestʃənd] [dʒæk] .

" **Isn't one of those girls Miss Mason ? " questioned Jack .**
" 不是 一 的 那些 女孩们 错过 石匠 ? " 被质问 杰克 .

“梅森小姐是不是其中一位？ ”杰克问道。

" [jes] .

" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

[ænd; ænd][ˈaɪdə] ['braɪərli] , [wʌn] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [gɜ:lz] , [ɪz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ru:θ] .

And Ida Brierley , one of our girls , is with her , " answered Ruth .
和 艾达 布里尔利 , 一 的 我们的 女孩们 , 是 和 她 , " 回答 露丝 .

“我们的女孩之一艾达·布里尔利也和她在一起，”露丝回答说。

[hɜ:(r); hə(r)] ['mænə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [dɪd] [nɒt] [ɔ:l'tə'geðə(r)] [pli:z] [hɜ:(r); hə(r)] .

Her manner indicated that the discovery did not altogether please her .
她 方式 表明的 那 这 发现 做过 不是 共 请 她 .

她的举止表明，她对这一发现并不完全满意。

" ['meɪbi] [wi:; wi][kæn; kən] [get] [ðæt] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [tu:; tə] [pʊl] [ju: 'es] [ɪn] , " [sə'dʒestɪd] [meɪ] .

" **Maybe we can get that motor boat to pull us in , " suggested May .**
" 或许 我们 能 得到 那 发动机 船 到 拉 我们 在 , " 建议 可能 .

“也许我们可以让那艘摩托艇把我们拉进去，”梅建议道。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [du:; də] [aɪ 'ti:] ['i:zəli] ['ɪnʌf] . "

" **They could do it easily enough .**
" 他们 可以 做 它 容易地 足够的 . "

“他们完全可以做到。”

" [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , " ['ɑ:nsə(r)d] [fred] .

" **So they could , " answered Fred .**
" 所以 他们 可以 , " 回答 弗雷德 .

“所以他们可以，”弗雷德回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðəʊz] [tu:] [ˈfeləʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [aɪ ˈti:] [wəd] [laɪk][tu:; tə] [ʌndəˈteɪk]
" **But I doubt if those two fellows who are running it would like to undertake**
" 但 我 怀疑 如果 那些 二 伙伴们 who 是 跑步 它 会 喜欢 到 承担
[ðə; ði][dʒɒb] .
the job .
这 工作 :

但我怀疑那两个经营这家公司的人是否愿意承担这份工作。

[ðeɪ] [gəʊ][tu:; tə][ˈkɒʊlbi] [hɔ:l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [ˈfrendz] [ɒv; əv][ˈaʊəz] . "
They go to Colby Hall , but they are no friends of ours . "
他们 去 到 科尔比 大厅 , 但 他们 是 不 朋友们 的 我们的 . "

他们就读于科尔比学院，但他们不是我们的朋友。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][let][ðeə(r)] [ˈenməti] [stænd] [brɪˈtwi:n] [ju: ˈes][ɪn][ə; eɪ][taɪm] [laɪk]
" **Yes , but they ought not to let their enmity stand between us in a time like**
" 是的 , 但 他们 应该 不是 到 让 他们的 敌意 站立 之间 我们 在 一个 时间 喜欢
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

“是的，但在这种时候，他们不应该让仇恨阻碍我们之间的合作。”

" [sed] [dʒæk] .
" **said Jack** .
" 说 杰克 :

杰克说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈrəʊbəʊt] [ænd; ænd][aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈməʊtə(r)] [bəʊt] ,
" **If they were in the rowboats and I was in the motor boat ,**
" 如果 他们 是 在 这 划艇 和 我 曾是 在 这 发动机 船 ,

“如果他们划着小船，而我开着机动船，

[aɪˈd] [gɪv] [ðem; ðəm][help] [kwɪk] [ɪˈnʌf] .
I'd give them help quick enough .
ID 给 他们 帮助 快的 足够的 .

我会尽快帮助他们。

" [æz; əz][ðə; ði][ˈməʊtə(r)] [bəʊt] [dru:] [ˈnɪərə(r)] ,
" **As the motor boat drew nearer ,**
" 作为 这 发动机 船 画 更近 ,

随着摩托艇越来越近，

[aɪ ˈti:] [prɪˈpeəd] [tu:; tə][pɑ:s] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði][kra:ft] [mænd] [baɪ][dʒæk][ænd; ænd] [fred] .
it prepared to pass close to the craft manned by Jack and Fred .
它 准备 到 经过 关闭 到 这 工艺 有人值守 经过 杰克 和 弗雷德 .

它准备从杰克和弗雷德驾驶的飞行器附近掠过。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [keɪm] [ˈkləʊzə(r)] , [ˈdʒeni] [ˈmeɪs(ə)n] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [səˈpraɪz] .
As it came closer , Jennie Mason gave a cry of surprise .
作为 它 来了 更近 , 珍妮 石匠 给予 一个 哭 的 惊喜 .

随着它越来越近，珍妮·梅森惊叫了一声。

" [əʊ] , [lʊk] !
" **Oh , look !**
" 哦 , 看 !

“哦，看！ ”

[lʊk] !
look !
看 !

看！

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] ['rəʊvə(r)] [bɔɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊə(r)][g'ɜ:lz][ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ! " **There are those Rover boys , and some of our girls are with them !** "
那里 是 那些 路虎 男孩们 , 和 一些 的 我们的 女孩们 是 和 他们 ! "

那些罗孚男孩就在那里，我们有些女孩也和他们在一起！

" [aɪm][glæd][ai][ei 'em][nɒt] [aʊt] [ɪn][ə; ei] ['rəʊbəʊt] , " [sed] ['aɪdə] ['braɪərli] .
" **I'm glad I am not out in a rowboat , " said Ida Brierley .**
" 我是 高兴的 我 是 不是 出去 在 一个 划艇 , " 说 艾达 布里尔利 .

“我很高兴我没有划着小船出去，”艾达·布里尔利说。

" [aɪ'd][bi:; bi][ə'freɪd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; ei] [gʊd] ['dʌkɪŋ] . "
" **I'd be afraid of getting a good ducking .** "
" ID 是 害怕的 的 获得 一个 好的 躲避 . "

“我怕被人狠狠揍一顿。”

" [ə'hɔɪ] [ðeə(r)] , [ʌn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] ! " [sæŋ] [aʊt] [fred] , [æz; əz][ðə; ði][kra:ft] [keɪm] [ə,ʌŋ'saɪd] .
" **Ahoy there , on the motor boat ! " sang out Fred , as the craft came alongside .**
" 嘿! 那里 , 在 这 发动机 船 ! " 唱 出去 弗雷德 , 作为 这 工艺 来了 旁边 .

“喂，快来，快艇！”弗雷德喊道，快艇随即靠了过来。

" [kænt] [ju:; jʊ] ['feləʊz] [gɪv] [ju: 'es][ə; ei] [təʊ] ?
" **Can't you fellows give us a tow ?**
" 不能 你 伙伴们 给 我们 一个 拖 ?

你们几个不能帮我们拖车吗？

[wi:; wi][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][rəʊp] . "
" **We have plenty of rope .** "
我们 有 很多 的 绳索 . "

我们有很多绳子。

" [ðɪs] ['məʊtə(r)] [bəʊt] ['wʌznt] [bɪlt] [fɔ:(r); fə(r)] ['təʊɪŋ] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['næpi] [mɑ:r'tel] , ['rʌfli] .
" **This motor boat wasn't built for towing , " answered Nappy Martell , roughly .**
" 这 发动机 船 不是 建造 为了 拖带 , " 回答 尿布 马爹利 , 大致 .

“这艘摩托艇不是为拖曳而设计的，”纳皮·马特爾粗声粗气地回答道。

" [waɪr] ['hævɪŋ] [ə; ei]['terəb(ə)] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ə'genst] [ðɪs] [wɪnd] , " [pʊt] [ɪn][dʒæk] .
" **We're having a terrible time of it against this wind , " put in Jack .**
" 是 拥有 一个 糟糕的 时间 的 它 反对 这 风 , " 放 在 杰克 .

“我们逆风航行真是太难了，”杰克说道。

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] [ʌn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] ,
" **He would not have asked for assistance on his own account ,**
他 会 不是 有 问 为了 协助 在 他的 自己的 帐户 ,

他不会主动寻求帮助。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʊz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz] .
" **but he was thinking of the girls .**
但 他 曾是 思维 的 这 女孩们 .

但他心里想着的是那些女孩。

[hi:; hi] [ŋju:] [ðæt] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)]['bædli] ['frat(ə)nd] .
" **He knew that all of them were badly frightened .**
他 知道 那 全部 的 他们 是 糟糕 害怕 .

他知道他们所有人都吓坏了。

" [əʊ] , [jes] ! [pli:z] [təʊ] [ju: 'es][ɪn] ! " [keɪm] [frɒm; frəm] [meɪ] .
" **Oh , yes ! please tow us in ! " came from May .**
" 哦 , 是的 ! 请 拖 我们 在 ! " 来了 从 可能 .

“哦，是的！请把我们拖进来！”这句话来自梅。

" [jes] ! [pli:z] [du:; də] ! " ['ædɪd] [ru:θ] .
" **Yes ! please do ! " added Ruth .**
" 是的 ! 请 做 ! " 额外 露丝 .

“好的！请一定这样做！”露丝补充道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ˌɔː(r); jə(r)] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ˌɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [d'bləz] , " [ˈædɪd] [hɪz; ɪz] [twin] .
" **I wouldn't have your disposition for a million dollars , " added his twin .**
" 我 不会 有 你的 处置 为了 一个 百万 美元 , " 额外 他的 双 .

“就算给我一百万美元，我也不会有你这样的脾气，”他的双胞胎兄弟补充道。

" [ɔː] ! [gəʊ] [tʃeɪs] [jɔː'selvz] ! " [rɪˈtɔːt] [ˌslʌɡə(r)] [braʊn] , [ˈhɑːtləsli] .
" **Aw ! go chase yourselves ! " retorted Slugger Brown , heartlessly .**
" 啊 ! 去 追赶 你们自己 ! " 反驳 强棒 棕色的 , 冷酷无情 .

“哎呀！你们自己去追自己吧！”斯勒格·布朗冷酷地回道。

" [wɪr] [nɒt] [ˈhelpɪŋ] [ˈfeləʊz] [laɪk] [juː; jə] , " [keɪm] [frɒm; frəm] [ˈnæpi] [mɑːrˈtel] .
" **We're not helping fellows like you , " came from Nappy Martell .**
" 是 不是 帮助 伙伴们 喜欢 你 , " 来了 从 尿布 马爹利 .

“我们不会帮助像你这样的人，”纳皮·马特尔说道。

[ðen] [ðə; ði][ˈməʊtə(r)] [bəʊt] [pɑːst] [ɒn][ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ɔːl][bʌt; bət] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
Then the motor boat passed on and was soon all but lost in the distance .
然后 这 发动机 船 通过了 在 和 曾是 很快 全部 但 丢失的 在 这 距离 .

然后，那艘摩托艇继续前行，很快就消失在远方。

" [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [miːn] [ˈpiːp(ə)l] ! " [kraɪd] [ruːθ] .
" **Of all the mean people ! " cried Ruth .**
" 的 全部 这 意思是 人们 ! " 哭 露丝 .

“怎么偏偏是他们这些坏人！”露丝喊道。

" [ai] [ˈʃʊdnt] [θɪŋk] [ˈdʒeni] [ˈmeɪs(ə)n] [wʊd] [stænd][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˈmiːnnəs] , " [dɪˈkleəd] [meɪ] .
" **I shouldn't think Jennie Mason would stand for such meanness , " declared May .**
" 我 不应该 思考 珍妮 石匠 会 站立 为了 这样的 卑鄙 , " 声明 可能 .

“我不认为珍妮·梅森会容忍这种卑鄙的行为，”梅说道。

" [nɔː(r)][ˈaɪdə] [ˈbraɪərli] , [ˈaɪðə(r)] .
" **Nor Ida Brierley , either .**
" 也不 艾达 布里尔利 , 任何一个 .

“艾达·布里尔利也不是。”

" [ðə; ði][ˈməʊtə(r)] [bəʊt] [ˈhævɪŋ] [ɡɒn] [ɒn][ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðəə(r)] [feɪt] ,
" **The motor boat having gone on and left them to their fate ,**
" 这 发动机 船 拥有 已消失 在 和 左边 他们 到 他们的 命运 ,

“那艘摩托艇继续前行，把他们留给了命运。”

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [kənˈtɪnjuːd] [ˈpʊlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɔːz] .
the Rover boys continued pulling on the oars .
这 路虎 男孩们 持续 拉 在这 桨 .

罗孚男孩们继续划桨。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [hɑːd] , [ləˈbɔːrɪəs] [wɜːk] , [ænd; ənd] [suːn] [ˈændi][ænd; ənd] [fred] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][bʌt; bət]
It was hard , laborious work , and soon Andy and Fred were all but
它 曾是 难的 , 费力的 工作 , 和 很快 安迪 和 弗雷德 是 全部 但
[ɪɡˈzɔːstɪd] .
exhausted .
筋疲力尽的 .

这是一项艰苦繁重的工作，很快安迪和弗雷德就筋疲力尽了。

[dʒæk][ænd; ənd] [ˈrændi] , [həʊˈevə(r)] , [hæd; həd] [naʊ] [ˈɡɒtn] [ðəə(r)] [ˈsekənd] [wɪnd] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
Jack and Randy , however , had now gotten their second wind , so to speak ,
杰克 和 兰迪 , 然而 , 有 现在 获得 他们的 第二 风 , 所以 到 说话 ,

然而，杰克和兰迪现在却仿佛重获新生。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ðəə(r)] [ˈefəts] [wɪð] [ˌʌnəˈbeɪtɪd] [ˈvɪɡə(r)] .
and they continued their efforts with unabated vigor .
和 他们 持续 他们的 努力 和 持续不断 活力 .

他们继续以丝毫未减的热情投入努力。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æz; əz] [mi:n] [æz; əz] [dɜ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tu;; tə] [li:v] [ju: 'es] [aʊt] [hɪə(r)] [wen] [ðeɪ]
" **It was as mean as dirt for them to leave us out here when they**
" 它 曾是 作为 意思是 作为 污垢 为了 他们 到 离开 我们 出去 这里 什么时候 他们
[kʊd; kəd] [hæv; həv] [təʊd] [ju: 'es] [ɪn] [wɪð] [i:z] ,
could have towed us in with ease ,
可以 有 被拖走 我们 在 和 舒适 ,
“他们明明可以轻而易举地把我们拖回去，却把我们丢在这里，真是太卑鄙了。”

" [pænt] [fred] .
" **panted Fred** .
" 喘息 弗雷德 .

弗雷德喘着气说。

" [dʒʌst] [ju;; jʊ] [weɪt] — [aɪl] [let] [ðə; ði] [həʊl] [sku:l] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] ! "
" **Just you wait — I'll let the whole school know of this !** "
" 只是 你 等待 — 患病的 让 这 所有的 学校 知道 的 这 ! "
“你等着瞧——我会把这件事告诉全校的！”

" [doʊnt] [tɔ:k] !
" **Don't talk !**
" 不 讲话 !

“别说话！”

[seɪv] [ɔ:(r); jə(r)] [wɪnd] .
Save your wind .
节省 你的 风 .

省风力。

[wi;; wi] [kæn; kən] [tɔ:k] ['ɑ:ftəwədz] , " [rɪ'tɜ:nd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
We can talk afterwards , "**returned his cousin** :
我们 能 讲话 然后 , " 返回 他的 表哥 :
“我们可以之后再谈，”他的表弟回答道。

[ðə; ði] [nekst] ['kwɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [wɪtʃ] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜ:lz] [ɔ:(r)] [bɔɪz] ['evə(r)]
The next quarter of an hour was one which none of the girls or boys ever
这 下一个 四分之一 的 一个 小时 曾是 一 哪个 没有任何 的 这 女孩们 或者 男孩们 曾经
[fə'ɡɒt] .
forgot .
忘了 .

接下来的十五分钟，所有男孩女孩都永生难忘。

[ðə; ði] [ɪ'əʊvəz] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə] ['bæt(ə)] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪvz] [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] ['enədʒi]
The Rovers continued to battle with the wind and the waves with all the energy
这 流浪者队 持续 到 战斗 和 这 风 和 这 波浪 和 全部 这 活力
[left] [tu;; tə] [ðem; ðəm] ,
left to them ,
左边 到 他们 ,

流浪者队用尽所有力气，继续与风浪搏斗。

[waɪl] [ðə; ði] [gɜ:lz] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [si:ts] [ɔ:lməʊst] ['spi:tʃləs] [wɪð] [fɪə(r)] .
while the girls crouched down on the seats almost speechless with fear .
尽管 这 女孩们 蹲着 向下 在 这 座位 几乎 无言 和 害怕 :
女孩们蜷缩在座位上，吓得几乎说不出话来。

[ə'keɪʒnəli] , [ðə; ði] [weɪvz] [wʊd] [hɪt] [ðə; ði] [bəʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [wʌn] ['rəʊbəʊt] [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
Occasionally , the waves would hit the bow of one rowboat or the other ,
偶尔 , 这 波浪 会 打 这 弓 的 一 划艇 或者 这 其他 ,
偶尔，波浪会拍打 to 其中一艘小船的船头。

['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ɔ:kju:pənts] .
sending a shower of water over the occupants .
发送 一个 淋浴 的 水 超过 这 居住者 .
向屋内人员喷射水柱。

" [ai] — [θɪŋk] — [ɪts] — ['letɪŋ] [ʌp] — [ə; eɪ] — [bɪt] , " [pænt] [dʒæk] , ['prez(ə)ntli] , [ænd; ənd]
" **I — think — it's — letting up — a — bit , " panted Jack , presently , and**
" 我 — 思考 — 它是 — 出租 向上 — 一个 — 少量 , " 喘息 杰克 , 目前 , 和
[glɑːns, glæns] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .
glanced up at the sky .
瞥了一眼 向上 在 这 天空 .

“我——觉得——它——正在——稍微——减弱,”杰克喘着气说道, 抬头望向天空。

" [əʊ] , [ɪf] ['əʊnli] [aɪ 'ti:] [wəd] ! " [briːðd] [ruːθ] .
" **Oh , if only it would ! " breathed Ruth .**
" 哦 , 如果 仅有的 它 会 ! " 呼吸 露丝 .

“唉, 要是真能这样就好了!”露丝叹了口气。

[ðə; ði] [bəʊt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [drɒpt] ['slaitli] [br'haɪnd] ,
The boat containing the others had dropped slightly behind ,
这 船 包含 这 其他的 有 掉落 轻微地 在后面 ,
载着其他人的船稍微落后了一些。

[bʌt; bət] [naʊ] [dʒæk] [ænd; ənd] [fred] [held] [bæk] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] [ə, lɒŋ'saɪd] .
but now Jack and Fred held back until it was once more alongside .
但 现在 杰克 和 弗雷德 握住 后退 直到 它 曾是 一次 更多的 旁边 .
但现在杰克和弗雷德按兵不动, 直到它再次靠拢。

" [əʊ] , [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] [sʌt] [ə; eɪ] [stɔːm] ! " [weɪld] ['æɪlɪs] .
" **Oh , did you ever see such a storm ! " wailed Alice .**
" 哦 , 做过 你 曾经 看 这样的 一个 风暴 ! " 哀嚎 爱丽丝 .

“哦, 你见过这样的暴风雨吗!”爱丽丝哀叹道。

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [aɪl] ['evə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] [ə'gen] ,
" **I don't think I'll ever want to go out in a rowboat again ,**
" 我 不 思考 患病的 曾经 想 到 去 出去 在 一个 划艇 再次 ,
“我想我以后都不会再想划船了。”

" [wɒz; wəz] ['æniːz] ['bɪtə(r)] ['kɒment] .
" **was Annie's bitter comment .**
" 曾是 安妮的 苦的 评论 .

“这是安妮愤愤不平的评论。”

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [daʊn] , " [sed] [ruːθ] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .
" **I think the wind is beginning to die down , " said Ruth , encouragingly .**
" 我 思考 这 风 是 开始 到 死 向下 , " 说 露丝 , 令人鼓舞的是 .

“我觉得风快要停了,”露丝鼓励道。

" [let] — [juː 'es] — [həʊp] — [səʊ] , " [keɪm] [ɪn] [dʒɜːks] [frɒm; frəm] [dʒæk] .
" **Let — us — hope — so , " came in jerks from Jack .**
" 让 — 我们 — 希望 — 所以 , " 来了 在 混蛋 从 杰克 .

“但愿如此,”杰克断断续续地说。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['rəʊɪŋ] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [tɔːn]
He was still rowing , but his arms felt as if they were being torn
他 曾是 仍然 划船 , 但 他的 武器 毛毡 作为 如果 他们 是 存在 撕裂
[frɒm; frəm] [ðəə(r)] ['saːkəts] .
from their sockets .
从 他们的 插座 .

他仍在划桨, 但感觉双臂好像要从肩胛骨里脱出来一样。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] ['kʌvəd] ['niːəli] [hɑːf] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌpə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,
They had now covered nearly half the distance to the upper end of the lake ,
他们 有 现在 涵盖 几乎 一半 这 距离 到 这 上 结尾 的 这 湖 ,
他们现在已经走了将近一半的路程, 到达了湖泊的上游。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] [ʃɔː(r)] [æz; əz]['evə(r)] .
but they were just as far from the western shore as ever .

但 他们 是 只是 作为 远的 从 这 西 支撑 作为 曾经 .

但他们距离西海岸仍然像以前一样遥远。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ðə; ði][wind] [brɪ'gæn][tuː; tə][daɪ] [daʊn] ,
Now , however , as the wind began to die down ,

现在 , 然而 , 作为 这 风 开始 到 死 向下 ,

然而, 现在风渐渐停了,

[ðeɪ] [tɜːnd] ['slɑɪtli] [ɪn][ðə; ði][də'rek(ə)n][ɒv; əv]['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] .
they turned slightly in the direction of Haven Point .

他们 转向 轻微地 在 这 方向 的 避风港 观点 .

他们稍微转向了避风港角的方向。

" [aɪ 'tiː][wəʊnt]['mætə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][lənd] , " [dɪ'kleəd] [ruːθ] .
" It won't matter where we land , " declared Ruth .

" 它 惯于 事情 在哪里 我们 土地 , " 声明 露丝 .

“我们降落在哪里都无所谓,”露丝说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] .
" We can easily walk back to the school .

" 我们 能 容易地 走 后退 到 这 学校 .

“我们可以很轻松地走回学校。”

" [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [stiːl] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [klaʊd] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [wind] [went] [daʊn] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
" The sun was still under a cloud , but now the wind went down more than

" 这 太阳 曾是 仍然 在下面 一个 云 , 但 现在 这 风 去 向下 更多的 比

['evə(r)] .

ever .

曾经 .

“太阳仍然被云层遮蔽, 但风力比以往任何时候都小。”

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [stiːl] [mʌt] ['trʌblɪd] ,
The surface of the lake , however , was still much troubled ,

这 表面 的 这 湖 , 然而 , 曾是 仍然 很多 麻烦 ,

然而, 湖面依然波涛汹涌。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['prəʊgres] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
and the boys had all they could do to make any progress towards the

和 这 男孩们 有 全部 他们 可以 做 到 制作 任何 进步 向 这

[ʃɔː(r)] .

shore .

支撑 .

男孩们竭尽全力也只能勉强向岸边移动。

" [əʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['taɪəd] ! " [sed] [ruːθ] [tuː; tə][dʒæk] .
" Oh , you must be very tired ! " said Ruth to Jack .

" 哦 , 你 必须 是 非常 疲劳的 ! " 说 露丝 到 杰克 .

“哦, 你一定很累了!”露丝对杰克说。

" ['nevə(r)] — [maɪnd] — [wiːl; wil] — [riːtʃ] — [ʃɔː(r)] — ['sʌmhəʊ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Never — mind — we'll — reach — shore — somehow , " he answered .

" 绝不 — 头脑 — 出色地 — 抵达 — 支撑 — 不知何故 , " 他 回答 .

“没关系, 我们总会想办法到达岸边的,”他回答道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [njuː] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['peɪnf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [spiːk]
Then she said no more , because she knew it was painful for him to speak

然后 她 说 不 更多的 , 因为 她 知道 它 曾是 痛苦 为了 他 到 说话

.

:

.

然后她不再说话了, 因为她知道说话对他来说很痛苦。

[ðə; ði][fɔ:(r)] [bɔɪz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [rəʊ] [ɒn] ,
The four boys continued to row on ,
这 四 男孩们 持续 到 排 在 ,
四个男孩继续划船。
[ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [pleɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,
and in about a quarter of an hour came within plain view of the shore ,
和 在 关于 一个 四分之一 的 一个 小时 来了 之内 清楚的 看法 的 这 支撑 ,
大约过了十五分钟,就清楚地看到了海岸。
[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'jɒnd] ['klɪr,wɔ:tər] [hɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] .
at a point some distance beyond Clearwater Hall and the town .
在 一个 观点 一些 距离 超过 克利尔沃特 大厅 和 这 镇 .
在距离克利尔沃特大厅和城镇一段距离的地方。

" [əʊ] , [lʊk] !
" **Oh , look !**
" 哦 , 看 !
“哦, 看! ”
['sʌmθɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['lʌmbə(r)][jɑ:rdz] , " [ri'mɑ:k] ['æɪlɪs] , ['prez(ə)ntli] .
Something is the matter down by the lumber yards , " remarked Alice , presently .
某物 是 这 事情 向下 经过 这 木材 码 , " 评论 爱丽丝 , 目前 .
“木材厂那边好像出了点事,”爱丽丝过了一会儿说道。

" [si:] [ðə; ði][men] ['rʌnɪŋ] !
" **See the men running !**
" 看 这 男人 跑步 !
“看, 男人们在跑! ”
" [fi:; ji] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn][bəʊθ] ['rəʊbəʊt] [lʊkt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
" **She pointed , and those in both rowboats looked in that direction .**
" 她 尖 , 和 那些 在 两个都 划艇 看起来 在 那 方向 .
她指着一个方向,两艘小船上的人都朝那个方向看去。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] , " [sed] [ru:θ] .
" **I don't see anything wrong , " said Ruth .**
" 我 不 看 任何事物 错误的 , " 说 露丝 .
“我看不出有什么问题,”露丝说。
" [aɪ][du:; də] ! " [kraɪd] [meɪ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fri:k] .
" **I do ! " cried May , and gave a little shriek .**
" 我 做 ! " 哭 可能 , 和 给予 一个 小的 尖叫 .
“我愿意!”梅喊道,还发出了一声小小的尖叫。

" [lʊk] !
" **Look !**
" 看 !
“看!
[lʊk] !
look !
看 !
看!

[ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv]['lʌmbə(r)][ɪz] ['drɪftɪŋ] [ðɪs] [wei] ! "
A whole lot of lumber is drifting this way ! "
一个 所有的 很多 的 木材 是 漂流 这 方式 ! "
一大堆木材正朝这边漂过来!
" [sʌm; səm] — [θɪŋ] — ['brəʊkən] — [lu:z] , " [gɑ:spt] [dʒæk] .
" **Some — thing — broken — lose , " gasped Jack .**
" 一些 — 事物 — 破碎的 — 失去 , " 倒吸一口气 杰克 :
“某样东西——坏了——丢了,”杰克喘着气说。

" [ˈmeɪbi] — [ə; eɪ] — [ˈlʌmbə(r)] — [rɑːft] .
" **Maybe — a — lumber — raft** .
" 或许 — 一个 — 木材 — 筏子 .
“或许——一个——木材——筏子。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
" **And that was just what had happened** .
" 和 那 曾是 只是 什么 有 发生 .
“事情就是这样发生的。”

[ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [ˈleɪtə(r)] ,
In a manner to be explained later ,
在 一个 方式 到 是 解释 之后 ,
具体情况稍后会解释,
[ə; eɪ][ˈlʌmbə(r)][rɑːft] [ˈbiːɪŋ] [təʊd] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] [baɪ][ə; eɪ] [stiːm] [tʌg] [hæd; həd] [nɒt][ˈəʊnli][ˈbrəʊkən] [əˈweɪ]
a lumber raft being towed up the lake by a steam tug had not only broken away
一个 木材 筏 存在 被拖走 向上 这 湖 经过 一个 蒸汽 拖船 有 不是 仅有的 破碎的 离开
,
,
,
一艘由蒸汽拖船拖曳着沿湖而上的木材筏不仅脱离了拖船,

[bʌt; bət] [ˈlaɪkwaɪz] [hæd; həd][ˈbrəʊkən] [əˈpɑːt] ,
but likewise had broken apart ,
但 同样地 有 破碎的 除 ,
但也同样分崩离析了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tˈɪmbəz] [wɪt] [hæd; həd] [kəmˈpəʊzd] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈfləʊtɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈəʊvə(r)]
and the timbers which had composed it were now floating around over
和 这 木材 哪个 有 由 它 是 现在 漂浮的 大约 超过
[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈeəriə][pʊ; əv] [ˈkliːrwɔːtər] [leɪk] .
a large area of Clearwater Lake .
一个 大的 区域 的 克利尔沃特 湖 .
组成这座建筑的木材现在漂浮在清水湖的大片区域上。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [tuː] [ˈrəʊbəʊt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [mɪdst] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈdrɪftɪŋ]
In another minute the two rowboats were in the very midst of the drifting
在 其他 分钟 这 二 划艇 是 在 这 非常 中间 的 这 漂流
[tˈɪmbəz] [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [ˈdeɪndʒə(r)][pʊ; əv] [ˈbiːɪŋ] [ʌpˈset] .
timbers and in great danger of being upset .
木材 和 在 伟大的 危险 的 存在 沮丧的 .
又过了一分钟，两艘小船就到了漂浮的木头堆中央，随时都有可能倾覆。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一
第二十一章

[əˈsɪstəns] [rɪˈfjuːzd]
ASSISTANCE REFUSED
协助 拒绝
拒绝提供援助

" [maɪ] [ˈɡreɪʃəs] !
" **My gracious** !
" 我的 亲切 !
我的天哪！

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈlʌmbə(r)] [ˈfləʊtɪŋ] [əˈraʊnd] ! "
look at the lumber floating around ! "
看 在 这 木材 漂浮的 大约 ! "
瞧瞧那些漂在水面上的木头！

" [bi:; bi][ˈkeəf(ə)] , [bɔɪz] !
" Be careful , boys !
" 是 小心 , 男孩们 !

孩子们，小心点！

[doʊnt][get][hɪt][ɪf][ju:; jʊ][kæn; kən][help][aɪˈti:] ! "
Don't get hit if you can help it ! "
不 得到 打 如果 你 能 帮助 它 ! "

能避免就别挨打！

" [wʌn][ɒv; əv][ðəʊz][tɪmbəz][ɪz][ˈhevi][ˈɪnʌf][tu:; tə][send][ju:ˈes][tu:; tə][ðə; ði][ˈbɒtəm] ! "
" One of those timbers is heavy enough to send us to the bottom ! "
" 一 的 那些 木材 是 重的 足够的 到 发送 我们 到 这 底部 ! "

“其中一根木头重得足以把我们压沉到海底！”

" [əʊ] , [diə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[du:; də][ju:; jʊ][θɪŋk][wi:l; wil][bi:; bi][smæʃt][ʌp] ?
Do you think we'll be smashed up ?
做 你 思考 出色地 是 粉碎 向上 ?

你觉得我们会被打得落花流水吗？

" [sʌtʃ][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][kraɪz][wɪtʃ][rent][ðə; ði][eə(r)][æz; əz][ðə; ði][ˈrəʊvə(r)][bɔɪz]
" Such were some of the cries which rent the air as the Rover boys
" 这样的 是 一些 的 这 哭泣 哪个 租 这 空气 作为 这 路虎 男孩们

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:'lz][wɪð][ðem; ðəm][faʊnd][ðəm'selvz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrekɪdʒ]
and the girls with them found themselves in the midst of the wreckage
和 这 女孩们 和 他们 成立 他们自己 在这 中间 的 这 残骸

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈbrəʊkən] - [əˈpɑ:t][ˈlʌmbə(r)][rɑ:ft] .
from the broken - apart lumber raft .
从 这 破碎的 - 除 木材 筏 .

“当罗孚男孩和与他们同行的女孩们发现自己身处破碎的木筏残骸之中时，这样的哭喊声撕裂了天空。”

[ɒn][ɔ:l][saɪdz][ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈhevi][stɪks][ɒv; əv][tɪmbə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ˈbɒbɪŋ][ʌp][ænd; ənd][daʊn][ɒn]
On all sides of them heavy sticks of timber were bobbing up and down on
在 全部 侧面 的 他们 重的 棍子 的 木材 是 上下摆动 向上 和 向下 在

[ðə; ði][ˈhwaɪtkæp] ,
the whitecaps ,
这 白浪 ,

他们周围到处都是粗大的木棍，在白色的浪花上上下下起伏。

[ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli][wʌn][ɒv; əv][ðɪ:z][bʌmpt][ˈɪntu:][ðə; ði][kra:ft][ˈɒkjupaɪd][baɪ][dʒæk][ænd; ənd][fred]
and presently one of these bumped into the craft occupied by Jack and Fred
和 目前 一 的 这些 撞 进入 这 工艺 占领 经过 杰克 和 弗雷德

[ænd; ənd][tu:] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜ:'lz] .
and two of the girls .
和 二 的 这 女孩们 .

这时，其中一艘飞船撞上了杰克、弗雷德和两个女孩乘坐的飞船。

[ðə; ði][ˈrəʊbəʊt][kəˈri:n][səʊ][mʌtʃ][ðæt][kwɑ:t][ə; eɪ][lɑ:dʒ][ˈkwɒntəti][ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)][wɒz; wəz][ɪpt]
The rowboat careened so much that quite a large quantity of water was shipped
这 划艇 倾斜 所以 很多 那 相当 一个 大的 数量 的 水 曾是 已发货

,
!
,

小船倾斜得厉害，溅出了相当多的水。

[wɪtʃ] [meɪd] [ruːθ] [ænd; ənd] [meɪ] [skri:m] [ɪn] [fraɪt] .
which made Ruth and May scream in fright .
哪个 制成 露丝 和 可能 尖叫 在 惊吓 .

这吓得露丝和梅尖叫起来。

" [stænd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; bæʊ] , [fred] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [juː; jʊ] — [kæn; kən] — [wɔ:d] — [ðem; ðəm] —
" Stand up in the bow , Fred , and see if you — can — ward — them —
" 站立 向上 在 这 弓 , 弗雷德 , 和 看 如果 你 — 能 — 病房 — 他们 —
[ɒf] !
off !
离开 !

“弗雷德，站到船头去，看看你能不能——击退——他们！ ”

" [gɑ:spt] [dʒæk][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['semi] - [ɪg'zɔ:stɪd] [kən'dɪʃn] [wʊd] [pə'mɪt] .
" gasped Jack as well as his semi - exhausted condition would permit .
" 倒吸一口气 杰克 作为 出色地 作为 他的 半 - 筋疲力尽的 状况 会 允许 .

杰克喘着粗气，尽其所能地发出声音。

" [aɪl] [stɪk] [tuː; tə] — [ðə; ði] — [ɔ:z] .
" I'll stick to — the — oars .
" 患病的 戳 到 — 这 — 桨 .

“我会坚持用——桨。”

" [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][mʌst; məst] [ki:p] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] ['hedɪd] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɪnd] ,
" He knew he must keep the rowboat headed up into the wind ,
" 他 知道 他 必须 保持 这 划艇 标题 向上 进入 这 风 ,

他知道他必须让小船逆风而行。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [skwɔ:l] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [səb'saɪd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'tiː]
for the squall had not yet subsided sufficiently to allow of their taking it
为了 这 暴风雨 有 不是 然而 平静下来 足够 到 允许 的 他们的 采取 它
[ˈsaɪdwaɪz] .
sidewise .
横向 .

因为暴风雨还没有完全减弱，他们无法从侧面穿过它。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [kraɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʌðə(r)] ['rəʊbəʊt] [æz; əz][ðə; ði] [kra:ft] [slɪpt] [ʌp]
A moment later came a cry from the other rowboat as the craft slipped up
一个 片刻 之后 来了 一个 哭 从 这 其他 划艇 作为 这 工艺 滑倒了 向上
[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] ['sevrəl] [lɑ:dʒ] [stɪks] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] .
and over several large sticks of timber .
和 超过 一些 大的 棍子 的 木材 .

片刻之后，另一艘划艇传来一声惊叫，因为小船滑过了几根粗大的木头。

[ðə; ði] [kra:ft] [slɪpt] [ʌp] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] ['sevrəl] [lɑ:dʒ] [stɪks] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] .
The craft slipped up and over several large sticks of timber .
这 工艺 滑倒了 向上 和 超过 一些 大的 棍子 的 木材 .

船身滑过几根粗大的木头。

[perdʒ] -
Page 207
页 -

第207页

" [gɒʃ] ! [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæərəʊ] [r'skeɪp] ! " [wɒz; wəz] ['æn,dɪz] ['kɒment] , [æz; əz][ðə; ði] [kra:ft]
" Gosh ! that was a narrow escape ! " was Andy's comment , as the craft
" 天哪 ! 那 曾是 一个 狭窄的 逃脱 ! " 曾是 安迪的 评论 , 作为 这 工艺
[ˈfaɪnəli] ['raɪtɪd] [ɪt'self] .
finally righted itself .
最后 右 本身 .

“哎呀！真是千钧一发！”安迪说道，此时飞行器终于恢复了正常姿态。

" [əʊ] , [diə(r)] !
" **Oh , dear !** !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[ɪf] ['əʊnli][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [ˈɔː(r)] [wʌns][mɔː(r)] ! " [weɪld] ['æni] , [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ðə; ði]
if only we were on shore once more ! " wailed Annie , for at least the
如果 仅有的 我们 是 在 支撑 一次 更多的 ! " 哀嚎 安妮 , 为了 在 至少 这
[tenθ] [taɪm] .
tenth time .
第十 时间 .

“要是我们还能再回到岸上就好了！”安妮哭喊着，这至少是她第十次这样哀叹了。

" [aɪ]['nevə(r)] [driːmd] [ðæt][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [ɪk'spiəriəns] [æz; əz] [ðɪs] ! "
" **I never dreamed that we would have such a dreadful experience as this ! "**
" 我 绝不 梦见 那 我们 会 有 这样的 一个 可怕 经验 作为 这 ! "
[keɪm] [frɒm; frəm] ['æɪs] .
came from Alice .
来了 从 爱丽丝 .

“我做梦也没想到我们会经历这么可怕的事情！”爱丽丝说道。

[ˈrændi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rəʊ] , [waɪl] ['ændi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [fred]
Randy said nothing , but continued to row , while Andy did the same as Fred
兰迪 说 没有什么 , 但 持续 到 划 , 尽管 安迪 做过 这 相同的 作为 弗雷德
[wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,
was doing ,
曾是 正在做 ,

兰迪一言不发，继续划船，而安迪则像弗雷德一样划船。

[bəʊθ] ['traɪŋ] [ðeə(r)][best] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [ðə; ði] ['hevi] [stɪks] [wɪtʃ] [keɪm] ['fləʊtɪŋ] [tə'wɔːdz]
both trying their best to ward off the heavy sticks which came floating towards
两个都 尝试 他们的 最好的 到 病房 离开 这 重的 棍子 哪个 来了 漂浮的 向
[ðem; ðəm] ['evri] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] .
them every minute or two .
他们 每一个 分钟 或者 二 .

两人都竭尽全力抵挡每隔一两分钟就飘向他们的沉重木棍。

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stiːm] [tʌɡ] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [tuː] [ˈlðə(r)] [bəʊts] [keɪm] [frɒm; frəm]
Not far away was a steam tug , and presently two other boats came from
不是 远的 离开 曾是 一个 蒸汽 拖船 , 和 目前 二 其他 船 来了 从
[ðə; ði] [ˈɔː(r)] ,
the shore ,
这 支撑 ,

不远处有一艘蒸汽拖船，不久又有两艘船从岸边驶来。

[bəʊθ] [bent] [ə'pɒn] ['seɪvɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən] - [ə'pɑːt] ['lʌmbə(r)][raːft] .
both bent upon saving all that was possible of the broken - apart lumber raft .
两个都 弯曲 之上 保存 全部 那 曾是 可能的 的 这 破碎的 - 除 木材 筏 .

两人都竭尽所能地挽救这艘破损木筏上的所有东西。

" [wiːl; wil] [pɪk] [juː; jʊ][ʌp] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm]
" **We'll pick you up if you have much trouble , " cried the captain of the steam**
" 出色地 挑选 你 向上如果 你 有 很多 麻烦 , " 哭 这 队长 的 这 蒸汽
[tʌɡ] ,
tug ,
拖船 ,

“如果你遇到什么麻烦，我们会来接你，”蒸汽拖船的船长喊道。

[æz; əz][hiː; hi][ræn][ə; eɪ] [kɔːs] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [tuː] ['rəʊbəʊt] .
as he ran a course between the two rowboats .
作为 他 跑 一个 课程 之间 这 二 划艇 .

他从两艘划艇之间跑过。

" [bʌt; bət][dʊənt][ɑːsk][juː 'es][tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː] [ən'les] [ɪts] ['nesəsəri] ,
" **But don't ask us to do it unless it's necessary** ,
" 但 不 问 我们 到 做 它 除非 它是 必要的 ;
" 但除非必要，否则不要要求我们这样做。"

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [ðɪs] ['fləʊtɪŋ] ['lʌmbə(r)] [brɪfɔː(r)] [aɪ 'tiː] [gets] [ə'wei] [frɒm; frəm]
for we want to round up this floating lumber before it gets away from
为了 我们 想 到 圆形的 向上 这 漂浮的 木材 前 它 获得 离开 从
[juː 'es] ,
us ,
我们 ;
" 因为我们想在这些漂浮的木材逃走之前把它们收集起来。"

[ɪf] [aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] . "
if it can be done . "
如果 它 能 是 完毕 . "
" 如果能做到的话。"

" [θæŋk] [juː; jʊ] ! " [gɑːspt] [aʊt] [dʒæk] , [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
" **Thank you ! " gasped out Jack , in return** .
" 感谢 你 ! " 倒吸一口气 出去 杰克 , 在 返回 ;
" 谢谢！" 杰克喘着气回应道。"

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] — [meɪk] — [ðə; ði] — [ʃɔː(r)] .
" **Maybe we can — make — the — shore** .
" 或许 我们 能 — 制作 — 这 — 支撑 ;
" 也许我们可以——造——岸。"

[ðə; ði] [waɪnd] [siːm] — [tuː; tə] — [biː; bi] — ['gəʊɪŋ] — [daʊn] . "
The wind seems — to — be — going — down . "
这 风 似乎 — 到 — 是 — 去 — 向下 . "
" 风似乎正在减弱。"

" [ʃʊə(r)] , [wiːl; wil] [meɪk] [aɪ 'tiː] ! " [pʊt] [ɪn] ['rændi] .
" **Sure , we'll make it ! " put in Randy** .
" 当然 , 出色地 制作 它 ! " 放 在 兰迪 .
" 当然，我们一定能做到！" 兰迪插嘴道。"

[ðə; ði] [fraɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːlz][ɪn][hɪz; ɪz] [bəʊt] [hæd; həd] ['sʌmwɒt] ['netld] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi]
The fright of the girls in his boat had somewhat nettled him and he
这 惊吓 的 这 女孩们 在 他的 船 有 有些 荨麻 他 和 他
[wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][lənd][ðem; ðəm] ['seɪfli] [wɪ'ðəʊt] [ə'sɪstəns] .
was resolved to land them safely without assistance .
曾是 已解决 到 土地 他们 安全 没有 协助 .
" 船上女孩们的惊恐让他有些恼火，他决心独自一人安全地将她们送上岸。"

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv]['perəl][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪg'zɔːstɪŋ] ['efət] ;
But it was a time of peril as well as exhausting effort ;
但 它 曾是 一个 时间 的 危险 作为 出色地 作为 精疲力竭 努力 ;
" 但那也是一段充满危险和艰辛的时期；"

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'əʊvəz] [wɜː(r); wə(r)][glæd] ['hʌf] [wen] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɪftɪŋ]
and all of the Rovers were glad enough when the last of the drifting
和 全部 的 这 流浪者队 是 高兴的 足够的 什么时候 这 最后的 的 这 漂流
['lʌmbə(r)][wɒz; wəz] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['heɪlɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
lumber was passed and they came within hailing distance of the shore .
木材 曾是 通过了 和 他们 来了 之内 欢呼 距离 的 这 支撑 .
" 当最后一批漂流的木材被冲走，他们到达了可以向岸边打招呼的距离时，所有的探险者都非常高兴。"

[ðə; ði] [waɪnd] [hæd; həd] [naʊ] [ɡɒn] [daʊn] [kən'sɪdərəbli] ,
The wind had now gone down considerably ,
这 风 有 现在 已消失 向下 相当 ,
" 风力已经大大减弱了。"

[ænd; ʌnd][məʊst][ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [felt] [ˈfɑ:ðə(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] .
" **and most of this was to be felt farther out on the lake** .

" 和 最多 的 这 曾是 到 是 毛毡 更远 出去 在 这 湖 .
而这些影响大多会在湖的更远处显现出来。

" [let] [ju: 'es] [teɪk] [ðem; ðəm] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] [dɒk] , " [sæŋ] [aʊt] [ˈrændi] .
" **Let us take them right down to the school dock** , " **sang out Randy** .
" 让 我们 拿 他们 正确的 向下 到 这 学校 码头 , " 唱 出去 兰迪 .
“让我们把他们带到学校码头去,”兰迪唱道。

" [wi:; wi][kæn; kən] [tɜ:n] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [waɪnd] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
" **We can turn down the lake** , **and the wind will be just strong enough to**
" 我们 能 转动 向下 这 湖 , 和 这 风 将要 是 只是 强的 足够的 到
[help][ju: 'es] ;
help us ;
帮助 我们 ;

“我们可以降低湖水流量，风力也刚好足以帮助我们；

" [ænd; ʌnd][səʊ][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
" **and so it was arranged** .
" 和 所以 它 曾是 安排 .

于是，事情就这么安排好了。

[wen] [ðə; ði] [tu:] [ˈrəʊbəʊt] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] [dɒk] ,
When the two rowboats came within sight of the school dock ,
什么时候 这 二 划艇 来了 之内 视线 的 这 学校 码头 ,

当两艘划艇驶入学校码头的视线范围时，

[ðəʊz] [ɒn] [bɔ:d] [faʊnd] [ˈfʊli] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈska:lərz] [ðeə(r)] , [ə'ləŋ] [wɪð] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði]
those on board found fully a dozen of the scholars there , **along with two of the**
那些 在 木板 成立 完全 一个 打 的 这 学者们 那里 , 沿着 和 二 的 这
[ˈti:tʃə(r)z] .
teachers .
教师 .

船上的人发现那里有十二位学者，还有两位老师。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [seɪf] ? " [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈti:tʃə(r)z] ,
" **Are you safe ?** " **cried one of the teachers** ,
" 是 你 安全的 ? " 哭 一 的 这 教师 ,

“你安全吗？”一位老师喊道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [boʊts] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ˈheɪlɪŋ] [ˈdɪstəns] .
as soon as the boats came within hailing distance .
作为 很快 作为 这 船 来了 之内 欢呼 距离 .

船只一进入呼叫范围。

" [jes] , [mɪs] [ˈglʌvə] .
" **Yes , Miss Glover** .
" 是的 , 错过 格洛弗 .

“是的，格洛弗小姐。”

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [raɪt] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ru:θ] .
We are all right , " **answered Ruth** .
我们 是 全部 正确的 , " 回答 露丝 .

“我们都很好,”露丝回答道。

" [əʊnli][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈra:ðə(r)] [wet] , " [ædɪd] [meɪ] .
" **Only we are rather wet** , " **added May** .
" 仅有的 我们 是 相当 湿的 , " 额外 可能 .

“只是我们这里有点潮湿,”梅补充道。

" [ænd; ənd][aɪm] [ˈɔːfli] [glæd][tuː; tə][get] [bæk] , " [brəʊk][ɪn] [ˈæni] ,
" And I'm awfully glad to get back , " broke in Annie ,
" 和 我是 非常 高兴的 到 得到 后退 , " 打破 在 安妮 ,
"我真高兴能回来,"安妮插嘴道。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈfeəli] [ˈɪvərɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [ɪkˈspəriəns] .
who was fairly shivering over her trying experience .
WHO 曾是 相当 瑟瑟发抖 超过 她 尝试 经验 .
她因为这段可怕的经历而瑟瑟发抖。

" [wel] , [ˈeniweɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kəˈdets] [dɪd] [ˈpɜːfɪktli] [ˈsplendɪd] , " [riˈmɑːk] [ˈælis] .
" Well , anyway , I think you cadets did perfectly splendid , " remarked Alice .
" 出色地 , 反正 , 我 思考 你 学员 做过 完美 灿烂 , " 评论 爱丽丝 .
"总之,我认为你们这些学员表现得非常出色,"爱丽丝说道。

" [ɪnˈdiːd] [ðeɪ] [dɪd] ! " [brəʊk] [aʊt] [ruːθ] , [ˈkwɪkli] .
" Indeed they did ! " broke out Ruth , quickly .
" 的确 他们 做过 ! " 打破 出去 露丝 , 迅速地 .
"他们确实这么做了!"露丝立刻说道。

" [aɪ][doʊnt] [bɪˈliːv] [ˈeniwʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈmænɪdʒd] [ðɪːz] [boʊts] [ˈbetə(r)] ;
" I don't believe anyone could have managed these boats better ;
" 我 不 相信 任何人 可以 有 管理 这些 船 更好的 ;
"我不认为有人能比他们更好地管理这些船只;

" [ænd; ənd][fiː; ji] [bɪˈstəʊd] [ə; eɪ] [glɑːns] [ɒv; əv][ædməˈreɪ(ə)n] [fɜːst] [ɒn][dʒæk][ænd; ənd] [ðen] [ɒn][hɪz; ɪz]
" and she bestowed a glance of admiration first on Jack and then on his
" 和 她 授予 一个 瞥一眼 的 钦佩 第一的 在 杰克 和 然后 在 他的
[ˈkʌz(ə)nz] .
cousins .
表兄弟姐妹 .

她先是带着钦佩的目光看了看杰克,然后又看了看他的表兄弟们。

" [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [bləʊ] ,
" It was a terrible blow ,
" 它 曾是 一个 糟糕的 吹 ,
"这真是沉重的打击,"

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [keɪm] [ʌp][səʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [gruː] [əˈlɑːmd] [fɔː(r); fə(r)][ɔː(r); jə(r)] [ˈseɪfti] ,
and it came up so quickly that we all grew alarmed for your safety ,
和 它 来了 向上 所以 迅速地 那 我们 全部 生长 惊慌 为了 你的 安全 ,
事情发生得太快,我们都很担心你的安全。

" [sed] [mɪs] [ˈglʌvə] .
" said Miss Glover .
" 说 错过 格洛弗 .

格洛弗小姐说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][get] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðæt] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈlʌmbə(r)] !
" And then to think that you must get mixed up with that drifting lumber !
" 和 然后 到 思考 那 你 必须 得到 混合 向上 和 那 漂流 木材 !
"然后想想你竟然会和那些漂流的木头混在一起!"

" [pʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈtiːtʃə(r)] .
" put in the other teacher .
" 放 在 这 其他 老师 .

把另一位老师换进去。

" [ðə; ði] [skwɔːl] [wɒz; wəz][bæd] [ɪˈnʌf] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ˈhæpən] . "
" The squall was bad enough without having anything like that happen . "
" 这 暴风雨 曾是 坏的 足够的 没有 拥有 任何事物 喜欢 那 发生 . "
"本来暴风雨就够糟糕的了,没想到还发生了这种事。"

" [ɪts] [tu:] [bæd][ðə; ði] ['lʌmbəmən] [hæd; həd][ðə(r)][bɪg][rɑ:ft][gəʊ][ə'pɑ:t] [laɪk] [ðæt] , " [wɒz; wəz][dʒæks]
" **It's too bad the lumbermen had their big raft go apart like that , " was Jack's**
" 它是 也 坏的 这 伐木工 有 他们的 大的 筏 去 除 喜欢 那 , " 曾是 杰克的
[koment] .
comment .
评论 .

“伐木工人的大木筏就这样散架了，真是太可惜了，”杰克评论道。

" [ai] [ges] [ðəʊz] [bɪg] [stɪks] [ɒv; əv][ˈtɪmbə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:θ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [ˈmʌni] . "
" **I guess those big sticks of timber are worth a good deal of money . "**
" 我 猜测 那些 大的 棍子 的 木材 是 值得 一个 好的 交易 的 钱 . " "
“我猜那些大木头值不少钱。”

" [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][rɑ:ft] [tʃeɪnd] [tə'geðə(r)] [ˈveri] [ˈtaɪtli] , " [sed] [mɪs] [ˈglʌvə] ,
" **They couldn't have had the raft chained together very tightly , " said Miss Glover ,**
" 他们 不能 有 有 这 筏 连锁 一起 非常 紧紧 , " 说 错过 格洛弗 ,
格洛弗小姐说：“他们不可能把木筏用链子拴得很紧。”

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lʌmbərɪŋ] [kə'mju:nəti] [weə(r)] ['rɑ:ftɪŋ] [wɒz; wəz] ['fri:kwənt] .
who had come from a lumbering community where rafting was frequent .
WHO 有 来 从 一个 伐木 社区 在哪里 漂流 曾是 频繁 .
他们来自一个伐木社区，那里经常进行漂流活动。

" [ai][ˈnevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɑ:ft][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] ['pi:sɪz] [laɪk] [ðæt] . "
" **I never heard of a raft going to pieces like that . "**
" 我 绝不 听到 的 一个 筏 去 到 件 喜欢 那 . " "
“我从没听说过木筏会像这样散架。”

" [wel] , [ai][dɒnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['lʌmbə(r)][rɑ:fts] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dʒæk] .
" **Well , I don't know much about lumber rafts , " answered Jack .**
" 出色地 , 我 不 知道 很多 关于 木材 木筏 , " 回答 杰克 .
“嗯，我对木筏不太了解，”杰克回答道。

" [seɪ] , [kænt][wi:; wi] [li:v] ['aʊə(r)] [tu:] ['rəʊbəʊt] [hɪə(r)][ænd; ənd][raɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] ? "
" **Say , can't we leave our two rowboats here and ride back to the Hall ? "**
" 说 , 不能 我们 离开 我们的 二 划艇 这里 和 骑 后退 到 这 大厅 ? " "
[ˈkwɛstʃənd] ['rændi] .
questioned Randy .
被质问 兰迪 .

“我说，我们能不能把这两艘小船留在这里，然后乘船回大厅呢？”兰迪问道。

" [ai][dɒnt] [wɒnt] [tu:; tə][du:; də] ['eni] [mɔ:(r)] ['rəʊɪŋ] [ɪf] [ai][kæn; kən] [help] [aɪ 'ti:] . "
" **I don't want to do any more rowing if I can help it . "**
" 我 不 想 到 做 任何 更多的 划船 如果 我 能 帮助 它 . " "
“如果可以的话，我不想再划船了。”

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ][kæn; kən] [li:v] [jɔ:(r); jə(r)] [bəʊts] [hɪə(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] [mɪs] [ˈglʌvə] ,
" **Of course you can leave your boats here , " answered Miss Glover ,**
" 的 课程 你 能 离开 你的 船 这里 , " 回答 错过 格洛弗 ,
“当然可以把船停在这里，”格洛弗小姐回答道。

[ænd; ənd][fi:; ji] [ʃəʊd] [weə(r)] [ðə; ði][kra:ft] [maɪt] [bi:; bi] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] .
and she showed where the craft might be stowed away in the boathouse .
和 她 显示 在哪里 这 工艺 可能 是 已存放 离开 在 这 船屋 .
她还指出了这艘船可能在船库里存放的位置。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

科尔比学院的流浪男孩；(The Rover Boys at Colby Hall; or)

第9/12页

[ɔ:ɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈəʊvəz] [wɜ:(r); wə(r)] [glæd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ˈfɜ:ðə(r)] [wɜ:k] [æt; ət] [ðə; ði] [ɔ:z] .
All of the Rovers were glad enough to give up further work at the oars .
全部 的 这 流浪者队 是 高兴的 足够的 到 给 向上 更远 工作 在 这 桨 .

所有流浪者队队员都非常高兴能够放弃继续划桨的工作。

" [aɪ] [eɪ 'em] [ˈɔ:flɪ] [ˈsɒri] [ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈaʊtɪŋ] [tɜ:nd] [aʊt] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [dɪd] , " [riˈmɑ:k] [dʒæk] [tu:; tə] **I am awfully sorry our little outing turned out as it did , " remarked Jack to**
" 我 是 非常 对不起 我们的 小的 外出 转向 出去 作为 它 做过 , " 评论 杰克 到
[ru:θ] .
Ruth .
露丝 .

“我很遗憾我们的小郊游变成了这样，”杰克对露丝说道。

" [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:] [bæd] [tu:; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ju:; jʊ] [səʊ] , " [ædɪd] [ˈrændɪ] , [tu:; tə] [ɔ:ɪ] [ɒv; əv] **And it was too bad to frighten you so , " added Randy , to all of**
" 和 它 曾是 也 坏的 到 吓唬 你 所以 , " 额外 兰迪 , 到 全部 的
[ðə; ði] [gɜ:lz] .
the girls .
这 女孩们 .

“吓到你们也太糟糕了，”兰迪对所有女孩补充道。

" [əʊ] , [aɪ 'ti:] [ˈwʌznt] [jɔ:(r); jə(r)] [fɔ:lt] [ðæt] [ðə; ði] [skwɔ:l] [keɪm] [ʌp] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ru:θ] .
Oh , it wasn't your fault that the squall came up , " answered Ruth .
" 哦 , 它 不是 你的 过错 那 这 暴风雨 来了 向上 , " 回答 露丝 .

“哦，这场暴风雨的到来可不是你的错，”露丝回答道。

" [ænd; ənd] , [brɪˈsaɪdʒ] [ðæt] , [naʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈəʊvə(r)] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˈrɑ:ðə(r)] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ədˈventʃə(r)] — **And , besides that , now it is over I think I rather enjoyed the adventure —**
" 和 , 除了 那 , 现在 它 是 超过 我 思考 我 相当 享受 这 冒险 —
[ðæt] [ɪz] .
that is .
那 是 .

“而且，除此之外，现在一切都结束了，我想我相当享受这次冒险——就是这样。”

[aɪ] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈtelɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ 'ti:] , " [ʃi:; ʃɪ] [kəˈrektɪd] .
I'll enjoy telling about it , " she corrected .
患病的 享受 讲述 关于 它 , " 她 已更正 .

“我会很乐意讲述这件事的，”她纠正道。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [həʊp] [wi:l; wil] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [spend] [ə; eɪ] [naɪsə] [taɪm] [təˈgeðə(r)] , " [sed] [dʒæk] .
Some day I hope we'll be able to spend a nicer time together , " said Jack .
" 一些 天 我 希望 出色地 是 有能力的 到 花费 一个 更漂亮 时间 一起 , " 说 杰克 .

“我希望有一天我们能一起度过一段更美好的时光，”杰克说。

" [pəˈhæps] , " [mɜ:məd] [ru:θ] , [ænd; ənd] [blʌʃt] .
Perhaps , " murmured Ruth , and blushed .
" 也许 , " 低声说道 露丝 , 和 脸红了 .

“或许吧，”露丝低声说道，脸颊泛红。

[brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈəʊvəz] [left] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkɒʊlbi] [hɔ:l] , [ðeɪ] [ɑ:skt] [ɪf] [ˈdʒeni] [ˈmeɪs(ə)n] [ænd; ənd] [ˈaɪdə] **Before the Rovers left for Colby Hall , they asked if Jennie Mason and Ida**
前 这 流浪者队 左边 为了 科尔比 大厅 , 他们 问 如果 珍妮 石匠 和 艾达
[ˈbraɪərli] [hæd; həd] [rɪˈtɜ:nd] .
Brierley had returned .
布里尔利 有 返回 .

在流浪者队前往科尔比霍尔之前，他们询问珍妮·梅森和艾达·布里尔利是否已经回来。

" [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [kʌm] [bæk] [jet] , " ['ɑ:nsə(r)d] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)z] .
" **They have not come back yet , " answered one of the teachers .**
" 他们 有 不是 来 后退 然而 , " 回答 一 的 这 教师 .
"他们还没回来呢,"一位老师回答道。

" [wi:; wi] [sɔ:ɪ] [ðem; ðəm]['gəʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] [ə'genst] [ðə; ði][waɪnd] .
" **We saw them going up the lake against the wind .**
" 我们 锯 他们 去 向上 这 湖 反对 这 风 .
我们看到他们逆风向湖上航行。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['wʌrɪd] ,
We were a little bit worried ,
我们 是 一个 小的 少量 担心 ,
我们当时有点担心,

[bʌt; bət][aɪ] [prɪ'zju:m] [ðə; ði]['məʊtə(r)][bəʊt] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ɪt'self] [ɪn] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [bləʊ] . " **but I presume the motor boat can take care of itself in quite a blow . "**
但 我 估 这 发动机 船 能 拿 关心 的 本身 在 相当 一个 吹 . "
但我认为, 即使遭遇强风, 这艘摩托艇也能自行脱险。

" [ɔ:l] [ðev] [gɒt][tu:; tə][du:; də][ɪz][tu:; tə] [tɜ:n] [ɒn][ðə; ði] ['gæsəli:n] ,
" **All they've got to do is to turn on the gasolene ,**
" 全部 他们有 得到 到 做 是 到 转动 在 这 汽油 ,
"他们只需要打开汽油开关就行了。"

[waɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['feləʊz] ['mʌs(ə)lɪz] [gɪv] [aʊt] , " [wɒz; wəz] ['æŋ,dɪz] ['kɒment] ,
while in a rowboat sometimes a fellow's muscles give out , " was Andy's comment ,
尽管 在 一个 划艇 有时 一个 同伴们 肌肉 给 出去 , " 曾是 安迪的 评论 ,
"有时候在划小船的时候, 人的肌肉会突然使不上劲儿,"安迪评论道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [smaɪl] .
and this caused a smile .
和 这 导致 一个 微笑 .

这让他露出了笑容。

['ɑ:ftə(r)] ['bɪdɪŋ] [ðə; ði][gɜ:lz][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [gʊd] - [baɪ] , [ðə; ði][fɔ:(r)] [ɪəʊvəz] [wɔ:kt] [tə'wɔ:dz]
After bidding the girls and the others good - bye , the four Rovers walked towards
后 投标 这 女孩们 和 这 其他的 好的 - 再见 , 这 四 流浪者队 步行 向
[ðə; ði] [taʊn] .
the town .
这 镇 .

向女孩们和其他人道别后, 四名流浪者向镇子走去。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:tʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [hɔ:l] ['ɔ:təʊ] - [sterdʒ] ,
There they were fortunate enough to find the Hall auto - stage ,
那里 他们 是 幸运 足够的 到 寻找 这 大厅 汽车 - 阶段 ,
他们很幸运地在那里找到了霍尔汽车舞台。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [æt; ət][ðə; ði] [sku:l] [wʌns] [mɔ:(r)] .
and were soon at the school once more .
和 是 很快 在 这 学校 一次 更多的 .
不久后, 他们又回到了学校。

" [dʒi:] ! [bʌt; bət][maɪ] [ɑ:mz] [eɪk] ! " [wɒz; wəz] [fredz] [rɪ'mɑ:k] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
" **Gee ! but my arms ache ! " was Fred's remark on the way .**
" 吉 ! 但 我的 武器 疼痛 ! " 曾是 弗雷德的 评论 在 这 方式 .
"哎呀! 我的胳膊好酸啊!"弗雷德在路上抱怨道。

" [ðə; ði] ['mʌs(ə)lɪz] [hɜ:t] [səʊ][aɪ][kæn; kən] ['hɑ:dli] [ki:p] [sti:l] . "
" **The muscles hurt so I can hardly keep still . "**
" 这 肌肉 伤害 所以 我 能 几乎 保持 仍然 . "
"肌肉很痛, 我几乎无法保持静止。"

" [jʊd] [ˈbetə(r)] [beɪð] [ðem; ðəm] [wel] [wɪð] [wɪtʃ] [ˈheɪz(ə)l][ɔ:(r)] [ˈælkəhɒl] , " [rɪˈtɜ:nd] [dʒæk] .
" **You'd better bathe them well with witch hazel or alcohol , " returned Jack .**
" 你会 更好的 洗澡 他们 出色地 和 巫婆 榛 或者 酒精 , " 返回 杰克 .
"你最好用金缕梅水或酒精好好给他们洗个澡,"杰克回答道。

" [maɪ] [ˈmʌs(ə)lz] [fi:l] [sɔ:(r)] , [tu:] . "
" **My muscles feel sore , too .** "
" 我的 肌肉 感觉 疼 , 也 . "
"我的肌肉也感觉酸痛。"

" [aɪ ˈti:] [tʊk] [ðə; ði] [wɪnd] [raɪt] [aʊt][ɒv; əv][em ˈi:] , " [keɪm] [frɒm; frəm] [ˈændi] .
" **It took the wind right out of me , " came from Andy .**
" 它 采取 这 风 正确的 出去 的 我 , " 来了 从 安迪 .
"这让我感觉喘不过气来,"安迪说道。

" [ˈfʌni] , [tu:] — [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [wɪnd] [ɔ:l] [əˈraʊnd] , " [hi; hi] [ˈædɪd] [ˈmerəli] .
" **Funny , too — with so much wind all around , " he added merrily .**
" 有趣的 , 也 — 和 所以 很多 风 全部 大约 , " 他 额外 兴高采烈地 .
"真有意思——周围风这么大,"他兴高采烈地补充道。

" [aɪ] [kænt] [help] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv] [haʊ] [mɑ:r'tel] [ænd; ənd] [braʊn] [ˈtri:tɪd] [ju: ˈes] , " [sed] [ˈrændi] ,
" **I can't help but think of how Martell and Brown treated us , " said Randy ,**
" 我 不能 帮助 但 思考 的 如何 马爹利 和 棕色的 治疗 我们 , " 说 兰迪 ,
[ˈsɪəriəsli] .
seriously .
严重地 .
"我忍不住想起马特尔和布朗是如何对待我们的,"兰迪认真地说。

" [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][æz; əz] [mi:n] [æz; əz][dɜ:t] ! "
" **It was as mean as dirt !** "
" 它 曾是 作为 意思是 作为 污垢 ! "
"简直卑鄙至极! "

" [aɪ] [bɪˈli:v] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [left] [ju: ˈes][ðeə(r)][tu; tə] [draʊn] ! " [ˈædɪd] [fred] .
" **I believe they would have left us there to drown ! " added Fred .**
" 我 相信 他们 会 有 左边 我们 那里 到 溺水 ! " 额外 弗雷德 .
"我相信他们会把我们丢在那里淹死!"弗雷德补充道。

" [əʊ] , [aɪ] [wʊdnt] [laɪk] [tu; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [brɒʊk] [ɪn][dʒæk] .
" **Oh , I wouldn't like to think that of them , " broke in Jack .**
" 哦 , 我 不会 喜欢 到 思考 那 的 他们 , " 打破 在 杰克 .
"哦,我可不想那样想他们,"杰克插嘴道。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɜ:ti] [θɪŋ] [tu; tə][du; də] .
" **Just the same , it was a very dirty thing to do .**
" 只是 这 相同的 , 它 曾是 一个 非常 肮脏的 事物 到 做 .
"即便如此,这仍然是一件非常卑鄙的事情。"

[nɒt] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [əˈkaʊnt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜ:lz] .
Not on our account so much as on account of the girls .
不是 在 我们的 帐户 所以 很多 作为 在 帐户 的 这 女孩们 .
与其说是我们的错,不如说是那些女孩的错。

" [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɡɒt] [bæk] , [ðə; ði] [fɜ:st] [ˈpɜ:s(ə)n] [ðeɪ] [met] [wɒz; wəz] [ˈspəʊtə(r)] ,
" **When the boys got back , the first person they met was Spouter ,**
" 什么时候 这 男孩们 得到 后退 , 这 第一的 人 他们 遇见 曾是 喷嘴 ,
"男孩们回来后,遇到的第一个人就是斯普特。"

[hu:] [ˈwɒntɪd] [tu; tə] [nəʊ] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] [meɪ] [hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈaʊtɪŋ] .
who wanted to know how his cousin May had enjoyed the outing .
WHO 通缉 到 知道 如何 他的 表哥 可能 有 享受 这 外出 .
他想知道他的表妹梅是否喜欢这次郊游。

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [ɪn][ˈsʌm; səm] [əˈlɑ:m] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ðə; ði] [ˈʊəvəz] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈleɪt] .
He listened in some alarm to the story the Rovers had to relate .
他 听着 在 一些 警报 到 这 故事 这 流浪者队 有 到 涉及 .

他有些惊恐地听着流浪者们讲述的故事。

" [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [jeɪv] [ɔ:l] [raɪt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkɒment] .
" It was a narrow shave all right , " was the comment .
" 它 曾是 一个 狭窄的 刮胡子 全部 正确的 , " 曾是 这 评论 .

“真是千钧一发啊，”有人这样评论道。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ] [stɜ:n] [lʊk] .
And then his face took on a stern look .
和 然后 他的 脸 采取 在 一个 船尾 看 .

然后，他的表情变得严肃起来。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ˈnæpi] [mɑ:rtel] [ænd; ənd] [ˈslʌgə(r)] [braʊn] [ˈtri:tɪd] [juː; jʊ] [ðæt] [wei] !
" And to think Nappy Martell and Slugger Brown treated you that way !
" 和 到 思考 尿布 马爹利 和 强棒 棕色的 治疗 你 那 方式 !

“想想看，纳皮·马特爾和斯勒格·布朗竟然那样对待你！ ”

[ðəʊz] [ˈfeləʊz] [ɔ:t] [tuː; tə][biː; bi] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [sku:l] !
Those fellows ought to be run out of this school !
那些 伙伴们 应该 到 是 跑步 出去 的 这 学校 !

应该把那些家伙赶出这所学校！

" [ðə; ði] [skwɔ:l] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [hæd; həd] [bi:n] [ˈnəʊtɪst] [baɪ][ˈsʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [kəˈdets] [hu:]
" The squall on the lake had been noticed by some of the other cadets who
" 这 暴风雨 在 这 湖 有 到过 注意到 经过 一些 的 这 其他 学员 WHO

[hæd; həd] [bi:n] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] ;
had been out on the river ;
有 到过 出去 在 这 河 ;

“湖面上的暴风雨被其他一些在河上训练的学员注意到了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [nju:z] [su:n] [spred] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪndʒə(r)][ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈʊəvəz] [ænd; ənd][ðəə(r)]
and the news soon spread of the danger into which the Rovers and their
和 这 消息 很快 传播 的 这 危险 进入 哪个 这 流浪者队 和 他们的

[kəmˈpænjənz] [hæd; həd] [rʌn] .
companions had run .
同伴 有 跑步 .

很快，流浪者及其同伴们陷入危险的消息就传开了。

[gɪf; dʒɪf] , [ned] , [wɔ:lt] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)z] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [pəˈtɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Gif , Ned , Walt , and several others wanted to know the particulars of the
GIF , 内德 , 沃尔特 , 和 一些 其他的 通缉 到 知道 这 细节 的 这

[əˈfeə(r)] ,
affair ,
事务 ,

吉夫、内德、沃尔特和其他几个人都想知道这件事的详情。

[ænd; ənd][ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [laʊd] [ɪn][ðəə(r)] [dɪˈnʌnsiˈeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈdets] [hu:] [hæd; həd] [bi:n]
and all were loud in their denunciation of the cadets who had been
和 全部 是 大声 在 他们的 谴责 的 这 学员 WHO 有 到过

[ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [ˈməʊtə(r)] [bəʊt] .
running the motor boat .
跑步 这 发动机 船 .

所有人都大声谴责驾驶摩托艇的学员们。

" [ˈspaʊtə(r)][ɪz] [raɪt] ! " [dɪˈkleəd] [gɪf; dʒɪf] .
" Spouter is right ! " declared Gif .
" 喷嘴 是 正确的 ! " 声明 GIF .

“Spouter 说得对！ ”Gif 宣称。

" [ðəʊz] [ˈfeləʊz] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ˈkɒlbi] [hɔ:l] ！ "

" **Those fellows ought to be run out of Colby Hall ！** "

" 那些 伙伴们 应该 到 是 跑步 出去 的 科尔比 大厅 ！ "

“那些家伙应该被赶出科尔比学院！ ”

" [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [aɪ] [wɒnt] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ！ " [ˈædɪd] [ned] .

" **After this I want nothing more to do with them ！** " **added Ned .**

" 后 这 我 想 没有什么 更多的 到 做 和 他们 ！ " 额外 内德 .

“这件事之后，我不想再跟他们有任何瓜葛！”内德补充道。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ju:; jʊ][hæd; həd] [bi:n] [ˈdraʊnd] , " [riˈmɑ:k]

" **I wonder what they would say if some of you had been drowned ,** " **remarked**

" 我 想知道 什么 他们 会 说 如果 一些 的 你 有 到过 溺水 , " 评论

[wɔ:lt] .

Walt .

沃尔特 .

“我想知道如果你们当中有人溺水身亡，他们会怎么说，”沃尔特说道。

" [meɪks] [em ˈi:] [wɒnt] [tu:; tə] [pɪtʃ] [ˈɪntu:] - [ɪm] , " [keɪm] [frɒm; frəm] [ˈfæti] , [hu:] [wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt] .

" **Makes me want to pitch into ' em ,** " **came from Fatty , who was present .**

" 制作 我 想 到 沥青 进入 - 呃 , " 来了 从 脂肪 , WHO 曾是 展示 .

“真想给他们来一发，”在场的胖子说道。

" [bʌt; bət] [ðen] , [ɪn][wʌn] [weɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [tu:; tə] [ˈdɜ:ti] [wʌnz] [hændz][ɒn] [sʌtʃ] [ˈkæt(ə)l][æz; əz] [ðæt] .

" **But then , in one way , it's a pity to dirty one's hands on such cattle as that .**

" 但 然后 , 在 一 方式 , 它是 一个 遗憾 到 肮脏的 一个人的 双手 在 这样的 牛 作为 那 .

“但是，从某种意义上说，让自己的双手沾染上这样的牲畜，实在是一种遗憾。”

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ðɪ][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] .

" **Of course , the Rover boys had come in late for supper .**

" 的 课程 , 这 路虎 男孩们 有 来 在 晚的 为了 晚餐 .

当然，罗孚家的孩子们吃晚饭都迟到了。

[prəˈfesə(r)] [ˈlem] [hæd; həd] [ˈstɑ:tɪd] [tu:; tə][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð] [ˈændɪ][ænd; ənd] [fred] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ,

Professor Lemm had started to find fault with Andy and Fred for this ,

教授 莱姆 有 开始 到 寻找 过错 和 安迪 和 弗雷德 为了 这 ,

莱姆教授开始就此事指责安迪和弗雷德。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈkwɪkli] [stɒpt] [baɪ] [ˈkɜ:n(ə)l] [ˈkɒlbi] ,

but he was quickly stopped by Colonel Colby ,

但 他 曾是 迅速地 停止 经过 上校 科尔比 ,

但他很快就被科尔比上校制止了。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][tu:; tə] [lɜ:n] [ðə; ðɪ] [pəˈtɪkjələz] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [əˈkɜ:d] .

who had come up to learn the particulars of what had occurred .

WHO 有 来 向上 到 学习 这 细节 的 什么 有 发生 .

他们上前了解事情的详细情况。

" [aɪ] [hɜ:d] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [bɪg] [bləʊ] , " [riˈmɑ:k] [ðə; ðɪ] [ˈkɜ:n(ə)l] .

" **I heard you were out in that big blow ,** " **remarked the colonel .**

" 我 听到 你 是 出去 在 那 大的 吹 , " 评论 这 上校 .

“我听说你在那场大风暴中出事了，”上校说道。

" [aɪ] [trʌst] [nʌn] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [ˈsʌfəd] [frɒm; frəm][aɪ ˈti:] . "

" **I trust none of you suffered from it .** "

" 我 相信 没有任何 的 你 遭受 从 它 . "

“我相信你们中没有人因此受苦。”

" [wel] , [wi:; wi][hæd; həd][ˈra:ðə(r)][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ɪˈskeɪp] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [fred] .

" **Well , we had rather a narrow escape ,** " **answered Fred .**

" 出色地 , 我们 有 相当 一个 狭窄的 逃脱 , " 回答 弗雷德 .

“嗯，我们算是死里逃生了。”弗雷德回答道。

[ðen] [hi:; hi][ænd; ənd][ˈændi] [geɪv] [ə; eɪ] [bri:f] [ˈaʊtlain] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
Then he and Andy gave a brief outline of what had happened ,
然后 他 和 安迪 给予 一个 简短的 大纲 的 什么 有 发生 ;
然后他和安迪简要概述了事情经过。

[nɒt] [fər'get] [tu:; tə] [ˈmen(ə)n] [haʊ] [mɑ:rtel][ænd; ənd] [braʊn] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðeə(r)]
not forgetting to mention how Martell and Brown had left them to their
不是 遗忘 到 提到 如何 马爹利 和 棕色的 有 左边 他们 到 他们的
[feit] .
fate .
命运 .

别忘了提及马泰尔和布朗是如何抛弃他们，任其自生自灭的。

" [tu:] [bæd] !
" **Too bad !**
" 也 坏的 !

“太糟糕了！

[tu:] [bæd] !
too bad !
也 坏的 !

太糟糕了！

" [m'ɜ:məd] [ðə; ði] [ˈkɜ:n(ə)l] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈslaɪtli] .
" **murmured the colonel , shaking his head slightly .**
" 低声说道 这 上校 , 摇晃 他的 头 轻微地 .

“上校低声说道，轻轻摇了摇头。”

" [aɪ][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ˈeni] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kə'dets] [wʊd] [du:; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ;
" **I did not think that any of our cadets would do such a thing ;**
" 我 做过 不是 思考 那 任何 的 我们的 学员 会 做 这样的 一个 事物 ;

“我没想到我们的学员中会有人做出这样的事；

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'veɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈθɔ:tf(ə)l] [mu:d] .
" **and then he walked away in a very thoughtful mood .**
" 和 然后 他 步行 离开 在 一个 非常 周到 情绪 .

然后他若有所思地走开了。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [hi:l] [seɪ] [tu:; tə] [braʊn] [ænd; ənd] [mɑ:rtel] , " [mju:zd] [fred] , [æz; əz] ,
" **I wonder what he'll say to Brown and Martell , " mused Fred , as ,**
" 我 想知道 什么 地狱 说 到 棕色的 和 马爹利 , " 沉思 弗雷德 , 作为 ,

“我不知道他会対布朗和马特尔说什么，”弗雷德沉思道。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [dɪs'mɪst] [baɪ] [prə'fesə(r)] [ˈlem] , [ðeɪ] [ˈhʌrɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [mes] [hɔ:l] .
after being dismissed by Professor Lemm , they hurried to the mess hall .
后 存在 解雇 经过 教授 莱姆 , 他们 慌忙 到 这 混乱 大厅 .

被莱姆教授打发走后，他们匆匆赶往食堂。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [leɪt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði] [pə'reɪd] .
As they were late , they had missed the parade .
作为 他们 是 晚的 , 他们 有 错过 这 游行 .

由于他们迟到了，所以错过了游行。

" [ˈmeɪbi] [hi:l] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
" **Maybe he'll give ' em a piece of his mind .**
" 或许 地狱 给 - 呃 一个 片 的 他的 头脑 .

“也许他会好好教训他们一顿。”

[aɪ] [həʊp] [hi:; hi] [daɪ] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .
I hope he does , " answered his cousin .
我 希望 他 做 , " 回答 他的 表哥 .

“我希望他能做到，”他的表弟回答道。

[ˈnæpi] [mɑ:r'tel] [ænd; ənd] [ˈslʌgə(r)] [braʊn] [did] [nɒt] [ə'priə(r)] [ʌn'til] [ˈslʌpə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst][ˈəʊvə(r)] .
Nappy Martell and Slugger Brown did not appear until supper was almost over .
尿布 马爹利 和 强棒 棕色的 做过 不是 出现 直到 晚餐 曾是 几乎 超过 .

晚饭快结束时，纳皮·马特尔和斯卢格·布朗才出现。

[bəuθ] [hæd; həd] [ə; ei] [ˈglu:mi] [lʊk] , [æz; əz] [ɪf] [ˈslʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [dɪ'saɪdɪdli] [rɒŋ] .
Both had a gloomy look , as if something had gone decidedly wrong .
两个都 有 一个 阴沉 看 , 作为 如果 某物 有 已消失 绝对地 错误的 .

两人都面色阴沉，仿佛出了什么大问题。

[ðei] [glɛə] [ˈsaʊəli] [æt; ət][ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃʌm] ,
They glared sourly at the Rover boys and their chums ,
他们 怒目而视 酸涩地 在 这 路虎 男孩们 和 他们的 朋友们 ,

他们恶狠狠地瞪着罗孚男孩和他们的同伴们，

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [tu:; tə][ðeə(r)] [mi:l] [wi'ðəʊt] [ˈseiɪŋ] [ə; ei] [wɜ:d] [tu:; tə] [ˈenibədi] .
and then sat down to their meal without saying a word to anybody .
和 然后 卫星 向下 到 他们的 一顿饭 没有 说 一个 单词 到 任何人 .

然后他们一言不发地坐下来吃饭。

" [aɪl] [ˈweɪdʒə(r)] [ˈslʌmθɪŋ] [slɪpt] [ə; ei][kɒg] [wɪð] [ðem; ðəm] , " [ˈwɪspəd] [fred] [tu:; tə][dʒæk] .
" **I'll wager something slipped a cog with them , " whispered Fred to Jack .**
" 患病的 赌注 某物 滑倒了 一个 齿轮 和 他们 , " 低声说道 弗雷德 到 杰克 .

“我敢打赌，他们那边肯定出了什么问题，”弗雷德低声对杰克说。

" [aɪv] [gɒt] [æŋ; ən][aɪ'diə] , " [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði][ˈəʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] .
" **I've got an idea , " returned the oldest of the Rover boys .**
" 我已经 得到 一个 主意 , " 返回 这 最老 的 这 路虎 男孩们 .

“我有个主意，”罗孚男孩中年纪最大的那个回答道。

" [ˈmeɪbi] [ˈdʒeni] [ˈmeɪs(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [ˈʌðə(r)] [gɜ:l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈməʊtə(r)] [bəʊt] [geɪv]
" **Maybe Jennie Mason and that other girl who were out in the motor boat gave**
" 或许 珍妮 石匠 和 那 其他 女孩 WHO 是 出去 在 这 发动机 船 给予

[ðem; ðəm][ə; ei] [pi:s] [ɒv; əv][ðeə(r)][maɪnd][fɔ:(r); fə(r)][nɒt] [ˈeɪdɪŋ] [ju: 'es] . "
them a piece of their mind for not aiding us . "
他们 一个 片 的 他们的 头脑 为了 不是 协助 我们 . "

“也许珍妮·梅森和另一个开着摩托艇的女孩狠狠地训斥了他们一顿，因为他们没有帮助我们。”

" [əʊ] , [aɪ] [həʊp] [ðei] [did] , [dʒæk] ! "
" **Oh , I hope they did , Jack ! "**
" 哦 , 我 希望 他们 做过 , 杰克 ! "

“哦，我希望他们真的这么做了，杰克！ ”

" [aɪ 'ti:] [wɒdnt] [bi:; bi] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][ˈwʌndə(r)][æt; ət] .
" **It wouldn't be anything to wonder at .**
" 它 不会 是 任何事物 到 想知道 在 .

“这没什么好奇怪的。”

[ðæt] [ˈdʒeni] [ˈmeɪs(ə)n] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; ei] [naɪs] [gɜ:l] ,
That Jennie Mason seemed to be a nice girl ,
那 珍妮 石匠 似乎 到 是 一个 好的 女孩 ,

珍妮·梅森看起来是个不错的女孩。

[ænd; ənd][aɪ][dɒʊnt] [θɪŋk] [ɪ:; ji] [wɒd] [stænd][fɔ:(r); fə(r)] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈmi:nəs] .
and I don't think she would stand for any such meanness .
和 我 不 思考 她 会 站立 为了 任何 这样的 卑鄙 .

我认为她绝不会容忍这种卑鄙行为。

" [dʒæks] [sə'maɪz] [kən'sɜ:nɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] ['næpi] [ænd; ənd] ['slʌgə(r)] [wɒz; wəz]
" **Jack's surmise concerning what had happened to Nappy and Slugger was**
" 杰克的 推测 有关 什么 有 发生 到 尿布 和 强棒 曾是
[kə'rekt] .
correct .
正确的 .

杰克对纳皮和斯卢格遭遇的猜测是正确的。

[ðə; ði] [tu:] [g'ɜ:lz][hæd; həd] ['pli:dɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tu:] [kə'dets] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðəʊz] [ɪn]
The two girls had pleaded with the two cadets to go back and give those in
这 二 女孩们 有 恳求 和 这 二 学员 到 去 后退 和 给 那些 在
[ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [eɪd] .
the rowboats aid .
这 划艇 援助 .

两个女孩恳求两名学员回去帮助那些在划艇上的人。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [mʌtʃ] [ˈɑ:gjʊmənt] ,
And after much argument ,
和 后 很多 争论 ,
经过一番争论,

[ɪn] [wɪtʃ] ['næpi] [ænd; ənd] ['slʌgə(r)] [hæd; həd] [pru:vɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [jʌŋ]
in which Nappy and Slugger had proved that they were anything but young
在 哪个 尿布 和 强棒 有 已证实 那 他们 是 任何事物 但 年轻的
['dʒentlmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,

纳皮和斯卢格用行动证明，他们根本不是什么年轻绅士。

[ðə; ði][g'ɜ:lz][hæd; həd] [pə'laɪtli] [ɑ:skt] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [ə'ɔ:(r)] .
the girls had politely asked to be taken ashore .
这 女孩们 有 礼貌地 问 到 是 已采取 岸上 .
女孩们礼貌地请求上岸。

[ðɪs] [hæd; həd] [brɔ:t] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwɒrəl] ,
This had brought on something of a quarrel ,
这 有 带来 在 某物 的 一个 争吵 ,
这引发了一场争吵。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] [tu:] [kə'dets] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][g'ɜ:lz][tu:; tə][ə; eɪ] [dɒk] [nɪə(r)][ðə; ði]
and in the end the two cadets had taken the girls to a dock near the
和 在 这 结尾 这 二 学员 有 已采取 这 女孩们 到 一个 码头 靠近 这
['lʌmbə(r)][jɑ:rdz][ænd; ənd] [kwɑɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['klɪr,wɔ:tər] [hɔ:l] .
lumber yards and quite a distance from Clearwater Hall .
木材 码 和 相当 一个 距离 从 克利尔沃特 大厅 .
最后，两名学员把女孩们带到了木材厂附近的一个码头，距离克利尔沃特大厅相当远。

" [naʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [fʌŋ] [ɒv; əv] ['wɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] ,
" **Now you can have the fun of walking to the school** ,
" 现在 你 能 有 这 乐趣 的 步行 到 这 学校 ,
现在你可以享受步行上学的乐趣了，

" [hæd; həd] [bi:n] ['næpi] ['mɑ:r'telz] ['faɪn(ə)l] [wɜ:dz] .
" **had been Nappy Martell's final words** .
" 有 到过 尿布 马泰尔的 最终的 字 .
这是纳皮·马特尔的遗言。

" [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [jʊ] [gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ju: 'es] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌrɪ] ,
" **And I don't think you'll go out with us again in a hurry** ,
" 和 我 不 思考 你会 去 出去 和 我们 再次 在 一个 匆忙 ,
“而且我觉得你不会很快再跟我们出去玩了。”

" ['slʌgə(r)] [braʊn] [hæd; həd] ['ædɪd] .
" **Slugger Brown** **had** **added** .
" 强棒 棕色的 有 额外 .

“斯卢格·布朗补充道。”

" [aɪl] ['nevə(r)][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'gen] , " ['aɪdə] ['braɪərli] [hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] .
" **I'll never go out with you again** , " **Ida Brierley** **had** **answered** .
" 患病的 绝不 去 出去 和 你 再次 , " 艾达 布里尔利 有 回答 .

“我再也不会和你出去约会了，”艾达·布里尔利回答道。

" [ænd; ənd][aɪ'd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ə'ləʊn][ðæn; ðən][tuː; tə][raɪd] ['eni] ['fɜːðə(r)]
" **And I'd much prefer to walk to the school alone than to ride any further**
" 和 ID 很多 更喜欢 到 走 到 这 学校 独自的 比 到 骑 任何 更远
[wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][ˈməʊtə(r)] [bəʊt] ,
with you in the motor boat ,
和 你 在 这 发动机 船 ,

“我宁愿独自步行去学校，也不愿和你一起乘坐快艇继续前行。”

" ['dʒeni] ['meɪs(ə)n][hæd; həd] ['ædɪd] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][fɔː(r)][hæd; həd] ['pɑːtɪd] ,
" **Jennie Mason** **had** **added** ; **and thus the four had parted** ,
" 珍妮 石匠 有 额外 ; 和 因此 这 四 有 分手了 ,

珍妮·梅森补充道；就这样，四人告别了。

[ðə; ði] [tuː] [gɜːlz] [rɪ'zɒlvɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] ['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð]
the two girls resolving in their hearts never to have anything more to do with
这 二 女孩们 解决 在 他们的 心 绝不 到 有 任何事物 更多的 到 做 和
['næpi] [mɑːr'tel][ænd; ənd] ['slʌgə(r)] [braʊn] .
Nappy Martell and Slugger Brown .
尿布 马爹利 和 强棒 棕色的 .

两个女孩在心里下定决心，永远不再与纳皮·马特尔和斯卢格·布朗有任何瓜葛。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð] - [haɪ]
THE MEETING WITH HIXLEY HIGH
这 会议 和 - 高的

与希克斯利高中的会面

['fʊtbɔːl] [tɔːk] [naʊ] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)][æt; ət]['koʊlbi] [hɔːl] ,
Football talk now filled the air at Colby Hall ,
足球 讲话 现在 已填 这 空气 在 科尔比 大厅 ,

科尔比大厅里到处都弥漫着足球的话题。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] [ɪ'əʊvəz]
and for the time being most of the cadets forgot about how the Rovers
和 为了 这 时间 存在 最多 的 这 学员 忘了 关于 如何 这 流浪者队
[hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [baɪ] ['næpi] [mɑːr'tel][ænd; ənd] ['slʌgə(r)] [braʊn] .
had been treated on the lake by Nappy Martell and Slugger Brown .
有 到过 治疗 在 这 湖 经过 尿布 马爹利 和 强棒 棕色的 .

暂时，大多数学员都忘记了罗弗斯队在湖上被纳皮·马特尔和斯卢格·布朗是如何对待的。

['næpi] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['æŋɡri] , [br'kəz; br'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] [baɪ]
Nappy was particularly angry , **because of the way he had been treated by**
尿布 曾是 特别 生气的 , 因为 的 这 方式 他 有 到过 治疗 经过
[ˈdʒeni] ['meɪs(ə)n] ,
Jennie Mason ,
珍妮 石匠 ,

纳皮尤其生气，因为珍妮·梅森对待他的方式让他很不高兴。

[ɒŋ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [swi:t] [ˈevə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [brʻkʌm] [əˈkweɪntɪd] .
on whom he had been sweet ever since they had become acquainted .
在 谁 他 有 到过 甜的 曾经 自从 他们 有 变得 熟人 .
自从相识以来，他就一直对她很温柔。

[ˈslʌgə(r)] , [tu:] , [wɒz; wəz] [hɜ:t] [ˈəʊvə(r)] [wɒt] [ðə; ði][gɜ:lz][hæd; həd] [sed] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈmi:nəs] .
Slugger , too , was hurt over what the girls had said about his meanness .
强棒 , 也 , 曾是 伤害 超过 什么 这 女孩们 有 说 关于 他的 卑鄙 .
Slugger也因为女孩们说他刻薄而感到伤心。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [pʊt] [aʊt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][ækt][ˈəʊnli][æz; əz][ə; eɪ]
But he was far more put out over the fact that he could act only as a
但 他 曾是 远的 更多的 放 出去 超过 这 事实 那 他 可以 行为 仅有的 作为 一个
[ˈsʌbstɪtju:t] [ɒŋ][ðə; ði][ˈregjələ(r)][ɪˈlev(ə)n] ,
substitute on the regular eleven ,
代替 在 这 常规的 十一 ,
但他更不满的是，他只能作为替补进入首发阵容。

[ænd; ənd] [ðæt] [gɪf; dʒɪf] [ˈgærɪsn] [hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [kənˈklu:dɪd] [tu:; tə] [pʊt] [dʒæk][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and that Gif Garrison had finally concluded to put Jack in his place .
和 那 GIF 驻军 有 最后 结束 到 放 杰克 在 他的 地方 .
吉夫·加里森最终决定要好好教训一下杰克。

[fred] [hæd; həd] [nɒt] [wʌŋ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [ɪˈlev(ə)n] ,
Fred had not won out for the first eleven ,
弗雷德 有 不是 韩元 出去 为了 这 第一的 十一 ,
弗雷德没能赢得首发十一人的机会。

[bʌt; bət][gɪf; dʒɪf][hæd; həd][təʊld][hɪm][hi:; hi] [stʊd] [səʊ] [haɪ] [ɒŋ][ðə; ði] [skrʌb] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ˈpɒsəbli]
but Gif had told him he stood so high on the scrub that he might possibly
但 GIF 有 讲述 他 他 站立 所以 高的 在 这 擦洗 那 他 可能 可能
[meɪk] [ðə; ði] [ti:m] [brʻfɔ:(r)][ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [keɪm] [tu:; tə][æŋ; ən][end] .
make the team before the season came to an end .
制作 这 团队 前 这 季节 来了 到 一个 结尾 .
但吉夫告诉他，他现在在替补席上的位置非常靠前，有可能在赛季结束前入选球队。

" [ɪts] [ɔ:l] [ðəʊz] [ˈəʊvəz] - [fɔ:lt] , " [graʊl] [ˈslʌgə(r)] [braʊn] [tu:; tə][mɑ:rtel] .
" **It's all those Rovers ' fault , " growled Slugger Brown to Martell** .
" 它是 全部 那些 流浪者队 - 过错 , " 咆哮 强棒 棕色的 到 马爹利 .
“这都是流浪者队的错，”斯勒格·布朗对马特尔咆哮道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ ˈti:][ɪz] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌnˈri:z(ə)nəb(ə)l] [rɪˈplaɪ] .
" **Of course it is ! " was the unreasonable reply** .
" 的 课程 它 是 ! " 曾是 这 不合理 回复 .
“当然是！”这是一个毫无道理的回答。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] , [slʌg] , [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:; də] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][get][skweə(r)] [wɪð] [ðəʊz]
" **I'll tell you , Slug , we ought to do something to get square with those**
" 患病的 告诉 你 , 蛞蝓 , 我们 应该 到 做 某物 到 得到 正方形 和 那些
[tjæps] . " **chaps** . "
小伙子们 . "

“我跟你讲，斯勒格，我们应该做点什么来跟那些家伙算账。”
" [ɪf] [aɪ] [breɪk] [lu:s] [ænd; ənd][du:; də] [ðæt] , [ˈɪtl] [bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ðel] [rɪˈmembə(r)][æz; əz] [lɒŋ]
" **If I break loose and do that , it'll be something they'll remember as long**
" 如果 我 休息 松动的 和 做 那 , 它将 是 某物 他们会 记住 作为 长的
[æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] !
as they live !
作为 他们 居住 !
“如果我挣脱束缚去做这件事，他们一定会终生难忘！”

" [dɪ'kleəd] [ˈslʌgə(r)] [braʊn] , [ˈvi:əməntli] .
" **declared Slugger Brown , vehemently** .
" 声明 强棒 棕色的 , 强烈地 .

“斯卢格·布朗义正言辞地宣称。”

[ˈnæpi] [mɑ:r'tel] [ləkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈkrəʊni] [ˈnəʊɪŋli] , [ænd; ənd] [ðen] [glɑ:ns, glæns] [ə'raʊnd] [tu:; tə]
Nappy Martell looked at his crony knowingly , and then glanced around to
尿布 马爹利 看起来 在 他的 裙带关系 明知 , 和 然后 瞥了一眼 大约 到
[si:] [ɪf] [ˈeniɒði] [wɒz; wəz] [ˈlɪsənɪŋ] .
see if anybody was listening .
看 如果 任何人 曾是 聆听 .

纳皮·马泰尔意味深长地看了看他的同伙，然后环顾四周，看看有没有人偷听。

" [lets] [du:; də][aɪ 'ti:] [raɪt] [naʊ] , [slʌg] , " [hi:; hi] [sed] [ɪŋ][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" **Let's do it right now , Slug , " he said in a low voice** .
" 我们来吧 做 它 正确的 现在 , 蛞蝓 , " 他 说 在 一个 低的 嗓音 .

“我们现在就动手吧，斯勒格，”他低声说道。

" [aɪ][dəʊnt][keə(r)] [wɒt] [aɪ 'ti:][ɪz] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][get][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'əʊvəz]
" **I don't care what it is , so long as we can get the best of those Rovers**
" 我 不 关心 什么 它是 , 所以 长的 作为 我们 能 得到 这 最好的 的 那些 流浪者队
.
"
:
" "
.

“我不在乎是什么，只要我们能从罗弗斯队身上得到最好的结果就行。”

" [wi:l; wil] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ˈəʊvə(r)] , [næp] .
" **We'll think it over , Nap** .
" 出色地 思考 它 超过 , 午睡 .

“我们会好好考虑的，纳普。”

[ðɪs] [ɪz(ə)nt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈeni] [wʌn] - [sent] , [ˈevri] - [deɪ] [ə'feə(r)] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "
This isn't to be any one - cent , every - day affair , you know . "
这 不是 到 是 任何 一 - 中心 , 每一个 - 天 事务 , 你 知道 . "

你知道，这可不是什么无关紧要的日常小事。

" [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] !
" **Right you are !**
" 正确的 你 是 !

你说得对！

[aɪm] [geɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] — [dʒʌst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] !
I'm game for anything — just remember that !
我是 游戏 为了 任何事物 — 只是 记住 那 ！

我什么都愿意尝试——记住这一点！

" [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [kə'det] .
" **added the other cadet** .
" 额外 这 其他 学员 .

另一名学员补充道。

[æz; əz][gɪf; dʒɪf] [ˈgærɪsn] [hæd; həd] [sed] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [ˈfʊtbɔ:l] [geɪmz] [ˈfedju:ld] [fɔ:(r); fə(r)]
As Gif Garrison had said , there were three football games scheduled for
作为 GIF 驻军 有 说 , 那里 是 三 足球 游戏 已安排 为了
[ˈkɒlbɪ] [hɔ:l] [ðæt] [fɔ:l] .
Colby Hall that Fall .
科尔比 大厅 那 落下 .

正如吉夫·加里森所说，那年秋天科尔比霍尔安排了三场橄榄球比赛。

[ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [wɪð] - [haɪ] [sku:l] ,
The first of these was to be with Hixley High School ,
这 第一的 的 这些 曾是 到 是 和 - 高的 学校 ,

第一份工作是在希克斯利高中。

[ləʊˈkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [æɪ; ət][ðə; ði][ˈlðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
located in a town at the other end of the lake .

位于 在 一个 镇 在 这 其他 结尾 的 这 湖 .
位于湖的另一端的城镇。

[ðen] [wʊd] [ˈfɒləʊ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [wið] [ðə; ði] [ˈklɪr,wɔːtər] [ˈkʌntri] [klʌb] ,
Then would follow a game of more importance with the Clearwater Country Club ,
然后 会 跟随 一个 游戏 的 更多的 重要性 和 这 克利尔沃特 国家 俱乐部 ,
接下来将与克利尔沃特乡村俱乐部进行一场更重要的比赛。

[æɪ; ət][ðəə(r)] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [graʊndz] [ɒn][ðə; ði] [ˈaʊtskɜːts] [ɒv; əv][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] .
at their beautiful grounds on the outskirts of Haven Point .

在 他们的 美丽的 理由 在 这 郊区 的 避风港 观点 .
在他们位于海文角郊外的美丽庄园里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [geɪm] [ɒv; əv][ɔːl] — [ðæt] [wið] [kəˈlʌmbəs]
And then the last and most important game of all — that with Columbus
和 然后 这 最后的 和 最多 重要的 游戏 的 全部 — 那 和 哥伦布
Academy ,
Academy ,
学院 ,
然后是最后一场也是最重要的一场比赛——与哥伦布学院的比赛，

[ləʊˈkeɪtɪd] [əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] [əˈweɪ] .
located about ten miles away .

位于 关于 十 英里 离开 .
距离大约十英里。

[ˈweðə(r)] [ðə; ði][lɑːst] [nemd] [geɪm] [wʊd] [biː; bi] [pleɪd] [æɪ; ət][ˈkɒʊlbi] [hɔːl] [ɔː(r)][æɪ; ət][ðə; ði] [kəˈlʌmbəs]
Whether the last named game would be played at Colby Hall or at the Columbus
无论 这 最后的 命名 游戏 会 是 玩 在 科尔比 大厅 或者 在 这 哥伦布
Academy grounds ,
学院 理由 ,
最后一场比赛究竟是在科尔比大厅举行，还是在哥伦布学院的场地举行，目前尚不得而知。

[wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] .
was still a question .

曾是 仍然 一个 问题 .
这仍然是个问题。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [dʒæk] [rɪˈkʌvəd] [kəmˈpli:tli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈspaɪkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd]
In a few days Jack recovered completely from the spiking he had received
在 一个 很少 天 杰克 恢复 完全地 从 这 尖峰 他 有 已收到
[frɒm; frəm] [ˈslʌgə(r)] [braʊn] ,
from Slugger Brown ,
从 强棒 棕色的 ,
几天后，杰克就完全从被“重击手”布朗击倒的伤势中恢复过来了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [æɪ; ət][hɪz; ɪz] [ˈfʊtbɔːl] [ˈpræktɪs] [wið] [ˈgreɪtə(r)][ˈvɪgə(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
and then he went at his football practice with greater vigor than ever .
和 然后 他 去 在 他的 足球 实践 和 更大的 活力 比 曾经 .
然后，他比以往任何时候都更加精力充沛地投入到足球训练中。

[hiː; hi] [tʊk] [ˈslʌgərz] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][ˈregjələ(r)][rɪˈlev(ə)n] , [æz; əz] [ɔːlˈredi] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
He took Slugger's place on the regular eleven , as already mentioned ,
他 采取 强棒的 地方 在 这 常规的 十一 , 作为 已经 提及 ,
正如前面提到的，他取代了斯卢格在常规首发阵容中的位置。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [fɜːst] [geɪm] [ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] [skrʌb] [tiːm] [baɪ][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] - [tuː; tə] - .
and in his first game they beat the scrub team by a score of 32 to 12 .
和 在 他的 第一的 游戏 他们 打 这 擦洗 团队 经过 一个 分数 的 - 到 - .
在他的第一场比赛中，他们以 32 比 12 的比分击败了替补队。

" [naʊ] , [ðæts] ['betə(r)] ! " [dɪ'kleəd] [ɡɪf; dʒɪf] .
" **Now , that's better ! " declared Gif .**
" 现在 , 那就是 更好的 ! " 声明 GIF .
" 这才对嘛！ "Gif说道。

" [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt][let][ðə; ði] [skrʌb] [wɔːk] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][juː; jʊ] .
" **You didn't let the scrub walk all over you .**
" 你 没有 让 这 擦洗 走 全部 超过 你 .
" 你没有让那个菜鸟欺负你。

" [fred] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [skrʌb] [tiːm] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðæt] [ɪ'lev(ə)n][hæd; həd] [biːn]
" **Fred had been on the scrub team , and , although that eleven had been**
" 弗雷德 有 到过 在 这 擦洗 团队 , 和 , 虽然 那 十一 有 到过
[dɪ'fiːtɪd] ,
defeated ,
战败 ,
" 弗雷德曾是替补队员，虽然那支队伍输了，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)] ['hæpi] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] ,
he was in a rather happy frame of mind ,
他 曾是 在 一个 相当 快乐的 框架 的 头脑 ,
" 他当时心情相当不错。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] [pɔɪnts] [skɔːd] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [də'rektli]
for the reason that out of the twelve points scored he had been directly
为了 这 原因 那 出去 的 这 十二 积分 得分 他 有 到过 直接地
[rɪ'spɒnsəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [pɔɪnts] .
responsible for six points .
负责的 为了 六 积分 .
" 因为在他所获得的十二分中，有六分是他直接贡献的。

" [aɪ] [θɪŋk] [fred] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [sʌm; səm] , " [ri'mɑːk] [dʒæk][tuː; tə][ɡɪf; dʒɪf] ,
" **I think Fred is going some , " remarked Jack to Gif ,**
" 我 思考 弗雷德 是 去 一些 , " 评论 杰克 到 GIF ,
" 我觉得弗雷德有点儿....."杰克对吉夫说道。

['leɪtə(r)][ɒn] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] ['kæptɪn] ['praɪvətli] .
later on when he had a chance to speak to the football captain privately .
之后 在 什么时候 他 有 一个 机会 到 说话 到 这 足球 队长 私下 .
" 后来，他有机会和足球队队长私下交谈。

" [jʊr; jər] [raɪt] , [dʒæk] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" **You're right , Jack , " was the answer .**
" 你是 正确的 , 杰克 , " 曾是 这 回答 .
" 你说得对，杰克。"对方回答道。

" [ænd; ənd] [aɪv] [ɡɒt][maɪ] [aɪ] [ɒn] [hɪm] .
" **And I've got my eye on him .**
" 和 我已经 得到 我的 眼睛 在 他 .
" 我一直关注着他。"

" [ðə; ði] [ɡeɪm] [wɪð] - [haɪ] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wʌn] ,
" **The game with Hixley High was not a very important one ,**
" 这 游戏 和 - 高的 曾是 不是 一个 非常 重要的 一 ,
" 与希克斯利高中的比赛并不重要，

[jet] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [ə'keɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [kwɑɪt] [ə; eɪ][ˈɡɑːlə] [deɪ] [baɪ] [nɒt] [ˈəʊnli][ðə; ði] [bɔɪz]
yet it was made the occasion for quite a gala day by not only the boys
然而 它 曾是 制成 这 场合 为了 相当 一个 节日 天 经过 不是 仅有的 这 男孩们
[ɒv; əv][bəʊθ] [skuːlz]
of both schools
的 两个都 学校
" 然而，这不仅让两校男生们欢聚一堂，也让这一天变成了一场盛大的庆祝活动。

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði][gɜːlz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [sku:l] [ænd; ənd][ɔːlsəʊ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɒv; əv]
but likewise the girls attending the high school and also the young ladies of
但 同样地 这 女孩们 参加 这 高的 学校 和 还 这 年轻的 女士们 的
['klɪr,wɔːtər] [hɔːl] .
Clearwater Hall .
克利尔沃特 大厅 .

同样的情况也适用于就读高中的女生以及克利尔沃特霍尔的年轻女士们。

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðəə(r)] [tʰʌm] [ɪn'vaɪtɪd] [ruːθ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sevrəl]
The Rover boys and some of their chums invited Ruth and her several
这 路虎 男孩们 和 一些 的 他们的 朋友们 受邀 露丝 和 她 一些
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

罗孚男孩和他们的一些朋友邀请了露丝和她的几个朋友，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['dʒeni] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd]['aɪdə] ['braɪərli] , [tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪnvi'teɪʃ(ə)n]
including Jennie Mason and Ida Brierley , to be present , and this invitation
包括 珍妮 石匠 和 艾达 布里尔利 , 到 是 展示 , 和 这 邀请
[wɒz; wəz] ['glædli] [ək'septɪd] .
was gladly accepted .
曾是 乐意 公认 .

包括 Jennie Mason 和 Ida Brierley 在内的许多人都受邀出席，我们欣然接受了这一邀请。

" [aɪ][doʊnt]['wʌndə(r)] [ðæt] ['slʌgə(r)] [braʊn] [ænd; ənd] ['næpi] [mɑːrtel] [lʊk] [səʊ] [glʌm] [ə'keɪznəli] ,
" **I don't wonder that Slugger Brown and Nappy Martell look so glum occasionally** ,
" 我 不 想知道 那 强棒 棕色的 和 尿布 马爹利 看 所以 沮丧 偶尔 ,
"难怪斯卢格·布朗和纳皮·马特尔偶尔会显得闷闷不乐。"

" [rɪ'mɑːk] ['spəʊtə(r)][tuː; tə][dʒæk][ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪnvi'teɪʃnz] [hæd; həd] [biːn] [ˈɡɪv(ə)n][ænd; ənd]
" **remarked Spouter to Jack the day after the invitations had been given and**
" 评论 喷嘴 到 杰克 这 天 后 这 邀请函 有 到过 给定 和
[ək'septɪd] .
accepted .
公认 .

“斯普特在发出邀请并被接受后的第二天对杰克说道。”

" [aɪ][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [tʊːk] [wɪð] [maɪ]['kʌz(ə)n] [meɪ] ,
" **I just had a talk with my cousin May** ,
" 我 只是 有 一个 讲话 和 我的 表哥 可能 ,
"我刚才和表妹梅聊了一会儿，

[ænd; ənd][fiː; ji] [sez] ['dʒeni] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd]['aɪdə] ['braɪərli] [ɑː(r); ə(r)] [θruː] [wɪð] [ðəʊz] [tuː] [kə'dets]
and she says Jennie Mason and Ida Brierley are through with those two cadets
和 她 说道 珍妮 石匠 和 艾达 布里尔利 是 通过 和 那些 二 学员
.
:
.

她说珍妮·梅森和艾达·布里尔利已经不再管那两个学员了。

[ðeɪ] [təʊld] ['næpi] [ænd; ənd] ['slʌgə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['kaʊəd]
They told Nappy and Slugger they thought they were nothing but cowards
他们 讲述 尿布 和 强棒 他们 想法 他们 是 没有什么 但 懦夫
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['triːtɪd] [juː; jʊ] [ˈjʌʊvəz] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] . "
for the way they treated you Rovers on the lake . "
为了 这 方式 他们 治疗 你 流浪者队 在 这 湖 . "

他们告诉纳皮和斯卢格，他们认为他们对待你们这些湖边流浪者队队员的方式简直就是懦夫行为。

" [wel] , [aɪm][glæd] [ðev] [ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [ðæt] [peə(r)] , " [ə'naʊnst] [dʒæk] .
" **Well , I'm glad they've given up going with that pair ,** " **announced Jack** .
" 出色地 , 我是 高兴的 他们有 给定 向上 去 和 那 一对 , " 宣布 杰克 .

“嗯，我很高兴他们放弃了和那对搭档合作，”杰克宣布道。

[ðə; ði][lɑ:st] [geɪm] [wið] - [haɪ] [hæd; həd] [bi:n] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪnstɪˈtju:ʃ(ə)n]

The last game with Hixley High had been played on the grounds of that institution

这 最后的 游戏 和 - 高的 有 到过 玩 在这 理由 的 那 机构

,

,

,

与希克斯利高中的最后一场比赛是在该校的操场上进行的。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [ðɪs] [jɪə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ˈkɒʊlbi] [hɔ:l] .

so that the game this year was to take place at Colby Hall .

所以 那 这 游戏 这 年 曾是 到 拿 地方 在 科尔比 大厅 .

所以今年的比赛将在科尔比大厅举行。

" [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði][gʻɜ:lz][ˈəʊvə(r)][frɒm; frəm] [ˈklɪr,wɔ:tər]

You fellows will have the honor of bringing the girls over from Clearwater

" 你 伙伴们 将要 有 这 荣誉 的 带来 这 女孩们 超过 从 克利尔沃特

[hɔ:l] ,

Hall ,

大厅 ,

“你们将有幸把克利尔沃特霍尔的姑娘们带过来，

" [riˈmɑ:k] [dʒæk][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)nz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

remarked Jack to his cousins and his chums .

" 评论 杰克 到 他的 表兄弟姐妹 和 他的 朋友们 .

杰克对他的表兄弟和朋友们说道。

" [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][du:; də][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ˈpræktɪsɪŋ] .

I'll have to stay here and do a bit of practising .

" 患病的 有 到 停留 这里 和 做 一个 少量 的 练习 .

“我得留在这里练习一会儿。”

" [ðə; ði][ˈɔ:təʊ] - [steɪdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈɔ:təməbi:lz] [ænd; ənd] [ˈkæɪdʒɪz] [hæd; həd] [bi:n]

The auto - stage and a number of automobiles and carriages had been

" 这 汽车 - 阶段 和 一个 数字 的 汽车 和 马车 有 到过

[ˌrekwiˈzɪʃən] ,

requisitioned ,

征用 ,

“驿站马车以及一些汽车和马车已被征用，

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈməʊtə(r)] [boʊts] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] ,

and also a number of motor boats on the lake ,

和 还 一个 数字 的 发动机 船 在这 湖 ,

湖上还有许多机动船。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪ:z] [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks][frɒm; frəm] - [haɪ] [sku:l] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˈklɪr,wɔ:tər]

and in these the young folks from Hixley High School and from Clearwater

和 在 这些 这 年轻的 各位 从 - 高的 学校 和 从 克利尔沃特

[hɔ:l] [ˈdʒɜ:rnɪd] [tu:; tə][ˈkɒʊlbi] [hɔ:l] .

Hall journeyed to Colby Hall .

大厅 旅程 到 科尔比 大厅 .

在这些旅程中，来自希克斯利高中和克利尔沃特霍尔的年轻人前往科尔比霍尔。

[dʒæk][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ru:θ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] ,

Jack was on the lookout for Ruth and the others ,

杰克 曾是 在 这 瞭望台 为了 露丝 和 这 其他的 ,

杰克一直在寻找露丝和其他人。

[ænd; ənd] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈgri:tɪŋ] [ðə; ði][gʻɜ:l][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi: ʃi] [əˈprɪəd] .

and lost no time in greeting the girl as soon as she appeared .

和 丢失的 不 时间 在 问候 这 女孩 作为 很快 作为 她 出现 .

女孩一出现，他就立即上前打招呼。

" [aɪm][səʊ][glæd] [ðæt] [jʊr; jər] [ɒn][hænd][tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ju: 'es][tu:; tə][wɪn] , " [sed] [hi:; hi] ,
" **I'm so glad that you're on hand to encourage us to win , " said he ,**
" 我是 所以 高兴的 那 你是 在 手 到 鼓励 我们 到 赢 , " 说 他 ,
"我很高兴你们能来鼓励我们赢得比赛,"他说。

[æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ru:θs] [hænd] .
as he took Ruth's hand .
作为 他 采取 露丝的 手 .

他握住了露丝的手。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] .
" **Thank you .**
" 感谢 你 .

“谢谢。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʊə(r)][aɪ][,ei 'em][hiə(r)][tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ju:; jʊ] ?
But how are you sure I am here to encourage you ?
但 如何 是 你 当然 我 是 这里 到 鼓励 你 ?
但你怎么确定我是来鼓励你的呢?

" [ʃi:; ji] ['kwestʃənd] ['mɪstʃɪvəsli] .
" **she questioned mischievously .**
" 她 被质问 顽皮地 .

她狡黠地问道。

" ['meɪbi] [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [ru:t] [fɔ:(r); fə(r)] - [haɪ] . "
" **Maybe I'm going to root for Hixley High . "**
" 或许 我是 去 到 根 为了 - 高的 . "

“也许我会支持希克斯利高中。”

" [ju:; jʊ][deə(r)] !
" **You dare !**
" 你 敢 !

你敢！

" [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] ['ɜ:nɪstli] , [ænd; ənd] [ðen] [ðei] [bəʊθ] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [ˈhʌrɪd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]
" **he returned earnestly , and then they both laughed and hurried towards the**
" 他 返回 切实 , 和 然后 他们 两个都 笑了 和 慌忙 向 这
[ˈgrænstænd] ,
grandstand ,
看台 ,

他认真地回答道，然后两人都笑了，匆匆走向看台。

[weə(r)] [si:ts] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'zɜ:vɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['pɑ:ti] .
where seats had been reserved for the entire party .
在哪里 座位 有 到过 预订的 为了 这 全部的 派对 .

那里为整个团队都预留了座位。

" [wu:p] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp][fɔ:(r); fə(r)] - [haɪ] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði][kraɪ] .
" **Whoop her up for Hixley High ! " was the cry .**
" 哇哦 她 向上 为了 - 高的 ! " 曾是 这 哭 .

“为希克斯利高中加油！”人们高喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðəʊz] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [sku:l] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][ˈsləʊɡən] :
And then those in favor of the high school took up the slogan :
和 然后 那些 在 偏爱 的 这 高的 学校 采取 向上 这 口号 :

随后，支持这所高中的人们提出了这样的口号：

" [du:; də][ɔ:(r)][daɪ] !
" **Do or die !**
" 做 或者 死 !

要么成功，要么失败！

- [haɪ] ！
Hixley High ！
- 高的 ！

希克斯利高中！

- [haɪ] ！ "
Hixley High ！ "
- 高的 ！ "

希克斯利高中！

" [ðeɪ] [mi:n] [tu:; tə] [wɪn] [ɪf] [ˈjeliŋ] [wɪl] [du:; də] [aɪ ˈti:] , " [wɒz; wəz] [meɪ] [ˈpaʊəlz] [ˈkɒment] .
" **They mean to win if yelling will do it , " was May Powell's comment .**
" 他们 意思是 到 赢 如果 大喊 将要 做 它 , " 曾是 可能 鲍威尔书店 评论 .

“他们就是想赢，只要叫喊就能赢，”梅·鲍威尔评论道。

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [ðə; ði] [kəˈdets] [ɒv; əv] [ˈkoʊlbi] [hɔ:l] [kæn; kən] [jel] , [tu:] , " [rɪˈspɒndɪd] [fred] .
" **Oh , I guess the cadets of Colby Hall can yell , too , " responded Fred .**
" 哦 , 我 猜测 这 学员 的 科尔比 大厅 能 叫喊 , 也 , " 回应 弗雷德 .

“哦，看来科尔比霍尔的学员们也会大喊大叫啊，”弗雷德回答道。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ˈleɪtə(r)] [ðeə(r)] [bu:m] [aʊt] [ðɪs] [rɪˈfreɪn] :
And he was right , for a moment later there boomed out this refrain :
和 他 曾是 正确的 , 为了 一个 片刻 之后 那里 蓬勃发展 出去 这 避免 :

他是对的，片刻之后，响起了这句反复出现的歌词：

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [wi:; wi] ?
" **Who are we ?**
" WHO 是 我们 ?

我们是谁？

[kænt] [ju:; jʊ] [si:] ?
Can't you see ?
不能 你 看 ?

你难道看不见吗？

[ˈkoʊlbi] [hɔ:l] ！
Colby Hall ！
科尔比 大厅 ！

科尔比大厅！

[dʌm] ！ [dʌm] ！ [dʌm] , [dʌm] , [dʌm] ！
Dum ! Dum ! Dum , dum , dum !
笨蛋 ！ 笨蛋 ！ 笨蛋 , 笨蛋 , 笨蛋 ！

咚！咚！咚，咚，咚！

[hɪə(r)] [wi:; wi] [kʌm] [wɪð] [faɪf] [ænd; ənd] [drʌm] ！
Here we come with five and drum !
这里 我们 来 和 法夫郡 和 鼓 ！

我们带着笛鼓来了！

[ˈkoʊlbi] ！ [ˈkoʊlbi] ！ [ˈkoʊlbi] [hɔ:l] ！
Colby ! Colby ! Colby Hall !
科尔比 ！ 科尔比 ！ 科尔比 大厅 ！

科尔比！科尔比！科尔比大厅！

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [kəˈdets] [rɪˈpi:tɪd] [ˈəʊnə(r)] [ænd; ənd] [ˈəʊnə(r)] [əˈgen] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [hɔ:s]
" **And this the cadets repeated over and over again until they were hoarse**
" 和 这 这 学员 重复 超过 和 超过 再次 直到 他们 是 嘶哑
.
:
.

“学员们一遍又一遍地重复着这句话，直到嗓子都哑了。”

" [wel] , [aɪv] [ɡɒt][tuː; tə][gəʊ] [naʊ] , " [sed] [dʒæk] , [rɪ'lʌktəntli] ,
" **Well , I've got to go now , " said Jack , reluctantly ,**
" 出色地 , 我已经 得到 到 去 现在 , " 说 杰克 , 勉强 ,
"好了, 我得走了。"杰克不情愿地说。

[æz; əz] [wɜːd] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ti:m] [tuː; tə][ˈgæðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dresɪŋ] [ru:m] [fɔː(r); fə(r)][ˈfaɪn(ə)]
as word came for the team to gather in the dressing room for final
作为 单词 来了 为了 这 团队 到 收集 在 这 敷料 房间 为了 最终的
[ɪn'strʌkʃənz] .
instructions .
指示 .

随后, 球队接到通知, 前往更衣室听取最终指示。

" [ɡʊd] - [baɪ] [ðen] , " [sed] [ruːθ] , ['swiːtli] .
" **Good - bye then , " said Ruth , sweetly .**
" 好的 - 再见 然后 , " 说 露丝 , 甜蜜地 .

"那再见了,"露丝温柔地说。

[ænd; ənd] [ðen] , ['lʊkɪŋ] [dʒæk] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['ɜːnɪstli] : " [əʊ] , [ai][duː; də][həʊp]
And then , looking Jack full in the eyes , she added earnestly : " Oh , I do hope
和 然后 , 寻找 杰克 满的 在 这 眼睛 , 她 额外 切实 : " 哦 , 我 做 希望
[jʊl] [wɪn] !
you'll win !
你会 赢 !

然后, 她直视着杰克的眼睛, 认真地补充道: “哦, 我真希望你能赢! ”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈsɪmp(ə)l] [wɜːdz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈspəʊkən] ,
" **They were simple words , but the way in which they were spoken ,**
" 他们 是 简单的 字 , 但 这 方式 在 哪个 他们 是 说 ,
"这些话虽然简单, 但说这些话的方式,

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ðæt] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ðem; ðəm] , [θrɪld] [ðə; ði] [juːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] ,
and the look that accompanied them , thrilled the youth to the heart ,
和 这 看 那 伴随 他们 , 激动不已 这 青年 到 这 心 ,
他们脸上的神情, 令年轻人心潮澎湃。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] [ru:m] [ɒn] [fi:t] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɔːkɪŋ]
and he went down to the dressing room on feet that seemed to be walking
和 他 去 向下 到 这 敷料 房间 在 脚 那 似乎 到 是 步行
[ɒn][eə(r)] .
on air .
在 空气 .

他迈着轻盈的步伐, 仿佛在空中漫步, 走向更衣室。

" [naʊ] [ðen] , [bɔɪz] , [ai][ɪk'spekt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz][ˈlev(ə)] [best] , " [sed]
" **Now then , boys , I expect every one of you to do his level best , " said**
" 现在 然后 , 男孩们 , 我 预计 每一个 一 的 你 到 做 他的 等级 最好的 , " 说
[ɡɪf; dʒɪf] .
Gif :
GIF .

"好了, 孩子们, 我希望你们每个人都能尽自己最大的努力,"吉夫说道。

" - [haɪ] [hæz; həz] [biːn] ['bræɡɪŋ] ['evriweə(r)] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][suːˈpɪəriə(r)] [ti:m] [ðɪs]
" **Hixley High has been bragging everywhere that it has a superior team this**
" - 高的 有 到过 吹嘘 到处 那 它 有 一个 优越的 团队 这
[jɪə(r)][ænd; ənd][ɪz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][juː 'es] .
year and is going to walk all over us .
年 和 是 去 到 走 全部 超过 我们 .

"希克斯利高中到处吹嘘说他们今年的球队实力更强, 会把我们打得落花流水。”

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] [wið] ['vɪɡə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [stɑ:t] ;
I want you to play with vigor from the very start ;
我想你到玩和活力从这非常开始 ;

我希望你们从一开始就充满活力地投入比赛；

" [ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][də'rek(ə)nz] [kən'sɜ:nɪŋ] [pleɪz] [ænd; ənd] ['sɪɡnlz] ,
" and then followed a number of directions concerning plays and signals ,
" 和 然后 随后 一个 数字 的 方向 有关 演出 和 信号 ,
然后，他按照指示进行了一系列关于战术和信号的讲解。

[tuː; tə][ɔ:l][ɒv; əv] [wɪt] [hɪz; ɪz][ɪ'lev(ə)n] ['lɪsnd] ['ɜ:nɪstli] .
to all of which his eleven listened earnestly .
到 全部 的 哪个 他的 十一 听着 切实 .

他的十一名队员都认真地听着。

[wen] [ðə; ði]['koʊlbi] [hɔ:l] [ti:m] [keɪm] [fɔ:θ] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [laʊd] [raʊnd] [ɒv; əv]
When the Colby Hall team came forth , they were given a loud round of
什么时候 这 科尔比 大厅 团队 来了 前进 , 他们 是 给定 一个 大声 圆形的 的
[ə'plɔ:z] ,
applause ,
掌声 ,

科尔比霍尔队上场时，赢得了热烈的掌声。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [wen] - [haɪ] [jəʊd] [ɪt'self] .
and this was repeated when Hixley High showed itself .
和 这 曾是 重复 什么时候 - 高的 显示 本身 .

希克斯利高中出现时，这种情况再次发生。

[ðə; ði] [haɪ] [sku:l] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ni:əli] [ɔ:l][ɪ'si:nɪə(r)z] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡlɑ:ns] [sə'faɪs] [tuː; tə] [jəʊ]
The high school boys were nearly all seniors , and a glance sufficed to show
这 高的 学校 男孩们 是 几乎 全部 老年人 , 和 一个 瞥一眼 足够了 到 展示
[ðæt] ,
that ,
那 ,

这些高中男生几乎都是高年级学生，只需一眼就能看出这一点。

['pleɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['pleɪə(r)] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fju:] [paʊndz] ['heviə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kə'dets] .
player for player , they were quite a few pounds heavier than the cadets .
玩家 为了 玩家 , 他们 是 相当 一个 很少 磅 较重 比 这 学员 .

就球员个人而言，他们的体重比学员们重不少。

" [ɪf] ['aʊə(r)][ɪ'lev(ə)n] [wɪnz] [ðɪs] [geɪm] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈgəʊɪŋ] [sʌm; səm] ,
" If our eleven wins this game they will be going some ,
" 如果 我们的 十一 胜利 这 游戏 他们 将要 是 去 一些 ,

“如果我们的11人赢了这场比赛，他们将会非常出色。”

" [wɒz; wəz] ['fætiz] ['wɪspəd] ['kɒment] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feləʊ] [kə'det] .
" was Fatty's whispered comment to a fellow cadet .
" 曾是 胖子的 低声说道 评论 到 一个 同伴 学员 .

“这是胖子悄悄对一位同伴学员说的话。”

" [jʊr; jər] [raɪt] [ðeə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .
" You're right there , " was the answer .
" 你是 正确的 那里 , " 曾是 这 回答 .

“你说得对，”对方回答道。

" [ðəʊz] [tjæps] ['sɜ:t(ə)nli] [lʊk] ['prɪti] ['hʌski] .
" Those chaps certainly look pretty husky .
" 那些 小伙子们 当然 看 漂亮的 沙哑 .

“那些家伙看起来确实很壮实。”

" [aɪˈtiː][ɪz][nɒt][maɪ][ɪnˈten](ə)n][hiə(r)][tuː; tə][gɪv][ðə; ði][pəˈtɪkjələz][ɒv; əv][ðɪs][geɪm][wɪð]-[haɪ]
" **It is not my intention here to give the particulars of this game with Hixley High**
" 它 是 不是 我的 意图 这里 到 给 这 细节 的 这 游戏 和 - 高的
,
!
,

"我无意在此透露与希克斯利高中比赛的具体细节，
[ˈɪntrəstɪŋ][æz; əz][aɪˈtiː][pruːvd][tuː; tə][biː; bi].
interesting as it proved to be.
有趣的 作为 它 已证实 到 是 .
事实证明，这很有趣。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][bɪɡ][geɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n]—[ðæt][wɒz; wəz][tuː; tə][kʌm][ˈleɪtə(r)].
It was not the big game of the season—that was to come later.
它 曾是 不是 这 大的 游戏 的 这 季节 — 那 曾是 到 来 之后 .
这并不是本赛季最重要的一场比赛——那场比赛还要稍后才会到来。

[ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][fɜːst][ˈkwɔːtə(r)], [ðə; ði][ˈpleɪɪŋ][ɒn][bəʊθ][saɪdz][wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)][rʌf][ænd; ənd][ˈræɡɪd]
During the first quarter, the playing on both sides was rather rough and ragged
期间 这 第一的 四分之一 , 这 玩耍 在 两个都 侧面 曾是 相当 粗糙的 和 破烂不堪
,
!
,

第一节比赛中，双方的发挥都比较粗糙混乱。
[iːtʃ][skuːl][ˈduːɪŋ][ɪts][best][tuː; tə][weə(r)][ɪts][əˈpəʊnənt][aʊt][æt; ət][ðə; ði][ˈveri][stɑːt].
each school doing its best to wear its opponent out at the very start.
每个 学校 正在做 它是 最好的 到 穿 它是 对手 出去 在 这 非常 开始 .
两所学校都竭尽全力在比赛一开始就消耗对手的体力。

[ɪn][ðɪːz][ˈɒnsləʊt][ðə; ði][wert][ˈkæɪd][baɪ]-[haɪ][təʊld],
In these onslaughts the weight carried by Hixley High told,
在 这些 猛攻 这 重量 携带 经过 - 高的 讲述 ,
在这些猛烈的攻击中，希克斯利高中所承受的压力说明了一切。

[səʊ][ðæt][wen][ðə; ði][ˈwɪs(ə)l][bluː][ðə; ði][skoː(r)][wɒz; wəz][sɪks][tuː; tə][θriː].
so that when the whistle blew the score was 6 to 3.
所以 那 什么时候 这 哨 吹 这 分数 曾是 6 到 3 .
所以当哨声响起时，比分是 6 比 3。

" [həˈraː] !
" **Hurrah !**
" 欢呼 !
"欢呼！

[həˈraː] ! "[keɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][səˈpɔːtəz][ɒv; əv][ðə; ði][haɪ][skuːl].
Hurrah ! " came from the supporters of the high school.
欢呼 ! " 来了 从 这 支持者 的 这 高的 学校 .
“好耶！”高中的支持者们欢呼道。

[ænd; ənd][əˈgen][ænd; ənd][əˈgen][ðeɪ][buːm][aʊt][wɪð][ðeə(r)][ˈsləʊɡən].
And again and again they boomed out with their slogan.
和 再次 和 再次 他们 蓬勃发展 出去 和 他们的 口号 .
他们一遍又一遍地高喊着他们的口号。

" [ðɪs][geɪm][ˈɪz(ə)nt][ˈəʊvə(r)][jet] ! "[kraɪd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɑːləʊərz][ɒv; əv][ˈkəʊlbi][ˈhɔːl].
" **This game isn't over yet ! " cried one of the followers of Colby Hall**.
" 这 游戏 不是 超过 然而 ! " 哭 一 的 这 追随者 的 科尔比 大厅 .
“这场比赛还没结束呢！”科尔比·霍尔的一名追随者喊道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [jet] !
" We haven't begun to play yet !
" 我们 还没有 开始 到 玩 然而 !

我们还没开始玩呢！

[dʒʌst] [wɒtʃ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [hɑːf] ! " ['ædɪd] [ə'hʌðə(r)] [kə'det] .
Just watch us in the second half ! " added another cadet .
只是 手表 我们 在 这 第二 一半 ! " 额外 其他 学员 .
“下半场你们就等着瞧吧！”另一名学员补充道。

" [əʊ] , [diə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[aɪ] [θɔːt] ['kɒʊlbi] [hɔːl] [wʊd] [skɔː(r)] , [ʃʊə(r)] ! " [paʊt] [ruːθ] .
I thought Colby Hall would score , sure ! " pouted Ruth .
我 想法 科尔比 大厅 会 分数 , 当然 ! " 撅嘴 露丝 .
“我以为科尔比·霍尔肯定会得分呢！”露丝嘟囔着。

" [ðəʊz] - [haɪ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːfli] [brɪg] ['feləʊz] , " ['ɑːnsə(r)d] [meɪ] .
" Those Hixley High boys are awfully big fellows , " answered May .
" 那些 - 高的 男孩们 是 非常 大的 伙伴们 , " 回答 可能 .
“希克斯利高中的那些男生个头都特别大，”梅回答道。

[ðə; ði] ['sekənd] ['kwɔːtə(r)] ['əʊpənd] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['tʃeəriŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [saɪd] .
The second quarter opened with a good deal of cheering for each side .
这 第二 四分之一 打开 和 一个 好的 交易 的 欢呼 为了 每个 边 .
第二节比赛开始时，双方球迷都报以热烈的欢呼声。

[ðə; ði] ['pleɪŋ] [naʊ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['set(ə)ld] ,
The playing now became more settled ,
这 玩耍 现在 成为 更多的 定居 ,
比赛节奏逐渐稳定下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːl] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] - - [jɑːd] [laɪn] [ɒn] [wʌn] [saɪd][tuː; tə]
and the ball went back and forth from the 20 - yard line on one side to
和 这 球 去 后退 和 前进 从 这 - - 院子 线 在 一 边 到
[ðə; ði] - - [jɑːd] [laɪn] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
the 30 - yard line on the other .
这 - - 院子 线 在 这 其他 .
球在球场一侧的 20 码线和另一侧的 30 码线之间来回弹跳。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][mɪks] - [ʌp] ,
Then came a mix - up ,
然后 来了 一个 混合 - 向上 ,
然后出现了一些混乱，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dʒæk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ði] [bɔːl][ænd; ənd] [stɑːt] [wɪð] [aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]
in the midst of which Jack managed to get the ball and start with it for
在 这 中间 的 哪个 杰克 管理 到 得到 这 球 和 开始 和 它 为了
[ðə; ði] [gəʊl] .
the goal .
这 目标 .
就在这时，杰克设法拿到了球，并开始射门得分。

" ['rəʊvə(r)][hæz; həz][aɪ 'tiː] ! " " Rover has it ! " " 路虎 有 它 ! " " 罗孚找到了！ ”

" [rʌn] , [dʒæk] , [rʌn] !
" **Run , Jack , run !**
" 跑步 , 杰克 , 跑步 !

“快跑，杰克，快跑！”

[leg] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [jɜr; jər] [wɜ:θ] !
Leg it for all you're worth !
腿 它 为了 全部 你是 值得 !

拼了命地跑！

" [ænd; ənd] [dʒæk] [dɪd] [rʌn] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɒpə'tju:nəti] .
" **And Jack did run , making the best of his opportunity .**
" 和 杰克 做过 跑步 , 制作 这 最好的 的 他的 机会 .

“杰克确实跑了，他抓住了机会。”

[θri:] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [haɪ] ['pleər] [dɪd] [ðəə(r)] ['ʌtməʊst] [tu:; tə] [daʊn] [hɪm] ,
Three of the Hixley High players did their utmost to down him ,
三 的 这 - 高的 玩家 做过 他们的 极致 到 向下 他 ,

希克斯利高中的三名球员竭尽全力想把他放倒。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [θɜ:d] [leɪd] [hɪm] [ləʊ] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [də'rektli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tʃɔ:k] [mɑ:k] .
but when the third laid him low , he was directly over the chalk mark .
但 什么时候 这 第三 铺设 他 低的 , 他 曾是 直接地 超过 这 粉笔 标记 .

但当第三个人把他打倒在地时，他正好倒在了粉笔线的正上方。

" [ə; eɪ] ['tʌt'daʊn] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kraɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒʊlbi] [hɔ:l] [kə'dets] .
" **A touchdown ! " was the cry from the Colby Hall cadets .**
" 一个 接地 ! " 曾是 这 哭 从 这 科尔比 大厅 学员 .

“达阵！”科尔比霍尔的学员们高喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [geɪv] [vent] [tu:; tə] [ðəə(r)] ['fi:lɪŋz] [baɪ] ['tu:tɪŋ] [ðəə(r)] [hɔ:nz] [ænd; ənd] ['saʊndɪŋ]
And then they gave vent to their feelings by tooting their horns and sounding
和 然后 他们 给予 发泄 到 他们的 情怀 经过 嘟嘟 他们的 角 和 听起来

[ðəə(r)] ['rætl] .
their rattles .
他们的 嘎嘎作响 .

然后，他们吹响号角、摇响拨浪鼓，以此发泄自己的情绪。

[ðə; ði] ['tʌt'daʊn] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['skɪflɪ] [kɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [gəʊl] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ɪn]
The touchdown was followed by a skilful kick for goal , and with this in
这 接地 曾是 随后 经过 一个 熟练 踢 为了 目标 , 和 和 这 在

[ðəə(r)] ['feɪvə(r)] ,
their favor ,
他们的 偏爱 ,

达阵之后，他们又巧妙地踢进一记球门，这让他们占据了优势。

['kɒʊlbi] [hɔ:l] [went] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪm] [wɪð] [rɪ'nju:d] ['vɪgə(r)] ,
Colby Hall went at the game with renewed vigor ,
科尔比 大厅 去 在 这 游戏 和 更新 活力 ,

科尔比·霍尔以焕然一新的活力投入到比赛中。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [blu:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['endɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [hɑ:f] [ðə; ði] [skɔ:(r)]
so that when the whistle blew for the ending of the second half the score
所以 那 什么时候 这 哨 吹 为了 这 结束 的 这 第二 一半 这 分数

[stɒd] - [tu:; tə] [sɪks] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['kɒʊlbi] [hɔ:l] .
stood 13 to 6 in favor of Colby Hall .
站立 - 到 6 在 偏爱 的 科尔比 大厅 .

因此，当第二节比赛结束的哨声响起时，科尔比霍尔队以 13 比 6 领先。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [du:; də] [aɪ 'ti:] ! "
" **That's the way to do it !** "
" 那就是 这 方式 到 做 它 ! "
" 那就是 这 方式 到 做 它 ! "

“就该这么做！”

" [ki:p] [aɪ 'ti:] [ʌp] , [bɔɪz] ! "
" Keep it up , boys ! "
" 保持 它 向上 , 男孩们 ! "

“加油，小伙子们！ ”

" [əʊ] , [ˈwʌznt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [rʌn] [baɪ][dʒæk] ? " [kraɪd] [ru:θ] , [ɪnθɜ:zi'æstɪkli] .
" Oh , wasn't that a splendid run by Jack ? " cried Ruth , enthusiastically .
" 哦 , 不是 那 一个 灿烂 跑步 经过 杰克 ? " 哭 露丝 , 踊跃 .

“哦，杰克刚才跑得真漂亮！”露丝兴奋地喊道。

" [aɪ 'ti:] [ˈsɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz] ! " [ˈɑ:nsə(r)d] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)][gɜ:lz] .
" It certainly was ! " answered one of the other girls .
" 它 当然 曾是 ! " 回答 一 的 这 其他 女孩们 .

“确实如此！”另一个女孩回答道。

[wɪð] [ðə; ðɪ][skɔ:(r)][ˈpaɪlɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðem; ðəm] , - [haɪ] [gru:] [ˈfeəli] [ˈfræntɪk][ɪn][ðə; ðɪ] [θɜ:d]
With the score piling up against them , Hixley High grew fairly frantic in the third
和 这 分数 桩 向上 反对 他们 , - 高的 生长 相当 疯狂的 在 这 第三
[ˈkwɔ:tə(r)] .
quarter .
四分之一 .

随着比分越来越不利，希克斯利高中在第三节变得相当慌乱。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɒnsɪkwəns] , [ðeə(r)] [pleɪ] [brɪ'keɪm] [ˈrʌfə(r)] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] ,
As a consequence , their play became rougher than ever ,
作为 一个 结果 , 他们的 玩 成为 粗糙 比 曾经 ,

结果，他们的比赛变得比以往任何时候都更加粗野。

[ænd; ənd] [twɔɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ˈɔ:də(r)] , [ænd; ənd] [wʌns] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
and twice they had to be called to order , and once they were
和 两次 他们 有 到 是 称为 到 命令 , 和 一次 他们 是
[pi:nəlaɪzd] .
penalized .
受罚 .

他们两次被要求保持秩序，一次被处罚。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ˈvɪgə(r)][təʊld] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][ˈkoʊlbi] [hɔ:l] [kʊd; kəd][du:; də][tu:; tə][həʊld]
But their vigor told , and in spite of all Colby Hall could do to hold
但 他们的 活力 讲述 , 和 在 尽管如此 的 全部 科尔比 大厅 可以 做 到 抓住

[ðem; ðəm] [bæk] ,
them back ,
他们 后退 ,

但他们的活力最终还是发挥了作用，尽管科尔比霍尔竭尽全力想要阻止他们，

[ðeɪ] [geɪnd] [ˈkɒnstəntli] ,
they gained constantly ,
他们 获得 不断地 ,

他们不断取得进步，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θɜ:d] [ˈkwɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [ri:tft] [ðə; ðɪ][skɔ:(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪ]
and when the end of the third quarter was reached the score was a tie
和 什么时候 这 结尾 的 这 第三 四分之一 曾是 达到 这 分数 曾是 一个 领带
.
:
.

第三节结束时，比分是平局。

" [θɜ:'ti:n] [tu:; tə] [θɜ:'ti:n] !
" Thirteen to thirteen !
" 十三 到 十三 ! "

“十三比十三！ ”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? "

What do you think of that ? "

什么 做 你 思考 的 那 ? "

你觉得怎么样？

" [sʌm; səm] ['pleɪŋ] , [eɪ] ?

" Some playing , eh ?

" 一些 玩耍 , 嗯 ?

“玩得不错，是吧？ ”

" [iːtʃ] [saɪd] [tʃiəd] [ɪts] [əʊn] ,

" Each side cheered its own ,

" 每个 边 欢呼 它是自己的 ,

双方都为己方支持者欢呼，

[bʌt; bət] ['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['feɪsɪz] [wen] [ðə; ði] [tuː] [ɪ'levnz] [laɪnd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

but many were the anxious faces when the two elevens lined up for the

但 许多 是 这 焦虑的 面孔 什么时候 这 二 十一 衬里 向上 为了 这

[ˈfaɪn(ə)l][ˈkwɔːtə(r)] .

final quarter .

最终的 四分之一 .

但当两队球员在最后一节比赛开始前列队时，许多人脸上都露出了焦虑的神情。

" [naʊ] [ðen] , [bɔɪz] , [dɪɡ][ˈɪntuː][ðem; ðəm] ! " [kraɪd] [ˈmɪstə(r)] . [kruːz] , [ˈɜːnɪstli] .

" Now then , boys , dig into them ! " cried Mr . Crews , earnestly .

" 现在 然后 , 男孩们 , 挖 进入 他们 ! " 哭 先生 . 船员 , 切实 .

“好了，孩子们，开动吧！ ”克鲁斯先生认真地喊道。

" [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [wɒt] [ˈkəʊlbi] [hɔːl] [kæn; kən][duː; də] ! " "

" Show them what Colby Hall can do ! "

" 展示 他们 什么 科尔比 大厅 能 做 ! "

“让他们见识见识科尔比·霍尔的实力！ ”

" [wɒtʃ] - [ɪm] — [wɒtʃ] - [ɪm] ['kləʊsli] ! " [ˈkɔːjən] [ɡɪf; dʒɪf] .

" Watch ' em — watch ' em closely ! " cautioned Gif .

" 手表 - 呃 — 手表 - 呃 密切 ! " 警告 GIF .

“看着他们——仔细看着他们！ ”吉夫警告道。

" [ðeɪ] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [pʊl] [ɒf] [sʌm; səm] [njuː] [stʌnt] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] .

" They may try to pull off some new stunt at the last minute .

" 他们 可能 尝试 到 拉 离开 一些 新的 特技 在 这 最后的 分钟 .

“他们可能会在最后一刻搞出一些新的花招。”

" [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [tuː] [tiːmz] [went] [æt; ət][aɪ 'tiː] " ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [tɒŋz] .

" Once more the two teams went at it " hammer and tongs .

" 一次 更多的 这 二 团队 去 在 它 " 锤 和 钳 .

两队再次展开了激烈的较量。

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] ['rɔɪəl] ,

" It was certainly a battle royal ,

" 它 曾是 当然 一个 战斗 皇家 ,

“这绝对是一场激烈的战斗，”

[ænd; ənd][ɒn][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [əˈkeɪʒ(ə)n] [aɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleər]

and on more than one occasion it looked as if some of the players

和 在 更多的 比 一 场合 它 看起来 作为 如果 一些 的 这 玩家

[maɪt] [biː; bi] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] .

might be seriously injured .

可能 是 严重地 受伤 .

而且不止一次，看起来有些球员可能受了重伤。

[æz; əz][ai 'ti:][wɒz; wəz] , - [haɪ] [hæd; həd][tu:; tə][pʊt][ɪn][wʌn] ['sʌbstɪtju:t] , [ænd; ənd][ˈkɒlbi] [hɔ:ɪ]
As it was , Hixley High had to put in one substitute , and Colby Hall
作为 它 曾是 , - 高的 有 到 放 在 一 代替 , 和 科尔比 大厅
[tʊk] [ɒn] [tu:] .
took on two .
采取 在 二 .

结果，希克斯利高中不得不派出一名替补队员，而科尔比霍尔高中则派出了两名替补队员。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [wɒz; wəz] [naʊ] [ʌp] ,
But the fighting blood of the cadets was now up ,
但 这 斗争 血 的 这 学员 曾是 现在 向上 ,
但学员们的战斗热情已经高涨。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [rʌʃ] [ðeɪ] ['kæɪɪd] [ðə; ði][bɔ:ɪ][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] - [haɪ] [laɪn] .
and with a great rush they carried the ball over the Hixley High line .
和 和 一个 伟大的 匆忙 他们 携带 这 球 超过 这 - 高的 线 .
他们猛冲一圈，把球带过了希克斯利高中的球门线。

[ðeɪ] [feɪld] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] [kɪk] [ðə; ði][ɡəʊl] , [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'ɡret] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑ:lʊəɪz] .
They failed , however , to kick the goal , much to the regret of their followers .
他们 失败的 , 然而 , 到 踢 这 目标 , 很多 到 这 后悔 的 他们的 追随者 .
然而，他们未能踢进球门，令他们的支持者们非常遗憾。

" [nevə(r)][maɪnd] , [bɔɪz] , " [sed] [ɡɪf; dʒɪf] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .
" Never mind , boys , " said Gif , encouragingly .
" 绝不 头脑 , 男孩们 , " 说 GIF , 令人鼓舞的是 .
“没关系，孩子们，”吉夫鼓励道。

" [həʊld] - [ɪm] [naʊ] !
" Hold ' em now !
" 抓住 - 呃 现在 !
“现在就抓住它们！ ”

[ðæt] [ɪz][ɔ:l][aɪ][ɑ:sk][ɒv; əv][ju:; jʊ] — [həʊld] - [ɪm] !
That is all I ask of you — hold ' em !
那 是全部我 问 的 你 — 抓住 - 呃 !
我只要求你们做到这一点——坚持住！

" [ænd; ənd][həʊld][ðem; ðəm][ˈkɒlbi][dɪd] ,
" And hold them Colby did ,
" 和 抓住 他们 科尔比 做过 ,
“科尔比确实抓住了他们。”

[ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] [haɪ] [sku:l] [lædz] [fʊ:t] [laɪk] ['di:mənz] [tu:; tə] ['kæɪɪ] [ðə; ði][bɔ:ɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kə'dets]
although the high school lads fought like demons to carry the ball across the cadets
虽然 这 高的 学校 小伙子们 战斗 喜欢 恶魔 到 携带 这 球 穿过 这 学员
- ['terətri] .
' territory .
- 领土 .

尽管高中男生们拼尽全力，像魔鬼一样争抢着把球带过少年军校的地盘。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [went] [ðə; ði] [pleɪ] , [ðə; ði] [kraʊd] ['mi:nwaɪl] ['jelɪŋ] [ɪt'self] [hɔ:s] .
Back and forth went the play , the crowd meanwhile yelling itself hoarse .
后退 和 前进 去 这 玩 , 这 人群 同时 大喊 本身 嘶哑 .
双方你来我往，观众席上的呐喊声震耳欲聋。

[ðə; ði] [bɔ:ɪ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][ˈkɒlbi] [hɔ:ɪ] - - [jɑ:d] [laɪn] [wen] [ðə; ði] ['wɪs(ə)] [blu:] [ænd; ənd][ðə; ði]
The ball was on the Colby Hall 15 - yard line when the whistle blew and the
这 球 曾是 在 这 科尔比 大厅 - - 院子 线 什么时候 这 哨 吹 和 这
[geɪm] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] .
game was over .
游戏 曾是 超过 .

哨声响起时，球位于科尔比霍尔队的15码线上，比赛结束了。

" [ˈkɒlbi] [hɔːl] [wɪnz] ! "

" **Colby Hall wins !** "

" 科尔比 大厅 胜利 ！ "

“科尔比·霍尔赢了！ ”

" [həˈrɑː] ！

" **Hurrah ！**

" 欢呼 ！

“欢呼！

[həˈrɑː] ！

Hurrah ！

欢呼 ！

欢呼！

" [ðen] [ðə; ði] [hɔːnz] [ænd; ənd] [ˈrætl̩] [ˈsʌʊndɪd] [aʊt] [laʊdə] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] ,

" **Then the horns and rattles sounded out louder than ever ,**

" 然后 这 角 和 嘎嘎作响 听起来 出去 更大声 比 曾经 ,

“然后，号角声和沙沙声比以往任何时候都更加响亮，”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [ˈfʊtbɔːl] [fiːld] [wɒz; wəz][əˈlaɪv] [wɪð] [ˈvɪzɪtəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and in a twinkling the football field was alive with visitors , and the

和 在 一个 闪烁 这 足球 场地 曾是 活 和 访客 , 和 这

[traɪˈʌmfənt] [ɪˈlev(ə)n][wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] .

triumphant eleven was surrounded .

凯 十一 曾是 包围 .

转眼间，足球场上挤满了游客，凯旋的十一人被团团围住。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

CHAPTER XXIII

章 二十三

第二十三章

[ˈtɑːɡɪt] [ˈpræktɪs]

TARGET PRACTICE

目标 实践

打靶

[ˈkɒlbi] [hɔːl] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌselɪˈbreɪʃn] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈvɪktəri]

Colby Hall prepared for a great celebration that night in honor of their victory

科尔比 大厅 准备 为了 一个 伟大的 庆典 那 夜晚 在 荣誉 的 他们的 胜利

[ˈəʊvə(r)] - [haɪ] .

over Hixley High .

超过 - 高的 .

为了庆祝战胜希克斯利高中，科尔比霍尔高中当晚准备举行盛大的庆祝活动。

[ˈbɒksɪz][ænd; ənd] [ˈbærəlz] [hæd; həd] [biːn] [stɔː(r)d] [əˈweɪ] [ɪn][æŋˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən]

Boxes and barrels had been stored away in anticipation of just such an

盒子 和 桶 有 到过 存储 离开 在 预期 的 只是 这样的 一个

[əˈkeɪʒ(ə)n] ,

occasion ,

场合 ,

箱子和桶早已被储存起来，以备不时之需。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [aʊt][ænd; ənd] [stækt] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [əˈlɒŋ] [ðə; ði]

and these were brought out and stacked up at a safe place along the

和 这些 是 带来 出去 和 堆叠 向上 在 一个 安全的 地方 沿着 这

[ˈrɪvə(r)] [frʌnt] .

river front .

河 正面 .

这些物品被运出来，堆放在河岸边的安全地方。

" [ˈbɒŋ,faɪəz] [tuː; tə] - [naɪt] — [ænd; ənd][bɪg] [wʌnz] , [tuː] ! " [kraɪd] [ˈændɪ] ,
" Bonfires to - night — and big ones , too ! " cried Andy ,
" 篝火 到 - 夜晚 — 和 大的 一个 , 也 ! " 哭 安迪 ,
“今晚要燃起篝火——而且要燃得很大！”安迪喊道。

[ænd; ənd][let] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːpləsɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] [baɪ] [ˈtɜːnɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈhændsprɪŋ] .
and let off his surplusage of spirits by turning several handsprings .
和 让 离开 他的 剩余物 的 烈酒 经过 转弯 一些 手翻 .
他通过翻几个后空翻来释放多余的精力。

" [lʊk] [aʊt] , [ˈændɪ] ! " [kraɪd] [fred] , " [ɔː(r)][sʌm; səm][ˈsɜːkəs] [wɪl] [ˈkæptʃə(r)][juː; jʊ] . "
" Look out , Andy ! " cried Fred , " or some circus will capture you . "
" 看 出去 , 安迪 ! " 哭 弗雷德 , " 或者 一些 马戏团 将要 捕获 你 . "
“小心点，安迪！”弗雷德喊道，“不然你会被马戏团抓走的。”

" [ˈsaʊə(r)] [greɪps] ! " [rɪˈtɔːt] [ðə; ði] [fʌŋ] - [ˈlʌvɪŋ] [juːθ] .
" Sour grapes ! " retorted the fun - loving youth .
" 酸的 葡萄 ! " 反驳 这 乐趣 - 爱 青年 .
“吃不到葡萄说葡萄酸！”这位爱玩的年轻人反驳道。

" [əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][grænd] — [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][held] - [haɪ] [bæk] [ɪn] [ðæt] [lɑːst][ˈkwɔːtə(r)] !
" Oh , it was grand — the way you held Hixley High back in that last quarter !
" 哦 , 它 曾是 盛大 — 这 方式 你 握住 - 高的 后退 在 那 最后的 四分之一 !
“哦，太棒了——你们在最后一个季度是如何压制希克斯利高中的！”

" [rɪˈmaːk] [ruːθ] [tuː; tə][dʒæk] .
" remarked Ruth to Jack .
" 评论 露丝 到 杰克 .
露丝对杰克说道。

" [aɪ][wɒz; wəz][səʊ][əˈfreɪd] [ðeɪ] [wʊd] [breɪk] [θruː] [ænd; ənd][skoː(r)] ,
" I was so afraid they would break through and score ,
" 我 曾是 所以 害怕的 他们 会 休息 通过 和 分数 ,
“我当时非常害怕他们会突破防线得分，”

[aɪ][kɒd; kəd] [ˈhɑːdli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwɪs(ə)] [tuː; tə] [bləʊ] . "
I could hardly wait for the whistle to blow . "
我 可以 几乎 等待 为了 这 哨 到 吹 . "
我简直迫不及待地想听到哨声。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)nli] [sʌm; səm] [geɪm] ! " [ˈɑːnsə(r)d] [dʒæk] .
" It was certainly some game ! " answered Jack .
" 它 曾是 当然 一些 游戏 ! " 回答 杰克 .
“这真是一场精彩的比赛！”杰克回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌt] [ˈheviə] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
" You see , they are so much heavier than we are .
" 你 看 , 他们 是 所以 很多 较重 比 我们 是 .
你看，它们比我们重得多。

" [ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs] [ɪˈlev(ə)n] [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv][kən,grætʃəˈleɪ(ə)nz] ,
" The victorious eleven came in for all sorts of congratulations ,
" 这 胜利者 十一 来了 在 为了 全部 排序 的 恭喜 ! ,
“获胜的十一名队员们接受了各种各样的祝贺，

[ænd; ənd][dʒæk][wɒz; wəz] [slæpt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ˈɔːlməʊst] [nɒkt] [aʊt]
and Jack was slapped on the back until the wind was almost knocked out
和 杰克 曾是 被掌掴 在 这 后退 直到 这 风 曾是 几乎 敲门 出去
[ɒv; əv][hɪm] .
of him .
的 他 .

杰克的背被人一顿猛拍，几乎喘不过气来。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] ,
As soon as he could escape from his friends ,
作为 很快 作为 他 可以 逃脱 从 他的 朋友们 ,
他一有机会就逃离了朋友们,

[hi;; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðə(r)z] [tʊk] [ðə; ði][g'ɜ:lz] [daʊn] [tu;; tə][ə; eɪ] [ˈweɪtɪŋ] [ˈɔ:təməbi:l] [ænd; ənd][set] [ɒf]
he and the others took the girls down to a waiting automobile and set off
他 和 这 其他的 采取 这 女孩们 向下 到 一个 等待 汽车 和 放 离开
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈklɪr,wɔ:tər] [hɔ:l] .
for Clearwater Hall .
为了 克利尔沃特 大厅 .
他和同伴们带着女孩们上了等候的汽车，出发前往克利尔沃特大厅。

[ɒn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] [sæŋ] [ænd; ənd][kʌt] [ʌp][tu;; tə][ðeə(r)] [hɑ:ts] - [ˈkɒntent] ,
On the way the young folks sang and cut up to their hearts ' content ,
在 这 方式 这 年轻的 各位 唱 和 切 向上 到 他们的 心 - 内容 ,
一路上，年轻人唱歌、嬉闹，尽情享受旅途的乐趣。

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [best] [ˈpɒsəb(ə)l] [taɪm] .
having the best possible time .
拥有 这 最好的 可能的 时间 .
尽情享受美好时光。

[ðə; ði] [ˈəʊnli] [kə'det] [æ; ət] [ˈkoʊlbi] [hɔ:l] [hu:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪˈleɪtɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [wɒz; wəz] [ˈslʌɡə(r)]
The only cadet at Colby Hall who was not elated over the victory was Slugger
这 仅有的 学员 在 科尔比 大厅 WHO 曾是 不是 欣喜若狂 超过 这 胜利 曾是 强棒
[braʊn] .
Brown .
棕色的 .
在科尔比霍尔学院，唯一一个对这场胜利不感到欣喜若狂的学员是斯卢格·布朗。

[ɪ:v(ə)n] [ðəʊ] [tu:] [ˈsʌbstə,tjʊt] [hæd; həd] [bi:n] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] ,
Even though two substitutes had been used in the game ,
甚至 尽管 二 替代品 有 到过 用过的 在 这 游戏 ,
尽管比赛中使用了两名替补球员，

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈfeləʊ] [hæd; həd] [riˈpent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:mə(r)] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ,
and even though the big fellow had repented of his former decision ,
和 甚至 尽管 这 大的 同伴 有 悔改 的 他的 以前的 决定 ,
即使那个大个子已经后悔了他之前的决定，

[ænd; ənd] [əˈɡri:d] [tu;; tə] [pleɪ] [ɪf] [kɔ:ld] [əˈpɒn] ,
and agreed to play if called upon ,
和 同意 到 玩 如果 称为 之上 ,
并同意如果需要就上场比赛。

[ɡɪf; dʒɪf][hæd; həd] [ɪɡˈnɔ:d] [hɪm][ænd; ənd] [ju:st] [ə; eɪ] [ˈpleɪə(r)][æ; ət] [li:st] [ten] [paʊndz] [ˈlaɪtə(r)] [ɪn]
Gif had ignored him and used a player at least ten pounds lighter in
GIF 有 忽略 他 和 用过的 一个 玩家 在 至少 十 磅 打火机 在
[wert] .
weight .
重量 .
Gif 无视了他，转而使用了一个体重至少比他轻十磅的球员。

" [hi;; hi] [ˈdʌznt] [ɪnˈtend][tu;; tə] [ɡɪv] [ˌem ɪˈi:] [ə; eɪ] [fəʊ] — [ænd; ənd] [ðæts] [ɔ:l] [ðeə(r)][ɪz][tu;; tə][aɪ ˈti:] ,
" **He doesn't intend to give me a show — and that's all there is to it ,**
" 他 不 打算 到 给 我 一个 展示 — 和 那就是 全部 那里 是 到 它 ,
“他没打算给我表演——事情就是这样。”

" [riˈma:k] [ˈslʌɡə(r)] [tu;; tə] [ˈnæpi] [mɑ:rˈtel] , [ˈbɪtəli] .
" **remarked Slugger to Nappy Martell , bitterly .**
" 评论 强棒 到 尿布 马爹利 , 苦涩地 .
“Slugger 愤愤地对 Nappy Martell 说。”

" [wel] ,
Well ,
 " 出色地 ,

“出色地，

[ju:; jʊ][təʊld][hɪm][ju:; jʊ] [wɒdnt] [pleɪ] [ən'les] [ju:; jʊ][kɒd; kəd][gəʊ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [stɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
you told him you wouldn't play unless you could go out at the start of the
 你 讲述 他 你 不会 玩 除非 你 可以 去 出去 在 这 开始 的 这
 [geɪm] ,
game ,
 游戏 ,

你告诉他，除非比赛开始时你可以上场，否则你不会参加比赛。

" ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz]['krəʊni] .
answered his crony .
 " 回答 他的 裙带关系 .

“他的同伙回答道。”

" [aɪ][təʊld][hɪm] [ðæt] [fɜ:st] , [bʌt; bət] ['ɑ:ftəwədz] [aɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə][gəʊ][ɪn][æz; əz][ə; eɪ] [sʌb] ,
I told him that first , but afterwards I agreed to go in as a sub ,
 " 我 讲述 他 那 第一的 , 但 然后 我 同意 到 去 在 作为 一个 子 ,
 “我一开始就跟他说过，但后来我同意替补上场。”

" [graʊl] [braʊn] .
growled Brown .
 " 咆哮 棕色的 .

布朗低声咆哮道。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [si:] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] — [ðəʊz] [ɪ'əʊvəz] [hæv; həv][təʊld] ['gæɪsɪn] [haʊ] [wi:; wi] ['æktɪd]
But I can see how it is — those Rovers have told Garrison how we acted
 " 但 我 能 看 如何 它 是 — 那些 流浪者队 有 讲述 驻军 如何 我们 行动
 [ɒn][ðə; ði] [leɪk] ,
on the lake ,
 在 这 湖 ,

“但我能理解——那些巡逻队员已经把我们在湖上的所作所为告诉了加里森。”

[ænd; ənd][səʊ] ['gæɪsɪn] [hæz; həz] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][ɪg'nɔ:(r)][em 'i:] [ɪn'taɪəli] ,
and so Garrison has made up his mind to ignore me entirely ,
 和 所以 驻军 有 制成 向上 他的 头脑 到 忽略 我 完全 ,
 所以加里森决定完全无视我。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [aɪv] [gɒt][ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd][kæn; kən] [pleɪ] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðəm; ðəm]
even though I've got the weight and can play as good as any of them
 甚至 尽管 我已经 得到 这 重量 和 能 玩 作为 好的 作为 任何 的 他们
 .
 " .
 " .
 " .

虽然我的体重不轻，球技也和他们一样好。

" [əʊ] , [aɪ][daʊnt] [daʊt] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪts] [ðə; ði] [ɪ'əʊvəz] - [fɔ:lt] ! " [rɪ'tɔ:t] [mɑ:r'tel] .
Oh , I don't doubt but what it's the Rovers ' fault ! " retorted Martell .
 " 哦 , 我 不 怀疑 但 什么 它是 这 流浪者队 - 过错 ! " 反驳 马爹利 .

“哦，我毫不怀疑，但这都是流浪者队的错！”马特尔反驳道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [pɒts] [em 'i:][ɪn][maɪnd] — [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][get]
And that puts me in mind — are we going to do anything to get
 " 和 那 放置 我 在 头脑 — 是 我们 去 到 做 任何事物 到 得到
 [skweə(r)][ɔ:(r)][nɒt] ? "
square or not ? "
 正方形 或者 不是 ? "

“这让我想到——我们到底要不要采取任何措施来弥补过错？”

" [dʊʊnt] ['wʌrɪ] [ə'baʊt] [ðæt] , [næp] — [wi:l; wil][du:; də] ['slʌmθɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] [ɪ'nʌf] ！
" **Don't worry about that , Nap — we'll do something all right enough !**
" 不 担心 关于 那 , 午睡 — 出色地 做 某物 全部 正确的 足够的 ！

“别担心，纳普——我们总能做成一件还不错的事！”

[bʌt; bət][ai] [wʌnt] [ðə; ði] [tʃɑ:ns] [fɜ:st][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌp] ['slʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [wɜ:θ] [waɪl] ,
But I want the chance first to think up something that will be worth while ,
但 我 想 这 机会 第一的 到 思考 向上 某物 那 将要 是 值得 尽管 ,
但我首先想有机会想出一些有价值的事情。

" ['ɑ:nsə(r)d] ['slʌgə(r)] [braʊn] , [ɪm'fætɪkli] .
" **answered Slugger Brown , emphatically .**
" 回答 强棒 棕色的 , 强调地 .
“斯卢格·布朗斩钉截铁地回答道。”

[ðə; ði] ['bʊŋ,faɪəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [lɪt] [də'rektli] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] ,
The bonfires along the river were lit directly after supper ,
这 篝火 沿着 这 河 是 点燃 直接地 后 晚餐 ,
晚餐后，河边的篝火立刻被点燃。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kə'dets] [hæd; həd] [rɪ'si:v] [pə'mɪ](ə)n [frɒm; frəm] ['kɜ:n(ə)] ['kɒʊlbi] .
after the cadets had received permission from Colonel Colby .
后 这 学员 有 已收到 允许 从 上校 科尔比 .
在学员们获得科尔比上校的许可后。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'lʌʊd] [tu:; tə][du:; də] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] ,
The boys were allowed to do about as they pleased ,
这 男孩们 是 允许 到 做 关于 作为 他们 高兴 ,
男孩们被允许为所欲为。

[ðə; ði]['əʊnli][,stɪpju'leɪ](ə)n ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] ['deɪndʒərəs] [ɔ:(r)]
the only stipulation being that they should avoid anything that might be dangerous or
这 仅有的 规定 存在 那 他们 应该 避免 任何事物 那 可能 是 危险的 或者
[ʌn'dʒentlmənli] .
ungentlemanly .
不绅士的 .
唯一的要求是，他们应该避免任何可能危险或有失绅士风度的行为。

[wɪð] [ðə; ði] ['bʊŋ,faɪəz] ['bleɪzɪŋ] [haɪ] , ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ]['lʊərəɪd][gleə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['kæmpəs][ænd; ənd]
With the bonfires blazing high , throwing a lurid glare over the campus and
和 这 篝火 炽烈 高的 , 投掷 一个 骇人的 强光 超过 这 校园 和
[pə'reɪd] [graʊndz] ,
parade grounds ,
游行 理由 ,
篝火熊熊燃烧，在校园和操场上投下刺眼的光芒。

[ðə; ði] [kə'dets] [sæŋ] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:tɪd] [æn; ən][ɪm'prɒmptju:] [pə'reɪd] [wɪtʃ] [tʊk]
the cadets sang and danced and then started an impromptu parade which took
这 学员 唱 和 跳舞 和 然后 开始 一个 即兴 游行 哪个 采取
[ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['veəriəs] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] .
them around the various buildings of the school .
他们 大约 这 各种各样的 建筑物 的 这 学校 .
学员们唱歌跳舞，然后开始了一场即兴游行，绕着学校的各个建筑物走了一圈。

['meni] ['kærid] ['tɔ:rtʃɪz] , [waɪl] [fɔ:(r)][hæd; həd] [drʌmz] [ænd; ənd]['bju:gəlz] .
Many carried torches , while four had drums and bugles .
许多 携带 火炬 , 尽管 四 有 鼓 和 号角 .
许多人手持火把，还有四人带着鼓和号角。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] ['hɔːsplɪ] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]
There was a good deal of horseplay , and also something in the way of
那里 曾是 一个 好的 交易 的 胡闹 , 和 还 某物 在这 方式 的
[ˈheɪzɪŋ] .
hazing .
欺凌 :

现场有很多嬉闹打闹的场面，也有一些欺凌行为。

" [hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [wiː; wi][get] [bæk] [æt; ət] ['kɒdfɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['miːnnəs] !
" **Here is where we get back at Codfish for some of his meanness !**
" 这里 是 在哪里 我们 得到 后退 在 鳕鱼 为了 一些 的 他的 卑鄙 !
“现在我们要报复一下Codfish的卑鄙行为了！ ”

" [kraɪd] ['rændɪ] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kɔːt] [ðə; ði] [sniːk] .
" **cried Randy , as he and some of the others caught the sneak .**
" 哭 兰迪 , 作为 他 和 一些 的 这 其他的 捕捉 这 潜行 .
“兰迪喊道，他和其他人抓住了那个偷偷摸摸的人。”

[ðen] ['kɒdfɪ] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [ɒn][æn; ən][ʌn'juːzuəli; ʌn'juːzəli] [lɑːdʒ] ['bærəl] [ænd; ənd]
Then Codfish was made to stand up on an unusually large barrel and
然后 鳕鱼 曾是 制成 到 站立 向上 在 一个 异常地 大的 桶 和
[sɪŋ] ,
sing ,
唱歌 ,
然后，鳕鱼被要求站在一个异常大的桶上唱歌，

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][həʊld] [aʊt] [iːtʃ] [hænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)][ˈprez(ə)nt] .
after which he was told to hold out each hand for a valuable present .
后 哪个 他 曾是 讲述 到 抓住 出去 每个 手 为了 一个 有价值的 展示 .
之后，他被告知伸出双手，等待一份贵重的礼物。

" [aɪ][daʊnt] [wɒnt] ['eni] ['prez(ə)nt] !
" **I don't want any present !**
" 我 不 想 任何 展示 !
“我不要任何礼物！ ”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][get] [daʊn] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [sniːk] .
I want to get down ! " cried the sneak .
我 想 到 得到 向下 ! " 哭 这 潜行 .
“我要下去！ ”小偷喊道。

" [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ˈvæljuəb(ə)l] , ['kɒdfɪ] , " [rɪˈtɜːnd] ['rændɪ] , [ænd; ənd] [ˈwɪŋk] [æt; ət]
" **Oh , this is something very valuable , Codfish , " returned Randy , and winked at**
" 哦 , 这 是 某物 非常 有价值的 , 鳕鱼 , " 返回 兰迪 , 和 眨眼 在
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
some of the others .
一些 的 这 其他的 .
“哦，这可是非常珍贵的东西，鳕鱼，”兰迪回答道，并向其他人眨了眨眼。

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] ,
Just for the fun of it ,
只是 为了 这 乐趣 的 它 ,
纯粹为了好玩，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [sʌm; səm] [pə'tetɪtəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɔːhaʊs]
some of the cadets had obtained some potatoes from the storehouse
一些 的 这 学员 有 获得 一些 土豆 从 这 库
[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rəʊst] [ðiːz] ['ʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒnˌfaɪəz] .
and started to roast these under one of the bonfires .
和 开始 到 烤 这些 在下面 一 的 这 篝火 .
有些学员从仓库里弄到了一些土豆，开始在一堆篝火下烤土豆。

[tu:] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'teɪtəʊz] , [kwaɪt] [hɒt][ænd; ənd] [blæk] , [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [θrʌst]
Two of the potatoes , quite hot and black , were brought forth and thrust
二 的 这 土豆 , 相当 热的 和 黑色的 , 是 带来 前进 和 推力
[ɪntu:] - [hændz] .
into Codfish's hands .
进入 - 双手 :

两个又热又黑的土豆被端了出来，塞到鳕鱼手里。

" [aʊt] !
" **Ouch !**
" 哎哟 !

“哎哟！”

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] ['hændɪŋ] [em 'i:] [red] - [hɒt] [pə'teɪtəʊz] ! " [jeld] [ðə; ði] [sni:k] , [ɪn]
What do you mean by handing me red - hot potatoes ! " yelled the sneak , in
什么 做 你 意思是 经过 处理 我 红色的 - 热的 土豆 ! " 大喊 这 潜行 , 在
[ə'lɑ:m] .
alarm .
警报 :

“你这是什么意思？给我递滚烫的土豆！”小偷惊慌地喊道。

" [əʊ] , [wi:; wi] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['hʌŋɡri] , " [kraɪd] [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kə'dets] .
" **Oh , we thought you were hungry , " cried one of the other cadets .**
" 哦 , 我们 想法 你 是 饥饿的 , " 哭 一 的 这 其他 学员 :
“哦，我们还以为你饿了呢，”另一名学员喊道。

" [ju:; jʊ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [bɜ:n] [em 'i:] — [ðæts] [wɒt] [ju:; jʊ] ['wɒntɪd] [tu:; tə][du:; də] ! " [ˈfri:k] ['kɒdfɪʃ]
" **You wanted to burn me — that's what you wanted to do ! " shrieked Codfish**
" 你 通缉 到 烧伤 我 — 那就是 什么 你 通缉 到 做 ! " 尖叫 鳕鱼
:
:
:

“你想烧死我——你就是想这么做！”鳕鱼尖叫道。

[hu:] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][fa:(r)][mɔ:(r)] [skeəd] [ðæn; ðən] [hɜ:t] .
who , however , was far more scared than hurt .
WHO , 然而 , 曾是 远的 更多的 害怕的 比 伤害 :

然而，他当时更多的是感到害怕而不是受伤。

" [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][get] [daʊn] ! "
" **I want to get down !** "
" 我 想 到 得到 向下 ! "

“我想下去！”

" [ju:v] [ɡɒt][tu:; tə] [ɡɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [da:ns] [fɜ:st] , ['kɒdfɪʃ] , " [ˈɔ:dəd] ['rændɪ] .
" **You've got to give us a dance first , Codfish , " ordered Randy .**
" 你已经 得到 到 给 我们 一个 舞蹈 第一的 , 鳕鱼 , " 订购 兰迪 :

“你得先给我们跳支舞，鳕鱼，”兰迪命令道。

" [ðæts] [raɪt] !
" **That's right !**
" 那就是 正确的 !

“这是正确的！”

[ɡɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][dʒɪɡ] !
Give us a jig !
给 我们 一个 夹具 !

给我们跳支舞吧！

" [pʊt] [ɪn] ['ændɪ] .
" **put in Andy .**
" 放 在 安迪 :

把安迪放进去。

" [lets] [duː; də][ðə; ði][ˈbeɪkə(r)][ækt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [went] [ɒn] [ˈrændi] , [ˈkwɪkli] .
 " Let's do the baker act for him , " went on Randy , quickly .
 " 我们来吧 做 这 面包师 行为 为了 他 , " 去 在 兰迪 , 迅速地 .
 "咱们替他做个面包师吧,"兰迪迅速说道。

" [ðə; ði] ['beɪkə(r)] [ækt] ? " ['kwɪrɪd] ['sevrəl] [pʌ; əv] [ðə; ði] [kə'dets] .
" The baker act ? " queried several of the cadets .
 " 这 面包师 行为 ? " 查询 一些 的 这 学员 .
 "是贝克法案吗？" 几名学员问道。

" [wʌts] [ðæt] ? "

" **What's that ?** "

" 是什么 那 ? "

“那是什么？”

" [dʊʌnt][ju:, jʊ] [nəʊ] [ðə, ði]'beɪkə(r)] [lʌvz] [hɪz, ɪz][rəʊlz] ? " ['ɑ:nsə(r)d] ['ændi] , [wið] [ə, eɪ] [brɔ:d] [grɪn] .
 " Don't you know the baker loves his rolls ? " answered Andy , with a broad grin .
 " 不 你 知道 这 面包师 爱 他的 卷 ? " 回答 安迪 , 和 一个 广阔 咧嘴笑 .
 "难道你不知道面包师傅最爱吃面包卷吗？"安迪咧嘴一笑，回答道。

" [ðæts] [ðə; ði] [tɔ:k] ! " [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ʃaʊt] .
" That's the talk ! " came in a shout .
 " 那就是 这 讲话 ! " 来了 在 一个 喊 .
 "这才是重点！"有人喊道。

" [lets] [grɪ] ['kɒdfɪʃ] [ə; eɪ][rəʊl] ;
" Let's give Codfish a roll ;
 " 我们来吧 给 鳕鱼 一个 卷 ;

“让我们给鳕鱼来个卷饼吧；

" [ænd; ʌnd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [sni:k] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm'self] [ðə; ði] ['bærəl] [wɒz; wəz] [tɪpt] [ʌp] [ɒn] [ɪts] [saɪd]
and before the sneak could save himself the barrel was tipped up on its side
 " 和 前 这 潜行 可以 节省 他自己 这 桶 曾是 倾斜 向上 在 它是 边
 [ænd; ʌnd] [sent] ['rɒʊlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ʌnd] ['əʊvə(r)] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] .
and sent rolling over and over towards the parade ground .
 和 发送 滚动 超过 和 超过 向 这 游行 地面 .
 “还没等那名潜行者反应过来，木桶就被掀翻在地，滚向了阅兵场。”

" [aʊt] !
" **Ouch** !
" 哎哟 !

“哎哟！”

$$\frac{\text{Let } \uparrow}{\text{让}} \quad \frac{\text{up} !}{\text{向上} !}$$

放手！

[aɪl] [biː bi] [kɪld] ! " [skriːmd] [ðə; ði] ['vɪktɪm] .
I'll be killed ! " screamed the victim .
 患病的 是 被杀 ! " 尖叫 这 受害者 .
 “我会被杀掉的！”受害者尖叫道。

" [ðɪs] ['bærəl] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][pʌ; əv][neɪlz] [ɪn][aɪ 'ti:] ! "

" This barrel may have a lot of nails in it ! "

" 这 桶 可能 有 一个 很多 的 指甲 在 它 ！ "

“这个桶里可能有很多钉子！”

" [əʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæts] [truː] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [ɪn] [fraɪt] .
 " **Oh** , **do** **you** **think** **that's** **true** ? " **asked** **one** **of** **the** **cadets** **in** **fright** .
 " 哦 , 做 你 思考 那就是 真的 ? " 问 一 的 这 学员 在 惊吓 .
 "哦, 你觉得那是真的吗?" 一名学员惊恐地问道。

" ['neəri][ə; eɪ][neɪl] !
" **Nary a nail** !
" 纳里 一个 指甲 !

“一个钉子都没有！”

[aɪ] [sɔː] [tuː; tə] [ðæt] [brɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [juːst] [ðə; ði] ['bærəl] , " ['ɑːnsə(r)d] ['rændi] .
I saw to that before we used the barrel , " answered Randy .
我 锯 到 那 前 我们 用过的 这 桶 , " 回答 兰迪 .

“在使用木桶之前，我已经确保了这一点，”兰迪回答道。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] [wʊʊnt] [hɜːt] [hɪm][ə; eɪ][bɪt] ;
" **Such a rolling won't hurt him a bit ;**
" 这样的 一个 滚动 惯于 伤害 他 一个 少量 ;

“这样的翻滚对他一点儿伤害都没有；

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'dets] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [spɔːt] [wɪð] [ðə; ði] ['bærəl] ,
" **and the cadets continued their sport with the barrel ,**
" 和 这 学员 持续 他们的 运动 和 这 桶 ,

于是学员们继续进行桶斗运动。

['faɪnəli] ['sendɪŋ] [aɪ 'tiː] [daʊn] [ə; eɪ] [slaɪt] [hɪl] [ɪn][ðə; ði][də'rek](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
finally sending it down a slight hill in the direction of the river .
最后 发送 它 向下 一个 轻微 爬坡道 在 这 方向 的 这 河 .

最后把它顺着缓坡滚向河流方向。

[hɪə(r)][aɪ 'tiː] [lɒdʒd] [ə'genst] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] ['kɒdfɪʃ] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [krɔːl] [fɔːθ]
Here it lodged against some bushes , and Codfish was allowed to crawl forth
这里 它 已提交 反对 一些 灌木丛 , 和 鳕鱼 曾是 允许 到 爬行 前进
.
:
.

它卡在了一些灌木丛旁，鳕鱼得以爬了出来。

[æt; ət][wʌns][hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] [dɪsə'prɪəd] .
At once he took to his heels and disappeared .
在 一次 他 采取 到 他的 高跟鞋 和 消失 .

他立刻拔腿就跑，消失得无影无踪。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] [baɪ] ['meni] [ðæt] ['slʌgə(r)] [braʊn] [ænd; ənd] ['næpi] [mɑːr'tel] [hæd; həd][nɒt]
It was noticed by many that Slugger Brown and Nappy Martell had not
它 曾是 注意到 经过 许多 那 强棒 棕色的 和 尿布 马爹利 有 不是
[pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [fes'tɪvɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvɪnɪŋ] .
participated in the festivities of the evening .
参与 在 这 庆祝活动 的 这 晚上 .

许多人都注意到，斯卢格·布朗和纳皮·马特尔没有参加当晚的庆祝活动。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [gʊn] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] ,
The two had gone off for a walk ,
这 二 有 已消失 离开 为了 一个 走 ,

两人出去散步了。

['djʊərəɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sməʊkt] ['meni] ['sɪgəret] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [gɹɪːvənsɪz] [ə'genst]
during which they smoked many cigarettes and talked over their grievances against
期间 哪个 他们 熏制 许多 香烟 和 谈话 超过 他们的 不满 反对
[ðə; ði] [ɪ'əʊvəz] .
the Rovers .
这 流浪者队 .

期间他们抽了很多烟，还抱怨了流浪者队。

现在他们获得了练习射击的特权——这让他们非常感兴趣。

" [lets] [get] [ʌp] [ə; ei] ['lɪt(ə)l] [mætʃ] [ə'mʌŋ] [ɑ:'selvz] , " [sed] ['rændi] [wʌn] [deɪ] ;
" **Let's get up a little match among ourselves** , " **said Randy one day** ;
" 我们来吧 得到 向上 一个 小的 匹配 之中 我们自己 , " 说 兰迪 一 天 ;
"咱们自己组织一场小比赛吧,"兰迪有一天说道;

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'gri:d] [ə'pɒn] , [eɪt] [nju:] [kə'dets] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntest] .
and this was agreed upon , eight new cadets entering the contest .
和 这 曾是 同意 之上 , 八 新的 学员 进入 这 竞赛 .

双方达成一致，八名新学员将参加比赛。

[ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [æt; ət][ə; eɪ] ['tɑ:ɡɪt] [set] [ʌp] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] [tri:] [sʌm; səm] ['dɪstəns]
The shooting was done at a target set up against a tree some distance
这 射击 曾是 完毕 在 一个 目标 放 向上 反对 一个 树 一些 距离
[bɪ'haɪnd][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] ['bɪldɪŋ] ;
behind the gymnasium building ;
在后面 这 健身房 建筑 ;

射击目标是在体育馆后方一段距离外的一棵树上设置的靶子；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][ðeə(r)] ['præktɪsɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rek(ə)n][pɒv; əv] ['kæptɪn] [deɪl] .
and the boys did their practising under the direction of Captain Dale .
和 这 男孩们 做过 他们的 练习 在下面 这 方向 的 队长 戴尔 .

男孩们在戴尔上尉的指导下进行训练。

" [aɪ 'ti:] [rɪ'kwəɪəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['præktɪs] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['ekspɜ:t] [ʃɒt] , " [sed] [ðə; ði] ['mɪlətri]
" It requires considerable practice to become an expert shot , " said the military
" 它 需要 大量 实践 到 变得 一个 专家 射击 , " 说 这 军队
[ɪn'strʌktə(r)] .
instructor .
讲师 .

“要成为一名神枪手需要大量的练习，”这位军事教官说。

" [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wi:; wi][faɪnd] ['sʌmwʌn] [hu:] [ɪz][ə; eɪ]['næt(ə)rəl] - [bɔ:n] ['ɑ:pʃu:tə(r)] , [bʌt; bət]
" Once in a while we find someone who is a natural - born sharpshooter , but
" 一次 在 一个 尽管 我们 寻找 某人 WHO 是 一个 自然的 - 出生 神枪手 , 但
[ðæt] [ɪz] ['veri] [reə(r)] .
that is very rare .
那 是 非常 稀有的 .

“我们偶尔会发现一些天生的神枪手，但这非常罕见。”

[sʌm; səm][pɒv; əv][ðə; ði] [best] [ʃɒts] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɑ:(r); ə(r)][men] [hu:] , [æt; ət][ðə; ði] [stɑ:t] ,
Some of the best shots in the army are men who , at the start ,
一些 的 这 最好的 镜头 在 这 军队 是 男人 WHO , 在 这 开始 ,
[sʌm; səm][pɒv; əv][ðə; ði] [best] [ʃɒts] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɑ:(r); ə(r)][men] [hu:] , [æt; ət][ðə; ði] [stɑ:t] ,
军队里一些最优秀的射手，一开始都是这样的人：

['hɑ:dli] [nju:] [haʊ] [tu:; tə]['hænd(ə)l]['faɪə:rmz] .
hardly knew how to handle firearms .
几乎 知道 如何 到 处理 枪支 .

他几乎不懂如何使用枪支。

" [æt; ət] [ðɪs] ['tɑ:ɡɪt] ['præktɪs] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [skɔ:(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['netɪd] ['twenti] - [faɪv] [pɔɪnts] .
" At this target practice a perfect score would have netted twenty - five points .
" 在 这 目标 实践 一个 完美的 分数 会 有 网 二十 - 五 积分 .
[æt; ət] [ðɪs] ['tɑ:ɡɪt] ['præktɪs] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [skɔ:(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['netɪd] ['twenti] - [faɪv] [pɔɪnts] .
“在这次射击练习中，满分可以得25分。”

[ðə; ði] ['kɒntest] [went] [ɒn] ['merəli] ,
The contest went on merrily ,
这 竞赛 去 在 兴高采烈地 ,

比赛进行得非常顺利。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['ændi][hæd; həd] [skɔ:d] [ten] [pɔɪnts] ;
and at the conclusion it was found that Andy had scored ten points ;
和 在 这 结论 它 曾是 成立 那 安迪 有 得分 十 积分 ;
[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['ændi][hæd; həd] [skɔ:d] [ten] [pɔɪnts] ;
最终结果显示，安迪得了十分；

['rændi] , [twelv] ; [dʒæk] , [eɪ'ti:n] ; [ænd; ənd] [fred] , [naɪn'ti:n] .
Randy , twelve ; Jack , eighteen ; and Fred , nineteen .
兰迪 , 十二 ; 杰克 , 十八 ; 和 弗雷德 , 十九 .

兰迪，12岁；杰克，18岁；弗雷德，19岁。

[wʌn] ['lðə(r)] [kə'det] , [ə; ei] [ju:θ] [nemd] ['lu:ɪs] ['bærəʊ] , [hæd; həd] [sko:d] ['twenti] .
One other cadet , a youth named Lewis Barrow , had scored twenty .
 一 其他 学员 , 一个 青年 命名 刘易斯 巴罗 , 有 得分 二十 .

另一名学员, 名叫路易斯·巴罗, 得了20分。

" [wel] , [ðə; ði] [praɪz] [gəʊz] [tu:; tə] ['bærəʊ] ! " [kraɪd] [dʒæk] .
" Well , the prize goes to Barrow ! " cried Jack .
 " 出色地 , 这 奖 去 到 巴罗 ! " 哭 杰克 .

“恭喜巴罗队赢得大奖!”杰克喊道。

" [jes] .
" Yes .
 " 是的 .

“是的。

[bʌt; bət][wiː; wi] [keɪm] [ˈprɪtɪ] [kləʊz][tuː; tə] [ˈwɪnɪŋ] , " [kraɪd] [fred] , [wɪð] [ˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)] [praɪd] .
But we came pretty close to winning , " cried Fred , with justifiable pride .
 但 我们 来了 漂亮的 关闭 到 获胜 , " 哭 弗雷德 , 和 合理的 自豪 .

“但我们差点就赢了,”弗雷德自豪地说, 这完全可以理解。

" [juː; jʊ][ænd; ɐnd][dʒæk] [ˈnɪdnt] [kəmˈpleɪn] , " [wəz; wəz] [ˈæɪndɪz] [ˈkɒment] .
 " You and Jack needn't complain , " was Andy's comment .
 " 你 和 杰克 不必 抱怨 , " 曾是 安迪的 评论 .
 "你和杰克没必要抱怨,"安迪评论道。

[ˈeɪtʃiːn] [ænd; ənd] [ˌnaɪnˈtiːn] [pɔɪnts] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɒsəb(ə)l] [ˈtwenti] - [faɪv] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [sʌm; səm] ,
" Eighteen and nineteen points out of a possible twenty - five is going some ,
 " 十八 和 十九 积分 出去 的 一个 可能的 二十 - 五 是 去 一些 ,
 [ɪˈspeʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [bɪˈɡɪnəz] . "
especially for beginners . "
 尤其 为了 初学者 . "
 “满分25分，能拿到18分或19分已经很不错了，尤其是对于初学者来说。”

" [ɪf] [aɪ] [wɪn] [ðə; ði] [praɪz] , [wɒt] [ɪz] [əɪ 'tiː] ? " [ˈkwɛstʃənd] [ˈluːɪs] [ˈbærəʊ] , [ə; eɪ] [tɔːl] ,
" If I win the prize , what is it ? " questioned Lewis Barrow , a tall ,
 " 如果 我 赢 这 奖 , 什 么 是 它 ? " 被 质 问 刘 易 斯 巴 罗 , 一 个 高 的 ,
 "如果我中奖了，奖品是什么？"身材高大的路易斯·巴罗问道。

[ˈlæŋki] [ˈju:θ] [wið] [ə, eɪ][ˈrɑ:ðə(r)] [ˈleðəri] [feɪs] .
lanky youth with a rather leathery face .
 瘦长的 青年 和 一个 相当 皮革状的 脸 .
 身材瘦长的年轻人，脸部皮肤略显粗糙。

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][faː(r)] [west] , [ænd; ənd] [njuː] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['faɪərmz][ðæn; ðən][dɪd]
He came from the far West , and knew much more about firearms than did
 他 来了 从 这 远的 西方 , 和 知道 很多 更多的 关于 枪支 比 做过
 [ðə; ði] [ɪ'əʊvəz] .
the Rovers .
 这 流浪者队 .

他来自遥远的西部，对枪械的了解远胜于流浪者们。

" [əʊ] , [ðə; ði] [praɪz] [ɪz] [fɜːst] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [həʊlz] [ɪn] [ha:f] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈdoʊnznts] , " [ˈsnɪkə] [ˈændi]
" Oh , the prize is first choice of holes in half a dozen doughnuts , " snickered Andy
 " 哦 , 这 奖 是 第一的 选择 的 孔 在 一半 一个 打 甜甜圈 , " 窃笑 安迪
 .
 .
 .

“哦，奖品是优先选择半打甜甜圈上的洞，”安迪窃笑道。

" [həʊlz] [ɪn] ['dɒnʌts] ! " [rɪ'plaɪd] ['bærəʊ] , [hu:] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊvə(r)] - [braɪt] .
" Holes in doughnuts ! " replied Barrow , who was not over - bright .
 " 孔 在 甜甜圈 ！ " 回复 巴罗 , WHO 曾是 不是 超过 - 明亮的 .
 "甜甜圈上的洞！"巴罗回答道，他脑子不太灵光。

" ['sʌfərɪŋ] ['bʌfələʊz] !
" **Suffering buffaloes** !
" 痛苦 水牛 !

“可怜的野牛！”

[wɒt] [wʊd] [ə; eɪ] ['feləʊ] [duː; də] [wɪð] [həʊlz] [aʊt] [ɒv; əv] ['dʌʊnʌts] ?
What would a fellow do with holes out of doughnuts ?
什么 会 一个 同伴 做 和 孔 出去 的 甜甜圈 ?

如果甜甜圈上有洞，人会怎么处理？

" [ænd; ʌnd][æt; ət] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [lɑːf] .
" **and at this there was a little laugh** .
" 和 在 这 那里 曾是 一个 小的 笑 .

“说着说着，有人轻笑了一声。”

" [fɔː(r); fə(r)] [brɪ'ɡɪnəz] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [dʌn] ['veri] [wel] , " [ri'mɑːk] ['kæptɪn] [deɪl] .
" **For beginners , I think you have all done very well , " remarked Captain Dale** .
" 为了 初学者 , 我 思考 你 有 全部 完毕 非常 出色地 , " 评论 队长 戴尔 .

“作为初学者，我认为你们都做得非常好，”戴尔船长说道。

" [ðə; ðɪ] [ləʊɪst] [skɔː(r)] , [aɪ] [siː] , [ɪz][naɪn] .
" **The lowest score , I see , is nine** .
" 这 最低 分数 , 我 看 , 是 九 .

“我看到最低分是九分。”

[lɑːst] [jɪə(r)] [wen] [ðə; ðɪ] [njuː] [kə'dets] [went] [æt; ət] ['præktɪs] ,
Last year when the new cadets went at practice ,
最后的 年 什么时候 这 新的 学员 去 在 实践 ,

去年新学员们参加训练的时候，

[wiː; wi][hæd; həd] ['sevrəl] ['feləʊz] [huː] ['dɪd(ə)nt][hɪt][ðə; ðɪ] ['tɑːɡɪt] . "
we had several fellows who didn't hit the target . "
我们 有 一些 伙伴们 WHO 没有 打 这 目标 . "

我们有好几个人都没打中目标。

" [dʒiː] !
" **Gee** !
" 吉 !

“哎呀！”

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][gəʊ] ['hʌntɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [tʃæps] , " [wɒz; wəz] ['æn,dɪz] [draɪ] ['kɒment] .
I'd hate to go hunting with such chaps , " was Andy's dry comment .
ID 恨 到 去 打猎 和 这样的小伙子们 , " 曾是 安迪的 干燥 评论 .

“我可不想和这种家伙一起去打猎，”安迪冷冷地评论道。

" [ə; eɪ] ['feləʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][get] [raɪt] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - [ɪm] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv]
" **A fellow would have to get right directly in front of 'em to be sure of**
" 一个 同伴 会 有 到 得到 正确的 直接地 在 正面 的 - 呃 到 是 当然 的

[nɒt] ['biːɪŋ] [hɪt] ;
not being hit ;
不是 存在 打 ;

“一个人必须直接走到他们面前才能确保不被击中；

" [ænd; ʌnd] [ðɪs] [ri'mɑːk] [meɪd] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['mɪlətri] [ɪn'strʌktə(r)] [lɑːf] .
" **and this remark made even the military instructor laugh** .
" 和 这 评论 制成 甚至 这 军队 讲师 笑 .

这句话甚至逗笑了那位军事教官。

" [aɪl] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][ɔːl] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [sed] ['meɪdʒə(r)] [rælf] ['meɪs(ə)n] ,
" **I'll be proud of all of you , " said Major Ralph Mason** ,
" 患病的 是 自豪的 的 全部的 的 你 , " 说 主要的 拉尔夫 石匠 ,

“我会为你们所有人感到骄傲，”拉尔夫·梅森少校说道。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɔːz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] .
when he heard of the scores that had been made .
什么时候 他 听到 的 这 得分 那 有 到过 制成 :

当他听到比分结果时。

" [fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] , [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv][ˈdʒenjuɪn] [ˈʃɑːp,ʃuːtə] . "
" First thing you know , we'll have a company of genuine sharpshooters . "
" 第一的 事物 你 知道 , 出色地 有 一个 公司 的 真的 神枪手 . "
"很快, 我们就会拥有一支真正的神枪手队伍。"

" [ðɪs] [ˈpræktɪsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈtɑːɡɪt] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [faɪn] [ɪf] [wiː; wi][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də] [ˈeni]
" This practising at a target will come in fine if we get a chance to do any
" 这 练习 在 一个 目标 将要 来 在 美好的如果 我们 得到 一个 机会 到 做 任何
[ˈhʌntɪŋ] [ðɪs] [ˈwɪntə(r)] ,
hunting this winter ,
打猎 这 冬天 ,
"如果今年冬天我们有机会进行狩猎, 这种射击练习将会非常有用。"

" [riˈmɑːk] [fred] .
" remarked Fred .
" 评论 弗雷德 .

弗雷德说道。

" [waʊ] !
" Wow !
" 哇 !

“哇！

[dʒʌst] [θɪŋk] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [ɪf] [ðæt] [ˈtɑːɡɪt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][dɪə(r)] ,
Just think what would have happened if that target had been a deer ,
只是 思考 什么 会 有 发生 如果 那 目标 有 到过 一个 鹿 ,
想想如果目标是一头鹿会发生什么？

[ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈpɑːtrɪdʒ] ! "
or even a partridge ! "
或者 甚至 一个 鹧鸪 ! "

甚至是一只鹧鸪！

" [ə; eɪ][dɪə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈpɑːtrɪdʒ] [ˈɪz(ə)nt][æpt][tuː; tə][stænd] [stɪl] , " [rɪˈtɜːnd] [ˈrændi] .
" A deer or a partridge isn't apt to stand still , " returned Randy .
" 一个 鹿 或者 一个 鹧鸪 不是 易于 到 站立 仍然 , " 返回 兰迪 .
“鹿或鹧鸪不太可能静止不动,”兰迪回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ˈekspɜːt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ʃɒt] ,
" If you want to become expert as a hunting shot ,
" 如果 你 想 到 变得 专家 作为 一个 打猎 射击 ,
“如果你想成为一名狩猎射击高手,

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈpræktɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈswɪŋɪŋ] [ˈtɑːɡɪt] . "
you'll have to practise at a swinging target . "
你会 有 到 实践 在 一个 摇摆 目标 . "
你得对着摆动的靶子练习。

" [wel] , [ðæts] [tuː; tə] [kʌm] [ˈleɪtə(r)] , [səʊ] [ˈkæptɪn] [deɪl] [sed] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .
" Well , that's to come later , so Captain Dale said , " was the answer .
" 出色地 , 那就是 到 来 之后 , 所以 队长 戴尔 说 , " 曾是 这 回答 .
“嗯, 那以后再说吧,”戴尔船长说道。

" [seɪ] , [lets] [gəʊ] [aʊt] [ˈhʌntɪŋ] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ˈəʊpənz] ! " [kraɪd] [dʒæk] .
" Say , let's go out hunting some day when the season opens ! " cried Jack .
" 说 , 我们来吧 去 出去 打猎 一些 天 什么时候 这 季节 打开 ! " 哭 杰克 .
“等狩猎季开始了, 咱们哪天一起去打猎吧!”杰克喊道。

" [aɪd] [laɪk] [fɜːst] [reɪt] [tuː; tə] [bæg] ['slʌmθɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['ræbɪts] . "

" **I'd like first rate to bag something , even if it were only a few rabbits .** "

" ID 喜欢 第一的 速度 到 包 某物 , 甚至 如果 它 是 仅有的 一个 很少 兔子 . "

“我希望能猎到一些猎物，哪怕只是几只兔子。”

" [ðæts] [ðə; ði] [tɔːk] ! " ['ɑːnsə(r)d] [fred] , ['kwɪkli] .

" **That's the talk !** " **answered Fred , quickly .**

" 那就是 这 讲话 ! " 回答 弗雷德 , 迅速地 .

“这才是重点！”弗雷德迅速回答道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['siːz(ə)n] ['əʊpənz] [lets] [gəʊ] [aʊt] , [baɪ] [ɔːl] [miːnz] .

" **As soon as the hunting season opens let's go out , by all means .**

" 作为 很快 作为 这 打猎 季节 打开 我们来吧 去 出去 , 经过全部 方法 .

“狩猎季一开始，我们就一定要出去。”

" [ðə; ði] ['tɑːɡɪt] ['præktɪs] [hæd; həd] [biːn] ['wɪtnɪs] [baɪ] ['slʌɡə(r)] [braʊn] [ænd; ənd] ['næpi] [mɑːrtel] .

" **The target practice had been witnessed by Slugger Brown and Nappy Martell .**

" 这 目标 实践 有 到过 目击者 经过 强棒 棕色的 和 尿布 马爹利 .

“斯卢格·布朗和纳皮·马特爾都目睹了这次射击练习。”

[naʊ] , [wen] [dʒæk] [ænd; ənd] [fred] [spəʊk] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] , ['slʌɡə(r)] [braʊnz] [feɪs] [br'keɪm]

Now , when Jack and Fred spoke of hunting , Slugger Brown's face became

现在 , 什么时候 杰克 和 弗雷德 辐 的 打猎 , 强棒 布朗的 脸 成为

['θɔːtf(ə)l] .

thoughtful .

周到 .

现在，当杰克和弗雷德谈论狩猎时，斯勒格·布朗的脸上露出了沉思的表情。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [skweə(r)] [ə'kaʊnts] [wɪð] [ðəʊz] [ɪ'əʊvəz] ,

" **I think I see a way to square accounts with those Rovers ,**

" 我 思考 我 看 一个 方式 到 正方形 账户 和 那些 流浪者队 ,

“我想我找到了与那些流浪者队清算账目的办法，”

" [hiː; hi] [ri'mɑːk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['krəʊni] .

" **he remarked to his crony .**

" 他 评论 到 他的 裙带关系 .

他对他的同伙说道。

" [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] - [ɪm] ['prɪti] ['kləʊsli] .

" **From now on , I'm going to watch ' em pretty closely .**

" 从 现在 在 , 我是 去 到 手表 - 呃 漂亮的 密切 .

“从现在开始，我要密切关注他们。”

[ɪf] ['evə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [gəʊ] [aʊt] ['hʌntɪŋ] ,

If ever they do go out hunting ,

如果 曾经 他们 做 去 出去 打猎 ,

如果他们真的出去打猎的话，

[aɪ] [θɪŋk] [wiːl; wil] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [wʌn] ['əʊvə(r)] [ɒn] - [ɪm] [ðel] ['nevə(r)] [fə'get] .

I think we'll be able to put one over on ' em they'll never forget .

我 思考 出色地 是 有能力的 到 放 一 超过 在 - 呃 他们会 绝不 忘记 .

我觉得我们能让他们大吃一惊，让他们永生难忘。

" ['tʃæptə(r)] [ˌeks'eks'aɪviː]

" **CHAPTER XXIV**

" 章 二十四

第二十四章

[ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] ['hæləʊ'iːn]

THE FUN OF HALLOWE'EN

这 乐趣 的 万圣节

万圣节的乐趣

" [ˈhæləuˈi:n] [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [naɪt] , [bɔɪz] !
" Hallowe'en to - morrow night , boys !
" 万圣节 到 - 明天 夜晚 , 男孩们 !

“明天晚上就是万圣节了，伙计们！ ”

[səʊ][get] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈri:əl] [fʌn] ! "
So get ready for some real fun ! "
所以 得到 准备好 为了 一些 真实的 乐趣 ! "

准备好迎接真正的乐趣吧！

" [raɪt] [ju:; jʊ][a:(r); ə(r)] , [ˈændi] !
" Right you are , Andy !
" 正确的 你 是 , 安迪 !

“你说得对，安迪！ ”

[rɪˈmembə(r)] [wɒt] [fʌn] [wi:; wi][hæd; həd][lɑ:st] [jɪə(r)][ɪn] [nju:] [jɔ:k] ? "
Remember what fun we had last year in New York ? "
记住 什么 乐趣 我们 有 最后的 年 在 新的 约克 ? "

还记得我们去年在纽约玩得有多开心吗？

" [ænd; ənd] [wɒt] [fʌn] [wi:; wi][hæd; həd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [fɑ:m] [tu:] [jɪəz] [əˈgeɪ] ,
" And what fun we had down on the farm two years ago ,
" 和 什么 乐趣 我们 有 向下 在 这 农场 二 年 前 ,

“两年前我们在农场玩得真开心啊！ ”

[skeəriŋ] [ˈæli:k] [pɒp] [ænd; ənd][dʒæk] [nes] [ˈni:li] [tu:; tə] [deθ] ? " [brəʊk] [ɪn] [fred] .
scaring Aleck Pop and Jack Ness nearly to death ? " broke in Fred .
吓人 阿莱克 流行音乐 和 杰克 尼斯 几乎 到 死亡 ? " 打破 在 弗雷德 .

“把亚历克·波普和杰克·尼斯吓得差点丧命？ ”弗雷德插嘴道。

" [ai][daʊnt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ðel] [let][ju: ˈes][hæv; həv] [ˈeni] [fʌn] [əˈraʊnd] [ˈkɔ:lbɪ] [hɔ:l] [ɔ:(r)] [nɒt] ,
" I don't know whether they'll let us have any fun around Colby Hall or not ,
" 我 不 知道 无论 他们会 让 我们 有 任何 乐趣 大约 科尔比 大厅 或者 不是 ,

“我不知道他们是否会允许我们在科尔比大厅附近玩耍，

" [riˈmɑ:k] [dʒæk] ,
" remarked Jack ,
" 评论 杰克 ,

杰克说道： “

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] [ðæt] [ɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈfu:lɪŋ] .
but in such a tone of voice that all of the others knew he was fooling .
但 在 这样的 一个 语气 的 嗓音 那 全部 的 这 其他的 知道 他 曾是 愚弄 .

但他说话的语气却让其他人都知道他是在耍花招。

[ˈsevrəl] [deɪz] [hæd; həd] [pɑ:st] [sɪns] [ðə; ði] [ˈtɑ:ɡɪt] [ˈpræktɪs] ,
Several days had passed since the target practice ,
一些 天 有 通过了 自从 这 目标 实践 ,

距离射击练习已经过去了几天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɡæðəd] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ju:st] [baɪ] [ˈændi][ænd; ənd] [ˈrændi] [fɔ:(r); fə(r)]
and the boys were gathered in the room used by Andy and Randy for
和 这 男孩们 是 聚集 在 这 房间 用过的 经过 安迪 和 兰迪 为了

[ˈstʌdiɪŋ] .
studying .
学习 .

男孩们聚集在安迪和兰迪用来学习的房间里。

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [di:p] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ðei] [maɪt] [du:; də] [ɒn] [ˈhæləuˈi:n] ,
All were deep in a discussion of what they might do on Hallowe'en ,
全部 是 深的 在 一个 讨论 的 什么 他们 可能 做 在 万圣节 ,

大家都在热烈讨论万圣节那天要做什么，

[wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][dæn] - [keɪm] [ɪn] .
when there came a knock on the door and Dan Soppinger came in .
什么时候 那里 来了 一个 敲 在 这 门 和 担 - 来了 在 .

这时有人敲门，丹·索平格走了进来。

" [ɪk'skjuːs][em 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ɪntə'rʌptɪŋ] [juː; jʊ] , " [kə'menst] [dæn] , " [bʌt; bət][aɪm][ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ]
" Excuse me for interrupting you , " commenced Dan , " but I'm up against a
" 原谅 我 为了 打断 你 , " 开始 担 , " 但 我是 向上 反对 一个
[hɑːd] [ˌprɒpə'zɪ(ə)n] .
hard proposition .
难的 主张 .

“打扰一下，”丹开口说道，“但我遇到了一个棘手的问题。”

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [tel] [em 'iː] — — "
Can any of you tell me — — "
能 任何 的 你 告诉 我 — — "

你们谁能告诉我——

" [dʒiː] !
" Gee !
" 吉 !

“哎呀！ ”

[ðə; ði]['hjuːmən] ['kwestʃən] [mɑːk] [ɪz][æt; ət][aɪ 'tiː] [ə'gen] ! " [brʊk] [aʊt] ['rændi] .
the Human Question Mark is at it again ! " broke out Randy .
这 人类 问题 标记 是 在 它 再次 ! " 打破 出去 兰迪 .

“人类问号又来了！ ”兰迪突然说道。

" ['sɜːt(ə)nli] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , " [pʊt] [ɪn] ['ændi] ; " [bʌt; bət] [pliːz] [dɒʊnt][ɑːsk][aɪ 'tiː] . "
" Certainly we can tell you , " put in Andy ; " but please don't ask it . "
" 当然 我们 能 告诉 你 , " 放 在 安迪 ; " 但 请 不 问 它 . "

“我们当然可以告诉你，”安迪插嘴道，“但请不要再问了。”

" [θriː] [ænd; ənd] [θriː] [meɪk] [sɪks] , [θriː] [ænd; ənd] [θriː] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [meɪd] [sɪks] ,
" Three and three make six , three and three always have made six ,
" 三 和 三 制作 六 , 三 和 三 总是 有 制成 六 ,

三加三等于六，三加三一直都等于六。

[ænd; ənd] [θriː] [ænd; ənd] [θriː] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [meɪk] [sɪks] ! " [kraɪd] [fred] [ɪn][ə; eɪ] ['gɜːliʃ] [təʊn] [ɒv; əv]
and three and three always will make six ! " cried Fred in a girlish tone of
和 三 和 三 总是 将要 制作 六 ! " 哭 弗雷德 在 一个 少女 语气 的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“三加三永远等于六！ ”弗雷德用少女般的声音喊道。

" [səʊ] [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [laɪk] [ðæt] ? "
" So what's the use of asking a question like that ? "
" 所以 是什么 这 使用 的 问 一个 问题 喜欢 那 ? "

问这样的问题有什么用呢？

" [huː] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [θriː] [ænd; ənd] [θriː] ['meɪkɪŋ] [sɪks] ? " [snɔːt] [ðə; ði]['hjuːmən]
" Who said anything about three and three making six ? " snorted the Human
" WHO 说 任何事物 关于 三 和 三 制作 六 ? " 哼了一声 这 人类
['kwestʃən] [mɑːk] .
Question Mark .
问题 标记 .

“谁说三加三等于六了？ ” 人类问号嗤之以鼻。

" [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [wɒz; wəz] : [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [tel] [em 'iː] — — "
" What I was going to say was : Can any of you tell me — — "
" 什么 我 曾是 去 到 说 曾是 : 能 任何 的 你 告诉 我 — — "

我本来想说的是：你们谁能告诉我——

" [wen] ['niərəʊ] [dɪ'skɪvəd] [ðə; ði] [nɔ:θ] [pəʊl] ? " [ɪntə'rʌptɪd] ['ændi] .
" **When Nero discovered the north pole ?** " **interrupted Andy** .
" 什么时候 尼禄 发现 这 北 极 ? " 中断 安迪 .
" 尼禄是什么时候发现北极的? "安迪打断道。

" [nəʊ] .
" **No** .
" 不 .
" 不。

[hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [nəʊ] [wen] ['wɒʃɪŋtən] [fɜ:st] [krɒst] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] [bəʊt] ,
He wants to know when Washington first crossed the Pacific in a motor boat ,
他 想要 到 知道 什么时候 华盛顿 第一的 交叉 这 太平洋 在 一个 发动机 船 ,
他想知道华盛顿第一次乘坐摩托艇横渡太平洋是什么时候。

" [keɪm] [frɒm; frəm] [fred] .
" **came from Fred** .
" 来了 从 弗雷德 .
" 来自弗雷德。"

" [nəʊ] ; [ðæt] ['ɪz(ə)nt][,aɪ 'ti:] [æt; ət] [ɔ:l] , " [dɪ'kleəd] [dʒæk] , ['sɪəriəsli] .
" **No ; that isn't it at all** , " **declared Jack , seriously** :
" 不 ; 那 不是 它 在 全部 , " 声明 杰克 , 严重地 .
" 不, 根本不是那样, "杰克严肃地说道。

" [dæn] ['wɒnts] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][pɒv; əv] [æŋ; ən] [ɔ:təməbi:l] ['nəʊə] [tʊk] [pɒn] [ðə; ði] [ɑ:k] . "
" **Dan wants to know what kind of an automobile Noah took on the ark** . "
" 担 想要 到 知道 什么 种类 的 一个 汽车 诺亚 采取 在 这 方舟 . "
" 丹想知道诺亚上方舟时开的是什么类型的汽车。"

" [greɪt] [skɒt] !
" **Great Scott !** !
" 伟大的 斯科特 !
" 我的天哪! "

[wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [teɪk] [,em 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] ? " [grəʊn] [dæn] - , ['helpləsli] .
What do you take me for ? " **groaned Dan Soppinger , helplessly** .
什么 做 你 拿 我 为了 ? " 呻吟 担 - , 无助地 .
" 你们把我当什么人了? "丹·索平格无奈地呻吟道。

" [hɪə(r)][ai] [kʌm] [ɪn] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli] ['sɪmp(ə)l] ['kwestʃən] ,
" **Here I come in to ask you a perfectly simple question** ,
" 这里 我 来 在 到 问 你 一个 完美 简单的 问题 ,
" 我进来是想问你们一个非常简单的问题,

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [stɑ:t] [wɪð] [ə; eɪ] [bʊt] [pɒv; əv] ['fu:lɪʃnəs] . "
and you start with a lot of foolishness . "
和 你 开始 和 一个 很多 的 愚蠢 . "
你一开始做了很多愚蠢的事。

" [waɪ] , [maɪ] [diə(r)] [dæn] , [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['helpɪŋ] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [wi:; wi] [kæn; kən] !
" **Why , my dear Dan , we are helping you all we can !** !
" 为什么 , 我的 亲爱的 担 , 我们 是 帮助 你 全部 我们 能 !
" 亲爱的丹, 我们正在尽我们所能帮助你! "

" [kraɪd] ['ændi] [ɪn] ['di:pli] ['ɪndʒəd] [təʊnz] .
" **cried Andy in deeply injured tones** .
" 哭 安迪 在 深 受伤 音调 .
" 安迪用极其受伤的语气喊道。"

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [ˈflɒrɪdə] [wɒz; wəz] [fɜːst] [ˈset(ə)ld] [ænd; ənd] [baɪ] [huːm] ! " [kraɪd] [dæn] ,
" **I want to know when Florida was first settled and by whom !** " **cried Dan** ,
" 我 想 到 知 道 什 么 时 候 佛 罗 里 达 曾 是 第 一 的 定 居 和 经 过 谁 ！ " 哭 担 ,
[ˈdespəɾətlɪ] .
desperately .
绝望地 .

“我想知道佛罗里达州最早是什么时候有人定居的，又是谁定居的！”丹绝望地喊道。

" [ai] [bet] [ten] [sents] [nʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [nəʊ] ! "
" **I bet ten cents none of you know !** "
" 我 赌 注 十 分 没 有 任 何 的 你 知 道 ！ "

我敢打赌，你们谁也不知道！

" [əʊ] , [ðæts] [ˈiːzi] , [dæn] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈændɪ] , [ˈɡreɪvli] .
" **Oh , that's easy , Dan ,** " **answered Andy ,** **gravely** .
" 哦 ， 那 就 是 简 单 的 ， 担 ， " 回 答 安 迪 ， 严 重 地 .

“哦，那很简单，丹，”安迪严肃地回答道。

" [ˈflɒrɪdə] [wɒz; wəz] [fɜːst] [ˈset(ə)ld] [baɪ] [ðə; ði] [ˈæliˌɡertəz] , [ɪn] [ðə; ði] [jiə(r)] [wʌn] ;
" **Florida was first settled by the alligators , in the year one ;**
" 佛 罗 里 达 曾 是 第 一 的 定 居 经 过 这 鳄 鱼 ， 在 这 年 一 ；

“佛罗里达最早是由鳄鱼在公元一年定居的；

" [ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] [rɪˈmaːk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [ˈlɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhjuːmən]
" **and at this remark there was such a burst of laughter that the Human**
" 和 在 这 评 论 那 里 曾 是 这 样 的 一 个 爆 裂 的 笑 声 那 这 人 类
[ˈkwestʃən] [maːk] [geɪv] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [ɪn] [dɪˈspeə(r)] [ænd; ənd] [fled] .
Question Mark gave it up in despair and fled .
问 题 标 记 给 予 它 向 上 在 绝 望 和 逃 亡 .

“听到这话，引来一阵哄堂大笑，人类问号绝望地放弃了抵抗，逃走了。”

" [aɪv] [ɡɒt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhæləʊˈiːn] , " [sed] [ˈændɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtə(r)] .
" **I've got a great scheme for Hallowe'en ,** " **said Andy a little later** .
" 我 已 经 得 到 一 个 伟 大 的 方 案 为 了 万 圣 节 ， " 说 安 迪 一 个 小 的 之 后 .

“我有一个很棒的万圣节计划，”安迪过了一会儿说道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ˈwɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd]
He had been walking up and down the room trying to make up his mind
他 有 到 过 步 行 向 上 和 向 下 这 房 间 尝 试 到 制 作 向 上 他 的 头 脑
[wɒt] [ðeɪ] [maɪt] [duː; də] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] .
what they might do to have some fun .
什 么 他 们 可 能 做 到 有 一 些 乐 趣 .

他一直在房间里来回踱步，想着他们可以做些什么来找点乐子。

" [ai] [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [gɜːlz] [ˈəʊvə(r)] [æt; ət] [ˈklɪr,wɔːtər] [hɔːl] [ˈwʊdnt] [lend] [juː ˈes] [sʌm; səm] [dresɪz]
" **I wonder if the girls over at Clearwater Hall wouldn't lend us some dresses**
" 我 想 知 道 如 果 这 女 孩 们 超 过 在 克 利 尔 沃 特 大 厅 不 会 借 我 们 一 些 连 衣 裙
[ænd; ənd] [sʌm; səm] [gɜːlz] - [hæts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əˈkeɪz(ə)n] . "
and some girls ' hats for the occasion . "
和 一 些 女 孩 们 - 帽 子 为 了 这 场 合 . "

“我想知道克利尔沃特庄园的姑娘们是否愿意借给我们一些裙子和女帽，以备不时之需。”

" [ðeɪ] [maɪt] [ɪf] [wiː; wi] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [lend] [ðəm; ðəm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [suːts] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] . "
" **They might if we agreed to lend them some of our suits in exchange** . "
" 他 们 可 能 如 果 我 们 同 意 到 借 他 们 一 些 的 我 们 的 西 装 在 交 换 . "

“如果我们同意借给他们一些西装作为交换，他们或许会同意。”

" [wel] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ðæt] [ˈiːzəli] [ˈɪnʌf] , " [ˈɑːnsə(r)d] [fred] .
" **Well , we could do that easily enough ,** " **answered Fred** .
" 出 色 地 ， 我 们 可 以 做 那 容 易 地 足 够 的 ， " 回 答 弗 雷 德 .

“嗯，我们很容易就能做到，”弗雷德回答道。

" [wiː; wi] [ˈhɑːdli] [ˈevə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [weə(r)] [ˈeniθɪŋ] [ðɪːz] [deɪz] [bʌt; bət] [ˈaʊə(r)]
" We hardly ever have a chance to wear anything these days but our
" 我们 几乎 曾经 有 一个 机会 到 穿 任何事物 这些 天 但 我们的
[ˈjuːnɪfɔːmz] . " uniforms . "
制服 . "

“如今我们几乎没有机会穿别的衣服，只能穿制服。”

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] , [ˈændɪ] — [dres] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɜːl] ? " [ˈkwestʃənd] [dʒæk] .
" What do you want to do , Andy — dress up as a girl ? " questioned Jack .
" 什么 做 你 想 到 做 , 安迪 — 裙子 向上 作为 一个 女孩 ? " 被质问 杰克 :
“安迪，你想做什么——扮成女孩吗？”杰克问道。

" [ðæts] [aɪ ˈtiː] .
" That's it .
" 那就是 它 .

“就是这样。

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ded] [ləʊdz] [ɒv; əv] [fʌŋ] .
We might have dead loads of fun .
我们 可能 有 死的 负载 的 乐趣 .

我们可能会玩得非常开心。

" [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [wɒz; wəz] [dɪˈskʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
" The matter was discussed for a time , and in the end a boy ,
" 这 事情 曾是 讨论 为了 一个 时间 , 和 在 这 结尾 一个 男生 ,
这件事讨论了一段时间，最后是一个男孩

[huː] [ˈbʃ(ə)n] [dɪd] [ˈerəndz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəˈdets] ,
who often did errands for the cadets ,
WHO 经常 做过 跑腿 为了 这 学员 ,
他经常为学员们跑腿办事，

[wɒz; wəz] [dɪˈspætʃt] [tuː; tə] [ˈklɪr,wɔːtər] [hɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə] [ruːθ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃʌm] .
was dispatched to Clearwater Hall with a note to Ruth and her chums .
曾是 已派出 到 克利尔沃特 大厅 和 一个 笔记 到 露丝 和 她 朋友们 .
被派往克利尔沃特庄园，给露丝和她的朋友们带了一张纸条。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [pəˈfɔːmd] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [bɪˈfɔː(r)] ,
The boy had performed this sort of service before ,
这 男生 有 执行 这 种类 的 服务 前 ,
这男孩以前也做过类似的事。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [dɪˈlɪvə(r)] [ðə; ði] [nəʊt] [wɪˈðəʊt] [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪ(ə)n]
and knew that he must deliver the note without allowing the communication
和 知道 那 他 必须 递送 这 笔记 没有 允许 这 沟通
[tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [skuːl] [ˈbʃɪs] .
to go through the school office .
到 去 通过 这 学校 办公室 .

他知道自己必须把纸条送出去，不能让信息通过学校办公室传递。

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [rɪˈtɜːnd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [kəˈdets] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɪˈtaɪərɪŋ] ,
The messenger returned just as the cadets were on the point of retiring ,
这 信使 返回 只是 作为 这 学员 是 在 这 观点 的 退休 ,
信使回来的时候，学员们正准备休息。

[ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gɜːlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði]
and brought back a letter from the girls in which they agreed to let the
和 带来 后退 一个 信 从 这 女孩们 在 哪个 他们 同意 到 让 这
[bɔɪz] [hæv; həv] [wɒt] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [ɪn] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [suːts] [ɒv; əv] [meɪl] [əˈtaɪə(r)] .
boys have what they wanted in return for some suits of male attire .
男孩们 有 什么 他们 通缉 在 返回 为了 一些 西装 的 男性 服装 .
他们带回了一封女孩们的信，信中她们同意让男孩们得到他们想要的东西，以换取一些男士服装。

科尔比学院的流浪男孩；(The Rover Boys at Colby Hall; or)

第10/12页

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [əˈgriːd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] , [dəˈrektli] [ˌɑːftə(r)][ðə; ði]
It was agreed that the exchange be made in the afternoon , directly after the
它 曾是 同意 那 这 交换 是 制成 在 这 下午 , 直接地 后 这
[skuːl] [ˈseɪ(ə)n] .
school session .
学校 会议 .

双方约定在下午放学后立即进行交换。

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [wɔːkt] [tuː; tə][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] ,
The Rover boys and two of their friends walked to Haven Point ,
这 路虎 男孩们 和 二 的 他们的 朋友们 步行 到 避风港 观点 ,
罗孚男孩和他们的两个朋友步行前往避风港角，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪnˈvestɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈspendɪŋ] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði][ˈhaɪə(r)][ɒv; əv][æn; ən]
and there invested some of their spending money in the hire of an
和 那里 投资 一些 的 他们的 开支 钱 在 这 聘请 的 一个
[ˈɔːtəməbiːl] .
automobile .
汽车 .

他们用一部分零花钱租了一辆汽车。

[ðen] [ðeɪ] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] , [prəˈkɪʃəd] [ˈsevrəl] [ˈbʌnd(ə)lz][ɒv; əv] [ˈkləʊðɪŋ] ,
Then they rode back to the school , procured several bundles of clothing ,
然后 他们 骑 后退 到 这 学校 , 采购 一些 捆绑 的 衣服 ,
然后他们骑马回到学校，取了几捆衣服。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈklɪrˌwɔːtər] [hɔːl] .
and set out for Clearwater Hall .
和 放 出去 为了 克利尔沃特 大厅 :
然后出发前往清水堂。

[ðə; ði][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ][spɒt] [sɪˈkluːdɪd] [frɒm; frəm] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] ,
The girls were waiting for them at a spot secluded from observation ,
这 女孩们 是 等待 为了 他们 在 一个 点 僻 从 观察 ,
女孩们在一个僻静的地方等着他们，那里不容易被人发现。

[ænd; ənd][ðeə(r)][æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ˈbʌnd(ə)lz] [tʊk] [pleɪs] ,
and there an exchange of bundles took place ,
和 那里 一个 交换 的 捆绑 采取 地方 ,
在那里，双方进行了货物交换。

[ɪntəˈspɜːst] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ˈlɑːfɪŋ] [baɪ][ðə; ði][kəˈdets] [ænd; ənd] [ˈgɪɡlɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
interspersed with a good deal of laughing by the cadets and giggling on the
穿插 和 一个 好的 交易 的 笑 经过 这 学员 和 咯咯笑 在 这
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈklɪrˌwɔːtər] [ˈpjuːp(ə)lz] .
part of the Clearwater pupils .
部分 的 这 克利尔沃特 学生 .

学员们不时发出阵阵笑声，克利尔沃特的学生们也咯咯地笑个不停。

" [əʊ] , [aɪˈd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [drest] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ][gɜːl] ! " [kraɪd] [ruːθ] [tuː; tə][dʒæk] .
" Oh , I'd love to see you dressed up as a girl ! " cried Ruth to Jack .
" 哦 , ID 爱 到 看 你 穿着 向上 作为 一个 女孩 ! " 哭 露丝 到 杰克 :
“哦，我真想看看你打扮成女孩的样子！”露丝对杰克喊道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [drest] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ? " [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] .
" **How about your being dressed up as a boy ?** " **he returned** .
" 如何 关于 你的 存在 穿着 向上 作为 一个 男生 ? " 他 返回 .
" 那你打扮成男孩的样子怎么样？ "他反问道。

" [əʊ] , [nʌŋ] [ɒv; əv][ju: 'es] [wɪl] [deə(r)] [ʃəʊ] [ɑ:'selvz] [aʊt'saɪd][ðə; ði] [graʊndz] , " [rɪ'tɜ:nd] [ru:θ] ,
" **Oh , none of us will dare show ourselves outside the grounds ,** " **returned Ruth ,**
" 哦 , 没有任何 的 我们 将要 敢 展示 我们自己 外部 这 理由 , " 返回 露丝 ,
[ˈblʌʃɪŋ] .
blushing .
脸红 .
" 哦，我们谁也不敢在院子外露面，"露丝脸红着回答道。

" [mɪs] [ˈgɑ:rwʊd] [wʊdnt] [pə'mɪt] [aɪ 'ti:] . "
" **Miss Garwood wouldn't permit it** . "
" 错过 加伍德 不会 允许 它 . "
" 加伍德小姐不会允许的。 "

" [wel] , [ɪf] [wi:; wi][get][ðə; ði] [tʃɑ:ns] , [wi:; wi] [meɪ] [kʌm] [ʌp][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ˈjɒndə(r)][saɪd] [fens] ,
" **Well , if we get the chance , we may come up as far as yonder side fence ,**
" 出色地 , 如果 我们 得到 这 机会 , 我们 可能 来 向上 作为 远的 作为 远处 边 栅栏 ,
" 嗯，如果我们有机会，我们或许可以走到那边的围栏那里去。 "

" [pʊt] [ɪn] [fred] .
" **put in Fred** .
" 放 在 弗雷德 .
" 把弗雷德放进去。

" [ɪf] [wi:; wi][du:; də] , [wi:ɪ; wil] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈsɪɡnəl] — [θri:] [lɒŋ] [ˈwɪslz] .
" **If we do , we'll give you the signal — three long whistles** .
" 如果 我们 做 , 出色地 给 你 这 信号 — 三 长的 哨声 .
" 如果我们这样做，我们会给你发出信号——三声长哨。 "

" [ˈni:əli] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [æt; ət][ˈkəʊlbi] [hɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhæləu'i:n] [fʌŋ] .
" **Nearly all of the cadets at Colby Hall were ready for Hallowe'en fun** .
" 几乎 全部 的 这 学员 在 科尔比 大厅 是 准备好 为了 万圣节 乐趣 .
" 科尔比霍尔的几乎所有学员都准备好迎接万圣节的乐趣了。 "

[ðeɪ] [drest] [ʌp][ɪn][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] [dis'gaɪzɪz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [mʌŋks] , [ˈɪndiənz] , [ˈni:grəʊz]
They dressed up in all sorts of disguises , including those of monks , Indians , negroes
他们 穿着 向上 在 全部 排序 的 伪装 , 包括 那些 的 僧侣 , 印度人 , 黑人
, [ænd; ænd] [gəʊsts] .
, **and ghosts** .
, 和 鬼魂 .
他们乔装打扮，扮演各种各样的角色，包括僧侣、印第安人、黑人和鬼魂。

[ˈlaɪtɪd] [pʌmpkɪnz] [wɪð] [ˈgrɪnɪŋ] [ˈfeɪsɪz] [kʌt] [ˈɪntu:][ðəm; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈnju:mərəs] ;
Lighted pumpkins with grinning faces cut into them were likewise numerous ;
照明 南瓜 和 咧嘴笑 面孔 切 进入 他们 是 同样地 很多的 ;
" 还有很多装饰着灯光、雕刻着笑脸的南瓜灯； "

[ænd; ænd][wʌŋ][ˈsi:niə(r)] [treɪld] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][sɪlk] [gaʊn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [frɒm; frəm]
and one senior trailed around in a silk gown which he had brought from
和 一 高级的 拖着 大约 在 一个 丝绸 袍 哪个 他 有 带来 从
[həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈveri] [ə'keɪz(ə)n] .
home for this very occasion .
家 为了 这 非常 场合 .
一位长者身穿丝绸长袍，特意从家里带来参加这个场合，在人群中走来走去。

[wen] [ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ə'prɪəd] [drest] [æz; əz] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] ,
When the Rover boys appeared dressed as young ladies ,
什么时候 这 路虎 男孩们 出现 穿着 作为 年轻的 女士们 ,
当罗孚男孩们装扮成年轻女士出现时，

[wɪð] [gɜ:lz] - [hæts][ɒn][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd][ˈpærəʊ:lz][ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
with girls ' hats on their heads and parasols in their hands ,
和 女孩们 - 帽子 在 他们的 头部 和 阳伞 在 他们的 双手 ,
她们头上戴着女式帽子, 手里拿着阳伞,

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gri:tɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [tʃɪə(r)] ,
they were greeted with a loud cheer ,
他们 是 问候 和 一个 大声 欢呼 ,
他们受到了热烈的欢呼。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ri:'dʌblɪd] [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑ:tɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˈkæmpəs] [ɑ:m][ɪn] [ɑ:m] [wɪð]
and this was redoubled as they marched around the campus arm in arm with
和 这 曾是 加倍 作为 他们 行军 大约 这 校园 手臂 在 手臂 和
[ˈsevrəl] [bɔɪz] [drest] [æz; əz] [dju:dz] ,
several boys dressed as dudes ,
一些 男孩们 穿着 作为 伙计们 ,
更令人震惊的是, 他们和几个打扮成男生的男孩手挽着手在校园里游行。

[ænd; ənd][wʌn] [ə'taɪəd] [æz; əz][æn; ən][ˈædmərəl] .
and one attired as an admiral .
和 一 穿着 作为 一个 上将 .
其中一人装扮成海军上将。

" [sʌm; səm] [klɑ:s] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈəʊvəz] , [ænd; ənd][nəʊ] [mis'teɪk] ! " [wɒz; wəz] - ['kɒment] .
" **Some class to the Rovers , and no mistake ! " was Spouter's comment .**
" 一些 班级 到 这 流浪者队 , 和 不 错误 ! " 曾是 - 评论 .
“流浪者队真是有风度, 毫无疑问!”斯普特评论道。

[hi:; hi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [lɒŋ] ['wɪskəs] , [ə; eɪ] ['lɪnɪn] ['dʌstə(r)] , [fɑ:m] [bu:ts] ,
He had on a pair of long whiskers , a linen duster , farm boots ,
他 有 在 一个 一对 的 长的 胡须 , 一个 亚麻布 除尘器 , 农场 靴子 ,
他留着长长的胡须, 穿着亚麻布掸子和农用靴子。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [strɔ:] [hæt] .
and a big straw hat .
和 一个 大的 稻草 帽子 .
还有一顶大草帽。

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][du:; də] , [ˈʌŋk(ə)][es 'aɪ] ? " [kraɪd] ['ændɪ] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] ['bəʊɪŋ]
" **How do you do , Uncle Si ? " cried Andy , coming up to him and bowing**
" 如何 做 你 做 , 叔叔 硅 ? " 哭 安迪 , 未来 向上 到 他 和 鞠躬
.
:
.
“您好, 司叔叔?”安迪走上前去, 鞠了一躬, 喊道。

" [haʊ] [ɪz] [kɔ:n] ? "
" **How is corn ? "**
" 如何 是 玉米 ? "
玉米怎么样?

" [səʊ] [haɪ] , [baɪ] [gɒʃ] ! - [kænt] [si:] [ðə; ði] [haʊs] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['spəʊtə(r)][ɪn] ['kʌntri] ['dʌrəlekt] .
" **So high , by gosh ! y'u can't see the house , " answered Spouter in country dialect .**
" 所以 高的 , 经过 天哪 ! - 不能 看 这 房子 , " 回答 喷嘴 在 国家 方言 .
“我的天哪, 太高了! 你都看不到房子了。”斯普特用乡下方言回答道。

" [du:; də] [tel] , ['li:tɪ] [gæl] !
" **Do tell , leetle gal !**
" 做 告诉 , 小精灵 女孩 !
“快说, 小姑娘! ”

[bʌt; bət] - [duː; də] [lʊk] ['maɪtɪ] ['pɜːrtɪ] , - [duː; də] !
but y'u do look mighty purty , y'u do !
但 - 做 看 强大的 漂亮 , - 做 !

但你看起来确实很漂亮！

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] ['snɪkə(r)] .
" and at this there was a general snicker .
" 和 在 这 那里 曾是 一个 一般的 暗笑 .

“这时，周围响起一阵窃笑。”

[æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːst] [ˌɒpəˈtjuːnəti] ,
At the first opportunity ,
在 这 第一的 机会 ,

第一时间，

[ðə; ðɪ] [ˈɹəʊvəz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [slɪpt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈkæmpəs][ænd; ənd]
the Rovers and several of their friends slipped away from the campus and
这 流浪者队 和 一些 的 他们的 朋友们 滑倒了 离开 从 这 校园 和
[ˈhʌrɪd] [ɒf] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rek(ə)n][ɒv; əv] ['klɪr,wɔːtər] [hɔːl] .
hurried off in the direction of Clearwater Hall .
慌忙 离开 在 这 方向 的 克利尔沃特 大厅 .

流浪者队和他们的几个朋友悄悄离开了校园，匆匆朝着克利尔沃特大厅的方向跑去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] ['hʌf] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ][bɪɡ]['wæɡən] ,
They were lucky enough to meet a big wagon ,
他们 是 幸运的 足够的 到 见面 一个 大的 车皮 ,

他们很幸运地遇到了一辆大货车。

[ðə; ðɪ][ˈdraɪvə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ][nekst] [taʊn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm] [jʌŋ]
the driver of which was going to the next town to pick up some young
这 司机 的 哪个 曾是 去 到 这 下一个 镇 到 挑选 向上 一些 年轻的
[fəʊks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [strɔː] [raɪd] .
folks for a straw ride .
各位 为了 一个 稻草 骑 .

司机正要去邻镇接一些年轻人去玩稻草车。

[ðɪs] [mæn] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] - [skuːl] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [spɔːt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː]
This man took them to the young ladies ' school just for the sport of it
这 男人 采取 他们 到 这 年轻的 女士们 - 学校 只是 为了 这 运动 的 它
.
:
.

这个人带她们去女子学校纯粹是为了好玩。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˈɹəʊvəz] [geɪv] [ðə; ðɪ]['sɪɡnəl] ,
When the Rovers gave the signal ,
什么时候 这 流浪者队 给予 这 信号 ,

当流浪者队发出信号时，

[ruːθ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ðɪ][saɪd] [fens] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [graʊndz] .
Ruth and her friends came running towards the side fence of the grounds .
露丝 和 她 朋友们 来了 跑步 向 这 边 栅栏 的 这 理由 .

露丝和她的朋友们朝场地侧面的围栏跑去。

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [əˈtaɪəd] [ɪn] [meɪl] ['kɒstjuːmz] , ['weəɪŋ] [ɪɡ'zædʒəreɪtɪd] ['kɒləz] , [kʌfs] [ænd; ənd] ['nek,tʌɪz]
All were attired in male costumes , wearing exaggerated collars , cuffs and neckties
全部 是 穿着 在 男性 服装 , 穿着 夸张的 项圈 , 袖口 和 领带
.
:
.

所有人都穿着男式服装，戴着夸张的衣领、袖口和领带。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] ,
In addition ,
在 添加 ,

此外,

[ru:θ] [hæd; həd][ɒn][ə; eɪ][bɪg][peə(r)][ɒv; əv] [pɪk] - [təʊd] [ˈju:z] [ænd; ɛnd][ə; eɪ][sɪlk][hæt] [ˈmeni] [j'ɪəz] [aʊt]
Ruth had on a big pair of pick - toed shoes and a silk hat many years out
露丝 有 在 一个 大的 一对 的 挑选 - 脚趾 鞋 和 一个 丝绸 帽子 许多 年 出去
[ɒv; əv] [deɪt] .
of date .
的 日期 .

露丝穿着一双尖头皮鞋，戴着一顶过时多年的丝绸帽子。

[ʃiː; ʃɪ][ˈɔ:lsəʊ] [ˈkærid] [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] - [ˈhedɪd] [keɪn] .
She also carried a silver - headed cane .
她 还 携带 一个 银 - 标题 甘蔗 .

她还带着一根银头手杖。

" [əʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔ:k] ? " [ˈkwestʃənd] [ˈændi] ,
" Oh , don't you want to take us out for a walk ? " questioned Andy ,
" 哦 , 不 你 想 到 拿 我们 出去 为了 一个 走 ? " 被质问 安迪 ,
"哦，你不想带我们出去散步吗？"安迪问道。

[ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - [pɪtʃt] , [ˈfeməni] [vɔɪs] .
in a high - pitched , feminine voice .
在 一个 高的 - 投球 , 女性 嗓音 .

用尖细的女声。

" [ˈveri] [ˈsɒri] , [maɪ][dɪə(r)] , [ˈveri] [ˈsɒri] , " [keɪm] [frɒm; frəm] [meɪ] [ˈpaʊəl] ,
" Very sorry , my dear , very sorry , " came from May Powell ,
" 非常 对不起 , 我的 亲爱的 , 非常 对不起 , " 来了 从 可能 鲍威尔 ,
"非常抱歉，亲爱的，非常抱歉，"梅·鲍威尔说道。

[ɪn][æz; əz] [di:p] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [kə'mɑ:nd] .
in as deep a voice as she could command .
在 作为 深的 一个 嗓音 作为 她 可以 命令 .

她用尽全力，以最低沉的声音说道。

" [aɪ][hæv; həv] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] . "
" I have important business to attend to . "
" 我 有 重要的 商业 到 出席 到 . "
"我有要事处理。"

" [əʊ] , [dʒæk] , [wɒt] [æn; ən] [ˈɔ:fli] [bɪg][gɜ:l][juː; jʊ][duː; də] [meɪk] ! " [skri:md] [ru:θ] ,
" Oh , Jack , what an awfully big girl you do make ! " screamed Ruth ,
" 哦 , 杰克 , 什么 一个 非常 大的 女孩 你 做 制作 ! " 尖叫 露丝 ,
"哦，杰克，你扮起女孩来可真够大的！"露丝尖叫道。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][bɪ'hænd][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][mɑ:sk][hiː; hi][wɔ:(r)] .
when she discovered his identity behind the little mask he wore .
什么时候 她 发现 他的 身份 在后面 这 小的 面具 他 穿着 .

当她发现他戴着的小面具背后隐藏着他的真实身份时。

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [lɑ:dʒ] . "
" I didn't know you were so large . "
" 我 没有 知道 你 是 所以 大的 . "

“我不知道你这么高大。”

" [ænd; ɛnd] [wɒt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mæn][juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , " [hiː; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] , [ˈgeɪli] .
" And what a little man you are , " he answered , gaily .
" 和 什么 一个 小的 男人 你 是 , " 他 回答 , 兴高采烈地 .

“你真是个小矮子啊，”他兴高采烈地回答道。

" [dʊʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] , " [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'tɜ:nd] .
" **Don't say a word** , " **she returned** .
" 不 说 一个 单词 , " 她 返回 .

“别说话。”她回答道。

" [si:] [ði:z] [sli:vz] ?
" **See these sleeves** ?
" 看 这些 袖子 ?

看到这些袖子了吗？

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [rəʊld] [ʌp] ; [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['traʊzəz] ,
They are all rolled up ; and I had to do the same with the trousers ,
他们 是 全部 滚动 向上 ; 和 我 有 到 做 这 相同的 和 这 裤子 ,
它们都被卷起来了；我的裤子也得这么做。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [lɑ:ft] ['merəli] .
" **and she laughed merrily** .
" 和 她 笑了 兴高采烈地 .

她开怀大笑。

[ɔ:!'ðəʊ] ['æktɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ru:lz] , [ðə; ði] [ɪ'əʊvəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [faʊnd] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ]
Although acting against the rules , the Rovers and their friends found an opening
虽然 表演 反对 这 规则 , 这 流浪者队 和 他们的 朋友们 成立 一个 开幕
[ɪn][ðə; ði] [fens] ,
in the fence ,
在 这 栅栏 ,

尽管违反了规则，流浪者队和他们的朋友们还是在围栏上找到了一个缺口。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bri:f] ['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ['mɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ði][gɜ:lz][ɒn][ðə; ði]
and for a brief quarter of an hour mingled with the girls on the
和 为了 一个 简短的 四分之一 的 一个 小时 混合 和 这 女孩们 在 这
['kæmpəs][ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] .
campus of the school .
校园 的 这 学校 .

在学校校园里，她与女生们短暂地相处了十五分钟。

[ðeɪ] [hæd; həd] " [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] [fʌn] , " [tu:; tə][ju:z] ['æn,dɪz] [wei] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
They had " a barrel of fun , " to use Andy's way of expressing it ,
他们 有 " 一个 桶 的 乐趣 , " 到 使用 安迪的 方式 的 表达 它 ,
用安迪的话来说，他们玩得“非常开心”。

[ænd; ənd] [left] ['əʊnli][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leit] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nju:] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]
and left only because it was getting late and they knew they would have
和 左边 仅有的 因为 它 曾是 获得 晚的 和 他们 知道 他们 会 有
[tu:; tə] [wɔ:k] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə]['kɒlbi] [hɔ:l] .
to walk all the way back to Colby Hall .
到 走 全部 这 方式 后退 到 科尔比 大厅 .

他们离开只是因为天色已晚，而且他们知道必须一路走回科尔比大厅。

" [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] ['hæləʊ'i:n] [fʌn] [wi:; wi]['evə(r)][hæd; həd] , " [ri'mɑ:k] [dʒæk] ,
" **This is about the best Hallowe'en fun we ever had** , " **remarked Jack** ,
" 这 是 关于 这 最好的 万圣节 乐趣 我们 曾经 有 , " 评论 杰克 ,
“这是我们经历过的最棒的万圣节了,”杰克说道。

[waɪl] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] .
while he and the others were on the return to the school .
尽管 他 和 这 其他的 是 在 这 返回 到 这 学校 .

当时他和同学们正在返回学校的路上。

[tuː; tə] [meɪk] [taɪm] , [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [rəʊd] [θruː] ['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] [tuː; tə]
To make time , the boys did not take the regular road through Haven Point to
到 制作 时间 , 这 男孩们 做过 不是 拿 这 常规的 路 通过 避风港 观点 到
[ˈkooɪbi] [hɔːl] ,
Colby Hall ,
科尔比 大厅 ,

为了节省时间, 男孩们没有走通常穿过黑文角前往科尔比霍尔的路线。

[bʌt; bət] [træmp] [ə'lon] [ə; eɪ] [bæk] ['haɪweɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɔːt]
but tramped along a back highway which was considered something of a short
但 践踏 沿着 一个 后退 公路 哪个 曾是 经过考虑的 某物 的 一个 短的
[kʌt] .
cut .
切 .

但却沿着一条被认为是捷径的偏僻小路跋涉。

[ðɪs] ['prez(ə)ntli] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɑːm] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɑːd]
This presently brought them in sight of a large farm which belonged to a hard
这 目前 带来 他们 在 视线 的 一个 大的 农场 哪个 属于 到 一个 难的
- ['fɪstɪd] [mæn] [nemd] [ɪ'laɪəs] ['leɪsɪ] .
- **fisted man named Elias Lacy** .
- 拳交 男人 命名 埃利亚斯 莱西 .

这时, 他们看到了一座大农场, 农场的主人是一个名叫伊莱亚斯·莱西的铁腕人物。

" [seɪ] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [əʊld] ['leɪsɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [skeə(r)] ,
" **Say , we ought to call on old Lacy and give him a scare** ,
" 说 , 我们 应该 到 称呼 在 老的 莱西 和 给 他 一个 吓 ,
“我说, 我们应该去拜访一下老莱西, 吓唬吓唬他。”

" [sed] ['rændɪ] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːlt] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] ['fɑːmhaʊs] .
" **said Randy , coming to a halt near the farmhouse** .
" 说 兰迪 , 未来 到 一个 停止 靠近 这 农家 .
“兰迪说着, 在农舍附近停了下来。”

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːv] [hɪm] [raɪt] ! " ['ɑːnsə(r)d] [fred] , ['prɒmptli] .
" **It would serve him right ! " answered Fred , promptly** .
" 它 会 服务 他 正确的 ! " 回答 弗雷德 , 及时 .
“这是他应得的! ”弗雷德立刻回答道。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈəʊvəz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kaɪndli] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'laɪəs] ['leɪsɪ] ,
None of the Rovers had a kindly feeling for Elias Lacy ,
没有任何 的 这 流浪者队 有 一个 亲切地 感觉 为了 埃利亚斯 莱西 ,
流浪者队里没有一个人对伊莱亚斯·莱西抱有好感。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] [əʊld][mæn] [hæd; həd] [wʌnz] [kɔːt] [ðem; ðəm] ['getɪŋ] [tʃesnʌts]
for the reason that the old man had once caught them getting chestnuts
为了 这 原因 那 这 老的 男人 有 一次 捕捉 他们 获得 栗子
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɑːm] [ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [gɪv] [ʌp]
from a tree on the corner of his farm and had made them give up
从 一个 树 在 这 角落 的 他的 农场 和 有 制成 他们 给 向上
[ɔːl] [ðə; ðɪ] [nʌts] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðəd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðen] ['θret(ə)nd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ðɪ]
all the nuts they had gathered and had then threatened them with the
全部 这 坚果 他们 有 聚集 和 有 然后 威胁 他们 和 这
[lɔː] [ɪf] [ðeɪ] [deəd] [tuː; tə] [set] [fʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['premɪsɪz] [ə'gen] .
law if they dared to set foot on his premises again .
法律 如果 他们 敢于 到 放 脚 在 他的 前提 再次 .

因为这位老人曾经抓到他们从他农场角落的一棵树上摘栗子, 并让他们交出所有摘到的栗子, 还威胁说如果他们胆敢再
踏进他的地盘, 就要依法惩处他们。

" [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [kə'dets] , " [hiː; hi][hæd; həd] [snaːrld] .

" **I know you cadets , " he had snarled .**
" 我 知道 你 学员 , " 他 有 纠缠 .

“我认识你们这些学员，”他咆哮道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] ['peti] [θiːvz] !

" **You are all a pack of petty thieves !**
" 你 是 全部 一个 盒 的 小气 窃贼 !

你们都是一群小偷！

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ki:p] [ə'veɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

I want you to keep away from here .
我 想 你 到 保持 离开 从 这里 .

我希望你远离这里。

" [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [sʌm; səm] [kə'dets] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['slʌgə(r)] [braʊn] [ænd; ənd]

" **He had suffered a great deal , some cadets , including Slugger Brown and**
" 他 有 遭受 一个 伟大的 交易 , 一些 学员 , 包括 强棒 棕色的 和
['næpi] [mɑːrtel] ,
Nappy Martell ,
尿布 马爹利 ,

“他遭受了很多苦难，一些学员，包括斯勒格·布朗和纳皮·马特尔，

['hævɪŋ] [æt; ət] ['veəriəs] [taɪmz] [rɒb] [hɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃerɪz] , [hɪz; ɪz] ['strɔːb(ə)rɪz] , [ænd; ənd]

having at various times robbed him of his cherries , his strawberries , and
拥有 在 各种各样的 时代 被抢劫 他 的 他的 樱桃 , 他的 草莓 , 和
[sʌm; səm] ['melənz] .

some melons .
一些 甜瓜 .

他们曾多次抢走他的樱桃、草莓和一些甜瓜。

[ɒv; əv] [ðɪːz] [ˌdeprɪ'deɪʃən] , [həʊ'veə(r)] , [ðə; ðɪ] [ɹ'əʊvəz] [njuː] ['nʌθɪŋ] .

Of these depredations , however , the Rovers knew nothing .
的 这些 掠夺 , 然而 , 这 流浪者队 知道 没有什么 .

然而，流浪者们对这些掠夺行为却一无所知。

" ['meɪbi] ['leɪsi] ['ɪz(ə)nt] [ə'raʊnd] , " [ri'mɑːk] [dʒæk] .

" **Maybe Lacy isn't around , " remarked Jack .**
" 或许 莱西 不是 大约 , " 评论 杰克 .

“也许莱西不在，”杰克说道。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ɡɒn] [tuː; tə] [taʊn] .

" **He may have gone to town .**
" 他 可能 有 已消失 到 镇 .

他可能去了镇上。

" [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ðɪ][əʊld][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] .

" **They knew that the old man was a bachelor .**
" 他们 知道 那 这 老的 男人 曾是 一个 学士 .

他们知道这位老人是单身汉。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [jʌŋ] [men] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

He had two young men working for him ,
他 有 二 年轻的 男人 在职的 为了 他 ,

他手下有两个年轻男子，

[ænd; ənd][ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [keɪm] [ɪn][dʒʊəɪŋ][ðə; ðɪ] [deɪ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ðɪ] ['haʊswɜːk] ,

and also a woman who came in during the day to do the housework ,
和 还 一个 女士 WHO 来了 在 期间 这 天 到 做 这 家务 ,

还有一位白天来做家务的妇女。

[bʌt; bət][ɔ:l][ɒv; əv] [ðɪ:z] [went] [həʊm][æt; ət] [naɪt] .
" **but all of these went home at night** .

" 但 全部 的 这些 去 家 在 夜晚 .

但这些人晚上都回家了。

" [ai] [si:] [ˈsʌmbədi] [ˈmu:vɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [naʊ] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈrændi] .
" **I see somebody moving around the house now** , " **answered Randy** .

" 我 看 某人 移动 大约 这 房子 现在 , " 回答 兰迪 .

"我看到有人在房子里走动,"兰迪回答道。

" [ɪts] [ˈleɪsi] , [tu:] ! "
" **It's Lacy , too !** "

" 它是 莱西 , 也 ! "

“也是蕾西！”

" [lets] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [prɪ'tend] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ɪn] [dɪ'stres] , " [kraɪd]
" **Let's knock on the door and pretend we are young ladies in distress** , " **cried**

" 我们来吧 敲 在 这 门 和 假装 我们 是 年轻的 女士们 在 痛苦 , " 哭

Randy .

兰迪 .

“咱们去敲门，假装是遇险的年轻女士吧,”兰迪喊道。

" [kʌm] [ɒn] !

" **Come on !**

" 来 在 !

“快点！”

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [hi:l] [du:; də] ? " **I wonder what he'll do ?** "

我 想知道 什么 地狱 做 ? "

我想知道他会怎么做？

" [dʊʊnt][ɑ:sk][hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈmʌni] .
" **Don't ask him for any money** .

" 不 问 他 为了 任何 钱 .

不要向他要钱。

[hi;; hi][wʊʊnt] [gɪv] [ju;; jʊ][ə; eɪ] [sent] , " [ˈtʃʌkl] [fred] .
He won't give you a cent , " **chuckled Fred** .

他 惯于 给 你 一个 中心 , " 轻笑 弗雷德 .

“他一分钱也不会给你,”弗雷德笑着说。

" [lets] [tel] [hɪm][sʌm; səm][træmp] [stɒpt] [ju: 'es][ænd; ənd] [ðæt] [wi;; wi] [wɒnt] [hɪm][tu:; tə][gəʊ] [aʊt]
" **Let's tell him some tramps stopped us and that we want him to go out**

" 我们来吧 告诉 他 一些 流浪汉 停止 我们 和 那 我们 想 他 到 去 出去

[ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] [ˈfelʊz] ,
and fight the fellows ,

和 斗争 这 伙伴们 ,

“我们告诉他，有几个流浪汉拦住了我们，我们要他出去和那些家伙打一架。”

" [sə'dʒestɪd] [wʌn] [kə'det] .
" **suggested one cadet** .

" 建议 一 学员 .

一位学员建议道。

" [ðæt] [wɪl] [jəʊ] [haʊ] [breɪv] [ə; eɪ][mæn] [ˈleɪsi] [ɪz] .
" **That will show how brave a man Lacy is** .

" 那 将要 展示 如何 勇敢的 一个 男人 莱西 是 .

“这将展现莱西先生的勇气。”

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ɒf] [ˈaʊə(r)][mɑːksks] .
" **We can take off our masks** .
" 我们 能 拿 离开 我们的 面具 .

我们可以摘下口罩了。

" [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] ,
" **So it was arranged** ,
" 所以 它 曾是 安排 ,

于是就这么安排好了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [piˈætsə][ɒv; əv][ðə; ði]
and in a minute more the boys were all on the front piazza of the
和 在 一个 分钟 更多的 这 男孩们 是 全部 在 这 正面 广场 的 这
[ˈfɑːmhaʊs] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['dɔːbel] .
farmhouse ringing the old doorbell .
农家 铃声 这 老的 门铃 .

又过了一会儿，男孩们都来到了农舍前的门廊上，按响了旧门铃。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [wɪðɪn] ,
There was a sound within ,
那里 曾是 一个 声音 之内 ,

里面传来一阵声音，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)] [ɪˈlaɪəs] ['leɪsɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ][læmp][ɪn][wʌn][hænd]
and in a moment more Elias Lacy came to the door with a lamp in one hand
和 在 一个 片刻 更多的 埃利亚斯 莱西 来了 到 这 门 和 一个 灯 在 一 手
.
.
.

片刻之后，伊莱亚斯·莱西一手拿着灯来到了门口。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?
" **What do you want ?**
" 什么 做 你 想 ?

你想要什么？

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
" **he asked in astonishment** ,
" 他 问 在 惊讶 ,

他惊讶地问道：

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wel] - [drest] [gɜːlz] [kən'frʌntɪŋ]
when he saw what looked to be a number of well - dressed girls confronting
什么时候 他 锯 什么 看起来 到 是 一个 数字 的 出色地 - 穿着 女孩们 面对
[hɪm] .
him .
他 .

当他看到一群衣着考究的女孩与他对峙时。

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['leɪsɪ] , [wʊɒnt][juː; jʊ] [pliːz] [prə'tekt] [juː 'es] ? " ['pliːdɪd] ['rændi] , [ɪn][hɪz; ɪz] [best]
" **Oh , Mr . Lacy , won't you please protect us ? " pleaded Randy , in his best**
" 哦 , 先生 . 莱西 , 惯于 你 请 保护 我们 ? " 恳求 兰迪 , 在 他的 最好的
[ˈfeməɪnɪ] [vɔɪs] .
feminine voice .
女性 嗓音 .

“哦，莱西先生，您能保护我们吗？”兰迪用他最甜美的女声恳求道。

" [θriː] ['mɜːdərəs] [træmp][ɑː(r); ə(r)][ˈɑːftə(r)][juː 'es] ! " [gɑːspt] ['ændi] .
" **Three murderous tramps are after us ! " gasped Andy** .
" 三 杀人犯 流浪汉 是 后 我们 ! " 倒吸一口气 安迪 .

“三个凶神恶煞的流浪汉在追我们！”安迪喘着气说。

" [əʊ] , [diə(r)] !
" **Oh , dear !** !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[ai] [nəʊ] [ai][fæl; ʃəl] [feɪnt] ! " **I know I shall faint !** "
我 知道 我 将 头晕的 ! "

我知道我会晕倒的！

" [ðə; ði] [træmp] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [rɒb] [ju: 'es] ! " [kraɪd] [dʒæk] .
" **The tramps wanted to rob us !** " **cried Jack .** .
" 这 流浪汉 通缉 到 抢 我们 ! " 哭 杰克 .

“流浪汉想抢劫我们！”杰克喊道。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [fens] , " [pʊt] [ɪn] [fred] .
" **They are just outside your fence ,** " **put in Fred .** .
" 他们 是 只是 外部 你的 栅栏 , " 放 在 弗雷德 .

“他们就在你家围栏外面，”弗雷德说道。

" [pli:z] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [tʃeis] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
" **Please go out and chase them away .** .
" 请 去 出去 和 追赶 他们 离开 .

请出去把它们赶走。

" [ɪ'laɪəs] ['leɪsɪ] [wɒz; wəz] ['stægəd] .
" **Elias Lacy was staggered .** .
" 埃利亚斯·莱西 曾是 交错 .

伊莱亚斯·莱西惊呆了。

[hi:; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [læmp] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['teɪb(ə)] [nɪə(r)] [baɪ] ,
He placed his lamp on a little table near by , ,
他 放置 他的 灯 在 一个 小的 桌子 靠近 经过 ,

他把台灯放在附近的小桌子上，

[ænd; ənd] [lɒkt] [ɪn] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [kraʊd] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
and looked in wonder at the crowd before him . .
和 看起来 在 想知道 在 这 人群 前 他 .

他惊奇地看着眼前的人群。

" [θri:] [træmp] , [eɪ] ?
" **Three tramps , eh ?** ?
" 三 流浪汉 , 嗯 ?

三个流浪汉，是吗？

[æn; ən] - [gɔɪn] - [tu:; tə] [rɒb] [ju:; jʊ] ?
An ' goin ' to rob you ? ?
一个 - 去 - 到 抢 你 ?

你要抢劫你吗？

[waɪ] , [ai] ['nevə(r)] [hɜ: d] [ɒv; əv] [set] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
Why , I never heard of sech a thing ! !
为什么 , 我 绝不 听到 的 sech 一个 事物 !

我怎么从来没听说过这种事！

" [hi:; hi] [ʃrɪl] .
" **he shrilled .** .
" 他 尖锐的 .

他尖叫道。

" [mɛ'bi] [aɪ'd] ['betə(r)] [gɪt] [maɪ] [gʌn] . "
" **Mebbe I'd better git my gun .** " "
" 也许 ID 更好的 git 我的 枪 . "

“或许我最好去拿枪。”

" [əʊ] , [jes] ! [jes] !
" **Oh** , **yes** ! **yes** !
" 哦 , 是的 ! 是的 !

“哦，是的！ 是的！ ”

[get] [jɔ:(r); jə(r)] [gʌn] , [baɪ] [ɔ:l] [mi:nz] !
Get your gun , by all means !
得到 你的 枪 , 经过 全部 方法 !

务必带上你的枪！

[get] [jɔ:(r); jə(r)] [gʌn] !
Get your gun !
得到 你的 枪 !

拿起枪！

[ænd; ənd] ['meɪbi] [jʊd] ['betə(r)] [get] [ə; eɪ] [sɔ:d] , [tu:] ! " [kraɪd] ['rændi] .
And maybe you'd better get a sword , too ! " cried Randy .
和 或许 你会 更好的 得到 一个 剑 , 也 ! " 哭 兰迪 .

“或许你也应该弄把剑！”兰迪喊道。

" [jes] !
" **Yes** !
" 是的 !

“是的！

[ɔ:(r)] [ə; eɪ] [naɪf] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] — [ə; eɪ] — ['reɪzə(r)] , " [pʊt] [ɪn] ['ændi] .
Or a knife or a — a — razor , " put in Andy .
或者 一个 刀 或者 一个 — 一个 — 剃刀 , " 放 在 安迪 .

“或者一把刀，或者一把剃刀，”安迪说道。

" [naʊ] , [naʊ] !
" **Now , now** !
" 现在 , 现在 !

“现在，现在！ ”

[doʊnt] [ɡɪt] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ,
don't git so excited ! " cried the old man ,
不 git 所以 兴奋的 ! " 哭 这 老的 男人 ,

“别这么激动！”老人喊道。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['klɪŋɪŋ] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
for the boys insisted upon clinging to his arms and to his shoulders .
为了 这 男孩们 坚持 之上 依恋 到 他的 武器 和 到 他的 肩膀 .

男孩们坚持要紧紧抓住他的胳膊和肩膀。

" [ðem; ðəm] [træmp] [eɪnt] [gɔɪn] - [tu;; tə] [i:t] [ju;; jʊ] [ʌp] .
" **Them tramps ain't goin ' to eat you up** .
" 他们 流浪汉 不是 去 - 到 吃 你 向上 .

“那些流浪汉不会把你吃掉的。”

" [hi;; hi] [wɒz; wəz] [ɔ:t] - ['saɪtɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['læmplaɪt] [wɒz; wəz] [pɔ:(r); pʊə(r)] ,
" **He was short - sighted , and , as the lamplight was poor** ,
" 他 曾是 短的 - 目击者 , 和 , 作为 这 灯光 曾是 贫穷的 ,

“他近视，而且路灯光线昏暗，

[hi;; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['sʌmwɒt] [kru:d] [meɪk] - [ʌp] .
he had not noticed the boys ' somewhat crude make - up .
他 有 不是 注意到 这 男孩们 - 有些 原油 制作 - 向上 .

他没有注意到男孩们略显粗糙的妆容。

[hi;; hi] ['hʌrɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ru:m] [ænd; ənd] [keɪm] [fɔ:θ] ['prez(ə)ntli] ['kæɪɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒtgʌn] .
He hurried into a room and came forth presently carrying a shotgun .
他 慌忙 进入 一个 房间 和 来了 前进 目前 携带 一个 霰弹枪 .

他匆匆走进一个房间，不一会儿就拿着一把猎枪走了出来。

[ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [bæk] ['ɪntu:;][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] .
Then he walked back into his kitchen .
然后 他 步行 后退 进入 他的 厨房 .

然后他走回了厨房。

" [greɪt] ['sɪzə] !
" **Great Cæsar !**
" 伟大的 凯撒 !

“伟大的凯撒！”

[hi:z] [gɒt][hɪz; ɪz] [gʌn] [ɔ:l] [raɪt] [ɪ'nʌf] , " [sed] [dʒæk][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
he's got his gun all right enough , " said Jack in a low voice .
他是 得到 他的 枪 全部 正确的 足够的 , " 说 杰克 在 一个 低的 嗓音 .

“他手里拿着枪，没问题，”杰克低声说道。

" ['meɪbi] [hi:l] [ju:z][aɪ 'ti:][ɒn][ju: 'es] [wen] [hi:; hi] [dɪs'kʌvə] [ðə; ði] [trɪk] , " [rɪ'tʃ:nd] [fred] .
" **Maybe he'll use it on us when he discovers the trick , " returned Fred .**
" 或许 地狱 使用 它 在 我们 什么时候 他 发现 这 诡计 , " 返回 弗雷德 .

“也许他发现这个伎俩后会用它来对付我们，”弗雷德回答道。

" [aɪl] [ɡɪt][maɪ] ['læntən] , [æn; ən] - [ðen] [wi:; wi][kɪn][gəʊ][ˈɑ:ftə(r)][ðem; ðəm][træmp] , " [ə'naʊnst]
" **I'll git my lantern , an ' then we kin go after them tramps , " announced**
" 患病的 git 我的 灯笼 , 一个 - 然后 我们 亲属 去 后 他们 流浪汉 , " 宣布

[ɪ'laɪəs] ['leɪsɪ] ;
Elias Lacy ;
埃利亚斯 莱西 ;

“我去拿我的灯笼，然后我们就可以去追那些流浪汉了，”伊莱亚斯·莱西宣布道；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔ:(r)][hi:; hi] [,ri:ə'piə] [wɪð] [ə; eɪ]['sməʊki] ['læntən] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd]
and in a moment more he reappeared with a smoky lantern and started
和 在 一个 片刻 更多的 他 再次出现 和 一个 烟 灯笼 和 开始

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] .
for the front door .
为了 这 正面 门 .

片刻之后，他提着一盏冒着烟的灯笼再次出现，朝前门走去。

" [kʌm] [ɒn] , [æn; ən] - [ʃəʊ] [em 'i:] [weə(r)] [ðem; ðəm][træmp][ɑ:(r); ə(r)] , " [hi:; hi] [sed] , [dɪ'tʃ:mɪndli] .
" **Come on , an ' show me where them tramps are , " he said , determinedly .**
" 来 在 , 一个 - 展示 我 在哪里 他们 流浪汉 是 , " 他 说 , 坚定地 .

“来吧，带我去看看那些流浪汉在哪儿，”他坚定地说。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks'eks'vi:]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[ɒf] [ɒn]
OFF ON
离开 在

关 开

[ə; eɪ] [hʌnt]
A HUNT
一个 打猎

狩猎

" [seɪ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [aʊt'dɔ:z] [let][ju: 'es] [ɡɪv] [hɪm][ðə; ði][hɑ:] - [hɑ:][ænd; ənd]
" **Say , as soon as we are outdoors let us give him the ha - ha and**
" 说 , 作为 很快 作为 我们 是 户外 让 我们 给 他 这 哈 - 哈 和

[rʌn] [ə'wei] ,
run away ,
跑步 离开 ,

“我说，我们一到外面就给他一个‘哈哈’然后跑掉。”

" [ˈwɪspəd] [fred] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] .
" **whispered Fred to the others** .
" 低声说道 弗雷德 到 这 其他的 。

“弗雷德低声对其他人说。”

" [əʊ] , [nəʊ] ! [lets] [hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)] [fʌn] , " [ˈpliːdɪd] [ˈrændi] .
" **Oh , no ! Let's have some more fun , " pleaded Randy** .
" 哦 , 不 ! 我们来吧 有 一些 更多的 乐趣 , " 恳求 兰迪 。

“哦，不！我们再玩一会儿吧，”兰迪恳求道。

" [waɪ] !
" **Why** !
" 为什么 !

“为什么！

[ðə; ði] [spɔːt] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪˈɡʌn] ! " **the sport has just begun** ! "
" 这 运动 有 只是 开始 ! "

这项运动才刚刚开始！

" [ðæts] [aɪ ˈtiː] ! " [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [twin] .
" **That's it ! " came from his twin** .
" 那就是 它 ! " 来了 从 他的 双 。

“就是这样！”他的双胞胎兄弟说道。

" [daʊnt] [fəˈget] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [djuː] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] , " [ˈremənstreit, riˈmɒn-][dʒæk] .
" **Don't forget we are due at the Hall , " remonstrated Jack** .
" 不 忘记 我们 是 到期的 在 这 大厅 , " 抗议 杰克 。

“别忘了我们得去大厅，”杰克提醒道。

" [naʊ] [ðen] , [[əʊ] [em ˈiː][ðem; ðəm][træmp] ! " [kraɪd] [ɪˈlaɪəs] [ˈleɪsi] ,
" **Now then , show me them tramps ! " cried Elias Lacy** ,
" 现在 然后 , 展示 我 他们 流浪汉 ! " 哭 埃利亚斯 莱西 ,

“现在，把那些流浪汉带给我看看！”伊莱亚斯·莱西喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] [went] [aʊtˈdɔːz] [ænd; ənd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .
" **as the whole crowd went outdoors and towards the front gate** .
" 作为 这 所有的 人群 去 户外 和 向 这 正面 门 。

人群涌向室外，朝大门走去。

" [əʊ] , [prəˈtekt] [juː ˈes] !
" **Oh , protect us** !
" 哦 , 保护 我们 !

“哦，保护我们！ ”

[pliːz] [prəˈtekt] [juː ˈes] !
Please protect us !
" 请 保护 我们 !

请保护我们！

" [ˈrɪːk] [ˈrændi] , [ænd; ənd] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mænz] [kəʊt] - [teɪlz] .
" **shrieked Randy , and caught hold of the old man's coat - tails** .
" 尖叫 兰迪 , 和 捕捉 抓住 的 这 老的 男人的 外套 - 尾巴 。

“！”兰迪尖叫着，一把抓住老人的衣角。

" [daʊnt] [let][ðə; ði][træmp] [æbˈdʌkt] [juː ˈes] !
" **Don't let the tramps abduct us** !
" 不 让 这 流浪汉 拐 我们 !

“别让流浪汉绑架我们！ ”

[aɪ][daʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˈeni] [træmp] !
I don't want to live with any tramp !
" 我 不 想 到 居住 和 任何 流浪汉 !

我不想和流浪汉住在一起！

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ˈmæəri] [ə; eɪ] [ˌmɪljəˈneə(r)] ！ " [skriːmd] [ˈændi] ，
I want to marry a millionaire ！ " screamed Andy ．
我 想 到 结婚 一个 百万富翁 ！ " 尖叫 安迪 ；
“我要嫁给百万富翁！”安迪尖叫道。

[ænd; ənd] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [kɪŋ] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ɪˈlaɪəs] [ˈleɪsi] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [muːv]
and began to cling so close to Elias Lacy that the old man could hardly move
和 开始 到 黏着 所以 关闭 到 埃利亚斯 莱西 那 这 老的 男人 可以 几乎 移动
[ˈfɔːwəd] ．
forward ．
向前 ．

她紧紧地抱住伊莱亚斯·莱西，以至于老人几乎无法向前移动。

[ðə; ði] [twɪnz] [kʌt] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm]
The twins cut up so that the others had all they could do to keep from
这 双胞胎 切 向上 所以 那 这 其他的 有 全部 他们 可以 做 到 保持 从
[ˈlɑːfɪŋ] ．
laughing ．
笑 ．

这对双胞胎逗得其他人哈哈大笑，其他人都竭尽全力忍住不笑。

[wʌn] [bɔɪ] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [ˈsnɪkə(r)] ， [bʌt; bət] [ˈprɒmptli] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hænd] [əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ．
One boy began to snicker , but promptly clapped his hand over his mouth ．
一 男生 开始 到 暗笑 ， 但 及时 鼓掌 他的 手 超过 他的 嘴 ．
一个男孩开始窃笑，但随即用手捂住了嘴。

" [doʊnt] [hæŋ] [ɒn] [tuː; tə] [em ˈiː] ， " [ɔːdəd] [ðə; ði] [əʊld] [ˈfɑːmə(r)] ．
" Don't hang on to me , " ordered the old farmer ．
" 不 悬挂 在 到 我 ， " 订购 这 老的 农民 ．
“别抓着我，”老农夫命令道。

" [aɪ] [kænt] [juːz] [maɪ] [ɡʌn] [ɪf] [juː; jʊ] [klʌtʃ] [maɪ] [ɑːm] [laɪk] [ðæt] ，
" I can't use my gun if you clutch my arm like that ．
" 我 不能 使用 我的 枪 如果 你 离合器 我的 手臂 喜欢 那 ，
“你这样抓住我的胳膊，我没法用枪。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [twɪnz] [ɒf] ．
" and he tried to shake the twins off ．
" 和 他 尝试 到 摇 这 双胞胎 离开 ．
他试图甩掉这对双胞胎。

" [əʊ] ， [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — [brɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ！ " [skriːmd] [ˈrændi] ， [ˈsʌd(ə)nli] ， [ˈpɔɪntɪŋ]
" Oh , there they are — behind the bushes ！ " screamed Randy , suddenly , pointing
" 哦 ， 那里 他们 是 — 在后面 这 灌木丛 ！ " 尖叫 兰迪 ， 突然 ， 指向
[ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ．
off to the left ．
离开 到 这 左边 ．

“哦，他们在那儿——在灌木丛后面！”兰迪突然尖叫道，指着左边。

" [weə(r)] ？ " [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ， [ˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlæntən] [əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] ．
" Where ？ " demanded the old man , holding his lantern over his head ．
" 在哪里 ？ " 要求 这 老的 男人 ， 保持 他的 灯笼 超过 他的 头 ．
“在哪儿？”老人举着灯笼，问道。

" [aɪ] [doʊnt] [siː] [ˈnʌθɪŋ] - ． "
" I don't see nothin ' ． "
" 我 不 看 什么也没有 - ． "
“我什么也没看见。”

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ！ " [skriːmd] [ˈændi] ．
" There they are ！ " screamed Andy ．
" 那里 他们 是 ！ " 尖叫 安迪 ．
“他们在那儿！”安迪尖叫道。

" [ðev] [gɒt] ['pɪstlz] , [tu:] !
" **They've got pistols , too !**
" 他们有 得到 手枪 , 也 !

“他们也有手枪！ ”

[əʊ] , [seɪv] [ju: 'es] !
Oh , save us !
哦 , 节省 我们 !

哦，救救我们！

[seɪv] [ju: 'es] ! "
Save us ! "
节省 我们 ! "

救救我们！

" [dræt][ðə; ði] ['peski] ['rɑ:skəl, 'ræ-] !
" **Drat the pesky rascals !**
" 糟糕 这 讨厌的 无赖 !

“可恶的讨厌鬼！ ”

[aɪl] [fɪks] - [ɪm] ! " [snɑ:rlɪd] [ɪ'laɪəs] ['leɪsi] , [ænd; ənd] , ['feɪkɪŋ] [lu:s] [ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [bɔɪz] ,
I'll fix ' em ! " snarled Elias Lacy , and , shaking loose the clinging boys ,
患病的使固定 - 呃 ! " 纠缠 埃利亚斯 莱西 , 和 , 摇晃 松动的 这 依恋 男孩们 ,

“我来收拾他们！ ”伊莱亚斯·莱西咆哮道，然后甩开紧紧抓住他的男孩们。

[hi; hi][ræn] [ɒf] , [læntən] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd] ['ɒtɡʌn] [held] [ʌp][tu; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
he ran off , lantern in one hand and shotgun held up to his shoulder with the
他 跑 离开 , 灯笼 在 一 手 和 霰弹枪 握住 向上 到 他的 肩膀 和 这
[lʌðə(r)] .
other .
其他 .

他跑开了，一手拿着灯笼，一手扛着猎枪。

" [naʊ] [ɪz][f'aʊə(r)] [taɪm] [tu; tə][skɪp] [aʊt] ! " [kraɪd] [dʒæk] .
" **Now is our time to skip out ! " cried Jack .**
" 现在 是 我们的 时间 到 跳过 出去 ! " 哭 杰克 .

“现在是我们溜出去的时候了！ ”杰克喊道。

" [raɪt] [ju; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ! " ['ædɪd] [ə'hʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
" **Right you are ! " added another of the crowd .**
" 正确的 你 是 ! " 额外 其他 的 这 人群 .

“你说得对！ ”人群中又有人附和道。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪ'ðəʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] , [ðɪs] [kə'det] [let] [ʌp][ə; eɪ][kraɪ] : " [səʊld] !
And then without waiting for the rest , this cadet let up a cry : " Sold !
和 然后 没有 等待 为了 这 休息 , 这 学员 让 向上 一个 哭 : " 卖 !

然后，不等其他人，这名学员就大喊道：“成交！ ”

[f'mɪstə(r)] . ['leɪsi] , [ju; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊld] ! "
Mr . Lacy , you are sold ! "
先生 : 莱西 , 你 是 卖 ! "

莱西先生，你被选中了！

" [səʊld] !
" **Sold !**
" 卖 !

“卖！

[wɪð] [ðə; ði]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒʊlbi] [hɔ:ɪ] [kə'dets] ! " [kraɪd] [ə'hʌðə(r)] .
With the compliments of the Colby Hall cadets ! " cried another .
和 这 赞美 的 这 科尔比 大厅 学员 ! " 哭 其他 .

“谨代表科尔比霍尔学院的学员们致以问候！ ”另一个人喊道。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [disˈgaɪz] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] ,
And then , seeing that the disguise was at an end ,
和 然后 , 看到 那 这 伪装 曾是 在 一个 结尾 ,
然后, 眼见伪装已经结束,

[ðə; ði] [bɔɪz] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [[aʊt] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][pɒ; əv] [θɪŋz] [nɒt][æt; ət][ɔ:l] [kəmplɪˈmentri] [tu:; tə][ðə; ði]
the boys began to shout a variety of things not at all complimentary to the
这 男孩们 开始 到 喊 一个 种类 的 事物 不是 在 全部 免费 到 这
[əʊld][ˈfɑ:mə(r)] .
old farmer .
老的 农民 .

男孩们开始大声喊叫, 说了许多对老农夫很不友好的话。
[ɪˈlaɪəs] [ˈleɪsi] [wɒz; wəz] [ˈθʌndəstrʌk] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [tɜ:n] [pɒ; əv] [əˈfeəz] , [ænd; ənd] , [ˈwi:lɪŋ]
Elias Lacy was thunderstruck by the sudden turn of affairs , and , wheeling
埃利亚斯 莱西 曾是 雷击 经过 这 突然 转动 的 事务 , 和 , 惠灵
[əˈraʊnd] ,
around ,
大约 ,

伊莱亚斯·莱西被事态的突然转变震惊了, 他猛地转身,
[hi:; hi] [steərd] [ɪn][ˈəʊpən] - [maʊðd] [ˈwʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [rɪˈtri:tɪŋ] [ˈgɜ:lɪ] [ˈfɪgəz] .
he stared in open - mouthed wonder at the retreating girlish figures .
他 凝视 在 打开 - 嘴巴 想知道 在 这 撤退 少女 数据 .
他目瞪口呆地望着离去的少女身影, 满脸惊奇。

" [wʌts] [ðæt] ? " [hi:; hi] [ˈrɪl] .
" What's that ? " he shrilled .
" 是什么 那 ? " 他 尖锐的 .
“那是什么?”他尖声问道。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈrʌnɪŋ] - [əˈweɪ] [fɜ:(r)] ? "
" What are you runnin ' away fur ? "
" 什么 是 你 跑步 - 离开 毛皮 ? "
“你这只逃跑的毛皮动物在干什么?”

" [gʊd] - [baɪ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈleɪsi] ! " [sæŋ] [aʊt] [ˈrændɪ] .
" Good - bye , Mr . Lacy ! " sang out Randy .
" 好的 - 再见 , 先生 . 莱西 ! " 唱 出去 兰迪 .
“再见, 莱西先生!”兰迪高声喊道。

" [waɪr] [ˈəʊnli] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fʌŋ] . "
" We're only having a little fun . "
" 是 仅有的 拥有 一个 小的 乐趣 . "
“我们只是在找点乐子。”

" [daʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [ɪts] [ˈhæləʊˈi:n] ? " [ˈkwɪrɪd] [ˈændɪ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˈsta:tɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [pɒf] [pɒŋ]
" Don't you know it's Hallowe'en ? " queried Andy ; and then started to walk off on
" 不 你 知道 它是 万圣节 ? " 查询 安迪 ; 和 然后 开始 到 走 离开 在
[hɪz; ɪz][hændz] ,
his hands ,
他的 双手 ,

“你不知道今天是万圣节吗?”安迪问道, 然后双手撑地, 转身就走。
[bʌt; bət][ðə; ði] [dres] [hi:; hi][wɔ:(r)] [fel] [daʊn] [əˈraʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [kɔ:zd] [hɪm][tu:; tə][ˈtʌmb(ə)l][ˈəʊvə(r)]
but the dress he wore fell down around him and caused him to tumble over
但 这 裙子 他 穿着 跌倒 向下 大约 他 和 导致 他 到 翻滚 超过
[pɒŋ][hɪz; ɪz] [bæk] .
on his back .
在 他的 后退 .
但他身上穿的裙子滑落下来, 让他摔倒在地, 仰面朝天。

[ɪn][ðə; ði] [glu:m] , [fred] ['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [fel] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][hɪm] .

In the gloom , Fred stumbled and fell on top of him .
在 这 愁云 , 弗雷德 踉跄 和 跌倒 在 顶部 的 他 :

昏暗的光线下, 弗雷德绊了一下, 摔倒在他身上。

" [fʌn] ! ['hæləu'i:n] !

" Fun ! Hallowe'en !

" 乐趣 ! 万圣节 !

“真有趣! 万圣节!”

" ['beləu] [ɪ'laɪəs] ['leɪsɪ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] [reɪdʒ] .

" bellowed Elias Lacy , and of a sudden he became filled with rage .

" 咆哮 埃利亚斯·莱西 , 和 的 一个 突然 他 成为 已填 和 愤怒 :

“埃利亚斯·莱西咆哮道, 突然间他怒火中烧。”

" [ju:; jʊ] [eɪnt] [gælz][æt; ət][ɔ:l] !

" You ain't gals at all !

" 你 不是 女孩们 在 全部 !

你们根本不是女孩子!

[jʊr; jər] ['əʊnli] ['pleɪn] - [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][,em 'i:] !

You're only playin ' a trick on me !

你是 仅有的 玩耍 - 一个 诡计 在 我 !

你只是在耍我!

" [hi:; hi] [sna:rlɪd] .

" he snarled .

" 他 纠缠 :

他咆哮道。

" [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [dri:mz] ! " ['fəʊtɪd] ['rændi] .

" Good - bye and pleasant dreams ! " shouted Randy .

" 好的 - 再见 和 令人愉快的 梦境 ! " 喊叫 兰迪 :

“再见, 祝你做个好梦!”兰迪喊道。

" [dʊʊnt] [tel] ['eni] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [frendz] [ə'baʊt][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [hu:] [kɔ:lɪd] [ɒn][ju:; jʊ] , "

" Don't tell any of your friends about the young ladies who called on you , "

" 不 告诉 任何 的 你的 朋友们 关于 这 年轻的 女士们 WHO 称为 在 你 , "

[əd'vaɪzɪd] [dʒæk] .

advised Jack .

建议 杰克 :

“不要把那些来拜访你的年轻女士的事告诉你的任何朋友,”杰克叮嘱道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [kə'dets] [meɪd] ['veəriəs] ['tɔ:ntɪŋ] [rɪ'mɑ:rkz] .

And then the other cadets made various taunting remarks .

和 然后 这 其他 学员 制成 各种各样的 嘲讽 评论 :

然后其他学员也纷纷出言嘲讽。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lɪt][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][əʊld] ['fɑ:rmərz] [dɪs'kʌmfɪtə(r)] [ænd; ənd][æt; ət]

They had come to a halt to enjoy the old farmer's discomfiture and at

他们 有 来 到 一个 停止 到 享受 这 老的 农民的 沮丧 和 在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu:; tə] [gɪv] ['ændi][ænd; ənd] [fred] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [ðeə(r)] [fi:t] .

the same time to give Andy and Fred a chance to regain their feet .

这 相同的时间 到 给 安迪 和 弗雷德 一个 机会 到 恢复 他们的 脚 :

他们停下来, 既是为了欣赏老农的窘境, 也是为了让安迪和弗雷德有机会重新站稳脚跟。

" [hɔ:lɪt] ! " ['sʌd(ə)nli] [kə'mɑ:nd] [ɪ'laɪəs] ['leɪsɪ] , [ænd; ənd][set] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['læntən] [ɒn][ə; eɪ] [fens]

" Halt ! " suddenly commanded Elias Lacy , and set down his lantern on a fence

" 停止 ! " 突然 命令 埃利亚斯·莱西 , 和 放 向下 他的 灯笼 在 一个 栅栏

[pəʊst] .

post .

邮政 :

“站住!”伊莱亚斯·莱西突然命令道, 并将他的灯笼放在篱笆柱上。

" [hɔ:lt] ! [ɔ:(r)] [aɪl] [ʃu:t] [sʌm; səm][ɒv; əv][ju:; jʊ] !
" **Halt ! or I'll shoot some of you !**
" 停止 ! 或者 患病的 射击 一些 的 你 !

“站住！ 否则我就开枪打死你们几个！ ”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [eɪmd] [hɪz; ɪz] [ˈɒtgʌn] [æt; ət][ðem; ðəm] .
" **and he aimed his shotgun at them .**
" 和 他 旨在 他的 霰弹枪 在 他们 .

他用猎枪瞄准了他们。

" [daʊnt] [ʃu:t] ! " [kraɪd] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'dets] [ɪn] [ə'la:m] ,
" **Don't shoot ! " cried several of the cadets in alarm ,**
" 不 射击 ! " 哭 一些 的 这 学员 在 警报 ,

“别开枪！ ”几名学员惊恐地喊道。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd][tu:; tə][du:; də]
for they could see that the old man was in a frame of mind to do
为了 他们 可以 看 那 这 老的 男人 曾是 在 一个 框架 的 头脑 到 做
[ˈɔ:lməʊst] [ˈeniθɪŋ] .
almost anything .
几乎 任何事物 .

因为他们看得出，这位老人几乎什么都愿意做。

" [stɒp] !
" **Stop !**
" 停止 !

“停止！

[daʊnt][ju:; jʊ][deə(r)][stɜ:(r)][ə; eɪ] [step] [ɔ:(r)] [aɪl] [ʃu:t] [æz; əz][ʊə(r)][æz; əz] [jʊr; jər] ['stændɪn] - [ðeə(r)] !
Don't you dare stir a step or I'll shoot as sure as you're standin ' there !
不 你 敢 搅拌 一个 步 或者 患病的 射击 作为 当然 作为 你是 替身 - 那里 !

你敢轻举妄动一下，我就开枪打死你！

" [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
" **continued the old man .**
" 持续 这 老的 男人 .

“老人继续说道。”

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['hɔ:ltɪd] [hi:; hi] [went] [ɒn] :
And then , as all of the boys halted he went on :
和 然后 , 作为 全部 的 这 男孩们 停止 他 去 在 :

然后，在所有男孩都停下脚步之后，他继续说道：

" [naʊ] [kʌm] [ʌp][hiə(r)] [weə(r)] [aɪ][kɪn] [ɡɪt][ə; eɪ] [ɡʊd] [lʊk] [æt; ət][ju:; jʊ] ,
" **Now come up here where I kin git a good look at you ,**
" 现在 来 向上 这里 在哪里 我 亲属 git 一个 好的 看 在 你 ,

“现在上来，让我好好看看你。”

[bʌt; bət][daʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:] [kla:st] [ɔ:(r)][traɪ][tu:; tə] [pleɪ] [ˈeni] [mɔ:(r)] [trɪks] .
but don't you come too clost or try to play any more tricks .
但 不 你 来 也 克洛斯特 或者 尝试 到 玩 任何 更多的 技巧 .

但你不要靠得太近，也不要再耍什么花招了。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] , [ˈsʌm,bɒdi:l] [ʊə(r)][ɡɪt] [ʃɒt] .
If you do , somebody'll sure git shot .
如果 你 做 , 有人会 当然 git 射击 .

如果你这么做，肯定会有人被枪击。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [help] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ,
" **There was no help for it ,**
" 那里 曾是 不 帮助 为了 它 ,

“对此无能为力。”

ænd; ənd][ˈrɑːðə(r)] [ˈiːpɪli] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [kəˈdets] [keɪm] [ˈfɔːwəd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
and **rather** **sheepishly** **the** **crowd** **of** **cadets** **came** **forward** **as** **he** **had**
和 相当 羞怯地 这 人群 的 学员 来了 向前 作为 他 有
[ˈɔːdəd] .
ordered .
订购 .

学员们有些羞怯地按照他的命令走上前去。

" [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ˈhæləʊˈiːn] [fʌn] .
" **It** **was** **only** **a** **bit** **of** **Hallowe'en** **fun** .
" 它 曾是 仅有的 一个 少量 的 万圣节 乐趣 .
"这只是万圣节的一点小乐趣。"

[wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] [miːn] [ˈeni] [hɑːm] , " [ˈpliːdɪd] [ˈrændi] .
We **didn't** **mean** **any** **harm** , " **pleaded** **Randy** .
我们 没有 意思是 任何 伤害 , " 恳求 兰迪 .
"我们没有恶意,"兰迪恳求道。

" [teɪk] [ðem; ðəm] [æn; ən] - [θɪŋz] [ɒf] [səʊ][ai][kɪn] [siː] [jɔː(r); jə(r)][ˈfeɪsɪz] , " [ˈɔːdəd] [ðə; ði][əʊld]
" **Take** **them** **bunnets** **an** **'** **things** **off** **so** **I** **kin** **see** **your** **faces** , " **ordered** **the** **old**
" 拿 他们 圆顶小圆帽 一个 - 事物 离开 所以 我 亲属 看 你的 面孔 , " 订购 这 老的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

"把你们的帽子和头饰都脱掉,让我看看你们的脸,"老人命令道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ˈkʌvəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈʃɒtgʌn] .
at **the** **same** **time** **keeping** **the** **crowd** **covered** **with** **his** **shotgun** .
在 这 相同的 时间 保持 这 人群 涵盖 和 他的 霰弹枪 .
同时,他还用猎枪掩护着人群。

[wɪð] [greɪt] [rɪˈlʌktəns] [wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ðə; ði] [kəˈdets] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)] [veɪlz] [ænd; ənd][hæts] .
With **great** **reluctance** **one** **after** **another** **the** **cadets** **took** **off** **their** **veils** **and** **hats** .
和 伟大的 不情愿 一 后 其他 这 学员 采取 离开 他们的 面纱 和 帽子 .
学员们万分不舍地一个个摘下了面纱和帽子。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [keɪm] [ə; eɪ][step][ɔː(r)] [tuː] [ˈkləʊzə(r)] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [feɪs] [ˈfɑːpli] .
The **old** **man** **came** **a** **step** **or** **two** **closer** , **looking** **at** **each** **face** **sharply** .
这 老的 男人 来了 一个 步 或者 二 更近 , 寻找 在 每个 脸 尖锐地 .
老人向前走了一两步,目光锐利地扫视着每一张脸。

[hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [gruː] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈheɪtfl] [wen] [hiː; hi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði] [ˈəʊvəz] .
His **countenance** **grew** **even** **more** **hateful** **when** **he** **recognized** **the** **Rovers** .
他的 面容 生长 甚至 更多的 可恶 什么时候 他 认可 这 流浪者队 .
当他认出流浪者队时,他的脸色变得更加憎恨。

" [hɑː] !
" **Ha** !
" 哈 !
"哈!
"哈!

[jʊə; jər] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfelə] [huː] [rɒb] [maɪ] [ˈtʃesnʌt] [triː] , " [hiː; hi] [snaːrld] .
you're **the** **same** **fellers** **who** **robbed** **my** **chestnut** **tree** , " **he** **sarled** .
你是 这 相同的 伙计们 WHO 被抢劫 我的 板栗 树 , " 他 纠缠 .
"你们就是偷我栗子树的那帮家伙!"他咆哮道。

" [ˈdɪd(ə)nt][ai] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [maɪ] [ˈpremɪsɪz] ?
" **Didn't** **I** **tell** **you** **to** **keep** **off** **my** **premises** ?
" 没有 我 告诉 你 到 保持 离开 我的 前提 ?
我不是告诉过你不要踏入我的地盘吗?

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [lɒkt] [ʌp] . "
I've a good mind to have you locked up ."
我已经 一个 好的 头脑 到 有 你 已锁定 向上 . "

我真想把你关起来。

" [əʊ] , [kʌm] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈleɪsɪ] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ][brɪt][ɒv; əv] [fʌn] , " [ˈpliːdɪd] [wʌn] [læd] .
" **Oh , come , Mr . :Lacy , it was only a bit of fun ,** " **pleaded one lad .**
" 哦 , 来 , 先生 : 莱西 , 它 曾是 仅有的 一个 少量 的 乐趣 , " 恳求 一 小伙子 .
“哦，莱西先生，这只是开个玩笑而已，”一个男孩恳求道。

" [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [ɒn] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] ? "
" **Didn't you go out on Hallowe'ens when you were a boy ?** "
" 没有 你 去 出去 在 万圣节 什么时候 你 是 一个 男生 ? "
你小时候过万圣节的时候不是经常出去玩吗？

" [nəʊ] , [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] !
" **No , I didn't !**
" 不 , 我 没有 !

“不，我没有！ ”

[aɪ] [steɪd] [həʊm] [æn; ən] - [dʌn] [maɪ] [wɜːk] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [hɑːʃ] [rɪˈplaɪ] .
I stayed home an ' done my work , " **was the harsh reply .**
我 入住 家 一个 - 完毕 我的 工作 , " 曾是 这 残酷的 回复 .

“我待在家里工作，”对方冷冷地回答道。

" [ˈnəʊədəɪz] [bɔɪz] [kʌt] [ʌp] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] .
" **Nowadays boys cut up altogether too much .**
" 如今 男孩们 切 向上 共 也 很多 .

“现在的男孩子太爱胡闹了。”

" [hæd; həd][aɪ ˈtiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈɒtɡʌn] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][tuː; tə][ðeə(r)]
" **Had it not been for the shotgun the boys would have taken to their**
" 有 它 不是 到过 为了 这 霰弹枪 这 男孩们 会 有 已采取 到 他们的
[hiːlz] ;
heels ;
高跟鞋 ;

“要不是有猎枪，那几个男孩早就拔腿就跑了；

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [ðʌs] [ɑːmd] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈeni] [tʃɑːnsɪz] .
but with the old man thus armed none of them wanted to take any chances .
但 和 这 老的 男人 因此 武装 没有任何 的 他们 通缉 到 拿 任何 机会 .

但由于老人已经武装起来，所以谁也不想冒险。

[bʌt; bət] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈlʌki] [ˌɪntəˈrʌp(ə)n] .
But then came a lucky interruption .
但 然后 来了 一个 幸运的 中断 .

但随后出现了一次幸运的转机。

[frɒm; frəm] [bæk] [ɒn][ðə; ðɪ] [fɑːm] [keɪm] [ə; eɪ][waɪld] [beˈləʊɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [kaʊ] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .
From back on the farm came a wild bellowing as if a cow was in trouble .
从 后退 在 这 农场 来了 一个 荒野 咆哮 作为 如果 一个 奶牛 曾是 在 麻烦 .

农场那边传来一阵狂野的吼叫声，好像一头牛遇到了麻烦。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈskwiːlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɪgz] .
This was followed by the squealing of a number of pigs .
这 曾是 随后 经过 这 尖叫 的 一个 数字 的 猪 .

随后传来一群猪的尖叫声。

" [həˈləʊ] !
" **Hello !**
" 你好 !

“你好！

[ðəʊz] [taʊn] [bɔɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] ['əʊvə(r)]['ɑ:ftə(r)][ɔ:(r); jə(r)]['kæt(ə)l]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ！ " [kraɪd] [dʒæk]
Those town boys must have come over after your cattle after all ! " cried Jack
那些 镇 男孩们 必须 有 来 超过 后 你的 牛 后 全部！ " 哭 杰克
，
，
，

“那些城里来的家伙肯定是来偷你家牛的！”杰克喊道。

[strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'dɪə] .
struck by a sudden idea .
击 经过 一个 突然 主意 .

突然灵光一现。

" [maɪ]['kæt(ə)l] ！
" **My cattle** ！
" 我的 牛 ！

我的牛！

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt][maɪ]['kæt(ə)l] ？ " ['kwestʃənd] [ɪ'laɪəs] ['leɪsɪ] ， ['kwɪkli] .
What do you know about my cattle ? " questioned Elias Lacy , quickly .
什么 做 你 知道 关于 我的 牛 ？ " 被质问 埃利亚斯 莱西 ， 迅速地 .

“你对我的牛了解多少？”伊莱亚斯·莱西急切地问道。

" [ðæts] [aɪ 'ti:] ！
" **That's it** ！
" 那就是 它 ！

“就是这样！

[ðə; ðɪ] [taʊn] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ] [kaʊz] [ænd; ənd][pɪgz] ！
The town boys are after the cows and pigs ！
这 镇 男孩们 是 后 这 牛 和 猪 ！

镇上的男孩们盯上了牛和猪！

" [brəʊk] [ɪn] [fred] ， [kwɪk] [tu:; tə] [kætʃ] [dʒæks][aɪ'dɪə] .
" **broke in Fred , quick to catch Jack's idea** .
" 打破 在 弗雷德 ， 快的 到 抓住 杰克的 主意 .

弗雷德插话道，他很快就领会了杰克的想

" [jʊl] [lu:z] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ɪf] [ju:; jʊ][dʊʊnt] [lʊk] [aʊt] ， ['mɪstə(r)] . ['leɪsɪ] ！ " [pʊt] [ɪn] ['rændɪ] .
" **You'll lose them all if you don't look out , Mr . Lacy ! " put in Randy** .
" 你会 失去 他们 全部如果 你 不 看 出去 ， 先生 . 莱西 ！ " 放 在 兰迪 .

“莱西先生，如果你不小心，你会失去他们的！”兰迪插嘴道。

" [ðeɪ] ['ɑ:nt] [tek] [maɪ] [kaʊz] ， [nɔ:(r)][maɪ][pɪgz] ['naɪðə(r)] ！ " [snɑ:rlɪd] [ðə; ðɪ][əʊld]['fɑ:mə(r)] ；
" **They sha'n't tech my cows , nor my pigs neither ! " snarled the old farmer** ；
" 他们 不会 技术 我的 牛 ， 也不 我的 猪 两者都不 ！ " 纠缠 这 老的 农民 ；

“他们休想碰我的牛，也休想碰我的猪！”老农咆哮道；

[ænd; ənd] ， ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['læntən] ，
and , taking up his lantern ，
和 ， 采取 向上 他的 灯笼 ，

于是，他拿起灯笼，

[hi:; hi] [left] [ðə; ðɪ] [kə'dets] [ænd; ənd][ræn] [ɒf] [tə'wɔ:dz] [ðə; ðɪ][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['premɪsɪz] .
he left the cadets and ran off towards the rear of the premises .
他 左边 这 学员 和 跑 离开 向 这 后部 的 这 前提 .

他离开学员们，朝营地后方跑去。

['fɔ:tʃənətli] ， ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [stɒk] .
Fortunately , nothing serious had happened to his stock .
幸运的是 ， 没有什么 严肃的 有 发生 到 他的 库存 .

幸运的是，他的股票没有受到严重影响。

" [naʊz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [skip] [aʊt] ! " [kraɪd] [dʒæk] , [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [wei] ,
" **Now's the time to skip out !** " **cried Jack , and led the way ,**
" 现在是 这 时间 到 跳过 出去 ! " 哭 杰克 , 和 引领 这 方式 ,
"现在是时候溜走了！"杰克喊道，然后带头走了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈfɒləʊɪŋ] .
and the others lost no time in following .
和 这 其他的 丢失的 不 时间 在 下列的 .
其他人也立即跟了上去。

[ðə; ði] [kə'dets] [hæd; həd] [tuː; tə] [həʊld] [ðəə(r)] [skɜːrts] [haɪ] [tuː; tə] [ki:p] [frɒm; frəm] [ˈtrɪpɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
The cadets had to hold their skirts high to keep from tripping as they
这 学员 有 到 抓住 他们的 裙子 高的 到 保持 从 绊倒 作为 他们
[sped] [ə'ləŋ] .
sped along .
加速 沿着 .
学员们不得不提着裙子，以免在快速行进时绊倒。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ˈkɔʊlbi] [hɔːl] [ɪn] [ˈseɪfti] , [ænd; ənd] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˌriː'dʒɔɪnɪŋ; rɪ'dʒɔɪnɪŋ] [ðəə(r)] [frendz] .
They reached Colby Hall in safety , and lost no time in rejoining their friends .
他们 达到 科尔比 大厅 在 安全 , 和 丢失的 不 时间 在 重新加入 他们的 朋友们 .
他们安全抵达科尔比大厅，并立即与朋友们会合。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtə(r)] [ðə; ði] [ˈhæləʊ'i:n] [ˌselɪˈbreɪʃn] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
A little later the Hallowe'en celebration came to an end .
一个 小的 之后 这 万圣节 庆典 来了 到 一个 结尾 .
不久之后，万圣节庆祝活动就结束了。

" [əʊld] [ˈleɪsi] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [juː 'es] , " [wɒz; wəz] [ˈæn.dɪz] [ˈkɒment] , [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'feə(r)]
" **Old Lacy will remember us , " was Andy's comment , in speaking of the affair**
" 老的 莱西 将要 记住 我们 , " 曾是 安迪的 评论 , 在 请讲 的 这 事务
[ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
the next day .
这 下一个 天 .
第二天，安迪在谈到这件事时评论道：“老莱西会记住我们的。”

" [hi:l] [hæv; həv] [aɪ 'tiː] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] . "
" **He'll have it in for us .** " "
" 地狱 有 它 在 为了 我们 . " "
“他肯定会跟我们过不去。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , [ˈsɪəriəsli] .
" **I'm afraid so , " replied Jack , seriously .**
" 我是 害怕的 所以 , " 回复 杰克 , 严重地 .
“恐怕是这样，”杰克严肃地回答道。

[ðə; ði] [meɪn] [ˈtɒpɪk] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [sku:l] [naʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈfʊtbɔːl] [geɪm] [wɪtʃ]
The main topic of conversation at the school now was the football game which
这 主要的 话题 的 对话 在 这 学校 现在 曾是 这 足球 游戏 哪个
[wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'lev(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈklɪr,wɔːtər] [ˈkʌntri] [klʌb] [ɒn] [ðə; ði]
was to take place with the eleven of the Clearwater Country Club on the
曾是 到 拿 地方 和 这 十一 的 这 克利尔沃特 国家 俱乐部 在 这
[ˈfɒləʊɪŋ] [ˈsætədɪ] .
following Saturday .
下列的 周六 .
现在学校里最热门的话题是下周六与克利尔沃特乡村俱乐部十一队进行的足球比赛。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'hʌðə(r)] [ˈgɑːlə] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sku:l] ,
This was another gala occasion for the school ,
这 曾是 其他 节日 场合 为了 这 学校 ,
这是学校的又一次盛大活动。

[ænd; ʌnd][wʌns][mɔ:(r)][ðə; ði][bɔɪz][hæd; həd][ðə; ði][ˈpleɪə(r)][ɒv; əv][ɪˈskɔ:rtɪŋ][ðə; ði][gɪˈz:lz][tu:; tə][ænd; ʌnd]
and once more the boys had the pleasure of escorting the girls to and
和 一次 更多的 这 男孩们 有 这 乐趣 的 护送 这 女孩们 到 和
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkɒnflɪkt] .
from the conflict .
从 这 冲突 .

男孩们又一次荣幸地护送女孩们往返战场。

" [aɪ][həʊp][wi:; wi][kæn; kən][du:; də][ðem; ðəm][ʌp][æz; əz][wi:; wi][dɪd] - [haɪ] , " [riˈmɑ:k] [dʒæk] .
" I hope we can do them up as we did Hixley High , " remarked Jack .
" 我 希望 我们 能 做 他们 向上 作为 我们 做过 - 高的 , " 评论 杰克 .
"我希望我们能像翻新希克斯利高中那样翻新它们,"杰克说道。

[bʌt; bət][ðɪs][wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] .
But this was not to be .
但 这 曾是 不是 到 是 .

但事与愿违。

[ðə; ði][ˈklɪr,wɔ:tər][ˈkʌntri][klʌb][ɪˈlev(ə)n][wɜ:(r); wə(r)][mʌtʃ][ˈəʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði][kəˈdets][ænd; ʌnd]
The Clearwater Country Club eleven were much older than the cadets and
这 克利尔沃特 国家 俱乐部 十一 是 很多 老 比 这 学员 和
[mʌtʃ][ˈheɪvɪə] ,
much heavier ,
很多 较重 ,

克利尔沃特乡村俱乐部的十一名球员比学员们年纪大得多，体重也重得多。

[ænd; ʌnd][ɔ:l][ðə; ði][ˈkɒʊlbi][hɔ:l][ti:m][kʊd; kəd][du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə][həʊld][ðem; ðəm][daʊn][tu:; tə][ə; eɪ]
and all the Colby Hall team could do was to hold them down to a
和 全部 这 科尔比 大厅 团队 可以 做 曾是 到 抓住 他们 向下 到 一个
[skɔ:(r)][ɒv; əv] - [tu:; tə] - .
score of 16 to 10 .
分数 的 - 到 - .

科尔比霍尔队所能做的就是将比分限制在 16 比 10。

" [wel] , [ðæts][nɒt][səʊ][bæd][bʌt; bət][wɒt][ˌaɪˈti:] [maɪt][bi:; bi][wɜ:s] , " [riˈmɑ:k] [gɪf; dʒɪf] ,
" Well , that's not so bad but what it might be worse , " remarked Gif ,
" 出色地 , 那就是 不是 所以 坏的 但 什么 它 可能 是 更糟 , " 评论 GIF ,
"嗯，那倒也不算太糟，但还有可能更糟,"吉夫说道。

[wen][ðə; ði][dɪˈfi:tɪd][ɪˈlev(ə)n][hæd; həd][rɪˈtɜ:nd][tu:; tə][ˈkɒʊlbi][hɔ:l] .
when the defeated eleven had returned to Colby Hall .
什么时候 这 战败 十一 有 返回 到 科尔比 大厅 .

当战败的十一人返回科尔比大厅时。

" [aɪ][dɪd][həʊp] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt][wi:; wi][maɪt][həʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][æt; ət][li:st][ə; eɪ][taɪ] . "
" I did hope , however , that we might hold them to at least a tie . "
" 我 做过 希望 , 然而 , 那 我们 可能 抓住 他们 到 在 至少 一个 领带 . "
"不过，我确实希望我们至少能和他们打成平局。"

" [ðeɪ][ˈkæɪɪd][tu:] [mʌtʃ][weɪt][fɔ:(r); fə(r)][ju:ˈes] , " [rɪˈplaɪd][dʒæk] .
" They carried too much weight for us , " replied Jack .
" 他们 携带 也 很多 重量 为了 我们 , " 回复 杰克 .

“他们对我们来说负担太重了,”杰克回答说。

" [ɪːv(ə)n][ˈslʌɡə(r)][brʌʊn][ˈkʊd(ə)nt][du:; də][ˈeniθɪŋ][əˈɡenst][ðem; ðəm] .
" Even Slugger Brown couldn't do anything against them .
" 甚至 强棒 棕色的 不能 做 任何事物 反对 他们 .

“即使是重炮手布朗也奈何不了他们。”

" [fɔ:(r); fə(r)] [ˈslʌgə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtju:t] [ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] [ænd; ənd] [fɔ:θ]
" For Slugger had been used as a substitute in the third and fourth
" 为了 强棒 有 到过 用过的 作为 一个 代替 在 这 第三 和 第四
[ˈkwɔ:təz] .
quarters .
四分之一 .

“因为 Slugger 在第三节和第四节都是作为替补上场的。”

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [kəˈdet] [hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [jəʊ] [ˈaɪdə(r)] [fɔ:m] [ɔ:(r)] [ɪfɪ(ə)nsi] .
But the big cadet had failed to show either form or efficiency .
但 这 大的 学员 有 失败的 到 展示 任何一个 形式 或者 效率 .

但这位高大学员既没有展现出应有的水平，也没有展现出应有的效率。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [wɔ:nd] [baɪ][ðə; ði][ˈʌmpaɪə(r)] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][æn; ən][ˌʌnˈfeə(r)][ˈtæk(ə)] ,
He had been warned by the umpire , because of an unfair tackle ,
他 有 到过 警告 经过 这 裁判 , 因为 的 一个 不公平 处理 ,
他曾因一次不公平的铲球而被裁判警告。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] [pʊt] [hɪm][ɪn] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [ˈhju:mə(r)] .
and this had put him in anything but a good humor .
和 这 有 放 他 在 任何事物 但 一个 好的 幽默 .
这让他心情非常糟糕。

" [aɪ][woʊnt] [pleɪ] [əˈgen] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][gɪf; dʒɪf] [ˈgærɪsn] [ɪz] [ˈkæptɪn] ! " [kraɪd] [ˈslʌgə(r)] [tu:; tə] [ˈnæpi]
" I won't play again so long as Gif Garrison is captain ! " cried Slugger to Nappy
" 我 惯于 玩 再次 所以 长的 作为 GIF 驻军 是 队长 ! " 哭 强棒 到 尿布
[ma:ˈtel] ;
Martell ;
马爹利 ;

“只要吉夫·加里森还是队长，我就不打了！”斯勒格对纳皮·马特尔喊道；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪˈvɪnɪŋ] [hi:; hi] [sent] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] , [wɪt] [gɪf; dʒɪf] [ˈprɒmptli] [əkˈseptɪd] .
and that evening he sent in his resignation , which Gif promptly accepted .
和 那 晚上 他 发送 在 他的 辞职 , 哪个 GIF 及时 公认 .
当晚他就递交了辞呈，吉夫立即接受了辞呈。

[ðə; ði] [geɪm] [wɪð] [kəˈlʌmbəs] [əˈkædəmi] [wɒz; wəz] [nɒt][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [ˌʌnˈtɪl] [tu:] [wi:kz] [ˈleɪtə(r)] ,
The game with Columbus Academy was not to take place until two weeks later ,
这 游戏 和 哥伦布 学院 曾是 不是 到 拿 地方 直到 二 周 之后 ,
与哥伦布学院的比赛要到两周后才会举行。

[səʊ] [ðæt] , [ɔ:lˈðəʊ] [ðeɪ] [kept] [æt; ət][ðeə(r)] [ˈpræktɪs] , [ðə; ði] [ˈfʊtbɔ:l] [ˈpleər] [hæd; həd]
so that , although they kept at their practice , the football players had
所以 那 , 虽然 他们 保留 在 他们的 实践 , 这 足球 玩家 有
[kənˈsɪdərəb(ə)] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] .
considerable time for other things .
大量 时间 为了 其他 事物 .

因此，尽管他们坚持训练，但足球运动员们还是有相当多的时间去做其他事情。

[dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)nɪz] [hæd; həd] [kənˈtɪnju:d] [ðeə(r)] [ˈtɑ:ɡɪt] [ˈpræktɪs] ,
Jack and his cousins had continued their target practice ,
杰克 和 他的 表兄弟姐妹 有 持续 他们的 目标 实践 ,
杰克和他的表兄弟们继续进行射击练习。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈfu:tɪŋ] [wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [ˈækjərət] [ðæt] [ˈkæptɪn] [deɪl] [ˈkɒmplɪmənt] [ðəm; ðəm]
and their shooting was now so accurate that Captain Dale complimented them
和 他们的 射击 曾是 现在 所以 准确的 那 队长 戴尔 赞扬 他们
[əˈpɒn][ˌaɪ ˈti:] .
upon it .
之上 它 .

他们的枪法现在非常精准，以至于戴尔上尉都称赞了他们。

" [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['si:z(ə)n] ['əʊpənz][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , " [ə'naʊnst] [dʒæk][wʌn] [deɪ] ,
" The hunting season opens to - tomorrow , " announced Jack one day ,
" 这 打猎 季节 打开 到 - 明天 , " 宣布 杰克 一 天 ,
" 狩猎季明天开始, " 杰克有一天宣布道。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][æn; ən] ['erənd] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] .
as he came back from an errand to the town .
作为 他 来了 后退 从 一个 差事 到 这 镇 .
他从镇上办完事回来的时候。

" [haʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][traɪ][maɪ] [lʌk] ! "
" How I'd like to go out and try my luck ! "
" 如何 ID 喜欢 到 去 出去 和 尝试 我的 运气 ! "
" 我真想出去碰碰运气! "

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][gəʊ][maɪ'self] , " [spəʊk] [ʌp] [fred] .
" I'd like to go myself , " spoke up Fred .
" ID 喜欢 到 去 我 , " 辐 向上 弗雷德 .
" 我想亲自去一趟, " 弗雷德开口说道。

[ə; eɪ]['hʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['si:niə(r)] [kə'dets] [hæd; həd] [rɪ'si:v] [pə'mɪ(ə)n] [tu:; tə][gəʊ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd]
A number of the senior cadets had received permission to go hunting and
一个 数字 的 这 高级的 学员 有 已收到 允许 到 去 打猎 和
[dʒæk] [spəʊk] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [ju:ðz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɒspekts] .
Jack spoke to one of these youths about the prospects .
杰克 辐 到 一 的 这些 青年 关于 这 前景 .
一些高年级学员获准去打猎, 杰克和其中一位年轻人谈论了打猎的前景。

" [aɪ'd] [laɪk] [fɜ:st] [reɪt] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð] [em 'i: , 'rəʊvə(r)] , " [sed] [ðə; ði][kə'det] ,
" I'd like first rate to have you come with me , Rover , " said the cadet ,
" ID 喜欢 第一的 速度 到 有 你 来 和 我 , 路虎 , " 说 这 学员 ,
" 我非常希望你能跟我一起走, 罗孚, " 学员说道。

[fræŋk] ['nu:,beri] [baɪ] [neɪm] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] [fred] ['wɒnts][tu:; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [hi:; hi]
Frank Newberry by name ; " and if your cousin Fred wants to come along , he
坦率 纽伯里 经过 姓名 ; " 和 如果 你的 表哥 弗雷德 想要 到 来 沿着 , 他
[kæn; kən][du:; də][səʊ] . "
can do so . "
能 做 所以 . "
弗兰克·纽伯里; " 如果你的表弟弗雷德想一起来, 他也可以来。"

" [wɪd] [hæv; həv][tu:; tə][get] [pə'mɪ(ə)n] [fɜ:st] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [pə'mɪ(ə)n] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ] ['kʌp(ə)]
" We'd have to get permission first , and also permission to use a couple
" 我们会 有 到 得到 允许 第一的 , 和 还 允许 到 使用 一个 夫妻
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒt,gʌnz] ,
of the shotguns ,
的 这 霰弹枪 ,
" 我们得先获得许可, 还要获得使用几支霰弹枪的许可。"

" ['ɑ:nsə(r)d] [dʒæk] .
" answered Jack .
" 回答 杰克 .
杰克回答道。

[ðə; ði] [gʌn] [ræk] [æt; ət]['koʊlbi] [hɔ:l] ['bəʊstɪd] [ə; eɪ]['hʌmbə(r)][ɒv; əv] [ði:z] ['wepənz] ,
The gun rack at Colby Hall boasted a number of these weapons ,
这 枪 架子 在 科尔比 大厅 吹嘘 一个 数字 的 这些 武器 ,
科尔比大厅的枪架上陈列着许多这类武器。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi][ˈteɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [juːst] [wɪˈðəʊt] [ˈspeʃ(ə)l] [pəˈmɪʃ(ə)n]

but	none	of	them	could	be	taken out	and	used	without	special	permission	
但	没有任何	的	他们	可以	是	已采取	出去	和	用过的	没有	特别的	允许

[frɒm; frəm] [ˈkæptɪn] [deɪl] .

from	Captain	Dale	.
从	队长	戴尔	.

但是，未经戴尔船长的特别许可，任何人都不能将它们取出使用。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈiːzi] [ˈmætə(r)][fɔː(r); fə(r)][dʒæk][ænd; ənd] [fred] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [dɪˈzaɪəd] [pəˈmɪʃ(ə)n]

It	was	no	easy	matter	for	Jack	and	Fred	to	gain	the	desired	permission
它	曾是	不	简单的	事情	为了	杰克	和	弗雷德	到	获得	这	想要的	允许

,
.
.

杰克和弗雷德要获得所需的许可并非易事。

[bʌt; bət] [wen] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈkoʊlbi] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˈkæptɪn] [deɪl] [wɒt] [ɡʊd] [ʃɒts] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]

but	when	Colonel	Colby	heard	from	Captain	Dale	what	good	shots	the	boys	had
但	什么时候	上校	科尔比	听到	从	队长	戴尔	什么	好的	镜头	这	男孩们	有

[pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ,

proved	to	be	.
已证实	到	是	.

但当科尔比上校从戴尔上尉那里得知这些男孩枪法有多准时，

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [ɡəʊ][aʊt] , [əˈlɒŋ] [wɪð] [fræŋk] [ˈnuː;beri] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

he	said	they	might	go	out	,	along	with	Frank	Newberry	and	some	of	the
他	说	他们	可能	去	出去	,	沿着	和	坦率	纽伯里	和	一些	的	这

[ˈʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

他说他们可能会出去，弗兰克·纽伯里和其他一些人也会一起出去。

" [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] [ɪmˈpresɪvli] .

" But	I	want	you	to	be	very	careful	,	"	said	the	colonel	impressively	.	
"	但	我	想	你	到	是	非常	小心	,	"	说	这	上校	令人印象深刻	.

“但我希望你非常小心，”上校语气坚定地说。

" [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][æn; ən][ˈæksɪdənt] [ˈhæpən] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .

" I	wouldn't	have	an	accident	happen	to	you	for	the	world	.	
"	我	不会	有	一个	事故	发生	到	你	为了	这	世界	.

“我绝对不会让你出任何意外。”

[doʊnt][ˈfaɪə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈæbsəluːtli] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [jʊ; jər] [ˈfaɪərɪŋ][æt; ət] .

Don't	fire	a	charge	until	you	are	absolutely	sure	of	what	you're	firing	at	.
不	火	一个	收费	直到	你	是	绝对地	当然	的	什么	你是	射击	在	.

在你完全确定射击目标之前，不要开火。

[ˈnevə(r)] [pɔɪnt] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [æt; ət] [ˈenɪbɒdi] [els] ;

Never	point	your	gun	at	anybody	else	;
绝不	观点	你的	枪	在	任何人	别的	;

永远不要把枪口对准任何人；

[ænd; ənd][biː; bi] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ][ˈhænd(ə)][jɔː(r); jə(r)] [ˈwepən] [ɪn] [ˈklaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [fens] [ɔː(r)]

and	be	very	careful	how	you	handle	your	weapon	in	climbing	a	fence	or
和	是	非常	小心	如何	你	处理	你的	武器	在	攀登	一个	栅栏	或者

[ˈliːpɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [rɒks] [ɔː(r)] [ˈbrʌʃwʊd] .

leaping	over	rocks	or	brushwood	.
跳跃	超过	岩石	或者	灌木丛	.

攀爬栅栏或跳过岩石或灌木丛时，务必小心使用武器。

" [ðə; ði] [twɪnz] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][bɪt] ['enviəs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒspekts] [fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)]['kʌz(ə)nz] ,
" The twins were a bit envious over the prospects for their cousins ,
" 这 双胞胎 是 一个 少量 羡慕 超过 这 前景 为了 他们的 表兄弟姐妹 ,
“这对双胞胎有点羡慕他们表兄弟的前途。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪft] [dʒæk][ænd; ənd] [fred] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [lʌk] .
but they wished Jack and Fred the best of luck .
但 他们 希望 杰克 和 弗雷德 这 最好的 的 运气 .
但他们祝愿杰克和弗雷德好运。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [hæd; həd] ['lesnz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
All of the cadets who were to go out had lessons in the morning ,
全部 的 这 学员 WHO 是 到 去 出去 有 课程 在 这 早晨 ,
所有要外出执行任务的学员上午都有课程。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'pɑ:tɪd] [də'rektli] ['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] ,
but they departed directly after dinner ,
但 他们 已离开 直接地 后 晚餐 ,
但他们晚饭后就直接离开了。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [aʊt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] .
and were told that they could remain out as long as they pleased .
和 是 讲述 那 他们 可以 保持 出去 作为 长的 作为 他们 高兴 .
他们被告知可以随意待在外面，想待多久就待多久。

" [naʊ] , [daʊnt] [fə'get] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ][dɪə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ][beə(r)] , " [kraɪd] ['ændɪ] .
" Now , don't forget to bring back a deer or a bear , " cried Andy .
" 现在 , 不 忘记 到 带来 后退 一个 鹿 或者 一个 熊 , " 哭 安迪 .
“现在，别忘了带回一只鹿或熊，”安迪喊道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] , [bæg][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɒtəməs] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [twɪn] .
" And if you can , bag a buffalo or a hippopotamus , " added his twin .
" 和 如果 你 能 , 包 一个 水牛 或者 一个 河马 , " 额外 他的 双 .
“如果可以的话，最好还能猎到一头水牛或河马，”他的双胞胎兄弟补充道。

" [wi:l; wil][bi:; bi] ['lʌki] [ɪf] [wi:; wi][bæg][sʌm; səm] ['ræbɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skwɪrəl] [ɔ:(r)] [tu:] [ɔ:(r)][sʌm; səm]
" We'll be lucky if we bag some rabbits and a squirrel or two or some
" 出色地 是 幸运的 如果 我们 包 一些 兔子 和 一个 松鼠 或者 二 或者 一些
[ˈwɒdkɒk] ,
woodcock ,
鹑 ,
“如果我们能猎到几只兔子、一两只松鼠或者几只丘鹑，那就很幸运了。”

" ['ɑ:nsə(r)d] [dʒæk] .
" answered Jack .
" 回答 杰克 .
杰克回答道。

" [bɪɡ] [geɪm] ['dʌznt] [ɪɡ'zɪst] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['eni] [mɔ:(r)] .
" Big game doesn't exist around here any more .
" 大的 游戏 不 存在 大约 这里 任何 更多的 .
“这里已经没有大型猎物了。”

[ðə; ði][fɑ:rmz][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [θɪk] . "
The farms are too thick . "
这 农场 是 也 厚的 . "
农田太密了。

" [wel] , [bi:; bi][fʊə(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [pɪŋk] [kə'neəri][bɜ:d] , ['eniweɪ] , " [əd'vaɪzd] ['ændɪ] ;
" Well , be sure and bring down a pink canary bird , anyway , " advised Andy ;
" 出色地 , 是 当然 和 带来 向下 一个 粉色的 金丝雀 鸟 , 反正 , " 建议 安迪 ;
“无论如何，一定要带一只粉红色的金丝雀下来，”安迪建议道；

[ænd; ʌnd][æt; ət] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [lɑ:f] .
and at this there was a general laugh .

和 在 这 那里 曾是 一个 一般的 笑 .

这时，众人哄堂大笑。

[fræŋk] [ˈnuː,beri] [hæd; həd] [bi:n] [aʊt][ðə; ði][jɪə(r)] [bɪˈfɔ:(r)] ,
Frank Newberry had been out the year before ,

坦率 纽伯里 有 到过 出去 这 年 前 ,

弗兰克·纽伯里前一年就出局了。

[ænd; ʌnd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [nju:] [mʌtʃ] [əˈbaʊt][ðə; ði][leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .
and consequently knew much about the lay of the land .

和 最后 知道 很多 关于 这 躺 的 这 土地 .

因此，他对当地情况非常了解。

" [wi:l; wil][gəʊ] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [dəˈrektli] [bæk] [ɒv; əv][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] , " [hiː; hi] [əˈhaʊnst] .
" We'll go down into the woods directly back of Haven Point , " he announced .

" 出色地 去 向下 进入 这 树林 直接地 后退 的 避风港 观点 , " 他 宣布 .

“我们将直接进入避风港角后面的树林，”他宣布道。

" [lɑːst] [jɪə(r)][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ʌp][ðə; ði] [rɪk] [ræk]
" Last year the hunting there was much better than it was up the Rick Rack

" 最后的 年 这 打猎 那里 曾是 很多 更好的 比 它 曾是 向上 这 里克 架子

River .
河 .

“去年那里的狩猎情况比里克拉克河上游好得多。”

" [ænd; ʌnd] [ðen] [pɪ] [ðə; ði][kəˈdets] [ˈstɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [hʌnt] .
" And then off the cadets started on the hunt .

" 和 然后 离开 这 学员 开始 在 这 打猎 .

然后，学员们就开始了搜寻行动。

[mʌtʃ] [ðæt] [wɒz; wəz][ʌnˈjuːʒuəl] [leɪ] [ɪn][stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Much that was unusual lay in store for them .

很多 那 曾是 异常 躺在 店铺 为了 他们 .

等待他们的还有很多不同寻常的事情。

[ˈtʃæptə(r)] [ɛksˈɛksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XXVI

章 26

第二十六章

[frɒm; frəm] [wʌn] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)]
FROM ONE TROUBLE TO ANOTHER

从 一 麻烦 到 其他

接踵而至的麻烦

[hɑ:f][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈtræmpɪŋ] [brɔ:t] [ðə; ði] [tuː] [ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [ænd; ʌnd][ðeə(r)] [frendz] [ˈɪntu:]
Half an hour of tramping brought the two Rover boys and their friends into

一半 一个 小时 的 徒步旅行 带来 这 二 路虎 男孩们 和 他们的 朋友们 进入

[ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] [fræŋk] [ˈnuː,beri] [hæd; həd] [ˈmenʃ(ə)nd] .
the heart of the big woods Frank Newberry had mentioned .

这 心 的 这 大的 树林 坦率 纽伯里 有 提及 .

跋涉了半个小时，两个罗孚男孩和他们的朋友们就来到了弗兰克·纽伯里提到的那片大森林的深处。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈentəd] [aɪ ˈtiː][baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [ɒn] [ˈhæləʊˈiːn] ,
They had entered it by way of the road they had used on Hallowe'en ,

他们 有 进入 它 经过 方式 的 这 路 他们 有 用过的 在 万圣节 ,

他们是从万圣节那天走过的那条路进入的。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ˈɔ:lməʊst] [də'rektli] [bɪ'haind] [ɪ'laiəs] ['lei.sɪz] [fɑ:m] .

and were now almost directly behind Elias Lacy's farm .
和 是 现在 几乎 直接地 在后面 埃利亚斯 蕾西的 农场 .

现在他们几乎就在伊莱亚斯·莱西农场的正后方。

[ɪn][fækt] , [ɔ:l'dəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ,

In fact , although they were not aware of this ,
在 事实 , 虽然 他们 是 不是 意识到的 的 这 ,

事实上, 尽管他们对此并不知情,

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒdʒ] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld]['fa:mə(r)] .

a large section of the woods belonged to the old farmer .
一个 大的 部分 的 这 树林 属于 到 这 老的 农民 .

大片林地都属于那位老农。

[ɒn][ðəə(r)] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði]['tɪmbə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:d] ['veəriəs] [ʃɒts] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

On their way into the timber they had heard various shots at a distance ,
在 他们的 方式 进入 这 木材 他们 有 听到 各种各样的 镜头 在 一个 距离 ,

他们进入树林的途中, 听到远处传来几声枪响。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['hʌntəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'brɔ:d] .

showing that other hunters were abroad .
显示 那 其他 猎人 是 国外 .

这表明其他猎人都在国外。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [səʊ] [kləʊz] [æt; ət][hænd] , [aɪ 'ti:] [meɪd] [fred] [dʒʌmp] .

Then came a report so close at hand , it made Fred jump .
然后 来了 一个 报告 所以 关闭 在 手 , 它 制成 弗雷德 跳 .

随后传来一份近在眼前的报告, 吓得弗雷德一跳。

" [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][dɒʊnt] [mis'teɪk] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['hʌntə(r)]

" You want to be very careful so that you don't mistake some other hunter

" 你 想 到 是 非常 小心 所以 那 你 不 错误 一些 其他 猎人

[fɔ:(r); fə(r)] [geɪm] ,

for game ,

为了 游戏 ,

“你一定要非常小心, 以免把其他猎人误认为是猎物。”

" ['kɔ:ʃən] [fræŋk] ['nu:,beri] .

" cautioned Frank Newberry .
" 警告 坦率 纽伯里 .

弗兰克·纽伯里警告道。

" [ɪg'zæktli] ! " ['grʌmbld] [fred] .

" Exactly ! " grumbled Fred .
" 确切地 ! " 咕哝 弗雷德 .

“没错!”弗雷德咕哝道。

" [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hʌntəz] [tu:; tə][bi:; bi] ['keəf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [dɒʊnt] [ʃu:t] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)]

" And I want the other hunters to be careful that they don't shoot me for

" 和 我 想 这 其他 猎人 到 是 小心 那 他们 不 射击 我 为了

[ə; eɪ][dɪə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ][beə(r)] .

a deer or a bear .

一个 鹿 或者 一个 熊 .

“我希望其他猎人小心点, 不要为了猎鹿或猎熊而误伤我。”

" [ðə; ði] [kə'dets] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɒdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [krɒst] [æŋ; ən]['əʊpən]

" The cadets continued to advance into the woods , and then crossed an open

" 这 学员 持续 到 进步 进入 这 树林 , 和 然后 交叉 一个 打开

[speɪs] .

space .

空间 .

学员们继续向树林深处前进, 然后穿过一片空地。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:tʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][stɜ:(r)] [ʌp] [kwat] [ə; eɪ] [fju:] ['ræbɪts] , [ænd; ənd][dʒæk] ,
Here they were fortunate enough to stir up quite a few rabbits , and Jack ,
这里 他们 是 幸运 足够的 到 搅拌 向上 相当 一个 很少 兔子 , 和 杰克 ,
他们很幸运地惊扰了不少兔子, 杰克也幸免于难。

['ɑ:ftə(r)][æn; ən] ['aʊərz] [hʌnt] , [hæd; həd][ðə; ði] ['plezə(r)] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [tu:] ,
after an hour's hunt , had the pleasure of bringing down two ,
后 一个 小时 打猎 , 有 这 乐趣 的 带来 向下 二 ,
经过一个小时的狩猎, 我有幸猎获了两只。

[waɪl] [wʌn][wɒz; wəz][leɪd] [ləʊ] [baɪ] [fred] .
while one was laid low by Fred .
尽管 一 曾是 铺设 低的 经过 弗雷德 .
其中一人被弗雷德打倒在地。

[səʊ][fɑ:(r)][ðə; ði] [kə'dets] [hæd; həd] [kept] [tə'geðə(r)] ,
So far the cadets had kept together ,
所以 远的 这 学员 有 保留 一起 ,
到目前为止, 学员们一直团结一致。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['pɑ:ti] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv] [geɪm] [ɪn] [tu:] [də'rekʃ(ə)nz] ,
but presently the party managed to catch sight of game in two directions ,
但 目前 这 派对 管理 到 抓住 视线 的 游戏 在 二 方向 ,
但现在, 队伍已经从两个方向发现了猎物。

[ænd; ənd] [su:n] [fræŋk] ['nu:;beri] [ænd; ənd][ðə; ði]['si:nɪə(r)z] [wɪð] [hɪm][wɜ:(r); wə(r)] ['hʌrɪŋ] [ɒf] [tu:; tə]
and soon Frank Newberry and the seniors with him were hurrying off to
和 很快 坦率 纽伯里 和 这 老年人 和 他 是 匆忙 离开 到
[ðə; ði] ['saʊθwəd] [waɪl] [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [went] ['ɑ:ftə(r)] [geɪm] [ðæt] [hæd; həd] [gɒn] ['nɔ:θwəd] .
the southward while the Rover boys went after game that had gone northward .
这 向南 尽管 这 路虎 男孩们 去 后 游戏 那 有 已消失 向北 .
很快, 弗兰克·纽伯里和与他同行的高年级学生就匆匆向南跑去, 而流浪者队的队员们则追赶着向北跑去的猎物。

" [kʌm] [raɪt] [bæk] [tu:; tə] [ðɪs] [spɒt] ! " [kraɪd] [fræŋk] ['nu:;beri] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'əʊvəz] .
" **Come right back to this spot !** " **cried Frank Newberry to the Rovers .**
" 来 正确的 后退 到 这 点 ! " 哭 坦率 纽伯里 到 这 流浪者队 :
“都给我回到这里来!”弗兰克·纽伯里对流浪者队喊道。

" [ɔ:l] [raɪt] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dʒæk] .
" **All right ,** " **answered Jack .**
" 全部 正确的 , " 回答 杰克 :
“好的,”杰克回答道。

[ðeə(r)] ['spɔ:tɪŋ] [blʌd] , [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [geɪm] [ɔ:l'redi] [brɔ:t] [daʊn] , [ɜ:rdʒd][dʒæk][ænd; ənd]
Their sporting blood , aroused by the game already brought down , urged Jack and
他们的 体育 血 , 被唤醒 经过 这 游戏 已经 带来 向下 , 敦促 杰克 和
[fred] ['fɔ:wəd] ,
Fred forward ,
弗雷德 向前 ,
杰克和弗雷德的运动天赋, 被之前比赛中激起的激情所驱使, 继续向前。

[ænd; ənd][ɔ:lməʊst] [brɪfɔ:(r)] [ðeɪ] [nju:] [aɪ'ti:] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] .
and almost before they knew it they had covered a long distance .
和 几乎 前 他们 知道 它 他们 有 涵盖 一个 长的 距离 :
几乎在他们意识到之前, 他们已经走过了很长一段路。

[ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ['klɪəɪŋ] , ['bɔ:dəɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [pɒnd] .
They presently came to another clearing , bordering a good - sized pond .
他们 目前 来了 到 其他 清理 , 毗邻 一个 好的 - 尺寸 池塘 :
他们随后来到另一片空地, 空地毗邻一个面积不小的池塘。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [stɜːd] [ʌp] [hɑːf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈræbɪts] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][sʌm; səm] [ˈskwɪrəlz] ,
Here they stirred up half a dozen rabbits and also some squirrels ,
这里 他们 搅拌 向上 一半 一个 打 兔子 和 还 一些 松鼠 ,
他们在这里惊扰了六只兔子和一些松鼠。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [daʊn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði] [geɪm] [ˈsaɪtɪd] .
and each succeeded in bringing down more than half the game sighted .
和 每个 成功了 在 带来 向下 更多的 比 一半 这 游戏 目击者 .
每只猎物都成功捕获了超过一半的目标。

" [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [spɔːt] [ˈevə(r)] ! " [dɪˈkleəd] [fred] ,
" Say , this is the finest sport ever ! " declared Fred ,
" 说 , 这 是 这 最好的 运动 曾经 ! " 声明 弗雷德 ,
“我说，这真是最棒的运动！”弗雷德宣称。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [geɪm] [wɪð] [diːp] [sætɪsˈfækʃ(ə)n] .
as he looked at his game with deep satisfaction .
作为 他 看起来 在 他的 游戏 和 深的 满意 .
他看着自己的比赛，脸上露出了深深的满意之情。

" [wʊənt][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [ˈenvi] [juː ˈes] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [wɪð] [ðɪːz] ! "
" Won't the others envy us when we get back to the Hall with these ! "
" 惯于 这 其他的 嫉妒 我们 什么时候 我们 得到 后退 到 这 大厅 和 这些 ! "
“当我们带着这些东西回到大厅时，其他人肯定会羡慕我们的！”

" [ɪts] [spɔːt] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] , " [rɪˈtɜːnd] [dʒæk] .
" It's sport enough for us , " returned Jack .
" 它是 运动 足够的 为了 我们 , " 返回 杰克 .
“这对我们来说已经足够刺激了，”杰克回答道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [ˈræbɪts] [ænd; ənd] [ˈskwɪrəlz] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [ðəʊ] , " [hiː; hi] [ˈædɪd]
" I don't know what the rabbits and squirrels think about it though , " he added
" 我 不 知道 什么 这 兔子 和 松鼠 思考 关于 它 尽管 , " 他 额外
[ˈdraɪli] .
dryly .
干巴巴地 .

“不过，我不知道兔子和松鼠对此作何感想，”他冷冷地补充道。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [siːn] [mɔː(r)] [geɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪˈgæn] [tuː; tə][ˈsɜːk(ə)l]
From a distance the boys had seen more game and they began to circle
从 一个 距离 这 男孩们 有 已见 更多的 游戏 和 他们 开始 到 圆圈
[ðə; ði] [pɒnd] .
the pond .
这 池塘 .

男孩们从远处看到了更多的猎物，于是开始绕着池塘转圈。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [hwaː] [ɪn][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ˈfɜːðə(r)] [ɒn] .
Then they heard a strange whirring in some bushes a distance further on .
然后 他们 听到 一个 奇怪的 嗡嗡声 在 一些 灌木丛 一个 距离 更远 在 .
然后，他们听到远处灌木丛中传来奇怪的嗡嗡声。

" [ˈmeɪbi] [wiːl; wil] [kʌm] [əˈkrɒs] [sʌm; səm][waɪld] [ˈtɜːkɪz] [ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [fred] .
" Maybe we'll come across some wild turkeys or something like that , " said Fred .
" 或许 出色地 来 穿过 一些 荒野 火鸡 或者 某物 喜欢 那 , " 说 弗雷德 .
“也许我们会遇到一些野火鸡之类的动物，”弗雷德说。

" [aɪ][doʊnt] [brɪˈliːv] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈeni] [waɪld] [ˈtɜːkɪz] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] , " [ˈɑːnsə(r)d] [dʒæk] .
" I don't believe there are any wild turkeys around here , " answered Jack .
" 我 不 相信 那里 是 任何 荒野 火鸡 大约 这里 , " 回答 杰克 .
“我不认为这附近有野生火鸡，”杰克回答说。

" [əʊ] ! [wʊdnt] [aɪ'ti:] [bi; bi] [faɪn] [ɪf] [wi; wi] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [beə(r)] ? " [saɪd] [fred] .
" **Oh ! wouldn't it be fine if we sighted a deer or a bear ?** " **sighed Fred** .
" 哦 ! 不会 它 是 美好的如果 我们 目击者 一个 鹿 或者 一个 熊 ? " 叹了口气 弗雷德 .
" 哦! 要是我们能看到鹿或熊就好了! " 弗雷德叹了口气。

" [ju; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] , [du; də] [ju; jʊ] ? " [lɑ:ft] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
" **You don't want much for your money , do you ?** " **laughed his cousin** .
" 你 不 想 很多 为了 你的 钱 , 做 你 ? " 笑了 他的 表哥 .
" 你花的钱也没什么奢求吧? " 他的表弟笑着说。

" [aɪ] ['rɑ:ðə(r)] [θɪŋk] [ɪf] [ə; eɪ] [beə(r)] [keɪm] ['ɑ:ftə(r)] [ju; jʊ] [jʊd] [teɪk] [tu; tə] [ɔ:(r); jə(r)] [hi:lz] . "
" **I rather think if a bear came after you you'd take to your heels** . "
" 我 相当 思考 如果 一个 熊 来了 后 你 你会 拿 到 你的 高跟鞋 . "
" 我觉得如果真有熊追你, 你肯定会拔腿就跑。"

" ['meɪbi] [aɪ] [wʊd] — [ɪf] [hi; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] .
" **Maybe I would — if he was a big one** .
" 或许 我 会 — 如果 他 曾是 一个 大的 — .
" 如果他个头很大, 也许我会。"

" [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [went] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] ,
" **On and on went the two boys** ,
" 在 和 在 去 这 二 男孩们 ,
两个男孩就这样继续往前走,

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wɜ:(r); wə(r)] [ri'wɔ:dɪd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['sevrəl] [smɔ:l] ['wʊdʌkək] .
and presently were rewarded by the sight of several small woodcock .
和 目前 是 奖励 经过 这 视线 的 一些 小的 鹑 .
随后, 我们看到了几只小丘鹑, 不虚此行。

[bəʊθ] ['faɪəd] ['ɔ:lməʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːdz] [keɪm] ['flʌtərɪŋ]
Both fired almost at the same instant , and two of the birds came fluttering
两个都 被解雇 几乎 在 这 相同的 立即的 , 和 二 的 这 鸟类 来了 飘动
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
两人几乎同时开火, 两只鸟扑腾着翅膀落了下来。

[tu; tə] [θræʃ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ʌn'tɪl] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɪzəri] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntəz] .
to thrash around in the bushes until put out of misery by the young hunters .
到 鞭挞 大约 在 这 灌木丛 直到 放 出去 的 苦难 经过 这 年轻的 猎人 .
在灌木丛中挣扎, 直到被年轻的猎人们痛打致死。

" [tu:] [ɒv; əv] - [ɪm] !
" **Two of 'em !**
" 二 的 - 呢 !
" 他们两个! "

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] !
Think of that !
思考 的 那 !
想想看!

" [tʃʌkl] [fred] .
" **chuckled Fred** .
" 轻笑 弗雷德 .
弗雷德轻笑了一声。

" [əʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !
" 哦!

[ðɪs] [ɪz] ['sɪmplɪ] ['glɒ:riəs] !
this is simply glorious !
这 是 简单地 辉煌 ！

这简直太棒了！

" [səʊ][fɑ:(r)][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [hæd; həd][nɒt] [met] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['hʌntəz] ,
" **So far the two boys had not met any of the strange hunters ,**
" 所以 远的 这 二 男孩们 有 不是 遇见 任何 的 这 奇怪的 猎人 ,
“到目前为止，这两个男孩还没有遇到任何陌生的猎人。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɒs] [tu:] [men] [wel] ['ləʊdɪd] [daʊn] [wɪð] ['ræbɪts] .
but now they came across two men well loaded down with rabbits .
但 现在 他们 来了 穿过 二 男人 出色地 已加载 向下 和 兔子 .
但现在他们遇到了两个扛着大量兔子的男人。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [aɪ'ti:] ,
They did not know it ,
他们 做过 不是 知道 它 ,

他们对此毫不知情。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɑ:m] [hænd] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ɪ'laɪəs] ['leɪsɪ] .
but one of the men was a farm hand employed by Elias Lacy .
但 一 的 这 男人 曾是 一个 农场 手 受雇 经过 埃利亚斯 莱西 .
但其中一人是伊莱亚斯·莱西雇佣的农场工人。

" [jʊd] ['betə(r)] [ki:p] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['leɪsɪ] [pleɪs] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" **You'd better keep away from the Lacy place , " said the man ,**
" 你会 更好的 保持 离开 从 这 莱西 地方 , " 说 这 男人 ,
“你最好离莱西家远点，”那人说道。

[wɪð] [ə; eɪ][sɑ:'kæstɪk] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'əʊvəz] .
with a sarcastic look at the Rovers .
和 一个 讽刺的 看 在 这 流浪者队 .
带着讽刺的眼神看着流浪者队。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɒn][hænd] [wen] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd][hænd; həd][ðə; ði] ['tʃesnʌts] ['teɪkən] [ə'weɪ]
He had been on hand when the lads had had the chestnuts taken away
他 有 到过 在 手 什么时候 这 小伙子们 有 有 这 栗子 已采取 离开
[baɪ][ðə; ði][əʊld]['fɑ:mə(r)] ,
by the old farmer ,
经过 这 老的 农民 ,

当老农把栗子从那几个小伙子手里搬走时，他就在现场。

[ænd; ænd][hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] [hɜ:d] [ə'baʊt] [ðə; ði][dʒəʊk][ɒn] ['hæləu'i:n] .
and had also heard about the joke on Hallowe'en .
和 有 还 听到 关于 这 开玩笑 在 万圣节 .
而且也听说过万圣节的那个笑话。

" [doʊnt][ju:; jʊ] ['wʌri] .
" **Don't you worry .**
" 不 你 担心 .

别担心。

[wɪv] [nəʊ][ju:z][fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['leɪsɪ] , " [rɪ'tɜ:nd] [fred] , ['krɒsli] .
We've no use for Mr . Lacy , " returned Fred , crossly .
我们已经 不 使用 为了 先生 : 莱西 , " 返回 弗雷德 , 生气 .
“我们用不上莱西先生，”弗雷德生气地回答道。

" [hi:z] [ðə; ði] ['mi:nɪst] [mæn][wi:; wi]['evə(r)][met] , " ['ædɪd] [dʒæk] .
" **He's the meanest man we ever met , " added Jack .**
" 他是 这 最卑鄙的 男人 我们 曾经 遇见 , " 额外 杰克 .
“他是我见过的最刻薄的人，”杰克补充道。

[æ̣t; ə̣t] [ð̣ɪs] [ð̣ə; ð̣i] [fɑ̣:m] [hæ̣nd][ˈə̣ʊnli] [grɪ̣nd] ,
At this the farm hand only grinned ,
在这这农场手仅有的咧嘴一笑 ,
农场工人听了这话，只是咧嘴一笑。

[ænd; ə̣nd] [ð̣en] [hi:; hi][ænd; ə̣nd][hɪz; ɪz] [kəmˈpæ̣njən] [dɪsə̣ˈpɪəd] [wʌ̣ns][mɔ:̣(r)][ˈɪ̣ntu:][ð̣ə; ð̣i] [wʊ̣dz] .
and then he and his companion disappeared once more into the woods .
和然后他和他他的伴侣消失一次更多的进入这树林 .
然后，他和同伴再次消失在树林中。

[sə̣ʊ][fɑ:̣(r)][ð̣ə; ð̣i] [deɪ] [hæ̣d; hə̣d] [bi:̣n] [ˈtɪpɪ̣k(ə)l][ɒ̣v; ə̣v][ð̣ə; ð̣i] [ˈɔ:̣təm] [ˈsi:z(ə)̣n] , [ˈsʌ̣mwʊ̣t] [greɪ] ,
So far the day had been typical of the Autumn season , somewhat gray ,
所以远的这天有到过典型的这秋天季节 , 有些灰色的 ,
到目前为止，这一天的天气很典型，秋季的天气有些阴沉。

[wɪ̣ð] [ˈə̣ʊnli][æ̣n; ə̣n] [ə̣ˈkeɪzən(ə)l] [ˈʃə̣ʊɪŋ] [ɒ̣v; ə̣v][ð̣ə; ð̣i] [sʌ̣n] .
with only an occasional showing of the sun .
和仅有的一个偶然显示的太阳 .
只有偶尔才能见到太阳。

[naʊ] , [haʊˈevə̣(r)] , [aɪ ˈti:] [bɪˈkeɪ̣m] [ˈræpɪ̣dli] [dɑ:̣kə] ,
Now , however , it became rapidly darker ,
现在，然而，它成为快速较暗 ,
然而，天色却迅速暗了下来。

[ænd; ə̣nd] [ˈprez(ə)̣ntli] [ə; eɪ] [fju:] [fleɪ̣ks] [ɒ̣v; ə̣v] [snə̣ʊ] [ˈsɪftɪ̣d] [daʊ̣n] [θru:] [ð̣ə; ð̣i][eə̣(r)] .
and presently a few flakes of snow sifted down through the air .
和目前一个很少薄片的雪筛过的向下通过这空气 .
这时，几片雪花飘落下来。

" [hə̣ˈləʊ] !
" Hello !
" 你好 !
“你好！”

[wʊ̣t] [du:; də̣][ju:; jʊ] [nə̣ʊ] [ə̣ˈbaʊ̣t] [ð̣ɪs] ! " [kraɪ̣d][dʒæk] , [ˈlʊ̣kɪŋ] [ʌ̣p] .
What do you know about this ! " cried Jack , looking up .
什么做你知道关于这 ! " 哭杰克，寻找向上 .
“你对这件事了解多少！”杰克抬起头喊道。

" [aɪ] [ges] [waɪ̣] [ˈgə̣ʊɪŋ][tu:; tə̣][hæ̣v; hə̣v][ə; eɪ] [ˈsnə̣ʊstɔ:̣m] . "
" I guess we're going to have a snowstorm . "
" 我猜测是去到有一个暴风雪 . "
“看来我们要迎来一场暴风雪了。”

" [ə̣ʊ] , [aɪ] [hə̣ʊp] [aɪ ˈti:] [ˈdʌ̣znt] [snə̣ʊ] [ˈveri] [ˈhevịli] — [æt; ə̣t] [li:̣st] [nɒ̣t] [ʌ̣nˈtɪl] [wi:; wi][gẹt] [bə̣k] [tu:; tə̣]
" Oh , I hope it doesn't snow very heavily — at least not until we get back to
" 哦，我希望它不雪非常重度 — 在至少不是直到我们得到后退到
[sku:l] ,
school ,
学校，
“哦，我希望雪不要下太大——至少在我们开学之前不要下太大雪。”

" [rɪˈtɜ:̣nd] [fred] , [ˈkwɪ̣kli] .
" returned Fred , quickly .
" 返回弗雷德，迅速地 .
弗雷德很快回答道。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [snə̣ʊ] [wʊ̣ʊ̣nt] [hɜ:̣t] [ju: ˈes] , [fred] . "
" A little snow won't hurt us , Fred . "
" 一个小的雪惯于伤害我们，弗雷德 . "
“一点雪不会对我们造成伤害，弗雷德。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:] [gɒt] [tu:] [θɪk] , [dʒæk] , [wiː; wi] [maɪt] [luːz] ['aʊə(r)] [wei] . "

" **But if it got too thick , Jack , we might lose our way .** "

" 但 如果 它 得到 也 厚的 , 杰克 , 我们 可能 失去 我们的 方式 . "

" 但是如果泥沙太厚, 杰克, 我们可能会迷路。"

" [aɪ] [dɒvənt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [æz; əz] ['heɪvɪli] [æz; əz] [ɔːl] [ðæt] — [nɒt] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n]

" **I don't believe it will come down as heavily as all that — not at this season**

" 我 不 相信 它 将要 来 向下 作为 重度 作为 全部 那 — 不是 在 这 季节

[ɒv; əv] [ðə; ði] [jiə(r)] .

of the year .

的 这 年 .

" 我不认为它会像那样严重——尤其是在每年的这个时候。"

" [wɪð] [ðə; ði] [skaɪ] ['grəʊɪŋ] [dɑːkə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fleɪks] [ɒv; əv] [snəʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [θɪkə]

" **With the sky growing darker , and the flakes of snow coming down thicker**

" 和 这 天空 生长 较暗 , 和 这 薄片 的 雪 未来 向下 较厚

[ðæn; ðən] ['evə(r)] ,

than ever ,

比 曾经 ,

" 随着天空越来越暗, 雪花越下越大,

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [sɔːt] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [ðeə(r)] [steɪps] [ɪn] [ðə; ði] [də'rek(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd]

" **the two boys sought to retrace their steps in the direction of the pond .**

" 这 二 男孩们 寻求 到 回溯 他们的 步骤 在 这 方向 的 这 池塘 .

" 两个男孩试图沿着原路返回池塘的方向。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðeə(r)] ['iːgənəs] [tuː; tə] [saɪt] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ʃuːt] ,

" **But in their eagerness to sight something at which to shoot ,**

" 但 在 他们的 渴望 到 视线 某物 在 哪个 到 射击 ,

" 但他们急于找到可以射击的目标,

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['nəʊtɪd] [ðeə(r)] [paːθ] ['veri] ['keəfəli] ,

" **they had not noted their path very carefully ,**

" 他们 有 不是 著名的 他们的 小路 非常 小心 ,

" 他们没有仔细记录路线。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ðeɪ] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['sʌmwɒt] [brɪ'wɪldəd] .

" **and as a consequence they now found themselves somewhat bewildered .**

" 和 作为 一个 结果 他们 现在 成立 他们自己 有些 困惑 .

" 因此, 他们现在感到有些困惑。

" [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [aʊt] [wɪd] [nəʊ] [ɪn] [wɒt] [də'rek(ə)n] [tuː; tə] [stɪə(r)] , " [rɪ'mɑːk] [dʒæk] .

" **If the sun was only out we'd know in what direction to steer , " remarked Jack .**

" 如果 这 太阳 曾是 仅有的 出去 我们会 知道 在 什么 方向 到 转向 , " 评论 杰克 .

" 如果太阳出来了, 我们就知道该往哪个方向走了," 杰克说道。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [ðɪs] [wei] , [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [get] [kəm'pliːtli] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .

" **But when the sky is this way , a fellow is apt to get completely turned around .**

" 但 什么时候 这 天空 是 这 方式 , 一个 同伴 是 易于 到 得到 完全地 转向 大约 .

"

"

"

" 但是, 当天空变成这样的时候, 人很容易迷失方向。"

" [ɪts] [tu:] [bæd] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] ['kʌmpəs] . "

" **It's too bad we didn't bring a pocket compass .** "

" 它是 也 坏的 我们 没有 带来 一个 口袋 罗盘 . "

" 真可惜我们没带袖珍指南针。"

" [ðæts] [tru:] .

" **That's true .**

" 那就是 真的 .

" 这是真的。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] [wʌn] , [səʊ][wi:l; wil][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
However , we haven't got one , so we'll have to make the best of it .
然而 , 我们 还没有 得到 一 , 所以 出色地 有 到 制作 这 最好的 的 它 :
但是我们没有, 所以我们只能尽力而为。

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !
快点!

" [ðeɪ] [hæd; həd] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][rest][ænd; ənd][tuː; tə] ['sɜːveɪ] [ðeə(r)]
" They had paused for a moment to rest and to survey their
" 他们 有 暂停 为了 一个 片刻 到 休息 和 到 民意调查 他们的
[sə'raʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 .
他们停下来休息了一会儿, 并观察了一下周围的环境。

[naʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] ['træmpɪŋ] ,
Now they continued their tramping ,
现在 他们 持续 他们的 徒步旅行 ,
他们继续跋涉。

[ænd; ənd][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [iːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and at length came out on the edge of a sheet of water which they
和 在 长度 来了 出去 在 这 边缘 的 一个 床单 的 水 哪个 他们
[æt; ət][fɜːst] [tɒk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][pɒnd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['priːviəsli] ['vɪzɪtɪd] .
at first took to be the pond they had previously visited .
在 第一的 采取 到 是 这 池塘 他们 有 之前 到访 .
最后, 他们来到了一片水域的边缘, 起初他们以为这就是他们之前去过的池塘。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] !
" There they go !
" 那里 他们 去 !
“他们走了! ”

[kwɪk] , [dʒæk] ! " [sæŋ] [aʊt] [fred] , [ænd; ənd] [bleɪz] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɒtɡʌn] .
Quick , Jack ! " sang out Fred , and blazed away with his shotgun .
快的 , 杰克 ! " 唱 出去 弗雷德 , 和 燃烧的 离开 和 他的 霰弹枪 .
“快, 杰克!”弗雷德喊道, 然后挥舞着猎枪扫射起来。

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['fɒləʊd] [suːt] ,
His cousin followed suit ,
他的 表哥 随后 套装 ,
他的表弟也效仿了这一做法。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bægd] [tuː] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ræbɪts] — [wʌn][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [jet]
and soon they found they had bagged two additional rabbits — one the largest yet
和 很快 他们 成立 他们 有 袋装 二 额外的 兔子 — 一 这 最大 然而
[brɔːt] [ləʊ] .
brought low .
带来 低的 .
很快, 他们发现自己又捕获了两只兔子——其中一只体型最大, 是迄今为止捕获的。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði][pɒnd][æt; ət][ɔːl] ! " [kraɪd] [dʒæk] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪsə'pɔɪntmənt] ,
" This isn't the pond at all ! " cried Jack , in some disappointment ,
" 这 不是 这 池塘 在 全部 ! " 哭 杰克 , 在 一些 失望 ,
“这根本不是池塘!”杰克有些失望地喊道。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði] ['ræbɪts] [hæd; həd] [səb'saɪd] .
after the excitement of shooting the rabbits had subsided .
后 这 激动 的 射击 这 兔子 有 平静下来 .
在射杀兔子的兴奋劲儿过去之后。

" [ai][ˈnevə(r)] [sɔ:] [ðɪs] [spɒt] [brɪfɔ:(r)] . "

" **I never saw this spot before** . "

" 我 绝不 锯 这 点 前 . "

我以前从没见过这个地方。

" [nɔ:(r)][ai] !

" **Nor I** !

" 也不 我 !

我也一样！

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][,aɪ ˈti:] , [dʒæk] ? "

What do you make of it , Jack ? "

什么 做 你 制作 的 它 , 杰克 ? "

杰克，你怎么看？

" [dʊʊnt][ɑ:sk][,em ˈi:] !

" **Don't ask me** !

" 不 问 我 !

“别问我！ ”

[,aɪ ˈti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] . "

It looks as if we were lost . "

它 看起来 作为 如果 我们 是 丢失的 . "

我们好像迷路了。

" [hɑ:k] !

" **Hark** !

" 听着 !

听！

[ai] [hɜ:d] [ə; eɪ] [ʃɒt] ! " [kraɪd] [fred] , [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtə(r)] ,

I heard a shot ! " cried Fred , a minute later ,

我 听到 一个 射击 ! " 哭 弗雷德 , 一个 分钟 之后 ,

“我听到一声枪响！ ”一分钟后，弗雷德喊道。

[waɪl] [ðə; ði][peə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ðəə(r)][maɪndz][ɪn] [wɒt]

while the pair were looking around trying to make up their minds in what

尽管 这 一对 是 寻找 大约 尝试 到 制作 向上 他们的 思想 在 什么

[də'rek(ə)n][tu:; tə] [prə'si:d] [nekst] .

direction to proceed next .

方向 到 继续 下一个 .

两人环顾四周，试图决定下一步该往哪个方向走。

" [ˈmeɪbi] [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈfeləʊz] [ˈʃu:tɪŋ] .

" **Maybe those are our fellows shooting** .

" 或许 那些 是 我们的 伙伴们 射击 .

“也许那些开枪的是我们的同胞。”

" [ðə; ði] [ʃɒt] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðəə(r)] [raɪt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈprez(ə)ntli] [ˈfɒləʊd] [baɪ]

" **The shot had come from their right , and was presently followed by**

" 这 射击 有 来 从 他们的 正确的 , 和 曾是 目前 随后 经过

[əˈnʌðə(r)] .

another .

其他 .

“第一枪来自他们的右侧，紧接着又是一枪。”

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðəə(r)] [frendz] [maɪt] [bi:; bi] [kləʊz] [æt; ət][hænd] ,

Thinking their friends might be close at hand ,

思维 他们的 朋友们 可能 是 关闭 在 手 ,

他们认为朋友可能就在附近，

[ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] [ˈstɑ:ɹɪd] [ɒf] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θru:] [ðə; ði] [ˈbrʌʃwʊd] [ænd; ənd]
the Rovers started off as well as they could through the brushwood and
这 流浪者队 开始 离开 作为 出色地 作为 他们 可以 通过 这 灌木丛 和
[brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tri:z] .
between the trees .
之间 这 树木 .

流浪者队一开始就尽力穿过灌木丛和树林。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][sʌm; səm] [rʌf] [graʊnd] [ˈkʌvəd] [wɪð] [rɒks] ,
But then they came to some rough ground covered with rocks ,
但 然后 他们 来了 到 一些 粗糙的 地面 涵盖 和 岩石 ,

但随后他们来到了一片布满岩石的崎岖地带。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈprəʊgres] [wɒz; wəz][ɔ:l][bʌt; bət] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
and here further progress was all but impossible .
和 这里 更远 进步 曾是 全部 但 不可能的 .

在这里，进一步取得进展几乎是不可能的。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:nwaɪl] , [nəʊ] [ˈfɜ:ðə(r)] [rɪˈpɔ:ts] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðeə(r)] [ɪəz] .
In the meanwhile , no further reports had reached their ears .
在 这 同时 , 不 更远 报告 有 达到 他们的 耳朵 .

与此同时，他们没有收到任何其他消息。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ʊə(r)][ʌp] [əˈgenst] [aɪ ˈti:] , " [riˈmɑ:k] [dʒæk] ,
" **We are sure up against it** , " **remarked Jack** ,
" 我们 是 当然 向上 反对 它 , " 评论 杰克 ,

“我们肯定面临一场硬仗，”杰克说道。

[ɑ:ftə(r)][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][ˈrɑ:ðə(r)] [ˈhelpləslɪ] .
after he and his cousin had looked at each other rather helplessly .
后 他 和 他的 表哥 有 看起来 在 每个 其他 相当 无助地 .

他和表弟无奈地对视了一会儿。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [dɑ:kə] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [sti:l] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][sɪft] [daʊn]
It was darker than ever , and the snow still continued to sift down
它 曾是 较暗 比 曾经 , 和 这 雪 仍然 持续 到 筛 向下
[θru:] [ðə; ði] [tri:z] .
through the trees .
通过 这 树木 .

天色比以往任何时候都更加昏暗，雪花依然不停地从树间飘落。

" [ˈmeɪbi] [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [aʊt] [hɪə(r)][ɔ:l] [naɪt] , " [sed] [fred] , [ɑ:ftə(r)] [kənˈsʌltɪŋ] [hɪz; ɪz]
" **Maybe we'll have to stay out here all night** , " **said Fred , after consulting his**
" 或许 出色地 有 到 停留 出去 这里 全部 夜晚 , " 说 弗雷德 , 后 咨询 他的
[wɒtʃ] .
watch .
手表 .

“也许我们得在这里待一整夜了，”弗雷德看了看手表后说道。

" [ɪts] [hɑ:f][pɑ:st] [faɪv] [naʊ] . "
" **It's half past five now** . "
" 它是 一半 过去的 五 现在 . "

“现在已经五点半了。”

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ɒn][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [ɪf] [wi:; wi] [ɪkˈspekt] [ˈeni] [ˈsʌpə(r)] ,
" **We ought to be on the way back to the Hall if we expect any supper** ,
" 我们 应该 到 是 在 这 方式 后退 到 这 大厅 如果 我们 预计 任何 晚餐 ,

“如果我们想吃晚饭的话，就应该回礼堂了。”

" [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .
" **replied his cousin** .
" 回复 他的 表哥 .

“他的表弟回答道。”

[ˈbi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [ˈfɜ:ðə(r)] [ɪn] [ðæt] [də'rek](ə)n] , [ðə; ði] ['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [sɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'treɪs]
Being unable to advance further in that direction , the Rover boys sought to retrace
存在 无法 到 进步 更远 在 那 方向 , 这 路虎 男孩们 寻求 到 回溯
[ðeə(r)] [steps] ,
their steps ,
他们的 步骤 ,

由于无法继续朝那个方向前进，罗孚男孩们试图原路返回。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)] [ˈtrʌb(ə)] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃi:t] [pʊ; əv] ['wɔ:tə(r)] [ðeɪ]
and after considerable trouble managed to return to the sheet of water they
和 后 大量 麻烦 管理 到 返回 到 这 床单 的 水 他们
[hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [waɪl] [br'fɔ:(r)] .
had left a while before .
有 左边 一个 尽管 前 .

经过一番周折，他们终于回到了之前离开的那片水域。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['dɑ:kənəs] [pʊ; əv] [naɪt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] .
But by this time the darkness of night had fallen .
但 经过 这 时间 这 黑暗 的 夜晚 有 倒下 .

但此时夜幕已经降临。

" [ɪts] [nəʊ] [ju:z] ! " [kraɪd] [fred] , [ˈhelpləsli] .
" It's no use ! " cried Fred , helplessly .
" 它是 不 使用 ! " 哭 弗雷德 , 无助地 .

“没用的！”弗雷德无助地喊道。

" [waɪr] [lɒst] , [ðæts] [ɔ:l] [ðeə(r)] [ɪz] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] ! "
" We're lost , that's all there is to it ! "
" 是 丢失的 , 那就是 全部 那里 是 到 它 ! "

“我们迷路了，就这么简单！”

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bæd] [ɪ'nʌf] [waɪl] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['deɪlaɪt] , [fred] .
" It was bad enough while it was daylight , Fred .
" 它 曾是 坏的 足够的 尽管 它 曾是 日光 , 弗雷德 .

“弗雷德，白天的时候情况就已经够糟糕的了。”

[aɪ] ['ri:əli] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [naʊ] [ɪts] [dɑ:k] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dʒæk] ,
I really don't know what we are going to do now it's dark , " answered Jack ,
我 真的 不 知道 什么 我们 是 去 到 做 现在 它是 黑暗的 , " 回答 杰克 ,
[ˈsɪəriəsli] .
seriously .
严重地 .

“天黑了，我真的不知道我们该怎么办，”杰克认真地回答道。

[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [pɒnd] [fred] [hæd; həd] ['stʌmb(ə)ld] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] [tri:] [ru:ts] ,
On the return to the little pond Fred had stumbled over some tree roots ,
在 这 返回 到 这 小的 池塘 弗雷德 有 踉跄 超过 一些 树 根 ,
返回小池塘的路上，弗雷德被一些树根绊倒了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] [leɪmd] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] .
and this had lamed him a little .
和 这 有 跛脚 他 一个 小的 .

这使他行动有些不便。

" [aɪ] [kænt] [wɔ:k] ['veri] [mʌt] [ˈfɜ:ðə(r)] , " [hi:; hi] [sed] , [waɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
" I can't walk very much further , " he said , with a sigh .
" 我 不能 走 非常 很多 更远 , " 他 说 , 和 一个 叹 .

“我走不了多远了，”他叹了口气说。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ˈædɪd] [ˈkwɪkli] : " [dʒæk] , [hæv; həv] [ju:; jʊ] ['eni] [ˈmætʃɪz] ? "
And then he added quickly : " Jack , have you any matches ? "
和 然后 他 额外 迅速地 : " 杰克 , 有 你 任何 比赛 ? "

然后他又迅速补充道：“杰克，你有火柴吗？”

" [əʊ] , [jes] !
" **Oh , yes !** !
" 哦 , 是的 !

“哦是的！”

[ai][pʊt][ə; eɪ][bɒks][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] [bɪ'fɔ:(r)][wi:; wi] ['stɑ:tɪd] . "
I put a box in my pocket before we started ."
我 放 一个 盒子 在 我的 口袋 前 我们 开始 . "

出发前，我把一个盒子放进了口袋里。

" [gʊd] !
" **Good !** !
" 好的 !

“好的！”

[ðen] [ɪf][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [hɪə(r)][wi:; wi][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['meɪbi] [kʊk]
Then if we have to stay here we can build a fire and maybe cook
然后 如果 我们 有 到 停留 这里 我们 能 建造 一个 火 和 或许 厨师
[ˈsʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

如果我们必须留在这里，我们可以生火，也许可以做点吃的。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [traɪd] [ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɒnd] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [aɪ 'ti:] ['feəli] [gʊd] [dræŋk][ðeə(r)]
" **The boys tried the water of the pond , and finding it fairly good drank their**
" 这 男孩们 尝试 这 水 的 这 池塘 , 和 寻找 它 相当 好的 喝 他们的
[fɪl] .
fill .
充满 .

“男孩们尝了尝池塘里的水，觉得水质还不错，就喝了个痛快。”

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ðɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
Then they sat down to discuss the situation .
然后 他们 卫星 向下 到 讨论 这 情况 .

然后他们坐下来讨论情况。

[bəʊθ][wɜ:(r); wə(r)] ['hʌŋɡrɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][end] [ðeɪ] ['gæðəd] [sʌm; səm][draɪ] [stɪks] , ['stɑ:tɪd] [ə; eɪ]
Both were hungry , and in the end they gathered some dry sticks , started a
两个都 是 饥饿的 , 和 在 这 结尾 他们 聚集 一些 干燥 棍子 , 开始 一个
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

两人都饿了，最后他们捡了一些干树枝，生起了火。

[ænd; ənd] [kʊkt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ræbɪts] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['skwɪrəl] , [wɪt] [ðeɪ] [et; eɪt] [wɪð]
and cooked one of the rabbits and also a squirrel , which they ate with
和 煮熟 一 的 这 兔子 和 还 一个 松鼠 , 哪个 他们 吃 和
[mʌtʃ] [sætɪs'fækj(ə)n] .
much satisfaction .
很多 满意 .

他们烹煮了一只兔子和一只松鼠，吃得非常满意。

" [wi:l; wil] ['fri:z] [tu:; tə] [deθ] [ɪf][wi:; wi] [steɪ] [hɪə(r)][ɔ:l] [naɪt] , " [wɒz; wəz] [fredz] ['dɪzməl] ['kɒment] .
" **We'll freeze to death if we stay here all night , " was Fred's dismal comment .**
" 出色地 冻结 到 死亡 如果 我们 停留 这里 全部 夜晚 , " 曾是 弗雷德的 惨淡 评论 .

“如果我们在这里待一整夜，我们会冻死的。”弗雷德沮丧地说。

" [əʊ] , [nəʊ] — [nɒt] [ɪf][wi:; wi] [ki:p] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)]['gəʊɪŋ] . "
" **Oh , no — not if we keep the fire going .**"
" 哦 , 不 — 不是 如果 我们 保持 这 火 去 . "

“哦，不——如果我们让火一直烧下去就不行了。”

" [ðen] [lets] [duː; də] [ðæt] [baɪ] [ɔːl] [miːnz] .
" **Then let's do that by all means** .
" 然后 我们来吧 做 那 经过 全部 方法 .

“那我们就一定要这么做。”

[aɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] ['æʊnli] [kiːp] [juː 'es] [wɔːm] ,
It will not only keep us warm ,
它 将要 不是 仅有的 保持 我们 温暖的 ,

它不仅能让我们保暖，

[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [daɪ'rektɪŋ] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
but it may be the means of directing somebody to this place .
但 它 可能 是 这 方法 的 导演 某人 到 这 地方 .

但这或许是指引某人到达此地的途径。

" [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [bəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" **It was a long night for both of the boys** .
" 它 曾是 一个 长的 夜晚 为了 两个都 的 这 男孩们 .

对两个男孩来说，那都是一个漫长的夜晚。

[ðeɪ] [tʊk] [tɜːnz] [æt; ət] ['restɪŋ] [ænd; ænd] [æt; ət] [rɪ'plenɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
They took turns at resting and at replenishing the fire ,
他们 采取 转弯 在 休息 和 在 补充 这 火 ,

他们轮流休息和添柴。

[ænd; ænd] [aɪ 'tiː] [ɪz] ['daʊtʃ(ə)l] [ɪf] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɡɒt] [mʌtʃ] ['riːəl] [sliːp] .
and it is doubtful if either of them got much real sleep .
和 它 是 疑 如果任何一个 的 他们 得到 很多 真实的 睡觉 .

他们俩恐怕都没怎么睡好觉。

[wʌns] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] , [keɪm] [æn; ən] [ə'ɒlɑːm] , [ænd; ænd] [fred] [ɪ'mædʒɪnd] [ə; eɪ] [beə(r)] [wɒz; wəz]
Once , in the early morning , came an alarm , and Fred imagined a bear was
一次 , 在 这 早期的 早晨 , 来了 一个 警报 , 和 弗雷德 想象 一个 熊 曾是

[ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
in the bushes .
在 这 灌木丛 .

一天清晨，警报响起，弗雷德以为灌木丛里有只熊。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [suːn] [went] [ə'weɪ] ,
But the animal , or whatever it was , soon went away ,
但 这 动物 , 或者 任何 它 曾是 , 很快 去 离开 ,

但是那动物，或者不管它是什么，很快就消失了。

[ænd; ænd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] .
and that was the end of the disturbance .
和 那 曾是 这 结尾 的 这 干扰 .

骚乱就此结束。

" [θæŋk] ['ɡʊdnəs] !
" **Thank goodness !**
" 感谢 善良 !

“谢天谢地！

[aɪ 'tiː] [hæz; həz] [stɒpt] [snəʊɪŋ] ! " [ri'mɑːk] [dʒæk] , [wen] [ðə; ði] ['kʌz(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəɪŋ]
it has stopped snowing ! " remarked Jack , when the cousins were preparing
它 有 停止 下雪了 ! " 评论 杰克 , 什么时候 这 表兄弟姐妹 是 准备

[ə; eɪ] ['brekfəst] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['skwɪrəl] .
a breakfast of another squirrel .
一个 早餐 的 其他 松鼠 .

“雪停了！”杰克说道，当时表兄弟俩正在准备另一只松鼠做早餐。

" [ai] [həʊp] [ai 'ti:] [brɪŋz] [ju: 'es] ['ɪntu:] ['heɪv(ə)n] [pɔɪnt] , " [ri'mɑ:k] [fred] , [æz; əz] [ðeɪ] [strəʊd] [ə'lɒŋ] .
" I hope it brings us into Haven Point , " remarked Fred , as they strode along .
" 我 希望 它 带来 我们 进入 避风港 观点 , " 评论 弗雷德 , 作为 他们 大步走 沿着 .
" 我希望它能带我们到避风港,"弗雷德一边说着, 一边大步向前走去。

" [aɪm] ['getɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv] ['wɔ:kɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['fɒtɡʌn] .
" I'm getting tired of walking and of carrying the shotgun .
" 我是 获得 疲劳的 的 步行 和 的 携带 这 霰弹枪 .
" 我走累了, 扛着猎枪也累了。"

[aɪ'd][rɑ:ðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] . "
I'd rather have a ride . "
ID 相当 有 一个 骑 . "

我宁愿搭车。

" [let] [ju: 'es][bi:; bi] ['θæŋkfl] [tu:; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒdz] , [fred] .
" Let us be thankful to get out of the woods , Fred .
" 让 我们 是 感恩 到 得到 出去 的 这 树林 , 弗雷德 .
" 弗雷德, 我们应该庆幸自己离开了森林。"

[wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['ɡɒtn] [səʊ] [mɪkst] [ʌp] [ðæt] [wɪd] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [spend] [ə'nʌðə(r)]
We might have gotten so mixed up that we'd have had to spend another
我们 可能 有 获得 所以 混合 向上 那 我们会 有 有 到 花费 其他
[naɪt] [ðeə(r)] .
night there .
夜晚 那里 .

我们当时可能已经迷路了, 不得不在那里再待一晚。

" [ðə; ði] [tu:] [lædz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [wɒdz] [rəʊd] ,
" The two lads continued to follow the woods road ,
" 这 二 小伙子们 持续 到 跟随 这 树林 路 ,
两个小伙子继续沿着林间小路走,

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] ['ɪntu:] [saɪt] [ɒv; əv] ['sevrəl] [fɑ:m] ['bɪldɪŋz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔ:ŋ,kɪrɪb]
and presently came into sight of several farm buildings , including a corncrib
和 目前 来了 进入 视线 的 一些 农场 建筑物 , 包括 一个 玉米仓
[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] , [ləʊ] ['kaʊʃed] .
and a long , low cowshed .
和 一个 长的 , 低的 牛棚 .

很快, 我们看到了几座农场建筑, 包括一个玉米仓和一个又长又低的牛棚。

" [əʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['dʌʊnʌts] ! " [kraɪd] [dʒæk][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] .
" Oh , for the love of doughnuts ! " cried Jack an instant later .
" 哦 , 为了 这 爱 的 甜甜圈 ! " 哭 杰克 一个 立即的 之后 .
" 哦, 看在甜甜圈的份上! "杰克立刻喊道。

" [fred] , [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ? "
" Fred , do you know where we are ? "
" 弗雷德 , 做 你 知道 在哪里 我们 是 ? "
弗雷德, 你知道我们现在在哪儿吗?

" [nəʊ] , [ai][daʊnt] .
" No , I don't .
" 不 , 我 不 .

“不, 我没有。”

[weə(r)] ? "
Where ? "
在哪里 ? "
在哪里? "

" [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][əʊld] ['leɪ.sɪz] [pleɪs] !
" **Right in the back of old Lacy's place !**
" 正确的 在 这 后退 的 老的 蕾西的 地方 !

就在老莱西家后面！

[ðeə(r)] [ɪz][hɪz; ɪz] [haʊs] ; " [ænd; ənd][ðə; ði][əʊldɪst][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪ] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .
There is his house ; " and the oldest Rover boy pointed with his hand .
那里 是 他的 房子 ; " 和 这 最老 路虎 男生 尖 和 他的 手 .
“那就是他的房子 ; ”年纪最大的流浪男孩用手指着说。

" [jʊr; jər] [raɪt] , [dʒæk] !
" **You're right , Jack !**
" 你是 正确的 , 杰克 !

“你说得对，杰克！ ”

[dʒɪ:] !
Gee !
吉 !

哎呀！

[wiː; wi][ˈɔːlməʊst][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði][əʊld][mæn] [əˈgen] , [ˈdɪd(ə)nt][wiː; wi] ? " [gɑːspt] [fred] .
we almost ran into the old man again , didn't we ? " gasped Fred .
我们 几乎 跑 进入 这 老的 男人 再次 , 没有 我们 ? " 倒吸一口气弗雷德 .
“我们差点又碰到那个老头了，是不是？ ”弗雷德喘着气说。

" [wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ! "
" **We had better get out of here as quick as we can !** "
" 我们 有 更好的 得到 出去 的 这里 作为 快的 作为 我们 能 ! "
我们最好尽快离开这里！

" [naʊ] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ! " [rɪˈtɜːnd] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .
" **Now you're saying something ! " returned his cousin .**
" 现在 你是 说 某物 ! " 返回 他的 表哥 .
“你终于说点什么了！ ”他的表弟回答道。

" [kʌm] [ɒn] , [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [kætʃɪz] [saɪt] [ɒv; əv][juː 'es] !
" **Come on , before he catches sight of us !**
" 来 在 , 前 他 捕获物 视线 的 我们 !
“快点，趁他还没发现我们！ ”

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd][dʒʌst] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][rəʊd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
" **The two boys had just started to leave the road on which they had been**
" 这 二 男孩们 有 只是 开始 到 离开 这 路 在 哪个 他们 有 到过
[ˈtræv(ə)lɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [rɪˈtʃt] [ðeə(r)] [ɪəz] .
traveling when a shout reached their ears .
旅行 什么时候 一个 喊 达到 他们的 耳朵 .
“两个男孩刚要离开他们一直行驶的道路，就听到一声喊叫声。”

[ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt] [əˈnʌðə(r)] [ʃaʊt] [rent][ðə; ði] [ˈfrɒsti] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] ,
The next moment another shout rent the frosty morning air ,
这 下一个 片刻 其他 喊 租 这 霜冻 早晨 空气 ,
下一刻，又一声喊叫划破了寒冷的清晨空气。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː] [men] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [lædz] ,
and then two men came running towards the lads ,
和 然后 二 男人 来了 跑步 向 这 小伙子们 ,
然后，有两个男人朝那几个男孩跑了过来。

[wʌŋ] ['kæɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ə; eɪ] [ˈpɪtʃfɔːk] .
one carrying a gun and the other a pitchfork .
一 携带 一个 枪 和 这 其他 一个 叉 .
一人拿着枪，另一人拿着干草叉。

" [stɒp] [ðeə(r)] !
" **Stop there !**
" 停止 那里 ！

“停在那儿！ ”

[ju:; jʊ] [jʌŋ] [ˈrɑ:skəl, ˈræ-] !
you young rascals !
你 年轻的 无赖 ！

你们这些小淘气！

[stɒp] ! " [rɔ:d] [aʊt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ɪˈlaɪəs] [ˈleɪsi] .
Stop ! " roared out the voice of Elias Lacy .
停止 ！ " 咆哮 出去 这 嗓音 的 埃利亚斯 莱西 。

“住手！”伊莱亚斯·莱西怒吼道。

" [stɒp] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] !
" **Stop , I tell you !**
" 停止 , 我 告诉 你 ！

“住手，我叫你！ ”

[ˈkeɪləb] , [ˈkʌvə(r)] - [ɪm] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [gʌŋ] ! "
Caleb , cover ' em with your gun ! "
卡莱布 , 覆盖 - 呢 和 你的 枪 ！ "

卡莱布，用枪掩护他们！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

科尔比学院的流浪男孩；(The Rover Boys at Colby Hall; or,)

第11/12页

" [aɪm][ˈdɔɪn] - [aɪ ˈti:] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈleɪsi] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈlðə(r)][məɪn] , [ænd; ənd] [ˈlevəl] [hɪz; ɪz] [ɡʌn]
" **I'm doin ' it , Mr . Lacy , " replied the other man , and leveled his gun**
" 我是 做 - 它 , 先生 : 莱西 , " 回复 这 其他 男人 , 和 平整 他的 枪
[æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] .
at the boys .
在 这 男孩们 :

“我来做，莱西先生，”另一个人回答道，并将枪口对准了那几个男孩。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [məɪn][ðə; ði] [ˈʌsʊvəz] [hæd; həd] [met] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [brɪˈfɔː(r)]
He was the same man the Rovers had met in the woods the afternoon before
他 曾是 这 相同的 男人 这 流浪者队 有 遇见 在 这 树林 这 下午 前
.
:
.

他就是流浪者们前一天下午在树林里遇到的那个人。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈwepən] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] [hænd] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][ðəm; ðəm][ðə; ði] [tuː] [ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [keɪm]
With the weapon of the farm hand pointed at them the two Rover boys came
和 这 武器 的 这 农场 手 尖 在 他们 这 二 路虎 男孩们 来了
[tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
to a halt .
到 一个 停止 :

农场工人的武器指着他们，两个罗孚男孩停了下来。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [mɔː(r)][ðə; ði][ˈlðə(r)z] [keɪm] [ʌp] , [ɪˈlaɪəs] [ˈleɪsi] [ˈpʌfɪŋ] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
In a minute more the others came up , Elias Lacy puffing because of his
在 一个 分钟 更多的 这 其他的 来了 向上 , 埃利亚斯 莱西 抽气 因为 的 他的
[ɪgˈzəːʃən] .
exertions .
努力 :

又过了一会儿，其他人也上来了，伊莱亚斯·莱西因为运动而气喘吁吁。

" [naʊ] [aɪv] [kɔːt] [juː; jʊ] !
" **Now I've caught you !**
" 现在 我已经 捕捉 你 !

“现在我抓到你了！”

" [hiː; hi] [snaːrld] .
" **he snarled .**
" 他 纠缠 :

他咆哮道。

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ɡɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ˈiːzi] . "
" **I didn't think it was goin ' to be so easy . "**
" 我 没有 思考 它 曾是 去 - 到 是 所以 简单的 : "
" 我没想到事情会这么容易。"

" [jʊr; jər] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪn] [lʌk] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈleɪsi] , " [ɡrɪnd] [ˈkeɪləb] [bəːgz] .
" **You're certainly in luck , Mr . Lacy , " grinned Caleb Boggs .**
" 你是 当然 在 运气 , 先生 : 莱西 , " 咧嘴一笑 卡莱布 博格斯 :

“莱西先生，您真是走运了，”卡莱布·博格斯咧嘴笑道。

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðeɪd] [steɪ] [raʊn] - [hɪə(r)][ˌɑːftə(r)][ˈdɔɪn] - [aɪ ˈti:] . "
" **I didn't think they'd stay roun ' here after doin ' it . "**
" 我 没有 思考 他们会 停留 圆 - 这里 后 做 - 它 : "
" 我没想到他们干完事后还会留在这里。"

" [kænt] [juː; jʊ] [stænd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [fʌn] ? "

" **Can't** **you** **stand** **a** **little** **fun** ? "

" 不能 你 站立 一个 小的 乐趣 ? "

“你就不能开个玩笑吗？”

" [stænd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [fʌn] ！ " [jeld] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [əʊld][mən] , [ˈfeəli] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] [reɪdʒ] .
" **Stand a little fun ！** " **yelled the excited old man , fairly beside himself with rage .**
" 站立 一个 小的 乐趣 ！ " 大喊 这 兴奋的 老的 男人 , 相当 旁 他自己 和 愤怒 .
" 来点儿乐趣吧！ "激动的老人大喊道，他几乎气疯了。

" [aɪ ˈti:] [eɪnt] [nəʊ] [fʌn] [tu:; tə] [kɪl] [tu:] [əʊ] - [maɪ] [kaʊz] ！
" **It ain't no fun to kill two o ' my cows ！**
" 它 不是 不 乐趣 到 杀 二 o - 我的 牛 ！
" 杀掉我的两头牛可不好玩！ "

" [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][ˈbəʊni] [fɪst] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] .
" **He shook his bony fist at the boys .**
" 他 摇晃 他的 骨质 拳头 在 这 男孩们 .
他朝男孩们挥舞着骨瘦如柴的拳头。

" [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [lɔ:] [ɒn][ju:; jʊ] , [səʊ][aɪ] [wɪl] ！
" **I'll have the law on you , so I will ！**
" 患病的 有 这 法律 在 你 , 所以 我 将要 ！
"我会诉诸法律，所以我一定会这么做！ "

[aɪl] [send] [ju:; jʊ][bəʊθ][tu:; tə] [steɪts] [ˈprɪz(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ten] [jɪəz] ！
I'll send you both to state's prison for ten years ！
患病的 发送 你 两个都 到 州的 监狱 为了 十 年 ！
我要把你们两个都送进州立监狱服刑十年！

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]
" **CHAPTER XXVII**
" 章 xxvii
第二十七章

[ɪˈlaɪəs] [ˈleɪ.sɪz] [dɪˈmɑːnd]
ELIAS LACY'S DEMAND
伊莱亚斯 蕾西的 要求

伊莱亚斯·莱西的要求

[ðə; ði] [tu:] [ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [steəd] [æt; ət] [ɪˈlaɪəs] [ˈleɪsi] [ɪn][ˈəʊpən] - [maʊðd] [əˈmeɪzmənt] .
The two Rover boys stared at Elias Lacy in open - mouthed amazement .
这 二 路虎 男孩们 凝视 在 埃利亚斯 莱西 在 打开 - 嘴巴 惊愕 .
两个罗孚男孩目瞪口呆地盯着伊莱亚斯·莱西。

" [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] [əˈbaʊt] [ˈkɪlɪŋ] [tu:] [kaʊz] ？ " [ˈkwɛstʃənd] [dʒæk] .
" **What did you say about killing two cows ？** " **questioned Jack .**
" 什么 做过 你 说 关于 杀 二 牛 ？ " 被质问 杰克 .
"你刚才说要杀两头牛，是怎么说的？ "杰克问道。

" [hæv; həv] [tu:] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [kaʊz] [bi:n] [kɪld] ？ " [keɪm] [frɒm; frəm] [fred] .
" **Have two of your cows been killed ？** " **came from Fred .**
" 有 二 的 你的 牛 到过 被杀 ？ " 来了 从 弗雷德 .
"你们的两头牛被杀了吗？ "弗雷德问道。

[æt; ət] [ði:z] [ˈkwɛstʃənz] [ðə; ði][əʊld][ˈfɑːmə(r)] [si:mɪd] [tu:; tə] [bɪˈklʌm] [mɔ:(r)] [ɪn'reɪdʒd] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
At these questions the old farmer seemed to become more enraged than ever .
在 这些 问题 这 老的 农民 似乎 到 变得 更多的 愤怒 比 曾经 .
面对这些问题，老农夫似乎比以往任何时候都更加愤怒。

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈpɪtʃfɔ:k] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][ju:z][aɪ ˈti:][ɒn][ðə; ði] [kəˈdets] .
He raised his pitchfork as if to use it on the cadets .
他 提高 他的 叉 作为 如果 到 使用 它 在 这 学员 .
他举起干草叉，好像要用它来对付那些学员。

" [ju:; jʊ] [kænt] [pleɪ] - [wɪð] [em ˈi:] ！
" **You can't play innercent with me ！**
" 你 不能 玩 - 和 我 ！
"你不能跟我玩虚无主义游戏！ "

" [hi:; hi] ['feəli] [skri:md] .
" he fairly screamed .
" 他 相当 尖叫 .

他几乎是尖叫起来的。

" [ai] [nəʊ] [ju:; jʊ] !
" I know you !
" 我 知道 你 ！

“我认识你！ ”

[ju:; jʊ] [ʃɒt] [ðem; ðəm] [kaʊz] , [æn; ən] - [aɪm][ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tu:; tə][send][ju:; jʊ][tu:; tə] [steɪts] ['prɪz(ə)n][fɜ:(r)]
You shot them cows , an ' I'm a - goin ' to send you to state's prison fur
你 射击 他们 牛 , 一个 - 我是 一个 - 去 - 到 发送 你 到 州的 监狱 毛皮
[,aɪ'ti:] ! "
it ! "
它 ！ "

你射杀了那些牛，我要把你送进州立监狱！

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɜ:rtɪ] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] — ['kɪlɪn] - [ə; eɪ][mænz]['kæt(ə)] [laɪk] [ðæt] , " ['ædɪd] ['keɪləb] [bə:gz]
" It's a purty serious business — killin ' a man's cattle like that , " added Caleb Boggs
" 它是 一个 漂亮 严肃的 商业 — 杀戮 - 一个 男人的 牛 喜欢 那 , " 额外 卡莱布 博格斯
,
,
,

“这可不是一件小事——像这样屠杀别人的牛，”卡莱布·博格斯补充道。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
with a shake of his head .
和 一个 摇 的 他的 头 .

他摇了摇头。

[hi:; hi] [stɪl] [held][hɪz; ɪz] ['ʃɒtgʌn] [səʊ][æz; əz][tu:; tə]['kʌvə(r)][ðə; ðɪ] [tu:] [bɔɪz] .
He still held his shotgun so as to cover the two boys .
他 仍然 握住 他的 霰弹枪 所以 作为 到 覆盖 这 二 男孩们 .

他仍然拿着猎枪，以便掩护两个男孩。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [kaʊz] , [ænd; ənd][ai] ['sɜ:t(ə)nli] ['hævnt] [ʃɒt] [æt; ət]
" I don't know a thing about your cows , and I certainly haven't shot at
" 我 不 知道 一个 事物 关于 你的 牛 , 和 我 当然 还没有 射击 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“我对你们的牛一无所知，当然我也没有朝它们开枪。”

" ['ɑ:nsə(r)d] [dʒæk] , [ɪn'dɪgnəntli] .
" answered Jack , indignantly .
" 回答 杰克 , 愤慨地 .

“杰克愤愤不平地回答道。”

" [wi:; wi] ['hævnt] [bi:n] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [kaʊ] ['pɑ:stʃə(r)] , [ɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['kaʊfed] , ['aɪðə(r)] , "
" We haven't been anywhere near your cow pasture , or your cowshed , either , "
" 我们 还没有 到过 任何地方 靠近 你的 奶牛 牧场 , 或者 你的 牛棚 , 任何一个 , "
[sed] [fred] .
said Fred .
说 弗雷德 .

“我们根本没靠近过你的牛场，也没靠近过你的牛棚，”弗雷德说。

" [wɪv] [bi:n] ['hʌntɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [wɒdz] ['jɒndə(r)] .
" We've been hunting up in the woods yonder .
" 我们已经 到过 打猎 向上 在 这 树林 远处 .

“我们一直在那边的树林里打猎。”

[jɔ:(r); jə(r)][mæn] [sɔ:] [ju: 'es] . "
 Your man saw us . "
 你的 男人 锯 我们 ："

你们的人看见我们了。

" [wi:; wi][gɒt] [lɒst] [ʌp] [ðəə(r)]['ɑ:ftə(r)][aɪ 'ti:][brɪ'gæn][tu:; tə] [snəʊ] ,
" We got lost up there after it began to snow ,
" 我们 得到 丢失的向上 那里 后 它 开始 到 雪 ，

“下雪后我们在那里迷路了。”

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][kæmp] [aʊt] [ɔ:l] [naɪt] , " [ɪk'spleɪnd] [dʒæk] .
 and we had to camp out all night , " explained Jack .
 和 我们 有 到 营 出去 全部 夜晚 ，" 解释 杰克 ：

“我们不得不露宿一整夜，”杰克解释说。

" [wi:; wi][dʒʌst] [faʊnd] [ðæt] [rəʊd][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə]['heɪv(ə)n] [pɔɪnt]
" We just found that road and were trying to get back to Haven Point
" 我们 只是 成立 那 路 和 是 尝试 到 得到 后退 到 避风港 观点

[ænd; ənd]['kɒlbi] [hɔ:l] . "
 and Colby Hall . "
 和 科尔比 大厅 ："

“我们刚找到那条路，正试图返回海文角和科尔比大厅。”

" [aɪ 'ti:] [eɪnt] [səʊ] !
" It ain't so !
" 它 不是 所以 ！

“并非如此！ ”

[aɪ 'ti:] [eɪnt] [səʊ] ! " [sna:rlɪd] [ɪ'laɪəs] ['leɪsɪ] .
 It ain't so ! " snarled Elias Lacy .
 它 不是 所以 ！ " 纠缠 埃利亚斯 莱西 ：

“才不是呢！ ”伊莱亚斯·莱西咆哮道。

" [ju:; jʊ] [kʌm] ['əʊvə(r)][tu:; tə][maɪ] [kaʊ] ['peɪstə(r)] ['jestədeɪ] [ɑ:ftə'nu:n] [æn; ən] - [ʃɒt] [bəʊθ][əʊ] -
" You come over to my cow paster yesterday afternoon an ' shot both o '
" 你 来 超过 到 我的 奶牛 粘贴者 昨天 下午 一个 - 射击 两个都 o -

[ðem; ðəm] [kaʊz] [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [rʌŋ] [ə'weɪ] .
 them cows and then you run away .
 他们 牛 和 然后 你 跑步 离开 ：

“你昨天下午跑到我的牧场，把那两头牛都打死了，然后就跑了。”

[wʌŋ][əʊ] - [maɪ][men] [si:n] [ju:; jʊ] . "
 One o ' my men seen you . "
 一 o - 我的 男人 已见 你 ："

我手下有人看见你了。

" [hi:; hi]['nevə(r)][dɪd] ! " [bɜ:st] [aʊt] [dʒæk] .
" He never did ! " burst out Jack .
" 他 绝不 做过 ！ " 爆裂 出去 杰克 ：

“他从来没有！ ”杰克脱口而出。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][wi:; wi] [wɜ:rnt] [nɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] . "
" I tell you we weren't near your place . "
" 我 告诉 你 我们 不是 靠近 你的 地方 ："

“我告诉你，我们当时离你家很远。”

" [wi:; wi] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [kə'dets] , [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [pru:v]
" We went out hunting with a number of other cadets , and we can prove
" 我们 去 出去 打猎 和 一个 数字 的 其他 学员 ， 和 我们 能 证明

[aɪ 'ti:] !
 it !
 它 ！

“我们和其他一些学员一起去打猎，我们可以证明这一点！ ”

" [ˈædɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] .
" **added his cousin** .
" 额外 他的 表哥 .

他的表弟补充道。

" [hʌ] ! [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðem; ðəm] [ˈʌðə(r)] [kəˈdets] [naʊ] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ðə; ði] [əʊld] [ˈfɑːmə(r)] .
" **Huh ! where are them other cadets now ?** " **demanded the old farmer** .
" 嗯 ! 在哪里 是 他们 其他 学员 现在 ? " 要求 这 老的 农民 .

“咦！其他学员现在在哪儿呢？”老农问道。

" [wiː; wi] [gɒt] [ˈsepəreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɒdz] — [ðeɪ] [ˈgəʊɪŋ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˈræbɪts] [ɪn] [wʌn]
" **We got separated in the woods — they going off for some rabbits in one**
" 我们 得到 分开 在 这 树林 — 他们 去 离开 为了 一些 兔子 在 一
[dəˈrek(ə)n] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ˈgəʊɪŋ] [ɒf] [ˈɑːftə(r)] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [ˈræbɪts] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [dəˈrek(ə)n] ,
direction and we going off after some other rabbits in another direction ,
方向 和 我们 去 离开 后 一些 其他 兔子 在 其他 方向 ,
“我们在树林里走散了——他们朝一个方向追兔子，我们朝另一个方向追兔子。”

" [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈəʊldɪst] [ˈrəʊvə(r)] [bɔɪ] .
" **explained the oldest Rover boy** .
" 解释 这 最老 路虎 男生 .

“年纪最大的罗孚男孩解释道。”

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðəʊz] [ˈʌðə(r)] [kəˈdets] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .
" **I don't know where those other cadets are now** .
" 我 不 知道 在哪里 那些 其他 学员 是 现在 .

“我不知道其他学员现在在哪里。”

[ˈprɒbəbli] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] . "
Probably they went back to the school . "
大概 他们 去 后退 到 这 学校 . "

他们可能回学校了。

" [juː; jʊ] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [hʌnt] [ɒn] [maɪ] [graʊndz] . "
" **You ain't got no right to hunt on my grounds** . "
" 你 不是 得到 不 正确的 到 打猎 在 我的 理由 . "

“你没权利在我的地盘上打猎。”

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [wɒdz] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈleɪsɪ] , [weə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt]
" **We were out in the open woods , Mr . Lacy , where we had a perfect**
" 我们 是 出去 在 这 打开 树林 , 先生 . 莱西 , 在哪里 我们 有 一个 完美的
[raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] . "
right to be . "
正确的 到 是 . "

“莱西先生，我们当时身处开阔的树林里，我们完全有权利待在那里。”

" [wel] , [wiː; wi] [woʊnt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðæt] [naʊ] , " [snɑːrld] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .
" **Well , we won't talk about that now ,** " **snarled the old man** .
" 出色地 , 我们 惯于 讲话 关于 那 现在 , " 纠缠 这 老的 男人 .

“好吧，我们现在不谈这个，”老人咆哮道。

" [aɪm] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə] [fɪks] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʃuːtɪn] - [ðem; ðəm] [kaʊz] .
" **I'm a - goin ' to fix you for shootin ' them cows** .
" 我是 一个 - 去 - 到 使固定 你 为了 射击 - 他们 牛 .

“我要好好教训你，让你为射杀那些牛付出代价。”

[ðeɪ] [wɒz; wəz] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [kaʊz] [aɪ] [hæd; həd] , [æn; ən] - [ðeɪ] [wɒz; wəz] [wʊθ] [ə; eɪ] [lɒt] [əʊ] -
They was two of the best cows I had , an ' they was wuth a lot o '
他们 曾是 二 的 这 最好的 牛 我 有 , 一个 - 他们 曾是 wuth 一个 很多 o -
[ˈmʌni] .
money .
钱 .

那是我养过的最好的两头牛，它们价值连城。

" [ə; eɪ] ['wɜːdi] [wɔː(r)] ['fɒləʊd] , ['djʊərəɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [br'keɪm] ['ɔːlməʊst][æz; əz]['æŋɡrɪ][æz; əz][ðə; ði]
" **A wordy war followed , during which the boys became almost as angry as the**
" 一个 冗长 战争 随后 , 期间 哪个 这 男孩们 成为 几乎 作为 生气的 作为 这
[əʊld]['fɑːmə(r)] .
old farmer .
老的 农民 .

“随后爆发了一场激烈的争论，期间男孩们几乎和老农夫一样愤怒。”

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][aɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [fɑːm] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [ɑːftə'nuːn]
They insisted upon it that they had not been near his farm during the afternoon
他们 坚持 之上 它 那 他们 有 不是 到过 靠近 他的 农场 期间 这 下午
[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [br'fɔː(r)] ,
of the day before ,
的 这 天 前 ,
[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [br'liːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðeɪ] [sed] .
but he did not believe a word they said .
但 他 做过 不是 相信 一个 单词 他们 说 .
[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [br'liːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðeɪ] [sed] .
但他对他们说的话一个字都不信。

" [aɪm][ə; eɪ] - [ɡɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [lɔː] [ɒn][juː; jʊ] !
" **I'm a - goin ' to have the law on you !**
" 我是 一个 - 去 - 到 有 这 法律 在 你 !
[aɪm][ə; eɪ] - [ɡɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [lɔː] [ɒn][juː; jʊ] !
“我要让法律制裁你！ ”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .
[hiː; hi] [kraɪd] .
他哭了。

" [aɪm][ə; eɪ] - [ɡɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] !
" **I'm a - goin ' to have you arrested !**
" 我是 一个 - 去 - 到 有 你 被捕 !
[aɪm][ə; eɪ] - [ɡɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] !
“我要报警逮捕你！ ”

[æn; ən] - [aɪl] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)][fəʊks] [peɪ] [fɜː(r)][ðəm; ðəm] [kaʊz] ! "
An ' I'll make your folks pay fur them cows ! "
一个 - 患病的 制作 你的 各位 支付 毛皮 他们 牛 ! "
[æn; ən] - [aɪl] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)][fəʊks] [peɪ] [fɜː(r)][ðəm; ðəm] [kaʊz] ! "
我会让你们的父母为那些牛付出代价！

" ['hædnt] [wiː; wi] ['betə(r)] [mɑːtʃ] - [ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] ? " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['haɪəd][mæn] .
" **Hadn't we better march ' em down to the barn ? " suggested the hired man .**
" 之前没有 我们 更好的 行进 - 呃 向下 到 这 谷仓 ? " 建议 这 雇用 男人 .
[ə'hædnt] [wiː; wi] ['betə(r)] [mɑːtʃ] - [ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] ? " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['haɪəd][mæn] .
“我们是不是应该把他们押到谷仓去？”雇工建议道。

" [ðen] [aɪ][kɪn] [hɪtʃ] [ʌp][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ænd][wiː; wi] [kɪn] [teɪk] - [ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [lɒk] -
" **Then I kin hitch up the horses and we kin take ' em down to the town lock -**
" 然后 我 亲属 拴住 向上 这 马匹 和 我们 亲属 拿 - 呃 向下 到 这 镇 锁 -
[ʌp] . "
up . "
向上 . "
[ə'ðen] [aɪ][kɪn] [hɪtʃ] [ʌp][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ænd][wiː; wi] [kɪn] [teɪk] - [ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [lɒk] -
“然后我就可以套上马，我们就可以把他们带到镇上的拘留所去。”

" [əʊ] , [dʒæk] , [daʊnt][let][ðəm; ðəm] [lɒk] [juː 'es][ʌp] ! " ['wɪspəd] [fred] , [ɪn] ['hɒrə(r)] .
" **Oh , Jack , don't let them lock us up ! " whispered Fred , in horror .**
" 哦 , 杰克 , 不 让 他们 锁 我们 向上 ! " 低声说道 弗雷德 , 在 恐怖 .
[əʊ] , [dʒæk] , [daʊnt][let][ðəm; ðəm] [lɒk] [juː 'es][ʌp] ! " ['wɪspəd] [fred] , [ɪn] ['hɒrə(r)] .
“哦，杰克，别让他们把我们关起来！”弗雷德惊恐地低声说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lɒk] [juː 'es][ʌp] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈleɪsɪ] , [jʊ] [ˈsʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] , " [sed] [dʒæk] .
" **If you lock us up , Mr . Lacy , you'll suffer for it , " said Jack .**
" 如果 你 锁 我们 向上 , 先生 . 莱西 , 你会 遭受 为了 它 , " 说 杰克 .
[ɪf] [juː; jʊ] [lɒk] [juː 'es][ʌp] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈleɪsɪ] , [jʊ] [ˈsʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] , " [sed] [dʒæk] .
“莱西先生，如果你把我们关起来，你会付出代价的，”杰克说。

" [aɪ] [get] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [tuː; tə] [suː] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdæmɪdʒɪz] . "

" **I'll get my father to sue you for damages** . "

" 患病的 得到 我的 父亲 到 起诉 你 为了 损害 . "

“我会让我父亲起诉你，要求赔偿损失。”

" [doʊnt] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə] [em ˈiː] [laɪk] [ðæt] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [ˈwɪpə(r)] - [ˈsnæpə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [əʊld]

" **Don't you talk to me like that , you young whipper - snapper !** " **cried the old**

" 不 你 讲话 到 我 喜欢 那 , 你 年轻的 鞭子 - 鲷鱼 ! " 哭 这 老的

[mæn] .

man .

男人 .

“你这毛头小子，不许这么跟我说话！”老人喊道。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] [ə; eɪ] - [ˈdɔɪn] - .

" **I know what I'm a - doin ' .**

" 我 知道 什么 我是 一个 - 做 - .

我知道我在做什么。

[aɪm] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə] [tɜːn] [juː; jʊ] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ɔːˈθɒrətɪz] , [æn; ən] - [ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)]

I'm a - goin ' to turn you over to the town authorities , an ' that's all there

我是 一个 - 去 - 到 转动 你 超过 到 这 镇 当局 , 一个 - 那就是 全部 那里

[ɪz] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] !

is to it !

是 到 它 !

我要把你交给镇上的有关部门，事情就是这样！

" [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] [ˈɒbdjərət] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhaɪəd] [mæn] [fɔːst] [ðə; ði] [bɔɪz]

" **The old man was obdurate , and he and the hired man forced the boys**

" 这 老的 男人 曾是 顽固的 , 和 他 和 这 雇用 男人 强制 这 男孩们

[ˈɪntuː] [ðə; ði] [bɑːn] ,

into the barn ,

进入 这 谷仓 ,

“那个老人很固执，他和雇工强迫男孩们进了谷仓。”

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈfɑːmə(r)] [stʊd] [gɑːd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɒtɡʌn] [waɪl] [ðə; ði] [ˈhaɪəd] [mæn] [hʊkt] [ʌp] [ə; eɪ]

where the farmer stood guard with the shotgun while the hired man hooked up a

在哪里 这 农民 站立 警卫 和 这 霰弹枪 尽管 这 雇用 男人 钩子 向上 一个

[tiːm] [ɒv; əv] [ˈhɔːsɪz] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑːm] [ˈwægənz] .

team of horses to one of the farm wagons .

团队 的 马匹 到 一 的 这 农场 马车 .

农夫拿着猎枪站岗，而雇工则把一队马匹套到一辆农用马车上。

[ðen] [ðə; ði] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtɜːnaʊt] .

Then the lads were told to get into the turnout .

然后 这 小伙子们 是 讲述 到 得到 进入 这 结果发现 .

然后小伙子们被告知要列队集合。

" [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [get] [ɪn] , " [sed] [dʒæk] .

" **I don't think I'll get in , " said Jack .**

" 我 不 思考 患病的 得到 在 , " 说 杰克 .

“我觉得我进不去，”杰克说。

" [jes] , [juː; jʊ] [wɪl] ! " [snɑːrld] [ɪˈlaɪəs] [ˈleɪsi] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˈfɒləʊd] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈskʌf(ə)l] .

" **Yes , you will ! " snarled Elias Lacy ; and then followed a lively scuffle .**

" 是的 , 你 将要 ! " 纠缠 埃利亚斯 莱西 ; 和 然后 随后 一个 热闹 扭打 .

“没错，你会的！”伊莱亚斯·莱西咆哮道；随后爆发了一场激烈的扭打。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
But the two boys were no match for the men , and they were
但 这 二 男孩们 是 不 匹配 为了 这 男人 , 和 他们 是
['kwɪkli] [dɪs'ɑ:md] .
quickly disarmed .
迅速地 解除武装 .

但这两个男孩根本不是这些男人的对手，很快就被缴械了。

[ðen] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ði][ˈhaɪəd][mænz] [ˈʃɒtgʌn] , [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][get] [ʌp] [ˈɪntu:][ðə; ði]
Then , being covered by the hired man's shotgun , they had to get up into the
然后 , 存在 涵盖 经过 这 雇用 男人的 霰弹枪 , 他们 有 到 得到 向上 进入 这
[ˈwæɡən] .
wagon .
车皮 .

然后，在雇工的猎枪掩护下，他们不得不爬上马车。

[ðə; ði][ˈhaɪəd][mæn] [drəʊv] , [waɪl] [ɪˈlaɪəs] [ˈleɪsi] [sæt][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ,
The hired man drove , while Elias Lacy sat in the rear ,
这 雇用 男人 驾驶 , 尽管 埃利亚斯 莱西 卫星 在 这 后部 ,
雇工开车，伊莱亚斯·莱西坐在后座。

[ðə; ði] [ˈʃɒtgʌn] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)][ˈækʃ(ə)n][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [maɪt] [nɒt] [ɪˈskeɪp] .
the shotgun ready for action so that the boys might not escape .
这 霰弹枪 准备好 为了 行动 所以 那 这 男孩们 可能 不是 逃脱 .
猎枪已准备就绪，以防男孩们逃跑。

[ðeə(r)] [əʊn] [ɡʌnz] , [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [geɪm] ,
Their own guns , along with their game ,
他们的 自己的 枪支 , 沿着 和 他们的 游戏 ,
他们自己的枪支，以及他们的猎物，

[wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwæɡən][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] .
were placed on the bottom of the wagon under a blanket .
是 放置 在 这 底部 的 这 车皮 在下面 一个 毯子 .
被放在马车底部，用毯子盖住。

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kənˈfest] [ðæt] [dʒæk][ænd; ənd] [fred] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][nəʊ][ˈenviəb(ə)l] [freɪm] [ɒv; əv]
It must be confessed that Jack and Fred were in no enviable frame of
它 必须 是 坦白 那 杰克 和 弗雷德 是 在 不 令人羡慕 框架 的
[maɪnd][æz; əz][ðə; ði][ˈwæɡən] [wɪð] [ðə; ði] [tu:] [ˈprɪznər] [əˈbɔ:d] [ˈhedɪd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv]
mind as the wagon with the two prisoners aboard headed in the direction of
头脑 作为 这 车皮 和 这 二 囚犯 船上 标题 在 这 方向 的
[ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] .
Haven Point .
避风港 观点 .
必须承认，当载着两名囚犯的马车朝着避风港方向驶去时，杰克和弗雷德的心情并不好。

[ðeɪ] [nju:] [ðæt] [nju:z] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əˈrest] [wɒd] [sprɛd] [ˈræpɪdli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wˈʌndəd] [wɒt]
They knew that news of their arrest would spread rapidly , and they wondered what
他们 知道 那 消息 的 他们的 逮捕 会 传播 快速 , 和 他们 想知道 什么
[ðeə(r)] [ˈfrendz] ,
their friends ,
他们的 朋友们 ,
他们知道自己被捕的消息会迅速传开，他们不知道朋友们会作何反应。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][gɜ:lz][æt; ət] [ˈklɪr,wɔ:tər] [hɔ:l] , [wɒd] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
and especially the girls at Clearwater Hall , would think of it .
和 尤其 这 女孩们 在 克利尔沃特 大厅 , 会 思考 的 它 .
尤其是克利尔沃特霍尔的女生们，肯定会想到这一点。

" [dʒi:] , [bʌt; bət] [wɪr] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɪkl] ！ " [kɒmɪntɪd] [fred] , [ˈdɪzməli] .
" Gee , but we're in a pickle ! " commented Fred , dismally .
" 吉 , 但 是 在 一个 泡菜 ！ " 评论 弗雷德 , 令人沮丧地 :
“哎呀，我们遇到麻烦了！”弗雷德沮丧地评论道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 :
“是的。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] [ɪz] , [ai][dɒʊnt] [nəʊ] [haʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][kliə(r)]
And the worst of it is , I don't know how we are going to clear
和 这 最差 的 它 是 , 我 不 知道 如何 我们 是 去 到 清除
[ɑ:ˈselvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,
最糟糕的是，我不知道我们该如何洗清罪名。

" [ˈɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .
" answered his cousin .
" 回答 他的 表哥 :
“他的表弟回答道。”

" [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [lɜ:n] ,
" As near as I can learn ,
" 作为 靠近 作为 我 能 学习 ,
据我所知，

[ðəʊz] [kaʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɒt] [waɪl] [ju:; jʊ][ænd; ʌnd][ai][wɜ:(r); wə(r)] [ɒf] [baɪ] [ɑ:ˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
those cows were shot while you and I were off by ourselves in the woods .
那些 牛 是 射击 尽管 你 和 我 是 离开 经过 我们自己 在 这 树林 :
当你我独自在树林里的时候，那些牛被人射杀了。

[ðə; ði][ˈhaɪəd][mæn] [sez] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][mæn] [hu:] [wɜ:ks] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] [sɔ:] [tu:] [kəˈdets] [ˌdɪsəˈpiə(r)ɪŋ]
The hired man says the other man who works on the place saw two cadets disappearing
这 雇用 男人 说道 这 其他 男人 WHO 作品 在 这 地方 锯 二 学员 消失
[brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tri:z] . "
between the trees . "
之间 这 树木 : "
雇工说，另一个在那儿干活的人看到两个学员消失在树林里。

" [hu:] [kæn; kən] [ðəʊz] [ˈfeləʊz] [bi:; bi] , [dʒæk] ? "
" Who can those fellows be , Jack ? "
" WHO 能 那些 伙伴们 是 , 杰克 ? "
“杰克，那些家伙是谁？”

" [dɒʊnt][ɑ:sk][ˌem ˈi:] !
" Don't ask me !
" 不 问 我 !
“别问我！”

[ˈprɒbəbli] [tu:] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈfeləʊz] [hu:] [hæv; həv][sʌm; səm] [grʌdʒ] [əˈgenst] [ˈleɪsi] .
Probably two of our fellows who have some grudge against Lacy .
大概 二 的 我们的 伙伴们 WHO 有 一些 怨恨 反对 莱西 :
可能是我们当中有两个人对莱西怀有怨恨。

" [ðɪs] [tɔ:k] [wɒz; wəz] [ˈkærid] [ɒn][ɪn][æn; ən] [ˌʌndətəʊn] ,
" This talk was carried on in an undertone ,
" 这 讲话 曾是 携带 在 在 一个 底色 ,
“这次谈话是以低声进行的。”

[səʊ] [ðæt] ['haɪðə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['fɑ:mə(r)] [nɔ:(r)] [hɪz; ɪz] ['haɪəd] [mæn] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [wɒz; wəz]
so that neither the old farmer nor his hired man could understand what was
所以 那 两者都不 这 老的 农民 也不 他的 雇用 男人 可以 理解 什么 曾是
[sed] .
said .
说 .

因此，无论是老农夫还是他的雇工，都听不懂他们在说什么。

" [ju:; jʊ] ['nɪdnt] [plæn] [nəʊ] [trɪk] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , " [wɔ:nd] [ɪ'laɪəs] [ɪ'leɪsɪ] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃɒtɡʌn]
" You needn't plan no trick to escape , " warned Elias Lacy , raising his shotgun
" 你 不必 计划 不 诡计 到 逃脱 , " 警告 埃利亚斯 莱西 , 提高 他的 霰弹枪
[ˈslɑ:tli] .
slightly .
轻微地 .

“你不需要想什么花招就能逃脱，”伊莱亚斯·莱西警告道，同时微微举起了他的猎枪。

" ['mɪstə(r)] . [ɪ'leɪsɪ] , [wɒt] [dɪd] [ju:; jʊ] [du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [tu:;] [kaʊz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɒt] ? " [ɑ:skt]
" Mr . Lacy , what did you do with the two cows that were shot ? " asked
" 先生 . 莱西 , 什么 做过 你 做 和 这 二 牛 那 是 射击 ? " 问
[dʒæk] , [ˈsʌd(ə)nli] .
Jack , suddenly .
杰克 , 突然 .

“莱西先生，你把那两头被枪杀的牛怎么处理了？”杰克突然问道。

" [aɪ] [left] - [ɪm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪstə(r)] , [raɪt] [weə(r)] [ðeɪ] [fel] , " [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] [əʊld] ['fɑ:mə(r)] .
" I left ' em out in the paster , right where they fell , " returned the old farmer .
" 我 左边 - 呃 出去 在 这 粘贴者 , 正确的 在哪里 他们 跌倒 , " 返回 这 老的 农民 .

“我把它留在牧场里了，就在它们掉落的地方，”老农夫回答说。

" [aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tu:; tə] [tek] - [ɪm] [tɪl] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] [hæv; həv] [lʊkt] - [ɪm] ['əʊvə(r)] . "
" I ain't a - goin ' to tech ' em till the authorities have looked ' em over . "
" 我 不是 一个 - 去 - 到 技术 - 呃 直到 这 当局 有 看起来 - 呃 超过 . "

“在有关部门调查之前，我不会对他们进行技术性检查。”

" [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [kɪld] [wɪð] [bɜ:d] [ʃɒt] [ɔ:(r)] [wɪð] ['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] ? "
" Were they killed with bird shot or with rifle bullets ? "
" 是 他们 被杀 和 鸟 射击 或者 和 步枪 子弹 ? "

“他们是被鸟弹还是步枪子弹打死的？ ”

" [bɜ:d] [ʃɒt] — [seɪm] [æz; əz] [ju:v] [bi:n] [ə; eɪ] - [ˈju:zɪn] - [ɪn] [ðem; ðəm] [ˈʃɒtɡʌnz] [ɒv; əv] [jʊən] .
" Bird shot — same as you've been a - usin ' in them shotguns of yourn .
" 鸟 射击 — 相同的 作为 你已经 到过 一个 - 使用 - 在 他们 霰弹枪 的 你的 .

“鸟弹——和你一直在你的猎枪里用的那种一样。”

" [ə; eɪ] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊdweɪ] ['li:dɪŋ] ['ɪntu:][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [rɪ'peəd] [ænd; ənd]
" A portion of the roadway leading into Haven Point was being repaired and
" 一个 部分 的 这 道路 领导 进入 避风港 观点 曾是 存在 已修复 和
[wɒz; wəz] [kləʊzd] [ɒf] ;
was closed off ;
曾是 关闭 离开 ;

“通往海文角的一段道路正在维修，已被封闭；

[səʊ] , [ɪn] [ˈɔ:də(r)] [tu:; tə] [get] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [taʊn] ,
so , in order to get down into the town ,
所以 , 在 命令 到 得到 向下 进入 这 镇 ,

所以，为了下到镇上，

[ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈdi:tə(r)][ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkɒlbi] [hɔ:l] .
they had to make something of a detour in the direction of Colby Hall .
他们 有 到 制作 某物 的 一个 車輛改道 在 这 方向 的 科尔比 大厅 .

他们不得不绕道前往科尔比霍尔方向。

" [əʊ] , [dʒæk] , [ˈhædnt] [wiː; wi] [ˈbetə(r)] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [juː ˈes] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [fɜːst] ?
" **Oh , Jack , hadn't we better ask him to take us to the Hall first ?**
" 哦 , 杰克 , 之前没有 我们 更好的 问 他 到 拿 我们 到 这 大厅 第一的 ?
" "哦, 杰克, 我们是不是应该先请他带我们去大厅? "

" [ˈwɪspəd] [fred] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] .
" **whispered Fred to his cousin .**
" 低声说道 弗雷德 到 他的 表哥 .
" "弗雷德低声对他的表弟说。"

" [ˈmeɪbi] [ˈkɜːn(ə)] [ˈkɒʊlbi] [kæn; kən] [fɪks] [ðɪs] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [juː ˈes] . "
" **Maybe Colonel Colby can fix this up for us .** "
" 或许 上校 科尔比 能 使固定 这 向上 为了 我们 . "
" "或许科尔比上校能帮我们解决这个问题。"

" [aɪ] [maɪt] [ɑːsk] [hɪm] , " [rɪˈtɜːnd] [dʒæk] , [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .
" **I might ask him , " returned Jack , in a low tone .**
" 我 可能 问 他 , " 返回 杰克 , 在 一个 低的 语气 .
" "我或许会问问他,"杰克低声回答道。

" [aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə] [ˈkɒʊlbi] [hɔːl] , " [snɑːrld] [ɪˈlaɪəs] [ˈleɪsi] ,
" **I ain't a - goin ' to Colby Hall , " snarled Elias Lacy ,**
" 我 不是 一个 - 去 - 到 科尔比 大厅 , " 纠缠 埃利亚斯 莱西 ,
" "我才不去科尔比霍尔呢! "伊莱亚斯·莱西咆哮道。

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [tuː; tə] [hɪm] .
after the question had been put to him .
后 这 问题 有 到过 放 到 他 .
" 在有人向他提出这个问题之后。

" [aɪm] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒk] - [ʌp] .
" **I'm a - goin ' to take you to the lock - up .**
" 我是 一个 - 去 - 到 拿 你 到 这 锁 - 向上 .
" "我要把你关进拘留所。"

" [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] ,
" **The journey towards the town was continued ,**
" 这 旅行 向 这 镇 曾是 持续 ,
" "前往城镇的旅程继续进行，

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwæɡən] [keɪm] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈrʊərəl] [friː] [dɪˈlɪvəri]
and presently those in the wagon came within sight of a rural free delivery
和 目前 那些 在 这 车皮 来了 之内 视线 的 一个 乡村的 自由的 送货
[ˈtɜːnaʊt] .
turnout .
结果发现 .

" 这时, 马车上的人们已经看到了一个乡村免费送货点。

" [həˈləʊ] [ðeə(r)] , [piːt] ! [ɡɒt] [ˈeni] [ˈletəz] [fɔː(r); fə(r)] [juː ˈes] ? " [sæŋ] [aʊt] [ðə; ði] [faːm] [hænd] .
" **Hello there , Pete ! Got any letters for us ? " sang out the farm hand .**
" 你好 那里 , 皮特 ! 得到 任何 信件 为了 我们 ? " 唱 出去 这 农场 手 .
" "你好啊, 皮特! 你有信要给我们吗? "农场工人高声问道。

" [wʌn] [fɜː(r)] [ˈmɪstə(r)] . [ˈleɪsi] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [pəʊst] [ˈkæriə(r)] , [ænd; ənd] , [ˈdraɪvɪŋ] [ˈkləʊzə(r)] , [hiː; hi]
" **One fur Mr . Lacy , " replied the post carrier , and , driving closer , he**
" 一 毛皮 先生 . 莱西 , " 回复 这 邮政 载体 , 和 , 驾驶 更近 , 他
[ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] .
handed it over .
递交 它 超过 .
" "莱西先生, 这是一张皮草,"邮递员回答道, 然后开车靠近, 把皮草递了过去。

" [ai] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] [ˈletəz] [naʊ] , " [əˈnaʊnst] [ɪˈlaɪəs] [ˈleɪsɪ] ,
" **I ain't got no time to read letters now ,** " **announced Elias Lacy ,**
" 我 不是 得到 不 时间 到 读 信件 现在 , " 宣布 埃利亚斯 莱西 ,
"我现在没时间看信,"伊莱亚斯·莱西宣布道。

[æz; əz][hiː; hi] [θɹʌst] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪ(ə)n] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] .
as he thrust the communication into his pocket .
作为 他 推力 这 沟通 进入 他的 口袋 .
他把通讯设备塞进口袋里。

" [aɪv] [gɒt] [ˈʌðə(r)] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] - [tend] [tuː; tə] . "
" **I've got other business to 'tend to .** "
" 我已经 得到 其他 商业 到 - 趋向 到 : "
"我还有其他事情要处理。"
[ˈɡɪvɪn] - [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkoʊlbi] [kəˈdets] [ə; eɪ] [raɪd] , [eɪ] ? " [ˈventʃəd] [ðə; ði][ˈkæriə(r)] .
" **Givin ' a couple of the Colby cadets a ride , eh ?** " **ventured the carrier .**
" 给予 - 一个 夫妻 的 这 科尔比 学员 一个 骑 , 嗯 ? " 冒险 这 载体 .
"载几个科尔比学院的学员兜风, 是吧? "运输车司机试探性地问道。

" [aɪm][ə; eɪ] - [ˈtɑːkiːn] - - [ɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒk] - [ʌp] , [ˌpiːt] .
" **I'm a - takin ' 'em to the lock - up , Pete .**
" 我是 一个 - 拿 - - 呃 到 这 锁 - 向上 , 皮特 .
"我要把他们关进监狱, 皮特。"

[ðeɪ] [went] [æn; ən] - [ʃɒt] [tuː] [əʊ] - [maɪ] [kaʊz] . "
They went an ' shot two o ' my cows . "
他们 去 一个 - 射击 二 o - 我的 牛 : "
他们跑去枪杀了我的两头牛。

" [juː; jʊ][dɒʊnt] [seɪ] , - [ˈlaɪəs] ! " [kraɪd][ðə; ði][ˈkæriə(r)][ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
" **You don't say , ' Lias !** " **cried the carrier in amazement .**
" 你 不 说 , - 利亚斯 ! " 哭 这 载体 在 惊愕 .
"你不会是利亚斯吧! "搬运工惊呼道。

" [aʊt] [ˈhʌntɪn] - [aɪ] [spəʊz] , [ænd; ənd] [mɪˈstɒk] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][ɔː(r)] [beəz] ,
" **Out huntin ' I s'pose , and mistook ' em for deer or bears ,**
" 出去 亨廷顿 - 我 假设 , 和 误 - 呃 为了 鹿 或者 熊 ,
"我猜他们是出去打猎了, 把它们错认成鹿或熊了。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈtʃʌkl] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [dʒəʊk] .
" **and he chuckled over his little joke .**
" 和 他 轻笑 超过 他的 小的 开玩笑 .
他为自己的这个小笑话轻笑了一声。

" [nəʊ] ; [ðeɪ] [dʌn] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] - [ˈpɜːpəs] , " [ɡraʊl] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] .
" **No ; they done it a - purpose ,** " **growled the farmer .**
" 不 ; 他们 完毕 它 一个 - 目的 , " 咆哮 这 农民 .
"不, 他们是故意的,"农夫咆哮道。

" [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] [ɡrʌdʒ] [əˈɡɪn][em ˈiː] , [æn; ən] - [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - [ɡɔːɪn] - [tuː; tə][ɡɪt] [skweə(r)] .
" **They held a grudge agin me , an ' they thought they was a - goin ' to git**
" 他们 握住 一个 怨恨 再次 我 , 一个 - 他们 想法 他们 曾是 一个 - 去 - 到 git
[skweə(r)] .
square .
正方形 .

“他们对我怀恨在心, 他们以为他们要报复我。”

[bʌt; bət] [aɪl] [ʃəʊ] - [ɪm] , [æn; ən] - [dɒʊnt][juː; jʊ] [fɜːdʒɪt] [aɪ ˈtiː] ! "
But I'll show ' em , an ' don't you forgit it ! "
但 患病的 展示 - 呃 , 一个 - 不 你 忘记 它 ! "
但我会让他们看看, 你们可别忘了!

" [wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] [ʃuːt] [hɪz; ɪz] [kaʊz] ！ " [keɪm] [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəsli] [frɒm; frəm][dʒæk][ænd; ənd] [fred] .
" **We didn't shoot his cows ! " came simultaneously from Jack and Fred .**
" 我们 没有 射击 他的 牛 ！ " 来了 同时地 从 杰克 和 弗雷德 .
“我们没有射杀他的牛！”杰克和弗雷德异口同声地说。

" [bæd] [ˈbɪznəs] ！
" **Bad business !**
" 坏的 商业 ！
“糟糕的生意！”

[bʌt; bət] [aɪv] [ɡɒt][tuː; tə][biː; bi][ɒn][maɪ] [wei] , " [kɒmentɪd] [ðə; ði][ˈkæriə(r)] .
But I've got to be on my way , " commented the carrier .
但 我已经 得到 到 是 在 我的 方式 , " 评论 这 载体 .
“但我得走了，”快递员说道。

" [ðæt] [rəʊd] [biːn] - [kləʊzd] [pʊts][em ˈiː] [əˈwei] [ɒf] [maɪ][ˈregjələ(r)] [ruːt] ； " [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [drəʊv] .
" **That road bein ' closed puts me away off my regular route ; " and off he drove .**
" 那 路 是 - 关闭 放置 我 离开 离开 我的 常规的 路线 ； " 和 离开 他 驾驶 .
“那条路封闭了，让我不得不绕开我平常的路线；”然后他就开车走了。

[θriː] [ˈkwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] [hæd; həd] [biːn] [ˈkʌvəd] [wen] [ðəʊz] [ɪn]
Three quarters of the distance to Haven Point had been covered when those in
三 四分之一 的 这 距离 到 避风港 观点 有 到过 涵盖 什么时候 那些 在
[ðə; ði][ˈwægən] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
the wagon heard a shout ,
这 车皮 听到 一个 喊 ,
当马车上的人们行进了到避风港四分之三的路程时，他们听到了一声喊叫。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] [ˈkæptɪn] [deɪl] [keɪm] [ˈɡæləpɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] .
and a moment later Captain Dale came galloping up on horseback .
和 一个 片刻 之后 队长 戴尔 来了 疾驰 向上 在 马背 .
片刻之后，戴尔上尉骑着马飞奔而来。

" [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] [kəˈdets] [biːn] ？ " [hiː; hi] [kraɪd] .
" **Where in the world have you two cadets been ? " he cried .**
" 在哪里 在 这 世界 有 你 二 学员 到过 ？ " 他 哭 .
“你们两个学员到底跑到哪儿去了？”他喊道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ˈlʊkɪŋ] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" **We have been looking all over for you . "**
" 我们 有 到过 寻找 全部 超过 为了 你 . "
我们到处找你。

" [wiː; wi][ɡɒt] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][kæmp] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] ,
" **We got lost in the woods and had to camp out all night ,**
" 我们 得到 丢失的 在 这 树林 和 有 到 营 出去 全部 夜晚 ,
“我们在树林里迷路了，不得不露宿一整夜。”

" [ɪkˈspleɪnd] [dʒæk] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈædɪd] : " [dɪd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [get] [bæk] ？ "
" **explained Jack , and then added : " Did the others get back ? "**
" 解释 杰克 , 和 然后 额外 : " 做过 这 其他的 得到 后退 ？ "
杰克解释道，然后又问：“其他人回来了吗？”

" [əʊ] , [jes] .
" **Oh , yes .**
" 哦 , 是的 .
“哦是的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfɒli] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm] .
And they fully expected that you would follow them .
和 他们 完全 预期的 那 你 会 跟随 他们 .
他们完全预料到你会跟随他们。

" [ænd; ənd] [ðen] , [ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ][pɪˈkju:liə(r)] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈfeɪsɪz] , [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ɪnˈstrʌktə(r)]
" **And then , seeing a peculiar look on the boys ' faces , the military instructor**
" 和 然后 , 看到 一个 奇特 看 在 这 男孩们 - 面孔 , 这 军队 讲师
[ɒv; əv][ˈkoʊlbi] [hɔ:ɪ] [kənˈtɪnju:d] :
of Colby Hall continued :
的 科尔比 大厅 持续 :

“然后，看到男孩们脸上露出奇怪的表情，科尔比霍尔的军事教官继续说道：”

" [ˈnʌθɪŋ] [rɒŋ] , [aɪ] [həʊp] ? "
" **Nothing wrong , I hope ?** "
" 没有什么 错误的 , 我 希望 ? "

“希望没出什么事吧？ ”

" [jes] , [ðəə(r)][ɪz] — [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [rɒŋ] ! " [kraɪd] [ɪˈlaɪəs] [ˈleɪsɪ] , [brɪˈɔ:(r)] [ðə; ði] [kəˈdets] [kʊd; kəd]
" **Yes , there is — a whole lot wrong !** " **cried Elias Lacy , before the cadets could**
" 是的 , 那里 是 — 一个 所有的 很多 错误的 ! " 哭 埃利亚斯 莱西 , 前 这 学员 可以
[ˈɑ:nsə(r)] .
answer .
回答 .

“是的，问题一大堆！”伊莱亚斯·莱西在学员们回答之前喊道。

" [ðeɪ] [sni:kt] [ʌp][tu:; tə][maɪ] [fɑ:m] [æn; ən] - [ʃɒt] [tu:] [əʊ] - [maɪ] [kaʊz] . "
" **They sneaked up to my farm an ' shot two o ' my cows .** "
" 他们 偷偷摸摸 向上 到 我的 农场 一个 - 射击 二 o - 我的 牛 . "

“他们偷偷溜到我的农场，打死了我的两头牛。”

" [ɪmˈpɒsəb(ə)l] ! " [ɪkˈskeɪɪmd] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [mæn] .
" **Impossible !** " **exclaimed the military man .**
" 不可能的 ! " 惊呼 这 军队 男人 .

“不可能！”军人惊喊道。

" [nəʊ] , [aɪ ˈti:] [eɪnt] !
" **No , it ain't !**
" 不 , 它 不是 !

“不，不是的！ ”

[ɪts] [səʊ] !
It's so !
它是 所以 !

确实如此！

" [ˈrɪl] [ðə; ði][əʊld][ˈfɑ:mə(r)] .
" **shrilled the old farmer .**
" 尖锐的 这 老的 农民 .

“老农夫尖声说道。”

" [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] [kaʊz] , [æn; ən] - [aɪm][ɒn][maɪ] [wei] [tu:; tə] [pʊt] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n] [pɔɪnt] [lɒk] -
" **They killed the cows , an ' I'm on my way to put ' em in the Haven Point lock -**
" 他们 被杀 这 牛 , 一个 - 我是 在 我的 方式 到 放 - 呃 在 这 避风港 观点 锁 -
[ʌp] . "
up . "
向上 . "

“他们杀了牛，我正要去把他们关进避风港监狱。”

" [əʊ] , [ˈkæptɪn] [deɪl] , [daʊnt][let] [hɪm][hæv; həv][ju: ˈes] [əˈrestɪd] ! " [ˈpli:ɪdɪd] [fred] .
" **Oh , Captain Dale , don't let him have us arrested !** " **pleaded Fred .**
" 哦 , 队长 戴尔 , 不 让 他 有 我们 被捕 ! " 恳求 弗雷德 .

“哦，戴尔船长，别让他逮捕我们！”弗雷德恳求道。

" [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [kaʊz] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd][nɒt] [[uːt]]
" We do not know anything about his cows , and we certainly did not shoot
" 我们 做 不是 知道 任何事物 关于 他的 牛 , 和 我们 当然 做过 不是 射击
[ðəm; ðəm] . "
them . "
他们 . "

“我们对他那些牛一无所知，当然我们也没有射杀它们。”

" [tel] [em 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [dɪ'mɑːnd, -'mænd] ['kæptɪn] [deɪl] .
" Tell me all about this , " demande Captain Dale .
" 告诉 我 全部 关于 这 , " 要求 队长 戴尔 .

“把所有事情都告诉我，”戴尔船长厉声问道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['haɪli] [ɪk'saɪtɪd] ['fæ(ə)n] , [ɪ'laɪəs] ['leɪsɪ] [təʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,
And in a highly excited fashion , Elias Lacy told his story ,
和 在 一个 高度 兴奋的 时尚 , 埃利亚斯 莱西 讲述 他的 故事 ,
伊莱亚斯·莱西激动地讲述了他的故事。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kə'ɾɒbə,reit] [baɪ][hɪz; ɪz]['haɪəd][mæn] .
which was corroborated by his hired man .
哪个 曾是 证实 经过 他的 雇用 男人 .

他的雇员也证实了这一点。

" [naʊ] [aɪl] [hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][dʒæk]
" Now I'll hear what you have to say , " said the captain , turning to Jack
" 现在 患病的 听到 什么 你 有 到 说 , " 说 这 队长 , 转弯 到 杰克
[ænd; ənd] [fred] .
and Fred .
和 弗雷德 .

“现在我要听听你们的意见，”船长说着，转向杰克和弗雷德。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
They gave him the particulars of what had happened ,
他们 给予 他 这 细节 的 什么 有 发生 ,
他们把事情的细节经过告诉了他。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔː'lredi] [rɪ'leɪtɪd] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['fɑːmə(r)] .
just as they had already related them to the old farmer .
只是 作为 他们 有 已经 有关的 他们 到 这 老的 农民 .
正如他们之前告诉老农的那样。

[ðen] ['kæptɪn] [deɪl] [ɑːskt] [ðəm; ðəm][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kwestʃənz] .
Then Captain Dale asked them a number of questions .
然后 队长 戴尔 问 他们 一个 数字 的 问题 .
然后戴尔船长问了他们一些问题。

[ɪ'laɪəs] ['leɪsɪ] [ɪntə'rʌptɪd] [kən'tɪnjuəli] .
Elias Lacy interrupted continually .
埃利亚斯 莱西 中断 持续 .

伊莱亚斯·莱西不断打断他。

" [aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə][stænd][nəʊ] ['nɒns(ə)ns] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['dɒɡɪdli] .
" I ain't a - goin ' to stand no nonsense , " said the old man doggedly .
" 我 不是 一个 - 去 - 到 站立 不 废话 , " 说 这 老的 男人 顽强地 .

“我绝不容忍任何胡闹！”老人坚定地说。

" [aɪm][ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə][pʊt] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] - [ʌp] , [æn; ən] - [duː; də][aɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] ! "
" I'm a - goin ' to put ' em in the lock - up , an ' do it right now ! "
" 我是 一个 - 去 - 到 放 - 呃 在 这 锁 - 向上 , 一个 - 做 它 正确的 现在 ! "

“我要把他们关进监狱，现在就动手！”

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈleɪsɪ] , [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ˈmɪlətri] [ɪnˈstrʌktə(r)] [ˈkuːlɪ]
" **Mr . Lacy , allow me to tell you something , " said the military instructor coolly**
" 先生 . 莱西 , 允许我 到 告诉 你 某物 , " 说 这 军队 讲师 冷静地 .
 :
 .

“莱西先生，请允许我告诉你一件事，”军事教官冷冷地说。

" [ɪf] [ðɪːz] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɡɪltɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈhævɪŋ] [ðem; ðəm] [pleɪst] [ˈʌndə(r)]
" **If these boys are guilty you will be justified in having them placed under**
" 如果 这些 男孩们 是 有罪的 你 将要 是 合理的 在 拥有 他们 放置 在下面
[əˈrest] .
arrest .
逮捕 .

“如果这些男孩有罪，你们有理由逮捕他们。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈɡɪltɪ] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [kleɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɪnəs(ə)nt] — [jʊl] [meɪk]
But if they are not guilty — and they claim they are innocent — you'll make
但 如果 他们 是 不是 有罪的 — 和 他们 宣称 他们 是 清白的 — 你会 制作
[jɔːˈself] [ˈlaɪəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪɡ] [suːt][fɔː(r); fə(r)][ˈdæmɪdʒɪz] . "
yourself liable for a big suit for damages . "
你自己 容易 为了 一个 大的 套装 为了 损害 . "

但如果他们无罪——而且他们也声称自己无罪——你将面临巨额赔偿诉讼。

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] !
" **I don't care !**
" 我 不 关心 !

我不在乎！

[aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [ʃɒt] [ðem; ðəm] [kaʊz] ! "
I know they shot them cows ! "
我 知道 他们 射击 他们 牛 ! "

我知道他们把那些牛都射杀了！

" [nəʊ] , [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [aɪ ˈtiː] .
" **No , you don't know it .**
" 不 , 你 不 知道 它 .

“不，你不知道。”

[juː; jʊ][ədˈmɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fɑːm] [hænd] [huː] [sɔː] [ðə; ðɪ] [tuː] [kəˈdets] [dɪd] [nɒt] [ˈrekəɡnaɪz] [ðem; ðəm] .
You admit that the farm hand who saw the two cadets did not recognize them .
你 承认 那 这 农场 手 WHO 锯 这 二 学员 做过 不是 认出 他们 .

你承认看到这两名学员的农场工人并没有认出他们。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [ˈwɒznt] [ˌɔːltəˈgeðə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəˈdets] .
In fact , he wasn't altogether sure that they were cadets .
在 事实 , 他 不是 共 当然 那 他们 是 学员 .

事实上，他并不完全确定他们是不是学员。

[naʊ] , [ðɪːz] [bɔɪz] [kleɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈnəʊweə(r)][nɪə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈpɑːstʃə(r)][lɒt] [wen] [ðə; ðɪ] [kaʊz]
Now , these boys claim they were nowhere near your pasture lot when the cows
现在 , 这些 男孩们 宣称 他们 是 无处 靠近 你的 牧场 很多什么时候 这 牛
[wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] .
were shot .
是 射击 .

现在，这些男孩声称，牛被枪杀时，他们根本不在你的牧场附近。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [rɪ'tɜ:n] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔ:l] [wɪð]
I think the best thing you can do is to let them return to the Hall with
我 思考 这 最好的 事物 你 能 做 是 到 让 他们 返回 到 这 大厅 和
[em 'i:] .
me .
我 .

我认为最好的办法就是让他们跟我一起回到大厅。

[ˈkɜ:n(ə)l] [ˈkoʊlbi] [ɪz] [ə'wei] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Colonel Colby is away to - day ,
上校 科尔比 是 离开 到 - 天 ,

科尔比上校今天不在。

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'tɜ:nz] . "
but I will take the matter up with him just as soon as he returns . "

但他一回来，我就会和他谈谈这件事。

" [mɛ'bi] [ɪf] [ai] [let] - [ɪm] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔ:l] , [ðel] [rʌn] [ə'wei] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ɪ'laɪəs] ['leɪsi] .
" **Mebbe if I let 'em go to the Hall , they'll run away** , " **answered Elias Lacy** .
" 也许 如果 我 让 - 呃 去 到 这 大厅 , 他们会 跑步 离开 , " 回答 埃利亚斯 莱西 .

“也许如果我让他们去大厅，他们会逃跑，”伊莱亚斯·莱西回答道。

[ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)] [ˈbɜ:su:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdæmɪdʒɪz] [hæd; həd] ['teɪkən] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The mention of a possible lawsuit for damages had taken some of the
这 提到 的 一个 可能的 诉讼 为了 损害 有 已采取 一些 的 这
[ə'gresɪvnəs] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .
aggressiveness out of him .
攻击性 出去 的 他 .

提到可能要提起损害赔偿诉讼，让他消气了一些。

" [ai] [wɪl] [si:] [tuː; tə] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [rʌŋ] [ə'wei] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['kæptɪn] [deɪl] .
" **I will see to it that they do not run away** , " **answered Captain Dale** .
" 我 将要 看 到 它 那 他们 做 不是 跑步 离开 , " 回答 队长 戴尔 .

“我会确保他们不会逃跑，”戴尔上尉回答道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['gɑ:dru:m; 'gɑ:drəm] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔ:l] — [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [lɒk] - [ʌp] ;
" **We have a guardroom at the Hall — a sort of lock - up** ;
" 我们 有 一个 警卫室 在 这 大厅 — 一个 种类 的 锁 - 向上 ;

“我们在大厅里有一个警卫室——类似于一个拘留室；

[ænd; ænd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] [ai] [wɪl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [pleɪst] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ˈkɜ:n(ə)l] [ˈkoʊlbi] [kæn; kən]
and if it is necessary I will have them placed there until Colonel Colby can
和 如果 它 是 必要的 我 将要 有 他们 放置 那里 直到 上校 科尔比 能
[ɪn'vestɪɡert] ,
investigate ,
调查 ,

如有必要，我会将他们安置在那里，直到科尔比上校进行调查。

[ænd; ænd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] [maɪnd] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] .
and until you can make up your mind what you want to do .
和 直到 你 能 制作 向上 你的 头脑 什么 你 想 到 做 .

直到你决定好你想做什么为止。

" [ðə; ði] [əʊld] ['fa:mə(r)] ['ɑ:gju:d] [ðə; ði] ['mætə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,
" **The old farmer argued the matter for several minutes** ,
" 这 老的 农民 争论 这 事情 为了 一些 分钟 ,

老农夫就此事争论了好几分钟，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] [ə'gri:d] [tu:; tə][let][ðə; ði] ['mɪlətri] [ɪn'strʌktə(r)] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][dʒæk][ænd; ənd]
but in the end agreed to let the military instructor take charge of Jack and
但 在 这 结尾 同意 到 让 这 军队 讲师 拿 收费 的 杰克 和
[fred] .
Fred .
弗雷德 .

但最终还是同意让军事教官负责杰克和弗雷德。

" [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn] ['pɑ:tɪŋ] ,
" But remember , " he said in parting ,
" 但 记住 , " 他 说 在 离别 ,
"但请记住,"他临别时说道。

" [ju:v] [gɒt][tu:; tə] [ki:p] - [ɪm] ['ʌndə(r)] [lɒk] [æn; ən] - [ki:] [tɪl] [ai] [si:] ['kɜ:n(ə)] ['kɒʊlbi] .
" you've got to keep ' em under lock an ' key till I see Colonel Colby .
" 你已经 得到 到 保持 - 呃 在下面 锁 一个 - 钥匙 直到 我 看 上校 科尔比 .
“在我见到科尔比上校之前，你必须把他们严加看管。”

[aɪm][ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪn'vestrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
I'm a - goin ' to make an investigation ,
我是 一个 - 去 - 到 制作 一个 调查 ,
我打算展开调查。

[æn; ən] - [aɪm] ['pɜ:rti] [ʃʊə(r)] [aɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðeɪ] [kɪld] [ðem; ðəm] [kaʊz] .
an ' I'm purty sure I'll be able to prove that they killed them cows .
一个 - 我是 漂亮 当然 患病的 是 有能力的 到 证明 那 他们 被杀 他们 牛 .
而且我很有把握能证明是他们杀了那些牛。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'ɑɪ'ɑɪ]
" CHAPTER XXVIII
" 章 二十八
第二十八章

[ɪn][ðə; ði]['gɑ:dru:m; 'gɑ:drʊm]
IN THE GUARDROOM
在 这 警卫室
在警卫室

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['rændi] ? "
" What in the world do you suppose has become of them , Randy ? "
" 什么 在 这 世界 做 你 认为 有 变得 的 他们 , 兰迪 ? "
“兰迪，你觉得他们到底怎么样了？”

" [ai] [gɪv] [aɪ 'ti:][ʌp] !
" I give it up !
" 我 给 它 向上 !
我放弃了！

[ai][həʊp] [ðeɪ] ['əʊnli] [lɒst] [ðeə(r)] [wei] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən]['æksɪdənt]
I hope they only lost their way and didn't have some kind of an accident
我 希望 他们 仅有的 丢失的 他们的 方式 和 没有 有 一些 种类 的 一个 事故
. "
. "
. "
. "

我希望他们只是迷路了，没有发生什么意外。

" [əʊ] , [daʊnt] [spi:k] [ɒv; əv][æn; ən]['æksɪdənt] ! " [kraɪd] ['ændi][ɪn]['hɒrə(r)] .
" Oh , don't speak of an accident ! " cried Andy in horror .
" 哦 , 不 说话 的 一个 事故 ! " 哭 安迪 在 恐怖 .
“哦，别提什么意外！”安迪惊恐地喊道。

" [aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:] [ˈʃɪvə(r)] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] . "

" **It makes me shiver to think of it** . "

" 它 制作 我 颤抖 到 思考 的 它 . "

“一想到这件事我就不寒而栗。”

" [aɪ] [kænt] [ʌndə'stænd] [waɪ] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ri:'dʒɔɪn][ju: 'es][æz; əz] [ðeɪ] ['prɒmɪst] [tu:; tə][du:; də] ,

" **I can't understand why they didn't rejoin us as they promised to do** ,

" 我 不能 理解 为什么 他们 没有 重新加入 我们 作为 他们 承诺 到 做 ,

“我无法理解他们为什么没有像承诺的那样重新加入我们。”

" [sed] [fræŋk] ['nu:;beri] , [hu:] [wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt] .

" **said Frank Newberry , who was present** .

" 说 坦率 纽伯里 , WHO 曾是 展示 .

“当时在场的弗兰克·纽伯里说道。”

" [wi:; wi] [lʊkt] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˈfaɪəd][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ʃɒts] [tu:; tə] [ə'trækt]

" **We looked all over for them , and fired one or two shots to attract**

" 我们 看起来 全部 超过 为了 他们 , 和 被解雇 一 或者 二 镜头 到 吸引

[ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,

their attention ,

他们的 注意力 ,

“我们四处寻找他们，还开了一两枪来吸引他们的注意力。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [ju:sləs] .

but it was all useless .

但 它 曾是 全部 无用 .

但这一切都无济于事。

" [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] [pɑ:st] [ə; eɪ] ['restləs] [naɪt] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kən'tɪnju:d] ['æbsəns] [frɒm; frəm]

" **The twins had passed a restless night following the continued absence from**

" 这 双胞胎 有 通过了 一个 不安 夜晚 下列的 这 持续 缺席 从

[ðə; ði] [sku:l] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈkʌz(ə)nz] .

the school of their cousins .

这 学校 的 他们的 表兄弟姐妹 .

由于表兄妹俩持续缺课，这对双胞胎度过了一个辗转难眠的夜晚。

[ˈɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:niŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ɡɪf; dʒɪf][ænd; ənd][ˈspautə(r)] ,

Early in the morning they had gone out in company with Gif and Spouter ,

早期的 在 这 早晨 他们 有 已消失 出去 在 公司 和 GIF 和 喷嘴 ,

清晨，他们和吉夫和斯普特一起外出。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] ['meni] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ][veɪn] [sɜ:tɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈæbsənt] [wʌnz] .

and covered many miles in a vain search for the absent ones .

和 涵盖 许多 英里 在 一个 徒劳 搜索 为了 这 缺席的 一个 .

他们跋涉了许多英里，徒劳地寻找失踪的人。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] ['set(ə)] [daʊn] [tu:; tə][ðeə(r)] [kla:s] [wɜ:k] , [ænd; ənd][səʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɪk'skju:zd][baɪ]

They could not settle down to their class work , and so were excused by

他们 可以 不是 定居 向下 到 他们的 班级 工作 , 和 所以 是 已原谅 经过

[prə'fesə(r)] [braɪs] .

Professor Brice .

教授 布莱斯 .

他们无法专心上课，因此被布莱斯教授准予请假。

" [wel] , [aɪv] [gɒt][tu:; tə][bi:; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kla:sru:m] , " [ri'mɑ:k] [fræŋk] ['nu:;beri]

" **Well , I've got to be getting back to the classroom , " remarked Frank Newberry**

" 出色地 , 我已经 得到 到 是 获得 后退 到 这 课堂 , " 评论 坦率 纽伯里

, ,

“好了，我得回教室了，”弗兰克·纽伯里说道。

[ˈprez(ə)ntli] , [ænd; ɐnd][hi:; hi][ænd; ɐnd] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)z] [hu:] [wɜ:z(r); wə(r)][ˈprez(ə)nt] [ˈhʌrid] [əˈweɪ] ,
presently , and he and several others who were present hurried away ,
 目前 , 和 他 和 一些 其他的 WHO 是 展示 慌忙 离开 ,
 [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈtwɪnz] [tu:; tə] [ðəmˈselvz] .
leaving the twins to themselves .
 离开 这 双胞胎 到 他们自己 .

随后, 他和在场的其他几个人匆匆离开, 留下这对双胞胎单独相处。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrəʊdweɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhʌntəz] [ðə; ði]
The boys walked down the roadway which had been followed by the hunters the
 这 男孩们 步行 向下 这 道路 哪个 有 到过 随后 经过 这 猎人 这
 [deɪ] [bɪfɔː(r)] .
day before .
 天 前 .

男孩们沿着前一天猎人们走过的那条路走去。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ˈkʌvəd]	[ˈəʊnli]	[ə; eɪ]	[ʃɔ:t]	[ˈdɪstəns]	[wen]	[ðeɪ]	[sɔ:]	[ə; eɪ]	[fɑ:m]	[ˈwægən]	[əˈprəʊtʃɪŋ]
<u>They</u>	<u>had</u>	<u>covered</u>	<u>only</u>	<u>a</u>	<u>short</u>	<u>distance</u>	<u>when</u>	<u>they</u>	<u>saw</u>	<u>a</u>	<u>farm</u>	<u>wagon</u>	<u>approaching</u>
他们	有	涵盖	仅有的	一个	短的	距离	什么时候	他们	锯	一个	农场	车皮	接近

,

,

,

他们刚走了一小段路，就看到一辆农用货车驶来。

[wɪð] ['kæptɪn] [deɪl] [bɪ'saɪd] [aɪ 'ti:][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔ:s] .
with Captain Dale beside it on his horse .
 和 队长 戴尔 旁 它 在 他的 马 .
 戴尔上尉骑着马站在旁边。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ! " [kraɪd] ['ændɪ] , [ænd; ænd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] ['ædɪd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] :
" There they are ! " cried Andy , and an instant later added in amazement :
" 那里 他们 是 ! " 哭 安迪 , 和 一个 立即的 之后 额外 在 惊愕 :

“他们在那儿！”安迪喊道，片刻之后，他惊讶地补充道：

" [əʊld] [ˈleɪsi] [ænd; ɐnd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðəm; ðəm] ! "

" **Old Lacy and one of his men are with them !** "

“老的 莱西 和 一 的 他的 男人 是 和 他们 ！”

“老莱西和他的一个手下跟他们在一起！”

" [jes] .
" Yes .
 " 是的 .

“是的。

[ænd; ɐnd][ai][bet] [ðæt] [spelz] [ˈtrʌb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][dʒæk][ænd; ɐnd] [fred] , " [əˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .
And I bet that spells trouble for Jack and Fred , " announced his brother .
 和 我 赌注 那 咒语 麻烦 为了 杰克 和 弗雷德 , " 宣布 他的 兄弟 .

“我敢打赌，这对杰克和弗雷德来说可不是什么好事，”他哥哥说道。

[ðə; ði][əʊld][ˈfɑ:mə(r)] [wʊd] [nɒt] [stɒp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði] [ˈrəʊdsaid] ,
The old farmer would not stop for the boys on the roadside ,
 这 老的 农民 会 不是 停止 为了 这 男孩们 在 这 路边 ,

老农夫不愿停下来捎上路边的男孩们。

[bʌt; bət] [drəʊv] [də'rektli] [tu:; tə][ðə; ði]['kɒlbi] [hɔ:l] ['entrəns] .
but drove directly to the Colby Hall entrance .
 但 驾驶 直接地 到 这 科尔比 大厅 入口 .
 但却直接开车到了科尔比大厅入口。

" [waɪ] !
 " **Why** !
 " 为什么 !

“为什么！”

[wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [ɪk'skleɪmd] ['rændi] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪlətri] [ɪn'strʌktə(r)] .
" **what's the matter ?** " **exclaimed Randy to the military instructor** .
" 是什么 这 事情 ? " 惊呼 兰迪 到 这 军队 讲师 .

“出什么事了？”兰迪向军事教官喊道。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] , [bɔɪz] , " [wɒz; wəz] ['kæptɪn] [deɪlz] ['ɑ:nsə(r)] .
" **A little trouble , boys ,** " **was Captain Dale's answer** .
" 一个 小的 麻烦 , 男孩们 , " 曾是 队长 戴尔的 回答 .

“伙计们，有点小麻烦。”戴尔船长回答道。

" [jʊl] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ['leɪtə(r)] .
" **You'll hear about it later** .
" 你会 听到 关于 它 之后 .

“你以后会听到这件事的。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [went] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['wægən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [tu:; tə][ðeə(r)] [hi:lz]
" **And then he went after the wagon , and the boys took to their heels**
" 和 然后 他 去 后 这 车皮 , 和 这 男孩们 采取 到 他们的 高跟鞋
[ænd; ənd] ['fɒləʊd] .
and followed .
和 随后 .

“然后他就追着马车去了，男孩们拔腿就跑，跟着他去了。”

" [naʊ] [ðen] , [ju:; jʊ][du:; də] [wɒt] [ju:; jʊ] ['prɒmɪst] ! " [snæpt] [r'laiəs] ['leɪsi] ,
" **Now then , you do what you promised !** " **snapped Elias Lacy** ,
" 现在 然后 , 你 做 什么 你 承诺 ! " 啪啪 埃利亚斯 莱西 ,
“那你就现在就兑现你的承诺！”伊莱亚斯·莱西厉声说道。

['ɑ:ftə(r)][dʒæk][ænd; ənd] [fred] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wægən] .
after Jack and Fred had jumped from the wagon .
后 杰克 和 弗雷德 有 跳了起来 从 这 车皮 .

杰克和弗雷德从马车上跳下来之后。

" [dɒʊnt] [let] - [ɪm] [rʌn] [ə'weɪ] , ['nəʊhaʊ] ! "
" **Don't let 'em run away , nohow !** "
" 不 让 - 呃 跑步 离开 , 无论如何 ! "

“无论如何，都别让他们跑掉！”

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʊəd; ə'ɔ:d] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['mɪstə(r)] . ['leɪsi] ,
" **You can rest assured that I will take care of them , Mr . Lacy** ,
" 你 能 休息 保证 那 我 将要 拿 关心 的 他们 , 先生 . 莱西 ,
“莱西先生，您放心，我会妥善处理他们的。”

" ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['kəʊldli] .
" **answered the captain coldly** .
" 回答 这 队长 冷冷地 .

“船长冷冷地回答道。”

" [wen] [du:; də][ju:; jʊ][ɪk'spekt] ['kɜ:n(ə)l] ['kɒlbi] [bæk] ? "
" **When do you expect Colonel Colby back ?** "
" 什么时候 做 你 预计 上校 科尔比 后退 ? "

“你预计科尔比上校什么时候回来？”

" [sʌm; səm] [taɪm] [ðɪs] [,ɑ:ftə'nu:n] . "
" **Some time this afternoon** . "
" 一些 时间 这 下午 . "

“今天下午某个时候。”

" [ðen] [aɪ] [ges] [aɪl] [bi:; bi] [bæk] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [hɪm] .
" **Then I guess I'll be back by that time to see him** .
" 然后 我 猜测 患病的 是 后退 经过 那 时间 到 看 他 .

“那我想我到时候就能见到他了。”

[æŋ; əŋ] - [aɪ] [ges] [aɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ðem; ðəm] [bɔɪz] [ɪz] [ˈɡɪltɪ] , [tuː] . "
An I guess I'll be able to prove them boys is guilty , too . "
一个 我 猜测 患病的 是 有能力的 到 证明 他们 男孩们 是 有罪的 , 也 . "
我想我也能证明那些男孩也有罪。

" [waɪ] , [dʒæk] !
" Why , Jack !
" 为什么 , 杰克 !
“杰克，你好！”

[wɒt] [ɪz][aɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈbaʊt] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈrændi] , [waɪ] [hɪz; ɪz] [twin] [lʊkt] [ɒŋ] [ˈkwestʃənɪŋli] .
what is it all about ? " demanded Randy , while his twin looked on questioningly .
什么 是 它 全部 关于 ? " 要求 兰迪 , 尽管 他的 双 看起来 在 质疑地 .
“这到底是怎么回事？”兰迪问道，他的双胞胎兄弟则在一旁疑惑地看着。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈʃɒtɡʌnz] [ænd; ənd] [ɡeɪm] [hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkən][frəm; frəm][ðə; ði] [fɑːm] [ˈwæɡən] ,
The boys ' shotguns and game had been taken from the farm wagon ,
这 男孩们 - 霰弹枪 和 游戏 有 到过 已采取 从 这 农场 车皮 ,
男孩们的猎枪和猎物都从农用马车上被拿走了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][peə(r)][frəm; frəm][ðə; ði] [ˈleɪsi] [fɑːm] [drəʊv] [əˈweɪ] .
and now the pair from the Lacy farm drove away .
和 现在 这 一对 从 这 莱西 农场 驾驶 离开 .
现在，来自莱西农场的那对夫妇开车离开了。

" [juːv] [ɡɒt][tuː; tə] [sɜːtʃ] [ˌem ˈiː] ! " [dɪˈkleəd] [dʒæk] .
" You've got to search me ! " declared Jack .
" 你已经 得到 到 搜索 我 ! " 声明 杰克 .
“你们得搜我的身！”杰克说道。

" [əʊld] [ˈleɪsi] [əˈkjuːz] [fred] [ænd; ənd][ˌem ˈiː][ɒv; əv] [ˈʃuːtɪŋ] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kaʊz] . "
" Old Lacy accuses Fred and me of shooting two of his cows . "
" 老的 莱西 指控 弗雷德 和 我 的 射击 二 的 他的 牛 . "
“老莱西指控弗雷德和我枪杀了他的两头牛。”

" [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt][duː; də][aɪ ˈtiː] , [ðəʊ] , [dɪd][juː; jʊ] ? " [ˈkwɪrɪd] [ˈændi] .
" You didn't do it , though , did you ? " queried Andy .
" 你 没有 做 它 , 尽管 , 做过 你 ? " 查询 安迪 .
“但你没做，对吧？”安迪问道。

" [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] ! " [bɜːst] [aʊt] [fred] .
" Certainly not ! " burst out Fred .
" 当然 不是 ! " 爆裂 出去 弗雷德 .
“当然不是！”弗雷德脱口而出。

" [ɔːl][wiː; wi] [nəʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][təʊld][juː ˈes] .
" All we know about it is what he has told us .
" 全部 我们 知道 关于 它 是 什么 他 有 讲述 我们 .
我们所知道的一切都来自他告诉我们的。

[wiː; wi] [wɜːrnt] [ˈiːv(ə)n][nɪə(r)][ðə; ði][ˈpɑːstə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] .
We weren't even near the pasture where the cows were kept .
我们 不是 甚至 靠近 这 牧场 在哪里 这 牛 是 保留 .
我们当时离牛群所在的牧场还很远。

" [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l] ,
" As well as they were able ,
" 作为 出色地 作为 他们 是 有能力的 ,
“尽他们所能，

[dʒæk][ænd; ənd] [fred] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][tu:; tə][ðeə(r)]['kʌz(ə)nz][ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] ['ɑ:nsə(r)d] [ə; eɪ]
Jack and Fred explained the situation to their cousins and also answered a
杰克和弗雷德解释这情况到他们的表兄弟姐妹和还回答一个
[ˈnʌmbə(r)][əv; əv] ['kwɛstʃənz] [pʊt][tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ] ['kæptɪn] [deɪl] .
number of questions put to them by Captain Dale .
数字的问题放到他们经过队长戴尔 .
杰克和弗雷德向他们的表兄弟们解释了情况，并回答了戴尔船长提出的一些问题。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [ɪn'strʌktə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [ænd; ənd] ['hɑ:dli] [nju:]
The military instructor was much puzzled over the situation , and hardly knew
这军队讲师曾是很多困惑超过这情况 , 和几乎知道
[wɒt] [tu:; tə][du:; də] .
what to do .
什么到做 .
这位军事教官对这种情况感到非常困惑，几乎不知道该怎么办。

" [ju:; jʊ] [hɜ:d] [wɒt] [aɪ] ['prɒmɪst] ['mɪstə(r)] . ['leɪsɪ] , " [hi:; hi] [sed] ['faɪnəli] .
" You heard what I promised Mr . Lacy , " he said finally .
" 你听到什么我承诺先生 . 莱西 , " 他说最后 .
“你听到了我对莱西先生的承诺，”他最后说道。

" [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [pleɪs] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:dru:m; ˈgɑ:drʊm] [ʌn'tɪl] ['kɜ:n(ə)l] ['kɒlbi] [gets] [bæk] .
" I'll have to place you in the guardroom until Colonel Colby gets back .
" 患病的有到地方你在这警卫室直到上校科尔比获得后退 .
“在科尔比上校回来之前，我得把你安排在警卫室里。”

[bʌt; bət][aɪ][ɪ'mædʒɪn][ju:; jʊ] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][bi:; bi] [kept] [ðeə(r)][ðæn; ðən][let] ['mɪstə(r)] . ['leɪsɪ] [teɪk] [ju:; jʊ]
But I imagine you would rather be kept there than let Mr . Lacy take you
但我想象你会相当是保留那里比让先生 . 莱西拿你
[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [lɒk] - [ʌp] . "
down to the town lock - up . "
向下到这镇锁 - 向上 . "
但我认为你宁愿待在那里，也不愿让莱西先生把你带到镇上的拘留所去。

" [aɪ 'ti:][ˈɪz(ə)nt][feə(r)][tu:; tə] [lɒk] [ju: 'es][ʌp][æet; ət][ɔ:l] , " ['grʌmbld] [fred] .
" It isn't fair to lock us up at all , " grumbled Fred .
" 它不是公平的到锁我们向上在全部 , " 咕哝弗雷德 .
“把我们关起来太不公平了，”弗雷德抱怨道。

" [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [nəʊ] [rɒŋ] .
" We have done no wrong .
" 我们有完毕不错误的 .
我们没有做错任何事。

[əv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi] [steɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔ:l] ['əʊvə(r)] [naɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi]
Of course we stayed away from the Hall over night , but that couldn't be
的课程我们入住离开从这大厅超过夜晚 , 但那不能是
[helpt] .
helped .
帮助 .
当然，我们当晚没有去大厅，但这也没办法。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ] [fʌn] ['steɪ,ɪŋ] [aʊt'dɔ:z] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəʊld] [naɪt] [wɪ'ðəʊt] ['feltə(r)] . "
It was no fun staying outdoors on such a cold night without shelter . "
它曾是乐趣入住户外在这样的一个寒冷的夜晚没有庇护所 . "
在这么冷的夜晚待在户外，没有遮蔽物，真是不好受。

" [kænt] [ju:; jʊ][pə'rəʊl][ju: 'es] , ['kæptɪn] ? " ['kwɪrɪd] [dʒæk] .
" Can't you parole us , Captain ? " queried Jack .
" 不能你言语我们 , 队长 ? " 查询杰克 .
“船长，您不能给我们假释吗？”杰克问道。

" [nəʊ] .
" **No** .
" 不 .

“不。

[ai] [geɪv] ['mɪstə(r)] . ['leɪsɪ] [maɪ] [wɜːd] [ðæt] [ai] [wəd] [lɒk] [juː; jʊ] [ʌp] ,
I gave Mr . Lacy my word that I would lock you up ,
我 给予 先生 : 莱西 我的 单词 那 我 会 锁 你 向上 ,
我向莱西先生保证过, 我会把你关起来。

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː] .
and I'll have to do it .
和 患病的 有 到 做 它 :

我必须这么做。

[aɪl] [siː] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] ['sʌfə(r)][nəʊ] [dɪs'kʌmfət] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]
I'll see to it , however , that you suffer no discomforts while you are in the
患病的 看 到 它 , 然而 , 那 你 遭受 不 不适 尽管 你 是 在 这
[ˈgɑːdruːm; ˈgɑːdrəm] .
guardroom :
警卫室 :

但我会确保你在警卫室期间不会感到任何不适。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ,
" **After this there seemed no help for it , and ,**
" 后 这 那里 似乎 不 帮助 为了 它 , 和 ,

“此后似乎没有任何办法可以解决这个问题, 而且,

['tɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [geɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [twɪnz] ,
turning their guns and game over to the twins ,
转弯 他们的 枪支 和 游戏 超过 到 这 双胞胎 ,

他们把枪支和猎物交给了这对双胞胎。

[dʒæk][ænd; ənd] [fred] ['fɒləʊd] ['kæptɪn] [deɪl] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['kɔːrɪdɔːrɪz] [ænd; ənd]
Jack and Fred followed Captain Dale through one of the lower corridors and
杰克 和 弗雷德 随后 队长 戴尔 通过 一 的 这 降低 走廊 和

[ðen] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
then into a wing of the building .
然后 进入 一个 翼 的 这 建筑 :

杰克和弗雷德跟着戴尔船长穿过一条较低的走廊, 然后进入了建筑物的一个侧翼。

[hɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːm] [ə'baʊt] [twelv] [fiːt] [skweə(r)] , [ðə; ði][wʌn] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [wɪt]
Here there was a room about twelve feet square , the one window of which
这里 那里 曾是 一个 房间 关于 十二 脚 正方形 , 这 一 窗户 的 哪个

[wɒz; wəz] [baːd] ,
was barred ,
曾是 禁止 ,

这里有一间大约十二英尺见方的房间, 唯一的窗户装有铁栅栏。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ə'fɪʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [skuːl] ['gɑːdruːm; ˈgɑːdrəm] , [ɔː(r)][ˈprɪz(ə)n] .
and this was known officially as the school guardroom , or prison .
和 这 曾是 已知 官方 作为 这 学校 警卫室 , 或者 监狱 :

这里正式的名称是学校警卫室, 或者说是监狱。

" [juː; jʊ] [meɪ] [wɒʃ] [ʌp] [ɪf] [juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [send] [juː; jʊ][sʌm; səm]
" **You may wash up if you care to do so , and I will send you some**
" 你 可能 洗 向上如果 你 关心 到 做 所以 , 和 我 将要 发送 你 一些
['brekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

“如果你愿意的话, 可以洗漱一下, 我会给你送些早餐。”

" [ə'naʊnst] [ˈkæptɪn] [deɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [left] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ru:m] , [ˈlɒkɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)]
" **announced Captain Dale , and then left them in the room , locking the door**
" 宣布 队长 戴尔 , 和 然后 左边 他们 在 这 房间 , 锁定 这 门
[bɪ'haɪnd][hɪm] .
behind him .
在后面 他 .

“戴尔船长宣布道，然后把门锁上，离开了房间。
[ðə; ði] [ə'pɑ:tmənt] [wɒz; wəz][bʌt; bət] [ˈskæntəli] [ˈfɜ:nɪʃt] , [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən][ˈaɪən] [kɒt] , [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)]
The apartment was but scantily furnished , containing an iron cot , a couple
这 公寓 曾是 但 稀疏地 提供 , 包含 一个 铁 婴儿床 , 一个 夫妻
[ɒv; əv] [st'u:lz] ,
of stools ,
的 凳子 ,
公寓里的家具非常简陋，只有一张铁床、几张凳子。

[ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɪn][wʌn][ˈkɔ:nə(r)] , [ə; eɪ] [wɒʃ] [bɔʊl] [wɪð] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)] .
a table , and , in one corner , a wash bowl with running water .
一个 桌子 , 和 , 在 一 角落 , 一个 洗 碗 和 跑步 水 .
一张桌子，角落里放着一个带流水的洗脸盆。
[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [sti:m] [ˈreɪdiətə(r)][ɪn][ðə; ði] [ru:m] ,
There was a small steam radiator in the room ,
那里 曾是 一个 小的 蒸汽 散热器 在 这 房间 ,
房间里有一个小型蒸汽散热器。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈtɜ:nɪŋ] [ɒn] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][dæmp]
and this the boys lost no time in turning on , for the air was damp
和 这 这 男孩们 丢失的 不 时间 在 转弯 在 , 为了 这 空气 曾是 潮湿
[ænd; ənd][kəʊld] .
and cold .
和 寒冷的 .
男孩们立刻打开了这扇门，因为空气潮湿而寒冷。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈprɒspekt] , [ˈtru:li] , " [rɪ'mɑ:k] [fred] ,
" **This is a fine prospect , truly , " remarked Fred ,**
" 这 是 一个 美好的 前景 , 真的 , " 评论 弗雷德 ,
“这的确是个不错的前景，”弗雷德评论道。
[æz; əz][hi; hi][sæŋk] [daʊn] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [st'u:lz] .
as he sank down on one of the stools .
作为 他 沉没 向下 在 一 的 这 凳子 .
他一屁股坐在其中一个凳子上。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [wi:l; wil][hæv; həv][tu; tə] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [həʊl] . "
" **I wonder how long we'll have to stay in this hole . "**
" 我 想知道 如何 长的 出色地 有 到 停留 在 这 洞 . "
“我不知道我们还要在这个洞里待多久。”
[ðæt] [rɪ'meɪnz] [tu; tə][bi; bi] [si:n] , [fred] .
" **That remains to be seen , Fred .**
" 那 遗迹 到 是 已见 , 弗雷德 .
“那还有待观察，弗雷德。”

[aɪ] [waɪ] [ˈkɜ:n(ə)l] [ˈkoʊlbi] [wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)] .
I wish Colonel Colby were here .
我 希望 上校 科尔比 是 这里 .
我希望科尔比上校能在这里。

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌblɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ˈlaɪkli] [ðə; ði] [fuːd] [dɪd][ðem; ðəm] [ˈeni]
yet they were so much troubled that it is not likely the food did them any
然而 他们 是 所以 很多 麻烦 那 它 是 不是 可能 这 食物 做过 他们 任何
[gʊd] .
good .
好的 .

然而，他们当时非常苦恼，食物可能对他们没有任何好处。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [suːn] [sˈɜːkjʊleɪtɪd] [θruːˈaʊt] [ˈkoʊlbi] [hɔːl] [ðæt] [dʒæk][ænd; ənd] [fred] [hæd; həd] [biːn]
The report soon circulated throughout Colby Hall that Jack and Fred had been
这 报告 很快 流通 自始至终 科尔比 大厅 那 杰克 和 弗雷德 有 到过
[pleɪst] [ˈʌndə(r)] [əˈrest] ,
placed under arrest ,
放置 在下面 逮捕 ,

很快，杰克和弗雷德被捕的消息就在科尔比学院传开了。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈdets] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [aɪ ˈtiː] [ment] .
and many of the cadets wanted to know what it meant .
和 许多 的 这 学员 通缉 到 知道 什么 它 意思是 .

许多学员都想知道它的含义。

" [ðev] [biːn] [əˈrestɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈjuːtɪŋ] [tuː] [ɒv; əv][əʊld] [ˈleɪ.sɪz] [kaʊz] ! " [sed] [ˈkɒdfɪʃ] ,
" **They've been arrested for shooting two of old Lacy's cows !** " **said Codfish** ,
" 他们有 到过 被捕 为了 射击 二 的 老的 蕾西的 牛 ! " 说 鳕鱼 ,
"他们因为枪杀了老莱西的两头牛而被捕了！"鳕鱼说道。

[huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [sˈɜːkjəleɪt] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈkwɪkli]
who had heard the news and had started to circulate it as quickly
WHO 有 听到 这 消息 和 有 开始 到 流通 它 作为 迅速地
[æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] .
as possible .
作为 可能的 .

听到这个消息的人立即开始以最快的速度传播开来。

" [ðeɪ] [seɪ] [əʊld] [ˈleɪsɪ] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [steɪts] [ˈprɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] . "
" **They say old Lacy is going to send them to state's prison for it** . "
" 他们 说 老的 莱西 是 去 到 发送 他们 到 州的 监狱 为了 它 . "
"他们说老莱西要为此把他们送进州立监狱。"

" [spaɪkləs] [məsˈkiːtəʊz] ! " [kraɪd] [ˈfæti] .
" **Spikeless mosquitoes !** " **cried Fatty** .
" 无刺 蚊子 ! " 哭 脂肪 .

“没有刺的蚊子！”胖子喊道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ˈriːəli] [went] [ˈəʊvə(r)][ðəə(r)][ænd; ənd] [ʃɒt] [ðə; ði] [kaʊz] ? "
" **Do you think they really went over there and shot the cows ?** "
" 做 你 思考 他们 真的 去 超过 那里 和 射击 这 牛 ? "
“你觉得他们真的去那里枪杀了那些牛吗？ ”

" [aɪ] [daʊnt] [nəʊ] , [aɪm][ʃə(r)] , " [ˈɑːnsə(r)d] [wɔːlt] [ˈbækstə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈprez(ə)nt] .
" **I don't know , I'm sure ,** " **answered Walt Baxter , who was present** .
" 我 不 知道 , 我是 当然 , " 回答 沃尔特 巴克斯特 , WHO 曾是 展示 .
“我不知道，我确定，”在场的沃尔特·巴克斯特回答道。

" [aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][beə(r)][əʊld] [ˈleɪsɪ] [mʌtʃ] [gʊd] - [wɪl] .
" **I know they didn't bear old Lacy much good - will** .
" 我 知道 他们 没有 熊 老的 莱西 很多 好的 - 将要 .

我知道他们对老莱西并没有多少好感。

[ðeɪ] [felt] ['rɑ:ðə(r)] [rɔ:] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][əʊld][mæn][held] - [ɪm] [ʌp] [wið] [hɪz; ɪz] ['fɒtɡʌn] [wen]
They felt rather raw over the way the old man held 'em up with his shotgun when
他们 毛毡 相当 生的 超过 这 方式 这 老的 男人 握住 - 呃 向上 和 他的 霰弹枪 什么时候
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['hæləu'i:n] [fʌn] . "
they were having their Hallowe'en fun . "
他们 是 拥有 他们的 万圣节 乐趣 : "
万圣节那天，他们玩得很开心，却被那个老人用猎枪指着，这让他们耿耿于怀。

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 :
“是的。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [daʊn] [ɒn] ['leɪsɪ] [brɪkəz; brɪkɒz][hi:; hi] [wʌns] [tʊk] [ə'wei] [sʌm; səm] [tʃesnʌts]
And they were down on Lacy because he once took away some chestnuts
和 他们 是 向下 在 莱西 因为 他 一次 采取 离开 一些 栗子
[ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðəd] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tri:z] ,
they had gathered from one of his trees ,
他们 有 聚集 从 一 的 他的 树木 ,
他们很瞧不起莱西，因为他曾经拿走了他们从他的一棵树上摘的一些栗子。

" [pʊt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [kə'det] .
" **put in another cadet .**
" 放 在 其他 学员 :
“再招一名学员。”

" ['ju:tɪŋ] [kaʊz] [ɪz]['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] , " [wɒz; wəz] [bə:t] [waɪts] ['kɒment] .
" **Shooting cows is rather a serious business , " was Bart White's comment .**
" 射击 牛 是 相当 一个 严肃的 商业 , " 曾是 巴特 怀特 评论 :
“射杀牛是一件相当严肃的事情，”巴特·怀特评论道。

[ðɪs] [tɔ:k] [tʊk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]['kæmpəs] .
This talk took place on the campus .
这 讲话 采取 地方 在 这 校园 :
这次讲座是在校园内举行的。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] [ə'nʌðə(r)] [gru:p] [ɒv; əv][kə'dets][hæd; həd] ['gæðəd] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['næpi]
Down in the gymnasium another group of cadets had gathered , including Nappy
向下 在 这 健身房 其他 团体 的 学员 有 聚集 , 包括 尿布
[mɑ:'rɪtəl] [ænd; ʌnd] ['slʌɡə(r)] [braʊn] .
Martell and Slugger Brown .
马爹利 和 强棒 棕色的 :
在体育馆里，另一群学员聚集在一起，其中包括纳皮·马特尔和斯卢格·布朗。

" [lɒkt] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [əʊld] ['leɪ.sɪz] [kaʊz] , [eɪ] ? " [kraɪd] [mɑ:'rɪtəl] ,
" **Locked up for killing old Lacy's cows , eh ? " cried Martell ,**
" 已锁定 向上 为了 杀 老的 蕾西的 牛 , 嗯 ? " 哭 马爹利 ,
“因为杀了老莱西的牛而被关起来了，是吗？”马特尔喊道。

[wið] [ə; eɪ]['sætɪsfɑɪd] [grɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
with a satisfied grin on his face .
和 一个 使满意 咧嘴笑 在 他的 脸 :
他脸上带着满意的笑容。

" [ðel] [kætʃ] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , [ɔ:l] [raɪt] [ɪ'nʌf] ! "
" **They'll catch it for that , all right enough ! "**
" 他们会 抓住 它 为了 那 , 全部 正确的 足够的 ! "
“他们肯定会因此受到惩罚！”

" [aɪ][daʊnt] [si:] [waɪ] ['kɜ:n(ə)l] ['kɒlbi][daʊnt]['faɪə(r)] - [ɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ,
" **I don't see why Colonel Colby don't fire 'em out of the school for it ,**
" 我 不 看 为什么 上校 科尔比 不 火 - 呃 出去 的 这 学校 为了 它 ,
“我不明白科尔比上校为什么不因此把他们开除出学校。”

" [sed] ['slʌgə(r)] [braʊn] .
" **said Slugger Brown** .
" 说 强棒 棕色的 .

“斯卢格·布朗说道。”

" ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [dɪs'mɪs] - [ɪm] [ɪf] [hiː; hi][faɪndz][aʊt][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɪz] [truː] , " ['ventʃəd] [ə'hʌðə(r)]
" **Maybe he will dismiss 'em if he finds out the report is true , " ventured another**
" 或许 他 将要 解雇 - 呃 如果 他 发现 出去 这 报告 是 真的 , " 冒险 其他
[kə'det] .
cadet .
" 学员 .

“如果他发现报道属实，也许会解雇他们，”另一名学员试探性地说道。

" [pʊ; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɪz] [truː] ！ " [pʊt][ɪn] ['kɒdfɪʃ] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] .
" **Of course the report is true ! " put in Codfish , who had come up** .
" 的 课程 这 报告 是 真的 ！ " 放 在 鳕鱼 , WHO 有 来 向上 .

“当然，报道是真的！”刚冒出来的鳕鱼插嘴道。

" [ˈdɪd(ə)nt][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði][ˈhaɪəd][men] [siː] - [ɪm] [duː; də][aɪ 'tiː] ? "
" **Didn't one of the hired men see 'em do it ? "**
" 没有 一 的 这 雇用 男人 看 - 呃 做 它 ? "

“难道雇来的人没亲眼看到他们干的吗？”

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] , ['kɒdfɪʃ] ? "
" **Is that so , Codfish ? "**
" 是 那 所以 , 鳕鱼 ? "

“真是这样吗，鳕鱼？”

" [səʊ] [ðeɪ] [seɪ] . "
" **So they say** . "
" 所以 他们 说 . "

“他们是这么说的。”

" [əʊ] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][laɪk] [ðəʊz] [ɪ'əʊvəz] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
" **Oh , it would be just like those Rovers to do something like that** ,
" 哦 , 它 会 是 只是 喜欢 那些 流浪者队 到 做 某物 喜欢 那 ,

“哦，这很符合罗孚车队的作风，他们肯定会做出这种事。”

" [keɪm] [frɒm; frəm] ['næpi] [mɑːr'tel] .
" **came from Nappy Martell** .
" 来了 从 尿布 马爹利 .

“源自 Nappy Martell。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [kaɪnd][pʊ; əv] ['feləʊz] . "
" **They are that kind of fellows** . "
" 他们 是 那 种类 的 伙伴们 . "

“他们就是那种人。”

" [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [gʊd] [tjæps] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒment] [pʊ; əv]
" **I always thought they were pretty good chaps , " was the comment of**
" 我 总是 想法 他们 是 漂亮的 好的 小伙子们 , " 曾是 这 评论 的
[ə'hʌðə(r)] [kə'det] .
another cadet .
" 其他 学员 .

“我一直觉得他们都是很不错的小伙子，”另一名学员评论道。

" [gʊd] [tjæps] ！ " [sniə] ['slʌgə(r)] [braʊn] .
" **Good chaps ! " sneered Slugger Brown** .
" 好的 小伙子们 ！ " 冷笑 强棒 棕色的 .

“好家伙！”斯勒格·布朗冷笑道。

" [ə'sʒ:tid] ['ændi] .
" **asserted Andy** .
" 断言 安迪 .

安迪断言道。

" ['veri] [tru:] .
" **Very true** .
" 非常 真的 .

“非常正确。”

[dʒʌst][ðə; ði] [seim] , ['meni] [ə; ei][mæn][hæz; hæz] [bi:n] [kən'viktɪd] [ɒn] [wɒt] [ðei] [kɔ:l] [sʒ:kəm'stæn](ə)l]
Just the same , many a man has been convicted on what they call circumstantial
只是 这 相同的 , 许多 一个 男人 有 到过 已定罪 在 什么 他们 称呼 间接的
[evidəns] ;
evidence ;
证据 ;

尽管如此，许多人还是仅凭所谓的间接证据而被定罪；

[ænd; ənd] ['evidəntli] [ðə; ði] [sʒ:kəm'stæn](ə)l] ['evidəns] [ə'genst] [dʒæk][ænd; ənd] [fred] [ɪz] ['prɪti] [strɒŋ] .
and evidently the circumstantial evidence against Jack and Fred is pretty strong .
和 显然 这 间接的 证据 反对 杰克 和 弗雷德 是 漂亮的 强的 .

显然，针对杰克和弗雷德的间接证据相当有力。

" [ɪn][ðə; ði]['gɑ:dru:m; 'gɑ:drɒm][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][dʒæk][ænd; ənd] [fred] [pɑ:st] ['sləʊli] .
" **In the guardroom the time for Jack and Fred passed slowly** .
" 在 这 警卫室 这 时间 为了 杰克 和 弗雷德 通过了 缓慢地 .

在警卫室里，杰克和弗雷德的时间过得很慢。

[ðei] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n][frɒm; frəm] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt]
They discussed the situation from every possible point of view , but without
他们 讨论 这 情况 从 每一个 可能的 观点 的 看法 , 但 没有
[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['eni] [sætɪs'fæktəri] [kən'klu:ʒn] .
arriving at any satisfactory conclusion .
抵达 在 任何 令人满意的 结论 .

他们从各个可能的角度讨论了这个问题，但没有得出任何令人满意的结论。

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðei] [dʊʊnt] [send] [ju: 'es][tu:; tə]['prɪz(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kraɪm] ,
" **Even if they don't send us to prison for the crime** ,
" 甚至 如果 他们 不 发送 我们 到 监狱 为了 这 犯罪 ,

“即使他们不把我们送进监狱，

[ðei] [meɪ] [meɪk] ['aʊə(r)] ['fɑ:ðəz] - [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊz] , " [sed] [dʒæk] .
they may make our fathers ' pay for the cows , " said Jack .
他们 可能 制作 我们的 父亲们 - 支付 为了 这 牛 , " 说 杰克 .

“他们可能会让我们父辈为这些牛付出代价，”杰克说。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] ['kɜ:n(ə)l] ['kɔʊlbi] [meɪ] [send] [ju: 'es] [həʊm] , " ['ædɪd] [fred] , ['dɪzməli] .
And Colonel Colby may send us home , " added Fred , dismally .
和 上校 科尔比 可能 发送 我们 家 , " 额外 弗雷德 , 令人沮丧地 .

“科尔比上校可能会把我们送回家，”弗雷德沮丧地补充道。

" [əʊ] , [diə(r)] !
" **Oh , dear !**
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːst] [ˈevə(r)] ?
wouldn't that be the worst ever ?
不会 那 是 这 最差 曾经 ?

那岂不是最糟糕的情况？

" [ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [kɒt] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .
" **and he sank down on the cot and covered his face with his hands .**
" 和 他 沉没 向下 在 这 婴儿床 和 涵盖 他的 脸 和 他的 双手 .
他瘫倒在床上，用双手捂住了脸。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [mɑːrtel] [ænd; ənd] [braʊn] , [ˈeɪdɪd] [baɪ] [ˈkɒdfɪʃ] ,
It was Martell and Brown , aided by Codfish ,
它 曾是 马爹利 和 棕色的 , 协助 经过 鳕鱼 ,

那是马特爾和布朗，還有鱈魚的協助。

[huː] [sɔː] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][dʒæk][ænd; ənd] [frɛdz] [əˈrest] [wɒz; wəz] [ˈkærid] [tuː; tə]
who saw to it that the report of Jack and Fred's arrest was carried to
WHO 锯 到 它 那 这 报告 的 杰克 和 弗雷德的 逮捕 曾是 携带 到
[ˈklɪr,wɔːtər] [hɔːl] .
Clearwater Hall .
克利爾沃特 大厅 .

有人確保將杰克和弗雷德被捕的消息传达给了克利爾沃特大厅。

[ðɪs] [brɔːt] [kɒnstəˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːlz] , [pəˈtɪkjələli] [tuː; tə] [ruːθ] [ænd; ənd] [meɪ] .
This brought consternation to the girls , particularly to Ruth and May .
这 带来 惊愕 到 这 女孩们 , 特别 到 露丝 和 可能 .

这让女孩们感到不安，尤其是露絲和梅。

" [aɪ][wʊɒnt] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] ! " [dɪˈkleəd] [ruːθ] .
" **I won't believe it ! " declared Ruth .**
" 我 惯于 相信 它 ! " 声明 露丝 .

“我不相信！”露絲說道。

" [aɪ][doʊnt] [bɪˈliːv] [dʒæk][ænd; ənd] [fred] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [miːn] . "
" **I don't believe Jack and Fred would be so mean . "**
" 我 不 相信 杰克 和 弗雷德 会 是 所以 意思是 . " "

“我不相信杰克和弗雷德會这么刻薄。”

" [aɪ][doʊnt] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][ˈaɪðə(r)] ! " [kraɪd] - [ˈkʌz(ə)n] .
" **I don't believe it either ! " cried Spouter's cousin .**
" 我 不 相信 它 任何一个 ! " 哭 - 表哥 .

“我也不相信！”斯普特的表弟喊道。

" [ˈsʌmbədi] [els] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [aɪ ˈtiː] !
" **Somebody else must have done it !**
" 某人 别的 必须 有 完毕 它 !

“肯定是别人干的！ ”

" [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːftəˈnuːn] [ˈkɜːn(ə)] [ˈkɒʊlbi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd]
" **In the middle of the afternoon Colonel Colby returned to the Hall and**
" 在 这 中间 的 这 下午 上校 科尔比 返回 到 这 大厅 和
[wɒz; wəz][æt; ət] [wʌns] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][əˈfeə(r)][baɪ] [ˈkæptɪn] [deɪl] .
was at once acquainted with the affair by Captain Dale .
曾是 在 一次 熟人 和 这 事务 经过 队长 戴爾 .

“下午时分，科尔比上校回到大厅，戴爾上尉立刻向他讲述了这件事。

[ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈkwestʃənɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈprɪznər] [wen] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt]
The colonel was on the point of questioning the two prisoners when a servant
这 上校 曾是 在 这 观点 的 提问 这 二 囚犯 什么时候 一个 仆人
[keɪm] [ɪn] ,
came in ,
来了 在 ,

上校正要审问两名囚犯时，一个仆人走了进来。

[ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'laɪəs] [ˈleɪsɪ] .
announcing the arrival of Elias Lacy .
宣布 这 到达 的 埃利亚斯 莱西 :

宣布伊莱亚斯·莱西的到来。

[ðə; ði][ˈfɑ:mə(r)][wɒz; wəz][æz; əz][ˈwaɪldli] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] .
The farmer was as wildly excited as he had been in the morning .
这 农民 曾是 作为 疯狂地 兴奋的 作为 他 有 到过 在 这 早晨 :
农夫和早上一样兴奋不已。

" [aɪ] [noʊd] [aɪ][wɒz; wəz] [raɪt] !
" I knowed I was right !
" 我 已知 我 曾是 正确的 !

“我就知道我是对的! ”

" [hi;; hi][kraɪd] , [ˈflʌrɪʃɪŋ] [ə; eɪ][ˈletə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈkɜ:rnəlz] [feɪs] .
" he cried , flourishing a letter in the colonel's face .
" 他 哭 , 芊芊 一个 信 在 这 上校的 脸 :

“他喊道, 同时把一封信挥舞到上校脸上。”

" [hɪrɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][ɡɒt][tu;; tə] [pru:v] [aɪ ˈti:] !
" Here's something I got to prove it !
" 这里是 某物 我 得到 到 证明 它 !

“我有东西可以证明这一点! ”

[aɪ ˈti:] [kʌm] [baɪ][meɪl] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] - [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] - [ðəm; ðəm] [jʌŋ] [welp] [ˈəʊvə(r)]
It come by mail this mornin ' when I was bringin ' them young whelps over
它 来 经过 邮件 这 早晨 - 什么时候 我 曾是 引入 - 他们 年轻的 幼犬 超过
[hɪə(r)] .
here .
这里 :

今天早上我把那些小家伙们带过来的时候, 邮件送来了。

[aɪ][pʊt][ðə; ði][ˈletə(r)][ɪn][maɪ] [ˈpɒkɪt] , [æŋ; ən] - [aɪ] [fə'ɡɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ ˈti:] [ʌn'tɪl] [æŋ; ən][ˈaʊə(r)][ə'gəʊ] .
I put the letter in my pocket , an ' I forgot all about it until an hour ago .
我 放 这 信 在 我的 口袋 , 一个 - 我 忘了 全部 关于 它 直到 一个 小时 前 :

我把信放进口袋里, 然后就完全忘了这件事, 直到一个小时前才想起来。

[dʒest] [ri:d] [ðæt] , [wɪl] [ju;; jʊ] ? " [ænd; ənd][hi;; hi] [θrʌst] [ðə; ði] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)n] [ˈɪntu:] [ˈkɜ:n(ə)l] [ˈkoʊlbɪz]
Jest read that , will you ? " and he thrust the communication into Colonel Colby's
笑话 读 那 , 将要 你 ? " 和 他 推力 这 沟通 进入 上校 科尔比的
[hænd] .
hand .
手 :

“读一下, 好吗? ”说着, 他把那份文件塞进了科尔比上校的手里。

[ðə; ði][ˈletə(r)][wɒz; wəz] [ˈpəʊstmɑ:kt] [æt; ət] [bi:tɪŋ] [ˈheɪv(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] [meɪld] [ðə; ði]
The letter was postmarked at Beach Haven , and had been mailed the
这 信 曾是 邮戳日期 在 海滩 避风港 , 和 有 到过 邮寄 这
[ˈi:vɪŋ] [ˈpri:vɪəs] .
evening previous .
晚上 以前的 :

信件邮戳地点是比奇黑文, 寄出时间是前一天晚上。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [ˈslɑ:ntɪŋ] [ˈbæk'hænd] , [ˈeɪvɪdəntli] [dɪs'gaɪzd] , [ænd; ənd][ræn][æz; əz]
It was written in a slanting backhand , evidently disguised , and ran as
它 曾是 书面 在 一个 斜 反手 , 显然 伪装 , 和 跑 作为
[f'ɒləʊz] :
follows :
跟随 :

字迹是用倾斜的反手笔写的, 显然经过伪装, 内容如下:

" [dɪə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈleɪsɪ] :
" **Dear Mr . Lacy** :
" 亲爱的 先生 : 莱西 :

尊敬的莱西先生：

" [jɔ:(r); jə(r)] [tu:] [kaʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɒt] [baɪ][dʒæk][ˈrəʊvə(r)][ænd; ənd] [fred] [ˈrəʊvə(r)] .
" **Your two cows were shot by Jack Rover and Fred Rover** .
" 你的 二 牛 是 射击 经过 杰克 路虎 和 弗雷德 路虎 :

“你的两头牛被杰克·罗弗和弗雷德·罗弗射杀了。”

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [ˈhʌntɪŋ] [wen] [wi:: wi] [sɔ:] [ðem; ðəm][gəʊ] [tə'wɔ:dz] [jɔ:(r); jə(r)]
They were out in the woods hunting when we saw them go towards your
他们 是 出去 在 这 树林 打猎 什么时候 我们 锯 他们 去 向 你的
[ˈpɑ:stʃə(r)][lɒt] .
pasture lot .
牧场 很多 :

我们看到他们往你们的牧场方向走去时，他们正在树林里打猎。

[wi:: wi] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ʌp] [tu:: tə][sʌm; səm] [trɪk] , [səʊ] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] .
We thought they were up to some trick , so watched them .
我们 想法 他们 是 向上 到 一些 诡计 , 所以 观看 他们 :

我们觉得他们肯定在耍什么花招，所以就盯着他们看。

[ðeɪ] [drəʊv] [ðə; ði] [tu:] [kaʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜ:d] ,
They drove the two cows from the rest of the herd ,
他们 驾驶 这 二 牛 从 这 休息 的 这 一群 ,

他们把这两头牛从牛群中赶了出来。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒæk][ˈrəʊvə(r)] [geɪv] [wʌn] [kaʊ] [tu:] [ʃɒts] [ænd; ənd] [fred] [ˈrəʊvə(r)] [geɪv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)]
and then Jack Rover gave one cow two shots and Fred Rover gave the other
和 然后 杰克 路虎 给予 一 奶牛 二 镜头 和 弗雷德 路虎 给予 这 其他
[kaʊ] [tu:] [ʃɒts] .
cow two shots .
奶牛 二 镜头 :

然后杰克·罗孚给一头母牛打了两针，弗雷德·罗孚给另一头母牛打了两针。

[ðen] [ðeɪ] [ræn] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wɒdz] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] .
Then they ran back into the woods as tight as they could go .
然后 他们 跑 后退 进入 这 树林 作为 紧的 作为 他们 可以 去 :

然后他们尽可能紧密地跑回了树林里。

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈhʌntəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɒn] [aʊt] [wɪð] , [məʊst] [ˈlaɪkli] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz]
They didn't join the other hunters they had gone out with , most likely because
他们 没有 加入 这 其他 猎人 他们 有 已消失 出去 和 , 最多 可能 因为

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'freɪd] .
they were afraid .
他们 是 害怕的 :

他们没有和一起外出的其他猎人会合，很可能是因为 他们害怕。

" [ju:: jʊ][hæd; həd] [ˈbetə(r)][gəʊ][tu:: tə] [ˈkɒlbi] [hɔ:l] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ə'restɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ]
" **You had better go to Colby Hall and have them arrested before they**
" 你 有 更好的 去 到 科尔比 大厅 和 有 他们 被捕 前 他们

[rʌn] [ə'wei] .
run away .
跑步 离开 :

“你最好去科尔比霍尔把他们逮捕，免得他们逃跑。”

" [jɔ:z] [ˈtru:lɪ] ,
" **Yours truly** ,
" 此致 真的 ,

“敬上，

" [θri:] [bɔɪz] [hu:] [nəʊ] , [bʌt; bət] [hu:] [duː; də][nɒt][deə(r)][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðeə(r)] [nems] .
" **Three boys who know , but who do not dare to give you their names .**
" 三 男孩们 WHO 知道 , 但 WHO 做 不是 敢 到 给 你 他们的 姓名 .
“三个男孩知道真相，但他们不敢告诉你他们的名字。”

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪˈeks]
" **CHAPTER XXIX**
" 章 二十九

第二十九章

[ðə; ði] [ɪkˈspəʊʒə(r)]
THE EXPOSURE
这 接触

曝光

" [ðeə(r)] !
" **There !**
" 那里 !

“那里！”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈletə(r)] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ɪˈlɪərəs] [ˈleɪsi] ,
what do you think of that letter ? " demanded Elias Lacy ,
什么 做 你 思考 的 那 信 ? " 要求 埃利亚斯 莱西 ,
“你觉得那封信怎么样？”伊莱亚斯·莱西问道。

[ˈɑːftə(r)] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈkɒlbi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [kəˈmjʊːnɪˈkeɪ(ə)n] .
after Colonel Colby had read the communication .
后 上校 科尔比 有 读 这 沟通 .

在科尔比上校阅读了这份文件之后。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈleɪsi] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [sləʊ] [rɪˈplaɪ] .
" **I don't know what to think of it , Mr . Lacy , " was the slow reply .**
" 我 不 知道 什么 到 思考 的 它 , 先生 . 莱西 , " 曾是 这 慢的 回复 .
“我不知道该怎么看待这件事，莱西先生，”对方缓缓回答道。

" [ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [ˈɪntəvjuː] [ðə; ði] [tuː] [ˈtʌʊvəz] .
" **I have not yet had an opportunity to interview the two Rovers .**
" 我 有 不是 然而 有 一个 机会 到 面试 这 二 流浪者队 .
“我还没有机会采访这两位流浪者球员。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [hɪə(r)][ɪn][maɪ] [ˈɒfɪs] ,
If you will sit down here in my office ,
如果 你 将要 坐 向下 这里 在 我的 办公室 ,

如果您愿意在我办公室坐下，

[aɪl] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][ˈset(ə)l] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] . "
I'll talk to them and try to settle this matter with you . "
患病的 讲话 到 他们 和 尝试 到 定居 这 事情 和 你 . "
我会和他们谈谈，也尽量和你一起解决这个问题。

" [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [ˈkwestʃənd] [ðə; ði][əʊld][ˈfɑːmə(r)] [ˈkwɪkli] .
" **Don't you want me to go with you ? " questioned the old farmer quickly .**
" 不 你 想 我 到 去 和 你 ? " 被质问 这 老的 农民 迅速地 .
“你不想让我跟你一起去吗？”老农急忙问道。

" [nəʊ] . [ai][prɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [ˈɪntəvjuː] [ðem; ðəm][əˈləʊn] . "
" **No . I prefer to interview them alone . "**
" 不 . 我 更喜欢 到 面试 他们 独自的 . "
“不，我更喜欢单独采访他们。”

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] .
" **All right then , I'll stay here .**
" 全部 正确的 然后 , 患病的 停留 这里 .

“好吧，那我就留在这里。”

[bʌt; bət][dʊənt][bi; bi] [tu:] [lɒŋ] ,
But don't be too long ,
但 不 是 也 长的 ,

但不要太久，

- [kɔːz] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [draɪv] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [æŋ; ən] - [ɡɪt] [bɪl] [ˈpɪksli] ,
' cause I want to drive down to the town an ' git Bill Pixley ,
- 原因 我 想 到 驾驶 向下 到 这 镇 一个 - git 账单 皮克斯利 ,
因为我想开车去镇上找比尔·皮克斯利，

[ðə; ði] [tʃiːf] [əʊ] - [pəˈliːs] , [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] . "
the chief o ' police , or one of his men . "
这 首席 o - 警察 , 或者 一 的 他的 男人 . "

警察局长，或者他手下的人。

" [ai][dʊənt] [θɪŋk] [jʊl] [niːd] [ˈeni] [pəˈliːs] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈleɪsi] .
" I don't think you'll need any police , Mr . Lacy .
" 我 不 思考 你会 需要 任何 警察 , 先生 . 莱西 .

“我想你不需要警察，莱西先生。”

[ai] [θɪŋk] [wiːl; wil][bi; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [fɪks] [ðɪs] [ˈmætə(r)][ʌp] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ɪnˈtaɪə(r)][sætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
I think we'll be able to fix this matter up to your entire satisfaction ,
我 思考 出色地 是 有能力的 到 使固定 这 事情 向上 到 你的 全部的 满意 ,

我认为我们能够妥善解决这个问题，让您完全满意。

" [ˈɑːnsə(r)d] [ˈkɜːn(ə)] [ˈkoʊlbi] ;
" answered Colonel Colby ;
" 回答 上校 科尔比 ;

科尔比上校回答道；

[ænd; ənd] [ðen] [left] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːrɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
and then left the office and made his way along the corridors to the
和 然后 左边 这 办公室 和 制成 他的 方式 沿着 这 走廊 到 这
[ˈɡɑːdruːm; ˈɡɑːdrʊm] .
guardroom :
警卫室 .

然后他离开办公室，沿着走廊走向警卫室。

[hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɪˈliːf] [tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd] [fred] ,
His coming was a great relief to Jack and Fred ,
他的 未来 曾是 一个 伟大的 宽慰 到 杰克 和 弗雷德 ,

他的到来让杰克和弗雷德松了一口气。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ɪn] [ˈkɜːn(ə)] [ˈkoʊlbi] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈriːəl] [frend] .
for they felt that in Colonel Colby they had a real friend .
为了 他们 毛毡 那 在 上校 科尔比 他们 有 一个 真实的 朋友 .

因为他们觉得科尔比上校是他们真正的朋友。

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌt] [ˈtrʌblɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [lʊkt] [blæk]
Yet they were much troubled , for they realized that the case looked black
然而 他们 是 很多 麻烦 , 为了 他们 已实现 那 这 案件 看起来 黑色的
[əˈɡenst] [ðem; ðəm] .
against them :
反对 他们 .

然而，他们却非常苦恼，因为他们意识到案情对他们非常不利。

" [naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈevriθɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] .
" Now tell me everything you know .
" 现在 告诉 我 一切 你 知道 .

现在把你知道的一切都告诉我。

[dʊʊnt][həʊld][bæk][ə;eɪ][ˈsɪŋ(ə)l][ˈaɪtəm] , " [sed][ðə;ði][ˈkɜ:n(ə)] ,
Don't hold back a single item , " said the colonel ,
不 抓住 后退 一个 单身的 物品 , " 说 这 上校 ,
“一件都不要留下,”上校说道。

[æz;əz][hi;hi] [ˈsi:tɪd] [hɪm'self][ɒn][wʌn][ɒv;əv][ðə;ði][st'u:lz] .
as he seated himself on one of the stools .
作为 他 坐着 他自己 在 一 的 这 凳子 .
他坐到一张凳子上。

[ˌðeərəˈpɒn] [bəʊθ][kə'dets][rɪ'leɪtɪd][ðeə(r)][ˈstɔ:ri][ɪn][ˈdi:teɪl] — [haʊ] [ðeɪ][hæd;həd][gɒn] [aʊt] [wɪð]
Thereupon both cadets related their story in detail — how they had gone out with
于是 两个都 学员 有关的 他们的 故事 在 细节 — 如何 他们 有 已消失 出去 和
[fræŋk] [ˈnu:,beri] [ænd;ənd][ðə;ði][ˈʌðə(r)z] ,
Frank Newberry and the others ,
坦率 纽伯里 和 这 其他的 ,
于是, 两名学员详细地讲述了他们与弗兰克·纽伯里等人外出的经过。

[haʊ][ðə;ði][tu:] [ˈpɑ:tɪz][hæd;həd][bɪ'kʌm] [ˈsepəreɪtɪd] , [ænd;ənd][haʊ] [ðeɪ][hæd;həd][lɒst][ðeə(r)][wei]
how the two parties had become separated , and how they had lost their way
如何 这 二 各方 有 变得 分开 , 和 如何 他们 有 丢失的 他们的 方式
,
:
,

双方是如何分道扬镳，又是如何迷失方向的？

[kæmpt] [aʊt][ˈəʊvə(r)] [naɪt] , [ænd;ənd][ˈfaɪnəli] [faʊnd][ðə;ði] [wɜdz] [rəʊd] [ˈli:dɪŋ] [daʊn][tu;:tə][ðə;ði]
camped out over night , and finally found the woods road leading down to the
露营 出去 超过 夜晚 , 和 最后 成立 这 树林 路 领导 向下 到 这
[ˈleɪsi] [fɑ:m] ,
Lacy farm ,
莱西 农场 ,

他们在野外露营了一夜，最后找到了通往莱西农场的林间小路。

[ænd;ənd][ðen] [haʊ] [ɪˈlaɪəs] [ˈleɪsi] [ænd;ənd][hɪz;ɪz][ˈhaɪəd][məɪn][hæd;həd][held][ðem;ðəm][ʌp][ænd;ənd]
and then how Elias Lacy and his hired man had held them up and
和 然后 如何 埃利亚斯 莱西 和 他的 雇用 男人 有 握住 他们 向上 和
[ˈθret(ə)nd] [ðem;ðəm] [wɪð] [ə'rest] .
threatened them with arrest .
威胁 他们 和 逮捕 .

然后, 伊莱亚斯·莱西和他的雇工如何拦住他们，威胁要逮捕他们。

" [ænd;ənd][ju;:jʊ][du;:də][nɒt] [nəʊ] [ə;eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə;ði] [ˈʃu:tɪŋ] [ɒv;əv][ðə;ði][kaʊz] ?
" **And you do not know a single thing about the shooting of the cows ?**
" 和 你 做 不是 知道 一个 单身的 事物 关于 这 射击 的 这 牛 ?
“你对射杀牛这件事一无所知吗? ”

" [ˈkwestʃənd] [ðə;ði][ˈkɜ:n(ə)] , [ˈaɪɪŋ] [ðem;ðəm] [ˈstɜ:nli] .
" **questioned the colonel , eyeing them sternly .**
" 被质问 这 上校 , 觊觎 他们 严厉地 .
“上校严厉地看着他们，问道。”

" [nɒt][ə;eɪ] [θɪŋ] , [sɜ:(r)] , " [rɪˈspɒndɪd] [dʒæk] , [ˈprɒmptli] .
" **Not a thing , sir , " responded Jack , promptly .**
" 不是 一个 事物 , 先生 , " 回应 杰克 , 及时 .
“没什么，先生，”杰克立即回答道。

" [wiː; wi][dʊənt] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðəʊz] [kaʊz] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] , [sɜː(r)] , " [ˈædɪd]
" **We don't know anything more about those cows than you do , sir , " added**
" 我们 不 知道 任何事物 更多的 关于 那些 牛 比 你 做 , 先生 , " 额外
[fred] , [ˈviːəməntli] .
Fred , vehemently :
弗雷德 , 强烈地 :

“我们对那些牛的了解并不比您多，先生，”弗雷德激烈地补充道。

" [wiː; wi] [wɜːrnt] [ˈeniweə(r)] [niə(r)][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] . "
" **We weren't anywhere near his place when they were shot . "**
" 我们 不是 任何地方 靠近 他的 地方 什么时候 他们 是 射击 . "
" 他们被枪击时，我们离他家很远。"

" [ðen] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [tuː] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈletə(r)] ? " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][ˈmaːstə(r)][ɒv; əv][ˈkoʊlbi]
" **Then what do you two say to this letter ? " continued the master of Colby**
" 然后 什么 做 你 二 说 到 这 信 ? " 持续 这 掌握 的 科尔比
[hɔːl] ,
Hall ,
大厅 ,

“那么，你们二位对这封信有什么看法？”科尔比学院院长继续说道。

[ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and presented the communication to them .
和 呈现 这 沟通 到 他们 .
并向他们展示了这份文件。

[dʒæk] [riːd] [ðə; ði][ˈletə(r)] [wɪð] [fred] [ˈlʊkɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
Jack read the letter with Fred looking over his shoulder .
杰克 读 这 信 和 弗雷德 寻找 超过 他的 肩膀 .
杰克读信的时候，弗雷德从他身后看着。

[ðen] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [fred] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [əˈmeɪzmənt] .
Then , of a sudden , Fred gave a cry of amazement .
然后 , 的 一个 突然 , 弗雷德 给予 一个 哭 的 惊愕 .
突然，弗雷德发出了一声惊呼。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [huː] [rəʊt] [ðæt] [ˈletə(r)] !
" **I think I know who wrote that letter !**
" 我 思考 我 知道 WHO 写道 那 信 !
“我想我知道是谁写的那封信了！ ”

" [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] .
" **he exclaimed** .
" 他 惊呼 .
“他惊呼道。”

" [juː; jʊ][duː; də] ! " [rɪˈtɜːnd] [ˈkɜːn(ə)] [ˈkoʊlbi][ænd; ənd][dʒæk] , [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəsli] .
" **You do ! " returned Colonel Colby and Jack , simultaneously** .
" 你 做 ! " 返回 上校 科尔比 和 杰克 , 同时地 .
“你当然可以！”科尔比上校和杰克异口同声地回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] ; [ɔːlˈðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɒt][ʃə(r)] .
" **I think so ; although , of course , I am not sure** .
" 我 思考 所以 ; 虽然 , 的 课程 , 我 是 不是 当然 .
“我想是这样；当然，我也不确定。”

" [fred] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .
" **Fred looked at his cousin** .
" 弗雷德 看起来 在 他的 表哥 .
弗雷德看着他的表弟。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [laɪk] [hɪm] [tuː; tə][duː; də][aɪ 'ti:] . "

" It would be just like him to do it . "

" 它 会 是 只是 喜欢 他 到 做 它 . "

“这很符合他的性格。”

" [hu:] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [fred] ? "

" Who are you talking about , Fred ? "

" WHO 是 你 说 关于 , 弗雷德 ? "

弗雷德，你在说谁？

" [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['slʌgə(r)] [braʊn] . "

" I'm talking about Slugger Brown . "

" 我是 说 关于 强棒 棕色的 . "

“我说的是斯卢格·布朗。”

" ['slʌgə(r)] [braʊn] ! "

" Slugger Brown ! "

" 强棒 棕色的 ! "

“重击手布朗！ ”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] - [braʊn] ? " ['kwɪrɪɪd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][pɒ; əv][ðə; ði] [sku:l] .

" Do you mean Slogwell Brown ? " queried the master of the school .

" 做 你 意思是 - 棕色的 ? " 查询 这 掌握 的 这 学校 .

“您指的是斯洛格韦尔·布朗吗？”校长问道。

" [jes] , [sɜː(r)] . "

" Yes , sir . "

" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [braʊn] [rəʊt] [ðæt] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ? " [dɪ'mɑːnd, -'mænd]

" And what makes you think Brown wrote that communication ? " demanded

" 和 什么 制作 你 思考 棕色的 写道 那 沟通 ? " 要求

['kɜːn(ə)l] ['kɒlbi] .

Colonel Colby .

上校 科尔比 .

“你凭什么认为布朗写了那封信？”科尔比上校质问道。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['sʌmwɒt] [tuː; tə][ðəə(r)]['wʌndə(r)] , [ðə; ði] [ɪ'əʊvəz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [siːmd]

And now , somewhat to their wonder , the Rovers realized that the colonel seemed

和 现在 , 有些 到 他们的 想知道 , 这 流浪者队 已实现 那 这 上校 似乎

[tuː; tə][biː; bi][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['ɪntrəstɪd] .

to be unusually interested .

到 是 异常地 感兴趣的 .

令他们有些惊讶的是，探险队员们意识到上校似乎对他们表现出了异乎寻常的兴趣。

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ai] [wʌns] [sɔː] [braʊn] ['raɪtɪŋ] [ɪn] ['bækhaend] ['fæʃ(ə)n] [pɒn][ðə; ði] ['blækbɔːd] [ɪn][ðə; ði]

" Because I once saw Brown writing in backhand fashion on the blackboard in the

" 因为 我 一次 锯 棕色的 写作 在 反手 时尚 在 这 黑板 在 这

[dʒɪm'neɪziəm] ,

gymnasium ,

健身房 ,

“因为我曾经看到布朗在体育馆的黑板上用反手写字，

" [ɪk'spleɪnd] [fred] .

" explained Fred .

" 解释 弗雷德 .

弗雷德解释道。

" [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ][hænd][ɪ'ɔːlməʊst][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðæt] .

" He wrote a hand almost identical with that .

" 他 写道 一个 手 几乎 完全相同的 和 那 .

“他写的字迹几乎和那一模一样。”

[ai] ['nəʊtɪst] [aɪ 'ti:] [pə'tɪkjələli] ,
I noticed it particularly ,
我 注意到 它 特别 ,

我特别注意到了这一点。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'mju:zɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [wʌn] [laɪn] ['slɑ:ntɪŋ] ['bækwəd] [ænd; ənd]
because he was amusing himself by writing one line slanting backward and
因为 他 曾是 有趣 他自己 经过 写作 一 线 斜 落后 和
[ðə; ði][nekst] [laɪn] ['slɑ:ntɪŋ] ['fɔ:wəd] . "
the next line slanting forward . "
这 下一个 线 斜 向前 . "

因为他觉得这样很有趣：一行字向后倾斜，下一行字向前倾斜。

" [dɪd][hi:; hi] [nəʊ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['wɒtɪŋ] [hɪm] ? "
Did he know you were watching him ? "
" 做过 他 知道 你 是 观看 他 ? "

他知道你在看着他吗？

" [əʊ] , [nəʊ] !
Oh , no !
" 哦 , 不 !

“哦，不！ ”

[ai][dɪd(ə)nt] [steɪ] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .
I didn't stay there long enough for that .
我 没有 停留 那里 长的 足够的 为了 那 .

我没在那儿待那么久，所以没机会那样做。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɔ:l] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd][æz; əz][ai][dɪd(ə)nt][keə(r)][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm] ,
He was all alone , and as I didn't care to speak to him ,
他 曾是 全部 独自的 , 和 作为 我 没有 关心 到 说话 到 他 ,
[hɪ] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [dɪd(ə)nt] [keə(r)] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [hɪm] ,
他孤身一人，而我也不想和他说话，

[ai] [pɑ:st] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nəʊtɪsɪŋ] [aɪ 'ti:] . "
I passed out without his noticing it . "
我 通过了 出去 没有 他的 注意到 它 . "

我昏过去了，他都没注意到。

" [haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][wɒz; wəz] [ðɪs] ? "
How long ago was this ? "
" 如何 长的 前 曾是 这 ? "

这是多久以前的事了？

" ['əʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [ə'gəʊ] . "
Only about a week ago . "
" 仅有的 关于 一个 星期 前 . "

“大概就在一周前。”

" [hʌm] !
Hum !
" 哼 !

“哼！

" [ðə; ði] ['kɜ:n(ə)] [mju:zd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊsmənt] , ['nɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊz] ['kləʊsli] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ]
The colonel mused for a moment , knitting his brows closely as he did so
" 这 上校 沉思 为了 一个 片刻 , 针织 他的 眉毛 密切 作为 他 做过 所以
.
:
.

上校沉思片刻，眉头紧紧皱起。

" [ðæt] [ɪz] [wɜ:θ] [ɪn'vestɪɡeɪtɪŋ] .
" **That is worth investigating** .
" 那 是 值得 调查 .

“这值得调查。”

" [hi:; hi] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] .
" **He thought for another moment** .
" 他 想法 为了 其他 片刻 .

他又思考了一会儿。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə][eɪ di: 'di:][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['stɔ:ri] ? "
" **You have nothing more to add to your story ?** "
" 你 有 没有什么 更多的 到 添加 到 你的 故事 ? "

你的故事还有什么要补充的吗？

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] [fred] .
" **No , sir , answered Fred** .
" 不 , 先生 , " 回答 弗雷德 .

“不，先生，”弗雷德回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [waɪv] [təʊld][ju:; jʊ] ['evriθɪŋ] , ['kɜ:n(ə)] ['kɒlbi] , " [rɪ'tɜ:nd] [dʒæk] .
" **I think we've told you everything , Colonel Colby , returned Jack** .
" 我 思考 我们已经 讲述 你 一切 , 上校 科尔比 , " 返回 杰克 .

“我想我们已经把一切都告诉您了，科尔比上校，”杰克回答道。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] , [ænd; ænd][aɪ] [trʌst] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:; də][ɔ:l] [ju:; jʊ][kæn; kən][tu:; tə] [help] [ju: 'es]
" **We are innocent , and I trust you will do all you can to help us**
" 我们 是 清白的 , 和 我 相信 你 将要 做 全部 你 能 到 帮助 我们
[pru:v] [aɪ 'ti:] . "
prove it . "
证明 它 . "

“我们是无辜的，我相信你们会尽一切努力帮助我们证明这一点。”

" [aɪ][æɪ; fəɪ][du:; də] [wɒt] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [feə(r)][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['kɜ:n(ə)] ['kɒlbi] ;
" **I shall do what is absolutely fair in the matter , answered Colonel Colby ;**
" 我 将 做 什么 是 绝对地 公平的 在 这 事情 , " 回答 上校 科尔比 ;

“我将在这件事上做到绝对公平，”科尔比上校回答道；

[ænd; ænd] [ðen] [left] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wʌnz] [mɔ:(r)][tu:; tə] [ðəm'selvz] .
and then left the two boys once more to themselves .
和 然后 左边 这 二 男孩们 一次 更多的 到 他们自己 .

然后又一次留下两个男孩单独相处。

[ændi][ænd; ænd] ['rændi] [hæd; həd] [begd] [fɔ:(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [tɔ:k] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]
Andy and Randy had begged for permission to talk things over with their
安迪 和 兰迪 有 乞求 为了 允许 到 讲话 事物 超过 和 他们的
['kʌz(ə)nz] ,
cousins ,
表兄弟姐妹 ,

安迪和兰迪恳求允许他们和表兄弟们谈谈心。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [si:] [dʒæk][ænd; ænd] [fred] ['ɔ:lməʊst] ['ɪmi:diətli] ['ɑ:ftə(r)] ['kɜ:n(ə)] ['kɒlbi]
and they came in to see Jack and Fred almost immediately after Colonel Colby
和 他们 来了 在 到 看 杰克 和 弗雷德 几乎 立即地 后 上校 科尔比
[left] .
left .
左边 .

科尔比上校离开后，他们几乎立刻就来看望杰克和弗雷德了。

" [ɪf] [ˈslʌɡə(r)] [braʊn] [rəʊt] [ðæt] [ˈletə(r)] , [ˈmeɪbi] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈnæpi] [mɑːrtel] [dɪd][ðə; ði] [ˈjuːtɪŋ]
" **If Slugger Brown wrote that letter , maybe he and Nappy Martell did the shooting**
" 如果 强棒 棕色的 写道 那 信 , 或许 他 和 尿布 马爹利 做过 这 射击
, " [riˈmɑːk] [ˈrændi] .
, " **remarked Randy** .
, " 评论 兰迪 .

“如果那封信是 Slugger Brown 写的，那也许就是他和 Nappy Martell 干的枪击案，”兰迪说道。

" [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [miːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː; də][aɪ ˈtiː] , " [ˈædɪd] [hɪz; ɪz] [twɪn] .
" **They would be just mean enough to do it , " added his twin** .
" 他们 会 是 只是 意思是 足够的 到 做 它 , " 额外 他的 双 .

“他们肯定会卑鄙到做出这种事，”他的双胞胎兄弟补充道。

" [ðeid] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][get][ˈʌvə(r)] [kraʊd] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)] . " **They'd do anything to get our crowd into trouble** . " **"**
" 他们会 做 任何事物 到 得到 我们的 人群 进入 麻烦 . " **"**

“他们会不择手段地让我们的观众陷入麻烦。”

" [waɪ] [kænt] [juː; jʊ] [tuː] [ˈfeləʊz] [wɒtʃ] [braʊn] [ænd; ənd] [mɑːrtel] ? " [ˈkwestʃənd] [dʒæk] .
" **Why can't you two fellows watch Brown and Martell ? " questioned Jack** .
" 为什么 不能 你 二 伙伴们 手表 棕色的 和 马爹利 ? " 被质问 杰克 .

“你们两个为什么不能看布朗和马特尔？”杰克问道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [tel] [ɡɪf; dʒɪf][ænd; ənd] [ˈspautə(r)][ænd; ənd] [ned] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [tuː] .
" **You might tell Gif and Spouter and Ned about it , too** .
" 你 可能 告诉 GIF 和 喷嘴 和 内德 关于 它 , 也 .

“你也可以把这件事告诉吉夫、斯普特和内德。”

[faɪnd][aʊt] [weə(r)] [ðəʊz] [tuː] [ˈfeləʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈjestədeɪ] [ˌɑːftəˈnuːn] ,
Find out where those two fellows were yesterday afternoon ,
寻找 出去 在哪里 那些 二 伙伴们 是 昨天 下午 ,

查清楚那两个人昨天下午在哪里。

[ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [juːst] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃɒtɡʌnz] . " **and find out if they used any of the shotguns** . " **"**
和 寻找 出去 如果 他们 用过的 任何 的 这 霰弹枪 . " **"**

查明他们是否使用了任何一把霰弹枪。

" [seɪ] !
" **Say !**
" 说 !

“说！”

[ðæts] [æn; ən][aɪˈdɪə] ! " [kraɪd] [ˈrændi] , [ɪnθjuːzɪˈæstɪkli] .
that's an idea ! " cried Randy , enthusiastically .
那就是 一个 主意 ! " 哭 兰迪 , 踊跃 .

“这真是个好主意！”兰迪兴奋地喊道。

" [aɪ] [gəʊ][æt; ət][aɪ ˈtiː] [raɪt] [əˈweɪ] ! " **I'll go at it right away ! " "**
" 患病的 去 在 它 正确的 离开 ! " **"**

“我这就去！”

" [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [aɪ] ! " [dɪˈkleəd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .
" **And so will I ! " declared his brother** .
" 和 所以 将要 我 ! " 声明 他的 兄弟 .

“我也会！”他的兄弟说道。

" [ˈmeɪbi] [wiːl; wil][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [həʊl] [ˌbleɪm] [ɒn] [ðæt] [peə(r)] .
" **Maybe we'll be able to lay the whole blame on that pair** .
" 或许 出色地 是 有能力的 到 躺 这 所有的 责备 在 那 一对 .

“或许我们可以把所有责任都归咎于那两个人。”

" [ðə; ði] [twɪnz] [tɔ:kt] [aɪ 'ti:]['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɒŋgə(r)] ,
" **The twins talked it over with the others for a little while longer** ,
" 这 双胞胎 谈话 它 超过 和 这 其他的 为了 一个 小的 尽管 更长 ,
双胞胎和其他人又商量了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [wɜ:(r); wə(r)][let] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑ:dru:m; 'gɑ:drəm][baɪ][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] , [hu:] [lɒkt]
and then were let out of the guardroom by a servant , who locked
和 然后 是 让 出去 的 这 警卫室 经过 一个 仆人 , WHO 已锁定
[ðə; ði][dɔ:(r)]['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] .
the door after them .
这 门 后 他们 .
然后，一名仆人把他们从警卫室放了出来，并在他们身后把门锁上了。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [meɪn] ['kɒrɪdɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] ,
As they came out into the main corridor of the Hall ,
作为 他们 来了 出去 进入 这 主要的 走廊 的 这 大厅 ,
当他们走到大厅的主走廊时，

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ɪ'laɪəs] ['leɪsɪ] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['li:vɪŋ] ['kɜ:n(ə)l] ['kəʊlbɪz] ['ɒfɪs] .
they saw that Elias Lacy was just leaving Colonel Colby's office .
他们 锯 那 埃利亚斯 莱西 曾是 只是 离开 上校 科尔比的 办公室 .
他们看到伊莱亚斯·莱西正要离开科尔比上校的办公室。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] , [aɪl] [weɪt] , " [ðə; ði][əʊld]['fa:mə(r)][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" **All right , then , I'll wait , " the old farmer was saying** .
" 全部 正确的 , 然后 , 患病的 等待 , " 这 老的 农民 曾是 说 .
“好吧，那我就等着，”老农说道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [bi:; bi] [bæk] [baɪ][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ɑ:ftə'nu:n] ,
" **But I'll be back by to - morrow afternoon** ,
" 但 患病的 是 后退 经过 到 - 明天 下午 ,
但我明天下午就会回来。

[æn; ən] - [ɪf] [ju:; jʊ] [kænt] [pru:v] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [ðem; ðəm]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪz] - ,
an ' if you can't prove by that time that them Rover boys is innercent ,
一个 - 如果 你 不能 证明 经过 那 时间 那 他们 路虎 男孩们 是 - ,
如果你到那时还不能证明那些罗孚男孩是清白的，

[aɪm][ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tu:; tə][hæv; həv] - [ɪm] [lɒkt] [ʌp] . " **I'm a - goin ' to have ' em locked up** . "
我是 一个 - 去 - 到 有 - 呃 已锁定 向上 . "
我要把他们都关起来。

" ['veri] [wel] , ['mɪstə(r)] . ['leɪsɪ] , " [ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd] [baʊd] [hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]
" **Very well , Mr . Lacy , " the colonel replied , and bowed his visitor out of**
" 非常 出色地 , 先生 . 莱西 , " 这 上校 回复 , 和 鞠躬 他的 游客 出去 的
[ðə; ði][dɔ:(r)] .
the door .
这 门 .
“好的，莱西先生，”上校回答道，并鞠躬送访客出了门。

" [wel] , ['eniweɪ] , [ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [hæz; həz] [gɒt][əʊld] ['leɪsɪ] [tu:; tə] [weɪt] [ə'hʌðə(r)] [deɪ] , " ['wɪspəd]
" **Well , anyway , the colonel has got old Lacy to wait another day , " whispered**
" 出色地 , 反正 , 这 上校 有 得到 老的 莱西 到 等待 其他 天 , " 低声说道
['rændɪ] .
Randy .
兰迪 .
“好吧，总之，上校让老莱西再等一天吧。”兰迪低声说道。

" [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ju: 'es][dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [taɪm] [tu:; tə][get] [ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [wɒt] [mɑ:r'tel]
" **That will give us just so much more time to get on the track of what Martell**
" 那 将要 给 我们 只是 所以 很多 更多的 时间 到 得到 在 这 追踪 的 什么 马爹利
[ænd; ənd] [braʊn] [hæv; həv] [bi:n] ['du:ɪŋ] . "
and Brown have been doing . "
和 棕色的 有 到过 正在做 . "
"这将给我们更多的时间来走上马特尔和布朗一直在做的事情的道路。"

" [ɔ:l] [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['pleɪŋ] [ðɪs] ['dɜ:ti] [trɪk] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz]
" **All provided they are really guilty of playing this dirty trick ,** " **answered his**
" 全部 假如 他们 是 真的 有罪的 的 玩耍 这 肮脏的 诡计 , " 回答 他的
[brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .
"前提是他们真的犯了这种卑鄙的伎俩,"他哥哥回答道。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['hɔ:lweɪ] [ðə; ði] [twɪnz] [ræn] [ə'krɒs] [ned] [ləʊ] ,
In the upper hallway the twins ran across Ned Lowe ,
在 这 上 门厅 这 双胞胎 跑 穿过 内德 洛 ,
在楼上的走廊里, 双胞胎遇到了内德·洛。

[ænd; ənd] [r'mi:diətli] [tʊk] [ðæt] [kə'det]['ɪntu:][ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] ,
and immediately took that cadet into their confidence ,
和 立即地 采取 那 学员 进入 他们的 信心 ,
他们立即将那名学员纳入了自己的信任范围。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt][traɪ][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [weə(r)] [braʊn]
and asked him if he would not try to find out for them where Brown
和 问 他 如果 他 会 不是 尝试 到 寻找 出去 为了 他们 在哪里 棕色的
[ænd; ənd] [mɑ:r'tel] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] [ɑ:ftə'nu:n] .
and Martell had been the previous afternoon .
和 马爹利 有 到过 这 以前的 下午 .
他们问他是否愿意帮他们打听一下布朗和马特尔前一天下午去了哪里。

" [fɔ:(r); fə(r)] , [ju:; jʊ] [si:] , [wi:; wi] [kænt][ɑ:sk][ðem; ðəm] [ɑ:'selvz] , " [ɪk'spleɪnd] ['rændi] .
" **For , you see , we can't ask them ourselves ,** " **explained Randy .**
" 为了 , 你 看 , 我们 不能 问 他们 我们自己 , " 解释 兰迪 .
"因为, 你看, 我们不能自己去问他们,"兰迪解释说。

" [ɪf] [wi:; wi] [dɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [br'kʌm] [sə'spɪʃəs] [æt; ət] [wʌns] . "
" **If we did that they would become suspicious at once .** "
" 如果 我们 做过 那 他们 会 变得 可疑的 在 一次 . "
"如果我们那样做, 他们会立刻起疑心。"

" [ɔ:l] [raɪt] , [aɪl] [du:; də] [wɒt] [aɪ][kæn; kən] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ned] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɒf] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] .
" **All right , I'll do what I can ,** " **answered Ned , and made off without delay .**
" 全部 正确的 , 患病的 做 什么 我 能 , " 回答 内德 , 和 制成 离开 没有 延迟 .
"好吧, 我会尽力而为。"内德回答道, 然后立即离开了。

[hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [fɪfti:n] ['mɪnɪts] , ['lʊkɪŋ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
He came back in less than fifteen minutes , looking much excited .
他 来了 后退 在 较少的 比 十五 分钟 , 寻找 很多 兴奋的 .
不到十五分钟他就回来了, 看起来非常兴奋。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [meɪk] [aʊt] ? " ['kwɪrɪd] ['rændi] , ['i:gəli] .
" **How did you make out ?** " **queried Randy , eagerly .**
" 如何 做过 你 制作 出去 ? " 查询 兰迪 , 急切地 .
"你们进展如何? "兰迪急切地问道。

" [ɡreɪt] !
" **Great !**
" 伟大的 !
"伟大的!"

[ai] [wɒnt] [ju:; jʊ] [tu:] ['feləʊz] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp'steəz] [æt; ət] [wʌnz] [waɪ] [braʊn] [ænd; ənd] [mɑ:r'tel]
I want you two fellows to come upstairs at once while Brown and Martell
我 想 你 二 伙 伴 们 到 来 楼 上 在 一 次 尽 管 棕 色 的 和 马 爹 利
[ɑ:(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rʊmz; ru:mz] .
are out of their rooms .
是 出 去 的 他 们 的 房 间 .

趁布朗和马特尔不在房间里，你们两个立刻上楼来。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [brɪŋ] [ə'lɒŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)z] [æz; əz] [ə; ei] ['wɪtnəs]
And I think you had better bring along one of the teachers as a witness
和 我 思 考 你 有 更 好 的 带 来 沿 着 一 的 这 教 师 作 为 一 个 证 人
." " " " " "

我认为你最好带一位老师来作证。

" [waɪ] , [wɒt] [hæv; həv] [ju:; jʊ] ['lɜ:nɪd] , [ned] ? " ['kwestʃənd] ['ændi] .
" Why , what have you learned , Ned ? " questioned Andy .
" 为 什 么 , 什 么 有 你 学 习 , 内 德 ? " 被 质 问 安 迪 .

“怎么，你学到了什么，内德？”安迪问道。

" [ai] [sɔ:] [ðem; ðəm] [daʊn] [nɪə(r)] [ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] , [ænd; ənd] [sni:kt] [ʌp] [bɪ'hɑɪnd] [ðem; ðəm] ,
" I saw them down near the gymnasium , and sneaked up behind them ,
" 我 锯 他 们 向 下 靠 近 这 健 身 房 , 和 偷 偷 摸 摸 向 上 在 后 面 他 们 ,
" 我看到他们在体育馆附近，就悄悄地从后面靠近他们。"

[ænd; ənd] [baɪ] [reə(r)] [gʊd] [lʌk] [hɜ:d] [ðem; ðəm] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [tu:] [ʃɒt'ɡʌnz] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [ɪn]
and by rare good luck heard them talking about two shotguns that belonged in
和 经 过 稀 有 的 好 的 运 气 听 到 他 们 说 关 于 二 霰 弹 枪 那 属 于 在
[ðə; ði] [ɡʌn] [ræk] .
the gun rack .
这 枪 架 子 .

非常幸运地听到他们在谈论枪架上的两支猎枪。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wʌndəɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [rʊmz; ru:mz] [bæk] ['ɪntu:]
They were wondering how they could get them from their rooms back into
他 们 是 好 奇 如 何 他 们 可 以 得 到 他 们 从 他 们 的 房 间 后 退 进 入
[ðə; ði] [ɡʌn] [ræk] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'tekʃ(ə)n] . "
the gun rack without detection . "
这 枪 架 子 没 有 检 测 . "

他们正在琢磨如何才能不被发现地把枪从房间里弄回枪架上。

" [hə'ra:] !
" Hurrah !
" 欢 呼 !

“欢呼！

[ai] ['weɪdʒə(r)] [wi:; wi] [hæv; həv] [faʊnd] - [ɪm] [aʊt] !
I wager we have found 'em out !
我 赌 注 我 们 有 成 立 - 呢 出 去 !

我敢肯定我们已经找到他们了！

" [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['rændi] , [ɪk'saɪtɪdli] .
" ejaculated Randy , excitedly .
" 射 精 兰 迪 , 兴 奋 地 .

兰迪兴奋地射了出来。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

[lets] [get] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)z] [æt; ət] [wʌns] !
let's get one of the teachers at once !

我们来吧 得到 一 的 这 教师 在 一次 !

我们赶紧找个老师来!

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:tʃənət] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [fɔ:l] [ɪn] [wɪð] [prə'fesə(r)] [braɪs] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] ,
" The boys were fortunate enough to fall in with Professor Brice a minute later ,
" 这 男孩们 是 幸运 足够的 到 落下 在 和 教授 布莱斯 一个 分钟 之后 ,
“幸运的是，一分钟后，男孩们就遇到了布莱斯教授。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɑ:ðə(r)] [ɪk'saɪtɪd] ['fæʃ(ə)n] [ðeɪ] [təʊld] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd]
and in a rather excited fashion they told the teacher of what they had
和 在 一个 相当 兴奋的 时尚 他们 讲述 这 老师 的 什么 他们 有
[lɜ:nɪd] [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [prə'pəʊzd] [tu;; tə] [du;; də] .
learned and what they proposed to do :
学习 和 什么 他们 建议的 到 做 :

他们非常兴奋地告诉老师他们学到了什么，以及他们打算做什么。

" [waɪ] , ['sɜ:t(ə)nli] , [aɪ] [gəʊ] [wɪð] [ju;; jʊ] , " [sed] [pɔ:l] [braɪs] , ['kwɪkli] .
" Why , certainly , I'll go with you , " said Paul Brice , quickly :
" 为什么 , 当然 , 患病的 去 和 你 , " 说 保罗 布莱斯 , 迅速地 :
“当然，我愿意和你们一起去，”保罗·布莱斯迅速说道。

" [aɪ] [wɒnt] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] ['enɪbədɪ] [tu;; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'feə(r)] .
" I want just as much as anybody to get at the bottom of this affair .
" 我 想 只是 作为 很多 作为 任何人 到 得到 在 这 底部 的 这 事务 :
“我和其他人一样，都非常想弄清这件事的真相。”

" [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,
" Accompanied by the professor ,
" 伴随 经过 这 教授 ,
“在教授的陪同下，

[ðə; ði] [θri:] [kə'dets] ['hʌrɪd] [tu;; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd] [ðen] [tu;; tə] [ðə; ði]
the three cadets hurried to the second floor of the Hall and then to the
这 三 学员 慌忙 到 这 第二 地面 的 这 大厅 和 然后 到 这
[rʊmz; ru:mz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['slʌgə(r)] [braʊn] [ænd; ənd] ['hæpi] [mɑ:r'tel] .
rooms occupied by Slugger Brown and Nappy Martell .
房间 占领 经过 强棒 棕色的 和 尿布 马爹利 :
三名学员匆匆赶到大厅二楼，然后去了斯卢格·布朗和纳皮·马特尔的房间。

[ðə; ði] [dɔ:(r)] [tu;; tə] [i:tʃ] [wɒz; wəz] [lɒkt] ,
The door to each was locked ,
这 门 到 每个 曾是 已锁定 ,
每扇门都锁上了。

[bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraʊd] [baɪ] [æn; ən] [ə'sɪstənt] ['dʒænɪtə(r)] .
but one of them was opened for the crowd by an assistant janitor .
但 一 的 他们 曾是 打开 为了 这 人群 经过 一个 助手 清洁工 :
但其中一扇门是由一名助理清洁工为人群打开的。

[ə; eɪ] ['heɪsti] [sɜ:tʃ] [rɪ'vi:ld] ['hʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['faɪəɹɑ:m] [ɪn] ['aɪðə(r)] [ru:m] ,
A hasty search revealed nothing in the shape of a firearm in either room ,
一个 仓促 搜索 揭晓 没有什么 在 这 形状 的 一个 火器 在 任何一个 房间 ,
经过一番快速搜查，两个房间里都没有发现任何枪支形状的物品。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌt] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
and the Rover boys were much disappointed .
和 这 路虎 男孩们 是 很多 失望的 :
罗孚男孩们非常失望。

[bʌt; bət] [ðen] ['rændi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] ['kwikli] [reizd] [ðə; ði] ['mætrəs] .
But then Randy thought of the bed , and quickly raised the mattress .
但 然后 兰迪 想法 的 这 床 , 和 迅速地 提高 这 床垫 .
但兰迪随即想到了床，赶紧把床垫抬起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

科尔比学院的流浪男孩；(The Rover Boys at Colby Hall; or) 第12/12页

[ɒŋ][ðə; ði] [sprɪŋz] ['restɪd] [ə; eɪ] ['ɒtɡʌŋ] .
On the springs rested a shotgun .
在 这 弹簧 休息 一个 霰弹枪 .

弹簧上放着一支猎枪。

" [ænd; ənd] [aɪ] [bet][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒtɡʌŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bed] ! " [kraɪd] ['ændi] ,
" And I'll bet the other shotgun is in the other bed ! " cried Andy ,
" 和 患病的 赌注 这 其他 霰弹枪 是 在 这 其他 床 ！ " 哭 安迪 ,
“我敢打赌另一把猎枪就在另一张床上！”安迪喊道。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [meɪd] [æŋ; ən] [ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n] .
and he and the professor made an investigation .
和 他 和 这 教授 制成 一个 调查 .

于是他和教授一起展开了调查。

[ðə; ði] [fʌŋ] - ['ʌvɪŋ] ['roʊvərz] [sə'maɪz] [wɒz; wəz] [kə'rekt] .
The fun - loving Rover's surmise was correct .
这 乐趣 - 爱 漫游车的 推测 曾是 正确的 .

爱玩的罗孚的猜测是正确的。

" [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ɡʌnz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] , [tu:] ! " [kraɪd] [ned] ,
" These are guns belonging to the Hall , too ! " cried Ned ,
" 这些 是 枪支 属于 到 这 大厅 , 也 ！ " 哭 内德 ,

“这些枪也是霍尔家族的！”内德喊道。

['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [mɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ɒn][ðə; ði] [stɒks] .
pointing out the mark of the school on the stocks .
指向 出去 这 标记 的 这 学校 在 这 股票 .

指着木板上的学校标志。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪ'lɒŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɡʌŋ] [ræk] , [dʒʌst][æz; əz] ['slʌɡə(r)] [ænd; ənd] [mɑ:r'tel] [sed] . "
" They must belong down in the gun rack , just as Slugger and Martell said . "
" 他们 必须 属于 向下 在 这 枪 架子 , 只是 作为 强棒 和 马爹利 说 . "

“它们肯定应该放在枪架里，就像斯勒格和马特尔说的那样。”

" [brɪŋ] [ðəʊz] [ɡʌnz] [ə'lɒŋ] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][wi:l; wil][gəʊ] [də'rektli] [tu:; tə] ['kɜ:n(ə)l] ['kɒʊlbɪz] ['ɒfɪs] ,
" Bring those guns along , boys , and we'll go directly to Colonel Colby's office ,
" 带来 那些 枪支 沿着 , 男孩们 , 和 出色地 去 直接地 到 上校 科尔比的 办公室 ,

“伙计们，带上枪，我们直接去科尔比上校的办公室。”

" [sed] [prə'fesə(r)] [braɪs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'dets] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['du:ɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][daɪ'rektɪd] .
" said Professor Brice ; and the cadets lost no time in doing as he directed .
" 说 教授 布莱斯 ; 和 这 学员 丢失的 不 时间 在 正在做 作为 他 指导 .

“布莱斯教授说道；学员们立即按照他的指示行动起来。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] ['si:tɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [mæs]
They found the master of the school seated at his desk , looking over a mass
他们 成立 这 掌握 的 这 学校 坐着 在 他的 桌子 , 寻找 超过 一个 大量的

[ɒv; əv] ['peɪpəz] .

of papers .
的 文件 .

他们发现校长坐在办公桌前，正在翻阅一大堆文件。

[hi:; hi] [geɪzd] [ɪn]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [θri:] [lædz] [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] [braɪs] .
He gazed in wonder at the three lads and Professor Brice .
他 凝视 在 想知道 在 这 三 小伙子们 和 教授 布莱斯 .

他惊奇地看着这三个小伙子和布莱斯教授。

" [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈɒt,ɡʌnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɒn] [ðəʊz] [kaʊz] ！ " [kraɪd] [ˈrændi] , [hɪz; ɪz] [aɪz]
" **We found the shotguns that were used on those cows ！** " **cried Randy , his eyes**
" 我们 成立 这 霰弹枪 那 是 用过的 在 那些 牛 ！ " 哭 兰迪 , 他的 眼睛
[ˈspaːkliŋ] .
sparkling .
闪闪发光 .

“我们找到了当年射杀那些牛的猎枪！”兰迪喊道，他的眼睛闪闪发光。

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] - [ɪm] ?
" **And do you know where we found 'em ?**
" 和 做 你 知道 在哪里 我们 成立 - 呃 ?

“你知道我们在哪里找到它们的吗？ ”

[ɪn][ðə; ði][bedz] [ðæt] [ˈslʌɡə(r)] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈnæpi] [mɑːrˈtel] [juːz] ！ " [brəʊk] [ɪn][ˈændi] .
In the beds that Slugger Brown and Nappy Martell use ！ " **broke in Andy .**
在 这 床 那 强棒 棕色的 和 尿布 马爹利 使用 ！ " 打破 在 安迪 .

“就在 Slugger Brown 和 Nappy Martell 睡的床上！”Andy 插嘴道。

" [wʌts] [ðɪs] ?
" **What's this ?**
" 是什么 这 ?

这是什么？

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ˈstɑːtld] .
" **And now the colonel was really startled .**
" 和 现在 这 上校 曾是 真的 惊慌 .

“这时，上校真的吓了一跳。”

" [juː; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [let][ðə; ði] [bɔɪz] [tel] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] ,
" **You had better let the boys tell the beginning of the story ,**
" 你 有 更好的 让 这 男孩们 告诉 这 开始 的 这 故事 ,
你最好让孩子们来讲述故事的开头，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [ðə; ði][end] , " [sed] [prəˈfesə(r)] [braɪs] .
and I will tell the end , " said Professor Brice .
和 我 将要 告诉 这 结尾 , " 说 教授 布莱斯 .

“我会把结局告诉大家，”布莱斯教授说道。

[ˌðeərəˈpɒn] , [ðə; ði] [tuː] [ˈləʊvəz] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [tɔːk] [ðæt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
Thereupon , the two Rovers repeated the talk that had taken place in the
于是 , 这 二 流浪者队 重复 这 讲话 那 有 已采取 地方 在 这
[ˈɡɑːdruːm; ˈɡɑːdrʊm] ,
guardroom ,
警卫室 ,

于是，两名流浪者将他们在警卫室里的谈话内容重复了一遍。

[ænd; ənd] [ðen] [təʊld] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɡɒtn] [ned] [tuː; tə][spaɪ][ɒn] [braʊn] [ænd; ənd] [mɑːrˈtel] .
and then told how they had gotten Ned to spy on Brown and Martell .
和 然后 讲述 如何 他们 有 获得 内德 到 间谍 在 棕色的 和 马爹利 .

然后他们讲述了他们是如何让奈德去监视布朗和马泰尔的。

[ðen] [ned] [təʊld][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ,
Then Ned told of what he had heard ,
然后 内德 讲述 的 什么 他 有 听到 ,

然后内德把他听到的事情说了出来。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] [kɔːld] [ɒn] [prəˈfesə(r)] [braɪs] [fɔː(r); fə(r)] [əˈsɪstəns] .
and of how the three had called on Professor Brice for assistance .
和 的 如何 这 三 有 称为 在 教授 布莱斯 为了 协助 .

以及三人如何向布莱斯教授寻求帮助。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ˈhærətɪv] ,
After that the teacher took up the narrative ,
后 那 这 老师 采取 向上 这 叙述 ,
之后, 老师接过了叙述的重任。

[ˈendɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃɒtɡʌnz] [ɪn][ðə; ði] [bedz] .
ending with the finding of the shotguns in the beds .
结束 和 这 寻找 的 这 霰弹枪 在 这 床 .
最后在床上发现了猎枪。

" [aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [ˈprɪti] [klɪə(r)] [keɪs] [əˈɡenst] [braʊn] [ænd; ənd] [mɑːrˈtel] , " [riˈmɑːk] [ðə; ði]
" **It looks like a pretty clear case against Brown and Martell** , " **remarked the**
" 它 看起来 喜欢 一个 漂亮的 清除 案件 反对 棕色的 和 马爹利 , " 评论 这
[ˈkɜːn(ə)l] [ˈsləʊli] .
colonel slowly .
上校 缓慢地 .
“这看起来是针对布朗和马特尔的相当明确的指控,”上校缓缓说道。

" [haʊˈevə(r)] , [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˌvestrɪˈgeɪ(ə)n] .
" **However , I shall have to make a further investigation** .
" 然而 , 我 将 有 到 制作 一个 更远 调查 .
“不过, 我还需要进行进一步调查。”

[aɪ] [wɪl] [send] [fɔː(r); fə(r)] [braʊn] [ænd; ənd] [mɑːrˈtel] [æt; ət] [wʌns] .
I will send for Brown and Martell at once .
我 将要 发送 为了 棕色的 和 马爹利 在 一次 .
我将立即派人去请布朗和马特尔。

" [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] [wɒz; wəz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
" **The colonel was as good as his word** ,
" 这 上校 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 ,
上校言而有信,

[ænd; ənd][ɪnˈsaɪd][ɒv; əv] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈslʌɡə(r)] [ænd; ənd] [ˈnæpi] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɒfɪs] [təˈɡeðə(r)] .
and inside of five minutes Slugger and Nappy came into the office together .
和 里面 的 五 分钟 强棒 和 尿布 来了 进入 这 办公室 一起 .
不到五分钟, Slugger 和 Nappy 就一起走进了办公室。

[ðeɪ] [lʊkt] [mʌtʃ] [dɪˈstɜːbd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [lʊk] [ɪnˈkriːst] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˈændɪ][ænd; ənd]
They looked much disturbed , and this look increased when they saw Andy and
他们 看起来 很多 不安 , 和 这 看 增加 什么时候 他们 锯 安迪 和
[ˈrændɪ] .
Randy .
兰迪 .
他们看起来很不安, 当他们看到安迪和兰迪时, 这种不安的神情更加明显了。

" [braʊn] [ænd; ənd] [mɑːrˈtel] , [aɪ][hæv; həv] [sent] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈkwestʃənz] ,
" **Brown and Martell , I have sent for you to answer a few questions** ,
" 棕色的 和 马爹利 , 我 有 发送 为了 你 到 回答 一个 很少 问题 ,
“布朗和马特尔, 我召见你们是为了回答几个问题。”

" [brɪˈɡæən] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈkɒʊlbi] , [ˈstɜːnli] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [kəˈdets] [feɪst] [hɪm] .
" **began Colonel Colby , sternly , as the two cadets faced him** .
" 开始 上校 科尔比 , 严厉地 , 作为 这 二 学员 面对 他 .
“科尔比上校严厉地说道, 两名学员面对着他。”

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)][em ˈiː] [dəˈrektli] [ænd; ənd] [ˈtruːθfəli] .
" **I want you to answer me directly and truthfully** .
" 我 想 你 到 回答 我 直接地 和 说实话 .
“我希望你直接、如实回答我。”

[wɒt] [wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['teɪkɪŋ] [tu:] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['ʃɒt,ɡʌnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɡʌn]
What was your object in taking two of our shotguns from the gun
什么 曾是 你的 目的 在 采取 二 的 我们的 霰弹枪 从 这 枪
[ræk] [ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ][ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ˈmɪstə(r)] . ['lei.sɪz] [fɑ:m] [ænd; ənd] ['ju:tɪŋ] [daʊn] [tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
rack and going over to Mr . Lacy's farm and shooting down two of his
架子 和 去 超过 到 先生 . 蕾西的 农场 和 射击 向下 二 的 他的
[kaʊz] ? "
cows ? "
牛 ? "

你从枪架上拿走我们的两支猎枪，跑到莱西先生的农场去，打死了他的两头牛，你的目的是什么？

" [dʌbəl'ju:'eɪt] — [dʌbəl'ju:'eɪt] — [waɪ] , [dʌbəl'ju:'eɪt] — [dʌbəl'ju:'eɪt] — [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" Wh — wh — why , wh — wh — what do you mean ? "
" 什么 — 什么 — 为什么 , 什么 — 什么 — 什么 做 你 意思是 ? "
[ˈfɔ:ltəd] [braʊn] .
faltered Brown .
犹豫不决 棕色的 .

“为.....为.....为什么，你这是什么意思？”布朗结结巴巴地说。

" [wi:; wi]['dɪd(ə)nt] — [ɜ:(r)] — [ju:t] — [ɜ:(r)] — ['eni] [kaʊz] , " [ˈstæmə] [mɑ:'rteɪ] .
" We didn't — er — shoot — er — any cows , " stammered Martell .
" 我们 没有 — 呃 — 射击 — 呃 — 任何 牛 , " 结结巴巴 马爹利 .

“我们没有——呃——射杀——呃——任何牛，”马特尔结结巴巴地说。

[bəʊθ] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntu:][ˈʌtə(r)] [kən'fju:ʒn] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [aɪ'ti:] ['pleɪnli] .
Both boys were thrown into utter confusion , and showed it plainly .
两个都 男孩们 是 抛掷 进入 说出 困惑 , 和 显示 它 显然 .

两个男孩都彻底慌了神，而且表现得非常明显。

[ðen] ['slʌɡə(r)] [braʊn] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:nd] [tu:; tə][gleə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈəʊvəz] .
Then Slugger Brown suddenly turned to glare at the Rovers .
然后 强棒 棕色的 突然 转向 到 强光 在 这 流浪者队 .

然后，斯卢格·布朗突然转过身，怒视着流浪者队。

" [ɪz] [ðɪs] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] ? " [hi:; hi][dɪ'mɑ:nd, -'mænd] .
" Is this some of your work ? " he demanded .
" 是 这 一些 的 你的 工作 ? " 他 要求 .

“这是你的作品吗？”他质问道。

" [ɪf] [aɪ'ti:][ɪz] , [let][em'i:] [tel] [ju:; jʊ] [aɪl] [peɪ] [ju:; jʊ] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ'ti:] ! "
" If it is , let me tell you I'll pay you back for it ! "
" 如果 它 是 , 让 我 告诉 你 患病的 支付 你 后退 为了 它 ! "

“如果真是这样，我保证会还你钱！”

" [stɒp] [ðæt] [tɔ:k] , [braʊn] ! " [kə'mɑ:nd] ['kɜ:n(ə)] ['kɒʊlbi] .
" Stop that talk , Brown ! " commanded Colonel Colby .
" 停止 那 讲话 , 棕色的 ! " 命令 上校 科尔比 .

“布朗，别再胡说了！”科尔比上校命令道。

" [aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [mɑ:'rteɪ] [tu:; tə][ˈɑ:nsə(r)] [maɪ] ['kwestʃən] .
" I want you and Martell to answer my question .
" 我 想 你 和 马爹利 到 回答 我的 问题 .

“我想请你和马泰尔回答我的问题。”

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][gəʊ][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd] [ju:t] [ðəʊz] [kaʊz] ? "
Why did you go over there and shoot those cows ? "
为什么 做过 你 去 超过 那里 和 射击 那些 牛 ? "

你为什么要去那里射杀那些牛？

" [hu:] [sez] [wi:; wi] [ʃɒt] [ðə; ði] [kaʊz] ? " ['kwestʃənd] ['næpi] , ['feɪntli] .
" Who says we shot the cows ? " questioned Nappy , faintly .
" WHO 说道 我们 射击 这 牛 ? " 被质问 尿布 , 淡淡的 .

“谁说我们射杀了牛？”纳皮虚弱地问道。

" ['nevə(r)][maɪnd] [hu:] [sez] [səʊ] .
" Never mind who says so .
" 绝不 头脑 WHO 说道 所以 .

别管是谁说的。

[ju:; jʊ][dɪd][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['ju:sləs] [fʊ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][dɪ'naɪ][aɪ 'ti:] .
You did it , and it is useless for you to deny it .
你 做过 它 , 和 它 是 无用 为了 你 到 否定 它 .

你做了这件事，否认也没用。

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [tu:] [gʌnz] [ju:; jʊ] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [gʌn] [ræk] [ænd; ənd] [ˈɑ:ftəwədz] [hɪd][ɪn]
Here are the two guns you took from the gun rack and afterwards hid in
这里 是 这 二 枪支 你 采取 从 这 枪 架子 和 然后 隐藏 在
[jɔ:(r); jə(r)][bedz] .
your beds .
你的 床 .

这是你们从枪架上拿走并藏在床上的两支枪。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ðɪ][dɪ'spɪkəb(ə)] [nəʊt] [ju:; jʊ] , [braʊn] , [rəʊt] [ænd; ənd] [meɪld] [tu:; tə]['mɪstə(r)] .
And here is the despicable note you , Brown , wrote and mailed to Mr .
和 这里 是 这 卑鄙 笔记 你 , 棕色的 , 写道 和 邮寄 到 先生 .
['leɪsɪ] ,
Lacy ,
莱西 ,

这就是你，布朗，写给莱西先生并寄出的那张卑鄙的纸条：

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɜ:n(ə)] [held] [aʊt] [ðə; ðɪ] [kə'mju:nɪ'keɪ(ə)n] .
" and the colonel held out the communication .
" 和 这 上校 握住 出去 这 沟通 .

上校继续保持着沟通渠道畅通。

" [əʊ] , ['kɜ:n(ə)] ['kɒʊlbi] , [aɪ][di: 'aɪ] — [di: 'aɪ] — [dɪd(ə)nt][du:; də][aɪ 'ti:] ! " ['fʊ:ltəd] ['slʌɡə(r)] [braʊn] .
" Oh , Colonel Colby , I di — di — didn't do it ! " faltered Slugger Brown .
" 哦 , 上校 科尔比 , 我 迪 — 迪 — 没有 做 它 ! " 犹豫不决 强棒 棕色的 .

“哦，科尔比上校，我——我——我没做！”斯勒格·布朗结结巴巴地说。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [gʌn] [waɪt] , [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [spi:k] .
His face had suddenly gone white , and he could scarcely speak .
他的 脸 有 突然 已消失 白色的 , 和 他 可以 几乎 说话 .

他脸色突然变得惨白，几乎说不出话来。

" [du:; də][ju:; jʊ][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['hændraɪtɪŋ] ? "
" Do you deny that this is your handwriting ? "
" 做 你 否定 那 这 是 你的 手写 ? "

你否认这是你的笔迹吗？

" [aɪ] — [aɪ] — — [əʊ] , [ɪz] — — [aɪ] — [aɪ] — [dɪd(ə)nt] — — [ðæt] [ɪz] — — " [ænd; ənd][hɪə(r)] ['slʌɡə(r)]
" I — I — — Oh , is — — I — I — didn't — — That is — — " and here Slugger
" 我 — 我 — — 哦 , 是 — — 我 — 我 — 没有 — — 那 是 — — " 和 这里 强棒
[braʊn] [brəʊk] [daʊn] ['æbsəlu:tli] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tu:; tə][seɪ] .
Brown broke down absolutely , not knowing what to say .
棕色的 打破 向下 绝对地 , 不是 会心 什么 到 说 .

“我——我——哦，是——我——我——没有——那是——”说到这里，Slugger Brown彻底崩溃了，不知道该说什么。

" [dɪd][ju:; jʊ][meɪl] [ðæt] ['letə(r)][ɔ:(r)][dɪd] [braʊn] [du:; də][aɪ 'ti:] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ðɪ] ['kɜ:n(ə)] ,
" Did you mail that letter or did Brown do it ? " questioned the colonel ,
" 做过 你 邮件 那 信 或者 做过 棕色的 做 它 ? " 被质问 这 上校 ,

“是你寄的那封信，还是布朗寄的？”上校问道。

['kwɪkli] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [mɑ:'tel] .
quickly turning to Martell .
迅速地 转弯 到 马爹利 .

迅速转向马泰尔。

" [hi:; hi][dɪd][,aɪ 'ti:] !
" He did it !
" 他 做过 它 ！

“他做到了！ ”

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [,aɪ 'ti:] !
I didn't have anything to do with it !
我 没有 有 任何事物 到 做 和 它 ！
这件事跟我一点关系都没有！

" [bɜ:st] [aʊt] [ˈnæpi] , [ˈbreɪkɪŋ] [daʊn] [kəmˈpli:tli] .
" burst out Nappy , breaking down completely .
" 爆裂 出去 尿布 , 打破 向下 完全地 .
“突然，Nappy崩溃了，彻底崩溃了。”

" [aɪ 'ti:] [eɪnt] [səʊ] ! " [kraɪd] [ˈslʌɡə(r)] .
" It ain't so ! " cried Slugger .
" 它 不是 所以 ！ " 哭 强棒 .
“才不是呢！ ”斯勒格喊道。

" [hi:; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [,em 'i:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [drɒpt] [ðə; ði][ˈletə(r)][ɪn][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɒfɪs] ! "
" He was with me , and he dropped the letter in the post - office ! "
" 他 曾是 和 我 , 和 他 掉落 这 信 在 这 邮政 - 办公室 ！ "
“他当时和我在一起，是他把信投递到邮局的！ ”

" [ænd; ənd][səʊ][ju:; jʊ] [kɪld] [ðə; ði] [kaʊz] [tu:; tə][get][ðə; ði] [ˈlʌʊvəz] [ˈɪntu:] [ˈtrʌb(ə)l] ? " [sed] [ˈkɜ:n(ə)l]
" And so you killed the cows to get the Rovers into trouble ? " said Colonel
" 和 所以 你 被杀 这 牛 到 得到 这 流浪者队 进入 麻烦 ? " 说 上校
[ˈkɒʊlbɪ] ;
Colby ;
科尔比 ;

“所以你们杀了牛是为了让流浪者们陷入麻烦？ ”科尔比上校问道；

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈɡlɪtə] [laɪk] [sti:l] .
and now his eyes glittered like steel .
和 现在 他的 眼睛 闪闪发光 喜欢 钢 .
现在，他的眼睛像钢铁一样闪闪发光。

" [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] , [ˈtru:li] !
" A fine thing to do , truly !
" 一个 美好的 事物 到 做 , 真的 ！
“这真是一件好事！ ”

[aɪ][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˈeni] [pɒv; əv][ˈaʊə(r)][kəˈdets] [wʊd] [stu:p] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [beɪs] [ˈækʃ(ə)n] . "
I did not think any of our cadets would stoop to such a base action . "
我 做过 不是 思考 任何 的 我们的 学员 会 哈腰 到 这样的 一个 根据 行动 . "
我没想到我们的学员中竟然有人会做出如此卑劣的行为。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] — [ɜ:(r)] — [ə; eɪ][dʒəʊk] , " [gɑ:spt] [ˈnæpi] .
" It was a — er — a joke , " gasped Nappy .
" 它 曾是 一个 — 呃 — 一个 开玩笑 , " 倒吸一口气 尿布 .
“那只是个——呃——玩笑，”纳皮喘着气说。

" [ə; eɪ][dʒəʊk] !
" A joke !
" 一个 开玩笑 ！
真是个笑话！

[tu:; tə] [kɪl] [tu:] [ˈvæljuəb(ə)l] [kaʊz] ?
To kill two valuable cows ?
到 杀 二 有价值的 牛 ?
宰杀两头名贵的牛？

[ˈmɑːrtel] , [ɪf] [juː; jʊ] [tɔːk] [ðæt] [wei] , [aɪ] [biː; bi] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈluːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]
Martell , if you talk that way , I'll be inclined to think you are losing your
马爹利 , 如果你 讲话 那 方式 , 患病的 是 倾斜 到 思考 你 是 输 你的
[ˈsensɪz] .
senses .
感官 .

马特尔, 如果你那样说话, 我会觉得你精神不太正常。

[bʌt; bət] [ˈeɪdɪdəntli] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈrædɪkli] [rɒŋ] [wɪð] [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [braʊn] ,
But evidently there is something radically wrong with both you and Brown ,
但 显然 那里 是 某物 根本 错误的 和 两个都 你 和 棕色的 ,
但显然你和布朗都存在一些根本性的问题。

" [went] [ɒn][ðə; ði][ˈmaːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

" went on the master of the Hall .
" 去 在 这 掌握 的 这 大厅 .

“大厅的主人继续说道。”

" [ðɪs] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [plɒt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈəʊsəz] [ɪz][bæd] [ɪˈnʌf] ,
" This case of the cows and the plot against the Rovers is bad enough ,
" 这 案件 的 这 牛 和 这 阴谋 反对 这 流浪者队 是 坏的 足够的 ,

“这起涉及奶牛和针对流浪者酒吧的阴谋的案件已经够糟糕了，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [ˈmætə(r)] [əˈgenst] [juː; jʊ] [wɪt] [meɪ] [pruːv] [ˈiːv(ə)n] [wɜːs] . "
but I have another matter against you which may prove even worse . "
但 我 有 其他 事情 反对 你 哪个 可能 证明 甚至 更糟 . "

但我还有另一件事要告诉你，这件事可能更严重。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " [ˈkwɛstʃənd] [ˈslʌɡə(r)] , [ˈveri] [ˈfeɪntli] .

" What is that ? " questioned Slugger , very faintly .
" 什么 是 那 ? " 被质问 强棒 , 非常 淡淡的 .

“那是什么？”斯卢格轻声问道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈlɑːrkɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] [tʌɡ] , [ˈmeəri][diː] . , [hæz; həz] [lɒdʒd]
" It is a case that Captain Larkins of the steam tug , Mary D . , has lodged
" 它 是 一个 案件 那 队长 拉金斯 的 这 蒸汽 拖船 , 玛丽 D . , 有 已提交
[əˈgenst] [juː; jʊ] .
against you .
反对 你 .

“这是蒸汽拖船玛丽·D号的船长拉金斯对你提起的诉讼。”

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈæbsəluːt] [pruːf] [ðæt] [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] [went] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊtə(r)] [bəʊt]
He says he has absolute proof that both of you went out in a motor boat
他 说道 他 有 绝对 证明 那 两个都 的 你 去 出去 在 一个 发动机 船
[wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈtæmpəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtəʊɪŋ] [laɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
one day and tampered with the towing line and the chains of a large
一 天 和 篡改 和 这 拖带 线 和 这 链条 的 一个 大的
[ˈlʌmbə(r)][rɑːft] ,
lumber raft ,
木材 筏 ,

他说他有确凿的证据证明，你们俩有一天乘快艇出海，篡改了一艘大型木材筏的拖绳和链条。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [skwɔːl] [keɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] ,
so that when a sudden squall came up on the lake ,
所以 那 什么时候 一个 突然 暴风雨 来了 向上 在 这 湖 ,

所以当湖面上突然刮起一阵狂风时，

[ðə; ði] [ˈtəʊɪŋ] [laɪn] [ˈpɑːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlʌmbə(r)][rɑːft] [went] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] . "
the towing line parted and the lumber raft went to pieces . "
这 拖带 线 分手了 和 这 木材 筏 去 到 件 . "

拖缆断了，木筏散架了。

" [əʊ] , [seɪ] ! [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [skwɔ:l] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn] ! " [ɪk'skleɪmd]
" **Oh , say ! that must have been the squall we were out in ! " exclaimed**
" 哦 , 说 ! 那 必须 有 到过 这 暴风雨 我们 是 出去 在 ! " 惊呼
[ˈrændi] .
Randy .
兰迪 .

“哦，天哪！那一定是我们当时遇到的那场暴风雨！”兰迪惊呼道。

" [ænd; ʌnd][wi:; wi][gɒt] [kɔ:t] [ə'mʌŋ] [ðæt] [ˈfləʊtɪŋ] [ˈlʌmbə(r)] , [tu:] ! "
" **And we got caught among that floating lumber , too ! "**
" 和 我们 得到 捕捉 之中 那 漂浮的 木材 , 也 ! "

“我们也被卷入了那些漂浮的木材中！”

" [jes] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈkɜ:n(ə)] [ˈkoʊlbi] .
" **Yes , that was the time , " answered Colonel Colby .**
" 是的 , 那 曾是 这 时间 , " 回答 上校 科尔比 .

“是的，就是那段时间，”科尔比上校回答道。

" [əʊ] , [ˈkɜ:n(ə)] ! [kænt][wi:; wi][gəʊ][tu:; tə][ˈaʊə(r)][ˈkʌz(ə)nz] [ænd; ʌnd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]
" **Oh , Colonel ! can't we go to our cousins and tell them that they can**
" 哦 , 上校 ! 不能 我们 去 到 我们的 表兄弟姐妹 和 告诉 他们 那 他们 能
[hæv; həv][ðeə(r)] [ˈfri:dəm] ?
have their freedom ?
有 他们的 自由 ?

“哦，上校！我们能不能去告诉我们的表亲们，他们可以获得自由呢？”

" [ˈkwestʃənd] [ˈændi] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðəʊz] [left] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:dru:m; ˈgɑ:drʊm] .
" **questioned Andy , with a sudden thought of those left in the guardroom .**
" 被质问 安迪 , 和 一个 突然 想法 的 那些 左边 在 这 警卫室 .

安迪问道，突然想到了留在警卫室里的人。

" [jes] , [ˈrəʊvə(r)] .
" **Yes , Rover .**
" 是的 , 路虎 .

“是的，罗孚。”

[bəʊθ][ɒv; əv][ju:; jʊ][ænd; ʌnd][ˈɔ:lsəʊ] [ləʊ] [kæn; kən][gəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkɜ:rnəlz] [rɪˈplaɪ] .
Both of you and also Lowe can go , " was the colonel's reply .
两个都 的 你 和 还 洛 能 去 , " 曾是 这 上校的 回复 .

“你们两个还有洛伊都可以走，”上校回答道。

" [aɪ] [wɪl] [ˈset(ə)] [ðɪs] [əˈfeə(r)] [wɪð] [braʊn] [ænd; ʌnd] [mɑ:rˈtel] . "
" **I will settle this affair with Brown and Martell . "**
" 我 将要 定居 这 事务 和 棕色的 和 马爹利 . "

“我会和布朗和马特尔公司解决这件事。”

" [ænd; ʌnd] [wɪl] [ju:; jʊ][ˈset(ə)][aɪ ˈti:] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈleɪsi] , [tu:] ? " [ˈkwɪrɪd] [ˈrændi] , [ˈkwɪkli] .
" **And will you settle it with Mr . Lacy , too ? " queried Randy , quickly .**
" 和 将要 你 定居 它 和 先生 . 莱西 , 也 ? " 查询 兰迪 , 迅速地 .

“你也会和莱西先生解决这个问题吗？”兰迪急忙问道。

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [wɪl] [ˈfɪks] [ðə; ði] [həʊl] [ˈmætə(r)][ʌp] .
I will fix the whole matter up .
我 将要 使固定 这 所有的 事情 向上 .

我会把整件事都处理好。

[jʊː; jʊ] [meɪ] [tel] [dʒæk][ænd; ənd] [fred] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [nɒt] ['wʌri] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ɒn] [ðis] [skɔː(r)] .
You may tell Jack and Fred that they need not worry any further on this score .
 你 可能 告诉 杰克 和 弗雷德 那 他们 需要 不是 担心 任何 更远 在 这 分数 .

你可以告诉杰克和弗雷德，他们不必再为此事担心了。

" [ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] ['ændi] , ['rændi] [ænd; ənd] [ned] ['hʌrid] [ə'wei] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði][glæd] ['taɪdɪŋz]
" And thereupon Andy , Randy and Ned hurried away to bear the glad tidings
 " 和 于是 安迪 , 兰迪 和 内德 慌忙 离开 到 熊 这 高兴的 消息
 [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪznər] .
to the prisoners .
 到 这 囚犯 .

于是，安迪、兰迪和内德赶紧跑去把这个好消息告诉囚犯们。

[ɒv; əv] [kɔːs] [dʒæk][ænd; ənd] [fred] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] .
Of course Jack and Fred were greatly pleased to be released .
 的 课程 杰克 和 弗雷德 是 非常 高兴 到 是 发布 .

杰克和弗雷德当然非常高兴能够获释。

[ðeɪ] ['lɪsnd] ['iːgəli] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd] [ned] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'leɪt] .
They listened eagerly to all the twins and Ned had to relate .
 他们 听着 急切地 到 全部 这 双胞胎 和 内德 有 到 涉及 .

他们认真地听着所有双胞胎的讲述，内德也不得不参与其中。

" [səʊ] ['næpi] [ænd; ənd] ['slʌgə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] ! " [kraɪd] [dʒæk] .
" So Nappy and Slugger are guilty ! " cried Jack .
 " 所以 尿布 和 强棒 是 有罪的 ! " 哭 杰克 .

“所以纳皮和斯卢格有罪！”杰克喊道。

" [wɒt] [ə; eɪ] [miːn] [wei] [tuː; tə][ækt] ! "
" What a mean way to act ! "
 " 什么 一个 意思是 方式 到 行为 ! "

“这种行为太卑鄙了！ ”

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːlsəʊ] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ðæt] ['lʌmbə(r)] [ə'drɪft] , " [sed] [fred]
" And to think they are also guilty of sending that lumber adrift , " said Fred
 " 和 到 思考 他们 是 还 有罪的 的 发送 那 木材 漂流 , " 说 弗雷德
 .
 :
 .

“想想看，他们还把那些木材漂走了，”弗雷德说。

" [ðel] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "
" They'll suffer for that . "
 " 他们会 遭受 为了 那 . "

“他们会为此付出代价的。”

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
" They ought to suffer , " answered his cousin .
 " 他们 应该 到 遭受 , " 回答 他的 表哥 .

“他们应该受苦，”他的表弟回答道。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌʔeks.ʔeksʔeks]
CHAPTER XXX
 章 XXX

第三十章

[ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] ['vɪktəri] — [kən'kluːʒn]
A FOOTBALL VICTORY — CONCLUSION
 一个 足球 胜利 — 结论

足球比赛的胜利——结论

" [wʊ:p] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ˈkoʊlbi] [hɔ:l] ！ "

" **Whoop her up for Colby Hall ！** "

" 哇哦 她 向上 为了 科尔比 大厅 ！ "

“为科尔比·霍尔欢呼！ ”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][taɪm] [kə'lʌmbəs] [ə'kædəmi] [wɪnz] ！ "

" **This is the time Columbus Academy wins ！** "

" 这 是 这 时间 哥伦布 学院 胜利 ！ "

“这一次，哥伦布学院必胜！ ”

" [nɒt] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] ！

" **Not on your life ！**

" 不是 在 你的 生活 ！

“想都别想！ ”

[ðɪs] [ɪz][ˈkoʊlbi] [hɔ:l] [deɪ] ！ "

This is Colby Hall day ！ "

这 是 科尔比 大厅 天 ！ "

今天是科尔比大厅日！

" [jʊl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [tju:n][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [geɪm] [ɪz][ˈəʊvə(r)] ！ "

" **You'll sing a different tune after the game is over ！** "

" 你会 唱歌 一个 不同的 调 后 这 游戏 是 超过 ！ "

“等比赛结束了，你就会改变说法了！ ”

" [hə'reɪ] ！

" **Hurrah ！**

" 欢呼 ！

“欢呼！

[hɪə(r)] [kʌm] [ðə; ði] [ˈlevnz] [naʊ] ！

here come the elevens now ！

这里 来 这 十一 现在 ！

现在十一号球员来了！

" [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][waɪld] [ˈʃaʊtɪŋ] ， [ɪntə'mɪŋɡəld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtu:tɪŋ] [ɒv; əv] [hɔ:nz] [ænd; ənd][ðə; ði]

" **And then a wild shouting , intermingled with the tooting of horns and the**

" 和 然后 一个 荒野 喊叫 ， 交织 和 这 嘟嘟 的 角 和 这

[ˈsaʊndɪŋ] [ɒv; əv] [ˈrætl] ，

sounding of rattles ,

听起来 的 嘎嘎作响 ，

“然后是一阵狂野的喊叫声，夹杂着喇叭声和拨浪鼓声，

[rent][ðə; ði][eə(r)] ， [waɪl] [ˈbænəz] [went] [ˈweɪvɪŋ] [ɒn] [ˈevri] [saɪd] ．

rent the air , while banners went waving on every side ．

租 这 空气 ， 尽管 横幅 去 挥手 在 每一个 边 ．

旗帜在空中飘扬，四面八方都飘扬着旗帜。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [geɪm] [bɪ'twi:n] [ˈkoʊlbi] [hɔ:l] [ænd; ənd] [kə'lʌmbəs]

It was the day of the great game between Colby Hall and Columbus

它 曾是 这 天 的 这 伟大的 游戏 之间 科尔比 大厅 和 哥伦布

[ə'kædəmi] ．

Academy ．

学院 ．

那天是科尔比霍尔高中和哥伦布学院之间那场重要比赛的日子。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒntest] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [fi:l'd] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə]

It had been decided that the contest should take place on the field belonging to

它 有 到过 决定 那 这 竞赛 应该 拿 地方 在 这 场地 属于 到

[ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ə'kædəmi] ，

the military academy ,

这 军队 学院 ，

比赛地点决定定在军校的操场上。

[ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [pʊt][ɪn][ðə; ði] [best] [ɒv; əv]['ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['gɑ:lə] **and once again everything had been put in the best of order for this gala** 和 一次 再次 一切 有 到过 放 在 这 最好的 的 命令 为了 这 节日 [ə'keɪʒ(ə)n] . **occasion** . 场合 .

一切又一次被安排得井井有条，以迎接这场盛大的庆典。

[ðə; ði] ['grænstænd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bli:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [əʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] [spek'tetər] , **The grandstand and the bleachers were overflowing with spectators** , 这 看台 和 这 看台 是 溢出 和 观众 , 看台和露天看台上挤满了观众，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [fi:ld] [wɜ:(r); wə(r)] [pɑ:kt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɔ:təməbi:lz] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] , **and in a distant field were parked a hundred automobiles or more** , 和 在 一个 遥远 场地 是 停放 一个 百 汽车 或者 更多的 , 远处田野里停着一百多辆汽车。

[waɪl] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [fi:ld] [wɜ:(r); wə(r)] ['nju:mərəs] ['kæərɪdʒɪz] [ænd; ənd] [fɑ:m] ['wægənz] . **while in another field were numerous carriages and farm wagons** . 尽管 在 其他 场地 是 很多的 马车 和 农场 马车 . 而在另一片田野里，则停着许多马车和农用货车。

" [waɪv] ['sɜ:t(ə)nli] [gɒt][ə; eɪ] [kraəd] [tu:; tə] - [deɪ] , " [ri'mɑ:k] ['rændi] , [hu:] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , **" We've certainly got a crowd to - day , " remarked Randy , who , with his brother ,** " 我们已经 当然 得到 一个 人群 到 - 天 , " 评论 兰迪 , WHO , 和 他的 兄弟 , "今天人真不少，"兰迪说道，他和他的兄弟一起，

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sek](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][stænd] [rɪ'zɜ:vɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðeə(r)] **was in the section of the stand reserved for the Colbyites and their** 曾是 在 这 部分 的 这 站立 预订的 为了 这 - 和 他们的 [frendz] . **friends** . 朋友们 .

当时他正坐在看台上为科尔比学院学生及其朋友预留的区域。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃʌm] [sæt] [ru:θ] , [meɪ] , **In front of the twins and their chums sat Ruth , May ,** 在 正面 的 这 双胞胎 和 他们的 朋友们 卫星 露丝 , 可能 , 在双胞胎和她们的朋友面前坐着露丝、梅，

[ænd; ənd][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)][g'ɜ:lz][frəm; frəm] ['klɪr,wɔ:tər] [hɔ:l] . **and half a dozen other girls from Clearwater Hall** . 和 一半 一个 打 其他 女孩们 从 克利尔沃特 大厅 . 还有来自克利尔沃特霍尔的其他六名女生。

" [aɪ][daʊnt] [si:] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['næpi] [mɑ:r'tel][ɔ:(r)] ['slʌgə(r)] [braʊn] , " [ri'mɑ:k] ['aɪdə] ['braɪərli] , **" I don't see anything of Nappy Martell or Slugger Brown , " remarked Ida Brierley ,** " 我 不 看 任何事物 的 尿布 马爹利 或者 强棒 棕色的 , " 评论 艾达 布里尔利 , "我没看到任何纳皮·马特尔或斯勒格·布朗的影子，"艾达·布里尔利说道。

[hu:] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði][g'ɜ:lz] . **who was with the girls** . WHO 曾是 和 这 女孩们 . 当时和女孩们在一起的是谁？

" [aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ][daʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] , ['aɪdə] , " [rɪ'tɜ:nd] [ru:θ] , ['prɒmptli] . **" I hope you don't want to see them , Ida , " returned Ruth , promptly .** " 我 希望 你 不 想 到 看 他们 , 艾达 , " 返回 露丝 , 及时 . "我希望你不想见到他们，艾达，"露丝立刻回答道。

" [ɪn'di:d] , [aɪ][duː; də][nɒt] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˈlðə(r)][gɜ:l] .

" **Indeed , I do not ! " answered the other girl .**
" 的确 , 我 做 不是 ! " 回答 这 其他 女孩 .

“的确，我没有！”另一个女孩回答道。

" [aɪ][wɒz; wəz][ˈəʊnli] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

" **I was only wondering what had become of them .** "
" 我 曾是 仅有的 好奇 什么 有 变得 的 他们 . "

我只是想知道他们后来怎么样了。

" [dʒæk][təʊld][,em 'i:] [ðeɪ] [hæd; həd][bəʊθ] [left] [ðə; ði] [hɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜ:m] .

" **Jack told me they had both left the Hall for the term .**
" 杰克 讲述 我 他们 有 两个都 左边 这 大厅 为了 这 学期 .

杰克告诉我，他们俩都已离开宿舍，结束了本学期的学习。

[ðeɪ] [ʃɒt] [ðəʊz] [kaʊz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm][ˈlðə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪt]
They shot those cows , you know , and they had some other trouble which
他们 射击 那些 牛 , 你 知道 , 和 他们 有 一些 其他 麻烦 哪个

[wɒz; wəz] [hʌʃt] [ʌp] . "

was hushed up . "
曾是 静静地 向上 . "

你知道，他们枪杀了那些牛，他们还惹出了一些其他麻烦，但都被掩盖了。

" [əʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [ˈlʌmbə(r)][rɑ:ft] , " [pʊt] [ɪn] [ˈdʒeni] [ˈmeɪs(ə)n] .

" **Oh , that was the trouble over that lumber raft , " put in Jennie Mason .**
" 哦 , 那 曾是 这 麻烦 超过 那 木材 筏 , " 放 在 珍妮 石匠 .

“哦，原来是因为那艘木筏出了问题，”珍妮·梅森插话道。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ˈændi] ,

" **Right you are ! " answered Andy ,**
" 正确的 你 是 ! " 回答 安迪 ,

“你说得对！”安迪回答道。

[ˈbendɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [ˈspi:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [səʊ] [ðæt] [nəʊ][,aʊt'saɪdə(r)] [maɪt] [hɪə(r)] .

bending over and speaking in a low tone so that no outsider might hear .
弯曲 超过 和 请讲 在 一个 低的 语气 所以 那 不 局外人 可能 听到 .

他弯下腰，压低声音说话，以免被外人听到。

" [ðeə(r)][fəʊks][hæd; həd][tuː; tə][ˈpəʊni][ʌp][ə; eɪ] [ˈprɪti] ['penɪ] , [tu:] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlʌmbə(r)][ænd; ənd]

" **Their folks had to pony up a pretty penny , too , for the lumber and**
" 他们的 各位 有 到 小马 向上 一个 漂亮的 一分钱 , 也 , 为了 这 木材 和

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊz] . "

for the cows . "
为了 这 牛 . "

“他们的父母也得拿出不少钱来买木材和牛。”

" [əʊ] , [wel] , [lets] [fə'get] [mɑːr'tel] [ænd; ənd] [braʊn] , " [brəʊk] [ɪn] [meɪ] .

" **Oh , well , let's forget Martell and Brown , " broke in May .**
" 哦 , 出色地 , 我们来吧 忘记 马爹利 和 棕色的 , " 打破 在 可能 .

“哦，好吧，让我们忘记马爹利和布朗吧，”五月份爆出的消息。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [geɪm] . "

" **I want to enjoy this game .** "
" 我 想 到 享受 这 游戏 . "

“我想好好享受这场比赛。”

" [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [wiː; wi][ɔ:l] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] , " [sed] [ˈæɪs] .

" **And that's what we all want to do , " said Alice Strobell .**
" 和 那就是 什么 我们 全部 想 到 做 , " 说 爱丽丝 .

“而这正是我们都想做的，”爱丽丝·斯特罗贝尔说道。

[wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [sed] [kən'sɜ:nɪŋ] [ˈslʌɡə(r)] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈnæpi] [mɑ:r'tel] [wɒz; wəz] [tru:] .
What had been said concerning Slugger Brown and Nappy Martell was true .
什么 有 到过 说 有关 强棒 棕色的 和 尿布 马爹利 曾是 真的 .

之前关于 Slugger Brown 和 Nappy Martell 的传言都是真的。

[ˈkwɛstʃənd] [baɪ] [ˈkɜ:n(ə)l] [ˈkoʊlbi] , [ðə; ði] [tu:] [mɪs'gaɪdɪd] [kə'dets] [hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [ˈbrəʊkən] [daʊn]
Questioned by Colonel Colby , the two misguided cadets had finally broken down
被质问 经过 上校 科尔比 , 这 二 错误的 学员 有 最后 破碎的 向下
[ˈʌtəli] [ænd; ənd] [kən'fest] [ˈevriθɪŋ] ,
utterly and confessed everything ,
完全地 和 坦白 一切 ,

在科尔比上校的审问下，这两名误入歧途的学员最终彻底崩溃，坦白了一切。

[ˈtelɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌns] [ˈɡɒtn] [ˈɪntu:][ə; ei] [ˈkwɒrəl] [wɪð] [ˈkæptɪn] [ˈlɑ:rkɪnz] [ɒn][ðə; ði] [leɪk]
telling how they had once gotten into a quarrel with Captain Larkins on the lake
讲述 如何 他们 有 一次 获得 进入 一个 争吵 和 队长 拉金斯 在 这 湖
[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɔ:t] [tu:; tə][get][skweə(r)][baɪ] [ˈtæmpərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfɑ:snɪŋz] [ɒv; əv]
and how they had sought to get square by tampering with the fastenings of
和 如何 他们 有 寻求 到 得到 正方形 经过 篡改 和 这 紧固件 的
[ðə; ði][ˈlʌmbə(r)][rɑ:ft][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtəʊləɪn] ;
the lumber raft and the towline ;
这 木材 筏 和 这 拖缆 ;

讲述了他们曾经在湖上与拉金斯船长发生争执，以及他们如何通过篡改木筏和拖绳的固定装置来解决问题；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔ:lsəʊ] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [pəˈtɪkjələz] [ɒv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɒtʃt] [dʒæk]
and they had also related the particulars of how they had watched Jack
和 他们 有 还 有关的 这 细节 的 如何 他们 有 观看 杰克
[ænd; ənd] [fred] [gəʊ] [aʊt] [ˈʃu:tɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [pəˈlɔɪnd] [ðə; ði] [tu:] [ˈʃɒtɡʌnz] [frɒm; frəm]
and Fred go out shooting and had then purloined the two shotguns from
和 弗雷德 去 出去 射击 和 有 然后 被盗 这 二 霰弹枪 从
[ðə; ði] [ɡʌn] [ræk] [ænd; ənd] [ˈhʌrɪd] [ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈleɪsi] [fɑ:m] [tu:; tə] [ʃu:t] [ðə; ði] [kaʊz] .
the gun rack and hurried over to the Lacy farm to shoot the cows .
这 枪 架子 和 慌忙 超过 到 这 莱西 农场 到 射击 这 牛 .

他们还讲述了他们如何看到杰克和弗雷德出去打猎，然后从枪架上偷走两支猎枪，匆匆赶到莱西农场去射杀奶牛的细节。

[ˈmɪstə(r)] . [braʊn] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [mɑ:r'tel] [hæd; həd] [bi:n] [kɔ:ld] [əˈpɒn][tu:; tə] [peɪ] [bəuθ][ðə; ði] [leɪk]
Mr . Brown and Mr . Martell had been called upon to pay both the lake
先生 . 棕色的 和 先生 . 马爹利 有 到过 称为 之上 到 支付 两个都 这 湖
[ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][ˈfɑ:mə(r)] [ˈhevi] [ˈdæmɪdʒɪz] ;
captain and the old farmer heavy damages ;
队长 和 这 老的 农民 重的 损害 ;

布朗先生和马特尔先生被要求向湖上船长和老农夫支付巨额赔偿金；

[ænd; ənd] [ðeəəˈpɒn] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð'drɔ:n] [ðeə(r)] [sʌnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm]
and thereupon they had withdrawn their sons from the Hall for the time
和 于是 他们 有 撤回 他们的 儿子们 从 这 大厅 为了 这 时间
[ˈbi:ɪŋ] .
being .
存在 .

于是，他们暂时将儿子们从大厅里接了出来。

" [ænd; ənd][aɪm][glæd] [ðer] [ɡɒn] , " [hæd; həd] [bi:n] [frɛdz] [ˈkɒment] .
" And I'm glad they're gone , " had been Fred's comment .
" 和 我是 高兴的 它们是 已消失 , " 有 到过 弗雷德的 评论 .

“我很高兴他们走了，”弗雷德曾这样评论道。

" [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [əˈɡen] . "
" I hope they never come back here again . "
" 我 希望 他们 绝不 来 后退 这里 再次 . "

我希望他们永远不要再来这里。

" [jes] , [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] [wɪ'dəʊt] [brəʊn] [ænd; ənd][mɑːr'tel] ['veri] [wel] , " [hæd; həd] [bi:n] [dʒæks]
" **Yes** , **we** **could** **do** **without** **Brown** **and** **Martell** **very well** , " **had** **been** **Jack's**
" 是的 , 我们 可以 做 没有 棕色的 和 马爹利 非常 出色地 , " 有 到过 杰克的
[ˈɑːnsə(r)] .
answer .
回答 .

“是的，我们完全可以不需要布朗和马爹利，”杰克回答道。

[bəʊθɪ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkʌz(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] ['hæpi] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] .
Both **of** **the** **cousins** **were** **particularly** **happy** **on** **this** **day** .
两个都 的 这 表兄弟姐妹 是 特别 快乐的 在 这 天 .

这一天，两位表兄妹都格外高兴。

[dʒæk] ['ɒkjupaɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)] [pə'zi](ə)n] [ɒn][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] ,
Jack **occupied** **his** **former** **position** **on** **the** **eleven** ,
杰克 占领 他的 以前的 位置 在 这 十一 ,

杰克继续担任他之前在十一人队的位置。

[ænd; ənd] [fred] [hæd; həd] [bi:n] ['dra:ftɪd] [frəm; frəm][ðə; ði] [skrʌb] [ti:m] [ænd; ənd][pʊt] [ɒn][ðə; ði]
and **Fred** **had** **been** **drafted** **from** **the** **scrub** **team** **and** **put** **on** **the**
和 弗雷德 有 到过 起草 从 这 擦洗 团队 和 放 在 这
[ˈsʌbstə,tjʊt] - [bentʃ] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [brəʊn] .
substitutes ' **bench** **in** **place** **of** **Brown** .
替代品 - 长椅 在 地方 的 棕色的 .

弗雷德是从替补阵容中选拔出来的，他被安排在替补席上代替布朗。

" ['meɪbi] [aɪ] [get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pleɪ] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] ['rəʊvə(r)] ['iːɡəli] ,
" **Maybe** **I'll** **get** **a** **chance** **to** **play** ! " **cried** **the** **youngest** **Rover** **eagerly** ,
" 或许 患病的 得到 一个 机会 到 玩 ! " 哭 这 最小的 路虎 急切地 ,

“也许我能有机会上场玩呢！”最小的漫游者兴奋地喊道。

[wen] [ðə; ði] ['fʊtbɔːl] ['kæptɪn] [brɔːt] [hɪm][ðə; ði] [njuːz] .
when **the** **football** **captain** **brought** **him** **the** **news** .
什么时候 这 足球 队长 带来 他 这 消息 .

当足球队队长把消息告诉他的时候。

" [pə'hæps] [səʊ] , [fred] , " ['ɑːnsə(r)d] [ɡɪf; dʒɪf] .
" **Perhaps** **so** , **Fred** , " **answered** **Gif** .
" 也许 所以 , 弗雷德 , " 回答 GIF .

“也许是这样，弗雷德，”吉夫回答道。

" [ɔːl'dəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ][həʊp] [nʌn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['pleər] [get] [hɜːt] .
" **Although** , **of** **course** , **I** **hope** **none** **of** **our** **players** **get** **hurt** .
" 虽然 , 的 课程 , 我 希望 没有任何 的 我们的 玩家 得到 伤害 .

“当然，我希望我们的球员都不会受伤。”

" [æz; əz][ðə; ði][ˈkɒʊlbi] [hɔːl] [ɪ'lev(ə)n] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][ˈɡrɪdaɪən] ,
" **As** **the** **Colby** **Hall** **eleven** **marched** **out** **on** **the** **gridiron** ,
" 作为 这 科尔比 大厅 十一 行军 出去 在 这 烤架 ,

“当科尔比霍尔高中的十一名队员列队走进橄榄球场时，

[dʒæk][glɑːns, glæns] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['grænstænd] [ænd; ənd] [kɔːt] [ruːθs] [aɪ] .
Jack **glanced** **towards** **the** **grandstand** **and** **caught** **Ruth's** **eye** .
杰克 瞥了一眼 向 这 看台 和 捕捉 露丝的 眼睛 .

杰克瞥了一眼看台，与露丝的目光相遇。

[ðə; ði][ɡɜːl] ['geɪli] [weɪvd] [ə; eɪ][ˈkɒʊlbi] [hɔːl] ['bænə(r)][æt; ət][hɪm] .
The **girl** **gaily** **waved** **a** **Colby** **Hall** **banner** **at** **him** .
这 女孩 兴高采烈地 挥手 一个 科尔比 大厅 横幅 在 他 .

女孩兴高采烈地向他挥舞着科尔比霍尔的横幅。

[ðən] [meɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv] [fred] [ɒn][ðə; ði][saɪd] [laɪnz] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][æt; ət]
Then May caught sight of Fred on the side lines , and shook her hand at
然后 可能 捕捉 视线 的 弗雷德 在 这 边 线条 , 和 摇晃 她 手 在
[him] .
him .
他 :

这时, 梅看到了场边的弗雷德, 便和他握了握手。

[spek'tetər] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒntest]
Spectators from the town were almost as much interested in the contest
观众 从 这 镇 是 几乎 作为 很多 感兴趣的 在 这 竞赛
[æz; əz][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [tu:] [sku:lz] .
as were the two schools .
作为 是 这 二 学校 :

镇上的观众对这场比赛的兴趣几乎和两所学校一样浓厚。

[ðɪs] [ˈfʊtbɔ:l] [geɪm] [wɒz; wəz] [ɔ:lweɪz] [ðə; ði][bɪɡ] [mætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:z(ə)n] ,
This football game was always the big match of the season ,
这 足球 游戏 曾是 总是 这 大的 匹配 的 这 季节 ,
这场比赛一直是赛季中的重头戏。

[ænd; ənd] ['meni] ['weɪdʒəz][wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
and many wagers were placed on the result .
和 许多 赌注 是 放置 在 这 结果 :
很多人对比赛结果下了赌注。

[ɪn][ðə; ði][pɑ:st][ðə; ði]['kɒntests; kən'tests][hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [bi:n] [ɪk'si:diŋli] ['bɪtə(r)] , [wɪð] [ðə; ði]
In the past the contests had always been exceedingly bitter , with the
在 这 过去的 这 比赛 有 总是 到过 非常 苦的 , 和 这
[ˈveəriəs] [skɔ:z] [ɔ:lməʊst][ə; eɪ][taɪ] ,
various scores almost a tie ,
各种各样的 得分 几乎 一个 领带 ,
过去这些比赛总是异常激烈, 双方比分几乎持平。

[kə'lʌmbəs] [ə'kædəmi] ['wɪnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['mɑ:dʒɪn][wʌn] [jɪə(r)][ænd; ənd]['kɒʊlbi] [hɔ:l] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]
Columbus Academy winning by a narrow margin one year and Colby Hall taking the
哥伦布 学院 获胜 经过 一个 狭窄的 利润 一 年 和 科尔比 大厅 采取 这
[li:d] [baɪ][æn; ən] ['i:kwəli] ['nærəʊ] ['mɑ:dʒɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .
lead by an equally narrow margin the following year .
带领 经过 一个 同样地 狭窄的 利润 这 下列的 年 :
哥伦布学院一年以微弱优势获胜, 第二年科尔比霍尔学院也以同样微弱的优势领先。

[wen] [ðə; ði] [kə'lʌmbəs] [ə'kædəmi] [bɔɪz] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [si:n] [ðæt] [ðeɪ]
When the Columbus Academy boys came out on the field , it was seen that they
什么时候 这 哥伦布 学院 男孩们 来了 出去 在 这 场地 , 它 曾是 已见 那 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [ɡʊd] ,
were good ,
是 好的 ,
当哥伦布学院的男孩们走上球场时, 人们发现他们表现出色。

[ˈhʌski] [ˈfeləʊz] , [ˈevri] [bɪt][æz; əz] [ˈhevi] [æz; əz][ðə; ði]['kɒʊlbi] [hɔ:l] [ɪ'lev(ə)n] .
husky fellows , every bit as heavy as the Colby Hall eleven .
沙哑 伙伴们 , 每一个 少量 作为 重的 作为 这 科尔比 大厅 十一 :
一群魁梧的家伙, 体重和科尔比霍尔的十一人一样重。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][pɪŋk] [ɒv; əv] [kən'dɪʃn] .
They looked in the pink of condition .
他们 看起来 在 这 粉色的 的 状况 :
他们看起来精神很好。

" [ai][ei 'em][ə'freɪd][ʼaʊə(r)] [bɔɪz] [wɪl] [hæv; həv][ðeə(r)] [wɜ:k] [kʌt] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [geɪm] ,
" **I am afraid our boys will have their work cut out for them in this game** ,
" 我 是 害怕的 我们的 男孩们 将要 有 他们的 工作 切 出去 为了 他们 在 这 游戏 ,
" "恐怕我们的队员在这场比赛中会面临一场艰苦的战斗。"

" [ri'mɑ:k] ['mɪstə(r)] . [kru:z] [tu:; tə] ['kɜ:n(ə)] ['kʊlbi] .
" **remarked Mr . Crews to Colonel Colby** .
" 评论 先生 : 船员 到 上校 科尔比 :
" 克鲁斯先生对科尔比上校说道。

" [wel] , [ʼaʊə(r)] [bɔɪz] [lʊk] ['prɪti] [fɪt] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] .
" **Well , our boys look pretty fit , " answered the master of the Hall** .
" 出色地 , 我们的 男孩们 看 漂亮的 合身 , " 回答 这 掌握 的 这 大厅 :
" "嗯, 我们的小伙子们看起来都很健壮,"大厅的主人回答道。

[baɪ][ðə; ði] [tɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɔɪn] , [kə'lʌmbəs] [ə'kædəmi] [wʌn] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [pə'zɪ](ə)n] ,
By the toss of a coin , Columbus Academy won the choice of position ,
经过 这 折腾 的 一个 硬币 , 哥伦布 学院 韩元 这 选择 的 位置 ,
" 通过掷硬币, 哥伦布学院赢得了位置选择权。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [west] [gəʊl] , [ðə; ði] [slaɪt] [wɪnd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] .
and took the west goal , the slight wind that was blowing being in their favor .
和 采取 这 西方 目标 , 这 轻微 风 那 曾是 吹 存在 在 他们的 偏爱 :
" 他们攻入了西侧球门, 当时微风吹拂, 对他们有利。

[ðen] [ðə; ði] [tu:] [ti:mz] [laɪnd] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪk] - [ɒf] .
Then the two teams lined up for the kick - off .
然后 这 二 团队 衬里 向上 为了 这 踢 - 离开 :
" 然后两队列队准备开球。

" [naʊ] [ðen] , [bɔɪz] , [jəʊ] - [ɪm] [wɒt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də] ! " [jeld] [ðə; ði]['kʊlbi] [hɔ:l] [kə'dets] ,
" **Now then , boys , show ' em what you can do ! " yelled the Colby Hall cadets** ,
" 现在 然后 , 男孩们 , 展示 - 呃 什么 你 能 做 ! " 大喊 这 科尔比 大厅 学员 ,
" "好了, 小伙子们, 让他们看看你们的本事! "科尔比霍尔的学员们喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sku:l] ['sləʊgən] [ræŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] .
and then the school slogan rang out on the air .
和 然后 这 学校 口号 响铃 出去 在 这 空气 :
" 然后, 学校的口号响彻云霄。

" [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɔ:l][əʊvə(r)] - [ɪm] , [bɔɪz] ! " [jeld] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbəs] [ə'kædəmi] ['fɔ:lɒvərz] .
" **Put it all over ' em , boys ! " yelled one of the Columbus Academy followers** .
" 放 它 全部 超过 - 呃 , 男孩们 ! " 大喊 一 的 这 哥伦布 学院 追随者 :
" "把球全打在他们身上, 伙计们! "哥伦布学院的一名追随者喊道。

" [kʌm] [ɒn] [naʊ] , [ɔ:l] [tə'geðə(r)] !
" **Come on now , all together !**
" 来 在 现在 , 全部 一起 !
" "来吧, 大家一起! "

" [hi:; hi] ['ædɪd] , [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ʌp][ə; eɪ] [sɒŋ] , [ðə; ði] [rɪ'freɪn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [laɪn] :
" **he added , and started up a song , the refrain of which contained the line** :
" 他 额外 , 和 开始 向上 一个 歌曲 , 这 避免 的 哪个 包含 这 线 :
" 他补充道, 然后开始唱歌, 副歌中有一句歌词:

" [wɪr] [hɪə(r)][tu:; tə] - [deɪ] [tu:; tə] ['beri] [ðem; ðəm] ! "
" **We're here to - day to bury them !** "
" 是 这里 到 - 天 到 埋葬 他们 ! "
" "我们今天来这里是为了埋葬他们! "

" [wɒt] [æn; ən] [ɔ:f(ə)l] [sɒŋ] [tu:; tə] [sɪŋ] ! " [ri'mɑ:k] [ru:θ] .
" **What an awful song to sing ! " remarked Ruth** .
" 什么 一个 可怕 歌曲 到 唱歌 ! " 评论 露丝 :
" "这首歌真难唱! "露丝评论道。

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [maɪnd] [ðæt] , " [rɪ'tɜːnd] ['ændi] , ['geɪli] .

" **Oh** , **you mustn't mind that** , " **returned Andy** , **gaily** .
" 哦 , 你 不得 头脑 那 , " 返回 安迪 , 兴高采烈地 .

“哦，你不必介意，”安迪兴高采烈地回答道。

" [hiː; hi] [sɪŋz] [best] [huː] [sɪŋz] [lɑːst] , [æz; əz][ðə; ði][kæt] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːd] .

" **He sings best who sings last** , **as the cat said to the bird** .
" 他 唱歌 最好的 WHO 唱歌 最后的 , 作为 这 猫 说 到 这 鸟 .

正如猫对鸟所说，“最后一个唱歌的人唱得最好。”

" [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [bəʊθ] [tiːmz] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] ['nɜːvəs] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset]

" **It must be confessed that both teams were rather nervous at the outset** .
" 它 必须 是 坦白 那 两个都 团队 是 相当 紧张的 在 这 开端

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntest] .

of the contest .
的 这 竞赛 .

“必须承认，两队在比赛开始时都相当紧张。”

[ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] ['ræɡɪd] , [ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [mɪ'steɪks] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [wɪt]

The play was decidedly ragged , **and one or two mistakes were made** , **which** .
这 玩 曾是 绝对地 破烂不堪 , 和 一 或者 二 错误 是 制成 , 哪个

,

!

,

这场演出明显杂乱无章，而且出现了一两个错误，

[haʊ'evə(r)] , ['prɒfɪtɪd] ['naɪðə(r)] [saɪd] ['eniθɪŋ] .

however , **profited neither side anything** .
然而 , 获利 两者都不 边 任何事物 .

然而，双方都没有从中获利。

[ðə; ði] [bɔːl] [wɒz; wəz] ['kæɪɪd] [fɜːst] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒʊlbi] [hɔːl] - - [jɑːd] [laɪn] ,

The ball was carried first to the Colby Hall 10 - yard line ,
这 球 曾是 携带 第一的 到 这 科尔比 大厅 - - 院子 线 ,

球先被带到了科尔比霍尔队的10码线，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][aɪ 'tiː] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lʌmbəs] - - [jɑːd] [laɪn] ,

and from there it went back to the Columbus 15 - yard line ,
和 从 那里 它 去 后退 到 这 哥伦布 - - 院子 线 ,

然后球又回到了哥伦布队的15码线。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'tiː] [sɔːd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ʌn'tɪl] [ert] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['kwɔːtə(r)]

and then it sawed back and forth until eight minutes of the first quarter
和 然后 它 锯 后退 和 前进 直到 八 分钟 的 这 第一的 四分之一

[hæd; həd] [pɑːst] .

had passed .
有 通过了 .

然后双方你来我往，直到第一节比赛进行到八分钟。

" [dʒiː] !

" **Gee** !

" 吉 !

“哎呀！ ”

[ðɪs] [brɪ'ɡɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][blæŋk] , " [wɒz; wəz] - ['kɒment] .

this begins to look like a blank , " **was Spouter's comment** .
这 开始 到 看 喜欢 一个 空白的 , " 曾是 - 评论 .

“这看起来像一片空白，”斯普特评论道。

" [səʊ][aɪ 'tiː] [dʌz] , " [rɪ'tɜːnd] [dæn] - .

" **So it does** , " **returned Dan Soppinger** .
" 所以 它 做 , " 返回 担 - .

“确实如此，”丹·索平格回答道。

" [seɪ] ! [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [ðə; ði] — — "

" **Say ! can any of you tell me why the — — "**

" 说 ！ 能 任何 的 你 告诉 我 为什么 这 — — "

“喂！你们谁能告诉我为什么——”

" [daʊnt][ɑːsk] ['kwestʃənz] [naʊ] , [dæn] , " [ɪntə'rʌptɪd] ['rændi] .

" **Don't ask questions now , Dan , " interrupted Randy .**

" 不 问 问题 现在 , 担 , " 中断 兰迪 .

“丹，现在别问问题了，”兰迪打断道。

" [əʊ] , [lʊk] !

" **Oh , look !**

" 哦 , 看 !

“哦，看！ ”

[lʊk] !

look !

看 !

看！

" [hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] .

" **he burst out suddenly .**

" 他 爆裂 出去 突然 .

他突然爆发了。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ɡreɪt] !

" **Isn't that great !**

" 不是 那 伟大的 !

“那不是很棒吗！ ”

" [ðə; ði] [bɔːl] [hæd; həd] ['dribl] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ʌn'tɪl] , [baɪ][ə; eɪ] [pʌnt] , [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] ['kɒlbi]

" **The ball had dribbled back and forth until , by a punt , it reached Colby**

" 这 球 有 运球 后退 和 前进 直到 , 经过 一个 平底船 , 它 达到 科尔比

[hɔːlz] - - [jɑːd] [laɪn] .

Hall's 20 - yard line .

大厅 - - 院子 线 .

“球来回滚滚，直到一次弃踢后，才到达科尔比霍尔的 20 码线。

[ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [kləʊz] [tuː; tə][dʒæk] ,

It landed close to Jack ,

它 登陆 关闭 到 杰克 ,

它落在杰克附近，

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] ['ɡæðəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [breɪst] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and like a flash he gathered it to his breast and started for the

和 喜欢 一个 闪光 他 聚集 它 到 他的 胸部 和 开始 为了 这

[kə'lʌmbəs] [ɡəʊl] .

Columbus goal .

哥伦布 目标 .

他像闪电般将球抱在胸前，朝着哥伦布队的球门冲去。

" [ɡəʊ][ˌaɪ 'tiː] , ['rəʊvə(r)] ! [ɡəʊ][ˌaɪ 'tiː] ! "

" **Go it , Rover ! go it ! "**

" 去 它 , 路虎 ！ 去 它 ！ "

“加油，罗孚！加油！ ”

" [daʊnt] [let] - [ɪm] [daʊn] [juː; jʊ] , [dʒæk] !

" **Don't let ' em down you , Jack !**

" 不 让 - 呃 向下 你 , 杰克 !

“别让他们失望，杰克！ ”

" [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [ˈtʃɪərɪŋ] [ˈlʌstɪli] , [dʒæk] [sped] [ɒn] , [ˈdɒdʒɪŋ] [ˈmeni] [streɪt] - [ɑ:m] [ˈtæk(ə)lɪz] ,
" **With his friends cheering lustily , Jack sped on , dodging many straight - arm tackles ,**
" 和 他的 朋友们 欢呼 热情地 , 杰克 加速 在 , 躲避 许多 直的 - 手臂 铲球 ,
在朋友们热烈的欢呼声中, 杰克飞速前进, 躲过了多次直臂擒抱。

[ænd; ənd] [skɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [raɪt] [tu:; tə] [left] [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [əˈgen] [ɪn] [ˈɔ:də(r)] [tu:; tə] [əˈvɔɪd]
and skipping from right to left and then back again in order to avoid
和 跳过 从 正确的 到 左边 和 然后 后退 再次 在 命令 到 避免
[ðə; ðɪ] [ˈnju:mərəs] [ˈpleər] [hu:] [si:md] [tu:; tə] [kənˈfrʌnt] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ˈmædʒɪk] .
the numerous players who seemed to confront him as if by magic .
这 很多的 玩家 WHO 似乎 到 面对 他 作为 如果 经过 魔法 .
他一会儿从右往左跳, 一会儿又从左往右跳, 以躲避那些仿佛被施了魔法般向他袭来的众多球员。

[ðen] [ˈsʌmbədi] [əˈpriəd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [left] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [nekst] [ˈməʊmənt] [hi:; hi] [went] [daʊn] [wɪð]
Then somebody appeared on his left , and the next moment he went down with
然后 某人 出现 在 他的 左边 , 和 这 下一个 片刻 他 去 向下 和
[ə; eɪ] [θʌd] ,
a thud ,
一个 砰的一声 ,
然后, 他左边突然出现了一个人, 紧接着他就重重地摔倒在地。

[nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [weə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈlændɪd] .
not knowing where he had landed .
不是 会心 在哪里 他 有 登陆 .
他不知道自己降落在哪里。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈtʌtˈdaʊn] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [kraɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [ˈkoʊlbi] [hɔ:l] [ˈfɑ:lʊərz] [went]
" **It's a touchdown ! " was the cry , and then the Colby Hall followers went**
" 它是 一个 接地 ! " 曾是 这 哭 , 和 然后 这 科尔比 大厅 追随者 去
[waɪld] [wɪð] [dɪˈlaɪt] ,
wild with delight ,
荒野 和 喜 ,
“达阵了! ”有人喊道, 随后科尔比霍尔的支持者们欣喜若狂。

[waɪl] [kəˈlʌmbəs] [əˈkædəmi] [wɒz; wəz] [mju:t] .
while Columbus Academy was mute .
尽管 哥伦布 学院 曾是 沉默的 .
而哥伦布学院却保持沉默。

[ðə; ðɪ] [gʻɜ:lɪz] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈgrændstænd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðeə(r)] [ˈbænəz] [ˈgeɪli] .
The girls stood up in the grandstand and waved their banners gaily .
这 女孩们 站立 向上 在 这 看台 和 挥手 他们的 横幅 兴高采烈地 .
女孩们站在看台上, 欢快地挥舞着旗帜。

" [əʊ] , [dʒʌst] [tu:; tə] [θɪŋk] , [dʒæk] [dɪd] [aɪ ˈti:] !
" **Oh , just to think , Jack did it !**
" 哦 , 只是 到 思考 , 杰克 做过 它 !
“哦, 想想看, 竟然是杰克干的! ”

" [mʻɜ:məd] [ru:θ] , [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ˈʃʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪnˈtens] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
" **murmured Ruth , and her face showed her intense satisfaction .**
" 低声说道 露丝 , 和 她 脸 显示 她 激烈的 满意 .
“露丝低声说道, 脸上露出了极大的满足感。”

" [naʊ] [ɪf] [ˈəʊnli] [wɔ:lt] [ˈbækstə(r)] [kæn; kən] [kɪk] [ə; eɪ] [gəʊl] ! " [kraɪd] [ˈrændɪ] .
" **Now if only Walt Baxter can kick a goal ! " cried Randy .**
" 现在 如果 仅有的 沃尔特 巴克斯特 能 踢 一个 目标 ! " 哭 兰迪 .
“要是沃尔特·巴克斯特能踢进一个球就好了! ”兰迪喊道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['leðə(r)] [seɪld] [θruː]
But this was not to be , for at the moment the leather sailed through
但 这 曾是 不是 到 是 , 为了 在 这 片刻 这 皮革 航行 通过
[ðə; ði] [eə(r)] ,
the air ,
这 空气 ,

但事情并未如愿，因为就在这时，皮革飞了出去。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [pʌf] [ɒv; əv] [wind] [keɪm] [ʌp] [ænd; ænd] [ðə; ði] [bɔːl] [went] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pəʊsts] .
a strong puff of wind came up and the ball went just outside the posts .
一个 强的 噗 的 风 来了 向上 和 这 球 去 只是 外部 这 帖子 .
一阵强风吹来，球擦着球门柱飞了出去。

" [wel] , ['nevə(r)] [maɪnd] , " [kraɪd] ['rændi] , ['kɒŋ.səʊl.ɪŋ.liː] ; " [ðæt] [pɒts] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] .
" Well , never mind , " cried Randy , consolingly ; " that puts us in the lead .
" 出色地 , 绝不 头脑 , " 哭 兰迪 , 令人欣慰的是 ; " 那 放置 我们 在 这 带领 .
“好吧，没关系，”兰迪安慰道，“这样我们就领先了。”

" [ðə; ði] [rʌn] [hæd; həd] ['sʌmwɒt] [ɪg'zɔːstɪd] [dʒæk] , [bʌt; bət] [stiːl] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['kiːpɪŋ] [ɒn]
" The run had somewhat exhausted Jack , but still he insisted upon keeping on
" 这 跑步 有 有些 筋疲力尽的 杰克 , 但 仍然 他 坚持 之上 保持 在
[ˈpleɪŋ] ,
playing ,
玩耍 ,
“这场奔跑让杰克有些疲惫，但他仍然坚持继续比赛。”

[ænd; ænd] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] ,
and after the wonderful exhibition he had made ,
和 后 这 精彩的 展览 他 有 制成 ,
在他举办了那场精彩的展览之后，

[ɡɪf; dʒɪf] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [kɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Gif had not the heart to call in a substitute to take his place .
GIF 有 不是 这 心 到 称呼 在 一个 代替 到 拿 他的 地方 .
吉夫不忍心找人代替他。

[bʌt; bət] [ɪf] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʌtʃdaʊn] [ɪn] [ðəə(r)] ['feɪvə(r)] , ['kɒʊlbi] [θɔːt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] ,
But if , with a touchdown in their favor , Colby thought to remain in the lead ,
但 如果 , 和 一个 接地 在 他们的 偏爱 , 科尔比 想法 到 保持 在 这 带领 ,
但是，如果科尔比队在领先达阵的情况下，还想保持领先优势，

[ðeɪ] [suːn] [hæd; həd] [ðɪs] [həʊp] ['jætəd] .
they soon had this hope shattered .
他们 很快 有 这 希望 破碎 .
他们的希望很快就破灭了。

[ðə; ði] [kə'lʌmbəs] [ə'kædəmi] [ɪ'lev(ə)n] [pleɪd] [ə; eɪ] [fɑːst] [ænd; ænd] ['snæpi] ['sekənd] ['kwɔːtə(r)] , [ænd; ænd] ,
The Columbus Academy eleven played a fast and snappy second quarter , and ,
这 哥伦布 学院 十一 玩 一个 快速地 和 轻快 第二 四分之一 , 和 ,
[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,
as a result ,
作为 一个 结果 ,
哥伦布学院队在第二节打出了快速流畅的比赛，结果.....

[brɪ'fɔː(r)] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːf] ['əʊvə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [bɔːl] [ɒn] [ə; eɪ] ['fʌmb(ə)] [ænd; ænd] ['sɜːkld] [ðə; ði] [left]
before it was half over they took the ball on a fumble and circled the left
前 它 曾是 一半 超过 他们 采取 这 球 在 一个 摸索 和 圈起来 这 左边
[end] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [jɑːrdz] .
end for twelve yards .
结尾 为了 十二 码 .
比赛还没过半，他们就利用对方掉球的机会拿到球，绕着左侧跑了十二码。

[gɪf; dʒɪf][ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] : [kruːz] [geɪv] [ðə; ði][ɪˈlev(ə)n][sʌm; səm] [ˈveri] [ˈpɔɪntɪd] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
Gif and Mr . Crews gave the eleven some very pointed instructions .
GIF 和 先生 : 船员 给予 这 十一 一些 非常 尖 指示 :

Gif 和 Crews 先生给这 11 个人下达了一些非常明确的指示。

[wʌn][ˈpleɪə(r)][hæd; həd] [hɜːt] [hɪz; ɪz][ˈæŋk(ə)l] [ˈslaɪtli] ,
One player had hurt his ankle slightly ,
一 玩家 有 伤害 他的 踝 轻微地 ,
一名球员脚踝轻微扭伤,

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [aʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtjuːt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and he was taken out and a substitute took his place .
和 他 曾是 已采取 出去 和 一个 代替 采取 他的 地方 :

他被换下场，由替补队员顶替了他的位置。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsʌbstɪtjuːt] [wɒz; wəz][nɒt] [fred] , [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðæt] [juːθs] [dɪsəˈpɔɪntmənt] .
But the substitute was not Fred , much to that youth's disappointment .
但 这 代替 曾是 不是 弗雷德 , 很多 到 那 青年的 失望 :

但替补不是弗雷德，这让那个年轻人非常失望。

[ɪf] [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][ˈsekənd] [ˈkwɔːtəz] [hæd; həd] [biːn] [fɑːst][ænd; ənd] [ˈsnæpi] ,
If the first and second quarters had been fast and snappy ,
如果 这 第一的 和 第二 四分之一 有 到过 快速地 和 轻快 ,

如果第一节和第二节比赛节奏很快、扣人心弦，

[ðə; ði] [θɜːd] [ˈkwɔːtə(r)][wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)][səʊ] .
the third quarter was even more so .
这 第三 四分之一 曾是 甚至 更多的 所以 :

第三季度的情况更加糟糕。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [went] [ðə; ði][bɔːl] ,
Back and forth went the ball ,
后退 和 前进 去 这 球 ,

球在双方之间来回传递，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [lɒst] [bəʊθ][baɪ]ˈkɒʊlbi] [hɔːl] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [əˈkædəmi] [tiːm] .
and it was lost both by Colby Hall and by the Academy team .
和 它 曾是 丢失的 两个都 经过 科尔比 大厅 和 经过 这 学院 团队 :

科尔比霍尔队和学院队都输掉了比赛。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [ˈriːəli] [faɪn] [ˈtæk(ə)lz][ænd; ənd] [ˈsplendɪd] [rʌnz] , [bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv] [ðɪːz]
There were some really fine tackles and splendid runs , but all of these
[əˈveil] [ˈnʌθɪŋ] .
availed nothing .
已利用 没有什么 :

比赛中出现了一些非常精彩的铲球和漂亮的跑动，但这一切都无济于事。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [bluː] [ðə; ði][skɔː(r)] [stɪl] [stʊd] [sɪks][fɔː(r); fə(r)][ˈkɒʊlbi] [hɔːl] [æz; əz] [əˈɡenst]
And when the whistle blew the score still stood 6 for Colby Hall as against
[ˈsevən][fɔː(r); fə(r)] [kəˈlʌmbəs] [əˈkædəmi] .
7 for Columbus Academy .
7 为了 哥伦布 学院 :

哨声响起时，比分仍然是科尔比霍尔 6 分，哥伦布学院 7 分。

" [tʌf] [lʌk] ! " [grəʊn] [ned] .
" **Tough luck !** " **groaned Ned .**
" 艰难的 运气 ! " 呻吟 内德 :

“真倒霉！”内德呻吟道。

[wʌns] [mɔ:(r)][ðə; ði] [pleɪ] [br'keɪm] [fɑ:st][ænd; ənd] [ˈfjʊəriəs] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,
Once more the play became fast and furious , and as a result ,
一次 更多的 这 玩 成为 快速地 和 狂怒 , 和 , 作为 一个 结果 ,
比赛再次变得节奏飞快、激烈无比, 结果,

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [ˈmɪnɪts] [kə'lʌmbəs] [ə'kædəmi] [skɔ:d] [ə'nʌðə(r)] [ˈtʌtʃdaʊn] , [wɪtʃ] ,
in less than three minutes Columbus Academy scored another touchdown , which ,
在 较少的 比 三 分钟 哥伦布 学院 得分 其他 接地 , 哪个 ,
[haʊ'evə(r)] , [feɪld] [bʌ; əv][ə; eɪ][gəʊl] .
however , failed of a goal .
然而 , 失败的 的 一个 目标 .

不到三分钟, 哥伦布学院又一次达阵得分, 但未能进球。

" [hə'ra:] !
" **Hurrah !**
" 欢呼 !

“欢呼!

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] ! " [jeld] [ðeə(r)] [ˈfɑ:lʊərz] [ɪn] [ki:n] [dɪ'laɪt] .
That's the way to do it ! " yelled their followers in keen delight .
那就是 这 方式 到 做 它 ! " 大喊 他们的 追随者 在 敏锐的 喜 .
“就该这么做! ”他们的追随者们欣喜若狂地喊道。

" [breɪs] [ʌp] , [bɔɪz] !
" **Brace up , boys !**
" 支撑 向上 , 男孩们 !

“振作起来, 伙计们! ”

[breɪs] [ʌp] !
brace up !
支撑 向上 !

振!

[ðɪs] [wɒʊnt][du:; də][æt; ət][ɔ:l] .
This won't do at all .
这 惯于 做 在 全部 .

这样完全行不通。

[kʌm] [bʌn] [naʊ] , [ɔ:l] [tə'geðə(r)] !
Come on now , all together !
来 在 现在 , 全部 一起 !

大家一起来!

" [ænd; ənd] [ðen] [ˈkoʊlbi] [hɔ:l] [went] [ɪn] [wɪð] [rɪ'nju:d] [ˈvɪgə(r)][səʊ] [ðæt] [ɪn'saɪd][bʌ; əv][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts]
" **And then Colby Hall went in with renewed vigor so that inside of a few minutes**
" 和 然后 科尔比 大厅 去 在 和 更新 活力 所以 那 里面 的 一个 很少 分钟
[mɔ:(r)] [ðeɪ] ,
more they ,
更多的 他们 ,

“然后科尔比·霍尔重新振作起来, 几分钟后, 他们.....”

[tu:] , [hæd; həd] [skɔ:d] [ə'nʌðə(r)] [ˈtʌtʃdaʊn] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [kɪk]
too , had scored another touchdown , and from this they managed to kick
也 , 有 得分 其他 接地 , 和 从 这 他们 管理 到 踢
[ə; eɪ][gəʊl] .
a goal .
一个 目标 .

他们也再次达阵得分, 并由此踢进一球。

" [hə'ləʊ] ! [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] !
" **Hello ! what do you know about that !**
" 你好 ! 什么 做 你 知道 关于 那 !

“你好! 你对那件事了解多少? ”

[ə'nlðə(r)] [taɪ] ! "
 Another tie ! "
 其他 领带 ! "

又是一场平局！

" [θɜ:'ti:n] [tu:; tə] [θɜ:'ti:n] ! [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌðə(r)] [geɪm] !
 " Thirteen to thirteen ! Same as that other game !
 " 十三 到 十三 ! 相同的 作为 那 其他 游戏 !

“十三比十三！跟另一场比赛一样！”

[seɪ] , [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] !
 Say , this is getting mighty interesting !
 说 , 这 是 获得 强大的 有趣的 !

哎呀，这越来越有意思了！

" [səʊ][fɑ:(r)] , [fred] , [ɔ:'ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [pleɪd] [æz; əz][hɑ:d][æz; əz] ['enɪbədi] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] ,
 " So far , Fred , although he had played as hard as anybody in the game ,
 " 所以 远的 , 弗雷德 , 虽然 他 有 玩 作为 难的 作为 任何人 在 这 游戏 ,

“到目前为止，弗雷德虽然在比赛中拼尽全力，不输给任何人，

[hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [ə'pri:ʃəb(ə)] ['ʃəʊɪŋ] .
 had failed to make any appreciable showing .
 有 失败的 到 制作 任何 值得赞赏 显示 .

未能取得任何显著成绩。

[naʊ] , [haʊ'veə(r)] , [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [tu:; tə][speə(r)] , [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:ns] .
 Now , however , with only a few minutes to spare , he saw his chance .
 现在 , 然而 , 和 仅有的 一个 很少 分钟 到 空闲的 , 他 锯 他的 机会 .

然而，现在只剩下几分钟时间了，他看到了机会。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbəs] [ə'kædəmi] ['pleər] [hæd; həd] [drɒpt] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pʌnt] .
 One of the Columbus Academy players had dropped back for a punt .
 一 的 这 哥伦布 学院 玩家 有 掉落 后退 为了 一个 平底船 .

哥伦布学院的一名球员后撤准备弃踢。

[fred] , [hu:] [wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] ,
 Fred , who was close at hand ,
 弗雷德 , WHO 曾是 关闭 在 手 ,

弗雷德当时就在附近，

[meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [li:p] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] [hɑ:f] [bæk] [ænd; ænd] [blɒkt] [ðə; ði] [kɪk] .
 made a sudden leap over a protecting half back and blocked the kick .
 制成 一个 突然 飞跃 超过 一个 保护 一半 后退 和 已屏蔽 这 踢 .

他突然跃过一名防守后卫，挡住了射门。

" [seɪ] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
 " Say , look at that !
 " 说 , 看 在 那 !

“瞧，那是什么！”

[fred] ['rəʊvə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [geɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ki:ps] ! "
 Fred Rover is in the game for keeps ! "
 弗雷德 路虎 是 在 这 游戏 为了 保持 ! "

弗雷德·罗孚是认真的！

" [send] [aɪ 'ti:] [bæk] , [fred] !
 " Send it back , Fred !
 " 发送 它 后退 , 弗雷德 !

“把它寄回去，弗雷德！”

[send] [aɪ 'ti:] [bæk] !
 Send it back !
 发送 它 后退 !

退回去！

" [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] ['spəʊkən] [wen] [ðə; ði] [θɪɪld] [spek'tetər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]
" The words were scarcely spoken when the thrilled spectators saw that the
" 这 字 是 几乎 说 什么时候 这 激动不已 观众 锯 那 这
[ˈʌŋɡɪst] ['rəʊvə(r)] [bɔː] [hæd; həd][ðə; ði] ['leðə(r)] .
youngest Rover boy had the leather .
最小的 路虎 男生 有 这 皮革 .

“话还没说完，激动的观众们就看到最小的罗孚男孩拿到了皮衣。”

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [sent] [aɪ 'tiː] ['rəʊlɪŋ] [bæk] , [ɡɪf; dʒɪf] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .
Like a flash he sent it rolling back , Gif coming to his aid .
喜欢 一个 闪光 他 发送 它 滚动 后退 , GIF 未来 到 他的 援助 .
他像闪电般将它击退，Gif 也前来支援。

" [ə; eɪ] ['seɪftɪ] !
" A safety !
" 一个 安全 !
“安全！ ”

[ə; eɪ] ['seɪftɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˈkoʊlbi] [hɔːl] ! "
A safety for Colby Hall ! "
一个 安全 为了 科尔比 大厅 ! "
科尔比·霍尔安全上垒！

" [hə'reɪ] !
" Hurrah !
" 欢呼 !
“欢呼！ ”

[ðæt] [pʊts] ['koʊlbi] [tuː] [pɔɪnts] [ə'hed] ! "
that puts Colby two points ahead ! "
那 放置 科尔比 二 积分 前方 ! "
这样一来，科尔比就领先两分了！

" [ɡʊd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [fred] ['rəʊvə(r)] ! "
" Good work for Fred Rover ! "
" 好的 工作 为了 弗雷德 路虎 ! "
“弗雷德·罗孚干得好！ ”

" [naʊ] [ðen] , ['koʊlbi] [hɔːl] , [juːv] [ɡɒt] - [ɪm] [ə; eɪ] - ['gəʊɪŋ] ! [kiːp] [aɪ 'tiː][ʌp] ! "
" Now then , Colby Hall , you've got ' em a - going ! Keep it up ! "
" 现在 然后 , 科尔比 大厅 , 你已经 得到 - 呃 一个 - 去 ! 保持 它 向上 ! "
“好了，科尔比·霍尔，你把他们都带动起来了！继续加油！ ”

" [pɪtʃ] ['ɪntuː] - [ɪm] , [kə'lʌmbəs] !
" Pitch into ' em , Columbus !
" 沥青 进入 - 呃 , 哥伦布 !
“哥伦布，冲啊！ ”

[pɪtʃ] ['ɪntuː] - [ɪm] !
Pitch into ' em !
沥青 进入 - 呃 !
投篮！

" [səʊ][ðə; ði] ['jelɪŋ] [went] [ɒn] [waɪl] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðeə(r)] [siːts] ,
" So the yelling went on while all of the spectators stood up in their seats ,
" 所以 这 大喊 去 在 尽管 全部 的 这 观众 站立 向上 在 他们的 座位 ,
于是，叫喊声持续不断，所有观众都从座位上站了起来。

[ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [maɪt] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [nekst] .
anxious to see what might be accomplished next .
焦虑的 到 看 什么 可能 是 完成 下一个 .
迫不及待地想看看接下来会发生什么。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][duː; də][mɔː(r)] .

But there was no time to do more .
但 那里 曾是 不 时间 到 做 更多的 .

但是没有时间做更多的事情了。

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [geɪm] [wɒz; wəz][əʊvə(r)] .

The whistle blew and the great game was over .
这 哨 吹 和 这 伟大的 游戏 曾是 超过 .

哨声响起，这场精彩的比赛结束了。

[ˈkoʊlbi] [hɔːl] [hæd; həd] [wʌn] !

Colby Hall had won !
科尔比 大厅 有 韩元 !

科尔比·霍尔赢了！

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðə; ði][hjuːdʒ] [fiːld] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [spek'tetər] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
In a twinkling the huge field was covered with spectators running in all directions ,
在 一个 闪烁 这 巨大的 场地 曾是 涵盖 和 观众 跑步 在 全部 方向 ,

转眼间，巨大的场地上就挤满了四处奔跑的观众。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɪk'tɔːrɪəs] [ɪ'lev(ə)n][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] .

and the victorious eleven was surrounded .
和 这 胜利者 十一 曾是 包围 .

胜利的十一人被包围了。

[ˈmeni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][kən,grætʃə'leɪ(ə)nz] ['ʃaʊəd] [ɒn][ɔːl][ðə; ði] ['pleər] ,
Many were the congratulations showered on all the players ,
许多 是 这 恭喜! 淋浴 在 全部 这 玩家 ,

球员们收到了无数祝贺。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [dʒæk][ænd; ənd] [fred] [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fʊl]
and it may well be believed that Jack and Fred came in for their full
和 它 可能 出色地 是 相信 那 杰克 和 弗雷德 来了 在 为了 他们的 满的

[ʃeə(r)] .

share .
分享 .

人们完全可以相信，杰克和弗雷德都拿到了他们应得的全部份额。

" [ðə; ði]['faɪnɪst] [geɪm] [aɪ]['evə(r)] [sɔː] , " [dɪ'kleəd] ['kɜːn(ə)l] ['koʊlbi] ,
" The finest game I ever saw , " declared Colonel Colby ,
" 这 最好的 游戏 我 曾经 锯 , " 声明 上校 科尔比 ,

“这是我见过的最精彩的比赛,”科尔比上校赞叹道。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['juːθfl] ['pleər] .

as he shook hands with all his youthful players .
作为 他 摇晃 双手 和 全部 他的 青春 玩家 .

他与所有年轻球员一一握手。

" [əʊ] , [dʒæk] !

" Oh , Jack !
" 哦 , 杰克 !

“哦，杰克！”

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪmplɪ] [grænd] — [ðæt] [rʌn] [juː; jʊ] [meɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ruːθ] , [wen] [ʃiː; ji] [sɔː] [hɪm] .
It was simply grand — that run you made ! " exclaimed Ruth , when she saw him .
它 曾是 简单地 盛大 — 那 跑步 你 制成 ! " 惊呼 露丝 , 什么时候 她 锯 他 .

“你刚才那一跑真是太棒了！”露丝看到他时惊叹道。

" [jes] .

" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [pleɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['seɪfti] ！ " [pʊt][ɪn] [meɪ] [tu:; tə] [fred] 。

And the way you played for that safety ! " put in May to Fred .
和 这 方式 你 玩 为了 那 安全 ！ " 放 在 可能 到 弗雷德 。

“你为那次安全球打得太棒了！”梅对弗雷德说。

[kə'lʌmbəs] [ə'kædəmi] [wɒz; wəz] [mʌt] [dɪs'ha:t(ə)nd] [əʊvə(r)][ɪts] [dɪ'fi:t] ，
Columbus Academy was much disheartened over its defeat ,

哥伦布 学院 曾是 很多 沮丧 超过 它是 击败 ；

哥伦布学院对这场失利感到非常沮丧。

[jet] [aɪ 'ti:] [tʃɪəd] [ðə; ði] ['vɪktə] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [tʃɪəd] [ɪn] [rɪ'tʌ:n] ； [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [greɪt]
yet it cheered the victors and was cheered in return ； and then the great
然而 它 欢呼 这 胜利者 和 曾是 欢呼 在 返回 ； 和 然后 这 伟大的

[kraʊd] ['grædʒuəli] [dɪ'spɜ:sɪt] 。

crowd gradually dispersed .
人群 逐步地 分散的 。

然而，它为胜利者欢呼，胜利者也为它欢呼；然后，大批人群渐渐散去。

" ['bɒnfʌɪə(r)][tu:; tə] - [naɪt] ， [bɔɪz] ！

" Bonfire to - night , boys !
" 篝火 到 - 夜晚 ， 男孩们 ！

“今晚篝火晚会，伙计们！”

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][wʌn] ， [tu:] ！ " [kraɪd] ['ændi] ，

And a big one , too ! " cried Andy ,
和 一个 大的 一 ， 也 ！ " 哭 安迪 ，

“而且还是个大家伙！”安迪喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [rʌʃt] [ʌp][tu:; tə] ['feəli] [ɪm'breɪs] [bəʊθ][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] 。

as he rushed up to fairly embrace both his cousins .
作为 他 匆忙 向上 到 相当 拥抱 两个都 他的 表兄弟姐妹 。

他冲上前去，热情地拥抱了他的两个表兄弟。

[ðen] ， [tu:; tə] [wɜ:k] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] ['spɪrɪt] ， [ðə; ði][æk'rə'bætɪk] [ju:θ] [tʌ:nd] ['sevrəl]
Then , to work off some of his high spirits , the acrobatic youth turned several
然后 ， 到 工作 离开 一些 的 他的 高的 烈酒 ， 这 杂技 青年 转向 一些

['kɑ:twi:l] [ænd; ənd] ['hændsprɪŋ] 。

cartwheels and handsprings .
侧手翻 和 手翻 。

然后，为了释放一下兴奋的情绪，这位身手矫健的年轻人做了几个侧手翻和手翻。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [əʊə(r)][fəʊks] [wɜ:rnt] [hɪə(r)][tu:; tə] [si:] [ðɪs] [geɪm] ， " [sed] [dʒæk] ， ['wɪstfəli] 。

" What a pity our folks weren't here to see this game , " said Jack , wistfully .
" 什么 一个 遗憾 我们的 各位 不是 这里 到 看 这 游戏 ， " 说 杰克 ， 怅然地 。

“真可惜我们的父母没能来现场看这场比赛，”杰克怅然地说。

" ['nevə(r)][maɪnd] ， [wi:l; wil] [raɪt] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] ， " [ə'naʊnst] ['rændi] 。

" Never mind , we'll write them all the particulars , " announced Randy .
" 绝不 头脑 ， 出色地 写 他们 全部 这 细节 ， " 宣布 兰迪 。

“没关系，我们会把所有细节都写给他们，”兰迪宣布道。

" [ænd; ənd][wi:l; wil] [send] [ðem; ðəm] ['kɒpɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['peɪpə(r)] ， [tu:] 。

" And we'll send them copies of the local paper , too .
" 和 出色地 发送 他们 副本 的 这 当地的 纸 ， 也 。

“我们还会给他们寄送当地报纸。”

[ðæt] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ， " [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]
That will have a full account of it , " and this was done as soon as
那 将要 有 一个 满的 帐户 的 它 ， " 和 这 曾是 完毕 作为 很快 作为

['pɒsəb(ə)] 。

possible .
可能的 。

将会有一份完整的报告，而且这项工作已尽快完成。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [geɪm] [rɪˈfreʃmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [sɜ:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [kəˈdets] [ænd; ənd][ðeə(r)] [pəˈtɪkjələ(r)]
After the game refreshments were served to the cadets and their particular
后 这 游戏 茶点 是 服务 到 这 学员 和 他们的 特别的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

比赛结束后，为学员们及其朋友提供了茶点。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði] [ɪˈəʊvəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɜ:lz][frɒm; frəm] [ˈklɪr,wɔ:tər] [hɔ:l]
and in this , of course , the Rovers and the girls from Clearwater Hall
和 在 这 , 的 课程 , 这 流浪者队 和 这 女孩们 从 克利尔沃特 大厅
[dʒɔɪnd] .
joined .
加入 .

当然，罗弗斯队和克利尔沃特霍尔女子学校的女生们也加入了进来。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðə; ði] [gɜ:lz] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)] [sku:l] [ɪn][æn; ən] [ˈɔ:təməbi:l] .
Then the boys took the girls back to their school in an automobile .
然后 这 男孩们 采取 这 女孩们 后退 到 他们的 学校 在 一个 汽车 .

然后，男生们开车送女生们回学校。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] ['hævɪŋ] [wʌn] ['dændi] [taɪm] [æt; ət] [ðɪs] [sku:l] , " [riˈmɑ:k] [fred] ,
" **We are certainly having one dandy time at this school** , " **remarked Fred** ,
" 我们 是 当然 拥有 一 花花公子 时间 在 这 学校 , " 评论 弗雷德 ,
"我们在这所学校过得真是太棒了,"弗雷德说道。

[ɒn][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə][ˈkɒʊlbi] [hɔ:l] .
on the way back to Colby Hall .
在 这 方式 后退 到 科尔比 大厅 .

返回科尔比大厅的路上。

" [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ! " [ˈɑ:nsə(r)d] ['rændi] .
" **Right you are !** " **answered Randy** .
" 正确的 你 是 ! " 回答 兰迪 .

“你说得对！”兰迪回答道。

" [ɪf] [ˈəʊnli][wi:; wi] ['hædnt] [hæd; həd] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['slʌgə(r)] [ænd; ənd] ['næpi] , " [riˈmɑ:k] [dʒæk] .
" **If only we hadn't had that trouble with Slugger and Nappy** , " **remarked Jack** .
" 如果 仅有的 我们 之前没有 有 那 麻烦 和 强棒 和 尿布 , " 评论 杰克 .

“要是我们当初没跟 Slugger 和 Nappy 惹上麻烦就好了,”杰克说道。

" [əʊ] , [daʊnt] [ˈbʌðə(r)] [əˈbaʊt] [ðəʊz] ['feləʊz] ! " [kraɪd] ['ændi] .
" **Oh , don't bother about those fellows !** " **cried Andy** .
" 哦 , 不 打扰 关于 那些 伙伴们 ! " 哭 安迪 .

“哦，别理会那些家伙！”安迪喊道。

" [aɪ][daʊnt] [bɪˈli:v] [ðel] ['evə(r)] ['trʌb(ə)l] ['eni] [ɒv; əv] [ju: 'es] [əˈgen] .
" **I don't believe they'll ever trouble any of us again** .
" 我 不 相信 他们会 曾经 麻烦 任何 的 我们 再次 .

“我不认为他们还会再给我们带来麻烦。”

" [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hi:; hi][wɒz; wəz] [mɪˈsteɪkən] .
" **But in this he was mistaken** .
" 但 在 这 他 曾是 错误 .

但他在这件事上错了。

[braʊn] [ænd; ənd] [mɑ:rˈtel] [dɪd] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm] ,
Brown and Martell did trouble them ,
棕色的 和 马爹利 做过 麻烦 他们 ,

布朗和马特尔确实给他们制造了麻烦。

[ænd; ənd][In] [wɒt] ['mænə(r)] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [In][ðə; ði][nekst] ['vɒljʊ:m] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,
and in what manner will be related in the next volume of this series ,
和 在 什么 方式 将要 是 有关的 在 这 下一个 体积 的 这 系列 ;
具体内容将在本系列的下一卷中阐述。

[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪtld] : " [ðə; ði][rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɒn] ['snəʊʃuː] ['aɪlənd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][əʊld] ['lʌmbərmənz]
to be entitled : " The Rover Boys on Snowshoe Island ; or , The Old Lumberman's
到 是 标题 : " 这 路虎 男孩们 在 雪鞋 岛 ; 或者 , 这 老的 伐木工人的
['trezə(r)] [bɒks] .
Treasure Box .
宝藏 盒子 :

书名为：“雪鞋岛上的流浪男孩；或，老伐木工的宝箱”。
" [In] [ðæt] ['vɒljʊ:m] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [mi:t] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃʌm] [ə'gen] ,
" In that volume we shall meet all the boys and their chums again ,
" 在 那 体积 我们 将 见面 全部 这 男孩们 和 他们的 朋友们 再次 ;
“在那一卷中，我们将再次见到所有的男孩和他们的伙伴们。”

[ænd; ənd][ɔːlsəʊ] [lɜːn] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['mɪst(ə)ri] ,
and also learn the particulars of a queer mystery ,
和 还 学习 这 细节 的 一个 酷儿 神秘 ;
同时了解这桩离奇谜案的具体细节，

[ænd; ənd][ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [dʒəʊk] [pleɪd] [ə'pɒn] [prə'fesə(r)] [eɪ es 'eɪ] ['lɛm] .
and also of a great joke played upon Professor Asa Lemm .
和 还 的 一个 伟大的 开玩笑 玩 之上 教授 阿萨 莱姆 .
还有人拿阿萨·莱姆教授开了一个很棒的玩笑。

[ðə; ði] [kə'dets] [ɒv; əv][kəʊlbi] [hɔːl] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['hæpi] [kraʊd] [ðæt] [naɪt] .
The cadets of Colby Hall were a happy crowd that night .
这 学员 的 科尔比 大厅 是 一个 快乐的 人群 那 夜晚 .
当晚，科尔比霍尔的学员们都非常开心。

[ə; eɪ] [greɪt] ['bɒnfaiə(r)] [bleɪz] [ə'ləŋ] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
A great bonfire blazed along the bank of the river ,
一个 伟大的 篝火 燃烧的 沿着 这 银行 的 这 河 ,
河岸边燃起一堆巨大的篝火，

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʌt] [ʌp][tuː; tə][ðeə(r)] [hɑːts] - ['kɒntent] .
and around this the boys cut up to their hearts ' content .
和 大约 这 这 男孩们 切 向上 到 他们的 心 - 内容 .
男孩们围绕着这里尽情地砍伐玩耍。

[ðen] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔːl] , ['sɪŋɪŋ] ['laʊdli] .
Then they marched around and around the Hall , singing loudly .
然后 他们 行军 大约 和 大约 这 大厅 , 歌唱 高声 .
然后他们绕着大厅列队行进，高声歌唱。

" [ɪts] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ]['dændɪ] [skuːl] , ['ɪz(ə)nt][aɪ 'tiː] ? " [rɪ'mɑːk] [dʒæk][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] .
" It's certainly a dandy school , isn't it ? " remarked Jack to his cousins .
" 它是 当然 一个 花花公子 学校 , 不是 它 ? " 评论 杰克 到 他的 表兄弟姐妹 .
“这真是一所很棒和学校，不是吗？”杰克对他的表兄弟们说道。

" [ðə; ði] [best] ['evə(r)] !
" The best ever !
" 这 最好的 曾经 !
“史上最佳！”

" [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [In][ə; eɪ] ['kɔːrəs] .
" they answered in a chorus .
" 他们 回答 在 一个 合唱 .
他们齐声回答。

[ænd; ənd][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wiː; wi][wɪl][liːv][ðə; ði][ˈrəʊvə(r)][bɔɪz][ænd; ənd][seɪ][gʊd] -
And here for the present we will leave the Rover boys and say good -
和 这里 为了 这 展示 我们 将要 离开 这 路虎 男孩们 和 说 好的 -
[baɪ] .
bye .
再见 .

现在，我们就暂时告别罗孚男孩们，和他们说再见吧。

[ðə; ði][end]
THE END
这 结尾

剧终

[ðɪs][ˈɪz(ə)nt][ɔːl] !
This Isn't All !
这 不是 全部 !

这还不是全部！

[wʊd][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][nəʊ][wʊt][bɪˈkeɪm][ɒv; əv][ðə; ði][gʊd][ˈfrendz][juː; jʊ][hæv; həv][meɪd][ɪn][ðɪs]
Would you like to know what became of the good friends you have made in this
会 你 喜欢 到 知道 什么 成为 的 这 好的 朋友们 你 有 制成 在 这
[bʊk] ?
book ?
书 ?

你想知道你在这本书中结交的好朋友们后来怎么样了么？

[wʊd][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][riːd][ˈlðə(r)][ˈstɔːrɪz][kənˈtɪnjʊɪŋ][ðeə(r)][ədˈventʃəz][ænd; ənd][ɪkˈspɪəriənsɪz] ,
Would you like to read other stories continuing their adventures and experiences ,
会 你 喜欢 到 读 其他 故事 继续 他们的 冒险 和 经历 ,

你想继续阅读他们后续的冒险经历么？

[ɔː(r)][ˈlðə(r)][bʊks][kwɑːt][æz; əz][entəˈteɪnɪŋ][baɪ][ðə; ði][seɪm][ˈɔːθə(r)] ?
or other books quite as entertaining by the same author ?
或者 其他 图书 相当 作为 娱乐 经过 这 相同的 作者 ?

或者同一作者的其他同样精彩的作品？

[ɒn][ðə; ði][rɪˈvɜːs][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈræpə(r)][wɪtʃ][ˈkʌmz][wɪð][ðɪs][bʊk] ,
On the reverse side of the wrapper which comes with this book ,
在 这 撤销 边 的 这 包装纸 哪个 来 和 这 书 ,

在本书附带的包装纸背面，

[juː; jʊ][wɪl][faɪnd][ə; eɪ][ˈwʌndəf(ə)l][lɪst][ɒv; əv][ˈstɔːrɪz][wɪtʃ][juː; jʊ][kæn; kən][baɪ][æt; ət][ðə; ði][seɪm][ˈstɔː(r)]
you will find a wonderful list of stories which you can buy at the same store
你 将要 寻找 一个 精彩的 列表 的 故事 哪个 你 能 买 在 这 相同的 店铺
[weə(r)][juː; jʊ][ɡɒt][ðɪs][bʊk] .
where you got this book .
在哪里 你 得到 这 书 .

你会发现一份精彩的故事书单，你可以在购买本书的同一家商店购买到这些故事。

[doʊnt][θrəʊ][əˈweɪ][ðə; ði][ˈræpə(r)]
Don't throw away the Wrapper
不 扔 离开 这 包装纸

不要扔掉包装纸

[juːz][aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][ˈhændɪl][ˈkætələɡ][ɒv; əv][ðə; ði][bʊks][juː; jʊ][wʌnt][sʌm; səm][deɪ][tuː; tə][hæv; həv] .
Use it as a handy catalog of the books you want some day to have .
使用 它 作为 一个 便利 目录 的 这 图书 你 想 一些 天 到 有 .

把它当作一个方便的目录，记录下你将来想要拥有的书籍。

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [jʊː; jʊ][duː; də] [ˌmɪsˈleɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈraɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpʌblɪʃəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəmˈpliːt]

But in case you do mislay it , write to the Publishers for a complete

但 在 案件 你 做 错放 它 , 写 到 这 出版商 为了 一个 完全的

[ˈkætələɡ] .

catalog .

目录 .

但如果您不慎遗失了这本书，请写信给出版社索取完整目录。

[ðə; ðɪ] [ˈhɑːdi] [bɔɪz] [ˈsɪəriːz]

THE HARDY BOYS SERIES

这 耐寒的 男孩们 系列

哈迪兄弟系列

[baɪ] [ˈfræŋklɪn] [ˈdʌbljuː] . [ˈdɪksən]

By FRANKLIN W . DIXON

经过 富兰克林 W . 迪克森

作者： 富兰克林·W·迪克森

[ˈɪləstreɪtɪd] .

Illustrated .

插图 .

插图。

[ˈevri] [ˈvɒljuːm] [kəmˈpliːt] [ɪn] [ɪtˈself]

Every Volume Complete in Itself

每一个 体积 完全的 在 本身

每卷都是完整的。

[ðə; ðɪ] [ˈhɑːdi] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌnz] [pʌv; əv][ə; eɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [əˈmerɪkən] [dɪˈtektɪv] ,

The Hardy Boys are sons of a celebrated American detective ,

这 哈迪 男孩们 是 儿子们 的 一个 著名 美国人 侦探 ,

哈迪兄弟是美国著名侦探的儿子们。

[ænd; ənd][ˈdʒʊərəɪŋ][verˈkeɪfɪnz; vəˈkeɪfɪnz][ænd; ənd][ðəə(r)] [ɒf] [taɪm] [frɒm; frəm] [skuːl] [ðeɪ] [help][ðəə(r)][ˈfaːðə(r)]

and during vacations and their off time from school they help their father

和 期间 假期 和 他们的 离开 时间 从 学校 他们 帮助 他们的 父亲

[baɪ] [ˈhʌntɪŋ] [daʊn] [kluːz] [ðəmˈselvz] .

by hunting down clues themselves .

经过 打猎 向下 线索 他们自己 .

在假期和放学时间，他们会帮助父亲亲自寻找线索。

[ðə; ðɪ] [ˈtaʊə(r)] [ˈtrezə(r)] — [ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [kənˈfest] [ðæt] [hɪz; ɪz] [luːt] [hæd; həd] [biːn]

THE TOWER TREASURE — A dying criminal confessed that his loot had been

这 塔 宝藏 — 一个 垂死 刑事 坦白 那 他的 抢劫 有 到过

[sɪˈkriːtɪd] " [ɪn][ðə; ðɪ][ˈtaʊə(r)] .

secreted " in the tower .

分泌物 " 在 这 塔 .

塔楼宝藏——一名垂死的罪犯坦白说，他的赃物藏在了“塔楼里”。

" [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈhɑːdi] [bɔɪz] [tuː; tə][klɪə(r)][ʌp][ðə; ðɪ] [ˈmɪst(ə)rɪ] .

" It remained for the Hardy Boys to clear up the mystery .

" 它 剩余 为了 这 哈迪 男孩们 到 清除 向上 这 神秘 .

“接下来就轮到哈迪兄弟解开这个谜团了。”

[ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒn] [ðə; ðɪ] [klɪf] — [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɑːdi] [ˈstaːtɪd] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] — [ænd; ənd]

THE HOUSE ON THE CLIFF — Mr . Hardy started to investigate — and

这 房子 在 这 悬崖 — 先生 . 哈迪 开始 到 调查 — 和

[dɪsəˈprɪəd] !

disappeared !

消失 !

悬崖上的房子——哈迪先生开始调查——然后就消失了！

[æŋ; əŋ] [ɒd] [teɪl] , [wið] ['plenti] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
An odd tale , with plenty of excitement .
一个 奇怪的 故事 , 和 很多 的 激动 .

一个离奇的故事，充满了刺激。

[ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [mɪl] — ['kaʊntəfɪt] ['mʌni] [wɒz; wəz][ɪn][,sɜ:kjə'leɪ(ə)n] ,
THE SECRET OF THE OLD MILL — Counterfeit money was in circulation ,
这 秘密 的 这 老的 磨 — 伪造 钱 曾是 在 循环 ,
老磨坊的秘密——假币曾在此流通。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪmɪt][wɒz; wəz] [ri:tʃt] [wen] ['mɪsɪz] . ['hɑ:di] [tʊk] [sʌm; səm][frɒm; frəm][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)]
and the limit was reached when Mrs . Hardy took some from a stranger
和 这 限制 曾是 达到 什么时候 太太 : 哈迪 采取 一些 从 一个 陌生人
:
:
:

当哈迪太太从一位陌生人那里拿了一些之后，就达到了极限。

[ə; eɪ] [teɪl] [fʊl] [ɒv; əv] [θrɪl] .
A tale full of thrills .
一个 故事 满的 的 刺激 .

一个充满惊险刺激的故事。

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃʌm] — [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] - [tʃʌm] [,dɪsə'praɪə(r)] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]
THE MISSING CHUMS — Two of the Hardy Boys ' chums disappear and are
这 丢失的 朋友们 — 二 的 这 哈迪 男孩们 - 朋友们 消失 和 是
[ɔ:lməʊst][ˈreskju:d][baɪ][ðəə(r)] [frendz] [wen] [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] ['kæptʃəd] .
almost rescued by their friends when all are captured .
几乎 获救 经过 他们的 朋友们 什么时候全部 是 捕获 .

失踪的伙伴——哈迪兄弟的两个伙伴失踪了，当他们的朋友们都被抓住时，他们几乎就要被救出来了。

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] .
A thrilling story of adventure .
一个 惊险 故事 的 冒险 .

一段惊险刺激的冒险故事。

['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɪd(ə)n] [gəʊld] — [ɪn] ['treɪsɪŋ] [sʌm; səm]['stəʊləŋ][gəʊld][ðə; ði] [treɪl] [li:dz] [ðə; ði]
HUNTING FOR HIDDEN GOLD — In tracing some stolen gold the trail leads the
打猎 为了 隐 金子 — 在 追踪 一些 被盗 金子 这 踪迹 线索 这
[bɔɪz][tu:; tə][æŋ; əŋ] [ə'bəndənd] [maɪn] ,
boys to an abandoned mine ,
男孩们 到 一个 弃 矿 ,

寻找隐藏的黄金——在追踪被盗黄金的过程中，男孩们发现线索指向一座废弃的矿井。

[ænd; ənd][ðəə(r)] [θɪŋz] [stɑ:t] [tu:; tə] ['hæpən] .
and there things start to happen .
和 那里 事物 开始 到 发生 .

然后，事情就开始发生了。

[ðə; ði] [ɔ:(r)] [rəʊd] ['mɪst(ə)ri] — [ɔ:təməbi:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [,dɪsə'praɪə(r)ɪŋ] [məʊst] [mɪ'strɪəriəsli]
THE SHORE ROAD MYSTERY — Automobiles were disappearing most mysteriously
这 支撑 路 神秘 — 汽车 是 消失 最多 神秘地
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔ:(r)] [rəʊd] .
from the Shore Road .
从 这 支撑 路 .

海岸公路之谜——汽车在海岸公路上神秘消失。

[aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] [tu:; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .
It remained for the Hardy Boys to solve the mystery .
它 剩余 为了 这 哈迪 男孩们 到 解决 这 神秘 .

解开这个谜团的重任就落在了哈迪兄弟身上。

[ðə; ði] ['si:kɹət] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪvz] — [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [keɪvz] [ðeɪ] [keɪm]
THE SECRET OF THE CAVES — When the boys reached the caves they came
这 秘密 的 这 洞穴 — 什么时候 这 男孩们 达到 这 洞穴 他们 来了
[ˌnɪk'spektɪdli] [ə'pɒn][ə; eɪ][kwɪə(r)][əʊld] ['hɜ:mɪt] .
unexpectedly upon a queer old hermit .
不料 之上 一个 酷儿 老的 隐士 .

洞穴的秘密——当男孩们到达洞穴时，他们意外地遇到了一位古怪的老隐士。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['kæbɪn] ['aɪlənd] — [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][kwɪə(r)] [əd'ventʃəz] [ɒn][ə; eɪ] ['rɑ:k,baʊnd]
THE MYSTERY OF CABIN ISLAND — A story of queer adventures on a rockbound
这 神秘 的 舱 岛 — 一个 故事 的 酷儿 冒险 在 一个 岩石
[ˌaɪlənd] .
island .
岛 .

小屋岛之谜——一个发生在岩石岛屿上的奇异冒险故事。

[ðə; ði] [greɪt] ['eəpɔ:t] ['mɪst(ə)ri] — [ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] [sɒlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]
THE GREAT AIRPORT MYSTERY — The Hardy Boys solve the mystery of the
这 伟大的 飞机场 神秘 — 这 哈迪 男孩们 解决 这 神秘 的 这
[dɪsə'piərəns] [ɒv; əv][sʌm; səm]['væljuəb(ə)l][meɪl] .
disappearance of some valuable mail .
消失 的 一些 有价值的 邮件 .

机场大谜案——哈迪兄弟破解了一些贵重邮件失踪之谜。

[wɒt] ['hæpənd] [æt; ət] ['mɪdnɑɪt] — [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊ] [ə; eɪ][treɪl] [ðæt] [endz][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ]
WHAT HAPPENED AT MIDNIGHT — The boys follow a trail that ends in a strange
什么 发生 在 午夜 — 这 男孩们 跟随 一个 踪迹 那 结束 在 一个 奇怪的
[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
and exciting situation .
和 激动人心 情况 .

午夜时分发生了什么——男孩们循着线索，最终陷入了一场奇异而刺激的境地。

[waɪl] [ðə; ði] [klɒk] [tɪkt] — [ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] [eɪd][ɪn] ['vɪndɪkeɪt] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; hæz] [bi:n]
WHILE THE CLOCK TICKED — The Hardy Boys aid in vindicating a man who has been
尽管 这 钟 勾选 — 这 哈迪 男孩们 援助 在 证明清白 一个 男人 WHO 有 到过
['rɒŋli] [ə'kju:zd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] .
wrongly accused of a crime .
错 被告 的 一个 犯罪 .

时间一分一秒地流逝——哈迪兄弟帮助一位被错误指控犯罪的男子洗清冤屈。

['fʊt,prɪnt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] — [ðə; ði] ['smʌɡlɪŋ] [ɒv; əv] [tʃaɪ'ni:z] ['ɪntu:] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][ðə; ði]
FOOTPRINTS UNDER THE WINDOW — The Smuggling of Chinese into this country is the
脚印 在下面 这 窗户 — 这 走私 的 中国人 进入 这 国家 是 这
['beɪsɪs][ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [faɪnd] [θɪl] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ə'plenti] .
basis of this story in which the boys find thrills and excitement aplenty .
基础 的 这 故事 在 哪个 这 男孩们 寻找 刺激 和 激动 很多 .

窗下的脚印——中国人偷渡到这个国家是这个故事的基础，男孩们从中获得了大量的刺激和兴奋。

[ˈɡrɔ:sɪt] & [ˈdʌŋ,læp] , [ˈpʌblɪʃəz] , [nju:] [jɔ:k]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ted] [skɒt] ['flaɪɪŋ] ['stɔ:rɪz]
TED SCOTT FLYING STORIES
TED 斯科特 飞行 故事

泰德·斯科特飞行故事

[baɪ] ['fræŋklɪn] [ˈdʌblju:] . ['dɪksən]
By FRANKLIN W . DIXON
经过 富兰克林 W . 迪克森

作者：富兰克林·W·迪克森

[ˈlæstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[i:tʃ] [ˈvɒljʊ:m] [kəmˈpli:t] [ɪn] [ɪtˈself] .
Each Volume Complete in Itself .
每个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[nəʊ][ˈsʌbdʒɪkt][hæz; həz][səʊ] [ˈθʌrəli] [kɔ:t] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ɒv; əv] [jʌŋ] [əˈmerɪkə] [æz; əz]
No subject has so thoroughly caught the imagination of young America as
不 主题 有 所以 彻底 捕捉 这 想像力 的 年轻的 美国 作为
[ˌeɪviˈeɪ(ə)n] .
aviation .
航空 .

没有哪个领域像航空一样如此彻底地激发了美国年轻人的想象力。

[ðɪs] [ˈsɪəri:z] [hæz; həz] [bi:n] [ɪnˈspaɪəd][baɪ][ˈri:s(ə)nt] [ˈdeəriŋ] [fi:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][ɪz]
This series has been inspired by recent daring feats of the air , and is
这 系列 有 到过 灵感 经过 最近的 大胆 壮举 的 这 空气 , 和 是
[ˈdedɪkeɪtɪd] [tu:; tə] [ˈlɪndbɜ:g] ,
dedicated to Lindbergh ,
投入的 到 林白 ,
[ˈlɪndbɜ:g] ,
林白 .
本系列作品的灵感来源于近期一些惊险刺激的空中壮举，谨以此片献给林白。

[bɜ:d] , [ˈtʃeɪmbərliŋ] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈhɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] .
Byrd , Chamberlin and other heroes of the skies .
伯德 , 张伯伦 和 其他 英雄 的 这 天空 .
[ˈbɜ:d] , [ˈtʃeɪmbərliŋ] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈhɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] .
伯德、张伯伦和其他空战英雄。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈəʊ(ə)n] [tu:; tə] [ˈpærɪs] ;
OVER THE OCEAN TO PARIS ;
超过 这 海洋 到 巴黎 ;

飞越重洋前往巴黎；

[ɔ:(r)] , [ted] [ska:ts] [ˈdeəriŋ] [lɒŋ] [ˈdɪstəns] [flaɪt] .
or , Ted Scott's Daring Long Distance Flight .
或者 , 泰德 斯科特的 大胆 长的 距离 航班 .

或者，泰德·斯科特的勇敢长途飞行。

[ˈreskju:d] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ;
RESCUED IN THE CLOUDS ;
获救 在 这 云 ;

在云端获救；

[ɔ:(r)] , [ted] [skɒt] , [ˈhɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .
or , Ted Scott , Hero of the Air .
或者 , 泰德 斯科特 , 英雄 的 这 空气 .

或者，泰德·斯科特，空中英雄。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈrɒkɪz] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)] [meɪl] ;
OVER THE ROCKIES WITH THE AIR MAIL ;
超过 这 落基山脉 和 这 空气 邮件 ;

乘坐航空邮件飞越落基山脉；

[ɔ:(r)] , [ted] [skɒt] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] .
or , Ted Scott Lost in the Wilderness .
或者 , 泰德 斯科特 丢失的 在 这 荒野 .

或者，泰德·斯科特迷失在荒野中。

[fɜːst] [stop] [hɒnə'luːluː] ；
FIRST STOP HONOLULU ；
第一的 停止 檀香山 ；

第一站：檀香山；

[ɔː(r)] , [ted] [skɒt] [əʊvə(r)][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
or , Ted Scott Over the Pacific .
或者 , 泰德 斯科特 超过 这 太平洋 ；

或者，泰德·斯科特飞越太平洋。

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] [fl'aɪəz] ；
THE SEARCH FOR THE LOST FLYERS ；
这 搜索 为了 这 丢失的 传单 ；

寻找失踪飞行员；

[ɔː(r)] , [ted] [skɒt] [əʊvə(r)][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .
or , Ted Scott Over the West Indies .
或者 , 泰德 斯科特 超过 这 西方 印第斯 ；

或者，泰德·斯科特在西印度群岛。

[saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ri:ɔʊ] [grænd] ；
SOUTH OF THE RIO GRANDE ；
南 的 这 里约 格兰德 ；

格兰德河以南；

[ɔː(r)] , [ted] [skɒt] [ɒn][ə; eɪ] ['siːkrət] ['mɪʃ(ə)n] .
or , Ted Scott On a Secret Mission .
或者 , 泰德 斯科特 在 一个 秘密 使命 ；

或者，泰德·斯科特执行一项秘密任务。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ；
ACROSS THE PACIFIC ；
穿过 这 太平洋 ；

横跨太平洋；

[ɔː(r)] , [ted] [skɑːts] [hɒp] [tuː; tə] [pə'streɪliə] .
or , Ted Scott's Hop to Australia .
或者 , 泰德 斯科特的 跳 到 澳大利亚 ；

或者，泰德·斯科特的《跳向澳大利亚》。

[ðə; ði] [ləʊn] ['iːg(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːdə(r)] ；
THE LONE EAGLE OF THE BORDER ；
这 孤独 鹰 的 这 边界 ；

边境孤鹰；

[ɔː(r)] , [ted] [skɒt] [ænd; ænd][ðə; ði] ['daɪmənd] ['smʌg(ə)lərs] .
or , Ted Scott and the Diamond Smugglers .
或者 , 泰德 斯科特 和 这 钻石 走私者 ；

或者，泰德·斯科特和钻石走私犯。

['flaɪɪŋ] [ə'genst] [taɪm] ；
FLYING AGAINST TIME ；
飞行 反对 时间 ；

与时间赛跑；

[ɔː(r)] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [tuː; tə] ['əʊʃ(ə)n] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
or , Breaking the Ocean to Ocean Record .
或者 , 打破 这 海洋 到 海洋 记录 ；

或者，打破跨洋航行纪录。

[əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [treɪlz] ；
OVER THE JUNGLE TRAILS ；
超过 这 丛林 小径 ；

穿越丛林小径；

[ɔ:(r)] , [ted] [skɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ɪk'splɔ:rəz] .

or , Ted Scott and the Missing Explorers .
或者 , 泰德 斯科特 和 这 丢失的 探险家 .

或者, 泰德·斯科特和失踪的探险家们。

[lɒst] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] ;

LOST AT THE SOUTH POLE ;
丢失的 在 这 南 极 ;

迷失在南极；

[ɔ:(r)] , [ted] [skɒt] [ɪn] ['blɪzəd] [lænd] .

or , Ted Scott in Blizzard Land .
或者 , 泰德 斯科特 在 暴风雪 土地 .

或者, 暴雪中的泰德·斯科特。

[θru:] [ðə; ði][eə(r)][tu:; tə] [ə'læskə] ;

THROUGH THE AIR TO ALASKA ;
通过 这 空气 到 阿拉斯加州 ;

乘飞机前往阿拉斯加；

[ɔ:(r)] , [ted] [ska:ts] [sɜ:tʃ] [ɪn] ['nʌɡɪt] ['væli] .

or , Ted Scott's Search in Nugget Valley .
或者 , 泰德 斯科特的 搜索 在 金块 谷 .

或者, 泰德·斯科特在金块谷的寻宝之旅。

['flaɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['reskjʊ:] ;

FLYING TO THE RESCUE ;
飞行 到 这 救援 ;

飞赴救援；

[ɔ:(r)] , [ted] [skɒt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ] ['dɪrɪdʒəbl] .

or , Ted Scott and the Big Dirigible .
或者 , 泰德 斯科特 和 这 大的 飞船 .

或者, 泰德·斯科特和巨型飞艇。

['deɪndʒə(r)] [treɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ;

DANGER TRAILS OF THE SKY ;
危险 小径 的 这 天空 ;

天空的危险轨迹；

[ɔ:(r)] , [ted] [ska:ts] [greɪt] ['maʊntən] [klaɪm] .

or , Ted Scott's Great Mountain Climb .
或者 , 泰德 斯科特的 伟大的 山 爬 .

或者, 泰德·斯科特的伟大登山之旅。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] ['ʃædəʊ] ;

FOLLOWING THE SUN SHADOW ;
下列的 这 太阳 阴影 ;

顺着太阳的影子走；

[ɔ:(r)] , [ted] [skɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'klyps] .

or , Ted Scott and the Great Eclipse .
或者 , 泰德 斯科特 和 这 伟大的 蚀 .

或者, 泰德·斯科特与大日食。

['bætlɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] ;

BATTLING THE WIND ;
战斗 这 风 ;

逆风而行；

[ɔ:(r)] , [ted] [skɒt] ['flaɪŋ] [ə'raʊnd] [keɪp] [hɔ:n] .

or , Ted Scott Flying Around Cape Horn .
或者 , 泰德 斯科特 飞行 大约 岬 喇叭 .

或者, 泰德·斯科特绕过合恩角飞行。

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌŋ.læp] , [ˈpʌblɪʃəz] , [ˈnjuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克
格罗塞特与邓拉普出版社, 纽约

[ðə; ði] [ˌeɪvɪˈeɪʃ(ə)n] [ˈsɪəriːz]
THE AVIATION SERIES
这 航空 系列
航空系列

[baɪ] [dʒɒn] [ˈprentɪs] [ˈlæŋli]
By JOHN PRENTICE LANGLEY
经过 约翰 学徒 兰利
作者: 约翰·普伦蒂斯·兰利

[ˈhɪə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪnˈtensli] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈsɪəriːz] [ɒn][ə; eɪ][ˈtɒpɪk][ɒv; əv] [ˌwɜːldˈwaɪd] [ˈɪntrəst] — [ˌeɪvɪˈeɪʃ(ə)n] .
Here is an intensely exciting series on a topic of worldwide interest — Aviation .
这里 是 一个 强烈地 激动人心 系列 在 一个 话题 的 全世界 兴趣 — 航空 .
这是一个扣人心弦的系列节目，主题是全世界都非常关注的航空。

[ˈevri] [deɪ] [wʌn] [hˈiəz] [ɒv; əv] [ˈnjuː] [stʌnts] [əˈkʌmplɪʃt] [baɪ][ˈpaɪləts] .
Every day one hears of new stunts accomplished by pilots .
每一个 天 — 听到 的 新的 特技 完成 经过 飞行员 .
每天都能听到飞行员完成的新特技飞行。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈpɑːsɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [jɪə(r)] [njuː] [ˈrekɔːdz] [ɪn][ˈæltɪtjuːd][ænd; ənd] [lɒŋ] [ˈdɪstəns] [ɑː(r); ə(r)]
With the passing of each year new records in altitude and long distance are
和 这 通过 的 每个 年 新的 记录 在 高度 和 长的 距离 是
made] .
made .
制成 .
随着时间的推移，每年都会诞生新的海拔和长距离纪录。

[ɪn] [ðiːz] [ˈstɔːrɪz] [ˈeɪmɒs] [ɡriːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ˈdæni] [ˈkuːpə(r)] ,
In these stories Amos Green and his chum , Danny Cooper ,
在 这些 故事 阿莫斯 绿色的 和 他的 密友 , 丹尼 库珀 ,
在这些故事中，阿莫斯·格林和他的朋友丹尼·库珀.....

[əˈkʌmplɪʃ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈθrɪlɪŋ] [diːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [bɪˈfɔː(r)] [ˈəʊnli][baɪ]
accomplish all the thrilling deeds of the air that have been done before only by
完成 全部 这 惊险 契约 的 这 空气 那 有 到过 完毕 前 仅有的 经过
[ˈhɑːd(ə)nd] [ˈvet(ə)rənz] .
hardened veterans .
硬化 退伍军人 .
完成以往只有身经百战的老兵才能完成的所有惊险刺激的空中壮举。

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,
而且，

[bækt] [baɪ][ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] " [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɛrˌstɜːz] " [ðeɪ] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [stʌnts] [njuː] [tuː; tə]
backed by the mysterious " Mr . Carstairs " they succeed in doing stunts new to
支持的 经过 这 神秘 " 先生 . 卡斯泰尔斯 " 他们 成功 在 正在做 特技 新的 到
[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ˌeɪvɪˈeɪʃ(ə)n] .
the history of aviation .
这 历史 的 航空 .
在神秘的“卡斯泰尔斯先生”的支持下，他们成功完成了航空史上前所未有的特技。

[jʊl] [faɪnd][ðem; ðəm] [ˈvɑːstli] [ɪkˈsaɪtɪŋ] .
You'll find them vastly exciting .
你会 寻找 他们 非常 激动人心 .
你会发现它们非常精彩。

[ˈtreɪl] [ˈbleɪzəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskaɪz]
TRAIL BLAZERS OF THE SKIES
踪迹 西装外套 的 这 天空

天空的开拓者

[ˈspænɪŋ] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk]
SPANNING THE PACIFIC
跨越 这 太平洋

横跨太平洋

[ˈmɑːstəz] [ðə; ði][eə(r)] - [leɪnz]
MASTERS THE AIR - LANES
大师 这 空气 - 车道

空中航线大师

[ðə; ði] [ˈpæθˌfaɪndərz] [ɡreɪt] [ˈflaɪt]
THE PATHFINDER'S GREAT FLIGHT
这 探路者的 伟大的 航班

探路者的伟大飞行

[eə(r)] [ˈvɔɪdʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːktɪk]
AIR VOYAGERS OF THE ARCTIC
空气 航海者 的 这 北极

北极空中航行者

[ˈdezət] [ˈhɔːks] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwɪŋ]
DESERT HAWKS ON THE WING
沙漠 老鹰 在 这 翼

沙漠之鹰翱翔

[ˈtʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ˈsʌn]
CHASING THE SETTING SUN
追逐 这 环境 太阳

追逐落日

[ˈbrɪdʒɪŋ] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈsiːz]
BRIDGING THE SEVEN SEAS
桥接 这 七 海域

连接七大洋

[ðə; ði] [ˈsteəkeɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪnd]
THE STAIRCASE OF THE WIND
这 楼梯 的 这 风

风之阶梯

[ˈɡrɑːsɪt] & [ˈdʌŋˌlæp] , [ˈpʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ˈbɒb] [tʃeɪs] [ˈbɪɡ] [ɡeɪm] [ˈsɪəriːz]
BOB CHASE BIG GAME SERIES
鲍勃 追赶 大的 游戏 系列

鲍勃·蔡斯大型游戏系列

[ˈbaɪ] [ˈfræŋk] [ə; eɪ] . [ˈwɔːnə]
By FRANK A . WARNER
经过 坦率 一个 . 华纳

作者：弗兰克·A·华纳

[ɪn] [ðɪːz] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈstɔːrɪz] [ɒv; əv] [ˈaʊtɔː(r)] [laɪf] [ðə; ði] [ˈhɪərəʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈlʌmbədʒæk] [huː] [ɪz] [ə; eɪ]
In these thrilling stories of outdoor life the hero is a young lumberjack who is a
在 这些 惊险 故事 的 户外的 生活 这 英雄 是 一个 年轻的 伐木工 WHO 是 一个
[kræk] [ˈraɪf(ə)l] [ʃɒt] .
crack rifle shot .
裂缝 步枪 射击 .

在这些惊险刺激的户外生活故事中，主人公是一位年轻的伐木工，他枪法精准。

[waɪl] [ˈtrækɪŋ] [geɪm] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [wʊdʒ] [hiː; hi] [dʌz] [sʌm; səm] [rɪtʃ] [ˈhʌntəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɜːvɪs]
While tracking game in the Maine woods he does some rich hunters a great service
尽管 追踪 游戏 在 这 缅因州 树林 他 做 一些 富有的 猎人 一个 伟大的 服务
.
.
.

在缅因州的森林里追踪猎物时，他对于一些富有的猎人提供了很大的帮助。

[ðeɪ] [bɪˈkʌm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [hɪm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [ɒn] [ˈveəriəs] [ˈhʌntɪŋ] [eksprɪˈdɪʃnz] [ɪn] [ðɪs]
They become interested in him and take him on various hunting expeditions in this
他们 变得 感兴趣的 在 他 和 拿 他 在 各种各样的 打猎 探险 在 这
[ˈkʌntri] [ænd; ənd] [əˈbrɔːd] .
country and abroad .
国家 和 国外 .

他们对他产生了兴趣，并带他到国内外进行各种狩猎探险。

[bɒb] [lɜːrnz] [wɒt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [feɪs] [nɒt] [ˈəʊnli] [ˈwaɪldkæts] , [fɒksɪz] [ænd; ənd] [diə(r)] [bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ] [bʊl]
Bob learns what it is to face not only wildcats , foxes and deer but also bull
鲍勃 学习 什么 它 是 到 脸 不是 仅有的 野猫 , 狐狸 和 鹿 但 还 公牛
[muːs] ,
moose ,
驼鹿 ,

鲍勃不仅要面对野猫、狐狸和鹿，还要面对雄性驼鹿，他体会到了其中的滋味。

[ˈrɒki] [ˈmaʊntən] [ˈɡrɪzli] [beəz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [bɪɡ] [geɪm] .
Rocky Mountain grizzly bears and many other species of big game .
洛基 山 灰熊 熊 和 许多 其他 物种 的 大的 游戏 .

落基山灰熊和许多其他大型猎物。

[bɒb] [tʃeɪs] [wɪð] [ðə; ði] [bɪɡ] [muːs] [ˈhʌntəz]
BOB CHASE WITH THE BIG MOOSE HUNTERS
鲍勃 追赶 和 这 大的 驼鹿 猎人

鲍勃·蔡斯与大驼鹿猎人

[bɒb] [tʃeɪs] [ˈɑːftə(r)] [ˈɡrɪzli] [beəz]
BOB CHASE AFTER GRIZZLY BEARS
鲍勃 追赶 后 灰熊 熊

鲍勃追捕灰熊

[bɒb] [tʃeɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtaɪɡərz] [leə(r)]
BOB CHASE IN THE TIGER'S LAIR
鲍勃 追赶 在 这 老虎的 巢穴

鲍勃·蔡斯在老虎巢穴

[bɒb] [tʃeɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlaɪən] [ˈhʌntəz]
BOB CHASE WITH THE LION HUNTERS
鲍勃 追赶 和 这 狮子 猎人

鲍勃·蔡斯与狮子猎人

[ˈɡrɔːsɪt] & [ˈdʌŋ.læp] , [ˈpʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ˈbʌdi] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz]
BUDDY **BOOKS** **FOR** **BOYS**
伙伴 图书 为了 男孩们

男孩伙伴读物

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈkɒləd] [ˈræpəz]
Individual **Colored** **Wrappers**
个人 有色 包装纸

独立彩色包装纸

[teɪlz; ˈteɪliːz][pʊ; əv] [ˈwestən] [ˌpaɪəˈhɪə(r)] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæləˈfɔːniə] [gəʊld] [ˈfiːldz] ; [teɪlz; ˈteɪliːz][pʊ; əv]
Tales **of** **Western** **pioneer** **days** **and** **the** **California** **gold** **fields** **;** **tales** **of**
故事 的 西 先锋 天 和 这 加利福尼亚州 金子 字段 ; 故事 的
[ˈmɪst(ə)rɪ] ,
mystery ,
神秘 ,

西部拓荒时代和加州淘金热的故事；神秘的故事，

[ˈhjuːmə(r)] , [ədˈventʃə(r)] ; [ˈθrɪlɪŋ] [ˈstɔːrɪz] [pʊ; əv] [spɔːts] [ænd; ənd][ˌeɪviˈeɪʃ(ə)n] .
humor , **adventure** **;** **thrilling** **stories** **of** **sports** **and** **aviation** .
幽默 , 冒险 ; 惊险 故事 的 运动的 和 航空 .

幽默、冒险；激动人心的体育和航空故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ][pʊ; əv] [ˈsʌbdʒɪkts][ɪn] [ðɪs] [lɪst] [pʊ; əv] [ˈtaɪtlz] — [ɔːl][baɪ] [wel] - [nəʊn] [ˈɔːθəz]
There **is** **a** **wide** **range** **of** **subjects** **in** **this** **list** **of** **titles** **—** **all** **by** **well** - **known** **authors**
那里 是 一个 宽的 范围 的 主题 在 这 列表 的 标题 — 全部经过出色地 - 已知 作者
[pʊ; əv] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .
of **books** **for** **boys** .
的 图书 为了 男孩们 .

这份书单涵盖了广泛的主题——全部出自知名男孩读物作家之手。

[hɒt] [dɒg] [ˈpɑːtnə]
HOT **DOG** **PARTNERS**
热的 狗 合作伙伴

热狗伙伴

[baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈheɪlɪgər]
By **William** **Heyliger**
经过 威廉 海利格

作者：威廉·海利格

[jʌŋ] [ˈiːg(ə)l] [pʊ; əv][ðə; ði] [treɪl]
YOUNG **EAGLE** **OF** **THE** **TRAIL**
年轻的 鹰 的 这 踪迹

雄鹰之路

[baɪ][dʒeɪ] . [ˈælən] [dʌn]
By **J** . **Allan** **Dunn**
经过 J . 艾伦 邓恩

作者：J·艾伦·邓恩

[ðə; ði] [lənd] [pʊ; əv] [ˈmɒnstəz]
THE **LAND** **OF** **MONSTERS**
这 土地 的 怪物

怪物之地

[baɪ][ˈhæɪəld][em] . [ˈʃɜ:rmən]
By Harold M . Sherman
经过 哈罗德 M . 谢尔曼

作者：哈罗德·M·谢尔曼

[ˈkwɔ:təbæk] [ˈhɒthed]
QUARTERBACK HOTHEAD
四分卫 暴脾气

四分卫霍特海德

[baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈheɪlɪgər]
By William Heyliger
经过 威廉 海利格

作者：威廉·海利格

[ˈleftɪ] [ˈleɪtən]
LEFTY LEIGHTON
左撇子 莱顿

莱顿·莱顿

[baɪ][ˈpɜ:rsɪ] [ki:s] [fɪts'hju:]
By Percy Keese Fitzhugh
经过 珀西 基斯 菲茨休

作者：珀西·基斯·菲茨休

[ˈnʌmbə(r)] -
NUMBER 44
数字 -

第44期

[baɪ][ˈhæɪəld][em] . [ˈʃɜ:rmən]
By Harold M . Sherman
经过 哈罗德 M . 谢尔曼

作者：哈罗德·M·谢尔曼

[bɪl] [ˈdæroʊz] [ˈvɪktəri]
BILL DARROW'S VICTORY
账单 达罗的 胜利

比尔·达罗的胜利

[baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈheɪlɪgər]
By William Heyliger
经过 威廉 海利格

作者：威廉·海利格

[ðə; ðɪ] [ˈsto:ri] [ɒv; əv] [ˈterəb(ə)l] [ˈteri]
THE STORY OF TERRIBLE TERRY
这 故事 的 糟糕的 特里

可怕的特里的故事

[baɪ][ˈpɜ:rsɪ] [ki:s] [fɪts'hju:]
By Percy Keese Fitzhugh
经过 珀西 基斯 菲茨休

作者：珀西·基斯·菲茨休

[bɪˈjɒnd] [ðə; ðɪ] [dɔ:gz] [nəʊz]
BEYOND THE DOG'S NOSE
超过 这 狗的 鼻子

超越狗的鼻子

[baɪ][ˈhæɪəld][em] . [ˈʃɜ:rmən]
By Harold M . Sherman
经过 哈罗德 M . 谢尔曼

作者：哈罗德·M·谢尔曼

[dɪŋ] [ˈpɑːmə(r)] , [eə(r)] [dɪˈtektɪv]
DING PALMER , **AIR DETECTIVE**
叮 帕尔默 , 空气 侦探

丁·帕尔默，空中侦探

[baɪ][ˈhæərəld][em] . [ˈʃɜːrmən]
By Harold M . Sherman
经过 哈罗德 M . 谢尔曼

作者：哈罗德·M·谢尔曼

[biːn] - [bɔːl] [bɪl]
BEAN - BALL BILL
豆 - 球 账单

豆球比尔

[baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈheɪlɪgər]
By William Heyliger
经过 威廉 海利格

作者：威廉·海利格

[ˈkæməɾən] [mækˈbeɪn] , [ˈbækwʊdzmən]
CAMERON MacBAIN , BACKWOODSMAN
卡梅伦 麦克贝恩 , 乡下人

卡梅隆·麦克贝恩，《荒野猎人》

[baɪ][ˈhæərəld][em] . [ˈʃɜːrmən]
By Harold M . Sherman
经过 哈罗德 M . 谢尔曼

作者：哈罗德·M·谢尔曼

[ˈflaɪɪŋ] [hiːlz]
FLYING HEELS
飞行 高跟鞋

飞天高跟鞋

[baɪ][ˈhæərəld][em] . [ˈʃɜːrmən]
By Harold M . Sherman
经过 哈罗德 M . 谢尔曼

作者：哈罗德·M·谢尔曼

[ˈflæʃɪŋ] [stiːl]
FLASHING STEEL
闪烁 钢

闪光钢

[baɪ][ˈhæərəld][em] . [ˈʃɜːrmən]
By Harold M . Sherman
经过 哈罗德 M . 谢尔曼

作者：哈罗德·M·谢尔曼

[ˈbʌfələʊ]
BUFFALO
水牛

水牛

[bɔɪ]
BOY
男生

男生

[baɪ][dʒeɪ] . [ˈælən] [dʌn]
By J . Allan Dunn
经过 J . 艾伦 邓恩

作者：J·艾伦·邓恩

[ðə; ði] [klaʊd] [pə'trəʊl]
THE CLOUD PATROL
这 云 巡逻

云巡逻队

[baɪ] ['ɜ:vɪŋ] [krʌmp]
By Irving Crump
经过 欧文 克朗普

作者：欧文·克朗普

['spɪfi] ['henʃɔ:]
SPIFFY HENSHAW
时髦的 亨肖

斯皮菲·亨肖

[baɪ] ['pɜ:rsɪ] [ki:s] [fɪts'hju:]
By Percy Keese Fitzhugh
经过 珀西 基斯 菲茨休

作者：珀西·基斯·菲茨休

[ðə; ði] ['paɪlət] [ɒn; əv][ðə; ði] [klaʊd] [pə'trəʊl]
THE PILOT OF THE CLOUD PATROL
这 飞行员 的 这 云 巡逻

云巡洋舰的飞行员

[baɪ] ['ɜ:vɪŋ] [krʌmp]
By Irving Crump
经过 欧文 克朗普

作者：欧文·克朗普

[dɒn] ['reɪdər] , [treɪl] ['bleɪzə(r)]
DON RADER , TRAIL BLAZER
大学教师 雷达 , 踪迹 西装外套

唐·雷德，开拓者

[baɪ] ['hæərəld][em] . ['ʃɜ:rmən]
By Harold M . Sherman
经过 哈罗德 M . 谢尔曼

作者：哈罗德·M·谢尔曼

[tʌk] [sɪmz] , ['fɔ:ti] - ['naɪnə]
TUCK SIMMS , FORTY - NINER
塞进 西姆斯 , 四十 - 九人

塔克·西姆斯，《四十九人报》

[baɪ] ['edwəd] ['lenəd]
By Edward Leonard
经过 爱德华 伦纳德

作者：爱德华·伦纳德

['wɪɡ,wæg] ['waɪ,gænd]
WIGWAG WEIGAND
摇 魏根

WIGWAG WEIGAND

[baɪ] ['pɜ:rsɪ] [ki:s] [fɪts'hju:]
By Percy Keese Fitzhugh
经过 珀西 基斯 菲茨休

作者：珀西·基斯·菲茨休

['hɜ:rvɪ] ['wɪlɪts]
HERVEY WILLETTS
赫维 威利茨

赫维·威利茨

[baɪ] [ˈpɜːrsi] [kiːs] [fɪtsˈhjuː]
By Percy Keese Fitzhugh
经过 珀西 基斯 菲茨休

作者：珀西·基斯·菲茨休

[ˈskɪni] [məˈkɔːrd]
SKINNY McCORD
瘦骨嶙峋的 麦考德

瘦子麦考德

[baɪ] [ˈpɜːrsi] [kiːs] [fɪtsˈhjuː]
By Percy Keese Fitzhugh
经过 珀西 基斯 菲茨休

作者：珀西·基斯·菲茨休

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌŋ.læp] , [ˈpʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

